



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

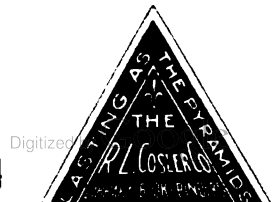
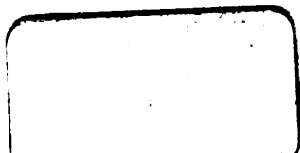
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

27222.45
B



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY



Digitized

ИВ. ЖДАНОВЪ.

РУССКІЙ БЫЛЕВОЙ ЭПОСЪ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ И МАТЕРІАЛЫ.

I — V.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Изданіе Л. Ф. Пантелѣева.
1895.

Ivan Zhdanov

ИВ. ЖДАНОВЪ.

Russkii Bylevoi Epos

РУССКІЙ БЫЛЕВОЙ ЭПОСЪ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ И МАТЕРІАЛЫ.

I — V.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Изданіе Л. Ф. Пантелѣва.

1895.

2722 2. 45
✓ B



Типографія и Литографія В. А. Тиханова, Садовая № 27.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Предисловіе	V—XII.
Повѣсти о Вавилонѣ и «Сказаніе о князехъ Владиміръскихъ».	1—151
Повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ и былина: «Неразсказанный сонъ»	152—192
Василій Буслаевичъ и Волхъ Всеславьевичъ	193—424
Пѣсни о князѣ Романѣ	425—523
Пѣсни о князѣ Михаилѣ	524—572
 Приложенія:	
I. Сказаніе о Вавилонѣ градѣ	574—579
II. О Соломонѣ и царицѣ Южской	580—581
III. Посланіе въ Вавилонъ градъ отъ царя греческаго Улевуя	582—587
IV. Сказаніе о князехъ Владиміръскихъ	588—603
V. Посланіе Спиридона Савы	589—602
VI. Походъ Владиміра Мономаха въ Цареградъ	604
VII. Новгородскіе разбойники Кій, Щекъ и Хоривъ	605—606
VIII. Легенда о чловѣкѣ, обреченномъ демону	607—610
IX. Демонъ Летавецъ	611—614
Дополненія и поправки	615—617
Указатель	618—629

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Одинъ изъ важнѣйшихъ вопросовъ, вызываемыхъ изученіемъ нашихъ былинъ, — вопросъ объ ихъ литературной исторіи, о первоначальномъ составѣ нашего эпоса и о тѣхъ измѣненіяхъ, которыя могли и должны были испытать историческія пѣсни, прожившія нѣсколько вѣковъ.

Наша древняя письменность сохранила, какъ извѣстно, очень скудныя свѣдѣнія о составѣ и движеніи былевой поэзіи минувшихъ вѣковъ. Записи былинъ не восходятъ далѣе XVII вѣка. Отъ болѣе древняго времени дошло до насъ лишь нѣсколько псевдо-историческихъ сказаній и лѣтописныхъ замѣтокъ, въ основѣ которыхъ можно предполагать эпическій матеріалъ. — При такой скудости письменной традиціи вопросъ объ исторіи нашего эпоса, объ обработкѣ и переработкѣ былевыхъ пѣсенъ можетъ быть рѣшаемъ преимущественно на основаніи изученія и оцѣнки тѣхъ эпическихъ данныхъ, которыя сохранились въ области такъ называемой народной словесности. Но въ этой области, загроможденной обломками разныхъ эпохъ, нельзя свободно подвигаться впередъ, если предварительно не будетъ разчищенъ путь для движенія, если разновременные обломки не будутъ распределены въ опредѣленномъ порядкѣ.

Въ смѣшанномъ, неоднородномъ составѣ нашего эпоса, кромѣ спутанныхъ напластованій историческо-бытового характера, могутъ быть различаемы слои иного рода, — слои собственно литературные, особенности которыхъ объясняются разнообразіемъ того литературнаго матеріала, который вошелъ въ составъ той или другой быliny. — По различію литературныхъ основъ удастся, быть можетъ, распределить наши «старины» на нѣсколько группъ, установить нѣсколько типовъ былевой

пѣсни. Сравненіе же этихъ типовъ можетъ указать на ихъ взаимное отношеніе, на послѣдовательность, съ которой выступали въ нашей эпикѣ былевья пѣсни того или другого состава. Намѣчается так. обр. одинъ изъ тѣхъ путей, которые могутъ приблизить насъ къ рѣшенію вопроса объ историческомъ развитіи русскаго эпоса.

Наблюденіе надъ разнообразіемъ литературнаго состава нашего эпоса опредѣлило выборъ тѣхъ произведеній былевой поэзіи, которыя разсматриваются въ книгѣ, представляемой на судъ читателей.

1) Эпосъ былевой предполагаетъ историческую основу. При такомъ только предположеніи объясняется генезисъ былеваго эпоса, его выдѣленіе въ особый, своеобразно развивающійся видъ народнаго творчества. Свидѣтельства, сохранившіяся въ нашей древней письменности, придаютъ этому предположенію значеніе достовѣрнаго факта. Авторъ Слова о полку Игоревѣ, писатель XII вѣка, зналъ пѣсни о событіяхъ и лицахъ болѣе древняго времени. Въ Словѣ изображается вѣщій пѣвецъ, который пѣлъ «славу» князьямъ: «старому Ярославу, храброму Мстиславу, иже зарѣза Редюю предъ пълки Касожьскими, красному Романови Святославичу.»—Какъ бы мы ни смотрѣли на загадочнаго Бояна, это свидѣтельство о древне-историческихъ пѣсняхъ остается вѣдъ сомнѣній. Что касается народно-былевыхъ пѣсенъ, то нѣкоторыя изъ нихъ обнаруживаютъ замѣчательную силу и жизненность эпической памяти. Такова напримѣръ извѣстная пѣсня о Щелканѣ, точно передающая эпическое воспоминаніе о событіи начала XIV столѣтія (1327 г.). Нѣсколько вѣковъ устной передачи не разрушили ни литературной полноты, ни исторической ясности этой старой были. Изъ тѣхъ народно-поэтическихъ произведеній, которыя разсматриваются въ моей книгѣ, къ этому отдѣлу былинь въ собственномъ смыслѣ слова могутъ быть отнесены нѣкоторыя пѣсни, связанныя съ именемъ князя Романа, а именно: малорусская пѣсня о Воротарѣ и великорусскія пѣсни о женѣ князя Романа. Я пытаюсь доказать, что въ пѣсняхъ этихъ сохранилось воспоминаніе о событіяхъ XIII вѣка, объ исторически извѣстномъ лицѣ,—князѣ Романѣ Мстиславичѣ. Къ этому же ряду древне-

исторических пѣсенъ должна была принадлежать и та поэтическая быль, которая лежитъ въ основѣ сказаній о Мономаховыхъ инсигніяхъ.

Отраженіе въ поэзіи историческихъ событій, характеризующее былевой эпосъ въ его основѣ, не объясняетъ однако всѣхъ явленій, всѣхъ разновидностей былевой пѣсни. Вліяніе историко-литературныхъ теченій могло значительно отклонять движеніе эпоса отъ его первоначальнаго направленія. Поэтому рядомъ съ пѣснями, сложившимися на историческо-былевой основѣ и удерживающими эту основу и въ позднѣйшихъ пересказахъ, находимъ такія произведенія эпической поэзіи, въ которыхъ историческія воспоминанія замѣняются инымъ литературнымъ матеріаломъ. Какой же именно матеріаль вошелъ въ нашъ былевой эпосъ, измѣняя составъ и характеръ исторической пѣсни? Недостаточно указать, что это матеріаль заходжій, матеріаль, непринадлежащій къ кругу нашихъ былей. Нужно опредѣлить тотъ отдѣлъ поэтической литературы, подъ вліяніемъ котораго опредѣлился составъ той, или другой былины. При такомъ изученіи выяснится живая связь, соединяющая былевой эпосъ съ другими, параллельными ему теченіями народнаго творчества, исторія былины не останется уединенной, а войдетъ въ общую картину движенія старо-русской поэзіи.

2) «Сказка-складка, а пѣсня быль», говоритъ народная пословица. При ближайшемъ ознакомленіи съ нашими былевыми пѣснями это опредѣленіе пословицы не всегда, однако, оправдывается. Законы эпическаго творчества недостаточно строго охраняютъ межу, отдѣляющую быль отъ складки, полосу историческаго эпоса отъ участковъ, принадлежащихъ «нѣкоторому царству, нѣкоторому государству». Въ области русской былевой поэзіи нерѣдко можно напасть на ясные слѣды, указывающіе на вторженіе въ эту область литературныхъ сосѣдей изъ царства складки. Есть даже цѣлыя былины, содержаніе которыхъ повторяется въ памятникахъ сказочнаго характера. Такова именно рассматриваемая ниже пѣсня: «Неразсказанный сонъ». Пѣсня эта приурочиваетъ къ имени царя Ивана Васильевича одну изъ сказокъ, занесенныхъ въ Книгу о семи мудрецахъ.

Эта же сказка известна въ цѣломъ рядѣ народно—устныхъ пересказовъ. Нѣтъ сомнѣнiя, что примѣры влiянiя сказокъ на былины могутъ быть указаны и въ такихъ пѣсняхъ, основы которыхъ относятся, вѣроятно, къ древнѣйшей порѣ. Припомнимъ былинну о Михайлѣ Потыкѣ. Одинъ изъ отдѣловъ этой былины встрѣчается, какъ известно, въ сказочныхъ пересказахъ.

3) Въ ряду памятниковъ нашего былевого эпоса есть особаго рода произведенiя, которыя можно назвать былинами бытовыми или побывальщинами въ поэтической формѣ. Дѣйствующiя лица этихъ побывальщинъ рѣдко появляются не широкой исторической аренѣ рядомъ съ величавыми фигурами эпическихъ знаменитостей; они выступаютъ обыкновенно передъ нами, какъ исполнители той или другой роли въ драмѣ бытового содержания, разыгрываемой на домашней сценѣ. Имена этого рода пѣсенныхъ героев—имена безвѣстныхъ: Ванька Ключникъ, Гость Терентьище и т. п. Иногда, правда, въ этихъ бытовыхъ былинахъ упоминаются имена, за которыми скрываются, быть можетъ, какiя нибудь опредѣленные, хотя и трудно разгадываемыя, историческiя воспоминанiя: кн. Михайло, кн. Данило, кн. Димитрiй и др. Но несмотря на черты, указывающiя на историческое приуроченiе побывальщины, все содержанiе такого рода пѣсни ясно даетъ понять, что интересъ ея сосредоточивается на развитiи не историко-эпической, а психологическо-бытовой темы. Пѣсня рассказываетъ о какой-нибудь семейной драмѣ, въ которой, какъ дѣйствующiя лица, выступаютъ мужъ и жена, свекровь и невестка, братья и сестры; содержанiе драмы—проявленiе любви и ревности, доверчивости и коварства, преступленiе и раскаянiе. Эти психологическiя темы развиваются, какъ известно, во множествѣ бытовыхъ пѣсенъ. И тѣ пѣсни, которыя известны въ видѣ бытовыхъ былинъ, встрѣчаются нерѣдко безъ опредѣленнаго приуроченiя, безъ упоминанiя именъ дѣйствующихъ лицъ. Получая историческую окраску, вторгаясь въ область исторической пѣсни, поэтическая побывальщина соединяетъ потокъ былевого эпоса съ широкимъ русломъ бытовыхъ пѣсенъ. Къ кругу указываемыхъ бытовыхъ былинъ, относятся разсматриваемыя ниже

пѣсни о князѣ Михаилѣ. Такова же пѣсня о томъ, какъ «князь Романъ жену терялъ», примкнувшая къ эпическимъ воспоминаніямъ о князѣ Романѣ Галицкомъ. Примѣры подобнаго приуроченія побывальщинъ къ былинамъ отыщутся и въ области богатырскаго эпоса. Припомнимъ былинку объ Алешѣ Поповичѣ и сестрѣ братьевъ Збродовичей. Что это, какъ не побывальщина, въ которую только вставлено имя извѣстнаго богатыря? Таковы же и нѣкоторыя пѣсни о Дунаѣ, гдѣ этотъ богатырь является въ положеніи Ваньки-Ключника.

4) Въ старо-русской письменности есть обширный и интересный отдѣлъ, слагавшійся подъ несомнѣннымъ вліяніемъ поэтическаго замышленія. Отдѣлъ этотъ — литература легендъ и назидательныхъ притчъ. Изъ книгъ легенда и притча проникла въ народъ, давая матеріалъ для духовныхъ стиховъ и благочестивыхъ разсказовъ въ прозѣ. Не осталась внѣ вліянія легенды и былевая поэзія. Такъ, былина о Васильѣ Буслаевичѣ повторяетъ въ примѣненіи къ новгородскому ушкуйнику легенды о покаявшемся разбойникѣ, о человекѣ, обреченномъ демону. Былина о Волхвѣ Всеславъевичѣ примыкаетъ къ новгородскимъ преданіямъ о Волхвѣ Словеничѣ, а изъ-за этого Волхва выглядываетъ фигура Симона Мага, извѣстнаго по апокрифнымъ дѣяніямъ апостола Петра.

5) Апокрифныя сказанія заходили къ намъ путемъ переводовъ. Русской литературѣ принадлежатъ лишь усвоеніе и переработка этихъ сказаній. Къ числу такихъ же захожихъ произведеній относятся и многія другія легенды, притчи, побывальщины и сказки, усвоенныя нашей письменностью, и перенесенныя въ нашу народную словесность. — Эти притчи и сказки могли находить то или другое историческое приуроченіе еще до перехода на русскую почву. Русскіе сказочники и пѣвцы пытались связать съ родными преданіями и такія заносныя былины. Примѣрами подобнаго вторичнаго приуроченія могутъ служить повѣсти и сказки о Вавилонѣ. Съ именемъ греческаго царя Льва соединялось сказаніе о добываніи драгоценностей, принадлежавшихъ Навуходоносору. Это сказаніе переходитъ на Русь и примыкаетъ въ нашемъ эпосѣ къ преданіямъ о князѣ Владимірѣ или о царѣ Иванѣ Васильевичѣ.

Имя Владиміра находимъ въ дополнительной замѣткѣ, присоединяемой къ книжной повѣсти о греческомъ посольствѣ въ Вавилонъ; имя Ивана встрѣчается въ народныхъ сказкахъ о Бормѣ, ходившемъ за древними драгоценностями по порученію московскаго царя. Пѣсенные пересказы византійско-русской повѣсти не извѣстны, но это не мѣшаетъ, конечно, причислить сказки о Бормѣ и преданія о походѣ Владиміра на Цареградъ къ матеріаламъ для исторіи русской эпикѣ.

Отношеніе историческаго преданія къ литературнымъ наслоеніямъ въ эпосѣ не одинаково. Сказки и легенды, побывальщины и причти могутъ проникать въ былины или путемъ литературнаго замѣщенія или путемъ бытоваго приуроченія. Въ первомъ случаѣ такой или иной литературный матеріалъ примыкаетъ къ рапѣ сложившимся историческимъ сказаніямъ, осложняя и измѣняя ихъ первоначальный составъ. Сходство эпической темы или только нѣкоторыхъ подробностей даетъ поводъ замѣнить старый рассказъ новымъ, или, по крайней мѣрѣ, внести въ прежній рассказъ новые эпизоды. Примѣры такого замѣщенія встрѣчаемъ въ пѣсняхъ о кн. Михайлѣ, о кн. Романѣ («какъ князь Романъ жену терялъ»), въ былинахъ, связанныхъ съ именемъ царя Ивана (Неразсказанный сонъ, Подсолнечное царство). При эпическо-бытовомъ приуроченіи наблюдается обратное явленіе. Рассказъ, не имѣвшій первоначально связи съ былевымъ эпосомъ, прикрѣпляется къ опредѣленной исторической почвѣ, открывая доступъ для внесенія тѣхъ или другихъ бытовыхъ подробностей, придающихъ переработанной пѣснѣ былевой складъ и характеръ. Заходяя пѣсня оказывается удобной формой, въ которую влагается мѣстное, своеземное содержаніе. Образцомъ такого эпическаго приуроченія можетъ служить былина о Васильѣ Буслаевичѣ.

Явленія замѣщенія и приуроченія различаются не только способомъ соединенія были и былицы, но и нѣкоторой историко-литературной послѣдовательностью. Само собою понятно,

что повѣствованія, чуждыя первоначально нашему эпосу, могли получать русскую историческую окраску въ томъ только случаѣ, если пѣсни былевья по основѣ, послѣ постепенной переработки, стали утрачивать строго-историческую опредѣленность, стали смѣшиваться съ повѣствованіями изъ круга сказокъ и легендъ. Русская быль, принявшая черты захожей легенды или сказки, открывала путь и для обратнаго превращенія: захожая легенда передѣлывалась въ русскую быль. Самсонъ «богатырь святорусскій» могъ, конечно, появиться въ нашемъ эпосѣ только тогда, когда мѣстные богатыри вышли ему на встрѣчу, когда образы этихъ богатырей, потемнѣвшіе отъ времени и не разъ подновлявшіеся, потеряли былевую опредѣленность, когда по этому и появленіе среди такихъ богатырей библейскаго силача не могло показаться несообразностью, нарушающею цѣльность русскаго эпоса.

Раздѣленіе былинь на двѣ группы не предрѣшаетъ вопроса о литературной цѣнности пѣсней той или другой группы. Пѣсни съ былевой основой послѣ ряда замѣненій и передѣлокъ могутъ потерять и историческую, и литературную опредѣленность. Пѣсни же сказочно-легендарныя получаютъ иногда такую яркую историческую окраску, которая придастъ имъ значеніе замѣчательнѣйшихъ памятниковъ старо-русской поэзіи. Былина о Васильѣ Буслаевичѣ не оригинальна по литературной основѣ, но по мастерскому изображенію нѣкоторыхъ сторонъ старо-русскаго, именно новгородскаго быта, былина эта — одинъ изъ драгоцѣннѣйшихъ остатковъ старо-русскаго эпоса. Пѣснотворцы стараго времени пользовались готовыми образами для выраженія думъ, которыя будила въ нихъ русская историческая жизнь.

Въ книгѣ моей разсматриваются лишь нѣкоторые, немногіе памятники нашего былеваго эпоса. Нѣтъ сомнѣнія, что указанныя выше явленія въ области былеваго творчества могутъ быть изучены и показаны и на другихъ примѣрахъ, на

такихъ пѣсняхъ и сказкахъ, которыхъ я не касался. Мой выборъ объясняется желаніемъ остановиться на произведеніяхъ менѣе извѣстныхъ, рѣже привлекавшихъ вниманіе изслѣдователей. Собирая и рассматривая эпическія *параллельныя*, я имѣлъ въ виду представить не совсѣмъ, быть можетъ, безполезныя дополненія къ трудамъ моихъ славныхъ предшественниковъ въ дѣлѣ изученія нашей народной поэзіи.

Въ заключеніе считаю долгомъ засвидѣтельствовать глубочайшую благодарность всѣмъ лицамъ, благосклонное содѣйствіе которыхъ облегчало мнѣ собраніе и отысканіе научно-литературнаго матеріала.

ПОВѢСТИ О ВАВИЛОНѢ

и

«СКАЗАНИЕ О КНЯЗЕХЪ ВЛАДИМИРСКИХЪ».

I.

Въ сборникѣ сказокъ и преданій Самарскаго края, собранныхъ Д. П. Садовниковымъ, помѣщена сказка о Бормѣ Ярыжкѣ, любопытная по смѣшенію сказочнаго матеріала съ подробностями книжной повѣсти и по приуроченію этого смѣшаннаго разсказа къ событіямъ русской исторической жизни.

Вотъ что передается въ сказкѣ: царь Иванъ Васильевичъ кликалъ кличь: «Кто мнѣ достанетъ изъ Вавилонскаго царства корону, скипетръ, рукъ державу и книжку при нихъ?» По трое сутки кликалъ онъ кличь, но никто не являлся. Приходитъ Борма Ярыжка. «Я, говоритъ, могу достать, а для этого мнѣ надо снарядить корабль, да тридцать человекъ дайте мнѣ матросовъ; корабль чтобы весь былъ окованъ жестью, всѣ снасти и мачты, да тридцать бочекъ въ него пороху, да на три года провизіи, и если я черезъ три года не ворочусь, значить—меня вживѣ не будетъ. А теперь мнѣ съ молодцами дайте попить да погулять». Спусти шесть недѣль, Борма и его спутники отправились въ путь.—«Пріѣзжаютъ къ Вавилонскому царству. Онъ сошелъ на берегъ, взялъ двоихъ съ собой матросовъ. А Вавилонское царство все было съѣдено змѣями. На берегу они нашли часовенку. Они ее разбили, и нашель онъ въ ней корону, скипетръ и рукъ державу и книжку при нихъ. Матросы говорятъ: «Ну теперь добыли, пойдемте на корабль!» А онъ: «нѣтъ, говоритъ, надо въ городъ сходить, а то насъ будутъ спрашивать, а мы ничего не знаемъ». Змѣи все пожирали, ничего кругомъ не осталось, а спали между

обѣдней и заутреней въ Свѣтло Христово Воскресенье. Въ это время Борма и вышелъ на берегъ. Царь вавилонскій издалъ указъ, чтобы на всемъ змѣи были вырѣзаны и написаны: и на чашкахъ, и на ложкахъ, и на монетахъ. Богъ его и наказалъ: всѣ эти змѣи ожили и поѣли все живое. Около города, вмѣсто стѣны, змѣя обвилась: Ну вотъ Борма Ярыжка, чтобы перелѣзть стѣну и змѣя не задѣтъ, слѣпилъ лѣстницу и перелѣзъ. Когда онъ шелъ городомъ, змѣи, какъ мертвыя, подъ ногами лежали. Иная взметнется, какъ наступять, и опять спитъ. Онъ никого живого не нашелъ и пошелъ прямо во дворецъ. Приходить—всѣ комнаты пустыя, а въ послѣдней царской комнатѣ сидитъ Царь-Дѣвка—на половину змѣя, на половину дѣвка. Она надъ всѣмъ змѣинымъ царствомъ царствовала. Когда Борма Ярыжка вошелъ, она увидала и говоритъ: «А, Борма Ярыжка! Ты шелъ изъ Русскаго царства доставать корону, скипетръ, рукъ державу и книжку, и они у тебя?»—У меня.—«Досталъ?»—Досталъ.—«Разорву, съѣмъ!»—Ну, чего ты меня разорвешь? Много ли во мнѣ мяса? Вотъ я тебѣ двонхъ въ залогъ оставляю, да и остальныхъ приведу: все одно вмѣстѣ пропадать. Черезъ часъ вернусь». Она отпустила его, да и говоритъ: «Ну, ступай, да не обмани». Не успѣлъ онъ ступить изъ ея комнаты, Царь-Дѣвка на матроса..... разорвала матроса при немъ же. А Борма Ярыжка, какъ прибылъ на корабль, такъ закричалъ: «Рубите канаты! Поднимайте паруса!»—Царь-Дѣвица, замѣтивъ хитрость Бормы, отправляетъ въ погоню за нимъ змѣй. Борма рассыпалъ на палубѣ корабля порохъ и поджегъ его.—«Змѣи налетѣли, обцѣпили корабль и всѣ снасти облѣпили... Порохъ взорвало и у змѣевъ всѣ крылья опалило; которыхъ добили, которыхъ пожгли».—Царь-дѣвица посылаетъ змѣя Горынича, «что около города стѣной лежалъ, и съ нимъ много змѣевъ». Борма поджегъ двадцать семь бочекъ съ порохомъ: «змѣй многихъ пожгло, а Змѣй Горыничъ уцѣлѣлъ и началъ корабль топить, корабль и потонулъ». Борма бросается въ лодку, добирается до берега и пускается въ путь—дорогу отыскивать родную сторону.

«Шелъ много ли, мало ли, приходитъ къ великолѣпному дому. Обруженъ домъ каменною стѣной и ворота заперты. Началъ стучаться—отзыву нѣтъ, никто не окликается... Сѣлъ на лавочку и сталъ ждать». Къ вечеру пришелъ хозяинъ великолѣпнаго дома—*омолазый* великанъ, братъ Царь-Дѣвицы, живущей въ Вавилонѣ. Великанъ грозитъ разорвать и съѣсть Борму. «Ну, что ѣсть-то: развѣ отъ меня сытъ будешь?»—говоритъ Ярыжка—а вотъ давай по-братски сдѣлаемъ: у тебя вотъ одинъ глазъ то, а я тебѣ два сдѣлаю.

Ты теперь одно царство видишь, а тогда два. Пойдемъ!» На это предложеніе Бормы великанъ отвѣчалъ согласіемъ. Борма скрутилъ его воловьими жилами, пошелъ, взявъ олова, растопилъ, да и говорить великану; «Растопырь глазъ то, а то ошибешься, не такой сдѣлаешь». Тотъ раскрылъ глазъ, а Борма и вылилъ туда горячаго олова. Великанъ порвалъ воловьѣ жилы, все изорвалъ и поломалъ. «А, говорить, ты меня обманулъ! Ну, да постой, найду!» Затворилъ ворота и камень къ нимъ привалилъ. Некуда Бормѣ дѣться. А у одноглазаго, въ родѣ товарища, козелъ громадный жилъ. Вотъ Борма то и подвизался къ козлу подѣ брюхо, а то не уйдешь пожалуй,— и давай его подѣ бока щекотать. А козелъ то привыкъ съ одноглазымъ играть, разбѣжится, разбѣжится, да и ткнетъ. А тотъ говорить: «Уйди, Васька, теперь не до тебя». Надоѣлъ онъ одноглазому. Тотъ разсердился, схватилъ козла за рога, хотѣлъ объ стѣну расшибить, да съ Бормой вмѣстѣ черезъ стѣну и перекинулъ.— Борма, какъ только очутился на той сторонѣ, отвязался отъ козла и крикнулъ: «А я здѣсь!»—«А, Борма Ярыжка,—закричалъ одноглазый,—хитеръ ты и мудеръ». Ну, на отъ меня на память золотой топорикъ!...» Борма Ярыжка думаетъ: «Не даромъ онъ кидаетъ». Подошелъ да мизинцемъ чуть дотронулся до топорика. Какъ дотронулся, топорикъ и закричалъ: «Хозяинъ! Здѣсь! Держу» Борма Ярыжка схватилъ ножикъ и отрѣзалъ себѣ палець. Пока тотъ отваливалъ камень, Борма убѣжалъ. «Эхъ! крикнулъ топорилъ, не успѣлъ! Вотъ тебѣ одинъ палець!» Великанъ кинулся, весь его сгрызъ, а Борма гдѣ за дерево спрячется, гдѣ камнемъ лукнетъ—ушелъ.

Выбравшись отъ одноглазаго, Борма попадаетъ къ его второй сестрѣ. У нея пришлось Ярыжкѣ остаться надолго. «Эта дѣвка его каждый день смертью стращала и двадцать лѣтъ съ нимъ прожила и прижила сына. Стало сыну двадцать лѣтъ. Вотъ разъ она уходитъ въ Вавилонское царство къ сестрѣ, а Борму на цѣпи оставила и говорить сыну: «Я пойду, цѣлый день не буду. Смотри, съ цѣпи отца не отпускай, а то онъ хитеръ и мудеръ. Самого разорву, коли пустишь; а къ вечеру я сама вернусь!» Борма уговорилъ сына идти вмѣстѣ на охоту, пострѣлять утокъ на рѣкѣ. Убилъ Борма утку и послалъ сына за уткой; самъ плоть сдѣлалъ на рѣкѣ и поплылъ. «Батюшка! закричалъ сынъ, что ты дѣлаешь?» А дѣвка ужъ на берегъ прибѣгла, кричить: «А, Борма Ярыжка! хитеръ и мудеръ! На вотъ тебѣ твою то половину, не надо мнѣ!» Разорвала сына да и кинула ему половину. Одна капля нечистой крови попала на плоть, онъ сталъ тонуть. Борма взялъ да ножомъ и вырѣзалъ.

Плюгъ опять поплылъ и переѣхалъ въ Русь Святую. Дѣвка побѣсилась, побѣсилась, а сдѣлать нечего: на ту сторону не перекинешься. Борма посмѣялся надъ ней и дальше пошелъ». Дорогой, увидѣвъ, какъ левъ боролся со змѣемъ, Борма помогаетъ льву, подстрѣливъ змѣя. Благодарный звѣрь въ три часа домчалъ Ярыжку до роднаго города, до котораго тому пришлось бы идти еще три года: «Борма пошелъ прямо во дворецъ и сказалъ о себѣ, а тамъ ужъ и забыли о немъ, потому что тридцать лѣтъ какъ его не было. Стали искать въ архивахъ и нашли, что дѣйствительно тридцать лѣтъ назадъ былъ отправленъ корабль за поискомъ короны, скипетра, рукъ державы и книжки при нихъ. — «Ну что, чѣмъ мнѣ тебя награждать?» спрашиваетъ Борму Иванъ Васильевичъ. «Да что? Дозволь мнѣ три года безданнымъ-безпошлинно пить во всѣхъ кабакахъ!» И вотъ сталъ Борма пить-попивать, пьяницъ за нимъ не толчена труба. Напившись разъ, онъ хвалится сталъ: «мнѣ бы еще три года идти, да меня левъ подвезъ въ три часа за то, что я змѣя убилъ». Какъ эти слова выговорилъ и спохватился». Дѣло въ томъ, что, по требованію льва, Борма далъ обѣщаніе подъ страхомъ смерти никому не рассказывать о своей поѣздкѣ. Чтобы выпутаться изъ бѣды, Ярыжка распорядился приготовить три котла: одинъ — съ медомъ, другой — съ виномъ, третій — съ самымъ крѣпкимъ спиртомъ. «Поднялась буря, и вслѣдъ за ней бѣжить левъ и сейчасъ же къ Бормѣ: «А, ты мной похвалился! Такъ я тебя съѣмъ!» — «Это не я!» — «А кто же?» — «Хмѣль». — «А гдѣ онъ?» Онъ ему указалъ на котель съ медомъ. Левъ весь котель выпилъ и выворотилъ изъ земли». Затѣмъ выпилъ левъ и остальные два котла и пьяный тутъ же растянулся. — «Борма велѣлъ бить около льва столбы и оковать цѣпями. Когда левъ встряхнулся — хватить и встать нельзя. Борма подошелъ и говоритъ: «Вотъ видишь, что хмѣль то дѣлаетъ. Не я тобой хвалился, а хмѣль. Я тебѣ бы теперь могъ голову срубить, да не сдѣлалъ этого». — «Ну, пусти Борма Ярыжка!» — Тотъ велѣлъ его расковать; левъ и убѣжалъ. Послѣ этого Борма недѣли три пьянствовалъ и опился въ кабацѣ»¹⁾.

¹⁾ Сказки и преданія Самарскаго края, собранныя и записанныя Д. Н. Садовниковымъ (*Записки Русскаго географическаго общества*, по отдѣленію Этнографіи, т. XII, 1884 г.) стр. 22—27. Въ другомъ вариантѣ, записанномъ г. Садовниковымъ («Иванъ Туртыгинъ») добываніе государственныхъ драгоценностей замѣнено возвращеніемъ похищенной змѣемъ царевны Скипетры. Отыскиваетъ эту царевну Иванъ Туртыгинъ. „Подъѣзжаетъ къ царству, гдѣ этотъ самый Змій Горыничъ живетъ; оставилъ корабль, а самъ пошелъ пѣший. Подходитъ къ

Варианты этой сказки записаны *г. Романовымъ* въ Могилевской губ., *г. Иванецкимъ* въ Вологодской губ., *г. Добровольскимъ* въ Смоленской губ.

Въ Вологодскомъ пересказѣ имя царя не названо. «Не въ которомъ царствѣ, не въ которомъ государствѣ, не именно въ томъ, въ которомъ мы живемъ, жилъ былъ царь да царица, а у этого царя не было короны. Онъ и сталъ собирать свое царство и собралъ всѣхъ главныхъ начальниковъ и простова роду мужиковъ, кто бы ему корону могъ достать съ острова, гдѣ она хранилась. Вотот-ка выискался одинъ,—Михайло Трунниковъ». Передъ отправленіемъ въ путь, пропьянствовавъ 12 дней, Михайло попросилъ у царя команду солдатъ и 13 кораблей; всѣ корабли, кромѣ одного, наполнены были порохомъ. «Отправился Михайло Трунниковъ въ дорогу и подъѣзжаетъ къ тому мѣсту, на которомъ острову была корона. (Название Вавилонскаго царства забыто). Сейчасъ и зачалъ распоряжаться: причаливайтесь! Команда причалилась къ острову, вышелъ М. Т—въ изъ корабля и пошелъ по острову, взялъ съ собою трехъ совдатовъ.

Идетъ онъ островомъ, а на этомъ острову маленькихъ змѣй по колѣно брели. Но у нихъ была такая одсжа, што они не боялись: Подходя къ дому, а у этого дома лежала змѣя 30 сажень длины и 12 ширины. Они сильно испугались ее, но М. Т—въ не струсилъ, перешелъ по ей и совдаты за имъ, перешли всѣ четверо, она

царству—пастухи скотину пасуть. „Что, пастухи, чье это царство?“—Змѣя Горыничка.—„А что, онъ у васъ женатъ, али холостъ?“—Нѣтъ, онъ недавно женился: у бѣлаго царь дочь увесъ.—„А что, мнѣ придти можно?“—Можно у насъ ни часовыхъ, ни вѣстовыхъ.—Всходитъ Иванъ Туртыгинъ въ палаты, беретъ Скипетру-царевну за руку и уводитъ съ собой. Увелъ на корабль, велѣлъ корабельщикамъ, чтобы на палубу какъ можно пороху насыпать и фитиля зажигать. Поплыли они. Вдругъ Змѣй Горыничъ узналъ и—въ погонь. Они зажгли порохъ, онъ крылья спалилъ и отлетѣлъ“. Возвращаясь отъ Змѣя Горыничка, Иванъ встрѣчается а) съ сестрой Змѣя—Лютой Змѣицей, б) съ кривымъ богатыремъ, в) съ Заплетаемъ Заплетачемъ, г) со львомъ.—Разсказъ о кривомъ Богатырѣ передается сходно съ соответствующимъ отдѣломъ сказки о Бормѣ.—Эпизодъ встрѣчи Ивана съ Заплетаемъ приведенъ будетъ ниже.—Въ разсказѣ о лвѣ Змѣй замѣненъ „Окаяннымъ“. Иванъ „взялъ саблю и снесъ съ окаяннаго голову. Левъ и говоритъ: „Ну, садись на меня! Я тебя до царства довесу. Довезъ онъ его до царства, снялъ съ себя и говоритъ: „Ну, Иванъ Туртыгинъ, дѣпьяна не напивайся, а мной, звѣремъ не похваляйся“.—Одинъ изъ спутниковъ Ивана, который ранѣе прибылъ къ отцу Скипетры, выдаетъ себя за ея освободителя. Готовится сватъба. Прибытіе Ивана открываетъ обманъ. Сказка заканчивается появленіемъ льва и его опьяненіемъ.—Иванъ женится на Скипетрѣ—царевнѣ.

и не слыхала, вошли въ домъ, а въ домѣ въ переднемъ углу стояла корона. Взялъ М. Т — въ корону и воротились назадъ. Только изъ дома вышли, а змѣя повернулась къ нимъ ротомъ, а сама говорить человѣческимъ голосомъ: а! гтъ, вы пришли корону воровать! Сама ротъ распелила и хочетъ всѣхъ съѣсть. А М. Т — въ и говорить: не ѣшь, дай мнѣ снести корону на корабль, такъ втожно (тогда) и ѣшь, а коли топере съѣшь меня и корону, такъ тебѣ барышу нѣтъ и намъ убытокъ. А она гтъ: не повѣрю, ты, гтъ, не придешь. А М. Т — въ: я, гтъ, тебѣ оставлю трехъ совдатовъ подъ закладъ. И оставилъ трехъ совдатовъ, самъ пришелъ въ корабль и сказалъ своимъ совдатамъ: отчаливайтесь скорѣе! Сейчасъ отчалились и поѣхали обратно въ путь.» — Змѣя замѣтивъ обманъ, проглотила трехъ солдатъ и послала маленькихъ змѣй въ погоню за похитителемъ. Змѣи подожгли три корабля съ порохомъ и погибли. Посланы остальные змѣи. Набросились они на четыре корабля съ порохомъ и стали прожигать крыши. «Какъ только прожгли и дотронулись жигаломъ до пороху, порохъ спыхнулъ, разорвало корабли и всѣхъ змѣй». Отправилась въ погоню старшая змѣя и бухнулась на пять кораблей. «Какъ она съѣла, корабли угрузили въ воду. Испугался М. Т — въ, што подмочить порохъ и не спыхнетъ, но не успѣла она съѣсть на корабли и проткнула жигаломъ крышу, дотронулась жигаломъ до пороху и спыхнулъ порохъ и разорвало пять кораблей и ее расахватило на мелкія части. Црево изъ ея выкинуло на берегъ съ тремъ совдатамъ, которые были отданы подъ закладъ: они были неврежены». Михайло причалилъ къ берегу, чтобы взять этихъ солдатъ, вышелъ и самъ на берегъ. Спутники его воспользовались этимъ, чтобы присвоить себѣ подвигъ добыванія короны: «дома скажемъ, что его змѣи съѣли, а мы, молъ, корону достали, насъ царь наградить».

Покинутый Михайло побрелъ вдоль берега. Слѣдуетъ встрѣча Михайла съ чертомъ, замѣняющимъ одноглазаго великана самарской сказки. «Высочилъ изъ лѣсу чортъ, бѣжить да самъ и кричитъ: а! ты у насъ корону увезъ и всѣхъ змѣй перевелъ, вотъ ужъ топере не убѣжать, я тебя съѣмъ! М. Т — въ побѣжалъ отъ чорта и перескочилъ за канавку, тутъ ужъ чорту дѣла нѣтъ до него, онъ не можетъ за канавку перейти, тутъ ужъ земля не чорта, а медвѣдя. Только онъ за канавку перескочилъ, сейчасъ ему медвѣдь на встрѣчу, три сажени вышины да двѣ ширины, разѣлъ пасъ и говорить: зайди ко мнѣ въ ротъ, отъ меня ужъ не уйдешь. Ты корону увезъ и всѣхъ змѣй перевелъ, да и отъ чорта ушелъ, а ужъ отъ меня

не уйдешь, я тебя съѣмъ! А медвѣдь-отъ былъ милосливый. И сталъ просить М. Т—въ, чтобы онъ его спасъ». Медвѣдь (соответствующій льву самарской сказки) не только пощадилъ Михайла, но и перенесъ его къ царю, добывавшему корону. «Царь какъ увидѣлъ его, сейчасъ схватилъ въ охапку и спросилъ: гдѣ ты взялся? А вотъ, гдѣ, они уѣхали, а меня медвѣдь привезъ. И рассказалъ все царю подробно, какъ дѣло было. Разсердился царь и разстрѣлялъ совдатовъ,—тѣхъ, которые обманули его, только трехъ оставилъ, которые были въ змѣнномъ црвѣ». Слѣдуетъ появленіе медвѣдя, его оцѣнѣніе; подробности эти передаются сходно съ самарской сказкой. «А М. Т—въ получилъ отъ царя половину царства и женился на царевнѣ у того же царя.» *).

Въ Могилевскомъ пересказѣ («Проварна ярыжка») царя Ивана Васильевича замѣняетъ Иванъ Ивановичъ, русскій царевичъ. «А ѣнъ бывъ большій карцѣжникъ и любивъ крѣпко у карты гуляць. И была на возморъи, у котормъ то царстви, жила тамъ Василиска Дьяболска, и ина тожъ охотница у карты гуляць». Иванъ царевичъ отправился къ ней. Стали играть. Русскій царевичъ проигрался. «И такъ онъ обыйгрався, што и государственную коруну проигравъ», Василиска «замуровала гѣту коруну у печь». Вернувшись домой, царевичъ сталъ отыскивать человѣка, который взялся бы возвратить корону. Вызвался Проварна Ярыжка, прогоркая пѣяница. Передъ отправленіемъ въ путь, онъ заявилъ, что для исполненія труднаго дѣла ему «надо солдатовъ полкъ, и надо корабль, и надо пороху, и надо увесь принась солдацкій». Корабль былъ приготовленъ, и Ярыжка съ отрядомъ солдатъ пустился въ путь-дорогу. Завидѣвъ дворець Василиски, онъ вышелъ на берегъ, приказавъ спутникамъ ожидать его. «Ну, приходзя проварна Ярыжка прогоркая пѣяница подъ дворець, а тамъ кругомъ яе дворца обвився большій вужъ, и въ зубы хвостъ узявъ; и хто идзе у дворъ къ ей, онъ пуская, а хто идзе зъ двора, того ня пуская. Ну! упустивъ ѣнъ яго. И уходзиць ѣнъ у первую комнату, Проворна Ярыжка. И сычасъ якъ увыйшовъ ѣнъ, и увидавъ онъ государскую коруну, умурованную у печь, и чуць яна видна. Ну, гѣтый Проварна Ярыжка сычасъ яе выдравъ и сховавъ за пазуху». Представившись затѣмъ Василискѣ, Ярыжка просить позволенія сходить на корабль: «у мяне есть,—говорить онъ,—книжачка такая, што вы можаця увесь

*) *Иванчикъ*, Матеріалы по этнографіи Вологодской губерніи, стр. 165—166. (Въ *Извѣстіяхъ* Моск. Общества любителей естествознанія, антропологіи и этнографіи, т. LXXIX).

свѣтъ обыйграць». Василиска приказала пропустить Ярыжку. «Ну пошовъ ёнъ. Приходя на корабъ и говора солдатамъ: смотри, робяты; будзець до васъ отъ Василиски Дыяболски нападзення! Ну, а самъ у лехкую лотку сѣвъ и поѣхавъ». Нападеніе дѣйствительно было сдѣлано. «А гэта Василиска Дыяболска посылала на корабъ, и яны ня могли достунитца до корабля». (Упомянаныя о змѣяхъ нѣтъ). Тогда сама Василиска сѣла въ стуну, придегма къ кораблю и сѣла всѣхъ солдатъ одного за другимъ. Ярыжка въ это время продолжалъ свой путь: «Идзе берегомъ, стоиць хатка. Уходзиць ёнъ у хатку, ажъ тамъ на столѣ стоиць чанъ капусты, чанъ кашни». Ярыжка поѣлъ и сталъ дожидать хозяина хатки. Явился этотъ хозяинъ—«косовокий богатырь». Слѣдуетъ разсказъ объ ослѣвленіи этого богатыря, передаваемый сходно съ самарской сказкой: Ярыжка обвязалъ косовокаго крѣпкимъ ланцугомъ и плеснулъ ему въ глазъ растопленной смолы. Козель выноситъ Ярыжку изъ жилища богатыря. Приключеніе съ топоромъ. Выбравшись отъ одноглазаго, Ярыжка встрѣчается съ другимъ богатыремъ—Оплеталомъ. Этотъ «Оплетавъ богатырь» сѣлъ Ярыжкѣ на плечи и приказалъ нести себя. Ярыжка успѣлъ однако отдѣлаться и отъ этого богатыря. Онъ поднесъ его къ яблонѣ и попросилъ позволенія достать яблокъ. Богатырь позволилъ. «Ёнъ полѣзъ, доставъ яблоковъ и давъ яму ѣсъ. Ёнъ якъ изѣвъ, дакъ и заснувъ. Проварна Ярыжка бача, што Оплетовъ—богатырь заснувъ, и пошовъ» 6). Сказка оканчивается знакомымъ уже намъ приключеніемъ: Ярыжка помогаетъ лъву, боровшемуся со змѣей; левъ переноситъ путника на его родину.

«Проварна Ярыжка приноси къ цару крѣпку державу и отдае цару. Царъ яго спрашуя: што табѣ треба за гэто?—Треба мнѣ за гэто, штобъ куды ни пошовъ, усюды кабаки были отчиняты!.. Царъ

6) Есть сходный эпизодъ въ самарской сказкѣ объ Иванѣ Туртыгинѣ: «Нашель на него Заплетай Заплетайчъ, сорокъ рукъ, сорокъ ногъ и облапилъ его; и не можеть онъ отъ него отодратъся. На себѣ его долго носилъ, даже усталъ; шель и загнулся за мертвую богатырскую голову. Взялъ да и толкнулъ ее ногой. Та и говоритъ: «Не толкай меня, Иванъ Туртыгинъ! Лучше хорони въ песокъ. Я отъ его рукъ въ землю пошелъ». (отъ Заплетая Заплетайча стало быть). Присѣлъ Иванъ, вырылъ ямку и положилъ голову въ песокъ. Голова и говоритъ: «Я тебѣ скажу, какъ отъ него избавитъся: пойдешь ты вотъ этимъ доломъ и нападешь на ягоды; однѣ ягоды сладкія и манныя, а другія ягоды—пьяныя; сладкихъ самъ поѣшь, а пьяныхъ ему бросай черезъ плечо; когда онъ напьется, ты сядь на припарѣ солнца». Иванъ Туртыгинъ все это сдѣлалъ. Заплетай Заплетайчъ опьянѣлъ, уснулъ; и руки и ноги расплелись. Иванъ убѣжалъ, а его тутъ оставилъ.—(Садовниковъ, ор. с. стр. 21).

дозволивъ. Вотъ роспився Проварна Ярыжка, распягнувався, и похвалився пьяный, што на льву-звѣру ѣхавъ. Якъ похвалився, такъ сячасъ кабаки и закрылись»²⁾).

Своеобразенъ по многимъ подробностямъ другой могилевскій вариантъ, записанный г. Романовымъ въ Климовицкомъ уѣздѣ. Добывающей корону носить въ этомъ пересказѣ ими: Дикій Бурьма.

«Бывъ собою хозяинъ богатый. Што у яго была дочарь вельми пригожая. И яна, замужъ ня вышовши, забременѣла». Когда родился у нея сынъ, она отнесла его въ лѣсъ и бросила тамъ. Проѣзжавшій мимо купецъ взялъ себѣ брошеннаго ребенка. «И трехъ годъ ѣнъ яго отдавъ у школу, до сямъ годъ ень вышовъ и съ школы, и якъ ёсь на свѣци якая грамата, такъ ёнъ усю понявъ». Со сѣди купца донесли царю о мудромъ мальчикѣ: «што вотъ, такъ и такъ, у такого то купца живець Знайдзёнъ, малецъ такій вумный, такій разумный, што ёнъ будзець годзитца вамъ у сынодь. Прозваніе его Дзикій Бурьма».—«Потребувавъ яго царь къ сабѣ, спросивъ у яго акзаминтовъ изъ разныхъ языковъ. Ень яму отдавъ акзаминты на дванацати языкахъ доразу. Знявши зъ яго етые акзаминты, сячасъ яго перевяли у сынодь. И што у сынодзи ёнъ скажець, ня можець ниhto перемяницъ—ни царь, ни хто». Когда Бурьмѣ исполнился двадцать одинъ годъ, царь выдалъ за него свою дочь. «Цяперъ на придзевятомъ царьствіи, на придзесятой зямли помёръ царь. Осталося отъ яго костыль и панахвида и царьская коруна».—Царь предлагаетъ Бурьмѣ достать эти вещи. Бурьма отправился въ путь, взявъ «дужо много солдатовъ, цѣлную, можа, берегату (бригаду). . . и капальлю съ собою, музыку». (Снаряженіе корабля опущено; Борма и его спутники ѣдутъ на коняхъ). Недоѣзжая версты или двухъ до того города, гдѣ нужно было достать костыль и корону, путники замѣтили хатку. Въ этой хаткѣ жила старушка, «и яна етой царицы удовѣ не изъ родни, а значитца, знакома етой царицы». При помощи этой старушки Бурьма заводитъ знакомство съ царицей.—«Пріѣхали яны, музыка зайграла, сама царица вышла, приняла ихъ до чесци». Начался пиръ. Когда царица утомилась и заснула, Бурьма похитилъ костыль и корону. На обратномъ пути Бурьма и его спутники остановились разъ отдохнуть и покормить коней. Когда Бурьма уснулъ, товарищи его поспѣшили уѣхать, захвативъ съ собой царскія вещи. Проснулся Бурьма только черезъ три дня. «Годы уставъ, Богу перякедился—

²⁾ Романовъ, Бѣлорусскій сборникъ, вып. 3, № 30, стр. 212—214.

нема нечого при имъ! И ѣсць хочетца, и негдзи купиць, и грошій нема при имъ и соусимъ голый. Такъ сабѣ думаетъ: «э, што Богъ дасць, да дасць—пойду етой дорогой, куды-нибудь да выйду». На пути Бурьма встрѣчается съ сестрой той царицы, у которой похитилъ корону, съ одноглазымъ великаномъ, съ льявомъ и змѣемъ. Всѣ эти встрѣчи передають сходно съ самарской сказкой о Бормѣ ¹⁾.

Близокъ къ этой самарской сказкѣ и смоленскій пересказъ. «Оедырь Барма Пьяница» вызывается достать царю скипетръ и державу. По его желанію готовится корабль—бритвенныя снасти. «Якъ карабль быў гатоу, Барма набрау сабѣ таваришю и паплыу у змяинныя царства. Пріизжають у тѣя змяинныя царства, у тѣй змяинной гораць: кругомъ горада ляжить змѣй; галава и хвостъ у мѣсти. Царица съ тога горада и гаворить Бармѣ: «Даляко ты, Барма, литаишь, буйну голыву тиряишь!»—Оедырь пупрасіу у царицы пазваленія сходитъ у храмъ пумалитца Богу,—«Да я ня тѣй вѣры: ни магу туды вьести тябе». Оедырь Барма узялъ тады у царицы ключи, а ей заставилъ свайго прислужника, да й пайшольт у храмъ. Узялъ у храми скипетръ и державу, да скарѣй на карабѣ. Царица застаўлинныга матроса зѣбла». Погоня: на корабль налетѣла несмѣтная сила змѣй, но всѣ тѣ змѣи порѣзались о бритвенныя снасти. «Уйшоу Оедырь Барма ать змѣй и стали яго таварыши завидывать яго сдабычи и хатять сбросить Оедыра Барму съ корабля: Оедырь Барма узналъ объ тымъ, сѣу на шлюпку и уѣхыу ать таварышю». Встрѣча съ одноглазымъ богатыремъ (Козьма Кривой). Борьба льва со змѣемъ. Возвращеніе Борьмы на родину. На вопросъ царя о наградѣ Борма отвѣчаетъ: «Ничога мнѣ ни нада, акрамя таго, ваша вяличества, штобъ у якей кабаць увайду, была бѣ мнѣ тамъ вотка, сколько народу ни привяду, усе были бѣ пьяны» ²⁾.

Кромѣ этихъ сказокъ о пьяницѣ Бормѣ, преданіе о добываніи царскаго вѣнца изъ змѣинаго царства сохранилось еще въ другой редакціи, извѣстной мнѣ по пересказу г. Барсова. Въ этомъ пересказѣ дѣйствующими лицами выступаютъ также царь Иванъ Васильевичъ и Оедоръ Борма, путешествующій въ Вавилонъ, но самое путешествіе обставлено иными подробностями—не сказочнаго, а легендарнаго характера.

«Вышніе люди Царя-города выбрали Оеодора Борму, чтобы шель оны въ градъ Вавилонъ и добыть оттуда царскую порфиру и ко-

¹⁾ *ibid.* № 28, стр. 206—211.

²⁾ *Доброгольскій, Смоленскій этнографическій сборникъ, ч. I, № 86, стр. 150—152.*

рону, и царскіе жезлы и скипетръ царскій. Пришелъ онъ изъ Царяграда къ морю и встрѣчаетъ здѣсь у берега съ судномъ неизвѣстнаго человѣка, который называетъ себя «Правдою». «Правда» перевезла его на другой берегъ и, когда узнала, зачѣмъ онъ ѣдетъ, рассказала ему судьбу Вавилонскаго царства.

Въ семь градѣ Вавилонѣ устроили граждане валъ земляной кругомъ всего города и сдѣлали змія въ воротахъ, у липицы голова, а у другой хвостъ. Былъ здѣсь царь Поръ, который издалъ указъ изображать зміенышей на монетахъ и писать зміенышей на посудѣ—на чашкахъ и ложкахъ, и дома украсить зміенышами. Одинъ старѣйшій думный человѣкъ въ царскомъ синклитѣ говорилъ Пору: Царю! голова моя, а мечъ твой: не вели этого дѣлать, стануть эти зміеныши потреблять людей да и самага большаго змія надо кормить. Царь распорядился, но поздно спохватился... Великій змій и всѣ зміеныши живы стали, и истребилъ нечистый духъ во градѣ Вавилонѣ всѣхъ людей и все царство царя Пора. Теперь во всемъ градѣ стоитъ лишь церковь, а въ ней у Егорья Побѣдоносца да Митрія Салынскаго хранятся и порфира, и корона, и жезлы, и скипетры царскіе, да жива есть еще тамъ дѣвица, которая вышиваетъ коверъ Егорью Побѣдоносцу да Митрію Салынскому. Въ градъ можно проникнуть только въ полночь; тогда дѣвица молится Егорью Храбромъ да Митрію Салунскому, и великій змій и всѣ зміеныши спокой имѣють.

Вознесъ благодарность Ѳедоръ Борма этой «Правдѣ» и отправился во градъ Вавилонъ. Вошелъ онъ въ градъ, какъ научила его Правда, и по Божьему «опридѣлу» приходитъ въ храмъ Егорья Побѣдоносца да Дмитрія Салынскаго и взмолился онъ этой дѣвицѣ: «сбереги меня отъ напрасной смерти и пособи мнѣ добыть корону и порфиру, скипетръ и жезлы царскіе въ семь храмѣ». И отвѣчала ему дѣвица: «рабъ Божій Ѳедоръ Борма! Вотъ тебѣ коверъ, который я вышила золотомъ и серебромъ съ ликами Егорья Побѣдоносца и Митрія Салынскаго, раскинь его на воду, поѣзжай по морю и вези царскія сокровища царю православному!» И пріѣзжаетъ онъ къ Царюграду—скоро скажется, тихо дѣется—изъ моря на берегъ. Но тутъ было во Царѣ-градѣ великое кровопролитье; рушилась вѣра православная, не стало царя православнаго. И пошелъ Ѳедоръ Борма отъ Царяграда въ нашу Русію подселенную, и пришелъ онъ во Казань городъ и вошелъ онъ въ палаты княженецкіи, въ княженецкія палаты богатырскіи, и стали спрашивать его, гдѣ добылъ онъ порфиру и вѣнецъ, и скипетры и жезлы царскіи. И рассказалъ тутъ

Федоръ Борма, какъ указала ему «Правда» «путь прямую» въ Вавилонъ градъ и какъ дѣвица указала нести царскія сокровища къ царю правовѣрному. И улегла тутъ порфира и корона съ града Вавилона на голову грознаго царя правовѣрнаго, Ивана царя Васильевича, который рушилъ царство «Проходима», поганаго князя казанскаго ¹⁾).

Нѣкоторыя подробности сказокъ о Бормѣ указываютъ на воспоминанія, связанныя съ временемъ Ивана Васильевича Грознаго, царствованіе котораго оставило, какъ извѣстно, много слѣдовъ въ народныхъ пѣсняхъ и преданіяхъ ²⁾. Въ ряду событій эпохи Грознаго, отмѣченныхъ народно-поэтической лѣтописью, не осталось забытымъ и царское вѣнчаніе Ивана. Объ этомъ вѣнчаніи нѣтъ, правда, отдѣльныхъ пѣсенъ, но оно упоминается въ былинахъ о покушеніи царя на убійство сына и о покореніи Казани.

Когда-жь то возсіяло солнце красное,
Тогда-то воцарился у насъ Грозный царь,
Грозный царь Иванъ Васильевичъ.
Заводилъ онъ свой хорошъ почестный парь:
Всѣ на почестномъ напивались
И всѣ на пиру порасхвастались.
Говорилъ Грозный царь Иванъ Васильевичъ:
«Есть чѣмъ царю мнѣ похвастати:
Я повынесъ царенью изъ Царя-града,
Царскую порфиру на себя одѣлъ,
Царскій костыль себѣ въ руки взялъ,
И повыведу измѣну съ каменной Москвы!»...

(Рыбн. I, стр. 383. Ср. Гильф. 785).

Или:

Повынесъ я порфиру изъ Царя-града,
И повывелъ я измѣну съ каменной Москвы,
Ужъ я выведу измѣну изъ Нова-города. (Ibid. 389).

Вариантъ:

Хочу вывести измѣнушку со Олскова. (Ibid 396).

Въ нѣкоторыхъ пересказахъ порфира представляется вывезенной изъ Казани:

Какъ я Грозень царь, чѣмъ похвастаю:

¹⁾ Барсовъ, Историческій очеркъ чиновъ вѣнчанія на царство, стр. XXIV—XXV (Ученія въ Общ. ист. и древн. Росс., 1883, кн. I).

²⁾ Преданія объ Иванѣ Грозномъ были рассмотрѣны Буслаевымъ (Очеркъ, I, 512—515) и Веселовскимъ (Древн. и нов. Россія, 1876 г., № 4) О пѣсняхъ есть книга г. Вейнберга: «Русскія народныя пѣсни объ Иванѣ Васильевичѣ Грозномъ». Варшава, 1872.

Вывель я измѣну изю Пскова,
 Вывель я измѣну изъ каменной Москвы,
 Казанское царство мимоходомъ взялъ,
 Царя Симіона подъ мѣръ склонилъ,
 Снялъ я съ царя порфиру царскую,
 Привезъ порфиру въ каменну Москву,
 Крестилъ я порфиру въ каменной Москвѣ,
 Эту порфиру на себя наложилъ,
 Послѣ этого сталъ Грозный царь.

(*Киртесскій*, VI, стр. 98—99).

Вариантъ:

Эту порфиру на себя положилъ,
 Послѣ того я сталъ Пресвитеръ-царь,
 Грозный царь Иванъ Васильевичъ. (*Ibid.* 95) ¹⁾.

Въ пересказахъ былины о взятіи Казани:

Онъ и взялъ съ него (царя Симеона) царскую корону
 И снялъ царскую порфиру,
 Онъ царской костыль въ руки принялъ,
 И въ то время князь воцарился
 И насѣлъ въ Московское царство,
 Что тогда-де Москва основалася,
 И съ тѣхъ поръ великая слава.

(*Кириша Даниловъ*, 286—287. Ср. *Гильф.* 684).

Колебаніе пѣсни, приурочивающей порфиру то къ Казани, то къ Цареграду, имѣеть историческія основанія. Русскій народъ привыкъ соединять титулъ царя съ именемъ ордынскихъ хановъ, бывшихъ властителей Руси ²⁾. Тотъ же титулъ перенесенъ былъ на хановъ

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ вариантахъ названіе порфиры (перфиры) смѣшано съ собственнымъ именемъ Порфирій (Перфиль), при чемъ упоминается и перфила, и Перфиль:

Ай повинесь онъ царство изъ Царя-града,
 А царя-то Перфила онъ подъ мечъ склонилъ,
 А царицы-то Елены голову срубилъ,
 Царскую перфиру на себя одѣлъ,
 Царскій костыль да себи въ руки взялъ. (*Гильф.* ст. 104).

Въ вариантѣ Киртесскаго:

Вывель я измѣну изъ своей земли,
 Вывезъ Перфила изъ Царя-града. (VI, стр. 56).

Или:

Вывель Перфила изъ Новагорода. (*Ibid.*, стр. 77).

²⁾ Изъ множества относящихся сюда примѣровъ приведу хоть два. Въ поѣсти о нашествіи Тохтамыша: «и царя обведе (Олегъ Рязанскій) около своей отчины, земли Рязанскыя». Въ посланіи Вассіана Рыло къ Ивану III: «аще ли же еще любопришися п глаголещи, яко подъ клятвою есмы отъ прародителей еже не поднимати руки противъ царя» и т. д.

Казани, Астрахани, Крыма. Отсюда постоянныя выраженія: Казанское царство, Астраханское царство, казанскій царь, перекопскій царь ¹⁾. Покоривъ Казань (1552), а позже—и Астрахань (1556), московскій князь являлся замѣстителемъ власти ихъ владѣтелей, преемникомъ ихъ достоинства и ихъ титула. Въ 1554 году наши послы къ Сигизмунду Августу говорили по вопросу о царскомъ титулѣ такъ: «опричь Русскіе земли нынѣ государю нашему Богъ далъ царство Казанское, и что ему государю нашему, Богъ далъ, и то хто у него оставитъ? И государь нашъ нынѣ зъ Божьею волею ишется царемъ Русскимъ и Казанскимъ, и то, панове, мѣсто Казанское, и сами знаете, извѣчное царское потому жъ, какъ и русское» Послы наши, бывшіе въ Польшѣ въ 1556 году, кромѣ Казани, указывали еще на Астрахань: «нынѣ государю нашему Богъ далъ къ его государству великіе два мѣста царскіе, на которыхъ государствахъ и вѣчно цари же были; и что государю нашему Богъ далъ, то у насъ кто возметъ?» Польскій король отвѣчалъ: «никоторый государь у кристьянствѣ тымъ именемъ не называетца, кромѣ бусурманскихъ царей, а онъ, братъ нашъ, есть государемъ кристьянскимъ» ²⁾. Въ народномъ сознаніи казанскій походъ остался самымъ яркимъ и блестящимъ воспоминаніемъ эпохи Грознаго. Сопоставленіе этого похода съ царскимъ вѣнчаніемъ Ивана (1547) давало наглядное, всѣмъ понятное объясненіе принятія московскими князьями новаго титула и установленія новаго церковнаго обряда ³⁾. Завое-

¹⁾ Напримѣръ, у Курбскаго въ «Исторіи князя великаго Московскаго»: «не противъ единого царя ополчашеся, но абіе противъ трехъ великихъ и сильныхъ сирѣчь супротивъ *Перекопскоаю царя, и Казанскаю*, и супротивъ княжатъ *Ногайскихъ*».—«Въ тѣхъ же лѣтѣхъ, аки мало предъ тѣмъ, даровалъ ему къ Казанскому другое *царство Астраханское*» (Сказанія, изд. 3, стр. 11, 54). Выраженія: «Царь Казанскій, Царь Астраханскій» перешли и въ титулъ московскаго государя.

²⁾ Сборникъ Русск. историч. общества, т. 59-й, стр. 437, 452, 446. Ср. еще стр. 476, 500, 528.

³⁾ Выраженія: новый титулъ, новый обрядъ нуждаются въ нѣкоторой ого, вортѣ. Известно, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ, а именно въ грамотахъ къ иностраннымъ правительствамъ, наименованіе „царь“ употреблялось въ титулѣ московскихъ государей еще со времени Ивана III. При Василіѣ Ивановичѣ чеканились уже монеты съ царскимъ титуломъ. Въ памятникахъ литературныхъ наименованіе царя въ примѣненіи къ русскимъ князьямъ встрѣчается и ранѣе Ивана III. Напримѣръ, объ Ияславѣ Мстиславичѣ въ лѣтописи (подъ 1151 г.) сказано: „и всъхитиша и руками своими съ радостію, яко *царя* и князя своего“. Богѣ подробныя указанія см. у *Лакіера* („Исторія титула государей Россіи“ въ *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1847 г., ч. LVI) и *Прозоровскаго* („О значеніи

вавъ Казань, Иванъ сталъ царемъ, устройвъ предварительно церковное освященіе бусурманской порфиры:

Привезъ порфиру въ каменну Москву,
Крестилъ я порфиру въ каменной Москвѣ,
Эту порфиру на себя наложилъ.

Въ повѣсти о Ѳеодорѣ Бормѣ говорится, что порфира принесена изъ Вавилона въ Казань: «и улегла тутъ порфира и корона съ града Вавилона на голову грознаго царя правовѣрнаго Ивана царя Васильевича, который рушилъ царство Проходима ¹⁾, поганаго князя казанскаго».

Ѳеодоръ Борма отправляется въ Вавилонъ изъ Царяграда, но, вернувшись изъ путешествія, онъ засталъ во Царѣградѣ великое кроволитіе: «рушилась вѣра правовѣрная, не стало царя православнаго. И пошелъ Ѳеодоръ Борма отъ Царяграда въ нашу Русію» и т. д. Историческій смыслъ этого разсказа, такъ же какъ и прѣсен-

царскаго титула до принятія русскими государями титула императорскаго“ въ Извѣстіяхъ русск. археолог. общ., т. VIII и IX). Въ „Словѣ о съставленіи осьмаго собора“ относительно вел. кн. Василія Васильевича замѣчено, что онъ только „смирненіа ради благочестія и величествомъ разума благовѣрія не зовется царемъ, но княземъ великимъ рускимъ“ (*Павловъ*, Критич. опыты по исторіи грекорусской полемики противъ латинянь, стр. 100—101). Съ этимъ замѣчаніемъ любопытно сопоставить „Отписку Филиппа Петрова Новгородскому архіе, пскопу Геннадію о приходѣ въ Псковъ латинскихъ монаховъ и о прѣніяхъ съ ними священниковъ“ (ок. 1491 г.). Псковичи въ отвѣтъ на замѣчаніе о Флорентійской уніи говорили: „тое сборище окаянное на нашей памяти было, и едва утекъ гординалъ Исидоръ отъ нашего государя великаго князя Василія Васильевича, царя всея Русіи, и зѣвъ въ Римъ животь скончалъ“ (Акты истор. I, № 286, стр. 523). Что касается обряда царскаго вѣнчанія, то о немъ, какъ и о титулѣ царскомъ, нужно сказать, что онъ пріобрѣтаетъ значеніе постояннаго установленія только со времени Ивана IV, но извѣстенъ былъ у насъ и ранѣе. Иванъ III вѣнчалъ внука своего Димитрія (члнъ его поставленія на великое княжество изданъ въ „Лѣтоп. занятій археогр. комиссіи“ вып. 3). Въ рукописныхъ Потребникахъ встрѣчается „Молитва на поставленіе царя“. Одинъ изъ списковъ этой молитвы (нач. „Господи Боже нашъ, царю царствующимъ и Господи господствующимъ, вже Самояломъ пророкомъ избравый раба своего Давида“ и т. д.), вошедшей въ составъ повдѣйшаго „Чина поставленія“... изданъ былъ *Невоструевымъ* (Гласникъ српскогъ ученогъ друштва, т. XXII, 1867, изъ Требника сербскаго письма, рукоп. Синод. библиот., № 807). Другой списокъ съ отмѣткой: „потруженіе смѣренаго митрополита всея Руси Кыпріяна“ нашель я въ Потребникѣ, принадлежавшемъ извѣстному попу Сильвестру (Бѣлоз. библи., № 725/₅₁₉). Если молитва переписывалась, то, вѣроятно, и употреблялась.

¹⁾ Въ былинѣ: «Казанское царство *мимоходомъ* взялъ». Нѣтъ ли связи между этимъ выраженіемъ и именемъ «Проходимъ»?

наго выраженія: «повынесъ царенье *изъ Царяграда*»,—ясень. Историческое преданіе указывало на Царьградъ, какъ на столицу православнаго міра, средоточіе его церковной и государственной жизни. Иванъ IV шлетъ пословъ въ цареградскому патріарху (1557), благословеніе котораго должно было дать высшее освященіе принятому имъ царскому титулу. «А котораго для дѣла—писаль царь патріарху—приняли есмь вѣнчанье царства Русскаго изволеніемъ и рукоположеніемъ и соборными молитвами о Святѣмъ Дусѣ отца нашего и богомольца Макарія, митрополита всея Русіи, и всего священнаго собора Рускіе митрополіи, и коликимъ милосердіемъ и неизреченною милостію преблагаго Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа взяли есмь царство Казанское и царство Астороханское со всѣми ихъ подіскащими, и какъ начальники тѣхъ царствъ богохульные цари со всѣми ихъ воинствы гнѣвомъ Божиимъ, яко огнемъ, нашею саблею потребишася, нини жъ въ нашихъ рукахъ просвѣтишася банею святаго крещенія и обще съ нами Богу хвалу воздають, христіанскихъ же душъ премногое множество тѣхъ царствъ разоренни избавилъ Богъ отъ безбожныхъ томительства,—якожь восхотѣ Богъ, сіе и сотвори,—о томъ о всемъ, принеся Богу благодареніе, х тебѣ есмь приказали словомъ съ вашимъ посланникомъ митрополитомъ Евгрискимъ Іасафомъ и ты бѣ его выпросилъ и хвалу воздалъ милосердому Богу, изліявшему на насъ премногую благодать свою, и намъ бы еси о нашемъ вѣнчанѣ благословенье свое соборне отписаль своею грамотою съ нашимъ посланникомъ, съ священноинокомъ Феодоритомъ». Въ наказѣ Феодориту было сказано: если получить оны отъ патріарха соборную грамоту о царскомъ вѣнчанѣ, то «съ тою грамотою ѣхати ко царю и великому князю не мотчая, а грамота вести одноконечно бережно» ⁴⁾. Какъ видно, Иванъ придавалъ цареградской грамотѣ большое значеніе. Припомнимъ, что въ это время московскіе князья уже привыкли считать себя преемниками византійскихъ императоровъ. Иванъ III, женившись на греческой принцессѣ, принялъ гербъ Римской имперіи.

⁴⁾ Обстоятельства, при которыхъ отправлено было посольство въ Константинополь и получена грамота отъ патріарха, подробно изложены *кн. Оболенскимъ* въ изданіи: «Соборная грамота духовенства православной восточной церкви утверждающая санъ царя за великимъ княземъ Иваномъ Васильевичемъ 1561 года», Ср. *Муравьевъ*, Сношенія Россіи съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ, I, 74—122; *Терновскій*, Изученіе византійской исторіи и ея приложение въ древней Русіи, вып. II, 67—68; *Кантеревъ*, Характеръ отношеній Россіи къ православному Востоку, 26—33 (изд. 2). Приведенные отрывки взяты изъ изданія Оболенскаго, стр. 32—33, 34.

Сложилось представление о Москвѣ — третьемъ Римѣ: «два Рима пало, а третій стоитъ—Москва, а четвертому не быть»¹⁾. Въ это же время получило литературную обработку преданіе о такъ называемыхъ мономаховыхъ регаліяхъ, отодвигавшее перенесеніе на Русь «цареня изъ Царяграда» въ отдаленную до-монгольскую эпоху²⁾. Титулъ византійскихъ императоровъ постоянно передавался у насъ именемъ «царь». Грамота константинопольскаго патріарха о царскомъ титулѣ Ивана Васильевича должна была явиться торжественнымъ признаніемъ третьяго Рима.

Воспоминанія о коронованіи Грознаго придаютъ повѣстямъ о Бормѣ нѣкоторую историческую окраску, которая не закрываетъ однако сказочно-легендарной основы этихъ повѣстей.

Самарская сказка о Бормѣ Ярыжкѣ стоитъ въ ближайшей связи:

а) Съ сказкой о Лихѣ Одноглазомъ и ея многочисленными родичами въ разныхъ литературахъ, начиная отъ Гомерова Полифема. Сказки этой группы были обстоятельно разсмотрѣны В. Гриммомъ, а въ недавнее время—Крекомъ, Комаровымъ и Вс. Ѳ. Миллеромъ³⁾. Повторять то, что собрано этими учеными, нѣтъ, конечно, надобности. Замѣчу только, что всѣ подробности приключеній Бормы у одноглазаго великана находятся и въ сказкѣ о Лихѣ (выкалываніе глаза у великана, подвязыванье къ козлу, чудесный топоръ).

б) Съ группой сказокъ о благодарныхъ животныхъ: герой сказки выручаетъ животное изъ бѣды, какъ Борма льва; животное отплачиваетъ за это человѣку какой-нибудь услугой⁴⁾. Подробности этого

¹⁾ О Москвѣ, какъ третьемъ Римѣ, см. въ указанномъ выше трудѣ г. *Кантерева*, а также въ сочиненіяхъ г. *Иконникова* (Опытъ изслѣдованія о культурномъ значеніи Византіи въ русской исторіи, стр. 366—370) и г. *Дьяконова* (Власть московскихъ государей, *passim*). Съ инымъ значеніемъ эта преемственность царствъ представляется въ Псковской лѣтописи. «И восхотѣ (Иванъ IV) царство устроить на Москвѣ, и якоже написано во Апокалипсисѣ глава 54: пять бо царствъ минуло, а шестое есть, но не убо пришло, но се абіе уже настало и приде» (П. С. Р. Лѣт. IV, 307).

²⁾ Объ этомъ преданіи см. далѣе въ гл. IV и V.

³⁾ Die Sage von Polyphem (въ *Abhandlungen der Akad. der Wiss. zu Berlin* 1857); *Krek*, Einleitung in die Slavische Literaturgeschichte, 2 Aufl., 665—758, Ср. *Аванасьевъ*, Сказки, № 170 (2 изд.); *Комаровъ*, Эскурсы въ сказочный міръ М. 1886, стр. 5—109 («Одноглазый великанъ народныхъ преданій»); *Всев. Миллеръ* (*Журн. Мин. Нар. Пр.*, 1886, декабрь, 360—367, въ статьѣ о «Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа»; Кавказскія сказанія и циклопахъ въ *Этногр. Обзорніи*, кн. IV, стр. 25—44. (Ср. *Журн. Мин. Нар. Пр.*, 1890, ноябрь, стр. 213—214).

⁴⁾ Ср. *Benfey*, *Pantschat*. I, § 71; *Кирничиковъ*. Поэмы Ломб. цикла, 43, 176—177; *Аванасьевъ*, Сказки, стр. 163; *Marx*, *Griechische Märchen von dankba*

рода сказок повторяются и въ памятникахъ инаго рода. Такъ борьбу льва съ змѣемъ или дракономъ находимъ въ поэмахъ объ Ивейнѣ, о Вольфдитрихѣ, о Генрихѣ Львѣ, въ повѣсти о Брунsvикѣ, известной и въ нашей старинной письменности.

в) Нужно еще указать на сходство сказки о Бормѣ Ярыжкѣ съ рассказомъ, приведеннымъ Аванасевымъ въ примѣчаніи къ сказкѣ о молодцѣ-удальцѣ, молодильныхъ яблокахъ и живой водѣ. Рѣчь идетъ о кривой царевнѣ. «Весельчакъ—пьяница вызвался вылѣчить ея глаза и поѣхалъ въ змѣиное царство: въ томъ царствѣ жили одни змѣи да гады. Вкругомъ города лежала большая змѣя, обвившись кольцомъ, такъ что голова съ хвостомъ сходилась. Пьяница воспользовался сномъ исполинской змѣи, сдѣлалъ веревочную лѣстницу съ желѣзными крюками на концѣ, накинулъ лѣстницу на городскую стѣну, забрался въ городъ и посреди его напелъ камень, а подъ камнемъ цѣлебную мазь: стоитъ только помазать ею глаза, какъ слѣпота тотчасъ же проходитъ. Взялъ онъ эту мазь, спряталъ подъ мышку, сѣлъ на корабль—и въ море. Пробудилась большая змѣя, погналась за вормъ; плыветъ по морю, а подъ ней вода словно въ котлѣ кипитъ; махнула хвостомъ и разбила корабль въ дребезги. Пьяницѣ удалось выплыть на берегъ; онъ вылѣчилъ кривую царевну и получилъ щедрую награду» ¹⁾.

Аванасевъ относитъ этотъ рассказъ о кривой царевнѣ къ группѣ сказокъ о добываніи живой воды, но сходство ограничивается здѣсь только тѣмъ, что весельчакъ, какъ и герой сказокъ о живой водѣ, добываетъ лѣкарство для больного; характеристическихъ подробностей сказокъ о живой водѣ (большой отецъ, спящая или очарованная красавица, у которой хранится вода; любовь героя сказки къ красавицѣ и ея пробужденіе; позднѣйшая встрѣча дѣвицы съ добывателемъ живой воды) ²⁾ въ рассказѣ о весельчакѣ нѣтъ.

Иъ иномъ видѣ представляется отношеніе рассказа о весель-

gen Thieren. und Verwandtes 1889. Ср. *Liebrecht*, Zur Volkskunde, 152—153 *Веселовскій*, Южно-русскія былины, II, 50—52; *Миллеръ*, Илья, 527—528. Способъ, какимъ Борма справляется со львомъ, напоминаетъ отношенія Соломона къ Кятоврасу (*Веселовскій*, Соломонъ, стр. 209, ср. стр. 18—19; 106—107; 131; 256, 259, 320). Ср. *Kuhn*, Die Herabkunft des Feuers (1859), S. 38—34.

¹⁾ *Аванасевъ*, Сказки, IV, стр. 197—202. Такимъ же пьяницей, какъ Борма и весельчакъ, изображается и Балдакъ Борисевичъ, посланный царемъ Владиміромъ къ султану турецкому, чтобы увести у него коня златогриваго и убить kota бахаря (Ав. № 180, изд. 2).

²⁾ Ср. въ моей книгѣ: «Къ литературной исторіи русской былевой поэзіи», стр. 143—150.

чакъ къ сказкѣ о Бормѣ. Весельчакъ и Борма отправляются въ походъ, окруженный змѣями, и добываютъ то, что имъ нужно; змѣи пускаются за ними въ погоню; корабль тонетъ; и Борма и весельчакъ успѣваютъ спастись. Герои той и другой сказки — пьяницы. Словомъ, сходство разсказовъ о Бормѣ и весельчакѣ такъ велико, что нельзя не признать въ нихъ вариантовъ одной и той же сказки.

Что касается повѣсти о Оедорѣ Бормѣ, то на ея содержаніе, какъ было уже замѣчено, имѣли вліяніе памятники не сказочнаго, а легендарнаго характера. Въ повѣсти говорится, что въ Вавилонѣ, опустѣвшемъ царствѣ царя Пора ¹⁾, «стоитъ лишь церковь, а въ ней у Егорья Побѣдоносца да Митрія Салынскаго хранятся и порфира, и корона, и жезлы, и скипетры царскіе да жива есть еще тамъ дѣвица, которая вышиваетъ коверъ Егорью Побѣдоносцу, да Митрію Салынскому»; дѣвица передаетъ Бормѣ вышитый ею коверъ: «раскинь его на воду, побѣзжай по морю и вези царскіи сокровища царю православному». Этотъ чудесный коверъ — реминисценція изъ легенды о св. Димитріи Солунскомъ. Въ стихѣ объ этомъ святомъ разсказывается, какъ невѣрный царь Мамай, разбитый и прогнанный отъ Солуня св. Димитріемъ, увозитъ «во свою сторону порубежную» двухъ дѣвицъ полонянокъ. Мамай спрашиваетъ дѣвицъ какой это «царь, или бояринъ, или воевода» помогаетъ Солунянамъ:

Единъ мою невѣрную силу побѣждаетъ,
Съчетъ ояъ, и рубить, и за рубежъ гонить?

Дѣвицы отвѣчаютъ:

„О злодѣй, невѣрный Мамай царь!
Это не князь, не бояринъ и не воевода:
Это нашъ святой отче
Димитрій Солунскій Чудотворецъ“.

Возговорилъ невѣрный царь Мамай

Ко двумъ ко дѣвицамъ:

— «Когда это у васъ святой отче,
Димитрій Солунскій чудотворецъ,
Вышейте вы мнѣ на коврѣ
Ливъ своего чудотворца Димитрія Солунскаго
Коню моему на прикрасу,
Мнѣ царю на потѣху,
Предайте лице его святое на поруганье».

¹⁾ Царь Поръ, замѣстившій имя Вавилонскаго царя, примѣшался здѣсь изъ сказаній объ Александрѣ Македонскомъ. Поводъ къ смѣшенію могли дать разсказы о змѣяхъ, водившихся около Александрии (*Веселоскій*, Изъ исторіи романа и повѣсти, вып. I, стр. 337 и слѣд.).

Дѣвицы отказываются.

Тогда же невѣрный царь Мамай
 На двухъ дѣвицъ опалился:
 Вынимаетъ онъ саблю мурзаведкую
 Да и хочеть онъ главы ихъ рубити
 По ихъ плечи по могучія.

Устрашенные плѣнницы даютъ согласіе исполнить требованіе царя:

Двѣ дѣвицы шили коверъ, вышивали,
 Святое лицо на коврѣ вышивали,
 На небеса возирали,
 Горючія слезы проливали,
 Молились онъ Спасу, Пречистой Богородицѣ
 И святому Дмитрію Солунскому чудотворцу.
 Поздо вечеромъ они просидѣли,
 На коврѣ спать ложились и приуснули.
 По Божьему все повелѣнью
 И по Дмитрія святаго моленью
 Вставали сильныя вѣтры,
 Подымали коверъ со двума со дѣвицами,
 Подносили ихъ ко граду ко Солуну,
 Ко святой соборной Божіей церкви,
 Ко празднику Христову.
 Ко святому Дмитрію Солунскому чудотворцу:
 Положило ихъ святымъ духомъ за престоломъ.

(*Калики Перех.*, вып. 3, стр. 590—592).

Этотъ разсказъ о чудесномъ коврѣ съ изображеніемъ св. Дмитрія читается, какъ указалъ профессоръ Кирпичниковъ, въ Четихъ-Минейхъ Дмитрія Ростовскаго и въ Прологѣ, но въ греческихъ сказаніяхъ о Солунскомъ чудотворцѣ не отыскивается¹⁾.

1) Поэтому проф. Кирпичниковъ далъ своей статьѣ, въ которой разсматривается легенда о св. Дмитріѣ, такое заглавіе: «Особый видъ творчества въ древне-русской литературѣ» (*Журн. Мин. Нар. Пр.*, 1890, апрѣль, 306—313). О чудѣ съ ковромъ почтенный ученый говоритъ: «Disjeta шемба, изъ которыхъ составленъ этотъ разсказъ, думается мнѣ, указать не трудно. Самымъ важнымъ основаніемъ была, конечно, побѣда Дмитрія Донскаго надъ Мамаемъ; извѣстно, что поименованіе по убиеннымъ на Куликовомъ полѣ совершалось въ Дмитровскую субботу, между 18 и 26 октября, а Дмитрій Донской былъ на Дмитрія Солунскаго имяннинникомъ. Далѣе: матеріаломъ послужило сходное чудо (объ Агриковѣ сынѣ Василѣ) св. Николая, святаго еще болѣе популярнаго на Руси съ первыхъ временъ христіанства, между чудесами котораго есть и чудо о дѣвицахъ, избавленныхъ имъ, положимъ, не отъ поганыхъ, а отъ бѣдности и разврата и о коврѣ (его же купивъ и пакы вврати всяти) и изъ св. главы котораго, какъ и изъ мощей Дмитрія, истекаетъ чудотворное миро.» (312).

Что касается сопоставленія имени св. Димитрія съ именемъ Георгія Храбраго въ повѣсти о Бормѣ, то такое совмѣстное упоминаніе двухъ христіанскихъ героевъ довольно обычно въ памятникахъ европейскаго эпоса, при чемъ св. Георгій и Димитрій являются либо братьями, либо товарищами¹⁾. Позже мы встрѣтимся еще съ другими, болѣе важными чертами сходства нѣкоторыхъ памятниковъ европейскаго эпоса и нашими сказаніями о Бормѣ.

Приключенія Ѳедора Бормы и Бормы Ярыжки не одинаковы, но тотъ и другой путешествуютъ въ Вавилонъ, окруженный змѣями, и приносятъ оттуда знаки царскаго достоинства. Эти народные рассказы о Вавилонѣ и добываніи оттуда короны связаны родственными отношеніями съ повѣстью о посольствѣ въ Вавилонъ, отправленномъ вѣрескимъ императоромъ Львомъ, а повѣсть эта представляетъ въ свою очередь часть сказаній о Вавилонскомъ царствѣ, извѣстныхъ по старо-русскимъ рукописямъ.

II.

Сказанія о Вавилонѣ, сохранившіяся въ старо-русскихъ рукописныхъ пересказахъ, не разъ были изданы и разсмотрѣны. Первое сообщеніе объ одномъ изъ такихъ сказаній дано было въ 1854 году Ѳ. И. Буслаевымъ въ статьѣ о русскихъ пословицахъ²⁾. Въ томъ же году А. Н. Пыпинъ издалъ въ «Извѣстіяхъ втораго отдѣленія Академіи Наукъ» «Сказку о Вавилонскомъ царствѣ» по рукописи Румянцовскаго музея (№ 374); къ изданію присоединена объяснительная замѣтка³⁾. Позже (1858) повѣсти о Вавилонѣ подробнѣе были разсмотрѣны г. Пыпинымъ въ его «Очеркѣ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ»⁴⁾. Затѣмъ эти повѣсти по спискамъ не одинаковыхъ редакцій изданы были Н. И. Ко-

Сравни. еще замѣчанія того же ученаго въ статьѣ: «Источники нѣкоторыхъ духовныхъ стиховъ» (*Журн. Мин. Нар. Пр.*, 1877, октябрь, 146—147) и въ *Исторіи русской словесности Галазова*, изд. 2, т. I, стр. 231—233.

¹⁾ *Веселовскій*, Равысканія въ области русскаго дух, стиха, II, (св. Георгій), стр. 5; *Извѣстія* исторіи романа и повѣсти, вып. 1, стр. 125.

²⁾ Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній о Россіи, кн. II, пол. 2, отд. IV, стр. 47—49. Содержаніе повѣсти о посольствѣ въ Вавилонъ отъ царя Львуя пересказано по рукописи XVII вѣка, сообщенной автору г. Шестаковымъ.

³⁾ *Извѣстія Академіи Наукъ по отдѣлу русскаго языка и словесности*, т. III, 313—318.

⁴⁾ Стр. 99—102 (*Уч. Записки втораго отд. Акад. Наукъ*, кн. IV и отд.).

стомаровымъ ¹⁾ и Н. С. Тихонравовымъ ²⁾. Въ 1876 г. въ 3-мъ томѣ «Славянскаго сборника» появилось изслѣдованіе А. Н. Веселовскаго «Отрывки византійскаго эпоса въ русскомъ. Повѣсти о Вавилонскомъ царствѣ» ³⁾. Въ этомъ трудѣ данъ сводный текстъ повѣсти по изданнымъ спискамъ; къ тексту присоединенъ обширный историко-литературный комментарий. Въ позднѣйшихъ работахъ г. Веселовскій не разъ возвращался къ сказаніямъ о Вавилонѣ ⁴⁾.

Въ виду общеизвѣстности упомянутыхъ изданій и изслѣдованій я ограничусь бѣглымъ изложеніемъ свѣдѣній о занимающихъ насъ повѣстяхъ, а подробнѣе остановлюсь лишь на нѣкоторыхъ пунктахъ, относительно которыхъ нахожу возможнымъ и не бесполезнымъ сдѣлать нѣкоторыя дополненія.

Старо-русскія сказанія о Вавилонѣ ⁵⁾ могутъ быть раздѣлены на три отдѣла.

I. «Притча о Вавилонѣ градѣ» или «Повѣсть града Вавилона». Эта притча или повѣсть слагается изъ двухъ рассказовъ: о Навуходоносорѣ и о сынѣ его Василіѣ Новуходоносоровичѣ.

II. Посланіе отъ Льва царя греческаго, во святомъ крещеніи Василія, иже посла въ Вавилонъ градъ посланники своя испытати

¹⁾ Памяти. стар. русской литературы, изд. гр. Кушелевымъ-Безбородко, вып. 2 (1860), 391—396.

²⁾ Лѣтописи русской литературы и древности, изд. Тихонравовымъ, т. I (1859), отд. III, стр. 161—165. т. III (1861), отд. III, стр. 20—33.

³⁾ Стр. 122—165. Тоже въ *Archiv für Slav. Philologie*, II. (1878).

⁴⁾ Забѣтки по литературѣ и народной словесности (Прилож. къ XLV т. *Записокъ Акад. Наукъ*), стр. 9—14; *Журналъ Мин. Нар. Просв.*, 1885, ноябрь; 1888, мартъ; *Archiv für Slav. Phil.* VIII (1885), 2; Извѣстія романа и повѣсти, вып. I, стр. 405, прим.; Разысканія въ области русск. дух. стиха, гл. XI, 88—93.

⁵⁾ Перечень рукописей, въ которыхъ встрѣчаются сказанія о Вавилонѣ, см. въ указанныхъ сочиненіяхъ гг. Лычина (Исторія повѣстей) и Веселовскаго (Отрывки визант. эпоса). Къ этому перечню могу присоединить указанія: а) на рукописные сборники Погодинскаго древлехранилища, №№ 1592, 1603, 1604, 1986 (*Бычкозъ*, Опис. рукоп. Имп. Публ. Библіот., ч. I, стр. 230, 274, 324, 480) б) на рукоп. Моск. Публ. Румянц. музея № 589 (=Пискарь. № 154), л. 151 и сл. (*Ср. Викторозъ*, Каталогъ рукописей Пискарева, стр. 35), в) на принадлежащій мнѣ рукописный сборникъ XVII в. (Текстъ этого списка напечатанъ въ *Журналѣ Минист. Народн. Просвѣщ.* 1891, октябрь, стр. 362—368) и г) на рукописный сборникъ XVIII в., принадлежащій проф. Московскаго Университета М. Ив. Соколову. Съ дозволенія владѣльца, которому спѣшу засвидѣтельствовать глубочайшую благодарность, помѣщаю текстъ этого списка въ приложеніяхъ (№ I).

и взяти тамо знаменіе у святыхъ трехъ отроковъ Ананія, Азарія и Мисаила».

III. Разсказъ о женитьбѣ Навуходоносора на дочери перскаго царя.

Эти отдѣлы передаются въ рукописяхъ въ неодинаковомъ видѣ:

а) Встрѣчается въ видѣ отдѣльной статьи первый отдѣлъ сказанія ¹⁾ или только первый разсказъ перваго отдѣла (о Навуходоносорѣ) ²⁾.

б) Первый отдѣлъ соединяется со вторымъ (повѣсть о Навуходоносорѣ, его сынѣ Василиѣ и о посольствѣ въ Вавилонъ отъ императора Льва) ³⁾.

в) Второй отдѣлъ имѣетъ видъ отдѣльной статьи ⁴⁾.

г) Третій отдѣлъ встрѣчается только въ видѣ вступленія, присоединяемаго къ отдѣлу второму (извѣстіе о женитьбѣ Навуходоносора на перскаго царевнѣ, затѣмъ—разсказъ о посольствѣ отъ императора Льва) ⁵⁾.

Каждый изъ указанныхъ видовъ сказанія представляетъ значительныя разницы въ изложеніи, дающія право говорить о различіи редакцій старо-русской повѣсти о Вавилонѣ. Списки повѣсти—очень поздняго времени. Это затрудняетъ рѣшеніе вопроса о томъ, въ какомъ именно разрядѣ рукописныхъ текстовъ цѣлыя сохраниены первоначальный видъ памятника. Можно только замѣтить, что сводные

¹⁾ Лѣтоп. р. лит. и древн. III, 20—26. Текстъ взятъ изъ Синодальнаго сборника XVII вѣка, № 850.

²⁾ Памятн. стар. р. лит. II, 391—393 (изъ сборника проф. Буслаева).

³⁾ Лѣтоп. р. лит. и др. III, 27—31 (по рукописи новаго письма, принадл. А. В. Горскому). Каждый отдѣлъ повѣсти имѣетъ особое заглавіе: «Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ и о царѣ Аскерксѣ, какъ онъ людей своихъ отъ мору соблюлъ». — «Сказаніе о царѣ Василен, сынѣ Навуходоносора, царя Вавилонскаго». — «Сказаніе о царѣ Алевуѣ и о царицѣ Александрѣ и о посланіи въ Вавилонъ градъ». Текстъ того же извода—въ моемъ рукописномъ сборникѣ. Къ своднымъ текстамъ принадлежатъ и указанные выше списки Пискарева и М. И. Соколова.

⁴⁾ *Извѣстія Академіи Наукъ*, III, 314—318 (по рукоп. Румянцовскаго музея № 374); Памятн. стар. р. лит. II, 394—396 (по той же рукописи); Лѣтоп. русск. литер., III, 31—33 (изъ раскольническаго сборника новаго письма). Ср. указанные выше рукоп. Погод. древлехр., № 1592, л. 104—105; 1604, л. 727—731; 1936, л. 87—98, а также *Толстаго*, II, № 229 (=Публ. Библиот. Q. XVII, 82), л. 57—60. Текстъ, передаваемый этими списками, близокъ вообще къ извѣстнымъ по изданіямъ; нѣкоторыя разночтенія указаны будутъ ниже.

⁵⁾ Лѣтоп. р. лит. I, 161—165 (по рукоп. гр. Уварова, № 66; варианты ихъ списка Забѣлина; оба рукописи XVIII вѣка). Ср. рукоп. Погод., № 1603, л. 340 об.—346.

тексты, передающіе первый и второй, или третій и второй отдѣлы повѣсти, носятъ слѣды болѣе глубокой переработки, чѣмъ тексты, въ которыхъ упомянутые отдѣлы излагаются отдѣльно.

Третій отдѣлъ повѣсти, рассказъ о женитьбѣ Навуходоносора, представляетъ, какъ указано было еще г. Тихонравовымъ, передѣлку сказанія Пален о царицѣ Савской. Въ этомъ сказаніи говорится, что «царица Южичьская» пришла испытать мудрость Соломона. «Слышавъ же Соломонъ пришедшую царицу, сѣде на полатахъ стекла бѣлаго на помостѣхъ, хотя бо искусити ю. Она же видѣ, яко в водѣ сѣдитъ царь, воздѣя порты противу ему; онъ же видѣ, яко красна есть лицемъ, тѣло же ея власяно бысть, яко щеть, власы же онѣми она убадаше мужа бывающа с нею. И рече Соломонъ мудрецемъ своимъ: створите мовъкражму(?) съ зелиемъ и помажете тѣло ея на отпадение власомъ. Хитреци же и книжници молвахуть, яко совокупляется с нею; заченши же отъ него и иде в землю свою и роди сынъ, и сей бысть Новходоносоръ» ¹⁾. Въ нѣкоторыхъ сводныхъ спискахъ повѣсти о Вавилонѣ этотъ рассказъ помѣщается какъ вступительный отдѣлъ. У царицы Южской родился отъ Соломона сынъ. Она призвала вѣрнаго слугу и «повелѣ ему отрока своего въ Вавилонскіе предѣлы отнести, на лѣсу положити повелѣ». (Далѣе слѣдуютъ извѣстія о царѣ Аксеркѣ, объ его смерти, объ избраніи въ цари Навуходоносора) ²⁾.

Этотъ же рассказъ, нѣсколько измѣненный, переносится на отношенія Навуходоносора къ Перской царевнѣ.

«Въ Вавилонѣ градѣ былъ первый царь Иоаннъ именемъ Невротъ, потомъ царь Повходоносоръ, и покрылъ онъ градъ Вавилонъ весь желѣзомъ, и позлатилъ кровлю ясно и повелѣ сотворити во градѣ палату стекляную, а въ полатѣ царское мѣсто стекляное же. И обручилъ за себя царевну перскаго царя и повелѣ внити къ себѣ въ стекляную палату, а самъ сидитъ на царскомъ мѣстѣ. А царевна къ нему вниде въ полату, а въ той полатѣ мостъ стекляной, и видѣ тотъ мостъ царевна, аки вода, ризы своя подыаше; царь же видѣ тѣло ея и пусти огнь въ полатѣ и подпали ей нижніе власы, и тое ради вины царевна сама его нарекла Навходоносоромъ, прозва его

¹⁾ Лѣтоп. р. лит. I, 162, примѣч. 5. (По списку синод. Пален 1477).

²⁾ Рукоп. Моск. Публ. Румянц. Музея № 589, л. 151—152. См. Приложенія (№ II).

Насоромъ за то, что нижніе власы подпалилъ» ¹⁾. Далѣе прибавлено что Навуходносоръ приказалъ «около всего града Вавилоня сотворити змія великаго; и повелѣ царь дѣлати на всякихъ сосудѣхъ и на перстняхъ, и на чаркахъ змѣи, и тѣ змѣи всѣ ожили, которые дѣланы на сосудѣхъ, и перстняхъ, и на чаркахъ, и учинилось отъ тѣхъ змиевъ пояденіе великое, и тотъ Вавилонъ градъ опустѣлъ и обладаша ими змѣи и на многія дѣта». Эта сокращенная передача того, что подробнѣе разсказывается въ «Притчѣ о Вавилонѣ градѣ».

Во второмъ отдѣлѣ разсматриваемыхъ сказаній рѣчь идетъ о томъ, какъ послы, отправленные въ Вавилонъ греческимъ царемъ Львомъ, добываютъ тамъ вещи, принадлежавшія нѣкогда Навуходносору. Собравъ войско, Левъ направляется къ Вавилону. Не доходя пятнадцати поприщъ до этого города, онъ останавливается, выбираетъ трехъ благочестивыхъ мужей (грека, обежанина и русскаго) и посылаетъ ихъ въ Вавилонъ «взять знаменіе» у святыхъ трехъ отроковъ Ананіи, Азаріи и Мисаила. «Идоша посланницы медливо зѣло, понеже путь тѣсенъ, и съ великою нуждою идоша». Вокругъ города на шестнадцать верстъ «израсте быліе великое, аки есть волчець, трава безугодная». Было тутъ кромѣ того много «гадовъ всякихъ, змѣи и жабы великія,.... имъ же числа нѣсть, аки великія копны сѣнныя віющеса отъ земли и до верху: ови свисташа, а иныя шипяше, и отъ иныхъ студено изхождаше, аки въ зимѣ студено бысть». Пробравшись благополучно мимо всѣхъ гадовъ, посланники увидѣли стѣны города, вокругъ котораго лежалъ великій змѣй. Къ стѣнѣ городской была приставлена лѣстница съ надписью на языкахъ греческомъ, обежскомъ и славянскомъ ²⁾. Надпись гласила, что по наружной лѣстницѣ можно безопасно подняться на городскую стѣну и затѣмъ по другой лѣстницѣ спуститься внутрь города, а тамъ ужъ легко добраться до церкви, гдѣ находятся гробницы святыхъ трехъ отроковъ. Послы такъ и сдѣлали, какъ сказано было въ надписи. Въ церкви они нашли на гробницѣ святыхъ кубокъ «чюдень зѣло, сотворень отъ злата и украшенъ жемчугомъ и каменіемъ драгимъ, стоитъ же тотъ кубокъ полнъ мира и ливана. Посланницы же взяша тотъ кубокъ, испиша изъ него, быша весели и уснуша многое время». Проснувшись, послы хотѣли было взять кубокъ, но

¹⁾ Лѣтоп. I, 162. Относительно сказаній о хрустальныхъ полахъ см. указаніе *Веселовскаго*: Соломонъ и Китоврасъ, стр. 345, прим. 2, стр. 347—348.

²⁾ „Славянскимъ и россійскимъ языкомъ“ (Румянц. рук.); „русскимъ языкомъ“ (Рукоп. гр. Уварова).

въ это время изъ гробницы послышался голосъ: «не держайте сего кубка взяти, но поидѣте въ царскія сокровища, сія рече въ царевъ дворъ, а тамо возьмите знаменіе». Во дворцѣ пришельцы увидѣли въ одной палатѣ «одръ царской, сотворенъ отъ драгихъ узорочей и украшенъ, на немъ же два вѣнца царскихъ: первой Навходоносора царя Вавилонскаго и всея вселенныя, (второй) его царицы; и тутъ же видѣша грамоту лежашу, написану греческимъ языкомъ». Въ грамотѣ значилось, что вѣнцы сдѣланы были Навуходоносоромъ, «нынѣ же будутъ на греческомъ царѣ Львѣ, во святомъ крещеніи Василии, и на его царицѣ Александрѣ». Послы взяли вѣнцы и грамоту. Въ другой палатѣ они нашли дорогія занавѣси, но лишь только дотронулись до нихъ, ткани разсыпались, «понеже лежать много лѣтъ». Въ той же палатѣ послы «видяша крабицу сердоликову, въ ней бысть царская багряница, сія рече порѣира ¹⁾, да тутъ же видѣша, стоятъ два ларца насыпаны злата и сребра и бисера драгаго и многоцѣннаго каменія; и тутъ же видѣша кубокъ златый таковъ же, что и въ церкви святыхъ на гробѣ у святаго Ананія. Посланицы же, взявше крабицу, и злато, и тотъ кубокъ, и царскую багряницу, и вѣнцы, и каменія драгаго числомъ 25 камней, и драгихъ тѣхъ вещей, какъ бы можно нести къ царю Василию, и возвратишася отъ царскаго двора и придоша пакы въ церковь трехъ святыхъ отроковъ и поклонишася гробамъ ихъ, и ужъ къ нимъ гласа нѣсть отъ гробовъ тѣхъ». Подкрѣпившись опять изъ чудеснаго кубка святыхъ отроковъ, пришельцы уснули. На другой день, слѣдуя голосу отъ гробовъ, они пустились въ обратный путь. Двое изъ посланниковъ (грекъ и русинъ) благополучно перебрались по лѣстницѣ черезъ великаго змѣя. «Единъ же отъ нихъ, Ияковъ Обезанинъ, ступи съ верху на третію ступень и упаде съ лѣстницы на великаго того змія и убуди его отъ сна. Великій же той змій послыша его, и воста на немъ чешуя, яко волны морскія, и нача колебаться. Посланицы же, взявше третяго своего друга Якова, и скоро бѣжаша». Они успѣли уже добраться до мѣста, гдѣ оставили своихъ коней, и положили на нихъ свою добычу. Въ это время «свиснулъ великій змій, и не бысть таковаго звуку слышати нигдѣ же. Посланицы же отъ свистанія того съ коней повергошася на землю, и лежаша на земли долгъ часъ мертвы; по малѣ же времени очнулись и сѣдши на кони своя, и поидоша на мѣсто, идѣже стоялъ царь Василій съ

¹⁾ Въ Погод. рукоп., № 1936: „и навдоша въ полатъ сердоликову крабицу а въ ней лежаше царскія виссонъ і порѣира, и шапка мовомахова, і скипетръ царскій».

воинствомъ своимъ». Оказалось, что змѣнный свистъ произвелъ опустошеніе среди греческаго стана. Войны Льва попадали съ коней, многіе замертво, не мало и погибло и коней. Царь съ оставшимися въ живыхъ пустился въ бѣгство и остановился ожидать пословъ за тридцать поприщъ отъ Вавилона. Посланники, отыскавъ царя Льва, рассказали ему, что имъ пришлось видѣть и испытать, и передали драгоценности, взятые въ Вавилонѣ.

Заключительная часть разсказа о путешествіи въ Вавилонъ посланцевъ царя Льва передается въ рукописяхъ не одинаково. Въ спискѣ Румянцевскаго музея (изд. Пыпинымъ и Костомаровымъ) говорится, что, царь, взявъ у пословъ принесенную ими грамоту, пошелъ къ патриарху; «патриархъ же возьмъ у посланниковъ царскія вѣнцы и положи на главу царю Василию, а другой царичъ Александръ и благослови ихъ». Часть драгоценныхъ камней, добытыхъ въ Вавилонѣ, царь послалъ въ Іерусалимъ и только пять камней оставилъ у себя. «А что они посланники принесоша злата и сребра, и бисера драгата и всякихъ узорочевъ царскихъ, и то все царю объявиша Василию. Царь же Василій не взя у нихъ ничтоже, и отдавъ имъ, и свыше того давъ имъ свой даръ по пятидесяти златницъ злата; и тако глагола царь Василій: «пойдите со мною, и просите у мене, елико хощите, и азъ по прошенію вашему и со вторицею (сторицею?) дамъ вамъ». Посланныцы же, слышавше тѣ отъ царя Василія, и поклонишася ему, и спешеся, прославиша Бога и благочестиваго царя Льва, во святомъ крещеніи Василія».

Въ текстѣ, изданномъ г. Тихонравовымъ по раскольническому сборнику новаго письма («Іѣтописи», т. III), читаемъ: «Царь же возьмъ вѣнцы, и кубокъ, и камыки, и земчюгу себѣ, а имъ злата много даде и сребра, и отпусти ихъ царь въ дома своя и глаголя имъ: «Прославите Бога и Господа, и святыхъ тріехъ отрокъ, Ананія, Азарія и Мисаила, и мене, царя Василія». И возьмъ царь полтъ кубокъ злата послалъ во Іеросалимъ къ патриарху и глаголя царь «Да не буду азъ отлученъ отъ Іеросалима». И самъ царь поиде на страны полунощныя, на языки пновѣрные, и призывая себѣ вышняго Бога на помощь». Слѣдуетъ затѣмъ неудачно приставленная замѣтка о запусѣннѣи Вавилона: вавилоняне «обложиша около града змія древяна и сотвориша его хитра вельми, яко жива, и на всѣхъ хоромахъ... и вселися во змія дѣволъ и нача пожирати челоувѣки, на всякъ день множество людей, и видѣша людѣ погибель града своего и разыдохася вси по единому лицу всея земли, и запусѣ градъ. и домове ихъ падоша во многыхъ лѣтѣхъ, и токмо едини зміи жи-

вуть; людей же нѣсть ни единого живущаго въ Вавилонѣ». Въ текстѣ, изданномъ въ «Лѣтописяхъ русской литературы» (т. I) по рукописямъ гр. Уварова и г. Забѣлина: «царь же чествоваше ихъ (по слову) и дарова имъ многими дарыми, и поиде царь во градъ (= во Царьградъ), и бысть ему радость великая и всѣму міру извѣщеніе о Вавилонскомъ градѣ». Далѣе читается рассказъ о томъ, какъ «сердоликова крабѣца со всѣмъ виссомъ царскимъ» перешла во владѣніе русскаго князя Владиміра. То же заключеніе въ рукописи Публичной Библіотеки изъ Погодинскаго древнехранилища № 1603 (ср. ниже, гл. IV и V). Въ сборникахъ Погодинскаго древл. №№ 1604 и 1592, а также въ рукописи Публичной библіотеки Q. XVII, 82 (=Толст. II, № 229) рассказъ о путешествіи заканчивается упоминаніемъ о намѣреніи царя Льва идти въ Индію: «царь же восхоте оттоле ити во

Индею: Давыдъ же царь греческіи (вар. крѣтѣски) рече: поиди на страны полунощныя, на враги иноверны за веру и за родъ христіанскіи¹⁾; инече: «царь же оттолъ восхотѣ изыти въ Индію и на страны полунощныя на враги иноверны за родъ христіанскіи». Въ моемъ сборникѣ: «царь Адеуѣи слышавъ великія радости наполнися і поиде к Царю-граду со всеми силами своими, і приде в Царьградъ, великая же царица великія радости наполнися; і сотвори царь пиръ на князи и на бояра і на велможы и на оныхъ трѣхъ мужей». На пиру «русенинъ» поднесъ царю и царицѣ порфиру и вѣнецъ Навуходоносора; «гречанинъ» — царское дивное узорочье, отъ котораго освѣтилась вся палата; «обѣшенинъ» — смиру и фиміамъ. «І много на пиру царь Адеуѣи веселися, оныхъ трѣхъ мужей потчивать царскою честию и отпустилъ ихъ в дома своя. Они же те три мужи приидоша в дома своя благодаря Бога і святыхъ страсто-терпцевъ Ананию і Азарію і Мисаила».

Проф. Веселовскій въ упомянутой выше статьѣ указалъ слѣды извѣстности сказанія о путешествіи въ Вавилонъ за знаменіемъ — вѣнъ предѣловъ русской литературы. Въ житіи св. Кира и Іоанна разсказывается «объ александрійскомъ епископѣ *Аполлинаріи*, который строилъ въ честь вавилонскихъ отроковъ храмъ и посылаетъ въ Вавилонъ именитаго боголюбиваго мужа съ грамотой къ святымъ, въ которой молить ихъ дать ему для новаго храма частіцу ихъ мощей. Посланный молится у ихъ гроба; рука св. мученика, лежавшаго посреди двухъ другихъ, протягивается къ грамотѣ и беретъ ее. Не по-

¹⁾ *Бычковъ*, Опис. рук. Публ. Библ., I, 324.

²⁾ Погодинскій сборникъ, № 1592.

лучивъ отвѣта на свое моленіе, посланный возвращается назадъ и затѣмъ вторично идетъ въ Вавилонъ, по настоянію епископа... Послѣ слезныхъ молитвъ у гроба, посланный беретъ грамоту, которую святой держалъ въ рукѣ, и рука чудесно отдѣляется отъ тѣла вмѣстѣ съ грамотою. Посоль доставляетъ эти мощи епископу Аполлинарію¹⁾. Въ поэмѣ Генриха von Neustadt: «Apollonius von Tugus» рѣчь идетъ о томъ, какъ Аполлоній, называющій себя въ это время Лоніемъ, попадаетъ въ плѣнъ къ Немроду (Nemrot), королю Романіи²⁾, и по его порученію идетъ въ пустынный Вавилонъ. Послѣ ряда приключеній Аполлоній достигаетъ Вавилона и приносить оттуда прижку и шахматы изъ драгоценныхъ камней, принадлежавшіе нѣкогда Навуходоносору³⁾.

Этотъ рассказъ нѣмецкаго поэта возвращаетъ насъ къ тѣмъ русскимъ сказкамъ о Бормѣ, которыя мы разсматривали въ предшествующей главѣ.

Зависимость этихъ сказокъ отъ указанныхъ выше повѣстей о Вавилонѣ и о посольствѣ отъ царя Льва — несомнѣнна. Эта зависимость обнаруживается не только въ самомъ замыслѣ сказки, но и въ ея подробностяхъ. Въ сказкѣ говорится: «царь Вавилонскій издалъ указъ, чтобы на всемъ змѣи были вырѣзаны и написаны: и на чашкахъ, и на ложкахъ, и на монетахъ». Извѣстіе о такомъ именно «указѣ» мы находимъ въ «Притчѣ о Вавилонѣ», содержаніе которой изложено будетъ ниже. — «Змѣи все пожирали, говоритъ сказка, ничего кругомъ не осталось, *а стали между обѣдной и заутренней въ Святлю Христова Воскресенія*. Въ одномъ изъ пересказовъ повѣсти о послахъ греческаго царя замѣчено: «змѣевъ и гадовъ много во градѣ безъ числа, но Божіимъ повелѣніемъ *въ воскресеніе отъ восхода солмечнаго змѣи лежатъ, яко мертви, до захожденія солнцу, къ поведѣльнику же оживуть*»⁴⁾.

Вліяніемъ повѣсти не исчерпывается однако все содержаніе сказки. Борма встрѣчается съ царь-дѣвицей и ея сестрой, путешествуетъ на львѣ. Повѣсть не знаетъ подобныхъ приключеній.

¹⁾ Славянскій сборникъ, III, 159.

²⁾ Любопытно наименованіе Немрода королемъ Романіи. Нѣмецкіе памятники упоминаютъ die wust Rumeneu, гдѣ Теодорихъ долженъ биться съ змѣями (mit wurmen mus er streiden). См. *Веселовскій*, Разысканія въ обл. русск. дух. стиха, V, 118; Изъ исторіи романа, II, 333. Эпитетъ Романіи и указаніе на змѣй напоминаетъ Вавилонъ.

³⁾ Славянскій сборникъ, III, 160—163.

⁴⁾ Лѣтоп. р. литер. и древн., III, 3, 32.

Какъ же объяснить появленіе этихъ приключеній въ сказкѣ? Слѣдуетъ ли въ нихъ видѣть выраженіе своеобразнаго творчества русскаго сказочника, или нужно допустить, что эти сказочныя подробности—отголосокъ какой-то особой версін сказанія о посольствѣ въ Вавилонъ. При отыскиваніи отвѣта на этотъ вопросъ нельзя опустить изъ виду замѣчательный параллелизмъ между самарской сказкой о Бормѣ и упомянутой выше нѣмецкой поэмой.

1) Лоній, прибывъ въ Вавилонъ, проникаетъ въ обширный, богато украшенный и наполненный драгоценностями дворецъ; здѣсь онъ встрѣчается съ двумя чудовищными существами: верхняя часть ихъ тѣла — человѣчья, нижняя—лошадиная; одно существо было мужскаго, другое женскаго пола. «Лоній ударилъ кентавра-мужчину, который скрывается по потаенной лѣстницѣ на башню; женщина хотѣла было послѣдовать за нимъ, но Лоній схватилъ ее за волосы и повалилъ на землю... Ея спутникъ является снова, вооруженный лукомъ, и стрѣляетъ въ Лонія. Имя кентавра — Пирамортъ; его жены—Піладесъ; она — дочь Ахирона, предлагаетъ Лонію въ откупъ за себя два перстня и пряжку и бѣжить къ своему мужу» ¹⁾. Любопытно, что въ повѣсть дается преимущественное значеніе кентавру-женщинѣ: съ нею бьется Лоній, отъ нея получаетъ Навуходносоровы драгоценности. Нашъ Борма Ярыжка сталкивается въ Вавилонѣ съ чудовищемъ инаго вида: «пошелъ прямо во дворецъ; приходитъ—всѣ комнаты пустыя, а въ послѣдней царской комнатѣ сидитъ Царь-Дѣвка, на половину змѣя, на половину дѣвка; она надъ всѣмъ змѣинымъ царствомъ царствовала».

2) Лоній успѣваетъ выбраться изъ Вавилона при помощи инорока Milgot, который снабдилъ его какимъ-то волшебнымъ зельемъ. Намекъ на помогающее животное находимъ и въ повѣсти о посллахъ греческаго царя. Когда послы приблизились къ Вавилону, «они пустиша кони своя въ поле и *обрутоша малаго звъря*, ту бо израсте быліе великое, аки есть волчець-трава безугодная, кругъ всего Вавилона града» ²⁾. Въ другомъ текстѣ: «когда приѣхаша близъ Вавилона, и видѣша стезицу малую—*единою звъря хожденіе*, а градъ быше обросль быліемъ, едва видѣша» ³⁾. Иначе: «дойдоша до великаго града Вавилона и *найдоша на пути тецемаю звъря зайца*, и поставиша кони своя, и убили того звъря, а сами пойдоша за-

¹⁾ Слав. Сборникъ, III, 161.

²⁾ Памятники стар. р. литературы, вып. 2, 394.

³⁾ Лѣтоп. р. литер. и др. III, 3, 31.

ячьимъ слѣдомъ и дошли ко граду Вавилону» ¹⁾. Значеніе звѣря представляется такимъ образомъ не яснымъ, забытымъ. Нужно предполагать, что въ первоначальномъ видѣ повѣсти звѣрю принадлежала иная, дѣятельная роль, роль помогающаго животнаго. Съ помогающимъ животнымъ встрѣчаемся мы и въ сказкѣ о Бормѣ; при чемъ нужно замѣтить, что эпизодъ встрѣчи Бормы со львомъ едва ли удачно отнесенъ въ заключительную часть сказки.

3) Уходя изъ Вавилона, Лоній слышитъ, что за нимъ гонятся драконы, змѣи, кентавры. «Прибывъ къ рѣкѣ, Лоній подкрѣпилъ своего коня чудотворнымъ зельемъ и перебрался на другой берегъ Сзади онъ слышитъ ревъ чудовищъ: они столпились на томъ берегу, потому что не въ состояніи были переправиться» ²⁾. Въ подобномъ же положеніи находился и Борма. «Велѣлъ онъ матросамъ всѣ бочки (съ порохомъ) выкатить и разбить на палубѣ, а самъ въ лодку сѣлъ одинъ и уѣхалъ . . . Царь-Дѣвка на крыльцѣ заплясала. «Ну, Борма Ярыжка, потонулъ таки!»—«Ну, чортъ, пляши! Я то здѣсь, да вотъ товарищей жаль».

4) Отдѣлавшись отъ Вавилонскихъ чудовищъ, Лоній не безъ приключеній добирается до стана Немрода: «Наступила ночь, конь Лонія усталъ. и самъ онъ спѣшитъ въ лѣсъ, гдѣ располагается на ночлегъ около одного источника, сложивъ оружіе и спрятавъ въ шлемѣ пряжку и шахматы. Въ полночь является дикая женщина, которая угоняетъ лошадь Лонія, нагрузивъ на нее его оружіе и драгоцѣнности» ³⁾. Съ трудомъ только удается Лонію и прибывшему къ нему на помощь Климодину поймать дикую женщину и отобрать у нея похищенные сокровища.—Въ сказкѣ этому приключенію съ дикой женщиной соответствуетъ встрѣча Бормы съ сестрой Царь-Дѣвки.

Параллелизмъ, наблюдаемый въ рядѣ подробностей поэмы и сказки, не можетъ быть явленіемъ случайнымъ. Слѣдуетъ поэтому отдать предпочтеніе второму изъ выставленныхъ выше предположеній, то-есть, признать, что въ сказкѣ о Бормѣ и въ разсказѣ нѣмецкой поэмы до насъ дошли остатки какого-то древнѣйшаго сказанія, въ содержаніи котораго были подробности, не сохранные повѣстью о посольствѣ отъ царя греческаго Льва. Что касается разницъ въ изложеніи сказки и поэмы, то эти разницы легко объясняются характеромъ обработки (или точнѣе переработки) того и другаго па-

¹⁾ Ibid. I, 3, 163.

²⁾ Слав. сборн. III, 162.

³⁾ Ibidem.

мятника. Нѣмецкій пересказъ примкнулъ къ повѣсти объ Аполлоніѣ Тирскомъ ¹⁾, при чемъ этотъ древній романъ въ новой обработкѣ нѣмецкаго поэта принялъ тѣ черты своеобразнаго литературнаго синкретизма, которымъ характеризуются всѣ старо-европейскія предѣлки завожгихъ сказаній. Дѣйствующія лица, появляющіяся въ разсказѣ Генриха, представляютъ пеструю смѣсь литературныхъ припоминаній: Аполлоніѣ Тирскій, Валтасаръ, владѣтель Арменіи, сынъ его Ассуръ, Аввакумъ Болгаринъ, царь Лодомеръ (Владиміръ?) ²⁾, Хиранъ, король Македонскій, Немротъ, король Романія, кентавръ Пироморгъ, его жена Пладесь, дочь Ахирона. Рядомъ съ кентаврами, взятыми изъ завожгихъ сказаній, появляется «дикая женщина», часто упоминаемая въ народныхъ нѣмецкихъ преданіяхъ и сказкахъ ³⁾. Русскій вариантъ сохранился въ формѣ народной сказки, и въ ея изложеніи, рядомъ съ вліяніемъ книжной повѣсти, открывается несомнѣнное воздѣйствіе ближайшаго литературнаго содѣянія (сказка о Лихѣ одноглазомъ и др.).

Вторая повѣсть о Бормѣ, упоминающая о св. Георгіѣ и Дмитріѣ Солунскомъ, также не стоитъ совершенно одиноко среди сказаній, такъ или иначе связанныхъ съ Вавилономъ. Я имѣю при этомъ въ виду старо-французскій романъ объ Оберонѣ.

Романъ открывается поэтической родословной его героевъ — Георгія и Оберона. Иуда Маккавей, — человекъ добродѣтельный, какого не бывало со временъ Ноя, и совершеннѣйшій рыцарь, — женится на дочери побѣжденнаго имъ царя Bandifort'a. Отъ этого брака рождается прекрасная Brunehaut. Она выходитъ за мужъ за римскаго императора Césarre. Сынъ ихъ, Юлій Цезарь, вступаетъ въ бракъ съ сестрой короля Артура феей Morgue. Ихъ дѣти — святой Георгій и Оберонъ (Auberon). При рожденіи перваго явились три феи: первая предсказываетъ, что онъ будетъ римскимъ императоромъ, вторая говоритъ о счастливой женитьбѣ, третья указы-

¹⁾ Эта повѣсть извѣстна была и въ старо-русской письменности (см. *Пыликъ*, История повѣстей и сказ. русскихъ, 193, 242, *Веселовскій* въ Ист. р. словесности *Галахова*, изд. 2-е, стр. 436—438; текстъ русскаго перевода въ «Лѣтоп. р. литературы и древн.» 1, 2, 1—33, съ предисловіемъ проф. *Тихомирова*, и въ «Римскихъ Дѣянїяхъ», изд. Общ. люб. древн. письменности). Относительно вопроса о родинѣ «Аполлонія» мнѣнія ученыхъ расходятся: одни предполагаютъ греческій оригиналъ, другіе утверждаютъ, что дошедшій до насъ латинскій текстъ не переводъ, а подлинникъ. (Ср. *Журналъ Мин. Нар. Просв.*, 1883 декабрь, стр. 464).

²⁾ Ср. *Lodomeria* — названіе Владиміро-Волынскаго княжества.

³⁾ См. *Grimm*, *D. Mythologie* I, 358—360; III, 121, 440.

ваетъ на посмертную святость. Разсказъ о приключеніяхъ Георгія начинается извѣстіемъ объ его путешествіи въ Персію. У царя персидскаго была красавица дочь, въ которую влюбляется Георгій и которая отвѣчаетъ ему взаимностью. Боясь, что связь ихъ станетъ извѣстна ея отцу, Георгій и его подруга бѣгутъ изъ *Вавилона*. Дорогою Георгію приходится выдержать борьбу со змѣемъ. Змѣй убитъ, но и побѣдитель получилъ тяжелыя раны. Царевна чувствуетъ между тѣмъ приближеніе родовъ и настаиваетъ, чтобы Георгій удался. Въ это время проходила тутъ св. Дѣва Марія съ Іосифомъ и Божественнымъ младенцемъ. Услышавъ крики, она останавливается и помогаетъ бѣдной женщинѣ. Раны Георгія исцѣлены водой, въ которой купали младенца Іисуса. Лишь только это совершилось, на путешественниковъ напали разбойники, ограбили св. Іосифа и унесли только что родившагося ребенка. Георгій бросился на нихъ, разбилъ и отнялъ похищенное. По прибытіи въ Римъ, Георгій отпраздновалъ свадьбу съ персидской царевной и немедленно отправился въ Индію (*Inde majour*), гдѣ принялъ царское вѣнчаніе.

Оберонъ, какъ и его братъ, получилъ при рожденіи вѣщія пожеланія фей: онъ будетъ королемъ, будетъ владѣть силой исполнять всѣ свои желанія, достигнуть юношескаго возраста, не будетъ старѣть, проживетъ 300 лѣтъ, будетъ самымъ красивымъ человекомъ въ мірѣ, но ростомъ будетъ только трехъ футовъ. Отъ матери и отъ бабки Оберонъ получаетъ въ подарокъ чудесныя вещи: волшебный рогъ, напоминающій сказочныя гусли-самогуды, чашу съ неисчерпаемымъ запасомъ вина и кольчугу, защищающую отъ пораженія въ битвахъ. Впослѣдствіи чудодѣйственный панцырь былъ похищенъ у Оберона великаномъ Гордецомъ (*l'Orgueilleux*), отецъ котораго былъ побѣжденъ и убитъ отцемъ Оберона—Юліемъ Цезаремъ. Великанъ, дѣйствовавшій по наущенію сатаны, напалъ на карлика въ то время, когда тотъ снялъ волшебныя латы. Оберонъ—въ отчаяніи. *Vergil* утѣшаетъ его: «Не скорби! Будетъ время, когда ты найдешь свой панцырь. Сегодня родился въ Бордо ребенокъ, по имени Нуон (*Hugo*). Онъ накажетъ великана и возвратитъ твою кольчугу» ¹⁾.

¹⁾ *L. Gautier, Les épopées françaises, 2 ed. III, 724—730.* Разборъ легенды о Георгіѣ, переданной въ «Оберонѣ», и другихъ параллельныхъ ей версій см. въ соч. *Веселовскаго*: Разысканія въ области русскаго дух. стиха, II (св. Георгій въ легендѣ, пѣснѣ и обрядѣ), гл. V, стр. 104—125. Разсказъ о путешествіи св. семейства и о чудѣ, совершенномъ младенцемъ Христомъ, представляющій несомнѣнную реминисценцію изъ „Евангелій дѣтства“, указываетъ на приуроченіе русскій вылевой эпосъ.

Въ романѣ о Huon de Bordeaux, которому Auberon служитъ введеніемъ, разсказывается о странствованіи Гюона въ Вавилонъ по волѣ Карла Великаго. Гюонъ, чтобы загладить свою вину (убійство сына Карла), долженъ отправиться къ вавилонскому властителю Годису (l'amiral Gaudisse) и выполнить слѣдующія порученія: убить перваго язычника, котораго онъ встрѣтитъ во дворцѣ, три раза поцѣловать Есклармонду (Esclarmonde), дочь Годиса, и принести четыре зуба и бороду самого Годиса. Гюонъ встрѣчается съ Оберономъ и при его содѣйствіи (карликъ даетъ Гюону волшебный рогъ, неисчерпаемую чашу) исполняетъ приказанія Карла. При этомъ ему удается не только поцѣловать Есклармонду, но и вызвать ея любовь. Она оставляетъ Вавилонъ вмѣстѣ съ Гюономъ. Кромѣ разсказа о приключеніяхъ въ Вавилонѣ, романъ упоминаетъ еще о столкновеніи Гюона съ великаномъ l'Orgueilleux. Великанъ побѣждаетъ, чудодѣйственный панцырь достается побѣдителю ¹⁾).

ніе Георгіевыхъ походовъ къ Египту. Въ нѣкоторыхъ вариантахъ Георгіевой легенды такое приуроченіе вступаетъ еще яснѣе: Георгій освобождаетъ Сабру, дочь Египетскаго царя Птолемея (*Веселовскій*, 1. с. 109). На такое географическое смѣшеніе могло конечно, оказать влияние представленіе о Вавилонѣ Египетскомъ, то-есть, Каирѣ (см. слѣд. примѣч.) Не мѣшаетъ припомнить, что въ житіи св. Кира и Ионна посольство въ Вавилонъ усвоится *Александрійскому* епископу Аполлинарію.

¹⁾ *L. Gautier*, op. c. 732—773. Припомнимъ, что *Op. Th. Muller* сравнивалъ съ поэмой о Huon de Bordeaux нашу сказку о Балдакѣ (Илья Муромецъ, 714). Въ сказкѣ упоминается чудесный рожокъ, при помощи котораго Балдакъ спасается отъ смерти. Разсказъ объ игрѣ приговореннаго къ повѣшенію Балдака—повтореніе соответствующей сцены въ сказаніяхъ о Соломонѣ. Но нельзя ли предположить, что первоначально разсказъ о рожкѣ построенъ былъ нѣсколько иначе, при чемъ сходство между Балдакомъ и Гюономъ, дѣйствующимъ при помощи Оберонова рога, могло выступать болѣе ясно?.. Во французской повѣи Вавилонъ представляется великолѣпнымъ, многолюднымъ городомъ; Гюонъ побывалъ во дворцѣ властителя этого города, увлекъ его дочь. Это не «пустынный Вавилонъ», жилище змѣй и гадювъ. *G. Paris* въ этомъ Вавилонѣ, который посѣтилъ Гюонъ, узнаетъ Багдадъ: «cette position géographique de Babylone indique une date antérieure aux expéditions de saint Louis; depuis cette époque Babylone signifie le Caire en Égypte (voy. Joinville), et la ville ici désignée est appelée Baudas (Bagdad) [*Revue Germanique*, 1861, t. 16, 358]. Въ памятникахъ русской письменности также, кромѣ древняго, разрушеннаго Вавилона, упоминается новый, цвѣтущій Вавилонъ—Багдадъ: «а гиланской ханъ Ахметъ былъ у Турскаго, а Турской отпустилъ его *изъ Багдада, а по русски изъ Вавилона*» (*Карамзинъ*, Исторія Г. Р., X, примѣч. 326). Въ замѣткѣ «О земляхъ за Араратомъ» читаемъ: «Рѣки (Тигръ и Евфратъ) потекли на полдень и на полднѣ сошлись въ одну рѣку... Тутъ было царство Вавилонское и городъ Вавилонъ, о которомъ голосъ ангела небеснаго сказалъ: падеть, падеть Вав-

Въ романѣ объ Оберонѣ насъ интересуеъ связь, которая устанавливается между легендой о св. Георгіѣ и разсказами о Вавилонѣ и о странствованіяхъ въ Вавилонъ. Подобная же связь повторяется и въ нашей легендѣ о Борнѣ, при чемъ рядомъ съ Георгіемъ упоминается его эпическій спутникъ—св. Димитрій Солунскій. Эта связь должна быть вмѣнена какому-то древнѣйшему сказанію, слабыя, колеблющіяся отраженія котораго проглядываютъ и во французской поэмѣ и въ нашей легендѣ. Воздерживаюсь отъ сопоставленія подробностей; замѣчу только, что разсказъ о чудѣ съ ковромъ

лонтъ великій и народы поучатся. Теперь не видно, гдѣ и стоялъ онъ. Когда овладѣли невѣрные этими землями, то ихъ цари построили городъ Багдадъ изъ камней Вавилона». (*Срезневскій*, Хожденіе за три моря Ае. Никитина въ Уч. зап. 2 отд. *Акад. наукъ*, II, 2, стр. 230). Этимъ названіемъ Багдада Вавилономъ объясняется, вѣроятно, упоминаніе пришельцевъ «сотъ Вавилона» въ путешествіи игумена Даниила, а также указаніе на Вавилонъ въ перечнѣ владнѣй Тамерлана. Въ Изборникъ XIII в. и въ посланіи М. Климента: «не саламандръ оугаси Багдадьскоую пещь, рекше Вавилоньскоую». (*Никольскій*, О литер. трудахъ М. Климента Смолятича, стр. 130—131). Смѣшеніе названій князьяныхъ и народныхъ въ старорусской географической терминологіи давно было отмѣчено Срезневскимъ (въ указанной статьѣ о хоженіи Ае. Никитина, гдѣ рассмотрѣны и повѣсти о Тамерланѣ). Говоря о разнообразномъ географическомъ приуроченіи имени Вавилона, нельзя еще не упомянуть о двухъ преданіяхъ, нѣмецкомъ и русскомъ, въ которыхъ упоминается Вавилонъ, какъ названіе туземныхъ урочищъ. «In Westfalen, zwischen Lübbecke und Holzhausen, oberhalb des dorfes an der Weser liegt ein hügel die Babilonie genannt, in dem *Wedekind* (Wekind) versunken sitzt und harrt bis seine zeit kommt; begünstigte finden den eingang und werden beschenkt entlassen» (*Grimm*, D. Mythologie, 4 Ausg. II, 797). На Руси названіе Вавилона приурочено было къ какому-то урочищу въ сѣверномъ поморьѣ, близъ Норвежской границы: «Быль въ Корелѣ и во всей Корельской земли большой владѣтель, именовъ Валитъ, Варентъ тожъ, а послушна была Корела къ В Новугороду съ Двинскою землею, и посаженникъ былъ тамъ Валитъ на Корельское владѣнне отъ новгородскихъ посадниковъ, и какъ онъ ту Мурманскую землю учалъ войною приводить подъ свою власть, и мурмане били челомъ норвецкимъ нѣмцомъ, чтобъ они по сосѣдству за нихъ стали... и отстояти (нѣмцы) къ ихъ не могли, потому что онъ самъ собою былъ дороденъ, ратной человекъ и къ рати необычный охотникъ... и побывалъ нѣмецъ, а въ Варентъ на побойщъ нѣмецкомъ, гдѣ Варенской лѣтней погостъ, на славу свою принеши съ берегу своими руками положилъ камень, въ вышину отъ земли есть и нынѣ больше косые сажени; а около его подаль выкладено каменьемъ, кабы городской окладъ, въ 12 стѣнь, а названъ у него былъ тотъ окладъ Вавилономъ». Тому же Валиту приписывается укрѣпленіе Колы и постройка крѣпости на островѣ, посреди губы морской, въ 35 верстахъ отъ Печенгской губы. «А какъ Валита не стало, а въ крещенъѣ ему было имя Василій, и положенъ въ Корелѣ на посадъ». Эту богатырскую сагу о Валитѣ разсказывали русскіе послы, отправленные въ 1601 году въ Копенгагенъ, для переговоровъ объ установленіи русско-норвежской границы (*Карамзинъ*, И. Г. Р. XI, прим. 56. Ср. *Бестужевъ-Рюминъ*, О лѣтописи, 60).

въ нашей легендѣ явился, вѣроятно, замѣстителемъ какого-нибудь инаго приключенія ¹⁾).

Остается сказать нѣсколько словъ о самыхъ «знаменіяхъ», приносимыхъ изъ Вавилона.

Въ житіи Кира и Іоанна упоминаются части мощей святыхъ отроковъ; въ поэмѣ объ Аполлоніи—драгоценные камни и пряжка

¹⁾ Соединеніе легенды о Георгіѣ съ преданіями о Вавилонѣ облегчалось, конечно, представленіемъ о Георгіѣ-змѣборцѣ. Припомнимъ одну изъ заставъ встрѣчаемыхъ Георгіемъ Храбрымъ, въ русскомъ духовномъ стихѣ: «Навѣжалъ Егорій на стадо на змѣиное, нельзя Егорию проѣхати» и т. д. (Калки перек., I, 418). По нѣкоторымъ пересказамъ нашего стиха борьба Георгія съ змѣемъ приурочивается къ Вавилону; «святый Георгій доѣхавши до того до царства до дальняго, до того *царства Вавилонскаго*...» (ibid. 420). Любопытно при этомъ обратить вниманіе на нѣкоторые, правда неясные, намеки, находимые въ нѣмецкихъ памятникахъ, указывающіе на связь сказаній о Георгіѣ, Альберихѣ и Вавилонѣ,—связь, подобную той, которая открывается во французскихъ поэмкахъ. Вольфдтрихъ, по нѣкоторымъ пересказамъ поэмы о немъ,—крестникъ св. Георгія и обладатель чудесной, непробиваемой рубашки этого святого. «Уже въ первой половинѣ XIII в. (ок. 1225 г.) циклъ Вольфдтриха представляется въ сплоченіи съ легендой объ Ортнитѣ, поглощенномъ змѣемъ; отомстителемъ является Вольфдтрихъ. Ортнитъ нѣмецкой поэмы—сынъ демоническаго Альбериха, Auberon'a французской *Chanson de geste* о *Huon de Bordeaux*. Такимъ образомъ черезъ Вольфдтриха и Ортнита Георгій и въ нѣмецкихъ памятникахъ вступаетъ въ эпическое родство съ Альберихомъ-Оберономъ. (*Веселовскій*, Св. Георгій, 10, 122—124. О связи поэмъ о Гюонѣ и Ортнитѣ см. соч. *F. Lindner'a: Ueber die Beziehungen des Ortnit zu Huon de Bordeaux*. 1872). На поэмы такъ называемаго Ломбардскаго цикла оказавъ, очевидно, известное вліяніе тотъ же кругъ спутанныхъ представленій о Вавилонѣ (древнемъ и новомъ, «пустынномъ» и цвѣтущемъ, который отразился въ поэмкахъ объ Оберонѣ и Гюонѣ (припомнимъ, что *сирійскій* царь посылаетъ на владѣнія Ортнита губительныхъ змѣй; припомнимъ Имелота и Базилистія «изъ пустынной Вавилоніи» въ поэмѣ о Ротерѣ). Подобная же спутанность замѣчается и въ нашей легендарной повѣсти о Борнѣ. Жители Вавилона истреблены змѣями; уцѣлѣла однако одна *дѣвица*. То, что рассказывается объ этой дѣвицѣ, цѣлкомъ взято, какъ мы видели, изъ легенды о св. Димитріѣ. Не слѣдуетъ ли предполагать, что дѣвица являлась первоначально въ иномъ положеніи, болѣе близкомъ къ положенію красавицы въ сказаніяхъ о Георгіѣ и Ортнитѣ? Подобный же вопросъ вызывается и «человѣкъ, который назвалъ себя Правдой». Въ легендѣ о Георгіѣ, приурочивающей его дѣятельность къ Египту, говорится, что, отправившись въ эту страну, Георгій встрѣчается съ пустынникомъ и отъ него узнаетъ объ опустошеніяхъ, которыя производитъ ядовитый драконъ (*Веселовскій*, Георгій, 109). Гюону рассказываетъ о путяхъ къ Вавилону какой-то старецъ Жеромъ. Если признать, что человѣкъ, сообщившій Борнѣ свѣдѣнія о Вавилонѣ,—родня собесѣдникамъ Георгія и Гюона, то нужно будетъ допустить, что легенда о Борнѣ могла имѣть первоначально какое-то иное содержаніе, спутанное впоследствии съ повѣстью о посольствѣ въ Вавилонъ отъ царя Льва.

Навуходоносора. Только въ русскихъ повѣстяхъ и сказкахъ рѣчь идетъ о царскихъ инсигніяхъ. Это даетъ основаніе предполагать, что упоминаніе о вавилонскомъ вѣнцѣ не представляетъ существенной, исконной подробности разсматриваемаго круга сказаній. Внесеніе этой подробности, соединеніе рассказа о Вавилонѣ съ преданіемъ о добываніи царскаго вѣнца ¹⁾, можетъ быть объяснено влияніемъ пред-

Проф. Веселовскій въ одной изъ недавнихъ «Замѣтокъ къ былинамъ» указалъ на нѣкоторое сходство Альбериха (Оберона) съ нашимъ Вольгой (Волхомъ), который, по пересказу Кириль Данилова, проникаетъ въ *царство Индійское* (*Журн. Мин. Нар. Пр.* 1890, мартъ). По нѣкоторымъ пересказамъ повѣсти о посольствѣ въ Вавилонъ, царь Левъ, получивъ вещи Навуходоносора, «восхотѣ пти въ *Индю*». Въ *Индію* отправляется и св. Георгій послѣ женитьбы на дочери вавилонскаго правителя. Намекъ на Индію находимъ и въ повѣсти о Бормѣ: царемъ вавилонскимъ, устоявшимся изображеніе змѣй, называется здѣсь не Навуходоносоръ, а Поръ. Это имя припуталось изъ сказаній объ Александрѣ Македонскомъ. На эти же сказанія объ Александрѣ указываетъ, быть можетъ, и упоминаніе Индіи въ рассказахъ о Вавилонѣ. Александръ, побѣдивъ Дарія, овладѣваетъ Вавилономъ, женится на дочери вавилонскаго царя, получаетъ богатыя дары («кръвно Сексена (Ексерксена) царя перскаго, иже бѣ сѣтворено отъ *змиевъхъ очю* съ многоцѣннымъ каменнемъ, и *стнаць* Сынхова вселенскаго царя» и др.), отправляется потомъ въ пустынные мѣста, посѣщаетъ заброшенный и *необитаемый дворецъ* Семирамиды. Изъ *Вавилона* Македонскій завоеватель направляется въ *Индію*, борется съ царемъ Поромъ и побѣждаетъ его. Въ нѣкоторыхъ пересказахъ повѣсти объ Александрѣ замѣчаются слѣды примѣси изъ сказаній о Вавилонѣ, о вавилонскомъ змѣѣ (*Веселовскій*, Изъ исторіи романа, I, 405); могло быть и обратное смѣшеніе: въ рассказы о пустынномъ Вавилонѣ могли входить кое-какія подробности изъ Александрій.

¹⁾ Объ отношеніяхъ имп. Льва къ Вавилону упоминаетъ еще Добрыня Андрейковичъ (арх. Антоній) въ описаніи путешествія въ Цареградъ: «той царь Корлей взявъ *грамоту* Вавилонъ во гробѣ у св. пророка Даниила и особя соержа, по смерти же его по мнозѣхъ дѣтѣхъ принесена бысть въ Царьградъ и преведена бысть отъ философъ на греческій языкъ. Написано бысть—имена въ ней царей греческихъ, кому царемъ быти, дондеже стоитъ Цареградъ». Въ Повѣсти о посольствѣ въ Вавилонъ также упоминается о «*грамотѣ*, написанной греческимъ языкомъ». Указавъ на сходство этихъ извѣстій (припомнимъ, что и въ сказкѣ о Бормѣ упоминается какая-то «книжка»), г. *Веселовскій* замѣчаетъ: «рассказъ Антонія нельзя отдѣлать отъ посланія Льва въ русской повѣсти о Вавилонскомъ царствѣ. Это даетъ мнѣ поводъ къ слѣдующимъ заключеніямъ: 1) что уже въ XII вѣкѣ существовало въ Византіи сказаніе, сходное по типу и по имени главнаго дѣйствующаго лица съ *посланіемъ* русской повѣсти; 2) что посланіе это явилось эпическимъ отвѣтомъ на вопросъ о происхожденіи загадочныхъ пророчествъ о судьбѣ Византіи, въ которомъ знаменательно чередовались имена Даниила и Льва Мудраго». (Замѣтки по литер. и нар. словесности, 13). Преданіе указанное Добрыней, имѣло, какъ видно, нѣсколько иной составъ, чѣмъ дошедшая до насъ повѣсть о посольствѣ въ Вавилонъ. Слѣдуетъ, быть можетъ, пред-

ставленій о змѣиномъ царѣ, о змѣиной коронѣ. Нѣмецкое преданіе рассказываетъ о молодой дѣвушкѣ-красавицѣ: каждый разъ, когда она доила коровъ, къ ней подползаетъ змѣй съ короной на головѣ; дѣвушка поила его теплымъ молокомъ; въ благодарность змѣй подарилъ ей потомъ свою корону. Въ Нижнихъ Лужицахъ извѣстно повѣрье о змѣиномъ царѣ съ драгоцѣннымъ вѣнцомъ на головѣ; обладаніе этимъ вѣнцомъ приноситъ богатство. Кто хочетъ добыть волшебную корону, долженъ разостлатъ на дугу бѣлый платокъ и имѣть наготовѣ верховую лошадь. Змѣиный царь придетъ и будетъ играть съ другими змѣями; на время игры онъ оставляетъ корону на платкѣ. Смѣльчакъ долженъ схватить корону и мчаться какъ можно скорѣе. За собой онъ услышитъ угрожающее шипѣніе змѣй. Опасность преслѣдованія прекращается, когда онъ достигнетъ города. «По болгарскому повѣрью, змѣиный царь бываетъ о двухъ головахъ, на одной головѣ корона, а языкъ—изъ брилліанта; если убить этого царя (что впрочемъ, весьма трудно, ибо онъ окруженъ самыми лютыми змѣями, которые всѣ поднимутся на его защиту) и завладѣтъ брилліантомъ и короною, то сдѣлаешься повѣлителемъ всего міра и будешь безсмертнымъ»¹⁾. Подобныя повѣрья легко могли ассимилироваться съ

положить, что въ нашей повѣсти сказаніе о перенесеніи въ Византію загадочной Даниловой грамоты соединилось съ какими-то преданіями, связанными съ драгоцѣнностями византійскихъ царей. Припомнимъ упоминаніе о чудесномъ камнѣ въ изображеніи имп. Льва: «На странѣ же дверей стоитъ икона велика, а на ней написанъ царь Корлѣй о софосъ, и у него камень драгій въ челѣ и свѣтитъ въ нощи по святѣй Софѣи» (Путеш. Добрыни Андр. 68—69); съ этой диковинкой сходенъ камень въ коронѣ германскаго императора, о которомъ говоритъ Альбертъ Великій «*Orphanus est lapis, qui in corona romani imperatoris est, neque unquam alibi visus est, propter quod etiam orphanus vocatur... Est autem lapis perlucidus et traditur, quod aliquando fulsit in nocte, sed nunc tempore nostro non micat in tenebris. Fertur autem, quod honorem servat regalem.*» (Ср. еще упоминаніе о камнѣ, добытомъ во время странствованій герцога Эрнстомъ. Grimm, D. Myth. II, 1018, Uhlands Schriften, VIII, 570 f.).

¹⁾ *Аоннассевъ*, Повѣщ. возр. славянъ, II, 541—543, Grimm, Mytholog.⁴ II, 571—572, 1020; III, 198; Märchen, III, 185—186, № 105. Коронованные змѣи извѣстны и въ области библейско-апокрифной литературы. Въ библейскомъ Апокалипсисѣ (гл. XII, ст. 3) читаемъ: „и явился ино знаменіе на небеса, и се змѣй великъ чермень, имѣя главъ семь и роговъ десять, и на главахъ его семь вѣнецъ“⁴. Ср. упоминаніе о коронѣ вавилонскаго дракона въ пророцтвахъ Мерлина (Слав. Сборн. III, 150). Народныя и книжныя преданія легко могли перепутываться, но видѣть во всѣхъ повѣрьяхъ о змѣиномъ царѣ и о змѣиной коронѣ только отраженіе захожихъ сказаній о Вавилонѣ нѣтъ, конечно, основанія. Упомянутыя повѣрья стоятъ въ ближайшей связи съ цѣлымъ рядомъ преданій о змѣяхъ (змѣи, охраняющіе клады, владѣющіе живой водой и т. п.). Нѣтъ также

преданіями о Вавилонѣ: самый блестящій и самый драгоценный вѣнецъ—вѣнецъ змѣйнаго царя, а змѣиное царство въ Вавилонѣ.

О томъ, какъ змѣи овладѣли Вавилономъ, разсказывается въ «Притчѣ о Вавилонѣ градѣ». Разсказъ связанъ съ именами царя Навуходоносора и сына его Василія.

I. Царствовалъ нѣкогда въ Вавилонѣ царь Аксерксъ. Для предохраненія города отъ «мороваго повѣтрія» онъ издалъ такое постановленіе: «аще у котораго князя или у боярина, или у вельможи, или отъ простыхъ людей увидить на лбу красно съ копейку, и царь Аксерксъ велитъ тѣхъ людей высылати изъ града на лѣсъ за двадцать поприщъ отъ града, да пусть тамо живутъ, а хотя и помрутъ». Родные приносили изгнанникамъ пищу, оставляя ее на пняхъ. По смерти Аксеркса жившіе въ лѣсу «начаша собиратися, хотяху бо во градъ итти. И обрѣтоша на соснѣ сову, да туто же подь сосною младенецъ, да у той сосны козу дикую. И тѣ люди не знающе, какъ младенцу имя дати, и нарекоша совѣ имя *Носоръ*, а козѣ имя *Аха*, а младенцу имя *Навходъ*; и даша младенцу изъ обоева во трою Навходносоръ ¹⁾. И взяша младенца и начаша питати его. И пойдоша вси люди безчисленно много во градъ Вавилонъ, и внидоша вси люди во градъ съ лѣсу, и бысть радость велика во градѣ Вавилонѣ, что вси сродичи свидошася, а инѣи мнози на лѣсу помроша. Князи же, и боляре, и вельможи, и вси вавилоняне живяху немногое время ²⁾, донележе царя не бысть». Стали думать о выборѣ новаго царя и основаній сводить къ воспоминаніямъ объ опустѣвшемъ Вавилонѣ всѣ преданія о городахъ, окруженныхъ змѣями. Такой именно городъ изображается въ апокрифномъ житіи Моисея. „Отправляясь на войну противъ армянъ и персовъ, Киканось, царь сарацинскій, поручилъ охранять свою столицу убѣжавшимъ изъ Египта волхву Валааму и двумъ его сыновьямъ; но Валаамъ измѣнилъ Киканосу, возмущилъ противъ него сарацинъ и заперся въ столицѣ, укрьпивъ ее съ двухъ сторонъ стѣною, съ третьей огромными рвами, а съ четвертой—змѣями и скорпіонами, которыхъ онъ собралъ „шептаниемъ своимъ и потворы“. Возвратившись съ войны, Киканось девять лѣтъ осаждалъ свою столицу; въ это время явился къ нему Моисей; Киканось принялъ его съ честью и сдѣлалъ своимъ думцею.. Но не успѣвъ взять столицы, Киканось умеръ; Моисей, избранный войскомъ на мѣсто Киканоса царемъ, истребилъ змѣй и скорпіоновъ, защищавшихъ столицу, посредствомъ аистовъ, которыхъ онъ велѣлъ наловить своимъ воивамъ“, Оригиналъ этого сказанія о Моисей—въ еврейской книгѣ Яшаръ (*Порфирьевъ*, Апокриф. сказ. о востозав. лицахъ и событіяхъ, 290, 57). Ср. *Адамасевъ*, Поэтич. возвр. II, 530.

¹⁾ Лѣт. р. литер. III, 3, 21. Вариантъ: и даша имя совѣ Осоръ, младенцу Находъ, а козѣ Ахавзда; младенцу второе имя Находъ Осоръ“. (Памяти. стар. лѣт. 2, 391).

²⁾ „Три лѣта“ (Пам. ст. р. лѣт. 2, 39 1).

«приговориша вси вавилоняне, что поставити рогъ со измирномъ во вратѣхъ градныхъ. И повелѣша всѣмъ княземъ, и боляромъ и велможамъ, и всѣмъ вавилонянамъ итти и ѣхати изъ града вонъ и во градъ вѣхати; и надъ кѣмъ рогъ воскипитъ, тотъ и царь буди надъ нами въ Вавилонѣ. И сотвориша тако: поставиша рогъ со измирномъ во вратѣхъ градныхъ, той же часъ по едину вси князи, и боляре, и велможи, и вси вавилоняне ѣздяше конные и пѣшіе хождаху изъ града и во градъ многажды и ни надъ кѣмъ рогъ ни воскипѣлъ. Какъ поѣхалъ найденной младенецъ Навходносоръ изъ града и во градъ, той же часъ рогъ воскипѣлъ со измирномъ». Навуходносоръ провозглашенъ былъ царемъ. «И введоша его въ царской домъ и возложиша на него царское одѣяніе и вѣнецъ царскій возложиша на главу ему, и скипетръ царскій въ руку ему вдаша и посадиша его на царскомъ престолѣ и поклонишася вси, князи, и боляре, и велможи и вси вавилонстїи витязи, и рекоша: «радуйся, великій, сильный и храбрый, велеумный Навходносоръ, царю вавилонскій, царствуя въ скипетродержательномъ Вавилонскомъ государствѣ!». Той же Навходносоръ, царь Вавилонскій, бысть младъ зѣло, но велеумною мудростію и храбростію старъ ¹⁾. Нача царствовати и бысть мудръ зѣло». «Въ нѣкоторый день» Навуходносоръ объявилъ вавилонянамъ такой приказъ: «князи, и боляре, и велможи и вси вавилонстїи витязи, сотворите мнѣ новый градъ Вавилонъ о семи стѣнахъ, на семи верстахъ, а въѣздъ и выѣздъ едины врата, а около града сотворите змїй великъ, во главу бы змїеву въѣздъ во градъ» ²⁾. Когда городъ былъ построенъ, царь объявилъ новое распоряженіе: «и повелѣ Навходносоръ царь во всемъ Вавилонѣ градъ знамя учинити на платьѣ, и на оружіе, и на коняхъ, и на сѣдлахъ, и на уздахъ, и на хоромахъ на всякомъ бревнѣ, и на дверяхъ, и на окошкахъ, и на судахъ, на ставцахъ, и на блюдахъ и на всякомъ скоту. Знамя—все змїй». Затѣмъ «повелѣ себѣ сдѣлати мечъ самосѣкъ аспидъ-змїй ³⁾,

¹⁾ Ср. въ Словѣ Давїила Заточника: „юнь возрастъ имѣю, а старъ смыслоу“.

²⁾ Въ рукописяхъ встрѣчается особая статья: „О созданїи града Вавилона великаго“. Навуходносоръ построилъ Вавилонъ „отъ плать жъженныхъ“ и камня; каждый камень имѣлъ въ ширину—3 локтя, въ длину—6 локтей; мѣра города—40 стадїй, высота стѣны—80 локтей, толщина—30 л. Въ городѣ выкопано было озеро великое, созданы были „тверди каменныя и превысоки зѣло“ и разведенъ былъ садъ, точно густой лѣсъ: въ немъ гуляла жена Навуходносора „никимъ же видима“ (Толст. II, 276—Публ. Библіот. Q. 262, л. 265 об.). Источникъ этой статьи въ хроникѣ Георгїа Амартола (ср. *Истрия*, Александрія русск. хронографовъ стр. 178).

³⁾ Подобные мечи извѣстны и по западнымъ памятникамъ. „Man brachte

и взя за себя царицу отъ великаго роду царьскаго и прижилъ съ нею сына царевича, имянемъ Василя».

Разъ собрались противъ Вавилона многіе цари съ великими силами ¹⁾. Они уже успѣли вторгнуться въ Вавилонскіе предѣлы, овладѣли многими городами и приближались къ столицѣ. Навуходносоръ двинулъ противъ враговъ многочисленное войско подъ начальствомъ Тевриза Морейстровича, Атлана Вивилонянина и Дятковича властелинича Болгаристра. Обѣ стороны бились отважно. Много было побито враговъ, но не мало пало и вавилонянъ. «Слышавъ же Навходносоръ, царь вавилонскій, что побито вавилонянъ, на утрии же день Навходносоръ царь убрався во златокованные царскіе воинскіе брони и опояса по бедрѣ своей мечь свой самосѣкъ аспидь-змій, и повелѣ събѣ великій конь осѣдлати, и всѣде на великій конь и взя съ собою двора своего царскаго храбрыхъ витязей 100,000 (или 200,000), поиде за градъ къ своимъ на помощь. Егда войско съ войскомъ сразишася, начаша битися, Навходносоръ царь вельми борзо приспѣ къ своимъ и вмѣнися во свое войско. Тогда мечь самосѣкъ аспидь-змій отъ царя изъ ноженъ выпорхнулъ и нача бѣзъ милости сѣчь; тотъ часъ всѣхъ царей посѣче съ великими силами, токмо единъ царь Траклинскій со стомъ конникъ утече». Побѣдитель Навуходносоръ съ торжествомъ возвратился въ Вавилонъ.

Царствовалъ много лѣтъ, Навуходносоръ «узна свою смерть и повелѣ во градную стѣну мечь свой самосѣкъ аспидь-змій замуравати, и закла,—не повелѣ вынимати до скончанія вѣку. И умре великій и сильный, грозный и храбрый и велеумный Навдохносоръ царь Вавилонскій отъ царствія своего, и на его мѣсто постави(ша) во цари въ Вавилонѣ на царство сына его царевича Василя» ²⁾.

III. При Василя Навуходносоровичѣ снова напали на Вавилонъ «многіе цари съ великими силами». Василій выслалъ противъ нихъ своихъ воеводъ съ большимъ войскомъ; «они же грознии воеводы вавилонстїи начаша битися, но не въ силу имъ бѣше, вспять ко граду понуждаемїи». Царю совѣтуютъ достать отцовскій мечь-самосѣкъ. Василій боится нарушить запрещеніе Навуходносора: «Заклятъ мечь у отца моего до скончанія вѣка, не повелѣлъ его вынимати. Они же вси велегласно рекоша: «выми, государь на ныschlangen als zauber in schwertern und an helmern an“... (*Grimm, D. Mythologie* II, 573).

¹⁾ Упоминаются цари Траклинскіе и Далматинскіе.

²⁾ Этимъ оканчивается списокъ, изд. въ Пам. стар. р. литер. 2, 393.

нѣшнее время, а какъ минется воинское время, и ты, царю, опять сохрани его». Царь согласился: досталь мечь-самосѣкъ и выѣхалъ съ нимъ къ своему войску. «Егда же царь Василій Навходносоровичъ вмѣнися въ свои полки, хотѣ битися, тотъ же часъ мечь-самосѣкъ аспидъ-змій отъ царя изъ ноженъ выпорхнулъ и отсѣче царю Василю главу и царей великихъ посѣче съ великими силами. А у вавилонскихъ витязей.... что у нихъ было знамя на платин, и на оружии, на коняхъ, и на уздахъ, и на сѣдлахъ и всякой воинской збруѣ змій, тѣ всѣ змій живы стали, вавилонское войско всѣ поѣли. А во градѣ что было знамя-змій, женъ и дѣтей поѣли и всякой скотъ, а что былъ великій змій около града камень, и тотъ живъ сталъ, свистая и рыкая. Отъ тѣхъ-же мѣстъ и донынѣ царствующій Вавилонъ градъ новый пусть сталъ» ¹⁾.

Отрывки приведеннаго разсказа о Навуходносорѣ, извѣстнаго до сихъ поръ только по передачѣ старо-русской «Притчи», отыскиваются и въ памятникахъ западно-европейской письменности. Одинъ изъ такихъ западныхъ пересказовъ разсматриваемаго преданія переведенъ былъ на русскій языкъ. Я имѣю при этомъ въ виду небольшую статью, которая извѣстна мнѣ по двумъ рукописнымъ сборникамъ: Софійской библиотеки № 1464, л. 179—180, и Погодинскаго древлехранилища № 1570, л. 50 об.—51 ²⁾.

Въ Софійской рукописи статья имѣетъ такое заглавіе: «В Даниловѣ пророчествѣ в латынскомъ толкованіи въ главѣ первой»; въ сборникѣ Погодинскомъ: «отъ Данилова пророчества глѣ. В главѣ первой». Заглавіе ясно указывало на латинскій оригиналъ. И дѣйствительно, по справкѣ оказалось, что наша статейка представляетъ переводъ небольшого отрывка изъ книги итальянскаго богослова Менюкки (1577—1655): *Brevis explicatio sensus litteralis totius Scripturae* ³⁾. Указанный отрывокъ читается въ толкованіи на первую

¹⁾ Въ спискѣ проф. Соколова, такое опустошеніе Вавилона отнесено ко времени Навуходносора.

²⁾ Описаніе Софійской рукописи см. въ «Лѣтоп. занятій археогр. комиссіи» вып. 3, отд. III, стр. 44—52; содержаніе Погодинскаго сборника изложено въ «Описаніи рукоп. сборниковъ Публ. Библ.» А. О. Бычкова, стр. 188—211.

³⁾ Johannes Stephanus Menochius (Menocchi), родомъ изъ Павіи, въ молодыхъ годахъ вступилъ въ орденъ іезуитовъ, былъ преподавателемъ св. писанія и нравственнаго богословія въ Миланской коллегіи, принималъ участіе in multis gravibusque societatis administrationibus; ум. въ Римѣ въ 1655 году. Кромѣ упомянутаго труда (*Brevis explicatio*), ему принадлежатъ: *Hieropoliticon sive institutionis politicae e sacris scripturis depromptae libri tres*, 1625; *Institutionis oeconomicae ex sacris litteris depromptae l. II*, 1625; *De republica Hebraeorum*

главу книги пророка Даниила (ст. 1—2).—Помѣщаю текстъ перевода по Софійской рукописи; варианты, очень незначительные, рукописи Погодинской отмѣчаю въ скобкахъ; рядомъ съ переводомъ даю мѣсто тексту оригинала.

В сѣи части три суть сумнѣнія: первое, кто бысть сей Навуходоносоръ (Наоуходоносоръ), понеже мнози чтутся (чтѣ) бывше (мѣта) сице именовани; второе, кто (приб. есть) сей Иоахимъ тѣмже съвѣщаніемъ; третіе, что ради Навуходоносоръ (Наоуходоносоръ) приде нань войною. В первыхъ глаголется, яже той Навуходоносоръ (Наоу.....) бысть великій, и глаголется отъ величества дѣлъ, зане царство халдейское, яже преже его бѣ мало, велии распространилъ и монархію сътворилъ, яко Кароль великій глаголется отъ величества дѣлъ, понеже первый отъ царей франскихъ възпріятъ римское царство. Глаголетъ же ся нѣвокихъ (в нѣвокихъ) исторіахъ, яже (якоже) Навуходоносоръ (Наоу.....) сей первое названъ (званъ) бысть симъ именемъ, и сіе отъ случая, понеже егда новороженъ бысть, бѣ в дубравѣ поверженъ (пороженъ) и оставленъ, но по Божію устроенію приде коза дикая (дивія), отроча млекою питая, яко писано есть въ псалмѣ: храняй младенца Господь; сова же надлетѣ на древо надо отрокомъ, ея же прокаженный по лѣсу прехода видѣвъ и начя (начать) двинтися, понеже та птица мало является въ день, сего ради прилѣжнейше (прилѣжнѣ) внемля узрѣ козу сосящу отроча подъ древомъ, егоже вземъ кормити сътвори, егоже Навуходоносоромъ (Наоу.....) отъ случая прозва. Наву

Circa istam partem tria sunt haec dubia. Primo, quis fuerit iste Nabuchodonosor, quia plures leguntur fuisse sic nominati. Secundo, quis iste Ioa-kim eadem ratione. Tertio, quare Nabuchodonosor venit contra eum in praelium. Ad primum dicendum, quod iste Nabuchodonosor fuit magnus, et dicitur a magnitudine operum, quia regnum Chaldaeorum, quod ante ipsum erat parvum, valde ampliavit et monarchiam fecit. Sic Carolus magnus dicitur sic a magnitudine operum, quia primus de regibus Francorum adeptus est Romanum imperium. Dicitur autem in aliquibus historiis, quod Nabuchodonosor iste primo vocatus est hoc nomine, et hoc ab eventu, quia quando de novo fuit natus, fuit in sylvam projectus et dimissus, sed ex divina ordinatione venit capra sylvestris puerum lactans, quia est scriptum in Psalm. Custodiens parvum Dominus. Bubo etiam advolavit super arborem juxta puerum, quem leprosus per nemus transiens vidit et coepit admirari: quia illa avis parum apparet de die, propter quod diligentius attendens vidit capram lactantem puerum sub arbore, quem assumens nutriri fecit at eum Nabuchodonosor ab eventu vocavit. *Nabu* enim *bubo* dicitur in illa lingua, *Chodo* capra, *nosor* leprosus. Et patet, quod non fuit ille Nabuchodonosor, sub quo historia Judith dicitur fuisse, quia ille fuit post

I. VIII, 1648. (См. Menochii vita въ изд. *Migne*'я: Scripturae sacrae cursus completus, t. XIII; ср. *Grässe*, Lehrbuch einer allg. Literär-geschichte, III, 1, 832, 834; III, 2, 920). Комментарій Меночки на книгу пророка Даниила перепечатанъ былъ въ Biblia maxima изд. De la Haye (1660), а отсюда перенесенъ въ изданіе *Migne*'я: S. S. cursus completus, t. XX. Я имѣлъ въ рукахъ это послѣднее изданіе.

(Наоу) бо сова глаголется в томъ языкѣ, хо-до—воза, носоръ—прокаженный И явить, яже не бысть онъ Навуходоносоръ, при немже исторія Юднѣна (Юдифина) глаголется быша (баше), понеже той бысть после того за много время (лѣтъ) и обще глаголется, яже бысть сынъ Куровъ, понеже исторія Юдифина (Юдифина) бысть по възвращеніи плѣна Вавилонскаго яко явить (да явить) тамо. Второе вѣдомо да есть, яко сей Иоахимъ бысть сынъ Іосіанъ (Іессіанъ) царя Іудина, который плѣнену брату его Иоахаму отъ царя египетскаго, (*приб.* отъ того царя египетскаго) поставленъ бысть царь, отъ того премѣнену имени оного (его), иже преже Еліахимъ звашеся, яко явить въ 4-мъ Царствѣ, въ 23 главѣ, и царствоватой 11 лѣтъ и по немъ бысть сынъ езо Иоахимъ ипрочая.

istum per magnum tempus, et communiter dicitur, quod fuit filius Cyri, quia historia Judith fuit post reditum captivitatis Babylonicae, ut patet ibidem. Ad secundum dicendum, quod iste Joakim fuit filius Josiae regis Juda, qui captivato fratre ejus Joachaz per regem Aegypti, ab eodem rege Aegypti constitutus est rex Juda mutato nomine ipsius, qui prius Eliachim vocabatur, ut patet 4 Reg. 23, et regnavit iste 5 annis, cui successit filius ejus Joachim.

Menochius ссылается на какія-то «исторіи» (legitur in aliquibus historiis). Не берусь опредѣлить, какіе именно памятники имѣлъ при этомъ въ виду италіанскій богословъ. Могу только замѣтить, что рассказъ о Навуходоносорѣ, тожественный съ Менохиевымъ, читается въ обширной исторической компіляціи Готфрида de Viterbo ¹⁾ (XII в.) «Pantheon»:

Origo regis Nabuchodonosor.

Quidam quaerunt, cujus filius fuerit Nabuchodonosor rex Babylonis? Respondemus, quia neque de regibus Assyriorum, neque de regibus Medorum ortus est, sed de Chaldaeis extraordinarius rex fuit, natus ex incerto coitu, ex quadam regiae propaginis foemina, qui statim ut natus fuit, est in sylvam proiectus et a quodam homine leproso, ibi tunc transeunte, inventus, et deportatus, et educatus, et suo nomine nominatus, scilicet a bubone, capra et lepra.

¹⁾ Время жизни и общественное положеніе Готфрида опредѣляются его замѣчаніемъ: me Gotfridum hujus libri auctorem capellanum et notarium fuisse regis Conradi tertii et Friderici imperatoris et filii ejus Henrici sexti (Panth. 344). Годъ смерти Готфрида не извѣстенъ. Есть основаніе думать, что онъ умеръ вскорѣ послѣ 1190 года. (См. *H. Utman*, Gotfrid von Viterbo. Beitrag zur Historiographie des Mittelalters. Göttingen, 1868).

Bubo enim supra infantem stabat, capra eum lactabat, leprosus eum deportabat. Unde in lingua Armena et Chaldaea tria haec nomina in uno nomine Nabuchodonosor continentur. *Nabuc* enim, id est bubo; *Chodir*, capra; *Nosor*, lepra. Haec namque tria componunt unum nomen Nabuchodonosor.

Этотъ разсказъ о Навуходоносорѣ изложенъ Готфридомъ вторично въ стихотворной формѣ:

De etymologia hujus nominis Nabuchodonosor.

Quid sonet hoc nomen Nabuchodonosor, videamus,
 Quo casu, qua sorte fuit, si gesta feramus,
 Rem satis ignotam prodigiumque damus.
 Nascitur incerto coitu puer ex muliere;
 Foemina moecha domi puerum non ausa tenere
 Projicit in sylvam, nil pietate gerens.
 Bubo reservat eum, lactat capra, virque leprosus
 Forte venit miseransque capit puerum speciosum,
 Nominat et puerum vir Nabuchodonosor.
 Hoc nomen tria continet haec, quae iam memoravi,
 Quae tria componens hoc nomine vir numeravit,
 Sicut et inferius pagina lecta canit.
Nabuc id est bubo; *chodir*, capra, *nosora*, lepra;
 Haec tria singula, tam bene consona, nomina tetra,
 Sunt Nabuchodonosor, sic docuere metra,
 Armena lingua noscas haec dicta fuisse,
 Haec et ab Armenis fateor me sic didicisse ¹⁾

Разсказъ Готфрида и Менохія представляетъ, какъ очевидно, отрывокъ того именно сказанія о Навуходоносорѣ, которое въ болѣе полномъ видѣ распространено было въ нашей письменности. Упомянутое прокаженнаго, который нашель малютку, объясняетъ разсказъ о распоряженіи Аксеркса, переданный русской повѣстью. Разница замѣчается лишь въ указаніи значенія составныхъ частей Навуходоносорова имени.

Въ латинскихъ пересказахъ:

Nabu, *nabuc*—bubo,
Chodo, *chodir*—capra,

Въ русскихъ пересказахъ:

Носорь, осорь—сова,
 Аха (Ахавзда)—роза,

¹⁾ *Illustrium veterum scriptorum qui rerum a Germanicis... gestarum historias vel annales posteris reliquerunt*, tom II. Ex bibliotheca Pistorii (1613), pag. 168, 184. Въ новомъ изданіи сочиненій Готфрида (*Monumenta Germaniae historica: Scriptorum t. XXII*) въ отдѣлы Pantheon'a, въ которыхъ излагается древняя исторія, опущены.

Novor—leprosus, lepra

Навходъ, Находъ—ня младенца ¹⁾).

Въ «Азбуковникѣ» та же этимологія передана ближе къ латинскимъ вариантамъ: «*Ноуходносоръ*, прокаженный; съ притчи бо сіе имя дано естъ. сказуетъ бо ся: *ноу*, сова; *ходо*, коза; *носоръ*, прокаженный» ²⁾. Предполагаемая академикомъ Веселовскимъ связь между рассказомъ о сынѣ Навуходносора Василіи и упоминаніемъ какого-то Василістія въ нѣмецкой поэмѣ о Ротерѣ даетъ возможность допустить, что не безызвѣстна была на западѣ и вторая часть «Притчи о Вавилонѣ» ³⁾.

Готфридъ въ рассказѣ о Навуходносорѣ ссылается на устные сообщенія армянъ. Ульманъ въ сочиненіи о Готфридѣ считаетъ это указаніе вѣроятнымъ ⁴⁾. Съ нимъ соглашается и новый издатель Готфридовыхъ сочиненій Вайцъ ⁵⁾. Припомнимъ при этомъ, что

¹⁾ Название младенца Навходомъ, Находомъ, указывающее на вліяніе „народной этимологіи“, сходно съ именемъ Симеона *Находа* (найденыша) сербскихъ пѣсень (*Караджича* II, № 14, 15).

²⁾ *Сахаровъ*. Сказанія русскаго народа, т. II, кн. V, 173. Укажу здѣсь кстатѣ нѣкоторые другія этимологіи имени «Навуходносоръ». Въ Исторіи династій Абуль-Фараджа говорится, что имя Навуходносоръ на сирійскомъ языкѣ означаетъ какое-то говорящее божество: *Estque nomen ejus syriace Nabuchadnezar, i. e. Mercurius loquitur* (Латин. перев. р. 47, ср. нѣм. перев. S. 67). Въ «Хрисмологіи» *Н. Спафарія* замѣчено: «Толкуется же имя его: Навуходносоръ, по еврейски Небукаднезаръ, сирѣчь творяи смерть или красоты навѣтниківъ» (Син. общл № 192, л. 41). Въ прошломъ столѣтіи нѣкоторые филологи пытались объяснить имя Навуходносора изъ славянскихъ корней. «Обыкновенное окончаніе халдейскихъ именъ на царъ навело проницательнаго, впрочемъ, Михаелиса на мысль, что вавилонскіе халдеи были, можетъ быть, славяне. Великій знатокъ языковъ Бютнеръ, коему сообщилъ онъ свою догадку, не только подкрѣпилъ его въ оной, но и объяснилъ даже имя *Nebucadnezar* чрезъ *Nebjesadzenui—tsar*, немомъ поставленный царь, Старшій Форстеръ пошелъ еще далѣе и хотѣлъ всѣ халдейскія имена производить изъ словенскаго языка. Въ *Nebucadnezar* читалъ онъ: *небу* годной царь. Шлецеръ, наконецъ, настоящимъ историческимъ изслѣдованіемъ кончилъ сіи этимологическія забавы». (*Эзерс*, Предварит. критич. изслѣдованія для русской исторіи, I, 71). Дѣйствительное значеніе имени вавилонскаго царя выяснилось только съ развитіемъ научнаго изученія клинописи. Въ Исторіи Востока *Масперо* принятое теперь объясненіе передано такъ: *Nabou-koudour-oussour: Nabo, protège la couronne* (р. 495).

³⁾ Слав. Сборникъ III. 152.

⁴⁾ *Cotfrid von Viterbo*, 47—48.

⁵⁾ *Multa etiam ex populi ore in itineribus suis collegit vel ad iis accepit, quibuscum per longam vitam versatus est. Graecos et Sarracenos, Persas et Armenios, qui ad curiam imperialem et papalem venerant, ipsum instruxisse,*

указаніе на сказанія о Вавилонѣ находимъ въ повѣсти грузинскаго происхожденія о царицѣ Динарѣ ¹⁾. Въ нашей повѣсти о посольствѣ въ Вавилонъ упоминается абхазецъ (обежанинъ); въ одномъ изъ пересказовъ повѣсти жена царя Льва названа армянкой: «патріархъ же вземъ два венца, прочеть грамоту и возложи венецъ на царя Василя и другии на царицу его Александрію, *родомъ арменію*» ²⁾. Сопоставленіе этихъ данныхъ указываетъ, можетъ быть, на область первоначальнаго распространенія повѣсти о Вавилонѣ ³⁾, но дѣлать отсюда какіе либо выводы о путяхъ перехода этого памятника въ старо-русскую письменность, при отсутствіи болѣе точныхъ указаній, не рѣшаюсь. Вопросъ можетъ разъясниться при участіи знатоковъ армянской и грузинской литературъ.

Въ дополненіе рѣшаюсь указать,—какъ на матеріалъ для изученія праисторіи сказанія о хожденія въ Вавилонъ,—на одинъ изъ памятниковъ древне-христіанской поэзіи. Памятникъ этотъ—гимнъ о душѣ, сохранившійся въ сирійскихъ дѣянїяхъ ап. Ѳомы ⁴⁾.

gloriat; quod dicat, etiam scripta eorum se accepisse, non magni faciendum est, sed narrationes, quales apud orientales populos viguisse compertum habemus. tunc temporis in occidentem esse perlato et a Gotifredo receptos, verisimile est. (Monumenta Germ. hist. Script. XXII. 8). По поводу указанія на рассказы, извѣстные у восточныхъ народовъ, можно припомнить свидѣтельство *Масуди* о существованіи какихъ-то «многихъ сказаній» о Навуходоносорѣ (Les Prairies d'or, II, 122—123).

¹⁾ Послѣ побѣды надъ персами, Динара «взятъ вся сокровища прежнихъ царей, и каменіе многоцѣнное, и блюдо ланное (лальное), на немъ же ядятся Навуходоносоръ царь» (Пам. стар. р. литер. 2, 375, 376).

²⁾ Рукоп. Толст. II, 229—Публ. Библиот. Q. XVII. 82, л. 60.

³⁾ Это сопоставленіе не рѣшаетъ, конечно, вопроса о томъ, слѣдуетъ ли признать повѣсти о Навуходоносорѣ и о посольствѣ въ Вавилонъ частями одного первоначальнаго сказанія, или нужно допустить, что эти повѣсти только позже слиты были въ одно цѣлое. Указано, какъ мы видѣли, нѣсколько параллельей для сказанія о посольствѣ въ Вавилонъ, но ни въ одномъ изъ этихъ параллельныхъ памятниковъ нѣтъ упоминанія о Навуходоносорѣ—найденншѣ. Составителямъ рассказовъ о добываніи въ Вавилонѣ «знаменія» оставалось, какъ видно, не извѣстнымъ преданіе, сохраненное нашей Притчей о Вавилонѣ.

⁴⁾ Сирійскія дѣянїя Ѳомы изданы были *Wright'омъ* (Apostroph. Acts of the Apostles). Переводъ и объясненіе гимна о душѣ можно найти въ трудахъ *К. Маске*: Syrische Lieder gnostischen Ursprungs (Theologische Quartalschrift 1874, I Н., 27—69), *Р. А. Липсїуса* (Die apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden, I В., 291—300, II. 2, 420—425). Греческіе періоды Ѳомѣ (*Tischendorf*, Acta apostolorum apocrypha. p. 192 sq.) не сохранили гимна о душѣ. Нѣтъ этого гимна и въ славянскомъ переводѣ Дѣянїй ап. Ѳомы (изд. *Яшичевъ*, въ журн. Starine, V, 96—108. Ср. *Порфирьевъ*, Апокр. сказанія о новозав. лицахъ и событіяхъ, стр. 101).

Гимнъ изложенъ отъ лица юнаго пароянскаго царевича. Этотъ царевичъ, сопровождаемый двумя спутниками, ⁶⁾ отправляется, по волѣ родителей, на западъ, въ Египетъ, чтобы принести оттуда драгоценную жемчужину. Жемчужину нужно достать въ морѣ, вокругъ котораго обвился громко шипящій змѣй. Добравшись до Египта, юноша простился съ своими спутниками, приблизился къ змѣю и сталъ ходить около него, ожидая его сна. Въ это время познакомился съ пароянскимъ путешественникомъ другой выходецъ съ Востока, ранѣе прибывшій въ Египетъ. Чтобы не возбуждать подозрительности туземцевъ, захожій царевичъ одѣлся въ египетскую одежду, но жители той страны все-таки узнали въ немъ иностранца и постарались отвлечь его отъ цѣли путешествія. Юноша забылъ о томъ, что онъ царскій сынъ, забылъ и о жемчужинѣ, которую долженъ былъ достать. Послѣ угощения туземцевъ онъ уснулъ ⁷⁾. Узнали объ этомъ родители царевича и написали письмо: «Приснись, вспомни о томъ, что ты царскій сынъ, сбрось съ себя рабство, въ которое попалъ, вспомни о драгоценности, за которой посланъ». Письмо полетѣло, какъ орелъ, примчалось къ царевичу и «стало словомъ». Когда раздался голосъ этого слова, юноша проснулся, вспомнилъ о своемъ происхожденіи и о порученіи, данномъ родителями. Онъ постарался усыпить змѣя. Когда тотъ уснулъ, царевичъ взялъ жемчужину и послѣдшилъ въ родину. Его путеводителемъ былъ посланецъ отца, его слово. Вернувшись домой, юноша радостно былъ принятъ отцемъ и облекся въ блестящую одежду, снятую передъ путешествіемъ.

Дѣянія апостола Фомы и гимны въ нихъ внесенные—гностичес-

⁶⁾ Припомнимъ трехъ мужей, посланныхъ въ Вавилонъ царемъ Львомъ.

⁷⁾ Въ нашей повѣсти: «я видѣша посланницы: кубокъ стояше на гробѣ чуденъ зѣло... Посланницы же взяша тотъ кубокъ, испиша изъ него, быша весели и уснуша многое время. И восприянуша отъ сна своего и хотѣша взяти тотъ кубокъ... Бысть же имъ въ то время отъ гробовъ въ девятомъ часѣ дни гласъ: «не дерзайте сего кубка взяти, но пойдете въ царскія сокровища, сія рече въ царевъ дворъ, и тамо возьмите знаменіе». Иначе: «Обрѣтоша на столѣ скатерть покрыта, на златомъ блюди и хлѣбецъ малъ бѣлъ, да на столѣ скляница съ виномъ. Они же хлѣбецъ разрѣзаша на три укруга, испиша вина по три чары, хлѣбецъ съѣша и быша сыты и пьяны и уснуша долгъ часъ. Бысть же имъ гласъ отъ гробовъ святыхъ страсотерпцевъ. «Полно вамъ спать; вѣдъ вы взяли царское знамя, зайдите вы ко гробамъ святыхъ страсотерпцевъ и возьмите измирну и фиміанъ и ладонъ и пойдите изъ града вонъ, до коихъ мѣстъ змѣй великій не возбуждлся».

каго происхожденія ¹⁾). Гимнъ, разсказывающій о странствованіяхъ пароянскаго царевича въ Египеть, представляетъ аллегорическое изложеніе гностическаго ученія о душѣ, удалившейся изъ царства свѣта и послѣ блужданій земной жизни, послѣ пребыванія въ мысленномъ Египтѣ, возвращающейся на свою небесную родину. Змѣй, опоясывающій земной міръ, упоминается и въ другихъ памятникахъ гностической литературы. «Тьма кромѣшняя (говорится въ Pistis Sophia Валентина) есть великій драконъ, хвостъ котораго—въ устахъ его; онъ видѣ всего міра и объемлетъ весь міръ» ²⁾). Жемчужина, которую долженъ достать царевичъ,—искра свѣта, запавшая въ матеріальный міръ изъ высшей области. Блестящая одежда, оставленная царевичемъ на родинѣ,—эирное тѣло, замѣненное египетской одеждой, т. е. грубой земной плотью. Сонъ царевича—забвеніе душой ея высшей природы и ея свѣтлой родины. Посланіе отъ отца—Божіе откровеніе ³⁾).

¹⁾ Unter allen uns noch erhaltenen apokryphen Apostelgeschichten,—замѣчаетъ Липсиусъ,—haben jedenfalls die *periōdōi* Θομᾶ noch die *bedeutendsten* gnostischen Ueberreste bewahrt. Verschiedene Gesänge und Gebete sind in völlig unveränderter Gestalt auf uns gekommen; andre Stücke enthalten wenigstens noch erhebliche Spuren des ursprünglich gnostischen Colorits. (op. cit. I, 291). Особенно ярко этотъ гностическій колоритъ выступаетъ въ гимнѣ о душѣ. По выраженію Nöldeke, Dies ist unzweifelhaft ein *unverfälschter* gnostischer Gesang und zwar ein syrisches Original. По мнѣнію этого ученаго, гимнъ—памятникъ II вѣка; составителемъ гимна могъ быть знаменитый гностикъ Вардесагъ (*Zeitschrift der deutschen morgenländ. Gesellschaft*, 1871, В. XXV, 676—678). Къ мнѣнію Нёльдеке присоединяются Маке и Липсиусъ. Было высказано предположеніе, что за гностическимъ разсказомъ объ апостолѣ Индіи (какимъ представляется Θομα) кроется болѣе древняя основа—буддійская. Доказательства, представленные въ пользу этой догадки Gutschmid'омъ, не вполне убѣдили позднѣйшаго наследователя Дьяніи Θοма. Eine Einwirkung des Buddhismus auf die Detailzüge der Legende erscheint... sehr fraglich, замѣчаетъ Липсиусъ, но при этомъ прибавляетъ: Darum kann aber die Beobachtung selbst richtig sein, dass hier eine buddhistische Bekehrungsgeschichte für das Christenthum annectirt ist. При такомъ предположеніи удобно объясняется путь Θοма, указанный въ Дьяніяхъ, и пребываніе апостола при дворѣ царя Гундафора (op. cit. I, 282—283). Слѣдуетъ еще замѣтить, что приуроченіе дѣятельности Св. Θοма къ Индіи даетъ поводъ къ сближенію преданій объ этомъ апостолѣ съ извѣстнымъ сказаніемъ объ Индіи богатой; посредствующимъ звеномъ служить при этомъ разсказъ средневѣковыхъ летописцевъ о какомъ-то архіепископѣ (=патріархѣ) Индіи, побывавшемъ въ началѣ XII вѣка въ Византіи и въ Римѣ (ibid. II, 2, 420—422).

²⁾ *Macke*, op. cit. 54.

³⁾ Объясняя гимнъ о душѣ, *Macke* припоминаетъ разсказъ о Пери, переданный Томасомъ Муромъ въ поэмѣ: *Лалла Рукъ*. Разсказъ этотъ всѣмъ знакомъ русскій былевой эпосъ.

Памятники гностической литературы не оставались достояніемъ еретическихъ кружковъ. Дѣянія апостоловъ, слагавшіяся на почвѣ гнозы, распространялись и въ правовѣрно-церковной средѣ, причѣмъ болѣе или менѣе рѣзкія выраженія еретической догматики устранялись или передѣлывались сообразно съ ученіемъ церкви ¹⁾.

Но рядомъ съ такой церковно-учительной перелицовкой могло идти иное, народно-поэтическое усвоеніе и измѣненіе памятниковъ древне-апокрифной литературы ²⁾. Такія произведенія, какъ Дѣянія апостоловъ могли представлять чисто литературный интересъ, могли привлекать вниманіе занимательностью разсказа, яркостью и разнообразіемъ поэтическихъ картинъ.

Это общее замѣчаніе примѣнимо и къ переданному выше гимну. Его скрытое символическое значеніе не всѣмъ было ясно, но самое содержаніе гимна могло нравиться, какъ занимательная притча, напоминавшая, по своему складу, преданія эпической старины. Дальнѣйшее измѣненіе притчи могло опредѣлиться вліяніемъ литературной аналогіи. Гимнъ помѣщаетъ змѣя, охраняющаго сокровище, въ Египтѣ; такая локалізація отвѣчала принятому у гностиковъ сим-

по переводу Жуковского. Пери, стоявшая «у вратъ потеряннаго рая», слышитъ голосъ «стража эдемской двери»:

Узнай, что небо въ рѣшено:
Той Пери будетъ прощено,
Которая ко входу рая
Изъ дальняго земаго края
Съ достойнымъ даромъ прилетитъ.

Пери отыскиваетъ такой даръ и возвращается на небо.

¹⁾ Такую именно передѣлку представляютъ и извѣстныя теперь Дѣянія Фомы. Если же въ сирійскомъ текстѣ Дѣяній удержался такой ярко-гностическій памятникъ, какъ гимнъ о душѣ, то это объясняется той аллегорической формой, въ которую облечены въ этомъ гимнѣ еретическія воззрѣнія. Die Erhaltung dieses kostbaren Restes gnostischer Poesie,—говоритъ Лянциусъ,—ist der glücklichen Unwissenheit des katholischen Bearbeiters zu danken, welcher nicht ahnte, welche ketzerische Schlange unter den lieblichen Blumen dieser Dichtung verborgen sei. Das Beste zur Verdeckung des wirklichen Sinns hat die geographische Einkleidung gethan. Aus der Seele die aus ihrer himmlischen Heimath herabgesunken, in der untern Welt ihres himmlischen Ursprungs vergisst, ist ein parthischer Königssohn geworden, der gen Westen durch Babylonien, nach Aegypten wandert, um dort die von der Schlange behütete Perle zu suchen (op. cit. I, 296—297).

²⁾ Можно при этомъ припомнить старо-русскую легенду объ апостолѣ Андрѣ, основы которой кроются въ апокрифныхъ преданіяхъ о первоизванномъ апостолѣ. (См. „Русско-византійскіе отрывки“ проф. Васильевского въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1877 г., № 1).

волицескому значенію Египта, изображавшаго матеріальный міръ, страну мрака ¹⁾. Въ обще-христіанской литературѣ гораздо болѣе извѣстенъ былъ иной образъ темнаго царства, образъ Вавилона, жилища змѣй и бѣсовъ ²⁾. Египетскій змѣй могъ поэтому переселиться въ Вавилонъ ³⁾. Подъ вліяніемъ же такой локализаціи рассказъ о хожденіи за жемчужиной, понимаемый безъ символизма, вызывалъ въ памяти преданія о богатствахъ древняго Вавилона ⁴⁾, о святыняхъ въ немъ хранившихся, о гробницахъ св. Ананія, Азарія, и Мисаила ⁵⁾. Аллегорическій гимнъ превращался при этомъ въ псевдо—историческую повѣсть, постепенно осложнявшуюся новыми подробностями.

Позднѣйшій пересказъ этой повѣсти находимъ въ знакомомъ намъ «Посланіи отъ Льва, царя греческаго, во святомъ крещеніи Василія, иже послалъ въ Вавилонъ градъ посланники своя испытати и взяти тамо знаменіе у святыхъ трехъ отроковъ, Ананія, Азарія, и Мисаила». Замѣчательно, что и въ этомъ позднемъ пересказѣ черты родства повѣсти и древнегностической притчи высту-

¹⁾ *Nöldeke, l. c. 676.*

²⁾ Рядъ указаній на такое представленіе Вавилона см. въ указанной выше статьѣ *А. Н. Веселовскаго* (Славянскій сборникъ, III, стр. 148—151). Изъ русскихъ свидѣтельствъ можно указать на изображеніе «темнаго Вавилона» въ «Зерцалѣ Богословія» Кирилла Транквилиона. (См. приложение III).

³⁾ Замѣчательно однако, что Египеть упоминается, какъ мы видѣли, въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ того круга, къ которому принадлежитъ и повѣсть о Вавилонѣ.

⁴⁾ Въ библейскомъ апокалипсисѣ читаемъ: «Палъ, палъ Вавилонъ, великая блудница, сдѣлался жилищемъ бѣсовъ и пристанищемъ всякому нечистому духу, пристанищемъ всякой нечистой и отвратительной птицѣ.... Горе, горе, тебѣ, великій городъ Вавилонъ, городъ крѣпкій! ибо въ одинъ часъ пришелъ судъ твой. И купцы земные восплачутъ и возрыдаютъ о ней, потому что товаровъ ихъ никто уже не покупаетъ, товаровъ золотыхъ и серебрянныхъ и камней драгоценныхъ, и жемчуга и виссона, и порфиры, и шелка, и багряницы, и всякаго благовоннаго дерева и всякихъ издѣлій изъ слоновой кости, и всякихъ издѣлій изъ дорогихъ деревьевъ, изъ мѣди, и желѣза и мрамора; корицы и емміама, и мура и ладана, и вина, и едея, и муки и пшеницы, и скота и овецъ, и коней и колесницъ, и тѣлъ и душъ человеческихъ, и плодовъ, угодныхъ для души твоей не стало у тебя, и все тучное и блистательное удалилось отъ тебя.... Горе, горе тебѣ великій городъ, одѣтый въ виссонъ и порфиру и багрянницу, украшенный золотомъ и камнями драгоценными и жемчугомъ. Ибо въ одинъ часъ поглыбло такое богатство. И всѣ кормчіе и всѣ плывущіе на корабляхъ, и всѣ корабельщани, и всѣ торгующіе на морѣ стали вдали. (Гл. XVIII, ст. 2, 10—14, 16—17).

⁵⁾ Ср. *Истрия*. Александрія русскихъ хронографовъ, 178—187.

паютъ еще съ достаточной ясностью. Нельзя, въ самомъ дѣлѣ, не обратить вниманія на то, что въ древней притчѣ отыскиваются всѣ основныя подробности поздней повѣсти. Трое путниковъ отправляются по приказанію царя, за драгоцѣнностью, которую нужно достать въ мѣстѣ, окруженномъ змѣей. Перебраться черезъ змѣю можно только во время ея сна. Не доставъ драгоцѣнности, путешественникъ-царевичъ засыпаетъ. Его пробуждаетъ чудесный голосъ. — Драгоцѣнность взята и принесена царю.

Со временемъ откроются, быть можетъ, новыя данныя, которыя дадутъ возможность болѣе точно опредѣлить связь, соединяющую древне-гностическій гимнъ съ его позднѣйшими перепѣвами.

III.

Народное преданіе любитъ набрасывать на рожденіе и дѣтство великихъ людей покровъ загадочности и тайны. Малютка, отвергнутый родителями, относится куда-нибудь въ лѣсъ или въ степь на вѣрную смерть, но спасается отъ гибели, благодаря участію сердобольнаго человѣка или даже животнаго. Позже какой-нибудь случай или «знаменіе» выдвигаетъ такого заброшеннаго человѣка, и выдвигаетъ не даромъ: онъ совершаетъ великіе подвиги, дѣлается народнымъ вождемъ, основываетъ новое царство и т. п. ¹⁾ Таковъ именно Навуходоносоръ нашего сказанія, рожденный *ex incerto coitu*, воспитанный козой, отысканный и прирѣзанный прокаженнымъ, а потомъ выбранный въ цари по указанію чуда ²⁾.

Было бы большою ошибкой объяснять происхожденіе такихъ пре-

¹⁾ Обзоръ сказаній о выброшенныхъ и чудесно спасенныхъ дѣтяхъ далъ: *Hahn*, *Ägische Aussetzungs- und Rückkehr-Formel* (*Sagwissenschaftliche Studien*, 1876, 340), *Bauer*, *Die Kyrossage und Verwandtes* (*Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der k. Akademie d. Wissenschaften zu Wien*, 1882, 495—578) и др. Перечни такихъ преданій находимъ еще у древнихъ писателей (*Aelianus Var. historiae*, 1. XII, cap. XLII; *Hygini Fabulae*, CCLII).

²⁾ Замѣчательно близкое сходство съ сказаніемъ о Навуходоносорѣ представляетъ монгольское преданіе о Чингисханѣ „У монголовъ не было хана; въ это время находятъ младенца, лежащаго подъ деревомъ; на деревѣ сидитъ сова; младенца питаетъ дерево собственнымъ сокомъ; въ его уста вставленъ листъ, согнутый жолобомъ, и по нему въ ротъ втекаетъ древесный сокъ. Найденныя сдѣлали Ханомъ; при посаженіи его на престолъ какая-то птица кричала: Чингисъ! Чингисъ! Поэтому и назвали его Чингисъ-Ханомъ (*Потанинъ*, *Богдо-Гэсэръ* и славянская повѣсть о Вавилонскомъ царствѣ въ „Этнографич. Обзор.“. Кн. XI, стр. 117—118).

даній однимъ лишь «культуромъ героевъ», который побуждалъ изображать ихъ существами, отъщечными судьбой, который заставлялъ отыскивать даже въ дѣтствѣ великихъ людей черты необычайнаго. Генезисъ означенныхъ преданій—явленіе болѣе сложное.

Основа ихъ стоитъ въ несомнѣнной связи съ стародавнимъ обычаемъ выбрасыванія лишнихъ дѣтей ¹⁾. Обычай этотъ, замѣстившій еще болѣе дикое явленіе дѣтоубійства, до сихъ поръ сохраняется кое-гдѣ за окраинами и на окраинахъ культурнаго міра; тамъ, гдѣ этотъ обычай былъ потомъ совершенно забытъ, вымирание его совершалось, конечно, какъ всѣ бытовые процессы, съ медленной постепенностью. Сказанія о выброшенныхъ, но не погибшихъ дѣтяхъ—плоды такого переходнаго времени; они любопытны, какъ отраженіе глубокаго нравственнаго переворота, сопровождавшаго отживаніе жестокой старины. Выбрасываніе дѣтей уже возбуждало отвращеніе, но «пошлина» и нужда продолжали поддерживать существованіе древней повадки. Судьба несчастныхъ малютокъ стала при этомъ вызывать невольный интересъ и состраданіе. Хотѣлось думать, что эти дѣти, отвергнутыя людьми, найдутъ себѣ нежданнаго и нежданнаго покровителя, что они будутъ спасены хоть какимъ-нибудь чудомъ. Здѣсь сказалось то же настроеніе мысли, которое лежитъ въ основѣ русскаго повѣрья, что «кравивники» бываютъ баловнями судьбы, что природа выказываетъ относительно ихъ большую щедрость, чѣмъ относительно другихъ дѣтей. Не было ничего естественнаго, какъ перенести подобныя представленія на дѣйствительныхъ баловней судьбы, на людей, жизнь которыхъ озарилась успѣхомъ и славой.

Это представленіе о героѣ-найденнышѣ могло потомъ получить особенную устойчивость въ связи съ дальнѣйшимъ развитіемъ нравственныхъ понятій. Есть не мало рассказовъ, въ которыхъ эпические герои представляются людьми темнаго происхожденія, вышедшими изъ самой скромной общественной среды и столь же неожиданно выдвигающимися на общественную высоту, какъ и герои-найденныши (Сауль, Премысль, Пясть) ²⁾. Любопытную аналогію съ этими раз-

¹⁾ О выбрасываніи дѣтей, какъ бытовомъ явленіи, см. *Ploss*, *Das Kind in Brauch und Sitte der Völker*, 2 Aufl. II, 243; *Воеводскій*, *Каннибализмъ въ греческихъ мифахъ*, § 14, стр. 127—150; *Кулишеръ*, *Очерки сравнительной этнографіи и культуры*, гл. V, стр. 46—56.

²⁾ О преданіяхъ такого рода см. *Grimm*, *Gesch. d. d. Sprache*, I, 43; *Массетанн*, *Erasmius*, 370; *v. d. Hagen*, *Gesammtabenteuer*, III, CLL (Kaiser Dagobert) *Миллеръ*, *Илья Муромецъ*, 226—237.

сказами представляють нѣкоторыя бытовыя явленія, а именно—подробности обрядовъ поставленія царей, вождей и другихъ носителей власти. Припомнимъ хорутанскій обрядъ избранія князя, обрядъ избранія кошевого атамана у запорожцевъ ¹⁾ и др.

Смыслъ всѣхъ этихъ разказовъ и обрядовъ ясенъ до очевидности. Это—образное, въ стилѣ народной символики, выраженіе мысли объ условномъ значеніи всякаго земнаго величія. Высшая сила, судьба или народная воля, даетъ человѣку силу и власть, даетъ для выполненія великихъ задачъ, для труднаго и важнаго дѣла. Благо избраннику, если онъ помнитъ это, и горе ему, если онъ забываетъ истинное значеніе своего величія, если онъ вздумаетъ считать это величіе принадлежностью своей особы, а не своего служенія. Представленія такого рода легко примѣшивались къ сказаніямъ о счастливыхъ найденыхъ, при чемъ болѣе ранніе разказы прилаживались къ позднѣйшему пониманію, получая при этомъ новую окраску, новый смыслъ и значеніе. Слѣды этого есть и въ нашемъ разказѣ о Навуходоносорѣ, Онъ не только найденныи; онъ—человѣкъ, вышедшій изъ самой несчастной и жалкой среды,—пріемышъ прокаженнаго. Власть Вавилонскихъ царей находится въ зависимости отъ чудеснаго меча: «и узна (Навуходоносоръ) свою смерть и повелѣ во градную стѣну мечъ свой самосѣкъ аспидъ-змій замуровать, и закла, — не повелѣ вынимати до скончанія вѣку». Сынъ Навуходоносора рѣшился нарушить закліятіе и былъ пораженъ волшебнымъ мечемъ.

Подъ вліяніемъ той же мысли объ условности и обманчивости человѣческаго величія и силы слагались сказанія о наказанныхъ гор-

¹⁾ *Кулишеръ*, ор. с. гл. X, стр. 168—192. Припомнимъ еще любопытную подробность византійскаго коронованія, отмѣченную въ путешествіи діакона Игнатія: «по патріарховыхъ глаголѣхъ никтожь можаше и смѣяше преже приступити ко царю и глаголати ему о здравіи, ни князи, ни бояре, ни вои. Но тоцію приступити къ нему мраморницы и гробоздательіе, принесше показываютъ ему мраморы и каменіе отъ различныхъ лицъ и выидуть къ нему и глаголють: «которымъ лицемъ велеть быти держава твоя гробу твоему?» притчею воспоминающе ему, глаголюще: человекъ еси смертенъ и глѣненъ, мимоходя въ суетнѣи семъ исчезаеомъ и скоропогибаеомъ бѣднемъ житіи..... И сщце имъ глаголавшимъ, якоже тамо во уставѣ писано есть, и потомъ идоша князи, и страгилаты, и попы, и вои, и вси велможи, глаголюще ему по обычаю ихъ». (Никон. лѣт. IV, 176). Подобное же значеніе дается и нѣкоторымъ другимъ подробностямъ византійскаго коронаціоннаго обряда: *Dès son enfance, alors que des moines l'ont entouré, dès son couronnement, alors qu'on lui a mis entre les mains l'akakia, ce sachet de soie, plein de la poussière des tombeaux, il (византійскій императоръ) s'est familiarisé avec sa mort inévitable*» (*Rambaud, L'empire grec au X-me siècle*, 48). Ср. *Барсова*, Памяти. вѣнчанія царей, стр. 23.

децахъ, о людяхъ, мечтавшихъ помѣриться съ «силою не здѣшной». Прототипомъ для такихъ сказаній могли служить мифическія преданія о борьбѣ боговъ и титановъ, но позднѣйшее развитіе мысли переработывало эти древнія преданія, давало имъ новое значеніе. При этомъ рядомъ съ такими передѣланными сказаніями слагались на ту же тему новыя притчи, которыя были уже какъ нельзя болѣе далеки отъ всякаго мифологическаго значенія ¹⁾. Пересматривая эти сказанія, мы опять встрѣчаемся съ именемъ Навуходоносора. Я разумѣю рассказъ о безуміи Вавилонскаго царя, переданный въ книгѣ пророка Даніила. Позднѣйшіе писатели охотно припоминали и повторяли этотъ рассказъ. Въ литературныхъ памятникахъ христіанскихъ народовъ Навуходоносоръ выступаетъ обыкновенно, какъ типическій представитель безумной гордыни, какъ зазнавшійся властодержецъ, которому пришлось однако убѣдиться въ ничтожности своего призрачнаго величія: «отъяся отъ него слава его, отгнавъ бысть отъ царства своего». Рядомъ съ именемъ Навуходоносора назывались имена Неврода, Хозроя, Тиридата и другихъ представителей человѣческой заносчивости ²⁾. Старорусскіе читатели знакомились съ рассказомъ о наказаніи Навуходоносора по библейской книгѣ и по житію пророка Даніила, которое встрѣчается въ нашихъ рукописяхъ то въ полномъ составѣ, то въ видѣ отдѣльныхъ статей, передающихъ тотъ или другой эпизодъ изъ жизни ветхозавѣтнаго праведника. О Навуходоносорѣ въ этомъ «житіи» говорится, что когда онъ былъ звѣремъ, «глава бѣ ему, аки волу, а рущѣ и нозѣ, аки лву». По временамъ «приходяше емуна сердцѣ мысль человѣческая: плакаше горко, миль ся дѣя Богу», такъ что «бѣша ему очи заросли, яко мертвымъ мясомъ, отъ плача». Молился за Навуходоносора я Даніиль. Послѣ семилѣтняго искуса Вавилонскій царь получилъ прошеніе грѣховъ. «Тогда Навуходоносоръ исповѣдаше грѣхи своя и неправды, по отпущеніи же его дасть ему Господь Богъ царство его». Послѣ этого Навуходоносоръ «нача ни хлѣба, ни мяса ясти, ни вина пити, исповѣдаяся Господеви, якоже бѣ ему заповѣдалъ Даніиль» ³⁾.

¹⁾ Такова повѣсть о гордомъ царѣ, извѣстная во многихъ пересказахъ (*Веселовскій, Соломонъ и Кятоврасъ*, 40—49; 92—93. Разысканія въ области русск. дух. стиха, V, 103—123).

²⁾ *Grimm, D. Mythologie* ⁴, I, 319, III, 110; *Веселовскій*, въ Слав. сборн. III, 143—146. Ср. *Востоковъ*. Описание рукописей Румянцевскаго музея, стр. 526; „Просвѣтитель“ Юсифа Волоцкаго, гл. 16, стр. 591 (Казанск. изд.).

³⁾ Рукоп. Погод. древлехр., № 1590, л. 122 об.—123. Ср. *Chronicon pascha-*

Указывая на связь рассказов о Навуходоносорѣ съ другими, аналогичными имъ народно-эпическими преданіями, я ограничивался лишь общими бѣглыми замѣчаніями. Останавливаться долѣе на этихъ аналогіяхъ значило бы повторять много разъ сказанное и разъясненное. Исключеніе позволю сдѣлать для рассказа о выборѣ царя по «знаменію», который рѣже останавливалъ на себѣ вниманіе исследователей.

Когда не стало царя Аксеркса, вавилоняне придумали «поставити рогъ съ измирномъ во вратѣхъ градныхъ, и повелѣша всѣмъ княземъ, и бояромъ, и велможамъ, и всѣмъ вавилоняномъ итти и ѣхати изъ града вонъ и во градъ вѣхати, и надъ кѣмъ рогъ возкипитъ, тотъ и царь буди надъ нами въ Вавилонѣ». Рогъ воскипѣлъ надъ Навуходоносоромъ.

Этотъ рассказъ о воскипѣвшемъ рогѣ повторяется въ русской повѣсти о Басаргѣ. Юноша Борзосмыслъ принимаетъ помазаніе на царство: «и вниде патріархъ въ церковь, и сотвори молитву, якоже подобаеть патріархомъ, и постави на немъ рогъ масла деревяннаго, и воскипѣ на немъ рогъ, и благослови его патріархъ на царство. И людіе вси возкликнуша отъ мала и до велика: «много лѣтъ государю нашему, новому царю, Богомъ вѣнчанному Борзосмыслу Дмитріевичю!»¹⁾

Ближайшее сходство съ этимъ чудомъ кипящаго масла представляетъ знаменіе самозагорающейся свѣчи, упоминаемое въ цѣломъ рядѣ рассказовъ о выборѣ царя. Изъ такихъ рассказовъ упомянемъ прежде всего двѣ русскія побывальщины:

1) Побывальщина о выборѣ царя въ Москвѣ. «Когда-то случилось въ Москвѣ быть безъ царя; народное вѣче присудило забрать того, при входѣ котораго въ Спасскія ворота сама засвѣтитса свѣча у надворотнаго образа. Наконецъ, одинъ вѣхалъ первый въ ворота и наречень царемъ». Имя избраннаго царя—Борисъ (Годуновъ) или Михайлъ (Романовъ)²⁾. Въ пересказѣ этого преданія, записанномъ

le, I, 298—300. (Corpus script. hist. byzant.). Житіе Даніила—часть повѣствованія о пророкахъ, авторомъ котораго называется Дороеей или Епифаніи Кипрскій.

¹⁾ Памятн. стар. русской литерат., вып. II, 351, 355.

²⁾ *Снегиревъ*, Лубочн. картины, стр. 104 (изд. 1861 г.). Преданіе, называющееся имя Бориса, см. въ ст. г. *Барсова*: Сѣверныя народныя сказанія о древнерусскихъ царяхъ и князьяхъ («*Древняя и Новая Россія*», 1879, № 9, стр. 409). Преданіе о Михайлѣ Феодоровичѣ указано пр. *Терновскимъ* (Изученіе визант. исторіи въ древней Руси, I, стр. 60). Недавно напечатанъ грузинскій пересказъ этого русскаго преданія. Дѣйствующимъ лицомъ выступаетъ здѣсь Петръ Ве-

въ Симбирской губерніи, выбранный царь называется Иваномъ Грознымъ. Когда не стало царя, москвичи, по совѣту юродиваго, купили пудовую свѣчу и поставили передъ иконою Богоматери на Варварскихъ воротахъ. Выборъ палъ на кучера какого-то генерала: «Подъѣхалъ на тройкѣ, сидитъ на козлахъ, вдругъ кони въ пень стали подъ воротами и ни съ мѣста, а надъ нимъ загорѣлась свѣча и издала многосіянный свѣтъ. Тотчасъ подхватилъ народъ подъ руки кучера Ивана и посадилъ на Московское царство; новый царь первымъ дѣломъ отдалъ приказъ—повѣсить того генерала, у котораго онъ находился въ услуженіи. Съ тѣхъ поръ и стали называть Ивана грознымъ царемъ»¹⁾).

2) Побывальщина о дворянинѣ безсчастномъ молодцѣ. Вариантъ этой побывальщины—сказка о Васильѣ царевичѣ и Еленѣ прекрасной. Въ стольномъ во городѣ во Кіевѣ у ласкова князя у Владиміра жилъ дворянинъ безсчастный молодецъ; служилъ онъ двадцать пять годовъ, не выслужилъ ни слова гладкаго, ни перины мягкія никакого чина, ни повышенія, ни себѣ жалованья. Горькая судьба этого молодца мѣняется, когда онъ находитъ себѣ покровительницу въ лицѣ «престарѣлой женщины», которая, какъ потомъ оказалось, была португальская королева, тайно удалившаяся въ Кіевъ послѣ нашествія враговъ на ея родину. Старуха помогаетъ молодцу исполнить трудныя порученія Владиміра, а затѣмъ выдаетъ за него дочь. На пиру у Владиміра добрый молодецъ расхвастался красотою своей жены. Тутъ выскочилъ изъ-за столика задняго Оедька насмѣшникъ и говорить: «Солнышко Владиміръ стольно-кіевскій! Я съ его хозяйкой три года живу, а про то никто не знаетъ». Говоритъ Владиміръ стально-кіевскій: «Когда ты съ его хозяйкою живешь три года, такъ принеси подлинный знакъ: монисты золотыя съ крестами». Оедька при содѣйствіи «сѣнной служаночки», на которой обѣщаетъ жениться, достаетъ монисты. Разгнѣванный молодецъ продаетъ свою обвиненную въ невѣрности жену заморскимъ купцамъ. Пріѣзжаетъ она съ ними въ Португальское царство. «А тамъ король преставился. И стали тамошніе люди избирать короля: у кого въ царскихъ вратахъ, противъ Преображенія Христова, загорится свѣча, золотомъ повитая, тотъ король. И стали ходить князья-бояра думные, воеводы, и стали ходить купцы изъ своего града: ни у кого

ликій, бывшій до избранія въ цари кучеромъ (Сборн. матеріаловъ для описанія и плем. Кавказа, вып. X, стр. 47).

¹⁾ Труды 3-го археологическаго съѣзда, I, 337—338, (въ ст. *Аристова*: Русскія народныя преданія объ историч. лицахъ и событіяхъ).

не загорѣлась свѣча, золотомъ повитая. И стали ходить купцы странные. Пошла и жена дворянина безчастнаго молодца, подрѣзала волосы по мужески, одѣвала мужеское платье, и пошла къ царскимъ вратамъ: у ней загорѣлась свѣча, золотомъ повитая. И всѣ люди взрадовалися, все ей крестъ цѣловали и королемъ нарекали». Позже жена молодца, ставшая королемъ, побывала въ Кіевѣ, отыскала здѣсь мать и мужа. Дѣло разъяснилось. Оедька насмѣшникъ казнень. «Послѣ того король и королева погостили у князя Владиміра и поѣхали домой»¹⁾).

Въ указанномъ выше вариантѣ вмѣсто безчастнаго молодца выступаетъ Василій царевичъ, прозванный несчастнымъ потому, что «ни въ чемъ ему счастья не было»; вмѣсто Владиміра царь Иванъ, живущій «въ нѣкоторомъ царствѣ, въ нѣкоторомъ государствѣ»; Оедора насмѣшника замѣняетъ Алеша Поповичъ. Старуха покровительствуетъ Василью, а потомъ она же помогаетъ Алешѣ достать у Елены кольцо, которое должно было служить доказательствомъ мнимой невѣрности. Обстоятельства выбора царя сходны съ рассказомъ побывальщины²⁾).

3) Сказка о милосердомъ бѣднякѣ.—Бѣднякъ этотъ дѣлился съ нищими послѣднимъ кускомъ и за то награжденъ былъ подѣ старость богатствомъ и почетомъ. Нужда заставила его покинуть родину. Старикъ, его жена и двое дѣтей разбрелись въ разныя стороны. Бѣднякъ нашель себѣ пріютъ въ чужой землѣ у доброй старушки. «Пашоу старикъ на горыду съ сумкый, насабирау торбу хлѣба и денежку. Ипать къ старухи на нычъ. Три раза хадіу старикъ и сабрау три денежки. Помиръ царь. Дѣлаитпа публикація у двинацатымъ часу нѣбъ царю, штоба усякій имѣу свячу: чія свича загаритца, тѣй и будить царемъ. За гаспадами, за купцами, за ницію братію у церкви праходу не была. Старикъ самъ сабѣ думантъ: Паду и я, стану у вуглушку съ сумучкый. Стау сабѣ и іонъ со свячой. Якъ запѣли хирувимы, ни у каво ни загаритца свича; запѣли тожа—ни у кова; у утретій якъ запѣли,—агу, пырхъ свича у старика и запалилась. Подхватили старика подѣ пахи и сдѣлали царемъ». Старушка, пріютившая у себя бѣдняка, оказывается его женой. Позже возвращаются къ нимъ и дѣти³⁾).

¹⁾ Пѣсни, собр. *Рыбниковымъ*, II, № 51, стр. 274.

²⁾ *Аванасега*, Сказки, изд. 2, № 179. Разборъ этой побывальщины см. въ Южнор. был. *Веселовскаго*, вып. II, гл. XI. Ср. его же „Мелкія замѣтки къ былинамъ“ (*Журн. Мин. Нар. Просв.* 1885, декабрь).

³⁾ *Добровольскій*, Смоленскій этнографич. сборникъ, ч. I, стр. 530—532

4) Сказка объ уткѣ съ золотыми яйцами. Бѣдняку достается утка, несущая золотыя яйца. Жена разбогатѣвшаго заводитъ знакомство съ какимъ-то молодцомъ. Любовникъ нашель подъ крыломъ утки подпись: «ежели кто эту уточку съѣсть, тотъ царемъ будетъ». По его требованію утка зарѣзана и поставлена въ печь. Пришелъ домой сынъ хозяина, заглянулъ въ печь, нашель тамъ жареную утку и съѣлъ. Узналъ объ-этомъ отецъ, побилъ жеу, а сына выгналъ изъ дому. «Малой Иванушка пошелъ путемъ-дорогою и шелъ, куда и самъ не знаетъ, а туда, куда глаза глядятъ; шелъ десять дней и десять ночей и пришелъ къ нѣкому государству. И когда пошелъ во градскія ворота, увидѣлъ великое множество народу; и тотъ народъ думалъ думушку крѣпкую и такую думу, что царь ихъ умеръ, а они не знали, кого царемъ выбрать, и уговорились между собою такъ: который человекъ прежде придетъ къ нимъ въ градскія ворота, то того и царемъ сдѣлать надъ собою. И какъ на ту пору Иванушка пришелъ во градскія ворота, тогда весь народъ закричалъ: «вотъ идетъ нашъ царь!» и старѣйшины подхватили Иванушку подъ руки, и повели въ царскіе чертоги и облекли его въ царскія ризы и посадили на царской престолъ, и начали всѣ ему кланяться, яко истинному царю своему, и спрашивали отъ него разныхъ приказовъ. Тогда Иванушка подумалъ, что онъ царемъ себя во снѣ видитъ, а не на яву; однако опомнился и увидѣлъ себя настоящимъ царемъ, возрадовался всѣмъ сердцемъ и началъ повелѣвать народомъ и учредилъ многихъ чиновныхъ людей».

Въ вариантѣ этой сказки упоминаются два брата: одинъ съѣлъ голову утки и сталъ царемъ, другой—сердце и сталъ богачемъ. Сказка заканчивается свиданіемъ родныхъ. послѣ котораго «старшій братъ взялъ отца въ свое царство жить, меньшей поѣхалъ невѣсту искать, а мать одное покинули». Выборъ царя передается

(„Изъ Ивани Миласернымъ“).—Въ томъ же сборникѣ находимъ еще другую сказку, въ которой повторяется тоже чудо самозагорѣвшейся свѣчи. „Иванъ Иванычъ, купеческій сынъ, спасаетъ ать паруганія вобразъ Николы Чудатворца. Съ помыщю Николы Чудатворца ѣдитъ у Ваксонскій градъ на блокахъ старыга аптоусыга корабля. Никола Чудатворица даеъ ему савѣтъ, якъ стяречь гробъ ваѣшебницы, царскый дочери. Съ помыщю Николы Чудатворца И. И. алишій ваѣшебницу злѣй силы и жавіѣса зъ ею. Жонка И. И. перидиванца и дѣланца паримъ на Божьму суду: яе свича сама собою загарянтца“. (I, стр. 546—554). Какъ видно и изъ этого краткаго изложенія, сказка представляетъ соединеніе побывальщины о безчастномъ молодцѣ съ легендой о чудѣ Св. Николая (Ср. *Аничковъ*, Никола угодникъ и Св. Николай, стр. 28—31 въ Запискахъ нео-филологич. общества, вып. II, № 2).

такъ: «Большій братъ ...шелъ, шелъ и пришелъ въ иное царство; попросился къ старушкѣ ночь ночевать, переночевалъ, всталъ по утру, умылся, одѣлся, Богу помолился. А въ томъ государствѣ померъ тогда царь, и собираются всѣ люди въ церковь со свѣчами: у кого прежде свѣча сама собой загорится, тотъ царь будетъ. «Поди и ты, дитятко, въ церковь, говорить ему старушка,—можетъ, у тебя свѣча прежде всѣхъ загорится». Дала ему свѣчу, онъ и пошелъ въ церковь; только что входитъ туда, у него свѣча и загорѣлась; другимъ князьямъ да боярамъ завидно стало, начали огонь тушить, самого мальчика вонъ гнать. А царевна сидитъ высоко на тронѣ и говоритъ: «не троньте его! худъ ли, хорошъ ли—видно судьба моя!» Подхватили этого мальчика подъ руки, привели къ ней; она сдѣлала ему во лбу печать своимъ золотымъ перстнемъ, приняла его во дворецъ къ себѣ, выростила, объявила царемъ и вышла за него замужъ» ¹⁾).

5) Сказка о мудромъ мальчикѣ, извѣстная въ нѣсколькихъ пересказахъ. Въ нѣкоторые изъ этихъ пересказовъ внесена картина избранія царя «по знаменію» ²⁾).

а) Пересказъ, сообщенный г. Радловымъ въ его *Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens* ³⁾. Жилъ былъ старикъ со старухой. Родился у нихъ сынъ. Когда мальчикъ подросъ, родители отдали его въ ученіе. Черезъ три года отецъ, по просьбѣ сына, пришелъ за нимъ и оба отправились въ путь. Когда они проходили лѣсомъ, отецъ, желая испытать мудрость сына, спрашиваетъ его, что говорятъ птицы. Сынъ прислушивается, понимаетъ рѣчь птицъ, но отказывается ее передать. По настоятельному требованію отца, сынъ заявляетъ потомъ, что птицы говорили ему, какъ онъ

¹⁾ *Авантюръ*, Сказки, изд. 2, № 114, 115. *Худяковъ*, Великор. сказки, вып. 3, № 119. Народн. сказки, изд. *Эрленвейна*, № 10, стр. 46—47). Ср. еще въ последнемъ сборникѣ сказки № 19, гдѣ дѣйствующими лицами выступаютъ Бурь-Храберъ, Иванъ Царевичъ и Дмитрій Царевичъ. «Пли-шли они, стоятъ избушка, Иванъ царевичъ говорить: братья, давайте, у кого избушка отворится, свѣча затеплится, тотъ намъ будетъ большой братъ. Иванъ царевичъ бился-бился, избушка не отворилась, свѣчи не затеплились, и Дмитрій царевичъ—также. Бурь-Храберъ сказалъ слово: тотчасъ избушка отворилась и свѣчи затеплились. Иванъ царевичъ и говорить: вотъ будетъ нашъ большой братъ» (стр. 93).

²⁾ Въ другомъ рядѣ вариантовъ этой сказки избраніе въ цари замѣняется женитьбой на царевнѣ. См. ниже въ статьѣ: „Повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ и былина: Неразсказанный сонъ“.

³⁾ *Der schriftkundige Sohn* (I B. № XIV, S. 208).

будетъ царемъ и устроить пирь; на этомъ пиру будетъ и отецъ, при чемъ ему придется попробовать отвратительнаго питья ¹⁾). Разгнѣванный отецъ убилъ сына; завернулъ трупъ въ лошадиную шкуру и бросилъ въ воду. Свертокъ былъ прибитъ къ берегу у какой-то деревни. Увидѣла этотъ свертокъ женщина и раскрыла; оттуда вышелъ юноша цѣль и невредимъ. Въ это время умеръ князь той страны. Дѣтей у него не было; поэтому жители стали выбирать себѣ князя. Устроили среди деревни ворота и поставили на нихъ двѣ свѣчи; рѣшено было, что княземъ будетъ тотъ, на кого упадутъ свѣчи. Знаменіе указало на чудесно спасеннаго юношу: когда онъ появился между столбами, свѣчи упали и загорѣлись ²⁾). Сбылось предсказаніе птицъ о сынѣ, сбылось и объ отцѣ.—Сказка оканчивалась примиреніемъ родителей съ сыномъ.

б) Бретонскіе пересказы ³⁾). Герой сказки — такой же необыкновенный мальчикъ, какъ и тотъ, о которомъ говорится въ сибирской сказкѣ. Бѣ дѣтствѣ онъ предсказываетъ свое величіе ⁴⁾; разгнѣванные родители замышляютъ погубить свое дитя, но счастливый случай спасаетъ его отъ гибели. Позже герой сказки, послѣ цѣлаго ряда приключеній, въ которыхъ успѣваетъ выказать свою необыкновенную прозорливость, попадаетъ въ Римъ, когда тамъ готовились къ выбору папы. Было постановлено избрать папу по знаменію самовозгорающейся свѣчи. Къ торжественной процессіи, въ которой шли кардиналы, епископы, священники, монахи, присоединился и захожій юноша. У него не было денегъ, чтобы купить свѣчу; онъ шелъ съ прутикомъ вмѣсто свѣчи. Чудо указало на него, какъ на

¹⁾ „Wenn ich dort (во дворцѣ) das Volk versammelt habe, so wirst du, Vater, meinen Urin trinken, so haben die Vögel gesprochen“. Позже, когда сынъ сталъ царемъ, это исполнилось: отецъ, напившійся на пиру, ночью по ошибкѣ отвѣдалъ жидкости изъ грязнаго горшка.

²⁾ Zu jener Zeit war in jenem Lande kein Fürst, der Fürst war gestorben und hatte keinen Sohn. Seine Unterthanen nahmen zwei goldene Pfosten und befestigten auf ihrer Spitze zwei Kerzen. Diese beiden Pfosten stellten sie in der Mitte des Dorfes auf. Alles Volk musste zwischen diesen Pfosten hindurchspringen. An denjenigen Menschen, welcher ihr Fürst sein sollte, sollten die beiden Kerzen herabfallen. Alles Volk sprang hindurch, die beiden Kerzen fielen nicht herunter. Jetzt ging unser Jüngling zu den Pfosten, als er dort hinkam, fielen die beiden Kerzen auf seinen Nacken und brannten“.

³⁾ *Mélusine*, 1878, 300—308, 374—383.

⁴⁾ „Il viendra un jour où vous serez heureux de me verser de l'eau pour me laver les mains, et vous, ma mère, vous serez heureuse de me présenter une serviette pour les essuyer“.

избранника неба. Въ заключительной части сказки говорится о свиданіи папы съ родителями ¹⁾.

5) Преданіе о выборѣ іерусалимскаго короля. Когда святой городъ былъ взятъ крестоносцами, рѣшено было выбрать короля завоеванной страны изъ числа прибывшихъ вождей. Выборъ долженъ былъ опредѣлиться указаніемъ чуда: королемъ будетъ тотъ, у кого въ пасхальную утреню прежде другихъ загорится свѣча. Выбраннымъ оказался по однимъ пересказамъ Готфридъ Бульонскій, по другимъ— Робертъ, герцогъ Нормандскій ²⁾.

Самовозгараніе свѣчи при выборѣ властителя ³⁾ представляетъ только частное проявленіе чудеснаго знаменія, извѣстнаго и въ другихъ проявленіяхъ. Такъ, преданіе объ іерусалимскомъ королѣ соединяетъ избраніе царя съ чудомъ пасхальнаго огня, хорошо всѣмъ знакомымъ по описанію нашего древняго паломника. Свѣчи, которыя сами засвѣтились», извѣстны и народнымъ пѣснямъ ⁴⁾.

IV.

Въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти о Вавилонѣ вслѣдъ за рассказомъ о путешествіи пословъ царя Льва читается дополнительная замѣтка, связанная съ воспоминаніями о событіяхъ русской исторіи. «В то же время услыша князь Владимерь Киевскій, посла воины своя на Царьградъ. Царь же Василій, видѣвъ воины сильныя Владимеровы подъ градомъ стояше, и убояся ихъ и посла к великому князю Владимеру посла своего, а с нимъ посла дары великія и ту

¹⁾ Юноша, избранный въ папы, называется въ одномъ *Christic*, въ другомъ *Innocent*. Последнее имя указываетъ, кажется, на воспоминаніе о папѣ Иннокентіи III, о которомъ рассказывали, что избраніе его воцѣщено было знаменіемъ,—появленіемъ благаго голубя (*Grimm Märchen*, III, 63—64).

²⁾ *Isländische Legenden, Novellen und Märchen* hrsg. v. *H. Gering*, II, № XVII, S. 47, 53—56, 394.

³⁾ Кромѣ кипѣнія масла, назначеннаго для царскаго помазанія, чудеснаго зажиганія свѣчей, упоминаются при подобныхъ же обстоятельствахъ еще иныя знаменія: опусканіе вѣнца на голову избранника божества (рассказъ о вѣнцѣ, опустившемся на голову Александра Македонскаго въ Египтѣ), чудесный колокольный звонъ (сказка изъ сборника *Wobster's*, указанная *R. Köhler*'омъ въ *Mélusine*, 1878, 385). Чудесное заключается здѣсь въ необыкновенномъ проявленіи такихъ дѣйствій, которыя совершались обыкновенно при поставленіи правителей (покрываніе головы вѣнцомъ, звонъ); то же нужно сказать и о зажиганіи огней (Ср. *Grimm*, *D. Mythologie*, 4 Ausg. I, 524; III, 178).

⁴⁾ *Потебня*, Обзоръ повѣч. мотивовъ колядокъ и щедровокъ, 757—761.

сердоликову крабицу со всѣмъ, что в ней: виссонъ царскій, і порфира, і шапка манахова, і скипетръ царскій. Князь же Владимиръ радостенъ бысть, прія такія честныя дары отъ царя Василія, и не повоева Царяграда и отступи отъ него; и отъ того часа прослы великіи князь Владимиръ Киевскій Мономахъ; і до сего дни во всей Россіи вѣнчашася цари московскія в нынѣшнемъ вѣцѣ виссомъ і поренрю царскою и шапкою монохавою і до сего дни» ¹⁾.

Эта замѣтка возвращаетъ насъ къ тѣмъ литературнымъ фактамъ, которыхъ мы коснулись въ первой главѣ. Правда, сказка о Бормѣ упоминаетъ о царѣ Иванѣ, а приведенная замѣтка называетъ иное, болѣе древнее имя, но и въ сказкахъ, и въ замѣткѣ обнаруживается воздѣйствіе историко-литературной аналогіи, приводившей къ соединенію завожнихъ сказаній о Вавилонѣ съ русскими историческими преданіями.

Соединеніе это выражается, впрочемъ, не одинаково: каждый изъ указанныхъ памятниковъ представляетъ въ этомъ отношеніи своеобразныя черты. Самарская сказка о Бормѣ сложилась путемъ простаго перенесенія на русскаго царя Ивана того, что въ книжной повѣсти рассказывается объ императорѣ византійскомъ Львѣ. Въ легендѣ о Бормѣ начало рассказа, его завязка удерживаются на византійской почвѣ; конецъ, развязка переносятся на Русь, приурочиваясь къ опредѣленному историческому событію (завоеваніе Казани). Что касается замѣтки о Владимірѣ, то она имѣетъ видъ отдѣльнаго рассказа, содержаніе котораго не представляетъ никакого сходства съ повѣстью о Вавилонѣ. Императоръ Левъ шлетъ въ Вавилонъ пословъ; этимъ посламъ не грозитъ опасность вступить въ борьбу съ вооруженной силой; имъ приходится пройти черезъ опас-

¹⁾ Погод. рукоп. № 1603, л. 345. См. Описаніе рукоп. сборниковъ Публ. библіот. А. О. Вычкова, № LVII, стр. 270—278. Въ текстѣ, изданномъ проф. *Тихонравовымъ* (по рукоп. гр. Уварова и г. Забѣлина), приписка о князѣ Владимірѣ изложена такъ: „Въ то же время, услышавъ князь Владиміръ Киевскій и посла воя сильныя владимірова; и убояся ихъ и посла царь Василій къ великому князю Владимиру посла своего (съ миромъ), и съ нимъ посла дары великіе и ту сердоликову крабицу со онымъ всѣмъ виссомъ царскимъ, и отъ того часа прослыша великіи князь Владимиръ Киевскій Мономахова, иже есть взятїи отъ Вавилона. И донывъ та шапка манахова въ русскомъ государствѣ, въ богохранимомъ въ царствующемъ градѣ Москвѣ, у великихъ государей, царей великихъ князей Иоанна Алексіевича, Петра Алексіевича всея великія, и малыя, и бѣлыя Россіи самодержцевъ“ (Лѣтоп. р. литер. и древн. т. 1, отд. III, стр. 165).

ности особаго рода, при чемъ ихъ выручаетъ лишь высшая помощь. Нашъ Владиміръ идетъ на Царьградъ съ войскомъ; греческій царь, чтобы отвратить бѣду, шлетъ Владиміру дары. Эти дары напомнили старо-русскому писателю о чудесныхъ вещахъ, добытыхъ императоромъ Львомъ ¹⁾, и онъ поспѣшилъ присоединить русскій рассказъ къ переводной повѣсти, но отдѣльность рассказа и повѣсти совершенно ясно выступаетъ и въ этомъ соединеніи.

Нѣтъ ничего невѣроятнаго, что рядомъ съ преданіемъ о походѣ Владиміра на Царьградъ могъ существовать рассказъ и о посольствѣ отъ Владиміра въ Вавилонъ,—рассказъ сходный по содержанию со сказкой о Бормѣ. Я имѣю при этомъ въ виду извѣстіе позднихъ лѣтописныхъ сводовъ о гостяхъ, отправленныхъ Владиміромъ на востокъ: «Того же лѣта (1001) посла Володимеръ гостей своихъ, аки въ послѣхъ, въ Римъ, а другихъ во Іерусалимъ, и въ Египеть и въ *Вавилонъ* съглядати земель ихъ и обычаевъ ихъ» ²⁾. Если это упоминаніе о Вавилонѣ въ самомъ дѣлѣ намекаетъ на существованіе русскаго преданія, аналогичнаго съ сказаніемъ о послахъ императора Льва, то придется допустить, что сказка о Бормѣ могла образоваться путемъ вторичнаго переноса: рассказъ о Львѣ былъ усвоенъ

¹⁾ Имя императора Льва служило, какъ извѣстно, эпическимъ центромъ цѣлой группы преданій, аналогичныхъ большею частью съ тѣми рассказами, которые соединялись въ средніе вѣка на Западѣ съ именемъ Вергилія. Въ путешествіи нашего дьякона Зосимы упоминается о жабѣ, которая при царѣ Львѣ Премудромъ „по улицамъ ходя, сметіе жерла“, (*Saxarowъ*, Путеш. русскихъ людей, ч. II, стр. 40). Рассказъ объ этой жабѣ и нѣкоторыя другія преданія о царѣ Львѣ занесены въ хронику Дороея, митрополита Монемавсійскаго (*Liedrecht zur Volkskunde*, 85—87. Есть русскій переводъ Дороеевой хроники: см. *Востоковъ*, Описание рукоп. Румянц. музея, № ХСVII, стр. 167—168; *Викторовъ*, Каталогъ рукоп. Пискарева, № 170, стр. 43). Въ „Римскихъ Дѣяніяхъ“ помѣщенъ рассказъ о необыкновенныхъ статуяхъ, устроенныхъ Львомъ (*Gesta Romanorum*, изд. Н. Oesterley-я, гл. 8, стр. 282—283, 714: *Leo regnavit* и т. д.). Въ космографіи Бѣльскаго пересказано преданіе, записанное еще Ліутпрандомъ: цесарь Леонъ философъ ходилъ ночью переодѣтый осматривать стражу; первый отрядъ поддался на подкупъ, второй—также, третій отрядъ схватилъ мнимаго бродягу; утромъ царь открылся: третій отрядъ получилъ награду, первый и второй—наказаніе (рукоп. Публ. библ. F. IV, 162, л. 410—411). Любопытно, что нѣкоторыя преданія, связанные съ именемъ Льва, приурочивались у насъ къ Киеву. Таково преданіе о чудесномъ зеркалѣ, записанное Лассотой (*Дневникъ Лассоты*, пер. Бруна, стр. 18. Ср. *Терновскій*; Изученіе Византии. I, 108—109; *Веселовскій*, Мелкія замѣтки къ былинамъ, П: „Нерушимая стѣна и волшебное зеркало въ Киево-Софійскомъ соборѣ“ въ *Журн. Мин. Народн. Просв.* 1885, декабрь, 186).

²⁾ Полное собр. р. лѣтоп. IX, 68 (Никон. лѣт.).—Ср. Степен. книга, 1. 170.

Владимиру; усвоенное Владимиру перенесено на Ивана. Но возможность или вѣроятность существованія повѣсти о посольствѣ отъ Владимира въ Вавилонъ можетъ служить только новымъ доказательствомъ самостоятельнаго значенія той замѣтки, которую находимъ въ концѣ повѣсти о Вавилонѣ. Преданіе о «гостяхъ» должно было рассказывать совсѣмъ не то, что передается въ замѣткѣ. Оба сказанія могли существовать рядомъ, какъ произведенія, независимыя одно отъ другаго и не похожія одно на другое.

Слабо, даже нѣсколько случайно связанная съ повѣстью о Вавилонѣ, замѣтка о драгоцѣнностяхъ, добытыхъ Владимиромъ, не стоитъ одиноко въ ряду сказаній «Владимірова цикла». Кромѣ упомянутой замѣтки, можно указать три рассказа, въ которыхъ идетъ рѣчь о томъ, какъ русскому князю Владимиру удается добыть царскій вѣнецъ, бармы и т. п.

I. Рассказъ о Константинѣ Мономахѣ, царѣ греческомъ, и о русскомъ князѣ Владимірѣ Всеволодовичѣ Мономахѣ. Владиміръ задумываетъ идти на Царьградъ по примѣру своихъ предшественниковъ. Русскія дружины, послѣ удачнаго набѣга на греческія владѣнія, съ богатой добычей возвращаются въ Кіевъ. Константинъ шлетъ къ Владимиру пословъ, которые должны были передать князю царскіе дары: крестъ, вѣнецъ и другія драгоцѣнности. Владиміръ принялъ дары и былъ съ тѣхъ поръ въ мирѣ и любви съ царемъ Константиномъ Мономахомъ.

Это преданіе извѣстно въ нѣсколькихъ пересказахъ, совершенно сходныхъ въ существенныхъ чертахъ. Разница пересказовъ сводится къ тому, излагается ли преданіе отдѣльно, или въ связи съ извѣстіями и рассказами совершенно инаго содержанія.

A. *Посланіе о Мономаховомъ стѣнцѣ Спиридона-Савы*, современника великаго князя Василья Ивановича ¹⁾. Посланіе открывается бѣглыми, отрывочными историческими припоминаніями, восходящими до временъ Ноя. За рассказомъ о раздѣленіи земли между потомками Сима, Хама и Иафета, слѣдуетъ перечень великихъ владетельцевъ: называются имена Сеостра и Филикса, царей египетскихъ, Александра Македонскаго, Юлія Цезаря. По смерти Юлія братъ его Августъ, находившійся съ войсками въ Египтѣ, провозглашенъ былъ властителемъ вселенной; его облекли въ одежду царя

¹⁾ Первое сообщеніе о посланіи Спиридона-Саввы находимъ въ „Описаніи рукоп. сборниковъ Публ. библиот.“ А. Ф. Бычкова, I, стр. 58—59 (Рукоп. Древлекр. Погодина № 1567, изъ собранія Строева, л. 95—106). Помѣщая ниже (прилож. IV) полный текстъ Спиридонова посланія.

Сеостра, на голову возложили митру Пора царя Индѣйскаго, принесенную Александромъ Македонскимъ, плечи покрыли «окрайницею» царя Филикса; кромѣ того, Августъ увѣнчанъ былъ «вѣнцемъ Римскаго царства». Ставши верховнымъ властодержцемъ, Августъ «начать рядъ покладати на вселенную: постави брата своего Патрекія царя Египту, и Августалія брата своего Александрѣи властодержца постави, и Кириѣя Сиріи властодержца положи, и Ирода же Антипатрова отъ Аманить... постави царя еврейска во Еросалимѣ; Асію всю поручи Евлагерду сроднику своему, и Илирика брата же своего постави в повершии Истра, и Пиона постави в Затоцехъ златыхъ, иже нынѣ наричутся Угрове, а Пруса въ брезехъ Вислы рѣки, во градѣ глаголемыи Мамборокъ, и Турокъ и Хвойница и преславный Гданескъ и иныхъ многихъ градовъ по рѣку глаголемую Нѣмокъ, впадшую въ море». По имени этого Пруса «зывается Прусская земля». Слѣдуетъ затѣмъ разсказъ о призваніи русскихъ князей. По совѣту Гостомысла, новгородцы отправились «въ Прусскую землю и обрѣтоша тамо нѣкоего князя, именованъ Рюрика, суца отъ рода римска цесаря Августа». По приглашенію русскихъ пословъ Рюрикъ, вмѣстѣ съ братьями Синеусомъ и Труворомъ, прибылъ въ Новгородскую землю. «Отъ великаго князя Рюрика четвертое колѣно—князь великій Володимѣрь, просвѣтивый землю рускую святымъ крещеніемъ,... и отъ него четвертое колѣно—князь великій Володимѣрь Всеволодичъ».

Такова первая, вступительная часть Спиридонова посланія. Во второй части читается разсказъ объ отношеніяхъ Владиміра Всеволодовича къ греческому царю Константину. Владиміръ держитъ совѣтъ съ своими князьями и боярами: «Егда азъ есмь юнѣйшии, говорить онъ, преже мене державствовавшихъ и хорогови правящихъ скипетра великія Росія, яко той князь великій Олегъ ходилъ и взять съ Константинополя, съ Новаго Рима, по главамъ дань и здравъ возвратися во свояси; и потомъ князь великій Святославъ Игоревичъ, пореколь имый Лехкіи, и иде въ ладіяхъ на двою тысящъ и седмью сотъ и взять на Константиновѣ градѣ тяжчайшую дань и возвратися во свое отечество, Кіевскую область, и скончаваетъ житіе; а мы есмь наслѣдницы прародителей своихъ и отца моего Всеволода Ярославича и наслѣдницы тояже чести отъ Бога, и совѣта ишу отъ васъ, моя полаты, князи, и бояре, и воеводы и всего подъ вами христолубиваго воинства,... кій ми совѣтъ воздаваете?» Отвѣчали князю Владиміру князи, и бояре, и воеводы: «мы—въ твоей волѣ, государь». Собрасть тогда Владиміръ многія

тысячи воинства и, поставивъ надъ нимъ искусныхъ воеводъ, тысячниковъ, сотниковъ, пятидесятниковъ, отправилъ во Фракію. Дружины русскія «илѣнша ю довольно и возвратишася со многымъ богатствомъ во здравіи мнозѣ во свояси».

Разсказъ прерывается извѣстіемъ о папѣ Формозѣ, впадшемъ въ ересь (flіоце). Царь Константинъ Мономахъ, по совѣту патріарха Керулларія, созываетъ церковный соборъ, на которомъ рѣшено было удалить «панино имя изъ паралипомена церковныхъ престолѣ». Послѣ этого отступленія авторъ снова возвращается къ отношеніямъ Руси и Византіи.

Царь Константинъ Мономахъ отправилъ къ Кіевскому князю пословъ: Неофита, митрополита ефесскаго, двухъ епископовъ, Августалія александрійскаго и игемона іерусалимскаго Евстафія. Послы принесли дары: крестъ «отъ самого животворящаго древа, на немъ же распяты владыка Христось», вѣнецъ царскій, «крабицу сердоликову, изъ нея же Августъ кесарь веселяшеса», ожерелье, «иже на плещу своею ношаше», золотую кадильницу (кацыю), и иные многіе дары. Вѣнецъ царскій назначался для коронованія Владимира, которое долженъ былъ совершить ефесскій митрополитъ. «И отъ того времени князь великій Володимерь Всеволодичъ нареченъ Мономахъ и царь великія Росія, и отъ того часа тѣмъ вѣнцемъ царскимъ, что присла великій царь греческій Константинъ Мономахъ, вѣнчаются вси великіе князи Володимерскіе, егда ставятся на великое княженіе русское».

Авторъ посланія называетъ себя двойнымъ именемъ: «Спиридонъ рекомый, Сава глаголемый». Кто же именно былъ этотъ Спиридонъ Сава? Изъ самаго памятника мы узнаемъ, что авторъ былъ лице духовное, носилъ священныя санъ, по видимому епископскій. Спиридонъ пишетъ: «сынови смиренія нашего радоватися, аще ти въ потребу молитва нашего смиренія»; такія обращенія встрѣчаются обыкновенно въ епископскихъ посланіяхъ. Авторъ жилъ въ какомъ-то монастырѣ: «слышаніе мое, еже потребовалъ еси отъ насъ своимъ писаніемъ и нашими *чернцы*»... Изъ заключительной части посланія узнаемъ, что оно писано въ княженіе Василія Ивановича и при томъ не позже 1523 г. ¹⁾; авторъ былъ «старостію одержимъ мно-

¹⁾ Въ концѣ посланія читаемъ: «якоже и сие волный и самодержаць царь великія Росія Василей Ивановичъ, второй надесять по колѣну отъ великаго князя Володимера Манамаха, а отъ великаго князя Рюрина 25 колѣно, и братья его Ивановичи и Андрѣевичи». Ивановичи — родныя братья Василія: Андрей († 1537), Георгій († 1536), Симеонъ († 1518), Дмитрій († 1521). Андреевичи—

гою», имѣя отъ роду лѣтъ «девятыдесятъ и едино». Кто-то настойчиво просилъ Спиридона сообщить нѣкоторыя свѣдѣнія «отъ историкiи»; какъ видно, авторъ посланiя былъ челоуѣкъ, извѣстный своими познанiями, своей начитанностью.

Соображенiе всѣхъ этихъ данныхъ позволяетъ съ достаточной вѣроятностью указать, кто именно былъ авторомъ посланiя о Мономаховомъ вѣнцѣ. Это—Спиридонъ, бывшiй нѣкоторое время митрополитомъ кiевскимъ (1476—1477), а потомъ доживавшiй вѣкъ въ Ферапонтовомъ монастырѣ ¹⁾. Онъ извѣстенъ, какъ авторъ «Изложениiя о православной вѣрѣ» ²⁾ и житiя свв. Зосимы и Савватiя Соловецкихъ. О времени составленiя житiй узнаемъ изъ приписки самого Спиридона: «списашася житiя сiя въ лѣто 7011 (1503) митрополитомъ Спиридономъ, поточену ми бывшу тогда въ странахъ Бѣла езера, въ монастыри пречистыя Богородица въ Ферапонтовѣ». Игумень Соловецкiй Досиѣей, по просьбѣ котораго работалъ митрополитъ, говоритъ о немъ «такъ: бывшу ми на Бѣлѣ езерѣ, въ Ферапонтовѣ монастырѣ, и понудихъ тамо пребывающаго бывшаго митрополита Спиридона преписати и изложити стройно житiе начальниковъ Соловецкихъ... бѣ бо онъ тому мудръ добръ, умѣя писанiя ветхая и новая. И Божiимъ изволенiемъ не отречеся и написа въ общую пользу хотящихъ ревновати сихъ преподобныхъ житiю» ³⁾. Другой современникъ Спиридона, извѣстный новгородскiй архиепископъ Геннадiй, отзывался о бывшемъ митрополитѣ такъ: «сей че-

двоюродные Васильевы братья, дѣти Андрея Васильевича: Иванъ и Дмитрiй; первый изъ нихъ, постригшiйся въ монахи подъ именемъ Игнатiя, умеръ въ 1523 году (*Барсуковъ*, Источники русской агиографiи, 206—207; Игнатiй причисленъ къ святымъ; есть и „житiе“ его); другой братъ Дмитрiй пережилъ Василiя (*Карамзинъ*, И. Р. Г., VIII, 37). Спиридонъ писалъ, когда живы были оба Андреевича, то-есть, до 1523 года. Любопытно, что въ посланiи не упомянуты другiе двоюродные братья Василiя—Борисовичи, сыновья Бориса Васильевича: Иванъ, умершiй въ 1503 г. (Никон. лѣт. VI, 170), и Фѣдоръ, умершiй въ 1513 г. (*ibid.* 194). Не указываетъ ли это на то, что посланiе Спиридона явилось уже послѣ смерти этихъ князей, то-есть, послѣ 1513 г.?

¹⁾ Сводъ извѣстiй о митрополитѣ Спиридонѣ см. въ Исторiи русской церкви пр. *Макарiя*, т. IX (1879), стр. 63—68. Ср. *Строевъ*, Списки иерарховъ, отд. 35; *Яхонтовъ*, Житiя сѣверно-русскихъ подвижниковъ, 17—32; *Ключевскiй*, Житiя, 200—201; *Филаретъ*, Обзоръ русск. духовн. литературы, § 113; *Евгенiй*, Словарь духовныхъ писателей, II, 230.

²⁾ Ср. (*Смирновъ*) Описание рукописныхъ сборниковъ Новг. Соф. библиотеки, № 1451, л. 243 (Лѣтопись занятiй археографической комиссiи, вып. 3, III, стр. 24—25).

³⁾ *Православный Собесѣдникъ*, 1859, ч. II, стр. 219, 221.

ловѣе бѣше столпъ церковный» ¹⁾. Эти извѣстія о митрополитѣ Спиридонѣ вполне совпадаютъ съ тѣмъ, что мы знаемъ объ авторѣ посланія. Извѣстность Спиридона, какъ человѣка, знавшаго «писанія ветхая и новая», объясняетъ, почему тотъ, кто желалъ имѣть свѣдѣнія о родѣ русскихъ князей, обратился именно въ бывшему кievскому митрополиту. Двойное имя автора посланія указываетъ, вѣроятно, на то, что Спиридонъ принялъ въ это время «схиму», при чемъ постригаемый мѣняетъ имя.

Былъ ли Спиридонъ первымъ писателемъ повѣсти о родѣ русскихъ князей и о Мономаховомъ вѣницѣ, или онъ только пересказалъ болѣе раннее произведение,—отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ быть данъ только послѣ ознакомленія съ другими пересказами изучаемаго нами преданія.

Б. *Сказаніе о великихъ князехъ Владимірскихъ* ²⁾. Содержаніе и изложеніе сказанія представляетъ ближайшее, болшею частью дословное сходство съ посланіемъ Спиридона. Это сходство открывается съ первой же строки сказанія: «отъ исторіи Ханаонова и предѣла рекома Арфаксадова» и т. д. Эти же слова читаются въ началѣ Спиридонова посланія. Послѣ вступительнаго разсказа (отъ Ноя до Пруса) слѣдуетъ, какъ и у Спиридона, извѣстіе о походѣ Владиміровыхъ дружинъ во Фракію и о дарахъ царя Константина. Замѣтка о Формозѣ, изложенная нѣсколько иначе, чѣмъ въ посланіи, помѣщается въ концѣ памятника. Нѣкоторые разнорѣчія посланія и сказанія будутъ указаны ниже.

В. *Родословіе великихъ князей русскихъ*. Памятникъ этотъ извѣстенъ въ пересказахъ, сходныхъ въ основѣ, различныхъ по передачѣ или опущенію нѣкоторыхъ подробностей. Укажемъ нѣкоторые изъ этихъ пересказовъ:

а) Родословная книга начала XVII столѣтія, времени царя Василія Шуйскаго ³⁾. Здѣсь, какъ и въ сказаніи о князехъ Владимірскихъ, находимъ повтореніе того же вступительнаго разсказа

¹⁾ Макарій, I. с.

²⁾ Сказаніе о князехъ Владимірскихъ извѣстно мнѣ по рукописямъ Публичн. Библиотеки: О. IV, № 21 (=Толст. III, 68), л. 350 и сл.; F. IV, № 238, л. 450 и сл.; Погод. древлехр. № 1522, л. 1 и д.; № 1572, л. 115 и сл.; № 1604, л. 525 и д.; Румянц. музея № 459, л. 525 и сл.

³⁾ Издана по рукописи Московской синод. библиотеки № 860 въ *Временникъ Общества Ист. и Древн. Росс.*, кн. X (1851), отд. II, стр. 1—130. Ср. рукописи Публичн. библиотеки F. IV, 207 (=Толст. I, 66), F. IV, 117 (=Толст. I, 300); Описаніе рукоп. археограф. комиссіи, стр. 5—6 (Лѣтопись занятій археограф. комиссіи, I, отд. III).

(«Отъ исторіи ханаановы, отъ предѣла Арфаксадова»), который извѣстенъ намъ по посланію Спиридона. Отличіе родословной заключается въ присоединеніи къ вступительному разсказу (о знаменитыхъ властодержцахъ до Августа и Пруса) краткихъ извѣстій о великихъ князьяхъ, преемственно занимавшихъ столъ кievскій, владимірскій, московскій при чемъ сообщаются по мѣстамъ свѣдѣнія объ обстоятельствахъ, при которыхъ вступилъ на великое княженіе тотъ или другой князь, объ отношеніяхъ великаго князя къ удѣльнымъ, о княжескихъ усобицахъ и т. п. Этотъ отдѣлъ, имѣющій видъ краткой лѣтописи, обрывается въ разсматриваемой родословной на 7106 (1598) г., на извѣстїи о смерти Федора Ивановича. О Владимірѣ Мономахѣ замѣчено только, что въ лѣто 6622 (1114) онъ «сяде въ Кіевѣ», хотя редактору родословной и извѣстно было сказаніе о византійскихъ дарахъ. Вслѣдъ за краткой лѣтописью помѣщено «Родословіе великихъ князей російскаго государства по степенемъ, написано въ перечень въкратцѣ» (нач.: «Прииде на Русь въ великій Новгородъ изъ Прусскіе земли княжить князь великій Рюрикъ I...»). Въ этой статьѣ о Владимірѣ Мономахѣ замѣчено: «князь великій Владимиръ Мономахъ 7, сей взять у греческаго царя Костянтина у Манамаха царскій вѣнецъ и скипетръ» ¹⁾.

б) Родословная книга времени царя Ивана Васильевича ²⁾. Вступительная часть («отъ исторіи Ханаановы») опущена. Лѣтопись великихъ князей начинается Рюрикомъ. («Въ лѣто 6370 сѣде на великомъ Новѣгородѣ первой князь великой Рюрикъ»), оканчивается царемъ Иваномъ Васильевичемъ («Въ лѣто 7042 сяде на государствѣ князь великій Иванъ Васильевичъ»...). Подъ 6621 (1113) г. помѣщенъ разсказъ о византійскихъ дарахъ, присланныхъ Владиміру Мономаху,—разсказъ совершенно сходный съ посланіемъ Спиридона и сказаніемъ о князехъ Владимірскихъ: «князь великій Володимерь Всеволодовичъ Мономахъ... началъ совѣтъ творити со князми своими: «Еда азъ есмь малъ, рече, преже мене царствовавшихъ и хоругви правящихъ скипетра великія Росіи» и т. д. Замѣтки о Формозѣ нѣтъ.

с) Magni Moscoviae ducis genealogiae brevis epitome ex ipsorum manuscriptis annalibus excerpta ³⁾, переводъ родословія, принадле-

¹⁾ *Временникъ*, X, отд. II, стр. 24.

²⁾ *Ibid.* 204—266 (по рукоп. Московск. архива минист. иностр. дѣлъ). О царскомъ родословцѣ времени Ивана Грознаго см. въ сочиненіи г. *Лизачева*. Разрядные дѣяніи XVI вѣка, 405—414.

³⁾ *Regum moscoviticarum auctores varii. Francof. 1600.* Переводъ генеалогіи появился въ 1576 г.

жаций XVI вѣку. Въ началѣ читается извѣстiе объ Августѣ и Прусѣ: «Augusto (sit fides penes legentem) aliquot fuere vel fratres, vel agnati, qui provinciis quibusdam praefecti fuere. Ex hisce Prussus ad mare Balthicum et Vistulam fluvium celebrem consedit, Prussiaeque nomen dedit. Hujus nepotes ab ipso quarto gradu distantes fuere Rureck, Sinaus et Truvor». Далѣе о Владимірѣ Мономахѣ: «Hujus posterioris (Всеволода) filius Wladimirus Kyoviae ad Boristhenem urbe avita, consedit et post varias concertationes cum agnatis, cum omnes provincias sibi vicissim subiecisset, *μονόμαχος* dictus est. Hic, libet enim ea referre, quae ipsorum habent manuscripti annales, regi Constantinopolitano Constantino bellum movit, cumque Thraciam depopulatus, magnaue et opulenta praeda onustus, domum reversus esset, et novum bellum moliretur, Constantinus Metropolitam Ephesinum Neophytum atque duos episcopos, praefectum item Antiochiaе atque archimandritam Hierosolymitanum Eustaphium ad ipsum mittit magnisque muneribus, utpote parte de Christi Salvatoris cruce, diademate aureo, poculo ex sardonyche lapide fabrefacto, humerali multis gemmis eximio, atque torque aureo, ipsum affecit, Zari nomine, quod si proprie interpreteris, regem significat, non Caesarem, uti multis ostendi posset, ipsum salutare jussit et firmissimum foederis atque amicitiae vinculum cum ipso sanxit». Этотъ же разсказъ былъ извѣстенъ Даниилу Принцу¹⁾: «Норум (Рюрика, Синеуса и Трувора) originem Rutheni ad Augustum Caesarem referunt; qua id auctoritate fiant, judicent alii. In annalibus enim suis, quorum tamen cum difficultate nostratibus copiam faciunt, scriptum habent: Augusti fratrem Prussum ad mare Balthicum et Vistulam consedisse Prussiaeque nomen dedisse: referunt item ab hoc arces Mamborock, quae fortasse est Marienburgum, a Polonis Malburg dicta, Turonium et Gedanum ad fluvium Nemon occupatas». О Мономахѣ: «Deinde scribunt Wladimirum Kyoviensem ducem a regibus Constantinopolitanis, cum quibus affinitatem contraxerat, transmissis per metropolitam pileo cum humerali, insignibus nempe imperialibus, ad eam dignitatem evectum esse.

Г. *Разсказъ о Мономаховыхъ утваряхъ, какъ отдѣльная статья безъ родословнаго введенiя. Таковъ разсказъ, внесенный въ нѣкоторые списки хронографа*²⁾; тотъ же разсказъ читается на затворахъ

¹⁾ *Scriptores rerum Livonicarum*, II, 692, 721. Ср. *Аделунъ*, Обзоръние путей по Россiи ч. I, отд. 79, стр. 196.

²⁾ *Половъ*, Изборникъ славянск. и русскыхъ сочиненiй, внесенныхъ въ хронографы, стр. 20—23. Ср. Обзоръ хронографовъ, II, 60—61.

царскаго мѣста въ Успенскомъ соборѣ ¹⁾; нерѣдко встрѣчается этотъ разсказъ, какъ отдѣльная статья, и въ рукописныхъ сборникахъ ²⁾. Текстъ разсказа совершенно сходенъ съ посланіемъ Спиридона и съ сказаніемъ о князехъ Владимірскихъ ³⁾.

Д. *Краткіе пересказы.*

а) Пересказъ лѣтописнаго свода московской редакціи ⁴⁾. Начинается: «Того же лѣта 6622 (1114) нача Владимиръ совѣтовати съ бояры своими, хотя ити на Царьградъ».... По содержанію это тотъ же разсказъ, который знакомъ намъ по посланію Спиридона и который повторяется въ другихъ, указанныхъ выше памятникахъ. Сокращеніе коснулось лишь нѣкоторыхъ подробностей изложенія: опущена вступительная рѣчь Владиміра; о сборѣ войска, вмѣсто перечня «чиноначальниковъ» (тысячники, сотники, пятидесятники), замѣчено только: «и князь великій съвокупивъ войско, отпушаше воеводу сво-

¹⁾ Путеводитель къ древностямъ и достопамятностямъ Московскимъ (М. 1792) ч. II, стр. 218—224; *Снегиревъ*, Памятники московск. древн. 27—28. Царское мѣсто устроено въ 1551 году. («въ лѣто 7060, сентевря въ 1 день»); объ этомъ мы узнаемъ изъ особой замѣтки, сохранившейся въ томъ же Погодинскомъ сборникѣ (№ 1567), гдѣ помѣщено посланіе Спиридона—Саввы. *Бычковъ*, Описаніе сборн. Публичн. библиотекъ, стр. 59. Ср. замѣтку *Забѣлина* («Археологическая находка») въ *Москвитяинѣ* 1850, III, № 11.

²⁾ Повѣсть о Мономаховой шапкѣ, передаваемая отдѣльной статьей, имѣетъ обыкновенно такое заглавіе: «Поставленіе (или: О поставленіи) великихъ князей русскихъ на великое княженіе откуду ѡъ, и како начаша ставитися святыми бармами и царскимъ вѣнцемъ». Издано «Поставленіе»: а) въ *Древн. Росс. Вивліоенкѣ*, ч. VII (изд. 2), стр. 1—4; б) въ трудѣ г. *Барсова*: *Древне-русскіе памятники св. вѣнчанія царей на царство (Ученія въ Общ. Ист. и Древн. Росс. 1888, кн. I)*, стр. 39—41. (По списку посольскаго приказа, XVI в.): Изъ рукописей могу указать: Публичн. библиотекы Ф. XVII, 19 (=Толст. I, 286), л. 221—222 (О постановленіи...); Q. VI, 66 (=Толст. II, 155), л. 1—3 (Поставленіе...); *Погод. № 1576*, л. 147—150 (Написаніе о царскомъ вѣнце, когда і како принесенъ бысть изъ Царяграда в Клевъ»; *Погод. № 1615*, л. 224—226 (О шапки Манамаховъ); *Погод. № 1560*, л. 43—44 (безъ загл.); *Погод. № 1567*, л. 107—108 (безъ загл.); *Моск. син. библиот. № 963*, л. 23—26; *Моск. публ. музея № 587* (=Пискарь. № 152), л. 135 и д. (Поставленіе...).

³⁾ Нѣкоторое разнообразіе замѣчается лишь въ концѣ памятника. Въ большей части списковъ повѣсть оканчивается замѣчаніемъ: «тѣмъ вѣнцемъ царскимъ вѣнчаются великіи князи Владимірстїи». Въ нѣкоторыхъ спискахъ вслѣдъ за этой замѣткой приписано извѣстіе о концѣ Владиміра Мономаха (*Вивліоенка*, VII). Въ одномъ изъ списковъ (*Погод. № 1560*) уцѣлѣла, хотя и въ сокращенномъ видѣ, замѣтка о Формозѣ: «Въ царство же Константина Манамаха отлучился Римъ отъ Царяграда, испаде папа Римскій отъ вѣры православныя Формусъ».

⁴⁾ Полное собраніе р. лѣтописей, IX, стр. 143—144; VII, стр. 23.

ихъ на Фракію Царяграда», наказная рѣчь Константина Мономаха сокращена.

б) Пересказъ, записанный въ Степенной книгѣ ¹⁾ и въ похвальномъ словѣ Михаилу кн. Черниговскому черноризца Филолога ²⁾. Владиміръ Мономахъ «греческаго царя (у Филолога: отъ греческаго царя) Константина Мономаха діадиму и вѣнецъ, и крестъ животворящаго древа пріемъ и порамниду (у Филолога, порамницу) царскую и крабійцу сердоличную, изъ нея же веселяшеса иногда Августъ кесарь римскій, и чепъ золотую аравискаго золота и иныя многія царскія почести въ дарахъ пріемъ мужества ради своего и благочестія; и не просто рещи такому дарованію (прибавл. и) не отъ челоуѣкъ, но (прибавл. по) Божіимъ судьбамъ неизреченнымъ претворяюще и преводяще славу греческаго царства на російскаго царя. Вѣнчанъ же бысть тогда въ Кіевѣ тѣмъ царскимъ вѣнцемъ въ святѣй величѣй соборнѣй и апостольстѣй церкви отъ святѣйшаго митрополита Неофита Ефесскаго и отъ прочихъ святителей *Митулнскаго и Митулнскаго, окупъ съ митрополитомъ пришедшихъ отъ Царяграда* (словъ, означенныхъ курсивомъ, у Филолога нѣтъ); и оттолѣ боговѣнчанный царь нарицашеса въ Російскомъ царствіи» ³⁾.

¹⁾ Степенная книга, I, 247 (по изд. Миллера).

²⁾ Великія Миней-Четія, собр. митрополитомъ Макаріемъ (изд. археографич. комиссіей), сентябрь, ч. 20, ст. 1318.

³⁾ Къ числу краткихъ пересказовъ можно отнести также извѣстія о Владиміръ Мономахъ, находящіяся въ посольскихъ бумагахъ времени Ивана IV. Примѣръ: „Нашъ государь учинился на царствѣ по прежнему обычаю, какъ прародитель его великій князь Владиміръ Мономахъ вѣнчанъ на царство русское, *когда ходилъ ратью на царя греческаго Константина Мономаха*, и царь Константинъ Мономахъ тогда прародителю государя нашего великому князю Володімеру добилъ челоуѣ и прислалъ къ нему дары, вѣнецъ царскій и діадиму, съ митрополитомъ ефескимъ киръ Неофитомъ, и иные дары многіе царскіе прислалъ, и на царство митрополитъ Неофитъ вѣнчалъ, и отъ (того) времени именованъ царь и великій князь Владиміръ Мономахъ“. (Сборникъ русск. ист. общ. 59, стр. 345: посольство къ Сигизмунду Августу 1550 г.). Упомянутое о мономаховомъ вѣнцѣ находимъ еще въ Повѣсти о бѣломъ клоубѣ (Памяти. стар. русск. литературы, вып. I, 296). Эта новгородская повѣсть—литературный коррелятивъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Въ сказаніи упоминается о папѣ Формозѣ, какъ современникѣ Мономаха; присылка вѣнца связывается хронологически съ раздѣленіемъ церковью. Въ Новгородской повѣсти говорится, что папа Формозъ, отступивъ отъ правой вѣры, не влюбилъ „святаго бѣлаго клоуба“, спряталъ его въ каменной стѣнѣ. Царская шапка, присланная изъ Визавтіи, выставлялась символомъ перенесенія на Русь греческаго царства. Новгородскому клоубу придается еще болѣе высокое значеніе. Святой мужъ, явившійся патриарху Филовею, говоритъ: „Въ древняя лѣта, изволеніемъ зем-

Е. *Пересказы, известные по Густинской летописи и Синописису.*

Особенность этих пересказовъ въ замѣнѣ имени Константина Мономаха именемъ Алексѣя Комнина, который, кромѣ даровъ, посылаетъ Киевскому князю грамоту: «Алексѣй Комнинъ, милостію Божіею царь православный Греческій, великому въ державныхъ князехъ русскихъ Володымеру радоватися. Понеже съ нами единыя вѣры еси, паче же намъ и единокровенъ, отъ крове бо великого Константина Мономаха, царя греческаго идеши, сего ради не брань, но миръ и любовь, яко единокровнымъ подобаеть намъ имѣти со собою; и да познаеши любовь нашу, яже ко твоему благородству имамы, се посылаю ти вѣнецъ царскій Константина Мономаха, отца матере твоея, и скиптръ и діадиму, еще же и крестъ златый со животворящимъ древомъ, и гривны, и иная царская знаменія и дары, ими же да вѣнчаютъ благородство твое посланныи отъ мене святители, яко да будеши отсель боговѣнчанный царь русскій ты и по тебѣ будущии обладателъ рускія землѣ». Эта грамота—передѣлка того наказа, который данъ былъ (по упомянутымъ выше пересказамъ) Константиномъ Мономахомъ его посламъ, отправленнымъ въ Киевъ ¹⁾.

Сказаніе о Мономаховыхъ драгоценностяхъ, сохранившееся въ перечисленныхъ памятникахъ, интересуеть насъ со стороны его историко-литературнаго значенія, но, чтобы уяснить себѣ это значеніе, нужно предварительно остановиться на нѣсколькихъ вопросахъ, вы-

ною царя Константина, отъ царствующаго сего града царскій вѣнецъ данъ бысть рускому царю; бѣлый же сей клубокъ, изволениемъ небеснаго царя Христа нынѣ данъ будетъ архиепископу великаго Новаграда, и коими сий честнѣе омою!« Константинъ Великій хотѣлъ было передать папѣ Сильвестру царскій вѣнецъ, но, по повелѣнію апостоловъ Петра и Павла, *вмѣсто емиа* устроилъ бѣлый клубокъ, соединивъ такимъ образомъ въ одномъ символѣ выраженіе и царственнаго и церковно-іерархическаго достоинства. Подаривъ клубокъ Сильвестру, Константинъ „совѣтъ благъ приемъ и рече: яко идѣже святительская власть и христіанскаго благочестія глава небеснымъ царемъ уставлена бысть, не у достойно естъ тамо власть имѣти земному царю“. Поручивъ великій Римъ Сильвестру, Константинъ отправился въ Византию и „созда градъ великъ и славеи и нарече его во имя свое Константинъ градъ и живяше ту“. Разборъ повѣсти о бѣломъ клубкѣ см. въ сочиненіяхъ *Петрова* (О судьбѣ вѣна Константина, въ *Трудахъ Киевской духовной академіи*, 1865, декабрь; Западное вліяніе въ древней русской литературѣ, *ibid.* 1872, апрѣль), *Субботина* (Какъ издаются книги о расколѣ, въ *Русскомъ Вѣстникѣ*, 1862, май), *Терновскаго* (Изученіе византійской исторіи, вып. I, 89—90; вып. II, 171—174).

¹⁾ Полное собр. русскихъ летописей, II, стр. 290; Синописисъ, стр. 125—128 (по изд. 1735 г.).

зываемыхъ содержаніемъ сказанія, составомъ и взаимнымъ отношеніемъ его пересказовъ.

1) Всѣ пересказы повѣсти о византійскихъ дарахъ, полученныхъ Владиміромъ Мономахомъ, принадлежать времени значительно отдаленному отъ тѣхъ событій, о которыхъ говорится въ сказаніи. Поэтому первый вопросъ, возбуждаемый этимъ сказаніемъ, — вопросъ историко-критическій, вопросъ о томъ, могутъ ли считаться достоверными приведенныя выше извѣстія объ отношеніяхъ Владиміра Мономаха къ византійскому царю. Отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ быть только одинъ—отрицательный. Еще писателями XVII вѣка замѣченъ былъ анахронизмъ въ сопоставленіи именъ Константина и Владиміра Мономаховъ. Византійскій Мономахъ умеръ въ 1055 году, когда русскому Мономаху было только около двухъ лѣтъ ¹⁾. Для устраненія этой-то несообразности въ Густынской лѣтописи и въ Синописѣ имя Константина замѣнено именемъ Алексія Комнена (1081—1118), современника Владиміра Всеволодовича ²⁾. Эта поправка ученыхъ XVII вѣка принята была Татищевымъ, который относитъ принесеніе вѣнца къ 1119 году и по этому поводу высказываетъ такія соображенія: «Въ Степенной и въ житіи Іоанна I писано, что Владиміру прислано оное отъ дѣда его Константина Мономаха, токмо оной за долго умеръ, здѣсь же хотя и Алексія сказуетъ, токмо и Алексій Комнинъ умеръ прежде въ 1118 году; однакожь сіе сомнительства не наноситъ тѣмъ, что Алексій послы отпуща умеръ, и они 1119 года въ Кіевъ пришли и договоры учинили, какъ и о смерти Алексія вскорѣ потомъ сказуетъ,—знатно, что вѣдомость вскорѣ получена» ³⁾. Интересенъ и самый рассказъ Татищева объ отношеніяхъ Владиміра Мономаха къ Византіи. «Владиміръ, хотя отмстити грекамъ смерть зятя своего Леона и удѣлъ его удержать оставшему младенцу сыну его Василію, велѣлъ всѣмъ своимъ войскамъ готовиться, такожъ звалъ всѣхъ прочихъ своихъ князей въ помощь, напередъ же къ Дунаю послалъ воеводу Яна Вышатича, а самъ хотѣлъ со всѣми князи весною итти. Алексій же Императоръ увѣдавъ о томъ, прислалъ ко Владиміру великое посольство, митрополита, епи-

¹⁾ Владиміръ Мономахъ родился въ 6561 (1053) году (Лавр. лѣт. 157).

²⁾ „Обрѣтается же въ нѣкихъ лѣтописцахъ, яко отъ Константина Мономаха, кесаря греческаго, прислана быша вся тая знаменія царская Владиміру Мономаху, самодержцу россійскому: но событіе того по смерти Константина Мономаха лѣтъ болѣе пятидесяти отъ прочихъ лѣтописцевъ россійскихъ и отъ Бароніуса и Стріковского изъясляется“ (Синописецъ, изд. 1735, стр. 127).

³⁾ Исторія Россійская, кн. 2, стр. 460—461, прим. 369.

скоповъ и вельможъ знатныхъ со многими дары, въ нихъ же знатнѣйшее Вѣнецъ царскій, хламида, поясъ драгоцѣнный, скипетръ, чаша сердоликовая съ драгоцѣнными камнями и нарекиши его себѣ братомъ и царемъ, а при томъ просилъ о мирѣ. Владимиръ же пріялъ оное любовно, и пословъ оныхъ чествовалъ. Потомъ просили послы, чтобъ Владимиръ далъ внуку свою, дочь Мстиславлю, за сына императорскаго Іоанна, что Владимиру не противно явилось, есть ли Императоръ надлежащей съ нимъ договоръ учинить, представляя имъ учиненные Греками съ Леономъ зятемъ его неправды, и что удѣлъ данной ему у сына его отняли, чего и впредь опасно; но по многой просьбѣ и обѣщаніямъ пословъ Владимиръ одаря ихъ отпустилъ, и съ ними для учиненія обстоятельнаго договора послалъ своихъ знатныхъ пословъ, которые бывъ договоры учинили на томъ, что Владимиръ внука своего города уступилъ Іоанну нареченному зятю сына его, за которое Греки Леонову сыну Василию дали деньги, а о бракѣ младости ради сочетающихся отложили на два года, и съ тѣмъ послы Владимировы одарены пребогато возвратились, и была о семъ Владимиру и всѣмъ людямъ радость великая» ¹⁾. Въ этомъ разсказѣ знакомое намъ преданіе о Мономаховомъ вѣнцѣ соединено съ извѣстіями о походѣ русскихъ дружинъ на Дунай въ 1116 году. О походѣ этомъ сохранился извѣстіе въ южно-русскомъ лѣтописномъ сводѣ: «Въ се же лѣто иде Леонъ царевичъ, зять Володимеръ, на куръ Алексія царя, и вдася городовъ ему Дунайскихъ нѣколко; и въ Дельстрѣ городъ лестію убиста и два сорочинина, посланая царемъ, мѣсяца августа въ 15 день. Въ се же лѣто князь великій Володимеръ посла Ивана Войтишича, и посажа посадники по Дунаю... Томъ же лѣтѣ ходи Вячеславъ на Дунай съ Ѡмою Ратиборичемъ и пришедъ Дьрьстру и не въспѣвше ничтоже воротиса». Далѣе, подъ 1122 годомъ: «Ведена Мстиславна въ Греки за царь» ²⁾. Карамзинъ передаетъ разсказъ о походѣ на Константинополь и о греческомъ посольствѣ съ такой оговоркой: «*Если стиритъ новѣйшимъ повѣствователямъ, то Владимиръ ужасалъ и греческую имперію*» ³⁾. Въ примѣчаніи историкъ высказывается съ большей опредѣленностью, прямо называя повѣсть о мономаховомъ вѣнцѣ «сказкой» ⁴⁾. Позже, кромѣ давно замѣченнаго анахронизма въ имени византійскаго императора, указаны были въ нашей «сказ-

¹⁾ Ibid., стр. 221—222.

²⁾ Полн. собр. лѣтоп. II, стр. 7, 8, 9. Ср. стр. 291, 292.

³⁾ Ист. гос. росс. т. II, гл. VII, стр. 90.

⁴⁾ Ibid., примѣч. 290.

кѣ» и другія историческія несообразности. Константинъ Мономахъ присылаетъ Владиміру дары съ *митрополитомъ ефесскимъ Неофитомъ*; въ списокѣ ефесскихъ митрополитовъ имени Неофита не отыскивается ¹⁾. Кромѣ Неофита, въ составѣ византійскаго посольства были два епископа мелитинскій и митилинскій ²⁾, стратигъ антиохійскій, августалій александрійскій и игемонъ іерусалимскій, «Но во время Мономаха, замѣчаетъ проф. Васильевскій, не было ни александрійскихъ августаліевъ, ни іерусалимскихъ игемоновъ. Августалій есть титулъ префектовъ Египта въ періодъ Римской имперіи, а Египетъ и Сирія давно были въ рукахъ мусульманскихъ» ³⁾. Сомнительнымъ представляется и появленіе стратига антиохійскаго ⁴⁾.

Не смотря на всё эти очевидныя ошибки и несообразности, нѣкоторые ученые пытались однако отыскать въ повѣсти о Мономаховой утвари черты исторически-достовернаго извѣстія. По мнѣнію князя Оболенскаго, Константинъ Мономахъ *могъ* прислать дары Владиміру Мономаху: «Весьма естественно, что императоръ, не оставляя послѣ себя потомства по мужескому колѣну, желалъ передать и дѣйствительно *передалъ царское достоинство*, вмѣстѣ съ регаліями, своему малюткѣ-внуку, какъ великое наслѣдіе въ своемъ родѣ». Князь Оболенскій допускалъ даже, что надъ ребенкомъ «по желанію дѣда» совершенъ былъ обрядъ царскаго вѣнчанія ⁵⁾. Несостоятельность этого страннаго мнѣнія выяснена была съ убѣдительною, не допускающею спора, гг. Васильевскимъ и Прозоровскимъ ⁶⁾. Не

¹⁾ *Терновскій*, Изученіе византійской исторіи, II, стр. 159.

²⁾ Мелитина и Митилина были митрополіями, а не епископіями. (*Скабаланичъ*, Византійское государство въ XI вѣкѣ, стр. 408, 413).

³⁾ *Журн. Мин. Нар. Просв.*, 1875, № 12, стр. 312 (въ статьѣ: «Русско-византійскіе отрывки. I. Два письма византійскаго императора Михаила VII Дуки къ Всеволоду Ярославичу»). Замѣтимъ, что въ нашихъ Азбуконникахъ титулу «августалій» придается широкое значеніе: «Августалій—воевода великій. Древле въ Едлинахъ често бѣ имя Августъ, тѣмъ же въ почестъ коему сановнику царскому дающесе нареченіе се» (*Сазаровъ*, Сказанія русскаго народа т. II. кн. V, стр. 141). Вмѣсто: «игемонъ іерусалимскій» въ нѣкоторыхъ рукописяхъ читается «игумень іерусалимскій».

⁴⁾ «Il est aussi improbable qu'il existât en ce temps un stratège d'Antioche, car Antioche était alors une principauté latine fondée par les croisés». (*Regel*, *Analecta byzantino-russica*, p. LXX).

⁵⁾ Соборная грамота духовенства православной церкви, утвержд. самъ царя за в. кн. Ивановъ IV, стр. 7.

⁶⁾ *Васильевскій*, Русско-византійскіе отрывки (см. выше); *Прозоровскій*, По вопросу о регаліяхъ, припис. Владиміру Мономаху (Труды 3-го археологическаго съѣзда, т. II, стр. 145—149); Обѣ утваряхъ, приписываемыхъ Владиміру

повторяя ихъ соображеній и доказательствъ, замѣчу только, что нельзя, конечно, допустить, чтобы какому нибудь византійскому императору пришла мысль, будто онъ можетъ передать свое царское достоинство иноземному князю. Да и что общаго между предполагаемымъ вѣнчаніемъ двухлѣтняго Всеволодова сына и тѣмъ вѣнчаніемъ Владиміра, о которомъ говорится въ сказаніи?..

С. М. Соловьевъ, по примѣру Татишева, соединяетъ рассказъ о присылкѣ инсигній съ извѣстіями о Дунайскомъ походѣ: «Дочь Мономахова Марія была въ замужествѣ за Леономъ, сыномъ императора греческаго Діогена; извѣстны обычные въ Византіи перевороты, которые возвели на престолъ домъ Комненовъ въ ущербъ дома Діогенова. Леонъ, безъ сомнѣнія, не безъ совѣта и помощи своего тестя, русскаго князя, вздумалъ въ 1116 году вооружиться на Алексѣя Комнина и добыть себѣ какую нибудь область; нѣсколько дунайскихъ городовъ уже сдались ему, но Алексѣй подослалъ къ нему двухъ арабовъ, которые коварнымъ образомъ умертвили его въ Доростолѣ. Владиміръ хотѣлъ по крайней мѣрѣ для внука своего Василія ¹⁾ удержать пріобрѣтенія Леоновы и послалъ воеводу Ивана Войтишича, который посажалъ посадниковъ по городамъ дунайскимъ, но Доростоль былъ захваченъ уже греками; для его взятія ходилъ сынъ Мономаховъ Вячеславъ съ воеводою Оомою Ратиборовичемъ на Дунай, но принужденъ былъ возвратиться безъ всякаго успѣха. *По другимъ извѣстіямъ*, русское войско имѣло успѣхъ во Фракіи, опустошило ее, и Алексѣй Комнень, чтобы избавиться отъ этой войны, прислалъ съ мирными предложеніями къ Мономаху Неофита, митрополита ефесскаго, и другихъ знатныхъ людей, которые поднесли Кіевскому князю богатые дары, крестъ изъ животворящаго древа, вѣнецъ царскій, чашу сердоликовую, принадлежавшую императору Августу, золотыя цѣпи и проч.,—при чемъ Неофитъ возложилъ этотъ вѣнецъ на Владиміра и назвалъ его царемъ... Извѣстіе это не заключаетъ ничего невѣроятнаго» ²⁾.

Допустимъ, что сопоставляемые историкомъ извѣстія дѣйствительно говорятъ объ одномъ и томъ же событіи,—о дунайскомъ походѣ. Извѣстія эти противорѣчатъ одно другому, между ними при-

Мономаху (*Записки отдѣленія русской и слав. археологич. р. арх. общества*, т. III, стр. 1—64).

¹⁾ Объ этомъ Василіѣ Леоновичѣ находимъ извѣстіе въ лѣтописи подь 6644 (1136) годомъ: „Тогда же (въ битвѣ Мономаховичей съ Ольговичами на р. Супоѣ) Василко Леоновичъ царевичъ убыенъ бысть“ (П. Собр. Лѣтоп., II, 13).

²⁾ *Исторія Россіи*, II, 82.

ходится дѣлать выборъ. Мы знаемъ, что одни извѣстія—лѣтописныя замѣтки, сохранившіяся въ южно-русскомъ лѣтописномъ сводѣ; «другія извѣстія» — знакомое намъ сказаніе о Мономаховомъ вѣнцѣ. Чтобы признать, что рассказъ о византійскихъ дарахъ дѣйствительно «не заключаетъ ничего невѣроятнаго», нужно допустить, что сказаніе, несомнѣнно позднее, представляетъ сообщенія болѣе достовѣрныя, чѣмъ замѣтка древняго лѣтописнаго свода. Мы могли бы согласиться съ такимъ предложеніемъ только въ томъ случаѣ, если бы было указано, что въ болѣе древнемъ извѣстіи есть подробности, вызывающія сомнѣнія, противорѣчащія обстоятельствамъ дѣла, между тѣмъ какъ болѣе позднее извѣстіе, чуждое такихъ подробностей, имѣетъ печать исторической правды. Таково ли отношеніе разсматриваемыхъ рассказовъ? Лѣтописныя извѣстія о возстаніи царевича Леона и о походѣ русскихъ дружинъ на Дунай не вызываютъ сомнѣній. Что же касается сказанія о византійскомъ посольствѣ, то прежде, чѣмъ ввести его въ рядъ историческихъ извѣстій, приходится сдѣлать въ немъ нѣсколько существенныхъ поправокъ: вмѣсто имени Константина Мономаха нужно написать имя Алексѣя Комнена: нужно затѣмъ исправить дату, ибо указанія на 1116 годъ нѣтъ ни въ одномъ изъ списковъ сказанія; перечень пословъ (митрополита Неофита и другихъ) надо совсѣмъ вычеркнуть. Неужели такой, требующій кореннаго измѣненія рассказъ можно серъезно противопоставлять лѣтописнымъ извѣстіямъ? Нужно еще замѣтить, что и самое сопоставленіе сказанія и лѣтописи не оправдывается составомъ извѣстій: лѣтопись говоритъ о царевичѣ Леонѣ, о походѣ русскихъ дружинъ на Дунай, о посадникахъ Владиміровыхъ въ дунайскихъ городахъ: сказаніе не упоминаетъ ни объ одной изъ этихъ подробностей, а говоритъ о какомъ-то походѣ «во Фракію Царяграда».

2) Мы видѣли, что повѣсть о византійскихъ дарахъ, полученныхъ княземъ Владиміромъ, дошла до насъ въ пересказахъ не одинаковаго состава: въ одномъ рядѣ пересказовъ повѣсть соединена съ вступительной статьей, излагающей воспоминанія изъ древней исторіи («Отъ исторіи Ханаонови»); въ другомъ рядѣ пересказовъ повѣсть имѣетъ видъ отдѣльнаго сказанія, не имѣющаго родословнаго введенія, при чемъ текстъ повѣсти передается или въ томъ же самомъ видѣ, какъ и въ пересказахъ перваго ряда, или сокращенно. На какой же группѣ пересказовъ слѣдуетъ остановиться, какъ на болѣе древней, передающей сказаніе въ первоначальномъ, или, по крайней мѣрѣ, въ наиболѣе близкомъ къ первоначальному виду?

Было высказано мнѣніе, что статья «отъ исторіи Ханаоной» и повѣсть о Мономаховомъ вѣнцѣ сложились независимо одна отъ другой, имѣли первоначально видъ отдѣльныхъ произведеній и только позже соединены въ одно цѣлое ¹⁾. Въ пользу такого мнѣнія говорить, повидимому, существованіе памятниковъ, въ которыхъ Родословіе и Повѣсть о Мономаховомъ вѣнцѣ дѣйствительно передаются отдѣльно. Остановимся на этихъ памятникахъ.

Подробная повѣсть о Мономаховыхъ драгоценностяхъ (хронографъ; написъ на царскомъ мѣстѣ въ Успенскомъ соборѣ; рассказъ о «поставленіи великихъ князей русскихъ») представляетъ, какъ было уже замѣчено, *тотъ же самый текстъ*, который читается и въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ и въ посланіи Спиридона. Важно при этомъ обратить вниманіе на первыя строки повѣсти. Въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсть начинается такъ: «*Въ лѣто 6496* (то-есть, въ 988 году), *и отъ великаго и блаженнаго князя Володимира четвертое колѣно правнукъ его князь великій Владиміръ Всеволодовичъ Мономахъ*, той убо царь и Мономахъ прозвася отъ таковы вины: сгда на великое княженіе сѣде въ Кіевѣ, совѣтъ творяше съ князьми своими и боляры...» ²⁾. Какъ объяснить это странное указаніе на 988 годъ при рассказѣ о Владимірѣ Мономахѣ? Отвѣтъ даетъ справка съ текстомъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Въ сказаніи читаемъ: «отъ великаго князя Рюрика четвертое колѣно князь великій Володимеръ просвѣтивый землю Рускую святымъ крещеніемъ *въ лѣто 6496, и отъ великаго князя Володимера четвертое колѣно князь Володимеръ Всеволодовичъ...*» ³⁾. Ясно, что тотъ, кто отдѣлялъ рассказъ о Мономахѣ отъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ принялъ по ошибкѣ годъ, относящійся къ крещенію Руси, за годъ вступленія Мономаха на великое княженіе. Эта ошибочная дата, драгоценная какъ несомнѣнный показатель связи; соединявшей повѣсть о великокняжескихъ уборахъ съ разказомъ «отъ исторіи Ханаоной», исправлена въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти, при чемъ вмѣсто 6496 года выставяются 6622 (1114) или 6621 (1113) годы ⁴⁾. Но и въ этихъ исправленныхъ спискахъ удерживается большею частью при имени Мономаха родословное опредѣ-

¹⁾ М. А. Дьяконовъ. Власть московскихъ государей, 79.

²⁾ Рукоп. Публ. библіот. изъ древлехр. Погод. 1576, 1567; написъ на царскомъ мѣстѣ.

³⁾ Погод. древлехр. № 1572, 1604; Публ. библіот. О. IV. 21.

⁴⁾ Публ. библіот. Q. IV. 66; F. XVII, 19. *Временникъ Общ. Ист. и Древн. Росс., X., II, 206.*

леніе («четвертое колѣно», «правнукъ великаго князи Владиміра, просвѣтившаго русскую землю святымъ крещеніемъ»...), связывавшее въ Сказаніи повѣствованіе о византійскихъ дарахъ съ воспоминаніями о древнѣйшихъ русскихъ князьяхъ. Уцѣлѣло въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти и упоминаніе о папѣ Формозѣ, о которомъ рассказываетъ посланіе Спиридона и Сказаніе о князехъ Владимірскихъ. На основаніи всѣхъ этихъ указаній съ рѣшительностью можно и должно утверждать, что подробная повѣсть о Мономаховыхъ драгоцѣнностяхъ есть отдѣльно переписывавшаяся часть Сказанія о князьяхъ Владимірскихъ.

Обратимся къ краткимъ пересказамъ повѣсти.

Пересказъ Московскаго лѣтописнаго свода, какъ было уже замѣчено, представляетъ несомнѣнно сокращеніе подробнаго разсказа «Начя Владимиръ совѣтовати съ бояры своими, хотя ити на Царьградъ; *отъцаши* ему бояре его: сердце царево въ Божіей рущѣ» и т. д.—Бояре отвѣчали, а что же спрашивалъ у нихъ Владимір? Объ этомъ мы узнаемъ изъ подробной повѣсти. Помимо подобныхъ сокращеній текстъ лѣтописнаго разсказа дословно сходенъ съ сказаніемъ о князехъ Владимірскихъ.

Менѣе яснымъ представляется отношеніе сказанія къ краткому извѣстію Степенной книги. Г. Прозоровскій, въ указанномъ выше изслѣдованіи «Объ утваряхъ, приписываемыхъ Владиміру Мономаху», высказываетъ предположеніе, что разсказъ Степенной книги былъ источникомъ всѣхъ болѣе подробныхъ пересказовъ повѣсти о Мономаховыхъ инсигніяхъ. «Говорятъ, что царскія утвари были присланы Владиміру Мономаху изъ Византіи для коронованія и указываютъ на древнее преданіе объ этомъ событіи, которое однакожь записано въ историческихъ памятникахъ не одинаково, самые же памятники, упоминающіе о томъ, не только не современны Мономаху, но моложе и Татарскаго періода, такъ какъ всѣ они составлены хотя по старой основѣ, но съ перемѣнами и съ добавленіями уже въ XVI, а нѣкоторые въ XVII вѣкѣ. Въ наиболѣе старыхъ памятникахъ вовсе не находимъ никакого намека на означенное преданіе, а позднѣйшія рукописи не указываютъ на источники, изъ которыхъ онѣ это преданіе заимствовали. Впрочемъ, есть основаніе полагать, что единственнымъ источникомъ въ этомъ случаѣ была Степенная книга...; другіе памятники либо повторяютъ сказаніе Степенной книги, либо излагаютъ его согласно своимъ понятіямъ, выведеннымъ изъ историческихъ соображеній всегда неудачныхъ»¹⁾.

¹⁾ *Записки отд. русск. и слав. археол.* III. 2—3.
русскій вышивной эпосъ.

Хронологія дошедшихъ до насъ текстовъ, передающихъ преданіе о Мономахѣ, не подтверждаетъ соображеній г. Прозоровскаго. Редакція извѣстнаго намъ разсказа Степенной книги принадлежитъ, по словамъ самого г. Прозоровскаго, XVI вѣку, точнѣе—второй половинѣ этого вѣка. «Первоначально Степенная книга была составлена св. митрополитомъ Кипріаномъ; не извѣстно, продолжалась ли она послѣ него; наконецъ, *митрополитомъ Макаріемъ приведена въ тотъ составъ, въ какомъ мы ее теперь видимъ*... Ежели нѣтъ возможности опредѣлить точно всѣ добавленія, сдѣланныя послѣ Кипріана, то можно по крайней мѣрѣ опредѣлить степень вліянія позднѣйшаго времени на Кипріаново сочиненіе и въ особенности на преданіе о вѣнчаніи Владиміра Мономаха. Дѣйствительно, печать XVI вѣка лежитъ на всемъ составѣ Степенной книги. Владиміръ Мономахъ называется въ ней «царемъ и великимъ княземъ», титуломъ, установившимся уже послѣ коронованія Іоанна Грознаго въ 1547 году, а затѣмъ въ заключительной къ четвертой степени замѣткѣ сказано, что послѣ Владиміра «пятый степень начинается, иже есть начало московскому царствію», о которомъ при Кипріанѣ еще никто и не думалъ.... По всѣмъ указаннымъ признакамъ можно смѣло утверждать, что *Кипріанъ или совсѣмъ ничего не писалъ о вѣнчаніи Владиміра Мономаха, или его изложеніе преданія въ XVI вѣкъ совершенно переправлено* ¹⁾). Подробное сказаніе о Мономаховой утвари явилось ранѣе этой Макаріевой редакціи Степенной книги: м. Спиридонъ писалъ свое посланіе при Василіѣ Ивановичѣ, и притомъ ранѣе 1523 года. Можно, конечно, замѣтить, что хронологія дошедшихъ до насъ текстовъ не можетъ имѣть рѣшающаго значенія при обсужденіи вопроса о взаимномъ отношеніи редакцій того или другаго Сказанія. Краткій разсказъ Степенной книги могъ вѣрнѣе сохранить черты первоначальнаго Сказанія, чѣмъ болѣе ранній памятникъ—Спиридоново Посланіе. Но такое предположеніе можетъ быть допущено только въ томъ случаѣ, если будетъ доказано, что краткое извѣстіе свободно отъ тѣхъ ошибокъ и позднѣйшихъ примѣсей, которыя встрѣчаются въ подробномъ разсказѣ. Если же это доказано быть не можетъ, то мы, по необходимости, должны предположить иное отношеніе разсматриваемыхъ извѣстій, то-есть, признать, что болѣе позднее, краткое извѣстіе есть извлеченіе изъ подробнаго разсказа, сокращеніе болѣе ранняго памятника. Къ такому именно выводу приводитъ сличеніе извѣстій Степенной книги съ разсказомъ Спиридонова Посланія и Сказанія о

¹⁾ Ibid. 57—58, 61.

князехъ Владимірскихъ. Въ сказаніи несомнѣнно познимъ и неудачнымъ домысломъ представляется упоминаніе о митрополитѣ Неофитѣ и его спутникахъ. Упоминаніе это повторяется и въ Степенной книгѣ: «Вѣнчанъ же бысть тогда въ Кіевѣ тѣмъ царскимъ вѣнцемъ въ святѣй величій соборній и апостольстѣй церкви отъ святѣйшаго митрополита Неофита Ефесскаго и отъ прочихъ святителей Митулинскаго и Митилинскаго, вкупѣ съ митрополитомъ пришедшихъ отъ Царяграда». Зачѣмъ именно прибыли въ Кіевъ Неофитъ и его спутники, Степенная книга не говоритъ, но упоминаніе о греческихъ святителяхъ въ связи съ извѣстіемъ о дарахъ, полученныхъ княземъ Владиміромъ, даетъ основаніе догадываться, что эти именно лица и принесли цареградскіе дары. Въ подробномъ Сказаніи обстоятельства дѣла представляются съ полной ясностью: митрополитъ Неофитъ и другіе епископы посланы изъ Царяграда съ дарами; по прибытіи въ Кіевъ, они передаютъ эти дары Владиміру и вѣнчаютъ его царскимъ вѣнцемъ. Извѣстіе Степенной книги упоминаетъ и о Константинѣ Мономахѣ: «Его же ради мужества и греческаго царя Константина Мономаха діадиму и вѣнецъ и крестъ животворящаго древа приемъ» и т. д. Г. Прозоровскій обращаетъ вниманіе на то, что въ этомъ извѣстіи не говорится, будто дары присланы отъ Константина Мономаха, между тѣмъ какъ въ другихъ пересказахъ преданія «присылка утварей прямо приписывается Константину Мономаху» ¹⁾. По поводу этого замѣчанія нужно сказать слѣдующее: а) Извѣстіе, находящееся въ Степенной книгѣ, повторяется, какъ было уже замѣчено, въ похвальномъ словѣ Михаилу Черниговскому. Въ текстѣ этого Слова читаемъ: «отъ греческаго царя Константина Мономаха діадиму и вѣнецъ... приемъ». Можно ли доказать, что чтеніе Степенной книги слѣдуетъ назвать основнымъ? ²⁾ б) Въ извѣстіи Степенной книги сказано: «греческаго царя Константина Мономаха діадиму и вѣнецъ и крестъ... приемъ, и парамиду царскую и крабійцу сердоличную... и чепъ златую... и иныя многія царскія почести въ дарахъ приемъ». Допустимъ, что слова: «Константина Мономаха» указываютъ не на лицо приславшее дары, а лишь на лицо, которому принадлежали присланныя вещи. Всѣ ли упомянутые въ извѣстіи подарки, или только нѣкоторые признаются мономаховыми? Если всѣ, то слова «Константина Мономаха» и «отъ

¹⁾ Ibid. 3.

²⁾ Въ одномъ изъ списковъ Степенной книги интересующее насъ мѣсто передано такъ: «его же ради мужества и храбрости греческии царь Константинъ Мономахъ в дарѣхъ почести присла ему діадиму царскую» и т. д. Рук. Публ. Библиот. Q. XVII, 72 (=Толст. II, 282).

Константина Мономаха» будутъ имѣть одинаковый смыслъ, ибо что иное можетъ значить выраженіе «получилъ дары Константина Мономаха», какъ не то, что эти дары были получены отъ Константина Мономаха? Если же принадлежавшими Константину называются лишь нѣкоторыя вещи (діадима, вѣнецъ, крестъ), то кому же принадлежали остальные? Не странно ли, что, упомянувъ о царѣ Константиѣ, прежнемъ владѣльцѣ вѣнца и діадимы, авторъ замѣтки не счелъ нужнымъ назвать того, кто прислалъ въ Кіевъ эти вещи, присоединивъ къ нимъ пирамиду, крабійцу, цѣпь золотую и другіе подарки? в) Значеніе присланныхъ изъ Византіи вещей опредѣлялось не принадлежностью ихъ дѣду Владиміра Мономаха, а тѣмъ, что онѣ были выраженіемъ «царскихъ почестей»; съ полученіемъ этихъ вещей связано было перенесеніе «славы греческаго царства на російскаго царя». Очевидно, вѣнецъ, крестъ и прочія драгоценности переданы были князю Владиміру какимъ-то греческимъ царемъ (иначе не было бы и перенесенія «славы») и назначались именно для коронаціи русскаго князя. Редакторъ Степенной книги дѣлаетъ намекъ на это, но не даетъ прямого и яснаго указанія; извѣстіе остается недосказаннымъ, неопредѣленнымъ. Эта недосказанность, эта неопредѣленность заставляютъ предполагать какой-то болѣе подробный и болѣе ясный рассказъ о присылкѣ византійскихъ даровъ,—такой именно рассказъ, какой находимъ въ Посланіи м. Спиридона и въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ. Редакторъ Степенной книги сократилъ подробное сказаніе, но оно просвѣчиваетъ сквозь недомолвки и намеки «краткаго извѣстія». г) Въ извѣстіи Степенной книги нѣтъ указанія, по какому поводу, при какихъ обстоятельствахъ прислана была Мономаху царская утварь. Подробные рассказы сообщаютъ, что причиной византійскаго посольства былъ походъ Владиміровыхъ дружинъ къ Цареграду. Какъ объяснить появленіе этого извѣстія, если допустить, что показанія Степенной книги были источникомъ всѣхъ другихъ пересказовъ повѣсти о шапкѣ Мономаха?

Въ защиту мнѣнія о первоначальной отдѣльности сказанія «Отъ исторіи Ханаоновы» и повѣсти о Мономаховомъ вѣнцѣ можно, пожалуй, указать еще на списки Родословія, въ которыхъ читается сказаніе, но нѣтъ повѣсти. Таковъ, какъ мы видѣли, списокъ Синодальной бібліотеки, изданный въ *Временникъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ*. Но этотъ списокъ принадлежитъ довольно позднему времени, а именно началу XVII вѣка. Въ списокѣ, переданномъ латинскимъ переводомъ XVI вѣка, родословіе и рассказъ о вѣнцѣ соединены. Соединенными представляются эти отдѣлы и въ памят-

никѣ начала XVI вѣка—въ Посланіи Спиридона. Важно при этомъ обратить вниманіе на то, что соединеніе упомянутыхъ сказаній не ограничивается тѣмъ, что сказанія эти включаются въ одинъ и тотъ же памятникъ; замѣчается связь и въ изложеніи и въ содержаній сказаній. Рассказъ о Мономахѣ открывается родословной замѣткой (отъ великаго князя Владиміра четвертое колѣно), которая служитъ продолженіемъ подобныхъ же замѣтокъ, помѣщенныхъ въ концѣ родословія. Содержаніе соединенныхъ сказаній представляетъ любопытную попытку связать исторію Московскаго царства съ исторіей всемірной. Главный, центральный пунктъ въ рассказѣ о древнихъ властодержцахъ—свѣдѣнія о кесарѣ Августѣ. Юлій Кесарь отправилъ Августа въ Египетъ. Приходитъ вѣсть о смерти Юлія. Римскія дружины провозглашаютъ Августа императоромъ. Провозглашеніе сопровождается обрядомъ переодѣванія. Августъ одѣтъ быть въ порфиру и виссонъ Сеостра, начальнаго царя Египту; голова покрыта была митрой индѣйскаго царя Пора, принесенной Александромъ Македонскимъ; на плечи накинута была крайница царя Филикса. Этотъ пестрый костюмъ долженъ былъ служить символическимъ выраженіемъ всемірной власти римскаго кесаря: онъ—наслѣдникъ Сеостра, Филикса, Пора, Александра... Въ его лицѣ сходилосъ все величіе былого, отъ него же разошлась власть и сила по отдѣльнымъ странамъ: ставленники Августа сѣли и въ Египтѣ, и въ Сиріи, и на берегахъ Истра, и тамъ, гдѣ обитаютъ угры, и на побережьѣ Вислы рѣки. Исторія Московскаго государства двойнымъ узломъ связана съ этимъ давнимъ величіемъ Римской имперіи. Русскіе князья—потомки Пруса, брата Августа и его намѣстника. Въ рукахъ московскихъ князей—завѣтная святыня, инсигнія Византійскихъ царей, властителей новаго Рима, преемниковъ Августовой власти. «А царству ихъ (московскихъ князей) начатокъ отъ Сеостра и отъ Августа, кѣсаря Римска, сей бо Августъ пооблада вселенною». Такъ оканчивается посланіе Спиридона. Передъ мыслью писавшаго эти строки носился образъ всемірной монархіи. Въ шапкѣ Мономаха и въ крабійцѣ, изъ которой «Августъ кесарь веселяшеса», ему видѣлся символическій залогъ будущаго необъятнаго величія Москвы. Являлись вызванныя изъ сумрака вѣковъ величавыя тѣни римскаго императора и загадочнаго египетскаго фараона и открывали передъ московскими князьями заманчивую даль, на горизонтѣ которой рисовалосъ блестящее марево всемірной власти.

3) Повѣсть о древнихъ монархахъ и ея продолженіе, рассказъ о Мономахѣ, передаются въ Сказаніи о князьяхъ Владимірскихъ и въ

посланиі Спиридона-Савы. Изложеніе этихъ памятниковъ, при словномъ большею частью сходствѣ, представляетъ однако и нѣкоторыя разницы. Какъ объяснить эти разницы? Въ какомъ порядкѣ слѣдуетъ распредѣлить изучаемые тексты? Гдѣ первоначальная основа и гдѣ позднѣйшая переработка? Сличеніе Сказанія и Посланія не даетъ отвѣта на эти вопросы: видимъ разницы, но не отыскиваемъ оснований для предпочтенія одного чтенія другому. Отношеніе этихъ текстовъ можетъ нѣсколько разъясниться лишь путемъ сопоставленія Сказанія и Посланія съ текстомъ, пореданнымъ въ «Родословцѣ великихъ князей». Вотъ данныя, полученныя при такомъ сопоставленіи.

а) Въ началѣ и въ концѣ Спиридонова посланія мы находимъ замѣтки, изъ которыхъ узнаемъ объ авторѣ и о времени появленія этого произведенія. Въ Сказаніи и Родословцѣ такихъ замѣтокъ нѣтъ; это—памятники анонимные.

б) Первый отдѣлъ повѣствованія о древнихъ владетельцахъ до разсказа объ Юліѣ Кесарѣ и Августѣ совершенно сходенъ въ Сказаніи и Родословцѣ. У Спиридона въ этомъ отдѣлѣ есть нѣкоторыя добавки. Послѣ извѣстія о нѣкомъ начальникѣ, появившемся въ Калаврійскихъ странахъ, Спиридонъ говоритъ: «имяше же и Симъ, сынъ Ноевъ, сынъ именемъ Аркасадъ, отъ его же рода правнукъ его Гайдуварій». Этихъ словъ нѣтъ въ Сказаніи и Родословцѣ: Гайдуварій называется правнукомъ упомянутого выше калаврійскаго «начальника», имя котораго обозначается не одинаково (Фарсисъ, Фарисъ, Арфаксъ). Нѣтъ въ Сказаніи и Родословцѣ и замѣтки о Птоломеяхъ: «И отъ Птоломѣя Заѣчича до Птоломея прокаженнаго преминуло во Египте Птоломѣевъ 20». Спиридонъ вставилъ эту замѣтку передъ извѣстіемъ объ удаленіи матери Александра къ ея отцу Фолу.

в) Второй отдѣлъ повѣсти, разсказъ объ Юліи Кесарѣ и о борьбѣ Августа съ Антоніемъ, сходенъ въ Сказаніи и Посланіи; Родословецъ измѣняетъ порядокъ подробностей. Въ первыхъ двухъ памятникахъ послѣдовательность событій такая: Юлій посылаетъ зятя своего Антонина въ Египетъ; Клеопатра вступаетъ съ нимъ въ переговоры, которые оканчиваются бракомъ римскаго полководца и египетской царицы. Узнавъ о томъ, что Антонинъ «воцарился» въ Египтѣ, Юлій отправилъ противъ него брата своего Августа. Походъ окончился покореніемъ Египта. Антоній убитъ; Клеопатра «умори себѣ ядомъ аспидовымъ». Въ это время противъ Юлія Кесаря возстали ипаты Врутосъ, Помплій и Крассъ. Юлій убитъ. Извѣстіе объ этомъ дошло до Египта. Римскія дружины провозгласили Августа импера-

торомъ. Въ Родословцѣ тѣ же событія разсказаны въ иной послѣдовательности. Вслѣдъ за извѣстіемъ о Клеопатрѣ, управлявшей Египтомъ «подъ отцемъ своимъ Птолемеемъ», читаемъ: «и въ то время бысть въ Римѣ первый римскій кесарь Іуліе, и пришедъ во Египеть и сотвори Египеть и Клеопатру подъ областію римскою и приде въ Римъ». Брутусъ, Помплій и Красъ убили Юлія. Августъ, его сыновецъ, объявленъ императоромъ и торжественно коронованъ. Въ это время пришло извѣстіе, что Клеопатра свергла власть Рима. Августъ посылаетъ противъ нея своего зятя Антонина. Антонинъ перешелъ на сторону египетской царицы. Августъ съ своими братьями, собравъ большое войско, двинулся въ Египеть. Антонинъ убитъ. Клеопатра умерла отъ яда.

г) Вслѣдъ за только что переданными извѣстіями въ Сказаніи и въ Родословѣ читаемъ: «въ лѣто 5457 году Августу кесарю Римскому грядущу во Египеть со своею братіею и со своими ипаты, со многими воинствомъ на Клеопатру царицу, яже бѣ власть египетская, роду суци Птоломѣева, и срѣте его Иродъ Антипатовъ асколонитянинъ и творя ему великое послуженіе вои, пищею и дары, предаде же Богъ Египеть и Клеопатру въ руцѣ Августу Кесарю». У Спиридона этой замѣтки нѣтъ.

д) Въ перечнѣ Августовыхъ намѣстниковъ Сказаніе опускаетъ имя Киринаея, упомянутое въ Посланіи Спиридона и въ Родословцѣ.

е) Въ Родословцѣ вступительная часть, имѣющая сходство съ Посланіемъ и Сказаніемъ, оканчивается извѣстіемъ о Прусѣ. Слѣдующій затѣмъ разсказъ о призваніи князей составленъ по лѣтописи. Въ Посланіи и въ Сказаніи преданіе о Гостомыслѣ и Рюрикѣ изложено одинаково.

ж) Сходны, какъ выше было замѣчено, разсказы о Владимірѣ Мономахѣ, помѣщенные въ Сказаніи и въ Посланіи. Исключеніе составляетъ одна подробность: въ сказаніи, послѣ упоминанія о походѣ русскихъ войскъ во Фракію, сказано: «Тогда бѣ во Царѣградѣ благочестивый царь Константинъ Мономахъ, и в то время браня имми с перси и съ латыни»¹⁾. У Спиридона этого извѣстія нѣтъ.

з) Замѣтка о папѣ Формозѣ въ Сказаніи помѣщена въ концѣ; въ Посланіи она вставлена въ разсказъ о Мономахѣ. Въ изложеніи замѣтки есть разницы²⁾.

¹⁾ Это извѣстіе о персахъ и латинахъ удерживается и въ спискахъ сказанія о мономаховой шапкѣ, передаваемого въ видѣ отдѣльной статьи.

²⁾ Текстъ замѣтки о Формозѣ см. въ приложеніи IV (примѣч. къ Спиридонову посланію).

На основаніи этихъ данныхъ, извлеченныхъ изъ сопоставленія трехъ параллельныхъ текстовъ, съ увѣренностью можно утверждать, что Сказаніе о князехъ Владимірскихъ сохранило намъ текстъ древнѣйшій, наиболѣе близкій къ первоначальному. Въ Посланіи Спиридонова находимъ нѣсколько такихъ добавокъ, которыя не повторяются ни въ Сказаніи, ни въ Родословцѣ (объ Арфаксадѣ, о Птоломеѣ Заечичѣ); эти добавки составляютъ принадлежность только Спиридонова Посланія. Подобнымъ же образомъ въ Родословцѣ есть такія измѣненія (порядокъ извѣстій объ Августѣ и Антоніѣ), которыя принадлежатъ только этому памятнику. Сказаніе о князьяхъ свободно отъ этихъ добавокъ и перестановокъ, находимыхъ въ Посланіи и въ Родословцѣ, почему особенности этихъ послѣднихъ памятниковъ легко могутъ быть объяснены, какъ неодинаковое измѣненіе того основнаго изложенія, которое находится въ Сказаніи. Чтобы полнѣе убѣдиться въ справедливости этого замѣчанія, допустимъ иное объясненіе. Предположимъ, что основнымъ текстомъ слѣдуетъ признать Посланіе Спиридонова. Какъ при этомъ объяснить, что редакторы Сказанія и Родословца сошлись въ измѣненіи этой предполагаемой основы? Тотъ и другой прибавили извѣстіе о встрѣчѣ Августа съ Иродомъ, тотъ и другой выбросили извѣстіе о Птоломеѣ Заечичѣ. Можно, пожалуй, допустить новую догадку: Посланіе Спиридонова было переработано въ Сказаніи о князьяхъ; составитель Родословца воспользовался этой переработкой, но не оставилъ бывшаго у него подъ руками текста неизмѣненнымъ, а внесъ въ него новыя поправки. Останется на этомъ предположеніи мѣшають особенности тѣхъ мѣстъ Спиридонова Посланія, которыми оно отличается отъ Сказанія. У Спиридонова упоминаются два Арфаксада, сынъ Ноя и сынъ Сима, предокъ Гайдуварія. Въ Сказаніи и въ Родословцѣ Гайдуварій, какъ мы видѣли, называется потомкомъ Афета, правнукомъ Фарсиса (или Арфакса). Какъ объяснить эту разницу? Въ Сказаніи два раза упоминается объ Арфаксадѣ, при чемъ въ одномъ случаѣ онъ называется сыномъ Ноя («отъ исторіи Ханаонова и предѣла Арфаксадова, перваго *сына Ноева*, рождшагося по потопѣ»), въ другомъ сыномъ Сима («и благослови *Симова сына* Арфаксада, яко да вселится въ предѣлахъ ханаонскихъ»). Это противорѣчіе указываетъ на очевидную порчу текста. Повидимому, подобный же испорченный текстъ былъ и подъ руками Спиридонова. Чтобы устранить разногласіе, онъ и во второмъ случаѣ назвалъ Арфаксада сыномъ Ноя: «благослови же и четвертаго *своего сына* Арфаксада вселитися въ ханаоновыхъ предѣлахъ». Но чтобы сохранить упоминаніе и о Симовомъ

сынъ Арфаксадъ (о которомъ Спиридонъ могъ знать изъ Библии), онъ вставилъ замѣтку: «имяше же и Симъ, сынъ Ноевъ, сынъ именемъ Арфаксадъ». Обратное предположеніе, признаніе Спиридонова текста основнымъ оставляетъ необъяснимымъ, почему редакторы позднѣйшихъ текстовъ нашли нужнымъ опустить только что приведенную замѣтку. Также было бы трудно объяснить опущеніе извѣстія Спиридона о Птоломеѣ Заечичѣ.

Обратимъ еще вниманіе на вступительныя строки Спиридонова Посланія: «Слышаніе мое еже потребовалъ еси отъ насъ своимъ писаніемъ и нашими черныцы, ищучи отъ насъ нѣкихъ прежнихъ лѣтъ ото историкіи, отъ Ханаонова предѣла, рекомаго отъ Арфаксадова» и т. д. На основаніи этихъ словъ можно, кажется, утверждать, что Спиридонъ не былъ первымъ писателемъ переданнаго имъ сказанія. Тотъ, кто спрашивалъ Спиридона, имѣлъ, очевидно, въ виду что-то опредѣленное, какое-то повѣствованіе, о которомъ, вѣроятно, слышалъ, но не имѣлъ подробныхъ и ясныхъ свѣдѣній. Если же въ то время, когда Спиридонъ получалъ какіе-то настойчивые запросы отъ своего духовнаго сына, совсѣмъ не было извѣстно сказаніе «отъ исторіи Ханаонова», если оно впервые сложено самимъ Спиридономъ, то о чемъ же спрашивалъ его тотъ, къ кому обращено посланіе?.. Правда, въ концѣ посланія Спиридонъ говоритъ: «увидѣхоть отъ историкіи Гаднуярія нѣкоего именемъ отъ рода Арфаксадова, первое исписавшу астрономию во Асирью Еврѣиска и о(ть) капитулы римскы; не просто бо глаголетъ государей нашихъ поколѣнства благочестія удръжавшихъ православныя вѣры, родомъ бо ихъ начатокъ отъ Месрема внука Ноева». Такъ говорить могъ, повидимому только первый писатель сказанія. Но самое содержаніе приведенной замѣтки устраняетъ, конечно, возможность видѣть въ ней указаніе на первоначальные источники Спиридонова Посланія. У какого астронома нашель Спиридонъ свѣдѣнія о родѣ русскихъ князей? О Гаднуярії (или Гайдударіи) авторъ Посланія узналъ, конечно, изъ того же сказанія, которое передавалъ. Замѣтка о первомъ писателѣ астрономіи помѣщена въ сказаніи въ началѣ памятника, прежде рассказовъ объ Августѣ, Прусѣ и т. д. Спиридонъ принялъ эту мимоходную замѣтку за цитату, за указаніе на литературный источникъ. Выраженіе: «капитулы римскы» указываетъ только на то, что Спиридонъ зналъ латинское слово: *capitulum*, какъ зналъ его и составитель Азбуковника, написавшій: «капитулумъ—глава» ¹⁾. Римскіе

¹⁾ Сахаровъ, Сказ. р. народа, т. II, стр. 163.

капитулы—это тотъ отдѣлъ сказанія, гдѣ рѣчь идетъ объ Юліѣ Кесарѣ и Августѣ. Своей заключительной замѣткой Спиридонъ хотѣлъ сказать только то, что онъ передалъ повѣствованіе, основанное на свидѣніяхъ о древнихъ монархіяхъ и о Римской имперіи.

Такимъ образомъ, текстъ Спиридонова Посланія не можетъ быть признанъ основнымъ. Еще менѣе правъ на такое значеніе имѣеть текстъ Родословца, который лишь вступительной своей частью сходенъ съ Сказаніемъ и Посланіемъ. Эта вступительная часть обрывается на извѣстїи о Прусѣ; дальнѣйшее содержаніе Родословца не имѣеть отношенія къ изучаемымъ нами текстамъ. Особенности изложенія, какія находимъ въ предисловіи къ Родословцу, обличаютъ руку позднѣйшаго справщика. Въ Сказаніи о князьяхъ Владимірскихъ и въ Посланіи Спиридона говорится, что Августъ былъ коронованъ послѣ побѣды надъ Антоніномъ: покоривъ Египетъ, онъ облекся въ одежду древняго царя египетскаго Сеостра. Въ Родословцѣ коронованіе Августа отнесено ко времени, предшествовавшему завоеванію владѣній Клеопатры.

Если ни Родословецъ, ни Спиридоново Посланіе не могутъ представить достаточныхъ основаній для утвержденія за ними права старшинства, то остается признать это право за Сказаніемъ о князяхъ Владимірскихъ. Но говоря это, называя текстъ Сказанія древнѣйшимъ сравнительно съ Посланіемъ и Родословцемъ, я вовсе не имѣю въ виду утверждать, что Сказаніе сохранило неизмѣненнымъ *первоначальный текстъ* повѣсти о древнихъ царяхъ и о русскихъ князьяхъ. Въ дошедшихъ до насъ текстахъ, передающихъ эту повѣсть, есть такія подробности, которыя остаются необъяснимыми, если не предположить, что источникъ ихъ не вполне совпадалъ съ текстомъ Сказанія о князьяхъ. Такъ, въ посланіи Спиридона и въ Родословцѣ между властителями, поставленными Августомъ, упоминается имя Киринае (=Скиринія), «Сирія властодержца»; въ Сказаніи упоминанія объ этомъ лицѣ нѣтъ. Если не предположить, что Спиридонъ и редакторъ Родословца случайно сошлись на этой вставкѣ, то остается признать, что текстъ, бывший у нихъ подъ руками, передавалъ перечень Августовыхъ намѣстниковъ не въ томъ видѣ, какъ сохранился онъ въ Сказаніи. Далѣе, въ Посланіи и въ Сказаніи слова Клеопатры переданы такъ: «вѣси ли, о стратиже римскій, египетское богатство лучше (ми) есть съ покоемъ царствовать, нежели съ малоуміемъ изліати кровь человѣческу». Порча текста очевидна. Въ Родословцѣ читаемъ: «вѣси ли, о преславный стратиже, египетское богатство лучше есть безъ брани пріяти и съ покоемъ во Египтѣ царствовать,

нежели съ малоуміемъ изліати крови человѣческія». Вѣроятно, въ такомъ именно видѣ передавалась рѣчь Клеопатры и въ первоначальномъ текстѣ. Выше я указалъ на странную путаницу, окружающую имя Арфаксада: въ Сказаніи Арфаксадъ называется сначала сыномъ Ноя, а потомъ — сыномъ Сима; у Спиридона въ томъ и другомъ случаѣ Арфаксадъ — сынъ Ноя; объ Арфаксадѣ, сынѣ Сима, въ посланіи помѣщена особая замѣтка; въ Родословцѣ упоминается одинъ только Арфаксадъ — сынъ Сима. Последнее чтеніе, опирающееся на Библію, нужно, конечно, назвать основнымъ. Видимъ такимъ образомъ, что Родословецъ сохранилъ по мѣстамъ первоначальный текстъ лучше, чѣмъ Сказаніе и Посланіе.

Нельзя еще не обратить вниманія на нѣкоторую отрывочность изложенія въ началѣ и въ концѣ Сказанія. Памятникъ начинается словами: «Отъ исторіи Ханаонова и предѣла Арфаксадова, перваго сына Ноева, рождѣшагося по потопѣ; по отца своего Ноя благословенію раздѣлился всѣ вселенная на три части» и т. д. Въ такомъ зачинѣ бросается въ глаза отсутствіе вступительной замѣтки, отсутствіе «приступа», столь обычнаго въ произведеніяхъ нашихъ старинныхъ книжниковъ. Что касается окончанія Сказанія, то оно обрывается, какъ мы видѣли, на замѣткѣ о папѣ Формозѣ; въ нѣкоторыхъ спискахъ эта замѣтка опущена. Такое вступленіе и заключеніе придаютъ Сказанію видъ какого-то фрагмента, видъ небольшой главы, входившей первоначально въ составъ какого-то болѣе обширнаго труда. Отрывочность Сказанія подтверждается и самымъ его заглавіемъ. Памятникъ называется: «Сказаніе о князехъ Владимірскихъ», но о князяхъ Владимірскихъ въ немъ совсѣмъ не говорится. Первоначально заглавіе и содержаніе, конечно, совпадали.

Какой же видъ могъ имѣть этотъ первоначальный памятникъ, на основѣ котораго сложилось Сказаніе о князехъ Владимірскихъ и его позднѣйшая переработка? Сказаніе расположено по родословной схемѣ: Рюрикъ — отъ рода кесаря Августа; отъ Рюрика четвертое колѣно — Владиміръ святой, отъ него четвертое колѣно Владиміръ Всеволодовичъ. На разсказъ о Владимірѣ Всеволодовичѣ сказаніе обрывается. Не слѣдуетъ ли предположить, что родословіе продолжалось и далѣе?

Нельзя при этомъ не обратить вниманія на то, что текстъ Повѣсти «Отъ исторіи Ханаонова» вносился въ «Родословецъ великихъ князей», а этотъ Родословецъ помѣщался, какъ вступительная глава, въ родословныхъ книгахъ. Припомнимъ свидѣтельство Татищевского свода о митрополитѣ Киприанѣ, который будто бы описалъ «степени великихъ князей русскихъ» ¹⁾. Въ этомъ извѣстіи нужно отдѣлать

¹⁾ Исторія Росс., кн. IV, стр. 424.

упоминаніе о памятникѣ отъ опредѣленія его автора. Имя Кипріяна могло быть внесено въ извѣстіе на основаніи преданія или догадки, точность которыхъ нельзя доказать. Иное значеніе имѣеть указаніе на памятникъ. Тотъ, кто первый записалъ извѣстіе, сохраненное Татищевымъ, имѣлъ, конечно, въ виду какое-то опредѣленное произведеніе. Ни извѣстный намъ Царскій Родословець, ни Степенная книга въ ея позднѣйшемъ составѣ не могли быть приписаны Кипріяну. Не представляетъ - ли Сказаніе о князехъ Владимірскихъ отрывка того именно генеалогическаго труда, который приписывался (хотя бы ошибочно) м. Кипріяну? Схема, данная этимъ памятникомъ, могла лечь въ основу позднѣйшихъ генеалогическихъ работъ, причемъ первоначальный текстъ могъ подвергаться и сокращеніямъ и добавкамъ. На той же генеалогической схемѣ, осложненной сводомъ историческихъ извѣстій и сказаній, построена и Степенная книга.

Извѣстная намъ редакція Степенной книги выработана несомнѣнно при м. Макаріѣ († 1564), не ранѣе при томъ 1555 года ¹⁾. Но мы имѣемъ прямыя указанія на то, что памятникъ, носившій названіе Степенной книги, извѣстенъ былъ и ранѣе этого времени. Василій Тучковъ, написавшій въ 1537 году житіе Михаила Клопскаго, ссылается въ этомъ трудѣ на Степенную книгу ²⁾. Въ позднѣйшей Макаріевой редакціи Степенной несомнѣнно подверглись существенной переработкѣ первыя, вступительныя страницы древняго памятника. Макаріева Степенная начинается, какъ извѣстно, житіями княгини Ольги и Св. Владиміра. Оба эти житія написаны при м. Макаріѣ, по его благословенію. Что же находилось на первыхъ страницахъ древней редакціи Степенной книги? Вѣроятно, въ этой древней редакціи не было обстоятельныхъ свѣдѣній объ Ольгѣ и Владимірѣ; поэтому-то и понадобилось написать и внести въ пополнявшуюся книгу ихъ житія. Такое отсутствіе рассказовъ объ Ольгѣ и Владимірѣ; не покажется страннымъ, если допустимъ, что составитель первоначальной Степенной поставилъ себѣ задачей представить свѣдѣнія о князьяхъ именно Московскихъ. Онъ могъ поэтому ограничиться лишь бѣглымъ упоминаніемъ о древнѣйшихъ князьяхъ, а болѣе подробное повѣствованіе начать съ ближайшаго родоначальника князей Московскихъ—Владиміра Мономаха. Такое именно изложеніе мы и найдемъ въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ, если

¹⁾ Макаріѣ, *Исторія р. церкви*, VII, стр. 459; *Ключевскій*, *Древне-русс. житія святыхъ*, стр. 242.

²⁾ Памяти. старинн. русск. литерат., вып. IV, стр. 48.

допустимъ, что Сказаніе это имѣло продолженіе въ видѣ ряда историческихъ извѣстій о представителяхъ младшей линіи Мономаховичей—потомкахъ Юрія Владиміровича ¹⁾).

4) Когда появилось Сказаніе о князехъ Владимірскихъ или тотъ болѣе ранній памятникъ, изъ котораго извлечено было это сказаніе?—Посланиемъ Спиридона опредѣляется *terminus ad quem*: Сказаніе появилось не позже 1523 года. Что касается другой грани, ранѣе которой не могло явиться Сказаніе, то она, конечно, не можетъ быть опредѣлена вполне точно; можно только замѣтить, что мы едва-ли имѣемъ право отодвигать эту грань на далекое разстояніе отъ указаннаго конечнаго пункта. Спиридонъ сообщаетъ своему корреспонденту повѣсть «отъ исторіи Ханаоновы» какъ произведеніе мало извѣстное, какъ своего рода литературную новинку. По этому поводу можно, пожалуй, замѣтить, что знакомство съ великокняжескимъ родословіемъ могло быть не всѣмъ доступно, извѣстность этого памятника могла распространяться не легко и не скоро. Припомнимъ приведенное выше извѣстіе Даніила Принтца: *In annalibus suis, quorum tamen cum difficultate nostratibus copiam faciunt, scriptum habent, Augusti fratrem Prussum ad mare Balthicum et Vistulam consedisse* и т. д. То, что считалось запретнымъ для иностранцевъ, не пользовалось, вѣроятно, извѣстностью и въ русскомъ обществѣ, ибо иначе и самое запрещеніе лишено было бы значенія. Можно бы остановиться на этомъ соображеніи, еслибы не было данныхъ, позволяющихъ утверждать, что не далѣе, какъ во второй половинѣ XV вѣка, Сказаніе о князехъ Владимірскихъ не было извѣстно лицамъ, для которыхъ преданіе о родѣ русскихъ князей не могло, конечно, быть тайной. Я имѣю при этомъ въ виду посланіе ростовскаго архіепископа Вассіана къ Ивану III по поводу нашествія хана Ахмата (1480). Въ этомъ посланіи читаемъ: «поревнуй прежебывшимъ прародителемъ твоимъ великимъ княземъ; не точію Рускую землю обороняху отъ поганыхъ, но инныя страны приимаху подъ себе, еже глаголю Игоря и Святослава, и Владимирера, иже на греческихъ царехъ дань имали,

¹⁾ Встрѣчаются указанія на списки Степенной книги особаго состава, отступающаго отъ Макаріевоѣ редакціи. Въ 1845 г. Поюдинъ помѣстилъ въ *Московитянина* (т. VI, 154) такую замѣтку: «я приобрѣлъ *хронографъ*; въ немъ, кромѣ обыкновенныхъ извѣстій, помѣщена Степенная книга безъ житій и словъ».—Въ Московской Синодской библіотекѣ есть списокъ Степенной (№ 277), который во многомъ не сходенъ съ печатнымъ изданіемъ; оканчивается 16 степенью, то-есть, Василіемъ Ивановичемъ (*Савва*, Указ. сн. ризн. и библіот. 1858, стр. 254; ср. *Записки отд. р. и слав. археологій*, III, стр. 57, прим.).

потомъ же и Владимира Мономаха, како и коли бился со окаянными Половци за Русскую землю, и иные мнози, ихъ же паче насъ ты вѣси». Это обращеніе къ Ивану III очень близко папоминаетъ своимъ составомъ ту рѣчь, съ которой обращается Владиміръ Мономахъ къ своей дружинѣ въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ: «егда азъ есмь юнѣйшій преже мене державствовавшихъ и хоругви правящихъ скипетра великія Росія, яко той князь великій Олегъ ходилъ и взять съ Царяграда великую дань и здравъ возвратился во свояси, и потомъ князь великій Святославъ Игоревичъ взять на Константиновѣ градѣ тяжчайшую дань, а мы есмь наслѣдницы прародителей своихъ и отца моего Всеволода» и т. д. Вассіанъ говоритъ о походахъ на Царградъ нашихъ древнихъ князей, называетъ при этомъ Игоря, Святослава, Владиміра Святаго; онъ упоминаетъ и о Владиміръ Мономахѣ, но не даетъ ему мѣста въ ряду князей, боровшихся съ греческими царями: о Мономахѣ говорится только, что онъ бился съ Половцами. Нельзя допустить, чтобы Вассіанъ оставилъ не упомянутымъ такое блистательное дѣло, какъ походъ русскихъ дружинъ во Фракію, походъ, окончившійся пріобрѣтеніемъ царскаго вѣнца, если только походъ этотъ извѣстенъ былъ Ростовскому архіепископу. Вассіанъ, очевидно, не зналъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Но можно-ли предполагать, что ростовскій архіепископъ, ближайшій совѣтникъ Ивана III, его духовный отецъ, не былъ знакомъ съ памятникомъ, передающимъ свѣдѣнія о родѣ русскихъ князей, если только памятникъ этотъ существовалъ въ то время, когда написано Вассіаново посланіе?... Остается признать, что въ 1480 г. Сказаніе о князехъ Владимірскихъ еще не было извѣстно ¹⁾. Отсут-

1) Ср. *Прозоровскій* op. cit. 15. Въ сборникъ Румянцевскаго музея (358) начала XVI вѣка помѣщено «Родословіе великихъ князей русскихъ», доведенное до Ивана III. Статья эта начинается такъ. «Первый князь на роускои земли Рурикъ, пришедъ изъ немецкои земли, роди Игоря» (*Востоковъ*, Опис. рукоп. Рум. Музея, стр. 508). Такое же родословіе см. въ лѣтописи *Авраамки* (кон. XV или нач. XVI в.) и въ спискѣ XV вѣка Новгородской первой лѣтописи, (II. Собр. р. лѣт. XVI, 261, 307; Новгород. первая лѣтоп. изд. 1889 г., 431). Упомянутія о Прусѣ нѣтъ. Какъ видно, генеалогія русскихъ князей отъ римскаго влаетителя еще не пользовалась извѣстностью въ началѣ XVI вѣка. — Въ чинѣ поставленія на великое княжество Дмитрія Ивановича (въ 1498 г.) упоминаются шапка и бармы княжескія, но нѣтъ никакого указанія на историческое значеніе этихъ вещей. Въ чинѣ царскаго вѣнчанія съ именемъ Ивана IV упоминается уже крестъ животворящаго древа, который прислалъ «греческій царь Костянтинъ Мономахъ на поставленіе великимъ княземъ русскимъ съ бармами и съ шапкою, съ Неофитомъ ефесскимъ митрополитомъ и съ прочими посланниками» (*Барсова*, Древне-русскіе памятн. вѣнчанія царей, 38, 50, 61).

ствіе какихъ бы то ни было слѣдовъ этого сказанія въ памятникахъ русской письменности до XVI вѣка служить безмолвнымъ подтвержденіемъ этого положенія.

Случаевъ, при которыхъ могло бы припомниться сказаніе, представлялось не мало. Старо-русскіе писатели, когда имъ приходилось касаться положенія родной земли послѣ нашествія монголовъ, охотно возвращались мыслью къ болѣе древней порѣ, когда Русь еще не знала иноземнаго ига, когда не появлялся еще «языкъ не милостивъ, языкъ лють, языкъ не щадящъ красы уныхъ, немощи старецъ, младости дѣтій». По противоположности съ временемъ господства свирѣпныхъ инородцевъ предшествующая, домонгольская эпоха рисовалась въ чертахъ идеальнаго величія и счастья, какъ пора національной славы и общепризнаннаго могущества. «Отъ Рюрика начаса державство въ Новѣгородѣ,—читаемъ въ древнемъ родословцѣ русскихъ князей,—отъ Игоря же сына его в Киевѣ и до Всеволода Юрьевича державствоваху, отъ нихъ же вси страны трепетаху ближніи и далніи, и сами гречестіи царіе, вси повиновхуса имъ и дань даяху отъ моря до моря: Угрове, и Чахи, и Ляхи, и Ятвязи, и Литва, и Нѣмцы, и Чюдъ, и Корѣла, и Устюгъ, и обои Болгары, Буртасы и Черкасы, Мордва и Черемиса, и саміи Половци дань даяху и мосты мостяху; *Литва же тогда бояхуса и изъ лѣсовъ выницати*, Татарове же тогда ни слухомъ именовхуса» *). Вспоминались при этомъ имена знаменитыхъ князей, изъ ряда которыхъ выдѣлялся съ особенной яркостью образъ «добраго страдальца за Русскую землю». Въ «Словѣ о погибели Роускыя земли» читаемъ: «отсель до Оугоръ и до Ляховъ, до Чаховъ, отъ Чаховъ до Ятвязи, и отъ Ятвязи до Литвы, до нѣмецъ, отъ Нѣмецъ до Корѣлы, отъ Корѣлы до Оустьюга, гдѣ тамо бяху тоимици погани и за дышючимъ моремъ, отъ моря до Болгарь, отъ Болгарь до Боуртасъ, отъ Боуртасъ до Чермисъ, отъ Чермисъ, до Морьдвы,—то все покорено было Богомъ кртіяньскому языкоу, поганьскыя

*) Рукоп. Погод. древлехран. № 1423. Такое изображеніе было величія Русской земли повторяется и въ нѣкоторыхъ позднѣйшихъ памятникахъ. Такъ въ «Сказаніи о началѣ Московскаго рода» Каменевича-Рвовскаго послѣ перечисленія племенъ, платившихъ нѣкогда дань Руси, читаемъ: «Литва вся убо тогда бояхуса и изъ лѣсовъ вонъ вынѣца, татарове же тогда не сказовахуса и ниже слухъ ихъ къ намъ доношашеса и ни именовашеса». (Рукоп. Моск. синод. библиот. № 964, л. 501). Къ былымъ данникамъ Руси причисляются Каменевичемъ: Угры, Чехи, Ляхи, Ятвяги, Литва, Нѣмцы, Чудъ, Борела, Устюгъ, Болгары двои, Буртасы, Черкасы Запорожскіе, Мордва, Черемиса, Половцы.

страны великому князю Всеволоду, отцу его Юрию князю Киевскому, дѣду его Володимеру Манамаху, которымъ то Половоци дѣти своя ношаху в колыбѣли, а *Литва из болота на свѣтъ не выныкиваху*, а Оугры твердаху каменныя города желѣзными вороты, абы на нихъ великыи Володимеръ тамо не выѣхалъ, а нѣмци радовахуся, далече боудуче за синимъ моремъ; Боургаси, Черемиси, Вяда и Морьдва бортьничаху на князя великаго Володимера, и жюръ *Маноуилъ ирегородскый* опась имѣя, поне и великыя дари *посылалша к нему*, абы подъ нимъ великыи князь Володимеръ ирегорода не взялъ»⁶⁾. Авторъ «Слова» рисуеъ силу и могущество Владимира Мономаха, подробно говоритъ объ его отношеніяхъ къ сосѣдямъ, упоминаеъ о греческомъ царѣ и умалчиваетъ о походѣ русскихъ дружинъ къ Цареграду, о полученіи царскаго вѣнца и бармъ.

⁶⁾ «Слово о погибели Русскыя земли» найдено и издано Хр. М. Лопаревымъ (Памятники древней письменности, 1892, № LXXIV). Ручпись изъ которой извлеченъ изданный текстъ,—XV вѣка, самый памятникъ издатель относитъ къ XIII вѣку.—«Слово» слагается изъ трехъ частей: а) небольшого вступленія; б) отрывка изъ сказанія о нашествіи монголовъ и в) житія Александра Невскаго. Во вступленіи рисуется такая картина: «О свѣтло свѣтлая и украсно украсена земля Русская! И многими красотами удивлена еси, озеры многими удивлена еси, рѣками и кладязьми мѣсточестными, горами крутыми, холми высокими, дубравами чистыми (частыми?), полями дивными, звѣрми различными, птицами бещисленными, города великими, селы дивными, винограды обителными, дома церковными, и князьями грозными, бояры честными, вельможами многими! всего еси исполнена земля руская, о правовѣрная вѣра христьянская!» Вступленіе это—одинъ изъ образцовъ агиографической риторики. Подобное же вступленіе находимъ въ житіи св. Феодора кн. ярославскаго, составленномъ Андреемъ Юрьевымъ: «О свѣтлая и пресвѣтлая Русская земле! и преукрашенная многими рѣками и разноличными птицами, и звѣрми и всякою различною тварію потышаа Богъ человека, и сътворилъ вся его ради на потѣху и на потребу различныхъ искушеній человѣческаго ради естества, и потомъ подарова Господь православною вѣроу, св. крещеніемъ, наполнивъ ю великими грады и дома церковными и насылавъ ю боголюбивыми книгами» и т. д. (*Ключескій*, Древне-русскія житія святыхъ, какъ историч. источникъ, стр. 173).—Вслѣдъ за приведеннымъ вступленіемъ въ «Словѣ о погибели» читаемъ: «Отселѣ (?) до Угоръ и до Ляховъ, до Чаховъ, отъ Чаховъ до Ятвязи» и проч. Безсвязность изложенія, неожиданность перехода указываютъ на работу нечуждаго компилятора. Вступленіе, очевидно, не входило въ составъ сказанія о «Погибели русскія земли», а присоединено позже тѣмъ книжнымъ человѣкомъ, который переработалъ житіе Александра Невскаго, дополнивъ его выдержками изъ повѣсти о нашествіи монголовъ. Замѣтимъ еще, что выраженія, сходныя съ «Словомъ о погибели» встрѣчаются въ томъ житіи Александра Невскаго, которое помѣщено въ Степенной книгѣ (въ изд. Миллера; ч. I, стр. 322—323)

Новое доказательство поздняго появленія разсказа о мономаховыхъ инсигніяхъ!

Въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ Владиміръ Всеволодовичъ представляется современникомъ византійскаго императора Константина Мономаха. Въ «Словѣ о погибели» — иной анахронизмъ: Владиміръ Мономахъ († 1125) получаетъ дары отъ императора Мануила (1143—1180). Извѣстно, что Мануиль находился въ живыхъ сношеніяхъ съ нѣкоторыми русскими князьями: дружилъ съ галицкими князьями Владиміромъ и Ярославомъ Осмомысломъ, пріютить у себя братьевъ Андрея Боголюбскаго, которыхъ тотъ изгналъ изъ предѣловъ Руси, ¹⁾ прислалъ въ 1164 году *богатые дары великому князю кievскому* Ростиславу Мстиславичу: «присла царь (Мануиль) дары многы Ростиславу, оксамиты и паволоки и вся узорочья разноличнаа» ²⁾, сказано въ лѣтописи. «Слово о погибели» замѣняетъ имя Ростислава именемъ его знаменитаго дѣда. Для объясненія такой замѣны нужно обратить вниманіе на хронологическую запутанность, окружающую въ нашихъ временникахъ имя императора Мануила. Подробныя Византійскія хроники, извѣстныя въ славянскомъ переводѣ, обрываются на историческихъ данныхъ, предшествующихъ эпохѣ комниновъ. Хроника Манассіи доходитъ до 1081 г., т. е. до вступленія на престолъ Алексѣя Комнина; болѣе поздняя хроника Зонары обрывается *въ переводѣ* на болѣе ранней порѣ ³⁾. Откуда же брали наши древніе писатели хронологическія указанія, касающіяся византійской исторіи XII, XIII, XIV вв.? По древне-русскимъ рукописямъ извѣстна краткая Византійская хроника («Цари царствующіи въ Константинѣ градѣ, православніи же и еретици»), доходящая до 1391 или даже до 1425 г. ⁴⁾. Хроника эта помѣщалась, обыкновенно, вслѣдъ за «Лѣтописцемъ въскорѣ» патріарха Никифора, какъ его продолженіе; содержаніе хроники ограничивается перечнемъ византійскихъ императоровъ съ указаніемъ лѣтъ ихъ царствованія и съ отмѣтками, кто изъ царей былъ православенъ и кто еретикъ. Въ перечнѣ есть крупныя ошибки. Такъ, продолжительность царствованія Алексѣя Комнина опредѣлена въ семь лѣтъ и шесть мѣсяцевъ вмѣсто *тридцати семи лѣтъ и пяти мѣсяцевъ* ⁵⁾.

¹⁾ Карамзинъ, И. Г. Р. II, 156, 184, 181.

²⁾ П. Собр. р. лѣтоп. II, 92.

³⁾ Поповъ, Обзоръ хронографовъ, II, 8—15.

⁴⁾ Ibid. I, 186, II, 15.

⁵⁾ П. Собр. р. лѣтоп. IX, стр. XXI. Ср. Терновскій, наученіе византійской исторіи въ древней Руси, I, стр. 142—143.

Эта роковая ошибка вела къ неизбежному анахронизму, при сопоставленіи византійской исторіи съ русской. Такъ, царствованіе императора Мануила, отодвигаясь при означенной ошибкѣ на 30 лѣтъ назадъ, должно было падать на 1113—1150 гг. *Мануиль* оказывался поэтому *современникомъ Владимира Мономаха*. «По Ивѣнѣ царствова сынъ его Мануиль Порфирогенитъ, сирѣчь Багренородный, лѣтъ 38, православенъ... При семь цари Мануилѣ, по преставленіи Святополка Изяславича, вниде Володимеръ Манамахъ, сынъ Всеволожь, внукъ Ярославль, правнукъ великаго Владимира, въ Кіевъ, въ недѣлю, и сяде на великомъ княженіи, на столѣ отца своего Всеволода въ Кіевѣ, мѣсяца марта въ 20 день» ¹⁾. Такъ сказано въ лѣтописномъ сводѣ московской редакціи. Эта ошибка повторяется въ хронографѣ: «при семь цари Мануилѣ въ лѣто 6620 преставися Святополкъ Изяславичъ, былъ на великомъ княженіи лѣтъ 21. И сѣде на великое княженіе въ Кіевѣ Владимиръ Мономахъ, сынъ Всеволожь» ²⁾. Эту же мнимую современность Мануила и Владимира Мономаха имѣлъ въ виду и авторъ «Слова о погибели рускія земли». Онъ зналъ, что императоръ Мануиль прислалъ богатые дары великому князю Кіевскому, а такъ какъ Владимиръ Мономахъ признавался современникомъ Мануила, то извѣстіе о дарахъ этого царя получило въ «Словѣ» такой видъ: «Ліуръ Мануиль великия дары послаше к нему» (Владимиру Мономаху). Трудно усмотрѣть какую-либо связь этого псевдо-историческаго извѣстія съ Сказаніемъ о князехъ Владимірскихъ. Павлоки и оксамиты Мануила не могли подсказать преданія о царскомъ вѣнцѣ и о походѣ во Фракію; самое имя Мануила не могло бы исчезнуть безслѣдно въ позднѣйшихъ сказаніяхъ, если бы эти сказанія дѣйствительно имѣли связь съ извѣстіями объ отношеніяхъ Мануила къ русскимъ князьямъ.

Возвращаюсь на предняя: конецъ XV вѣка (отъ 1480 г.) и начало XVI (до 1522 г.)—таковы грани, которыми опредѣляется время составленія повѣсти «отъ исторіи ханаоноvy».

5) Подъ вліяніемъ какихъ литературныхъ и общественныхъ вѣяній сложилась эта повѣсть? Какія данныя легли въ ея основу? Ученая оцѣнка той части повѣсти, гдѣ говорится о Пгрусѣ, родоначальникѣ русскихъ князей, сдѣлана была еще въ прошломъ столѣтіи Т. З. Байеромъ. По мнѣнію этого ученаго, генеалогія русскихъ князей отъ Августова брата, сложилась подъ вліяніемъ польской истори-

¹⁾ П. Собр. лѣтоп. IX, стр. 143—144.

²⁾ Изборникъ слав. и русскихъ статей, внесенныхъ въ хронографы, стр. 20, 143.

ческой литературы. У польскихъ анналистовъ передается басня о римскихъ выходцахъ, поселившихся въ Пруссiи; inde jam facilis erat suspicio et plena gloriae fratrem aliquem germanum Augusti deduxisse. Басня же о римскихъ поселенцахъ могла быть плодомъ невѣрнаго пониманiя какого нибудь извѣстiя древнихъ писателей. Quid movit Polonos, ut crederent Prutenos Romanae stirpis populum fuisse? Multa sane, sed intemperanter adhibita. Si quis eorum apud Plinium (is enim fere in manibus erat omnium) legerat, Neronem Augustum in haec littora misisse Julianum equitem, is ex eo solo jam cetera de coloniis somniabat, et Neronis oblitterata memoria ad Augustum, — quem alium aut notiozem in illis tenebris, quam Caesarem? — totam memoriam applicabat ¹⁾. Мнѣнiе Байера повторено съ нѣкоторыми дополненiями Татищевымъ. «У насъ, говорить историкъ, ни въ какихъ старыхъ хроникахъ сего, чтобъ родъ Рюриковъ отъ пруссовъ и отъ цесарей Римскихъ пошелъ, нѣтъ, а только извѣстно то, что оную сказку, отъ Цесаря Августа происшествiе, не смотря на то, что ни отъ него, ни отъ брата никакого отродiя, ни по женскомъ отъ Нерона не осталось, перво Глинскiй, *слыша оная басни въ Литвѣ*, привнесъ, Герберштейнъ утвердилъ, а МакариЙ митрополитъ первой въ свою лѣтопись... безъ всякаго отъ древнихъ доказательства за истину принявъ положилъ». Имя Глинскаго представляетъ, конечно, только ученую догадку Татищева. Въ другомъ мѣстѣ своей исторiи онъ выражается такъ: «МакариЙ митрополитъ, *или мало прежде его нѣкто, прельстися польскими баснями*, хотѣлъ родъ Рюриковъ отъ Августа

¹⁾ Paradoxa Russica de originibus Prussicis въ изданiи Acta Borussica ecclesiastica, civilia, literaria, I Th. (1730), 6-tes Stück, 881—895 (статья изложена въ видѣ письма Байера къ издателю Актовъ — Michaeli Lilienthalio). — Послѣ замѣчанiя о генеалогiи русскихъ князей отъ Пруса, Байеръ переходитъ къ извѣстiямъ объ Августѣ въ хроникѣ епископа Христiана: Opportune hoc loco tibi in memoriam revocanda duco, quae Christianus episcopus ex Rutheno item scriptore de Augusto prodidit (887). Хроника Христiана извѣстна только по отрывкамъ, сохранившимся у позднѣйшихъ прусскихъ лѣтописцевъ. Въ одномъ изъ этихъ отрывковъ говорится, что у Христiана была въ рукахъ какая-то русская лѣтопись: «ein Buch in Reuscher Sprache, aber mit Greckschen buchstaben geschrieben dat Ime von Jaroslao die Zeit Thumprobst zu Plotzko in der Masauen geliehen wurde». Христiанъ рассказываетъ о римскихъ посланцахъ, побывавшихъ въ Россiи, Ливонiи, Пруссiи. Подробный разборъ христiановыхъ извѣстiй см. въ приложенiи къ 1 тому Исторiи Пруссiи Voigt'a (Geschichte Preussens, I, Beilage IV, 667—678). — Къ мнѣнiю Байера о польскомъ влиянiи на генеалогiю отъ Пруса присодинился и Г. Хр. Миллеръ (См. Magazin für die neue Historie und Geographie, v. A. Büsching, XVI, 340—341).

Кесаря произвести» ¹⁾). На генеалогіи русских князей от Августа останавливается и Шлецеръ въ своемъ «Несторѣ»; соображенія знаменитаго критика представляютъ развитіе догадки Байера и Татищева ²⁾). Ученые нашего времени также указываютъ обыкновенно на польскіе образцы того родословія, которое внесено въ Сказаніе о князехъ Владимірскихъ. Такъ академикъ Куникъ называетъ это родословіе *die durch die polnische Gelehrsamkeit jener Zeit in Russland eingedrungene Sage* ³⁾). Такого же взгляда держится и профессоръ Первольфъ: «Русскіе книжники XVI вѣка, зная кое что о производствѣ Литвы изъ Италіи, Рима,—какъ это утверждали «ученые» литовскіе лѣтописцы,—стали тоже рассказывать, что Рюрикъ былъ отъ рода римскаго кесаря Августа; этотъ кесарь назначилъ де своего брата Пруса правителемъ сѣверныхъ странъ балтійскихъ отъ Вислы до Нѣмана, въ землѣ, названной по Прусу—прускою» ⁴⁾). Особнякомъ стоитъ мнѣніе г. Гедеонова, который хотѣлъ разглядѣть въ нашей родословной слѣды преданія о славянскомъ происхожденіи «варяжскихъ» князей. «Въ этихъ преданіяхъ (о Прусѣ и его потомкѣ Рюрикѣ) Шлецеръ и Куникъ хотятъ видѣть плодъ подражанія проникшей въ Русь XVI столѣтія польской учености; между тѣмъ ни одинъ польскій историкъ не производитъ и не могъ производить русскихъ князей отъ Августа кесаря; какъ поляки, такъ и нѣмцы смѣются не безъ тайной досады надъ генеалогическими притязаніями русскихъ царей ⁵⁾). Плодомъ польской учености было извѣстіе о занесенныхъ бурей въ Балтійское море римлянахъ, о Ромовской колоніи, Полемонѣ и т. д. ⁶⁾); плодомъ русской учености—сказка объ Августѣ Кесарѣ, Прусѣ и пр. Но основой этой сказки все-таки остается убѣжденіе, что Варяги, у которыхъ поселился братъ Августовъ Прусъ и

¹⁾ Исторія Россійская, кн. I, ч. 2, стр. 390, 553.

²⁾ Несторъ, ч. I, стр. 276—288 (по перев. Языкова).

³⁾ *Berufung der Rodsen*, I, 115.

⁴⁾ Славяне, ихъ взаимныя отношенія и связи, т. II, 436—437. Г. Иловайскій замѣчаетъ: По всей вѣроятности, эта легенда появилась вслѣдствіе соревнованія съ подобной же легендой о происхожденіи Литовскихъ князей, а слѣдственно и Ягеллоновъ, отъ римскаго выходца Полемона, относимаго также ко временамъ Августа. Сія послѣдняя легенда съ особою наглядностью около того времени выступила въ западно-русской хроникѣ, извѣстной подъ именемъ Быховца. (Ист. Россія III, 664).

⁵⁾ Авторъ указываетъ при этомъ на Стефана Баторія и переводчика генеалогіи (M. Moscoviae ducis genealogiae brevis epitome).

⁶⁾ Пересказъ всѣхъ этихъ извѣстій можно найти въ исторіи Татищева (кн. I, ч. 2, стр. 239—240; 388—390).

отъ которыхъ въ 862 г. были Рюрикъ, Синеусъ и Труворъ, жили не въ Швеціи, не въ Упландскомъ Роденѣ, а на берегахъ Вислы рѣки, то-есть, были западно-славянскаго происхожденія. Не отъ сказки объ Августѣ и Прусѣ родилось преданіе о поморской отчизнѣ варяжскихъ князей, а наоборотъ; въ эпоху, когда никто еще не думалъ объ этой сказкѣ, лѣтопись упоминаетъ о сербскихъ князьяхъ «съ Кашубъ, отъ поморія Варязскаго, отъ старога града за Кгданскомъ» (Ипат. 227) ¹⁾.

Каково бы ни было значеніе общихъ соображеній г. Геденова о варяжскихъ князьяхъ и о варяжско-славянскомъ поморьѣ, съ той частью приведенной замѣтки, которая касается родословія отъ Пруса, нельзя не согласиться. Польскіе современники могли познакомить нашихъ книжниковъ съ манерой псевдо-историческихъ домысловъ, но не могли подсказать той родословной отъ Августа и Пруса, которую находимъ въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ. Вызываетъ, впрочемъ, сомнѣніе и самый фактъ вліянія польской литературы на произведеніе русской письменности конца XV или начала XVI вѣка. Въ Сказаніи нѣтъ нѣтъ и намека на тѣ рассказы о римскихъ колонистахъ, которые передаются польскими писателями. Еслибы «польскія басни» дѣйствительно были извѣстны русскому книжнику, онъ такъ или иначе отразился бы въ его произведеніи, какъ отразился онъ въ позднѣйшихъ передѣлкахъ родословія. Образцомъ такой позднѣйшей передѣлки можетъ служить рассказъ Манкіева. Упомянувъ о томъ, что Рюрикъ, Синеусъ и Труворъ вели родъ «отъ сѣмене Пруса, двоюроднаго брата Кесаря Августа», авторъ «Ядра русской исторіи» прибавляетъ: «ихъ предковъ пришествіе изъ итальянскихъ странъ было купно съ Полемономъ и Публиемъ Ливономъ, княземъ римскимъ, въ котораго дружинѣ было 250 благородныхъ римскихъ лицъ» ²⁾ Такъ нашелъ необходимымъ дополнить рассказъ о Прусѣ писатель, *дѣйствительно* знакомый съ псевдо-историческими извѣстіями польскихъ анналистовъ. Предполагать подобное же знакомство въ авторѣ Сказанія нѣтъ основаній. И содержаніе, и изложеніе Сказанія переносятъ насъ въ эпоху, предшествовавшую проникновенію къ намъ польской учености. Начитанность, какую выказываетъ составитель Сказанія, напоминаетъ своимъ составомъ кругъ свѣдѣній, которымъ владѣли такіе книжные люди, какъ составитель первой редакціи хронографа. Библия, греческія хроники, Слово

¹⁾ Варяги и Русь, I, 138—139.

²⁾ Ядро Росс. ист. (1770), стр. 22—24.

Мееодія Патарскаго, сочиненія противъ латинянъ,—вотъ та литература, на которой воспиталась историческая ученость нашего автора. Нѣкоторыя сопоставленія, приведенныя ниже въ примѣчаніяхъ къ тексту Спиридонова Посланія (приложеніе IV) могутъ служить подтвержденіемъ этого. Обратимъ еще вниманіе на форму нѣкоторыхъ именъ (Врутось, Патрикій), ясно указывающую на вліяніе памятниковъ греческихъ или, по крайней мѣрѣ, переведенныхъ съ греческаго. Все это заставляетъ поискать объясненій для загадочной родословной внѣ польской исторической литературы.

Указанное выше свидѣтельство, сохраненное Татищевымъ, говоритъ что м. Кипріанъ: «книги своею рукою писаше, яко въ наставленіе душевное переписа соборы бывшіе въ Руся, много житія святыхъ русскихъ и степени великихъ князей русскихъ, иныя же въ наставленіе плотское, яко правды, и суды и лѣтопись русскую отъ начала земли рускія вся по ряду»¹⁾). Мы не можемъ воспользоваться этимъ свидѣтельствомъ для опредѣленія автора повѣсти, «отъ исторіи Ханаонова»: повѣсть появилась не ранѣ послѣднихъ десятилѣтій XV вѣка, то есть, много лѣтъ спустя послѣ смерти Кипріана († 1406). Но упоминаніе имени этого митрополита, какъ составителя княжескаго родословія, можетъ имѣть другое значеніе. Извѣстіе Татищева, приписывающее Кипріану цѣлый рядъ учено-литературныхъ работъ, указываетъ, повидимому, на то, что имя Кипріана стало своего рода центромъ, къ которому стягивались, по догадкѣ, произведенія, носившія печать одного и того же направленія, одной и той же литературной школы, первымъ, самымъ памятнымъ представителемъ которой былъ м. Кипріанъ.

Болгаринъ по происхожденію, современникъ и другъ знаменитаго Терновскаго патріарха Евфимія, Кипріанъ первый познакомилъ русское общество съ тѣмъ образовательнымъ движеніемъ, которое открылось въ это время среди южныхъ славянъ. Движеніе началось въ Болгаріи, гдѣ главнымъ дѣятелемъ выступилъ упомянутый Евфимій: онъ заботился объ исправленіи церковныхъ книгъ, объ установленіи правилъ для вѣрной передачи священнаго текста, собиралъ и излагалъ свѣдѣнія о лицахъ и событіяхъ, съ которыми связаны были священныя, важныя для болгаръ, воспоминанія: писалъ житія, похвальныя слова, посланія. Это болгарское движеніе, начатое Евфиміемъ, вскорѣ переходитъ въ Сербію, гдѣ находитъ для себя удобную и подготовленную почву. Григорій Цамвлакъ, плодовиый пи-

¹⁾ Ист. Росс. IV, стр. 424.

сатель Евфиміевой школы, былъ въ некоторое время настоятелемъ сербскаго монастыря въ Дечанахъ. Константинъ Костенчскій, ученикъ одного изъ сотрудниковъ Евфимія, переселился послѣ паденія Болгарскаго царства (1393) въ Сербію, гдѣ нашелъ пріютъ при дворѣ деспота Стефана Лазаревича († 1427), жизнь котораго впоследствии описалъ ¹⁾. Печальное время, наставшее послѣ смерти Стефана, усиленіе турецкой власти въ сербскихъ земляхъ не благопріятствовало, конечно, спокойному ходу учено-литературной работы, но работа все таки не прекратилась. Она нашла себѣ пріютъ на Афонѣ, гдѣ давно существовали славянскіе монастыри, въ которыхъ и продолжала теплиться любовь къ книжному дѣлу. Назовемъ при этомъ знаменитую Хиландарскую лавру, гдѣ «жило постоянно по нѣскольку сотъ сербскихъ монаховъ, которые, кромѣ отправления монастырскихъ обѣтовъ, занимались еще писаніемъ книгъ. Въ Хиландарскомъ монастырѣ всего болѣе было написано древне-сербскихъ книгъ: лучшіе и драгоценнѣйшіе древне-сербскіе литературные памятники были здѣсь составлены или переведены, написаны или списаны, и отсюда распространены по всей Европѣ» ²⁾.

Успѣхи юго-славянской письменности XIV—XV вѣка не остались безъ вліянія на ходъ русской образованности. Я упомянулъ о м. Кипріянѣ, дѣятельность котораго развивалась параллельно съ трудами Евфимія и его сотрудниковъ ³⁾. Любопытно, что та сербская окраска,

¹⁾ О болгаро-сербскомъ просвѣтительномъ движеніи XIV—XV вв. см. въ сочин. *Попова* (Обзоръ хронографовъ, ч. II, стр. 25—53), *Некрасова* («Пахомій Сербъ» въ *Запискахъ Новоросс. универ.*, 1871 г., т. VI, стр. 1—26), *Лымина* (Исторія слав. литературъ, т. I, изд. 2, стр. 91—96), *Сырку* (Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в.).

²⁾ *Яичъ* Исторія сербско-хорватской литературы, 182.

³⁾ См. «Св. Кипріянъ, митрополитъ Кіевскій и всяя Россіи» (*Прибавленія къ Теор. св. отцовъ*, ч. VI, кн. 2, 1848 г.); «Кипріянъ до восшествія на Московскую митрополію» (*Чтенія съ Общ., Ист. и древн. Росс.*, 1867, кн. 2); *Шевыревъ*, Исторія р. слов (ч. III, л. 13); *Филаретъ*, Обзоръ р. дух. лит. отд. 74; *Буслаевъ*, Лекціи изъ курса исторіи р. литературы (Лѣтописи р. литер и древн., т. III, стр. 69—71); *Макарій*, Исторія р. церкви (т. IV и V); *Ключевскій*, Древне-русскія житія (гл. III); *Амфилохій*, Что внесъ св. Кипріянъ изъ своего роднаго нарѣчія и изъ переводовъ его времени въ наши богослужебныя книги? (въ *Трудахъ 3-го археолог. съѣзда*); 2) *Мансветовъ* (М. Кипріянъ въ его литургической дѣятельности, М. 1882). Ср. выше въ гл. I, прим. на стр. 15. Кромѣ Кипріяна слѣдуетъ еще припомнить его земляка и родственника, м. *Григорія Цамблака*. См. *Шевыревъ* (ч. III, л. 15), *Макарій* (т. IV и V), *Сырку*, Новый взглядъ на жизнь и дѣятельность Григорія Цамблака, по поводу книги еп. *Мельхиседека*: Жизнь и сочиненія Григорія Цамблака (*Журн. Мин. Нар. Пр.*, 1884, ноябрь).

которую получило движеніе, вышедшее изъ Болгаріи, перенесена была у насъ и на дѣятельность м. Кипріяна. «М. Кипріянь, говорилъ Ниль Курлятевъ, по гречьски гораздо не разумѣлъ и нашего языка довольно не зналъ же (аще съ ними единъ нашъ языкъ, сирѣчь словенскій, да мы говоримъ по своему языку чисто и шумно, а они говорятъ моложаво, и въ писаніи рѣчи наши съ ними не сходятся), и онъ мнился, что поправилъ псалмы по нашему, а большее неразуміе въ нихъ написалъ, въ рѣчахъ и словехъ все *по-сербски* написалъ»¹⁾. Этотъ упрекъ, обращенный къ памяти Кипріяна (который долго слылъ у насъ за серба), объясняется тѣмъ влияніемъ сербской письменности, которое замѣчается у насъ въ XIV—XV вѣкѣ. «При усилившихся сношеніяхъ нашихъ обителѣй съ аеонскими, къ намъ тѣмъ удобнѣе стали приходить труды тамошнихъ сербскихъ и болгарскихъ иноковъ, особенно въ переводахъ съ греческаго языка. *Больше всего снабждала ими сербская обитель Хиландарская*»²⁾. Приносились на Русь сербскія книги, являлись и сербскіе книжники. Назовемъ знаменитаго Пахомія Сербина (XV вѣка), который пользовался славою образцоваго писателя, которому подражали русскіе агіографы. Позже, въ началѣ XVI вѣка, работалъ для русской литературы другой сербскій писатель Аникита Левъ Филологъ, составившій похвальные слова Соловецкимъ святымъ и св. Михаилу Черниговскому³⁾. Памятникомъ того живаго интереса, съ какимъ читались у насъ произведенія южно-славянскихъ писателей, можетъ служить хронографъ первой редакціи (1512 года), въ который внесены извле-

¹⁾ *Амфилохій*, op. cit.

²⁾ О сношеніяхъ русской церкви съ Святогорскими обителями (*Прибавл. къ Твор. св. отцовъ*, ч. VI, 1848) стр. 137—138. Ср. *Христ. Чтеніе*, 1853, ч. II, 290—317 (Русскіе иноки на Св. горѣ), а также указанное выше сочиненіе г. *Некрасова* о Пахоміѣ Сербѣ (гл. I).

³⁾ О Пахоміѣ см. указанныя сочин. *Некрасова* и *Ключевского* (*Житія*, гл. IV). «Свѣдѣнія о Филологѣ Чернорицѣ» въ *Прибавл. къ Твор. св. отцовъ* 1859 г., ч. XVIII, кн. IV. Ср. замѣчанія *Ключевского* (op. c. 266—269), *Макарія* (Ист. р. ц. VII, 402—403), *Яхонтова* (*Житія сѣверно-русскихъ подвижниковъ*, 15).—Сербское культурное влияніе выказывалось у насъ не въ одной только литературной области. Въ 6912 (1404) году появились въ Москвѣ первые башенные часы, вызывавшіе не малое удивленіе: «не бо человекъ ударяше, замѣчено въ лѣтописи, но человекъовидно, самозвонно и самодвижно, странногѣбно нѣвако створено естъ человекъскою хитростью, пренызметанно и преукишрено. *Мастеръ же и художникъ сему баше нѣкоторый чернецъ, иже отъ Святыя Горы пришедый, родомъ сербинъ, именемъ Лазаръ*» (*Карамзинъ*, И. Г. Р. V, прим. 249)

ченія изъ сочиненій Евфимія Терновскаго, Григорія Цамвлака, Константина Костенческаго и др. ¹⁾.

Захожіе болгары и сербы являлись къ намъ съ запасомъ литературной образованности, они дѣлились какъ книжные люди, искусные въ плетеніи словесъ; но литературнымъ вліяніемъ не ограничивалось значеніе этихъ представителей юго-славянской учености. Митр. Кипріанъ былъ не литературнымъ только, но и государственнымъ дѣятелемъ. Ему приходилось считаться съ задачами и стремленіями московскаго правительства, съ вопросами, выдвигавшимися движеніемъ русской государственной жизни. Отвѣты, которые могъ давать на эти вопросы ученый болгаринъ, опредѣлялись, конечно, кругомъ тѣхъ политическихъ воззрѣній, которыя были въ ходу на его далекой родинѣ, которыя сложились подъ вліяніемъ исторіи балканскихъ госудаствъ. Припомнимъ нѣкоторые факты. Въ княженіе Василія Димитріевича, при м. Кипріанѣ, у насъ было отмѣнено церковное поминаніе именъ византійскихъ императоровъ. Объ этомъ мы узнаемъ изъ любопытной грамоты константинопольскаго патріарха къ русскому князю (1393 года) ²⁾. «Слышу нѣкоторыя слова, писалъ патріархъ которыя произносить благородство твое о державнѣйшемъ и благочестивомъ самодержцѣ моемъ и царѣ, и скорблю, что ты возбраняешь, какъ говорятъ, митрополиту помянуть божественное имя царя... ³⁾. Слышу, что ты говоришь: мы имѣемъ церковь, но царя не имѣемъ... Не возможно христіанамъ имѣть церковь, а царя не имѣть. Царство и церковь имѣютъ между собою тѣсное единеніе и общеніе и не возможно отдѣлять одно отъ другаго. Христіане отвергають только царей-еретиковъ, которые неистовствовали противъ церкви и вводили догматы извращенные и чуждые ученію апостольскому и отеческому. Но державнѣйшій и благочестивый мой самодержецъ, по благодати Божіей, есть православнѣйшій, вѣрнѣйшій поборникъ церкви, защитникъ и блюститель, и не возможно, чтобы нашелся такой архіерей, который бы не поминалъ его». Патріархъ упрекалъ одного только князя, но

¹⁾ *Поповъ*, I. с., Не къ этой ли полость сербскаго литературнаго вліянія слѣдуетъ отнести и переходъ къ намъ такихъ произведеній, какъ романъ о Бовѣ?

²⁾ *Макарій*, Ист. р. церкви, т. V, прилож. XI, стр. 469—473 (изъ Acta Patriarch. Const. II, 188—192). Отвѣтомъ на эту заносчивую грамоту могла служить «милостыня», собранная на Руси и отправленная въ Царьградъ въ 1397 году (Никон. лѣт. IV, 271—272).

³⁾ 'Εν τοῖς διπτύχοις. Пр. *Макарій* переводитъ: «на сугубыхъ эктенияхъ». Переводъ, конечно, не вѣренъ. Диптихи—поминальныя записи.

нельзя, конечно, допустить, чтобы такая мѣра, какъ отмѣна поминанія царскаго имени, могла состояться безъ согласія митрополита. «Послушай (продолжаетъ патріархъ) верховнаго апостола Петра, который въ первомъ своемъ соборномъ посланіи говорить: Бога бойтесь, царя чтите. Не сказалъ: «царей»,—*дабы кто не подумалъ объ именуемыхъ царяхъ отдѣльно у каждою народа*, но «царя», показывая тѣмъ, что одинъ есть каеволическій царь... Если же нѣкоторые изъ христіанъ усвоили самимъ себѣ имя царя, то это не естественно, не законно, и допущено болѣе по произволу и насилію». Кто же эти христіане, которые по произволу и насилію присвоили имя царя? ¹⁾. Кипріанъ могъ сказать Василію Димитріевичу, что къ числу этихъ христіанъ нужно причислить и сербовъ, и болгаръ. За полвѣка передъ тѣмъ, въ 1346 году, сербскій краль Стефанъ Душанъ торжественно вѣнчался на царство и принялъ титулъ «царя Сербіи и Романіи» (βασιλεὺς Σερβίας καὶ Ρομανίας). Болгарскіе властители еще ранѣе присвоили себѣ царскій титулъ и пользовались имъ до паденія независимости Болгаріи. Послѣдній болгарскій царь Іоаннъ Шишманъ (1365—1393) былъ современникъ Василія Димитріевича. Кипріанъ могъ объяснить москвичамъ, какъ возникли и пали югославянскія державы. Онъ могъ рассказать о той долгой и упорной борьбѣ съ Византіей, которая проходитъ черезъ исторію сербовъ и болгаръ и которая воспитала въ нихъ мысль о «царствѣ», какъ выраженіи полной государственной самостоятельности, автократіи, равноправности съ греческимъ государствомъ. О подобной же самостоятельности думалъ и московскій князь, когда говорилъ: «церковь имѣемъ, а царя не имѣемъ». Греческій патріархъ держался, конечно, иныхъ взглядовъ, чѣмъ русскій князь и митрополитъ-болгаринъ. Патріархъ догадывался, что русскіе вступали на ту же дорогу, по которой шли болгары и сербы; мѣра, принятая русскимъ княземъ, его непочтительность къ «каеволическому царю», могли казаться только первымъ шагомъ на этомъ пути, первымъ проявленіемъ на Руси «произвола и насилія», для которыхъ уже имѣлись примѣры въ дѣятельности «нѣкоторыхъ христіанъ». Припомнимъ при этомъ,

¹⁾ Едва ли можно допустить, что патріархъ имѣлъ при этомъ въ виду государей западныхъ, императоровъ священноі римской имперіи. Въ грамотѣ читаемъ: «Христіане отвергаютъ царей-еретиковъ, которые... вводили догматы извращенные и чуждые ученію апостольскому и отеческому». Если-бы патріархъ дѣйствительно хотѣлъ указать на императоровъ западныхъ, онъ не пропустилъ бы, конечно, случая упомянуть, что это цари не только не законные, но и не православные, держащіеся неодобренныхъ догматовъ.

что тотъ же митрополитъ Кипріанъ, при которомъ состоялась отмѣна поминанья греческихъ царей, дѣлаетъ у насъ извѣстной (а можетъ быть, и употребительной?) «молитву на поставленіе царя или князя»¹⁾. Припомнимъ также, что въ Кипріановомъ житіи м. Петра впервые записано извѣстное пророчество о Москвѣ, открывавшее передъ потомками Калиты величественную перспективу: «градъ сей славенъ будетъ во всѣхъ градѣхъ русскихъ, и святители поживутъ въ немъ, и въздуть руцѣ его на плеча врагъ его».

Другой юго-славянскій выходецъ—монахъ Пахомій, современникъ сына и внука Василя Димитріевича, не занималъ такого важнаго и вліятельнаго положенія, какъ м. Кипріанъ, но и его дѣятельность не лишена была политическаго значенія. Я имѣю при этомъ въ виду не Пахоміевы житія, написанныя по заказу московскихъ властей, а «Слово избрано отъ св. писаній еже на Латыню». Слово это, написанное по поводу избранія и поставленія м. Θεодосія (1461 года), должно считаться, по счастливой догадкѣ профессора Павлова, принадлежащимъ перу сербскаго книжника. «Здѣсь прежде всего бросается въ глаза, говоритъ г. Павловъ, постоянное употребленіе титула *царь* и *богочинный царь* при имени великаго князя Василя Васильевича. Для *русскаго* писателя титулъ этотъ былъ еще слишкомъ необыченъ, между тѣмъ въ Словѣ онъ, очевидно, употребляется уже въ опредѣленномъ, хорошо сознаваемомъ смыслѣ. Авторъ заставляетъ самого греческаго царя Іоанна Палеолога признать за русскимъ великимъ княземъ несомнѣнное право на этотъ титулъ и торжественно заявить о томъ предъ восточными и западными іерархами, собравшимися на соборъ въ Феррару. «И не зборовааше долго, ожидающе отъ великыя Руси митрополита Исидора... Царь же тогда курь Іоаннъ извѣствоваше слово Еугенію папѣ римскому и всѣмъ, бывшимъ ту, яко вѣсточніи земли суть рустии и *большее православіе и вышшее христіанство Бѣлме Руси*, въ нихже есть государь великій, братъ мой Василей Васильевичъ, ему же вѣсточніи царіе прислухаютъ, и велиции князи съ землями служатъ ему. *Но смиренія ради благочестія и величествомъ разума благопрія не зовется царемъ, но княземъ великимъ рускимъ своихъ земель православія*». Дальнѣйшія событія, по мысли автора, навсегда утвердили

¹⁾ Ср. выше въ главѣ I-й, стр. 15. По поводу прощальной грамоты Кипріана, Карамзинъ говоритъ: «замѣтимъ, что митрополитъ именуеть Василя Димитріевича великимъ княземъ *всая Руси*, другихъ же князей великихъ просто *русскими*, и въ особенноти говоритъ о князяхъ *мѣстныхъ* или *помѣстныхъ*» (И. Г. Р. V примѣч. 236).

за русскимъ великимъ княземъ титулъ царя, провизорно данный ему византійскимъ императоромъ. Такъ мыслить и писать могъ только человекъ, воспитавшійся подь *ближайшими* вліяніями Византіи, очевидецъ паденія своего роднаго царства, современникъ такой же участи греческаго Царя-града и, съ другой стороны, свидѣтель сравнительнаго могущества русской земли и ея неизмѣнной вѣрности православію. Такой писатель могъ даже находить особенное нравственное утѣшеніе въ томъ, чтобы называть православнаго русскаго государя не иначе, какъ *богочиннымъ царемъ*. Дѣйствительно, въ сочиненіяхъ, *несомнѣнно принадлежащихъ Пахомію Сербу*, титулъ царя и самодержца дается московскому великому князю съ замѣчательнымъ постоянствомъ¹⁾. Мысль о Московскомъ царствѣ была такимъ образомъ высказана вполне ясно. Оставалось найти для этой мысли опредѣленную формулу и историческія оправданія.

Съ 1453 года Цареградъ находился въ рукахъ турокъ. Не было уже «каеолическаго царя». Московскимъ князьямъ улыбалась мысль замѣстити своей властью оказавшійся пробѣлъ. Имъ не трудно было воспользоваться при этомъ тѣми внушеніями, которыя приходилось слышать отъ греческаго духовенства: «не возможно христіанамъ имѣть церковь, а царя не имѣть». Константинопольскій патріархъ, писавшій эти слова въ 1393 году, не могъ, конечно, предполагать, что его теорія направленная *противъ* «такъ называемыхъ» царей, противъ «мѣстныхъ правителей», покушавшихся на прерогативы единаго истиннаго царя, вскорѣ обратится въ орудіе, которымъ воспользуются въ своихъ интересахъ потомки того русскаго князя, которому приходилось давать наставленія объ истинномъ значеніи «царства». Для московскихъ претендентовъ на византійское наслѣдство представлялось однако затрудненіе со стороны традиціоннаго смысла византійскаго царства: каеолическій царь отождествлялся съ императоромъ римскимъ. «Хотя по допущенію Божию (читаемъ все въ томъ же патріаршемъ посланіи 1393 года) языческіе народы окружили державу царя и предѣлы,—не смотря на это, царь донныѣ имѣть такое же посвященіе отъ церкви, какъ и прежде, удостоивается такого же миропомазанія и поставляется *въ царя и самодержца римскаго, то-есть, всѣхъ христіанъ*»²⁾. Но вѣдь въ амый

¹⁾ *Павловъ*, Критическіе опыты по исторіи древнѣйшей греко-русской полемики противъ латинянъ, стр. 100—101, 108 (Отчетъ о XIX присужденіи награды гр. Уварова).

²⁾ *Макарій*, 1. с. 471. О значеніи „римскаго царства“ ср. еще сужденія Квиннама (стр. 241—242 русск. перевода).

Цареградъ, этотъ новый Римъ, развѣ не перенесена была власть изъ другаго, древняго Рима? Римское царство обладаетъ, очевидно, способностью передвиженія. Поэтому, и удаленное изъ Цареграда, оно, это передвижное «царство», могло отыскать себѣ какой-нибудь новый пріютъ. Гостепріимная Москва радушно предложила этотъ пріютъ въ своихъ стѣнахъ, во дворцѣ своихъ великихъ князей. Дѣлаясь такимъ образомъ резиденціей Римскаго царства, Москва уже переросла свое бывшее, мѣстное значеніе. Явилось представленіе, что Москва—третій Римъ, при чемъ, конечно, предполагалось, что этотъ третій Римъ есть вмѣстѣ съ тѣмъ и послѣдній. «Два Рима пали, третій—Москва стоитъ, а четвертому не быть». Но вѣдь Константинъ, основатель втораго Рима, былъ дѣйствительно римскимъ императоромъ; римская власть переселялась на берега Босфора въ его лицѣ. Какимъ путемъ и по какому праву римская власть, удаленная изъ Константинова града, должна переселиться въ Москву? Московскій князь не могъ быть провозглашенъ римскимъ императоромъ. Оставалось перенести вопросъ на почву генеалогическихъ отношеній и историческихъ связей, отыскать для перенесенія имперіи въ Москву какія-нибудь основанія въ быломъ. Нужно было предъявить права на наслѣдство и представить при этомъ оправдательные документы.

«Сказаніе о князехъ владимірскихъ» имѣетъ значеніе такого именно документа. Мы узнаемъ изъ него, что предокъ московскихъ князей былъ коронованъ византійскимъ императорскимъ вѣнцемъ, принявъ при этомъ титулъ царя; узнаемъ затѣмъ, что наши князья приходятся сродни самому основателю римской имперіи—Августу.

Образцы такихъ вымышленныхъ генеалогій, составленныхъ съ цѣлю оправдать притязанія на римское царство, можно найти и у сербовъ и у болгаръ, ранѣ русскихъ пытавшихся перенести имперію на свою родную почву. По разсказамъ сербскихъ книжниковъ, родъ Неманей былъ въ родствѣ съ Константиномъ Великимъ. Въ жизнеописаніи Стефана Лазаревича, составленномъ въ 1431 г. упомянутымъ выше Константиномъ Костенскимъ, читаемъ слѣдующее: «Конста великій, Зеленый нареченіемъ, великаго Константина отць, мужъ по всему кротчайшии благочъстіе любя, тѣмъ же христіаны приемляше, въ Вретаніи царствіе правя, въ лѣта она, егда Діоклитіанъ и Максиміанъ Еркуліе, по еже побити тѣмъ многія тмы христіанъ, сставльша царство и въ простыхъ житіи бѣста. Максиміанъ же на вѣстоцѣ удръжа, у егоже умучителя Константинъ великийи въ уталъствѣ бяше; Максентіе же въ самомъ велицѣмъ Римѣ

царствоваше. Великий убо Конста роди три сины: Константина и Анаваліонъ Константіа, и Далматіи Константу, и дщерь Констанцію, юже великий Константинъ вдасть Ликинію въ жену, ему же и греческую чсть отдѣли царствіе... Сеи же Ликиніе бяше долмáтискый господинъ, родомъ Срѣбинъ, и роди отъ Константіа сина Бѣла Уроша, Бѣло Урошъ же роди Тѣхомила, Тѣхомиль же роди Немана, иже въ инокескомъ образѣ нареченъ бысть Сімеонъ Монахъ» ¹⁾. Авторъ біографіи Стефана Лазаревича, конечно, только пересказалъ родословіе, ранѣе его составленное. Есть извѣстіе, что архіепископъ Никодимъ, жившій въ первой половинѣ XIV вѣка, «написа и основа родословіе сербскихъ кралей и царей до него» ²⁾. Въ лѣтописяхъ сербскихъ, приведенное родословіе повторяется съ нѣкоторыми дополненіями и измѣненіями. Въ одной лѣтописи читаемъ: «бысть же великий жупанъ (Неманя) отъ племене благочыстиваго и коренѣ вѣтѣвь, прѣвѣннукъ Константіе, сестры великаго Константина, *отъ племене римскаго господства и сродства Августа Кесара*» и т. д. ³⁾. Въ другомъ памятникѣ рассказывается, что въ Герцеговинѣ, въ селѣ Луца, жилъ «Стефанъ пресвитеръ греческаго закона... и сеи Стефанъ влечется отъ рода царя Константина великаго». У Стефана былъ сынъ Любомиръ, у Любомира—Урошъ, у этого—Деша, у Деша—Неманя ⁴⁾. Что касается болгарскихъ царей Асеней, то мы знаемъ, что они претендовали на происхожденіе изъ Рима. Въ письмахъ папы Иннокентія III къ болгарскому царю Іоанну (конецъ XII и начало XIII вѣка) упоминается о томъ, что этотъ Асень считалъ себя римляниномъ по происхожденію (*qui ex nobili Romanorum prosapia diceris descendisse*). Въ письмѣ самого царя къ папѣ говорится: «Мы получили ваше священное письмо, которое намъ дороже всѣхъ сокровищъ въ мірѣ, и возсылаемъ благодареніе всемогущему Богу, который *привелъ насъ къ памятованію крови и нашего отечества, откуда мы приходимъ* (*qui reduxit nos ad memoriam sanguinis et patriae nostrae, a qua descendimus*)» ⁵⁾.

¹⁾ *Гласник*, XXVIII (1870), стр. 379—380. *Попоеъ*, Изборникъ, 100—101.

²⁾ *Некрасовъ*, Пахомій Сербъ, стр. 6—7.

³⁾ *Гласник*, XI (1859), стр. 144.

⁴⁾ *Гласник*, XXI (1867), стр. 233. Въ одномъ сборникѣ сербскаго письма, извѣстномъ мнѣ по описанію Востокова, помѣщено „Родословіе сербскихъ кралей отъ Констанція Хлора“; родословію предшествуютъ космографія и астрономія, начин. словами: «Потрѣба есть вѣдѣти, яко вѣдомое населеніе земли...» (*Востоковъ*, Описаніе рукописей Норова, № XIII въ Уч. Запискахъ втораго Отдѣленія Академіи Наукъ II, 2, стр. 108).

⁵⁾ *Успенскій*, Образованіе втораго Болгарскаго царства, стр. 210—213.

Сербы навязывались въ родство основателю новаго Рима, болгары говорили о какомъ-то «знатномъ римскомъ родѣ». Составитель русской генеалогіи пошелъ по ихъ слѣдамъ, но двинулся дальше и смѣльче: родоначальникомъ нашихъ князей онъ назвалъ Пруса, брата кесаря Августа. Кто былъ этотъ смѣлый генеалогистъ, мы не знаемъ. Нельзя ли однако предположить, что Сказаніе о князехъ Владимірскихъ вышло изъ-подъ услужливаго пера того же Пахомія Сербина, который, мы знаемъ, много и охотно работалъ по заказу московскаго правительства. Тотъ кругъ свѣдѣній, который обнаруживаетъ авторъ сказанія, его начитанность и литературная сноровка, его безцеремонное обращеніе съ фактами ¹⁾, тенденція лежащая въ основѣ его произведенія,—все это вполне совпадаетъ съ тѣмъ, что извѣстно о знаменитомъ агиографѣ. Хронологическихъ затрудненій для этой догадки о Пахоміи нѣтъ. Дѣятельность Пахомія продолжалась до 80-хъ и можетъ быть, даже до 90-хъ годовъ XV столѣтія ²⁾. Въ это время, то есть, въ послѣднія десятилѣтія XV вѣка, и могло быть составлено Пахоміемъ Сказаніе о князехъ Владимірскихъ. Сказаніе это, по нашему предположенію, могло представлять вступительную главу въ Степенной книгѣ древней, до-Макаріевой редакціи. Изъ свидѣтельства Василія Тучкова мы знаемъ, что въ древней Степенной находилось какое-то житіе св. Алексѣя: «якоже въ житіи чудотворца Алексія *въ Степеннѣ* сказаетъ». Какое именно житіе Алексѣя помѣщено было въ этой древней Степенной? Отвѣтъ можетъ дать редакція житія св. Алексѣя, которая читается въ Макаріевой Степенной. Въ основу этой редакціи положено житіе, составленное Пахоміемъ ³⁾ дополненное на основаніи другихъ источниковъ. Такъ какъ трудъ Макарія и его сотрудниковъ сводился къ пересмотру,—дополненію и исправленію,—существовавшаго уже текста Степенной книги, то указанная связь житія Алексѣя Макаріева времени съ произведеніемъ Пахомія даетъ право догадываться, что въ древнюю редакцію Степенной включено было именно Пахоміево житіе Алексѣя. Не была ли трудомъ Пахомія и вся Степенная книга древней редакціи?..

Эта догадка о Пахоміѣ, конечно, можетъ быть только болѣе или менѣе вѣроятною. Но несомнѣнною представляется связь Сказанія о князехъ владимірскихъ съ тѣми политическими теоріями, которыя

¹⁾ Примѣры безцеремонности Пахомія см. у *Ключевскаго* (Житія, 131, 138—140, 167).

²⁾ *Ключевскій*, 126; *Некрасовъ*, 58—59.

³⁾ *Ключевскій*, 245.

были у насъ въ ходу въ XV вѣкѣ, и съ тѣми литературными вѣяніями, которыя господствовали въ эту пору. Въ исторіи русскаго государства время Василия Темнаго и Ивана III есть время превращенія Московскаго княжества въ державу всея Руси; въ исторіи русской литературы—это время вліянія сербской образованности на нашу письменность. Эти два ряда явленій не могли оставаться уединенными: литература давала выраженіе тому, что наэрѣвало въ жизни, но форма, въ какую облекались идеи вѣка, опредѣлялась ходомъ литературной исторіи. Обратимъ при этомъ вниманіе на одну подробность; и въ Посланіи Спиридона-Саввы, и въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ передается извѣстіе о раздѣленіи церквей: о папѣ Формозѣ, о патриархѣ Кирулларіи. Вставка этого извѣстія, не имѣющаго прямой связи съ рассказомъ объ отношеніяхъ Владимира Мономаха къ Византіи, не могла быть случайна. Упомянутое о раздѣленіи церквей, поставленное рядомъ съ извѣстіемъ о принесеніи на Русь царскаго вѣнца, даетъ намекъ на ту же мысль, которая выражается въ «Словѣ на Латыню», приписываемомъ Пахомію Сербу. Перенесеніе византійскаго вѣнца на Русь, коронованіе этимъ вѣнцемъ русскаго князя совершается одновременно съ раздѣленіемъ церквей. Русское «царство» зарождается, такимъ образомъ, на почвѣ обособившейся восточно-православной церковности. Проходитъ нѣсколько вѣковъ. На Флорентійскомъ соборѣ греческія власти, съ царемъ во главѣ, применили къ униі, отступили отъ восточнаго правовѣрія. Но они забыли, что уже съ давнихъ поръ въ казніи московскихъ князей хранился византійскій царскій вѣнецъ. Теперь этотъ вѣнецъ получилъ новый блескъ. Обладатель этого вѣнца—«споспѣшникъ и исходатай» восточнаго правовѣрія, а столица его—третій Римъ.

Остается коснуться еще одного вопроса, возбуждаемаго изученіемъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ,—вопроса о судьбѣ этого памятника, объ его историко-литературномъ значеніи.

Сказаніе появилось въ концѣ XV или въ началѣ XVI вѣка. На первыхъ порахъ оно не пользовалось, повидимому, большою извѣстностью. Тотъ, къ кому обращено Спиридоново Посланіе, не разъ обращался къ своему духовному отцу съ просьбой пересказать повѣсть «отъ исторіи Ханаоновы»; какъ видно, достать списокъ этой повѣсти было не легко. Родословіе отъ Пруса и сказаніе о Мономаховомъ вѣнцѣ получили широкую извѣстность только со временъ Ивана IV. Грозный царь, словесной премудрости риторъ, не могъ не обратить вниманія на замысловатая историческія построенія, из-

ложеныя въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ. Въ памятникахъ дипломатическихъ сношеній временъ царя Ивана не разъ повторяется указаніе на римское происхожденіе московскихъ князей; генеалогія отъ Пруса придаетъ при этомъ значеніе несомнѣннаго историческаго извѣстія. «Мы отъ Августа кесаря родствомъ ведемся», писалъ Иванъ IV шведскому королю. «Это всѣмъ извѣстно», замѣтилъ Грозный литовскому послу Мих. Гарабурдѣ, упомянувъ о томъ же римскомъ родословіи ¹⁾. Торжественное коронованіе Ивана придадо особенный интересъ и второму отдѣлу нашего сказанія — разсказу о Мономаховомъ вѣнцѣ. Въ 1552 году устроено было «царское мѣсто, еже есть престоль»; на затворахъ этого мѣста помѣщенъ, какъ мы знаемъ, разсказъ о войнѣ Владиміра Мономаха съ греческимъ царемъ и о присылкѣ вѣнца изъ Византіи. Припомнимъ еще, что къ царствованію же Грознаго относится пересмотръ Степенной книги и царскаго Родославца; въ томъ и другомъ памятникѣ нашли мѣсто извѣстія и о Прусѣ, и о Константинѣ Мономахѣ. Въ царствованіе Ивана IV появляется и латинскій переводъ нашего родословія, познакомившій съ сказаніями о Прусѣ и о Мономахѣ европейскихъ читателей.

Генеалогія русскихъ царей отъ Августова брата не долго однако пришлось сохранять то важное значеніе, которое придано было ей при царѣ Иванѣ. Съ прекращеніемъ династіи Рюриковичей, потомковъ Пруса, упоминаніе объ этой генеалогіи теряло силу ²⁾. За повѣстью «отъ исторіи Ханаоноvy» осталось значеніе занимательнаго повѣствованія, которое продолжали читать и переписывать любители литературной старины. Болѣе прочное положеніе заняла вторая часть Сказанія — повѣсть о Мономаховомъ вѣнцѣ. Упомянутіе о Мономаховыхъ утваряхъ находимъ въ грамотахъ и «чинахъ вѣнчанія» временъ Бориса Годунова, Михаила Феодоровича, Алексѣя Михайловича ³⁾. Въ связи съ «чиномъ вѣнчанія», какъ его историческое объясненіе, помѣщается нерѣдко въ рукописяхъ статья: «Поставленіе великихъ князей русскихъ откуда бѣ, и како начаша ставитися на великое княженіе святыми бармами и царскимъ вѣнцемъ».

¹⁾ *Караимъ*, Ист. Г. Р. IX, прим. 131, 414; *Соловьезъ*, Ист. Р. VI, 255, 322.

²⁾ Василій Шуйскій въ грамотѣ о своемъ воцареніи не забылъ упомянуть о римскомъ происхожденіи Рюриковичей: «государство это даровалъ Богъ прародителю нашему Рюрику, бывшему отъ Римскаго кесаря», и т. д. (*Соловьезъ* VIII, 160).

³⁾ См. *Строевъ*, Выходы государей, указат., стр. 54; *W. Regel*, *Analecta byzantino-russica*, p. LXIV—LXV.

Было уже замѣчено, что эта статья представляет дословное сходство со вторымъ отдѣломъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ.

Содержаніе Сказанія объясняется, какъ мы видѣли, кругомъ тѣхъ историко-политическихъ представлений, которыя стали обращаться въ нашей литературѣ послѣ Флорентійской уніи и особенно послѣ паденія Константинополя. Какое же значеніе имѣли всѣ эти памятники старо-московской публицистики, въ которыхъ повторялось на разные лады, что истинное благовѣріе удержалось только въ Москвѣ, что Москва — третій Римъ, а московскій князь — наследникъ власти римскихъ императоровъ и т. п.? Въ этой публицистикѣ нужно различать ея живой историческій смыслъ и условную литературную оболочку. Смыслъ сказаній объ Августѣ и Прусѣ, о византійскомъ вѣнцѣ, о третьемъ Римѣ представится намъ вполне яснымъ, если припомнимъ то значеніе, которое получаетъ Московское княжество при Иванѣ III и Василии Ивановичѣ. Рядомъ съ московскимъ княземъ не стало на Руси такихъ представителей власти, которые могли бы считать себя равными ему, независимыми отъ него. Силы, которыя стояли выше московскаго князя, исчезали: пала власть византійскихъ царей, пало «яго» Золотой орды. Московскій князь поднимался на какую-то невѣдомую высоту. Нарождалось въ Москвѣ что-то новое и небывалое. Книжные люди позаботились дать этому новому и небывалому опредѣленную форму, стиль которой отвѣчалъ историческому кругозору и литературному вкусу ихъ времени. Придавать этой формѣ самостоятельное значеніе, видѣть въ этихъ сказаніяхъ о Прусѣ и о третьемъ Римѣ указаніе на византійское начало, вносившееся въ русскую государственную жизнь, утверждать, что московскій князь дѣйствительно преобразовывался въ «каеолическаго царя», значило бы придавать слишкомъ мало цѣны русскимъ историческимъ преданіямъ государственнымъ и церковнымъ. Можно ли думать, что среди русскихъ людей откроется какое-то особенное увлеченіе византійскими идеалами какъ разъ въ то время, когда государственный строй, ихъ воплощавшій, терпѣлъ крушеніе, когда византійскому «царству» пришлось выслушать суровый историческій приговоръ? Наши предки долго и пристально наблюдали процессъ медленнаго умиранія Византіи. Это наблюденіе могло давать уроки отрицательнаго значенія, а не вызывать на подражаніе, могло возбуждать отвращеніе, а не увлеченіе. И мы видимъ дѣйствительно, что какъ разъ съ той поры, когда будто бы утверждаются у насъ византійскіе идеалы, наша государственная и общественная жизнь медленно, но безо-

воротню вступаегъ на тотъ дѣйствительно новый путь, который привелъ къ реформѣ Петра. Любопытно, что изъ всей повѣсти «отъ исторіи Ханаонова» Иванъ IV придавалъ значеніе одной подробности, происхожденію Рюрика отъ Пруса. Оторванная отъ цѣлаго, поставленная внѣ связи съ рассказомъ объ Августѣ, мировомъ владетельствѣ, подробность эта получала совершенно новый смыслъ. Ивану Грозному, при его несомнѣнныхъ, хотя нѣсколько сумбурныхъ, влеченіяхъ къ Западу, генеалогія отъ Пруса правилась также, какъ правилась и причудливая этимологія слова: «бояре» отъ Ваугеп. «Мои предки были нѣмцы», говаривалъ Иванъ Васильевичъ, если вѣрить Флетчеру. Генеалогическіе отрывки изъ повѣсти «отъ исторіи Ханаонова» встрѣчаются и въ лѣтописныхъ сборникахъ, и въ родословныхъ росписяхъ, и въ Степенной книгѣ Макаріевой редакціи ¹⁾. Во всѣхъ этихъ памятникахъ удерживается опять таки только тотъ отдѣлъ повѣсти, въ которомъ идетъ рѣчь о Прусѣ и Рюригѣ. Этотъ же только отдѣлъ повѣсти передается и въ латинскомъ переводѣ Родословца. «Въ лѣто 6370 приде на Русь изъ Нѣмецъ, изъ Прусъ, мужъ честенъ отъ рода Римска царя Августа кесаря, имя ему князь Рюрикъ, да съ нимъ два брата, Труверъ да Синеусъ да племянникъ его Олегъ». Такъ изложено извѣстіе о происхожденіи Рюрика въ одномъ изъ списковъ родословной книги (времени Ѳедора Ивановича). Въ такой редакціи генеалогія отъ Пруса получала тотъ именно смыслъ, какой придавалъ этой генеалогіи Иванъ IV, смыслъ указанія на древнѣйшія связи Руси съ Западомъ ²⁾. Но и эти новыя, западныя влеченія не мѣшали нашимъ государственнымъ людямъ твердо стоять на русской исторической почвѣ и ясно понимать національное значеніе русской государственности. Въ 1587 году, послѣ смерти Стефана Баторія, велись переговоры между нашимъ правительствомъ и литовскими боярами о выборѣ царя Ѳедора въ король польско-литовскіе. Возбужденъ былъ при этомъ вопросъ о титулѣ будущаго царя и короля. Московскіе бояре заявили, что титулъ будетъ такой: «царь и великій князь Владимірскій и Московскій, король польскій и великій князь литовскій». Иная форма титула не могла быть допущена. «Хотя бы—сказали бояре—и Римъ старый, и Римъ новый, цар-

¹⁾ Степенная книга, 7, 78. *Временникъ Общ. Исторіи и Древн. Росс.*, X, отд. II, стр. 131.

²⁾ Составитель Сказанія о князехъ Владимірскихъ, ограничивавшій владѣнія Пруса пространствомъ между Вислой и Нѣманомъ, едва ли хотѣлъ выставить на видъ, что Рюрикъ призванъ былъ именно «изъ нѣмецъ».

ствующій градъ Византія, начали прикладываться къ нашему государю, то какъ ему можно свое государство Московское ниже какого нибудь государства поставить?»¹⁾ Въ глазахъ людей, говорившихъ такія рѣчи, могли ли имѣть какую нибудь цѣну мечты о византійскомъ наслѣдствѣ, о католической монархіи?...

Авторъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ присоединяетъ къ разсказу о Владимірѣ Мономахѣ извѣстіе о папѣ Формозѣ, о патриархѣ Керулларіѣ. Мы видѣли, что и это извѣстіе, кажущееся неумѣстною приставкою, объясняется тѣмъ представленіемъ о Московской Руси, какъ странѣ «большаго православія», къ которому такъ часто и такъ охотно возвращались наши писатели XV—XVI вѣка. Такое повтореніе одной и той же мысли имѣло историческія причины. Попытки Рима къ сближенію съ Москвою, къ воздѣйствию на нее съ мыслью объ «единеніи», не прекратились и послѣ удаленія изъ Москвы митрополита Исидора (1441 г.). Припомнимъ сношенія Москвы съ Римомъ по поводу брака Ивана III съ Софьей Палеологъ и обстоятельства, сопровождавшія пріѣздъ къ намъ греческой принцессы (1472 г.)²⁾. Припомнимъ еще заѣзжихъ италіанцевъ, ко-

¹⁾ *Соловьевъ*, Истор. Р. VII, 290.

²⁾ Переговоры Москвы съ Римомъ по поводу брака русскаго князя и греческой царевны подробно разсказаны въ книгѣ о. *Папа Пирринга*: Россія и Востокъ. Царское бракосочетаніе въ Ватиканѣ, Иванъ III и Софія Палеологъ. (СПБ. 1892). Согласіе папы на бракъ католички Софіи съ православнымъ государемъ оставляетъ почтеннаго изслѣдователя въ нѣкоторомъ недоумѣніи. При переговорахъ о бракѣ ссылались правда на флорентійскую унию, къ которой присоединился и русскій митрополитъ Исидоръ, но вѣдь въ Римѣ не могла остаться неизвѣстной печальная судьба этого униата, неудача его единительныхъ стремленій. «Какимъ образомъ объяснить, спрашиваетъ о. Пиррингъ, благопріятный пріемъ оказанный папой предложеніямъ, основаннымъ на рядѣ заблужденій? Можно-ли предположить при Римскомъ дворѣ столь глубокое невѣдѣніе истиннаго положенія дѣлъ? Тщетно бы мы искали отвѣта въ современныхъ документахъ: они не заключаютъ въ себѣ точныхъ указаній, однако, если судить о фактахъ по нимъ самимъ, то подозрѣніе падаетъ на Вольпе, (черезъ котораго велась переписка Москвы съ Римомъ). Не сыгралъ ли онъ двойной игры и не воспользовался ли онъ во зло своимъ положеніемъ?» (стр. 54). Изслѣдователь припоминаетъ подобныйже бракъ, заключенный при папѣ Мартинѣ V. «Сыновья императора Мануила получили разрѣшеніе отъ папы Мартина V жениться на католичкахъ. Папское бреве объявляетъ, что это снисхожденіе дѣлается съ цѣлю облегчить соединеніе восточной и западной церкви, сводя всѣ условія къ одному, чтобы эти браки не причиняли вреда истинной вѣрѣ. Уступки папы не могли идти далѣе этого умячканія. Сикстъ IV находился по отношенію къ Ивану въ томъ же положеніи, въ какомъ Мартинъ V къ Мануилу: необходимое разрѣшеніе могло быть даровано Зоѣ, лишь бы только интересы церкви не пострадали.— Если

торые появляются въ Москвѣ при томъ же Иванѣ III. Въ виду такихъ сношеній съ «латинянами» благочестивые книжники считали не лишнимъ почаще напоминать о византійскихъ церковныхъ преданіяхъ, о нашей вѣковой связи съ православнымъ востокомъ. Но всѣ эти указанія и напоминанія о православномъ царствѣ не могли, конечно, установить у насъ какихъ-то новыхъ церковно-государственныхъ отношеній, не могли измѣнить того пониманія этихъ отношеній, какое выработала русская историческая жизнь. «Церковь имѣемъ, а царя не имѣемъ», говорилъ Василій Димитріевичъ. Эта формула, такъ ясно отдѣлявшая церковь и государство, шла въ разрѣзъ съ византійскими представленіями. Цареградскій патриархъ старается доказать русскому князю, что онъ заблуждается, что «царство и церковь имѣютъ между собою тѣсное единеніе и общеніе, и не возможно отдѣлять одно отъ другаго». Но всѣ доводы грека, цѣль которыхъ была вполне ясна, не казались убѣдительными для нашихъ предковъ. Та и другая сторона, греческая и рус-

всѣ предосторожности не были приняты, это значитъ, что Ватиканъ не имѣлъ достаточныхъ свѣдѣній, можетъ быть былъ обольщенъ обманчивыми увѣреніями Вольпе.» (стр. 55—56). Отъ вниманія о Пирлинга ускользнула одинъ документъ, давно отмѣченный въ „Описаніи рукописей Московской синод. бібліотеки“ (отд. II, Ч. 3, стр. 305—306). Документъ этотъ—посланіе къ папѣ Сиксту, написанное „въ опроверженіе клеветы, что народъ Русскій не совершенъ въ вѣрѣ христіанской“? Папа называется въ посланіи «вселеннѣй учительный отецъ»; его просятъ быть благосклоннымъ къ намъ во всемъ, требующимъ благословенія твоего святаго, послѣдующи своего прьвоначальнѣйшаго пастыря, яко грядущихъ къ нему не изгоняеть вонъ, но всѣхъ равно купно милостиве къ себѣ приемлетъ, отъ востока, запада, сѣвера, моря».—«Съ папою Сикстомъ IV,—замѣчаютъ Горскій и Невоструевъ,—было сношеніе русскаго двора по дѣлу о бракосочетаніи Іоанна III съ Греческою царевною Софіею. Въ Римѣ тогда дѣйствительно сомнѣвались въ православіи сего монарха и народа его, но папа, какъ и послы наши, увѣрили въ приверженности Русскихъ къ Римскому престолу, какъ и писалъ Сикстъ въ отвѣтъ Іоанну». (См. Ист. Гос. Рос. т. VI, стр. 39—41). Въ посланіи есть замѣчательное мѣсто, не отмѣченное въ Описаніи синод. рукописей: *«имѣетъ бо разньствіа о Христѣ грекомъ и римляномъ и намъ сущимъ росимскимъ славяномъ, вси едино тоже суть»*. (Рукоп. Моск. синод. бібліот. № 700, л. 307 об.—308). Это—открытое признаніе уни. Кто былъ авторомъ посланія, имѣло ли оно значеніе документа, исходившаго непосредственно изъ властной среды,—вопросы, требующіе особыхъ разысканій. Можно лишь сказать, что посланіе написано отъ лица жителей сѣверной Руси, обитающихъ «на благоцвѣтущихъ горахъ сѣверныхъ страны, яже суть ребра сѣверова» (л. 305). Появленіе такого посланія во время переговоровъ о бракѣ Ивана III и Софіи (Зои) Палеологъ можетъ дать нѣкоторое объясненіе и «заблужденій» Рима и той тревоги, которую выказали представители нашей церкви при приближеніи къ Москвѣ папскаго легата.

ская, осталась при своемъ мнѣніи. Ужели призракъ третьяго Рима и сказка о Прусѣ могли измѣнить установившееся воззрѣніе? То положеніе, которое примѣнялось у насъ къ «святому» каѳолическому царю, могло-ли утратить свой смыслъ и значеніе потому только, что царство, по мысли нѣкоторыхъ книжниковъ, переселилось изъ Цареграда на берега Москвы-рѣки? Въ посланіи Ивана Грознаго къ Курбскому читаемъ: «Нигдѣ же обрящеша, иже не разоритися царству, еже отъ поповъ владому. Ты убо почто ревнуеша? *иже во грѣсахъ царствіе погубившихъ и туркомъ повинувшихся?* Сію убо погибель и намъ совѣтуеша? И сія убо погибель на твою главу паче да будетъ»¹⁾. По мысли царя, нужно было ограждать государство отъ такого неумѣстнаго вліянія клира, примѣры котораго онъ находилъ именно въ Византійской исторіи. «Божь грѣха» говорилъ Иванъ III, когда пылкіе противники жидовствующихъ требовали, чтобы князь казнилъ еретиковъ. Вмѣшательство государственной силы въ вопросы совѣсти казалось ему дѣломъ опаснымъ, дѣломъ грѣховнымъ. Въ словахъ Ивана III и Ивана IV просвѣчиваетъ то же начало разграниченія церкви и государства, которое, лишь въ иномъ примѣненіи, высказано было Василиемъ Димитріевичемъ.

V.

Въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ самый важный и интересный для насъ отдѣлъ—разсказъ о Владимірѣ Мономахѣ и его отношеніяхъ къ греческому царю. Невозможность отыскать въ этомъ разсказѣ черты исторически-достовернаго извѣстія указана выше. Мы не можемъ однако считать этотъ разсказъ такимъ же искусственнымъ построеніемъ какого-то книжника, какъ повѣствованіе объ Августовыхъ намѣстникахъ, о Прусѣ, поселившемся на берегу Вислы. Предположеніе «выдумки» устраняется существованіемъ особаго рода изводовъ сказанія о княжескихъ инсигніяхъ, изводовъ, не похожихъ на Сказаніе о князехъ Владимірскихъ. Преданіе, сохранившееся въ нѣсколькихъ версіяхъ, необъяснимыхъ одна изъ другой, предполагаетъ существованіе болѣе древняго памятника, служившаго для нихъ общею основою.

Кромѣ разсказовъ, переданныхъ выше (разсказъ о Владимірѣ Всеволодовичѣ и Константинѣ Мономахѣ въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ; разсказъ о князѣ Владимірѣ и о греческомъ царѣ

Сказанія кн. Курбскаго, изд. 3, стр. 149.

Василівъ въ нѣкоторыхъ спискахъ Повѣсти о посольствѣ въ Вавилонъ), намъ остается еще познакомиться съ двумя извѣстіями о князѣ Владимірѣ, какъ первоначальномъ князѣ.

А) Разсказъ о борьбѣ Владиміра Мономаха съ правителемъ генуэзскаго города Кафы. Краткое упоминаніе о походѣ на Кафу находимъ у Герберштейна. Описавъ обрядъ коронаванія внука Ивана III Дмитрія, Герберштейнъ говоритъ: «Бармы есть родъ широкаго ожерелья изъ мохнатого шелку; снаружи онѣ прекрасно отдѣланы золотомъ и всякаго рода драгоценными камнями; *Владиміръ отнялъ ихъ у одного генуэзскаго правителя Кафы, побѣжденнаго имъ*. Pileus называется на ихъ языкѣ шапка: ее носилъ Владиміръ Мономахъ; она украшена драгоценными камнями и чудно сдѣлана изъ золотыхъ пластинокъ, которыя извиваются на подобіе змѣй» ¹⁾). Болѣе подробныя свѣдѣнія о войнѣ съ генуэзской колоніей переданы *Стрыйковскимъ*: Владиміръ Мономахъ Polowców poganów kilokróć poraził i Genuensów Włochów, którzy w ten czas w Taurice, gdzie dziś Prekopska horda, panowali, i Kapę, albo Teodosią, miasto stołeczne sławne, pod nimi wziął. Tenże, gdy się miał drugi raz potykać z Genuensami nad morzem, wyzwał sam a sam na rękę hetmana ich starostę Kapieńskiego, którego, gdy obadwa do siebie skoczyli, Wołodimir z konia mężnie kopiją wysadził, a poimawszy związał i przywiódł go zbrojnego do swojego wojska, zjął też z niego łańcuch wielki złoty, perlami i kamieniami drogimi misternie sadzony, który zostawił po sobie Wielkim Xiędzom potomkom, i dziś go ma Moskiewski w skarbie, a zawždy, kiedy Moskiewskich kniazioń poświęcają, ten łańcuch, który Barmai nazywają, na nich kładą; pas także ze złotem i s perlami, także *czapkę* xiążczą z blachami złotymi, perlami i klejnotami drogimi, kosztownie oprawioną, na poświęcanie na xięstwo i dla majestatu koronaciej zostawił, których także klejnotów i dziś Wielcy Kniaziowie Moskiewscy, jego potomkowie, z wielką uczciwością używają. O czym Herberstein wspomina fol. 22 *de rebus Moschoviticis*. A iż sam a cam ten Władimir, monarcha, z nieprzyjacioly zawždy rad potykał, *aperto duello*, przewzano go dla tego Monomachem po grecku. Z tego tedy Wołodimira Monomacha Wsewoldawica, wszyscy Wielcy Kniaziowie Moskiewscy i insze xiążęta Ruskie, naród porządna genealogią, wioda i dla tego się jedynowłajcami i Carzami wszej Rusi tytułują, a żadnemu narodowi w tym przodku pozwolić nie chcą ²⁾).

¹⁾ Записки о Московіи, перев. *Анотимова*, стр. 37 и 16.

²⁾ Kronika, изд. 1846 г., т. I, стр. 188.

Подобныя же свѣдѣнія сообщаетъ *Петрей*: при коронованіи царь надѣваетъ «маленькую шапочку» (ein klein köstlich Mützelein), украшенную золотомъ, жемчугомъ и драгоценными каменьями, и «драгоценное золотое облаченіе» (ein köstlicher Rock von gülden Stücken). «По мнѣнію русскихъ, великій князь, по имени Димитрій Мономахъ, досталъ и вывезъ эту одежду изъ Кафы, когда воевалъ съ татарами, и потомъ постановилъ, чтобы она употреблялась собственно для облаченія великаго князя, когда бываетъ его вѣнчаніе» ¹⁾. Вѣроятно, *Петрей* зналъ извѣстіе Герберштейна, но спуталъ имя Димитрія Ивановича, вѣнчаніе котораго описано Герберштейномъ, съ именемъ князя, о которомъ тотъ упоминаетъ при описаніи коронаціонной утвари.

Преданіе о драгоценностяхъ, вывезенныхъ русскимъ княземъ изъ Кафы, было извѣстно и на дальнемъ западѣ. Въ сочиненіи Hieronymi de Marinis, Patricii Genuensis: «Genua sive reipublicae Genuensis compendiarie descriptio», въ рассказѣ о генуэзской колоніи Θεοδοσίου («hodie Caffa»), помѣщена такая замѣтка: Quam vero in vastis illis Regionibus, et hodie, certe usque ad patrum nostrorum memoriam, duret inclyta Genuensium fama, colligi potest ex iis, quae scribit Antonius de Herera Philippi II Hispaniorum Regis historicus, qui lib. XVI. cap. VIII primae partis suae *generalis Historiae de Moscovia* agens deque Magno ejusdem Duce, Russiae Imperatore, tradit, quomodo succedatur in Imperio, et praecipue de consecratione Imperatoris, quae fit hoc modo. Inter Missarum solennia a duobus Archiepiscopis successor accipit mitram, innumeris lapidibus pretiosis ac margaritis ornata, quae fuit Volodomeri, olim Russiae imperatoris, una cum baculo argenteo atque aureo monili ab eodem Volodomero bello quaesitis, dum praeliaretur cum Consule Genuensi, qui Theodosiam urbem regebat. Tanti aestimant Russiae Moscoviaeque nationes aliquando Imperatorem suum aliquod victoriae insigne de Consule unius Civitatis, Genuensibus subditae, reportasse, ut baculum illum ac monile, quasi pro sceptro atque corona, in insigni et solemni die suae consecrationis novus Imperator accipiat ²⁾.

¹⁾ Исторія о великомъ княжествѣ московскомъ, собр. П. *Петрей*. перев. *Шемакина*, ч. II, стр. 103 (*Чтенія въ Общ. Ист. и Древн. Россійскихъ* 1866, кн. I), ч. III, стр. 344 (*Чтенія*, 1867, кн. II); Rerum rossicarum scriptores exteri, t. I, p. 277.

²⁾ Thesaurus antiquitatum et historiarum Italiae st. I. G. *Graevii*, t. I, p. 2, 1435. У Гереры (libr. XI, cap. VIII) упоминаются архіепископы Новгородъ (Norgadia) и Ростова (Rostavia).

Историческія несообразности всѣхъ этихъ извѣстій указаны были еще Карамзинымъ: «Стриковскій, Петрей и Герера не справились съ хронологією: въ княженіе Мономаха не было еще въ Кафѣ ни татарь, ни генуэзцевъ, которые завладѣли ею въ XIII вѣкѣ» ¹⁾. Въ разсказѣ о Владимірѣ Мономахѣ и о правителѣ Кафы мы, очевидно, имѣемъ дѣло съ такою же исторической сказкой, какъ и преданіе о сношеніяхъ Владиміра Всеволодовича съ Константиномъ Мономахомъ.

Б) Кромѣ Мономаха, получившаго царскій вѣнецъ и титулъ изъ Византіи, московское преданіе знало еще другаго князя Владиміра, который также принялъ царское вѣнчаніе отъ царя и патріарха греческихъ. Въ переговорахъ русскаго правительства съ польскимъ по поводу принятія Иваномъ IV царскаго титула не разъ упоминается о Владимірѣ Святославичѣ, какъ первомъ вѣнчанномъ царѣ. Въ наказѣ посламъ, отправленнымъ къ Сигизмунду Августу въ 1554 году, было сказано: «Василью съ товарища говорити: государь нашъ зоветца царемъ потому: прародитель его, великій князь Владиміръ Святославичъ, какъ крестился самъ и землю русскую крестилъ, и царь греческой и патріархъ вѣнчали ево на царство русское, и онъ писался царемъ». Въ 1556 году наши бояре говорили польскимъ посламъ: «великій князь Владиміръ Святославичъ вѣнчанъ на царство русское царемъ Васильемъ греческимъ, какъ принялъ отъ грекъ святое крещеніе» ²⁾. Рядомъ съ такимъ извѣстіемъ въ тѣхъ же посольскихъ наказахъ и боярскихъ рѣчахъ приводится и разсказъ о царскомъ вѣнцѣ, присланномъ Владиміру Мономаху. Получается такимъ образомъ своеобразная историческая редупликація: два князя Владиміра получаютъ изъ Византіи вѣнецъ и царскій титулъ.

Этой редупликаціи соотвѣтствуетъ любопытный параллелизмъ, который замѣчается между нѣкоторыми извѣстіями о Владимірѣ Мономахѣ и о Владимірѣ Святославичѣ. Владиміръ Мономахъ, по свидѣтельству Сказанія о князехъ Владимірскихъ, воюетъ съ греками; его войска идутъ во *Фракію, Царяграда область*. Есть подобное же извѣстіе и о Владимірѣ Святославичѣ. Въ «Повѣсти о латынѣхъ», при упоминаніи о греческихъ царяхъ Константинѣ и Василіѣ, замѣчено: «и въ днѣхъ царства ею абие *сниде Владимерь князь роуский съ всюю силою своею великою дажде и до самого Царяграда съ враж-*

¹⁾ Ист. Гос. Россійскаго П, прим. 221. Ср. *Мурзакевичъ*, Исторія генуэзскихъ поселеній въ Крыму, 5—8; *Келлетъ*, О древностяхъ южнаго берега Крыма, 81—82.

²⁾ Сборникъ Русск. ист. общества, т. 59, стр. 437, 474, 504, 527.

дою идыи на царство греческое; мановеніемъ Божиимъ и благодатию Святаго Духа внезапноу прѣложися отъ звѣринаго права на смиреніе божественое и бысть агня Христова вмѣсто волка, и тако сии примъ святое крещеніе и нарече имя ему царь на святомъ крещеніи въ свое имя Василей»¹⁾).

Владиміръ Мономахъ идетъ на Кафу и возвращается побѣдителемъ. Находимъ Кафу и въ разсказахъ о Владиміръ Святомъ. У того же Стрыйковскаго, который сохранилъ разсказъ о борьбѣ Мономаха съ правителемъ Кафы, передается извѣстіе, что Владиміръ Святославичъ, собравъ большое войско, отправился въ Тавриду, gdzie dobył Karhu albo Teodosiej, miasta sławnego pod grekami. Далѣ Стрыйковскій передаетъ извѣстный разсказъ объ осадѣ и взятіи Корсуня²⁾).

Владиміръ Мономахъ принимаетъ титулъ царя. Есть упоминаніе о царскомъ титулѣ и Владиміра Святославича. Кромѣ приведенныхъ отрывковъ изъ посольскихъ бумагъ, можно указать свидѣтельство все того же Стрыйковскаго: Владиміръ *wszystkę Ruś północną, wschodnią i na południe leżącą, Białą i Czarną, pod swoją moc przywiódł: dla tego się pisał Carzem albo królem, Jednowładcą i wielkim kniazem wszystkiej Rusi*³⁾).

Въ разсказѣ, помѣщаемомъ въ связи съ повѣстью о Вавилонѣ замѣчается смѣшеніе преданій, приурочиваемыхъ къ Владиміру Святому и къ Владиміру Мономаху. «И отъ того часа прослы великій князь Владиміръ Киевскій *Мономахъ*, і до сего дни во всей Россіи вѣнчашася цари московскія в нынѣшнемъ вѣдѣ виссомъ і поревроу царскою і шапкою мономаховою і до сего дне». Эта замѣтка составлена подъ вліяніемъ знакомаго намъ сказанія о дарахъ, полученныхъ Владиміромъ Мономахомъ изъ Византіи. Но повѣсть о путешествіи въ Вавилонъ не упоминаетъ о Константинѣ Мономахѣ; греческій царь, съ которымъ воюетъ Владиміръ, называется въ повѣсти *Василіемъ*.

Всѣ приведенные разсказы о царскихъ утваряхъ сходны въ существенныхъ чертахъ, почему и можно разсматривать ихъ какъ варианты

¹⁾ *Половъ*, Историко-литературный обзоръ древнерусскихъ полемическихъ сочиненій противъ латинянъ, 187 (Ср. Обзоръ хронографовъ, 91; Полн. собр. русск. лѣтоп. XVI, 26). Въ одномъ изъ списковъ хронографа помѣщено извѣстіе о морскомъ походѣ Владиміра на Царьградъ: «Иде Володимерь въ Греки въ 200 люди». — „Походъ Аскольда и Дира приписанъ, Владиміру“, замѣчается объ этомъ извѣстіи Востоковъ (Описаніе рукоп. Румянц. музея, стр. 730).

²⁾ Kronika, изд. 1846 г., I, str. 129.

³⁾ Ibid. 125.

одного и того же преданія. Это преданіе говорило о какомъ-то князѣ Владимірѣ, съ именемъ котораго не соединялось, какъ видно, ближайшаго опредѣленія, отчего и открывалась возможность узнавать въ этомъ Владимірѣ и Владимира Всеволодовича, и Владимира Святославича. Сказаніе о князехъ Владимірскихъ и замѣтка о князѣ Владимірѣ и царѣ Василии въ повѣсти о Вавилонѣ говорятъ, что князь Владиміръ велъ войну съ греками и получилъ отъ побѣжденнаго греческаго царя богатые дары: вѣнецъ, крабійцу и проч. Въ извѣстїи, рассказывающемъ о вѣнчанїи Владимира Святаго, не упоминается прямо о войнѣ съ греками, но на такую войну указываетъ связь вѣнчанія съ крещеніемъ: «вѣнчанъ на царство русское царемъ Васильемъ греческимъ, какъ *принялъ отъ грекъ святое крещеніе*». Обстоятельства Владимірова крещенія были общеизвѣстны: Владиміръ воюетъ съ греками, овладѣваетъ греческимъ городомъ. Версія, сообщаемая Герберштейномъ и Стрыйковскимъ, вмѣсто грековъ говоритъ объ италянскихъ колонистахъ, вмѣсто Корсуна называетъ Кафу, но мы видѣли, что и взятіе Кафы приурочивается къ имени Владимира Святаго, причемъ Кафа называется «городомъ греческимъ». Какой видъ могло имѣть первоначальное преданіе, отразившееся во всѣхъ этихъ рассказахъ? Надъ какимъ матеріаломъ работали книжные люди, писавшіе объ отношенїяхъ князя Владимира къ греческому царю или генуэзскому воеводѣ?

О какихъ-нибудь литературныхъ, письменныхъ источникахъ приведенныхъ рассказовъ не можетъ быть рѣчи. Извѣстїе, записанное въ формѣ-ли лѣтописной замѣтки, или въ формѣ исторической повѣсти, не могло дать такихъ разнообразныхъ отраженій, какъ рассказы о Владимірѣ Святомъ и о Владимірѣ Мономахѣ, о походѣ на грековъ и о борьбѣ съ генуэзскими колонистами. Въ замѣткѣ или повѣсти даны были бы опредѣленные имена лицъ и опредѣленные мѣстные названія, устранявшія необходимость догадокъ и противорѣчивыхъ соображеній и о самомъ князѣ Владимірѣ, и объ его противникахъ. Нужно, кромѣ того, припомнить, что въ памятникахъ литературныхъ до XVI вѣка мы не находимъ никакихъ извѣстій, которыя можно было бы признать основою занимающаго насъ сказанія въ его разнообразныхъ редакціяхъ. Остается, такимъ образомъ, допустить, что въ основѣ сказаній о вѣнчанїи князя Владимира лежало какое-то устное преданіе ¹⁾.

¹⁾ Говоря объ «устномъ» преданїи, я имѣю въ виду указать только на народно-поэтическій характеръ того сказанія, которое легло въ основу изучаемыхъ повѣствованій. Преданіе о войнѣ князя Владимира съ греками могло, конечно,

Но устное предание могло быть не одинаково. Могло быть предание родовое, династическое, связанное съ святынями и драгоценностями, хранившимися въ велико-княжеской семьѣ и слышными подъ названіемъ «мономаховыхъ» или «владиміровыхъ»; могло быть и предание народное, сохранявшееся въ формѣ побывальщины или

быть записано и въ такомъ именно видѣ рукописнаго памятника статья известнымъ составителямъ сказаній о вѣнчаніи Владиміра Мономаха или Владиміра Святаго, но способъ передачи преданія не могъ измѣнить его эпической природы. При разсмотрѣніи вопроса объ источникахъ сказаній о Владиміровомъ вѣнчаніи нельзя еще миновать нѣкоторыхъ извѣстій, попадающихся въ памятникахъ византійской письменности. *Константинъ Порфирородный* сообщаетъ, что скиѣскія племена, какъ хавары, руссы (Ῥῶς), требовали нѣрѣдко отъ византійскихъ императоровъ царскихъ одеждъ, коронъ (στέμμα) и т. п. (De administr. imp. cap. XIII). На это извѣстіе обратилъ вниманіе еще *Карамзинъ* (Ист. Гос. Росс. II, примѣч. 221). Никифоръ Григора, писатель XIV вѣка, рассказываетъ, что при дворѣ Константина Великаго находился какой-то русскій князь (ῥῥῆμων), занимавшій должность императорскаго стольника: ὁ δὲ Ῥωσικός τῆν τε στέφανον καὶ τὸ ἀξίωμα τοῦ ἐπί τῆς τραπέζης παρὰ τοῦ μεγάλου κελλήρωται Κωνσταντίνου. (Nic. Gregoras, VII, 5, Боннск. изд. vol. I. p. 239. Объ этомъ извѣстіи см. *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1875, кн. 12, стр. 313). Первое изъ приведенныхъ свидѣтельствъ можетъ представлять известную важность для исторіи инсигній нашихъ князей. „Въ виду какъ замѣченныхъ Карамзинымъ требованій русскими государями въ X вѣкѣ царской утвари, такъ и подаренныхъ Юстиніаномъ Ринотмитомъ Болгарскому князю Тривалу регалій за содѣйствіе къ восстановленію императора на престолѣ (Бедрина), можно принять за несомнѣнное, что къ (русскому) великому князю были присланы нѣкогда собственно императорскіе знаки», замѣчаетъ г. *Прозоровскій* (*Записки Отдѣл. р. и слав. археологіи*, III, 17). Кроме болгарскаго князя можно еще указать на Цтавіа, царя лавовъ (Ζτᾱβίος ὁ τῶν Λαζῶν βασιλεὺς), который, принявъ христіанство, женился въ Цареградѣ на дочери „римскаго патриція“ и получалъ царскій вѣнецъ и другіе дары отъ императора Юстина (VI в.); καὶ δευθεὶς παρὰ τοῦ βασιλέως ἐφωτίσθη, καὶ χριστιανὸς γενόμενος ἠγάγετο γυναῖκα Ῥωμαίαν, τὴν ἐχόνου Νόμου τοῦ πατρικίου, ὀνόματι Οὐλαερίανην, καὶ ἔλαβεν αὐτὴν μεθ' ἑαυτοῦ εἰς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ χώραν, στεφθεὶς παρὰ Ἰουστίνου, βασιλέως Ῥωμαίων, καὶ φορέσας στεφάνου Ῥωμαϊκὸν βασιλικὸν καὶ ὑλαμόδα ἄσπρον ὀλοσθρίκων» и т. д. (*J. Malalas*, lib. XVII, Боннск. изд. p. 413. Позже, при Михаилѣ Палеологѣ, византійцы, по свидѣтельству Георгія Пахимера (VI, 34), оспаривали правда царя лавовъ носить знаки императорскаго достоинства). Императоръ Василій I далъ царскій титулъ и царскій вѣнецъ правителю Арменіи (*Regel*, *Analecta byzantina—russica*, p. LXXIX—LXXX, LXXXIV—LXXXV). Въ виду такихъ указаній *возможность* полученія русскими князьями знаковъ власти изъ Византіи не подлежитъ сомнѣнію. Припомнимъ еще при этомъ два извѣстія, относящіяся, правда, къ позднему времени, именно къ царствованію Феодора Ивановича. Въ 1591 году прибылъ въ Москву митрополитъ терновскій Діонисій; онъ подарилъ царю въ даръ частицы св. мощей и «вѣнецъ царской золотъ съ камнемъ и съ жемчуги»; царица — также мощи и «вѣнецъ царской» (*Карамзинъ*, Ист. Гос. Росс. X, прим. 220). Въ 1593 году александрійскій патриархъ Мелетій пи-

даже пѣсни. Какой изъ этихъ двухъ видовъ преданія слѣдуетъ допустить какъ основу сказаній о драгоцѣнностяхъ, добытыхъ княземъ Владиміромъ?

Свѣдѣнія о дорогихъ вещахъ, принадлежавшихъ великимъ князьямъ московскимъ, сохранились въ ихъ душевныхъ грамотахъ. Сводъ и раз-

сать Ѳеодору Ивановичу: тебѣ за твои подвиги слѣдуетъ быть увѣнчаннымъ двойною діадимомъ. Одну ты имѣешь свыше отъ предковъ; другую же представляемъ тебѣ мы. Эта діадима дана святымъ ефесскимъ соборомъ, бывшимъ при достославномъ самодержцѣ Іустиніанѣ, апостольскому престолу александрійской церкви и ею послѣ святѣйшаго папы старѣйшаго Рима одни предстоятели александрійской церкви имѣли обычай украшаться. Цѣнно это одѣяніе не столько блескомъ камней или другимъ веществомъ, сколько своею почтенною и славною древностью». (*Терновскій, Изученіе Византійской исторіи, I, стр. 12*). Предположимъ, что были извѣстія, подобныя только-что приведеннымъ, но относящіяся къ болѣе древней порѣ. Эти извѣстія о византійскихъ дарахъ не объяснили бы все-таки намъ ни рассказа о счастливомъ походѣ русскихъ дружинъ противъ грековъ или генуэзскихъ колонистовъ, ни извѣстій объ осадѣ этими дружинами какого-то города, ни упоминанія о добычѣ, доставшейся побѣдителямъ послѣ удачной войны. Для всѣхъ этихъ подробностей, разнообразная передача которыхъ составляетъ главное содержаніе изучаемыхъ нами сказаній, пришлось бы поискать какихъ нибудь иныхъ объясненій, иныхъ источниковъ. Подобное же недоумѣніе вызываетъ и греческое преданіе о русскомъ князѣ и царѣ Константинѣ, записанное Ник. Григорой. Трудно установить какую нибудь связь между этимъ преданіемъ и тѣми русскими повѣстями, которыя знакомы намъ по Сказанію о князехъ Владимірскихъ и по извѣстіямъ Герберштейна и Стрыйковского. Могло ли въ самомъ дѣлѣ преданіе о стольникѣ царя Константина вызвать такія литературныя отраженія, какъ рассказы о походѣ русскихъ войскъ во Фракію или объ осадѣ Кафы?.. Для уясненія дѣла считаю не лишнимъ припомнить здѣсь преданіе, связанное съ короной «священной римской имперіи». Въ Германіи рассказывали, что герцогъ Эрнстъ во время своего странствованія на востокъ (черезъ Угрію и Болгарію — въ Константинополь, оттуда въ Іерусалимъ, Вавилонъ, Индію) добылъ чудный камень, единственный въ своемъ родѣ, а потому прозванный «свртоюй» (*der Waise, Orphanus*). Вернувшись на родину, Эрнстъ подарилъ этотъ камень императору Оттону, который украсилъ имъ свою корону. «*Consummata harum et consimilium precum instanciam, ecce lux primitus rarescens se ex gracia increatae lucis illis obtulit et ingens gaudium contulit. Tunc montem valde fulgorum (?) aspexere et lapidem unionem dictum ab uno, quod unus sit et nunquam sint ejusdem generis duo lapides, ab illo monte abruptere. Hunc lapidem romanus imperator quilibet, in corona regali propter decoris ingens augmentum collocatum ab Ottone imperatore, cui illum dux Harnestus, ut dicetur in sequentibus, credidit, baculare solet*». Объ этомъ камнѣ говорили, что онъ *honorem servat regalem*. Или:

Hujus mira satis virtus: si sederit aequo
Vertice, romani resplendet imagine regni.

(*Uhlands Schriften. VIII, 571, 575. Ср. выше, гл. II, примѣч. на стр. 38*). Преданія о герцогѣ Эрнстѣ и о принесенномъ имъ камнѣ передавались и въ поэмѣхъ, и въ немногочисленныхъ сказаніяхъ. Едва ли кто нибудь будетъ утверждать, что

боръ этихъ свѣдѣній находимъ въ трудахъ Строева, Снегирева, Вельтмана, Прозоровскаго ¹⁾. Послѣдній изъ названныхъ ученыхъ путемъ сопоставленія данныхъ, извлеченныхъ изъ великокняжескихъ завѣщаній, приходитъ къ выводу, рѣшительно устраняющему предположеніе о родовомъ преданіи. «Сводя всѣ эти данныя, говоритъ г. Прозоровскій, нельзя не замѣтить: а) что первоначально вещамъ не присвоивалось особеннаго значенія, кромѣ того, какое онѣ имѣли въ княжескомъ семействѣ, частію какъ вещи родовыя, частью какъ обыкновенное имущество; б) что приписанныя Степенною книгою и другими памятниками Константину Мономаху вещи, кромѣ шапки и бармъ, являются въ духовныхъ постепенно; в) что ни въ одномъ изъ завѣщаній, кромѣ духовной Іоанна Грознаго, нѣтъ ни малѣйшаго намека на то, что вещи составляютъ даръ греческихъ царей кому-либо изъ государей русскихъ, тогда какъ даръ патріарха Филовея указанъ именно ²⁾, да и другія вещи въ духовныхъ упомянуты подъ именами тѣхъ, отъ кого онѣ происходятъ; г) что между шапкою и бармами не существовало прежде никакой особенной связи; д) что ни изъ чего не видно: шапка-ли Семена Ивановича поступила во владѣніе Ивана Ивановича, или у Ивана Ивановича явилась особенная шапка; по крайней мѣрѣ, поступившій Семену Ивановичу вмѣстѣ съ шапкою червленый кожухъ болѣе нигдѣ не упоминается; е) что бармъ было двое и обои составляли принадлежность разнородныхъ одеждъ, но какія изъ нихъ получили знаменитость—не извѣстно» ³⁾. Трудно оспаривать основательность этихъ выводовъ. Можно, пожалуй, замѣтить, что въ такихъ памятникахъ, какъ духовныя завѣщанія, не мѣсто было рассказывать фамилныя воспоминанія. Но умѣстность такихъ рассказовъ и не предполагается. При существованіи родового преда-

основой этихъ сказаній могли быть какія нибудь неясныя преданія о драгоцѣнностяхъ, доставленныхъ когда-то германскому императору съ востока. Сказанія объ Эрнстѣ сложились на основѣ эпическихъ воспоминаній о событіяхъ германской исторіи временъ Саксонской и Франконской династій,—воспоминаній, осложненныхъ загожими рассказами (магнитная гора, путешествіе на грифахъ и т. п.). Рассказъ о добываніи чудеснаго камня повторяетъ одинъ эпизодъ Синдбадова путешествія въ сказочномъ сборникѣ: «Тысяча и одна ночь» (*Uhand*, VIII, 571; V, 325—343).

¹⁾ *Строевъ*, Выходы государей, стр. 53—54; *Вельтманъ*, Московская Оружейная палата, стр. 17 и слѣд.; *Снегиревъ*, Памятники моск. древности, стр. 265; *Прозоровскій*—въ указанной выше статьѣ «Объ утваряхъ, приписываемыхъ Владимиру Мономаху» (*Зап. отд. р. и слас. археол.*, т. III, стр. 26—29).

²⁾ Этотъ даръ упомянуть впервые въ духовной Василія Дмитріевича: «крестъ животворящій патріаршъ Филофѣвской».

³⁾ *Op. cit.* 28—29.

нія, связаннаго съ нѣкоторыми вещами, можно было бы однако ожидать, что эти вещи будутъ такъ или иначе выдѣлены изъ числа другихъ, будутъ обозначены какимъ нибудь опредѣленіемъ, отвѣчающимъ ихъ исторической важности, не останутся скрытыми подъ такими общими упоминаніями; «шапка золотая» или «цѣпъ золотая съ крестомъ». Въдѣ упоминаются же въ завѣщаніяхъ: «крестъ патріаршѣ Филоосеевскій», крестъ Петра чудотворца, крестъ Парамшина дѣла, крестъ въ рацѣ Цареградской и т. п. Когда преданіе о Мономаховыхъ инсигніяхъ успѣло установиться, когда оно получило опредѣленную литературную форму, вошло въ завѣщанія и упоминаніе о Мономаховыхъ вещахъ. Въ духовной Ивана IV читаемъ: «да сына же своего Ивана благословляю царствомъ русскимъ, шапкою мономаховскою и всемъ чиномъ царскимъ, что прислалъ прародителю нашему царю и великому князю Владиміру Мономаху царь Константинъ Мономахъ изъ Царяграда»¹⁾.

Въ нѣкоторыхъ спискахъ сказанія о Мономаховыхъ вещахъ помѣщена въ концѣ замѣтка о судьбѣ присланныхъ изъ Византіи даровъ. Владиміръ Мономахъ, говорится въ этой замѣткѣ, умирая «вручилъ царскую утварь шестому сыну своему Георгію, велѣлъ хранить оную, какъ душу или зѣницу ока, и передавать изъ рода въ родъ, пока Богъ воздвигнетъ царя, истиннаго самодержца въ государствѣ великороссійскомъ». Пока не явится такой царь, потомки Мономаха, по его завѣту, не имѣли права одѣваться въ царскіе уборы, вѣнчаться на царство²⁾. Признать эту замѣтку за отголосокъ родоваго преда-

¹⁾ Дополн. къ Актамъ Историч., т. I, № 222

²⁾ *Карамзинъ*, Ист. Гос. Росс. II, примѣч. 220. Извѣстіе передано историкомъ по рукописи Синод. Библ. № 365. Такой же рассказъ о судьбѣ Мономаховыхъ утварей нашелъ я въ краткомъ лѣтописцѣ, сохранившемся въ рукописи XVII в. Публ. Библиот. Q. XVII, № 71 (=Толс. II, № 250. См. *Калидовича* и *Строева*, Описание рукоп. гр. Ф. А. Толстова, стр. 408—409). Послѣ разсказа о дарахъ, присланныхъ въ Кіевъ Константиномъ Мономахомъ, и о царскомъ венчаніи Владиміра Всеволодовича, сообщается слѣдующее: „В лѣто 6633 царь и великій князь Владиміръ Всеволодовичъ Манамахъ впаде в болязнь тяжку и собравъ дѣтей своихъ и бояръ и всякого чину служилыхъ людей приказываетъ и заповѣдуетъ имъ всѣмъ по смерти своей, да не ставятся на его мѣсто на царство царемъ ни отъ дѣтей его, ни отъ бояръ для того, что в то время всѣ были удѣльные князи, и аще кого поставятъ себѣ царя, то завистию убьютъ царя и межъ собою побьются. По глаголаніи же семь, по смерти царя і великаго князя Владиміра Всеволодовича Манамаха, приметъ животворящій крестъ Господень, его же присла изъ Царяграда греческіи царь Константинъ Манамахъ, и порфиру, и виссонъ, и гривну золотую и вѣнецъ царскій сынъ царя и великаго князя Владиміра Игорь (зм. Георгій) Владиміровичъ и по повелѣнію отчю сохрани я и печашеса соблюсти я, аки душу свою, или аки зѣницу очей своихъ, а по смерти

нія,—слідовъ котораго мы не находимъ въ памятникахъ семейныхъ отношеній московскихъ князей,—конечно, нельзя. Забѣтка явилась, очевидно, какъ отвѣтъ на недоумѣнія и сомнѣнія, которыя могло возбуждать сказаніе о Мономаховой шапкѣ,— сказаніе, официально признанное и часто повторявшееся при Иванѣ IV, но не встрѣчав-

своей такоже повелѣть отдать сыну своему, иже бы могъ сей великий даръ царевъ в сохраненніи препроводити, дондеже отъ рода ихъ кого воздвигнетъ Богъ в величїи Россїи царя и самодержца». Въ дальшѣйшемъ теченїи летописнаго разсказа читается рядъ одинаково выраженныхъ замѣтокъ о томъ, какъ цареградскїя утвари передавались въ линїи младшихъ Мономаховичей: Игорь (то есть, Георгій) Владимировичъ передалъ ихъ сыну своему Всеволоду, Всеволодъ—сыну Ярославу. Послѣ ярослава Всеволодовича упоминаются: Александръ Невскій, Даниль Александровичъ, Иванъ Калита, Иванъ Ивановичъ, Дмитрій Донской, Василій Дмитріевичъ, Василій Темный, Иванъ Васильевичъ, Василій Ивановичъ. О послѣднемъ замѣчено: «въ соборной церкви царскую всю утварь на него возложиша і царя его і великаго князя Василю Ивановича Московскаго і всея Россїи нарекоша». (Ср. Моск. синод. библиот. № 964, л. 208—209, 210—215). Эта замѣтка о царскомъ вѣнчанїи Василю Ивановича напоминаетъ указаніе, находящееся въ странномъ памятникѣ: «Выписъ изъ государевы грамоты, что прислана къ великому княю Василю Ивановичу о сочтанїи втораго брака и о разлученїи перваго брака чадородїа ради. Творенїе Паисїино, старца Ферапонтава монастыря (Изд. въ *Чтенїяхъ Общ. Ист. и Древн. Россійскихъ*, 1847 № 8, отд. IV). Старець Вассїанъ, сообщаетъ въ сказанїи Паисїя, отговаривалъ Василю отъ развода съ Соломонїей, напоминая при этомъ князю, что въ случаѣ расторженїя перваго брака и второй женитьбы, «ни на пражѣ церковный стопама ногъ твоихъ коснутися правила не повелѣваютьъ», оставаясь же въ первомъ бракѣ, Василій имѣеть право «ятти въ царскїя двери, взять свой царскій скипетръ и царскую діадиму, рекше багряницу, и сердоликову крабцу и прародителя своего великаго князя Владимира Мономаха ардарила (=ялдарилъ), рекше шапку, да сѣсти на престолѣ». Еще Карамзинъ высказывалъ сомнѣніе въ достовѣрности Паисїева сказанїя. Издатель «Выписи» присоединяется къ мнѣнію пр. Филарета (см. его статью о Максимѣ Грекѣ въ *Москвитяинѣ* 1842 года; ср. Обзоръ русск. дух. литературы, § 106), не раздѣлявшаго подозрѣній Карамзина. Трудно одною отыскать ясные признаки подлинности приписываемаго Паисїю произведенїя. Правда, извѣстіе о томъ, что Вассїанъ отговаривалъ Василю отъ развода, что это именно отговариванїе было причиной опалы и ссылки Вассїана, повторяется не въ одномъ сказанїи „о сочтанїи втораго брака“, но послѣ указанїй, приведенныхъ пр. Макаріемъ (*Ист. русск. церкви*, VI, стр. 175—176), связь несчастїи Вассїана съ женитьбой Василю на Еленѣ Глинской едва-ли можетъ быть признаваема. Остается присоединиться къ мнѣнію, что мнимое Паисїево сказанїе составлено уже въ царствованїе Ивана IV и представляетъ оправданїе мысли, высказанной Курбскимъ: „и родилася въ законопреступленїю и во сладострастію лютость» (Сказанїя Курбскаго, изд. 3, стр. 5. Ср. *Иловайскій*, *Исторїя Россїи*, т. III, стр. 609). Въ изображенїи вел. князя, идущаго въ алтарь въ мономаховомъ «ялдарилѣ» (?), съ сердоликовой коробкой въ рукахъ, едва-ли можно отыскать черты бытовой правды.

шея въ памятникахъ древняго времени. Замѣтка пытается объяснить, почему это сказаніе оставалось не извѣстнымъ въ теченіе цѣлаго ряда вѣковъ. Оказывается, что шапка и другія вещи, полученные отъ греческаго царя, находились подъ закліятіемъ самого Мономаха. Истинное значеніе этихъ вещей, скрытое до поры до времени, должно было обнаружиться только тогда, когда появится на Руси настоящій царь. Это упоминаніе о царѣ—*veticintum post eventum*, когда московскій князь принялъ царскій титулъ и царскій вѣнецъ. Также мало имѣетъ значенія другая замѣтка, отысканная въ одномъ позднемъ лѣтописномъ сборникѣ: «въ лѣто 6811 преста-вися великій князь Данило Александровичъ Невскаго; животоворящій крестъ и порфирю, и виссонъ, и златую гривну и вѣнецъ Мономаховъ предаде четвертому своему сыну Іоанну Калитѣ»¹⁾. Замѣтка говоритъ о порфирѣ, виссонѣ, золотой гривнѣ. Нечего и говорить, что завѣщанія Ивана Даниловича и его потомковъ не упоминаютъ о такихъ вещахъ. Замѣтка,—очевидно, поздняго происхожденія. Она не объясняетъ сказанія о Мономаховомъ вѣницѣ, а объясняется имъ.

Мы подошли такимъ образомъ къ народной «старинѣ», къ какому-то устно передававшемуся сказанію о князѣ Владимірѣ, которое въ книжныхъ передѣлкахъ получило видъ повѣствованій о Константинѣ Мономахѣ, о борьбѣ русскаго князя съ правителемъ Кафы и пр.

Въ народномъ сказаніи говорилось о какомъ-то удачномъ походѣ князя Владиміра. Книжные люди старались угадать, къ какому князю Владиміру и къ какому именно его походу долженъ быть отнесенъ этотъ разсказъ. Сопоставленіе намековъ, которые находились въ преданіи, съ историческими извѣстіями, которыя казались наиболее соответствующими этимъ намекамъ, приводило къ неодинаковымъ выводамъ, такъ какъ для сопоставленія избирались не одни и тѣ же извѣстія. Такимъ образомъ, на одной и той же основѣ создавались не одинаковыя повѣствованія, причемъ каждое изъ такихъ повѣствованій представляло славу народно-эпического преданія съ

¹⁾ *Амфилогій*, Лѣтописныя и другія древнія сказанія о св. князѣ Данилѣ Александровичѣ (М. 1875), стр. 1. Извѣстіе взято изъ рукописи Ундольскаго № 755. Въ «Очеркѣ собранія рукописей В. М. Ундольскаго» объ этой рукописи сообщено слѣдующее: «Лѣтописецъ русскій, сначала подробный, преимущественно по Степенной книгѣ, а потомъ краткій продолженный до 1648 года; тщательной скорописи половины XVII вѣка, въ 4-ку, 170 л.» (*Викторозъ*, Рук. Ундольскаго, стр. 21).

тѣми или другими подробностями, навѣянными литературой временниковъ и историческихъ сказаній.

а) Въ извѣстіи о вѣнчаніи Владиміра Святославича черты историческія выступаютъ съ полной ясностью: Владиміръ вѣнчался, когда принялъ крещеніе. Преданіе о вѣнцѣ сливается съ воспоминаніями объ отношеніяхъ князя Владиміра къ греческому царю Василю. Имя другаго царя, Константина, въ извѣстіи не упоминается. Имя греческаго царя Василя упоминается и въ спискѣ къ повѣсти о Вавилонѣ.

б) Труднѣе опредѣлить историческій матеріалъ, который вошелъ въ сказаніе о борьбѣ Владиміра Всеволодича съ Константиномъ Мономахомъ. Выше было уже указано лѣтописное извѣстіе о походѣ русскихъ дружинъ на Дунай въ 1116 году. «Въ се же лѣто князь великій Володимеръ посла Ивана Войтишича, и посажа посадники по Дунаю... Томъ же лѣтѣ ходи Вячеславъ на Дунай съ Оомою Ратиборичемъ и пришедь къ Дерьстру и невспѣвше ничтоже вороташася» ¹⁾. Едва-ли можно допустить, что составитель сказанія о вѣнцѣ имѣлъ въ виду извѣстіе объ этомъ именно Дунайскомъ походѣ. Правда, въ лѣтописной замѣткѣ упоминается имя Владиміра Мономаха, говорится о походѣ русскихъ дружинъ въ области принадлежавшія греческому царю, но содержаніе лѣтописной замѣтки не объясняетъ такихъ существенныхъ подробностей сказанія, какъ упоминаніе о походѣ къ Цареграду, о Константиѣ Мономахѣ, о греческихъ дарахъ. Съ большой вѣроятностью можно предположить, что составитель сказанія о вѣнцѣ смѣшалъ Владиміра Мономаха съ Владиміромъ Ярославичемъ, который въ 1043 году дѣйствительно ходилъ съ войскомъ къ Константинополю *въ царствованіе Константина Мономаха*. Въ древнемъ лѣтописномъ сводѣ объ этомъ походѣ, который одинъ изъ нашихъ историковъ называетъ «послѣдней греческой войной», говорится слѣдующее: «Посла Ярославъ сына своего Володимера на Грькы и вда ему вои многы, а воеводство поручи Вышатѣ, отцю Яневу. И поиде Володимеръ в лодяхъ; и придоша в Дунай, и поидоша къ Цесарю граду, и бысть буря велика, и разби корабли Руси, и князь корабль разби вѣтеръ, и взя князя в корабль Иванъ Творимиричъ, воевода Ярославль. Прочи же вои Володимери вывержени быша на брегъ, числомъ 6000, и хотящимъ поити в Русь, и не идяше съ ними ничтоже отъ дружины княжее. И рече Вышата:

¹⁾ Полное собр. русск. лѣтописей, II, стр. 7 — 8. Любопытно что у Татищева присылка вѣнца изъ Византіи поставлена въ связь съ обстоятельствами Дунайскаго похода (Исторія Россійская, кн. II, стр. 221, ср. стр. 217, 218.

«азъ поиду с ними»; и высьде ис корабля к нимъ, и рече: «аще живъ буду, то с ними, аще погыну, то с дружиною». И поидоша хотяще в Русь, и бысть вѣсть грѣкомъ, яко избилѣ море Русь, и посла царь, именовъ Мономахъ, по Руси оладий 14; Володымеръ же, видѣвъ с дружиною, яко идуть по немъ, възвратися избѣ олады греческыя, и озвратися в Русь, встѣше в корабль свой. Вышату же яша съ изверженными на брегъ, и приведоша я Цесарюграду и слѣпиша Руси много; по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшю, пущенъ бысть Вышата в Русь к Ярославу» ¹⁾. Въ одной изъ позднихъ лѣтописей (Густынской) объ обстоятельствахъ Владимірова возвращенія замѣчено: «Володымеръ же бися съ ними крѣпко, и побѣди ихъ, и возвратися въ Русь». Далѣе узнаемъ, что и Вышата вернулся изъ плѣна при обстоятельствахъ, свидѣтельствовавшихъ о почетномъ для Русскихъ мирѣ. Вышата прибылъ вмѣстѣ съ греческой царевной, будущей матерью Владиміра Мономаха. «По трехъ же лѣтѣхъ смирися Ярославъ со греки, и поять дщерь у Константина Мономаха, царя греческаго, за сына своего Всеволода; и тогда отпущенъ бысть и Вышата» ²⁾.

Лѣтописныя извѣстія говорили о томъ, какъ князь Владиміръ пошелъ къ Цареграду, бился крѣпко съ греческими войсками и побѣдителемъ возвратился на Русь. Составитель Сказанія о князехъ Владимірскихъ, не отличавшійся заботливостью объ исторической точности своихъ разказовъ, легко могъ спутать генеалогію князей и хронологію событій: вмѣсто Владиміра Ярославича онъ выставилъ другое, болѣе извѣстное и громкое имя, имя Владиміра Всеволодовича. Упомянутое о дарахъ, полученныхъ Владиміромъ отъ грековъ, о вѣнчаніи князя подсказаны были тѣмъ устнымъ преданіемъ, которое въ извѣстіяхъ Герберштейна и Стрыйковскаго приурочивается къ иному событію, къ походу на Кафу.

в) Въ Татищевскомъ лѣтописномъ сводѣ находимъ два извѣстія о походахъ Владиміра Мономаха въ Тавриду. Первое извѣстіе (подъ

¹⁾ Лѣтопись по Лаврентьевскому списку, стр. 150—151. Объ этомъ походѣ есть греческія извѣстія въ хроникахъ Кедрина (т. II, р. 551—555, по Бониск. изд.), Глики (595), Зонары (II, 253—254 Пар. изд.).

²⁾ Полн. собр. русск. лѣтописей, II, 267. Лѣтописные разказы объ отношеніяхъ Ярослава къ грекамъ слагаются изъ двухъ извѣстій: а) о походѣ и возвращеніи Владиміра Ярославича, б) о возвращеніи «по трехъ лѣтѣхъ, миру бывшю», воеводы Вышаты. Подобная же двойственность замѣчается и въ сказаніи о мономаховой шапкѣ: а) походъ русскихъ войскъ къ Цареграду и возвращеніе ихъ съ богатой добычей; б) посольство изъ Цареграда съ дарами и заключеніе Владиміромъ мира съ греческимъ царемъ.

6584—1076 г.): «Михаилъ, царь греческій, иже отца своего Романа царства лишивше, самъ пріялъ, но вскорѣ отъ болгаръ побѣдеши, и Корсуныяне ему отреклися, прислажь ко Святославу пословъ со многими дары и обѣщаніи, прося его и Всеволода о помощи на болгаръ и корсуныянь. Святославъ же согласяся со Всеволодомъ хотѣлъ на болгары самъ ити съ сыны, а *Владимира сына и съ нимъ сына Глѣба послалъ на корсуныя*; но вскорѣ самъ разболевся, пословъ отпустилъ съ тѣмъ, что самъ немедленно поидеть, или сыновъ своихъ пошлетъ. По смерти же Святослава пришла отъ грекъ вѣдомость, что Михаилъ умеръ, а царство пріялъ Никифоръ. Всеволодъ же войско все распустилъ въ дома, *и сына Святослава изъ Корсуня возвратилъ*» ¹⁾. Другое извѣстіе (подъ 6603 — 1095 г.): «Корсуныяне, напавъ на русскіе корабли, разбили и многое богатство пограбили, о чемъ *Святополкъ и Владимиръ послали къ царю Алексію просить и къ корсунянамъ, но не получили достойнаго награжденія, для котораго Владимиръ съ Давидомъ Игоревичемъ и Ярославомъ Ярополчицемъ, имѣющимъ войски Святополковы, къ тому же ввявъ Торковъ и Козаровъ, пошелъ въ Корсунъ и соединилъ съ войски корсунскими у града изъ Кафы побѣдилъ*, по которомъ корсуныяне, заплатя всѣ убытки Владимиру, миръ испросили, и Владимиръ возвратился съ честію и *богатствомъ великимъ*» ²⁾. Въ примѣчаніи къ этому разсказу Татищевъ говоритъ: «Сей походъ Владимировъ и поединокъ съ генуэзскимъ генераломъ, отъ котораго Владимиръ Мономахъ проименовался, въ нѣкоторыхъ Степенныхъ и у Стрыйковскаго описано, въ *манускриптахъ же Несторовыхъ, кромѣ Симонова, бывшаго у Волинскаго, ни похода не упомянуто*» ³⁾. Въ «манускриптѣ Волин-

¹⁾ Исторія Россійская, II, 131. Критическій анализъ этого извѣстія сдѣланъ проф. Васильевскимъ (*Журн. Мин. Нар. Просвѣщенія*, 1875, кн. 12, стр. 292 и слѣд.). Ср. *Сенюговъ*, Историко-критич. изслѣдованія о Новгород. лѣтописяхъ и о Росс. Исторія В. Н. Татищева, стр. 332—334.

²⁾ Исторія Россійск., II, 156.

³⁾ Ibid. 445. Разсказъ о поединкѣ князя Владимира съ генуэзскимъ вождемъ переданъ Татищевымъ въ концѣ XII главы второй книги (стр. 230). Въ примѣчаніи къ этому разсказу историкъ, повторивъ свидѣтельство Стрыйковскаго, говоритъ: «Здѣ Стрыйковскій *согласно съ русскаго о поединкѣ говорить, которое имѣеть быть тогда случилось, какъ онъ къ Кафѣ въ 1095 году ходилъ, токмо о поединкѣ и вятіи Кафы тогда ни въ одномъ видѣнномъ мною манускриптѣ не написано, да и о походѣ его и при окончаніи жизни о поединкѣ токмо въ двухъ написано, знатно оное давно утрачено*» (стр. 465). О лѣтописецѣ, принадлежавшемъ Волинскому, Татищевъ сообщаетъ, что списокъ былъ „довольно

слага» извѣстіе о походѣ Владиміра изложено было, очевидно, въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ передано оно Татищевымъ. Въ этомъ извѣстіи нѣтъ упоминанія о поединкѣ; война ведется съ греками, а не съ итальянскими колонистами.

Замѣна грековъ генуэзцами должна быть вмѣнена составителю того своднаго (основаннаго частью на историческихъ данныхъ, частью на народномъ преданіи) разсказа, который извѣстенъ намъ по сообщеніямъ Герберштейна и Стрыйковскаго. Любопытно, что и у Татищева упоминаются рядомъ Корсунъ и Кафа: «пошелъ въ *Корсунъ* и сошедшисъ съ войски корсунскими у града ихъ *Кафы* побѣдилъ»¹⁾. Нельзя признать невѣроятнымъ, что подобнымъ же образомъ могло быть изложено извѣстіе о Владиміровомъ походѣ и въ томъ памятникѣ, который былъ источникомъ историческихъ свѣдѣній составителя своднаго разсказа; но не устраняется возможность и иного предположенія: названіе Кафы могло явиться, какъ неудачное подновленіе, принадлежащее самому составителю своднаго разсказа. Какъ бы то ни было, названіе Кафы дало поводъ припомнить тѣхъ, кому принадлежала Кафа. Явился разсказъ о томъ, какъ Владиміръ Мономахъ ходилъ въ Тавриду и боролся тамъ съ генуэзскими колонистами.

За вычетомъ историческихъ добавокъ, внесенныхъ въ книжные пересказы народнаго преданія о князѣ Владимірѣ, получается нѣкоторый эпическій остатокъ, общій всѣмъ версіямъ изучаемаго сказанія. Содержаніе этого остатка представляется на первый взглядъ чрезвычайно скуднымъ: какой-то князь Владиміръ велъ войну съ греками, одолѣлъ ихъ и получилъ отъ побѣжденныхъ богатые дары. Такой разсказъ остался бы загадочнымъ обломкомъ, лишеннымъ историческаго и литературнаго значенія, еслибы не открывалась возможность указать то эпическое цѣлое, къ которому принадлежалъ этотъ обломокъ, еслибы не былъ извѣстенъ цѣлый кругъ поэтическихъ сказаній, сосредоточивающихся около имени князя Владиміра,—

старый... кончанъ раззореніемъ Москвы отъ Токтамыша въ 1384 году“ (кн. I, ч. 1, стр. 58).

¹⁾ Корсунъ и Кафа соединяются у Татищева и въ другихъ случаяхъ, напримѣръ: „въ Степенной и хронографѣ... именуютъ Корсунъ или Кафа“ (кн. II, стр. 407); „Стрыйковскій пишетъ, что Анастасій былъ протопопъ въ Кафѣ,... равно-же въ Степенной и хронографѣ именуетъ его протопопомъ Херсонезскимъ“ (ib. 408).

сказаній, сохранившихся и въ памятникахъ письменности и въ произведеніяхъ народной словесности.

Великорусскія былины, записанныя въ XVIII—XIX вв., рассказываютъ о ласковомъ князѣ Владимірѣ, объ его дружинѣ, о стольномъ городѣ Киевѣ, куда собираются сильные—могучіе богатыри. Далекая историческая основа этихъ былинныхъ сказаній восходитъ къ событіямъ X—XI вѣковъ, къ слѣдамъ, оставленнымъ въ народной памяти дѣятельностью Владиміра Святославича. Преданія, записанныя въ древней лѣтописи, свидѣтельствуютъ, что еще въ началѣ XII вѣка образъ «старого Владиміра» сталъ достояніемъ народнаго эпоса. Кое-какіе слѣды поэтическихъ сказаній о Владимірѣ попадаютъ и въ позднѣйшихъ сводахъ историческихъ извѣстій: въ лѣтописяхъ, хронографахъ, Степенной книгѣ. Редакторы этихъ сводовъ пытались воспользоваться данными былевого эпоса, *какъ историческимъ матеріаломъ*; знакомые съ сказаніями о Владимірѣ не только письменными, но и «глаголемыми»¹⁾, они вносили въ свои труды

¹⁾ Въ житіи св. Владиміра, помѣщенномъ въ Степенной книгѣ, замѣчено: «о немъ же (Владимірѣ) и прежде сего обрѣтаеми суть многія повѣсти *малолетныя* и *пшшмыя*, и похвалами достойно украшены, но обаче не во единомъ мѣстѣ, но на многи части особь каждо» (стр. 76, по изд. Миллера). Этими словами опредѣляется задача и составъ той работы, которую старался выполнить авторъ житія, работавшій по «благословленію и повелѣнію господина преосвященнаго митрополита Макарія всея Русіи». Составитель житія—компіляторъ, соединяющій „во единомъ мѣстѣ“ всѣ знакомыя ему сказанія о Владиміровомъ времени. Въ запасъ этихъ сказаній отыскался матеріалъ и для особой главы (65) «о храбрыхъ мужехъ» (стр. 168—169 печати. текста). Заботясь о полнотѣ свода, сотрудникъ Макарія написалъ произведеніе «растянутое и многословесное», которое „обнимаетъ не одну жизнь Владиміра, но вкороткѣ и всю нашу исторію, церковную и гражданскую, отъ начала Руси до его кончины“ (*Макарій, Исторія р. церкви, VII, 454—55*). Въ наложеніи Владимірова житія, въ характерѣ литературной работы его автора, отчасти въ самомъ содержаніи памятника замѣчается близкое сходство съ житіемъ княгини Ольги, помѣщеннымъ въ той же Степенной книгѣ. Вѣроятно, то и другое житіе написаны однимъ и тѣмъ же лицомъ. Въ одномъ спискѣ Ольгина житія находится такая приписка: «Списано любомудрецомъ Селивестромъ, прозвитеромъ царствующаго града Москвы» (*Макарій, 1. с. Ср. Замѣтку Коншина о житіи Ольги въ ст. «Благовѣщ. іерей Сильвестръ и его писанія» Голохвастова и Леоніда, помѣщ. въ Чтеніяхъ общ. исторіи и древн. росс. 1874 г., кн. 1, стр. 108—110*). Нѣтъ основаній отвергать это указаніе. Нельзя ли предположить, что и житіе Владиміра, внесенное въ Степенную книгу, написано тѣмъ же любомудрецомъ Сильвестромъ? Замѣчу еще, что это же житіе Владиміра помѣщено въ Милютинскихъ Четкихъ Минеяхъ подъ 15 іюля. (См. Оглавленіе четкихъ миней свящ. Іоанна Милютина, составленное архим. Іосифомъ въ *Чтеніяхъ Моск. общ. любителей дух. просвѣщенія, 1868, стр. 229—230*).

отрывки этихъ глаголемыхъ сказаній,—отрывки несомнѣнно родственные съ нашими былинами.

Приведенные выше рассказы о князѣ Владимірѣ представляютъ подобную же попытку привлечь эпическій матеріалъ къ изображенію исторически-былевого. Тема этихъ рассказовъ—борьба Руси съ греками—въ дошедшихъ до насъ пѣсняхъ почти забыта, но въ болѣе раннюю пору она несомнѣнно была извѣстна народнымъ пѣвцамъ. Въ рукописи XVII вѣка отыскано «Сказаніе о Кіевскихъ богатырехъ, какъ ходили въ Царьградъ и какъ побили цареградскихъ богатырей, учинили себѣ честь» ¹⁾. Другой пересказъ этого памятника носить заглавіе: «Сказаніе о семи русскихъ богатыряхъ» ²⁾. Царь Константинъ, говорится въ сказаніи, отпускаетъ изъ Царяграда своихъ богатырей: «велитъ имъ Кіевъ изгубити», Князь Владиміръ объявляетъ объ этомъ своимъ богатырямъ, проситъ ихъ остаться въ Кіевѣ: «берегли бы естя града Кіева і всеѣ моя вѣтчины». Богатырямъ такое предложеніе не нравится. Въмѣсто того, чтобы ожидать нападенія, они рѣшаются предупредить его и отправляются къ Цареграду. Дорогой богатыри встрѣчаются съ каликами и мѣняются съ ними платьемъ. Въ Цареградѣ эти мнимые калики находятъ доступъ къ Константину. Греческіе богатыри, окружающіе царя, хвалятся своею силой: пойдутъ они на Кіевъ, побьютъ русскихъ богатырей, а князя и княгиню въ полонъ возьмутъ. Эту похвальбу ожидала жестокая расплата. Царь Константинъ велитъ показать каликамъ какихъ-то диковинныхъ коней. Русскіе богатыри отняли себѣ по добру коню и начали расправу съ цареградскими витязями: многихъ побили, а одного, Тугарина Змѣевича, взяли въ плѣнъ и привезли въ Кіевъ.—Историческая стихія выражена въ этой былинѣ

¹⁾ «Сказаніе» издано *Е. В. Барсовымъ*, по рукописи ему принадлежащей (Сборникъ, XVII в.) подъ заглавіемъ: „Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка“ (приложеніе къ XL тому *Записокъ Академіи Наукъ*).

²⁾ «Повѣсть о семи богатыряхъ» (изъ сборника *Θ. И. Буслаева*) — въ «Памятникахъ стар. русской литературы» (вып. 2, стр. 311—315). Ср. Пѣсни собр. Кирѣвскимъ, вып. 4, стр. 22—38. Упомянутое о походѣ на Царьградъ встрѣчается въ пѣсняхъ обрядовыхъ и игорныхъ. Такова с.-р. хороводная пѣсня:

Подойду, подойду,
Ночь Царьгородъ подойду...

(*Снегиревъ*, Русскіе простонародныя праздники и обряды, вып. III, стр. 45—46 *Сахаровъ*, Сказ. р. народа, т. I, кн. 3, стр. 36—37, 81). Въ нѣкоторыхъ вариантахъ ю.-р. колядки объ осадѣ города, осаждаемымъ представляется «Царів градъ»; побѣдителю «внвели панну в короні» (*Антоновичъ и Драгомановъ*, Ист. пѣсни ю.-р. народа, I, стр. 14—15).

слабо. Сказаніе, которое легло въ основу извѣстій о вѣнчаніи князя Владиміра, крѣпче держалось на почвѣ русскаго историческаго преданія. Объ этомъ можно догадываться по тѣмъ очертаніямъ сказанія, которыя могутъ быть возстановлены путемъ сличенія его разнообразныхъ версій.

1) Князь Владиміръ рѣшается начать войну съ греками.—Въ сказаніи о князехъ Владимірскихъ и въ пересказахъ отъ него идущихъ это рѣшеніе передается въ формѣ совѣщанія Владиміра съ его дружиной. «Великій князь Владиміръ Всеволодовичъ нача совѣтовати со князми своими и съ боляры, хотя итти на Царьградъ, глаголи: «егда азъ есмь юнѣйшій преже мене державствовавшихъ и хоругви правящихъ скипетра великія Россіи, яко той великій князь Олегъ ходилъ на Царьградъ и дань велию на вся воя своя взялъ и здравъ возвратиса, и потомъ князь великій Всеславъ (Святославъ) Игоревичъ ходилъ и взялъ на Константинѣ градѣ тягчайшу дань и возвратиса въ свое отечество, а мы есмы Божіею милостію настоянницы прародителей своихъ и отца моего великаго князя Всеволода Ярославича, и наслѣдницы тоя же чести отъ Бога; и совѣта ишу отъ васъ, моя палаты—князей, и боляръ и воеводъ и всего подъ нами христіюлюбиваго воинства, да превознесется имя святыхъ животначальныхъ Троицы вашей храбрости могутствомъ, Божіею волею и нашимъ повелѣніемъ, кій ми совѣтъ вовдасте?» Изъ-за книжныхъ выраженій московской эпохи просвѣчивается здѣсь знакомая эпическая картина, такъ часто повторяющаяся въ былинахъ Владимірова цикла.

«Въ столномъ было градѣ Кіевѣ, у великаго князя Владиміра было пированье почестное на многія князи, и бояря и на сильныя могучія богатыри... И зговорить князь Владиміръ кіевски своимъ русскимъ богатырямъ: князямъ, богатырямъ вѣдомо ли, что отпуцаеть на меня царь изъ Царяграда сорокъ два богатыря, а велить итти ко мнѣ изгонею въ Кіевъ градъ. А вамъ богатырямъ, накрѣпко стоять, съ столнаго града Кіева отъѣзду никакого не учинить никуды себѣ изъ моя вотчины».

(„Повѣсть о семи богатыряхъ“).

Или:

Говорилъ втогда Владиміръ князь...

„Ужь вы ой еси, князи моя бояра,

Да вы ой еси, паленицы да удалые,

Ише весь-то вы народъ да православные!

А и хто бы то видь сѣздалъ да въ чисто поле,

Да пересчитывать силы невѣрныя?

(Куртесскій, III, 44).

Въ пересказѣ повѣсти о Мономаховой шапкѣ, находящемся въ указанной выше рукописи Публичной библіотеки Q. XVII, 71, походъ противъ грековъ замѣненъ посольствомъ: «Въ лѣто 6621 сяде в Кіевѣ князь Владимиръ Всеволодовичъ. Посовѣтовавъ з бояры своими послать во Царьградъ пословъ своихъ к греческимъ царемъ за *прошлые годы дань иматъ*, якоже и преже сего великие князи Олегъ, Игорь, Святославъ, Владимиръ, Всеволодъ годовые дани имали. Послы же отъ великого князя Владимира во Царьградъ ко царю Константину Мономаху придоша и у царя Константина на великаго князя Владимира на многія лѣта дани просиша». Царь Константинъ отправляетъ въ Кіевъ пословъ и дары: вѣнецъ, крестъ и пр. ¹⁾ Любопытно здѣсь упоминаніе о дани «за прошлые годы», напоминающее часто повторяющіяся выраженія былинъ. Князь Владимиръ говоритъ, напримѣръ, Добрынь:

Молодой Добрыня, сынъ Никитиничъ!
 Выкушай чашу зелена вина
 И послужи мнѣ, князю, вѣрой-правдою:
 Съѣзди ты въ Царьградъ
 Собери-тко дани за семь лѣтъ,
 А впередъ бери за двѣнадцать лѣтъ.

(Рыбниковъ, II, стр. 59).

2) Дружина кіевская отправляется въ походъ. По Сказанію о князехъ Владимірскихъ, самъ князь не принималъ участія въ походѣ. «Великій князь Владимиръ Всеволодовичъ собираетъ воеводы благоискусные и многоразумные и поставляетъ чиновачальники надъ различными воинствы... и совокупи многія тысящи воинства и отпусти ихъ въ Оракію, Царяграда область». По разсказу, сообщаемому Герберштейномъ и Стрыйковскимъ, Владимиръ отправился вмѣстѣ съ своею дружиной и въ рукопашной схваткѣ побѣдилъ генуэзскаго воеводу. На основаніи извѣстныхъ теперь былинъ можно бы отдать предпочтеніе первой версіи. Владимиръ, неподвижный и трус-

¹⁾ Подобное же упоминаніе о дани находимъ въ двухъ пересказахъ повѣсти о Мономаховой шапкѣ, помѣщенныхъ въ рукоп. сборникѣ моск. синод. библіотеки № 964 (л. 205—206 и 444—446). Текстъ одного изъ этихъ пересказовъ (л. 444) сходенъ съ приведеннымъ отрывкомъ изъ рукоп. Публ. библіотеки. По другому пересказу (л. 205), Владимиръ посылаетъ сына *своею Мстислава* «и прочая воеводы со множествомъ вой на Оракію и на прочая греческія грады». Поводъ къ походу Владимиръ объясняетъ такъ: «Прежде бывшіи насъ великіи князи киевскія Олегъ, Игорь, Святославъ, Владимиръ, Всеволодъ годовые дани с Царяграда вѣждали, нынѣ же гречаскіе цари намъ дань не даютъ».

ливый, охотно даетъ порученія богатырямъ, но самъ не беретъ на себя ихъ труднаго дѣла. Но въ болѣе древнюю пору нашъ эпосъ зналъ, повидимому, иной образъ Владиміра,—образъ, въ которомъ пированье съ дружиной не заслонило всѣхъ другихъ проявленій дѣятельности ласковаго князя. Въ одной изъ версій сказаніе о вѣнчаньѣ князя приурочивается къ обстоятельствамъ крещенія Владиміра Святаго. Такое приуроченіе не могло бы состояться, еслибы между рассказомъ о походѣ Владиміра на Корсунь и устнымъ преданіемъ о войнѣ съ греками не было замѣчено какого-то ближайшаго сходства; а такъ какъ въ корсунскомъ походѣ Владиміру принадлежала первенствующая и при томъ дѣятельная роль, то, вѣроятно, въ подобной же роли выступалъ и Владиміръ,—герой устнаго преданія. Припомнимъ при этомъ упоминаніе о богатырствѣ князя Владиміра, находящееся въ грамотѣ царя Алексѣя Михайловича къ китайскому правительству. Любопытный отрывокъ изъ этой грамоты отмѣченъ былъ недавно А. Н. Веселовскимъ. Въ отрывкѣ упоминается знакомая намъ генеалогія русскихъ князей отъ Августа, затѣмъ сообщается, что «Владиміръ Святославичъ (Се-фу-ла-ди-дцо) прославился подъ именемъ богатыря и храбреца (батурманга) въ государствѣ Греція (Хэ-рэ-си-я) ¹⁾. Въ указанной выше «Повѣсти о Латынѣхъ» говорится: «*сниде* Владимиръ князь рускій съ всею силою своею великою дажде и до самаго Царяграда съ враждою *идый* на царство греческое» ²⁾. Любопытно, что въ посольскихъ бумагахъ, относящихся къ переговорамъ Москвы и Польши при Иванѣ IV, извѣстіе о Мономахѣ передается въ такихъ выраженіяхъ, которыя указываютъ на личное участіе Владиміра въ греческой войнѣ: «великій князь Владиміръ Маномахъ вѣнчанъ на царство русское, *коли ходилъ ратью на царя греческаго Константина Моно-*

¹⁾ *Журн. Мин. Нар. Просв.*, 1889, май, стр. 32—33. Слово Святославичъ передано: Си-вѣй-я-дос-ла-ва-юнь-дзо; поэтому Се-фу-ла-ди-дцо, вѣроятно,—не Святославичъ, а Всеволодовичъ.

²⁾ *Повозь*, Обзоръ полемиц. сочиненій пр. Латинягъ, 187. Въ замѣткѣ, приписанной къ повѣсти о Вавилонѣ: «Владиміръ... не повоева Царяграда и отступилъ отъ него». Выше (стр. 122) отмѣчено уже было извѣстіе хронографа о морскомъ походѣ Владиміра: «Иде Володимеръ въ Греки въ 200 лодки». (Опис. рукоп. Рум. музея, стр. 730).—Въ одномъ краткомъ лѣтописцѣ поздняго времени къ Царяграду приурочено и крещеніе Владиміра: «В лѣто 6492 великий князь Владимиръ приде во Царьградъ, крестися самъ и сыновъ своихъ і всѣхъ боляръ своихъ. В лѣто 6493 великий князь Владимиръ изъ Царяграда пришедь во свою землю отчину во градъ Киевъ и крести Киевъ і вся предѣлы». (Рукоп. Моск. син. библиот. № 964, л. 441 об.).

маха, и царь Константинъ Мономахъ тогда... вел. кн. Владимиру добилъ челомъ и прислалъ къ нему дары» и т. д. ¹⁾ Въ одномъ изъ пересказовъ повѣсти о мономаховой шапкѣ, вмѣсто упоминанія объ отправленіи войскъ, говорится, что Владиміръ Мономахъ «собра вои многи и иде во греки ко Царюграду, тогда же во Царѣградѣ царствующу Константину, нарицаемому Мономаху» ²⁾. На личное участіе князя въ войнѣ указываетъ и легенда о Борнѣ. Въ легендѣ царь Иванъ Васильевичъ, замѣстившій князя Владиміра, получаетъ вавилонскія драгоценности во время казанскаго похода. Это замѣщеніе могло явиться только въ томъ случаѣ, если преданіе рассказывало о Владимірѣ что-то похожее на обстоятельства казанскаго похода, въ которомъ, какъ извѣстно, принималъ участіе самъ царь.

Остается еще упомянуть объ единоборствѣ Владиміра Мономаха съ правителемъ Кафы. Нельзя, конечно, съ рѣшительностью утверждать, что такой подробности не могло быть въ устномъ преданіи, но нельзя также не обратить вниманія на этимологическія соображенія, которыми сопровождается Стрыйковскій извѣстіе о поединкѣ: *a iz sam a sam ten Wlodimir monarcha z nieprzyjacioly zawzdy rad potikal aperto duello przezwano go dla tego Monamachen po grecku*. Значеніе имени «Мономахъ» въ связи съ рассказами о походахъ Владиміра могло быть причиной появленія и самаго извѣстія объ его единоборствѣ.

3) Русскія дружины взяли неприятельскій городъ. Такъ рассказываетъ преданіе, упоминающее о Кафѣ. Въ повѣсти о Вавилонѣ: «войны силные Владиміровы *подъ градомъ* стояша». Получивъ дары, Владиміръ «не повоева Царяграда и *отступи отъ него*». Въ сказаніи о шапкѣ Мономаха нѣтъ такихъ подробностей. Данные, указанные выше, побуждаютъ и въ этомъ случаѣ отдать преимущество первой версіи. Владиміръ Святославичъ осаждаетъ Корсунь; Иванъ IV беретъ приступомъ Казань. Эти факты сливались съ воспоминаніями древняго преданія; вѣроятно, въ преданіи были подробности, дававшія поводъ къ такому сліянію, было упоминаніе объ осадѣ и взятіи какого-то города. На это намекаетъ и отмѣченный выше пересказъ, упоминающій объ участіи въ походѣ самаго Владиміра: «Онъ же (Владиміръ) со многимъ воинствомъ приде ко Царюграду і посла ко царю: аще не покоршимися, то вскорѣ градъ возму и

¹⁾ Сборникъ Русск. историч. общ., т. 59, стр. 345.

²⁾ Рукоп. Моск. сн. библиот. № 964, л. 315—317. Текстъ этого пересказа см. въ приложеніяхъ (№ VI).

вась всѣхъ подь мечь подклоню». (Син. библиот. № 964, л. 315). Если вѣрно, что на сказаніе о Мономаховой шапкѣ оказало вліяніе извѣстіе о походѣ Владиміра Ярославича, то этимъ смѣшеніемъ историческихъ и эпическихъ данныхъ и можно объяснить отсутствіе въ сказаніи упоминанія объ осадѣ; Владиміру Ярославичу и Вышатѣ не пришлось осаждать греческихъ городовъ.

4) Послѣ побѣды Владиміру и его дружинѣ достается богатая добыча. Съ этимъ упоминаніемъ о добычѣ связывается извѣстіе о княжескомъ вѣнчаніи. По разсказу, переданному Герберштейномъ и Стрыйковскимъ, русскому князю достались бармы генуэзскаго воеводы. Владиміръ, послѣ поединка съ этимъ воеводой, снявъ съ него «цепь златую великую, бисерами и драгоцѣнными камни изрядно устроенную, которая и нынѣ есть въ сокровищахъ русскихъ, и когда государи рускіе помазываются на престолъ, сію цѣпь, коже барми именуютъ на себя возлагаютъ: такожь есть поясъ со златомъ и бисеромъ и шапка княжая со златыми дщицами и драгимъ каменіемъ изрядно сдѣлана, ко священію на княженіе и къ вѣнчанію на престолъ оставилъ, ихъ же и нынѣ государи рускіе... употребляютъ» ¹⁾. По сказанію о князехъ Владимірскихъ, царь греческій послѣ пораженія его войскъ посылаетъ Владиміру крестъ, вѣнецъ, бармы и иные многіе дары; греческіе епископы вѣнчаютъ Владиміра, какъ царя. Царское вѣнчаніе упоминается и въ приведенномъ выше извѣстіи о Владимірѣ Святомъ: «великій князь Владиміръ Святославичъ, какъ крестился самъ и землю русскую крестилъ, и царь греческой и патріархъ вѣнчали его на царство русское».

Послѣднее извѣстіе совпадаетъ ²⁾ съ догадкой нѣкоторыхъ археологовъ. «Регалии, говоритъ Строевъ, присланы были великому князю Кіевскому Владиміру Святому по брачному родству его съ домомъ тогдашнихъ императоровъ» ³⁾. Это замѣчаніе повторено

¹⁾ *Татищевъ*, Ист. Русс., кн. II, стр. 464—465.

²⁾ Говорю „совпадаетъ“, потому что археологи не указывали на извѣстія, находящіеся въ посольскихъ дѣлахъ.

³⁾ Выходы государей, 53. *Строевъ* пытался найти основаніе для своей догадки въ грамотѣ восточнаго духовенства Ивану Грозному 1561 года. Подобное же соображеніе высказано *Катаевымъ*: „очевидно, что вѣнчаніе Владиміра Мономаха нельзя смѣшивать съ вѣнчаніемъ Владиміра Святого, потому что послѣдній (супругъ царевны Анны) вѣнчанъ былъ митрополитомъ Ефесскимъ и Антиохійскимъ, а первый (Всеволодовичъ) Неофитомъ, митрополитомъ Ефесскимъ, и архіепископами Митиленскимъ (Митиленскимъ) и Милетинскимъ (Милетинскимъ), какъ сказано въ книгѣ Степенной“. (О свящ. вѣнчаніи и помаз-

Вельтманомъ, указавшимъ въ подтвержденіе своего мнѣнія на примѣры вѣнчанія нѣкоторыхъ государей по принятіи ими крещенія ¹⁾).

ниъ царей на царство, стр. 72). Замѣчаніе—не точное. Въ грамотѣ упоминается не митрополитъ, а епархъ Антиохійскій. Стратига Антиохійскаго знаетъ и сказаніе о князехъ Владимірскихъ.

¹⁾ „Царскій золотой вѣнецъ и царскія утвари, присланныя греческими императорами Василиемъ и Константиномъ первоувѣнчанному вел. князю Владиміру Кіевскому“ въ *Чтеніяхъ Общ. Ист. и Древн. Росс.* 1860 г. кн. I. Указывая также на грамоту 1561 года, *Вельтманъ* замѣтилъ, что въ ней послѣ имени царя Константина нѣсколько словъ подскоблено. Недавно г. Регель сдѣлалъ опытъ восстановленія первоначальнаго текста, основываясь на рассмотреніи остатковъ соскобленнаго письма (Analecta byzantina—russica, р. LXX—LXXII, 75—78). Въ грамотѣ говорится, что царь Московскій Іоаннъ ведетъ свой родъ отъ царевны Анны, сестры императора Василия (ἀδελφῆς τοῦ αὐτοκράτορος Βασιλίου τοῦ πορφυρογενήτου). Вслѣдъ за этими словами рѣчь идетъ о Константиѣ Мономахѣ, приславшемъ царскій вѣнецъ князю Владиміру: ἐπιτα Μονόμαχος δὲ ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς Κωνσταντίνος, μετὰ τοῦ τότε πατριάρχου, καὶ τῆς τηλικαῦτα ἱερᾶς τῶν ἀρχιερέων συνόδου, ἀποστείλαντες τὸν τότε ἱερώτατον μητροπολίτην Ἐφέσου καὶ τὸν τῆς Ἀντιοχείας ἐπαρχον, ἐστειψαν εἰς βασιλέα τὸν εὐσεβέστατον Βελίχ Κνὲς Βολοντίμοιρον, καὶ ἔδωρήσαντο αὐτῷ τὸ τε βασιλικὸν στέμμα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τὸ μετὰ μαργαριτῶν διάδημα καὶ τὰλλα βασιλικά σμῆματα καὶ ἄμφια. По догадкѣ г. Регеля, въ первоначальномъ текстѣ было сказано: Іоаннъ—потомокъ царевны Анны „сестры самодержца Василия. Этотъ Василій и благочестивѣйшій царь Константиѣ — вѣнчали князя Владиміра“ (ἀδελφῆς τοῦ αὐτοκράτορος κυρίου Βασιλίου. οὗτος δὲ Βασίλειος καὶ ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς Κωνσταντίνος κ. т. л.). Получается такимъ образомъ указаніе на царское вѣнчаніе не Владиміра Мономаха, а Владиміра Святаго. Но предполагаемое г. Регелемъ чтеніе и его объясненія вызываютъ нѣкоторыя сомнѣнія. 1) Страннымъ представляется самое построеніе предложенія: царь Іоаннъ—потомокъ Анны, сестры императора Василия. Этотъ Василій и царь Константиѣ послали и проч. Почему имя Константина не упомянуто въ первомъ предложеніи? Составитель грамоты точно забылъ сперва объ этомъ царѣ, о второмъ братѣ царевны Анны, а потомъ вспомнилъ и присоединилъ его имя къ имени Василия. Можно было бы ожидать иного словорасположенія: Іоаннъ—потомокъ Анны, сестры царей Василия и Константина. Эти цари послали и проч. Въ известномъ теперь текстѣ непослѣдовательности нѣтъ: имя царя Константина, брата Анны, не упоминается совсѣмъ. При этомъ возможна такая догадка: въ первоначальномъ, черновомъ текстѣ могли быть упомянуты оба брата Анны: „сестры царей Василия и Константина“; затѣмъ слѣдовало упоминаніе о Константиѣ Мономахѣ. Переписчикъ грамоты сдѣлалъ ошибку: пропустилъ нѣсколько словъ, смѣшавъ при этомъ двухъ одноименныхъ царей, брата Анны и Мономаха. Ошибка была замѣчена поздно, и, при недостаткѣ мѣста, не нашли возможнымъ исправить эту ошибку иначе, какъ выбросивъ совсѣмъ имя второго брата царевны Анны. На такую именно ошибку намекаютъ странныя выраженія русскаго перевода грамоты: „Іоанъ отъ роду Анны, сестры самодержца и царя Багрявороднаго Мономаха, въ шестыхъ же (?) отъ благочестиваго царя Константина и съ тогдаш-

Г. Прозоровскій нѣсколько видоизмѣнилъ мнѣніе своихъ предшественниковъ. По его предположенію, царское вѣнчаніе Владимира могло быть соединено съ брачнымъ обрядомъ. «Вступая въ импера-

нимъ патриархомъ и со священными архіерѣи собора Константина града послалъ тогда пресвященного митрополита Ефесскаго и Андіохійскаго изрядно-начальнѣйшаго епарха и вѣнчаша благочестиваго вел. князя Владимира на царство». (*Оболенскій*, стр. 20). Такое чтеніе не объяснимо ни изъ известнаго теперь греческаго текста, ни изъ коньектуры г. Регеля; неясность и запутанность перевода указываютъ на ошибки и путаницу въ оригиналѣ. По замѣчанію г. Милюкова, реставрація текста, предложенная г. Регелемъ, не отвѣчаетъ и остаткамъ стертаго письма. «Остатки затертыхъ буквъ вышли на снимкѣ (приложенномъ къ книгѣ г. Регеля) гораздо менѣе отчетливо, чѣмъ въ оригиналѣ грамоты... Между порфуроуενήτου и ἐπίτα, можно, напримѣръ, довольно отчетливо разобрать буквы μαου». (*Русская Мысль*, 1894, Май, стр. 134—135). 2) Грамота ссылается на показанія достовѣрныхъ людей и на письменныя свидетельства хронографовъ: ἡ μετρίότης ἡμῶν ἐπληροφόρηθη καὶ ἐπιστάθη, οὐ μόνον ἐκ παραδόσεως πολλῶν ἀξιολόγων ἀνδρῶν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ ἐγγράφων ἀποδείξεων τῶν υρονογράφων. Можно ли видѣть въ приведенныхъ словахъ прямое указаніе на свидетельства греческихъ хроникъ о вѣнчаніи Владимира? Едва-ли. (Ср. *Regel*, р. LXXII). Достовѣрные мужи, о которыхъ говоритъ грамота,—конечно, русскіе уполномоченные, которые вели съ патриархомъ переговоры о царскомъ титулѣ Ивана Васильевича. Эти уполномоченные нѣсколько могли, но и должны были передать грекамъ тѣ извѣстія о Константинѣ Мономахѣ и его отношеніяхъ къ русскому князю, которыя знакомы намъ по Сказанію о князехъ Владимірскихъ; тѣ свѣдѣнія о Владимірѣ Святомъ и его свойствѣхъ съ греческими царями, которыя сохранились въ нашихъ лѣтописяхъ и житіяхъ. Послы ссылались, конечно, при этомъ на письменныя свидетельства историческихъ памятниковъ. Для большей убѣдительности и ясности посламъ пришлось, быть можетъ, представить также письменное изложеніе своихъ рассказовъ на греческомъ языкѣ. Развѣ не могло указаніе грамоты на какіе-то хронографы относиться къ этимъ именно сообщеннымъ патриарху русскимъ рассказамъ? Слѣдуетъ вообще замѣтить, что въ виду обстоятельствъ, при которыхъ написана была грамота, придавать ей показаніямъ (каковы бы онѣ ни были) самостоятельное значеніе едва-ли можно. Московское правительство добивалось (не скупясь при этомъ на убѣжденія и подарки), чтобы дана была грамота такого содержанія, какое для Москвы было желательно и нужно. Греки исполнили это желаніе; при этомъ они, конечно, должны были сообразоваться съ тѣми данными, которыя были имъ сообщены. Поэтому въ грамотѣ появился тотъ же митрополитъ Ефесскій, тотъ же епархъ Антіохійскій, которые выступаютъ и въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ. Въ соотвѣтствіе вѣнчу и бармажъ явились стѣнца и δίαδημα. 3) Отыскивая въ грамотѣ слѣды извѣстій о царскомъ вѣнчаніи Владимира, г. Регель находитъ подтвержденіе своей догадки въ иной области,—въ области нумизматики. Par l'examen des monnaies de Vladimir et de ses successeurs,—говоритъ исследователь,—nous arrivons à voir que nous y trouvons représentés les insignes des dignitaires byzantins. La couronne et le sceptre que nous y rencontrons prouvent que ces insignes n'étaient donnés à Byzance ni au César, ni au nobiliss-

торскую семью, Владиміръ, конечно, имѣлъ полное право одѣться къ вѣнцу сообразно одѣянію невѣсты, при томъ же здѣсь и самый брачный вѣнецъ могъ имѣть, кромѣ обыкновеннаго, и иное значе-

sime, mais appartenaient à l'empereur seul La charte (въ чтеніи г. Регеля) concorde entièrement sur le fait, en disant que Vladimir avait reçu les insignes des empereurs Basile II et Constantin VIII (р. LXXIX). До насъ дошло нѣсколько древнихъ повѣствованій о князѣ Владиміръ (Слово о законѣ и благодати, приписываемое м. Иларіону; Память и похвала князю р. Володимеру мнѣха Іакова; житіе Владиміра занесенное въ лѣтопись). Возможно ли допустить, что составители этихъ повѣствованій пропустили, оставили безъ упоминанія такое крупное и славное событіе, какъ полученіе Владиміромъ царскаго вѣнца и царскаго титула? Авторъ Слова о законѣ и благодати, современникъ Ярослава, ищетъ наиболѣе сильныхъ выраженій для возвеличенія русской земли и ея князей, и находитъ лишь титулъ великаго кагана, который и примѣняетъ къ Владиміру. „Похвалимъ . . . по силѣ нашей малыми похвалами великая и дивная сътворшаго нашего учителя и наставника, великаго кагана нашей земля Владимера, внука стараго Игоря, сына же славнаго Святослава, иже въ своя лѣта владычествующе, мужьствомъ же и храбрьствомъ прослуша въ странахъ многихъ, и побѣдами и крѣпостью поминаются нынѣ и словуть. Не въ худѣ бо и не въ невѣдомѣ земли владычествоваша, но въ русьской, яже вѣдома и слышима есть вѣсьми коньци земля“. Тотъ же авторъ, намекая на значеніе имени, принятаго Владиміромъ послѣ крещенія, говорить: „имя примѣ вѣчно и имянито въ роды и роды — Василій“. О соответствіи этого имени съ царственнымъ достоинствомъ Владиміра—ни слова. Въ другихъ русскихъ памятникахъ Владиміръ называется, обыкновенно, княземъ, въ греческихъ хроникахъ—*ἄρχων* (Ср. *Regel*, р. LXXXI). Г. Регель указываетъ еще на то, что жена Владиміра Анна называется, обыкновенно, въ русскихъ памятникахъ царицей (наприм. «Преставися царица Володимеря Анна»). Но такое титулованіе Анны не подтверждаетъ, а опровергаетъ догадку г. Регеля. Если Анна постоянно называется царицей, а Владиміръ никогда не титулуется царемъ, значитъ, онъ и не носилъ такого титула. Анна называлась царицей по ея родству съ греческими царями. Замѣчаніе г. Регеля, что Анна въ такомъ случаѣ называлась бы не царицей, а царевной, слѣдуетъ признать обмолвкой. Наши предки не стали бы называть замужнюю женщину царевной. Въ виду отсутствія указаній на царскій титулъ Владиміра св., нумизматическія данныя (недостаточно при томъ точныя, по несовершенству чеканки) не могутъ имѣть рѣшающаго значенія. Объ употребленіи же знаковъ царскаго достоинства безъ соответствующаго титула не можетъ, конечно, быть и рѣчи, потому что при этомъ и самые знаки не имѣли бы никакой символической цѣнности. Какъ же объяснить изображеніе Владиміра на его монетахъ? Мастера, чеканившіе монеты, были, вѣроятно, греки. Получивъ заказъ, они наши необходимымъ присоединить къ изображенію князя привычныя для грека атрибуты власти, мало заботясь о соответствіи такого изображенія съ дѣйствительностью. Наши древнія монеты представляютъ несомнѣнно подражаніе монетамъ византійскимъ. Эта подражательность обнаруживается даже въ изображеніи предметовъ русскаго быта. На монетахъ Владиміра читается надпись: „Владиміръ на столѣ“,—надпись, отвѣчающая подобнымъ же

ніе, почему и надобно полагать, что при вѣнчаніи великій князь имѣлъ видъ царя и что на него была тогда возложена царская корона вмѣсто вѣнца брачнаго, и даже при этомъ слѣдуетъ допустить возможность возложенія на Владиміра царской утвари съ приличными молитвами» ¹⁾).

Къ подобному же выводу, требующему только нѣсколько иной постановки, приводятъ и литературный анализъ извѣстныхъ намъ версій сказанія о Владиміровомъ вѣнчаніи. Древнее преданіе, послужившее источникомъ книжныхъ сказаній, имѣло такое содержаніе: Владиміръ, посовѣтовавшись съ дружиной, начинаетъ войну съ греками; осаждаетъ и беретъ греческій городъ; получаетъ отъ побѣжденныхъ богатые дары. Обстоятельства Корсунскаго похода Владиміра Святославича вполне совпадаютъ съ схемой этого преданія. Связь былинъ Владимірова цикла съ воспоминаніями о Владимірѣ Святославичѣ придаетъ этому совпадению еще большую вѣроятность. Не яснымъ остается только упоминаніе о «вѣнчаніи» князя Владиміра, о полученныхъ имъ царскихъ утварахъ. Какія именно подробности древняго преданія могли дать поводъ къ такому упоминанію? Если разсматриваемое нами преданіе дѣйствительно имѣло отношеніе къ событіямъ 988 года, то въ воспоминаніяхъ объ этихъ событіяхъ должно отыскаться и объясненіе царскаго вѣнчанія Владиміра. Только при возможности найдти такое объясненіе сопоставленіе преданія о войнѣ Владиміра съ греками и Корсунскаго похода можетъ получить нѣкоторое значеніе, какъ матеріалъ для опредѣленія историческихъ основъ нашего былевого эпоса.

Корсунскій походъ завершился бракомъ Владиміра съ греческою царевной. Христіанскій брачный обрядъ издавна назывался у насъ словомъ «вѣнчаніе», представляющимъ переводъ греческаго στεφανω-

лѣтописнымъ выраженіемъ („сѣде на столѣ“). На нѣкоторыхъ монетахъ дѣйствительно изображено княжеское сѣдалище. Объ этомъ сѣдалищѣ знатокъ нашей древней нумизматики замѣчаетъ: „Перенести на штемпель дѣйствительную форму великокняжескаго престола было, вѣроятно, не по силамъ изготовителямъ штемпелей... Наши мастера упростили свою работу, скопировавъ прямо нужный имъ престолъ съ хорошо знакомыхъ имъ византійскихъ монетъ, не заботясь о томъ, что, можетъ быть, великій князь никогда на такомъ тронѣ не сядѣлъ“. (Гр. И. И. Толстой, О древнѣйшихъ русскихъ монетахъ X—XI вв., въ Запискахъ р. археологич. общества, т. VI, стр. 335).—Нѣсколько вѣскихъ замѣчаній, по поводу соображеній г. Регеля сдѣлалъ Д. Θ. Буллець во второй книгѣ своихъ извѣстныхъ *Byzantina* (стр. 216—217).

¹⁾ *Записки отдѣл. русск. и слав. археол.* III, 22—23.

ра 1). Въ пѣсняхъ вступленіе въ бракъ обыкновенно обозначается выраженіемъ: «принять вѣнецъ».

Въ былинѣ о Добрынѣ:

Сегодня имъ итти ко Божьей церкви,
Принимать съ Алешей по злату вѣнцу.

(Рыбн. I, 132).

Въ пѣснѣ о «двухъ любовникахъ»:

Взялъ онъ Салфею за бѣлы руки,
Повелъ Салфею во Божью церкву,
Принялъ съ Салфеей золоты вѣнцы.

(Гиллф. 155).

Въ былинѣ о князѣ Василіѣ:

Потонулъ тутъ Василій князь
Отъ злата вѣнца идуца.

(Кир. V, 66).

Въ пѣснѣ: «Невольное постриженіе»:

Да батюшко идѣ да молода князя ведетъ,
Молодой князь идѣ да золоты вѣнцы несѣ.

(Гиллф. 1279).

Въ устномъ сказаніи о Владиміровомъ походѣ могло быть упомянуто о бракѣ князя, о томъ, какъ онъ «принялъ золотой вѣнецъ». Позднѣйшіе писатели, искавшіе историческихъ свѣдѣній о царскихъ уборахъ, о царскомъ вѣнчаніи, обратили вниманіе на это упоминаніе о вѣнцѣ, которое, казалось имъ, бросало свѣтъ на интересовавшій ихъ темный вопросъ. Извѣстіе, имѣвшее отношеніе къ брачному вѣнчанію, было принято за указаніе на вѣнчаніе царское. Такое смѣшеніе двухъ вѣнцовъ не покажется особенно страннымъ, если припомнимъ, что подобное же, если не смѣшеніе, то сопоставленіе находимъ въ такомъ памятникѣ, какъ рѣчь митрополита Макарія, сказанная Ивану IV и Анастасіи Романовнѣ послѣ ихъ брачнаго вѣнчанія. «Днесъ отъ Бога съчетана еста, говорилъ Макарій, царскимъ и законнымъ бракомъ, яко же и прочіи святіи цари и царицы святіи, и почтени есте отъ Бога, и *вѣнчани царскимъ вѣнцемъ великаю царства російскаю*» и т. д. ²⁾ Царское вѣнчаніе Ивана совершено было 16-го января 1547 года, а брачное—4-го февраля.

¹⁾ Стефановѣ, стефановѣда:—matrimonio conjungere; стефанѣмъ—nuptiae, matrimonium (Glossarium Дюканжа, т. II, с. v.). Примѣры употребленія словъ: вѣнць, вѣнчаніи, вѣнчати см. въ Матеріалахъ для словаря древне-русскаго языка Срезневскаго (вып. I, стр. 488—489).

²⁾ Дополн. къ акт. вст. I, № 40, стр. 53.

РУССКІЙ ВЫЛОВОЙ ВѢНОЦЪ.

Нельзя отрицать, что въ древней былинѣ о войнѣ съ греками, кромѣ упоминанія о Владиміровомъ вѣнчаніи, могло находиться указаніе и на какія нибудь драгоценности, доставшіяся Владиміру послѣ Корсунскаго похода. Припомнимъ извѣстіе древней лѣтописи: «поима съсуды церковныя и иконы на благословенье себѣ... Взя же... мѣдянѣ двѣ капищи и четыре кони мѣдяны, иже и нынѣ стоятъ за святою Богородицею, *якоже невѣдуще мнать я жраморяни суща*» ¹⁾. Въ этомъ извѣстіи особенно любопытно указаніе на народные толки о привезенныхъ изъ Корсуни предметахъ. Припомнимъ, что воспоминаніе о Корсунскихъ вещахъ, взятыхъ Владиміромъ, оставило слѣдъ въ рядѣ преданій (Корсунскія иконы, Корсунскія врата) ²⁾.

Въ пѣсняхъ объ Иванѣ Грозномъ упоминаются, какъ мы видѣли, корона, костыль и порфира, взятая въ Казани у царя Симеона:

И бѣжалъ тутъ великій князь Московскій
 На тое ли высокую гору,
 Гдѣ стояли царскія палаты.
 Что царица Елена догадалась,
 Она сыпала соли на ковригу,
 Она съ радостью Московскаго князя встрѣчала...
И за то окъ царицу пожаловалъ,
 И привелъ въ крещеную вѣру,
 Въ монастырь царицу постригли.
 А за гордость царя Симеона,
 Что не встрѣтилъ великаго князя,
 Онъ и вынулъ ясны очи косицами,
 Онъ и взялъ съ него царскую корону,
 И снялъ царскую порфиру,
 Онъ царской костыль въ руки принялъ.
 И въ то время князь воцарился
 И насѣлъ въ Московское царство.

(*Кириша Даниловъ*, 286—287).

Подобное же упоминаніе о Казани находимъ въ пѣснѣ о покушеніи Ивана на жизнь сына. Но въ нѣсколькихъ пересказахъ этой пѣсни Казань замѣняется Цареградомъ:

Ай повynesъ онъ царевне изъ Царяграда,
 А царя-то Перфила онъ подъ мечъ склонилъ,
 А царицы-то Елены юлогу срубилъ,

¹⁾ Лѣтоп. по Лаврентьевск. списку 113—114. Въ Никон. лѣт. прибавлено: „По семъ многи послы приходша изъ Грекъ отъ царей съ многою честію и з дары и съ любовію“. Въ перечнѣ предметовъ, взятыхъ въ Корсуніи, упомянуты еще „три лвы мѣдяны“ (Полн. собр. лѣтоп. IX, 57).

²⁾ *Аделунъ*, Корсунскія врата, стр. 107—109, 216—217.

Царскую перфила на себя одѣлъ,
Царскій костюмъ да себи въ руки вьялъ.

(Гильб. 104).

Эта замѣна хорошо знакомой и памятной Казани далекимъ Царградомъ намекаетъ на какія-то литературныя вліянія, на какую-то примѣсь, попавшую въ пѣсни объ Иванѣ изъ другаго эпическаго круга. Припомнимъ при этомъ загадочное мѣсто, находящееся въ краткомъ житіи князя Владиміра: «шесть взя Корсунъ градъ, князя и княгиню оуби, а дочь ихъ за Ждѣберномъ; не распустивъ полковъ и посла Ольга воеводу своего съ Ждѣберномъ въ Царьградъ къ царемъ просити себе сестры ихъ» ¹⁾. Въ одномъ позднемъ памятникѣ лѣтописнаго содержанія этотъ разсказъ о князѣ и княгинѣ Корсунскихъ переданъ съ подробностями, не извѣстными по древнему сказанію. Владиміръ стоялъ «подъ градомъ Херсунемъ многое время», надѣясь истомить жителей голодомъ. «Бысть же въ томъ градѣ мужъ варяженинъ, именовъ Ижбернъ, се же написалъ ярлыкъ и вложи в стрелу и стрелнлъ в полкъ ко Владимиру». Ижбернъ замѣняетъ такимъ образомъ Анастаса Корсунянина, который, по сказанію древней лѣтописи, «стрѣли ...напсавъ сице на стрѣлѣ: кладязи, яже суть за тобою отъ вѣстока, ис того вода идетъ по трубѣ, копавъ переими». Въ ярлыкѣ Ижберна было сказано, что Владиміръ напрасно тратитъ время на осаду: «а сего не веси, яко корабли во градъ приходятъ с питьемъ и с кормомъ». — «Князь же Владимиръ вскоре велель путь перекопати и по трехъ мѣсяцахъ взялъ градъ, а князя и княгиню поймавъ привязалъ къ сохе шатерной, а дочь взялъ и предъ ихъ очима сотворилъ с нею беззаконіе ²⁾. І по трехъ днехъ князя и княгиню повелѣлъ смерти предать, а дочь ихъ далъ за прежереченнаго Ижберна, и постави его властодержцемъ Херсуню граду». Сватовство Владиміра передано такъ; «Князь же Владимиръ посла к нимъ (греческимъ царямъ) посла своего и рече имъ: цари Василіе и Константине, аще ли не дадите за мя сестры своей, то азъ сотворю вамъ аки князю Херсунскому: градъ возму и землю вашу прииму, а васъ нечестныхъ сотворю» ³⁾.

¹⁾ *Востоковъ*, Описаніе рукоп. Румянц. музея, 687: „Оупсненіе благовѣрнаго вел. князя Владиміра“ (Издаво г. *Соболескимъ* въ Сборникѣ въ память 900-лѣтія крещенія Руси).

²⁾ Нѣчто подобное разсказывается объ отношеніяхъ Владиміра къ дочери Роговолода: «Добрыня поноси ему и дщери его... и повелѣ Володимиру быти с нею предъ отцемъ ея и матерью» (Лѣтоп. по Лавр. сп. 285).

³⁾ Публ. Библіот. Q. XVII. 72 (=Толст. II, 282), рукоп. XVII вѣка. Па-10*

Отзвуки сказанія о женитьбѣ князя Владиміра слышатся и въ дошедшихъ до насъ памятникахъ народной поэзіи. Припомнимъ пѣсню «женитьба князя Владиміра», былины о Дунаѣ и Иванѣ гостинномъ сынѣ, сказку объ Илюшкѣ, сынѣ матроса ¹⁾. Конечно, и въ этихъ пѣсняхъ, и въ этой сказкѣ мы напрасно стали бы искать слѣдовъ историческаго преданія о корсунскомъ походѣ Владиміра.

мятникъ, въ которомъ читается приведенный рассказъ, имѣетъ такое заглавіе: „Лѣтописецъ, написанъ отъ Рождества Христова, о царѣхъ жидовскихъ, и греческихъ, и русскихъ и что гдѣ и в которомъ граде и при которомъ царѣ и в которомъ году учинились, и о святыхъ Его знаменіяхъ, явльшихся с небесна землю Господемъ нашимъ Исусомъ Христомъ, наказуя насъ грѣшныхъ всячески“ (л. 240). Передъ второй частью лѣтописца излагающей событія русской исторіи, находится особое заглавіе: (Н)ачало русскихъ князей отъ чево зачалось руское княжение“. (л. 263). Въ 6370 году „придоша словяне в Новагорода великаго торговать за море к варягамъ в немецкую землю в область во градъ Прусы и рекоша словяне княземъ варяжскимъ: земля, господине, наша, рекомаа Словенская Русь, добра и обилна“ и т. д. Явились на Русь три брата. По смерти Рюрика остался малолѣтній сынъ Игорьъ: „сей же убо есть рускій князь и весь родъ его отъ колына Августа кесаря Тивирядцкаго“. Правиль Олеги „И в тѣ времена и лѣта Олговы бысть в великомъ Новѣградѣ нѣцыи мужи воши, сирѣчь разбойницы лютіи, три брата“—Кій, Щекъ и Хоривъ. Долго терпѣли отъ нихъ Новгородцы. Наконецъ, удалось схватить разбойниковъ. Кій, Щекъ и Хоривъ, вѣсть со всей ихъ родней („всѣ были храбры и сильны добръ“, посажены въ порубы; просятъ объ освобожденіи, общааяся удалиться изъ Новагорода. Отпущены. Шли дѣбрями около двухъ мѣсяцевъ; наконецъ, добрались до рѣки великой—Днѣпра. На горахъ, гдѣ святой Андрей поставилъ крестъ, Кій поселился. Спустя нѣкоторое время, Олегъ отправилъ къ греческому царю. Михаилу пословъ—Оскольда и Дира. Дойдя до города Кіева, они овладѣли имъ, убили Кія и весь родъ его и, забывъ о посольствѣ, поселились на берегахъ Днѣпра, гдѣ „создаша градець болъ перваго“. Олегъ побѣждаетъ Оскольда и Дира и утверждаетъ въ Кіевѣ. Походъ Олега на Цареградъ и наложеніе дани на грековъ. Женитьба Игоря: „въ Плескове поня собѣ княжну именемъ Олгу, дщерь Таракона, князя Половецкаго“. Смерть Олега. Походы Игоря противъ Дрѣвлянъ. Игорь убитъ.—Взятіе города посредствомъ птицъ пріурочено къ землѣ Цареградской. Крещеніе Ольги. Сынъ ея Святославъ княжилъ многія лѣта, имѣя миръ ко всѣмъ странамъ.—Ср. Дрѣвлехр. Погодина № 1578, л. 1 и сл. (*Бычкова*, „Описаніе рукоп. сборниковъ Публ. библіот.“, стр. 153—154); *Моск. синод. библіот.* № 964, л. 45—66, 343.

¹⁾ „Сказка о князѣ Владимірѣ и Илюшкѣ матросовомъ сынѣ“ напечатана въ *Запискахъ Геогр. общ. по отдѣленію этнографіи*, ч. I, 659—661. Въ примѣчаніи указаны нѣкоторыя сходныя пѣсни—сербскія и болгарскія. Ср. *Миллеръ*, *Илья Муромецъ*, стр. 358, 332. Припомнимъ еще былину о Волгѣ, которую, какъ было уже замѣчено (гл. II, стр. 37), *А. Н. Веселовскій* сближаетъ съ поэмой объ Ортнитѣ: „я сравниваю ее съ поэмой объ Ортнитѣ, предполагая, что въ основѣ ихъ мотивы сходились ближе, и что нѣкоторое разногласіе внесено лишь позднѣйшей редакціей. Ортнитъ сверхъестественнаго происхожденія;

Связь рассказовъ о Дунаѣ и Илюшкѣ съ преданіемъ о Владиміровомъ бракѣ основывается лишь на сходствѣ эпической темы. Нельзя даже сказать, что рассказы о Дунаѣ и Ильѣ слились съ древнимъ преданіемъ о сватовствѣ Владиміра. Мы имѣемъ здѣсь дѣло съ явленіями не *слиянія*, а *замѣщенія* сказаній. Тема сватовства и брака дана была исторической былью; позже на эту тему нанизывались сказанія разнообразнаго состава и неодинаковаго происхожденія ³⁾. Правда, въ одной изъ указанныхъ былинъ, именно въ пѣснѣ о женитбѣ Владиміра, можно подмѣтить нѣкоторыя черты сходства съ преданіями о Корсунскомъ походѣ, но едва ли можно утверждать, что эти немногія сходныя черты должны быть объясняемы, какъ несомнѣнные остатки забытаго сказанія о русскомъ князѣ и греческой царевнѣ.

Во стольномъ было городѣ во Кіевѣ,
 Жилъ—былъ славный Владиміръ князь,
 Похотѣлъ тутъ князь пожениться
 За славнымъ за синимъ моремъ
 У того короля у Литовскаго
 На той Настасѣ королевичной.
 Вызываетъ онъ сватовъ—добрыхъ молодецъ,
 Добрыхъ молодецъ, братьевъ родимыхъ,
 Родимыхъ братьевъ любимыхъ.
 Одного звали Ѳеодоромъ Ивановичемъ,
 А другого Васильемъ Ивановичемъ.

Въ указанномъ выше сказаніи упоминаются также два посла Владиміра: «посла Олга воеводу своего съ Ждѣберномъ въ Царьградъ къ царемъ просити за себе сестры ихъ».—И въ пѣсняхъ о Дунаѣ этотъ свать Владиміровъ сопутствуется обыкновенно другимъ лицомъ (Добрыней, Екимомъ Ивановичемъ).

Во время пребыванія въ Литвѣ сваты Владиміра получаютъ отъ него письмо съ такимъ наказомъ:

его отецъ — демонъ Альберихъ; его чудесной помощи Ортнитъ обязанъ успѣхомъ своей брачной повѣдки... Повѣдка Вольги не брачная; только у Кирши онъ женится на дочери убитаго имъ царя Индѣйскаго; другіе варианты дѣлаютъ цѣлью повѣдки Турецъ-землю, либо Золоту орду. Я не рѣшусь сказать, что въ основѣ пѣсни лежало сватовство за невѣсту, но считаю это вѣроятнымъ» (*Журн. Мин. Нар. Просв.* 1890 г., мартъ, 23—24).

³⁾ По поводу былинъ о Владиміровой женитбѣ нужно еще замѣтить, что въ нихъ могли, конечно, отразиться воспоминанія не только о греческой царевнѣ, но и о женахъ Владиміра язической поры. Въ извѣстномъ рассказѣ о Рогындѣ (въ сказаніи «вѣдущихъ» о Всеславичахъ) замѣтенъ несомнѣнный отпечатокъ эпическаго повѣствованія.

Ай же ты, Федоръ Ивановичъ,
 Ай же ты, Василій Ивановичъ,
 Буде честью отдасть, то честью везите,
 Буде честью не отдасть, возьмите безъ чести.

(Рыан. Ш, 9—11).

Таковыми же «грозными послами» являются сваты Владиміра и въ книжныхъ сказаніяхъ.

Въ заключеніе считаю не лишнимъ повторить въ самыхъ короткихъ словахъ тѣ выводы, къ которымъ привело насъ изученіе сказавій о добываніи вавилонскихъ и цареградскихъ драгоцѣнностей.

1) Въ XV—XVI вѣкахъ извѣстно было на Руси народно-поэтическое сказаніе о войнѣ князя Владиміра съ греками. Это сказаніе, родственное съ дошедшими до насъ былинами Владимірова цикла, представляло эпическое воспоминаніе о походѣ Владиміра Святославича на Корсунь.

2) Древняя «былина» о войнѣ Владиміра съ греками не дошла до насъ въ ея первоначальномъ видѣ. Она извѣстна намъ по книжнымъ передѣлкамъ XV—XVI вѣковъ (рассказъ о войнѣ Владиміра Всеволодовича съ греческимъ царемъ Константиномъ Мономахомъ; рассказъ о походѣ Владиміра Мономаха на Кафу; извѣстіе о царскомъ вѣнчаніи Владиміра Святого послѣ взятія Корсуни). Разница въ составѣ этихъ рассказовъ объясняется не одинаковыми историческими пріуроченіями одного и того же основнаго преданія.

4) Литературная исторія сблизила сказанія о перенесеніи на Русь греческихъ царскихъ утварей съ переводной повѣстью о томъ, какъ царь Левъ добылъ изъ Вавилона драгоцѣнности, принадлежащія Навуходоносору. Сближеніе этихъ двухъ сказаній, туземнаго и захожаго, выразилось въ памятникахъ письменности и въ произведеніяхъ устной словесности неодинаково:

а) въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти о греческомъ посольствѣ въ Вавилонъ находится въ концѣ дополнительная замѣтка, въ которой говорится о томъ, какъ греческій царь принужденъ былъ передать добытыя въ Вавилонѣ драгоцѣнности русскому князю Владиміру, войска котораго угрожали Цареграду. Извѣстіе о нашихъ царскихъ утваряхъ приводится такимъ образомъ въ связь съ рассказомъ о греческомъ посольствѣ въ Вавилонъ, но при этомъ удерживается отдѣльность и самостоятельность того и другаго преданія.

б) въ Самарской сказкѣ о Бормѣ-ярыжкѣ, сказаніе о посольствѣ

въ Вавилонѣ не сопоставляется съ русскимъ преданіемъ, а замѣщаетъ его: то, что въ переводной повѣсти рассказывается о греческомъ царѣ, переносится въ сказкѣ на царя Московскаго Ивана Васильевича. Вѣроятно, имя Грознаго замѣнило въ этомъ случаѣ другое, болѣе древнее имя, — князя Владимира. Въ содержаніи сказки находимъ такія подробности, которыя не объясняются извѣстными намъ старорусскими пересказами повѣсти о Вавилонѣ. Быть можетъ, въ основѣ самарской сказки лежалъ текстъ, аналогичный съ тѣмъ, который переработанъ былъ Генрихомъ von Neustadt въ поэмѣ объ Аполлоніи Тирскомъ.

в) въ легендѣ о Бормѣ соединеніе сказанія о Вавилонѣ съ русскимъ преданіемъ о царскихъ инсигніяхъ выражено такъ: Борма отправляется въ Вавилонъ *изъ Цареграда*; вернувшись, онъ застаётъ въ Цареградѣ «великое кровопролитіе» и отправляется *въ русскую землю*, гдѣ и отдаетъ добытыя драгоценности царю Ивану Васильевичу. Сохраняется такимъ образомъ намекъ на первоначальную отдѣльность двухъ соединенныхъ сказаній. Сравненіе легенды съ повѣстью о Вавилонѣ даетъ основаніе предполагать, что рассказъ объ Иванѣ Грозномъ и объ осадѣ Казани явился въ легендѣ замѣной инаго, древнѣйшаго приуроченія. Замѣчательно въ рассказѣ о Бормѣ упоминаніе именъ святаго Георгія и святаго Димитрія Солунскаго. Подобное же, только полнѣе и яснѣе выраженное соединеніе преданій о Вавилонѣ съ легендами о святомъ Георгіѣ находимъ въ нѣкоторыхъ памятникахъ западныхъ (романъ объ Оберонѣ и др.). Такой параллелизмъ объясняется, вѣроятно, воздѣйствіемъ какихъ-то одинаковыхъ, не ясныхъ пока, литературныхъ вліяній.

4) Кромѣ повѣсти о греческомъ посольствѣ въ Вавилонъ, въ нашей старинной письменности извѣстно было еще другое сказаніе о Вавилонѣ: «Притча о Вавилонѣ градѣ». Въ этой притчѣ, не безызвѣстной, какъ мы видѣли, и на западѣ, рѣчь идетъ о Навуходоносорѣ и сынѣ его Василии, о построеніи Вавилона и объ его запусьтѣни. «Притча» о Навуходоносорѣ и повѣсть о послахъ царя Льва принадлежатъ, конечно, къ одному и тому же кругу сказаній о пустынномъ Вавилонѣ, но нѣтъ достаточныхъ основаній утверждать, что притча и повѣсть составляли когда-то одно литературное цѣлое.

ПОВѢСТЬ ОБЪ АЛЕКСАНДРѢ И ЛЮДОВИКѢ

И БЫЛИНА:

«НЕРАЗСКАЗАННЫЙ СОНЪ».

Повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ занесена къ намъ вмѣстѣ съ Книгой о семи мудрецахъ, переводъ которой появился въ XVII вѣкѣ ¹⁾. Пѣсня «Неразказанный сонъ», иначе. «Похожденія Ивана»

¹⁾ Свѣдѣнія о русскомъ переводѣ Повѣсти о семи мудрецахъ собраны въ книгѣ г. *Лымина* (Очеркъ лит. исторіи стар. повѣстей и сказокъ русскихъ, стр. 251—260) и въ статьѣ г. *Мурко*: Die Geschichte von den sieben Weisen bei den Slaven (*Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der k. Akademie der Wiss. zu Wien*, B. 122, 1890). «Въ русскомъ переводѣ, — замѣчаетъ г. Пыпинъ, — не встрѣчалось намъ прямыхъ указаній на подлинникъ; по аналогіи, отчасти по языку, можно предполагать, что подлинникъ былъ польскій» (стр. 254). Г. Мурко, говоря о славянскихъ переводахъ семи мудрецовъ, останавливается съ особеннымъ вниманіемъ на спискахъ русскаго перевода. Сравненіе этихъ списковъ, представляющихъ немалое разнообразіе, приводитъ изслѣдователя къ предположенію, что Книга о семи мудрецахъ могла быть усвоена нашей литературой путемъ постепеннаго перевода: первоначальный «переводъ» могъ представлять лишь переписку кириллицей польскаго текста (примѣры такой переписки польскихъ текстовъ извѣстны; ср. *Лыминъ*, op. cit., 262); нѣкоторыя малоизвѣстныя слова могли быть при этомъ замѣнены соответствующими русскими реченіями; позднѣйшія измѣненія и исправленія придали мало-по-малу русскій обликъ первоначальному полу-польскому тексту. Этимъ постепеннымъ измѣненіемъ объясняется и обиліе вариантовъ русскаго перевода повѣсти. Текстъ нашего перевода изданъ Обществомъ любителей древней письменности подъ редакціей г. *Булакова* (Пб., 1878); въ основу изданія положена рукопись XVII вѣка, принадлежащая библіотекѣ Общества; разночтенія взяты изъ двухъ списковъ XVII же вѣка (Публ. библ. и библіот. кн. Вяземскаго). Тексту повѣсти предпослано вступленіе, представляющее бѣглый очеркъ литературной исторіи изданнаго памятника. Слѣдуетъ еще отмѣтить, что повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ встрѣчается въ нашихъ рукописяхъ и въ видѣ отдѣльной статьи. Въ

(Васильевича), известна по пересказу, записанному г. Рыбниковымъ въ Повѣнецкомъ уѣздѣ ¹⁾.

I.

Повѣсть о семи мудрецахъ известна во множествѣ переводовъ и пересказовъ, принадлежащихъ литературамъ и европейскихъ и азиатскихъ народовъ. Повѣсть, по своему составу, представляетъ, какъ известно, сборникъ притчъ и сказокъ, соединенныхъ въ нѣкоторое цѣлое при помощи охватывающей эти притчи повѣствовательной рамки. Эта повѣствовательная рамка, то-есть, рассказъ, въ который введены отдѣльныя притчи, сходно передается во всѣхъ версияхъ: различия замѣчаются лишь въ мелочахъ.

Герой повѣсти—молодой царевичъ. Его воспитаніе поручено семи мудрецамъ (по другой версіи воспитатель царевича—одинъ; семь мудрецовъ выступаютъ лишь какъ совѣтники царя). Спустя опредѣленное время, царевичъ, воспитывавшійся вдали отъ двора, призванъ къ отцу. Видъ красиваго юноши возбудилъ преступныя желанія въ сердцѣ его мачихи (=одной изъ женъ его отца). Но женская страсть не находитъ отголоска въ цѣломудренномъ сердцѣ добродѣтельнаго человѣка. Разгнѣванная неподатливостью пасынка мачиха обвиняетъ его въ покушеніи на ея супружескую вѣрность. Царевичу грозитъ висѣлица. Мудрые совѣтники (=воспитатели царевича) уговариваютъ царя отложить казнь. Мачиха, чтобы поддержать гнѣвъ мужа, рассказываетъ притчу, приуроченную къ этой цѣли. На эту притчу отвѣчаетъ (притчей же или, по другой версіи, двумя притчами) первый мудрецъ. Слѣдуетъ затѣмъ новая притча царицы и отвѣтная притча (или притчи) второго мудреца и т. д. Въ этихъ спорахъ проходитъ недѣля. Самъ царевичъ хранить все это время молчаніе. По рѣшенію судьбы, онъ долженъ былъ оставаться нѣмымъ въ теченіе первыхъ семи дней послѣ возвращенія въ родительскій домъ. По истеченіи этого срока, даръ слова возвращается къ царевичу, и онъ обличаетъ злую и преступную женщину. Версія, упоминающая о семи воспитателяхъ, и заканчивается притчей царевича. Редакція, въ которой выступаютъ семь

XVIII вѣкъ повѣсть была напечатана въ сказочномъ сборникѣ: «Историческія сказки», С.-Пб., 1793 (*Пыпинъ*, Для любителей книжной старины, стр. 4—5).

¹⁾ „Отъ крестьянина дер. Горки Абрама Евтимьева Чукоева, по прозвищу Бутылки“ (Пѣсни, собр. *Рыбниковымъ*, т. III, № 58, стр., 305—319).

мудрецовъ и воспитатель, присоединяетъ къ *притчамъ* царевича дополнительный рассказъ его наставника.

Притчи, которыми обмѣниваются царица, царевичъ и мудрецы, представляютъ въ пересказахъ повѣсти, принадлежащихъ разнымъ литературамъ, значительное разнообразіе, указывающее на неоднократную передѣлку сказочнаго сборника. По составу притчъ пересказы повѣсти дѣлятся на двѣ главныхъ группы: къ первой группѣ принадлежатъ греческій *Συντίπας* и цѣлый рядъ восточныхъ пересказовъ (сирійскій, еврейскій, персидскій, арабскій); вторую группу составляютъ пересказы западные, къ числу которыхъ принадлежатъ и русскій переводъ Книги о семи мудрецахъ ¹⁾.

Изъ всѣхъ притчъ, занесенныхъ въ повѣсть о семи мудрецахъ, насъ интересуеетъ теперь одна лишь *заключительная притча западной группы пересказовъ*. Согласно съ терминологіей латинскихъ текстовъ, притча эта, *рассказанная царевичемъ*, упоминается обыкновенно подъ заглавіемъ: *Vaticinium*.

Въ пересказахъ повѣсти *Vaticinium* передается неодинаково, въ

¹⁾ Греческій *Συντίπας* изданъ Буассонадомъ (*Boissonade, De Syntipa et Cyri filio Andreopuli narratio, Paris, 1828*) и Эбергардомъ (*Eberhard, Fabulae Romanenses, vol. I, Leipzig, 1872, вь Bibliotheca Teubneriana*). Различаются три редакціи греческой повѣсти. Первая, древнѣйшая редакція издана впервые Эбергардомъ (по Мюнхенской рукоп. XIV вѣка); вторая редакція извѣстна была по изданію Буассонада; снова напечатана Эбергардомъ (по Вѣнской рукописи XV вѣка съ разночтеніями по двумъ Парижскимъ рукописямъ, извѣстнымъ Буассонаду); изъ третьей редакціи, quae sermone Graecorum recentiore conscripta est, изданы Эбергардомъ лишь excerpta (*Fabulae Romanenses, pag. 136—196, 1—135, 197—224*). О Сивтипѣ вообще см. *Krumbacher, Geschichte der byzantinischer Litteratur, 470—473*. Сирійскій пересказъ, ближайшій къ греческому, изданъ *Fr. Baethgen'омъ: Sindbad oder die sieben weisen Meister, syrisch und deutsch, Leipzig, 1879*. Общее обзоріе пересказовъ восточной группы см. въ книгѣ: *Mischle Sindbad, Secundus-Syntipas. Edirt, emendirt und erklärt... v. Paulus Cassel (1888)*; на стр. 362—363 помѣщена сравнительная таблица, объясняющая составъ отдѣльныхъ пересказовъ. Подобную же таблицу, касающую *западныхъ* пересказовъ, см. въ статьѣ *K. Goedeke: Liber de septem sapientibus (Orient und Occident, 1864, III)*. Ср. *M. Landau, Die Quellen des Dekameron, 2 Aufl., Tabelle B. Uebersicht der in den wichtigsten Bearbeitungen der sieben Weisen enthaltenen Erzählungen*. Эта таблица представляетъ приложеніе къ тому отдѣлу книги Ландау (§§ 6—13, стр. 28—89), въ которомъ излагаются свидѣнія какъ о восточныхъ, такъ и о западныхъ пересказахъ „семи мудрецовъ“. Замѣчательно, что къ группѣ западныхъ пересказовъ принадлежатъ армянскій переводъ. Аналогическое явленіе представляетъ литературная исторія *Физиолога*, обработки котораго распадаются также на двѣ группы—восточную и западную; армянскій *Физиологъ* принадлежитъ ко второй, западной группѣ (*Byzantinische Zeitschrift, III, 1, 26, уь ст. г. Каряева, о Физиологѣ*).

краткой или болѣе сложной редакціи. Въ спискахъ старорусскаго перевода находимъ разсказъ второй, сложной редакціи, но, какъ увидимъ, у насъ не безызвѣстенъ былъ разсказъ и краткаго извода.

Содержаніе разсказа этого краткаго извода таково: У нѣкоего рыцаря былъ сынъ, умѣвшій понимать языкъ птицъ ¹⁾. Однажды рыцарь, слушая пѣніе птицъ, замѣтилъ: «Дивнымъ бы даромъ обладалъ тотъ, кто умѣлъ бы растолковать, что говорятъ птицы».—Я ихъ понимаю,—отозвался сынъ.—«Ну, скажи, что говорятъ теперь птицы?» — Онѣ говорятъ, что придетъ время, когда вы, отецъ и мать, впадете въ крайнюю бѣдность; я же достигну такого высокаго положенія, что вы согласитесь подать мнѣ воду для умыванья рукъ.—Отецъ, разсерженный этимъ предсказаніемъ, бросилъ сына въ море, но утопавшій былъ замѣченъ и спасенъ экипажемъ проходившаго неподалеку корабля. Моряки продали юношу въ Сицилію. Въ это время король Сицилійскій не зналъ покоя отъ трехъ вороновъ, которые всюду слѣдовали за нимъ и надѣдали ему своимъ крикомъ. Король объявилъ, что отдастъ руку своей дочери и половину царства тому, кто объяснитъ значеніе этого докучливаго спутничества вороновъ. Юноша, купленный однимъ изъ сицилійскихъ рыцарей, объявилъ, что онъ можетъ дать отвѣтъ на королевскій вопросъ. Призванный къ королю, юноша сказалъ: три ворона спорятъ между собой и хотятъ, чтобы король рѣшилъ ихъ тяжбу. Дѣло ихъ слѣдующее: воронъ, который постарше, оставилъ свою подругу и сталъ ухаживать за другой; покинутая ворониха подыскала другаго сожителя, помоложе; когда первый воронъ постарѣлъ, онъ вернулся къ прежней подругѣ и сталъ предъявлять свои супружескія права; молодой воронъ и его сожительница не признаютъ этихъ правъ. Король рѣшилъ дѣло въ пользу молодаго ворона: старикъ, покинувшій когда-то подругу, самъ отказался де отъ своихъ правъ. Послѣ этого птицы оставили короля. Мудрый юноша женился на его дочери.

Предсказаніе о величіи, ожидавшемъ юношу, сбылось. Исполнилось и пророчество объ его родителяхъ. Преступленіе рыцаря, бросившаго сына въ море, стало извѣстно. Онъ былъ изгнанъ за это изъ своего родоваго замка и поселился съ женой въ Сициліи. Жили они здѣсь въ крайней бѣдности. Однажды королевскій зять проѣзжалъ черезъ Мессину и увидѣлъ здѣсь бѣдныхъ старика и старуху, въ которыхъ узналъ своего отца и мать. Онъ вошелъ въ ихъ жи-

¹⁾ Разсказовъ, основанныхъ на повѣрѣхъ о птичьемъ языкѣ, извѣстно не мало. Я предполагаю коснуться этихъ разсказовъ въ особой замѣткѣ.

лице, не называя своего имени. Старик подал ему воду для омывания рукъ. Знатный гость вступилъ въ бесѣду съ бѣдняками. «Какого наказанія заслуживаетъ отецъ, который убилъ бы такого сына, какъ я?»—спросилъ гость.—Для такого преступленія нѣтъ достаточно сильнаго наказанія, — отвѣтилъ старый рыцарь.—«Такое преступленіе совершили вы, бросивъ меня въ море, но Богъ спасъ меня. Я не буду платить зломъ за зло».

Содержаніе этого разсказа съ замѣчательной точностью повторяется въ одной изъ великорусскихъ сказокъ. Чтобы наглядно убѣдиться въ этомъ сходствѣ, привожу рядомъ текстъ латинскаго и русскаго пересказовъ:

Pater unus miles fuit et dominus unius castris, qui filium habuit tantae subtilitatis, ut voces avium sic intelligeret, ut voces humanas. Et quia castrum patris erat in insula maris, dum quadam die omnes irent ad castrum et aves multae cantantes sequerentur navem, dixit pater filio et uxori, quam mirabilis virtus esset intelligere istas aves. Cui filius: „Ego optime, quid dicunt, intelligo“. Cui pater: „Obsecro, expone et revela“. Tunc filius respondit: „Dicunt, quod vos venietis cum domina matre mea ad tantam paupertatem, quod panem non habebitis ad comedendum, et ego veniam ad tantum nobilem statum, ut pro lotione manuum detis mihi aquam“.

Tunc pater indignatus eum projecit in mari, et invento postea de naufragio a nautis de Sardina est elevatus a mari. Et tandem venditus cuidam militi de Sicilia. Pater vero propter scelus et projectionem juvenis a suis hominibus est exheridatus a castro et cum uxore apud Siciliam est exilio relegatus.

Въ одномъ городѣ жилъ купецъ съ купчихою, и далъ имъ Господь сына, не по годамъ смышленнаго, по имени Василія. Разъ какъ-то обѣдали они втроемъ, а надъ столомъ висѣлъ въ кѣлткѣ соловей и такъ жалобно пѣлъ, что купецъ не вытерпѣлъ и проговорилъ: „еслибъ сыскался такой человекъ, которой отдадалъ бы мнѣ въ правду, что соловей распѣваетъ и какую судьбу предвѣщаетъ, какись—при жизни бы отдалъ ему половинну имѣнія, да и по смерти отказалъ много добра“. А мальчикъ—ему было лѣтъ шесть тогда—посмотрѣлъ отцу съ матерью въ глаза озорливо и сказалъ: „я знаю, что соловей поетъ, да сказать боюсь“.—Говори, безъ утайки! пристали къ нему отецъ съ матерью, и Вася со слезами вымолвилъ: „соловей предвѣщаетъ, что придетъ пора-время, будете вы мнѣ служить: отецъ станетъ воду подавать, а мать полотенце—лицо, руки утирать“.

Слова эти больно огорчили купца съ купчихою, и рѣшились они сбыть свое дѣтище: построили небольшую лодочку, въ темную ночь положили въ нее соннаго мальчика и пустили въ открытое море. На ту пору вылетѣлъ изъ кѣлткы соловей вѣщунъ, прилетѣлъ въ лодку и сѣлъ мальчику на плечо. Вотъ плыветъ лодка по морю, а на встрѣчу ей корабль на всѣхъ

Tunc tres corvi sequebantur regem Ciciliae quo ibat, et quia per quinque annos tenerant hoc, nec de die, nec de nocte dabant ei requiem, fecit praecognisari, ut quicumque veraciter exponeret sibi praesagium corvorum et causam sequelae, ipse daret sibi filiam suam cum medietate regni sui. Tunc juvenis hoc audiens accessit ad militem dominum suum rogando, ut praesentaret eum regi, et quia ipse sciebat significationem corvorum. Tunc miles gavisus praesentavit eum regi, supplicando juveni, ut habito bono et medietate regni non esset immemor sui. Tandem rex requirit causam. Juvenis vero requirit confirmationem promissi. Qua facta juvenis sic ait: „Hic sunt duo corvi et una corva, unus antiquus et alter juvenis; unde antiquus lasciviis vacans corvam hanc dimisit, cum qua diu conhabitaverat, et conjunxit se junioribus. Iste corvus juvenis hanc derelictam ad alio in suam recepit ac nutrit et protexit usque nunc. Et quia antiquior corvus dimissus est a junioribus, nunc vult recuperare istam, quam gratis et absque culpa dimisit, eo quod non potest invenire aliam corvam juniorem, et nititur auferre ab isto, quia sic eam protexit. Et quia iste junior modo non vult eam dimittere, sequuntur te, et requirunt iudicium, cujus debet esse“. Tunc rex habito consilio et convocatis corvis ad praesentiam suam, dedit sententiam,

парусах летить. Увидалъ корабельщикъ мальчика, жалко ему стало: взявъ его къ себѣ, распросилъ про все и обѣщалъ держать и любить его, какъ роднаго сына ¹⁾... Ни мало, ни много прошло времени, присталъ корабль къ городу Хвалынску; а у здѣшняго короля уже сколько годовъ передъ дворцовыми окнами летаютъ и кричатъ воронъ съ воронихою и вороненкомъ, ни днемъ, ни ночью никому угомону не даютъ. Что ни дѣлали, никакими хитростями не могутъ ихъ отъ окошекъ отжить; даже дробь не беретъ! И приказано было отъ короля прибить на всѣхъ перекресткахъ и пристаняхъ такую грамоту: ежели кто сможетъ отжить отъ дворцовыхъ окошекъ ворона съ воронихою, тому король отдастъ въ награду полцарства своего и меньшую королевну въ жены; а кто возьмется за такое дѣло, а дѣла не сдѣлаетъ, тому отрублена будетъ голова. Много было охотниковъ породниться съ королемъ, да всѣ головы свои подъ топоръ положили. Узнать про то Вася, сталъ проситься у корабельщика: „повволь пойдти къ королю—отогнать ворона съ воронихою“. Сколько ни уговаривалъ его корабельщикъ, никакъ не могъ удержать: „ну, ступай, говорить; да, если что недоброе случится, на себя пеняй!“ Пришелъ Вася во дворецъ, сказалъ королю и велѣлъ открыть то самое окно, возлѣ котораго воронье летало. Послушалъ птичьяго крику и говоритъ королю: „ваше величество, сами видите, что летаютъ здѣсь трое: воронъ, жена его ворониха и сынъ ихъ вороненокъ; воронъ съ воронихою спорятъ, кому принадлежить сынъ—отцу или

¹⁾ Пропускаю подробности плаванія, во время котораго мальчикъ по пѣнью соловья предсказалъ бурю и встрѣчу съ разбойничьими кораблями. Подробностей эти встрѣчаются намъ при разборѣ другихъ сказокъ подобнаго же содержанія (см. гл. III).

ut junioris corvi esset corva et non antiqui. Tunc antiquior solus recessit et juvenis cum corva similiter. Tunc juveni datur filia regia. Et militem dominum minorem in suo hospitio constituit.

Tandem sic sublimatus est ad tantum honorem, dum quodam mane equitaret per Messanam, vidit patrem et matrem sedere ad portam cujusdam hospitii in vilissimo habitu. Et non cognitus ab eis, sed ipse eos cognoscens descendit et misit pro cibariis, ut in domo eorum pranderet. Qui portantes aquam ad ablutionem manuum et (quum) accepisset a patre et matre aquam, dum sedissent ad mensam, ait juvenis patri: „Qua poena dignus est pater, qui talem filium, sicut ego sum, interfecit?“ Cui pater: „Non possent satis multiplicari poenae contra enormitatem tanti peccati“. Cui juvenis: „Vos estis ille, qui projecistis me in mari propter declarationem vocum avium, et ideo non reddam vobis malum pro malo, quia a Deo ordinata sunt ista“. Ita, dico, pater, si interfecisses me, malum tibi procurasses; sed Deus me custodivit a tanto malo“²⁾.

Русскій переводъ Повѣсти о семи мудрецахъ, появившійся въ XVII вѣкѣ, передаетъ, какъ было уже замѣчено, рассказъ царевича въ иной, болѣе сложной редакціи. Сходство нашей сказки съ латинской притчей краткаго извода не даетъ еще, конечно, права утверждать, что у насъ извѣстенъ былъ другой переводъ повѣсти, но это сходство свидѣтельствуетъ; однако-жь, о томъ, что рассказы

матери, просить разсудить ихъ. Ваше величество! скажите, кому принадлежить сынъ?“—Король говоритъ: отку. Только изрекъ король это слово, воронъ съ вороненкомъ полетѣли вправо, а ворониха—влѣво. Послѣ того король взялъ мальчика къ себѣ, и жилъ онъ при немъ въ большой милости и чести, выросъ и сталъ молодецъ молодцомъ, женился на королевнѣ и взялъ въ приданое полцарства.

Вздумалось ему какъ-то побѣздить по разнымъ мѣстамъ, по чужимъ землямъ, людей посмотрѣть и себя показать; собрался и побѣжалъ странствовать. Въ одномъ городѣ остановился онъ ночевать; переночевалъ, всталъ по утру и велитъ, чтобъ подали ему умываться. Хозяйинъ принесъ ему воду, а хозяйка подала полотенце; поразговорился съ ними королевичъ, и узналъ, что то были отецъ его и мать, заплакалъ отъ радости и упалъ къ ихъ ногамъ родительскимъ; а послѣ взялъ ихъ съ собою въ городъ Хвалынскъ, и стали они всѣ вмѣстѣ жить—поживать да добра наживать¹⁾.

¹⁾ *Авантюръ*, Сказки, кн. II, № 138, стр. 459—461 («Птичій языкъ»).

²⁾ *Orient und Occident*, 1864, III, 420—421 (*Goedeke*, Liber de septem sapientibus).

Повѣсти распространялись у насъ не изъ одного только источника, извѣстнаго теперь переложенія Книги о семи мудрецахъ.

Притчи царевича передаются и въ греческомъ Синтипѣ и въ другихъ пересказахъ восточной группы. Но содержаніе этихъ притчъ не имѣетъ никакого сходства съ только что переданной притчей западныхъ пересказовъ¹⁾. Это обстоятельство не предрѣшаетъ, впрочемъ, вопроса о первоначальной родинѣ изучаемаго повѣствованія. Если не самая притча, то ея основная тема издавна была извѣстна на Востокѣ. Припомнимъ знакомый всѣмъ съ дѣтства—разсказъ объ Іосифѣ. Въ ранней молодости, когда любимому сыну Іакова было семнадцать лѣтъ, приснился ему вѣщій сонъ, будто солнце, луна и одиннадцать звѣздъ поклонились ему. Разсказъ Іосифа объ этомъ снѣ возбудилъ недовольство его отца и братьевъ. Сновидецъ проданъ братьями въ Египетъ. Здѣсь онъ прослылъ мудрецомъ, послѣ того, какъ растолковалъ сны хлѣбодара и виночерпія Фараона. Приглашенный къ Фараону, Іосифъ объяснилъ его сны о полныхъ и пустыхъ колосьяхъ, о жирныхъ и тощихъ коровахъ, давъ при этомъ совѣтъ, какъ предупредить бѣдствія будущихъ неурожаевъ. Мудрый совѣтникъ сдѣланъ былъ правителемъ Египта. Настала неурожайная пора. Голодъ коснулся и земли Ханаанской. Іаковъ два раза посылалъ за хлѣбомъ въ Египетъ своихъ сыновей, а потомъ и самъ двинулся на чужбину по приглашенію возвеличившагося сына. Передъ смертью Іаковъ выразилъ желаніе быть погребеннымъ на родинѣ. Іосифъ поклялся, что воля отца будетъ исполнена. «И поклонися Ісраиль на конецъ жезла его» (Книга Бытія, гл. XXXVII—XLVII).

Давно уже изслѣдователи обратили вниманіе на то, что основа Повѣсти о семи мудрецахъ (то-есть, разсказъ, служащій рамкой для внесенныхъ въ повѣсть притчъ) представляетъ ближайшее сходство съ разсказомъ о томъ же прекрасномъ Іосифѣ и о женѣ Пентефрія²⁾. Мачиху царевича волнуютъ такіа же грѣшныя вожеланія, какъ и жену египетскаго вельможи; царевичъ и Іосифъ—цѣломудренные юноши, которымъ приходится выдержать одинаковое искушеніе и подвергнуться преслѣдованію за добродѣтельное упрямство.

Это сходство могло быть замѣчено еще въ ту далекую пору,

¹⁾ Въ греческомъ Синтипѣ находимъ четыре притчи царевича: о людяхъ, отравленныхъ на пиру (*Eberhard*, 86—87, 156—159), о мудромъ трехлѣтнемъ мальчикѣ (92—94, 159—161), о мудромъ же пятилѣткѣ (94—99, 161—165), о купцѣ, торговавшемъ благовонымъ деревомъ (99—110, 165—174).

²⁾ *P. Cassel*. *op. cit.*, 23—24. Рядъ сходныхъ разсказовъ отмѣченъ въ указанной выше книгѣ Ландау (§ 12: *Die Rahmenerzählung der Sieben Weisen*).

когда слагалась западная редакція повѣсти. Быть можетъ, подъ вліяніемъ этого именно сходства притчи царевича, извѣстныхъ по «восточному» изводу, замѣстились разсказомъ, отвѣчавшимъ воспоминанію о томъ же библейскомъ юношѣ, образъ котораго вызванъ былъ уже первыми страницами Повѣсти. Западный изводъ начинается разсказомъ объ искушеніи цѣломудреннаго царевича, оканчивается разсказомъ о мудромъ юношѣ, предсказавшемъ въ дѣтствѣ свое величіе. И тотъ и другой разсказъ напоминаютъ преданія объ Иосифѣ. Вступленіе и заключеніе повѣсти смыкаются такимъ образомъ нѣкоторой связью, подсказанной реминисценціями изъ библейской исторіи.

II.

Вторая редакція разсказа царевича—Повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ. Повѣсть эта, повторяя все содержаніе разсказа первой редакціи, присоединяетъ къ нему особое сказаніе о двухъ друзьяхъ²⁾.

Мудрый юноша, понимавшій языкъ птицъ, носить имя Александра. Соловей предсказываетъ ему будущее величіе въ такихъ выраженіяхъ, которыя оскорбили его отца. Александръ брошенъ въ море. Корабельщики, вытащивъ его изъ воды, привезли въ Египетъ и продали князю египетскому. Королю Египта не дадутъ пока три ворона. Александръ объясняетъ значеніе этой птичьей неотвязчивости: вороны хотятъ, чтобы король разобралъ ихъ тяжбу. Когда дѣло было рѣшено, и вороны удалились, король сказалъ Александру: «О чадо, нынѣ тебѣ приказываю: никого отцомъ не зови, кромѣ меня, и дамъ за тебя дочь свою въ жену, и по моей смерти краль будешь въ Египтѣ». Проживъ въ Египтѣ три года, Александръ сталъ просить короля, чтобы тотъ отпустилъ его къ славившемуся своею мудростью цесарю, да еще бы «у него премудрости навѣкъ». Король отпускаетъ Александра, но беретъ съ него слово, что онъ вернется: «Заклинаю же ты, да не замедлиши тамо, буди ко мнѣ и поими дочь мою».

Прибывъ къ цесарю, Александръ поступилъ къ нему на службу кравчимъ. Была у цесаря дочь, по имени Флорента, необыкновенная красавица. Однажды цесарь приказалъ Александру отнести объѣдъ Флорентѣ. «И Флорента видѣ и рече: кто ты еси? Александръ же сказася ей. Она же рече: Иже кто мя увидитъ, и тотъ умретъ. Алек-

²⁾ Передаю содержаніе повѣсти по тексту, данному Обществомъ любителей древней письменности (см. выше стр. 152. примѣч. 1).

сандръ же рече: Я и краше тебя видалъ, а не умирывалъ». Цесарь удивился, что красота дочери не поразила кравчаго, и съ этихъ поръ сталъ посылать его къ Флорентѣ.

«Нѣвкое время» прѣхалъ къ цесарю сынъ египетскаго короля, по имени Людовикъ. Молодой иностранецъ опредѣленъ былъ чашникомъ. Александръ и Людовикъ подружились и вступили въ братство названное. «Бѣ же Александръ съ Людвигомъ лицомъ и возрастомъ, власы и гласы приличны другъ другу и молвіемъ въ рѣчахъ во всемъ подобны, токмо мудростію другъ друга раздѣлены». Была еще разница въ томъ, что «Александръ бѣ зѣло моченъ, а Людвигъ младъ и не моченъ».

Свиданія королевской дочери съ кравчимъ не прошли безслѣдно. Флорента полюбила Александра и «хотѣ имѣти себѣ мужемъ, понеже бѣше храбръ и мудръ». Разъ Александръ попросилъ Людовика замѣстити его при цесарскомъ столѣ. При сходствѣ двухъ друзей цесарь не замѣтилъ, что ему служить не Александръ, и по обычаю послалъ кравчаго отнести обѣдъ Флорентѣ. Красота королевны поразила Людовика: «видѣ красоту ея и смутися и нача скорбѣти о красотѣ ея, и приде въ домъ свой и ляже на смертной постелѣ». Александръ угадалъ причину болѣзни своего друга и вызвался ему помочь. Купивъ дорогою умывальникъ, золотой съ драгоценными камнями, Александръ передалъ его Флорентѣ отъ имени Людовика и открылъ красавицѣ страданія своего друга. Страданія эти не тронули, однако, Флоренту; она намекнула, что желала бы услышать о любви къ ней не Людовика, а Александра. Вѣрный другъ не обратилъ вниманія на этотъ намекъ. Онъ снова запасается дорогимъ подаркомъ («купи зеркало драгое») и снова ходатайствуетъ за брата названнаго. Ходатайство и на этотъ разъ остается безуспѣшнымъ. Только послѣ третьяго подарка («ларецъ драгій со многими различными каменіемъ») красавица склонилась на просьбу страдавшаго поклонника. Начались ночныя свиданія Флоренты и Людовика.

Провѣдали объ этихъ свиданіяхъ цесаревы «дворяне» и задумали погубить удачливаго поклонника Флоренты. Они подстерегали Людовика на дорогѣ. Александръ, узнавъ объ опасности, угрожавшей его другу, напалъ на его недруговъ и избилъ ихъ.

«По днехъ же нѣкихъ приде Александру листъ о смерти короля Египецкаго». Александръ послѣшилъ въ Египеть, чтобы получить королевское наслѣдство. При прощаніи названный братъ подарилъ ему перстень «на воспоминаніе любви». Замѣстителемъ Александра въ званіи цесарева кравчаго явился Сидонъ, сынъ короля

Испанскаго. Онъ разсказалъ цесарю о свиданіяхъ Людовика и Флоренты. Призванный къ отвѣту Людовикъ обозвалъ Сидона клеветникомъ, за что и вызванъ былъ имъ на поединокъ. Страшно стало Людовику, потому что Сидонъ былъ «мужъ возрастомъ мочень». Флорента посовѣтовала своего поклоннику прибѣгнуть къ обману. «Иди борзо,—сказала она,—къ цысарю отпу моему и глаголи ему, еже отъ отца твоего къ тебѣ листъ пришелъ, что отецъ твой лежитъ на смертной постели и просися, иже бы отпустилъ отца навѣстить, а день битвѣ отсрочить, и егда ты цысарь отпустить, ты же поѣди борзо ко кралю Александру и проси у него милости, дабы возстаніе учинилъ, тебѣ помогль, пріѣхалъ, за тебя съ Сидономъ бился. Вѣмъ убо, что вы оба сличны; оприче меня никто васъ не знаетъ; аще ли се сотвориши, можеша смерти уйти и честь свою взяти». Людовикъ такъ и сдѣлалъ. Онъ прибылъ въ Египетъ какъ разъ наканунѣ свадьбы Александра, но это обстоятельство не помѣшало вѣрному другу исполнить просьбу названнаго брата. «Азъ поѣду къ сроку,—сказалъ Александръ,—на день битвѣ, а ты въ мое мѣсто во Египтѣ буди кралемъ; вѣмъ убо, яко никто ты не познаеть за наше приличіе... и въ мое мѣсто пойми жену мою и справляй, яко краль, егда же придеши на ложе з женою моею, буди въ вѣрѣ, не коснися ея».

Александръ отправился въ Египетъ, а Людовикъ справилъ вмѣсто его свадьбу съ египетской королевой. Довѣріе друга не было обмануто: «вниде на ложе Людовикъ съ кравевою и взя мечъ обнаженъ и положи межъ собою и кравевою, что тѣло его не дотыкалось до кравевы тѣла». Александръ прибылъ между тѣмъ къ цесарю и бился съ Сидономъ. «И поможе Богъ Александру, сеѣче главу Сидону и несе ее къ цысаревнѣ. Цысаревна же, вземъ главу съ веселіемъ, и несе къ отцу своему и рече: Возми главу того, кто мя осрамоти и тебѣ лживо оклеветалъ, и мнѣ вдаи того въ мужа, которой за мя умиралъ и за мою срамоту невинную». Цесарь изъявилъ согласіе. Тогда мнимый Людовикъ, ссылаясь на болѣзнь отца, уѣхалъ, обѣщаясь скоро вернуться. Прибывъ въ Египетъ, Александръ разсказалъ Людовику о своей поѣздкѣ и посовѣтовалъ другу поспѣшить къ Флорентѣ: «поѣди з Богомъ и служи цысарю и пойми дочь его». Людовикъ такъ и сдѣлалъ. Но, женившись на дочери римскаго цесаря, Людовикъ не остался у него на службѣ, а вернулся на родину и «королевствова во Израли».

Египетская королева не подозрѣвала, что въ первое время послѣ свадьбы дѣлила ложе не съ Александромъ, а съ его двойникомъ.

Поэтому мечъ, которымъ отдѣлялъ себя Людовикъ отъ жены друга, оскорбилъ и разгнѣвалъ ее. Не догадываясь о перемѣнѣ, она перенесла свое недовольство и на возвратившагося Александра, хотя мечъ не отдѣлялъ ея уже теперь отъ мужа. «Кралева же сама въ себѣ помысли: еже ты ми сотвори, азъ тебѣ то же учиню, и отъ тѣхъ мѣстъ нача любити нѣкоего рыцаря и нача съ нимъ мыслити, како бы убити его или окормити смертнымъ ядомъ. Во единъ же день дасть она Александру зелья пити. Александръ же нача пухнути и отрудоватъ. Жена же его рече гражданамъ: Видите, яко краль мой трудовать, не можетъ королевства держати, вы же изрините его изъ королевства. И помалѣ изринуша его отъ королевства». Больной, изгнанный изъ Египта Александръ упрости нѣкоего боголюбиваго челоуѣка отвести его къ Людовику. Добравшись до королевскаго дворца, Александръ, когда настало время обѣда, обратился къ одному изъ слугъ съ просьбой: «Государю мой, иди къ цысарю и рцы ему: убогій азъ для Бога и для египецкаго короля Александра прошу его милости, иже бы азъ нанидся изъ того кубка, изъ котораго онъ самъ пьетъ». Кубокъ былъ принесенъ. Александръ опустилъ въ него перстень, который далъ ему Людовикъ. Израильскій король тотчасъ же узналъ свой подарокъ и приказалъ слугамъ смотрѣть за больнымъ, чтобы тотъ не ушелъ. По окончаніи обѣда Людовикъ призвалъ къ себѣ больного. Александръ открылся другу. Призваны были со всѣхъ странъ врачи, осмотрѣли больного и признали его неизлечимымъ. «Цысарь же слышавше ведеи смутися и повелѣ звати убогихъ и законниковъ, иже бы ся о немъ молили, а самъ цысарь уклонися такоже на молитву и постися довольно, иже бы далъ Господь здравіе кролю Александру». Молился и самъ Александръ. Разъ ночью онъ услышалъ голосъ: «Аще ли цысарь Лодвикъ убіетъ своихъ пяти сыновъ своими руками и кровь ихъ источитъ и тою кровію обмышися, да будетъ плоть твоя, яко отрочате млада». Александръ не рѣшается передать это откровеніе своему другу. Спустя нѣсколько дней услышалъ голосъ и Людовикъ: «Что плачеша и молишися объ Александрѣ, вѣсть убо и самъ Александръ про себя, чѣмъ можетъ уздравленъ быти». Людовикъ настоялъ, чтобы Александръ открылъ ему возвыщенное свыше средство исцѣленія. Узнавъ же страшную тайну, вѣрный другъ не задумался пожертвовать дѣтьми для спасенія брата названнаго. Онъ искалъ только «подобна времени».

Разъ, когда Флорента была въ церкви, Людовикъ вошелъ въ комнату, гдѣ были дѣти. Убивъ ихъ, онъ собралъ кровь въ сосудъ и

принесъ ее Александру. Тотъ умылся кровью, и «ста тѣло его, яко отрочате, чисто». Флорента, узнавъ объ участи дѣтей, спокойно перенесла страшную вѣсть. Она вполне одобрила рѣшеніе мужа. «Благословенъ день той,—сказала она,—вонъже дѣти побихъ для Александра. Нынѣ же молю тя, дай ми его видѣти. Цысарь же, поемъ ея, иде ко Александру. Флорента же видѣ Александра и паде отъ радости». Стали между тѣмъ готовиться къ похоронамъ дѣтей; пришли въ комнату, гдѣ онѣ были оставлены, и нашли ихъ живыми. «Флорентѣ, Людовику, Александру и всѣмъ людямъ бысть велия радость... и хваляху Бога, показавшаго имъ таковыя чудеса».

Собравъ войско, Лювикъ и Александръ двинулись въ Египетъ. Измѣнница и ея «чужезожникъ» были взяты въ плѣнъ и казнены. Воцарившись снова въ Египтѣ, Александръ женился на сестрѣ Людовика. «Потомъ же помысли ѣхати ко отцу своему и матери своей, отъ которыхъ былъ вкинуть въ море и посла къ нимъ посла своего, а велѣлъ имъ вѣсть учинить, что хочеть къ нимъ краль пріѣхати и столовати у нихъ». Когда король прибылъ къ отцу, «рыцарь же поставилъ обѣдъ и предъ столомъ принесе ему воды на руки, а мати его полотенецъ; Александръ же видѣвъ то и усмѣхнулся и помысли въ сердцы своемъ соловьево воспѣваніе. Рече цысарь: «Господине мой рыцарь, что ми воду самъ подаешь на руки мои, или у тебя некому служить? И самъ тому разсмѣхнулся». Послѣ обѣда король сталъ разспрашивать рыцаря объ его семьѣ. Рыцарь разсказать о сынѣ брошенномъ въ море. Александръ открылся: «Азъ вашъ сынъ, его же вкинула въ море, и Богъ милосердіемъ своимъ изъ глубины морскія возстави и сотвори мя короля и государя Египту. Они же слышавше то убоясаша и падша на землю и прошаху милости. Александръ же рече: не бойтеса, не будетъ злаго ничего, и объ емъ цѣлова отца своего и матеръ, и паки рече имъ: «Идите во Египетъ и царствуйте со мною». Пробывъ на родинѣ нѣсколько дней, Александръ отправился въ Египетъ, взявъ съ собой и родителей своихъ.

Разсказъ о вѣрныхъ друзьяхъ, который повѣсть объ Александрѣ и Лювикѣ сплетаетъ съ притчей о мудромъ юношѣ, извѣстенъ и въ отдѣльной обработкѣ, внѣ связи съ упомянутой притчей. Изъ ряда литературныхъ произведеній, въ которыхъ сохранилась эта отдѣльная обработка, слѣдуетъ прежде всего остановиться на пересказахъ старо-французской саги о двухъ друзьяхъ, именуемыхъ *Amis* и *Amiles*, *Amicus* и *Amelius* (= *Omelius*)¹⁾. Эти пересказы восхо-

¹⁾ Въ концѣ XI вѣка французскій монахъ Радульфъ (*Radulphus Tortarius*)

дять до XI вѣка. Въ виду того, что содержаніе саги повторяется въ переданной уже повѣсти, внесенной въ Книгу о семи мудрецахъ, нѣтъ надобности останавливаться на всѣхъ подробностяхъ сказанія объ Amis и Amiles. Ограничусь лишь припоминаніемъ общей послѣдовательности этого сказанія, какъ оно передается въ *chanson de geste*.

Два друга, Amis и Amiles, вступаютъ въ ряды дружинниковъ Карла Великаго ¹⁾, принимаютъ участіе въ его походахъ, одерживаютъ нѣсколько блестящихъ побѣдъ. Одинъ изъ удалцовъ, Amis, женится на племянницѣ важнаго сановника Hardré и удаляется отъ двора. Amiles остается у Карла. Дочь императора Belissant полюбила Амелію и встрѣтила взаимность. Молодые люди отыскали возможность увидѣться и отдаться своему чувству. Hardré доноситъ объ этомъ Карлу. Амелію называетъ доносъ клеветой и вызываетъ Hardré на поединокъ. Не довѣряя, однако, своимъ силамъ и опасаясь, что судъ Божій не оправдаетъ его, Амелію рѣшается обратиться за помощью къ своему другу. Поразительное сходство Amis'a и Amiles'a дозволяетъ имъ замѣнить одинъ другаго. Amis соглашается исполнить просьбу пріятеля, бьется на поединкѣ съ Hardré и побѣждаетъ его. Amiles въ это время остается въ домѣ друга, жена котораго принимаетъ его за своего мужа. Ночью мнимыхъ супруговъ раздѣляетъ

въ одномъ изъ своихъ посланій (*Epistolae ad diversos*) пересказалъ сагу de Amico et Amelio, какъ одинъ изъ примѣровъ вѣрной дружбы. Радульфъ замѣчаетъ, что сага пользовалась въ его время значительной распространенностью:

Historiam Gallus, breviter quam replico, novit,
Novit in extremo littore Saxo situs.

Отъ XI—XII вѣка дошла *Vita sanctorum Amici et Amelii*. Позже это житіе было пересказано Винцентіемъ Бовэ (въ *Speculum historiale*, lib. XXIV) и Альберкомъ Триумъ фонтиумъ (въ его хроникѣ). Къ XII—XIII вѣку относятся: *chanson de geste* и прозаическій разсказъ: *Li amitez de Ami et Amile*. Въ XIV вѣкѣ легенда объ этихъ друзьяхъ обработана была въ драматической формѣ (*Miracle de Nostre Dame d' Amis et Amile*). Въ XV и XVI вѣкахъ появились прозаическіе пересказы, имѣющіе заглавіе «романъ» и «исторія» (*Histoire des deux vaillants chevaliers Amis et Amiles*). Извѣстны, кромѣ того, англійскій итальянскій, исландскій-нѣмецкій пересказы этой саги. Указаніе всѣхъ вариантовъ можно найти въ книгѣ К. Hofmann'a: *Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies* (первое изд. 1852, второе 1882). Ср. Grässe, *Allg. Literärgeschichte* II, 3, 848—850; Keller, *Li romans des sept sages*, предисл., стр. CCXXXII; Dunlop-Liebrecht, *Geschichte der Prosa-dichtungen*, S. 478, Anm. 213 a; L. Gautier, *Les épopées francaises*, I, p. 463—473 (по 2 изд.), P. Schwieger, *Die Sage von Amis und Amiles* (*Jahresbericht über das K. Friedrich-Wilhelms-Gymnasium zu Berlin*, 1885).

¹⁾ Въ „Vita“ Amicus—thesaurarius, a Amelius—dapiferъ Карла.

мечъ ¹⁾. Послѣ счастливо окончившагося поединка роли мѣняются: Amis возвращается къ своей женѣ; Amiles выступаетъ побѣдителемъ и получаетъ руку принцессы.

Спустя нѣкоторое время Amis'a постигло несчастье. Онъ заболѣлъ проказой и принужденъ удалиться изъ своего дома. Послѣ долгихъ блужданій онъ прибылъ къ Amiles'у, который узналъ несчастнаго друга и приютилъ его у себя. Средство исцѣленія прокаженнаго указано свыше: Amiles долженъ убить своихъ дѣтей и кровью ихъ обмыть больнаго. Въ душѣ Амелія борются чувства привязанности къ дѣтямъ и состраданія къ другу. Послѣднее чувство побѣдило. Дѣти убиты. Кровь ихъ вылѣчила Amis'a. Жертва любви не осталась безъ награды: дѣти чудомъ возвращены къ жизни.

Вмѣсто именъ Amis и Amiles, Александра и Людовика въ нѣкоторыхъ пересказахъ саги о двухъ друзьяхъ встрѣчаются иныя имена: Engelhard и Dietrich, Olivier и Artus, Loher и Maller ²⁾. Очевидно, одна и таже основная сага развѣтвилась на нѣсколько версій, при чемъ преимущество древности остается несомнѣнно за сказаніемъ de Amico et Amelio.

Гдѣ сложилось это сказаніе? Одинъ изъ новѣйшихъ изслѣдователей саги, Швигеръ, настаиваетъ на ея западномъ, европейскомъ происхожденіи: «Ueberschaut man die vielfachen Wandlungen, welche die Sage durchgemacht hat... so ergiebt sich zunächst, dass die Amis-Sage, so wie sie seit dem 11 Jahrhundert auftritt und das ganze Mittelalter durchzieht, keinerlei Beziehungen zu den Fabeln des Orients aufweist, sondern durchaus für das Abendland in Anspruch zu nehmen ist ³⁾. Швигеръ обращаетъ при этомъ вниманіе на сходство старо-французскаго преданія съ сагой о Нибелунгахъ. Da bietet nun eine Vergleichung der Amis-Sage mit den Nibelungen überra-

¹⁾ Мечъ, отдѣляющій мнимыхъ супруговъ, извѣстенъ по Нибелунгамъ и по цѣлому ряду позднѣйшихъ повѣствованій (ср. *Dunlop-Liebrecht*, op. cit., 515), находимъ этотъ мечъ и въ народныхъ сказкахъ (*Авантюръ*, Сказки, IV, стр. 159). Есть указанія на бытовое значеніе этого эпического обычая (*Grimm, Deutsche Rechtsalterthümer*, SS. 169—170).

²⁾ Енгельгартъ и Дитрихъ выступаютъ въ повѣи Конрада Вюрцбургскаго (XIII вѣка): Engelhart und Engeltrut (изд. Haupt'омъ). Olivier и Artus—старо-французская повѣсть, извѣстная и въ нѣмецкой передачѣ. Loher und Maller появляются въ нѣмецкомъ разказѣ, основанномъ на французскомъ оригиналѣ. (*F. Bobertag, Geschichte des Romans I*, 69—78). Во всѣхъ этихъ произведеніяхъ повторяется тоже основное содержаніе, которое извѣстно и по пересказамъ саги объ Amis и Amiles.

³⁾ Op. cit. 82.

schende Anhaltspunkte und Beweise dafür, dass der Kern der Sage viel älter ist als die Zeit Karls des Grossen und bis auf die ältesten Ueberlieferungen der Germanen zurückgeht. Schon Loiseleur wies auf gewisse Anklänge der Amis-Sage an die nordische Sage von Sigurd und seinem Waffengefährten Gunar hin, und Mone hat ihr mit Recht deutschen Ursprung zugeschrieben ¹⁾. Сага о Нибелунгахъ приурочилась къ историческимъ преданіямъ франковъ, соответствующая ей сага объ Amis и Amiles локализовалась въ Бургундіи. Wir haben es in der Amis-Sage nicht mit orientalischer Sage, auch nicht etwas mit keltischer Ueberlieferung oder mit Entlehnung aus dem klassischen Alterthume... zu thun, sondern mit einer ursprünglich deutschen Ueberlieferung, und zwar, da sowohl Clermont in der Auvergne als auch Bourges in Berry zum alten Königreich Burgund gehörten, mit einer burgundischen Stammes-Sage, die sich im Laufe der Zeit in durchaus eigentümlicher und erheblich abweichender Gestalt neben der verwandten fränkischen Sage von den Nibelungen entwickelt hat ²⁾. Исследователь не можетъ, однако, не признать, что въ этой «бургундской сагѣ» сквозятъ заходяія идейно-литературныя вліянія. Die burgundische Sage steht von vorn herein unter dem mächtigen Einflusse der christlichen Religion, ihre Helden werden zu Märtyrern erhoben. Der Kindermord zeigt deutliche Anlehnung an Isaaks Opfer, und nur verstohlen klingt der alte Aberglaube von der Wunderkraft unschuldigen Blutes als eine Erinnerung aus der Heidenzeit in die christliche Darstellung hinein ³⁾.

Присутствіе заходящихъ литературныхъ мотивовъ въ сагѣ объ Amis и Amiles давно предположено было Гриммомъ ⁴⁾. По его мнѣнію сага принадлежитъ къ числу сказаній, зашедшихъ на западъ изъ, греческой, византійской литературы. Знаменитый филологъ обращалъ при этомъ вниманіе на имя Amelius или *Omelius*. Эту послѣднюю форму Гриммъ сближалъ съ греческимъ ἀμηλικός, familiaris famulus.

Нѣкоторымъ подтвержденіемъ догадки Гримма могутъ служить разказы, встрѣчающіеся въ литературахъ, входившихъ въ районъ

¹⁾ Ibid., 34.

²⁾ Ibid., 36. Клермонъ—родина Amis'a, а Буржъ—Amiles'a (по *chanson de geste*.)

³⁾ Ibid., 36. Amicus и Amelius пали въ битвѣ, принимая участіе въ войнахъ Карла Великаго съ лангобардскимъ королемъ Деизидеріемъ. Война начата была по просьбѣ папы Адріана.

⁴⁾ Въ предисловіи къ изданію повмы Гартмана von Aue: Armer Heinrich.

византійскаго культурнаго вліяннїя,—разказы, сходныя по составу съ преданїями объ Amis и Amiles. Я имѣю при этомъ въ виду старорусскую повѣсть о милостивомъ купцѣ и одну изъ грузинскихъ сказокъ.

Полное заглавіе русской повѣсти такое: «Слово о христіолюбивомъ купцѣ, ему же сотвори бѣсъ напасть, милостыни его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли, и дѣтища заколенного его ради чюдодѣа въскреси»¹⁾. Купецъ, о которомъ рассказываетъ «слово», былъ человѣкъ благовѣрный и милостивый: «елико убо Богъ даяше ему, то все убогымъ раздаваше». Однажды, во время торговой поѣздки, онъ остановился въ гостинницѣ. Пришелъ туда нищій и попросилъ милостыни. Купецъ отправилъ весь свой товаръ впередъ, и потому ничего не могъ дать бѣдняку, кромѣ обѣщанія оставить для него подарокъ въ слѣдующій прїѣздъ. «Глагола нищій: како убо прихоть твой вѣдомъ будетъ мнѣ? Купецъ же рече: в ты дни ожидай мене; аще ли тогда не обратиши мене, и показа ему дѣску, лежащу ту, и рече къ нищему: что ми Богъ повелитъ, подъ сею положю дскою, ты же въьми, яже обрящещи, и моли о мнѣ Бога». Купецъ не могъ прибыть въ назначенное имъ время. Нищій, не зная объ этомъ, пришелъ къ гостинницѣ, поднялъ указанную доску и нашелъ подъ ней «сокровище злата». Накуливъ себѣ всякаго добра, бывший бѣднякъ «поятъ себѣ жену отъ велможъ и начать жити славно». Спустя нѣкоторое время «прїиде онъ благовѣрный купецъ и, бывъ на мѣстѣ, въспоману нищаго, и возьмъ злато въ руку, въсхотѣ положити под ону дску, якоже обѣщася нищему, и порази его духъ лукавый, и паде нанъ язва зла от ногу и до главы, якоже на блаженнаго Іова; и раздаа все имѣніе врачемъ, и нача самъ, яко единъ отъ нищихъ ходя, просити милостыни, и прїиде в домъ сего богатаго, бывшаго прежде нищаго». Богачъ прїютитъ у себя больнаго, приглашалъ врачей, но ни одинъ изъ нихъ не могъ

¹⁾ Памятники старинной русской литературы, вып. I, стр. 117—118: легенда объ умершвленномъ младенцѣ (по списку XVI вѣка). Легенда помѣщалась въ прологъ подъ 28-мъ октября; встрѣчается она и въ поучительныхъ сборникахъ ннаго состава. Въ «Златой Матицѣ» (рукоп. Погод. древнехран., № 1024, л. 318 об.) Слово о купцѣ помѣщено, какъ чтеніе, пріуроченное къ понедѣльнику первой недѣли по Богоявленіи. Г. Драгомановъ въ статьѣ «Славянскіе сказанія за пожертвованіе собственно дѣте» (Сборникъ за народни умотворенія, наука и книжнина, кн. I) сопоставляетъ (стр. 81—83) легенду съ тѣмъ кругомъ сказаній, представителемъ котораго можетъ служить стихъ о женѣ-милосердой. Сходство сопоставляемыхъ сказаній очень отдаленное, почему и самое сопоставленіе теряетъ въ нѣкоторой мѣрѣ историко-литературный интересъ.

исцѣлить страшнаго недуга. «Послѣди же всѣхъ инѣ врачъ пріиде, глаголя: ничимъ же възможете страсти тоа исцѣлити, но аще кто зарѣжетъ младенецъ первенецъ и тою кровію помажетъ отъ главы и до ногу, и будетъ здоровъ болный. И положи си богатый на сердци, быаше бо у него младенецъ первенецъ, помысли заклати младенца сдравіа ради недужна. Печаше бо ся велми о того спасеніи за многую любовь. Искаше времени, да без матере младенца заколетъ; обрѣте же часъ, егда жена его в баню иде мытися, видѣ своего младенца на ложи спяща покровенна, и с тцаніемъ притече закла н, и источи кровь в лохань, и паки вложи мертваго младенца и покры н, и поимъ болящаго на мѣсто скровно, и сволкъ его, и постави на мѣстѣ нага, и вземъ кровь младенца, помаза его по всему тѣлу отъ главы и до ногу, и абіе здоровъ бысть болный, якоже исперва». Когда мать вернулась изъ бани, она подошла къ кроваткѣ ребенка, и «егда откры лице младенца, и нача по обычаю дѣтя верещати. Слышавъ же отецъ притече к дѣтищю ужасенъ и видѣ своего дѣтища жива, егоже бѣ заклалъ исцѣленія ради болнаго, и прослави Бога, таковая створша чудеса, яко болнаго исцѣли, мертваго възкреси. Се же бысть обою вѣры ради и милостыня ради и любви».

Грузинская сказка сходнаго содержанія помѣщена въ сборникѣ Орбелиани. Привожу текстъ этой сказки по переводу проф. Цагарели: «У подошвы Бонлисской горы, гдѣ проходила дорога, построили одинъ хорошій постоялый дворъ; тамъ же жилъ содержатель этого двора. Онъ былъ такой человекъ, что всякаго путешественника принималъ, давалъ даромъ ночлегъ, ѣсть, пить, для лошади ячмень, солому; не бралъ платы за это и отправлялъ на слѣдующій день. Прибылъ одинъ большой караванъ и остановился тамъ. Онъ хорошо угостилъ ихъ ночью. Въ ту ночь пошелъ такой снѣгъ, что прервалъ сообщеніе въ горахъ, караванъ не могъ ни переправиться черезъ гору, ни воротиться назадъ. Караванъ остался въ томъ постояломъ дворѣ. Содержатель его ничего не позволялъ издерживать, и людей и верблюдовъ содержалъ онъ на собственный счетъ. Богатый купецъ (владѣлецъ каравана) и содержатель постоялаго двора сошлись близко. Купецъ спросилъ его: «есть у тебя сынъ?» Содержатель двора отвѣтилъ ему: не имѣю». У него былъ сынъ; но оказалось, онъ его не показывалъ потому, что онъ былъ прокаженный, думая: «моему гостю будетъ непріятно видѣть его, и мои увеселенія не понравятся ему больше». Онъ сына не выпустилъ на дворъ до тѣхъ поръ пока купецъ не уѣхалъ. Настала весна, открылолъ сообщеніе въ горахъ. Этотъ богатый купецъ уѣхалъ признательнымъ и старался отпла-

тять ему за это. Послѣ того содержатель постоялаго двора выпустилъ сына. Этотъ разсердился на отца и сказалъ ему: «такъ какъ ты меня ненавидишь, то уйду отсюда». Онъ погнался за караваномъ и догналъ его. Богачъ купецъ спросилъ его: «кто ты такой?» Этотъ сказалъ ему: «я сынъ содержателя постоялаго двора; онъ тебѣ сказалъ, что не имѣеть сына, думая, что ты пожелаешь видѣть меня, и, такъ какъ я уродъ, то, быть можетъ, ничего бы не поправилось тебѣ. Теперь я разсердился на него и ушелъ, или найду гдѣ нибудь испѣленіе, или пропаду». Купецъ далъ ему клятву, говоря: «если можно будетъ помочь чѣмъ нибудь, то помогу». Онъ его взялъ съ собой и отправился. Прибылъ домой; приказалъ привести врача. Тотъ не нашелъ никакого средства вылечить его. Одинъ врачъ сказалъ ему: «Если отецъ добровольно отдастъ единственнаго двухлѣтняго сына красиваго и добраго, закладъ, обагрить его кровью, этимъ онъ вылечится». Купецъ опечалился. Кто бы согласился дать ему сына? Оказалось, что у этого купца былъ такой сынъ, больше никакого не было. Онъ сказалъ такъ: «если не отдамъ на закланіе сына моего, то чѣмъ я могу отплатить за услуги, оказанныя мнѣ его отцомъ?» Жену онъ обманомъ отправилъ въ гости къ другимъ, остался дома онъ одинъ, закололъ своего сына и обагрять его кровью прокаженнаго. Тотчасъ же отпала съ него кожа, какъ древесная кора, и онъ выздоровѣлъ. Мертваго ребенка купецъ положилъ въ люльку и прикрылъ простыней. Въ гостяхъ жена купца почувствовала жжогу въ сосцахъ и животѣ; прибѣжала и сказала мужу: «у меня сосцы болятъ, не случилось ли чего съ ребенкомъ?» Мужъ сказалъ ей: «что же могло случиться? Онъ себѣ спитъ хорошо». Подошла мать и дала грудь ребенку. Этотъ взялъ ее въ ротъ и сталъ сосать! Она его вынула изъ люльки здороваго такъ, что ребенокъ сталъ смѣяться и ласкаться къ ней. На шеѣ у ребенка было что-то такое, какъ золотой ободокъ. Она позвала мужа, говоря: «что это такое?» Мужъ, увидѣвъ ребенка живымъ, палъ ницъ, воздалъ благодареніе Богу и рассказалъ женѣ все случившееся¹⁾.

Въ сказкѣ перемѣнены нѣкоторыя подробности: заболѣвшимъ представляется не странствующій купецъ, какъ въ русскомъ разсказѣ, а сынъ содержателя гостинницы; купецъ жертвуетъ своимъ ребенкомъ для спасенія больнаго. При этихъ незначительныхъ раз-

¹⁾ Книга мудрости и лжи (Грузинскія басни и сказки XVII—XVIII стол.). Саввы Сулхана Орбеліани, пер. А. Дзигелі, С.-Пб., 1878, стр. 136—138.

ницахъ главное, основное содержаніе грузинской сказки вполне совпадаетъ съ нашей повѣстью о христолюбивомъ купцѣ. Есть и западная легенда, близкая по содержанію къ русско-грузинскому сказанію. Легенда рассказываетъ о молодомъ человѣкѣ, отправившемся на богомолье въ Компостеллу ¹⁾. Дорогою онъ познакомился и подружился съ другимъ пилигримомъ, направлявшимся также на поклоненіе мощамъ св. Іакова. Путешественники уговорились идти вмѣстѣ. Во время пути одинъ изъ нихъ умеръ (вар. убитъ) ²⁾. Спутникъ устроилъ носилки и принесъ мертвого въ Компостеллу. Совершилось чудо: по молитвѣ св. Іакова мертвый воскресъ. Пилигримы пустились въ обратный путь и скорѣ разстались: каждый вернулся на свою родину. Прошло нѣсколько лѣтъ. Странникъ, носившій мертвеца, заболѣлъ проказой и нашелъ себѣ приютъ въ домѣ воскресшаго. Тайственный голосъ (вар. совѣтъ пустытника или врача) указываетъ больному средство исцѣленія—дѣтскую кровь. Бывшій товарищъ по путешествію, узнавъ объ этомъ, убиваетъ свое дитя (вар. двухъ дѣтей) и кровью мажетъ больного. Прокаженный выздоровѣлъ. Дѣти ожили.

Въ легендѣ, какъ и въ русско-грузинской повѣсти, исцѣленіе кровью связывается съ рассказомъ о путешествіи, о дорожной встрѣчѣ. Особенности легенды объясняются приуроченіемъ ея къ кругу сказаній о чудесахъ св. Іакова ³⁾.

¹⁾ Известно нѣсколько пересказовъ легенды на французскомъ, нѣмецкомъ и италянскомъ языкахъ. Французскій вариантъ носитъ заглавіе: *Le dit des trois pommes*. Заглавіе объясняется вступительной подробностью, не повторяющеюся въ другихъ пересказахъ: отецъ юнаго пилигрима даетъ ему передъ отправленіемъ въ путь три яблока; если встрѣтятся странники, идущіе также въ Компостеллу, юноша яблоками можетъ испытать ихъ: кто возьметъ яблоко и не подѣлится—человѣкъ, которому довѣрять нельзя; кто возьметъ и подѣлится, съ тѣмъ стоитъ познакомиться и вмѣстѣ продолжать путь. Подобная же подробность встрѣчается въ упомянутой выше повѣсти Конрада Вюрцбургскаго: *Engelhard*. Обзоръ пересказовъ легенды см. въ статьѣ *R. Köhler's: Die Legende von den beiden treuen Jacobsbrüdern (Germania, X, 1865, S. 447—455)*, *L. Gautier* причисляетъ *Le dit de trois pommes* къ ряду пересказовъ саги объ *Amis* и *Amiles*. По его опредѣленію, *Le Dit—«Complainte populaire où la fiction est étrangement défigurée» (Les épopées françaises, I, 471)*. Такое опредѣленіе требуетъ, конечно, доказательствъ.

²⁾ Замѣчательно, что въ старѣйшемъ пересказѣ легенды (*Le Dit*) убійство странника связано съ посѣщеніемъ гостиницы. Юноша, слѣдуя совѣту отца, останавливается въ его гостиницѣ. *Ne prens pas, — говоритъ отецъ, — autre hostel au chemin que le mien*. На что именно намекаетъ это выраженіе, легенда не объясняетъ.

³⁾ Такихъ сказаній известно не мало (см. *Acta Sanctorum Julii, tom VI, p. 47—68*).

Общая основа всѣхъ приведенныхъ выше разсказовъ—широко распространенное повѣрье о врачебныхъ свойствахъ человѣческой, преимущественно дѣтской крови ¹⁾. Считалось особенно полезнымъ употребленіе крови именно при проказѣ. По свидѣтельству Плинія. *Aegypti peculiare hoc malum et cum in reges incidisset, populis funebre: quippe in balineis solia temperabantur humano sanguine ad medicinam eam* (Н. Н. 26. 5). По еврейскому преданію, египетскій фараонъ, пораженный проказой, лѣчился ваннами изъ дѣтской крови. для чего отбирали дѣтей у евреевъ. Господь, внимая плачу Израиля, исцѣлилъ фараона. Сходное по основѣ преданіе приурочивалось къ имени Константина Великаго. Когда онъ заболѣлъ проказой, жрецы посоветовали ему выкупаться въ крови дѣтей. Человѣколюбивый Константинъ отвергъ это предложеніе; Господь исцѣлилъ его водою крещенія. О папѣ Иннокентіѣ VIII разсказывали, будто бы какой-то врачъ совѣтывалъ ему лечиться дѣтской кровью. Ипотребленіе крови, какъ врачебнаго средства, приписывалось также Людовику XI. Подобные разсказы ходили во Франціи даже въ XVIII вѣкѣ: былъ слухъ, что Людовикъ XV для восстановленія силъ бралъ ванны изъ дѣтской крови. Мнѣніе о цѣлебномъ свойствѣ крови повторялось, какъ преданіе старины, и въ ученой литературѣ. *Ab antiquo receptum est,—писалъ Бэконъ,—balneum ex sanguine infantium sanare lepram et carnes jam corruptos restituere, adeo ut hoc ipsum fuerit regibus quibusdam invidiae apud plebem* ²⁾.

¹⁾ Съ дѣтской кровью соединялось представленіе о чистотѣ, невинности. Вѣрили, что сила этой непорочной жизни можетъ обновить и исцѣлить пораженное нечистой и разрушающееся тѣло. Поэтому же, кромѣ дѣтской крови, повѣрье указывало также на кровь дѣвственницъ, какъ на сильное лѣчебное средство. На этой именно разновидности повѣрья основанъ разсказъ Гертмана von Aue о „бѣдномъ Генрихѣ“ (Armer Heinrich). Швабскій рыцарь Генрихъ заболѣлъ проказой. Врачъ изъ Салерно, осмотрѣвъ больнаго, нашелъ, что недугъ можетъ быть исцѣленъ только кровью молодой дѣвушки (*der maget herzen blut*). Дочь одного изъ „вольныхъ земледѣльцевъ“ (*ein frier bûman*) жившихъ на землѣ рыцаря, согласилась пожертвовать собой для пользы ближняго. Врачъ готовъ уже открыть ей кровь, но Господь оцѣнилъ ея милосердіе и простилъ рыцаря, очистивъ его отъ проказы. Въ Исторіи Св. Граля (*Histoire du S. Graal*) разсказывается о женщинѣ, заболѣвшей проказой: для ея исцѣленія нужна кровь дѣвушки, *qui fust vierge en voulenté et en oeuvre*.

²⁾ Я привелъ лишь нѣсколько указаній. Обильный матеріалъ извѣстій и преданій, касающихся леченія кровью, можно найти въ сочиненіяхъ: *Die Symbolik des Blutes und „Der arme Heinrich“ von Hartmann von Aue* (Berlin. 1832) v. P. Cassel (гл. IX, стр. 158—186: *von der Heilung des Aussatzes durch Blut*); *Hartmanns Armer Heinrich mit Anmerkungen und Abhandlungen von W. Wacker-*

Проникая въ область литературнаго творчества, преданіе о дѣтоубійствѣ, кромѣ знакомыхъ уже намъ сочетаній, сплетались и съ иными эпическими подробностями. Примѣромъ такого сплетенія можетъ служить народная сказка, въ которой картина дѣтоубійства соединяется съ разсказомъ о женитбѣ сказочнаго героя на чудной красавицѣ. Въ русскомъ вариантѣ герой сказки ¹⁾—Иванъ-царевичъ, добывающій себѣ невѣсту, живущую за тридесять земель въ тридесятиомъ государствѣ. Ивану помогаетъ Булатъ-молодецъ. Завладѣвъ красавицей, Иванъ и Булатъ возвращаются домой. Настала ночь. Василиса Кирбитьевна и царевичъ уснули. Булатъ стережетъ ихъ. «Въ глухую полночь прилетѣли двѣнадцать голубицъ, ударились крыло въ крыло и сдѣлались двѣнадцать дѣвицъ.» Дѣвицы предсказываютъ бѣду: «какъ пріѣдетъ Иванъ-царевичъ домой, велитъ вывести свою собачку любимую, она вырвется у псаря и разорветъ царевича на мелкія части, а кто это слышитъ да ему скажетъ, тотъ по колѣна будетъ каменной». Въ слѣдующую ночь слышится предсказаніе о конѣ, который вырвется у конюха и убьетъ царевича, а въ третью ночь—о коровѣ, которая подниметъ царевича на рога. Когда царевичъ вернулся домой, онъ приказалъ привести свою любимую собачку, потомъ—коня, наконецъ—корову. Булатъ убиваетъ животныхъ. Разгнѣванный царевичъ приговариваетъ его къ казни. Булатъ объясняетъ свои дѣйствія. «Разсказалъ Булатъ-молодецъ про первую ночь, какъ въ чистомъ полѣ прилетали двѣнадцать голубицъ и что ему говорили, и тотчасъ окаменѣлъ по колѣна; разсказалъ про другую ночь—окаменѣлъ по поясъ... Разсказалъ про третью ночь, и оборотился весь въ камень. Иванъ-царевичъ поставилъ его въ особой палатѣ и каждый день сталъ ходить туда съ Василисой Кирбитьевной да горько плакаться. Много прошло годовъ; разъ какъ-то плачется Иванъ-царевичъ надъ каменнымъ Булатомъ-молодцомъ и слышитъ,—изъ камня голосъ раздается: «что ты плачешь? мнѣ и такъ тяжело!»—Какъ мнѣ не плакать? вѣдь я тебя загубилъ.—«Если хочешь,

nagel, herausg. v. W. Toischer (Basel, 1885), стр. 162—199 (Ausatz und dessen Heilung innerhalb der Geschichte), 199—206 (Sagenhafte Ausbildung und Anwendung des geschichtlichen Stoffes, der mit dem Ausatz und dessen üblicher und vermeintlicher Heilung durch unschuldiges Blut gegeben war), Ср. еще Der Blutaberglaube in der Menschheit von H. L. Strack, 4 Aufl. (1892). SS. 20—24. Сочиненіе—полемиическое, направленное противъ извѣстнаго обвиненія евреевъ въ обрядовомъ употребленіи крови.

¹⁾ *Аванасевъ*, Сказки, кн. 1, № 93, вар. с. стр. 463—472. Ср. Народныя сказки, собр. сельскими учителями изд. Эрленбейна, № XII, стр. 50—72; Труды этногр. статист. экспедиціи въ Юго-Западный край, т. II, № 80, стр. 308—322.

можешь меня спасти: у тебя есть двое дѣтей—сынъ да дочь, возьми ихъ, зарѣжь, нацѣди крови и той кровью помажь камень». Иванъ-царевичъ рассказалъ про то Василисъ Кирбитьевнѣ, потужили они, погоревали и рѣшились зарѣзать своихъ дѣтей. Взяли ихъ, зарѣзали, нацѣдили крови и только помазали камень, какъ Булатъ-молодецъ ожилъ. Спрашиваетъ онъ у царевича и его жены: «что вамъ жалко своихъ дѣтоѣ?»—Жалко, Булатъ-молодецъ!»—Ну, пойдѣте въ ихъ комнатку». Пришли, смотрятъ, а дѣти живы. Отецъ съ матерью обрадовались и на радостяхъ задали пиръ на весь мѣръ».

Въ нѣмецкомъ пересказѣ ¹⁾ рѣчь идетъ о королѣ, который по портрету влюбился въ красавицу, живущую въ златоверхомъ теремѣ (die Königstochter vom goldenem Dache). Влюбленный и его вѣрный слуга, der treue Johannes, снаряжаютъ корабль и отправляются подъ видомъ купцовъ въ ту страну, гдѣ жила красавица. Королевна завлечена на корабль и увезена. Во время обратнаго пути Иоаннъ подслушиваетъ разговоръ трехъ вороновъ, которые предсказываютъ королю бѣду. По приѣздѣ домой вѣрный дядька дѣйствуетъ также рѣшительно, какъ и нашъ Булатъ, и подобно Булату же превращается въ камень. Изъ камня послышался голосъ: король долженъ убить своихъ дѣтей, кровь ихъ вернуть къ жизни вѣрнаго слугу. Der König erschrock, als er hörte, dass er seine liebsten Kinder selbst tödten sollte, doch dachte er an die grosse Treue und dass der getreue Johannes für ihn gestorben war, zog sein Schwert und hieb mit eigenen Hand den Kindern den Kopf ab. Und als er mit ihrem Blute den Stein bestrichen hatte, so kehrte das Leben zurück, und der getreue Johannes stand wieder frisch und gesund vor ihm. Er sprach zum König: «deine Treue soll nicht unbelohnt bleiben», und nahm die Häupter der Kinder, setzte sie auf, und bestrich die Wunde mit ihrem Blut, davon wurden sie im Augenblick wieder heil, sprangen herum und spielten fort, als wär ihnen nichts geschehen.

Измѣняя подробности, сказка удерживаетъ, однако, эпическую схему, повторяющуюся и въ сагѣ объ Amis и Amiles и въ цѣломъ рядѣ сходныхъ съ нею повѣстей: король, герой сказки, овладѣваетъ красавицей при помощи преданнаго человѣка; за эту услугу королю приходится расплачиваться кровью своихъ дѣтей; дѣти возвращаются къ жизни. Замѣчательно, что въ одномъ изъ нѣмецкихъ вариантовъ сказки преданный дядька замѣняется вѣрнымъ другомъ. Es ist offen-

¹⁾ Grimm, Märchen, № 6: Der treue Johannes (стр. 23—30).

bar die Sage von den treuen Freunden, dem Amicus und Amelius, замѣчаетъ по поводу этой сказки Гриммъ ¹⁾.

III.

Въ повѣсти объ Александрѣ и Людовикѣ рассказъ о мудромъ мальчикѣ, предсказавшемъ свое величіе, соединяется съ преданіемъ объ исцѣленіи проказы человѣческой кровью. Въ области народныхъ сказокъ этотъ рассказъ объ юномъ мудрецѣ встрѣчается въ иныхъ и при томъ неодинаковыхъ сочетаніяхъ. Поэтому составъ сказки представляетъ въ вариантахъ значительное разнообразіе.

а) Мордовская сказка ²⁾. Герой сказки — мальчикъ, отданный отцомъ въ ученіе какому-то мудрому старцу. Срокъ ученія — три года. Мальчикъ успѣлъ въ это время научиться всѣмъ человѣческимъ языкамъ, потомъ языку животныхъ, наконецъ — языку птицъ. По истеченіи срочныхъ лѣтъ отецъ пришелъ за сыномъ, но встрѣтилъ при этомъ неожиданное затрудненіе. Оказалось, что мальчикъ можетъ вернуться домой только въ томъ случаѣ, если отецъ узнаетъ его въ образѣ сокола, голубя и т. п. При помощи сына отецъ выдерживаетъ испытаніе, узнаетъ свое чадо милое во всѣхъ превращеніяхъ. Желая съ своей стороны испытать сына, отецъ потребовалъ разъ, чтобы мальчикъ объяснилъ ему, что говоритъ воронъ. Юный мудрецъ сначала отказывается, но послѣ настойчивыхъ требованій объясняетъ, что воронъ говоритъ, будто настанетъ пора, когда отецъ будетъ пить воду съ ногъ сына. Старикъ разсердился и прогналъ сына. Юноша поступаетъ на службу къ нѣкому царю; успѣваетъ оказать ему важную услугу и получаетъ за это руку царевны ³⁾. Обѣднѣвшій отецъ царскаго зятя приходитъ къ нему за милостыней, но не узнаетъ въ немъ своего сына. Старикъ принять былъ радушно. Ночью онъ захотѣлъ пить и взялся за чашку, въ которой, какъ оказалось, сынъ его мылъ ноги. Царскій зять замѣтилъ

¹⁾ Ibid., III B. (Anmerkungen), S. 18.

²⁾ *Ahlquist, Versuch einer Mokscha-Mordwinischen Grammatik* (Пб. 1861), SS. 97—107.

³⁾ Услуга такая: царь отправился на войну; понадобились ему какія-то бумаги, оставленные дома; юноша вызвался доставить ихъ въ необыкновенно короткое время. На обратномъ пути онъ, почувствовавъ утомленіе, прилегъ и уснулъ. Нѣкій коварный генералъ воспользовался этимъ, чтобы выдать себя за исполнителя царскаго порученія: онъ убилъ юношу и захватилъ бумаги. Обманъ, однако, былъ обличенъ, а вѣщій юноша возвращенъ къ жизни.

движеніе старика, удержалъ его отъ питья и открылся ему. Отецъ остался жить у возвеличившагося сына. Перебралась къ нему и мать.

б) Мазурская сказка ¹⁾. Богатый купецъ отдалъ своего единственнаго сына въ ученье человѣку, который зналъ языкъ птицъ. Спустя опредѣленное время, юноша вернулся домой. Однажды отецъ и мать услышали, что сынъ ихъ разговариваетъ съ жаворонкомъ. По требованію родителей, юноша открываетъ, что говорила ему птичка: «Будешь богатъ; мать будетъ мыть тебѣ ноги, а отецъ выпьетъ воду съ твоихъ ногъ». Разгнѣванный отецъ продаетъ сына заѣзжему купцу. Во время пути обнаруживается мудрость юноши (вѣще сны) ²⁾. Прибывъ на чужбину, онъ очищаетъ церковь, которой овладѣли черти, исцѣляетъ королевскихъ дѣтей и отражаетъ нападеніе враговъ. Въ награду за это получаетъ руку исцѣленной принцессы и царство. Сказка оканчивается исполненіемъ предсказанія объ отцѣ и матери юнаго царя.

в) Валашская сказка ³⁾. «У одного строгаго отца былъ сынъ Петръ, которому *приснилось*, что онъ сдѣлается знатнѣе всѣхъ своихъ родичей и будетъ современемъ царемъ. Мальчикъ не могъ скрыть своей радости. «Отчего ты такъ весель?» пристаётъ къ нему отецъ, и Петръ, чтобы избѣжать разспросовъ, покидаетъ родительскій домъ. Утомленный долгимъ странствованіемъ, онъ сѣлъ подъ кустомъ и заплакалъ; вдругъ поднялась по дорогѣ пыль, и подъѣхала колесница, запряженная бѣлыми, какъ молоко, лошадьми, въ которой сидѣлъ царь; на немъ была бѣлоснѣжная одежда и на головѣ корона. Разспросивши мальчика, о чемъ онъ плачетъ, царь взялъ его съ собою: «я, сказалъ онъ, Бѣлый царь и могу тебя сдѣлать знатнымъ человѣкомъ». Случилось однажды,—за царскимъ столомъ зашелъ разговоръ о сновидѣніяхъ; царь потребовалъ при этомъ, чтобы Петръ рассказалъ свой сонъ, но тотъ, опасаясь возбудить противъ себя подозрѣніе, отказался. Царь, разгнѣванный такимъ упорствомъ, приказалъ заточить его въ развалинахъ замка и умерить голодомъ. Къ счастью, его полюбила царевна; она тайно являлась по ночамъ къ заключеннику, приносила ему и питье и пищу. Впослѣдствіи, когда настала въ немъ нужда, Петръ былъ освобож-

¹⁾ *Toerpen*, Aberglauben aus Masuren, SS. 150—154 (Die Prophezeiung der Lerche).

²⁾ Эти вѣще сны напоминаютъ подобную же подробность русской сказки «Птичій языкъ» (юноша предсказываетъ бурю и встрѣчу съ пиратами).

³⁾ *Schott*, Walachische Märchen, № 9. Содержаніе сказки передано по сокращенному пересказу Аванасьева (Сказки, кн. IV, стр. 314—315).

день; онъ помогъ Бѣлому царю разрѣшить три загадки, заданныя ему враждебнымъ королемъ (краснымъ); побѣдиль этого послѣдняго, занялъ его престолъ и женился на прекрасной царевнѣ, дочери Бѣлаго царя».

г) Телеутская сказка ¹⁾. Объ этой сказкѣ также, какъ и объ упоминаемой ниже сказкѣ бретонской, я имѣлъ уже случай говорить въ предыдущей статьѣ ²⁾. Поэтому передаю здѣсь содержаніе этихъ вариантовъ съ возможной краткостью. Мальчикъ, отданный въ ученіе. Возвращеніе его домой. Разговоръ птицъ. Мальчикъ предсказываетъ свое величіе и униженіе родителей. Удаленіе его изъ родительскаго дома. Прибытіе въ страну, гдѣ умеръ князь. Выборъ новаго князя: избранъ заходяій юноша по знаменію загорѣвшейся свѣчи. Предсказаніе о родителяхъ исполняется.

д) Бретонская сказка ³⁾. Мальчикъ, предсказывающій свое величіе. Удаленіе его изъ родительскаго дома. Избраніе въ папы по знаменію. Встрѣча съ родителями.

Общая основа всѣхъ указанныхъ пересказовъ вполне ясна. Особенности отдѣльныхъ пересказовъ объясняются смѣшеніемъ основной притчи съ другими сказками и преданіями.

Бретонская и телеутская сказки соединяють притчу о мудромъ мальчикѣ съ преданіемъ объ избраніи властителя (царя, папы) по знаменію самовозгорающейся свѣчи ⁴⁾. Мазурская сказка говоритъ объ очищеніи зданія, занятаго чертями, объ исцѣленіи царевны; эти подробности повторяются въ той группѣ сказокъ, къ которой принадлежитъ наша сказка о солдатѣ и чортѣ, нѣмецкая *Bruder Lustig* и др. ⁵⁾. Мордовскій пересказъ сплетаетъ съ притчей изображеніе одного изъ такихъ трудныхъ порученій, о какихъ говорится во многихъ сказкахъ ⁶⁾. Валашская сказка замѣняетъ предсказаніе птицъ вѣщимъ сномъ, напоминающимъ подобныя же сновидѣнія прекраснаго Іосифа.

¹⁾ *Radloff*, Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens, I, 208.

²⁾ Повѣсти о Вавилонѣ и Сказаніе о князехъ Владимірскихъ, гл. III, стр. 60—62.

³⁾ *Mélusine*, 1878, 800—308, 374—388.

⁴⁾ Ср. статью, указанную выше (Повѣсти о Вавилонѣ).

⁵⁾ *Авантюръ*, Русскія нар. сказки, №№ 90, 91 (кн. I, стр. 421—427, 427—431); *Grimm*, Märchen, № 81.

⁶⁾ Ср. *Авантюръ*, Сказки, кн. IV, стр. 271, 295.

русскій вылевой эпосъ.

IV.

Русскія сказки разсматриваемаго круга представляютъ нѣсколько разновидностей.

а) Не разъ упомянутая выше сказка «Птичій языкъ» (*Аванасьева*, № 138) сохраняетъ простоту первоначальной притчи, внося въ нее лишь нѣсколько несущественныхъ добавленій.

б) Сказки, помѣщенные въ сборникѣ *Аванасьева* подь № 140 (варианты д и е), сплетаютъ знакомую намъ притчу съ сказкой о «Хитрой наукѣ». Содержаніе этой послѣдней сказки *безъ комбинаціи съ притчей* ¹⁾ таково. Нѣкто отдалъ своего сына учиться хитрой наукѣ. Подь этой наукой разумѣется искусство превращеній. Когда отецъ пришелъ въ назначенное время за мальчикомъ, учитель превращаетъ своихъ питомцевъ въ голубей, лошадей и т. п. При помощи условныхъ знаковъ, указанныхъ сыномъ, отецъ узнаетъ его во всѣхъ превращеніяхъ ²⁾. На пути въ родительскій домъ юноша оборачивается то охотничьей собакой, то красивымъ конемъ. Слѣдуя совѣту сына, отецъ продаетъ его въ этихъ превращеніяхъ за дорогую цѣну; оборотень снова принимаетъ человѣческій видъ и возвращается къ отцу. Учитель-волшебникъ отправляется въ погоню за ловкимъ питомцемъ, но овладѣть имъ не можетъ.

Сходство темы,—изображеніе необычной мудрости,—дало поводъ къ смѣшенію этой сказки съ притчей о птичьемъ языкѣ. Вотъ для образца одинъ изъ отмѣченныхъ выше вариантовъ *Аванасьева*:

«Жилъ-былъ купецъ съ купчихою, и было у нихъ одно дѣтище любимое; отдали они его учиться на разные языки къ одному мудрецу, а въ то же знающему человѣку, чтобъ повсѣчески зналъ—птица ли запоетъ, лошадь ли заржетъ, овца ли заблеетъ; ну, словомъ, чтобъ все зналъ! Поучился онъ одинъ годокъ, а ужъ лучше учителя все зналъ. Какъ кончилось ученье, пріѣзжаетъ за сыномъ отецъ, хочетъ его выкупить. А учитель говорить старяку: «за ученье триста руб-

¹⁾ Пересказы безъ соединенія съ притчей: *Аванасьева*, № 140, вар. а, б, с; *Худякова*, № 19 (Иванъ Дорогокупленный), № 94 (Учитель и ученикъ); *Эрленвойна*, № 18 (Про старикова сына); *Рудченко*, № 29 (Охъ); *Чубинскій*, № 102 (Охъ або чортъ), 103 (Про оха-чудотвора), 104 (Охъ); *Добровольскій*, Смоленскій этногр. сборникъ, ч. I, стр. 615—619, № 36 (Якъ старуха свайго сына Воху на абученіе отдала). Ср. *Grimm*, Märchen, № 68 и примѣч. (В. III, S. 117—119).

²⁾ Ср. указанную выше мордовскую сказку.

левъ, да прежде того узнай сына!» и сдѣлалъ онъ изъ тридцати учениковъ своихъ тридцать мѳлодцевъ: молодецъ къ молодцу! А сынъ успѣлъ шепнуть отцу: на моемъ де лицѣ мушка сядетъ, а я ее платкомъ смахну. Такъ и сдѣлалъ; по той примѣтѣ старикъ угадалъ сына. «Ну, не ты мудѣрь-хитѣрь, — сказалъ ему учитель, — мудѣрь-хитѣрь твой сынъ! Угадывай сызнава». На другой разъ вывелъ онъ тридцать коней: волосъ къ волосу! Всѣ смирно стоятъ, а одинъ съ ноги на ногу переступаетъ, и по той примѣтѣ опять угадалъ старикъ своего сына. «Не ты мудѣрь-хитѣрь, мудѣрь-хитѣрь твой сынъ! Угадывай въ третій разъ», — сказалъ учитель и выпустилъ тридцать сизокрылыхъ голубей; всѣ стоятъ, не шелохнутся, а одинъ голубокъ крылышкомъ взмахнулъ. И опять-таки узналъ купецъ сына. Нечего дѣлать, надо было отдать ученика.

Идутъ купецъ съ сыномъ дорогою, а ворона летитъ да кричитъ: «сынъ станетъ ноги мыть, а отецъ воду пить!»—Что это, дитятко, ворона-то кричитъ? — Сыну стыдно было сказать: «не знаю, батько!»—Экой дурень! чему-жъ тебя учили? за что я триста рублей заплатилъ?—«Не попрекай, батько, деньгами; я тебѣ ихъ съ лишкомъ отдамъ. Дойдемъ до базару, я обернусь конемъ; ты меня продавай, только уздечки не отдавай! Вотъ деньги и воротись». — Сказано — сдѣлано; взялъ купецъ за сына триста рублей. Приходить домой, а сынъ уже дома. И во второй разъ сынъ оборотился жеребцомъ; купецъ взялъ за него еще триста рублей, а уздечки не отдалъ. Вотъ и въ третій разъ повелъ онъ сына на базаръ. Случись на то время быть тамъ учителю. Присталъ къ купцу: продай, да и продай лошады!—Изволь, давай триста рублей.—«Дамъ, продай съ уздечкою». Купецъ призадумался. «Продай—надбавлю!» Соблазнился старикъ и продать. Учитель сѣлъ на коня, да и былъ таковъ! Взмылилъ онъ коня, вспѣнилъ ему бока; а самъ бьетъ да приговариваетъ: «я-жъ тебя перехитрю, я-жъ тебя перемудрю!» До костей пронялъ, и проѣхалъ на немъ безъ отдыху тридцать верстъ къ сестрѣ своей въ гости; привязалъ коня крѣпко-накрѣпко за кольцо къ столбу, а самъ вошелъ въ горницу. Скоро вышла сестра его и увидала на дворѣ ретиваго коня всего въ пѣнѣ; сжалилась надъ нимъ, разнуздала и дала пшена бѣлояраго и сыты медвяной. Вздумалъ учитель ѣхать домой, вышелъ, глядь — поглядь, а коня какъ не бывало; взѣлся онъ на сестру: «ты мнѣ больше не сестра, я тебѣ не братъ!» А самъ пустился догонять: плохо пришлось купеческому сыну! На дорогѣ попалась рѣка; онъ скорѣе обернулся карасемъ да въ воду, учитель за нимъ шукою. Купеческій сынъ вы-

скочилъ изъ воды и сдѣлался перстнемъ: лежитъ на проруби, такъ и сияетъ! Шла дѣвка-чернавка, увидала перстень, поскорѣй надѣла его на руку — и домой бѣжать. Марфида-царевна запримѣтила у дѣвки-чернавки тотъ перстень, выпросила себѣ, а на промѣнъ дала цѣлыхъ три кольца. Живетъ купеческій сынъ у царевны: днемъ перстнемъ на рукѣ, а ночью добрымъ молодцемъ на постели.

А учитель все знаетъ, все вѣдаетъ; взялъ себѣ гусли звончатя, идетъ по улицѣ, разыгрываетъ. Марфида-царевна и говоритъ царю: «нельзя ли, батюшко, позвать его къ намъ?» Царь велѣлъ позвать. Вотъ одинъ разъ былъ, на гусяхъ игралъ, царевну съ царемъ потѣшалъ, и въ другой и въ третій былъ. Спрашиваетъ его царь: «чѣмъ тебя наградить, чѣмъ за игру заплатити?» — Да ничего, ваше царское величество, мнѣ не нужно, окромя перстенька, что блеститъ на рукѣ у твоей царевны. Пришлось Марфидѣ-царевнѣ разлучаться съ перстенькомъ. А купеческій сынъ еще прежде научилъ ее: «какъ будешь отдавать перстень, урони словно ненарокомъ; я рассыплюсь мелкимъ жемчугомъ — наступи ногой на одну жемчужину». Она такъ и сдѣлала: перстень упалъ и рассыпался мелкимъ жемчугомъ; учитель обратился въ пѣтуха и давай клевать жемчугъ, а купеческой сынъ въ ту минуту выскользнулъ изъ-подъ ножки царевниной, обернулся соколомъ и свернулъ пѣтуху голову. Ну, дальше что и рассказывать: извѣстное дѣло — купеческой сынъ женился на Марфидѣ-царевнѣ и сдѣлался послѣ царемъ.

А отецъ и мать его обѣдняли и стали ходить по дворамъ, побираться. Разъ на праздникахъ пришли они вмѣстѣ съ другими убогими и нищими на царской дворъ. Царь велѣлъ ихъ накормить, напоить да и спать положить; таковъ былъ милосливъ! Вотъ дали имъ комнатку и уложили спать. Ночью старикъ проснулся, захотѣлось ему испить, посмотрѣлъ кругомъ — видитъ: стоитъ свѣтлой тазъ съ водою, давай изъ него пить. А въ томъ тазу царь на ночь ноги полоскалъ: стало быть, правду ворона сказала. Поутру царь началъ убогихъ спрашивать: откуда, кто и какъ родомъ? и призналъ своихъ родителей. Съ того времени стали они вмѣстѣ жить-поживать, не горевать» ¹⁾).

б) Сказки въ сборникахъ *Аванасьева* № 133 (Вѣщій сонъ), *Чудинскаго*, № 14 (Вѣщій сонъ), *Худякова* III, № 120 (Двѣнадцать Микитъ) соединяютъ изображеніе вѣщаго сна съ повѣстью о хитрой невѣстѣ. Полное сходство съ этими сказками представляетъ пѣсня,

¹⁾ *Аванасьевъ*, II, стр. 480—483.

помѣщенная въ сборникѣ *Рыбникова* (т. III, № 57, стр. 305—319): «Похожденія Ивана. Нерасказанный сонъ».

Въ сказкахъ о хитрой невѣстѣ разсказывается о томъ, какъ царь или царевичъ, прослышавшій о нѣкоей красавицѣ, ѣдетъ къ ней свататься. Дѣвица соглашается выйдти замужъ подъ условіемъ, если женихъ рѣшитъ нѣсколько замысловатыхъ загадокъ и исполнитъ нѣсколько трудныхъ порученій ¹⁾. Царь рѣшаетъ загадки и исполняетъ порученія при помощи одного изъ своихъ слугъ. Въ пересказахъ, отмѣченныхъ выше, этотъ мудрый помощникъ жениха изображается вѣщимъ свовидцемъ; повторяются при этомъ знакомыя надъ подробности: мальчикъ, отвергнутый отцомъ; его возвышеніе; родители находятъ пріютъ у простившаго ихъ сына.

«Было у отца три сына. Вотъ онъ и поставилъ новый домъ и говорить: Надо намъ переходить въ домъ; вамъ надо по ночи ночевать. — Большой сынъ ночевалъ въ домѣ; что привидѣлось, пришелъ, отцу разсказалъ. Другой сынъ ночевалъ; что привидѣлось, пришелъ, разсказалъ отцу. На третью ночь пошелъ меньшей. Ночевалъ, приходитъ къ отцу, не сказываетъ свой сонъ. Отецъ, мать не стали его любить за это» (*Худяковъ*, III, стр. 159). Въ пересказѣ, помѣщенномъ у *Чудинскаго*, переданы и самые сны. Старшіе братья видятъ во снѣ, что на дворѣ у нихъ много всякаго скота; младшему снится, что кто-то подошелъ къ нему и говорить: «Гриша! будешь ты царемъ, только отцу не говорить и даже никому» ²⁾.

За отказъ разсказать свой сонъ младшій сынъ посаженъ на три года въ погребъ, но и послѣ этого испытанія онъ не соглашается передать своихъ грѣзъ. «Узналъ про это ихній помѣщикъ и взялъ его къ себѣ: мнѣ, говорить, скажетъ» (*Чудинскій*). Въ пересказѣ *Худякова*: «Приходить къ нимъ проѣзжій мужикъ. — Что, говорить, вѣрно у васъ сынъ не родной? Продайте мнѣ его. Родной-то онъ родной, да не нуженъ онъ намъ, возьмите его». Въ сказкѣ *Аванасьева* — два сына. Младшій за нежеланіе разсказать сонъ привязанъ къ столбу на большой дорогѣ, освобожденъ проѣзжавшимъ мимо царевичемъ. Въ былинѣ:

¹⁾ О сказкахъ, развивающихъ тему трудныхъ порученій, см. замѣчанія *Аванасьева* (Сказки, т. IV, стр. 271). Ср. *Веселовскій*. Замѣтки по литературѣ и народной словесности, стр. 67—68.

²⁾ *Чудинскій*, Русскія народныя сказки, прибаутки и побасенки (М., 1864), стр. 70.

При томъ царѣ при Ѳедорѣ Васильчѣ
 Жилъ-былъ бояринъ богатый.
 У него было три сына, три любимыихъ,
 И выстроилъ всѣмъ по дому по великому.
 Посылалъ онъ перво сына старшаго
 Во во свой домъ новостроенный,
 Самъ говорилъ такovy слова:
 „Ай же ты, мое чадо милое!
 Что тебѣ во сняхъ привидится,
 Тотъ мнѣ сонъ поразкажи“.
 Ему во сняхъ ничего не привидѣлось.
 По другую ночь послалъ сына средняго,
 И ему ничего не привидѣлось.
 По третью ночь послалъ сына младшаго,
 Ему чуденъ сонъ привидѣлся:
 „Какъ бы я въ тазу ноги мылъ,
 А отецъ опосля тую воду пилъ“.
 Убоился удалый добрый молодецъ
 И не смѣлъ того сна поразказать.
 Разсердился родитель его батюшка,
 Отдалъ его во слуги-рабы
 Тому ли большему боярину (ст. 1—22):

Тотъ, кому отданъ былъ юноша, требуетъ, чтобы онъ рассказалъ свой сонъ. Юноша отказывается. Вынужденный послѣ этого оставить своего хозяина сновидецъ поступаетъ на службу къ царю. Повторяется вопросъ о снѣ и отказъ юноши. «Царю стало любопытно узнать то же самое. Онъ говоритъ: «Скажи мнѣ, Гриша, что видѣлъ во снѣ?» Нѣтъ, не скажу.—«Нѣтъ, скажешь».—Нѣтъ, что хотите дѣлайте, не скажу.—Царь думалъ, какъ бы выпытать изъ Гриши тайну, и велѣлъ засадить его въ каменный мѣшокъ, авось скажетъ! Приказалъ царь сдѣлать каменный столбъ, закласть его въ столбъ и сдѣлать только маленькое окошечко, чтобъ подавать ему туда ѣсть. Туда и засадили» (*Чудинскій*). Въ пѣснѣ:

Молодой Иванушко Васильевичъ:

Онъ въ солдатухахъ служилъ три года
 У того царя Ѳедора Васильича,
 Вѣрой-правдою служилъ неизмѣнною,
 А царь его любилъ-жаловалъ.
 И сталъ его царь спрашивать...
 „Скажи мнѣ-ка сонъ родительскій,
 Не скажешь мнѣ сну отцовскаго,
 Посажу тебя въ тюрьму богадѣльную“.
 И говорить ему Иванъ Васильевичъ:
 „Не сказалъ я сну родитель-батюшку

И не сказалъ своему барину,
 Не скажу тебѣ, царское величество!“
 Разсердился царь Ѳеодоръ Васильевичъ,
 Посадилъ его въ тюрьму богадѣльную (ст. 38—43, 47—55).

Спустя нѣкоторое время царь отправился на чужую сторону. «Сбирается потомъ царь ѣхать въ чужія земли жениться и оставлять дома одну сестру. Царевна однажды пошла гулять, идетъ мимо этого столба, въ которомъ засоженъ Гриша. Гриша и кричитъ: ваше высочество! прикажите выпустить меня отсюда, а то вашъ братецъ безъ меня тамъ голову положить. Царевна приказала выпустить его. Гриша приходитъ во дворецъ и говоритъ царевнѣ: ваше высочество, чтобы спасти вашего брата, надо мнѣ челоуѣкъ 200, чтобы были со мной голосъ въ голосъ, ростъ въ ростъ, волосъ въ волосъ. Для Гриши все было исполнено. Съѣлъ потомъ онъ съ этими молодцами на корабль поѣхалъ» (*Чудинскій*). Въ сказкѣ *Худякова* Микита подбираетъ себѣ «одинадцать Микитъ въ одинъ голосъ, въ одинъ волосъ». То же число повторяется въ сказкѣ *Аванасьева*. Пѣсня не упоминаетъ о спутникахъ вѣщаго юноши. Сестра царя Ѳеодора Васильевича, проводивъ брата,

Домой пошла и заплакала,
 Запла она къ затюремщицамъ,
 Подавала имъ по милостинѣ.
 Говорила ей удалый добрый молодецъ:
 „Ай же ты, Анна Васильевна!
 Уѣхалъ твой братецъ за сине море,
 Не будетъ онъ взадъ во живности“.
 Тутъ она порасплакалась.
 Стала у него выпрашивать:
 — Ты скажи, удалый добрый молодецъ,
 Почему ты можешь знать,
 Можешь знать и высказывать?
 Тогда онъ порасхвастался:
 „Когда сдѣлаешь со мной заповѣдь великую,
 Пойдешь за меня замужъ
 И назовешься моей молодой женой,—
 Тогда избавлю отъ смерти отъ напрасныя
 Твоего брата любимаго“.
 Тутъ молода Анна Васильевна
 Вѣжала къ отцу ко духовоому.
 Писали они тутъ духовную
 И давали ему золотой казны,
 Столько давали, сколько надобно
 Отправляли его за сине море.

(Ст. 62—85).

Дорогой герой пѣсни встрѣчается съ разбойниками, которые ссорились изъ-за шапки-невидимки.

Говорить удалый добрый молодець:
 „Я раздѣлю эту шапочку:
 Натяну я свой тугій лукъ,
 Наложу я стрѣлочку каленую.
 Стрѣлю въ одну сторону,
 Бѣжите вы вслѣдъ за стрѣлочкой
 Кто съ этой стрѣлочкой сравняется,
 Тому она доставается“.
 Натягиваль онъ свой тугій лукъ,
 Налагалъ-то стрѣлочку каленую,
 Стрѣлилъ въ одну сторону.
 Тутъ они сорокъ разбойничковъ
 Бросались за этой стрѣлочкой;
 А онъ удалый добрый молодець
 Тяпнулъ шапочку-невидимочку,
 Садился во свою лодочку
 И поѣзжалъ впередъ по синю морю.

(Ст. 103—119).

Подобнымъ же образомъ достаетъ онъ затѣмъ «скатерточку-хлѣбосолочку» и «коверь самолетный». Въ сказкѣ *Аванасьева* вмѣсто сорока разбойниковъ выступаютъ три старика; молодець достаетъ отъ нихъ шапку-невидимку, коверъ-самолетъ и сапоги-скороходы. Въ пересказѣ *Чудинскаго* два чорта спорятъ о коврѣ самолетѣ и шапкѣ-невидимкѣ. «Гриша и говоритъ: вотъ я брошу цѣлковый, кто скорѣй его найдетъ и принесетъ ко мнѣ, тотъ что хочеть, то и бери. Черти согласились. Гриша закинулъ цѣлковый далеко. Черти побѣгли, а онъ надѣлъ шапку-невидимку и взялъ подъ мышку коверъ-самолетъ, пришолъ на корабль и говоритъ молодцамъ своимъ: плывите домой теперь, а я пойду пѣшой. Они поплыли домой». Въ сказкѣ *Худякова* изображеніе спора опущено.

Царевна, руки которой ищетъ заѣзжій царевичъ, предлагаетъ ему три задачи. «Приѣхали вы жениться на мнѣ, такъ сдѣлайте мнѣ штуку такую, которая будетъ у меня, чтобъ была парная къ ней, а если не сдѣлаете, такъ на мнѣ и не женитесь». Гриша въ шапкѣ-невидимкѣ пробирается къ царевнѣ и узнаетъ, что нуженъ башмакъ бархатный, украшенный драгоценными камнями. «Башмачникъ началъ шить башмакъ, сшилъ, а Гриша этотъ башмакъ унесъ, да и пошелъ вонъ изъ дворца. Башмачникъ хватился: гдѣ башмакъ? Нѣту. И давай другой такой же шить». Второе порученіе: принести золотого селезня подъ пару къ серебряной уткѣ. Гриша исполняетъ

и это требованіе. Третья задача: нужны серебряные волосы. Царевна достаетъ эти волосы изъ бороды своего дѣдушки. Гриша въ шапкѣ-невидимкѣ отправляется къ тому же дѣдушкѣ: «заранѣе приготовилъ дубовый крюкъ, замоталъ полбороды, да какъ дернетъ, такъ полбороды и вытащилъ» (*Чудинскій*). Подобныя же задачи перечисляются въ пересказахъ Аванасьева и Худякова ¹⁾. Въ былинѣ трудныя порученія даетъ отецъ невѣсты, грозный царь Василий Леvidовъ. Порученія слѣдующія: шить башмаки сафьянные, какіе онъ вздумаетъ; шить шубу черныхъ соболей, а паволока, какую онъ вздумаетъ; принести три волосика золоченыхъ съ жемчужинами. Иванъ Васильевичъ исполняетъ за Федора эти замысловатыя порученія.

Послѣ того, какъ задачи рѣшены, неподатливой невѣстѣ приходится волей-неволей исполнить свое слово. Заѣзжій царь женится. «Во дворцѣ ни пиво варить, ни вино курить, а вздумали, значить, да тотъ же часъ и за свадебку,—обвѣнчались» (*Чудинскій*). Пересказъ *Аванасьева* дополняетъ рассказъ о свадьбѣ изображеніемъ неудачной попытки царевны узнать того, кто исполнилъ ея задачи. «Разсердилась Елена Прекрасная, побѣжала въ свою опочивальню и стала смотрѣть въ волшебную книгу: самъ ли царевич угадываетъ, или кто ему помогаетъ? И видитъ по книгѣ, что не онъ хитѣрь, а хитѣрь его слуга, купеческой сынъ». У царевича было двѣнадцать слугъ. Елена пыталась уличить того, кто рѣшилъ ея задачи, но это ей не удалось. Пересказъ *Худякова* замѣняетъ узнаваніе хитраго слуги картиной борьбы молодыхъ супруговъ. «Стали ложиться спать. Она и задумала его задушить; онъ и закричалъ: Микита, Микита!—Является Микита и выручаетъ царя изъ бѣды ²⁾.

Въ пѣснѣ нѣтъ упоминанія ни о борьбѣ, ни объ узнаваніи хитраго слуга.

Послѣ рѣшенія задачъ грозный царь

Повыдалъ замужъ свою дочушку
За того за Федора Васильевича,
Далъ онъ вслѣдъ сорокъ кораблей.

(Ст. 385—387).

¹⁾ Въ сказкѣ *Худякова* исполненію трудныхъ порученій предшествуетъ узнаваніе невѣсты. У царя двѣнадцать дочерей: «какъ одна, такъ и другая узнать невозможно». Царь предлагаетъ жениху указать свою невѣсту. Помогаетъ Микита.

²⁾ Изображеніе подобной борьбы находимъ и въ другихъ сказкахъ. См., напримѣръ, въ сборникѣ *Аванасьева* № 116 (Безногий и слѣпой богатыри).

Разсказывається о двухъ свадебныхъ пирахъ. Первый пиръ за-
водилъ царь Василій Левидовъ.

Какъ тутъ Иванушка Васильевичъ
Одѣл онъ шапочку-невидимочку,
Пошелъ въ палаты государевы;
Какъ были тамъ столы накрыты,
Обралъ онъ ѣства сахарныя,
Обралъ онъ питьяца медвяныя,
И вышли всѣ голодны добры молодцы,
Что нечего было ни ѣсть ни пить.

(Ст. 403—410).

Второй пиръ—на кораблѣ у Федора Васильевича:

Какъ тутъ Иванушко Васильевичъ
Налагалъ свою скатереточку-хлѣбосалочку,
Не могли они ѣствиць повиѣсти,
Не могли они питьяцевъ повипити.

(Ст. 420—423).

Послѣ свадьбы Иванъ-царевичъ призываетъ своего вѣрнаго Гришу и говоритъ: «Чѣмъ мнѣ тебя благодарить за твою услугу?» А чѣмъ пожелаете, Иванъ-царевичъ!—«Я вотъ тебѣ дамъ письмо, говоритъ Иванъ-царевичъ, отвези его моей сестрѣ». Гриша простился съ Иваномъ-царевичемъ, сѣлъ на коверъ-самолетъ и полетѣлъ. Приѣзжаетъ въ свое царство, приносить царевнѣ письмо. Она прочитала. Написано: «Сестрица милая! Позволяю тебѣ принять его къ себѣ во дворецъ на мѣсто меня и выйти за него замужъ». Ну, и обвѣнчалась. Сдѣлался Гриша царемъ, да и теперь благополучно поживаетъ». Такъ оканчивается сказка *Чудинскаго*. Пересказъ *Худякова* присоединяетъ упоминаніе объ отцѣ вѣщаго молодца: «Прибылъ къ нему его отецъ въ гости. Стали ему слуги ноги мыть, сыну-то; оставили помон. Отцу ночью захотѣлось пить; онъ взялъ изъ таза-то этихъ помой-то и напился. Поутру встаютъ. Микита говоритъ: «вотъ сонъ-то, говоритъ я видѣлъ: что мнѣ будутъ ноги мыть, а тебѣ придется помой пить». По пересказу *Аванасьева* вѣрный слуга, вернувшись на родину, снова сѣлъ въ тюрьму. Возвратившійся царевичъ освободилъ его.

Сходно въ былинѣ:

А этотъ Иванушко Васильевичъ
Садился на коверъ самолетный
И полетѣлъ впередъ червленыхъ кораблей,
Прилеталъ во землю во Русскую
И садился въ тюрьму богадѣльную. (Ст. 440—444).

Когда прѣхалъ домой Ѳедоръ Васильевичъ, онъ приказалъ

Повыпустить Иванушка Васильева,
 Отдавалъ за него Анну Васильевну,
 Отдѣлилъ ему полцарства-полменства.
 Тутъ то Иванушко Васильевичъ
 Посылалъ звать своего родимаго батюшка
 И заводилъ про него пированье, почестень пиръ.
 Накормили его ѣствами сахарными,
 Положили спать въ покоя царскіе. (Ст. 465--473).

Передъ сномъ Иванъ Васильевичъ вымылъ ноги въ теплой водѣ
 и поставилъ тазъ подѣ кровать.

Какъ спалъ его родитель-батюшка,
 Похотѣлося ему пить похмельному,
 И взялъ онъ тазъ сподъ кровати
 И выпилъ тую теплу водушку. (Ст. 479—482).

Узнавъ объ этомъ, сынъ вспомнилъ о своемъ снѣ и рассказалъ
 его отцу.

Разсердился ты на меня, батюшка,
 Потому что я тебѣ сна не рассказалъ,
 А я видѣлъ тотъ сонъ во твоёмъ новомъ дому:
 Какъ бы я въ тазу ноги мылъ,
 А ты, батюшка, опосля тую воду пилъ,
 И не смѣлъ того сна поразсказать.
 А я тебѣ прощаю теперь твою вину.
 Тутъ они съ батюшкой помирились,
 Другъ другу въ ноги поклонилися,
 И благословилъ его отецъ царствовать. (Ст. 491—500).

Сложное содержаніе пѣсни о приключеніяхъ Ивана и сходныхъ
 съ нею сказокъ очевидно. Выше уже было указано на слияніе въ
 нашей пѣснѣ двухъ сказочныхъ темъ. Одна изъ этихъ темъ,—сва-
 товодство, соединенное съ исполненіемъ трудныхъ задачъ,—разви-
 вается въ сказкѣ о хитрой невѣстѣ. Вторая тема знакома намъ по
 одной изъ притчъ Книги о семи мудрецахъ ¹⁾, при чемъ пѣсня и
 сходныя съ нею сказки замѣняютъ предсказаніе птицъ вѣщимъ сно-

¹⁾ Припомнимъ подобное же соединеніе притчи о мудромъ мальчикѣ съ раз-
 сказомъ объ его женитьбѣ на царской дочери въ приведенныхъ выше мордов-
 ской, мазурской и валашской сказкахъ.

видѣнъемъ ¹⁾. Такая же замѣна встрѣтилась уже намъ выше, въ валашскомъ пересказѣ.

Сверхъ этихъ темъ, нужно отмѣтить еще одну эпическую подробность, примѣшавшуюся въ нашихъ пересказахъ къ повѣсти о мудромъ сновидцѣ. Подробность эта,—изображеніе спора о чудесныхъ вещахъ (шапка-невидимка, коверъ-самолетъ и т. п.),—повторяется въ цѣломъ рядѣ сказокъ. Для примѣра можно указать нѣмецкую сказку въ сборникѣ бр. Гриммъ: *Der König vom goldenen Berg* (№ 92). Бѣднякъ отдаетъ сына «черному человѣчку» (*ein kleines schwarzes Männchen*). Юноша освобождаетъ царевну, находившуюся въ плѣну у чудовища, и женится на ней. Спустя нѣкоторое время, герой сказки отправился посѣтить родину. На прощанье жена дала ему волшебное кольцо (*Wünschring*), но взяла слово, что онъ не воспользуется таинственной силой этого кольца,—не будетъ вызывать ее во время путешествія. Мужъ нарушилъ обѣщаніе. Жена явилась, но во время сна мужа успѣшила удалиться. Герой сказки пускается въ обратный путь. Встрѣтились ему три великана, спорившіе о томъ, какъ подѣлать мечъ-самосѣкъ, плащъ-невидимку и сапоги-скороходы. Путешественникъ обѣщается разобрать ихъ дѣло, если они позволяютъ ему убѣдиться въ чудесныхъ свойствахъ спорныхъ предметовъ. Согласіе дано. Овладевъ диковинками, нашъ герой успѣшилъ разстаться съ великанами. Въ сапогахъ-скороходахъ онъ мигомъ перенесся домой, въ плащъ-невидимкѣ тайкомъ пробрался во дворецъ, а мечомъ-самосѣкомъ расправился съ собравшимися врагами. Есть сказки такого же содержанія италянская, мадьярская, норвежская ²⁾. Въ русской сказкѣ: «Въ награду за подвигъ царь выдаетъ за батрака свою дочь, но царевна не любитъ мужа. Прогнанная женою онъ идетъ по лѣсу и встрѣчаетъ трехъ спорщиковъ:

¹⁾ Есть, впрочемъ, пересказы, въ которыхъ удерживается вступленіе основной притчи. „По другимъ, имѣвшимся въ моихъ рукахъ спискамъ,—замѣчаетъ Аванасевъ,—особенности встрѣчаются только въ началѣ разказа; такъ въ одномъ спискѣ, вмѣсто вѣщаго сновиднія, *будущая судьба предсказывается инициами*. Вхали старикъ съ сыномъ въ тельгѣ; вдругъ влетѣлъ ястребъ и сталъ долбить старику голову—едва отъ него отдѣлался. „Я знаю, что вѣщуетъ ястребъ“,—сказалъ сынъ.—А что?—спросилъ старикъ,—„Онъ вѣщуетъ, что придетъ время—будетъ матушка мнѣ на руки воды подавать, а ты, батюшка, будешь съ полотенцемъ стоять“... (Сказки, IV, стр. 313).

²⁾ Варианты сказки указаны *P. Келеромъ* въ *Jahrbuch für romanische und englische Literatur*, VII (1866), S. 135—148 (*Volksmärchen aus Venetien von G. Widter und A. Wolf mit Nachweisen und Vergleichen von R. Köhler*, примѣчаніе къ сказкѣ: *Der arme Fischerknabe*).

шумять и ссорятся они за три диковинки—за коверь-самолетъ, сапоги-скороходы и скатерть-самобранку. Батракъ вызывается разсудить дѣло: «полѣзайте-ка,—говоритъ онъ сборщикамъ,—на высокой дубъ; кто прежде влѣзетъ, тому и диковинки!» Тѣ полѣзли на дерево, а онъ взялъ сапоги да скатерть, сѣлъ на коверь-самолетъ и былъ таковъ» ¹⁾. Извѣстна эта сказочная тема и на востокѣ ²⁾.

Былина о походеніяхъ Ивана—сказка въ пѣсенной передачѣ, сказка въ стихахъ. Пѣсня желаетъ, однако, придать сказкѣ нѣкоторую былевую окраску, связывая бродячую повѣсть съ именемъ царя Ивана Васильевича.

Замѣчательно, что это же историческое имя внесено въ другую былинку такого же сказочнаго состава: «О царствѣ подсолнечномъ, царѣ Иванѣ Васильевичѣ и царевичѣ Ѳедорѣ Ивановичѣ». Припомнимъ въ короткихъ словахъ содержаніе пѣсни. «При царѣ было Васильѣ Михайловичѣ, жило при царѣ два мастера». Одинъ изъ этихъ мастеровъ сдѣлалъ для царя «орла самолетнаго». Сынъ царскій Иванъ Васильевичъ садится на орла и переносится въ царство Подсолнечное. Узнаетъ онъ, что у царя подсолнечнаго есть дочь Марья Лиховидьевна и влетаетъ на орлѣ въ ея теремъ. Молодые люди приглянулись другъ другу. «Со тья поры, съ того времячка молодой Иванушка Васильевичъ по часту леталъ во царство Подсолнечно». Родился у Марьи сынъ. Иванъ Васильевичъ отдалъ его на воспитаніе «бабушкѣ задворенкѣ». Когда Ѳеодору Ивановичу исполнилось 16 лѣтъ, онъ отправился къ отцу.

Прѣзжаетъ онъ къ Ивану Васильевичу,
И услышалъ онъ о своемъ батюшкѣ,
Что отецъ его еще сватаетъ
У того великаго боярина
Молоду Анну Дмитріевичну.

Ѳедоръ знакомится съ этой Анной. Слухъ объ ихъ свиданіяхъ доходитъ до царя. Онъ приказываетъ казнить захожаго молодца. Передъ казнью открылось, что молодецъ — царскій сынъ. Ѳедоръ прощенъ и женится на Аннѣ.

¹⁾ *Аванасьева*, Сказки, IV, стр. 249.

²⁾ *Liebrecht*, Zur Volkskunde, S. 117—118; *Веселовскій*, Сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 35, примѣчаніе. Ср. *Grimm*, Märchen, III, S. 167—168.

А самъ-то Иванъ Васильевичъ
Взялъ Марью Лебедь Бѣлую
У того у дая у Подсолнечнаго ¹⁾.

Сказочный характеръ этой пѣсни несомнѣненъ. Что же могло дать поводъ къ такому смѣшенію пѣсни и складки, историческихъ воспоминаній и сказочныхъ небылицъ? Очевидно, сказка могла втянуть въ себя историческія имена, могла переработаться въ пѣсню былевого характера только въ томъ случаѣ, если между этой сказкой и опредѣленными былевыми воспоминаціями открывалось нѣчто общее, подмѣчались какія нибудь сходныя черты.

Пѣсня-сказка, о которой идетъ рѣчь, касается эпохи сравнительно поздней, исторически извѣстной. Поэтому опредѣленіе былевыхъ реминисценцій, проникшихъ въ сказку, не требуетъ ни разысканій, ни догадокъ. При сравненіи сказки съ былью оказывается, что сходство ограничивается здѣсь лишь нѣкоторой близостью основной темы.

Есть былевая пѣсня объ Иванѣ IV и его сынѣ Ѳедорѣ. Пѣсня идетъ отъ опредѣленнаго историческаго факта—убійства Грознымъ царемъ сына его Ивана, имя котораго замѣняется въ пѣснѣ именемъ другаго царевича. Поэтическое отраженіе смягчаетъ ужасныя подробности темнаго дѣла. Иванъ приказываетъ казнить сына, но царевичъ спасенъ отъ смерти Никитой Романовичемъ.

Въ пѣснѣ «О царствѣ Подсолнечномъ» также разсказывается о томъ, какъ «Грозный царь Иванъ Васильевичъ» приказалъ казнить провинившагося удалаго молодца, который оказался его сыномъ:

А тотъ царь Иванъ Васильевичъ
Приказалъ схватить удала добра молодца
И вывести на ступеночку высокую,
Отрубить ему буйна голова.

Открылось, что приговоренный къ казни—царевичъ.

Тутъ грозный царь Иванъ Васильевичъ,
Какъ увидѣлъ сына любимаго,
Вралъ его за ручки за бѣлья,
Цѣловалъ во уста во сахарныя.

(*Рыбниковъ*, III, 327—328).

¹⁾ *Рыбниковъ*, Пѣсни, т. III, стр. 319—328. Подробный историко-литературный разборъ пѣсни см. въ статьѣ *А. Н. Веселовскаго*: Сказанія о красавицѣ въ теремѣ и русская былина о Подсолнечномъ царствѣ (*Журн. Мин. Нар. Просв.*, 1878, апрѣль).

Въ исторической былинѣ:

Скричалъ онъ, царь, зычнымъ голосомъ:
 „А есть ли въ Москвѣ немилостивы палачи?
 Возьмите царевича за бѣлы ручки,
 Ведите царевича со царскаго двора
 За тѣ за ворота Москворѣцкія,

 Ко той ко плахѣ бѣлодубовой.

Царевичъ спасенъ Никитой. Царь узнаетъ объ этомъ.

Беретъ онъ царевича за бѣлы ручки,
 А грозный царь Иванъ Васильевичъ
 Цѣловалъ его въ уста сахарныя.
 (*Кириша Даниловъ*, 328—329, 335).

Пѣсня о «Подсолнечномъ царствѣ» представляетъ примѣръ эпического замѣщенія. Бродячая сказка переработалась въ мнимо-историческую пѣсню, замѣщающую фантастическими подробностями реальныя воспоминанія былины. Основа замѣщенія—нѣкоторое сходство эпической темы.

Подобнымъ же замѣщеніемъ объясняется и внесеніе имени царя Ивана Васильевича въ сказку о вѣщемъ снѣ. Иванъ Васильевичъ—*первый царь* московскій. Вокругъ этой былевой темы, нашедшей себѣ выраженіе и въ историческихъ пѣсняхъ, сплотился рядъ сказокъ и преданій, разнообразно отвѣчающихъ на одинъ и тотъ же вопросъ: какъ московскій князь сталъ царемъ? Народныя пересказы повѣсти о Вавилонскомъ царствѣ отвѣчаютъ на этотъ вопросъ, приурочивая къ Ивану IV захожую сказку о добываніи драгоцѣнностей, принадлежавшихъ Навуходоносору. Преданіе о выборѣ царя въ Москвѣ рассказываетъ о знаменіи самозагорающей свѣчи; по такому именно знаменію избранъ де былъ въ цари Иванъ, прозванный Грознымъ ¹⁾. Пѣсня о неразказанномъ снѣ замѣняетъ избраніе по знаменію иными подробностями: Иванъ Васильевичъ помогаетъ царю Ѳедору овладѣть хитрой красавицей и за это получаетъ въ награду руку царевны и царскій титулъ ²⁾.

¹⁾ Труды 3-го Археологическаго Съезда, I, 337—338 (*Аристовъ*, Русскія народныя преданія объ историческихъ лицахъ и событіяхъ: I. Воцареніе Грознаго).

²⁾ Быть можетъ, частая смѣна властителей послѣ смерти Ѳедора Ивановича можетъ объяснить, почему къ преданіямъ о Московскомъ царствѣ присоединились рассказы, построенныя на мысли объ удачѣ, о быстромъ подъемѣ на высоту власти. Припомнимъ судьбу Бориса Годунова. Рассказывали, будто бы занятіе престола было ему предсказано: „истинно тебѣ возвѣщаемъ, — говорили

Пѣсни о Подсолнечномъ царствѣ и о неразсказанномъ снѣ даютъ замѣчательные образцы проникновенія 'захожихъ сказокъ въ область нашего историческаго эпоса. Но сложенные, быть можетъ въ довольно позднее время эти сказочныя пѣсни не успѣли вытѣснить изъ народной памяти поэтическихъ былей. Поэтому историческая пѣсня о царѣ Иванѣ и его сынѣ и сказка въ стихахъ подобнаго же содержания сохраняются рядомъ, не смѣшиваясь одна съ другой. Но при этомъ невольно является вопросъ: всегда ли были и небылицы, пѣсни историческія и проникавшія въ ихъ среду сказки могли уживаться такъ мирно, сохраняя свою раздѣльность и особность? Чѣмъ древнѣе историческія пѣсни, чѣмъ раньше могли проникнуть въ ихъ среду сказочныя повѣсти, тѣмъ труднѣе, конечно, могла удержаться раздѣльность пѣсни и сказки, тѣмъ легче, напротивъ, позднѣйшая повѣсть могла не только стать рядомъ, но и замѣнить, вытѣснить старую пѣсню.

Борису волхвы,—что получиши желаніе свое: будещи на царствѣи московскомъ“ (*Карамзинъ*. И. Г. Р., X, примѣч. 221). Осуществленію предсказанія содѣйствовало свойство Бориса съ царемъ Феодоромъ. Годуновъ сталъ выше другихъ бояръ, какъ царскій шурина. Пѣсня рассказываетъ также о занятіи престола по предсказанію и по свойству съ царемъ; имя царя—Феодоръ.

ВАСИЛІЙ БУСЛАЕВИЧЪ и ВОЛХЪ ВСЕСЛАВЪЕВИЧЪ.

I.

Былина о Васильѣ Буслаевичѣ извѣстна по пересказамъ пѣсеннымъ и сказочнымъ. Всѣ эти пересказы могутъ быть раздѣлены на три группы. Первую и вторую группу составляютъ тѣ пересказы, которые передаютъ одну изъ двухъ частей былины: а) дѣтство Василья и его бой съ новгородцами, б) путешествіе Василья во Святую Землю. Пересказы третьей группы—сводные, излагающіе свѣдѣнія и о молодости Василья и объ его поѣздѣ въ Іерусалимъ ¹⁾.

¹⁾ Пересказы первой группы (Дѣтство Василья и бой его съ новгородцами): а) Древнія російскія стихотворенія, собранныя *Виршею Даниловымъ*, № IX, стр. 72—84 (по изд. 1818 г.); б) Пѣсни, собранныя *П. Н. Рыбниковымъ*, ч. I, № 55, стр. 335—344 (пѣсня записана въ Колодозерѣ Пудожскаго уѣзда отъ девятидесятилѣтняго старика), № 56, стр. 344—351 (записана въ Шальской волости Пудожскаго уѣзда), № 57, стр. 352—357 (запис. въ Купецкой волости Пудожскаго уѣзда, отъ Никифора Прохорова); ч. II, № 82, стр. 197—201 (запис. въ Кижской волости Петрозаводскаго уѣзда отъ Терентія Іевлева); ч. III, № 89, стр. 283—289 (запис. въ Кижской волости); в) Онежскія былины, запис. *А. О. Гильфердингомъ*, № 30, ст. 152—154 (запис. на Масельгѣ Повѣнецкаго уѣзда, отъ Настасьи Ав. Поповой), № 103, ст. 593—596 (отъ Т. Іевлева, ср. *Рыбниковъ*, II, 32), № 286, ст. 1243—1246 (запис. въ деревнѣ Тамницкой Лахтѣ, на Кенозерѣ, Пудожскаго уѣзда, отъ Федора Гр. Шуманова); г) Пѣсни, собранныя *П. В. Киреевскимъ*, выпускъ V, № 1, стр. 3—8 (запис. въ Шенкурскомъ уѣздѣ Архангельской губерніи), № 2, стр. 8—14 (запис. въ Шенкурскомъ уѣздѣ, въ 1844 г.), № 3, стр. 14—23 (перепечатка пѣсни № IX изъ сборника *Вирши Данилова*); д) Русскія былины старой и новой записи, подъ ред. *Н. С. Тихомирова* и *В. О. Миллера*, отдѣлъ второй, № 64, стр. 236—237 (запис. отъ Московскаго мѣщанина *И. А. Лапшина*, постоянно жившаго въ Москвѣ); приложенія, № VI, стр. 289—292 (запис. *Гильфердингомъ* отъ крестьянина *Ив. Ян. Гусева*, изъ дер. Конецъ Новоладожскаго уѣзда; напеч. первоначально въ «Русской Старинѣ» 1871 г., т. IV, стр. 455—458); е) Русскія сказки *Чужова*, ч. IV (перепеч. въ сборникѣ *Кирѣевского*, выпускъ V, прилож., стр. III—XIII); ж) Русскія народныя сказки *Сагарова*, стр. 38—64, 270 («изъ сборника *Бѣльскаго*», перепеч. въ собраніи *Кирѣевского*, выпускъ V, прилож., стр. XIII—XXV).

И въ сводныхъ, и въ раздѣльныхъ пересказахъ, и въ пѣсняхъ, и въ сказкахъ существенное содержаніе былины передается одинаково. Разница касается лишь подробностей, передаваемыхъ съ не-

Вторая группа пересказовъ (путешествіе Василья въ Іерусалимъ): а) Др. росс. стихотворенія *Кириши Данилова*, № XVIII, стр. 166—179; б) Пѣсни, собр. *Рыбниковымъ*, I, № 60, стр. 361—363 (запис. въ Шальской волости Пудожскаго уѣзда, отъ того же сказателя, который пѣлъ о боѣ Василья съ новгородцами: I, № 56); Ш, № 40, стр. 239—241 (запис. въ Кижской волости Петрозаводскаго уѣзда, отъ того же сказателя, какъ и Ш, № 39); в) Пѣсни, собр. *Кирьескимъ*, вып. V, № 4, стр. 28—33 (перепечатка изъ сборника Кирши).

Сводные пересказы: а) *Рыбниковъ*, ч. I, № 58—59 (запис. въ Кижской волости Петрозаводскаго уѣзда, отъ *Гр. Гр. Рыбинина*; пѣсня разбита на два №№, потому что сказатель помнилъ лишь отрывки изъ перваго и втораго отдѣла былины); II, № 33, стр. 201—202 (запис. отъ калики изъ деревни Красныя Ляги, Каргопольскаго уѣзда); б) *Гильбердинъ*, № 44, ст. 215—220 (запис. отъ *Тимофея Антонова* изъ деревни Типеницы Петрозаводскаго уѣзда), № 54, ст. 289—295 (отъ *Ник. Прохорова*; Рыбниковъ, I, 57, записалъ отъ этого сказателя лишь первый отдѣлъ былины), № 141, ст. 722—727 (запис. въ Свѣногубской волости Петрозаводскаго уѣзда, отъ *Домны Вас. Суриковой*), № 259, ст. 1184—1187 (запис. отъ *Ив. Мих. Кропачева*, иначе *Лядкова* въ дер. Мамоновъ на Кенозерѣ), № 284, ст. 1240—1242 (запис. отъ *Марьи Вас. Лоскутовой* изъ дер. Горки на Кенозерѣ); в) *Тихонравова* и *Миллера*, отд. II, № 61, стр. 221—231 (запись сказателемъ *И. А. Касьяновымъ*, крестьяниномъ Олоонец. губ.), № 62, стр. 231—233 (запис. въ дер. Трихнова Горка, Пудожск. уѣзда, отъ кр. П. О. Еремѣевой), № 63, стр. 234—236 (запис. въ дер. Трихнова Горка отъ кр. Я. С. Еремѣева); г) Сказка о Васильѣ Буслаевичѣ, записанная въ Пермской губерніи, изд. *Аеланасевымъ* (Народныя русскія сказки, кн. III, № 176, стр. 135—136) и *Безсоновымъ* (Пѣсни, собр. Кирѣвскимъ, V, прилож., № 1, стр. I—II).

Извѣстна еще лубочная картина, на которой изображенъ «сильный богатырь Буслай Буслаевичъ» (*Росинскій*, Русскія нар. картинки, кн. I, стр. 40, кн. IV, стр. 134—135); текста при картинѣ нѣтъ. Особо стоять пѣсни съ именемъ Василья, помѣщенные въ сборникахъ *Рыбникова*, ч. II, №№ 14 и 49. *Тихонравова* и *Миллера*, № 60. Я не упомянулъ о пересказѣ новгородской былины, напечатанномъ *Сахаровымъ* будто бы по «рукописи, принадлежавшей тульскому купцу Вѣльскому» (Сказанія русскаго народа, т. 1, ч. IV, стр. 16—22). Текстъ этого пересказа представляетъ полное сходство съ пѣснями Кирши №№ IX и XVIII; разница замѣчается только въ написаніи нѣкоторыхъ словъ (вмѣсто: «въ славномъ... Новѣградѣ»—во славномъ Новѣгородѣ; вмѣсто «оставался чадо милое»—осталось чадо; вмѣсто «и ходя въ городѣ уродуетъ»—и ходитъ въ городѣ уродуетъ и т. п.); двѣ пѣсни Кирши напечатаны *Сахаровымъ* одна за другой подъ общимъ заглавіемъ («Василій Буслаевъ»), придающимъ тексту видъ своднаго пересказа. Не имѣетъ самостоятельнаго значенія и упомянутая выше сказка *Сахарова*, составленная по Чулкову и Киршѣ. Пѣсня о Васильѣ гостинномъ сынѣ (*Кир.*, VII, стр. 54; прилож., стр. 13—15) отнесена къ кругу былинь о Васильѣ Буслаевичѣ по догадкѣ г. *Безсонова*.

одинаковой полнотой и ясностью. Пересказы раздѣльные вообще полнѣе пересказовъ сводныхъ. Составъ былины можно свести къ слѣдующимъ отдѣламъ:

1) Василий, сынъ стараго Буслая, рано лишившись отца, остается на попеченіи матери.

Въ славномъ Великомъ Новѣградѣ
 А и жилъ Буслай до девяноста лѣтъ;
 Съ Новымъ городомъ жилъ, не перечился,
 Со мужики Новгородскими
 Поперекъ словечка не говаривалъ.
 Живучи Буслай состарѣлся,
 Состарѣлся и переставился.
 Послѣ его вѣку долгаго
 Оставалоса его житье-бытье
 И все имѣніе дворянское;
 Осталася матера вдова,
 Матера Амелфа Тимофеевна,
 И оставалоса чадо милое
 Молодой сынъ, Василій Буслаевичъ:

(Кириша, стр. 72).

Эти свѣдѣнія объ отцѣ и матери Василья сходно передаются въ большей части пересказовъ ¹⁾; можно замѣтить лишь нѣкоторое колебаніе въ обозначеніи именъ и въ опредѣленіи возраста родителей Василья. Отецъ его называется: Буславъ, Буславлюшко, Буславлюшко (*Рыбниковъ*, I, №№ 55, 56; III, 39; *Гильфердингъ*, 30, 44, 141, 286; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, II, 61, Пермская сказка), Буславей (*Рыбниковъ*, II, 32), Буслаевъ (*Рыбниковъ*, II, 33), Бусланей (*Рыбниковъ*, II, 14), Буслай, Буслаюшко (*Кириша Даниловъ*, IX, *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 62, сказка Сахарова, лубочная картинка), Богуслай (сказка Чулкова). Изъ всѣхъ этихъ вариантовъ останавливаетъ вниманіе послѣдній. Называя Васильева отца Богуслай ²⁾, Чулковъ, очевидно, имѣлъ въ виду родство эпическихъ формъ: Буслай, Буславъ, съ именемъ Богуславъ. Догадка Чулкова подтверждается филологами нашего времени: «*Буслаевъ*, замѣчаетъ А. Ив. Соболевскій,—изъ *Богуслаевъ*, съ опущеніемъ g=h, откуда отчество

¹⁾ Въ пересказахъ *Рыбн.* I, 57, 58; *Киришевскій*, V, 1, 2; *Гильф.* 54, 259, 284; *Тихонр.* и *Миллеръ*, II, 63, 64, прилож. VI свѣдѣнія объ отцѣ Василья забыты.

²⁾ Въ пересказѣ, записанномъ Гильфердингомъ отъ Ив. Гусева, (*Тихонравовъ Миллеръ*, прилож. VI) отчество Василья—*Богуслаевичъ*. Въ такомъ наименованіи, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ выраженіяхъ этого пересказа, замѣтно, повидимому, вліяніе Чулковской сказки.

Буславевичъ, Буславличъ, искаженное Буславъевичъ, Буславъичъ, — одно изъ древнихъ и общеславянскихъ именъ. Оно было у насъ въ древности, повидимому, въ значительномъ употребленіи. Мы знаемъ въ XIII вѣкѣ новгородскаго боярина Богуслава ¹⁾. 1-я Псковская лѣтопись подъ 1500 годомъ говоритъ о посадникѣ Ѳомѣ Буславичѣ. Деревня Буславля упоминается въ XVII вѣкѣ (*Тихонравова*, Владимірскій сборникъ, 186); село *Буслаево* существуетъ теперь въ Костромской губерніи. Фамилія Буслаевъ пользуется у насъ нѣкоторою распространенностью. Имя Богуславъ у чеховъ и поляковъ было нѣкогда въ большомъ употребленіи ²⁾. Не отвергая этого объясненія, замѣчу, что возможна и иная догадка. Нельзя ли въ самомъ дѣлѣ предположить имя болѣе близкое къ формамъ: Буславъ, Буслай? Такимъ предполагаемымъ именемъ могло бы быть: Боукславъ (какъ Святославъ, Всеславъ, Вячеславъ), откуда черезъ стяженіе безударнаго *к* съ предшествующею гласной (какъ мово вм. моего) образовалась форма Буславъ. Припомнимъ древнее употребленіе слова буй: «буй Рюриче», «буй Романе», «бuego Святославича» (въ Словѣ о полку Игоревѣ). Мать Василья называется: Мамелфа Тимоѣевна (*Рыбниковъ*, I, 56, 58, 60; *Тихонравова* и *Миллеръ*, прил. VI), Амелфа (*Кириша*, IX, XVIII; *Рыбниковъ*, III, № 39; *Кирпеевскій*, V, 1, 2; *Гильфердингъ*, 286; *Тихонравова* и *Миллеръ*, II, 64; сказки Чулкова и Сахарова), Омельфа (*Гильфердингъ*, 30; *Тихонравова* и *Миллеръ*, II, 62, 63), Емельфа (*Рыбниковъ*, II, 33), Намельфа (*Гильфердингъ*, 44), Мальфа (*Тихонравова* и *Миллеръ*, 61) Ванильфа, Вамильфа (Пермская сказка), Фетъма (*Гильфердингъ*, 141), Авдотья Васильевна (*Рыбниковъ* I, 55), Офимья Александровна (*Рыбниковъ*, I, 57 = *Гильфердингъ*, 54). Изъ перваго ряда вариантовъ слѣдуетъ остановиться на формѣ Мамелфа. Мамелхва, имя св. мученицы IV вѣка, память которой отмѣчается въ святцахъ подъ 5 октября ³⁾; извѣстно и небольшое сказаніе объ ея житіи и стра-

¹⁾ На этого Богуслава указывалъ еще раньше *в. Иловайскій* (Исторія Россіи, ч. II, стр. 343). «Подъ 1228—1229 гг. она (новгородская лѣтопись) упоминаетъ о знатномъ новгородцѣ Богуславѣ Гориславичѣ (который могъ быть отцомъ ватамана повольниковъ Василія Богуславича).

²⁾ *Соболевскій*, Замѣтки о собственныхъ именахъ въ великорусскихъ былинахъ, стр. 103—104 (*Живая Старина*, 1890 г. вып. II). Ср. *то же* Лекціи по исторіи русскаго языка, изд. 2, стр. 96, 113. Тождество именъ Буславъ и Богуславъ предположено было еще *в. Вяземскимъ* (Пѣсни, собр. *Кирпеевскимъ*, V, стр. LXVI).

³⁾ *Сергій арх.*, Полный мѣсяцесловъ Востока, т. II; стр. 265, 320—321.

двѣихъ ¹⁾, Въ памятникахъ древней письменности попадаются упоминанія о русскихъ женщинахъ, носившихъ имя Мамелфы ²⁾. Въ нашемъ эпосѣ это имя пользуется почему-то особеннымъ вниманіемъ: Мамелфой зовется и мать Василья Буслаевича, и мать Добрыни, и мать Збута Королевича, и мать Соловья Будиміровича.

Въ большей части пересказовъ повторяется указаніе на девяностолѣтній возрастъ Буслава. Пересказъ Гильфердинга № 286 опредѣляетъ продолжительность жизни Буслава столѣтіемъ:

И жель-то Буславьюшко сто годовъ
И жель-то Буславьюшко, не старѣлся ³⁾,
И теперь-то Буславьюшко преставился. (Ст. 1243).

Нѣкоторые варианты заходятъ еще дальше, причудливо присоединяя къ 90 годамъ «дѣлу тысячу» (*Рыбниковъ*, III, 39; *Гильфердинъ*, 44, 141). Что касается матери Василья, то вмѣсто выраженія: «матера вдова» (*Кириша*, IX; *Кирьевскій*, V, 1, 2; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 64), находимъ въ нѣкоторыхъ вариантахъ противоположное обозначеніе: молодая (*Гильфердинъ*, 141, 286; пермская сказка); остальные пересказы, не указывая возраста Мамелфы, ограничиваются названіемъ: «честна вдова».

Есть одинъ только пересказъ (*Рыбниковъ*, I, 55), который во вступительной части былины о Васильѣ представляетъ очень важное и интересное дополненіе. «Передъ былиной,—говоритъ Рыбниковъ,—старикъ ³⁾ разсказалъ, что у Буслава долго не было дѣтей.

¹⁾ Великія Минеи-четии и. *Макарія*, изд. Археогр. Комм., выпускъ 5, ст. 806—807, 808—809.

²⁾ Въ житіи св. Зосимы и Савватія записано «Чудо преподобнаго Зосимы о Матееи и о женѣ его *Мамелфѣ*» (*Титовъ*, Житіе Зосимы и Савватія..., стр. 67); въ библіотекѣ Чудова монастыря есть рукописный потребникъ съ такой приписью: «*Мамелва* Матвѣева дочь, троецкаго попа Ларивонова попадѣя, продала есмь книгу потребникъ мужа своего, поповъ, стару Боголѣву» и т. д. (Памятники древней письменности, вып. VI, 1879 г., стр. 157). Устранятся догадка и. *Лавровскаго* (*Дух. Вѣстникъ*, 1864 г., т. IX, стр. 356, примѣч.) о связи эпической Амелфы Тимошеевны съ *Амелфѣй* или *Мемфѣй*, женой Пентефрія, не апокрифнымъ сказаніемъ объ Іосифѣ.

³⁾ Это выраженіе «не старѣлся» повторяется въ нѣсколькихъ пересказахъ: *Рыбниковъ*, I, 55; II, 33; III, 39; *Гильфердинъ*, 141.

⁴⁾ Въ «Замѣткѣ собирателя», помѣщенной въ приложеніи къ III тому сборника Рыбникова, сообщаются слѣдующія свѣдѣнія объ этомъ старикѣ: «въ Колодосерѣ я отыскалъ первостепеннаго сказателя, слишкомъ девяностолѣтняго старика, знавшаго древніе пересказы о Ставрѣ, Чурилѣ, Ильѣ, Дюкѣ, Михайлѣ Потыкѣ, Васильѣ Буслаевѣ; будь я здоровъ, я съ нимъ не разстался бы; а

Стоснулся Буславъ, сядилса на бѣль-горючъ камень, повѣсилъ буйную головушку, утупилъ очушки во сыру землю, думаль про себя, удумливалъ: какъ бы породить ему любимое дѣтище. Объявилась ему Бабица матерая и говорила таковы слова: «Эхъ ты, Буславъ Сеславьевичъ! не могъ ты дотерпѣть трехъ мѣсяцевъ, износу дѣтищу не было бы! Ступай-ка къ Авдотѣ Васильевны, бери за груди за бѣлья,.... заигрывай. Понесетъ она дѣтище любимое, сильнаго могу-чаго богатыря» (стр. 335). Не смотря на то, что эта вступительная замѣтка удержалась только въ одномъ пересказѣ, мы не можемъ не признать ее частью древнѣйшаго состава былины. Старикъ, отъ котораго слышалъ Рыбниковъ разсказъ о Буслаѣ и Бабицѣ матерой, очевидно, не присочинялъ, а лишь смутно припоминалъ полузабытую имъ эпическую интродукцію. Память измѣняла пѣвцу, и онъ передалъ содержаніе разсказа въ неясномъ и несомнѣнно измѣненномъ видѣ. Настроеніе Буслава изображается съ неопредѣленностью нѣсколько забавной: «утупилъ очушки во сыру землю, думаль про себя, удумливалъ: какъ бы породить ему любимое дѣтище». Слова старухи: «не могъ ты дотерпѣть трехъ мѣсяцевъ», неясны. Въ передачѣ колодозерскаго старика уцѣлѣли лишь общія очертанія древняго сказанія. Родители Василья долго, до старости, не имѣли дѣтей. Буславъ тоскуетъ; онъ рѣшается даже нарушить какой-то запретъ (не дотерпѣлъ трехъ мѣсяцевъ), лишь бы не умереть безъ потомства. Матерая бабица помогаетъ Василью добиться желаемого; очевидно, этой женщинѣ придается какое-то особое значеніе, значеніе вѣдуньи, волшебницы. Что былина о Васильѣ изображала его рожденіе, какъ явленіе необычайное, это подтверждается и упоминаніемъ о преклонныхъ лѣтахъ Буслая. Онъ умеръ 90 или 100 лѣтъ, оставивъ сына *молодаго* Василья Буслаевича. Какова была эта молодость, видно изъ дальнѣйшаго содержанія былины: мы узнаемъ, что Василій спустя уже нѣкоторое время послѣ смерти отца достигъ семилѣтняго возраста.

Въ памятникахъ народнаго эпоса можно найти немало разсказовъ о бездѣтныхъ старикахъ, которымъ только въ концѣ жизни приходится испытать чувство родительской любви. Буслай и Амеффа принадлежатъ къ числу такихъ именно стариковъ, но самъ Василій

туть пришлось записать 5 былинь и некого было попросить заступитъ мое мѣсто, потому что даже старшина былъ не грамотенъ. Мнѣ обѣщались, правда, списать всѣ известныя ему пересказы; но общеніе такъ и осталось общеніемъ» (стр. XXXII). Пересказы колодозерскаго старика записаны Рыбниковымъ въ 1860 году.

совсѣмъ не напоминаетъ тѣхъ вымоленныхъ, небомъ дарованныхъ дѣтей, рассказы о которыхъ помнить каждый, также какъ и «бабица матерая» не похожа на вѣстницу неба. Рожденіе Василья связано съ нарушеніемъ какого-то запрета; въ этомъ рожденіи обнаружилось воздѣйствіе какихъ-то темныхъ силъ и мутныхъ внушеній.

2) Когда Василью исполнилось семь лѣтъ, мать отдала его учиться грамотѣ.

Будетъ Васинька семи годовъ,
Отдавала матушка родимая,
Матера вдова Амеѣфа Тимоеевна,
Учить его во грамотѣ.
А грамота ему въ наукъ пошла;
Присадила перомъ его писать,
Письмо Василью въ наукъ пошло;
Отдавала пѣтью учить церковному,
Пѣтье Василью въ наукъ пошло ¹⁾.
А и пѣть у насъ такова пѣвца,
Во славномъ Новѣгородѣ,
Спротивъ Василья Вуслаева.

(*Кириш*, 73).

Въ сходныхъ выраженіяхъ описываетъ ученіе Василья пересказъ, записанный въ Москвѣ:

Отдала она его грамотѣ учить:
Грамота Василью въ руку пошла.
Обучивши его грамотѣ,
Отдала его пѣтью учить.
Вотъ и не было у насъ такого пѣвца,
Какъ Василія Вуслаевича.

(*Тихоноровъ и Миллеръ*, стр. 236).

Въ Пермской сказкѣ: «Отдала Ванильѣфа Тимоеевна своего сына любимого старику Угрумицу учить во листы писать; а выучился Василій Вуслаевичъ не во листы писать, а выучился соколомъ летать» (*Киртескій*, V, прилож., стр. I).

Въ пересказѣ *Рыбниковъ*, I, 56 новыя подробности:

Будетъ Василій семнадцати лѣтъ,
Обучился Василій наукъ воинскихъ, ²⁾
Воинскихъ наукъ и рыцарскихъ. (Стр. 345).

¹⁾ Сахаровъ въ сказкѣ говоритъ иное: «Грамота и пѣнье Васкѣ въ науку не пошло» (*Киртескій*, V, прилож., стр. XIII).

²⁾ Ср. въ пересказѣ, записанномъ г. Куляковскимъ:

Сталъ Васильюшко конемъ владать,
Конемъ владать, копьемъ шормовать.

(*Миллеръ и Тихоноровъ*, стр. 231).

Въ остальныхъ пересказахъ упоминанія объ ученѣ Василя нѣтъ.

3) Непривлекательны были задатки нравственнаго характера Василя: онъ рано сталъ обнаруживать дурной задоръ, жестокость, склонность къ буйству и насилию.

Поводился вѣдь Васья Вуслаевичъ
Со пьяницы, съ безумицы,
Съ веселыми удалыми молодыми.
Допяна ужъ сталъ напиватся,
А и ходя въ городѣ уродуетъ:
Котораго возьметъ онъ за руку,
Изъ плеча тому руку выдернетъ;
Котораго задѣнетъ за ногу,
То изъ... ногу выломать;
Котораго хватитъ поперекъ хребта,
Тотъ кричитъ, реветъ, окарачъ ползеть.

(Кирша, 73).

Проказы Василя сходно изображаются и въ другихъ вариантахъ. Нѣкоторые пересказы присоединяютъ при этомъ указаніе на возрастъ Василя:

Стало ему быть пятнадцать лѣтъ,
Сталъ онъ на улицѣ похаживать,
Со робятами шутки пошучивать:
Кого за ногу, нога-то прочь,
Кого за руку, рука-та прочь.

(Гильвердинъ, ст. 158).

Это указаніе на пятнадцать лѣтъ повторяется въ сказкахъ Чулкова и Сахарова (*Киршевскій*, V, Прилож. стр. III, XIII—XIV). Въ пересказѣ *Рыбникова*, I, 56 порядокъ подробностей измѣненъ: рассказъ о недобрыхъ играхъ Василя предшествуетъ упоминанію объ ученѣ; соответственно съ этимъ измѣнено и указаніе лѣтъ.

Будетъ Василій семи годовъ,
Сталъ онъ по городу похаживать,
На княженецкій дворъ онъ загуливать,
Сталъ шутить онъ, пошучивать,
Шутить-то шуточки недобрыя
Со боярскими дѣтми, со княженецкими:
Котораго дернетъ за руку, рука прочь,
Котораго за ногу, нога прочь,
Двухъ-трехъ вмѣсто столкнетъ, безъ души лежать.

Далѣе:

Будетъ Василій семнадцати лѣтъ,
Обучился Василій наукъ воинскихъ и проч. ¹⁾

(Стр. 344—345).

¹⁾ Быть можетъ, такое размѣщеніе подробностей имѣло основаніе въ древ-

Новгородцы, выведенные изъ терпѣнія шуточками Василья, обращаются къ его матери съ жалобами и угрозами:

Стали приходять мужики да новгородскіи
 Къ его матушкѣ честной вдовы Омельфы Тимошеевной:
 „Ай же ты, матушка честна вдова Омельфа Тимоеевна!
 Ты уйми-тко свое чадо одинакое,
 Молода Василья Буслаевича,
 Не оставь-то людей на смена“.

(*Гильфердингъ*, ст. 153; ср. ст. 215—218).

Или:

Стали къ Васильевой матушкѣ похаживать,
 Похаживать стили, пожаливаться:
 „Ай же ты, честна вдова Амелфа Тимоеевна!
 Уйми-тко свое чадо милое;
 А не уймешь Василья сына Буслаева,
 Пихнемъ его въ рѣку Волхову“.

(*Рыбникова*, III, стр. 233; ср. *Гильфердингъ*, ст. 722).

По пересказу Кириши Данилова, мать Василья, выслушавъ жалобы новгородцевъ, стала его журить:

А и мужики Новгородскіе,
 Посадскіе, богатые
 Приносили жалобу они великую
 Матерой вдовѣ Амелѣѣ Тимофеевнѣ
 На того на Василья на Буслаева;
 А и мать-то стала его журить-бранить,
 Журить-бранить, его на умъ учить.

(Ста. 74).

Подобное же указаніе на материнское уговариваніе находимъ у *Рыбникова*, I, 56, и *Гильфердинга*, 141 ¹⁾. Иную рѣчь ведетъ Васильева мать въ пересказахъ: *Рыбникова*, I, 55, II, 33; она не журить сына, а совѣтуетъ ему собрать дружину хоробрую;

ней редакціи былины, которая, кромѣ обученія грамотѣ, могла говорить и о воинскихъ упражненіяхъ Василья. Въ дѣтствѣ онъ учился читать и пѣть, а въ годы юности «обучился наукъ воинскихъ».

¹⁾ У *Чулкова*: «Собираются посадники новгородскіе, думаютъ крѣпку душку, они приходятъ къ его родимой матери и говорятъ громкимъ голосомъ: «Ты гой еси честная жена Амелева Тимоеевна! Уйми ты свое мило чадо Василья Богуслаевича, чтобъ онъ не ходилъ на улицу на Рогатицу и не игралъ бы по-своему: уже нашъ Великой градъ отъ его шутокъ людьми поряже сталъ». Мать уговариваетъ сына (*Киртескій*, V, Прилож., стр. III). Сказка Сахарова и въ этомъ, какъ и въ другихъ отдѣлахъ, даетъ сводъ Кириши и Чулкова.

„Ай же ты, Васильюшка Буславьевичъ!
 Прибрай-ка собѣ дружину хоробруу,
 Чтوبъ никто ти въ Новѣградѣ не обидѣтъ“.
 (*Рыбн.* I, стр. 336. Ср. *Тихонр.* и *Милл.*, стр. 222).

Первая версія (журьба матери) представляется болѣе соответствующей общему содержанию и ходу былинны.

Въ пересказахъ *Рыбниковъ*, I, 57, 58, II, 32 (= *Гильбердингъ*, 103); *Киртескій*, V, 1, 2; *Гильбердингъ*, 259. 284; *Тихонравогъ* и *Миллеръ*, II, 63; Прилож. VI рассказъ о проказахъ Василья опущенъ.

4) Жалобы и угрозы новгородцевъ раздражили Василья. Онъ задумываетъ новыя, болѣе опасныя шуточки: собираетъ шайку сорванцевъ и дѣлается ея предводителемъ.

Журьба Васекѣ не взлюбилася,
 Пошелъ онъ, Васька, во высокъ теремъ,
 Садилася Васька на ременчатый стулъ,
 Писалъ ярмыки скорописчаты,
 Отъ мудрости слово поставлено:
 „Кто хочеть пить и ѣсть изъ готоваго,
 Валися къ Васекѣ на широкой дворъ, —
 Тотъ пей и ѣшь готовое
 И носи платье разноцвѣтное“.
 Разсылалъ тѣ ярмыки со слугой своимъ ¹⁾
 На тѣ улицы широкія
 И на тѣ частые переулки;
 Въ то же время поставилъ Васька чанъ среди двора,
 Наливалъ чанъ полонъ зелена вина,
 Опускалъ онъ чару въ полтора ведра.
 Во славномъ было во Новѣградѣ,
 Грамотны люди шли,
 Прочитали тѣ ярмыки скорописчаты,
 Пошли ко Васекѣ на широкой дворъ,
 Къ тому чану, зелену вину;
 Въ началѣ былъ Костя Новоторженинъ,
 Пришелъ онъ Костя на широкій дворъ,
 Василій тутъ его опробовалъ,
 Сталъ его бити червленымъ вязомъ, —
 Въ половинѣ было налето

¹⁾ По пересказу *Рыбниковъ*, I, 55, Василій писалъ «скурописчатые ярмыки», привязывалъ ихъ къ стрѣлочкамъ и стрѣлочки стрѣлялъ по Новуграду. (ср. *Гильбердингъ*, № 44). Въ переск. *Рыбниковъ*, II, 33; «Написалъ онъ писемышко... и бросалъ писемышко на Волховъ мостъ». (Ср. *Тихонравогъ* и *Миллеръ*, 61). У *Чужкова*: «Посылаетъ онъ бирючей по всемъ улицамъ и велеть имъ кличъ кликати».

Тяжела свинцу чебурацкаго,
 Вѣсомъ тотъ вязъ былъ въ двѣнадцать пудъ.
 А бьетъ онъ Костю по буйной головѣ,
 Стоять тутъ Костя не шевельнется
 И на буйной головѣ кудри не тряхнутся.
 Говорилъ Василій, сынъ Буслаевичъ:
 Гой еси ты, Костя Новоторженинъ!
 А и будь ты мнѣ названой братъ,
 И паче мнѣ брата родимаго⁴.
 А и мало времени позамѣшкавши
 Пришли два брата боярченка,
 Лука и Моисей, дѣти боярскіе,
 Пришли ко Васькѣ на широкой дворъ;
 Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ,
 Тѣмъ молодцамъ сталъ радошень и веселешенекъ.
 Пришли тутъ мужики Залешена,
 И не смѣлъ Василій показаться къ нимъ.
 Еще тутъ пришло семь братьевъ Обродовичи.
 Собиралися, сходилися
 Тридцать молодцовъ безъ единого ¹⁾,
 Онъ самъ Василій тридцатой сталъ
 Какой зайдетъ, убьютъ его.
 Убьютъ его, за ворота бросать ²⁾.

(Кирша, стр. 74—76).

По пересказу *Гильфердинга* № 141, Василій завелъ у себя «почестенъ пиръ» и выставилъ бочку и чару съ надписью:

„Тотъ поди ко мнѣ на почестенъ пиръ,
 Кто выпьетъ эту чару зелена вина,
 Кто истерпи мой череной вязъ“.
 Какъ идуть мужики новгородскіе,
 Скажутъ: къ чорту Василя и съ честнымъ пиромъ.

(Ст. 723).

По другимъ пересказамъ новгородцы напротивъ являются на зовъ Василя цѣлой толпой:

И собиралися мужики новгородскіе уваламы,
 Уваламы собиралися, переваламы,
 И пошли къ Василю на почестенъ пиръ.

¹⁾ Это число (тридцать безъ единого) повторяется и въ другихъ пересказахъ: *Рыбниковъ*, I, 56, 58.

²⁾ Сходно изображается выборъ дружины въ пересказѣ *Рыбниковъ*, II, 33, упоминаются: Иванище Сильное, Потаяюшко Хроменькой, Васиенька Маленькой; всего «набралось тридцать удалыхъ, добрыхъ молодцевъ». Тридцать число эпическое. «Тридцать молодцевъ безъ единого» составляютъ дружину Вольги; тридцать богатырей застаётъ Илья Муромецъ у князя Владимира; дружина, состоящая изъ тридцати удалцевъ, известна и въ сербскомъ эпосѣ (См. *Миллеръ*, Илья Муромецъ, стр. 198, 313, 338; 166, 364).

Пировавшіе у Василія дорого поплатились за его угощенье:

Выскочилъ Василій на широкій дворъ,
Хваталъ-то Василій черленый вязъ
И зачалъ Василій по двору похаживати,
И зачалъ опъ вязомъ помахивати:
Куды махнетъ, туды улочка,
Перемахнетъ—переулочекъ;
И лежатъ-то мужики уваламы,
Уваламы лежатъ, переваламы,
Набыло мужиковъ, какъ погодою.

(*Рыбниковъ*, I, 55, стр. 336—337; ср. III, 39, стр. 233—234; *Гильфердингъ*, 44, ст. 216; 259, ст. 1184; *Киртесскій*, V, I, стр. 2—4; 2, стр. 8—9).

Вслѣдъ за пиромъ (*Рыбниковъ*, I, 55; *Киртесскій*, V, 2) или во время самаго пира (*Рыбниковъ*, III, 39; *Гильфердингъ*, 259) Василій подбираетъ себѣ дружину, испытывая приходящихъ добровольцевъ чарой и вязомъ. Немногіе отваживаются на такое испытаніе: Костя Новоторжанинъ, Потанюшка Хроменькій, Хомушка Горбатецкій (*Рыбниковъ*, I, 55); Ома Толстородливой, Костя Бѣлозерянинъ, Ванюша Новгороджанинъ (*Гильфердингъ*, 259); Котельная Пригарина, Потанюшко Хроменькій (*Киртесскій*, V, 1—2).

Пересказы *Рыбниковъ*, I, 57 и 58, отдѣляютъ пиръ отъ выбора дружины; въ первомъ вариантѣ собраніе добровольцевъ (упоминаются Потанюшка упалый и Ома благоуродливый) предшествуетъ пиру; во второмъ вариантѣ—порядокъ обратный.

Одинъ изъ отмѣченныхъ пересказовъ (*Гильфердингъ*, 259) указываетъ возрастъ Василія, когда онъ собиралъ дружину:

Молодой Василій Буславьевичъ
Да во млади лѣта былъ—восемнадцать лѣтъ,
Заводилъ онъ почестенъ пиръ—
Изобрать себѣ дружина хоробрая.

(Ст. 1184).

Въ пересказахъ *Рыбниковъ*, II, 32 (= *Гильфердингъ*, 103); *Гильфердингъ*, 284, 286; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 62, 63, 64, а также въ Пермской сказкѣ описаніе выбора дружины опущено.

5) Васька и его дружинники появляются на пиру, гдѣ собрались новгородцы, и затѣваютъ съ ними ссору. Какъ описаніе самаго пира, такъ и рассказъ объ обстоятельствахъ ссоры представляютъ нѣсколько вариантовъ.

а) Василий появляется на «братчинѣ», устроенной новгородцами въ складчину.

Послышалъ Василья Буслаевичъ,—
 У мужиковъ новгородскихъ
 Кануя варень, пива ячныхъ,
 Пошелъ Василій со дружиною,
 Пришелъ во братчину въ Никольщину.
 „Не малу мы тебѣ съшь платимъ:
 За всякаго брата по пяти рублей“.
 А за себя Василій даетъ пятьдесятъ рублей.

(*Кириа*, стр. 76. Ср. *Киртескій*, V, 1 и 2).

Въ пересказахъ *Гильфердингъ*, 141, *Рыбниковъ*, I, 57 (= *Гильфердингъ*, 54) пирь не называется братчиной, хотя устроителями пира представляются «новгородскіе мужики» вообще:

Туть мужики новгородскіе
 Заводили они почестень пирь,
 Накурили они зелена вина,
 Наварили пива пьянаго,

(*Гильфердингъ*, ст. 723).

Нѣкоторые варианты называютъ при этомъ отдѣльныя имена: Викулы Окулова *Рыбниковъ*, II, 33, *Тиханрововъ* и *Миллеръ*, 61) Микулы Селяниновича, Козьмы Родіоновича (*Рыбниковъ*, III, 39), Николы Зиновьевича, Ѳомы Родіоновича (*Киртескій*, V, 1, 2). Пересказъ *Гильфердингъ*, 286, упоминаетъ о новгородскомъ старостѣ:

У тово ли новгородскаго старосты
 И хорошъ былъ заведенъ почестной пирь
 И на сивьян могучи богатыри
 И на всѣ полчищи удалые
 И на всѣ на добрые молодцы.

(Ст. 1243).

Пермская сказка хозяиномъ пира называетъ учителя Василья— старика Угрюмища (*Киртескій*, V, прилож., стр. I); нѣкоторые Рыбниковскіе пересказы упоминаютъ князя (I, 55) или князей новгородскихъ (I, 56) ¹⁾.

¹⁾ По пересказамъ *Рыбниковъ*, II, 32 (= *Гильфердингъ*, 103) и *Гильфердингъ*, 259, пирь идетъ у князя Владиміра. Пѣсня *Рыбниковъ*, I, 57, не упоминая о Владимірѣ, припутываетъ къ Новгороду Кіевъ: «Молодой Васильюшка Буслаевичъ, онъ ходилъ-гулялъ по городу по Кіеву». По пересказу, записанному Гильфердингомъ отъ Ив. Гусева, пирь завелъ Грозный царь Иванъ Васильевичъ. Ко времени этого пира отнесенъ и выборъ Васильемъ дружинниковъ; упоминаются Поташенька сутулъ-горбать, Васька Бѣлозерянинъ (*Тиханрововъ* и *Миллеръ*, стр. 289—290).

б) Василий, по нѣкоторымъ пересказамъ, является на пирь незванный. Мужики новгородскіе.

А всихъ-то они на пирь позвали,
 А Василья Буслаевича и не позвали.
 Спроговори Василий сынъ Буслаевичъ:
 — Пойду я, матушка, на почестень пирь!
 Спроговори матушка родимая,
 Молодая Фетима Тимофеевна:
 „Не ходи, Василий, на почестень пирь!
 Все придуть на пирь гости званья,
 Ты придешь на пирь незванный гость“.
 Спроговори Василий сынъ Буслаевичъ:
 „Пойду я, матушка, на почестень пирь!
 Куда меня посадять, я тамъ сижу,
 Что могу достать, то я ѣмъ да пью“.

(*Гильфердингъ*, 141; ср. *Рыбниковъ*, I, 55; III, 39).

Пересказъ *Рыбниковъ*, II, 33 рисуеть, какъ незванный гость силой вторгается на пиршество:

И говорить молодой Василий сынъ Буслаевичъ:
 „Пойдемъ-те-тка, братиц, въ почестный пирь
 Ко тому къ Викулы къ Окулову“.
 И пошли-то они въ почестный пирь
 Къ Викулы ко Окулову.
 И увидѣли мужики новгородчана,
 Что идетъ Василий сынъ Буславъевичъ,
 И заложилъ ворота крѣпко-но-крѣпко.
 И говорятъ Василий сынъ Буславъевичъ:
 „Ай же ты, Васинька Маленькой!
 Вскочи-тко ты въ широкій дворъ,
 Найди-тко вѣтрянку маненьку ¹⁾
 И подними-тко ты съ широка двора,
 Отвори-тко ворота-тѣ на пату
 И зазови-ко меня хлѣба-соли кушати“.

Васинька Маленькій исполняетъ волю атамана:

И заходилъ Василий сынъ Буслаевичъ
 Ко тому Викулѣ ко Окулову
 И садился во большомъ углу.
 (Стр. 204—205. Ср. *Тихонрововъ* и *Миллеръ*, стр. 224—225).

Въ пересказѣ *Рыбниковъ*, I, 57 (= *Гильфердингъ*, 54) объясняется, почему именно новгородцы не пригласили Василья: они чувствовали себя обиженными:

¹⁾ Вѣтрянка — жердь.

Сдѣлалъ-то Васильюшка почестекъ пирь
 Дя тыхъ мужичковъ новгородскѣхъ

 Кормилъ-пойлъ Васильюшка Буслаевичъ
 Свою ли дружину хоробрую,
 А тыхъ мужиковъ новгородскѣхъ
 Не кормилъ, не поилъ, да ни чествовалъ,
 А посылалъ по въ-зашей да въ сутычъ ихъ.
 Тутъ-то мужики новгородскіе
 Вдять, что не хорошо то-есть:
 „Осмѣмся мы насмѣшку Васильюшкѣ,
 Сдѣлаемъ мы, ребята, почестенъ пирь,
 Заведемъ дя Василья дя Буслаевича,
 Не позовемъ-ка мы на почестенъ пирь
 Того Васильюшку Буслаева.

Стр 352—353).

Пѣсня въ сборникѣ Кирши представляеть дѣло иначе: Василій вступаеть въ братчину съ согласія старосты:

А и тотъ-то староста церковной
 Принималъ ихъ во братчину въ Никольщину,
 А и зачали они тутъ канунъ варенъ пять
 А и тѣ-то пива ячныя.

(Стр. 76).

Сказка Чулкова, рассказывая о пирѣ новгородцевъ, описываетъ носѣщеніе Амелфы посадниками: «Прѣзжаютъ они въ старославенской дворець и приходять къ княгинѣ, честной женѣ Амелѣ Тимоеевнѣ съ честію: они просятъ ее въ Великой Новгородѣ на почестный пирь. И въ отвѣтъ держитъ честна жена: «Не мое дѣло по пирамъ ходить; погуляла я и натѣшилась, когда живъ былъ мое солнышко, государь Богуслай, вашъ князь. Вы подите къ моему чаду милому Василью Богуслаевичу; можетъ, онъ почтитъ вашъ пирь своею молодостью. Чего ждали, то и сдѣлалось: идуть мужики новгородскіе къ своему княжичу» и т. д. (*Киртескій*, V, прилож., стр. VII). По приглашенію является Василій и на пирь князя Владимира въ пересказѣ *Гильфердингъ*, 259:

Услыхалъ де солнышко Владимиръ князь да стольне-кѣвской,
 Созывалъ онъ Василья къ себѣ на почестенъ пирь.

(Ст. 1184).

в) Опьянѣвшій Васька вызываетъ новгородцевъ на бой.

Тутъ они на пирю напивалися,
 Тутъ они на пирю наѣдалися,
 Тутъ они другъ другу поперечили,

Подходилъ Васька къ чану зелена вина,
 Размахнулъ Васька въ чанъ зелено вино,
 Охлеснулъ Васька посудину полтретья ведра,
 Самъ проговорилъ Васька таково слово:
 „Не боюсь я тебя, Никола Зиновьевичъ,
 Не боюсь я тебя, Ома Родионовичъ,
 Не боюсь я всего Новгорода!
 Лишó боюсь я крестоваго батюшка,
 Матераго старчища Игнатьища,
 Да боюсь я крестоваго брателка,
 Молода Григорья Игнатьича:
 Имъ отъ меня и честь и почетъ,
 А что по чему, такъ и всѣхъ не боюсь!“
 И ударился Васька о великъ закладъ,
 Не о стѣ рублей, не о тысячѣ,
 Ударился Васька о своей буйной головѣ:
 За утро битъся Васькѣ со всѣмъ Новымъ-городомъ.

(*Киртесскій*, V, 1 и 2).

Въ большей части пересказовъ этотъ вызовъ на бой изображается, какъ выраженіе обычнаго въ эпосѣ застольнаго хвастовства:

Былъ Васильюшка Буславьевичъ
 У князей новгородскихъ на честномъ пиру,
 Напили Василій Буславьевичъ допьяна,
 Напили Василій, порасхвастался
 И ударилъ о великъ закладъ
 Со тремя князьями Новгородскими —
 Выходить на мостикъ на Волховскій
 И битъся Василью съ Новымъ-городомъ,
 Побить всѣхъ мужиковъ до одинаго.

(*Рыбниковъ*, I, 56; ср. II, 32, 33; III, 39; *Гильбердинъ*, 259, 284, 286; *Тихомировъ* и *Миллеръ*, 61, 62, 63, прилож. VI).

Или:

Всѣ на пиру набдалися,
 Всѣ на почетномъ напивалися
 И всѣ на пиру порасхвастались.
 Возговорить Костя Новоторжанинъ ¹⁾:
 „А нечѣмъ мнѣ-ка, Костѣ похвастати:
 Я остался отъ батюшки малешевекъ.
 Развѣ тымъ мнѣ, Костѣ, похвастати:
 Ударить съ вами о великъ закладъ
 О буйной головы на васъ на Новгородъ,
 Окромѣ трехъ монастырей—
 Спаса Преображенія,
 Матушки Пресвятой Богородицы,

¹⁾ Имя Кости вставлено тутъ, очевидно, по ошибкѣ: слѣдующій за похвалой бой «закладъ» указываетъ на Василья.

Да еще монастыря Смоленскаго.
 Ударилы оны о великъ закладъ,
 И записи написали,
 И руки приложили,
 И головы приклонили:
 „Итти Василью съ утра черезъ Волховъ мость:
 Хоть сваять Василья до мосту,
 Вести на казень на смертную,
 Отрубить ему буйна голова;
 Хоть сваять Василья посередь моста,
 Вести на казень на смертную,
 Отрубить ему буйна голова,
 А ужь какъ пройдетъ третью заставу,
 Тожно больше дѣлатъ нечего“ .

(Рыбниковъ, I, 55).

Въ двухъ пересказахъ (*Рыбниковъ*, I, 57 и *Гильбердингъ*, 141) вызовъ на бой представляется идущимъ не отъ Василья, а отъ новгородцевъ:

Когда ты, Василій, удалъ е,
 Пойдемъ же драться на мостикъ на Волховскій,
 На тою на рѣченку на Волхову:
 Ты со своимъ со дружинами хоробрима,
 А мы будемъ драться всѣмъ народомъ“.

(Рыбниковъ, I, стр. 353).

Пѣсня у Кирши Данилова вводитъ подробности, не повторяющіяся въ другихъ вариантахъ:

Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ
 Бросился на царевъ кабакъ,
 Со своею дружиною хораброу;
 Напилися они туто зелена вина,
 И пришли во братчину въ Никольщину.
 А и будетъ день ко вечеру,
 Отъ малаго до стараго,
 Начали ужъ ребята боротися,
 А въ иномъ кругу въ кулаки битися;
 Отъ тое борьбы отъ ребячя,
 Отъ того бою отъ кулачнаго
 Началася драка великая;
 Молодой Василій сталъ драку разнимать,
 А иной дуракъ захопъ съ носка,
 Его по уху ошелеъ;
 А и тутъ Василій закричалъ громкимъ голосомъ:
 „Гой еси ты, Костя Новоторженинъ,
 И Лука, Моисей, дѣти боярскіе!
 Ужъ, Ваську, меня бьютъ“ .

Поскакали удамы добры молодцы,
 Скоро они улицу очистили,
 Приблили уже много до смерти,
 Вдвое, втрое перековеркали,
 Руки ноги цереломали.
 Кричатъ, ревуть мужики посадскіе;
 Говорить тутъ Василій Буслаевичъ:
 „Гой еси вы, мужики Новгородскіе!
 Бьюсь съ вами о великъ закладъ,
 Напущаюся я на весь Новгородъ —
 Витися, драться
 Со своею дружиною хороброю;
 Тако вы мени съ дружиною побьете Новымъ Городомъ,
 Буду вамъ платить дани-выходы по смерти свою
 На всякой годъ по три тысячь;
 А буде же я васъ побью,
 И вы мнѣ покоритесь,
 То вамъ платить мнѣ такову же дань“.
 И въ томъ договорѣ руки они подписали.

(Стр. 76 --78).

Слѣдуетъ, кажется, остановиться на этомъ вариантѣ Кирши, какъ на болѣе древнемъ. Замѣна кулачной потѣхи застольной похвальбой легко объясняется воздѣйствіемъ эпической аналогіи, вліяніемъ тѣхъ картинъ пира, которыхъ такъ много въ былинахъ Владимірова цикла. Быть можетъ, и упоминаніе князя въ нѣкоторыхъ пересказахъ, замѣна пива новгородцевъ пиромъ княжескимъ объясняется вліяніемъ той же аналогіи. Припомнимъ, что князь въ нѣкоторыхъ вариантахъ прямо называется Владиміромъ стольно-кіевскимъ. Отиѣчу здѣсь кстати въ пересказѣ Кирши черту древности, хотя и искаженную. Василья принимаетъ въ братчину «староста церковной». При чемъ тутъ этотъ староста? Въ древнемъ текстѣ рѣчь шла, конечно, не о церковномъ старостѣ, а о старостѣ братчины. Позднѣйшій пѣвецъ помнилъ, очевидно, что на пиру выступалъ какой-то староста, но опредѣлить истинное значеніе этого должностнаго лица передатчикъ пѣсни уже не могъ. Это свидѣтельствуетъ о томъ, что картина именно братскаго пира принадлежала къ древнѣйшему составу былины, ибо только забвеніемъ строя древне-русскихъ братчинъ можно объяснить появленіе «церковнаго старосты» въ роли распорядителя на пиру. Помнить, какъ мы видѣли, какого-то «Новгородскаго старосту» и одинъ изъ пересказовъ въ сборникѣ Гильфердинга (№ 286). Подобное же упоминаніе о новгородскомъ старостѣ сохранилось въ пересказѣ Еремѣевой, записанномъ г. Куликовскимъ (*Тихомировъ и Миллеръ*, № 62).

г) Мать Василья, узнавъ объ его «закладѣ», принимаетъ мѣры, чтобы не допустить опаснаго боя.

Провѣдала его государыня матушка,
Честная вдова Мемелфа Тимоѳеевна,
Про своего сына про Васильюшку,
Что на томъ пиру ударилъ о великъ закладъ,
Выводила своего сына любимаго
Со того ли пира княженецкаго,
Засадила его во погреба глубокіе,

(*Рыбниковъ*, I, 56; ср. *ibidem*, 57).

Нѣкоторые пересказы приводятъ при этомъ разговоръ Мамелфы съ Васильемъ или съ его дружиной:

И пошелъ Василій со пира домой,
Не веселъ идти домой, не радостень;
И встрѣчаетъ его желанная матушка,
Честная вдова Авдотья Васильевна:
— Ай же ты, мое чадо милое,
Милое чадо, рожиное!
Что идешь не веселъ, не радостень?
Говорить Васильюшка Буславьевичъ:
„Я ударилъ съ мужикамы о великъ закладъ—
Итти съ утра на Волховъ мость:
Хоть сваять меня до моста,
Хоть сваять меня у моста,
Хоть сваять меня посередь моста,
Вести меня на казнь на смертную,
Отрубить мнѣ буйна голова,
А ужъ какъ пройду третью заставу,
Тожно больше дѣлать нечего“.
Какъ услышала Авдотья Васильевна,
Запирала въ кѣлочку желѣзную,
Подперла двери желѣзныя
Тымъ ли вязомъ черменнымъ ¹⁾.

(*Рыбниковъ*, I, 55; ср. II, 32, III, 39, *Гильбердингъ*,
284, 286; *Киртескій*, V, 1, 2)

Или Мамелфа спрашиваетъ дружинниковъ Василья:

Каково же васъ, дѣточка,
Во честномъ пиру чествовали?
Говорятъ они таково слово:
„Родитель ты, наша матушка!
Большій братъ нашъ атаманище

¹⁾ Пересказъ *Рыбниковъ*, II, 32, присоединяетъ еще такую подробность:

Тутъ напоила Василья родна матушка
Питіемъ его забудующимъ.

Василій сынъ Буславьевичъ
 Пьяными глазами ударился объ великъ закладъ".
 Взяла его родна матушка,
 Заложила въ погреба глубокиѣ.

(*Рибниковъ*, II, 33; ср. *Гильфердингъ*, 141).

Пересказы *Рибниковъ*, I, 55, III, 39; *Гильфердингъ*, 141, 284, 286; *Тихомировъ* и *Миллеръ*, 61, 62, 63, а также сказка Чулкова упоминають еще о дарахъ, которые предлагала Мамелфа новгородцамъ, прося ихъ отказаться отъ «заклада».

И нашла чашу красна золота,
 Другую чашу чиста серебра,
 Третью чашу скатна жемчуга
 И понесла въ даровья князю Новгородскому¹⁾
 Чтобы простилъ сына любимаго,
 Говорить князь Новгородскій:
 „Тожно прощу, когда голову срублю!“
 Пошла домой Авдотья Васильевна,
 Закручинилась—пошла, запечалилась,
 Разсыла красно золото и чисто серебро
 И скатень жемчугъ по чисту полю,
 Сама говорила таковы слова:
 Не дорого мнѣ ни золото, ни серебро, ни скатень жемчугъ,
 А дорога мнѣ буйная головушка
 Своего сына любимаго,
 Молода Васильюшка Буслава.

(*Рибниковъ*, I, стр. 341).

Или:

Тутъ молодая Фетьма Тимошеевна
 Чоботы надернула на босы ноги,
 Шубу накиннула на одно плече,
 На мистку положила красна золота,
 На другую чистаго серебра,
 На третью скатнаго жемчуга.
 Пришла она на почестень пирь,
 Крестъ кладеть по-писаному,
 Поклоны ведеть по-ученому,
 — Здравствуйте, мужики новгородскіе!
 Возьмите дороги подарочки,
 Простите Василья во той вини.
 Говорять мужики новгородскіе:
 „Мы не возьмемъ дороги подарочки
 И не простимъ Василья во той вини.“

¹⁾ «Къ новгородскому ко нову старости» (*Тих. и Милл.*, 62); «къ старосты новгородскимъ» (*ibid.*, 63).

Хоть повладѣмъ Васильевыма кѣнями добрыма,
 Повладѣмъ платьями цвѣтными!“
 Тутъ молодая Фетъма Тимоооевна
 Крестъ на лице, да съ терема долой.
 Ударила чоботомъ во липину,
 А улетѣла липина на задній тынъ,
 А у нихъ задній тынъ весь и рассыпался,
 Всѣ крыльда-перильца покосилися.

(*Гильбердинъ*, ст. 724—725).

Въ вариантахъ *Рыбниковъ*, I, 58, *Гильбердинъ*, 30, 44, *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 64 рассказа о пирѣ нѣтъ ¹⁾.

б) На другой день послѣ пира новгородцы и дружинники Василья готовятся рѣшить, кто выиграетъ положенный закладъ. Начинается бой. Въ это время Василій, запертый матерью въ погребѣ, спокойно спитъ, ничего не вѣдая о томъ, что творится на Волховскомъ мосту. Вѣсть о свалкѣ приносить Василью служанка, «дѣвушка черनावушка» ²⁾, ходившая по воду и видѣвшая Васильеву дружину. Положеніе дружины изображается неодинаково:

а) Какъ дѣвочка, еѣ служаночка,
 Со дубовымъ да со ведерышкомъ,
 Пришла къ Василью во ту погребу,
 Говорила Василью таково слово:
 „Ты, Василій сынъ Буславьевичъ,
 Ты сидишь да вѣдь во погребѣ.
 Какъ идѣ да шумъ да громъ да во Новомъ Градѣ,
 Какъ твои тѣ дружинишки хоробрые,
 Какъ тебя, Василья, дожидаются:
 Еще гдѣ у насъ да славной воинъ есть,
 Славный воинъ-отъ Василій сынъ Буславьевичъ?“

(*Гильбердинъ*, 284).

б) Какъ собирались мужики уваламы,
 Уваламы собирались, переваламы,
 Съ тыма шалыгами подорожными,
 Кричатъ оны во всю голову:

¹⁾ Пересказы *Рыбниковъ*, III, 39, *Гильбердинъ*, 141 и 259, *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 63 передаютъ подробности пира и заклада, но не упоминаютъ о запертіи Василья матерью.

²⁾ Только два пересказа (*Кирескій*, V, 1 и 2) опускаютъ рассказъ о служанкѣ; по этимъ пересказамъ, проснувшійся Василій самъ вспоминаетъ о товарищахъ. Припомнимъ, что образъ «дѣвушки-черनावушки» появляется, какъ извѣстно, и въ другихъ былинахъ: чернавка извѣщаетъ Бермяту о знакомствѣ его жены съ Чурилой; чернавку выбираетъ себѣ въ жены Садко, попавшій къ морскому царю. Въ пересказѣ Касьянова чернавку замѣняетъ «нянька Буславьева» (*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 61).

„Ступай-ка, Василій черезъ Волховъ мость,
 Рушай-ка завѣты великіе!“
 И выскочилъ Хомушка Горбатенькій,
 Убилъ-то онъ силы за цѣло сто,
 И убилъ-то онъ силы за другое сто,
 Убилъ-то онъ силы за третье сто,
 Убилъ-то онъ силы до пяти согъ.
 На смѣну выскочилъ Потанюшка Хроменькій
 И выскочилъ Костя Новоторжанинъ.

Служанка говоритъ Василью:

„Ай же ты, Васильюшка Буславьевичъ,
 Ты спишь, Василій, не пробудившись,
 А твоя-то дружина хоробрая
 Во крови ходитъ, по колѣнъ бродитъ“.

(*Рыбниковъ*, I, 55).

- в) Ай же ты, Василій сынъ Буславьевичъ!
 Хоть спишь ты, прохлаждаешься,
 Надъ собой невзгодушки не вѣдаешь,
 А бьется твоя дружина хоробрая
 На томъ ли на мосточкѣ на Волховѣ;
 И проломаны буйны головы,
 И завязаны платками все бѣлыма.

(*Рыбниковъ*, III, 39; ср. I, 56, 57, II, 33; *Кирша*, IX;
Гильфердингъ, 30, 44, 259, 286; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 62, прилож. VI).

- г) За утро встанутъ Котельная Пригарина,
 Потанюшка Хроменькій равешенько,
 Умываются бѣдешенько
 И идутъ добры молодцы—сряжаются
 Со всѣмъ биться съ Новымъ-Городомъ трои суточки ¹⁾.
 Молотами у нихъ головы испроломаны,
 Кушаками головы завязаны.
 „Что ты, Васька Вуславевичъ,
 Измѣнилъ ты своимъ товарищамъ!“

(*Киршевскій*, V, 2, ср. *ibidem*, 1).

- д) Говорятъ она (служанка) да таковы слова:
 „Хорошо-то было добру молодцу на пшчу хвастати,
 А нынѣ-то добра молодца в вѣ пору не знати;
 Теперъ вся твоя дружинюшка прибитая!“
 (*Рыбниковъ*, II, 32, ср. *Гильфердингъ*, 141).

- е) „Что молодой Василій-да Вуславьевичъ
 Спишь да ты, прохлаждаешься,

¹⁾ Такое же указаніе на три дня находимъ у *Рыбникова*, I, 57, *Гильфердинга*, 286; въ вариантѣ *Рыбникова*, I, 56, вместо трехъ дней—три часа. Въ остальныхъ пересказахъ продолжительность дня не опредѣляется.

А надъ собой невзгоды не вѣдаешь:
 Какъ твоей то дружины-хороброй
 Имъ связаны ручки бѣлыя,
 Имъ скованы ножки рѣзвыя
 И загнаны оны во Пучай рѣку.

(Тихомировъ и Миллеръ, 61).

По нѣкоторымъ пересказамъ дѣвушка, извѣстившая Василья о товарищахъ, сама принимала участіе въ боѣ:

А в та-то дѣвушка чернавушка
 На Волхъ рѣку ходила по воду,
 А взмолятся ей тутъ добры молодцы:
 „Гой еси ты, дѣвушка чернавушка!
 Но подай насъ у дѣла у ратнаго,
 У того часу смертнаго“.
 И тутъ дѣвушка чернавушка
 Бросало она ведро кленовое,
 Врала коромысло кипарисово,
 Коромыслоу тѣмъ стало помахивати
 По тѣмъ мужикамъ новгородскимъ, —
 Приблии ужъ много до смерти;
 И тутъ дѣвка запыхалася,
 Побѣжала къ Василью Буслаеву и т. д.

(Кирша, IX; ср. Рыбниковъ, I, 55, 56; Гильбердингъ, 30, 259;
 Тихомировъ и Миллеръ, Прилож. VI; Пермск. ск.).

Узнавъ о дракѣ, Василій выбирается изъ заключенія: онъ, или самъ разбиваетъ всѣ запоры и преграды, или ему помогаетъ при этомъ дѣвушка, принесшая вѣсть о дружинѣ:

Тутъ бросился Васька на ободверны укладныя,
 Высадилъ онъ двери на пятау,
 Разметалъ онъ рогатны булатныя.

(Киршевскій, V, 1; ср. ididem, 2; Гильбердингъ, 30).

Въ пермской сказкѣ: «Василій Буслаевичъ... выпшибъ каменную стѣну и пошелъ силу бить, народъ» (Киршевскій, V, прилож., стр. II).

Иначе:

Говорить же дѣвочки служаночки:
 „Ты одерни-ка рѣшоточку желѣзную,
 Выпусти Васильюшка на бѣлый свѣтъ“.

(Гильбердингъ, 284; ср. ididem, 44, 286; Рыбниковъ, I, 55, 56, 57).

Освобожденный Василій спѣшитъ къ товарищамъ, вооружившись своимъ «черленымъ вязомъ» (Рыбниковъ, I, 55; III, 39; Гильбер-

динъ, 141, 284; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 63), или попавшейся подъ руку осью телѣжной (*Кириша*, IX; *Рыбниковъ*, I, 56, 57; II, 32, 33; *Гильбердингъ*, 44, 286; *Киртневскій*, V, I, 2; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, II, 61, 62, прилож. VI), слягой сарайной (*Гильбердингъ*, 30).

Хваталъ Василій свой черенный вязъ
И пришелъ къ мосту ко Волховскому,
Самъ говоритъ таковы слова:
„Ай же, любезна моя дружина хоробрая!
Поди-тко теперь опочивъ держать,
А я теперь стану съ ребятами погрявять“.
И зачалъ Василій по мосту похаживать
И зачалъ онъ вязомъ помахивать:
Куды махнетъ, туды улица,
Перемахнетъ—переулочекъ.
И лежать-то мужики уваламы,
Уваламы лежать, переваламы,
Набило мужиковъ, какъ погодую.

(*Рыбниковъ*, I, 55).

Или:

Не попало у Василья сбруи ратнія,
Палицы воинскія и копыя мурзаецкаго:
У того у погребя глубокаго
Лежала ось телѣжная желѣзная,
Долиною въ двѣ сажени печатныхъ,
А на вѣсъ ось та сорока пудъ:
Хватаетъ онъ тую ось желѣзную ¹⁾
На свое плечо богатырское
.
Приходилъ онъ ко мостку ко Волховскому,
И видитъ дружину хоробрую попячену,
Стоитъ дружина по колѣнъ въ крови,
Головки шалыгами прщелканы,
Платками руки перевязаны
И ноги кушаками переверчены.
Говорятъ Васильюшка Буславьевичъ:
„Ай моя дружина хоробрая!
Вы теперь позавтракали,
Мнѣ-ко-ва дайте пообѣдати“ ²⁾.

¹⁾ Это хватаніе оси—одинъ изъ примѣровъ часто встрѣчающагося въ эпосѣ вооруженія чѣмъ попало (см. *Миллера*, *Илья Муромецъ* и богатырство кievское, стр. 520, 521, 618, 693, 696, 751).

²⁾ Это упоминаніе объ обѣдѣ и завтракѣ, потворяющееся и въ другихъ былинкахъ (см. напримѣръ, *Гильбердингъ*, № 80, ст. 493), родственно съ распространеннымъ въ народной поэзіи представленіемъ боя въ образѣ пира. Такое

Становилъ дружину на сторону,
 А самъ началъ по мужичкамъ похаживать
 И началъ мужичковъ поцелкивать,
 Осью желѣзною помахивать:
 Махнетъ Васильюшка—улица.
 Отмахнетъ назадъ—промежуточекъ,
 И впередъ просунетъ—переулочекъ,
 Мужиковъ новгородскѣхъ мало ставится,
 Очень рѣдко и мало ихъ.

(Рыбниковъ, I, 56).

Кирша Даниловъ относитъ удаленіе Васьки «въ погреба глубокіе» ко времени уже начавшагося столкновенія, раздѣляя такимъ образомъ картину боя на двѣ части:

Началась у нихъ драка-бой великая,
 А мужики новгородскіе
 И все купцы богатые,
 Всѣ они вмѣстѣ сходилися,
 На млада Васютку напущалися,
 И дерутся они день до вечера.
 Молодой Василій сынъ Буслаевичъ
 Со своею дружиною хороброю
 Приблии они въ Новѣгородѣ,
 Приблии уже много до смерти.
 А и мужики новгородскіе догадалися,
 Пошли они съ дорогими подарки
 Къ матерой вдовѣ Амелфѣ Тимоѣевнѣ:
 „Матера вдова Амелфа Тимоѣевна!
 Прими у насъ дороги подарочки,
 Уйми свое чадо милое,
 Василья Буслаевича“.

Амелфа посылаетъ за сыномъ «дѣвушку чернавушку». Когда та «приташила Ваську на широкій дворъ», мать посадила его «въ погреба глубокіе».

А его дружина хоробрая
 Со тѣми мужики новгородскими
 Дерутся, бьются до вечера;
 А и та-то дѣвушка чернавушка
 На Волхъ рѣку ходила по воду и т. д.

Слѣдуетъ разсказъ объ участіи дѣвушки въ бою, о возвращеніи ея домой, объ освобожденіи Василья и пораженіи новгородцевъ.

представленіе встрѣчается, какъ извѣстно, еще въ Словѣ о Полку Игоревѣ («Ту пяръ докончаша храбрѣи русичи»).

7) Во время боя убитъ Васькой его крестный отецъ, старчище-пилигримище (*Кириш*, IX; *Рыбниковъ*, I, 55, 56, 57; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 64), иначе: старчище угрюмище (*Гильфердингъ*, 284; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 63), старецъ преугрюмище, старецъ со монастыря преугрюмова (*Рыбниковъ*, II, 33, *Тихонравовъ* и *Миллеръ* 61), старша угрюмища (Пермская сказка), старчище многолѣтище (*Чулковъ*), старецъ сильный богатырь (*Гильфердингъ*, 259). Нѣкоторые пересказы называютъ имя этого старца: Андронище, Одронище (*Рыбниковъ*, III, 39; *Гильфердингъ*, 44, 141), Игнатьище (*Киртескій*, V, 1, 2) Елизарище (*Рыбниковъ*, I, 58).

Василій встрѣчается съ старикомъ во время боя:

Побѣжалъ Василій по Новугороду,
 По тѣмъ по широкимъ улицамъ;
 Стоитъ тутъ старецъ Пилигримища,
 На могучихъ плечахъ держитъ колоколъ,
 А въсомъ тотъ колоколъ во триста пудъ,
 Кричитъ тотъ старецъ Пилигримища:
 „А стой ты, Васька, не попархивай,
 Молодой глупдырь, не полетывай.
 Изъ Волхова воды не вышпи,
 Во Новѣградѣ людей не выбити;
 Есть молодцовъ сопротивъ тебя,
 Стоимъ мы, молодцы не хвастаемъ“.
 Говорилъ Василій таково слово:
 „А и гой еси, старецъ Пилигримища,
 А и бился я о великъ закладъ
 Со мужики Новгородскими,
 Опричъ почестнаго монастыря,
 Опричъ тебя старца Пилигримища,
 Во задоръ войду—тебя убью“.
 Ударилъ онъ старца во колоколъ
 А и той-то осью телѣжною, —
 Качается старецъ, не шевельнётся;
 Заглянулъ онъ, Василій, старца подъ колоколомъ,
 А и во лбѣ глазъ—ужъ въку нѣтъ. ¹⁾

(*Кириш*, IX, ср. *Рыбниковъ*, I, 55; *Гильфердингъ*, 141, 284).

Или:

Идетъ къ нимъ слухки на стрѣти чернымъ черно,
 Чернымъ черно, какъ черна ворона,

¹⁾ Въ пересказѣ Лапшина:

Ударилъ онъ старца по колоколу:
 Во лбу глаза у него какъ въкъ не было.

(*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, № 64, стр. 286).

Напередъ этой салушки великія
Идетъ старчище Елизарище:
На головушку надѣтъ колоколъ дѣвяносто пудъ.
Говорить ему Васильюшка Вуслаевичъ:
„Ай же ты, крестовый мой батюшка!
Не дано тоби у меня о Христовѣ дни,
А дамъ тоби яичко о Петровѣ дни!“
Взяъ его палицей булатней по головушкѣ
И раскололъ ему колоколъ дѣвяносто пудъ.
(*Рыбниковъ*, I, 58; ср. *ibidem*, III, 39; *Кирсановскій*, V, I, 2.
Тихонравовъ и *Миллеръ*, 63).

По нѣкоторымъ пересказамъ старикъ является на мѣсто драки по просьбѣ новгородцевъ (*Гильфердингъ*, 44, 259; *Рыбниковъ*, II, 33; I, 57; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 61; сказка Чулкова); въ пѣснѣ *Рыбникова*, I, 56 новгородцы обращаются къ матери Василья, а та указываетъ имъ на старца; другая пѣсня того же сборника (II, 32) говоритъ, напротивъ, что старчище, передъ отправленіемъ на мѣсто боя, самъ заходилъ къ Мамелфѣ и убѣждалъ ее «унять своего сына Васильюшка».

Во всѣхъ этихъ пересказахъ старчище появляется среди уже разгорѣвшагося боя, послѣ того, какъ потѣха, затѣянная на пиру, превратилась при участіи Васьки въ ужасающее душегубство:

Взялъ онъ осью той да помахивать,
Взялъ онъ мужиковъ да поколачивать,
И уже мужиковъ да мало ставится.
Пошли-то мужики да новгородчана.
Пошли къ старцашу, пошли къ Ондроницу
И къ его оцицу таки крѣстному:
„Ай же ты, старчище, ой же Ондронище!
И уѣми-тко чадо милое, дитѣ любимое,
Еще молода Василья да Вуслаева
И оставь-ко мужиковъ хоть и на сѣмена.“
И пошолъ старцище, потомъ Ондронище, и пр.
(*Гильфердингъ*, ст. 217).

Или:

Видать князя бѣду не минучю,
Прибѣтъ мужиковъ Василій Вуславевичъ,
Не оставитъ мужиковъ на сѣмена;
Приходятъ князья Новгородскіе,
Воевода Николай Зиновьевичъ,
Старшина Ома Родионовичъ
Ко его государнѣ ко матушкѣ,
Къ честной вдовы Мамелѣ Тимофеевны.
Сами говорятъ таковы слова:

Ай же ты, честна вдова Мамелфа Тимоеевна!
 Уговори, уйми свое чадо милое,
 Молода Василя Буслаевича:
 Укротилъ бы свое сердце богатырское,
 Оставилъ бы мужиковъ хоть на сѣмена".
 Говоритъ Мамелфа Тимоеевна:
 „Не смѣю я, князя новгородскіе,
 Унять свое чадо милое,
 Укротить его сердце богатырское:
 Сдѣлала я винушку великую,
 Засадила его во погреба великіе.
 Есть у моего чада милаго
 Во томъ во монастырѣ во Сергѣвомъ
 Крестовый его батюшка старчище Пилигримиче:
 Имѣетъ силу нарочитую,
 Попросите, князя Новгородскіе,
 Не можетъ ли унять мое чадо милое, и т. д.

(Рыбниковъ, I, стр. 348—349).

Въ отмѣченныхъ выше пересказахъ *Рыбникова*, III, 39, и *Гильбердита*, 141, Васька встрѣчается напротивъ съ старикомъ тотчасъ же послѣ пробужденія:

И братъ Василій свой черенный вязъ,
 И поскочилъ Василій на поле на Волхово.
 И стрѣгится Василью старчище Андронище
 На томъ на мосточѣ на Волховомъ.

(Рыбниковъ, III, стр. 238).

Старчище Елизарище въ приведенномъ выше отрывкѣ встрѣчается съ Васькой также въ самомъ началѣ боя (*Рыбниковъ*, I, 58). Къ началу боя отнесена также встрѣча съ Угрюмщикомъ въ пересказѣ Еремѣева (*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 63).

Въ пѣснѣ Кириши заключеніе Василя въ погребѣ раздѣляетъ, какъ мы видѣли, картину боя на двѣ части; убійствомъ старика открывается вторая часть: Васька выскакиваетъ изъ погреба, наталкивается прежде всего на старца и убиваетъ его.

По пересказу Еремѣевой Василій встрѣчается съ старикомъ *послѣ* боя:

Пошелъ Васильюшко со велика со боища,
 Стривался да кресной батюшко
 На томъ мосту на Волховомъ,
 Несе колоколъ да сто пудовъ,
 Одинъ языкъ да еще триста пудъ.
 Тутъ ему да еще смерть придалъ.

(*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 62).

Въ трехъ пересказахъ, кромѣ крестнаго отца, упоминается еще крестный братъ Василья.

И встрѣту идетъ крестовый братъ,
 Въ рукахъ несетъ шалыгу девяносто пудъ,
 А самъ говоритъ таковы слова:
 — Ай же ты, мой крестовый брателко,
 Молодой курень, не попархивай,
 На своего крестоваго брата не наскакивай!
Помнишь, какъ учились мы съ тобой въ грамоты:
 Я надъ тобой былъ въ тѣ поры большой братъ,
 И нынѣ-то я надъ тобой буду большой братъ“.
 Говоритъ Василій таковы слова:
 „Ай же ты, мой крестовый брателко,
 Тебя ли чортъ несетъ на встрѣту мнѣ?
 А у насъ-то вѣдь дѣло дѣется,
 Головамы, братецъ, играемся“.
 И ладить крестовый его брателко
 Шалыгой хватить Василья въ буяну голову.
 Василій хватилъ шалыгу правой рукой
 И билъ-то брателка лѣвой рукой
 И пиналъ-то онъ лѣвой ногой:
 Давно у брата я души нѣтъ.

(*Рыбниковъ*, I, 55; ср. *Киртесскій*, V, 1 и 2).

Крестный братъ и крестный отецъ Василья убиты. Только немногіе пѣсенные пересказы (*Рыбниковъ*, II, 33; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 61, прилож. VI) и сказки Пермская и Чулкова сохраняютъ старику жизнь.

Молодой Василій Буславьевичъ хватилъ старца преугрюмища,
 Сшибъ его подъ вышночку.
 Стоячись-то онъ и раздумался:
 „Старца убить — не спасенья замись,
 А грѣха себѣ на душу“.
 И подхватилъ старца на руки:
 „Подѣ-тко ты, старецъ преугрюмище, на свое мѣсто,
 А въ наше дѣло не суйся“.

(*Рыбниковъ*, II, стр. 206—207).

Или:

И ухватилъ Василій старца на руки
 И сшибалъ его да подъ вышночку,
 А самъ стоячись пораздумался:
 Отца креснаго убить не спасенье замись.
 А самъ говоритъ Василей таково слово;
 „Отецъ кресной, старецъ Пругрюмищо!
 Иди-тко назадъ да во Сергіевъ,

Молись-го Богу Господу,
А въ наше дѣло не внивайся ты.

(*Тихонравовъ и Миллеръ*, стр. 228).

Чудковъ: «Убивать его Василій Богуслаевичъ не держаль ни въ умѣ—въ разумѣ, а хотѣлъ ему лишь острастку дать. Поднимаетъ онъ его отъ сырой земли, обнимаетъ его въ бѣлыхъ рукахъ и отпустилъ домой съ честію».

Пересказы *Гильфердинга*, 30 и 286, опускаютъ рассказъ о крестномъ отцѣ Василья.

Обиліе вариантовъ въ изображеніи столкновенія Василья съ старчищемъ даетъ поводъ предполагать, что этотъ отдѣлъ былины подвергся значительнымъ измѣненіямъ, въ которыхъ затерялся первоначальный видъ рассказа. Кто такой этотъ старчище, убитый Васильемъ? Пѣсенные варианты называютъ его крестнымъ отцомъ; Пермская сказка—учителемъ Василья. («Отдала Ванильфа Тимошеевна своего сына любимаго старику Угрюмищу учить во листы писать»). Последнее опредѣленіе—не случайная ошибка сказателя. Мы видѣли, что и пѣсенные варианты знаютъ крестнаго брата и товарища Василья по ученью:

Помнишь, какъ учились мы съ тобой въ грамоты:
Я надъ тобой былъ въ тѣ поры большій братъ.

Василій убилъ товарища, убилъ и старика, который былъ ихъ воспріемникомъ и *учителемъ*.

Обстоятельства столкновенія Василья съ старчищемъ передаются неодинаково: одни пересказы говорятъ о появленіи старика послѣ того, какъ новгородцы были уже побиты Васильемъ и его дружиной; другіе изображаютъ столкновение Василья съ старикомъ, какъ первое убійство, совершенное Буслаевичемъ послѣ освобожденія изъ затвора; Пермская сказка упоминаетъ предварительно о ссорѣ Василья съ Угрюмищемъ на пиру. Не слѣдуетъ ли признать, что столкновение съ старикомъ имѣло первоначально видъ особаго эпизода былины ¹⁾ и лишь позже поставлено въ связь съ картиной боя Василья и новгородцевъ? Выразительное наименованіе крестнаго отца Василья:

¹⁾ Припомнимъ, что одинъ изъ пересказовъ (*Тихонравовъ и Миллеръ*, 62) отдѣляетъ встрѣчу со старикомъ отъ картины боя:

Помель Васильюшко со велика со боища
Стригился да кресной батюшко и т. д.

«Старчище-Димитрище», вызывает другую догадку: не слиты ли въ разсказѣ о немъ два кровавыя дѣла Васьки: убійство наставника (=крестнаго отца) и убійство какого-то пилигрима? Замѣчательно, что въ изображеніи старика, убитаго Васильемъ, пересказы былины обнаруживаютъ вообще нѣкоторое колебаніе. Крестный отецъ Василья называется обыкновенно «старчищемъ», то-есть, монахомъ. Соответственно съ этимъ въ нѣкоторыхъ пересказахъ (*Рыбниковъ*, I, 56, 57, II, 33; *Гильбердингъ*, 54, 259) старикъ представляется выходящимъ изъ монастыря. Пермская сказка не знаетъ о монашествѣ Угрюмища. У Чулкова: «Посадники... видятъ бѣду не минуемую, поспѣшаютъ они въ Новгородъ. Тамъ жилъ старчище многолѣтище: воевалъ онъ при прежнихъ князьяхъ, побивалъ онъ силы ратныя, разорялъ грады крѣпкіе; но когда обуяли его лѣта древнія, не выходилъ онъ изъ теремовъ своихъ ровно тридцать лѣтъ. Къ нему припадаютъ посадники и молятъ его спасти свою отчину» (*Киртескій*, V, прилож., стр. XI). Не указываютъ на монашество старика и нѣкоторые пѣсенные пересказы. Такова, напримѣръ, пѣсня, записанная отъ Терентія Іевлева (*Рыбниковъ* II, 32; *Гильбердингъ*, 103):

Туть былъ у него дядька, крестный батюшка:
Идетъ онъ ко своей сестры, ко Васильевой матушки,
Говорить ей таково слово,
Что „силушка мужиковъ городокемскихъ поразбита,
И чтобъ она приулыла своего сына Васильюшка“.
Туть скочилъ онъ на башню колокольную,
Его дядька, крестный батюшко,
Туть сорвалъ онъ колоколъ девяносто пудъ,
Надѣлъ его себѣ на головушку, и проч.

(*Рыбниковъ*, II, стр. 199—200).

Это разнообразіе въ обрисовкѣ старика также, повидному, намекаетъ на компликацію образовъ, которые, въ древнѣйшей редакціи былины могли выступать раздѣльно.

8) Окончаніе боя. Противники Василья, убѣдившись, что не въ силахъ съ нимъ справиться, обращаются къ честной вдовѣ Мамелфѣ Тимошеевнѣ съ просьбой унять ея чадо милое.

Туть-то два князя новгородскихъ,
Воевода Николай Зиновьевичъ,
Старшина Юма Родионовичъ,
Приходятъ къ его государниѣ матушкѣ,
Честной вдовы Мамелфы Тимошеевны,
Сами говорятъ таковы слова:

„Ай же ты, честна вдова Мамелфа Тимофеевна,
Упроси свое чадо любимое,
Укротилъ бы свое сердце богатырское:
Мужичковъ въ Новѣградѣ рѣдко ставится,
Убилъ онъ крестоваго батюшку,
Честнаго старчища Пилигримища“.

(*Рыбниковъ*, I, 56, ср. *ibidem*, 57, III, 39; *Гильбердинъ*, 30, 44, 141).

Иначе:

А ужъ мужики покорилися,
Покорилися и помирлися,
Понесли они записи крѣпкія
Къ матерой вдовѣ Амелфѣ Тимофеевнѣ:
Насыпали чашу чистаго серебра,
А другую чашу краснаго золота,
Првшли ко двору дворянскому,
Бьютъ челомъ, покланяются:
„Осударыня матушка,
Принимай ты дороги подарочки,
А уйми свое чадо милое,
Молода Василья со дружиною;
А и ради мы платить
На всякой годъ по три тысячи,
На всякой годъ будемъ тебѣ носить
Съ хлѣбниковъ по хлѣбнику,
Съ калачниковъ по калачику,
Съ молодницъ повѣнечное,
Со всѣхъ людей со ремесленныхъ,
Опречь поповъ и дьяконовъ“.

(*Кириша*, IX; ср. *Рыбниковъ*, II, 33; *Гильбердинъ*, 286) ¹⁾.

Или:

Да новгородскіе да новой староста
Видеть онъ да бѣду неминучую
.....
Онъ беретъ-то мису злата-серебра,
Онъ беретъ другу да скатня жемчуга,
Пошелъ ко вдовы честной Мамельфы Тимофеевной:
„Вдова честна, Омельфа Тимофеевна!
Бери-тко мису злата-серебра,
Бери другую скатня жемчуга“.

(*Тихомировъ и Миллеръ*, 63; ср. 61, 62).

¹⁾ Въ пересказѣ *Гильбердинъ*, 284, просьба новгородцевъ, обращенная къ Матери Василья, опущена. Нѣтъ этой просьбы и въ пѣснѣ, записанной *Рыбниковымъ* отъ Терентія Іевлева (II, 32); въ записки *Гильбердинъ* (№ 103) тотъ же Іевлевъ вспоминаетъ объ этой просьбѣ.

Въ пересказѣ Ланшинна:

Пошли мужики новгородскіе:
Къ матерой вдовѣ Амелѣ Тимофеевнѣ:
„Уйми ты свое чадо милое,
Василія Буслаевича,
Заплатимъ мы тебѣ данн
За всѣ двѣнадцать лѣтъ“.

(Ibid. 64).

По одному изъ вариантовъ въ усмиреніи Василія принимаетъ участіе сама мать Пресвятая Богородица:

И вышла мать Пресвятая Богородица
Со того монастыря Смоленскаго:
„Ай же ты, Авдотья Васильевна!
Закличь своего чада милаго,
Милаго чада рожонаго,
Молода Васильюшка Буслаева:
Хоть бы оставилъ народу на сѣмена“.

(Рыбниковъ, I, 55).

Мамелфа спѣшить на мѣсто боя:

Туть-то старушка покидалася,
Покидалася старушка, пометалася,
Скочила въ чулочкахъ безъ чоботовъ,
Въ одной тонкой рубашечкѣ безъ пояса,
Прибѣгала на мосточикъ на Волховскій.

(Рыбниковъ, I, 57; III, 39; Гильфердингъ, 141).

Или:

А выходитъ его матушка
Честна вдова Омелѣ Тимоеевна;
А выходитъ она да на широкій дворъ,
Приходитъ она ко погребу широкому,
Широкому да глубокому,—
Нѣтъ Василія во погребу,
Пенья колоды всѣ разворочены,
А булатніи замочки поразломаны,
Бѣлодубовы двери порастворены,
Запрягала она однуколочку,
Вызжала она по Новугороду...

(Гильфердингъ, 30, ср. ibidem, 44).

Иначе:

Тогда государыня его матушка,
Честная вдова Мамелѣ Тимоеевна
Одѣвала платьица черныя,
Одѣвала шубу соболиную,
Полагала шеломи на буйну голову

И пошла Мамелфа Тимоеевна
Унимать своего чада любимаго.

(*Рыбниковъ*, I, 57).

По одному ряду пересказовъ, слова матери оказывается достаточнымъ, чтобы заставить Василья прекратить бой (*Рыбниковъ* I, 55, 57; II, 33: *Гильфердингъ*, 30, 284, 286; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 62); въ пересказѣ Кирши Данилова Василій усмиряется даже при появлении служанки, посланной матерью ¹⁾).

По другому ряду вариантовъ Мамелфѣ приходится прибѣгнуть къ хитрости и силѣ, чтобы укротить расходившагося сына:

То выгодно собой старушка догадалася:
Не зашла она спереди его,
А зашла позади его,
И пала на плечи на могучія:
„Ай же ты, мое чадо милое,
Молодой Васильюшка Буславьевичъ!
Укrotи свое сердце богатырское,
Не сердись на государыню на матушку,
Уброси свое смертное побойще,
Оставь мужичковъ хоть на сѣмена“.
Тутъ Васильюшка Буславьевичъ
Опускаетъ свои руки къ сырой землѣ,
Выпадаетъ ось желѣзная изъ бѣлыхъ рукъ
На тую на матеръ сыру землю,
И говоритъ Василій Буславьевичъ
Своей государынѣ матушкѣ:
«Ай ты, свѣтъ государыня матушка,
Тая ты старушка лукавая,
Лукавая старушка, толковая!
Умѣла унять мою силу великую,
Зайти догадалася позади меня.
А ежели бъ ты зашла впереди меня,
То не спустилъ бы тебѣ, государынѣ матушкѣ,
Убилъ бы за мѣсто мужа новгородскаго“.
И тогда Васильюшка Буславьевичъ
Оставилъ тое смертное побойще,

¹⁾ По пересказамъ *Рыбникова*, III, 39, и *Гильфердинга*, 141, мать уноситъ Василья съ мѣста боя:

Захватила Василья въ собориную шубоньку
И принесла въ свои палаты бѣлокаменны.

Припоминается при этомъ Никита Романовичъ, который «бралъ немалого постельника подъ полу подъ правую». (*Рыбниковъ*, II, стр. 216. Ср. *Вейнбергъ*, Пѣсни объ Иванѣ Грозномъ, стр. 27—28, 63—64).

Оставилъ мужичковъ малу часть,
А набилъ тыхъ мужиковъ, что проити нельзя.

(*Рыбниковъ*, I, 56, ср. *ibidem*, II, 32; *Гильфердингъ*, 44, 54),

Пермская сказка не говоритъ о появленіи матери на мѣстѣ боя. Бой прекращается по просьбѣ Угрюмища, изъ-за ссоры съ которымъ и началась бѣда. «Старша Угрюмища ему и взмолился: «Гой ли ты еси, Василій Буслаевичъ! Уходи, говорить, свое сердце ретивое, утоли плеча богатырскія; я тебѣ пятьсотъ сулилъ, а теперь отдамъ всю тысячу». Вотъ Василій Буславичъ смиловался и пошелъ къ своей матери: «Ахъ, говорить, матушка родимая! Я сегодня много крови пролилъ, много народу погубилъ». Не упоминаетъ о матери и одинъ изъ пѣсенныхъ пересказовъ (*Гильфердингъ*, 259). Чулковъ рассказываетъ о посредничествѣ названныхъ братьевъ Василья: «Въ ту пору (послѣ встрѣчи съ Старчищемъ Многолѣтищемъ), познавъ посадники свою бѣду неубѣдную и завидѣвъ гибель скорую, бросаются въ Новгородъ, во терема тайницкіе, они пишутъ крѣпки записи, чтобы быть Василью Богуслаевичу княземъ надъ всѣмъ Новымъ Градомъ, землей Славенскою и Русскою, братъ пошпины, каки онъ хочетъ, и владѣтъ ему своею волею. Написавъ ту записъ крѣпкую, идутъ они ко дворцу Василья Богуслаевича, умоляютъ его названныхъ братьевъ Оому Ременникова со Потанею, чтобы шли они упротить своего князя перестать проливать кровь Славенскую, пощадити своихъ подданныхъ и оставити людей хотя на сѣмена». Названные братья Василья, его «богатыри», преклоняются на просьбу посадниковъ, идутъ съ ними въ поле и передаютъ «славянскому князю» новгородскую записъ. «Тутъ Василій Богуслаевичъ укротилъ свой сильный гнѣвъ. Онъ простилъ и пожаловалъ всѣхъ, кто остался отъ побоища» (*Киртесскій*, V, прилож., стр. XII).

9) Разсказомъ о боѣ Василья съ новгородцами сказатели и оканчиваютъ обыкновенно первый отдѣлъ былины о сынѣ Буслава ¹⁾. Лишь немногіе пересказы присоединяютъ дополнительную замѣтку о послѣдствіяхъ побоища.

По пересказу Кирши послѣ того, какъ дѣвушка чернавушка привела домой Василья и его дружину,

А сѣли они, молодцы, во единой кругъ,
Выпили вѣдь по чарочкѣ зелена вина,
Со того уразу молодецкаго
Отъ мужиковъ новгородскінхъ;

¹⁾ Пересказы Шенкурскіе (*Киртесскій*, V, 1 и 2) обрывается еще ранѣе, на разсказѣ о смерти Старчища Игватѣища.

Вскричать тутъ ребята зычнымъ голосомъ:
 «У мота и у пьяницы,
 У млада Васютки Буславевича,
 Не ушито, не уѣдено,
 Вкраснѣ хорошо не уожено,
 А цвѣтнаго платя не уошено,
 А увѣчы на вѣкъ залѣзено».
 И повѣлъ ихъ Василій обѣдати
 Къ матерой вдовѣ Амелѣѣ Тимошеевнѣ;
 Втапоры мужики новгородскіе
 Приносили Василью подарочки
 Вдругъ сто тысячей,
 И за тѣмъ у нихъ мирова пошла;
 А и мужики новгородскіе
 Покорилися и сами поклонилися.

(Стр. 84).

Или:

Получае Василей Буславьевичъ со князь Владимира
 По залогу золоту казну до двухъ сотъ тысячъ.
 Какъ Василей Буславьевичъ,
 Со своей-то дружиной хороброу,
 Получили они со князя залогъ золоту казну,
 Пировали они, угошались
 Ровно семь де день.

(Гильфердингъ, 259, ст. 1186).

Пересказъ *Рыбникова*, I, 56, не упоминая о новгородскихъ дарахъ, говорить лишь о приглашеніи на пирь:

Тутъ приходятъ князья новгородскіе,
 Воевода Николай Зиновьевичъ,
 Старшина Оома Родоновичъ
 Ко тому Васильюшку Буславьеву.
 Пали ко Василью въ рѣзвы ноги,
 Просятъ Василья во гостебнице,
 Сами говорятъ таковы слова:
 „Ай же ты, Васильюшка Буславьевичъ!
 Прикажи обратъ тѣла убитыя,
 Предать ихъ матери сырой землѣ;
 Во той ли во рѣченькѣ Волховѣ
 На цѣлюю на версту на мѣрную
 Вода съ кровью смѣсилася:
 Безъ числа пластина принарублена“.
 Тутъ-то Васильюшка Буславьевичъ
 Приказалъ убратъ тѣла убитыя,
 Не пошелъ къ нимъ въ гостебнице:
 Зналъ де за собой замашку великую,
 А пошелъ въ свои палаты бѣлокаменны,

Къ своей государынѣ ко матушкѣ,
 Со своей дружиной со хороброю.
 И жилъ Васильюшка въ праздности,
 Изгнчалъ дружинишку хоробрую
 Отъ тыхъ отъ ранъ кровавыхъ
 И привелъ дружину въ прежнее здравіе.

(Стр. 351).

Чулковъ, какъ мы видѣли, поклонъ новгородцевъ относить ко времени до прекращенія боя; заключеніе сказки таково: *Омъ* (Василій Богуслаевичъ) *владѣтъ Новымъ-градомъ съ мудростію и милостію* ¹⁾. Никто не смѣлъ на него подняться, всѣ сосѣди дальніе прислали къ нему мирныхъ пословъ со дарами многими. Вся Чудь платила ему дани съ вѣрностію. Онъ не держалъ рати многія: его рать была въ его братеникахъ: Оомѣ и Потанюшкѣ. Созывалъ онъ богатырей и витязей со всего свѣта блага, съ кѣмъ бы силы опровердати: но не выискалось ему спорника, ни противоборника. Онъ княжилъ лѣты многія, проживалъ годы мирныя. Не оставилъ онъ по себѣ роду-племени: лишь оставилъ онъ свой стемляной вязъ на память Великому Новгороду».

10) Василій задумываетъ отправиться въ Иерусалимъ, помолиться, покаяться въ грѣхахъ своихъ. Мать даетъ благословеніе и наставленіе. Самый подробный разсказъ объ отправленіи Василья на богомолье находимъ въ пѣснѣ Кирши Данилова (№ XVIII):

Подъ славнымъ, великимъ Новымъ-городомъ,
 По славному озеру по Ильмену
 Плаваетъ, поплаваетъ сѣръ селезень,
 Какъ бы ярой гоголь поныриваетъ;
 А плаваетъ, поплаваетъ червленъ-корабль
 Какъ бы молода Василья Буславьевича,
 А и молода Василья, со его дружиною хороброю,
 Тридцать удалыхъ молодцовъ:
 Костя Никитинъ корму держать,
 Маленькой Потаня на носу стоять,
 А Василей-то по кораблю похаживаетъ,
 Таково слово поговариваетъ:
 „Свѣтъ, моя дружина хоробрая,
 Тридцать удалыхъ добрыхъ молодцовъ!
 Ставьте корабль поперекъ Ильмена.

¹⁾ Это выраженіе повторяется въ пересказѣ Гусева:

Да ужъ какъ сталъ Василій Богуслаевичъ
 Владѣтъ да всѣмъ Новымъ—градомъ

(Тихонравовъ и Миллеръ, стр. 292).

Ни въ одномъ изъ остальныхъ пересказовъ подобнаго выраженія нѣтъ.

Приставайте, молодцы, ко Новгороду".
 А и тычками къ берегу притыкались,
 Сходни бросали на крутой бережокъ.
 Походилъ тутъ Василій ко своему онъ двору дворянскому,
 И за нимъ идетъ дружинишка хоробрая:
 Только караулы оставили.
 Приходить Василій Буславьевичъ
 Ко своему двору дворянскому,
 Ко своей сударынѣ матушкѣ,
 Матерой вдовѣ Амелеѣ Тимоеевнѣ,
 Какъ вьюнъ около ея убивается,
 Просить благословеніе великое:
 „А свѣтъ ты, моя сударыня матушка,
 Матера вдова Амелеа Тимоеевна!
 Дай мнѣ благословеніе великое,
 Идти мнѣ Василью въ Ерусалимъ градъ
 Со своею дружиною хороброю,
 Мнѣ-ко Господу помолитися,
 Святой святыниѣ приложитися,
 Во Ерданѣ рѣкѣ искупатися".
 Что ваговорить матера вдова,
 Матера Амелеа Тимоеевна:
 „Гой еси ты, мое чадо милое,
 Молодой Василій Буславевичъ!
 То коли ты пойдешь на добрыя дѣла,
 Тебѣ дамъ благословеніе великое;
 То коли ты, дитя, на разбой пойдешь,
 И не дамъ благословенія великаго,
 А и не носи Василья сыра земля".
 Камень отъ огня разгорается,
 А булатъ отъ жару растошляется,
 Матерно сердце распушается,
 И даетъ она много свинцу, пороху,
 И даетъ Василью запасы хлѣбныя,
 И даетъ оружіе долгомѣрное:
 „Побереги ты, Василій, буйну голову свою".

(Стр. 166—168).

Между боемъ Василья съ новгородцами и его отправленіемъ въ
 святыя мѣста должно было пройти нѣкоторое время. Поѣздка Ва-
 силья въ Ерусалимъ, очевидно, не первый опытъ его плаванія на
 «червленомъ кораблѣ». Онъ гдѣ-то успѣлъ побывать, онъ откуда-то
 вернулся въ Новгородъ:

Ставьте корабль поперекъ Ильмена,
 Приставайте, молодцы, ко Новгороду.

Василій идетъ къ матери, просить у нея благословенія «идти
 въ Ерусалимъ градъ». Мать отвѣчаетъ условнымъ согласіемъ:

То коли ты пойдешъ на добрыя дѣла,
Тебѣ дамъ благословеніе великое,
То коли ты, дитя, на разбой пойдешъ,
И не дамъ благословенія великаго,
А и не нося Василья сыра земля“.

Въ этихъ словахъ слышится упрекъ и опасеніе, объяснимые лишь при предположеніи болѣе ранней поѣздки Василья, къ которой можно было примѣнить слова: «на разбой пойдешъ». Мамелфа боится, какъ бы новая затѣя ея сына не обязалась повтореніемъ прежней. Слѣдующее затѣмъ описаніе снаряженія Василья въ путь не напоминаетъ приготовленій къ благочестивому хожденію:

И даетъ она много свинцу, пороху...
И даетъ оружье долгомѣрное.

Описаніе срисовано съ картины какой-то иной, не паломнической поѣздки Василья.

Съ этими намеками пересказа Кириши совпадаютъ выраженія пермской сказки: «Вотъ мать на него осерчала, сдѣлала ему корабль, набрала людей и отправила по морю: сказала ему, чтобъ ѣхалъ куда хочеть, и рукой въ слѣдъ махнула». Эти выраженія непримѣнимы, конечно, къ благочестивому странствованію въ Палестину. Въ пересказѣ *Гильфердинта*, 44, поѣздка Василья непосредственно связана съ рассказомъ о появленіи Мамелфы на мѣстѣ боя. Мать проситъ Василья «оставить мужиковъ хотъ на сѣмена».

И говорить-то новъ Василій да Буславьевичъ:
Ай же ты, да моя матушка!
Кабы ты ко мнѣ да спереди зашла,
Я теперъ бы тебѣ живой да не спустилъ,
И расходилось мое сердце богатырское.
Я теперъ тебе, матушка, послушаю.
Ай же вы, дружѣ-братьѣ хороброе,
Садитесь-ко на вѣсады черденые,
Поѣдмте по славному веражскому“.

(Ст. 218).

О богомольной цѣли поѣздки нѣтъ и помину.

Пѣсни *Рыбникова*, I, 60, II, 33, III, 40; *Гильфердинта*, 141, начинаютъ рассказъ о поѣздкѣ Василья прямо съ указанія на измѣнившееся настроеніе новгородскаго удальца:

Какъ у молода Васильюшка Буславьева
Богатырское его сердце *пожаллось*,

Пожалѣлося сердце и разгорѣлося
 Съѣздить со дружиною хороброу
 На тую на матушку Ердань рѣку,
 Ко тому ко граду Еросѣлнму
 Господу Богу помолитися,
 Ко Господнему гробу приложитися
 И во Ердань рѣкѣ окупатися,
 А на Оаворѣ горѣ осушитися
 Со своей дружиною со хороброей.

(Рыбниковъ, I, стр. 361).

Но и въ одномъ изъ этихъ пересказовъ есть намекъ на иное странствованіе Василья, имѣвшее совсѣмъ не благочестивыя цѣли:

Говоритъ онъ матушкѣ родимой:
 „Ай же ты, матушка родимая!
 Утрь я не завтракалъ, вечеръ я и не ужиналъ,
 Дай хоть сегодня пообѣдать,
 Спусти меня, молодца, въ Еросѣлнмъ градъ,
 Во святую святыню помолитися,
 Ко Христову гробу приложитися,
 Во Ердань рѣку окупатися;
 Сдѣлалъ я велико прегрѣшеніе:
 Прибилъ много мужиковъ новгородскнхъ.

(Гильбердингъ, ст. 726).

Переносный смыслъ выраженій: «не завтракалъ, не ужиналъ, хочу пообѣдать», вполне ясенъ. По одному изъ пересказовъ Василій, явившись изъ затвора на выручку товарищей, говоритъ:

Ай моя дружина хоробрая!
 Вы теперь позавтракали,
 Мнѣ-ко-ва давайте пообѣдати ¹⁾

(Рыбниковъ, I, стр. 348).

О такомъ же обѣдѣ думаетъ Василій и послѣ того, какъ при-
 нужденъ былъ прекратить бой на Волховскомъ мусту. Онъ чувст-
 вуетъ себя недовольнымъ, онъ не находитъ въ Новгородѣ достаточ-
 наго простора для своей буйной удали. На червленомъ кораблѣ
 онъ ѣдетъ туда, гдѣ нѣтъ неприятныхъ стѣсненій, гдѣ можно вдо-
 воль погулять и потѣшиться. Въ Святой Землѣ Василій еще успѣетъ
 побывать, а теперь онъ, очевидно, направляетъ свой корабль въ
 какія-то иныя мѣста: онъ ѣдетъ не молиться, а «пообѣдать», хотя
 позднѣйшая пѣсня и смѣшиваетъ эти противорѣчивыя стремленія.

¹⁾ Ср. выше примѣч. на стр. 216—217.

Пересказъ Кирши указываетъ и путь Василія: онъ ѣдетъ «по морю Каспійскому», не минуя, конечно, Волги, хотя названіе рѣки и не упомянуто въ пѣснѣ. Въ Поволжьѣ Василій, какъ видно, былъ уже извѣстенъ: казачьи атаманы, стоявшіе на островѣ Куминскомъ, не видали еще новгородскаго удалыца, но знаютъ о немъ:

Это де ѣдетъ Василій Буславьевичъ,
Знать де полетка соколиная
Видѣть де поступка молодецкая.

(Стр. 172).

Былина говорить о Каспій при описаніи путешествія Василія въ Іерусалимъ. Но въ такомъ маршрутѣ слѣдуетъ, вѣроятно, видѣть слѣдъ поздняго искаженія пѣсни. Едва ли можно предположить, будто староновгородская былина могла говорить о путешествіи въ Палестину черезъ Волгу и Каспійское море. Паломниковъ къ св. мѣстамъ бывало у насъ не мало, особенно среди новгородцевъ. Еще въ XII вѣкѣ новгородскій клирикъ писалъ: «идуть въ сторону, въ Ерусалимъ къ святымъ, а другимъ азъ бороню, не велю ити: сдѣ велю доброму ему быти». Новгородцы знали, конечно, какъ ходять въ Іерусалимъ градъ, знали о Цереградѣ, гдѣ останавливались наши паломники, направлявшіеся къ св. мѣстамъ ¹⁾. Еще болѣе было извѣстно Поволжье, куда новгородцы издавна проложили себѣ путь. Поэтому, если пѣсня запомнила путь новгородскаго

¹⁾ Нужно, впрочемъ, припомнить, что одинъ изъ старо-русскихъ паломниковъ, Василій Гагара, ходилъ въ Св. Землю (1634—1637) такимъ же необычнымъ путемъ, какой указываетъ и пѣсня Кирши. Гагара шелъ изъ Казани въ Астрахань, оттуда въ Тифлисъ, далѣе—на Ардаганъ, Карсъ, Ераерумъ, Севастію, Кесарію, Едессу, Дамаскъ. Такой маршрутъ объясняется особыми обстоятельствами: Гагара, казанскій купецъ, знакомъ былъ съ Закавказьемъ по торговымъ сношеніямъ. Самъ онъ говорить, что не задолго передъ путешествіемъ «посла челоувѣка своего съ товаромъ за море торговати въ Персидскую землю». «И Божиимъ гнѣвомъ,—продолжаетъ Гагара,—за мое окаянство, на морѣ бусу со всѣми товары разбило, и все яивніе мое потонуло. А се яныя многія бѣды и напасти приключишася ми. *Въ то время* и въ тѣхъ скорбехъ и напастехъ азъ многогрѣшный и наипаче учалъ обѣщатися ежебъ ми тамо быти во Іерусалимѣ, у гроба Господня, и т. д. (Палестинскій сборникъ, вып. 33: Хожденіе В. Гагары, изд. подъ ред. С. О. Дюлова, стр. 48). Гагара направился путемъ, который представлялся ему болѣе или менѣе знакомымъ. Въ виду такихъ обстоятельствъ, объясняющихъ путь казанскаго купца, едва ли можно придавать значеніе нѣкоторому сходству Гагарина маршрута съ указаніями Кирши Давылова, направляющаго Василія Буслаева къ острову Куминскому на Каспійскомъ морѣ, а оттуда—въ Іерусалимъ градъ.

удальца къ устьямъ Волги, то такое воспоминаніе должно, очевидно, относиться не къ наломничеству Василья, а къ другой, болѣе ранней его поѣздкѣ. Припомнимъ, что добраго молодца, гуляющаго на Волгѣ, знаетъ и другая новгородская былина:

По славной матушкѣ Волгѣ рѣкѣ
А гуляль Садко молодець тутъ двѣнадцать лѣтъ.

(*Кириш*, стр. 266).

Гуляль, очевидно, на Волгѣ и Василій Буслаевичъ.

Выводъ изъ всѣхъ этихъ намековъ и соображеній—такой: съ полной вѣроятностью можно предполагать, что первоначально былина разсказывала о двухъ поѣздкахъ Василья: сынъ Буслая уѣзжаетъ изъ Новгорода, «гуляетъ» на Волгѣ; позже его настроеніе мѣняется: онъ задумываетъ покаяться въ грѣхахъ, возвращается въ Новгородъ и послѣ бесѣды съ матерью, получивъ ея благословеніе, отправляется въ Іерусалимъ:

11) Путешествіе Василья Буслаевича въ Іерусалимъ. Пѣсня Кириши Данилова передаетъ этотъ послѣдній отдѣлъ былинны съ такими подробностями:

а) Новгородскіе «Молодцы» плывутъ по озеру Ильмену.

Бѣгутъ они ужь сутки другія,
А бѣгутъ уже недѣлю другую;
Встрѣчу мнѣ гости корабельщики:
„Здравствуй, Василій Буслаевичъ!
Куда, молодець, позволилъ погулять?“
Отвѣчаетъ Василій Буслаевичъ:
„Гой еси вы, гости корабельщики!
А мое-то вѣдь гулянье неохотное:
Съ молоду бито много, граблено,
Подъ старость надо душа спасти ¹⁾;

¹⁾ Въ былинѣ о Данилѣ Игнатьевичѣ этотъ старый богатырь говоритъ Владиміру:

Видь служилъ я у тебѣ пятьдесятъ годовъ,
Да убилъ я тобѣ видь пятьдесятъ царевъ,
А мелкой силы убилъ—да той и смѣту нѣтъ.
Теперь отъ роду мнѣ стало десятисто лѣтъ:
Ты спусти-тко, спусти, Владиміръ, въ монастырь пречѣстные,
Да во тѣ ли спусти во кельи вивкія,
Да спасти мнѣ-ка, спасти да душа грѣшная.

(*Киртескій*, III, стр. 43)

Въ такомъ точномъ смыслѣ выраженіе: «съ молоду бито много, граблено, под старость надо душа спасти», непримѣнимо, конечно, къ Василью Буслаевичу.

А скажите вы, молодцы, мнѣ прямого пута
Ко святому граду Іерусалиму“.

Гости корабельщики отвѣчаютъ, что въ Іерусалимъ можно про-
ѣхать двумя путями:

„Прямымъ путемъ въ Іерусалимъ градъ
Вѣжать семь недѣль,
А окольной дорогою полтора года.
На славномъ морѣ Каспійскимъ,
На томъ острову Куминскимъ
Стоитъ застава крѣпкая,
Стоять атаманы козаціе,
Не много, не мало ихъ—три тысячи,
Грабятъ бусы, галеры,
Разбиваютъ червленые корабли“.
Говоритъ тутъ Василій Буславичъ:
„А не вѣрую я, Васинька, ни въ сонъ, ни въ чохъ,
А вѣрую въ свой червленый вязъ;
А бѣгите-ко, ребята, вы прямымъ путемъ“.

(Стр. 168—169).

б) Василій и его спутники останавливаются у горы Сорочинской
и поднимаются на нее:

Будеть Василій въ полу-горѣ,
Тутъ лежитъ пуста голова,
Пуста голова, человѣчья кость,
Пулуъ Василій тое голову съ дороги прочь.
Провѣщится пуста голова человѣческая:
„Гой еси Василій Буславъевичъ!
Ты къ чему меня, голову, побрасываешь?
Я, молодець, не хуже тебя былъ,
Умию я, молодець, валятися
А на той горѣ Сорочинскія;
Гдѣ лежитъ пуста голова,
Пуста голова молодецкая,
И лежать будетъ головѣ Васиљевой!“
Плюнулъ Василій, прочь пошелъ:
„Али, голова, въ тебѣ врагъ говорить,
Или нечистый духъ“.
Пошелъ на гору высокую;

Это выраженіе имѣетъ цѣлю указать не столько разницу лѣтъ, сколько разницу
душевнаго настроенія, хотя и намекаетъ все-таки на извѣстную продолжитель-
ность перваго, резгульнаго періода жизни Василья. Дошедшіе до насъ пере-
сказы помнятъ лишь о боѣ Василья съ новгородцами; дредняя редакція былинны
представляла, вѣроятно, болѣе сложную иллюстрацію приведеннаго намека: «съ
молоду бито много, *граблено*»...

На самой сопкѣ тутъ камень стоитъ,
 Въ вышину три сажени печатныя,
 А и черезъ его только топоръ подать,
 Въ долину три аршина съ четвертью;
 И въ томъ-то подпись подписана:
 „А кто де у камня станетъ тѣшиться,
 А и тѣшиться, забавлятися,
 Вдоль скакать по камению,
 Сломить будетъ буйну голову“.
 Василій тому не вѣруеть,
 Приходитъ со дружиною хороброю;
 Стали молодцы забавлятися,
 Поперекъ того камению поскакввати,
 А вдоль то его не смѣютъ скакать.

(Стр. 170—171).

в) Застава корабельная, о которой говорили гости, не задержала Василія. Добравшись до острова, гдѣ стояли «козаки разбойники», Василій «на пристань сталь» и скочилъ на крутъ бережокъ. Атаманы казачьи, узнавъ отъ караульщикова о прибытіи корабля, говорятъ приведенныя уже слова:

„Стоимъ мы на острову тридцать лѣтъ,
 Не видали страху великаго,
 Это де идетъ Василій Буслаевичъ;
 Знатъ де полетка соколиная,
 Видѣтъ де поступка молодецкая“ .

Новгородецъ спрашиваетъ казаковъ о прямомъ пути ко святому граду Иерусалиму:

Говорятъ атаманы казачіе:
 „Гой еси, Василій Буслаевичъ!
 Милости тебя просимъ за единой столъ хлѣба кушати“.
 Втапору Василій не ослушался,
 Садился съ ними за единой столъ;
 Наливала ему чару зелена вина въ полтора ведра;
 Принимаетъ Василій единой рукой
 И выпилъ чару единымъ духомъ,
 И только атаманы тому дивуются,
 А сами не могутъ и по полуведру пить.

Послѣ угощенія казаки прощаются съ Васильемъ, даютъ ему богатые подарки и «молодца провожатаго».

г) Каспійскимъ моремъ Василій добирается де Ердань-рѣки:

Вудуть они во Ердань рѣкѣ,
 Бросали якори крѣпкіе,

Сходни бросали на кругъ бережокъ,
 Походилъ тутъ Василій Буслаевичъ
 Со своей дружиною хороброю
 Въ Иерусалимъ градъ;
 Пришелъ во церкву соборною,
 Служилъ обѣдни за здравіе матушки
 И за себя, Василья Буславьевича;
 И обѣдню съ панихидою служилъ
 По родимомъ своемъ батюшкѣ
 И по всему роду своему;
 На другой день служилъ обѣдни съ молебнами
 Про удалыхъ добрыхъ молодцовъ,
 Что съ молоду бито много, граблено.
 И ко святой святинѣ приложился онъ,
 И въ Ерданѣ-рѣкѣ искупался.
 И расплатился Василій съ попами и съ дьяконами;
 И которые старпы при церкви живутъ, —
 Даетъ золотой казны не считаючи.
 И походить Василій ко дружинѣ
 Изъ Ерусалима на свой червленъ корабль;
 Втапоры его дружина хоробрая
 Купался въ Ерданѣ рѣкѣ,
 Приходила къ нимъ баба залѣсная,
 Говорила таково слово:
 „Почто вы купаетесь во Ерданѣ рѣкѣ?
 А некому купатися, oprичъ Василья Буславьевича.
 Во Ерданѣ рѣкѣ крестился самъ Господь Исусъ Христось;
 Потерять его вамъ будетъ большаго
 Атамана Василья Буслаевича“.
 И они говорятъ таково слово:
 „Нашъ Василій тому не вѣруеть ни въ сонъ, ни въ чохъ“,
 (Стр. 174—175).

д) На обратномъ пути Василій останавливается у знакомыхъ
 ему казачьихъ атамановъ.

Поклонялись ему атаманы казачіе:
 „Здравствуй, Василій Буслаевичъ!
 Здорово ли съѣздишь въ Ерусалимъ градъ?“
 Много Василій не бавтъ съ ними,
 Подалъ письмо въ руку имъ,
 Что много трудовъ за ихъ положилъ,
 Служилъ обѣдни съ молебнами за ихъ, молодцовъ.
 Втапоры атаманы казачіе
 Звали Василья обѣдати,
 И онъ не пошелъ къ нимъ.

(Стр. 175—176).

е) Подѣхавъ къ горѣ Сорочинской, Василій выходитъ на берегъ.

Повторяется приключеніе съ черепомъ, повторяется и прыганье черезъ камень, но съ иными послѣдствіями. Въ первый разъ Василій не рѣшился перескочить вдоль камня; теперь онъ

Сталъ со дружиною тѣшиться и забавляться,
 Поперекъ каменю поскакивати;
 Захотѣлось Василью вдоль скакать,
 Разбѣжался, скочилъ вдоль по каменю,
 И не доскочилъ только четверти,
 И тутъ убился подъ каменемъ.
 Гдѣ лежитъ пуста голова,
 Тамъ Василья скоронили.

(Стр. 177).

ж) Дружинники Василья возвращаются въ Новгородъ и приносятъ Мамелѣ вѣсть о смерти сына.

Пошли къ матерой вдовѣ къ Амелѣ Тимошеевнѣ,
 Пошли и поклонилися,
 Всѣ письмо въ руки подали.
 Прочитала письмо матера вдова, сама заплакала,
 Говорила таковы слова:
 „Гой вы еси, удамы добры молодцы!
 У меня нынѣ вамъ дѣлагъ нечего,
 Подите въ подвалы глубокіе,
 Верите золотой казны не считаючи“.
 Повела ихъ дѣвушка чернавушка
 Къ тѣмъ подваламъ глубокимъ,
 Брали они казны по малу числу;
 Пришли они къ матерой вдовѣ,
 Взговорили таковы слова;
 „Спасибо, матушка Амелеа Тимошеевна,
 Что поила, кормила, обувала и одѣвала добрыхъ молодецъ“.
 Втапору матера вдова Амелеа Тимошеевна
 Приказала наливать по чарѣ зелена вина.
 Подносила дѣвушка чернавушка
 Тѣмъ удалымъ добрымъ молодцамъ;
 А и выпили они, сами поклонилися,
 И пошли добры молодцы
 Кому куда захотѣлося.

(Стр. 178—179).

Сравнительно съ пѣсней Кирши остальные пересказы представляютъ небольшіе отрывки, въ которыхъ уцѣлѣли лишь нѣкоторыя подробности Васильева странствованія въ Іерусалимъ градъ.

а) Отдѣлы а, в, д, то-есть рассказы о встрѣчѣ Василья съ го-

стями-корабельщиками и съ казачьими атаманами, не встрѣчаются ни въ одномъ изъ пересказовъ, кромѣ пѣсни Кирши.

β) Лишь въ нѣкоторыхъ пересказахъ (*Рыбниковъ*, I, 60; II, 33; III, 40; *Гильфердингъ*, 141; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 61) сохранилось упоминаніе о купаньѣ Василья въ лорданѣ:

И вся его дружина хоробрая,
 Купались въ Ердань рѣкѣ во рубашечкахъ,
 А онъ же Василій Буславьевичъ
 Купался Василій нагимъ тѣломъ.
 А его свѣтъ государыня матушка,
 Честная вдова Мамелфа Тимоеевна,
 По побѣдѣ давала родительское благословеніе:
 „Ай же ты, мое чадо милое!
 Будешь ты у матушки Ердань рѣки.
 Не куплись, Васильюшка, нагимъ тѣломъ:
 Нагимъ тѣломъ купался самъ Исусъ Христосъ!“
 А онъ же, Васильюшка Буславьевичъ,
 Нарушилъ родительско благословеніе.
 Не послушалъ государыни матушки:
 Окупался Василій нагимъ тѣломъ.

Пересказы *Рыбникова*, III, 40, и *Гильфердинга*, 141, не упоминающая о наставленіи матери, говорятъ о замѣчаніи, сдѣланномъ Василью при купаньѣ дѣвушкой чернавушкой:

Пришелъ Василій сынъ Буслаевичъ,
 Окупался въ матушкѣ Ердань рѣкѣ.
 Идетъ та дѣвушка чернавушка,
 Говорить Васильюшку Буславьеву:
 „Ай Василій сынъ Буславьевичъ!
 Нагимъ тѣломъ въ Ердань рѣки не купаются,
 Нагимъ тѣломъ купался самъ Исусъ Христосъ!
 А кто купнется, тотъ живъ не бываетъ“.

(*Гильфердингъ*, ст. 726).

Пересказъ Касьянова присоединяетъ такую подробность: на замѣчаніе «дѣвицы красивой» относительно купанья Василій отвѣчаетъ:

Ай же ты, красна дѣвица!
 Кабъ была ты, дѣвица, на сей старонѣ,
 Я бы сдѣлалъ тебѣ двухъ мальчишковъ,
 Двухъ мальчишковъ—двухъ богатырей.“
 А тутъ плюнула дѣвица и прочь пошла.

(*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, стр. 229).

Пѣсня въ сборникѣ *Рыбникова* II, 33 вмѣсто дѣвицы выводятъ «женщину престарѣлую», но удерживаетъ нескромный отвѣтъ Василья (стр. 208).

Въ пѣснѣ Кириши мы встрѣтили также «бабу залѣсную», которая предсказала Васильевымъ дружинникамъ смерть ихъ атамана.

γ) Пересказы *Рыбникова*, II, 33, III, 40, *Гильбердина*, 141, говорятъ, какъ и пѣсня Кириши, о смерти Василья при возвращеніи его изъ путешествія.

И онъ поѣхалъ въ Іерусалимъ градъ
 Со своимъ дружинишкамъ хоробримъ.
 И будетъ онъ противъ матушки Сіонъ-горы,
 И говорятъ Василій сынъ Буславьевичъ:
 „Ай же ты, дружинишка хоробрая!
 Зайдемъ на матушку на Сіонъ-гору“.
 И зашли они на матушку на Сіонъ-гору,
 И нашелъ Василій косточку сухояловую,
 И сталъ онъ косточку пощипывать
 По матушкѣ по Сіонъ-горы.
 И провѣщется косточка сухоялова
 Ему голосомъ человѣческимъ:
 „Не пинай-ко, Василій сынъ Буславьевичъ:
 Ты будешь лежать со мной
 На матушкѣ Сіонъ-горы вѣкъ по вѣку“.
 Плюнулъ Василій и прочь пошелъ,
 Самъ говорилъ таковы слова:
 „Сама спала, себѣ сонъ видѣла“,

На обратномъ пути, послѣ посѣщенія Іерусалима и купанья въ Іорданѣ, Василій и его спутники опять

Пріѣхали противъ матушки Сіонъ-горы,
 И говорятъ Василій сынъ Буславьевичъ:
 „Ай же ты, дружинишка хоробрая!
 Зайдемъ на матушку Сіонъ-гору,
 Посмотримъ косточки сухояловы“.
 Тутъ они не нашли косточки сухояловы,
 На томъ мѣстѣ лежитъ бѣлы горючъ камень.
 И говорятъ Василій сынъ Буславьевичъ:
 „Ай же ты, дружинишка хоробрая!
 Станемъ скакать черезъ бѣлы горючъ камень.
 Дружина скачетъ переходъ,
 А онъ Василій сынъ Буславьевичъ,
 Скочилъ задомъ черезъ бѣлы горючъ камень,
 И раскололъ буйную головушку
 И остался лежать вѣкъ по вѣку.

(*Рыбниковъ*, III, стр. 240—241).

О «Сивонъ-горѣ» упоминаетъ и пересказъ *Гильфердита*, 141 ¹⁾. На этой горѣ Василій нашелъ кость сухоялову, которая проговорила «гласомъ человѣческимъ». Слѣдуетъ посѣщеніе Іерусалима и купанье въ Иорданѣ.

Затѣмъ:

Сѣли въ суденышко съ дружинишкой поѣхали.
 Заболѣла у Васильюшка буйная головушка,
 Спроговори Василій сынъ Буславевичъ:
 „Ай же дружинишка хоробрая!
 Болить у меня буйная головушка.
 Вечоръ были мы на матушкѣ Сивонъ-горѣ,
 Пошли мы съ костью разбранилися,
 Пошли мы съ костью не простилися.
 Заѣдемъ-ко на матушку Сивонъ-гору,
 Простимся у кости сухояловой.
 Приѣхали на матушку Сивонъ-гору:
 Гдѣ лежала кость сухоялова,
 Тутъ лежитъ на томъ мѣстѣ синь камень:
 Въ долину камень сорокъ сажень,
 Въ ширину камень двадцать сажень.

Дружинники Василья скачутъ поперекъ камня, а самъ Василій—
 вдоль.

Скочилъ Васильюшко вдоль камня,
 Паль Васильюшко о синь камень.

(*Гильфердитъ*, ст. 726—727).

Пѣсня, записанная Гильфердингомъ отъ Никифора Прохорова, изображаетъ путешествіе Василья, какъ гулянье по чисту полю.

А молодой Васильюшко Буславевичъ
 Онъ ходилъ-гулялъ по чисту полю
 А со тьма съ дружинами съ хоробрыма,
 Съ толстымъ Ѡмой еще съ Благоуродивымъ
 А съ маленькимъ съ упавенькимъ Патанюшкой,
 Какъ приходитъ молодой Василій сынъ Буславевичъ,
 Лежитъ-то тутъ ужъ какъ вѣдь во чистомъ поли
 Пустая голова человѣческая.

Голова «воспрѣвѣшила».

Далѣе:

Находимся, нагулялся тамъ Васильюшка,
 Пошолъ назадъ туды да обратно бы
 Этимиъ путемъ да дорогомъ.

¹⁾ Пересказы *Рыбникова*, II, 33, и 160, вмѣсто, Сіона называютъ Ѡговоръ.
 русскій вылевой эпосъ

Приходить онъ къ уловному тому да помѣстьяцу,
 Гдѣ та голова тутъ лежала-то.
 Какъ смотреть-то еще вѣдь стала тутъ гора каменная;
 Какъ смотреть тутъ Васильюшко Буславьевичъ,
 Какъ на этой горы на каменной
 Подпись та была подписана:
 „А кто-то тутъ черезъ гору перескочить.
 Перескочить черезъ гору три разу,
 Того-то тутъ да вѣдь Господь простить;
 Ахъ кто-то вѣдь есть не перескочить,
 Тотъ будетъ трою проклять на вѣку то быть“.

Дружинники Василя скачутъ «со ратовьемъ» ¹⁾. Иначе по-
 пасть ихъ атаманъ:

Какъ тотъ этотъ Васильюшко Буславьевичъ .
 Да скочилъ назадъ еще черезъ гору,
 Да скочилъ онъ, Васильюшко, назадъ—пять былъ,
 Какъ тутъ-то вѣдь Василей сынъ Буславьевичъ
 Задѣлъ какъ своимъ чоботомъ сафьяннымъ
 За тую гору да за каменну,
 Поворотило какъ Васильюшка Буславьева
 Вничь его вѣдь молодца головушкой,
 Какъ палъ тутъ Василей о сыру землю,
 Пришла тутъ Васильюшку горькая смерть...
 Какъ тутъ эти дружинишки хоробрыи
 Копали тутъ-то яму на чистомъ поли,
 А распростились съ Васильюшкомъ Буславьевымъ,
 Спустили какъ тутъ его во матушку сыру землю.
 Только тутъ Васильюшку славы поють.

(Ст. 294—295).

Пѣсня *Рыбникова*, I, № 60, удерживаетъ разсказъ о путешествіи
 въ Палестину, распредѣляя приключенія съ черепомъ и камнемъ
 въ такомъ порядкѣ: послѣ купанья въ Иорданѣ Василю и его това-
 рищи

Скоро садлись на добрыхъ коней
 И поѣхали на славну на Фаворъ-гору,
 Ко тому ко каменю ко Латырю
 И ко той ко церкви соборній,
 Которая стоить со двѣнадцатю престолами,
 У того у камня у латыря,
 На которомъ камени преобразился самъ Исусъ Христь.
 Не дождучись до камня до Латыря,

¹⁾ «То-есть, съ жердью, которая имъ служила опоромъ». (Примѣч. Гиль-
 фердинга).

На томъ на раздолѣ на широкомъ
Увидѣлъ Васильюшка Буславьевичъ
Лежащую кость богатырскую.

Кость воспроизводитъ, что Василью не доѣхать до церкви соборнія. Василій не обращаетъ вниманія на это предсказаніе и ѣдетъ дальше.

Не доѣдучись до церкви до соборнія,
Увидѣлъ предъ собою бѣлъ и великъ камень,
И на камени подпись подписана:
„Кто перескочитъ трижды черезъ бѣлъ камень.
„Тотъ достигнетъ церкви соборнія..
А кто не перескочитъ черезъ бѣлъ камень,
Тотъ не достигнетъ церкви соборнія“..

Дружина Васильева трижды перескочила черезъ бѣлъ камень.
Самъ Василій два раза перескочилъ

И на третій говоритъ дружины хоробрыя:
Я на третій разъ не передомъ, задомъ перескочу..
И задѣла за камень ножка правая,
И упалъ Васильюшка Буславьевичъ
О жестокъ камень своимъ плечмы богатырскими.
И тутъ Василью славы поютъ,
И во вѣки тая слава не минуетъ.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 361—363).

Пѣсня въ сборникѣ *Гильфердинга*, № 44, передаетъ рассказъ о смерти Василья безъ указанія на подробности путешествія:

И поѣхали по славному по веряжскому,
Заѣхали на гору сорочинскую
И ничего-то на горы они да не нашли;
Столько лежить-то на горы да кость суха глава, и т. д.

Кость провѣщилась.

Ужь какъ тутъ Василью стосковалоси:
„Ай же вы, дружѣ-братѣ хороброе!
И поведемте по горы по сорочинскія“.
И пошла-то по горы по сорочинскія
И ничего-то на горы они да не нашли;
Ксть только лежить на горы бѣлый камешокъ.

Василій скочилъ вдоль камня и не доскочилъ.

Въ пересказахъ: *Гильфердингъ*, 259 и 284, *Рыбниковъ*, I, 59; *Тихомировъ* и *Миллеръ* 61, 63 нѣтъ упоминанія о говорящей кости. Уцѣлѣлъ лишь рассказъ о прыганьѣ черезъ камень. Пересказъ Еремѣевой обрывается на вѣщаніи черепа. (*Тих. и Милл.* 62).

Пермская сказка отступает от иррешенныхъ вариантовъ, замѣняя черепъ и камень «морской пучиной» ¹⁾.

Путаница въ показаніяхъ о кости и камнѣ (кость и камень по-мѣщаются на одной и той же горѣ; кость и камень лежать отдѣльно; кость превращается въ камень) снова вызываетъ вопросъ: не смѣшаны ли въ былинѣ двѣ поѣздки Василя? Быть можетъ, рассказъ о черепѣ раздѣлялъ первоначально эти двѣ неодинаковыя по цѣлѣ поѣздки. Василий во время своихъ странствованій наталкивается на человѣческой черепъ. Голосъ изъ «сухой кости», напоминавшій о неизбежномъ концѣ, смущаетъ и потрясаетъ удалца, не задумывавшагося до тѣхъ поръ ни надъ своей, ни надъ чужой жизнью. Василий рѣшается «душа спасти», отправляется на богомолье въ Іерусалимъ.

б) Заключительная замѣтка о матери Василя и его дружинѣ встрѣчается только въ пересказахъ *Рыбникова*, II, 33 *Тихомирова* и *Миллера* 61. Василий чувствуетъ приближеніе смерти

И наказываетъ своей братіи:
 „Скажите-ко, братія, родной матушкѣ,
 Что сосватался Василій на Ѡаворь-горѣ
 И женился Василій на бѣломъ горячемъ камешкѣ“.
 Тутъ-то Василій и преставился,
 И похоронили Василя Буславьевича,
 И поѣхали братія, къ его матушкѣ.
 И встрѣчаютъ-то ихъ родна матушка:
 „А гдѣ у васъ, братія, большій братъ, отоманище,
 Молодой Василій сынъ Буславьевичъ?
 —Сосватался, матушка, Василій на Ѡаворь-горѣ,
 Женился Василій на бѣломъ горячемъ на камешкѣ.
 Тутъ-то его матушка расплакалась
 И собрала она все свое имѣнье-богачество
 И раздала она по Божьимъ церквамъ,
 По Божьимъ церквамъ, по монастырямъ.“

(*Рыбниковъ*, II, Стр. 208).

Въ пересказѣ *Гильфердита*, 141, сохранился лишь послѣдній наказъ Василя товарищамъ:

¹⁾ «Василій Буславичъ приплылъ на зеленые дуга: лежитъ тутъ Морская Пучина, вокругомъ глаза. Онъ вокругъ ее похаживаетъ, сапожкомъ ее попинаваетъ, а она ему и говоритъ: «Не пинай меня и самъ тутъ будешь!» Вотъ послѣ этого рабочіе его распутились межъ собой и стали скакать чрезъ Морскую Пучину: всѣ перескакали; онъ скакнулъ напоследѣ и задѣлъ только ее пальцемъ, да тутъ и померъ». Рассказъ, очевидно, искаженный и спутанный.

„Съѣдешь, дружинишка хоробрая,
Къ моей матушкѣ родимое,
Вели поминать Васильюшка Буславьева“.

(Ст. 727).

И пѣсни, и сказки съ большими или меньшими подробностями передаютъ одинъ и тотъ же рассказъ о смерти новгородскаго удалца: онъ умираетъ гдѣ-то на чужбинѣ послѣ неудачнаго прыжка черезъ камень (=гору, морскую пучину). Бурная, молодая жизнь прерывается неожиданно и преждевременно. Есть, однако, основаніе не только догадываться, но и утверждать, что, кромѣ такой, знакомой намъ, развязки былины о Васильѣ, извѣстна была другая, дававшая разгульному молодцу возможность и время превратиться въ степеннаго посадника. Я имѣю при этомъ въ виду извѣстіе, занесенное подъ 6679 (1171) годомъ въ лѣтописный сводъ XVI вѣка: «Того же лѣта преставися въ Новѣгородѣ посадникъ Васка Буславичъ» ¹⁾. Въ «Опытѣ о посадникахъ новгородскихъ» отмѣчено повтореніе этой замѣтки въ одномъ изъ списковъ хронографа ²⁾. Авторъ «Опыта» пользуется указаніями лѣтописи и хронографа, какъ исторически-достоувѣрными свидѣтельствами, внося имя Васьки въ списокъ новгородскихъ посадниковъ. Иначе оцѣниваетъ приведенное извѣстіе Карамзинъ: «*Никоновская лѣтопись* говоритъ о двухъ нападеніяхъ половцевъ на южную Россію и о походѣ новгородцевъ на чудь, думаю, такъ же справедливо, какъ о смерти въ 1171 году новгородскаго посадника *Васки Буславича*, котораго никогда не бывало» ³⁾. Скептицизмъ Карамзина имѣетъ достаточное основаніе въ молчаніи новгородскихъ лѣтописей, не знающихъ Васьки Буслаева; не упоминаютъ о немъ и перечни новгородскихъ посадниковъ ⁴⁾. Вѣроятно, имя Васьки дошло до того лица, которое занесло

¹⁾ Полное собраніе русскихъ лѣтописей, IX, стр. 247; Русская лѣтопись по Никонову списку (изд. 1768), ч. II, стр. 215. Подъ этимъ же годомъ помѣщенъ въ Никонов. лѣтоп. рассказъ о знаменитой побѣдѣ новгородцевъ надъ суздальцами.

²⁾ Опытъ о посадникахъ новгородскихъ, стр. 91. Указаны: Никонов. лѣтопись и хронографъ въ собраніи Румянцева («хронографъ рукоп. въ библиот. госуд. канцлера»). Въ примѣчаніи авторъ «Опыта» говоритъ: Память сего посадника сохраняется и теперь въ нашихъ народныхъ сказкахъ и пѣсняхъ (стр. 301).

³⁾ Исторія госуд. Росс., т. III, примѣч. 33. Ср. Д. Прозоровскій, Новыя розысканія о новгородскихъ посадникахъ, стр. 1.

⁴⁾ См. списки посадниковъ въ такъ называемой первой Новгородской лѣтописи (Новгор. лѣтопись по Синод. списку, стр. 70—71, 441—442).

въ лѣтопись упомянутую замѣтку, путемъ не книжной, а устной традиціи. Лѣтописная замѣтка — намекъ на народныя сказанія, въ которыхъ хранился образъ мнимаго новгородскаго посадника.

Посадникъ Василій Буслаевичъ былъ, конечно, уже не такимъ удалымъ добрымъ молодцемъ, какимъ мы его знаемъ по былинамъ. Преданіе, отразившееся въ лѣтописной замѣткѣ, рассказывало, вѣроятно, о томъ, какъ Василій, бурно прожившій молодые года, послѣ какого-то глубокаго потрясенія, измѣнился, сталъ мирнымъ и уважаемымъ новгородскимъ гражданиномъ. Быть можетъ, и знакомое намъ заключеніе Чулковской сказки — не позднѣйшій вымыселъ, а лишь передѣлка забытаго теперь преданія. «Онъ владѣлъ надъ Новымъ-градомъ съ мудростью и милостью. Никто не смѣлъ на него подняться, всѣ сосѣди дальніе присылали къ нему мирныхъ пословъ со дарами многими. Вся чуждъ платила ему дани со вѣрностью... Онъ княжилъ лѣты многія, проживалъ годы мирныя» (*Киртесскій*, V, Прилож., стр. XIII). Княжество Василья нужно, конечно, признать прикрасой редактора сказки. Поводъ къ такой прикрасѣ могло дать какое нибудь выраженіе народной пѣсни. Въ пересказѣ *Рыбникова*, III, 39, домъ Мамелфы называется «палатами княженицкими».

Туть пошелъ Василій со чества пира,
Повѣсилъ голову на правую сторонушку,
Утопилъ очи во сыру землю.
Приходить къ палатамъ княженицкимъ,
Говоритъ его родна матушка, и т. д.

(Стр. 236).

Подобныя выраженія могли встрѣчаться и въ пѣснѣ, послужившей основой для сказки Чулкова. Древнѣйшее сказаніе говорило, конечно, не о княжествѣ Василья, а объ иномъ властномъ его положеніи. Лѣтописная замѣтка указываетъ это положеніе, называя Василья новгородскимъ посадникомъ.

Допустимъ иное предположеніе, признаемъ, что извѣстіе о смерти посадника Васьки Буслаева имѣетъ историческую достовѣрность, что Василій дѣйствительно былъ новгородскимъ посадникомъ; сдѣланный нами выводъ о значеніи лѣтописной замѣтки для опредѣленія первоначальной развязки былины не измѣнится. Если поэтическое сказаніе примкнуло къ лицу, бывшему посадникомъ, то каковъ бы ни былъ составъ такого сказанія, оно не могло, конечно, говорить о томъ, какъ неожиданно закончилась недолгая жизнь Василья.

Остается еще сказать нѣсколько словъ о пѣсняхъ, въ которыхъ упоминаніе Василья Буслаева замѣняетъ другія эпическія имена.

а) Въ пѣснѣ *Рыбникова*, II, 14, Василий Буслаевичъ появляется передъ нами въ роли Ивана Годиновича.

Жиль-то Бусланей девяносто лѣтъ,
 Живучи онъ состарѣлся и преставился.
 Оставался у Бусланя милый сынъ,
 Изъ-по имени Василий Бусланеевичъ.
 И поѣхалъ-то Василий Бусланеевичъ
 Съ молодой женой Настасьей Митріевичной
 Во славное раздольице чисто поле.
 Ужь онъ ѣздилъ-гулялъ по чисту полю,
 Раскинулъ шатеръ бѣлый полотняный
 И ложился на покой съ Настасьей Митріевичной.

Наѣзжаетъ Кощуй Трипетовичъ и овладѣваетъ женой Василья. Мужъ привязанъ къ сыру дубу, а жена и насильникъ остаются въ шатрѣ. (По пересказамъ съ именемъ Ивана Годиновича Настасья прежде, чѣмъ принуждена была выдти замужъ за Ивана, просватана была за Кощея; Кощей, стало быть, только отвѣчаетъ насиліемъ на насиліе). Не долго тѣшился Кощей. Онъ погибаетъ отъ своей же стрѣлы, пущенной въ голубей:

Какъ стрѣлилъ-то въ два сизыихъ голубя,
 Высоко стрѣла поднималася
 И низко она опускалася,
 Она пала на Кощуя сына Трипетовича,
 Расколола у него груди бѣлыя.

Привязанный Василий говоритъ женѣ:

„Ужь ты экая баба неразумная!
 Отвяжи Василья отъ сыра дуба“.
 Она громко слезами уливалася,
 Бѣлымъ платочкомъ утиралася,
 Забойлася она, застрашилася
 Своего лютаго мужа Василья Бусланенча
 И отвяжала его отъ сыра дуба.

(Стр. 57—58).

На отвязываніи Василья пѣсня обрывается. Варіанты съ именемъ Ивана Годиновича даютъ возможность возстановить утраченный конецъ: Василий убиваетъ Настасью.

б) Въ пѣснѣ, записанной отъ В. Щеголенка (*Рыбниковъ*, II, 49; *Тихонразовъ* и *Миллеръ*, 60) съ именемъ Василья Буслаевича связывается рассказъ «о добромъ молодцѣ и женѣ неудачливой», — рассказъ, извѣстный по цѣлому ряду пѣсенныхъ пересказовъ ¹⁾.

¹⁾ См. *Рыбн.* I, 77, 78, II, 50, III, 52; *Гилеф.* 89, 97, 117.

Василій, котораго батюшка «женить неволею», оставляетъ постылую жену и пускается въ путь «изъ земли въ землю». Добравшись до Литвы, онъ поступаетъ на службу къ королю и сближается съ его дочерью.

Девять лѣтъ жилъ со дочерью,
Со дочерью жилъ королевскою;
Спалъ-то у ней на правой рукѣ,
На правой рукѣ, у бѣлой груди.

Тайна этой связи раскрывается самимъ Васильемъ:

И зашелъ-то добрый молодецъ
Василій Буслаевичъ на царевъ кабакъ,
И выпилъ-то добрый молодецъ
Василій Буслаевичъ чару зелена вина,
И другую выпилъ чару похмельную
И похвасталъ ей, красной дѣвухой.

Василью грозитъ висѣлица, но заступничество королевны спасаетъ его отъ казни. Василій уходитъ изъ владѣній короля Литовскаго и возвращается домой (стр. 259—264).

Появленіе имени Василья въ этихъ пѣсняхъ имѣло, быть можетъ, основаніе въ какихъ нибудь теперь неясныхъ эпическихъ сближеніяхъ. Повѣсть о похожденияхъ такого сорванца, какъ Василій Буслаевичъ могла находить вполне подходящее дополненіе въ разсказахъ объ отношеніяхъ Василья къ женщинамъ,—отношеніяхъ, въ которыхъ скромность и нѣжность не были, конечно, преобладающими чертами. Припомнимъ, что Васька даже «женщинѣ престарѣлой» дѣлаетъ такія признанія:

Ай же ты, женщина престарѣлая!
Кабы ты была на сей сторонѣ,
Я бы тебѣ сдѣлалъ двухъ мальчиковъ,
Двухъ мальчиковъ—двухъ богатырей.

(Рыбниковъ, II, стр. 208).

Обзоръ эпическихъ данныхъ, связываемыхъ съ именемъ Василья Буслаевича, остался бы не законченнымъ, еслибы мы не отмѣтили еще, что новгородскій удалецъ появляется иногда и среди богатырей Владимірова цикла. Такъ, въ пѣснѣ о томъ, «съ какихъ поръ перевелись витязи на святой Руси», въ числѣ погибшихъ храбрецовъ называется и Василій Буслаевичъ (*Киртесскій*, IV, стр. 108). По одному изъ пересказовъ былины о Докѣ съ нимъ вступаютъ въ состязаніе Михаила Долгомѣровичъ, Иванъ Годиневичъ, Василій

Буслаевичъ (*Рыбниковъ*, III, стр. 174—175). Эти примѣры указываютъ только на смѣшеніе эпическихъ цикловъ, втягивавшее сказаніе о новгородскомъ молодцѣ въ кругъ былины кievскихъ. Было и обратное смѣшеніе. Въ нѣкоторыхъ пересказахъ былины о Васильѣ появляются Владиміръ, князь стольно-кievскій (*Рыбниковъ*, II, 32, *Гильбердингъ*, 103, 259), Добрыня (*Тихомировъ* и *Миллеръ*, 63).

II.

Василій Буслаевичъ—любимецъ нашихъ историковъ. При изображеніи древне-русскаго быта, при разсказѣ о судьбахъ Великаго Новгорода историкъ всегда отыщетъ мѣсто для воспоминаній о Васильѣ, для передачи сохранившихся о немъ преданій. Археологическое вниманіе привлекается той яркостью бытовыхъ красокъ, которая отличаетъ образъ Буслаева сына въ галереѣ эпическихъ картинъ, сохранныхъ нашей былевой поэзіей. «Въ древнихъ русскихъ стихотвореніяхъ,—говоритъ *С. М. Соловьевъ*,—изъ лицъ историческихъ описываемаго времени (1054—1228) является дѣйствующимъ новгородецъ Василій Буслаевъ. Пѣсня въ нѣкоторыхъ чертахъ вѣрно изображаетъ старину новгородскую, въ нѣкоторыхъ старину общую русскую». Пересказавъ затѣмъ содержаніе былины о Васильѣ, историкъ замѣчаетъ: «Такимъ образомъ разгульная жизнь новгородской вольницы оставила по себѣ память въ народѣ, и предводитель новгородскихъ ушкуйниковъ является въ произведеніяхъ народной фантазіи среди богатырей Владимірова времени»¹⁾. *Н. И. Костомаровъ* въ Исторіи Новгорода и Пскова отдѣлилъ особую главу для изображенія «новгородскаго удальца по народному воззрѣнію». Удалецъ этотъ—Василій Буслаевъ. «Ничто,—говоритъ историкъ,—такъ хорошо не изображаетъ новгородскихъ нравовъ и явленій древней общественной жизни, какъ превосходная пѣсня о Васильѣ Буслаевѣ. Хотя она сильно расцвѣчена сказочнымъ эпосомъ, но дѣйствительность проглядываетъ изъ-подъ фантастическихъ красокъ во всемъ существѣ своемъ». Слѣдуетъ подробный пересказъ былины о Васильѣ, сопровождаемый нѣкоторыми историческими объясненіями²⁾. «Бы-

¹⁾ Исторія Россіи, т. III, гл. I (Внутреннее состояніе русскаго общества отъ смерти Ярослава I до смерти Мстислава Торопецкаго), стр. 110—113.

²⁾ Исторія Новгорода, Пскова и Вятки во время удѣльно-вѣчеваго уклада, т. II (Историческія монографіи, т. VIII), гл. IX, стр. 125—148.

лины новгородскія, — замѣчаетъ *К. Н. Бестужевъ-Рюминъ*, — ярко рисуютъ бытъ Новгорода... Въ Васькѣ Буслаевѣ представляются намъ удалыцы новгородскіе, не разбирающіе ни своихъ, ни чужихъ; поэтически изображается наборъ дружины пробованіемъ силы: кто выдержитъ ударъ дубиною, того и принимать въ дружину. Любопытно, что богатырь уступаетъ предъ авторитетомъ матери, и что въ концѣ жизни уходитъ замаливать грѣхи» ¹⁾.

Пользуясь указаніями изслѣдователей древне-русской жизни, постараемся свести къ опредѣленнымъ пунктамъ тѣ историко-бытовые данныя, которыя отыскиваются въ пѣсняхъ и сказкахъ о сынѣ Буслава.

1) Былина о Васильѣ начинается съ воспоминаній объ его отцѣ:

Въ славномъ Великомъ Новѣградѣ
А и жилъ Буслай до девяноста лѣтъ;
Съ Новымъ-городомъ жилъ—не перечился,
Со мужьями новгородскими
Поперекъ словечка не говаривалъ.

(*Кириша*, стр. 72).

Или:

Съ каменной Москвой не перечился.
Съ Новымъ-городомъ спору не было.

(*Рыбниковъ*, II, № 33, стр. 201. Ср. III,
стр. 233; *Гильфердингъ*, ст. 152, 722).

Пересказъ *Рыбникова*, I, 56, упоминаетъ еще о Псковѣ:

Со Новымъ-городомъ не спаривалъ,
Со Опсковымъ онъ не вздоривалъ,
А со матушкой Москвой не перечился.

(Стр. 344).

Это указаніе на Новгородъ, Псковъ и Москву, какъ на три самостоятельныя силы, принадлежитъ къ числу драгоценнѣйшихъ обломковъ исторической старины, какихъ въ такой опредѣленной и ясной формѣ немного сохранилось въ былинахъ. Самостоятельность Новгорода и Пскова отошла въ область преданія со временъ Ивана III и сына его Василья. Не только для сказателей нашего времени, но и для пѣвцовъ болѣе ранней поры, — XVIII, даже XVII вѣка, — выраженіе: «съ Новымъ Городомъ не спаривалъ, со Опсковымъ не вздоривалъ», было, конечно, лишь пѣсенной формулой, которая повторялась по привычкѣ, безъ яснаго пониманія ея живаго значенія.

¹⁾ Русская исторія, т. I, стр. 362.

Буславу приходилось ладить съ Новгородомъ, Псковомъ, Москвой. Какъ видно, отецъ Василья занималъ въ родномъ городѣ видное, вліятельное положеніе; онъ, безспорно, принадлежалъ къ классу новгородскихъ бояръ, вятшихъ людей. На это указываетъ и богатство, доставшееся Василью. Онъ содержитъ на свой счетъ цѣлую дружину; вступая въ братчину, онъ платитъ за себя пятьдесятъ рублей, за cadaго изъ своихъ дружинниковъ пять рублей. Мамелфа говорить товарищамъ своего сына: «подите въ подвалы глубокіе, берите золотой казны, не считаячи» (*Кириша*, стр. 178).

Человѣкъ именитый, вліятельный членъ новгородскаго вѣча, Буславъ не могъ не принимать участія въ между-областныхъ дѣлахъ. Ему приходилось улаживать отношенія Новгорода къ Москвѣ, къ Пскову. Умѣлъ онъ ладить и «со мужики новгородскими». Онъ зналъ, что безъ такого умѣнья легко было накликасть на себя бѣду не малую. Черезъ всю исторію Новгорода проходитъ борьба общественныхъ классовъ, меньшихъ и вятшихъ людей, — борьба, вызывавшая иногда усобицы, которыя сопровождались убійствами и грабежомъ. Для примѣра укажу на лѣтописные рассказы о новгородскихъ усобицахъ 1255, 1257, 1259 и 1418 годовъ.

На княжескомъ столѣ новгородскомъ, послѣ Александра Ярославича Невскаго, сидѣлъ его сынъ Василій. «Въ лѣто 6763 (1255) выведоша новгородьци изъ Пльскова Ярослава Ярославича (брата Александра) и посадиша его на столѣ, а Василья выгнаша вонъ». Узнавъ объ этомъ, Александръ двинулся ратью къ Новгороду. Тутъ обнаружилось несогласіе между людьми меньшими и вятшими. Рѣшительными противниками князя Василья были меньшіе. «И рекоша меншии у святаго Николы на вѣчи: «братъ! ци како речеть князь: выдайте ми мои вороги», и цѣловаша святую Богородицю меншии, како стати всѣмъ, любо животь, любо смерть, за правду новгородскую, за свою отчину; и бысть въ вятшихъ свѣтъ золь, како побѣдити меншии, а князя вѣвести на своей воли». Главой партіи вятшихъ былъ нѣкій Михалко Степановичъ. Онъ послѣдшилъ къ своему полку, имѣя въ виду «уразити» противную сторону. «И увѣдавшє черныи люди, погнаша по немъ и хотѣша на дворъ его». Вмѣшался въ дѣло посадникъ Онанья, пользовавшійся, какъ видно, вліяніемъ среди черныхъ людей: — «Братъ, — сказалъ онъ, — аже того убнете, убійте мене переже»; «не вѣдаше бо, — прибавляетъ лѣтописецъ, — аже о немъ мысль злу свѣщаша — самого яти, а посадничество дати Михалку». Эта «злая мысль» осуществилась. Князь Александръ поставилъ условіемъ мира смѣщеніе посадника Ананія.

Избѣгая кровопролитія, новгородцы согласились исполнить это требование. «И съде князь Олександръ на своемъ столѣ». Посадничество дано было Михалку Степановичу ¹⁾. Не долго, однако, пришлось ему пользоваться властью. Въ 1257 (6765) г. пришла вѣсть, что татары хотятъ брать на Новгородѣ тамгу и десятину. «И смятошася люди чересь все лѣто; и къ госпожину дни умре Онанья посадникъ, а на зиму убиша Михалка посадника новгородци» ²⁾. Спустя два года, въ 1259 (6767) г., прибыли въ Новгородъ татарскіе посланцы Беркай и Касачикъ для переписи населенія. Боясь жителей, они просили князя Александра дать имъ охранную стражу. «И повелѣ князь стеречи ихъ сыну посадничю и всѣмъ дѣтемъ боярьскимъ по ночемъ». Опасеніе татаръ имѣло основаніе: требованіе числа и дани вызвало противодѣйствіе и смуту. «Чернь не хотѣша дати числа, но рѣша: умремъ честно за святую Софью и за дома ангельскыя! Тогда издвоишася люди: кто добрыхъ, тотъ по святой Софьи и по правой вѣрѣ; и створиша суноръ вятшини, велятъ ся яти меншимъ по числу». Сторона вятшихъ восторжествовала. «И злыхъ свѣтомъ яшася по число: творяху бо бояре собѣ легко, а меншимъ зло» ³⁾. Причиной новгородскихъ раздоровъ въ 1255 и 1259 гг. были дѣла не маловажныя: перемѣна князя, установленіе дани. Но бывали смуты, разгоравшіяся по ничтожному поводу. Такова усобица 1418 года. «Человѣкъ нѣкый Степанко, изымавше боярина Данила Ивановича, Божина внука, держащи вопияше людемъ: «а господо! пособите ми тако на злодѣя сего». Люде же, видяще его вопль, влечаютъ, аки злодѣя, къ народу и казниша его ранами близъ смерти и сведше и с вѣща, сринуша и с мосту». Брошенный перехваченъ былъ въ челнѣ проѣзжавшимъ рыбакомъ. Спасшись отъ смерти, бояринъ задумалъ отмстить врагу: схвативъ Степанка, «нача мучити» его. Это подлило масла въ огонь. «Слышавъ же народъ, яко изиманъ бысть Степанко, начаша звонити на Ярославли дворѣ вѣче; и сбирахуса людіи множество, кричаху вопиюще по многы дни: «пойдемъ на оного боярина и домъ его расхытимъ!» и пришедъ въ доспѣсехъ съ стягомъ на Кузмадеміану улицу, пограбиша домъ его и иныхъ дворовъ много и на Яневѣ улицѣ берегъ пограбиша... И лаки възъярившися, аки піанѣ, на иного боярина, на Ивана на Иевлнча, на Чюдѣнцевѣ улицѣ, и с

¹⁾ Новгородская лѣтопись по Синодальному харатейному списку, изд. Археогр. Комм., 1888 г., стр. 275—277.

²⁾ Ibid., 278.

³⁾ Ibid., 279—280.

нимъ много разграбиша домовъ боярьскихъ, нъ и монастырь святаго Николы на полѣ разграбиша, ркуще: «здѣ житницѣ боярьскыи». И еще того утра на Людгощи улицѣ изграбиша дворовъ много, ркуще, яко «намъ супостаты суть», и на Прускую улицу приидоша, и они пакы отбишися ихъ». Въ это время на Торговой сторонѣ (откуда приходили вороги боярскіе) распространился слухъ, что Софійская сторона вооружается и хочетъ отвѣчать на насиліе насиліемъ. «И начаша звонити по всему граду, и начаша людіе срыскывати съ обою страну, акы на рать, в доспѣсѣхъ, на мость великій; бяше же и губленіе: овы отъ стрѣль, овы же отъ оружіа, бѣша же мертви, акы на рати; о отъ грозы тоя страшныя и отъ возмущенія того великаго вѣстрясеся весь градъ и нападѣ страхъ на обѣ страны» ¹⁾. Только вмѣшательство архіепископа Симеона прекратило междоусобный бой.

Виновниками новгородскихъ смуть бывали и сами бояре. Соперничество и ссоры этихъ людей питали и поддерживали общественную рознь, доводя ее порой до кровавыхъ усобицъ. Можно вспомнить при этомъ о новгородскихъ смутахъ 1230 и 1342 годовъ.

Въ 6738 (1230) году «роспрѣся Степанъ Твѣрдиславиць съ Водовикомъ, Иванке Тимошкиниць по Степанѣ, и биша Иванка *нароччи посадници*». Эта ссора вызвала усобицу. Противники посадника Водовика разграбили его дворъ; тогда посадникъ и его сторонникъ Семень Борисовичъ подняли «городъ весь»: много дворовъ было разграблено, двое враговъ Водовика были убиты. Противники посадника не оставили этого насилія безъ отвѣта. Пріятель Водовика, Семень Борисовичъ, былъ убитъ; домъ и села его были разграблены. Самъ Водовикъ, домъ и села котораго также подверглись разгрому, бѣжалъ изъ Новгорода. Посадничество перешло къ Сте-

¹⁾ Ibid., 405—407. Въ такъ называемой второй Новгородской лѣтописи къ этому разсказу о безурядицѣ присоединяется еще такая подробность, рисующая раздраженіе народа противъ боярина Данила: «Бяше же и се дивно... жена нѣкая, отвергши женскую немоща, вземши мужскую крѣпость, выскочивъ же посреди сонмища, дасть ему раны, укоряючи его, яко неистова, глаголющи, яко обидима есмь имъ» (Новгородскія лѣтописи, стр. 42). Это участіе женщины въ народной расправѣ приводитъ на память разсказъ былины о чернавѣ, вмѣшавшейся въ бой Васильевой дружины съ новгородскими (*Кириша*, стр. 80; *Рыбникосъ*, I, стр. 342, 346—347; *Гильфердингъ*, ст. 1185). Замѣчательно, что и образъ женщины-воительницы приурочивается въ нашемъ эпосѣ къ былинѣ о Ставрѣ, имѣющей новгородскую основу (припомнимъ новгородскаго сотскаго Ставра, заточеннаго Мономахомъ).

пану Твердиславичу ¹⁾. Въ 6850 (1342) году «Лука Валфромѣвъ, не послушавъ Новаграда и митрополица благословеніа и владычня, *скопивъ съ собою холоповъ збогъ*, и поѣха за волокъ на Двину и постави городокъ Орлицъ». Вскорѣ Лука бысть убитъ заволочанами. Когда слухъ объ его смерти дошелъ до Новгорода, «въсташа черныи люди на Ондръшка, на Федора на посадника на Данилова, а ркуци: яко тѣ зашлаша на Луку убити, и пограбиха ихъ дома и села». Опять началась смута. Городъ раздѣлился: «сія страна собѣ, а сіа собѣ». Но владыка Василій и намѣстникъ Борисъ успѣли уладить дѣло и «доконцаша миръ» между враждовавшими сторонами ²⁾.

2) Для борьбы, къ которой привыкли новгородскіе бояре, нужны были бойцы, дружина хоробрая. Въ приведенныхъ извѣстіяхъ находимъ упоминаніе о паробкахъ посадника Водовика, о холопахъ—збогахъ, собранныхъ Лукой Вареломѣичемъ. Въ былинѣ честная вдова Амелфа Тимоеевна говорить сыну объ отцѣ:

Не имѣлъ въ карманѣ онъ вѣдь ста рублей,
А имѣлъ дружинну хоробрую.

(Рыбниковъ, II, стр. 202).

Собираетъ себѣ дружину и Васька. Написалъ онъ ярлыкѣ скорписчаты:

„Кто хоцетъ пить и ѣсть изъ готоваго,
Валися къ Васькѣ на широкой дворъ,
Тотъ ѣщъ и пей готовое
И носи платье разноцѣтное!“

Разославъ эти ярлыкѣ, Василій поставилъ среди двора чанъ, полноу зелена вина, опустилъ въ него чару въ полтора ведра и сталъ поджидать добровольцевъ.

Во славномъ было во Новѣградѣ:
Грамотны люди шли,
Прочитали тѣ ярлыкѣ скорписчаты,
Пошли ко Васькѣ на широкой дворъ,
Къ тому чану зелену вину;
Въ началѣ былъ Костя Новоторженничъ,
Пришелъ онъ, Костя, на широкой дворъ,
Василій тутъ его опробовалъ,
Сталъ его бити червленымъ вязомъ,..
Вѣсомъ тотъ вязъ былъ во двѣнадцать пудъ,

¹⁾ Лѣтопись по Синод. списку, стр. 233—236.

²⁾ Ibid., 342—343.

А бѣгъ онъ Костю по буйной головѣ,
 Стоитъ тутъ Костя не шевельнется,
 И на буйной головѣ кудри не тряхнутся.
 Говорилъ Василій сынъ Буслаевичъ:
 „Гой еси ты, Костя Новоторженинъ!
 А и будь ты мнѣ названой братъ
 И паче мнѣ брата родимаго!“
 А и мало время позамѣшкавши,
 Пришли два брата боярченка,
 Лука и Моисей, дѣти боярскія,
 Пришли ко Васькѣ на широкой дворъ;
 Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ,
 Тѣмъ молодцамъ сталъ радощенъ и веселешенекъ.
 Пришли тутъ мужики Залешена...
 Еще тутъ пришло семь братовъ Сбродовичи.
 Собиралися, сходилися
 Трѣдцать молодцовъ безъ единого,
 Онъ самъ Василій трѣдцатый сталъ.

(Журна, стр. 74—76).

Васька называетъ выбранныхъ имъ удалцовъ «братьями названными», но это наименованіе соединяется въ былинѣ съ такими отношеніями, которыя не похожи на братскій союзъ. Дружинники Васалья хотять «пить и ѣсть изъ готоваго». Такихъ новгородскихъ братьевъ-наймитовъ мы знаемъ по свидѣтельствамъ историческимъ. Митрополитъ Іона (1448—1458) писалъ въ Новгородъ: «Слышахъ, сынове, яко по изначалнаго врага душъ нашихъ и губителя діаволимъ навѣтамъ, нѣкое богоненавистное и богомерзкое злое дѣло сѣтворяется въ вашемъ православномъ христіанствѣ... не токмо отъ простыхъ людей, но и отъ честныхъ отъ великихъ людей, отъ нашихъ духовныхъ дѣтей: не за кую сію и великую и малую вещь зачинается гнѣвъ и отъ того ярость и свары и прекословія и многонародное сбѣбраніе со обояхъ странъ еще и *наймовати на то злое и богоненавистное дѣло... сбродней, пльничивыхъ и кровопролитныхъ человекъ, и бои замышляють и крови пролитія и души христіанскыя губятъ*» ¹⁾. Дружина Василья Буслаевича, не робѣв-

¹⁾ Акты Историч., I, № 44, стр. 89. Іона повторяеть это обличеніе въ особомъ посланіи къ архіепископу Евфимію: «И о семь, сыну и брате, прошю тебе, яко да не позариши смѣренію нашему, о ихъже вещехъ слышахомъ творящихся отъ нѣкоторыхъ твоихъ дѣтей, православныхъ христіанъ, еще же паче рещи и отъ честныхъ человекъ въ твоей паствѣ въ Великомъ Новѣгородѣ: нѣкая междуособнаа спирація, и раздоры, и убійства, и кровопролитія и нѣколикія сѣтворившаася и творящаася душегубства православному христіанству, и на то на злое и богомерзкое дѣло наймованія, съ обою страну, злорадныхъ

шая ни передъ чарой, ни передъ дубиной, можетъ служить эпической иллюстраціей къ этимъ обличеніямъ митрополита Іоны.

3) Васька и его товарищи появляются на пиру, который въ старѣйшемъ пересказѣ Кириши Данилова называется «братчиной Никольщиной»¹⁾. Объ этой братчинѣ упоминаетъ и другая новгородская былина (о Садкѣ):

Тѣ мужики новгородскіе сохотилися
На братчину Никольщину,
Начинають пить канунъ, пива ячныя.

(*Кириша*, стр. 270—271).

Наименованіе братчины Никольщиной вполне согласно съ обычаями древней Руси²⁾, хотя бывали, конечно, братчины и при другихъ праздникахъ. Такъ въ лѣтописи, подъ 6667 (1159) г., при разсказѣ о Ростиславѣ Глѣбовичѣ, князѣ полоцкомъ, упоминается братчина въ Петровъ день: «И начаша Ростислава звати льстью у братьщину къ свѣтѣй Богородици къ старѣй на Петровъ день, да ту имуть и»³⁾. Съ этимъ извѣстіемъ можно сопоставить упоминаніе о Петровѣ дни, повторяющееся въ цѣломъ рядѣ пересказовъ нашей быliny:

Ай же ты, крестный мой батюшка!
Не далъ я ти ячка о Христовомъ дни,
Дамъ тебѣ ячко о Петровомъ дни.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 349, 356, 360, II, 200; *Гильбердингъ*, ст. 217, 293, 595, 1186; *Тихомировъ* и *Миллеръ*, 61)

Братчины—явленіе обще-русское, но болѣе устойчивую организацию и большую самостоятельность эти праздничныя собранія получили именно въ Новгородѣ и другихъ городахъ, обладавшихъ болѣе развитыми формами общественнаго быта. «Въ нѣкоторыхъ областяхъ,—замѣчаетъ С. М. Соловьевъ,—братчины постарались освободиться совершенно отъ вмѣшательства правительственныхъ лицъ и приобрѣсть право суда надъ своими членами, произведшими без-

и хотящихъ кровопролитству, пьянчивыхъ и о своихъ душахъ нерадящихъ злоторныхъ человекъ» (*ibidem*, № 48, ст. 88).

¹⁾ Братскій пиръ, какъ было уже указано, кромѣ пересказа *Кириши*, упоминается еще въ пересказахъ шенкурскихъ, помѣщенныхъ въ сборникѣ *Литтескаго* (V, 1, 2).

²⁾ *Снегиревъ*, Русскіе престоноародные праздники и суевѣрные обряды, вып. I, стр. 50, 162; IV, стр. 83; *Калинскій*, Церковно-народный мѣсяцесловъ на Руси, 337 (*Записки Имп. Р. географич. общ. по отдѣл. этнографіи*, т. VII).

³⁾ Полное собраніе русскихъ лѣтописей, т. II, стр. 83.

порядокъ во время пива. Легко догадаться, что эту большую степень самостоятельности братчины могли приобрести преимущественно въ Новгородѣ и его владѣнiяхъ, во Псковѣ, по известнымъ формамъ тамошняго быта... То же самое право имѣютъ братчины или братства и въ западной или Литовской Россiи, гдѣ быть городовъ... представлялъ сходныя черты съ бытомъ Новгорода и Пскова и гдѣ видимъ сильнѣйшее развитiе цеховаго устройства» ¹⁾).

На важное значенiе братчинъ, въ ряду другихъ проявленiй древне-русской общественности, указываютъ и тѣ религiозные обряды, которыми сопровождался братскiй пиръ, и тѣ правительственныя постановленiя, которыя опредѣляли права и обязанности братчиковъ. По разсказу датчанина Ульфельда, бывшаго въ Россiи въ 1575 и 1578 гг., приготовленiю пива предшествовалъ церковный обрядъ освященiя воды, хмѣля и ячменя. «Nescio sane, an hic significare debeam, quo pacto sanctorum opem in cerevisia coquenda implorant, quibusque ceremoniis utuntur. Cum aqua dolio infunditur ad manus habent sculpile baculo longo alligatum, quod dolio imponunt confestimque extrahunt, quod etiam fit cum frumentum et lupulus adduntur. Quo facto baculum in altum erigentes imaginem illam curvatis genibus, capitibus demissis frontibusque signo crucis signatis venerantur. Talibus superstitionibus imbuuntur, adeoque his ineptis fascinati sunt, ut hisce ceremoniis neglectis totum laborem irritum esse existiment» ²⁾). Ив. Ае. Бычковъ издалъ недавно, по рукописному требнику XVII вѣка, замѣчательную «молитву надъ канономъ». Въ этой молитвѣ, несомнѣнно новгородской редакцiи, читаемъ между прочимъ: «Соблуди, Господи, и помилуй намѣстниковъ новъгородскихъ, и иныхъ князей и бояръ и всѣхъ приказныхъ людей, царскихъ доброхотовъ: соблуди, Господи, и помилуй государя дому сего (имя рекъ), или *стиросту брагчины сей* (имя рекъ), съ его сынцы и съ ихъ женами и з дѣтьми и з гостями приходящими и со всѣми православными крестьяны» ³⁾ и т. д.

Что касается правовыхъ отношенiй древне-русскихъ братчинъ, то наиболѣе точное и ясное опредѣленiе этихъ отношенiй даетъ Псковская судная грамота (XV вѣка): «А братьщина судить, какъ судия». Но подобныя же указанiя на большую или меньшую само-

¹⁾ История Россiи, т. VII, стр. 143.

²⁾ Jacobi Ulfeldii Hodoeporicon Ruthenicum, p. 10 (*Starcewski, Historiae Ruth. scriptores, vol. I.*)

³⁾ Каталогъ собранiя славяно-русскихъ рукописей П. Д. Бодимова, вып. I стр. 21.

стоятельность братчины находимъ въ цѣломъ рядѣ отдѣльныхъ грамотъ, принадлежащихъ разнымъ мѣстностямъ Русской земли. Въ грамотахъ этихъ повторяется обыкновенно одно и тоже постановленіе: «А на пиры и на братчины... незванъ не ѣздитъ никто; кто прїѣдетъ къ нимъ на пиръ и на братчины незванъ, и они того вышлютъ вонъ безпечно; а кто у нихъ станетъ пить сплюю, и случится у нихъ тутъ какая нибудь гибель, ино ему платить вдвое безъ суда и безъ исправы»¹⁾.

По пересказу *Кирии*, Василій Буслаевичъ внесъ свою долю въ общую складчину и принять былъ въ братчину *старостой*.

Пошелъ Василій со дружиною,
 Пришелъ во братчину въ Никольщину:
 „Не малу мы тебѣ сыпь платимъ,
 За всякаго брата по пяти рублевъ“.
 А за себя Василій даетъ пятьдесятъ рублевъ;
 А и тотъ-то староста церковной
 Принималъ ихъ во братчину въ Никольщину.

(Стр. 76).

По другимъ пересказамъ, не упоминающимъ, правда, о братчинѣ, Васька является на пиръ²⁾ незванъ:

Не зовутъ Васильюшки Буслаева
 На пированьице, на почестень пиръ;
 Не ждеть-то онъ чести великія,
 А приходилъ онъ къ нимъ на почестень пиръ
 Со своимъ со дружинами хоробрима
 И идетъ-то во мѣсто во большее,
 Садится молодець въ большой уголь
 И раздвигалъ мужиковъ новгородскіихъ,
 Садился со дружинами хоробрима;

¹⁾ Сводъ извѣстій о братчинахъ см. въ статьяхъ *С. М. Соловьева*: „Братчины“ (*Русская Бесѣда*, 1856, IV, 108—117) и *А. И. Попова*: „Пиры и братчины“ (Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, изд. *Калачовымъ*, кн. II, полов. 2, отд. VI, стр. 19—41).

²⁾ „Изъявленіемъ веселости и радушія,—замѣчаетъ Костомаровъ,—былъ пиръ, который въ Новгородѣ человѣкъ зажиточный считалъ обязанностью дѣлать для множества гостей и тѣмъ поддерживалъ свое значеніе... Когда князь прїѣзжалъ въ Новгородъ, избирался и поставлялся владыка, всегда торжество сопровождалось пиромъ. Князь Изяславъ Мстиславичъ, желая пріобрѣсть расположеніе новгородцевъ, сдѣлалъ пиръ для цѣлаго города. Какъ много значили пиры въ Новгородѣ и какъ легко было посредствомъ хлѣбосольства пріобрѣсть расположеніе, показываетъ то, что Борецкіе дѣлали пиры и черезъ то подбирали себѣ партію“ (*Исторія Новгорода и Пскова*, II, стр. 155—156).

Говорятъ мужики новгородскіе:
„А званому гостю хлѣбъ да соль,
А не званому гостю и мѣста нѣтъ“.

Василій отвѣчаетъ насмѣшкой:

„Званому гостю много мѣста надо,
Много мѣста надо и честь большая,
А незваному гостю, какъ Богъ пришлетъ“.

(*Рыбниковъ*, стр. 353; ср. *ibidem*, 339, II, 204—205;
III, 235—236; *Гильфердингъ*, ст. 290, 723—724).

Грамоты, которыя говорятъ о братчинахъ, предусматриваютъ возможность неприятныхъ столкновеній между пирующими, особенно въ тѣхъ случаяхъ, если на пиръ явится кто нибудь незванный: «а кто у нихъ станетъ пить сидю, и случится у нихъ тутъ какая нибудь гибель», и т. д. Когда на новгородскомъ пиру появились такіе пьянчивые и кровопролитные люди, какъ Василій и его дружина, «гибель» была неизбѣжна.

Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ,
Бросился на царевъ кабакъ
Со своею дружиною хораброю;
Напилися они тутъ зелена вина,
И пришли во братчину въ Никольщину.
А и будетъ день ко вечеру...
Начали ужъ ребята боротися,
А въ иномъ кругу въ кулаки битися;
Отъ тое борьбы отъ ребячя.
Отъ того бою кулачнаго
Началася драка великая.

(*Кирша*, стр. 77).

4) Драка началась съ борьбы, которою стали тѣшиться понировавшие ребята. На другой день послѣ пира назначенъ былъ новый бой новгородцевъ съ Васильевой дружиной, бой уже не случайный, а обставленный нѣкоторыми условіями, обезпеченный залогомъ и записями. Этотъ бой долженъ былъ имѣть такое же значеніе молодецкой потѣхи, состязанія въ силѣ и ловкости, какъ и «борьба ребячя», но бѣшеный задоръ Василья придалъ игрищу видъ кровавой свалки, напоминающей картину новгородскихъ усобицъ. По нѣкоторымъ пересказамъ ожесточеніе Василья объясняется, правда, страшнымъ залогомъ, о которомъ уговорился онъ съ новгородцами:

И ударился Васья о великъ закладъ,
Не о стѣ рублей, не о тысячѣ,
Ударился Васья о своей буйной головѣ
За утрѣ битися Васькѣ со всѣмъ Новымъ-городомъ

(*Киртеевскій*, V, стр. 5, 12).

17*

Ударилсь оны о великъ закладъ:
 Если Василей побьеть, съ князя два ста тысячь;
 Если побьютъ мужики Новгорожана,
 То Василью голова срубить.
 (*Гильфердингъ*, ст. 1185, ср. *Рыбниковъ*, I, стр. 340).

Но такую версию договора съ залогомъ въ видѣ буйной головы едва ли можно признать отвѣчающей первоначальному замыслу былины и отражавшемуся въ ней старо-русскому быту ¹⁾. Въ старѣйшемъ пересказѣ Кириши залогъ понимается просто, какъ денежная плата:

Тако вы меня съ дружиною побьете Новымъ городомъ,
 Буду вамъ платитъ данн, выходы по смерть свою,
 На всякой годъ по три тысячь;
 А буде же я васъ побью,
 И вы мнѣ покоритесь,
 То вамъ платитъ мнѣ такову же дань.

На плату намекаетъ и пересказъ *Гильфердинга*, 284:

Сдѣлали залогн тѣ великіе,
 Пописали записи заболѣ того.

(Ст. 1240).

Въ подобныхъ же общихъ выраженіяхъ говорится о залогѣ и записяхъ и въ остальныхъ пересказахъ:

¹⁾ Говорю такъ, имѣя въ виду сравнительно позднюю историческую пору, отразившуюся въ былинѣ о Васильѣ. Богѣ суровая древность могла изображать составленіе съ закладываніемъ головы. *Як. Гриммъ*, объясняя значеніе нѣмецкаго *Wette*, замѣчаетъ, что это слово, кромѣ значенія *prorsio* и *pignus*, имѣло еще иное. богѣ ограниченное значеніе—alen: „Die dingenden setzen gut, freiheit und selbst *das leben* auf ungewissen erfolg, der von einem spiel, von einem lauf... von vollendung einer arbeit oder von andern umständen abhieng Es war nicht nöthig, dass beide theile dasselbe setzten, einer durfte höheres, der andere geringenes verwetten“. Какъ эпическая формула, заклады, ваніе головы повторяется и въ нашемъ эпосѣ, при чемъ можно указать на былины объ Иванѣ Гостинномъ сынѣ (*Кириша*, стр. 56, *Рыбниковъ*, III, 195) и о Дискѣ (*Рыбниковъ*, II, 181), и въ эпосѣ другихъ народовъ (*Миллеръ*, *Илья Мур.*, стр. 85, 509—510, 614—615). „Es ist zeichen der sittenmilderung,—продолжаетъ Гриммъ,—dass schon unsere ältesten gesetze keinen anlass finden, der gefährlichen wetten zu erwähnen; zu der zeit, wo es den treubruchigen schuldnern das haupt kostete, mag es dem wettefalligen spieler an den hals gegangen sein“ (*Deutsche Rechtsalterthümer*, S. 621, по 2 изд.). Въ памятникахъ русской письменности слова: закладъ и запись употребляются обыкновенно въ тѣхъ случаяхъ, когда рѣчь идетъ объ обязательствахъ денежныхъ или имущественныхъ вообще (См. *Орловскій*, *Материалы для словаря древне-русскаго языка* вып. II, ст. 918 и 935).

Ударилъ они о великъ закладъ,
 Подписали подписа великія;
 Что съ утра еще ранымъ рано
 Итти-то на рѣченьку на Волхову,
 На тотъ ли на мосточикъ на Волховскій.

(Рыбниковъ, I, стр. 353—354).

Разсказъ о боѣ Василя съ новгородцами, намъ уже знакомый, яркими красками рисуеть картину старо-русскаго игрища. Общій контуръ той же картины набросанъ въ извѣстномъ правилѣ митрополита Кирилла (1274): «Паки же увѣдѣхомъ бѣсовская юще дѣркаще обычая треклитыхъ клинѣ, въ божествыныя праздники позоры нѣкакы бѣсовскыя творити съ свистаниемъ, и съ кличемъ и въплемъ *сзывающе нѣкы скардныя пляница и бьющися дрыколыжмъ до самыя смерти* и възимающе отъ оубиваемыхъ порты» ¹⁾. Извѣстія объ игрищахъ попадаются и въ другихъ памятникахъ. Такъ въ лѣтописи подъ 1390 (6898) отмѣчено: «Тое же зимы по Рожествѣ Христовѣ на третій день Осей Кормилчичъ князя великаго поколотъ бысть на Коломиѣ *въ ируикъ*» ²⁾. Среди новгородскихъ удалцовъ бои разыгрывались едва ли не чаще, чѣмъ въ другихъ русскихъ городахъ. Иноземцы, заключавшіе въ XIII вѣкѣ договоръ съ новгородцами, нашли нужнымъ внести въ этотъ договоръ особую статью о бояхъ: между дворами нѣмецкими воспрещалась «неистовая забава, въ коей люди бьются дреколемъ» ³⁾; боялись, что бойцы не пощадятъ и заѣзжихъ людей. Припомнимъ еще приведенныя выше обличенія митрополита Іоны. Замѣчательно, что именно въ Новгородѣ хранилось воспоминаніе о какой-то связи боевыхъ игрищъ съ преданіями еще языческой поры. Я имѣю при этомъ въ виду разсказъ о палицѣ Перуна, извѣстный въ нѣсколькихъ пересказахъ. «И приде епископъ Іоакимъ, и требища разори, и Перуна посѣче, что в Великомъ Новѣградѣ стоялъ на Перыни, и повелѣ повлещи в Волховъ; и повязавше ужи, влечаху и по калу, біюще жезліемъ и пхающе, и в то время бяше вшелъ бѣсъ в Перуна и нача кричати: «о, горе мнѣ, охъ! достахся немилостивымъ судіямъ симъ». И вринуша его въ Волховъ. Онъ же пловяше сквозѣ

¹⁾ Историч. Христоматія *Буслаева*, ст. 392.

²⁾ „Сіе извѣстіе,—замѣчаетъ Карамзинъ,—служитъ доказательствомъ, что предки наши, подобно другимъ европейцамъ, имѣли рыцарскія игры, столь благопріятныя для мужества и славолюбія юныхъ витязей“ (И. Г. Р., V, гл. II, стр. 139 и примѣч. 251).

³⁾ *Ibidem*, III, примѣч. 244.

великій мость. верже палицу свою на мость, еуже безумніи убивающесе утѣху творить бѣсомъ» ¹⁾). Иначе: «Людіе же... влечаху его, біюще, и пришедше на мость вринуша его въ рѣку Волховъ. идѣже абіе погрязе во глубину, и помалѣ явился зъ воды; единъ же нѣкто человекъ верже на него палицею, онъ же, вземъ палицу, верже нею на мость и уби тамо мужей килка; порази же слѣпотою новгородцевъ, яко *оттолъ въ сіе время, даже донныи, съ кождо тѣто на томъ мосту люди собираются, и раздѣлишся на двое играюще убиваются*» ²⁾). Герберштейнъ присоединяетъ такіа подробности: «Даже и нынѣ въ извѣстные дни года бываетъ слышенъ этотъ голось Перуна; услышавъ его, тамонніе гражданае тотчасъ сбѣгаются и бьютъ другъ друга палками, и отъ того происходитъ такое смятеніе, что начальникъ съ великимъ трудомъ едва можетъ прекратить его» ³⁾). Уговоръ Василія съ новгородцами, какъ онъ передается во многихъ пересказахъ, указываетъ на тотъ же Волховской мость, гдѣ творилась боевая потѣха по завѣту Перуна.

На этомъ же «великомъ мосту» бывали столкновения новгородскихъ бойцовъ и во время усобицъ. Въ приведенномъ выше описаніи смуты 1418 года замѣчено: «и начаша людіе сърыскывати съ обою страну, акы на рать, въ dospѣсѣхъ на *мость великій*». «Слышавъ же,—продолжаетъ лѣтописецъ,—владыка Семеонъ особную рать промежи своими дѣтми и испусти слезы изъ очию и повелѣ предстоящимъ собрати зборъ свой; и вшедъ архиепископъ въ церковь святыа Софѣа, нача молитися съ слезами и облечеса въ священныа ризы съ своимъ зборомъ, и повелѣ крестъ Господень и пресвятыа Богородица образъ взяти, иде на мость.... И пришедъ святитель ста посредѣ мосту и вземъ животворящій крестъ, нача благословляти обѣ странѣ». Это «святителево пришествіе» успокоило буншевавшихъ: «и разидошяся *молитвами святыа Богородица* и благословениемъ архиепископа Семеона, и бысть тишина въ градѣ» ⁴⁾).

¹⁾ Новгородскія лѣтописи, изд. подъ ред. А. Θ. Бычкова, стр. 172—173. Полное собраніе русскихъ лѣтоп., III, стр. 207. Брошенъ былъ въ рѣку идолъ Перуна и въ Кіевѣ. Такое низверженіе идоловъ нужно сопоставить съ обрядовымъ бросаніемъ въ воду изображеній Купала, Костромы, съ Todustragen и т. п. (Аванасеев, Поэтич. воззрѣнія славянъ, III, 720 и сл.; Grimm, D. Mythologie, II, 639 и сл., 4 изд.).

²⁾ Полное собраніе русскихъ лѣтоп., II, 258—259. (Густинская лѣт.). О палицѣ, брошенной въ Перуна, упоминаетъ также Тверская лѣтопись (П. С. Р. Л., XV, 114).

³⁾ Записки о Московіи, стр. 114 (по перев. Анонимова).

⁴⁾ Новгород. лѣтопись по Синод. списку, стр. 407—408. Подобнымъ же обра-

Припомнимъ при этомъ прекращеніе боя, какъ оно изображено въ одномъ изъ пересказовъ былинны о Васильѣ Буслаевичѣ:

И вышла мать Пресвятая Богородица
 Съ того монастыря Смоленскаго:
 „Ай же ты, Авдотья Васильевна!
 Закличь своего чада милаго,
 Милаго чада рожданаго,
 Молода Васильюшка Буслаева:
 Хоть бы оставилъ народу на сѣмена“.
 Выходила Авдотья Васильевна
 Закликала своего чада милаго,

(Рыбниковъ, I, стр. 344).

5) Василій и его дружинники снаряжаютъ корабль и ѣдутъ по морю, которое въ одномъ изъ пересказовъ, записанныхъ *Гильфердингомъ*, (№ 44), называется «верижскимъ» а въ пѣснѣ *Кирши*—Каспійскимъ. Мы видѣли уже, что рассказъ о путешествіи Василья заставляетъ предполагать, что сынъ Буслава, подобно Садку, «гулялъ по славной матушкѣ Волгѣ рѣкѣ».

Условія исторической жизни Великаго Новгорода, обширная завоевательнo-колонизаціонная дѣятельность ильменскихъ славянъ рано выработали среди нихъ типъ удалаго «молодца», смѣлаго и рѣшительнаго «повольника», всегда готоваго принять участіе въ дѣлѣ, требовавшемъ отваги и предпримчивости. Начало, даже большая часть новгородскихъ завоеваній относятся къ далекой, не захваченной исторической памятью порѣ. Древняя лѣтопись упоминаетъ о дани, какую брали новгородцы съ Черми и Печоры²⁾. Когда и при какихъ обстоятельствахъ наложена эта дань, не знаемъ. Не знаемъ также, какъ утвердилось новгородское господство надъ Водью, Ижорой, Корелой, когда новгородцы ознакомились впервые съ Югрой. Но завоевательное и колонизаціонное движеніе Новгорода продолжалось и въ болѣе позднее, освѣщенное лѣтописными извѣстіями время. Какъ ни отрывочны эти извѣстія, они все-таки даютъ воз-

2) Припомнимъ извѣстный рассказъ Гюраты Роговича Новгородца о Печерѣ и Югрѣ. Печера опредѣляется, какъ «люди, иже суть дань дающе Новугороду» (Лѣтоп. по Лаврентьевск. сп., стр. 226—227, подъ 1096 г.).

возможность съ нѣкоторой ясностью представить картину новгородскаго молодечества.

Начиная съ XI вѣка, мы встрѣчаемъ новгородскія дружины въ постоянныхъ походахъ противъ Чуди, Еми, Литвы. Въ 1042 году «Володимиръ иде на Емь съ Новгородьци сынъ Ярославль» ¹⁾. Въ 1111, 1113 и 1116 гг. новгородскія дружины ходили на Чудь подъ предводительствомъ князя Мстислава Владиміровича ²⁾. Сынъ Мстислава Всеволодъ предпринималъ съ новгородцами нѣсколько походовъ противъ Еми и Чуди (1123, 1130, 1131, 1133 гг.) ³⁾. Въ 1169 году «иде Даньславъ Лазутиницъ за Волокъ даньникомъ съ дружиною, и присла Андрѣй (Боголюбскій) пѣлкъ свой на нь, и бишася с ними, и бѣше новгородць 400, а Суждальць 7000: и пособи Богъ новгородцемъ, и паде ихъ 300 и 1000, а новгородць 15 мужъ; и отступниша новгородьци, и опять воротивъшеся, взявша всю дань, а на суждальскихъ смьрдѣхъ другую, а придоша здорови вси» ⁴⁾. Къ 1179 году относится походъ новгородцевъ противъ Чуди подъ предводительствомъ Мстислава Ростиславича ⁵⁾. Подъ 1187 г. отмѣчено въ лѣтописи избиеніе новгородскихъ «данниковъ» въ Печерѣ и за Волокомъ: «и паде головъ о сте кѣметьства» ⁶⁾. Въ 1191 и 1192 гг. новгородцы воевали съ Емью и Чудью, а годъ спустя «идоша из Новагорода въ Югру ратью съ воеводою Ядреемъ» ⁷⁾. Въ 1214 году «иде князь Мьстиславъ съ новгородьци на Чюдь на Ереву, сквозѣ землю Чюдскую къ морю, села ихъ потрати и осѣки ихъ възма, и ста съ новгородци подъ городомъ Воробииномъ, и Чюдь поклонишася ему, и Мьстиславъ же князь възя на нихъ дань, и да новгородьцемъ двѣ части дани, а третьюю часть дворяномъ; баше же ту и Пльсковскій князь Всѣволодъ Борисовицъ съ Пльковици и Торопьцскій князь Давидъ, Володимиръ братъ; и придоша здрави вси съ множествомъ полона» ⁸⁾. Къ 1227 году относится походъ новгородцевъ противъ Еми; приведенъ былъ «по-

¹⁾ Новгород. лѣтоп. по Синод. списку, стр. 90; Лѣтоп. по Лавр. сп., стр. 150. Еще ранѣе, подъ 1030 годомъ, лѣтопись упоминаетъ о походѣ на Чудь Ярослава: «иде Ярославъ на Чюдь, и побѣди я, и постави градъ Юрьевъ» (ibidem, 146) Нѣтъ сомнѣнія, что въ этомъ походѣ принимала участіе новгородская дружина.

²⁾ Новгород. лѣтоп. по Синод. сп., стр. 120—121.

³⁾ Ibidem, 123, 125—126.

⁴⁾ Ibidem, 148—149.

⁵⁾ Ibidem, 156.

⁶⁾ Ibidem, 161.

⁷⁾ Ibidem, 163—164, 166—167

⁸⁾ Ibidem, 195.

лонь бещисла» ¹⁾. Въ 1267 году «ходина новгородци съ Елефѣрьемъ Сбыславичемъ и с Доумонтомъ съ Пльсковичи на Литву, и много ихъ повоеваша и приѣхаша вси здорови» ²⁾. Подъ слѣдующимъ 1268 годомъ записано въ лѣтописи замѣчательное извѣстіе, свидѣтельствующее о томъ, какъ охотно пускались новгородцы въ воинственныя предпріятія: «Сдумаша новгородци с княземъ своимъ Юрьемъ, *хотѣша ити на Литву, а инии на Полтескъ, а инии за Нарову*; и яко быша на Дубровнѣ, бысть распрія, и въспятишася и поидоша за Нарову къ Раковору, и много в земли ихъ потрапиша, а города не взяша;... и приѣхаша здорови» ³⁾. Въ 1278 году «князь Дмитрій съ новгородци... казни Корѣлу и взя землю ихъ на щить» ⁴⁾. Въ 1292 году «ходина *молодци новгородстти* с воеводами съ княжими воевать на Емьскую землю; воевавши, приидоша вси здрави» ⁵⁾. Въ 1338 году «ходина *молодци новгородстѣи* с воеводами и воеваша Городѣцъскую Корѣлу Нѣмечкую (то-есть, признававшую власть шведовъ) и много попустошиша земли ихъ, и обилѣе пожгоша, и скоть иссѣкоша; и приидоша вси здрави с полономъ» ⁶⁾. Въ 1364 году вернулись въ Новгородъ воеводы Александръ Абакумовичъ и Степанъ Ляпа, а также дѣти боярскіе и «*молоды люди*», ходившіе на Югру, воевавши «по Обѣ рѣки до моря» ⁷⁾.

Во всѣхъ этихъ походахъ дѣйствовали правильно организованныя дружины, подъ предводительствомъ князей ⁸⁾ или воеводъ: «*молодци*» исполняли волю Великаго Новгорода, ходили для завоеваній или для сбора дани («данници»). Но, кромѣ извѣстій о такихъ по-

¹⁾ Ibidem, 223.

²⁾ Ibidem, 286.

³⁾ Ibidem, 286.

⁴⁾ Ibidem, 297.

⁵⁾ Ibidem, 302.

⁶⁾ Ibidem, 334.

⁷⁾ П. С. Р. Л., IV, 64—65.

⁸⁾ Новгородскимъ молодцамъ не сидѣлось дома. Поэтому они охотно принимали участіе и въ такихъ походахъ нашихъ князей, которые не касались новгородскихъ владѣній. Въ 1064 году „бѣжа Ростиславъ Тмутороканю, сынъ Володимиръ, внукъ Ярославъ, и съ нимъ бѣжа Порѣй, Вышата, сынъ Остромиръ, воеводы Новгородского; и пришедъ выгна Глѣба ис Тмутороканя, а самъ сѣде въ него мѣсто“ (Новг. лѣт. по Синод. сп., 94). Въ 1177 году, когда суздальскій князь Всеволодъ велъ войну съ рязанскимъ княземъ Глѣбомъ, „приѣхали к нему (Всеволоду) новгородци, Милонѣжкова чадь, и рекоша ему: княже! не ходи без новгородскихъ сыновъ, поиди нанъ единого с нами“ (Лѣтоп. по Лавр. сп., 363). Выраженіе „Милонѣжкова чадь“ указываетъ, что рѣчь идетъ не о войскѣ Великаго Новгорода, а о дружинѣ повольниковъ.

ходахъ, встрѣчаются лѣтописныя замѣтки подобнаго же содержанія, но въ которыхъ нѣтъ упоминанія о новгородской волѣ: видимъ новгородцевъ, но не видимъ господина Великаго Новгорода. Въ 1186 году «ходиша на Емь молодци о Вышатѣ о Василевни и придоша опять здорови, добывъше полона» ¹⁾. Въ 1219 году «пойде Сьмьюнъ Еминъ въ 4-хъ стѣхъ на Тоймокары, и не пусти ихъ Гюрги, ни Ярославъ сквозѣ свою землю; и придоша Новугороду въ лодяхъ, и ста по полю шатры на зло; и замыслиша,—Твѣрдиславъ и Якунъ тысячьскій зашлапа къ Гюргю не пустити ихъ туда, и възвадиша городъ» ²⁾. Еминъ догадывался, что суздальскіе князья предупреждены были посадникомъ и тысяцкимъ; какъ видно, Еминъ ходилъ безъ воли новгородскихъ властей. Подъ 1340 годомъ въ лѣтописи отмѣчено: «Изъ Новагорода ходивше молодци, воеваша Устижну и пожгоша, нъ угонивше, отъимаша у лодейниковъ полонъ и товаръ; потомъ же и Бѣлозерскую волость воеваша» ³⁾ Къ 1342 году относится знакомое намъ предпріятіе Луки Варооломеева, который, скопивъ съ собою холоповъ збоевъ, поѣхалъ за Волокъ, поставилъ городокъ Орлецъ и взялъ на щить всю землю Заволоцкую на Двниѣ. Объ этомъ Лукѣ прямо замѣчено въ лѣтописи, что онъ пошелъ, «не послушавъ Новаграда и митрополица благословенія и владычня» ⁴⁾.

Во второй половинѣ XIV вѣка новгородскіе молодцы, не забывая старинныхъ путей новгородскихъ, отыскиваютъ для своихъ набѣговъ новыя области. Легкіе ушкуи этихъ удалцевъ появляются на Волгѣ, спускаясь до Астрахани, заходя въ волжскіе притоки ⁵⁾. Вотъ рядъ

¹⁾ Новг. лѣтопись по Синод. сп., 160.

²⁾ Ibidem, 209—210. По объясненію Карамзина, „Тоймокарами“ называлось мѣсто въ окружности рѣкъ Нижней и Верхней Тоймы, впадающихъ въ Двину близъ границъ Архангельской и Вологодской губерній. (И. Г. Р., III, примѣч. 182).

³⁾ Новгор. лѣтоп. по Синод. сп., 337.

⁴⁾ Ibidem, 342—343.

⁵⁾ О походахъ новгородцевъ на Волгу встрѣчаются извѣстія и болѣе раннія, но не вполне точныя. Въ приведенный выше рассказъ о Лукѣ Варооломеевичѣ вставлена такая замѣтка: „Въ то же время сынъ его Онцифоръ отходилъ на Волгу“ (Лѣтоп. по Синод. сп., 343). Также эта замѣтка читается и въ Никоновской лѣтописи: „Въ то же время сынъ его Анцифоръ иде на Волгу“ (Ш, стр. 175, подъ 1341 г.) Карамзинъ находилъ указаніе на Волгу неумѣстнымъ, замѣняя Волгу Вагой: „а сынъ его Онцифоръ отходилъ на *Вагу* (не Волгу)“ (И. Г. Р., IV, примѣчаніе 337). Это чтеніе внесено въ текстъ лѣтописи, изд. въ 3-мъ томѣ полного собранія лѣтописей, при чемъ упоминаніе о Волгѣ не оговорено даже въ примѣчаніи. Если вѣрить „Повѣсти о градѣ Вяткѣ“, то придется допустить, что новгородцы ходили на Волгу еще въ XII столѣтіи: „Въ лѣто 6682 (1174),

лѣтописныхъ извѣстій, изображающихъ, какъ гуляли на Волгѣ новгородскіе ушкуйники. Подъ 1360 годомъ въ новгородской лѣтописи помѣщена такая замѣтка: «взяша новгородци Жюкотинъ и много бесермень посѣкоша, мужій и женъ» ¹⁾. То же извѣстіе въ Никонской лѣтописи передано такъ: «из Великаго Новагорода *разбойницы* придоша въ Жюкотинъ, и множество татаръ побиша и богатство ихъ взяша, и за то разбойничество христіяне пограблени быша въ Болгарехъ отъ татаръ» ²⁾. Подъ 1366 годомъ въ новгородской лѣтописи: «ѣздиша из Новаграда люди молоды на Волгу без новгородьчкого слова, а воеводу Есифъ Вальфромѣвичъ, Василій Федоровичъ, Олександръ Обакуновичъ; того же лѣта прихаша вси здрави въ Новъгородъ» ³⁾. Въ Воскресенской лѣтописи подъ тѣмъ же годомъ, кромѣ приведеннаго извѣстія, передается еще другое: «Придоша изъ Новагорода Волгою изъ Великаго полтораста ушкуевъ съ *разбойники съ новгородскими* и избиша по Волзѣ множество татаръ и бесермень, и армень, и Новгородъ Нижній пограбиша, а суды ихъ, и кербаты, и павоски, и ладіи, и учяны и струги всѣ изсѣкоша; и поидоша въ Каму и проидоша до Болгаръ такоже творяще и вьююще» ⁴⁾. Въ 1369 году «шло Волгою десять ушкуевъ, а нини шли Камою, и биша ихъ подъ Болгары»; въ слѣдующемъ

при Ярославѣ Владиміровичѣ, отделилася отъ предѣлъ Великаго Новаграда жители новгородцы самовластцы съ дружиною своею и шедше пловяху в судехъ внизъ по Волгѣ рѣкѣ“ и т. д. (стр. 1). Очеркъ исторіи новгородскаго поволжничества можно найти въ сочиненіяхъ *Ив. Д. Бѣллева* (Разсказы изъ русской исторіи, кн. 2, стр. 96—112) и *Н. И. Костомарова* (Исторія Новгорода и Пскова, т. II, гл. VIII, стр. 119—124).

¹⁾ Полное собраніе русскихъ лѣтоп., IV, 63.

²⁾ Никон. лѣтоп., III, 216. „Тогожь лѣта,—продолжаетъ лѣтопись,—князи Жюкостин поидоша во Орду ко царю и биша челомъ царю, дабы царь оборонилъ себя и ихъ отъ разбойниковъ, повеже многа убійства и грабленія отъ нихъ сотворяшеса беспрестана“. Царь потребовалъ отъ русскихъ князей, чтобы они „разбойниковъ поимали и къ нему прислали“. Требованіе было исполнено: „поимаша разбойниковъ и выдаша ихъ всѣхъ посломъ царевымъ и со всемъ богатствомъ ихъ, и тако послаша ихъ во орду“.

³⁾ Новгор. лѣтоп. по Синод. сп., стр. 359. Полное собраніе русскихъ лѣтоп., III, 88, 229.

⁴⁾ П. С. Р. Л., VIII, 13—14. Эти два извѣстія относятся, безъ сомнѣнія, къ одному и тому же набѣгу. Въ такъ называемой новгородской четвертой лѣтописи извѣстіе объ этомъ набѣгѣ передано такъ: „Пришли новгороди въ ушкуехъ, а воеводы Осифъ Валфромеевичъ, Василій Федоровичъ, Олександръ Обакуновичъ на Нижній Новгородъ и много бесермень избиша подъ Нижнимъ Новымъ городомъ, а нашихъ пострѣлили Филипа Утреткова и Бориса Квашенкина да 2 человекъ“ (П. С. Р. Л., IV, 65).

году «двожды шли новгородци Волгою и много зла створиша» ¹⁾. Подъ 1371 г. въ новгородской лѣтописи отмѣчено: «новгородци взяли градъ Ярославль и Кострому» ²⁾; въ Никоновской лѣтописи нападеніе на Кострому отнесено къ 1370 г. («Великаго Новагорода ушкуйницы *разбойницы* взяша Кострому»), а подъ 1371 г. помѣчено лишь взятіе Ярославля («новгородцы взяша градъ Ярославль») ³⁾. Въ 1374 г. «пидоша на низъ Вяткою ушкуйницы разбойники, 90 ушкуевъ, и пограбиша Вятку, и шедше взяша Болгары, хотѣша и городъ зажещи, и дана имъ окупа 300 рублевъ; и отгуду раздѣлишася на двое: 50 ушкуевъ поидоша на низъ по Волзѣ къ Сараю, а 40 ушкуевъ поидоша вверхъ по Волзѣ, и дошедше Обухова, пограбиша все Засуріе и Марьквашъ, и перешедъ за Волгу суды всѣ пзѣкоша, а сами поидоша къ Вяткѣ на конехъ, и много сель по Ветлузѣ идуще пограбиша» ⁴⁾. Годъ спустя, въ 1375 г., на Волгѣ снова появились «новгородския разбойницы в седмидесять ушкуевъ, а воевода бѣ у нихъ Прокоеей, а другии Смольянинъ, бѣ же ихъ всѣхъ двѣ тысящи». Ушкуйники напали на Кострому. Костромичи, числомъ болѣе 5.000, подъ предводительствомъ воеводы Плещеева, выступили на защиту своего города, но обходное движеніе новгородцевъ, давшее имъ возможность напасть на противниковъ и съ тылу и съ фронта, привело въ смятеніе костромичей. Воевода Плещеевъ первый пустился въ бѣгство, — обстоятельство, давшее лѣтописцу поводъ къ каламбуру: «воевода жъ костромскіи *Плещеевъ*, подавъ *плещи*, побѣжа». Взавъ Кострому, ушкуйники разграбили ее дочиستا: «вшедше во градъ вся пограбиша и стояша недѣлю во градѣ цѣлую и всяко сокровище потаенное избобрѣтоша и, елико возмогоша, взяша, а елико не возмогоша, та вся пожгоша, а иное в рѣку в Волгу вметаша и многихъ христианъ в полонъ поведоша з женами и з дѣтьми». Отъ Костромы новгородцы направились къ Нижнему Новгороду: «и градъ зажгоша и люди избиша, а иныхъ в полонъ поведоша». Спустившись затѣмъ до Камы, ушкуйники завернули и въ нее «и много пограбиша на ней». Вернувшись съ Камы, направились «в Болгары, еже есть в Казань». Распродавъ здѣсь полонъ, они снова пустились внизъ по Волгѣ къ Сараю, «гости христианскія грабяще и биюще». Последнимъ пунктомъ, до котораго добрались ушкуйники, была Астрахань; здѣсь они продали

¹⁾ П. С. Р. Л., IV, 66.

²⁾ Ibidem, 67.

³⁾ Никоновск. лѣт., т. IV, стр. 30—31. П. С. Р. Л., VIII, 18.

⁴⁾ П. С. Р. Л., VIII, 21.

забранный по пути полонъ, здѣсь же пришлось имъ сложить свои буйныя головы. «Князь астароханскій Салчѣи начать ухищрати ихъ лестию, и многу честь и кормы далше имъ; они же начаша упиватися и быша пьяни, яко мертвы; астароханцы жъ всѣхъ избиша, ни единого ихъ жива оставиша и имѣние взяша. Такову кончину,—заключаетъ свой разказъ лѣтописецъ,—прииша воевода Прокоеей и другий воевода Смольянинъ со всею дружиною ихъ; въ нюже мѣру мѣриша, возмѣрися имъ» ¹⁾. Въ 1379 г. вятчане ходили ратью въ Арскую землю, побили «разбойниковъ ушкуйниковъ», убили и воеводу ихъ Рязана ²⁾. Въ 1391 г. Тохтамышъ послалъ рать на Вятку; городъ былъ взятъ, многіе жители побиты или взяты въ плѣнъ. Этогъ набѣгъ не прошелъ татарамъ даромъ. Въ 1392 г. «новгородцы и устюжане и прочіи, къ тому съвъкупившеса, выпдоша въ насадехъ и въ ушкуехъ рѣкою Вяткою на нихъ и взяша Жукотинъ и Казань, и вышедше на Вльгу пограбивше гостей всѣхъ, възвратшася» ³⁾. Упоминаемъ объ этомъ набѣгѣ 1392 г. заканчиваются, сколько извѣстно, лѣтописныя показанія о новгородскихъ ушкуйникахъ. Правда, подъ 1409 г. встрѣчается лѣтописная замѣтка о походѣ русской рати на Болгары, но въ этой замѣткѣ рѣчь идетъ о двинскомъ бояринѣ Анфалѣ, измѣнившемъ Новгороду, отказавшемся отъ подчиненія его власти и передавшемся великому князю московскому. Въ 1398 г., послѣ похода новгородскихъ войскъ на Двину, этотъ Анфалъ, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими боярами, «кто водилъ Двинскую землю на зло», былъ схваченъ и отпращенъ въ Новгородъ для суда и расправы. Дорогой онъ бѣжалъ и скрылся въ Устюгъ. Въ 1401 г. Анфалъ, начальствуя великокняжеской ратью, ходилъ на Двину, но около Холмогоръ былъ разбитъ дружиной ваянъ. Въ 1409 г. «ходилъ Анфалъ на Българы Камю и Вльгою, 100 насадовъ Камю, а Волгою 100 и 50; избиша ихъ въ Камѣ татарове, а Анфала яша и ведоша во орду, а волжскіе насады не послѣли» ⁴⁾. Въ виду приведенныхъ выше извѣстій объ Анфалѣ, мы не можемъ причислить его походъ къ ряду набѣговъ новгородскихъ ушкуйниковъ. «Послѣ этого (Анфалова) похода, — замѣчаетъ Бѣляевъ,—по лѣтописямъ не встрѣчается болѣе извѣстій о похо-

¹⁾ Никои. лѣт., IV, 44—45; II. С. Р. Л., VIII, 23—24, IV, 71—72.

²⁾ II. С. Р. Л., VIII, 34.

³⁾ Ibidem, 61. Замѣтка озаглавлена въ лѣтописи: „О разбойницѣхъ новгородцыхъ“.

⁴⁾ Ibidem, 84—85. Сводъ извѣстій объ Анфалѣ (Анфанѣ, Алфанѣ) см. въ Указателѣ къ II. С. Р. Л., I, ст. 33.

дах новгородскихъ повольниковъ; но походы сѣм, по всему вѣроятію, продолжались по-прежнему, ибо изъ новгородскихъ лѣтописей не видно, чтобы Новгородъ принималъ какія нибудь мѣры для прекращенія повольничества... По всему вѣроятію, повольничество пало вмѣстѣ съ паденіемъ самостоятельности господина Великаго Новгорода»¹⁾. Повольничество не могло, конечно, прекратиться сразу, но вѣдь и молчаніе лѣтописей не можетъ быть случайнымъ. Нельзя также сказать, что Новгородъ не принималъ мѣръ противъ ушкуйниковъ. Въ 1390 г. новгородцы заключили мирный договоръ со Псковомъ; въ этомъ договорѣ значилось: «хто въ путь ходилъ на Влгу, а за тѣхъ не стояти Псковичемъ, но выдавати ихъ»²⁾. Если ушкуйники скрывались въ Псковѣ, если новгородцы требовали ихъ выдачи, то, очевидно, Новгородъ имѣлъ и силу и желаніе наложить свою руку на повольничество. Послѣ этого такимъ упрямамъ, какъ Анфалъ, оставалось только отречься отъ Новгорода и искать себѣ новыхъ политическихъ связей³⁾.

Но рѣшительныя мѣры противъ ушкуйниковъ приняты были въ Новгородѣ только въ самомъ концѣ XIV вѣка. Ранѣе новгородцы, хотя и не оправдывали участія своихъ молодцовъ въ ушкуйническихъ разбѣздахъ, склонны были, однако, снисходительно смотрѣть на эти кровавыя проказы. Александръ Аввакумовичъ, одинъ изъ тѣхъ «молодыхъ людей», которые въ 1366 г. ходили на Волгу безъ новгородскаго слова, въ 1371 г. начальствовалъ надъ ратью, посланной новгородцами для защиты Торжка противъ тверскаго князя Александра Михайловича; защитникъ Торжка палъ въ битвѣ: «и ту костью паде за Святый Спасъ и за обиду за новгородскую»⁴⁾. Въ 1350 г. поставленъ былъ новгородскимъ посадникомъ Онисфоръ Лукичъ⁵⁾; за восемь лѣтъ передъ тѣмъ (въ 1342 г.) этотъ Онисфоръ принималъ участіе въ походѣ своего стца, начатомъ противъ воли Великаго Новгорода. Такая снисходительность къ людямъ, дѣйствовавшимъ безъ новгородскаго слова, объясняется тѣмъ, что ушкуйники

¹⁾ Разказы изъ русской исторіи, II, 112. Анфалъ причисляется къ новгородскимъ ушкуйникамъ и Костомаровымъ (Ист. Новгорода и Пскова, II, 124).

²⁾ П. С. Р. Л., VIII, 61.

³⁾ Для распространенія и утвержденія своей власти на восточной украинѣ московскіе князья не пренебрегали услугами повольниковъ. Въ такъ называемой Архангелогородской лѣтописи подъ 1465 годомъ отмѣчено: „велѣлъ кн. вел. Иванъ Васильевичъ Василью Скрыбѣ устюжанину Югорьскую землю воевати, а шлѣ съ нимъ хотячіе люди“, и т. д. (стр. 166—167, по изд. 1819 г.).

⁴⁾ Лѣт. по Син. сп., 362.

⁵⁾ Ibidem, 350.

направляли на первых порах свои набѣги въ далекія «бусурманскія» области. При этомъ новгородскимъ удальцамъ, ходившимъ на Волгу, удавалось иногда наносить сильные удары татарской власти. Они, поэтому, имѣли нѣкоторое основаніе хвалиться своей борьбой съ бусурманами,—борьбой, упредившей и битву на Вождѣ, и знаменитое Донское побоище. На эту борьбу съ бусурманами указывали сами новгородцы въ переговорахъ съ Димитріемъ Донскимъ. Въ 1366 г., послѣ упомянутаго уже волжскаго похода новгородскихъ молодыхъ людей, «князь Димитрій Іоанновичъ на новгородцовъ разгнѣвася, и миръ поруши, и рече имъ тако: «почто есте ходили на Волгу и гостей монхъ пограбили и бесермень побили?». Новгородцы же, слышавъ сія, и послаша пословъ своихъ к Москвѣ къ великому князю Димитрію Ивановичю, с челобитьемъ ради мира, и рекоша тако: ходили, господине, молодые люди на Волгу безъ нашего слова, а твоихъ, господине, гостей не грабили, *только побили бесерменъ*; а ты, господине, пожалуй, по прежнему к намъ миръ и любовь имѣй до конца с нами». Дѣло уладилось ¹⁾. Но ушкуйники, какъ мы знаемъ, не переставали проказить. Въ 1386 г. Димитрій Ивановичъ, собравъ «вой многы», двинулся на Новгородъ, «дрѣжа гнѣвъ и нелюбіе великое про волжанъ, что взяли разбоемъ Кострому и Новгородъ Нижній». Новгородцамъ пришлось заплатить великому князю «за винные люди... за волжанъ и хто въ путь съ ними ходилъ» 8.000 рублей ²⁾. Снисходительность къ ушкуйникамъ дѣлалась опасной для Новгорода.

Въ приведенныхъ выше извѣстіяхъ, занесенныхъ въ московскій лѣтописный сводъ, ушкуйники называются обыкновенно *разбойниками*. То же названіе примѣняетъ къ новгородскимъ удальцамъ Епифаній Премудрый въ житіи Стефана Пермскаго: «и сами ти новгородци, ушкуйници, разбойници словесы его увѣщеваніи бываху, еже не воевати ны» ³⁾. Въ такомъ названіи отразилось не столько измѣненіе взгляда на повольничество, сколько искаженіе самого повольничества. Новгородскіе молодцы древнѣйшей поры сдѣлали извѣстными имя и власть Новгорода на широкомъ пространствѣ отъ Волхова до Оби. Новгородъ могъ хвалиться своими молодыми людьми, которые составляли опору его силы и славы. За дѣйствія удальцовъ XIV вѣка Новгороду приходилось извиняться. Эти удальцы не умѣли разбирать ни своихъ, ни чужихъ, внося грабежъ и разо-

¹⁾ 2-я новг. лѣтоп., подъ 1366 г.

²⁾ П. С. Р. Л., VIII, 50—51. Лѣтоп. по Синод. сп., 372.

³⁾ Памятники стар. русской литерат., вып. 4, стр. 160.

рение повсюду, гдѣ только не встрѣчали отпора. Отъ ушкуйниковъ приходилось терпѣть не только бусурманамъ, но и жителямъ русскихъ городовъ: Костромы, Ярославля, Нижняго Новгорода.

Но ушкуйничество не было еще послѣдней ступенью въ деградации повольничества. Стѣсненное и преслѣдуемое на родинѣ, вызывавшее негодаваніе въ другихъ русскихъ областяхъ, новгородское зовольничество осуждено было на смерть и вырожденіе. Картины такого именно вырожденія рисуетъ разсказъ о нѣкоемъ новгородцѣ Васильѣ, занесенный въ чудеса свв. Зосимы и Савватія Соловецкихъ. «*Вѣ тѣхъ чловѣкъ болярска рода, ноугородецъ, Василии именовъ, бѣ же силою велии мощень, живои нессурядное житіе, сиу рѣ боуяческое, бѣ бо разбойникъ. Приде ему въ умъ, како бы ему отрещися злаго того обычая, приде на Соловки въ обитель Спасову, въ стяжаніе преподобнаго отца нашего Зосимы, тоу и пострижеса и оболькса во мнишескии образъ*». Нѣкоторое время Василій спокойно жилъ въ монастырѣ, но потомъ дьяволъ началъ «влещи его на прьвыа обычан». Не имѣи силы бороться съ помысловъ, Василій задумалъ бѣжать изъ монастыря. Забравъ у монаховъ книги, платье и другія вещи, «якоже обычай крадушнимъ», онъ сложилъ наворованное добро въ монастырскую лодку и ночью удался изъ монастыря. Послѣ непродолжительнаго плаванія, лодка принесена была къ Анзерскому острову, который принадлежалъ Соловецкому же монастырю. Утомленный ночной поѣздкой, Василій уснулъ. Во снѣ явился ему два старца. «Единъ же ею рече к нему, съ гнѣвомъ възрѣвъ нанъ: како, окаянне, крадещи мя? Азъ създаю, а ты разоряеши». Василій кается. Спустя нѣкоторое время, бѣглець былъ доставленъ въ монастырь со всѣмъ накраденнымъ добромъ¹⁾.

¹⁾ Рукоп. Публ. Библиот., F. I, № 512. Разсказъ о Васильѣ принадлежитъ къ ряду „чудесъ“, записанныхъ пугменомъ Вассіаномъ (1514—1527). Ср. А. А. Титова, Житіе и подвизи преп. отецъ нашихъ Зосимы и Савватія, соловецкихъ чудотворцевъ (по рукописи XVII вѣка). М., 1889. Г. Титовъ сообщаетъ въ этомъ трудѣ свѣдѣнія о *лицевой* рукописи житія, изъ собранія И. А. Вахрамьева. Картинки, сопровождающія разсказъ о Васильѣ, описываются такъ: „Л. 116. Вверху, надъ большою красивой своими зданіями Геликій Новгородъ. Одинъ рослый новгородецъ, Василій, съ саблею въ рукахъ, нападаетъ на беззащитнаго пѣшехода, идущаго съ сумой за плечамъ и съ посохомъ въ рукахъ, очевидно, съ намѣреніемъ ограбить. Ниже—этотъ разбойникъ плыветъ въ лодкѣ къ Соловецкой обители. Тамъ въ храмѣ Преображенія падъ нимъ совершаются обрядъ постриженія. Въ одной изъ келій видно, какъ спитъ монахъ, а постриженный разбойникъ между тѣмъ въ кладовой забираетъ книги и другое церковное имущество. Потомъ забранное имущество переноситъ къ берегу и кладетъ въ лодку, на которой отправляется въ путь и пристаетъ къ берегу. Л. 117.

Василій—выродившійся повольникъ. Далекіе предки его ходили на Чудь и Литву, собирали дань съ Перми и Югры, а онъ, Василій, мощный силою, любившій буячское житіе, могъ найти такое житіе только въ разбоѣ... Подъ конецъ онъ опустился еще ниже, сталъ таскать книги и всякій хламъ у соловецкихъ монаховъ. Только чудо спасло Василія отъ окончательной гибели.

Подъ влияніемъ ушкуйничества и установившихся на него возрѣній измѣнялся со временемъ взглядъ и на повольничество вообще. Любопытный въ этомъ отношеніи матеріаль представляетъ «Повѣсть о градѣ Вяткѣ»¹⁾. Повѣсть эта—памятникъ поздній, въ

Достигнувъ берега, монахъ-воръ втаскиваетъ лодку на берегъ и ложится спать. Во снѣ ему являюся Зосима и Савватій, изъ которыхъ первый грозитъ ему пальцемъ. Монахъ просыпается, идетъ къ берегу и приходитъ въ отчаяніе, не находя ни лодки, ни имущества. Потомъ онъ садится и плачетъ. Въ это время къ берегу подплываетъ лодка, полная крестьянъ, которые и берутъ его съ собою. Л. 118. Два монаха съ берега закидываютъ въ море сѣти. Во время ночи одному изъ нихъ во снѣ являюся Зосима и Савватій. Инокъ просыпается и идетъ къ братіи повѣдать ей о всемъ видѣнномъ имъ; послѣ этого они вѣсть отправляютъ къ берегу, на который втащено судно, нагруженное церковными вещами» (стр. 43).

¹⁾ Извлеченіе изъ Повѣсти о градѣ Вяткѣ напечатано было а) въ „Опытъ Казанской Исторіи“ П. Рычкова (стр. 187—196) и б) въ „Дневныхъ Запискахъ“ П. Рычкова (ч. II, стр. 29—50). Позже „Повѣсть“ (иначе: Вятская лѣтопись) издана была: а) въ *Казанскомъ Вѣстникѣ*, 1824, II (я отдѣльной брошюрой), б) въ *Вятскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ* 1866 года (я отд. оттискомъ). Еще *Карамзинъ* (Ист. Гос. Росс., III, прим. 31) указалъ на хронологическія несообразности въ рассказѣ объ основаніи Вятки. Въ недавнее время эти несообразности были внимательно рассмотрѣны г. *Верецагинымъ* („Два реферата, читанныхъ въ засѣданіи VII археологическаго съѣзда въ Ярославлѣ“, Вятка, 1887) и привели его къ отрицательному отвѣту на вопросъ: „Заселена ли была Вятка новгородскими выходцами въ XII вѣкѣ?“ (рефератъ I, стр. 1—23). Повѣсть, очевидно, имѣетъ значеніе не исторически-точного рассказа, а записаннаго преданія, интереснаго не по фактическому матеріалу, а по освѣщенію прошлаго Вятки съ точки зрѣнія мѣстныхъ симпатій и завѣтныхъ воспоминаній. Когда записано преданіе? Списки Вятской повѣсти или лѣтописи не идутъ далѣе XVIII вѣка. „Можно съ достовѣрностью сказать,—говоритъ г. Верецагинъ,—что Вятская лѣтопись составлена никакъ не ранѣе конца XVII вѣка“. Что касается источниковъ лѣтописи, то, по мнѣнію г. Верецагина, „всего вѣроятнѣе, что составитель Вятской лѣтописи писалъ по преданіямъ, или слышаннымъ имъ отъ своихъ современниковъ, или, можетъ быть, и записаннымъ какими либо предшествовавшими книжниками“... Рассказъ о самовластіи вятчанъ „едва ли.. не составляетъ домысла самого составителя лѣтописи“ (рефератъ II: „Откуда почерпнуты и на сколько достовѣрны вообще показанія Вятскаго лѣтописца?“, стр. 35, 39—40). Вполнѣ согласиться съ этимъ мнѣніемъ трудно. Повѣсть о Вяткѣ, извѣстная по спискамъ XVIII—XIX вв., несомнѣнно редактирована въ русскій вылевой эпосъ.

которомъ улеглись рядомъ два пониманія новгородскаго молодечества. «Въ лѣто 6682 (1174)... отдѣлишася отъ предѣлъ Великаго Новгорода жители новгородцы самовластцы з дружиною своею и шедше пловыху в судехъ внизъ по Волгѣ рѣкѣ и дошедше рѣки Камы и пребыша ту нѣколько время и поставиша на Камѣ градъ малъ во обитаніе себѣ». Спустя нѣкоторое время, часть этихъ новгородскихъ поселенцевъ, услышавъ о Вяткѣ рѣкѣ и о живущей по ней Чуди, отправилась вверхъ по Камѣ. Завоеватели подвигались впередъ, «плѣняяще отяцкія жилища и окруженныя земляными валами ратию вземлюще и обладающе ими». Добравшись до города на р. Вяткѣ, расположеннаго на высокой горѣ, «возжелаша ратию взяти его и обѣщашася прародителемъ своимъ... стратотерпцемъ Борису и Глѣбу и заповѣдаша всей дружинѣ своей постытися—ни ясти, ни пити»... Городъ былъ взятъ 24-го іюля, на память свв. Бориса и Глѣба: «и побиа ту множество чуди и отяковъ, а иніи по лѣсомъ разбѣгошася, и по обѣщанію своему поставиша въ томъ градѣ церковь во имя стратотерпцевъ Бориса и Глѣба и нарекоша тотъ градъ Никулицынъ». Когда вѣсть объ этой побѣдѣ дошла до новгородскихъ выходцевъ, оставшихся въ городкѣ близъ устья Камы, они также двинулись въ путь. Подойдя къ городку Кошарову, они «также обѣщашася и молебная пѣнія Господу Богу воспѣвше, призываху на помощь сродниковъ своихъ... Бориса и Глѣба». Городокъ сдался: жители отворили ворота, «возвѣщающе новгородцемъ, что имъ показася ко граду приступающе неисчетное воинство». Слѣдуетъ затѣмъ разсказъ о томъ, какъ вятскіе поселенцы задумали основать «единъ общій градъ крѣпкій отъ нашествія супостатъ». Передъ началомъ постройки совершилось чудо: «и заутра возставше обрѣтоша нѣкако Божиимъ промысломъ все изготовленіе принесено по Вяткѣ рѣкѣ». Городъ назвали Хлыновъ. «И тако новгородцы начаша общежителствовати самовластвующе, правими и обладаеми своими жители и нравы своя отеческія, и законы и обычаи новгородскія имяху на лѣта многа до обладанія великихъ князей рос-

позднее время, на которое указываетъ г. Верещагинъ. Но первоначальная записъ вятскихъ преданій должна быть отнесена къ болѣе далекой порѣ. Въ самомъ дѣлѣ, та страстность тона, которая слышится въ Повѣсти, когда заходитъ рѣчь о клеветѣ на вятскихъ „разбойниковъ“, о послѣдней порѣ вятской независимости, указываетъ на время, когда воспоминаніе объ этой утраченной независимости было еще свѣжо. Нельзя не обратить вниманія и на то, что лѣтописныя замѣтки обрываются въ повѣсти на половинѣ XVI вѣка.

сійскихъ»¹⁾. Въ этомъ разсказѣ сохранились, безъ сомнѣнія, отрывки древнихъ мѣстныхъ преданій. Преданіе окружило жизнь предковъ легендарнымъ сіяньемъ. Новгородскіе повольники получаютъ высшую, небесную помощь: предметы, нужные для постройки города, являются чудесно, Божиимъ промысломъ; туземцы бѣгутъ, устрашаемые видѣньемъ непсчитнаго воинства. Легенда продолжала рѣять и надъ дальнѣйшими подвигами новгородскихъ колонистовъ. Утвердившись на Вяткѣ, они продолжали борьбу съ туземцами. Послѣ одной изъ битвъ съ черемисами и вотяками, вятчане установили крестный ходъ изъ села Волкова въ гор. Хлыновъ. Въ этой процессіи переносился чтимый образъ св. Георгія; вмѣстѣ съ образомъ переносились стрѣлы, окованныя желѣзомъ. Изображеніе древняго «побѣдоносца», окруженное стрѣлами, должно было напоминать о томъ, чьей помощи приписывали новгородскіе поселенцы свои успѣхи среди вятской чуди²⁾. «Оставшіися же въ Новѣгородѣ людие,—продолжаетъ Повѣсть,—вознегодовавшие на нихъ, вятчанъ, зѣло и вадяше на нихъ княземъ російскимъ, оболгающе всяко и нарицающе ихъ *Новогорода быльцами* и разорителями російскихъ князей вотчинъ... наипаче же называху ихъ, вятчанъ, *разбойниками* и отказные на нихъ великимъ княземъ подающе, пимуще ихъ самовольниками»³⁾. Князья московскіе, наслушавшись этихъ внушеній,

¹⁾ Эти выраженія вятской лѣтописи напоминаютъ вступительныя строки нѣкоторыхъ новгородскихъ повѣстей: «Въ тоже время Новаграда людие житие нмаху самовластно по своей волѣ, никимъ же обладаеми, властвующе областю своею, якоже имъ лѣно есть»; или: «Въ лѣта благодѣтельныхъ великихъ князей нашихъ рускихъ, живущимъ новгородцемъ въ своей свободѣ» и т. д. (Памятн. стар. русской литерат., I, стр. 241; 251).

²⁾ Отрывки легендарныхъ преданій о новгородскихъ повольникахъ уцѣлѣли и до позднѣйшаго времени. См. *Вологодскія губернскія Вѣдомости* 1845 года № 11: «Извѣстіе объ основаніи четырехъ холевскихъ приходовъ Никольскаго уѣзда (изъ Записокъ Ильи Стрхова, отставнаго солдата)». Въ «Запискахъ» рѣчь идетъ о покровительствѣ св. Георгія новгородскимъ выходцамъ, положившимъ основаніе русской колонизаціи въ предѣлахъ упомянутыхъ приходовъ. (Ср. *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1863, ч. 117, стр. 27—28 въ ст. *Щапова*: «Историческіе очерки народнаго міросозерпанія и суевѣрія»).

³⁾ Вятчане,—продолжаетъ Повѣсть,—«въ отмщеніе укоризны ихъ рекоша, что будто имъ изъ Новаграда на Вятку бѣжавшимъ, слившимся съ женами новгородцевъ и дѣтей прижившимъ, а имъ новгородцемъ будто бывшимъ на войнѣ семь лѣтъ, посланнымъ изъ Великаго Новаграда». По другимъ сказаніямъ, это же преданіе приурочивается къ *Холопьюму юроду* на р. Мологѣ. Татищевъ указывалъ мѣсто Холопьяго города двояко: близъ села Бронницы на Мстѣ (Словарь историческій, I, 195) или близъ села Кира на въ Екапинскомъ уездѣ (ibidem, III, 201—205). «Сія басня,—замѣчаетъ Карамзинъ (И. Г. Р., I,

постарались прибрать Вятку къ рукамъ. Великій князь Василій Васильевичъ наложилъ на Вятскую землю дань, а сынъ его, Иванъ III, послалъ на Вятку своихъ воеводъ, которые привели жителей къ крестному цѣлованію. Эти извѣстія въ сопоставленіи съ приведенными выше воспоминаніями о чудесахъ, сопровождавшихъ основаніе Хлынова, даютъ наглядное представленіе объ измѣнившихся воззрѣніяхъ на невольничество. Удальцовъ, которымъ помогалъ самъ Егорій Храбрый, стали называть разбойниками, самовольниками, бѣглецами. Авторъ повѣсти, вятскій патриотъ, пытается объяснить недобрую молву о своихъ землякахъ, какъ клевету, вызванную раздраженіемъ обитателей метрополиі противъ непокорныхъ колонистовъ. Враждебныя отношенія между Новгородомъ и Вяткой дѣйствительно были, но не эта, конечно, вражда привела къ паденію вятской независимости. Московскіе князья, стремившіеся къ расширенію своихъ владѣній, не нуждались въ указаніяхъ и совѣтахъ новгородцевъ. Что же касается удальцовъ вятскихъ, то они извѣстны были не менѣе, чѣмъ и новгородскіе ушкуйники. Въ 1417 году «с Вятки, изъ князя великаго отчинѣ,—разсказываетъ *новгородская лѣтопись*,—еняжь бояринъ Юрьевъ Глѣбъ Семеоновичъ с *новгородчymi былицы* съ Семеономъ Жадовьскымъ и с Михайлою съ Россохинымъ и съ устюжаны и с вятцаны изъихаша в насадехъ безъ вѣсти в Заволочскую землю». Повоевали они волость Борокъ и Емцу, сожгли Холмогоры, набрали плѣнниковъ. Двинскіе бояре отбили полонъ, но нападавшихъ отпустили. За ними пустилась въ погоню дружина заволочанъ: «идоша за *разбойники* в погоню и пограбиша Устюгъ»¹⁾. Въ 1466 г. «вятчаны ратью прошли мимо Устюгъ на Кокшенгу, а сторожи не слышали на городѣ, а шли по Сухонѣ рѣцѣ въ верхъ, а воеваша Кокшенгу, а назадъ шли Вагою въ низъ, а по Двинѣ въ верхъ до Устюга». Намѣстникъ устюжскій послалъ объ этомъ вѣсть великому князю; тотъ приказалъ вятчанъ перенять. Намѣстникъ догналъ вятчанъ подъ городкомъ Гледѣномъ: «и вятчаны намѣстнику дали посулъ, стоявъ три дни, и къ Вяткѣ пошли»²⁾. Въ 1471 году «вятчане, шедъ суды Вльгою на низъ, взяша Сарай, и много товара взяша и плѣнъ много понмаша». Татары пытались задержать смѣльчаковъ, для чего «всю Вльгу за-

прим. 458),—взята изъ древней греческой сказки о рабахъ скинскихъ; разумеется преданіе объ основаніи Тарента (*Костомаровъ*, 241).

¹⁾ Новгород. лѣтоп. по Синод. сп., стр. 404.

²⁾ Архангелогор. лѣтоп., стр. 167—169 (по изд. 1819 г.).

ступниша суды своими, хотяще ихъ перебити, они же одинако пробишяся сквозѣ и уйдоша съ вѣсмъ»¹⁾.

Буйство этихъ вятскихъ невольниковъ бросало, какъ видно, тѣнь на всю Вятку. Вятчанѣ стали обзывать разбойниками, распространяя это обидное опредѣленіе и на первыхъ завоевателей края, новгородскихъ повольниковъ древняго времени²⁾. Авторъ «Повѣсти» нашелъ нужнымъ вступить за своихъ земляковъ, но онъ, очевидно, не придавалъ большого значенія набѣгамъ вятскихъ удальцовъ, если объяснял дурную славу Вятки только злобой и клеветами новгородцевъ. Онъ не позаботился провести рѣзкой грани между смѣлыми повольниками, впервые поселившимися на Вяткѣ, и буйными вятскими выходцами, нападавшими на сосѣдей. Такая грань для него, очевидно, была не ясна. Вятскимъ ушкуйникамъ могло казаться, что они идутъ по слѣдамъ своихъ отцовъ, подражаютъ ихъ лихимъ набѣгамъ, поддерживаютъ наслѣдственную удаль. Преемственность и историко-психологическое родство явленій, дѣйствительно, не подлежатъ сомнѣнію. Вятскіе «разбойники»—такіе же предпримчивые повольники, какъ и ихъ предки, подвиги которыхъ стали достояніемъ мѣстной легенды. Но разница въ томъ, что позднѣйшимъ повольникамъ пришлось проявлять свою удаль среди условій, не похожихъ на тѣ, которыя застали поколѣнія стараго времени. Измѣнилось время, измѣнились политическія отношенія русскихъ областей, измѣнился и взглядъ на повольничество³⁾.

¹⁾ П. С. Р. Л., VIII, стр. 168.

²⁾ Подъ вліяніемъ глубокаго впечатлѣнія, оставленнаго набѣгами, ушкуйниковъ, пытались иногда отыскивать слѣды извѣстій о «новгородскихъ разбойникахъ» въ отдаленнѣйшей древности. Такъ въ одной поздней хроникѣ новгородскими разбойниками называются Кій, Щекъ и Хоривъ: они должны были удалиться изъ Новгорода и поселились на берегахъ Днѣпра; позже эти новгородскіе выходцы побѣждены были Олегомъ (ср. выше стр. 148). Помѣщая этотъ рассказъ въ приложеніяхъ (№ VII).

³⁾ Въ дополненіе къ рассказамъ о новгородскихъ и вятскихъ разбойникахъ можно еще указать на преданіе объ основаніи города Великія Луки: «Недовольные князьями многіе изъ ильменскихъ славянъ бѣжали къ кривичамъ, обитавшимъ на верховьяхъ Днѣпра, Волги, Двины и на берегахъ Ловати; непроходимые лѣса близъ нынѣшняго города Холма служили имъ надежнымъ убѣжищемъ. Изъ бѣглецовъ составила шайка удалыхъ разбойниковъ: они нападали на суда, плывущія мимо, билась съ дикими сосѣдами, воевали съ новгородцами. Между этими вятиями особенно отличался навадничествомъ и богатырствомъ Лука, мужъ великій и дородный. Тѣсно ему сталъ между удалыми холмтянами, и онъ, собравъ своихъ молодцовъ, переселился за 70-ть верстъ вверхъ по Ловати. Между высокими холмами, гдѣ нынѣ городъ Луки, свилъ себѣ гнѣздо ли-

Въ повѣсти о градѣ Вяткѣ слышится голосъ апологета мѣстныхъ отношеній, пытавшагося обѣлить своихъ земляковъ отъ тяжелыхъ обвиненій. Подобный же голосъ долженъ былъ слышаться въ былинѣ о Васильѣ Буслаевѣ, въ ея первоначальной редакціи, заканчивавшейся посадничествомъ Васьки. Древнее сказаніе изображало, какъ видно, жизнь Василья въ двухъ картинахъ, непохожихъ одна на другую: на одной рисовался Васька бунякъ, разбойникъ, предводитель шайки отчаянныхъ бездѣльниковъ; на другой—видѣлся степенный посадникъ, именитый гражданинъ Великаго Новгорода Былина не прикрашавала бѣшеной и кровожадной удали Васьки, не пыталась изобразить своего героя *en beau*. Дѣятельность Васьки изображается, какъ дѣятельность преступная, какъ разбой. Мамелфа говорить сыну:

То коли ты пойдешь на добрыя дѣла,
Тебѣ дамъ благословеніе великос;
То коли ты, дитя, на разбой пойдешь,
И не дамъ благословенія великаго,
А и не носи Василья сыра земля.

Такимъ образомъ благословеніе дается Василью съ оговоркой: быть можетъ, онъ дѣйствительно идетъ на богомолье, но предполагается, что онъ можетъ пуститься въ путь и для лихаго дѣла. Это предположеніе имѣло основанія. Самъ Василій произноситъ о себѣ такой приговоръ: «съ молоду бито много, граблено». Мы видѣли, что въ пылу боя онъ не пощадилъ даже своего учителя и крестнаго отца. Но Васька не оставался необузданнымъ удалцомъ до конца жизни и пѣсни. Передъ заблудившимся ушкуйникомъ открывался выходъ на прямую дорогу, онъ могъ еще «спасти душу». Въ заключительномъ отдѣлѣ былины и рисовался именно этотъ правый путь, на который удавалось выбраться Василью. Не въ таинственномъ загробномъ мірѣ послышался для него голосъ: *Ist gerettet!* Спасеніе отыскалось здѣсь, на землѣ, въ томъ самомъ Новгородѣ, который былъ свидѣтелемъ кровавыхъ проказъ Василья. Василій счумѣлъ заглядить впечатлѣніе этихъ проказъ. Древнее сказаніе знало и изображало забытаго теперь Василья, полезнаго и сильнаго общественнаго труженика, излюбленнаго посадника Великаго Новгорода.

хой ястребъ. Отсюда, какъ стая хищныхъ птицъ, налетала его дружина на со-
сѣдей,—кривичей, новгородцевъ, полочанъ, литовцевъ, чудь,—не было пощады
и прежнимъ землякамъ холмтянамъ» (Великія Луки и Великолукскій уѣздъ, за-
мѣтки *Мих. Семескаго*, стр. 4—5).

«Быль молодцу не укорь». Александръ Авакумовичъ въ 1366 году ходилъ на Волгу вмѣстѣ съ другими «новгородскими разбойниками»; въ 1372 г. онъ «костію паде за святыи Спасъ и за обиду за новгородскую». Лѣтопись упоминаетъ о Васькѣ Буславичѣ подъ 1171 годомъ; въ той же лѣтописи помѣщено подъ этимъ годомъ извѣстіе о неудачной осадѣ Новгорода суздальскими войсками. Не рассказывала ли древняя былина о томъ, какъ Василій спасъ городъ, осажденный врагами? Такой рассказъ и могъ дать поводъ къ воспоминанію о Васькѣ именно подъ 1171 годомъ. Книжный человекъ, редактировавшій лѣтописный сводъ, нашелъ въ преданіи имя новгородскаго посадника Васьки Буславича, узналъ, что онъ отбилъ приступъ враговъ, подступившихъ къ городу, и на основаніи этихъ эпическихъ данныхъ построилъ соображеніе, что имя Васьки должно быть приурочено ко времени отраженія суздальцевъ отъ Великаго Новгорода.

Концепція былинны о Васильѣ Буслаевѣ, типическія черты самаго Васьки достаточно ясно указываютъ на ту эпоху, къ которой нужно отнести замышленіе изучаемаго нами новгородскаго сказанія. Василья нельзя поставить рядомъ съ древними новгородскими повольниками, какъ ихъ понимало и изображало народное преданіе, записанное въ повѣсти о градѣ Вяткѣ. Егорій Храбрый не сталъ бы конечно, покровительствовать такимъ друженникамъ, какъ Потанюшка Хроменькій или Оома Благоуродливый, и такому атаману, какъ Василій Буслаевичъ. Еще меньше похожъ Василій на того несчастнаго разбойника, о которомъ рассказывается въ житіи соловецкихъ святыхъ. Василій—новгородскій повольникъ именно ушкуйнической поры,—той поры, когда измѣнившееся молодечество еще жило полной жизнью, но когда новгородцамъ уже приходилось отыскивать оправданіе для своихъ удальцевъ, когда этихъ удальцевъ стали обзывать разбойниками: «Ходили, господине, молодые люди на Волгу безъ нашего слова, а твоихъ, господине, гостей не грабили, токмо побили бесерменъ», говорили новгородцы московскому князю. Нѣчто подобное долженъ былъ думать новгородскій пѣснотворецъ стараго времени, когда онъ «хотяше пѣснь творити» о сынѣ Буслава. Герой пѣсни,—новгородскій «молодецъ», но молодецъ, на которомъ тяготѣетъ обвиненіе въ душегубствѣ,—удалецъ, нуждающійся въ оправданіи, удалецъ той поры, когда стали говорить о «новгородскихъ разбойникахъ», когда явились «ушкуйници-разбойници». Новгородское ушкуйничество опредѣлилось и было по достоинству оценено во второй половинѣ XIV вѣка. Устанавливается такимъ обра-

зомъ крайній предѣлъ, ранѣ котораго не могъ сложиться былинный образъ Василья Буславича. Упомянутое о Васькѣ, занесенное въ лѣтописный сборникъ XVI вѣка, указываетъ другой, позднѣйшій пунктъ, за который нельзя перенести былинну о Васильѣ въ ея основномъ замыслѣ, въ ея первичной редакціи.

Для хронологическихъ соображеній важно обратить вниманіе и на другія историческія черты, сохранившіяся въ былинѣ. Пѣсня, какъ мы знаемъ, помнитъ независимость Новгорода и Пскова:

Жилъ Буславъ девяносто лѣтъ,
Съ Новымъ-Городомъ не спаривалъ,
Со Опсковымъ онъ не вздоривалъ,
А со матушкой Москвой не перечился.

Отношенія политическаго равенства установились между Псковомъ и Новгородомъ съ 1347 года. По договору, заключенному въ этомъ году, Псковъ былъ признанъ младшимъ братомъ Великаго Новагорода. «Посадникомъ нашимъ,—говорили новгородцы,—у васъ въ Плесковѣ не быти, ни судити, а отъ владыцъ судить вашему плесковитину, а изъ Новагорода васъ не позывати дворяны, ни подвойскими, ни Софьяны, ни извѣтники, ни биричи»¹⁾. Дальнѣйшія отношенія братьевъ показали, что младшій вовсе не былъ расположенъ признавать старшаго «въ отца мѣсто». Новгородцамъ приходилось употреблять не мало усилій, чтобы ладить съ обитателями бывшаго пригорода новгородскаго. Что касается Москвы, то необходимость ладить съ этой «матушкой» выяснилась для новгородцевъ со времени первыхъ московскихъ князей. Припомнимъ столкновеніе Новгорода съ Иваномъ Калитой по вопросу о закамскомъ серебру, походъ къ Торжку Симеона Гордаго, отмѣченные выше отношенія Новгорода къ Дмитрію Донскому, войны Василья Дмитріевича, пребываніе въ Новгородѣ Василья Темнаго и т.д. до конца, то есть, до роковыхъ для Новгорода походовъ Ивана III въ 1471 и 1478 гг.

Устно передававшаяся былина не могла сохранять неизмѣннымъ своего первоначальнаго состава. Представленный въ предшествующей главѣ разборъ пѣсенъ и сказокъ о Васильѣ Буславичѣ убѣдилъ насъ, что время, пережитое былинной, оставило на ней глубокіе слѣды. Замѣтны измѣненія, позднѣйшія прибавки и въ истори-

¹⁾ П. С. Р. Л., IV, 58—59.

ческих подробностях пѣсни. По пересказу Кириши Данилова, Василій встрѣчается на Волгѣ съ казацкими атаманами:

На славномъ морѣ Каспійскимъ,
 На томъ острову на Куминскимъ
 Стоить застава крѣпкая,
 Стоять атаманы козаціе,
 Не много, не мало ихъ—три тысяча;
 Грабятъ бусы, галеры,
 Разбиваютъ червлены корабли.

(Стр. 169).

«Еще въ малолѣтство Грознаго,—замѣчаетъ историкъ Поволжья,— ногайскіе князья и мирзы начинаютъ въ своихъ грамотахъ къ царю жаловаться на то, что мещерскіе и касимовскіе казаки на нихъ приходятъ и «ежегодъ отгоняютъ отъ нихъ и крадутъ животину, деньги» и людей. Жалобы эти повторяются отъ времени до времени, съ указаніемъ на количество лошадей или людей, уведенныхъ отъ нихъ казаками и севрюками и съ присоединеніемъ требованія, чтобы государь унялъ казаковъ... Отъ нападаній казаковъ не мало терпѣли сами русскіе и даже ихъ служилые люди, изъ чего можно заключить объ ограниченности надъ ними русскаго вліянія и власти» ¹⁾. Въ 1557 году казаки убили царскаго воеводу Ляпуна Филимонова, который посланъ былъ на Волгу для того, «чтобъ казаки не воровали и на нагайскіе улусы не приходили». Вскорѣ затѣмъ «шелъ въ Асторохань Елизаръ Ржевской с казною и з запасы, и тѣ же казаки приходили на Елизара и казну взяли государеву, и которые были в тѣхъ ушкулѣхъ люди, тѣхъ били». Тогда отправлены были изъ Казани отряды стрѣльцовъ и дѣтей боярскихъ, чтобы «тѣхъ воровъ с Волги згонити, и кого изымаютъ, тѣхъ побити». Казаки убѣжали на Донъ. Для преслѣдованія ихъ отправлено было царское войско ²⁾. Еже равѣе, въ 1551 году, подвергся нападенію гулявшихъ на Волгѣ казаковъ посолъ Севастьянъ, отправленный изъ Москвы въ Астрахань. «Противъ Иргизскаго устья, въ стругѣхъ пришелъ князь Василій Мещерскій да казакъ Личюга хромой, путивлецъ»; одно изъ судовъ посольскаго каравана было разграблено, находившіеся на немъ люди убиты ³⁾.

Былина заставляетъ новгородскаго ушкуйника встрѣтиться съ

¹⁾ *Перетятковичъ*, Поволжье въ XV и XVI вѣкахъ, стр. 304—305.

²⁾ Никоп. дѣтоп., VII, 286—287.

³⁾ *Перетятковичъ*, *op. c.*, 285.

казацкими атаманами, стоявшими на островѣ Куминскомъ. Въ этой встрѣчѣ, свидѣтельствующей о позднѣйшей подправкѣ новгородской пѣсни, выразился своеобразный эпическій синтезъ, вѣрно схватившій преемственную связь явленій. Казаки смѣнили на Волгѣ прежнихъ ушкуйниковъ. Въ XVI вѣкѣ новгородское повольничество было уже преданьемъ старины. Ушкуйники вымерли. Но не перевелись на Руси люди, любившіе, какъ и ушкуйники, «буяческое житіе». Эти буйныя, бродячія силы направилась на окраины Русской земли, и въ формѣ казачества возродили древнее повольничество со всѣми его блестящими и темными чертами.

III.

«У Буслава долго не было дѣтей. Стоснулся Буславъ, сядя на бѣль-горючъ камень, повѣспилъ буйную головушку, утупилъ очушки во сыру землю, думалъ про себя, удумливалъ: какъ бы породить ему любимое дѣтище. Объявилась ему бабища матерая и говорила таковы слова: «Эхъ ты, Буславъ Сеславьевичъ! не могъ ты дотерпѣть трехъ мѣсяцевъ, износу дѣтищу не было бы! Ступай-ка къ Авдотѣ Васильевны, бери за груди бѣлыя..... зангрывай. Понесетъ она дѣтище любимое, сильнаго могучаго богатыря» (*Рыбниковъ*, I, стр. 335).

Этотъ вступительный рассказъ былины о Васильѣ Буслаевичѣ имѣетъ видъ неяснаго, полузабытаго отрывка. Рассказъ намекаетъ на какой-то запретъ, нарушенный Буславомъ, на какое-то особенное вѣщее значеніе «бабищи матерой», но эти намеки оставались, очевидно, темными и загадочными для мысли пѣвца, забывшаго полное очертаніе древняго преданія. Первые строки былины, которыя, повидимому, должны были объяснить слѣдующее за ними повѣствованіе о Васильѣ, оказываются такимъ образомъ полустертыми, на половину оборванными. Есть, однако, возможность разглядѣть въ этихъ испорченныхъ временемъ строкахъ кое-какія подробности, повторяющіяся въ другихъ, полнѣе сохранившихся памятникахъ. Путемъ сопоставленія такихъ подробностей можно, если не вполне возстановить полузабытый рассказъ, то, по крайней мѣрѣ, угадать его общій смыслъ.

Кн. Курбскій въ началѣ своей «Исторіи князя великаго московскаго» рассказываетъ о разводѣ Василья Ивановича съ Соломоніей и о женитьбѣ его на Еленѣ Глинской. Второй бракъ Василья, заключенный при жизни первой жены, изображается, какъ дѣло пре-

ступное и нечестивое: «Князь Великій Василій московскій ко многимъ злымъ и сопротивъ закона Божія дѣломъ своимъ и сіе приложилъ:... живши со женою своею первою, Соломонидою, двадцать и шесть лѣтъ, остригъ ее во мнишество не хотящу и не мыслящу ей о томъ, и заточилъ въ далечайшъ монастырь, отъ Москвы больше дву-сотъ миль, въ землѣ Каргопольской лежащъ, и затворити казаль ребро свое въ темницу, зѣло нужную и уныніа исполненну», сирѣчь жену, ему Богомъ данную, святую и неповинную. И понялъ себѣ Елену, дочь Глинскаго, аще и возбраняющимъ ему сего беззаконія многимъ святымъ и преподобнымъ не токмо мнихомъ, но и сиклитомъ его». И не напрасно, какъ оказалось, смущались святые люди нечестивымъ бракомъ. Беззаконіе не прошло безслѣдно: оно дало страшный плодъ. «Тогда зачала нынѣшній Іоаннъ нашъ, и *родилася въ законопреступленію и во сладострастію лютость*». Далѣе, въ главѣ шестой, Курбскій снова возвращается къ браку Василья съ Еленой и передаетъ при этомъ такіа подробности: Василій со оною предреченною законопреступною женою, юною сущею самъ *старъ будущи, искалъ чаровниковъ презлыхъ отовсюду, да помогутъ ему ко плодотворенію*. О чаровникахъ же оныхъ такъ печашеся, посылающе по нихъ тамо и овамо, ажъ до Корелы... и оттуду провожаху ихъ къ нему лехтущихъ оныхъ и презлыхъ совѣтниковъ сатанинскихъ, и за помощію ихъ отъ прескверныхъ сѣменъ, *по произволенію презлomu, а не по естеству отъ Бога вложенному уродилися ему два сына*: единъ таковій прелютый, и кровопійца, и погубитель отечества, иже не токмо въ Русской землѣ такого чуда и дива не слыхано, но вонстинну нигдѣ же никогда же мню;.... а другій былъ безъ ума и безъ памяти и безсловесень, такожь, аки дивы якои, *родился*» ¹⁾).

Московскій князь Василіи и новгородецъ Буславъ одинаково томятся отсутствіемъ потомства. Чтобы помочь горю, князь обращается къ чародѣямъ. Новгородецъ спрашиваетъ совѣта у бабищи матерой, роль которой такимъ образомъ выясняется: бабища принадлежитъ, очевидно, къ числу такихъ же вѣщихъ людей, какъ и тѣ чаровники, которыхъ искалъ Василій Ивановичъ, «да помогутъ ему ко плодотворенію». При помощи ворожбы исполняется желаніе бездѣтныхъ стариковъ. Какъ плодъ чародѣйства, рождается въ Москвѣ жестокій Иванъ Васильевичъ, въ Новгородѣ буйный Василій Буслаевичъ. Еще ранѣе подобное же вліяніе волхвованія замѣчено было въ Полоцкѣ.

¹⁾ Сказанія князя *Курбскаю* стр. 4—5, 88.—89 (по 3 изд.).

Въ древней лѣтописи подъ 6552 (1044) годомъ находимъ такую замѣтку о полоцкомъ князѣ Всеславѣ: «В сеже лѣто умре Брячиславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимеръ, отецъ Всеславль, и Всеславъ. сынъ его, сѣде на столѣ его, *его же ради мати отъ вѣлхованья*,— матери бо родивши его, бысть ему язвено на главѣ его, рекоша бо волсви матери его: «се язвено навяжи нань, да носить е до живота своего», еже носить Всеславъ и до сего дне на собѣ, — *сею ради не милостивъ есть на кровьпролитъ»*¹⁾).

Говоря о задаткахъ лютости царя Ивана въ самомъ его рожденіи, Курбскій является выразителемъ мнѣнія, распространеннаго въ древнюю пору, когда искали объясненія людскихъ характеровъ и дѣлъ въ воздѣйствіи высшихъ таинственныхъ причинъ. «Родилася въ законопреступленію и во сладострастію лютость».... Хорошія дѣти—Божья награда за цѣломудріе, за добрую, благочестивую жизнь. Нечестіе и невоздержность находятъ себѣ выраженіе и

¹⁾ Лѣтопись по Лаврентіевскому списку, стр. 151. Выраженіе: «се язвено навяжи нань», вѣрно объяснилъ г. Халанскій: «Язвено едва ли здѣсь значитъ «язвина» (*Карамзинъ*, Исторія; *Иловайскій*, Исторія Россіи, I, 111)... Церковно-славянское извенокъ, извено, извно—*дѣрма, дѣрмата, согіум (Miklosich, Востоковъ*: Церковно-слав. слов.); стало быть, *извено на главу*—рожденное, напоминающее нѣмецкое helm или haube или szerek—w szerku się godził» (Южно-славянскія сказанія о кравевичѣ Маркѣ, I, 53). Значеніе „сорочки“ (pileus naturalis), какъ амулета, извѣстное у многихъ народовъ, удерживалось у насъ до поздняго времени. „Вышедшій изъ утробы младенецъ въ сорочкѣ,—писалъ Чулковъ,—почитается отъ простолудниновъ весьма щастливымъ, отъ чего и произошла пословица: въ сорочкѣ родился. Сію сорочку съймаъ кладуть въ маленькій кошелечекъ или мошечочку и привязываютъ на шнурокъ младенцу, на которомъ обыкновенно носимъ крестъ, которая мошонка называется ладонкою, вѣря, что щастіе отъ того младенца въ присутствіи оной сорочки никогда уже не отойдетъ» (Абевега русскихъ суевѣрій, стр. 295; ср. стр. 229—230). Относительно повѣрій, связываемыхъ съ сорочкой, см. *Grimm*, D. Mythologie, II, 728—729, III, 265, по 4 изд.; *Ploss*, Das Kind in Brauch und Sitte der Völker, I, 12—15, по 2 изд.; *Аванасьевъ*, Повѣ. воззрѣнія славянъ на природу, III, 360—361; *Потемля*, О Долѣ и сродныхъ съ нею существахъ въ *Трудахъ Московскаго Археологическаго Общества* II, 20; *Веселовскій*, Разысканія въ области русск. дух. стиха, вып. V, гл. XIII, 174—175. *Сумцовъ*, Культурныя переживанія, гл. 78, 176—178. Въ запасѣ этихъ повѣрій о сорочкѣ мы не найдемъ основаній для того, чтобы выраженіе: „сею ради немилостивъ есть на кровьпролитъ“ поставитъ въ связь съ предшествующимъ предложеніемъ: «матери бо родивши его бысть ему язвено на главѣ»; то обстоятельство, что Всеславъ родился въ сорочкѣ, не объясняетъ его кровожадности. Замѣчаніе объ «язвенѣ» имѣетъ, очевидно, значеніе вводнаго предложенія; слова же: «сею ради немилостивъ есть»... нужно поставитъ въ связь съ первымъ предложеніемъ: „роди мати отъ вѣлхованья.»

казнь въ дурномъ, зломъ и развратномъ потомствѣ. Злые люди — плодъ грѣха, преступнаго увлеченія, нарушенія Божьихъ заповѣдей. «Многы жены,—читаемъ въ старинномъ поученіи,—не любовно с мужьми своими живуще, нъ ревнощами и свары и многими чарамы, и непокориви мужемъ своимъ суще. Того ради проказньство на ражающаяся дѣти приносятъ. По сему бо извѣстно ны есть велми, яко испрѣва Каинъ бѣ по преступленіи Божии заповѣди зачать; Авель же плодъ бысть послушанія и чядо покоренія в заповѣдехъ Божіахъ. Тако бо и нынѣ иже в бестрашіи Божии пребываютъ и не творяще воля его, безъ закона живуще, того дѣля проказньство на пороженіе свое приводятъ, *по преслушаніи бо заповѣди Божіа аще ся зачнетъ младенецъ, то нтъ добра в немъ* ¹⁾». Не ограничиваясь такими общими соображеніями, древняя мысль охотно останавливалась на ближайшихъ обстоятельствахъ челоѣческаго зачатія. «Аще смеситъся кто с женою в пятницу и в субботу и в недѣлю, да аще зачнетъ, и будетъ тать, или разбойникъ, или блудникъ» ²⁾. Такъ сказано въ «Заповѣди святыхъ отецъ ко исповѣдающимся сыномъ и дочеремъ». Подобный же запретъ и подобная же угроза повторяются въ пересказахъ стиха о двѣнадцати пятницахъ:

Кто эти пятницы не станетъ постить
И постомъ и молитвами,
Ежели во-въ тѣ пятницы
Мужъ женѣ приближенъ будетъ,
Зародится отъ нихъ дѣтище недоброе,
Либо воръ, либо плуть, либо пьяница,
Клеветникъ, еретникъ, или душамъ пагубникъ ³⁾.

Нагляднымъ выраженіемъ этихъ указаній на день зачатія можетъ служить ново-греческое повѣрье о каликантсарахъ (*καλικάνταρος*), страшныхъ существахъ, появляющихся во время святокъ. По представле-

¹⁾ А. С. Арзамельскій, Творенія отцовъ церкви въ древне-русской письменности. Извлеченія изъ рукописей и опыты историко-литературныхъ изученій, IV (Творенія І. Златоустаго въ древне-русскихъ Измарагдахъ), стр. 189—190.

²⁾ Тихомировъ, Памятники отреченной русской литературы, II, 302—303, 312. Давняя извѣстность у насъ этой суевѣрной заповѣди подтверждается Вопросаніями Кирика, который говоритъ: «Протохъ же ему (еп. Нифонту) изъ нѣкоторой заповѣди: оже въ недѣлю и въ субботу и въ пятокъ лежитъ челоѣвъкъ, а зачнетъ дѣтя», и т. д. «А ты кнѣги годятся съжечи», отвѣчалъ чуждый суевѣрія епископъ (Калайдавичъ, Памятники росс. словесности XII вѣка, стр. 188—189).

³⁾ Везеновъ, Калѣки переходіе, вып. VI, стр. 131.

нію, удержавшемся въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ (Хіосъ, Закинѳъ), каликантсары—люди родившіеся на 25-е декабря или въ одинъ изъ слѣдующихъ дней Рождественской недѣли (до 1-го января). «Ein solcher Mensch,—говоритъ В. Schmidt,—ist nämlich nach des Volkes naivem Wahn genau neun Monate vorher, an Mariä Verkündigung (Ἐπαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, 25 März) gezeugt worden, und man hält es für eine Ungeheuerlichkeit, dass ein sündhaftes Weib zu derselben Zeit empfangen und gebäre, zu welcher die jungfräulich reine Gottesmutter empfangen und geboren hat». Въ наказаніе за невоздержность отца и матери родившіеся въ концѣ декабря дѣлаются на время святокъ злымъ и кровожаднымъ оборотнемъ, который нападаетъ на людей, впивается въ тѣло, рветъ его зубами и когтями. Особенно опасны каликантсары для дѣтей ¹⁾. Подобное же повѣрье извѣстно и на Руси: на Благовѣщенье, по мнѣнію галичанъ зарождаются вѣдьмы и упыри ²⁾.

Чаровниковъ, помогавшихъ Василью Ивановичу «ко плодотворенію». Курбскій называетъ «совѣтниками сатанинскими». «Чары,—говоритъ далѣе этотъ писатель,—яко всѣмъ есть вѣдомо, безъ отверженія Божія и безъ согласія со діаволомъ не бывають» ³⁾. Такимъ образомъ помощь чародѣевъ ко плодотворенію сводится къ воздѣйствію на человѣческое рожденіе духа тьмы, высшей, но злой силы. Для обнаруженія этой силы чародѣяніе было лишь однимъ изъ средствъ. Воздѣйствіе духа тьмы могло выражаться и болѣе открыто, безъ посредства волхвовъ и волшебницъ. Средневѣковое повѣрье помнило древне-мифологическія представленія объ инкубахъ и суккубахъ ⁴⁾, о сношеніяхъ людей съ демонами, о зачатіи отъ змѣя и дракона ⁵⁾. Эти стародавнія представленія прилаживались къ новымъ

¹⁾ В. Schmidt, Das Volksleben der Neugriechen, I, 145—146. Ср. Сборникъ за народни умотворенія, кн. IX (1893), стр. 552.

²⁾ Анастасъевъ, Поэтическія возвращенія славянъ на природу, III, 471. Этими значеніемъ Благовѣщенія, какъ дня воздержанія по преимуществу, объясняется, почему въ разсказѣ объ отношеніяхъ Чурилы къ женѣ Бермяты былина отмѣчаетъ день ихъ свиданія: „Наканунъ было праздника Христова дня, честнова Христова Благовѣщенья“ (Рыбниковъ, II, стр. 125, 124, III, стр. 136; Гильбердинъ, ст. 1065, 1142, 1812). Это обстоятельство придаетъ волокитству Чурилы значенія нечестія, неуваженія къ святой праздничной ночи.

³⁾ Л. с., 89.

⁴⁾ Сводъ извѣстій о древне-римскихъ инкубахъ см. Preller's Römische Mythologie, 337 (2 Aufl.).

⁵⁾ Указанія на повѣрья о змѣяхъ-насилъникахъ будутъ приведены ниже, въ гл. VII.

вѣрованіямъ, при чемъ инкубы и змѣи сливались съ образами дьявола и аггеловъ его ¹⁾. Въ апокрифныхъ Дѣяніяхъ апостола Фомы разсказывается о женщинѣ, къ которой привязался демонъ, посвящавшій свою любимицу по ночамъ. Связь эта, тянувшаяся пять лѣтъ, истомила бѣдную женщину. Молитва святаго апостола избавила ее отъ ласкъ нечистаго ²⁾. Въ ряду сочиненій плодovitаго византійскаго писателя Михаила Пселла есть небольшой трактатъ о демонахъ: *Περὶ ἐνεργείας δαιμόνων*. Трактатъ этотъ изложенъ въ формѣ разговора двухъ лицъ, именуемыхъ: Τιμόθεος и Θράξ. Послѣдній, ссылаясь на какого-то монаха Марка, опытнаго въ распознаваніи злыхъ духовъ, говоритъ, что есть демоны любострастные, способные къ плодотворенію: Πολλὰ γοῦν οὗτος εἶπε καὶ ἐπεσάφησεν ἄτοπα καὶ δαιμόνια. Καὶ ποτέ μου ποθομένου εἶ τινές εἰσι δαίμονες ἐμπαθεῖς, «καὶ μάλα ἦ δ' ὅς ὤστε καὶ σπερμαίνειν τούτων, ἐνίουσ καὶ σκώληκας ἀπογεννάσθαι τοῖς σπέρμασιν». Такіе демоны возбуждаютъ и въ людяхъ плотскія вожделвнія: Ἐνίοτε δὲ καὶ τὰ ἐν ἡμῖν ὑπογάστρια γαργαλισμοῖς ἐρεθίζοντες εἰς ἐμμανεῖς καὶ παρανόμους ἔρωτας ὑποθήγουσι καὶ μάλιστα ἦν γε καὶ τὰς ἐν ἡμῖν ἐνθέρμους ὑγρότητας λάβωσι συνεργούς ³⁾.

Подобныя же свидѣтельства можно отыскать и въ памятникахъ западно-европейской письменности. Въ «Бесѣдѣ о чудесахъ» (*Dialogus miraculorum*) *Caesarii Heisterbacensis* находимъ разказы: *De virgine, quam daemon in specie viri procabatur* (dist. III, cap. VI); *De miraculis sancti Bernardi abbatis, qui incubum daemone a muliere fugavit* (cap. VII); *De filia Arnoldis sacerdotis, quam daemon corrupit* (cap. VIII); *De muliere in Briseke, quae moriens confessa est,*

¹⁾ Обширный запасъ вѣстій и разсужденій о сношеніяхъ людей съ демонами можно найти въ сочиненіи *Mart. del Rio: Disquisitionum magicarum libri sex* (1612). На вопросъ: *An sint unquam daemones incubi et succubae et an ex tali congressu proles nasci queat?*— авторъ отвѣчаетъ положеніемъ: 1) *Solent malefici et Lamiae cum daemonebus, illi quidem succubis, hae vero incubis actum Venereum exercere, 2) Potest etiam ex hujusmodi concubitu daemoneis incubi proles nasci; 3) Attamen daemones nequeunt vi sua et ex propria substantia more animantium generare et т. д.* (lib. II, quaestio XV). Разсмотрѣніемъ средне-вѣковыхъ представленій о демонахъ занимались *Roskoff* (*Geschichte des Teufels*, см. Bd. I, S. 297 fg.), *Dreyer* (*Der Teufel in der deutschen Dichtung des Mittelalters*), *Graf* (*Naturgeschichte des Teufels*, см. гл. VII) и др. На русскомъ языкѣ есть статья *Зотова*, Документ. исторія черта (*Историч. Вѣстникъ*, 1884, т. XV). Ср. *Сумцовъ*, «Культурныя переживанія», гл. 125, стр. 276—281.

²⁾ *Lipsius. Die apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden*, I, 257—258.

³⁾ *Ψέλλος. M. Psellus de operatione daemoneum cum notis Gaulmini*, cur. *T. Fr. Boissonade* (1838), pp. 15, 19.

se sex annis cum daemone incubo peccasse (cap. IX), и др. «Cremetum humanum, —объясняетъ Цезарій, —quod contra naturam funditur, daemones colligunt et ex eo sibi corpora, in quibus tangi viderique ab hominibus possint, assumunt: de masculino vero masculina et de feminino feminina. Sicque dicunt magistri in his, qui de eis nascuntur, veritatem esse humanae naturae, eosque in iudicio, ut vere homines, resurgere» ¹⁾.

Послѣдняя замѣтка помѣщена Цезаріемъ въ концѣ главы, имѣющей заглавіе: Exemplum de Hunis et de Merlino et quod in filiis incuborum sit veritas humanae naturae (cap. XII). Мерлинъ, propheta Britannorum, и воинственные гунны (fortissima gens Hunorum) ²⁾ служатъ такимъ образомъ доказательствомъ, что не только возможна связь демоновъ съ представительницами человѣческаго рода но возможно и появленіе плодовъ этой связи. Послѣ сошествія І. Христа въ адъ, рассказывается въ романѣ о Мерлинѣ, духи тьмы, пораженные разгромомъ своей вѣковой твердыни, задумали отыскать какое нибудь средство возстановить свою власть надъ людьми. На общемъ совѣщаніи, состоявшемся по этому поводу, одинъ изъ бѣсовъ вызвался помочь адской бѣдѣ. Онъ вступаетъ въ связь съ непорочной дѣвой, воспользовавшись ея оплошностью: она забыла перекреститься на сонъ грядущій и такимъ образомъ сдѣлала возможнымъ приближеніе нечистаго. Царство тьмы надѣется, что сынъ демона разрушитъ среди людей то, что сдѣлано сыномъ Божиимъ. Надежды эти, однако, не сбылись. Родившійся отъ демона Мерлинъ вышелъ въ мать, а не въ отца: доброе начало побѣдило злое: Отъ отца Мерлинъ наслѣдовалъ только знаніе прошлаго; Господь даровалъ ему и знаніе будущаго ³⁾.

То, что не удалось аду въ былое время, исполнится въ концѣ вѣковъ, когда духъ зла явится въ образѣ человѣческомъ и утвердить, хотя и не надолго, свою власть надъ людьми. Посланецъ ада,

¹⁾ *Caesarii Heisterbacensis Dialogus miraculorum, recogn. Ios. Strange (1851), pp. 116—120, 120, 121, 121—122, 124—125.* По русскому повѣрью, „черти плода не имѣютъ, а умножаются проклятыми и купленными людьми“. (*Поманія*, Юго-Западная часть Томской губ., стр. 145 въ *Этногр. Сборн.* вып. VI).

²⁾ Припомнимъ, что въ Словѣ о Полку Игоревѣ Половцы называются „дѣти бѣсови“—„Половці называются, —замѣчаетъ г. Огоновскій, —дѣтьми біса, дѣтьми духа тьмы, Русичі же внуками Дажбога—бога свѣтла сонічного“ (Слово о гыму Игоревѣ, Львовъ, 1876, стр. 58. Ср. *Потебня*, О мнѣч. знач. нѣкот. обр. стр. 253).

³⁾ *Веселовскій*, Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ и западныя легенды о Морольфѣ и Мерлинѣ, стр. 204, 316.

пмвющій явиться передъ послѣднимъ днемъ міра, — антихристь. Мнѣнія свѣдущихъ людей о томъ, какъ именно родится противникъ Христа, не одинаковы. *Nascetur autem ex copulatione patris et matris, sicut alii homines, non ut aliqui dicunt de sola virgine, sed tamen totus in peccato concipitur (l. concipietur), in peccato generabitur et in peccato nascitur (l. nascetur). In ipso autem conceptionis suae initio diabolus simul introibit in uterum matris ejus et ex virtute diaboli confovebitur et contutabitur in ventre matris et virtus diaboli semper cum illo erit* ¹⁾. Упомянутое въ этомъ отрывкѣ мнѣніе, будто антихристь родится отъ дѣвцы, встрѣчается, между прочимъ, въ старо-славянскомъ переводѣ передѣланнаго слова св. Ипполита объ антихриствѣ: «дьяволъ отъ скверныя жены изыдетъ на землю, родится же по привидѣнію отъ дѣвцы» ²⁾.

Антихристь, воплотившійся дьяволъ, явится лишь завершителемъ долгой и непрерывной работы духа тьмы надъ развращеніемъ чело-вѣческаго рода. Попытки сатаны передать свою природу людямъ обнаруживались не разъ. Отъ времени до времени появлялись люди, въ характерѣ и дѣятельности которыхъ замѣчались черты, указывавшія на ихъ демоническое происхожденіе. Таковъ императоръ Юстиніанъ, какъ его изображаетъ Прокопій въ своихъ 'Ανέχδοτα ³⁾. «Юстиніанъ, еще въ молодыхъ годахъ захватившій въ свои руки власть, сталъ виновникомъ бѣдствій для римлянъ; о такихъ бѣдствіяхъ, о такомъ ихъ множествѣ не слышано во всѣ предшествующіе вѣка. Онъ не задумываясь отнималъ у однихъ жизнь, у другихъ — имущество; для него ничего не значило погубить тысячи людей, не уличенныхъ ни въ какомъ преступленіи» ⁴⁾. Прокопій сравниваетъ Юстиніана съ заразительной болѣзью; но отъ заразы, — прибавляетъ исто-

¹⁾ Haupt's Zeitschrift f. d. Alterthum, X (1856), 266—267 (De Antichristo quomodo nasci debeat).

²⁾ Срезневскій, Сказанія объ антихриствѣ въ славянскихъ переводахъ (1874), стр. 106.

³⁾ Подробный пересказъ содержанія, переводъ нѣкоторыхъ мѣстъ и историческую оцѣнку этого сочиненія Прокопія см. въ книгѣ Куріанова: Отношенія между церковною и гражданскою властію въ Византійской имперіи, стр. 347 и слѣд.

⁴⁾ Ἰουστινιανὸς νέος ὡν ἔτι διαχεῖτο τὴν ἀρχὴν ζήτησαν καὶ γέγονε Ῥωμαῖος συμφορῶν αἴτιος, οἷας τε καὶ βίας ἐς τὸν ἅπαντα αἰῶνα οὐδεὶς που πρότερον ἀκοῆ ἔλαβεν. Ἐς τε γὰρ ἀνθρώπων ἀδικον φόνον καὶ χρημάτων ἀραγαθὴν ἀλλοτρίων βῆστα ἐχώρει, καὶ οὐδὲν ἦν αὐτῷ μορῆδας πολλὰς ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι, καίπερ αὐτῷ αἰτίαν οὐδεμίαν παρασυρμένων (Procopius ex recensione G. Dindorfii, vol. III. p. 45).

РУССКІЙ ВЫЛЕВОЙ ЭПОСЪ.

рикь,—многіе спаслись; Юстиніанъ не шадилъ никого¹⁾. «Природа, казалось, собрала отъ разныхъ людей ихъ пороки и вложила ихъ въ душу этого человѣка»²⁾. Жестокость Юстиніана, его преступныя наклонности объясняются обстоятельствами его рожденія. «Мать Юстиніана признавалась, что онъ не былъ сынъ ея мужа Савватія или другаго какого нибудь человѣка. Передъ зачатіемъ (сына) посѣщала ее демонъ, котораго она не видѣла, но присутствіе котораго ощущала. Демонъ сходилъ съ ней, какъ мужъ съ женой, и потомъ исчезалъ, какъ сонъ»³⁾. Нечеловѣческая природа Юстиніана обнаруживалась иногда съ полной ясностью. Какой-то святой монахъ, приведенный къ Юстиніану, въ ужасѣ бѣжалъ, увидѣвъ, что на тронѣ сидитъ демонъ⁴⁾. «Что онъ былъ не человѣкъ,—замѣчаетъ еще Прокопій,—а демонъ въ образѣ человѣческомъ, это засвидѣтельствуешь каждый, кто только обратитъ вниманіе на множество зла, сдѣланнаго имъ людямъ. Въ чрезмѣрности сдѣланнаго обнаруживается сила сдѣлавшаго. Мнѣ кажется, что никто, кромѣ Бога, не могъ бы опредѣлить число погубленныхъ Юстиніаномъ. Легче думать, сосчитать весь песокъ, чѣмъ множество жертвъ этого царя»⁵⁾.

Похожъ былъ на Юстиніана падуанскій правитель Эццелино. Мать его призналась, что зачала своихъ дѣтей, Ezzelino и Alberico, отъ демона. Узнавъ объ этомъ, Эццелино заявляетъ, что постарается

¹⁾ Τὸν μὲν οὖν λοιμὸν, ὡς περ μοι ἐν τοῖς ἐμπροσθεν λόγοις ἐρρήθη, καίπερ ἐπισκίψαντα εἰς τὴν γῆν ξύμπασαν, διεσφυγον ἄνθρωποι οὐχ ἤσους ἢ ἕσοις διασπαρήναι τετύχηκεν, ἢ οὐδαμῇ τῇ νόσῳ ἀλόντες ἢ ὑγιαζόμενοι, ἐπειδὴ σφισιν ἀλώνα ἐνεβήτη ἰνδρα δὲ τοῦτον διασφυεῖν ἀνθρώπων γε ὄντι τῶν πάντων Ῥωμαίων οὐδενὶ ζυνηγέχθη, ἀλλ' ὡς περ τι ἄλλο ἐξ οὐρανοῦ πάθος ὄλω τῷ γένει ἐπεισπεσόν ἀνεπαφον οὐδένα παντελῶς εἶσσε (ibid., 45—46).

²⁾ Πᾶσαν ἢ φύσις εἰδοκεῖ τὴν καχοτροπίαν ἀφελομένη τούς ἄλλους ἀνθρώπους ἐν τῇ τοῦδε τοῦ ἀνδρός καταθέσθαι ψυχῇ (ibid., 57).

³⁾ Λέγουσι δὲ αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα φάναι τῶν ἐπιτηδείων τισιν ὡς οὐ Σαββατίου τοῦ αὐτῆς ἀνδρός οὐδὲ ἀνθρώπων τινὸς υἱὸς εἶη ἡνίκα γάρ αὐτὸν κύειν ἐμελλεν, ἐπιφοιτᾶν αὐτῇ δαίμονιον οὐχ ὀρώμενον, ἀλλ' αἰσθητὸν τινα ὅτι δὴ παρέστιν αὐτῇ παρασχόν, ἄτε ἄνδρα γυναικὶ κληισάσαντα, καθάπερ ἐν ὄνειρῳ ἀφανισθῆναι (ibid., 80). Нѣчто подобное разсказывала о патриархѣ Фотіѣ его враги (*Ивановъ-Платоновъ*, Къ изслѣдованіямъ о Фотіѣ въ *Журн. Мин. Нар. Просвѣщ.*, 1892, маѣ, стр. 2).

⁴⁾ Φάναι λέγουσιν αὐτὸν ἀντικρυς ὡς τῶν δαίμονων τὸν ἄρχοντα ἐν τῷ παλατίῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καθήμενον ἴδοι (р. 81).

⁵⁾ Ὅτι δὲ οὐχ ἄνθρωπος, ἀλλὰ δαίμων τις, ὡς περ εἴρηται, ἀνθρωπόμορφος ἦν. τεκμηριώσασαι ἂν τις τῷ μεγέθει σταθμώμενος ὡς εἰς τούς ἀνθρώπους κακῶν ἐδρασαν. ἐν γάρ τῳ ὑπερβάλλοντι τῶν πεπραγμένων καὶ ἡ τοῦ δεδρακότος δύναμις εὐδότης γίνεται, τὸ μὲν οὖν μέτρον ἐς τὸ ἀκριβὲς τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἀνηρημένων εἰπεῖν οὐκ ἔν ποτέ μοι δοκεῖ τῶν πάντων τινὲ ἡ τῷ θεῷ δυνατὰ εἶναι. Ἐθάσσαν γάρ τις, οἶμαι, τὴν πᾶσαν ψαμμον ἐξαριθμήσειεν ἢ ἕσοις βασιλεύς οὗτος ἀνήρηκε (р. 106).

стать достойнымъ сыномъ своего отца. Добившись власти, онъ пользуется ею только для проявленія своей безпощадной жестокости; Альберикъ помогаетъ кровожадному брату. По демонское отродье ждалъ печальный конецъ. Потерявъ поражение въ битвѣ, Эццелино умираетъ въ отчаяніи; вскорѣ погибъ и его братъ ¹⁾).

По народному повѣрью дѣти, родившіяся отъ демона, бываютъ обыкновенно безобразны, обжорливы, капризны, злы ²⁾. Припомнимъ при этомъ старо-русскую повѣсть о бѣсноватой женѣ Соломоніи, къ которой повадился ходить «окаянннй демонн». Явились и дѣти демонскія: «и зача... в утробѣ и носила ихъ *полтора гда*». По истеченіи этого срока, «пріиде къ ней отъ тѣхъ темнозрачныхъ демоновъ жена, и нача с нею водитися; и роди ихъ шесть, а *видѣнемъ они сини*, и взя ихъ та жена, что съ нею водилась, и унесе изъ храминны подъ мостъ. Отецъ же ея пріиде въ домъ со всѣми домашними и начаша ясти, и они темнозрачннй демони, которые родились, воставше из-подъ моста, *каменіемъ начаша метати и землю бросати*». Много страдала отъ бѣсновать и мать, «понеже *ссаху ея за сосцы, яко змѣи лютыи*» ³⁾.

Одно изъ преданій, развившихся на почвѣ представленій «о демоническихъ натурахъ», получило въ средніе вѣка литературную обработку и пользовалось значительной извѣстностью среди читателей стараго времени. Въ преданіи этомъ выступаетъ передъ нами Робертъ, по прозванію дьяволъ, герцогъ нормандскій, въ чертахъ котораго нельзя не замѣтить несомнѣннаго сходства съ нашимъ Васильемъ Буслаевичемъ.

Для того, чтобы это сходство не затерялось среди неодинаково передаваемыхъ подробностей быльнны, припомнимъ здѣсь ея общее очертаніе.

Буславъ и Мамелфа—бездѣтная чета, томящаяся желаніемъ увидѣть у себя чадо милое. Чадо рождается, подобно Всеславу Полоцкому, «отъ волхвованія». Вскорѣ затѣмъ Буславъ умираетъ.

Когда Василью исполнилось семь лѣтъ, мать отдала его учиться книжной мудрости. Мальчикъ выказываетъ счастливыя дарованія, дѣлается прекраснымъ грамотѣемъ и пѣвцомъ. (Сказка *Сахарова* замѣчаетъ, напротивъ, что «грамота и пѣнье Василь въ науку не пошло»). Вмѣстѣ съ блестящими способностями рано сталъ обнаруживать Василій нныя, непривлекательныя черты своей природы:

¹⁾ *Graf*, op. cit., 203—204.

²⁾ *Суммоуз*, Культурныя переживанія, стр. 278.

³⁾ Памятники старинной русской литературы, I, 153—154.

Стало ему быть пятнадцать лѣтъ,
 Сталъ онъ на улицы похаживать,
 Со ребятами шутки пошучивать:
 Кого за ногу, нога-то прочь,
 Кого за руку, рука-то прочь,

Злой и буйный нравъ Василья дѣлаеть его опаснымъ для окружающихъ. Появляется Василій на какомъ-то новгородскомъ праздникѣ (братчина, пиръ у князя), праздникъ оканчивается ѣдой. Затѣвается кулачный бой; при участіи Василья потѣха превращается въ кровавое побоище. Встрѣчается Васька съ старцемъ-пилигримомъ, своимъ крестнымъ отцомъ и наставникомъ; тотъ пытается образумить буяна и платится за это жизнь.

Окруживъ себя шайкой отчаянныхъ головорѣзовъ (одинъ изъ пересказовъ указываетъ при этомъ возрастъ Василья: 18-ти лѣтъ), сынъ Буслава разбойничаетъ не только въ Новгородѣ, но и далеко за его предѣлами. Его знаютъ «казаки-разбойники», стоявшіе на заставѣ корабельной въ устьѣ Волги.

Подъ вліяніемъ какого-то потрясенія, душевное настроеніе Василья мѣняется. Въ разбойникѣ пробуждается совѣсть. Онъ задумываетъ покаяться, «душу спасти», и съ этою мыслью отправляется въ Іерусалимъ градъ. Въ дошедшихъ до насъ пѣсняхъ, рассказывающихъ о путешествіи Василья въ Святую Землю, былина оканчивается извѣстіемъ о преждевременной смерти новгородскаго удальца послѣ неудачнаго прыжка черезъ какой-то камень. Но есть основаніе утверждать, что существовалъ изводъ быliny съ инымъ окончаніемъ. Въ этомъ древнемъ изводѣ не было рѣчи о безвременной смерти удальца; говорилось, напротивъ, какъ Василій сталъ уважаемымъ новгородскимъ гражданиномъ. Въ послѣдніе годы жизни онъ былъ посадникомъ. Приуроченіе извѣстія о Васильѣ къ году осады Новгорода суздальскими войсками даетъ поводъ къ догадкѣ, что древняя былина рассказывала о какомъ-то участіи Василья въ защитѣ роднаго города отъ наступавшихъ враговъ.

Возвратимся къ западному родственнику Василья Буслаевича. Сказаніе о Робертѣ Дьяволѣ извѣстно въ нѣсколькихъ пересказахъ, изъ которыхъ древнѣйшіе восходятъ къ XIII вѣку ¹⁾. Этому именно

¹⁾ Обзорные пересказы саги о Робертѣ, а также изслѣдованіе о составѣ саги см. въ книгѣ *K. Bredt's: Sir Gowther. Eine englische Romanze aus dem XV Jahrhundert, kritisch herausgegeben nebst einer litterarhistorischen Untersuchung über ihre Quelle sowie den gesamten ihr verwandten Sagen- und Legenden-Kreis mit Zugrundelegung der Sage von Robert dem Teufel, 1886.* Изъ болѣе ранней

столятію принадлежать: а) небольшой прозаическій рассказъ, написанный по-латыни доминиканскимъ монахомъ Стефаномъ (Etienne de Bourbon) ¹⁾; б) французскій романъ въ стихахъ (li Romans de Robert le Diable или li livres de Robbert le Deable) ²⁾; в) нормандская хроника (Les croniques de Normendie), въ составъ которой вошла повѣсть о Робертѣ ³⁾. Въ XIV вѣкѣ появились: г) сказаніе о Робертѣ Дьяволѣ (le Dit de Robert le Deable), написанное въ четырехстрочныхъ строфахъ ⁴⁾, и д) драматическая обработка преданія о Робертѣ: Miracle de Nostre Dame de Robert le Diable ⁵⁾. Въ XV вѣкѣ стала извѣстна прозаическая передѣлка преданій о Робертѣ: La vie du terrihle Robert le Dyable ⁶⁾. Въ XVIII вѣкѣ издана была новая переработка сказанія о нормандскомъ герцогѣ:

литературы о Робертѣ слѣдуетъ упомянуть богатую содержаніемъ статью *Ed. du Mériel*: De la légende de Robert le Diable (помѣщена въ *Revue Contemporaine*, 1854, t. XIV, перепечатана въ сборникъ статей *Du Mériel*: Études sur quelques points d'archéologie et d'histoire littéraire, 1862).

¹⁾ Рассказъ озаглавленъ: De multiplici utilitate penitenciae. Текстъ—у *Breul*'я: Anhang, S. 208—210.

²⁾ Романъ изданъ былъ въ 1837 г. *Trébutien*'омъ въ небольшомъ числѣ экземпляровъ. Содержаніе романа подробно пересказано было *Литтре* и *Келлеромъ*. Статья *Литтре* помѣщена въ *Histoire littéraire de la France*, t. XXII (1852), а потому вошла въ сборникъ его статей, переведенный *Л. Марксовичемъ* на русскій языкъ (Варвары и средніе вѣка, Одесса, 1874). Нѣмецкій пересказ *Келлера*, составленный по изданію *Trébutien*'а, появился въ 1840 году (*Altfranzösische Sagen, gesammelt von H. A. Keller*, II Bd., Ss. 58—166.)

³⁾ Хроника рано появилась въ печати; есть изданія 1487, 1500 и др. годовъ; всѣ эти старопечатныя изданія представляютъ, конечно, величайшую рѣдкость. Краткое извлеченіе изъ хроникъ помѣщено было въ *Mélanges tirés d'une grande bibliothèque*, X, pp. 196—201. У меня были подъ рукою выписки изъ изданія 1487 г. (по экземпляру Парижской національной бібліотеки). Выписки эти я получалъ при содѣйствіи *А. А. Чебышева*, которому считаю долгомъ засвидѣтельствовать глубочайшую благодарность.

⁴⁾ *Auguste Pichard*, Le Dict de Robert le Diable (*Revue de Paris*, 1834, t. VII, 30—51). Пересказъ содержанія и отрывки текста; въ примѣчаніяхъ—нѣсколько мѣстъ изъ Нормандской хроники. Нѣкоторыя строфы изъ *Dit* приведены въ указанной выше статьѣ *Du Mériel*'я и въ приложеніи въ книгѣ *Breul*'я (211—215). Полный текстъ „Сказанія“ не изданъ.

⁵⁾ *Miracle* изданъ былъ а) отдѣльно въ 1836 и въ 1879 гг. и б) въ сборникѣ: *Miracles de Nostre Dame... publiés par G. Paris et U. Robert*. (t. VI).

⁶⁾ *La terrible et merveilleuse vie de Robert le Diable lequel après fut homme de bien* съ предисловіемъ и примѣчаніями—въ *Nouvelle bibliothèque bleue ou légendes populaires de la France, précédées d'une introduction par M. Charles Nodier et accompagnées de notices littéraires et historiques par M. Le Roux de Lincy*, 1842. Отдѣльно *Vie* издавалась много разъ. См. еще *Uhland's Schriften*, Bd. VII, 655—661.

Histoire de Robert le Diable et de Richard sans Peur, son fils ¹⁾.

Кромѣ французскихъ, извѣстны еще пересказы испанскіе, англійскіе, нѣмецкіе, а также португальскіи и голландскіи. Всѣ эти пересказы ведутъ свой родъ отъ французскихъ оригиналовъ, преимущественно отъ Vie. Нѣкоторой своеобразностью отличаются только: а) англійская поэма о сынѣ австрійскаго герцога, именуемомъ Sir Gowther ²⁾, б) ниже-нѣмецкое стихотвореніе: De vorlorne Sone ³⁾, и с) нѣмецкій прозаическій разсказъ о французскомъ королѣ, изданный недавно К. Боринскимъ ⁴⁾.

Познакомимся съ содержаніемъ разсказовъ о Робертѣ Дьяволѣ.

1) Родители Роберта долгое время были бездѣтны. Въ горѣ и отчаяніи они обращаются къ духу тьмы. Рождается сынъ. *Audivi a duobus fratribus, a fratre, qui hoc se legisse asserebat, quod, cum uxor cuiusdam comitis prole careret et dominum multum rogasset pro ea optinenda, nec daretur ei, ad ultimum promisit dyabolo, quod eam ei daret, si eam ei procuraret, quod et fecit. Que concepit et reperit filium, quem baptizatum vocavit Robertum.* Такъ разсказываетъ Etienne de Bourbon. Въ романѣ XIII вѣка вмѣсто «какого-то графа» (cuiusdam comitis) выступаетъ «герцогъ нормандскій»; въ хроникѣ и въ Dit имя герцога—Aubert, въ Vie и Histoire—Hubert ⁵⁾. Мать Роберта въ романѣ—дочь графа; въ хроникѣ и въ Vie—дочь (въ Dit—сестра) герцога Бургундскаго; въ «Исторіи»—Матильда, дочь герцога Бретанскаго. Долго (longuement въ романѣ; въ другихъ пересказахъ—17, 18, даже 40 лѣтъ) нормандскій герцогъ и его жена ожидали дѣтей; они молились, давали обѣты, но тщетно: герцогиня оставалась безплодной. Разъ, въ то время, когда мужъ былъ на охотѣ, одинокая женщина съ особенной силой почувствовала свое горе. Отчаявшись въ помощи Божіей, она обращается къ дья-

¹⁾ Bibliothèque bleue ou recueil d'histoires singulières et naïves (1769). Есть русскій переводъ: Исторія Роберта, герцога нормандскаго, прозваннаго Дьяволомъ, переведенная съ французскаго И. Яковлевымъ). С.-Пб. 1785.

²⁾ Breul, op. cit.

³⁾ Flos unde Blankflos. Von Stephan Waczoldt. Als anhang: De vorlorne Sone (Robert der Teufel) und De Segheler, Bremen, 1880 (*Niederdeutsche Denkmäler*, Bd. III).

⁴⁾ К. Borinski, Eine ältere deutsche Bearbeitung von Robert le Diable (*Germania*, 1892, I, 44—62). Повѣсть издана по двумъ рукописямъ XV вѣка.

⁵⁾ Въ нѣмецкой повѣсти, изд. Боринскимъ: „ein kunig des lanndes franckenreich“. Имена короля и его сына не названы. Въ ниже-нѣмецкомъ стихотвореніи ein ritter (безъ имени). Въ англійскомъ пересказѣ—герцогъ австрійскій (Estryk, Ostrych); сынъ его—Gowther.

волу: «Молю тебя, дьяволь,—говорить она,—услышь меня! Если ты дашь мнѣ дитя, я буду съ этихъ поръ молиться тебѣ».

Diable, fait—ele, je te proi
Que tu entenges ja vers moi;
Se tu me dones un enfant,
Je te proi des ore en avant ¹⁾.

Въ *Vie* это обращеніе къ демону передано такъ: «Si je conçois aujourd'hui un enfant, au Diable soit-il donné, et dès á présent je lui donne de bonne volonté». Подобная же фраза—въ *Мираклѣ*. Вернувшись съ охоты мужъ,—разсказываетъ далѣе романъ,—вошелъ къ женѣ. По дѣйствию дьявола, въ немъ вспыхнула страсть. Вскорѣ затѣмъ герцогиня почувствовала себя беременной, но надежда стать матерью не радовала ее: вспоминая свое обращеніе къ духу тьмы, она не ждала добра. Когда наступило время рожденія, несчастная женщина цѣлую недѣлю страдала, прежде чѣмъ увидѣла сына ²⁾.

Въ *нормандской хроникѣ* виновникомъ грѣха является мужъ; *указывается при этомъ день зачатія Роберта, un jour de samedi* ³⁾. Жена отказывалась исполнить грѣшное желаніе мужа, но должна была уступить его настойчивости, при чемъ у нея вырвалось неосторожное слово. Намекъ объясняется приведеннымъ выше замѣчаніемъ старо-русскаго памятника: «аще смѣсится кто с женою в пятницу и в субботу» и т. д. Въ «*Исторіи Роберта*» обращеніе къ демону замѣнено волхвованіемъ. Герцогиня обращается къ колдуну еврею, который владѣлъ искусствомъ вызывать тѣни, предсказывать будущее, а также умѣлъ лечить бесплодныхъ женщинъ (*rendre fécondes les femmes stériles*). Послѣ нѣсколькихъ заклинаній, произнесенныхъ колдуномъ, въ глубинѣ пещеры, гдѣ совершалось чародѣяніе, появился молодой чело-

¹⁾ Nouvelle bibliothèque bleue..., p. 300.

²⁾ Въ *Vie* и *Histoire* страданія матери Роберта продолжены на цѣлый мѣсяць. Эпосъ знаетъ еще болѣе тяжелые роды (*Миллеръ*, *Илья Муромецъ* стр. 117).

³⁾ Le duc Aubert vint par ung samedi de chacier des forests et voust gésir oy de sa moullier. La dame refusa à gésir a son mary... et com la dame ne osa deneer la compaignie de son Seignour, par courouz ele dist que ja n'eust, Dieu part en chose qu'ilz feissent. Нижне-нѣмецкій пересказъ (*De vorlorne Sone*) упоминаетъ о святкахъ (en wunachten auende dat gheschach)... Въ англійскомъ стихотвореніи прибавлена еще такая подробность: бездѣтный герцогъ грозитъ развестись съ женой, если она не подаритъ ему сына. Подобная угроза встрѣчается и въ другихъ эпическихъ памятникахъ (*Веселовскій*, *Св. Георгій въ легендѣ, пѣснѣ и обрядѣ*, стр. 117; *Изъ исторіи романа и повѣсти*, I, стр. 143; *Истримъ*, *Александрія русскихъ хронографовъ*, стр. 70—71).

вѣкъ удивительной красоты и бросился къ ногамъ Матильды. Явившійся успѣлъ увѣрить довѣрчивую даму, что онъ никто иной, какъ ея мужъ, лишь помолодѣвшій при помощи волшебнаго искусства. Послѣ нѣсколькихъ часовъ, проведенныхъ наединѣ съ мнимымъ мужемъ, Матильда замѣтила, что дѣлившій ея восторги совершенно измѣнился: кажущееся сходство съ герцогомъ исчезло. Оскорбленная и разгнѣванная женщина требуетъ объясненія. «Я демонъ,—сказалъ обманщикъ,—дитя, которое ты зачала, будетъ имѣть твои добродѣтели и мои пороки; молчи, скрой отъ мужа то, что съ тобой было; вопреки волѣ неба ты хотѣла имѣть сына; черезъ девять мѣсяцевъ ты его увидишь»¹⁾. Герцогиня вернулась домой и поспѣшила лечь въ постель, ссылаясь на нездоровье. На другой день подъ утро вошелъ къ ней мужъ: *il la trouva un peu abattue, il se coucha auprès d'elle, et lui fournit des raisons de douter, si le fils qui devoit naître d'elle, appartienendroit au duc ou au démon.* Когда настало время рожденія, Матильда испытывала страшныя боли, продолжавшіяся цѣлый мѣсяцъ. Появленіе на свѣтъ Роберта сопровождалось знаменіями: небо покрылось тучами, слышались страшныя удары грома; дворецъ герцога казался въ огнѣ; одна изъ дворцовыхъ башенъ разрушена была ураганомъ; сова влетѣла въ комнату Матильды и погасила крыльями всѣ свѣти, которыя снова зажглись сами собой. О подобныхъ же знаменіяхъ, кромѣ Исторіи, рассказываетъ и Vie²⁾.

2) Робертъ—злой и капризный ребенокъ: онъ кусалъ кормилицъ, постоянно кричалъ, а когда подросъ, бросалъ въ окружающихъ все, что попадало подъ руку, сталъ драться съ сверстниками. Злой ребенокъ получилъ прозвище «Дьяволъ», которое за нимъ и осталось.

3) Когда Роберту исполнилось семь (въ нѣкоторыхъ пересказахъ восемь) лѣтъ, родители выбрали для него опытнаго наставника. Мальчикъ былъ даровитъ, но учился неохотно. Много горя при-

¹⁾ Рассказъ о видѣніи демона едва ли можно считать присочиненіемъ редактора «Исторіи»; подобный же рассказъ встрѣчается въ болѣе древнемъ пересказѣ—въ стихотвореніи о *Gowther*'ѣ.

²⁾ Peu après que l'enfant fut né, il sourdit une nuée si obscure qu'il sembloit qu'il dût venir nuit et et commença à tonner si merveilleusement et éclaira tellement, qu'il sembloit que le ciel fût ouvert et le feu par toute la maison. Les quatre vents furent aussi émus part elle manière que la maison trembloit tant qu'il y tomba une grande partie de la terre. Lors les seigneurs et dames qui étoient là, pensoient tous prendre fin, vu les terribles tempêtes qui couroient alors; mais à la fin Dieu voulut que le temps s'apaisât et fut doux et serein (Nouv. bibliothèque bleue..., pp. 7—8).

шлось испытать его наставнику: требование занятій, надзоръ, какое нибудь замѣчаніе раздражали Роберта, приводили его въ бѣшенство. Кривавая развязка завершила эти тяжелыя отношенія. Учитель сына нормандскаго герцога умеръ такой же насильственной смертью, какъ и наставникъ нашего Васки Буслаева: *Robertъ убилъ своего наставника*. «*Son maistre, — рассказываетъ нормандская хроника, — le reprinst une fois et s'en voust corriger Robert. Quant Robert eust été corrigiez, com son maistre se dormoit, it occist d'ung constel trenchant*»¹⁾. Подобный же рассказъ въ *Dit*. По рассказу, внесенному въ *Vie*, Робертъ высказываетъ передъ умирающимъ наставникомъ увѣренность, что освободился отъ ученя навсегда. Puis Robert dit à son maitre, en lui jetant son livre par dépit: «*Maitre, voilà votre science, jamais prêtre ni clerc ne sera mon maitre, je vous l'ai assez fait connaitre*»²⁾. Въ позднихъ пересказахъ смерть воспитателя изображается, какъ слѣдствіе злой продѣлки Роберта. Однажды ночью воспитатель поднялся въ комнату Роберта, чтобы посмотрѣть, спитъ ли онъ. Мальчикъ, ожидавшій посѣщенія, пропустилъ старика и прибилъ къ полу его туфли, оставленныя на краю лѣстницы. Наставникъ, возвращаясь, всунулъ ноги въ туфли, и хотѣлъ спускаться, но потерялъ равновѣсіе и упалъ. Получивъ при этомъ тяжелыя ушибы и раны, онъ не долго жилъ (*Histoire*).

4) Съ лѣтами дурныя наклонности Роберта начали обнаруживаться все сильнѣе и сильнѣе. Еще мальчикомъ сталъ онъ, подобно Василью Буслаеву, по улицѣ похаживать: кого за руку возьметъ — рука прочь, кого за ногу — нога прочь. *Vie* описываетъ это буйство Роберта въ выраженіяхъ, почти дословно сходныхъ съ былинной: *Il commença bien jeune à mener mauvaise vie, il rompoit les bras à un et les jambes à l'autre.... Toujours alloit l'enfant par les rues, frappant et heurtant ce qu'il rencontroit, comme s'il fût enragé; nul n'osoit se trouver devant lui*³⁾. Когда Роберту пошелъ 16-й годъ, — говоритъ романъ, — слухъ объ его проказахъ распространился по всей странѣ, такъ что никто не рѣшался появляться при дворѣ герцога. Робертъ билъ, а нерѣдко и убивалъ всѣхъ, кто только попадался ему на встрѣчу. Даже молившіеся въ церкви, міряне и священники, не могли считать себя безопасными отъ его нападеній. Справиться съ нимъ никто не могъ. На двадцатомъ году, — замѣчаетъ романъ, — Робертъ превосходилъ всѣхъ и ростомъ и силой.

¹⁾ *Pichard*, l. c.

²⁾ *Nouv. bibliothèque bleue...*, p. 10.

³⁾ *ibid.*, p. 9.

Родителямъ Роберта приходилось безпрестанно выслушивать жалобы на ихъ буйнаго сына.

5) Не довольствуясь одиночными проказамъ. Робертъ задумалъ собрать себѣ дружину хоробрую. Дружина составила изъ сорванцевъ, похожихъ на братьевъ названныхъ новгородскаго удальца. Къ Роберту шли люди, не умѣвшіе или не хотѣвшіе жить трудомъ, люди, не находившіе себѣ мѣста въ обществѣ: любители легкой наживы, дешево цѣнявшіе и свою, и чужую жизнь. Robert fit assembler avec lui tous les mauvais garçons du pays, et les retint pour le servir; car il y en avoit de mauvais et de diverses sortes, comme larrons, meurtriers, gens pervers et mauvais... geni gloutons et orgueilleux et les plus terribles de dessous les cieux: *de telles gens Robert fit une grande assemblée et il étoit capitaine* (Vie) ¹⁾. Въ Мираклѣ дружинники Роберта получаютъ прозвища въ родѣ тѣхъ, которыя въ нѣкоторыхъ пересказахъ примѣняются къ братьямъ названнымъ Василемъ Буслаева: Увалень (Lambin), Петля (Boute-en-Couroye) ²⁾ Раздави чарочку (Brise-Godet), Бражникъ (Rigolet). Припомнимъ Котельную Пригарину, Оому Благоуродливаго и другихъ товарищей нашего Васьки.

6) Мать Роберта, чтобы образумить его, вызвать въ немъ желаніе исправиться, совѣтуетъ герцогу посвятить сына въ рыцари. Герцогъ соглашается, надѣясь, какъ и его жена, что, получивъ званіе, налагающее извѣстныя обязанности, Робертъ откажется отъ прежней жизни. По случаю посвященія новаго рыцаря при нормандскомъ дворѣ устроенъ былъ большой праздникъ, закончившійся турниромъ. Явившись на этотъ турниръ, Робертъ ведетъ себя такъ, какъ Василій Буслаевичъ послѣ заклада съ новгородцами. Потѣха превращается въ кровавую битву: всѣхъ рыцарей, которыхъ только встрѣчалъ Робертъ, онъ сбрасывалъ съ коня, и при томъ съ такой силой, точно шель бой не на животъ, а на смерть. «Онъ умертвилъ въ этотъ день болѣе тридцати чловѣкъ и навелъ на всѣхъ такой ужасъ, что никто больше не рѣшался сразиться съ нимъ».—замѣчаетъ романъ. Затѣмъ Робертъ побывалъ еще на нѣсколькихъ турнирахъ и-вездѣ, гдѣ онъ появлялся, праздникъ оканчивался бѣдой. Особенно подробно описывается турниръ въ «Исторіи». Привожу это описаніе по русскому переводу прошлаго вѣка: «Назначенный для торжества

¹⁾ Ibid., pp. 15—16. Въ хроникѣ составъ Робертовой дружины опредѣляется эпическимъ числомъ—30.

²⁾ О значеніи выраженія Boute en-couroye см. замѣтку G. Paris въ *Romania*, t. XXI (1892), № 83, pp. 407—413.

и поединковъ день наступилъ уже, и събравшіеся кавалеры всѣ приготовились къ принятію Роберта... Робертъ, выступивъ на мѣсто поединка, представилъ въ себѣ неустрашимѣйшаго ратоборца; не довольствовался тѣмъ, что побѣждалъ всѣхъ ихъ; но еще выбивалъ у ихъ оружіе, умерщвлялъ подъ ними лошадей и съ толь превеличайшимъ искусствомъ сражался противу наступающихъ, что какъ скоро какой нибудь отважный кавалеръ на его нападалъ, такъ скоро усматривалъ жизнь свою въ опасности и оставлялъ на мѣстѣ поединка или плечо (un bras) или ногу. Всѣ кавалеры имъ были не довольны; и для того предложилъ имъ, что сразится онъ одинъ со всѣми ими вмѣстѣ; но сему противорѣчили законы кавалерства, потому что не было ни малѣйшей славы отъ такой побѣды; но быть отъ одного многимъ побѣжденнымъ было еще гораздо стыднѣе. И потому, дабы учинить свою сторону хотя нѣсколько равною, Робертъ требовалъ, чтобъ ему позволено было выбрать хотя такихъ товарищей, которые бы едва только еще на лошадяхъ сидѣли, и выступить имъ на мѣсто поединка для его подкрѣпленія. Кавалеры, опасаясь, дабы не причтено было имъ въ знакъ трусости, ежели ему откажутъ въ его требованіи, на то согласились: можетъ быть, они чрезъ то надѣялись отмстить ему соединенными силами за всѣ удары, которые каждый изъ нихъ получилъ отъ его въ довольномъ количествѣ. Молодые его товарищи, бывшіе только единственно зрителями сихъ поединковъ, выступили на мѣсто сраженія въ числѣ пятнадцати человекъ. Кавалеры, бывшіе еще въ состояніи съ нимъ сражаться, всѣ предстали: и какъ ихъ числомъ было гораздо болѣе, то они хотѣли было метнуть жребій, но Робертъ требовалъ, чтобъ всѣ они съ нимъ сразились. *Лишь только далъ онъ знакъ своимъ товарищамъ къ нападенію, какъ тотчасъ большая половина лошадей была опрокинута и кавалеры принуждены были отступить.* Тогда Робертъ разъярившись бросился въ ихъ средину; въ одно мгновеніе пишаки, конья и шпаги были переломаны; самые неустрашимѣйшіе изъ ихъ затрепетали; онъ ихъ гналъ и опрокидывалъ все, что ни попадалось подъ его удары. Конь его изломалось; притушенная шпага его имѣла уже видъ пилы; но онъ тѣмъ спаснѣйшія еще давалъ раны; наконецъ она въ рукахъ у его изломилась; онъ взялъ у своего товарища другую, которая также вскорѣ переломилась. *Итакъ, не имѣя чѣмъ поражать другихъ, увидѣлъ желѣзную дубину (une barre de fer), лежавшую на мѣстѣ сраженія; скочивъ съ лошади, схватилъ се новое оружіе и безъ разбору билъ ею какъ лошадей, такъ и кавалеровъ.* Сраженіе учинилось чрезвычайно кровопролитно; трое изъ

самыхъ мужественнѣйшихъ кавалеровъ потеряли тутъ жизнь свою; мѣсто сраженія покрылось обломками оружія, отрубленными членами и убитыми лошадьми. Робертъ еще не преставалъ сражаться; но герцогъ, отецъ его, приказалъ прекратить поединки и объявилъ, что турниръ уже окончился: но сынъ его нимало не внималъ его повелѣніямъ и дышалъ единственно только кровопролитіемъ и убіиствомъ. Восьмеро оставшіеся кавалеры, не взирая ни на число, ниже на неравенство силъ, соединились для совокупнаго на его нападенія. Робертъ дожидался ихъ съ твердостью и, чтобъ не быть себѣ обхвачену съ боковъ, приказалъ двумъ своимъ товарищамъ подкрѣпить себя и зацѣпился съ толкимъ мужествомъ, что принудилъ трехъ своихъ соперниковъ грызть землю. Наконецъ народъ, на его негодуя за столь многую пролитую кровь, заропталъ и возмущился. Робертъ, безразсудный Робертъ дерзнулъ и на его напасть; уже чернь (la populace) начала въ него бросать каменьями, и бунтъ начиналъ быть всеобщій. *Герцогиня съ заплаканными глазами бросается въ сраженіе, вбѣгаетъ предъ Роберта и показываетъ видъ, что нажмрывается она пастъ на колѣни: тогда-то онъ, постыдився сею движенія, отдалъ оружіе своей матери и далъ себя вести въ покои (au palais) ¹⁾.*

При описаніи посвященія Роберта въ рыцари нармандская хроника вводитъ еще такую подробность: когда отецъ взялъ мечъ, чтобы дать новому рыцарю обычный обрядовой ударъ, сынъ обнажилъ и свой; онъ поразилъ бы отца, еслибы его не удержали. Описаніе турнира опущено. Изображеніе неудачнаго рыцарства Роберта въ хроникѣ и сказаніи (Dit) предшествуетъ разсказу объ образованіи разбойничьей шайки ²⁾.

Любопытную особенность находимъ въ нѣмецкомъ разсказѣ о французскомъ королѣ, у котораго былъ буйный сынъ. Старикъ умеръ. *Do nu das kint also aufwuchse das es kam zu sein jaren,*

¹⁾ Исторія..., стр. 52—58.

²⁾ Въ Vie и Histoire отецъ посылаетъ за сыномъ особый отрядъ; Робертъ разбилъ этотъ отрядъ, ослабилъ плѣнниковъ и отослалъ ихъ къ отцу. Въ латинскомъ разсказѣ XIII вѣка грѣхи юности Роберта описываются кратко: *qui cum creveret per processum temporis, crescebat malicia plus et plus in eo, ita primo quod mammas nutricum mordebat, post major alios percuciebat, post quem occurrebat, destruebat et rapiebat, post virgines rapiebat et deflorabat et conjugatas, homines capiebat et occidebat; et cum, procedente tempore, cresceret in flagiciis, factus miles, fit magis scelestus.* Въ стихотвореніи: *De vorlorne Sone* не говорится ни о чемъ подобномъ,—обстоятельство, котораго приведется коснуться въ слѣдующей главѣ.

do starb sein vater der kunig von franckenreich. Сынъ наследовалъ тронъ, но, сдѣлавшись королемъ, остался такимъ же необузданнымъ буйномъ, какъ и прежде. Умеръ отъ горя и австрійскій герцогъ, о которомъ рассказываетъ старо-англійское стихотвореніе ¹⁾. Sir Gowther сталъ герцогомъ, но продолжалъ вести прежнюю жизнь.

7) Въ душѣ Роберта совершается перемѣна. Задумавъ покаяться и исправиться, онъ идетъ въ Римъ къ святому отцу. Тотъ отправляетъ его къ благочестивому отшельнику, который выслушавъ исповѣдь разбойника, назначаетъ ему суровую эпитимію.

Cum aliquando mater sua ei dixisset, commota ad querelas conque-
rencium de eo, quod pro nihilo circa eum laboraretur, quia consta-
bat ei, quod non faceret, nisi malum, ipsam impetit extracto gladio
dicens, quod aut eam occideret aut ei diceret, cur hoc ei dixerat et
cur esset ita malus, ipsa autem, timore perterrita, refert, quomodo eum
dyabolo dederat... Такъ рассказываетъ латинская проза XIII вѣка.
Въ другихъ пересказахъ обстоятельства, вызвавшія переломъ въ на-
строеніи Роберта, изображаются съ подробностями, не упомянутыми
въ латинской статьѣ. Последнимъ злодѣяніемъ Роберта, — говорится въ
романѣ, — было нападеніе на женскій монастырь. Монахини были пе-
ребиты, зданія монастыря преданы огню. Вслѣдъ за тѣмъ Робертъ
отравляется въ замокъ (château d'Arques), гдѣ находилась его мать.
При приближеніи разбойника всѣ разбѣгаются; никто не является
даже взять его лошадь. Это одиночество, этотъ общій ужасъ пора-
жаютъ Роберта. Въ его душѣ поднимаются мучительные вопросы:
отчего онъ такой злой, отчего всякая добрая мысль тотчасъ же за-
глушается въ немъ иными, не добрыми влеченіями. Робертъ дога-
дывается, что причина зла должна скрываться въ самомъ его ро-
жденіи... Слѣдуетъ рассказъ о свиданіи Роберта съ матерью, кото-
рая, по настойчивому требованію сына, открываетъ ему тайну де-
монскаго вліянія на его зачатіе. Сказаніе (Dit) не упоминаетъ о
нападеніи на женскій монастырь ²⁾; последнимъ преступленіемъ
Роберта, вызвавшимъ раскаяніе въ его душѣ, представляется убій-
ство трехъ пустынниковъ. Vie и Historie увеличиваютъ число этихъ
последнихъ жертвъ Роберта до семи. Онъ встрѣтилъ *старцевъ ти-*

¹⁾ Въ ниже-нѣмецкомъ рассказѣ:

Do it to achte yaren quam,
de dot do den vader nam.

²⁾ Въ нормандской хроникѣ есть рассказъ о нападеніи на женскій мона-
стырь, но рассказъ этотъ помѣщенъ передъ извѣстіемъ о посвященіи Роберта
въ рыцари.

лириковъ въ лѣсу. «Нещастіе,—разсказываетъ Исторія,—привело къ нему семь пустынноковъ (Hermites), *проходившихъ черезъ Нормандію и возвращавшихся изъ Рима*. Сія злощастные сами къ нему пришли спрашивать дороги». Робертъ притворился сначала благочестивымъ, разспрашивалъ пилигримовъ объ ихъ путешествіи, а потомъ перенелъ разговоръ на искушенія, которымъ подвергаются пустытники. При этомъ по знаку Роберта появились передъ монахами пять молодыхъ дѣвушекъ, которыхъ разбойники скрывали въ укѣпленіи, построенномъ среди лѣса. Пустытники бѣжали, ограждая себя крестнымъ знаменіемъ (en faisant de grand signes de croix). Робертъ погнался за ними и двухъ убилъ. Одинъ изъ оставшихся обратился къ Роберту съ грозной обличительной рѣчью. «По сихъ словахъ Робертъ разъярился; а *пустытники на него напали* (les Hermites s'élancent sur lui): лишь только сбили его съ ногъ, то женщины подняли ужасный крикъ, который даже услышать былъ и въ крѣпости, откуда трое законопреступниковъ выскочили на помощь Роберту; пустытники, симъ уstraшенные, побѣжали, а Робертъ, съ товарищами своими погнавшись за ними, умертвилъ всѣхъ ихъ одного послѣ другаго. Одинъ изъ нихъ умирая сказалъ Роберту съ спокойнымъ и веселымъ духомъ: Робертъ! ты радуешься, а душа твоя раздирается; я никакъ не промѣняю моей участи на твою: умираю невиненъ и безъ всякаго смущенія; я тебя прощаю; да и худо бы я поступилъ, когда бы пустился во гробъ съ мерзостѣйшимъ чувствованіемъ ненависти; о! когда бы и небо тебя простило также, какъ я! Прости: я тебя не ненавижу и предвижу, что грызенія совѣсти обратятъ тебя къ добродѣтели; воспоминай о мнѣ и моихъ товарищахъ только въ подобное сему время и будь увѣренъ, что мы всѣ тебѣ простили». Слова умирающаго, его спокойствіе передъ смертью тронули Роберта и подготовили его раскаяніе. Разговоръ съ матерью завершилъ перемѣну въ его душѣ¹⁾. Въ нормандской хроникѣ подробности обращенія Роберта передаются иначе. Старый герцогъ послѣ того какъ сынъ его сталъ во главѣ разбойничьей шайки, объявить Роберта лишеннымъ покровительства закона: каждый могъ безнаказанно отнять у него свободу и жизнь. Этимъ объявленіемъ воспользовался виконтъ de Coutance, у котораго Робертъ убилъ сына. Собравъ дружину, виконтъ напалъ на Роберта; разбойничья банда была разбита; предводитель ея, тяжело раненный, находитъ убійще у какаго-то отшельника. Тотъ ухаживаетъ за больнымъ и

¹⁾ Исторія..., стр. 72—85.

успѣваетъ вылечить не только тѣло, но и душу Роберта: подѣ влияніемъ благочестиваго пустынника разбойникъ перерождается, отрывается отъ прежней жизни и отдается заботамъ о спасеніи своей души. Въ нѣмецкой статьѣ, изданной Боринскимъ, раскаяніе молодого французскаго короля связано съ описаніемъ неудавшагося съѣзда знатныхъ людей. *Nu geschah zu einen zeiten das ein grosser hoff wart aussgeruffet yn dem lande zu frankenreich. Zu dem hoffe komen uil furtsten und heren dy dar zu besant nnd geladen wurden.* Когда стало извѣстно, что на этомъ собраніи будетъ присутствовать и молодой король, никто не явился на зовъ. Король, подѣ влияніемъ чувства стыда и оскорбленнаго достоинства, созываетъ совѣтъ и проситъ объяснить причину того страха, который охватилъ приглашенныхъ на съѣздъ. Совѣтъ намекаетъ королю на его жестокость, а за разъясненіемъ причины зла предлагаетъ обратиться къ матери. Подобныя же подробности передаются и въ поэмѣ о *Gowther*¹⁾.

Послѣ свиданія съ матерью и раскрытія тайны рожденія Робертъ отправляется въ Римъ. *Quod (сказанное матерью) cum audisset, — предаet Etienne de Bourbon. — relictis omnibus, ivit Romam ingerens se, quomodo posset confiteri papae multotiens. Ad ultimum, in quadam processione, per pedes eum arripit, dicens, quod prius se occidi permitteret, quam non loqueretur ei. Qui cum audisset eum, misit eum ad quemdam sanctum inclusum; qui cum in missa sua rogaret dominum, quod intimaret, quam penitenciam ei injungeret, quia perplexus erat de hoc, quod factum ejus audierat, mittitur ei per columbam quaedam carta, in qua erat scriptum, quod daret ei in penitencia, quod de cetero non loqueretur, nisi de licencia dicti inclusi; quod fatuum se faceret, et injurias sibi illatas a pueris et aliis sibi pacenter portaret, et quod de cetero cum canibus jaceret et non comederet, nisi (quod) ab eis auferret. Quam cum audiret, accepit penitenciam illam gratanter quasi munus a deo sibi missum, promittens, ut hanc penitenciam consummaret. Tonsus ut fatuus ab heremita ivit ad civitatem regiam; insecutus a pueris, ascendit aulam regiam, pugnat cum canibus, rapit ea, quae eis prociuntur, ab eorum dentibus; curiales prociabant ossa et alia eis, ut viderent pugnam eius et canum. Cum autem rex perpenderet, quod aliter non vellet comedere, nisi procietur canibus, multa eis prociabat, ut ille, quem fatuum credebat, ea*

¹⁾ Въ испанской драмѣ съ содержаніемъ, взятымъ изъ преданій о Робертѣ, грѣшникъ исправляется послѣ явленія Христа, который обращается къ разбойнику съ словами обличенія и увѣщанія (*Breul*, 95—96, 232).

comederet. Nolebat jacere, nisi cum canibus sub gradibus, ubi pernoctabat in fletu et oracione. Rex autem, multum ei compaciens, non sinebat eum molestari. Въ романѣ покаяніе Роберта изображается съ такими же подробностями. Кающійся грѣшникъ бросилъ свой мечъ, обрѣзалъ волосы и пустился въ путь. Придя въ Римъ, онъ убѣдился, что увидѣть «святаго апостола» не легко. Робертъ прибѣгаетъ къ хитрости: прокрадывается незамѣтно въ капеллу св. Іоанна, гдѣ папа каждый день служилъ мессу, и куда не впускали обыкновенно никого. Когда обѣдня окончилась, Робертъ приблизился къ папѣ, распростерся передъ нимъ и, обниная его ноги, съ слезами молилъ выслушать исповѣдь грѣшника. Служители хотѣли отогнать Роберта, они готовы даже убить его, но папа ихъ останавливаетъ, выслушиваетъ признанія грѣшника и приказываетъ ему идти къ благочестивому отшельнику, жившему недалеко отъ Рима. Робертъ исполняетъ приказаніе. Пустынникъ затрудняется указать способъ покаянія для такого необычнаго грѣшника; покаяніе для него можетъ быть определено только волей Божіей. Послѣ долгой пламенной молитвы Роберта и старца совершается чудо: съ неба упало письмо, въ которомъ изложены были нужныя наставленія. Робертъ долженъ былъ выдержать тройную энтимию: долженъ юродствовать, притворяться безумнымъ и, ходя по улицамъ, терпѣливо переносить толчки и удары прохожихъ; долженъ притворяться нѣмымъ, не произносить ни одного слова, что бы ни случилось; долженъ, наконецъ, питаться только вмѣстѣ съ собаками. Выслушавъ это повелѣніе, Робертъ спѣшитъ приступить къ его исполненію. «Съ палкою въ рукахъ, которой онъ угрожаетъ каждому, не приводя, однако, въ исполненіе своей угрозы, въ одеждѣ юродиваго онъ входитъ въ Римъ, гдѣ народъ смѣется надъ нимъ и бьетъ. Онъ молча переноситъ все, и когда оскорбленія становятся ему не подъ силу, скрывается во дворецъ императора. Здѣсь тоже привратники останавливаютъ его и бьютъ, но ему удается пробраться къ самому императору. Императору жаль этого обѣдняка, и онъ пускаетъ его подъ свой столъ, тѣмъ болѣе, что родъ помѣшательства, которымъ одержимъ Робертъ, возбуждаетъ веселость принца. Роберту даютъ кусокъ мяса, но вмѣсто того чтобы его взять, онъ позволяетъ схватить его находящейся тутъ же собаку, потомъ ссорится съ нею и отнимаетъ кусокъ. Такъ проходитъ жизнь сына нормандскаго герцога; онъ ходитъ по городу, гдѣ его бьютъ, возвращается драться съ собакой за порцію хлѣба подъ столъ императора, не произносить ни одного слова и стыдится въ одной конурѣ съ

собакой»¹⁾). Сходно въ общихъ чертахъ описывается покаяніе Роберта и въ другихъ пересказахъ; разницы касаются подробностей. Въ хроникѣ и въ поэмѣ о Gowther'ѣ эпитимія налагается на Роберта не отшельникомъ, а самимъ папой. Въ Dit и Histoire говорится, что передъ отправленіемъ въ Римъ Робертъ направился къ своей дружинѣ и сообщилъ ей о своемъ намѣреніи отказаться отъ прежней жизни; убѣдившись, что дружинники не выказываютъ желанія подражать теперь своему бывшему вождю, Робертъ перебилъ одного за другимъ всѣхъ нераскаянныхъ грѣшниковъ. Въ рассказъ о путешествіи въ Римъ Histoire вводитъ нѣсколько приключеній, неизвѣстныхъ по болѣе древнимъ пересказамъ: въ какомъ-то савойскомъ городѣ Робертъ выступаетъ на сценѣ въ роли Полифема; вытаскиваетъ затѣмъ изъ болота завязшаго въ немъ рыцаря, оказываетъ покровительство молодымъ супругамъ, бѣжавшимъ отъ преслѣдованій тещи. Въ нѣмецкомъ рассказѣ о французскомъ королѣ нѣсколько особенностей: кающійся идетъ сначала къ священнику, отъ него къ епископу, далѣе—къ папѣ, наконецъ—къ отшельнику²⁾; въ составъ эпитиміи введена новая подробность—хождение на четверенькахъ (*er solt kriechen auf dem ertrich, als eine vihe*); время покаянія въ большей части пересказовъ *семь лѣтъ*, въ нѣмецкой статьѣ—*шесть*; кающійся не возвращается въ Римъ, а идетъ въ Апулію, ко двору неаполитанскаго короля: *Vnt er schide sich mit grossen frewden von dem Einsidel vnd kam... in das lant gen Pullen (Apulien) an des kunigs hoff gen Napiers.*

8) По истеченіи семи лѣтъ, въ продолженіе которыхъ Робертъ терпѣливо выдерживалъ наложенную на него эпитимію, онъ отправился въ Іерусалимъ и жилъ тамъ отшельникомъ до блаженной кончины. *Robert... apres ce qu'il ot esté sept ans à Romme sanz parler, il ala a Jherusalem ou il fust hermite toute sa vie et vesqui et mourut tres saintement.* Такъ говоритъ нормандская хроника. Во всѣхъ остальныхъ пересказахъ содержаніе заключительной части повѣсти о Робертѣ—иное. Въ латинской прозѣ XIII вѣка передается слѣдующее. На страну, гдѣ отбывалъ Робертъ свою эпитимію, напали какіе-то враги (*barbari*). Ангель Господень явился Роберту, повелѣвая ему принять участіе въ битвѣ, привелъ кающагося къ источнику, который находился въ царскомъ саду, и далъ ему тамъ бѣлое вооруженіе съ краснымъ крестомъ и бѣлаго коня (*eum arma-*

¹⁾ *Диттре*, *op. cit.*, 258.

²⁾ Подобный же порядокъ въ *De vorl. Sone*.

vit armis albis cum cruce rubra et imposuit super equum album). Вооружившись, Робертъ поспѣшилъ къ мѣсту битвы, разбилъ и прогналъ враговъ, а затѣмъ, слѣдуя наставленію, данному ангеломъ, сложилъ оружіе и оставилъ коня на томъ мѣстѣ въ саду, откуда отправился въ бой. Была у царя нѣмая дочь. Она видѣла изъ окна, какъ Робертъ отправился въ путь и какъ сложилъ оружіе послѣ побѣды. Когда царь вернулся домой и сталъ разспрашивать о рыцарѣ въ бѣломъ вооруженіи, дѣвушка указала на юродиваго, но отецъ не обратилъ на это вниманія. Спустя нѣкоторое время, враги снова напали на царя, у котораго пріютился Робертъ. По повелѣнію ангела, Робертъ отправляется къ источнику, вооружается, какъ прежде, бросается въ бой и одерживаетъ побѣду. Царь, слѣдившій за дѣйствіями неизвѣстнаго рыцаря, отдалъ своимъ дружинникамъ приказаніе схватить побѣдителя, желая наградить его по заслугѣ. Одинъ изъ дружинниковъ, пытаясь исполнить волю царя, но не имѣя силъ догнать Роберта, пустилъ въ него копье и ранилъ побѣдителя въ ногу, при чемъ желѣзный наконечникъ копья остался въ ранѣ. Робертъ, добравшись до источника, снялъ вооруженіе, вынулъ желѣзо изъ раны и прикрылъ ее (*mustum supra vulnus posuit*). Царская дочь, видѣвшая все это, поспѣшила къ источнику и взяла брошенный Робертомъ наконечникъ копья. Царь объявилъ между тѣмъ, что отдаетъ побѣдителя руку своей дочери и признаетъ его своимъ наслѣдникомъ. Сенешаль царскій, узнавъ о такой наградѣ, задумалъ обмануть своего повелителя: ранилъ себя въ ногу, отломилъ желѣзо у копья и представилъ его, какъ доказательство своихъ подвиговъ; воинъ, ранившій Роберта, хотя и видѣлъ обманъ, не рѣшился, однако, заявить, что представленный сенешалемъ обломокъ копья не тотъ, которымъ раненъ былъ побѣдитель. Нѣмая царевна знаками старалась объяснить, что она отвергаетъ притязанія сенешаля, и продолжала указывать на Роберта. Когда король рѣшился силой принудить дочь подчиниться его рѣшенію, отверзъ Господь уста нѣмой; она рассказала отцу все, что видѣла, и принесла наконечникъ копья, который дружинникъ призналъ своимъ. Въ это же время, по Божію откровенію, пришелъ пустынный, наложившій эпитимію на Роберта, и разрѣшилъ ему прервать молчаніе. Истина открывается ¹⁾. Въ другихъ пересказахъ повѣсти о Робертѣ основное содержаніе послѣдняго отдѣла передается сходно съ латинской статьёй; отличія заклю-

¹⁾ Въ *Vie* явившійся пустынный говоритъ: *vous êtes maintenant agréable à Dieu, car au lieu de diable vous aurez nom l'homme de Dieu.*

чаются лишь въ прибавленіи или оущениі тѣхъ или другихъ подробностей. Въмѣсто неопредѣленныхъ варваровъ (barbari) въ романѣ и въ позднѣйшихъ пересказахъ являются турки или сарацины; три раза подступаютъ они къ Риму и каждый разъ отражаются Робертомъ. Нѣмецкій разсказъ говоритъ о двухъ приступахъ къ Неаполю; нападаютъ «турки и невѣрные» (dy Turcken vnd dy vnghaubigen). Въ англійскомъ стихотвореніи рѣчь идетъ о войнѣ съ персами; при каждомъ изъ трехъ нападений герой появляется въ вооруженіи неодинаковаго цвѣта (чернаго, краснаго, бѣлаго); о продѣлкахъ сенашала не упоминается ¹⁾.

Побѣдителя царь (король, императоръ) предлагаетъ руку дочери, но Робертъ отказывается отъ брака. Отказывается онъ также отъ нормандскаго наслѣдства и удаляется въ пустыню. Cum autem rex vellet ei filiam suam unigenitam dare et regnum suum resignare et illud ei dimittere, et homines patris sui, hoc audientes, eum repeterent, ut eis dominaretur, noluit eos exaudire; sed cum dicto heremita, relictis omnibus, ivit et heremiticam duxit vitam. Таково же заключеніе романа о Робертѣ и нѣмецкаго разсказа о французскомъ королѣ. Романъ прибавляетъ, что по смерти Роберта тѣло его принесено было въ Римъ и погребено у святаго Іоанна, именуемаго Латеранскимъ, какъ войдти въ церковь—направо:

Enterré l'ont à Saint Iehan,
Celui que l'on dit de Latran,
Si com entre et monstir à destre.

Позже мощи св. Роберта перенесены были во Францію графомъ Пюи (Pui) и положены въ основанномъ имъ монастырѣ.

Въ другихъ пересказахъ (Dit, Vie, Histoire) повѣсть заканчивается извѣстіемъ о бракѣ побѣдителя съ дочерью царя, при дворѣ котораго жилъ кающийся удалецъ. Послѣ женитьбы,—говоритъ Vie,—Робертъ возвратился на родину и принялъ на себя управленіе Нормандіей (отецъ Роберта умеръ еще до возвращенія сына). Послѣ долгой добродѣтельной жизни герцогъ Робертъ скончался, оставивъ сына Ришара, который прославился, какъ участникъ походовъ Карла Великаго. Также оканчивается Исторія ²⁾. Припомнимъ при этомъ

¹⁾ Въ De vol. Sone Робертъ узнается не царевной, а побѣжденнымъ султаномъ.

²⁾ Повесть о Gowther'ѣ оканчивается разсказомъ о томъ, какъ онъ вернулся въ Австрію, какъ потомъ наслѣдовалъ владѣнія и корону императора, какъ много сдѣлалъ добра при жизни и какъ, наконецъ, прославился чудотвореніями по смерти

заключеніе Чулковской сказки о Васильѣ Буслаевичѣ: «Онъ владѣлъ надъ Новымъ-Градомъ съ мудростью и милостью. Никто не смѣлъ на него подняться, всѣ сосѣди присылали къ нему мирныхъ пословъ со дары многими... Онъ княжилъ лѣты многія, проживалъ годы мирные».

IV.

Вторая часть повѣсти о Робертѣ (разсказъ объ его борьбѣ съ невѣрными) встрѣчается, какъ мы видѣли, не во всѣхъ пересказахъ. Нормандская хроника, сохранившая одинъ изъ старѣйшихъ вариантовъ повѣсти, не говоритъ ни объ юрдовстваніи Роберта при дворѣ какого-то царя, ни о побѣдахъ, одержанныхъ покаившимся удалцомъ. Пересказъ хроники заканчивается извѣстіемъ о путешествіи Роберта въ Іерусалимъ и объ его пустынножительствѣ въ Палестинѣ. Нижнеиѣмецкое стихотвореніе (*De vorlorne Sone*) отстываетъ отъ другихъ вариантовъ въ изображеніи дѣтства и юности человѣка, обреченнаго дьяволу. *Vorlorne Sone* чужды тѣхъ дурныхъ наклонностей, той жестокости и буйства, которыя доставили Роберту прозвище дьявола. Герой иѣмецкаго разсказа—юноша даровитый и добрый, возбуждающій общія симпатіи:

de moder settede : to der schole dat kynt,
 wysheyt he beghunde leren synt,
 also dat he wart kunsten ryk;
 he was ok houesch vnde mynnechlyk,
 leftalych vnde ok wol ghehogen!
 se worden alle ghudes hoghen
 alle de ene angheseghen (vv. 144—150)

Удаленіе юноши изъ родительскаго дома объясняется скорбью и слезами матери. Узнавъ причину ея печали, обреченный демону пускается въ путь, чтобы отыскать человѣка, который помогъ бы ему избавиться отъ власти духа тьмы. Видимъ такимъ образомъ, что пересказы разсматриваемой нами саги представляютъ существенную разницу въ передачѣ и вступительной и заключительной части повѣствованія. Какъ же объяснить эту разницу? Какой изъ видовъ повѣсти слѣдуетъ признать болѣе близкимъ къ основному?

Отвѣтъ на эти вопросы можетъ дать сравненіе нашей повѣсти съ такими разсказами, которые несомнѣнно родственны съ преданіями о Робертѣ, но составъ которыхъ менѣе сложенъ, болѣе удобенъ для историко-литературнаго анализа.

1) Давно уже отмѣчено близкое сходство сказанія о Робертѣ съ легендой о чловѣкѣ, обреченномъ дьяволу и спасшемся отъ его власти при помощи св. Дѣвы. Первый указалъ на эту легенду *Pichard* въ указанной выше статьѣ: *Le Dict de Robert le Diable* ¹⁾; въ дополнительномъ примѣчаніи къ статьѣ напечатанъ текстъ легенды по рукописи парижской національной бібліотеки. По той же рукописи, болѣе точно, чѣмъ *Pichard*'омъ,—издана легенда въ приложеніи къ книгѣ *Breul*'я ²⁾. Нѣсколько рукописныхъ пересказовъ указали *Mussaia* и *Tobler* ³⁾. Не осталась неизвѣстной эта легенда и въ греко-славянскомъ мірѣ. Пересказъ ея внесенъ въ сборникъ благочестивыхъ размысленій и легендъ, составленный монахомъ *Агапіемъ* подъ заглавіемъ: *Ἀμαρτωλῶν σωτηρία*; извѣстны славянскіе переводы этого сборника, русскій и болгарскій ⁴⁾.

¹⁾ *Revue de Paris*. 1834, VII, 44.

²⁾ *Op. cit.*, стр. 210.

³⁾ *Mussaia*, Studien zu den mittelalterlichen Marien-Legenden, 50, 56, 84 (*Sitzungsberichte der Wiener Akademie*, 1888, Bd. CXV); *Tobler*, Altfranzösische Legenden, 21 (*Jahrbuch f. roman. und engl. Litter.*, hrsg. von *Ebert*, 1866, VII, 412—413). Легенда извѣстна и въ драматической обработкѣ: *Un miracle de Notre Dame d'un enfant qui fu donne au dyable quant il fu engendre* (изданъ въ сборникѣ: *Miracles de Notre Dame publiés par G. Paris et U. Robert*, I, и отдѣльно *Keller*'омъ. *Sp. Götting. gel. Anzeigen*, 1867, II, 912; *Revue Critique* 1866, pp. 103—105).

⁴⁾ Полное заглавіе труда Агапія таково: Βιβλίον ὑραιότατον κλοῦμενον Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία συσταθὲν εἰς κοινὴν τῶν Γραικῶν διάλεκτον παρὰ Ἀγαπίου μοναχοῦ τοῦ Κρητός. Въ книгѣ три части; легендарный матеріалъ собранъ преимущественно въ послѣдней, содержащей чудеса Пресвятой Дѣвы. Авторъ бралъ этотъ матеріалъ частью изъ греческихъ синаксарей и патериковъ, частью изъ западныхъ источниковъ: онъ указываетъ на βιβλία διαφορά Ἰταλικά καὶ Ῥωμαϊκά, упоминаетъ о Цезаріи (*Caesarius Heisterbacensis*) и Винценціи (*Vincentiu Bellouacensis*). Книга Агапія имѣла нѣсколько изданій (1641, 1671, 1803, 1840, 1888). Въ рукописномъ сборникѣ XVII вѣка московской синодальной бібліотеки (№ III—337) помѣщены въ переводѣ два отрывка изъ книги: Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία: относительно втораго отрывка въ описаніи синодальныхъ рукописей замѣчено «черновой списокъ, правленный рукою Евсемя монаха» (II, 3, стр. 808—809: 812). Въ числѣ рукописей архангельской семинаріи упоминается «Грѣшныхъ спасеніе, твореніе пустынножителя Агапія святогорца. Въ сей книгѣ написаны чудеса Пресвятыя Богородицы, числомъ 67» (*Викторова*, Описи рукописныхъ собраній сѣверной Руси, стр. 56). Судя по послѣднему замѣчанію, архангельская рукопись содержитъ переводъ только послѣдней части греческой книги. Въ отчетѣ Императорской публичной бібліотеки за 1876 г. (стр. 44) указанъ рукописный сборникъ XVIII в. (Q. I. 786), включающій въ себя переводъ того же отдыла чудесъ изъ книги Агапія. У меня есть списокъ перевода первой части; заглавіе: «Книга презрѣдная, именуемая Амартолонъ Сотірія, си-

Содержаніе легенды слѣдующее.

Жила въ нѣкоемъ городѣ благочестивая чета. Избѣгая плотскихъ утѣхъ, мужъ и жена порѣшили воздерживаться отъ супружескаго общенія. Долгое время они хранили свой обѣтъ, но остаться ему вѣрными до конца не смогли. Обѣтъ былъ нарушенъ по невоздержности мужа. Жена, нехотя уступившая его желанію, въ досадѣ обрела дьяволу зачатое дитя (*laquelle en eust si grant dueil quelle donna au deable lenfant se point en engendroit*¹⁾). Родился хорошенькій мальчикъ. Мать часто плакала надъ нимъ, припоминая свое неосторожное слово. Когда мальчикъ подросъ, онъ сталъ спрашивать мать, о чемъ она такъ часто плачетъ. Женщина долго не рѣшалась объяснить причину своего горя, но, наконецъ, по настоятельной просьбѣ сына, открыла ему свою тайну. Юноша, желая спасти свою душу и тѣло отъ власти дьявола, отправился къ папѣ и рассказалъ ему о своей бѣдѣ; папа послалъ его къ епископу іерусалимскому (*a levesque de Jerusalem*), а тотъ направилъ къ святому отшельнику. Пустынникъ, выслушавъ рассказъ несчастнаго, молится вмѣстѣ съ нимъ Господу объ избавленіи отъ лукаваго. Разъ, когда святой мужъ служилъ обѣдню, явился дьяволъ, схватилъ обреченнаго ему и понесъ въ адъ. Но благословенная Дѣва Марія защитила несчастнаго, исторгла его изъ рукъ демона и передала пустыннику. Тогда отшельникъ и мальчикъ, узнавъ, что молитва ихъ услышана, воздали благодареніе Богу и Дѣвѣ Маріи. И возвратился отрокъ къ родителямъ своимъ и жилъ свято (*et revint li enfes a son pere et a sa mere et mena sainte vie*).

Кромѣ этого краткаго извода, легенда о человѣкѣ, обреченномъ дьяволу, встрѣчается еще въ двухъ редакціяхъ болѣе сложнаго со-

рѣчь: грѣшныхъ спасеніе, юже сочини на греческій простый языкъ многимъ прилѣжаніемъ Агапій, критянинъ, скитствующій во стѣй горѣ Аеонствѣй и исправи той же и печатію издаде в Венеціи» (имѣется, вѣроятно, въ виду изданіе 1641 года). Въ болгарскомъ переводѣ издана послѣдняя часть труда Агапія: «Чудеса Пресвятыя Богородицы преведени отъ книга нарицаемаа Грѣшникомъ спасеніе» (1817, 1846, 1851). У меня были въ рукахъ Венеціанское изданіе греческаго текста 1883 года и болгарскій переводъ въ изданіи 1846 г. Этими книгами я пользовался изъ бібліотеки П. А. Сыржу, которому приношу глубокую благодарность. Считаю не бесполезнымъ перепечатать въ приложеніи (№ VIII) легенду о человѣкѣ, обреченномъ демону, въ греческомъ пересказѣ и въ русскомъ его переводѣ.

¹⁾ Въ пересказѣ, занесенномъ въ *Speculum Historiale Vincentii Bellovacensis*, слова женщины переданы такъ: *quidquid in hac nocte a nobis fuerit operatum, sit maledictum et a dyabolo mancipatum* (Lib. VIII, cap. CXV: *De puero in vigilia Paschae concepto, quem Dei genitrix eripuit ab inferno*).

става. Въ одной изъ этихъ редакцій легенда соединяется съ сказкой о мнимомъ шелудякѣ, въ другой — съ сказаніемъ о покаявшемся разбойникѣ

2) Сказка о шелудякѣ (Grindkopf) извѣстна въ многочисленныхъ пересказахъ¹⁾. На основаніи ихъ сравненія сказка можетъ быть раздѣлена на двѣ части. Вторая часть въ общихъ ея чертахъ передается одинаково во всѣхъ пересказахъ. Въ нѣкоторомъ царствѣ появляется юноша чужеземецъ, скрывающій свое имя²⁾. Голова юноши покрыта повязкой или пузыремъ; въ нѣкоторыхъ вариантахъ объясняется значеніе этой повязки: юноша утверждаетъ, что голова у него шелудивая, а потому онъ и закрываетъ ее. Юноша поступаетъ на службу при царскомъ дворѣ: помогаетъ царскому садовнику или повару. Спустя нѣкоторое время, на страну, гдѣ нашель себѣ пріютъ шелудякъ, напали сосѣди. Враги разбиты были какимъ-то неизвѣстнымъ удалцемъ, скрывшимся послѣ побѣды. На-

¹⁾ Рядъ вариантовъ этой сказки указали: *Grimm* (Märchen, Anmerk. zu № 136: Der Eisenhans), *R. Köhler* (*Jahrbuch f. roman. und engl. Litteratur*; VIII, 253; Sicilianische Märchen, ges. v. *Laura Gonzenbach*, № 26, II, 222; *Zeitschrift für romanische Philologie*, II, 182), *Liebrecht* (*Göttingische gel. Anzeigen*, 1870, 1417; *Heidelberger Jahrbücher der Litteratur*, 1869, Bd. LXII, 115; *Zur Volkskunde*, 107), *Cosquin* (Contes populaires lorraines, № XII: Le prince et son cheval, *Romania*, 1877, t. VI, 1881. t. X). Не повторяя этихъ указаній, ограничимся перечнемъ русскихъ пересказовъ: лубочная «сказка о Иванѣ богатырѣ, крестьянскомъ сынѣ» (*Ровинскій*, Русскія народныя картинки, кн. I, стр. 161—169, ср. кн. IV, стр. 163), лубочная же «сказка о Булатѣ молодцѣ» (*ibid.*, I, 170—178; IV, 163—164), «Сказка о Иванѣ Кручинѣ, купеческомъ сынѣ» (*Бронницкыя*, Русскія народныя сказки, С.-Пб., 1838, стр. 63—85), «Сказка объ Иванѣ богатырѣ» (*Московской Городской Листокъ*, 1847 г., №№ 153, 154, 155, стр. 613, 616—618, 621—622), «Незнайко» (*Ломасовскыя*, Нар. русскія сказки, изд. 2, кн. III, № 165, а—б, стр. 62—86, кн. IV, стр. 391—405), «Димитрій царевичъ» (*Худяковъ*, Великорусскія сказки, вып. I, № 4, стр. 21—25; ср. *ею же*, Матеріалы для изученія народной словесности, стр. 49), «Иванъ Ивановичъ» (*Рудченко*, Народныя южнорусскія сказки, I, № 47, стр. 100—109), «Незнайко» (*ibid.*, № 48, стр. 109—115), «Про царевича и его коня» (*Чубинскій*, Труды этнограф. экспедиціи въ Юго-Зап. край, II, № 58, стр. 214—219), «Голопузь» (*ibid.*, № 59, стр. 219—226), «Старець пилигримъ» (*Записки Восточно-Сибирскаго Отдѣла Геогр. Общества*, т. I, вып. 3: Верхо-янский сборникъ, стр. 268—288, якутскій пересказъ).

²⁾ Поэтому въ русскихъ пересказахъ онъ называется обыкновенно „Незнайко“. Подобное же прозвище встрѣчается въ одномъ изъ нѣмецкихъ вариантовъ (*Zingerle*, *Sagen aus Tirol*, № 28). Упомянутое о мнимо-шелудивой головѣ во многихъ пересказахъ опущено; я удерживаю, однако, названіе: шелудякъ (Grindkopf), какъ установившееся и повторяемое въ изслѣдованіяхъ о сказкахъ.

паденіе повторилось, и снова побѣдителемъ остался невѣдомый воинъ ¹⁾. Загадка рѣшается при участіи царской дочери, которая видѣла, какъ мнимый шелудякъ отправился въ битву и какъ онъ вернулся послѣ побѣды. Сказка заканчивается бракомъ царевны съ завѣщимъ удалцемъ. Вотъ для примѣра рассказъ одного изъ велико-русскихъ вариантовъ.

«Иванъ, купеческій сынъ,... нарядился въ бычью шкуру, на голову пузырь надѣлъ и пошелъ на взморье. По синю морю корабль бѣжить; увидали корабельщики эдакое чудище—звѣрь не звѣрь, человекъ не человекъ, на головѣ пузырь, кругомъ шерстью обросло, подплывали къ берегу на легкой лодочкѣ, стали его выспрашивать, изъ ума вывѣдывать. Иванъ, купеческій сынъ, одинъ отвѣтъ ладить: «не знаю!». Коли такъ, будь же ты Незнайкою! Взяли его корабельщики, привезли съ собой на корабль и поплыли въ свое королевство. Долго ли, коротко ли—приплыли они къ столеному городу, пошли къ королю съ подарками и объявили ему про Незнайку. Король повелѣлъ поставить то чудище предъ свои очи свѣтлыя. Привезли Незнайку во дворецъ, сбѣжалось народу видимо-невидимо на него глазѣть. Сталъ король его выспрашивать: «что ты за человекъ?»—«Не знаю.—Изъ какихъ земель?»—«Не знаю.—Чьего роду племени?»—«Не знаю. Король плюнулъ и отправилъ Незайку въ садъ: пусть де на мѣсто чучела птицъ съ яблонь пугаетъ, а кормить его наказалъ съ своей королевской кухни.

«У того короля было три дочери: старшія хороши, меньшая еще лучше! Въ скоромъ времени сталъ за меньшую королевну арабской королевичъ свататься, пишетъ къ королю съ такими угрозами: «если не отдашь ее изъ доброй воли, то силой возьму». Королю это не по нраву пришло, отвѣчаетъ арабскому королевичу: «начинай де войну; что велятъ судьбы Божіи!». Собралъ королевичъ силу несмѣтную и обложилъ все его государство. Незнаюшка сбросилъ съ себя шкуру, снялъ пузырь, вышелъ на чистое поле, припалилъ волосокъ и крикнулъ громкимъ голосомъ, богатырскимъ посвистомъ. Откуда ни взялся его чудной конь—конь бѣжить, земля дрожить: «Гой еси доброй молодецъ, что такъ скоро меня требуешь?»—«На войну пора!—Сѣлъ Незнаюшка на своего коня добраго, а конь его спрашиваетъ: «Какъ теби высоко нести—въ полдерева или поверхъ лѣса стоячаго?»—«Неси поверхъ лѣса стоячаго!»—Конь поднялся отъ земли и полетѣлъ на

¹⁾ Въ нѣмецкой сказкѣ, помѣщенной въ сборникѣ бр. Гриммъ, королевичъ-шелудякъ является на первую битву въ красномъ вооруженіи, на вторую—въ бѣломъ, на третью — въ черномъ (№ 136: *Der Eisenhans*). Ср. подобное же разнобразіе вооруженія въ поэмѣ: *Sir Gowther*.

вражье воинство. Наскакалъ Незнайко на непріятелей, у одного мечъ боевой выхватилъ, у другаго шишакъ золотой сдернулъ да на себя надѣлъ, закрылся наличникомъ и сталъ побивать силу арабскую: куда ни повернетъ, такъ и летать головы—словно сѣно коситъ! Король и королевны съ городской стѣны смотрять да дивуются: «что за витязь такой! отколь взялся? ужь не Егорій ли Храбрый намъ помогаетъ?»—а того и на мысляхъ нѣтъ, что это тотъ самый Незнайко, что воронъ въ саду пугаетъ. Много войскъ побилъ Незнаюшко, да не столько побилъ, сколько конемъ потопталъ; оставилъ въ живыхъ только одного арабскаго королевича да человекъ десять для свиты на обратный путь. Послѣ того побоища великаго подѣхалъ онъ къ городской стѣнѣ и говорилъ: «ваше королевское величество, угодна ли вамъ моя послуга?». Король его благодарилъ, къ себѣ въ гости звалъ, да Незайка не послушался: ускакалъ въ чистое поле, отпустилъ своего добраго коня, вернулся домой, надѣлъ пузырь да шкуру и началъ попрежнему по саду ходить, воронъ пугать.

«Прошло ни много, ни мало времени, опять пишетъ къ королю арабской королевичъ: «коли не отдашь за меня меньшую дочь, то я все государство выжгу, а ее въ полонъ возьму». Королю это не показалось; написалъ въ отвѣтъ, что ждетъ его съ войскомъ. Арабской королевичъ собралъ силу больше прежняго, обложилъ государство со всѣхъ сторонъ, трехъ могучихъ богатырей впередъ выставилъ. Узналъ про то Незнаюшко, сбросилъ съ себя шкуру, снялъ пузырь, вызвалъ своего добраго коня и поскакалъ на побоище. Выѣхалъ супротивъ него одинъ богатырь; съѣхались они, поздоровались, копыями ударились. Богатырь ударилъ Незайку такъ сильно, что онъ едва-едва въ одномъ стремѣ (стремени) удержался; да потомъ оправился, налетѣлъ молодцомъ, снесъ съ богатыря голову, ухватилъ ее за волосы и подбросилъ вверхъ: «вотъ такъ-то всѣмъ головамъ летать!». Выѣхалъ другой богатырь, и съ нимъ то же сталося. Выѣхалъ третій, бился съ нимъ Незнаюшка цѣлый часъ: богатырь разсѣкъ ему руку до крови, а Незайко снялъ съ него голову и подбросилъ вверхъ; тутъ все войско арабское дрогнуло и побѣжало врозь. Въ тѣ поры король съ королевнами на городской стѣнѣ стоялъ; увидала меньшая королевна, что у храбраго витязя кровь изъ руки струится, снимала съ своей шеи платочекъ и сама ему рану завязывала; а король звалъ его въ гости. «Буду,—отвѣчалъ Незайко,—только не теперь». Ускакалъ въ чистое поле, отпу-

стилъ коня, нарядился въ шкуру, на голову пузырь надѣлъ и сталъ по саду ходить, воронъ пугать.

«Ни много, ни мало прошло времени, просваталъ король двухъ старшихъ дочерей за славныхъ царевичей и затѣялъ большое веселье. Пошли гости въ садъ погулять, увидали Незнайку и спрашиваютъ: «это что за чудовище?». Отвѣчаетъ король: «это Незнайка, живетъ у меня вмѣсто пугала—отъ яблонь птицъ отгоняетъ». А меньшая королева глянула Незнайкѣ на руку, запримѣтила свой плащечекъ, покраснѣла и слова не молвила. Съ той поры, съ того времени начала она въ садъ почасту ходить, на Незнайку засматриваться, про пиры, про веселье и думать забыла. «Гдѣ ты, дочка, все ходишь?—спрашиваетъ ее отецъ.—Ахъ, батюшка, сколько лѣтъ я у васъ жила, сколько разъ по саду гуляла, а никогда не видала такой умильной пташки, какую теперь видѣла!—Потомъ стала она отца просить, чтобъ благословилъ ее за Незнайку замужъ идти; сколько отецъ ее ни отговаривалъ, она все свое: «если, говорить, за него не выдашь, такъ вѣкъ въ дѣвкахъ останусь, ни за кого не пойду!». Отецъ согласился и обвинчалъ ихъ. Послѣ того пишетъ къ нему арабской королевичъ въ третій разъ, просить выдать за него меньшую дочь: «а коли не такъ, все государство огнемъ сожгу, а ее силой возьму». Отвѣчаетъ король: «моя дочь уже обвинчана, если хочешь, прїѣзжай — самъ увидишь». Арабской королевичъ прїѣхалъ; видя, что такое чудовище да на такой прекрасной королевичѣ обвинчано, задумалъ Незнайку убить и вызвалъ его на смертный бой.

«Незнайко сбросилъ съ себя шкуру, снялъ съ головы пузырь, вызвалъ своего добраго коня и выѣхалъ такимъ молодцомъ, что ни въ сказкѣ сказать, ни перомъ написать. Съѣхались они въ чистомъ полѣ, широкомъ раздольѣ; бой не долго длился: Иванъ, купеческій сынъ, убилъ арабскаго королевича. Тутъ только король узналъ, что Незнайко—не чудовище, а сильно могучій и прекрасный богатырь, и сдѣлалъ его своимъ наслѣдникомъ» ¹⁾.

Захожій юноша прикрываетъ свою голову пузыремъ, выдавая себя за шелудяка ²⁾. На самомъ дѣлѣ повязка или пузырь нужны

¹⁾ *Аванасыевъ*, Народныя русскія сказки, III, № 165.

²⁾ Въ нѣмецкой сказкѣ королевичъ, объясняя, почему его голова всегда покрыта, говоритъ: „ich habe einen bösen Grund auf dem Kopf“ (*Grimm*, № 136). Въ русскомъ пересказѣ: „царь позвалъ садовника, спрашиваетъ его: почему някогда шапки не снимаешь? — У меня, — говоритъ Иванъ, — голова не чиста“ (*Аванасыевъ*, № 165).

ему для того, чтобы скрыть *золотые волосы*. «Царевна пришла къ своему мужу по приказу своего отца и стала его будить, однако разбудить не могла и во время его сна увидила царевна у него на голове *златые власи*», — замѣчено въ дубочной сказкѣ объ Иванѣ богатырѣ ¹⁾. Эта подробность повторяется во многихъ пересказахъ. Даже и въ тѣхъ вариантахъ, гдѣ золотые волосы забыты, удерживается покрываніе головы, указывающее на что-то недосказанное. Нужно поэтому признать, что золотые волосы представляютъ подробность, принадлежащую основному содержанию сказки.

Вступительный отдѣлъ сказки, рассказъ о приключеніяхъ мнимаго шелудяка до его появленія въ чужомъ государствѣ, — передается разнообразно. Въ большей части вариантовъ содержаніе вступительной части таково: юноша волей или неволей оставляетъ родительскій домъ и проводитъ нѣсколько времени въ обществѣ какого-то необыкновеннаго существа. Нѣмецкая сказка въ сборникѣ бр. Гриммъ (№ 136) рассказываетъ при этомъ о королевскомъ охотникѣ, который нашелъ въ лѣсу дикаго человѣка (ein wilder Mann). Чудовищный человѣкъ посаженъ въ клѣтку. Сынъ короля выпустилъ дикаря и унесенъ имъ въ лѣсъ. Дикарь поручилъ мальчику смотрѣть за колодеземъ съ золотой водой (Goldbrunnen). Разъ юноша нагнулся надъ колодеземъ, длинные волосы его опустились въ воду и стали золотыми: голова его сіяла, какъ солнце (das ganze Haupthaar war schon vergoldet und glänzte, wie eine Sonne). Дикій человѣкъ, узнавъ объ этомъ, разсердился на юношу и удалилъ его отъ себя, но въ благодарность за освобожденіе изъ плѣна далъ обѣщаніе являться къ царевичу всякій разъ, какъ онъ будетъ нуждаться въ его помощи. Слѣдуетъ рассказъ о появленіи юноши въ чужомъ государствѣ и объ его побѣдахъ при помощи дикаго человѣка. Русская сказка о Булатѣ молодцѣ замѣняетъ дикаго человѣка этимъ именно Булатомъ, который освобожденъ изъ темницы сыномъ царя Ходора. Освобожденный указываетъ царевичу, гдѣ и какъ онъ можетъ найдти коня богатырскаго, и обѣщаетъ свою помощь въ случаѣ нужды ²⁾ Въ

¹⁾ *Романскій*, Народныя картинки, I, стр. 169; *Асанасевъ*, Сказки, IV стр. 399.

²⁾ Сказка забыла золотые волосы, но удерживаетъ упоминаніе о колодезѣ, хотя и въ иномъ значеніи. Послѣ свиданія съ Булатомъ царевичъ возвращается домой, а потомъ отправляется „во инныя государства“ вмѣстѣ съ своимъ дядькой. Подъѣхали они къ колодезю. Чтобы достать воды, царевичъ опускается на веревкѣ въглубь водоема. Дядька соглашается вытащить спутника только подъ условіемъ перемѣниться именемъ: дядька выдаетъ себя за царевича, а царевичъ

одномъ изъ вариантовъ сказки о Незнайкѣ чудовище, къ которому попадаетъ сказочный герой,—змѣй чудо-юдо о двадцати пяти головахъ. «Иванъ... нанялся служить этому змѣю. На другой день говоритъ ему чудо-юдо: «вотъ тебѣ мои ключи; вездѣ можешь ходить, не ходи только въ конюшню; коли ослушаешься, убью тебя!». Чудо-юдо полетѣлъ въ дальнія страны, за синія моря, за темные лѣса, а Иванъ, купеческій сынъ, не вытерпѣлъ, пошелъ и отворилъ конюшню; а въ конюшнѣ конь да левъ привязаны... Говоритъ ему конь: «приподыми подо мной половицу, достань мазь оттуда и намажь свою голову». То же и левъ сказалъ. Иванъ, купеческій сынъ, помазалъ правую половину головы одной мазью, а лѣвую—другою, и сдѣлались у него кудри золотыя да серебряныя. Послѣ того ушелъ онъ отъ змѣи, нарядился въ коровью шкуру и нанялся къ царю въ садовники» и т. д. Въ другихъ вариантахъ сказки о Незнайкѣ упоминаніе о пребываніи Ивана у чудовища опущено; рѣчь идетъ только о чудесномъ конѣ, доставшемся сказочному герою ¹⁾. Забыто чудовище и въ нѣкоторыхъ другихъ пересказахъ (наша лубочная сказка о Иванѣ богатырѣ, крестьянскомъ сынѣ; французскій вариантъ въ сборникѣ лотарингскихъ сказокъ *Cosquin*'а и др.) ²⁾.

Во всѣхъ отмѣченныхъ пересказахъ юноша по той или другой причинѣ самъ оставляетъ родительскій домъ. Но есть группа вариантовъ, въ которыхъ обстоятельства удаленія юноши передаются иначе: сказочный герой удаленъ изъ дома отцомъ; вынужденнымъ исполнить обѣщаніе, данное по неосторожности или по невѣдѣнію. Пересказы этого разряда представляютъ два типа.

Примѣромъ перваго типа вариантовъ могутъ служить малорусскія сказки о Незнайкѣ въ сборникѣ *Рудченка*: «Був собі купец Иван

играетъ роль слуги. Побѣды, одержанныя истиннымъ царевичемъ, обнаруживаютъ коварство самозванца.

¹⁾ *Авантисезъ*, Сказки, № 165. Замѣчательной чертой сказки о Незнайкѣ представляется примѣсъ изъ сказокъ о злой мачехѣ. Отецъ сказочного героя женатъ на второй женѣ; мачеха преслѣдуетъ пасынка, старается его завести; юноша оставляетъ родительскій домъ при помощи чудеснаго коня. Ср. еще сказку объ Иванѣ Кручинѣ въ сборникѣ *Бронницина*. Въ малор. сказкѣ „Про царевича и его коня“ (*Чубинскій*, 58) мачеха замѣнена злой матерью, измѣнившей отцу царевича. Упоминаніе объ измѣнницѣ встрѣчается и въ другихъ пересказахъ (*Sicilianische Märgchen*, II, 222, Anm. zu № 26). Въ сказкѣ, помѣщенной въ *Моск. Гор. Листкѣ*, Иванъ богатырь—вдовій сынъ.

²⁾ И въ этихъ сказкахъ помощникомъ героя является чудесный конь. Въ началѣ сказки объ Иванѣ богатырѣ введены подробности, напоминающія дѣтство Ильи Муромца.

Иванович; він усе йїздив по морі. Ото набрав харчі на сім год и отпраився з своїми робітниками на море. Плавав він по тому морю довго, и заплив у таке море, що не видно ни світа, ни неба. То він узав харчі на сім год, а то вже й не стало. Робітники на його кричать: «давай нам хліба а то ми тебе туть утопим!». Він ім каже: пливім далі, може, кого таки побачим. Ото пливають, тай пливають; боли дивляцца, аж шось горить. Так він тоді каже: «пливім туди», Допливають до того огню, так, може, як на саженой десять: аж то змії з дванадцятью головами, той каже йїм; а хто то такії?—Иван Иванович каже йїму: «я—Иван Иванович». Змії: знаю я тебе добре, а чоґож ти тут?—Иванович: «заблудив, не попаду на свою дорогу». Тоді змії йїму каже: а що мині дасі, як я виведу тебе изъ цїей темноти?—Иван Иванович каже йїму: «а що тобі дать?»—Змії: а даси те, що в тебе дома без тебе стало.—Иван Иванович: «що-ж там таке? може, цара волив чумацких?»... Змії: я не скажу, бо ти не даси.—А Иван Иванович подумав: «чи луче тут пропасти, чи луче отдать йїму те! Отдам». Послѣ такого обѣщанія змії указаль купцу дорогу. Иванъ Ивановичѣ «приїїзжае до дому, аж йїму син,—той, шо як йїго не було дома, то він родився,—каже: «ви мене, тату, *отдали чортови*». Тоді батько так зажурився, а син йїму: «нічого, тату; якось будем жить». Цей же син та звався Иваном. Ото вони радяцца: як би тут достацца туда. Так син йїму каже: «глядіть, тату, достаньте таку віровку, щоб була сорок сажен». Запасшись такої веревкой, отецъ и сынъ идуть къ колодцу. Мальчикъ опущенъ вь глубину и попадаеть «на тотъ свѣтъ», къ двѣнадцятиголовому змію. Освободивъ трехъ чудныхъ коней, купеческій сынъ при ихъ помощи выбирается изъ подземнаго царства. Во время пребывания здѣсь голова у него стала золотой, руки—серебряными, ноги—мѣдными. Слѣдуетъ рассказъ о службѣ Незнайки у какоґо-то царя, о побѣдѣ надъ врагами и т. д. ¹⁾ Сходенъ съ этимъ пересказомъ и другой вариантъ, помѣщенный у Рудченка. Купеческій сынъ отданъ змію, находитъ у него трехъ чудныхъ коней, выбирается изъ подземнаго міра и поступаеть на службу къ царю; побѣда надъ царскими неприятелими замѣнена борьбой со зміемъ и спасеніемъ отъ него трехъ царевенъ, на младшей изъ которыхъ Незнайко женится ²⁾. Вь сказкѣ о «Голопузѣ», помѣщенной вь сборникѣ *Чубинскаго*, блужданіе по морю замѣнено бѣдствіемъ на

¹⁾ № 47, стр. 100—109.

²⁾ № 48, стр. 109—115.

сущѣ, недостаткомъ воды. «Прийшлося напоити коней, шукать води,—нема, а коні ажъ и ржуть. Що робить? уже версть на пять обшукали води округи,—нема ніде. Позвїздилися до повозокъ и хотїли уже запрягать коней, коли це вилазить изъ земли якийсь человекъ». Человекъкъ этотъ обѣщаетъ показать воду, если купецъ согласится отдать, «що дома есть милїше». Путешественникъ соглашается и обрекаетъ такимъ образомъ чорту своего сына. Юноша, отданный чорту, отправляется къ нему и проводитъ на службѣ цѣлый годъ. Выбравшись при помощи коня, герой сказки «узявъ тай обмазався увесь половою». Въ такомъ видѣ юноша, назвавшійся Голопузомъ, идетъ на царскій дворъ и нанимается помогать садовнику. Разъ вышли въ садъ три царевны. «Гуляли, зривали яблука та їли, а меньша баришня побачила, що лежить Голопузъ підъ деревомъ, підійшла ближе до ёго, дивитьця—трошки закотилось у ёго щось на виду. Вона підняла ту шкурку до половини, дивитьця—красавчикъ, вона й влюбилаь у ёго». Царевна выходитъ замужъ за Голопуза. На царя три раза нападають враги; Голопузъ каждый разъ остається побѣдителемъ ¹⁾).

Примѣры сказочнаго зачина втораго типа можно найти въ сказкахъ: итальянской, переданной *Келеромъ*, греческой въ сборникѣ *Хана* и нѣмецкой въ сборникѣ *Зоммера* ²⁾). Бездѣтные супруги томятся желанїемъ испытать чувство родительской любви. Мужъ встрѣчается съ чародѣемъ (такъ въ итальянской сказкѣ; въ греческой вмѣсто чародѣя выступаетъ дракъ; въ нѣмецкой—ein graues Mänpchen), который обѣщается помочь горю, если только желающій стать отцомъ согласится отказаться отъ ребенка черезъ опредѣленное время. Слово дано. Обѣщаніе исполняется: у старика рождается сынъ. Когда мальчикъ подросъ, отецъ принужденъ отвести его къ волшебнику или драку. Далѣе сказка развивается по знакомому уже намъ плану: юноша нарушаетъ запрещеніе, данное тѣмъ, у кого онъ во власти; золотые волосы (или золотое пятно) выдаютъ его; герой сказки уходитъ отъ страшнаго существа, прикрывъ слѣды золота повязкой или колпакомъ. Мнимый шелудякъ. Служба у царя, побѣда надъ его врагами открываютъ, кто именно скрывался подъ образомъ шелудяка.

Въ послѣднихъ пересказахъ, изображающихъ сѣтующую бездѣтную чету, слышатся несомнѣнно отзвуки легенды о малюткѣ, обре-

¹⁾ № 59, стр. 219—226.

²⁾ Всѣ эти сказки отмѣчены и рассмотрѣны въ указанной выше работѣ *Келера (Jahrbuch f. rom. und engl. Literatur, VIII)*.

ченномъ дьяволу. Нельзя, однако, не только доказать, но и предположить, что изъ всѣхъ вариантовъ сказки о шелудякѣ первоначальная редакція сохранилась именно въ послѣднихъ пересказахъ. Противъ этого говоритъ рядъ такихъ вариантовъ, въ которыхъ вступительная часть сказки не имѣетъ никакого сходства съ преданіемъ о человѣкѣ, обреченномъ демону; къ этому ряду принадлежитъ большая часть вариантовъ. Да и сказки, упоминающія объ отцѣ, отдающемъ ребенка чудовищу, не безъ причины, конечно, замѣняютъ демона чародѣемъ, дракомъ, змѣемъ. Въ этомъ обнаруживается вліяніе традиции, первичной сказочной схемы, не дававшей мѣста образу демона. Видимъ такимъ образомъ, что сказка о шелудякѣ въ нѣкоторыхъ вариантахъ приблизилась къ сказанію о жертвѣ, отданной демону, но вполне слиться легенда и сказка не могли.

Обратимся къ вопросу объ отношеніи рассматриваемой сказки къ повѣсти о Робертѣ Дьяволѣ. Указаніе на присутствіе въ этой повѣсти подробностей, напоминающихъ сказку о шелудякѣ, сдѣлано было впервые по поводу одного изъ русскихъ вариантовъ. *Антонъ Дитрихъ*, издавшій въ 1831 году небольшой сборникъ русскихъ сказокъ въ нѣмецкомъ переводѣ, въ примѣчаніи къ сказкѣ объ Иванѣ, крестьянскомъ сынѣ, припомнилъ сходное преданіе о нормандскомъ герцогѣ: «In einigen Theilen hat dieses, so wie das zehnte Märchen (Bulat der brave Bursche) grosse Aehnlichkeit mit dem englischen Volksmärchen «Robert der Teufel» ¹⁾. Это указаніе прошло, кажется, безслѣдно. На него не обратили вниманія изучавшіе повѣсть о Робертѣ. Сближеніе повѣсти съ сказками того разряда, къ которому принадлежатъ указанные Дитрихомъ варианты, сдѣлалось предметомъ историко-литературныхъ соображеній только со времени появленія замѣтки Либрехта, помѣщенной въ *Göttingische Gelehrte Anzeigen* 1869 года ²⁾. Либрехтъ останавливается на второй части саги о Робертѣ, то-есть, на разсказѣ о пребываніи кающагося разбойника при императорскомъ дворѣ, объ его побѣдѣ надъ сарацинами, о женитьбѣ на нѣмой принцессѣ. Послѣднее обстоятельство, женитьба Роберта,

¹⁾ Russische Volksmärchen in den Urschriften gesammelt und ins Deutsche übersetzt v. *Ant. Dietrich* (1831), S. 260. Дитрихъ называетъ сагу о Робертѣ „английской сказкой“, потому что познакомился съ этой сагой въ англійскомъ пересказѣ. Онъ цитуетъ: *Altenglische Sagen und Märchen... hrsg. von W. S. Thoms, deutsch... von R. O. Spazier*, 1830. Замѣчаніе Дитриха полностью повторено г. *Росинскимъ* (Народныя картинки, IV, стр. 163, примѣч.).

²⁾ Замѣтка перепечатана въ известномъ сборникѣ статей *Либрехта*: *Zur Volkskunde*, 106—107 (Robert der Teufel).

не встрѣчается,—замѣчаетъ Либрехтъ, — въ древнѣйшихъ пересказахъ саги. Возможно, что составитель народной книги (Vie de Robert) ввелъ это измѣненіе, принаравливаясь къ вкусу своихъ читателей; но во всякомъ случаѣ и древнѣйшая версія саги не сохранила неизмѣненнымъ ея первоначальнаго вида. Сага принадлежитъ къ распространенному кругу сказокъ о шелудякѣ (Grindkopf). Въ средніе вѣка церковные писатели охотно брали и перерабатывали сообразно съ своими цѣлями мірской литературный матеріалъ. Къ сказкѣ о шелудякѣ придѣлано было вступленіе, связанное съ ученіемъ о дьяволѣ, и назидательное заключеніе ¹⁾. Это замѣчаніе Либрехта, повторенное Cosquin'омъ въ примѣчаніи къ французскому варианту сказки о шелудякѣ ²⁾, положено Вреул'емъ въ основу выясняемаго имъ генезиса всей повѣсти о Робертѣ. Указавъ на предположеніе Либрехта и Коскена, Брейль говоритъ: «Взглядъ этихъ изслѣдователей—вмѣстѣ съ тѣмъ и мой... По моему мнѣнію, легенда о Робертѣ представляетъ переработку старинной широко распространенной сказки объ юношѣ-героѣ, уничижающемся, а потомъ награждаемомъ рукой царской дочери,—сказки о männliche Aschenputtel, по удачному выраженію Гримма» ³⁾. «Въ предупрежденіе недоразумѣній,—продолжаетъ Брейль,—замѣчу, что я не думаю, будто можно найти сказку, которая бы во всѣхъ подробностяхъ соотвѣтствовала сагѣ о Робертѣ... Духовному писателю, знакомому со сказками, могли припомниться тѣ или другія сказочныя подробности, которыми онъ и воспользовался; такимъ образомъ «первичная сказка» (das ursprüngliche Märchen) можетъ быть понимаема только, какъ «сумма преданій» (die Summe der Traditionen), которыя являются переработанными въ сагѣ о Робертѣ» ⁴⁾. Слѣдуетъ затѣмъ подробное сопоставленіе предполагаемой «первичной сказки» съ разными версіями саги о Робертѣ ⁵⁾. По мнѣнію Брейля, это сопоставленіе не только убѣждаетъ въ томъ, что сага о нормандскомъ герцогѣ принадлежитъ къ кругу сказокъ о мнимомъ шелудякѣ, но и даетъ основаніе для дальнѣйшихъ соображеній: Führt uns die

¹⁾ Diese Sage..., deren eigentliche Grundlage sich in dem letzten Theile derselben befindet und, wie ich gezeigt, aus dem angeführten Märchenkreise hervorgegangen ist, hat im Mittelalter, wo die Kirche so viele profane Stoffe für ihre Zwecke verwandte und umarbeitete, einen diabolischen Anfang und erbaulichen Schluss erhalten (l. c., 107).

²⁾ Toute cette partie de notre conte se retrouve dans une légende du moyen âge, celle de Robert le Diable (примѣч. къ сказкѣ: Le prince et son cheval).

³⁾ Op. cit., 115—116.

⁴⁾ Ibidem, 117.

⁵⁾ Ibidem, 118—129.

untersuchung dazu, in ihm zunächst einen elfensohn, mit wunderbaren kräften ausgestattet, zu sehen, einen spross überirdischer wesen, dessen überaus schnelles wachstum, goldiges haar, frühzeitige stauenswerte kraftentfaltung und weiser sinn seine herkunft noch verraten. Sollten wir aber nicht noch einen schritt weiter gehen dürfen und in seiner person ursprünglich einen lichten, segenspendenden gott, etwa den sonnengott oder frühlingsgott erkennen? ich bin mir sehr wohl bewusst, dass diese hypothese durch das bisher bemerkte noch keineswegs sicher erwiesen ist, doch scheint mir in allen den hier in betracht kommenden sagen und märchen sehr vieles eine solche vermutung wahrscheinlich zu machen. Auch der sonnengott oder der frühlingsgott lebt eine zeitlang verborgen und in niedrigkeit unter der herrschaft des bösen prinzipis, der nacht oder des winters, unter dessen gewalt die menschheit leidet, aber er besiegt und vernichtet diesen, überwindet die feinde des lichtes, die drachen und riesen, gleich Apollo und Thor; in strahlender rüstung auf windschnellen rosse eilt er durch die lande; wo er sich zeigt, weichen die finsternen mächte vor ihm zurück und fliehen machtlos auseinander; aus langer banger haft befreit, entfaltet er plötzlich ungeahnte kräfte und zeigt sich der erstaunten und entzückten welt als herrscher in herlichkeit»¹⁾. Эти соображенія Брейдя вызвали возраженіе со стороны одного изъ критиковъ его книги, *К. Боринскаго*. «Der Charakter der Legende,—говорить Боринскій,— ist wie auch ihrer ersten Bearbeitungen ein rein geistlicher, ja kirchlicher. Reuige Bekehrung eines grossen und zugleich gefährlichen Sünders ist das Motiv... Der Typus jener Märchen vom «Grindkopf» (wie ihn Köhler bezeichnet) oder vom «Starken Hans» in Nöten (vergl. Grimmische Märchen, III, 258 ff.), wie man sie vielleicht charakterischer taufen könnte, enthalten zunächst den geraden Gegensatz zur Robertsage. Es ist der Held im Narrenkleide (vergl. Chrestien-Wolframs junger Parzival), der Königssohn in Niedrigkeit oder der in allen Gefahren unverwüsthche Wundersteinbesitzer, der bretonische Lanzelot, der Stammvater aller neueren Fortunato. Hier ist ein gutes Princip im Kampf mit bösen Mächten, die durch Wolken brechende Sonne. Robert aber zeigt in seinem Grundwesen ein entschieden böses Princip im trotzigen Kampf mit guten, hilfreichen Mächten. Es ist nicht in Not, wie jene Helden, sondern er schafft Not und zwar ohne jeden Grund. Er hat keines von den Attributen jener alten Sonnenhelden, selbst die

¹⁾ Ibidem, 129—130.

Stärke tritt zurück vor der «Wildheit», ist höchstens übel angewendete Stärke mit dem Grundzug der Bosheit»¹⁾. Съ этимъ замѣчаніемъ Боринскаго можно согласиться только на половину. То вѣрно, что сказаніе о Робертѣ Дьяволѣ, имѣющее яркую легендарную окраску, существенно отличается отъ сказки о мнимомъ шелудякѣ, но вѣдь ни Брейль, ни Либрехтъ не утверждаютъ, конечно, что въ сагѣ удержаны основной характеръ и идельный смыслъ сказки. И Либрехтъ, и Брейль говорятъ о церковно-легендарной передѣлкѣ, давшей сказкѣ новое значеніе и новую мысль. Брейль, мнѣ кажется, былъ бы совершенно правъ, еслибы остановился на точкѣ зрѣнія Либрехта и не пускался въ догадки о какомъ-то солнечномъ героѣ или даже божествѣ, будто бы скрывающемся за образомъ Роберта Дьявола. Либрехтъ говорить о сходствѣ со сказкой во *второй части повѣсти* о Робертѣ. Отрицать это сходство едва-ли возможно: униженное положеніе героя повѣсти, коварство сенешаля²⁾, нападеніе враговъ, борьба съ ними мнимо-убогаго человѣка, участіе царской дочери— всѣ эти подробности совершенно одинаково повторяются и въ сказкѣ, и во второй части повѣсти о Робертѣ. Воспользовавшись указаніемъ Либрехта, Брейль попытался распространить параллелизмъ сказки и саги и на первый отдѣлъ повѣсти о Робертѣ. Несостоятельность этой попытки ясно обнаруживается въ странномъ противорѣчii, замѣчаемомъ въ положеніяхъ Брейля. Es ist also nach meinem dafürhalten die legende von Robert dem Teufel die geistliche überarbeitung eines alten weitverbreiteten volkmärchens vom sich selbst erniedrigenden und endlich durch die hand einer königstochter belohnten heldenjünglinge, dem männlichen aschenputtel, wie es treffend in der anm. zu Grimm's nr. 136 heisst» (стр. 115—116). Рѣчь идетъ объ определенной сказкѣ; изъ этой именно сказки объ Aschenputtel мужскаго рода Брейль обѣщается объяснить намъ все развитіе саги о Робертѣ. На слѣдующей страницѣ, послѣ приведенной выше оговорки о «суммѣ традицій, переработанныхъ въ сагѣ о Робертѣ» читаемъ: «im allgemeinen gesagt ist unsere sage eine zusammensetzung aus zwei märchen, deren erstes in den kreis der «kinderwunschkärchen», deren zweites in den der märchen vom «grindkopf» oder «männlichen aschenputtel» gehört» (стр. 117). Оказывается такимъ образомъ, что изъ сказки о шелудякѣ объяснить всю сагу о Робертѣ нельзя; нужно предположить сляніе въ сагѣ двухъ сказокъ: сказки о героѣ въ

¹⁾ „Zur Legende von Robert dem Teufel“ (*Zeitschrift für Völkerpsychologie*, 1889, 1, 78—79).

²⁾ Припомнимъ, напримѣръ, коварнаго дядьку въ лубочной сказкѣ о Булатѣ.

уничуженіи и какой-то сказки о желанныхъ дѣтяхъ; ближайшаго опредѣленія послѣдней сказки Брейль не даетъ. Эта поправка, вносимая изслѣдователемъ въ гипотезу о мнимомъ шелудякѣ, какъ первообразъ Роберта, ясно показываетъ, что самая гипотеза требуетъ иной формулы, не похожей на восстановление какой-то первичной сказки. «Ich will,—говоритъ Брейль,—nun das *«ursprüngliche» märchen der Robert-sage zum zweck einer eingehenden vergleichung zug um zug gegenüberstellen und dabei auf verwandte märchen hinweisen»* (стр. 118). Но о какой же первичной сказкѣ можетъ быть рѣчь, если самъ же изслѣдователь говоритъ, что сага основана на слияніи сказокъ, относящихся къ двумъ различнымъ кругамъ? Брейль не беретъ доказать, что рассказъ о бездѣтной четѣ, о ребенкѣ, обреченномъ демону, составлялъ существенную, исконную часть сказки о шелудякѣ; нельзя, стало быть, утверждать, что первый и второй отдѣлы саги о Робертѣ имѣютъ общую первоначальную основу.

Присматриваясь къ этимъ двумъ отдѣламъ саги, какъ они передаются въ разныхъ пересказахъ, находимъ, что одинъ изъ древнѣйшихъ пересказовъ,—пересказъ нормандской хроники,—знаетъ лишь первый отдѣлъ саги, совсѣмъ не упоминая о подробностяхъ, сходныхъ со сказкой о шелудякѣ. Не смотря на такой пропускъ, содержаніе рассказа и самый образъ Роберта сохраняютъ полную опредѣленность и законченность. Для церковнаго писателя, для этого *geistlichen Uebearbeiter* народныхъ преданій, первая часть саги и должна была имѣть особенную цѣнность; въ этой именно части опредѣлялся нравоучительный замыселъ повѣсти. Поэтому, если нужно говорить объ основѣ саги о Робертѣ, то такую основу можно предполагать въ легендарномъ, а не сказочномъ отдѣлѣ саги. Въ дополненіе слѣдуетъ еще замѣтить, что приведенная выше легенда о ребенкѣ, обреченномъ дьяволу, легенда несомнѣнно родственная съ сказаніемъ о Робертѣ, достаточно ясно говоритъ о самостоятельномъ значеніи перваго отдѣла саги.

Что касается второй части повѣсти о Робертѣ, то взятая въ связи съ первымъ отдѣломъ, она примкнетъ къ сказкамъ о мнимомъ шелудякѣ, которыя уведутъ насъ далеко отъ какихъ бы то ни было христіанско-легендарныхъ преданій. Правда, сказка о шелудякѣ въ нѣкоторыхъ вариантахъ представляется, какъ мы видѣли, соединенной съ рассказомъ о чловѣкѣ, отдавшемъ свое дитя демону ¹⁾. Для

¹⁾ Чтобы правильно оцѣнить это сочетаніе, не нужно опускать изъ виду, что обреченіе демону примѣшивается и къ сказкамъ ннаго состава. Такъ, въ одномъ изъ вариантовъ нашей сказки о Василисѣ Премудрой вмѣсто образа царя

саги, дающей подобное же соединеніе, отыскивается такимъ образомъ литературная аналогія, которая могла бы получить значительную цѣнность, еслибы нашлись основанія для предположенія, что такая именно сводная версія сказки извѣстна была еще въ XIII вѣкѣ. Для разъясненія дѣла можемъ допустить такое предположеніе. Признаемъ, что ранѣе обработки саги о Робертѣ была уже извѣстна сказка, въ которой соединенъ былъ рассказъ о человѣкѣ, отданномъ демону, съ подробностями сказки объ уничижающемся героѣ. На возможность такого предположенія указываетъ ниже-нѣмецкое стихотвореніе, гдѣ выступаетъ *De verlorenen Sone*. Стихотвореніе это, найденное въ рукописи XV вѣка, не предвѣщаетъ, конечно, литературной обработки преданій о Робертѣ, но оно свидѣтельствуетъ во всякомъ случаѣ о раннемъ соединеніи легенды и сказки. Но ни нѣмецкое стихотвореніе, ни сказка о шелудякѣ съ легендарнымъ зачиномъ не объясняютъ намъ повѣсти о Робертѣ вполне.

Въ вариантахъ сводной сказки повторяется безъ измѣненій знакомая намъ легенда о мальчикѣ, освобождающемся отъ власти дьявола. Но повѣсть о Робертѣ, при несомнѣнномъ сходствѣ ея общаго

водянаго рисуется чортъ: „Воротился охотникъ домой, а у него сынъ народился; жаль стало ему *отдавать чорту дѣтище родимое*“ и т. д. (*Аванасьева*, II, стр. 334. № 125). Подобную же замѣну отмѣтилъ Аванасьева и въ другихъ пересказахъ (IV, стр. 282, 285, 293). Въ сказкѣ о Василиѣ развивается тема трудныхъ задачъ (постройка моста въ одну ночь, разведеніе сада въ такой же короткій срокъ и проч.). Такое же соединеніе мотивовъ обреченія демону и трудныхъ работъ находимъ въ лотарингской сказкѣ: *La baguette merveilleuse* (*Cosquin*, № LXXV, *Romania*, X), а также въ великорусскихъ сказкахъ въ сборникѣ Худякова: Мужикъ и Настасья Адовна (вып. I, № 18, стр. 60—65) и младъ Вьюноша (вып. III, № 118, стр. 150—154). Въ нѣмецкой сказкѣ: *Der König von goldenen Berg* (*Grimm*, № 92), являющей много родичей, обреченіе демону связывается съ добываніемъ клада: бѣднякъ получаетъ золото за обещаніе отдать сына чорту (пересказы отмѣчены въ *Jahrbuch für roman. und engl. Literatur*, 1866, VII, S. 139—148). Сказка въ сборникѣ *Cosquin'a*: *Le fils du diable* (№ XIV), примыкающая къ тому кругу сказокъ, образцомъ которыхъ можетъ служить Пушкинская сказка о попѣ и работникѣ его Балдѣ, (ср. *Аванасьева*, № 87, *Grimm*, № 90), соединяетъ основную тему съ вступленіемъ, рассказывающимъ объ отцѣ, отдавшемъ сына демону. Въ свою очередь сказка о шелудякѣ замѣняетъ иногда обреченіе демону преданіями совершенно иного характера. Въ сборникѣ русскихъ народныхъ легендъ *Аванасьева* помѣщенъ рассказъ: „Крестный отецъ“ (№ 30, стр. 99—104 и 183—195), представляющій замѣчательное соединеніе сказки о шелудякѣ съ легендой о Божьемъ крестникѣ (Повѣсть о сынѣ крестномъ, какъ Господь крестилъ младенца убогаго человѣка). О послѣдней легендѣ см. замѣчанія г. Петрова въ *Трудахъ Кіевской Духовной Академіи*, 1872, № 8, стр. 765—766. (Ср. Описаніе рукоп. Кіевской Академіи, вып. II, 517—518).

содержанія съ легендой, представляеть и существенное различіе. Въ краткой легендѣ, а также въ ниже-нѣмецкомъ стихотвореніи предъ нами появляется несчастный невинный мальчикъ, обреченный дьяволу, но спасенный отъ угрожавшей ему бѣды молитвами и заступничествомъ Св. Дѣвы. О злобѣ и жестокости юноши нѣтъ и помину; онъ изображается, напротивъ, съ чертами добраго и кроткаго человѣка. Не таковъ Робертъ. Подобно герою легенды, Робертъ подчиняется власти дьявола и избавляется отъ этой власти при помощи св. пустынника. Но Робертъ не только несчастный человѣкъ, но и великій грѣшникъ; онъ не обреченъ дьяволу, а рожденъ подъ воздѣйствіемъ темной силы; онъ не жалкая жертва демона, а его страшный плодъ; онъ нуждается не только въ защитѣ отъ лукаваго, но и въ очищеніи отъ грѣха, въ прощеніи преступленій. Какъ объяснить эту разницу? Легенда ли осложнилась подробностями сказанія о покающемся грѣшникѣ, или образъ преступника успѣлъ освободиться въ легендѣ отъ покрывавшей его нечистоты? Отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ дать—

3) сказаніе, соединяющее легенду о малюткѣ, обреченномъ дьяволу, съ повѣствованіемъ о покающемся разбойникѣ ¹⁾. Мнѣ кажется, что сказаніе это, не привлекавшееся къ толкованію преданій о Робертѣ, можетъ послужить полезнымъ подспорьемъ при выясненіи развитія занимающей насъ саги. Въ большей части пересказовъ, которыхъ извѣстно не мало, содержаніе сказанія передается такъ: человѣкъ, возвращающійся изъ путешествія, попадаетъ въ болото, изъ котораго не въ силахъ выбраться. Явившійся дьяволъ обѣщаетъ выручить путника изъ бѣды, если тотъ согласится отдать ему то, что неожиданно найдетъ у себя дома. Путникъ соглашается. Когда онъ приблизился къ дому, вышла къ нему на встрѣчу жена съ новорожденнымъ сыномъ (или беременная жена); ребенокъ оказывается такимъ образомъ обреченнымъ демону ²⁾. Ро-

¹⁾ Обстоятельное обозрѣніе вариантовъ этого сказанія см. въ статьяхъ г. Карловича: *Podanie o Madeju* (въ журналѣ: *Wisła*, t. II, 804—814; t. III, 102—134, 300—305, 602—604, 881—885. *Madej*—имя разбойника въ польскихъ пересказахъ). Въ русской литературѣ останавливались на этомъ сказаніи А. Н. Аванасьева (Народныя русскія легенды, № 27, Кумова кровать, стр. 177—180), А. Н. Веселовскій (Разысканія въ области р. духовн. стиха, X, стр. 378—382): Н. Ѡ. Сумцовъ (*Кіевская Стѣна*, 1887 г., т. XIX, стр. 35—36, въ статьѣ: Очерки исторіи южно-русскихъ апокрифическихъ сказаній и пѣсень).

²⁾ Такая завязка повторяется, какъ мы видѣли, и въ нѣкоторыхъ вариантахъ сказки о шелудякѣ. Припомнимъ малорусскіе пересказы въ сборникѣ *Рудченка*.

дители скорбять, не находя средствъ помочь бѣдѣ. Вотъ для примѣра одинъ изъ малорусскихъ пересказовъ. «Бив един чоловік, їхав в дорогу і позастрігали му кони в багно велике. І так приходит к нему проклятий, повідат: «Запиши мі тото, у нім незнаеш нічь, то я тя вибавлю, а як ні, то згинеш ту і з всім товаром». Тот взяв, пригадовав собі де що мав, та записав; а оно жона зашла в тяж, а він не знав, і відтак як записав і приїздив домів і повідат жоні: «Кгаздинойко! бив ем в такім, же бив бим згиб, а приходит такій ге паничь, та мовит: жебим тото записав защом не свідомий; та я записав».

«А она мовит: «Кгаздойко! то ти свою дитину записав». Він взяв, тот запис у скриню замок, та ся зажурив. Прийшло, она злегла, уродила хлопця; як уродила, так хлоп росте, так хлоп росте—дала го до чків учиться; уже ся вивчив і прийшов домів на вакацію, та сі ходит так з вітцем, і его сі отец все сумує. Він повідат: «Татуню, чому ви таки все сумні дуже?—Повідат: дітино, моя дітино! я сумний, бо ся тобов недовго видиш буду тішити.

«Тот ся питає: чому? А тот му не хоче повісти; потом пішов домів з поля, а отец му забив ключик, тот прийшов і знайшов тот запис, що у матерній утробі заprodаний». Провѣдавъ такимъ образомъ о своей судьбѣ, мальчикъ рѣшается отправиться въ адъ и освободиться отъ условія, заключеннаго его отцемъ. На пути онъ встрѣчается съ разбойникомъ. Узнавъ, куда идетъ захожіи челоуѣкъ, разбойникъ просить развѣдать, какаѣ мука приготовлена для него въ аду. Въ указанномъ выше пересказѣ приводится при этомъ такой разговоръ разбойника и юноши:

— «Ого, повідат (разбойникъ), хвала Богу, то я тя забю.

— «О, повідат, вже мені едно, бій!

— «А шо ти за един?

— «Я такій самій, як ти.

— А ци ти у матери в утробі заprodаний?

— «Я,

— «Ну, то *ти такій, як я е*, та ідиж на вислугу, іди, я тебе не буду бити, а жебись мі повів, яке мені тамъ ложе постелено»¹⁾.

Обреченный дьяволу приходить въ адъ и при Божьей помощи достигаетъ того, что дьяволъ отказывается отъ условія, заключеннаго съ нимъ когда-то челоуѣкомъ, завязшимъ въ болотѣ. Узнаетъ юноша и о наказаніи, ожидающемъ разбойника: для него пригото-

¹⁾ Драгомановъ, Малорусскіе народные преданія и рассказы, стр. 406—408.

влено ложе съ острыми гвоздями. Если разбойникъ желаетъ избавиться отъ этой муки, онъ долженъ не только бросить свое ремесло, но выдержать еще такое испытаніе: воткнувъ въ землю сухую палку, поливать ее до тѣхъ поръ, пока она не зазеленѣетъ и не дастъ плодовъ. Разбойникъ кается и терпѣливо выдерживаетъ испытаніе. Прошло много лѣтъ. Человѣкъ, побывавшій въ аду, рукоположенъ былъ въ священники. Разъ случилось ему проходить около того мѣста, гдѣ жилъ кающійся разбойникъ. Изъ палки успѣла вырости яблоня. На деревѣ было много плодовъ. Это свидѣтельствовало о томъ, что срокъ покаянія окончился. Привожу для примѣра отрывокъ бѣлорусскаго пересказа: «Jonъ вернувсе съ пекла, идзе до той хатци и кажець разбойнику: ягъ ты людзей рѣзау, такъ и цебе рѣзаць будуць!» Дыкъ jonъ просе высповадаць яго. Той мальчикъ каже: я не ксеңдзъ цебе сповадаць».—Коли не будзешъ сповадаць, я цебе зарѣжу!—Ну, jonъ зачау спавадаць яго. Разбойникъ каже, кабъ покуту задау. Jonъ пашоу у лѣсъ з нимъ, знашоу сухую яблыню и кажець: «носи съ своей хатци воду у губѣ на колѣняхъ и поливай яе, ажъ поки яна ни отживецъ и будуць на ей яблыки; сколько ты душъ забуи, столько тамъ будзе яблыковъ». Сказау и самъ поѣхау дамоу до своего бацьки. Бацька отдау яго учицца: jonъ выучиуся и высвянциуся на ксеңдза: Ёдзе jonъ дамоу са школы презъ той лѣсъ, идзѣ быу разбойникъ, и чуе — яблыки пахнуць; стау шукаць и нашоу тую яблыну, што показывау разбойнику за покуту поливаць, ажъ подъ тей яблыней ляжиць умершій разбойникъ. Jonъ узяу яго, повець съ собой и сховау подъ церковой» ¹⁾).

Двойственный составъ переданной легенды очевиденъ. Легенда слагается изъ рассказовъ: а) о покаявшемся разбойникѣ и б) о человѣкѣ, обреченномъ демону. Независимость этихъ двухъ повѣствованій подтверждается такими вариантами, въ которыхъ кающемуся разбойнику дается болѣе дѣятельная роль, чѣмъ въ отмѣченныхъ выше пересказахъ. Для примѣра можно указать одинъ изъ малорусскихъ вариантовъ: «Як був собі розбойник і він ходив дванадцять годь по світу, шоб хто з попів покуту ёму накинув за гріхи. Як которий не накинє, то він ёго і вбѣе. За дванадцять годів убив дванадцять попів. Прийшов до 13-го, шоб той спокутував ёго гріхи, розказав своє походженіє і похвалився, стілко попів убив. Перелякався піп і каже: «ну, я тобі покуту накинуну. Иди, каже, до мене в сад, там єсть яблуня і від неї йде 7 одростків, зрубай ти її, пору-

¹⁾ *Давнасьць*, Народныя русскія легенды, 178.

бай на мілкі часті, запали, тай положи зверху руки по лікті, а ноги по коліна». Зробив так разбойник і поодпалював собі руки й ноги. Після того приносе йому піп мідну цеберку й каже: «на, та в цій цеберці носи дванадцять годъ воду, та поливай яблуню, поки вона одросте і уроде». Прошло двѣнадцять лѣтъ; у разбойника отросли руки и ноги; яблоня покрывалась листвой и плодами. Попъ велѣлъ тряхнуть яблоню; всѣ яблоки осыпались, осталось на деревѣ только два. «Піп и каже: «то батькові та материні гріхи». Шоб спокутувать, каже піп, батькові й материні гріхи, то наймись до мене, або так стань на год вівці пасти». Разбойникъ согласился. От раз иде по біля кладбища, коли дивиться, ходе чоловік з ципком, тай штрика в гробки: «уствайте, каже, сукини-сини, та ідѣть на панщину». Розбойник прийшовъ тай пита: «шо ти тут робиш? Той молчить». Кающійся убиваєть этого чоловіка и рассказываетъ объ этомъ священнику. Оказывается, что это убійство завершило покаянные подвиги бывшего разбойника. «Ну, каже піп, тепер ти совсімъ спокутував уже свої гріхи і не грішним став, бо вбив того чоловіка, шо єго й земля не прийма: то чоловік був у пана отаманом надъ панськими людьми, та так дуже обіжав людей, та не по правді робив, шо грішнішого від єго мабутъ і в світі вже не було». Тай отпустив тоді піп розбойника» ¹⁾). О чоловікѣ, обреченомъ дяволу, о видѣнні страшнаго ложа въ этомъ пересказѣ нѣтъ и помину. Остановимся еще на любопытной легендѣ «Грѣхъ и покаяніе», помѣщенной въ сборникѣ Аванасьева. Сынъ бѣдной вдовы нашель кладь— большой котель съ золотомъ. Онъ нагнулся и только хотѣлъ горсть набрать, какъ послышался голосъ: «не смѣй брать этихъ денегъ, а то худо будетъ!». Оглянулся онъ назадъ, никого не видно и думаетъ: вѣрно мнѣ почудилось. Опять нагнулся и только хотѣлъ горсть набрать изъ котла, какъ послышались тѣ же самыя слова. «Что такое?—говоритъ онъ самъ себѣ:—никого нѣтъ, а голосъ слышу». Думалъ, думалъ и рѣшился въ третій разъ подойти къ котлу. Опять нагнулся за золотомъ и опять раздался голосъ: «Тебѣ сказано: не

¹⁾ *Драгомановъ*, *op. cit.*, 131—132. Въ сводномъ разказѣ, сообщенномъ г. Кулишемъ, выступает также разбойникъ, ищущій покаянныхъ испытаній. Онъ убилъ двухъ священниковъ, не умѣвшихъ назначить ему эпитимію. Только третій духовникъ, чоловікъ, бывавшій въ аду, указалъ на поливаніе палки, какъ на средство покаянія. Особенностью этого пересказа представляется его заключение: покаяніе не достигло цѣли, разбойникъ не получилъ прощенія. Явившійся священникъ велѣлъ кающемуся тряхнуть яблоню: „усі серібіні яблука обсипались, а двое золотыхъ висять.. Оце жь, каже (іерей), твоі два гріхи висять, що ти отця й матірѣ убивъ“. (Записки о южной Руси, I, 309—311).

смѣй трогать! А коли хочешь получить это золото, такъ ступай домой и сдѣлай напередъ грѣхъ съ родной матерью, сестрою и кумою. Тогда и приходи, все золото твое будетъ». Воротился парень домой и крѣпко призадумался. По настоянію матери, парень открылъ ей причину своей задумчивости. Жадная старуха подговорила куму и дочь добиться того, чтобы золото досталось парню. Онъ подпоилъ его, и грѣхъ былъ совершенъ. «Шьяному морю по колѣно, а какъ проспался да вспомнилъ, какой грѣхъ-то сотворилъ, такъ просто на свѣтъ не смотрѣлъ бы!—Ну, что же, сынокъ,—говорить ему старуха,—о чемъ тебѣ печалиться? Ступай-ка на гору да таскай деньги въ избу». Собрался парень, взоселъ на гору, смотритъ: золото стоитъ въ котлѣ не тронуту, такъ и блеститъ: «Куды мнѣ дѣвать это золото? я бы теперь послѣднюю рубаху отдалъ, только бъ грѣха избыть». И послышался голосъ: «Ну, что еще думаешь? Теперича не бойся, бери смѣло, все золото твое!» Тяжело вздохнулъ парень, горько заплакалъ, не взявъ ни одной копѣйки и пошелъ, куда глаза глядятъ. Идетъ себѣ да идетъ дорогою и, кто ни встрѣтится, всякаго спрашиваетъ: не знаетъ ли, какъ замолить ему грѣхи тяжкіе? Нѣтъ, никто не можетъ ему сказать, какъ замолить грѣхи тяжкіе. *И съ страшнаго гора пустился онъ въ разбой*; всякаго, кто только попадетъ на встрѣчу, онъ допрашиваетъ: какъ замолить ему передъ Богомъ свои грѣхи? и если не скажетъ, тотчасъ убиваетъ до смерти. Много загубилъ онъ душъ, загубилъ и мать, и сестру, и куму, всего девяносто девять душъ, а никто ему не сказалъ, какъ замолить грѣхи тяжкіе». Послѣдней, сотой жертвой разбойника сдѣлался отшельникъ, неумѣвшій сказать, какъ замолить грѣхи. Наконецъ, несчастный отыскалъ таки такого человѣка, который указалъ средство, какъ очиститься отъ грѣха. То былъ скитникъ, обитавшій въ дремучемъ лѣсу.

«Взявъ скитникъ горѣлую головешку, повелъ разбойника на высокую гору, вырылъ тамъ яму и закопалъ въ ней головешку. «Видишь,—спрашиваетъ онъ,—озеро?» А озеро-то было внизу горы, съ полверсты эдакъ.—«Вижу»,—говоритъ разбойникъ.—«Ну, ползай же къ этому озеру на колѣняхъ, носи оттуда воду ртомъ и поливай это самое мѣсто, гдѣ зарыта горѣлая головешка и до тѣхъ таки поръ поливай, покуда она не пуститъ она отростковъ и не выростетъ отъ нее яблоня. Вотъ когда выростетъ отъ нее яблоня, зацвѣтетъ да принесетъ сто яблоковъ, а ты трянешь ее и всѣ яблоки упадутъ съ дерева на земь, тогда знай, что Господь простилъ тебѣ всѣ твои грѣхи». Прошло 37 лѣтъ. «Выросла яблоня, разцвѣла и принесла

сто яблоковъ. Тогда пришелъ къ разбойнику скитникъ и увидѣлъ его худаго да тощаго: однѣ кости! «Ну, братъ, тряси теперь яблоно!» Тряхнулъ онъ дерево, и сразу осыпались всѣ до единого яблоки; въ тужь минуту и самъ онъ померъ. Скитникъ вырылъ ему яму и предалъ его землѣ честно¹⁾. Легенда, рассказывая о кающемся кровосмѣшителѣ, примыкаетъ къ цѣлому ряду сказаній подобнаго же содержанія²⁾, но замѣчательно, что русскій пересказчикъ легенды нашелъ возможнымъ слить съ нею рассказъ о кающемся разбойникѣ. Очевидно, что легенда объ инцестѣ напоминала нѣкоторыми подробностями рассказъ о разбойникѣ; составъ этихъ двухъ сказаній представлялъ нѣкоторое сходство, вызывая смѣшеніе. Кающийся любодѣй-разбойникъ самъ (а не черезъ посредство человѣка, обреченнаго демону) разузнаетъ, какъ ему замолить грѣхи тяжкіе; способъ примиренія съ небомъ указываетъ ему, какъ и кающемуся Роберту, благочестивый отшельникъ.

Что касается другаго разказа, входящаго въ составъ приведенной выше легенды, то въ нѣкоторыхъ вариантахъ этотъ рассказъ допускаетъ любопытное замѣщеніе: вмѣсто путника, отдающаго дьяволу свое дитя за помощь, оказанную нечистымъ, появляется знакомый намъ образъ бездѣтной четы, обрекающей демону своего единственнаго ребенка. Таковъ вариантъ, записанный въ Бретани. Бездѣтные

¹⁾ *Аванасьева*, Легенды, № 28, стр. 91—94.

²⁾ Сводъ легендъ о кровосмѣшеніи см. въ статьѣ *A. Seelisch'a*: Die Gregorius-Legende; въ концѣ: Uebersicht über die Gregorlegende und verwandte Fassungen (*Zeitschrift für deutsche Philologie*, 1887, Bd. XIX, 385—421). Известные у насъ пересказы разсматривали: *Костомаровъ* (Легенда о кровосмѣшителѣ въ Моногр., I, 329—358) *V. Diederichs* (Russische Verwandte der Legende von Gregor auf dem Stein und der Sage von Judas Ischariot въ *Russische Revue*, 1880, Bd. XVII, 119—146), *Веселовскій* (Андрей Критскій въ легендѣ о кровосмѣшителѣ и сказаніе объ ап. Андрѣ, въ *Журн. Мин. Нар. Просв.*, 1885, июнь). Смѣшеніе легендъ о кровосмѣшителѣ и разбойникѣ облегчалось сходствомъ покаянныхъ испытаній. Поливание сухаго дерева примкнуло къ апокрифнымъ преданіямъ о ветхо-завѣтномъ инцестѣ: Авраамъ приказываетъ Лоту принести три головки и поливать ихъ: „аще въ 40 дній оживятся и вьоренятся главы, вѣдомо буди, яко умелелся естъ Богъ“ (*Порфирьевъ*, Апокриф. сказанія о ветхо-завѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукоп. Солов. библиот., стр. 102). Нужно, впрочемъ, замѣтить, что палка, дающая ростки,—подробность, повторяющаяся во многихъ легендахъ, не только христіанскихъ (*Веселовскій*, Разысканія..., X, 379—380; ср. въ моей книгѣ: «Къ литер. исторіи р. былевой повѣи, стр. 183; *Мандельштамъ*, Опытъ объясненія обычаевъ, созд. подъ влияніемъ мифа, I, стр. 102—104), а и буддійскихъ (*Стасовъ*, О происх. р. былинъ въ *Вѣстникъ Европы*, 1868, мартъ, стр. 273; ср. *Миллеръ*, Илья Муромецъ, стран. 738, примѣч. 89).

супруги тоскуютъ въ одиночествѣ. Разъ у горящей женщины вырвались неосторожныя слова: «мнѣ хотѣлось бы имѣть дитя, хотя бы потомъ и чортъ его взялъ». Это желаніе исполняется. Появляется на свѣтъ Божій малютка, еще до рожденія обѣщанный дьяволу. Слѣдуетъ затѣмъ разсказъ о томъ, какъ обреченный демону идетъ за совѣтомъ къ священнику, какъ священникъ отсылаетъ его къ папѣ, а папа—къ пустыннику, какъ мальчикъ встрѣчается съ разбойникомъ¹⁾ и т. д. Нѣчто подобное находимъ въ великорусской сказкѣ: «Спасеніе души», помѣщенной въ сборникѣ *Худякова*. «Жила баба на горѣ; мужъ у ней ушелъ въ Москву. А къ ней вмѣсто мужа приходилъ чортъ. Вотъ родился у нихъ сынъ. Нечистый и написалъ: «живой твой, а мертвый мой». Стало ему восемь лѣтъ; а эта записка была въ столикѣ. Онъ игралъ, игралъ, да и заглянулъ въ столикъ, а въ столикѣ лежитъ записка. Онъ и читаетъ: «живой твой, а мертвый мой».—Мамаша, говорить, что это такое?—Она разсказала ему. Мальчикъ взялъ эту записку и пошелъ свою душу отыскивать. Пошелъ онъ къ труженнику. Пришелъ, показываетъ ему записку. «Ахъ, говорить, какъ мнѣ душу выручить?»—Ты, говорить, ступай къ такому-то купцу, наймись у него служить». — Мальчикъ исполнилъ этотъ совѣтъ. Купецъ, оказывается, водилъ знакомство съ нечистымъ. Отправившись вмѣстѣ съ хозяиномъ къ чертямъ, мальчикъ выручилъ свою душу и узналъ о казни, ожидающей купца: ему приготовлена желѣзная кровать, а подъ кроватью бугоръ огня. «Купецъ и спрашиваетъ: «какъ же мнѣ, говорить, душу свою выручить?» А мальчикъ и говорить: «я схожу, говорить, къ труженнику, узнаю, что онъ мнѣ скажетъ». Пошелъ онъ къ труженнику узнавать, какъ купцу душу выручить. Труженникъ ему и говорить: «скажи купцу: сколько у него ни есть денегъ, чтобы на всѣ деньги дровъ накупилъ. Возилъ бы ихъ въ поле; когда до копѣйки деньги выйдутъ, тогда зажечь эти дрова; покуда они всѣ не сгорятъ въ уголья, лечь и у Бога прощенія просить».—Купецъ такъ и сдѣлалъ. «Зажечь онъ эти дрова, и горѣли они три года. Пока не сгорѣли всѣ эти дрова, купецъ лежалъ на жару и у Бога прощенья просилъ.

¹⁾ *Luzel, Légendes chrétiennes de la Basse Bretagne*, I, 107—203 (указ. у *Карловича, Wisla*, II, 117). Легенда удерживаетъ упоминаніе о покаявшемся разбойникѣ. Сказка въ сборникѣ *Sovquin'a: Saint Etienne (№ LXIV)* передаетъ разсказъ о человѣкѣ, отданномъ дьяволу, еще ближе къ приведенной выше старо-французской легендѣ. Подробностей, напоминающихъ сказку о шелудякѣ или легенду о разбойникѣ, въ разсказѣ о св. Стефанѣ нѣтъ.

Богъ его простилъ» ¹⁾). Любопытно, что и въ сказкѣ, записанной въ Бретани, разбойникъ строитъ печь; жаръ печи долженъ напоминать грѣшнику огонь геенны. Въ одномъ изъ малорусскихъ пересказовъ начало легенды передано такъ: «Була на селі вдова та все її хотілось, щоб син був у неї. От чорт і довідався та перекинувся паном і перестрів її. «Деб тут, кае, можно було переночувать та так щоб і з бабою?»—Чом, кае, не можно, і я переночую.—«Ну, так, то й так, кае, тілкі зробимо росписку, як син народиться, то буде твій до зросту, а там буде мій, а як дочка—хай твоя!»—Та вертілась, вертілась,—согласилась. Погуляли от то ніч, вранці распровствивсь чорт і пішов. От як уж вийшло її, родила вона сына. Став син до літ доходити, такий став грамотний та разумний. Якось і найшов ті росписки. «Шо це ви, кае, мамо, наробили?»—Плаче».—Слѣдуетъ далѣе розказъ о путешествіи къ сатанѣ, о страшной кровати и проч. ²⁾).

Знакомясь съ пересказами отмѣченныхъ выше легендъ и сказокъ, мы возвращаемся, очевидно, въ кругъ эпическихъ данныхъ, связанныхъ взаимнымъ притяженіемъ, и потому легко поддававшихся соединенію и обмѣну подробностей. Легенда о человѣкѣ, освобождающемся отъ власти дьявола, сливалась то съ разказомъ о покаившемся разбойникѣ, то съ сказкой о мнимомъ шелудякѣ.

Связь этихъ переплетающихся повѣствованій съ сказаніемъ типа Роберта Дьявола несомнѣнна: въ легендахъ и сказкахъ мы находимъ всѣ элементы, изъ которыхъ сложилась повѣсть о смирившемся удалыцѣ. Одна легенда разказывала о бездѣтныхъ супругахъ, обрекающихъ демону желанное дитя (прямымъ ли призываніемъ нечистаго, или нарушеніемъ обѣта цѣломудрія); позже этотъ обреченный дьяволу человѣкъ, при помощи благочестиваго отшельника, освобождается отъ темной силы. Въ другой легендѣ рѣчь шла о великомъ преступникѣ, о разбойникѣ, разузнающемъ, какъ ему загладить свои грѣхи; способъ примиренія съ небомъ указывается святымъ отшельникомъ. Мы знаемъ, что эти двѣ легенды соединялись въ сводномъ разказѣ: обреченный демону встрѣчается съ разбой-

¹⁾ Великорусскія сказки, вып. III, стр. 95—97. Припомнимъ, что по одному изъ малорусскихъ варіантовъ разбойникъ, по наставленію священника, долженъ развести огонь и положить «сверху руки по лікті, а ноги по коліна» (*Драгомановъ*, 181). Въ нѣмецкомъ пересказѣ разбойникъ разводитъ огонь, ставитъ на него котель съ масломъ и погружается въ горячую жидкость. (*Монс, Anzeiger für Kunde der teutschen Vorzeit*, 1837, VI, 390—400; *Teutsche Volkssagen* № 30).

²⁾ *Драгомановъ*, *op. cit.*, стр. 50—51.

никомъ и не только самъ спасается отъ грозившей ему бѣды, но и разбойнику указываетъ путь спасенія. Повѣсть типа Роберта Дьявола представляетъ иное сдѣленіе тѣхъ же легендъ: Робертъ—человѣкъ, отданный дьяволу, и кающійся разбойникъ. Въ только что указанномъ свободномъ разсказѣ образъ благочестиваго отшельника, назначающаго преступнику эпитимію, сливается съ образомъ человѣка, ходившаго въ адъ. Повѣсть о Робертѣ даетъ иное смѣшеніе, отождествляя человѣка, обреченнаго демону, съ разбойникомъ, отыскивающимъ средство примиренія съ небомъ.

Остается коснуться еще одного вопроса. Въ приведенныхъ выше легендахъ настойчиво повторяется одно и то же покаянное испытаніе: поливаніе сухаго дерева. Испытаніе Роберта иное. Не мѣшаетъ ли эта разница сопоставленію легендъ о разбойникѣ съ сагой о нормандскомъ герцогѣ? Въ правѣ ли мы поэтому разсматривать сводную легенду о разбойникѣ и человѣкѣ, обреченномъ демону, какъ литературную аналогію повѣсти о Робертѣ? Драгоценнымъ пособіемъ для разрѣшенія этихъ недоумѣній можетъ служить житіе св. Варвара разбойника, помѣщаемое въ житейныхъ сборникахъ греческихъ и славяно-русскихъ¹⁾). Житіе это представляетъ замѣча-

¹⁾ Память св. Варвара помѣщается въ славянскихъ прологахъ и мнѣняхъ подъ разными числами: 6-го мая, 18-го августа, 2-го октября (*Серій*, Полный мѣсяцесловъ Востока, т. I, прилож., стр. 114; т. II, ч. I, стр. 118, ч. 2, стр. 125). Въ четьихъ-мнѣняхъ Дмитрія Ростовскаго въ началѣ житія Варвара (подъ 6-мъ мая) помѣчено на полѣ: „изъ великія мнѣя четья“. «Слово о Варварѣ, разбойницѣ, како приведе его Богъ на покаянье» издано недавно г. *Лопаревымъ* по рукописи. Торжественнику XVI вѣка (Описаніе рукописей Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности, ч. I, № CLXXXV, стр. 344—346). Въ греческихъ синаксаряхъ память Варвара отнесена къ 15-му мая. Г. *Пападопуло Карамей* нашелъ и напечаталъ Κωνσταντίνου Ἀκροπολίτου Λόγος εἰς τὸν ἅγιον Βίρβαρον (Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταυρολογίας... Ἐκδ. ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου-Κερτιμέως, τόμος Α' XVIII, 406—420). Разсказъ Константина Акрополита, писателя XIII—XIV вѣка, представляетъ значительныя разницы сравнительно съ текстомъ, внесеннымъ въ наши и греческіе синаксари. *Гаер Сп. Дестуницъ*, въ статьѣ, вызванной появленіемъ сборника г. Керамей, высказываетъ такія соображенія относительно разницъ въ сказаніи о Варварѣ: „Въ сказаніяхъ, доселѣ издававшихся о житіи этого угодника... обращеніе его изъ разбойника и безбожника въ христіанина изображалось, какъ плодъ его собственнаго размысленія и богомыслия. По тексту Константина Акрополита, на обращеніе Варвара подѣйствовало необычайно сильное впечатлѣніе, произведенное на него святою литургіей. Хотя авторъ этого жизнеописанія жилъ въ XIII—XIV вѣкахъ и отдѣленъ былъ слишкомъ четырьмя столѣтіями отъ самыхъ событій, но онъ, безъ сомнѣнія имѣлъ, подъ рукою болѣе вѣрныя источники, чѣмъ тѣ, которыми пользовались, издаваемыя доселѣ мнѣя. Въ новомъ текстѣ находимъ живую картину

тельное сходство съ одной стороны съ отиѣченными выше легендами, а съ другой—съ сказаніями о Робертѣ.

Варваръ разбойничалъ «въ странахъ Ликинскихъ, многи крови человѣческия проливая; никто же можаше его няти, ни противитися

религиозныхъ гоненій, совершавшихся въ царствованіе Михаила Косноявичнаго (Травла) (820—828 г.) и рядомъ съ ними опустошеній имперскихъ земель извѣтъ сарацинами. Съ этимъ-то общимъ ходомъ дѣлъ въ тѣсную связь поставлена прежняя грѣховная жизнь Варвара и его обращеніе на путь истины. Отложивъ въ сторону плохое объясненіе самого Константина о происхожденіи этого лица отъ Афровъ, мы однако не отвергаемъ того факта, разсказаннаго тѣмъ же авторомъ, что Варваръ принадлежалъ къ сонмищу жителей мѣстечка *Драомиесто*, по соседству съ Амракіей (Артой) и что въ своихъ похожденияхъ онъ доходилъ до Ниша (*Níσα*). Итакъ, правдоподобнымъ намъ кажется, что онъ былъ славянинъ». (*Журн. Мин. Нар. Пр.* 1892, августъ, стр. 393—394). Не касаясь вопроса объ исторической основѣ житія, вызывающей не мало недоумѣній (*Серій* op. cit. II, 2, 124—125), позволю себѣ высказать догадку о самой легендѣ, связанной съ именемъ Варвара. Неодинаковые изводы сказанія о Варварѣ напоминаютъ литературную исторію западной легенды о св. Христофорѣ, соединившей разсказъ о дикарѣ, ставшемъ христоносцемъ, съ памятью св. мученика, носившаго имя Христофора. Основою нашей легенды могла быть поучительная притча о дикарѣ, обратившемся къ Христу. Имя *βάρβαρος*, имѣвшее въ притчѣ нарицательное значеніе, дало однако поводъ къ смѣшенію анонимнаго разсказа съ памятью о св. мученикѣ Варварѣ, извѣстномъ по восточнымъ и западнымъ легендамъ. Позже, подъ влияніемъ этого смѣшенія, когда легенда о Варварѣ распалась на двѣ редакціи (древнюю и новую, основанную на притчѣ), раздвоился и образъ Варвара: явилось „въ Греціи два Варвара муроточца: одинъ усѣянный при Іудіамъ во Фракіи, но коего мощи положены въ Мееонѣ пелопоневскомъ, другой—на сѣверѣ Греціи“ (*Серій*, 1, cit.). Первая, пелопоневская локалізація, принадлежитъ древней легендѣ. Для новой, приточной редакціи понадобилось отыскать и новую мѣстность. Она найдена была тамъ, гдѣ волны смѣшивались съ варварами, въ странахъ съ греко-славянскимъ населеніемъ. Памятникъ, въ которомъ сохранилась эта приточная редакція,—слово Константина Акрополита. „*Ἦν μὲν ἐκ Βαρβάρων*“, замѣчаетъ Константинъ о своемъ героѣ. Видимъ такимъ образомъ, что нарицательное значеніе имени Варвара сохраняетъ еще полную прозрачность. Обращеніе Варвара къ Христу изображается такъ: *δάκρυα γὰρ κροουηδὸν προήεας τῶν ὀφθαλμῶν ὁ δάκρυα πολλάκις περιβάων, μᾶλλον δὲ συχνῶς συχνᾶς δακρύων ἀφορμᾶς παρασχομένος, καὶ τὰ πιστὰ δοῦς ἐνθένδε τῆς μεταθέσεως μωεῖται τὰ ὑψηλότερα, τὴν μαχαρίαν ὁμολογεῖ Τριάδα καὶ Κανδάκης τις ἄλλος καθάπερ εἰ βαπτισθῆναι ζητεῖ καὶ βαπτίζεται;* то-есть: ручьемъ дѣлъ слезы изъ глазъ многократно презиравшій слезы, богѣ того—многимъ много поводовъ давши къ слезамъ; доказавъ этимъ свое раскаяніе, онъ посвящается въ высочайшія тайны (вѣры): исповѣдуетъ блаженную Троицу и, подобно Кандаку, ищетъ крещенія и крѣстится (стр. 413). Оказывается такимъ образомъ, что варваръ былъ язычникъ; авторъ слова сравниваетъ его съ вѣономъ, обращеннымъ и крещеннымъ ап. Филиппомъ (книга Дѣяній апостоловъ VIII, 27—39). Выраженіе Константина, *Κανδάκης τις ἄλλος*—не точно; въ книгѣ Дѣяній упоминается *δυνάστης Κανδάκης*

ему; зане крѣпокъ бѣ тѣломъ». Разъ, когда разбойникъ сидѣлъ въ пещерѣ и разсматривалъ золото, собранное грабежемъ, «внезапу осия его свѣтъ и умился душою, прииде, въ страхъ божии, в себѣ бытъ и плакашеся душа своя грѣшныя». Задумавъ покаяться, Варваръ «остави все, токмо единъ мечъ подъ пазуху вземъ, и иде въ село, в немъ же бѣ церковь; и узре прозвитера въ церкви, по утренни падъ на ногу его моляшеся со слезами» ¹⁾. Священникъ приводитъ грѣшника къ алтарю, выражая готовность выслушать его исповѣдь. Этой готовностью духовникъ спасъ себѣ жизнь. Оказалось, что разбойникъ уже обращался раньше къ двумъ іереямъ, но тѣ отказались принять его покаяніе и были убиты. «Убихъ, кается Варваръ, до трехсотъ мужей мечемъ своимъ, убихъ двою прозвитерь не хотѣше мя прїяти на покаяніе». Припомнимъ совершенно сходную подробность въ народныхъ легендахъ о кающемся разбойникѣ: онъ

τῆς βασιλείης Αἰθίοπων. Но подобное же перенесеніе имени Кандаки на ея вельможу, встрѣчается, впрочемъ, и у другихъ писателей (*Livius, Die apostelgeschichten*, II, 2, 40). Упоминаніе о слезахъ, которыя презиралъ и причинялъ Варваръ, объясняется его жизнью до обращенія къ Христу: онъ былъ разбойникъ (стр. 410). Редакція житія, извѣстная по синаксарямъ, запомнила только послѣднюю подробность, разбойничью жизнь Варвара. Его обращеніе къ Христовой вѣрѣ, всѣ подробности этого обращенія забыты. Въ этой вторичной передѣлкѣ легенда объ обращенномъ Варварѣ перестроилась по типу рассказовъ о покаившемся разбойникѣ. Сообразно съ этимъ измѣнены, какъ увидимъ при дальнѣйшихъ сличеніяхъ, и нѣкоторыя подробности разказа. Вмѣстѣ съ тѣмъ и имя Варвара утратило прежнюю значимость; оно могло быть понято только какъ имя собственное. При передачѣ содержанія житія я держался славянскаго текста, изданнаго г. Лопаревымъ.

¹⁾ Въ словѣ К. Акрополита обращеніе Варвара объясняется чудеснымъ видѣніемъ: присутствуя въ церкви при литургіи, Варваръ видѣлъ въ алтарѣ пресвитера и съ нимъ прекрасное дитя (ὄρα θαυμασία οἷα καὶ βλέπει ἐξαίσιον πρῶτα μὲν γὰρ τὸν πρεσβύτερον καὶ περὶ αὐτὸν βρέφος περικαλλές ἀστεῖον περιπολεῖον τὸ αὐτόν, стр. 411), видѣлъ также двухъ свѣтозарныхъ юношей, которые помѣщались по сторонамъ священнослужителя, держась надъ землей локтя на два (τεθεάται δὲ καὶ νεανίας δύο ὡς λευκὰ μὲν ἐνδεσμένους, ἡλίου δὲ δίχην μᾶλλον δὲ καὶ ὕπερ ἥλιον λάμποντας· οἱ καὶ ἐκατέρωθεν τὸν θύτην ὑπῆρειδον καὶ τῆς γῆς ὡσεὶ δύο πῆχεις ἐτίθειον μετέωρον, стр. 412). Это видѣніе напоминаетъ «Сказаніе Амфилога царя о святѣй литургіи» (видѣлъ Христа яко дитятко малое) и другіе подобные же рассказы объ евхаристическомъ чудѣ. Рассказы эти рассмотрѣны въ ст. *А. Н. Веселовскію*: «Амфилогъ—Eualachъ въ легендѣ о св. Гралѣ» и «Къ видѣнію Амфилога» (Разыск. въ области р. дух. стиха, вып. V, гл. XVII, стр. 331—349. 375—376, вып. VI, гл. XXI, стр. 137—146). Въ дополненіе могу указать рассказы, записанные въ *Dialogus miraculorum* (отд. IX: De sacramento) и въ нашемъ патерикѣ (Древній патерикъ, вложенный по главамъ, изд. 2, стр. 339—341, 342—344).

убиваетъ нѣсколько священниковъ, отказавшихся наложить на него эпитимію ¹⁾).

Выслушавъ исповѣдь Варвара, священникъ сказалъ ему: «чадо, нѣсть грѣхъ, иже милость Божію удоволити, но токмо не отчайся и понди въ домъ мой, да яже ти глаголю, то сътвори дѣло». Пошедшу же прозвитуру изъ церкви и обращеса *видѣ Варвара на колъну и на лотию по себѣ идуща* ²⁾ и рече: что се чадо? Онъ же рече: «Отнележе отвергохся всего зла предъ Богомъ, своихъ грѣховъ, и не имамъ вѣстати, дондеже ми отпущены будутъ. Вшедшима же има в домъ и рече ему попъ: се, чадо, дѣти мои, а се раби и пси, кому хоцещи равенъ быти, да с тѣми ядь прими. Варваръ же рече: азъ есмь ни псомъ себе помышляю равна быти, но обаче нужды ради тѣлесныя, съ тѣми псы яди вкушу... ³⁾». И рече ему: сътвори, чадо, якоже предъ Богомъ реклъ еси, и *пребысть три мѣта съ псы яды*. Такимъ образомъ кающійся Варваръ оказывается выдерживающимъ то именно испытаніе, которое знакомо намъ по сажѣ о Робертѣ: *ascendit aulam regiam, pugnat cum canibus, garit ea, quae eis prociuntur, ab eorum dentibus*. Этотъ же видъ покаянія повторяется въ нѣкоторыхъ другихъ западныхъ сказаніяхъ: въ сажѣ о Валентинѣ и Орсонѣ ⁴⁾ и въ одной изъ переработокъ легенды о гордомъ царѣ ⁵⁾. Припомнимъ при этомъ еван-

¹⁾ Близкое сходство съ житіемъ Варвара представляетъ исландская легенда о разбойникѣ Vilchin-ъ: разбойникъ убилъ двухъ священниковъ, отказавшихъ ему въ прощеніи грѣховъ; третій духовникъ назначаетъ кающемуся эпитимію составъ эпитиміи иной, чѣмъ въ житіи Варвара); прохожій человекъ убилъ покаяшагося разбойника.—Сходная по началу легенда известна и въ нѣмецкомъ пересказѣ. (*H. Gering, Isländische Legenden, Novellen und Märchen, II, 19—22, 394*).

²⁾ Хожденіе на четверенькахъ упоминается, какъ было уже замѣчено, въ нѣмецкомъ разсказѣ о французскомъ королѣ: *er solt kriechen auf dem ertrich vls ein vihe* (*Germania, 1892, 50*).

³⁾ Варваръ самъ выбираетъ себѣ этотъ способъ покаянія. Подобная же черта встрѣчается въ нормандской хроникѣ: *et voua a Dieu que iamaiz viande ne mengeroit sil ne lotoit aux chiens*. (*Breul, op. cit. 76—77*).

⁴⁾ *Valentin und Namelos... nebst Einleitung, Bibliographie und Analyse des Romans Valentin et Orson von W. Seelmann* (*Denkmäler, herausg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung IV*), S. L, LVI.

⁵⁾ Переработка эта приурочена къ имени Роберта, короля Сицилійскаго (см. *H. Varnhagen, Ein indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die asiatischen und europäischen Litteraturen, 64—90*). Фарнагенъ съ каллиней, кажется, рѣшительностью утверждаетъ, будто авторъ стихотворенія о Робертѣ сицилійскомъ nicht verschmähte, gewisse Züge der im Mittelalter ebenfalls weit verbreiteten, interessanten Sage von Robert dem Teufel zu entlehnen und seiner Dichtung einzuverleiben. So nennt er auch den Helden Robert.

гельскую притчу о богатѣ и нищемъ.—Бѣдный Лазарь «желалъ питаться крошками, падающими со стола богача, и псы приходя лизали стружья его». (Ев. Луки, XVI, 21). Нашъ духовный стихъ развиваетъ евангельскую картину:

Псы по подстолямъ похаживали,
Обронныя крошечки собиравали,
Къ убогому Лазарю принашивали.
(Калѣки перех. I, 56).

Этою же евангельскою картиною униженія воспользовалась и легенда, придавъ ей значеніе покаяннаго испытанія ¹⁾.

Собачьей жизнью не ограничилось испытаніе Варвара. Послѣ трехъ лѣтъ такой жизни священникъ сказалъ покаявшемуся разбойнику: «уже, чадо, не велить ти Богъ питатися съ тѣми. И рече Варварь: отче, аще хочу скотомъ пасомъ быти. — И рече попь: «се, чадо, Богъ вѣсть, за предняя свои прегрѣшениа хочещи страдати. *И тако изыде скоты пасти*; оттолѣ же изыде въ дубраву и пребысть 12-ть лѣтъ в пустыни, зѣлия суровыя по нужѣ вкушаше, нагъ ходя, ничего же на тѣлѣ своемъ имѣяше; бяше же ему плоть, аки кора финикова, отъ мраза разсѣдшися, отъ солнца почерневши» ²⁾). Подобное же превращеніе разбойника въ пастуха встрѣчается и въ указанныхъ выше народныхъ легендахъ:

«Шоб спокуювать, каже піп, батькові й материні гріхи, то наймись до мене, або такъ стань на год вівці пасти. Разбойникъ согласився» и пр.

Выдержавъ покаянный искусь, Варваръ скончался смертью муче-

¹⁾ Иное опять значеніе. — значеніе жизненнаго опыта, — получаетъ этотъ образъ въ изреченіяхъ Даніила Заточника: «Не бившися со псомъ обѣ одипъ мохлокъ, добра не видати. Не гнавши бо ся кому послѣ шершня съ метлою о кроху, ни скакавши со стола по горохово зерно, добра не видати». Въ былинѣ о Хотенѣ Блудовичѣ Часова жена пользуется сходнымъ же образомъ, чтобы поглумиться надъ бѣдностью жениха своей дочері:

Онъ ходить по городу—уродуетъ,
Ищеть-то упалаго зерничка,
А чѣмъ бы ему голова пропитать.

(Рыбн. I, 256, 252; III, 142; Гиллф., 836).

²⁾ Константинъ Акрополитъ изображаетъ покаянное испытаніе Варвара иначе: на руки и ноги его накладываются тяжелыя путы; на шею накладывается пѣнь, пригибающая голову къ рукамъ (πεβαίτη χειρας ἀμα καὶ πόδας βαρυτάτους ὅτι κλοῖος, καὶ ἐξαρτάτη τοῦτω τοῦ τραχήλου σείρα, τὴν κεφαλὴν συγκατακλίνοῦσα ταῖ; χερσὶ 414).

ника. Какіе то прохожіе купцы приняли его за звѣря и подстрѣлили. Когда же они подошли и увидѣли свою ошибку, ужасъ охватилъ ихъ. Но умирающій не повелѣлъ имъ скорѣе, разтѣзавъ о себѣ и попросилъ отогнать овецъ къ попу. Священникъ, получивъ извѣстіе о смерти Варвара, пришелъ похоронить его и увидѣлъ тѣло его, свѣтящееся какъ солнце.

Двойной параллелизмъ житія Варвара разбойника придаетъ этому памятнику особенное значеніе. Повѣсть о св. Варварѣ представляетъ несомнѣнно пересказъ той именно легенды, которая извѣстна и по народнымъ преданіямъ о покаявшемся разбойникѣ. Сходство такихъ мелочныхъ подробностей, какъ убійство двухъ священниковъ, не оставляетъ въ этомъ никакого сомнѣнія. Но житіе Варвара выдается изъ ряда сходныхъ съ нимъ сказаній картиною покаяннаго испытанія. Это испытаніе одинаково съ тѣмъ, которое изображается въ сагѣ о Робертѣ. Сага оказывается такимъ образомъ и въ этомъ пунктѣ примыкающей къ тому же кругу сказаній, къ которому принадлежатъ извѣстныя намъ народныя легенды.

Повѣсти о Варварѣ и Робертѣ тѣмъ удобнѣе сопоставить, что какъ та, такъ и другая дошли до насъ путемъ не устной, а письменной традиціи. Традиція эта уводитъ насъ за предѣлы русской литературы. Сага о Робертѣ знакомитъ насъ съ западной легендой. Житіе Варвара даетъ возможность прослѣдить сходныя черты въ области греческой агиологіи.

Но легенда о покаявшемся разбойникѣ объясняетъ лишь часть саги о Робертѣ, другая ея часть связана, какъ мы видѣли, съ легендой о человѣкѣ, обреченномъ дѣмону. Сага не сопоставляетъ только эти двѣ темы, какъ сводный рассказъ о разбойникѣ и о посѣтителѣ ада, а соединяетъ ихъ въ эпическое цѣлое, проникнутое одной мыслью и расположенное по опредѣленному, выдержанному плану. Повѣсть—не скопленіе легендарныхъ и сказочныхъ подробностей, набранныхъ по сходству содержанія, а обдуманное, цѣлесообразное сочетаніе этихъ подробностей, сплоченное живымъ творческимъ замысломъ. Въ одномъ изъ указанныхъ выше малорусскихъ рассказовъ разбойникъ встрѣтившійся съ юношей, обреченнымъ дѣмону, спрашиваетъ: «А ты у матери в утробѣ заprodанъ?» На утвердительный отвѣтъ юноши разбойникъ замѣчаетъ: «Ну то ты такой какой якъ я е». Этотъ намекъ на какую-то связь разбоя съ обреченіемъ дѣмону остался въ народномъ рассказѣ не развитымъ. Въ сагѣ о Робертѣ эта именно мысль о воздѣйствіи дьявола на обреченнаго ему человѣка положена въ основу всего рассказа. Древній поэтъ, слагавшій впервые такой рассказъ, зналъ

преданія о чертовѣхъ дѣтахъ, о людяхъ съ демонической природой, какъ императоръ Юстиніанъ, и т. п. Эти преданія послужили для него образцомъ, дали ему основную нить, на которую онъ нанизывалъ подробности изъ подходящихъ по содержанию, и при томъ же легко поддававшихся скрещиванію легендъ и сказокъ: о чловѣкѣ, обреченномъ демону и освободившемся отъ его власти, о покаявшемся разбойникѣ, о мнимомъ шелудякѣ. Получилась сложная, но цѣльная повѣсть, которая повторяется и во французскомъ романѣ о нормандскомъ герцогѣ, и въ англійской поэмѣ о герцогѣ австрійскомъ, и въ нѣмецкомъ разсказѣ о какомъ-то французскомъ королѣ, и въ нашей былинѣ о Васильѣ Буслаевѣ.

Правда, наша былина не знаетъ теперь подробностей, соответствующихъ второй половинѣ саги о Робертѣ и его литературныхъ двойникахъ. Но въ древнюю пору, въ первоначальной редакціи былины такія подробности, вѣроятно, были. Припомнимъ приуроченіе имени Василья къ году осады Новгорода суздальскими войсками. Такое приуроченіе, какъ было уже замѣчено, даетъ поводъ къ догадкѣ, что въ древней былинѣ передавался разсказъ объ осадѣ города, объ отраженіи вражескаго набѣга, при чемъ дѣйствующимъ лицомъ выступалъ Василій Буслаевичъ. Припомнимъ еще пѣсню, гдѣ Василій является въ положеніи Ваньки ключника:

И пошелъ молодецъ нуъ земли въ землю,
И попалъ молодецъ къ королю въ Литву,
Нанялся молодецъ къ королю на двѣнадцать лѣтъ,
И первый годъ жилъ въ конюхахъ:
И внаа-то горькаго молодецъ не пивалъ,
Сладкимъ медомъ не закусывалъ...

На другой годъ молодецъ жилъ во поварахъ, на третій годъ—во ключникахъ (*Рыбниковъ*, II, № 49, стр. 260).

Для изображенія Василья въ такомъ положеніи приживальщика при королевскомъ дворѣ должны же были представляться какія-нибудь основанія; въ пѣсняхъ о Васильѣ должно было отыскиваться что-то похожее на положеніе добраго молодца, служившаго на чужбинѣ. Если дошедшіе до насъ пересказы былины не представляютъ такого сходства, то остается предположить, что въ этихъ пересказахъ нѣкоторыя подробности прежней былины забыты. Пѣсня о Васильѣ, королевскомъ конюхѣ и ключникѣ, получаетъ, при такомъ предположеніи, значеніе смутнаго, искаженнаго воспоминанія объ утраченномъ эпизодѣ древней былины.

Устойчивой подробностью сказки о шелудякѣ представляется,

какъ мы видѣли, упоминаніе о золотыхъ волосахъ сказочнаго героя. Эти золотые волосы сближаютъ мнимаго шелудяка съ «Василемъ златовласымъ, королевичемъ Чешскія земли», дѣйствующимъ лицомъ повѣсти, вѣроятно, захожей, но успѣвшей натурализоваться на русской почвѣ¹⁾. Въ извѣстномъ теперь текстѣ повѣсти нѣтъ объясненія прозвища героя; золотые волосы Василья не влетаются въ содержаніе разсказа. Но литературное творчество стараго времени не терпѣло условныхъ, ничего не выражающихъ прозвищъ. Вѣроятно, повѣсть о Василіѣ была измѣнена, при чемъ кое-какія подробности были забыты²⁾. Повѣсть развиваетъ теперь тему сказокъ о гордой, разборчивой невѣстѣ; въ сказкѣ этой группы женихъ является обыкновенно «въ чужомъ образѣ: нищаго, бѣдняка, садовника, ходебщика, угольщика, пекаря, парикмахера, пастуха, лакея, юродиваго, гусельника»³⁾. Такая тема имѣетъ нѣкоторое сходство съ знакомыми намъ сказками о героѣ въ униженіи, о мнимомъ шелудякѣ. Не представлялся-ли первоначально златовласый Василій такимъ именно златовласымъ шелудякомъ, какъ Незнайко и подобные ему сказочные герои? Повѣсть о королевичѣ Чешскія земли примкнула бы при такомъ предположеніи къ тому кругу сказокъ, къ которому съ другой стороны примыкаетъ повѣсть о Робертѣ, родственная съ былинной о Васильѣ Буслаевѣ. Не случайно, быть можетъ, сходство именъ чешскаго королевича и новгородскаго удальца...

Собирая эти мелочные, полузабытые намеки, предполагающіе

¹⁾ Повѣсть о Василіѣ указана была впервые *И. М. Смирновымъ* (въ изслѣд. о дубочныхъ картинкахъ; ср. *Лыпинъ*, *Исторія повѣстей и сказокъ*, 223), найдена въ погодинской рукописи *А. Ф. Бычковымъ* (Описаніе рукоп. сборниковъ Публичной бібліотеки, стр. 272), издана *И. А. Шапкинскимъ* (Памятники др. письменности 1882 г.), рассмотрѣна *А. Н. Веселовскимъ* (Замѣтки по литературѣ и народной словесности, стр. 62—80).

²⁾ На замѣненія и пропуски въ текстѣ повѣсти указываютъ и другія подробности ея состава. «Имена главныхъ дѣятелей повѣсти, замѣчаетъ академикъ Веселовскій, принадлежать вѣроятно ея искомому оригиналу, въ которомъ, быть можетъ, нашли бы себѣ объясненія и *нѣкоторые неясно разсказанные ея эпизоды*. Къ чему оказывается нужнымъ стеклянный полъ, прикрытый сукномъ? Откуда взялись у царевны чудесныя гусли, очевидно, гусли сказки, гдѣ онѣ чередуются съ столь же диковинною свирѣлью, то усыпляющей, то подстрекающей къ пляскѣ? Мудрость царевны, о которой говорится въ началѣ разсказа, далѣе ничѣмъ не мотивирована, какъ остается не объясненнымъ, почему и гость, влущій съ царевичемъ, и его тридцать спутниковъ названы Васильями» (op. cit. 66—67).

³⁾ *ibid.* 73. См. еще замѣчанія о сказкахъ этой группы въ ст. *П. Кузьмичево-жаю*: Шолудовый Буняка въ украинскихъ народныхъ сказаніяхъ (Кіевская старина, 1887. т. XIX, октябрь, стр. 237—241).

сходство древней былины о Васильѣ со второй частью саги о Робертѣ, я совсѣмъ не думаю утверждать, что такое предположеніе неизбѣжно необходимо. Если наша былина не знаетъ подробностей, отвѣчающихъ сказкѣ о мнимомъ шелудякѣ, то вѣдь не знаетъ такихъ подробностей и одинъ изъ древнѣйшихъ пересказовъ саги о Робертѣ,—Нормандская хроника. Былина о Васильѣ Буслаевѣ въ ряду родственннхъ ей сказаній дѣйствительно должна занять отдѣльное мѣсто, должна быть признана своеобразною редакціей широко распространенной саги, но право на такое признаніе дается нашей былинѣ не отсутствіемъ сходства съ сказкой о шелудякѣ, а иными, болѣе важными и интересными особенностями.

V.

Кающійся разбойникъ—образъ, часто появляющійся въ христіанско-легендарной литературѣ. Рѣзкій переходъ отъ мрака къ свѣту, отъ разгула грѣшннхъ страстей къ суровымъ подвигамъ покаянія, превращеніе злодѣя въ праведника—тема драгоцѣнная для поучительныхъ выводовъ. Составители благочестивыхъ легендъ охотно возвращались къ этой темѣ, имѣя образецъ въ евангельскомъ разсказѣ о «благоразумномъ» разбойникѣ, покаявшемся на крестѣ.

«И сказалъ ему Иисусъ: истинно говорю тебѣ, нынѣ же будешь со Мною въ раю» (Ев. Луки, XXIII, 43). Эти святныя слова оправдались на многихъ грѣшникахъ и болѣе поздней поры. Въ ряду сказаній объ апостолѣ Іоаннѣ находимъ «слово о уноши разбойницѣ, его же спасе Іоаннъ Богословець» ¹⁾. Анастасій Синайскій въ своихъ Вопросо-отвѣтахъ упоминаетъ о разбойникѣ, котораго исправили вниманіе и заботливость императора Маврикія ²⁾. Отрывокъ изъ сочиненія Анастасія, передававшій этотъ разсказъ, переписывался въ славянскомъ Прологѣ и въ Четвѣхъ Минеяхъ въ видѣ отдѣльной статьи (подъ 17-мъ октября). Въ тѣхъ же Минеяхъ и въ Прологѣ находимъ еще «Житіе и жизнь старѣйшаго разбойниковъ, именовемъ Флавіана» (подъ 18-мъ октября), знакомое намъ житіе св. Варвара, бывшаго разбойника (подъ 6-мъ мая), разсказъ «о разбойницѣ, иже исповѣдая вся своя согрѣшенія предъ всѣми каяся» (подъ 7-мъ мая).

¹⁾ Великія Четвѣ Минея митрополита Макарія. вып. 3, ст. 1582—1584.

²⁾ Patrolog. cursus compl., t. 89.

Такія же сказанія заносились и въ патерики. Такъ, въ сводномъ, такъ называемомъ азбучномъ патерикѣ находимъ упомянутое уже житіе Флавіана, рассказы о покаявшихся разбойникахъ Давидѣ, Кириакѣ и др. ¹⁾

Намъ нѣтъ надобности останавливаться на всѣхъ этихъ легендахъ. Для примѣра напомнимъ въ самыхъ короткихъ словахъ содержаніе лишь двухъ отмѣченныхъ выше рассказовъ: о разбойникѣ, обращенномъ апостоломъ Іоанномъ, и о покаявшемся Флавіанѣ. Юноша, о которомъ говорится въ сказаніи о св. Іоаннѣ, обращенъ былъ апостоломъ на путь правый, но потомъ снова пустился въ разбой. Узнавъ объ этомъ, Іоаннъ отправился въ горы, гдѣ скрывался разбойникъ. Увидѣвъ святаго, юноша побѣжалъ отъ него. Старикъ хочеть его догнать, но скоро теряетъ силы, падаетъ и съ мольбой простираетъ руки къ этому человѣку, удалявшемуся на свою гибель... Онъ не погибъ, однако. Подвигъ любви не могъ остаться бесплоднымъ. Юноша вернулся къ тому, кто звалъ его на путь добра. О Флавіанѣ рассказывается, что онъ былъ страшный разбойникъ. Предводительствуя шайкой подобныхъ ему головорѣзовъ, онъ распространялъ ужасъ въ странахъ Египетскихъ. Послѣднее злодѣяніе, задуманное Флавіаномъ,—нападеніе на женскій монастырь. Оставивъ свою дружину въ засадѣ, разбойничій атаманъ вошелъ въ обитель, переодѣтый монахомъ. Онъ имѣлъ въ виду выждать удобное время и выпустить товарищей внутрь монастырскихъ стѣнъ. Случилось иное. Видъ кроткихъ отшельницъ, радушіе, благоговѣнный почетъ, съ которымъ приняли онъ захожаго старца, пробудилъ дремавшія въ разбойникѣ добрыя чувства. Чудо, совершившееся по волѣ Божіей, довершило его обращеніе: глухонѣмая дѣвочка, жившая въ монастырѣ, была исцѣлена водой, которой монахини обмывали моги путника, просившаго пріюта. Эта чудотворная вода милосердія исцѣлила и Флавіана ²⁾. Онъ возродился къ новой жизни. Дружинники вмѣсто призыва къ нападенію слышали отъ своего атамана покаянное признаніе. Простившись съ прежней жизнью, Флавіанъ уже не захотѣлъ вернуться въ міръ. Онъ остался среди тѣхъ, кому обязанъ былъ своимъ спасеніемъ. Изъ западныхъ легендъ подобнаго же содержанія можно указать на легенду о св. Гутлакѣ († 715). Есть житіе этого подвижника, составленное по повелѣнію Етельбалда, короля Anglogum orientaliun; Ordericus Vitalis занесъ свѣдѣнія о

¹⁾ Патерикъ азбучный (Почаевъ, 7299 г.), Д, гл. 15; З, гл. 4; К, гл. 11, Ф, гл. 8.

²⁾ Великія Четиріи Минеи, вып. 5, ст. 1109—1111.

Гутлакъ въ свою церковную исторію; извѣстно еще англо-саксонское стихотвореніе, рассказывающее жизнь знаменитаго отшельника ¹⁾). Гутлакъ, принадлежавшій къ знатному и богатому роду, бурно и буйно провелъ свою молодость. *Cum adolescentiae vires increvissent et juvenili in pectore egregius dominandi amor fervesceret, tunc valida priscorum heroum facta reminiscens, veluti ex sopore evigilans, mutata mente, aggregatis satellitum turmis, sese in arma convertit, et cum adversantium sibi urbes et villas, vicos et castella igne ferroque vastaret corrosisque undique diversarum gentium sociis immensas praedas congregaret; tunc velut ex divino consilio edoctus, tertiam partem aggregatae gazae possidentibus remittebat.* Въ этихъ наѣздахъ и грабежахъ прошло восемь лѣтъ. Наконецъ, *post tot praedas, caedes garinasque* Гутлакъ почувствовалъ отвращеніе къ той жизни, какую вѣлъ. «*Mirum dictu!*—воскликаетъ авторъ житія,—*extemplo velut percussus pectore spiritualis flamma omnia praecordia supra memorati viri incendere cepit.*» Оставивъ родныхъ и друзей, Гутлакъ ушелъ въ монастырь и принялъ tonsуру, а затѣмъ удалился въ пустыню, гдѣ и провелъ остальную жизнь въ суровыхъ аскетическихъ подвигахъ. Прославленный еще заживо даромъ прозрѣнія и чудотворенія, онъ по смерти причисленъ былъ къ лику святыхъ ²⁾).

Замѣчательно, что поэма о Gowther'ѣ отождествляетъ австрійскаго принца съ этимъ именно св. Гутлакомъ ³⁾). Такое отождествленіе важно, какъ выраженіе литературнаго сознанія. Авторъ поэмы, очевидно, понималъ переданную имъ сагу, какъ одну изъ легендъ о покаявшемся удалцѣ. Сказаніе о Робертѣ Дьяволѣ или о его англійскомъ двойникѣ дѣйствительно представляетъ обработку такого именно литературнаго матеріала, какъ отмѣченный выше легенды.

¹⁾ Acta Sanctorum, aprilis, t. II, p. 38—50 (Vita auctore Felice); Historiae Normannorum scriptores antiqui ed. A. Duchesnius Turonensis (1619), p. 587 sq. (Orderici Vitalis Angligenae coenobii Uticensis monachi Ecclesiasticae historiae lib. IV). Подробный анализъ англо-саксонскаго стихотворенія см. въ статьѣ *Er. Charitius'a: Ueber die angelsächsischen Gedichte vom heil. Gudlac* («Anglia», В. II, 1879).

²⁾ Acta Sanct., l. c.

³⁾ Замѣчаніе *Breul'a* что легенда о св. Гутлакѣ hat faktisch mit der unsrigen (Sir Gowther) nichts zu tun (op. c., 191), требуетъ поправки. Тотъ, кто отождествилъ Gowther'a съ Гутлакомъ, имѣлъ, очевидно, въ виду юношескія проказы Гутлака и его подвѣйшее подвижничество. Подобное же превращеніе буйнаго удалца въ святаго угодника изображается и въ поэмѣ о Gowther'ѣ. Это именно общее сходство въ судьбѣ двухъ легендарныхъ героев и дало поводъ къ смѣшенію ихъ въ одно и то же лицо.

Но сказаніе относится къ легендамъ, какъ сложная, развившаяся литературная форма къ ея простѣйшимъ зачаткамъ. Легенды о разбойникахъ, оставшіяся достояніемъ патериковъ, записывались лишь съ цѣлью назиданія. Литературная форма, занимательность разсказа, подробности его завязки и развязки, яркость бытовой обстановки, образность стиля—все это мало интересовало благочестивыхъ писателей поучительныхъ повѣствованій. Сказаніе, давшее основу для саги о Робертѣ Дьяволѣ и для нашей былины о Васильѣ Буслаевѣ, примыкаетъ къ литературѣ легендъ, но оно не осталось въ предѣлахъ поучительно-повѣствовательной письменности; судьба его была иная. Легенда, побившая страницы синаксаря, попавшая въ среду, гдѣ въ почетѣ было «замышленіе бояне», не могла довольствоваться своимъ прежнимъ скромнымъ костюмомъ. Пѣснотворцы стараго времени не останавливались на тѣхъ скудныхъ литературныхъ средствахъ, какими ограничивались составители легендарныхъ сборниковъ. Въ средѣ этихъ пѣснотворцевъ легенда осложнялась, развивалась, разнообразилась, превращалась въ романъ, въ поэму, въ былинку. При этомъ неизбежно являлось различіе редакцій и пересказовъ, вводившихъ или опускавшихъ тѣ или другія подробности.

Въ занимающемъ насъ сказаніи разнообразіе пересказовъ обнаруживается преимущественно въ двухъ пунктахъ: въ изображеніи обстоятельствъ, вызвавшихъ расканіе грѣшнаго удамьца, и въ заключительной части сказанія.

А. Раненый Робертъ находитъ пріютъ у отшельника; внушенія благочестиваго старика такъ подѣйствовали на больного, что онъ съ ужасомъ осматривается на свою прежнюю жизнь и въ подвигахъ покаянія ищетъ примиренія съ проснувшейся совѣстью. Такъ разсказываетъ нормандская хроника. Въ другихъ пересказахъ саги перемѣна въ душевномъ настроеніи Роберта объясняется общимъ страхомъ и отчужденіемъ, которые поразили Роберта при его появленіи въ замкѣ матери. Въ испанской драмѣ съ содержаніемъ, взятымъ изъ преданій о Робертѣ, покаяніе грѣшника слѣдуетъ за явленіемъ Христа ¹⁾. Австрійскій принцъ задумывается послѣ обличительныхъ словъ какого-то графа; подобный же мотивъ обращенія въ нѣмецкомъ разсказѣ о французскомъ королѣ. У нашего Василья Буслаева новое настроеніе является, повидимому слѣдствіемъ его боя съ новгородцами.

¹⁾ *Breul*, op. cit., 232.

Какъ у молода Васильюшки Буславьева
 Богатырско его сердце пожадѣлося,
 Пожадѣлося сердце и разгорѣлося
 Съѣздить со дружиною хороброю
 На тую на матушку Ердань рѣку,
 Къ тому ко граду Еросолиму,
 Господу Богу помолитися,
 Ко Господнему гробу приложитися
 И во Ердань рѣкъ окупатися ¹⁾
 Со своей дружиной со хороброей.

(Рыбниковъ, I, стр. 361).

Обращаясь къ матери, Василиій говоритъ:

Спусти меня, молодца, въ Еросолимъ градъ
 Во святую святыню помолитися,
 Ко Христову гробу приложитися,
 Во Ердань рѣку окупатися.
*Сдѣлавъ я велико прегрѣшеніе,
 Прибилъ мною мужиковъ новгородскихъ!*

(Гильфердингъ, ст. 726).

Или:

Ахъ, ты, мать, ты, моя матушка,
 Спусти меня Богу молитися,
 Въ грѣхъъ пойду прощатися,
 Во Ердани-то пойду купатися.

(Тихонравовъ и Миллеръ, 62).

По пересказу Кирши, Василиій заявляетъ корабельщикамъ:

Гой еси вы, гости корабельщики!
 А мое-то вѣдь гулянье не охотное:
 Съ молоду бито мною, граблено,
 Подъ старость надо душа списти ²⁾.

(Стр. 169).

¹⁾ Въ такихъ же точно выраженіяхъ говоритъ о путешествіи во Св. Землю одинъ изъ старо-русскихъ паломниковъ: „и обѣахся въ печали своей во Іерусалимъ ити помолитися и у Господня гроба приложитися, и во Ердань искупатися и многимъ патріархомъ греческимъ о грѣсѣхъ своихъ блудныхъ и скверныхъ покаятися“. (Хожденіе Вас. Гагары, стр. 2 по изд. С. О. Долова, въ 33 вып. Палестинскаго сборника).

²⁾ Въ пересказѣ, замѣняющемъ имя Василья именемъ другаго эпического лица, измѣненіе въ его настроеніи поставлено въ ближайшую связь съ убійствомъ крестнаго отца:

Тутъ самъ Вольга ужаснулся одруи,
 Убирался онъ съ матушки съ Волхова,
 Приходить къ родителямъ къ матери

Так говорить Василій передъ поѣздкой въ Святую Землю. Но далѣе, при изложеніи подробностей самаго путешествія, мы встрѣчаемся въ былинѣ съ эпизодомъ, развивающимъ мотивъ увѣщанія, предостереженія, обращеннаго къ грѣшному человѣку. Я разумѣю при этомъ разсказъ о говорящемъ черепѣ.

...На пути лежитъ пуста голова, человѣчья кость,
 Пнулъ Василій тое голову съ дороги прочь;
 Провѣщитъ пуста голова:
 „Гой еси ты, Василій Буслаевичъ!
 Къ чему меня, голову, попинываешь
 И къ чему побрасываешь?
 Я молодецъ не хуже тебя былъ,
 Да умлю валлится на той горѣ Сорочинскія;
 Гдѣ лежитъ пуста голова,
 Лежать будетъ и Васильевой головѣ“.

(Кириш, стр. 176—177).

Черепъ, вѣщающій такого рода предостерегающія рѣчи, извѣстенъ не по одной былинѣ о Василѣ Буслаевѣ. Такой же черепъ воспроизводится на одной изъ лубочныхъ картинокъ, издававшейся или отдѣльно, или въ ряду изображеній, входившихъ въ составъ лицеваго синодика. Къ изображенію присоединяются надпись и подпись: «Зри, человѣче, и познавай, чія сія глава, по смерти твоей будетъ твоя такова. *Глаголю сія зрящему на мя: азъ убо былъ, якоже ты, ты же будеши, якоже азъ.* Сія глава сама о себѣ сказуетъ и подобіе свое намъ показуетъ». «Кости зракъ—смерти знакъ; зри се всякъ, будеши такъ. Виждь, человѣче, свое тѣлесное суетствіе и внимай, яко будеши по малѣ времени самъ костемъ сообразенъ и всякаго временнаго имѣнія и красоты міра сего суетнаго лишаемъ»¹⁾. Изображеніе мертвецовъ, напоминающихъ живымъ объ ожидающемъ

Самъ Вольга и хвастаетъ:
 „Ай, родитель моя матушка!
 Я сдѣлалъ теперь незаконный судъ,
 Убилъ своего отца было крестнаго!“
 Говорить родитель ему матушка,
 Тому Вольгѣ Всеславьеву:
 „Молодой Вольга Всеславьевичъ!
 Не потерять тебя небесной царь,
 Что убилъ отца ты крестнаго
 За ту напрасну смерть.“

(Гилефердингъ, № 2).

О смѣшеніи пѣсень о Василѣ Буслаевѣ съ былинной о Вольгѣ см. въ гл. VII.

¹⁾ Ровинскій, Русскія народныя картинки, кн. III, стр. 190, 131, 216.

ихъ концѣ, повторяется въ цѣломъ рядѣ памятниковъ средневѣковой литературы и искусства. Однообразно передаются при этомъ и введенныя выше слова: «азъ бѣхъ, якоже ты, ты же будеши, якоже азъ».

Quod nunc es, fuimus.

Quod sumus, hoc eris.

Nous étions ce que vous êtes et vous serez ce que nous sommes.

Sus sprechent die dâ sint begraben

bei diu zen alten and zen knaben:

„daz ir dâ sit, das wære wir,

daz wir nû sin, daz werdet ir.“

(*Freidank* ¹⁾).

Въ пѣснѣ о новгородскомъ удалцѣ поучительное напоминаніе мертвеца потеряло условную форму иносказанія; говорящій черепъ понять, какъ былевая картина. Подобная же картина рисуется въ одной изъ новогреческихъ пѣсней. «Я гулялъ по кладбищу.... наступилъ случайно на могилу удалца (ἀντρεπισμένου μυρμινα). Изъ могилы послышались стоны и тяжелые вздохи. «Что съ тобой, могила? О чемъ ты вздыхаешь и стонешь, молодецъ? Земля ли тебѣ тяжела, или велика мраморная плита?» Мнѣ земля не тяжела, не велика мраморная плита, но больно мнѣ стало, когда наступилъ ты мнѣ на голову (ἐπάνω σὸς κεφάλι). Развѣ и я не былъ молодъ, развѣ и я не былъ храбрымъ паликаромъ?» и т. д. ²⁾), Въ старо-французскомъ сказаніи о трехъ мертвыхъ и трехъ живыхъ (*Li trois mors et li trois vis*) предостереженіе, даваемое мертвыми, развивается въ болѣе сложную картину; трое молодыхъ людей встрѣчаются съ тремя мертвецами; живые и умершіе обмѣниваются рѣчами; мертвые говорятъ о ничтожности земныхъ радостей, о могуществѣ смерти ³⁾). Въ *Dialogus miraculorum* находимъ разсказъ *De converso a spiritu superbiae tentato et per angelum per ostenta cadavera mortuorum liberato*. Указывая

¹⁾ Рядъ такихъ нареченій собранъ въ статьѣ *R. Köhler*'а: *Der Spruch der Todten an die Lebenden (Germania, V, 220—226)*. Ср. „*Serapeum*“, VIII, 137, 172 (ст. *Massmann*'а); *Wackernagel*, *Kleinere Schriften*, I, 338. Подобныя же изреченія отыскиваются и въ литературныхъ памятникахъ востока (*Monatsberichte der Berlin. Akademie*, 1858, 512).

²⁾ *B. Schmidt*, *Griechische Märchen, Sagen und Volkslieder*, S. 168—171.

³⁾ См. *Histoire littéraire de la France*, t. XXIII, 278—279. Ср. *Wackernagel*, *Kleinere Schriften*, I, 321, 326. Текстъ сказанія о трехъ мертвыхъ и трехъ живыхъ изданъ *Todd*'омъ въ 1883 г.

на трупы, ангелъ говорить гордецу: *Vides hunc hominem? Cito talis eris...*¹⁾).

Въ сохранившихся пересказахъ былины черепъ, найденный Васильемъ Буслаевымъ, говорить вразумляющую рѣчь уже послѣ того, какъ въ душѣ ушкуйника совершился переходъ къ новому настроенію. «Много бито, граблено,.... надо душа спасти», говорить Василій и затѣмъ слышитъ вразумляющую рѣчь мертвой головы. Болѣе естественнымъ представляется, конечно, иной порядокъ. Вразумленіе было бы умѣстно не позже, а прежде, чѣмъ въ душѣ Василья созрѣла рѣшимость идти въ Іерусалимъ градъ, замолитъ свои грѣхи. Мы видѣли уже, что въ разсказѣ о путешествіи Буслаева дошедшіе до насъ пересказы былины смѣшиваютъ, повидимому, двѣ поѣздки Василья: его ушкуйническое гулянье на Волгѣ и его странствованіе въ Святую Землю. Приключеніе съ черепомъ въ первоначальной редакціи былины могло заканчивать первую изъ этихъ поѣздокъ. Горячая молодая сила встрѣчается съ холодной смертью. Встрѣча не переходитъ въ борьбу, какъ въ извѣстномъ «Прѣніи Живота и Смерти». Жизнь и безъ борьбы убѣждается въ всепобѣждающей силѣ великой противницы. Беззаботный молодецъ задумался надъ черепомъ благоудальца. Изъ «пустой головы» ему слышится голосъ:

Я, молодецъ, не хуже тебя былъ,
Да умѣю валаться на той горѣ Сорочинскія.

«*Ужъ какъ тутъ Василью стосковалось*», замѣчено въ одномъ изъ пересказовъ (*Гильфердингъ*, ст. 219). Эта тоска—первое проявленіе душевнаго перелома, испытываемаго новгородскимъ ушкуйникомъ. Чтобы спасти душу, онъ идетъ на богомолье въ Іерусалимъ градъ²⁾.

¹⁾ IV, 4, p. 175—176 (по изд. *Strange*).

²⁾ Въ дополненіе къ приведеннымъ выше примѣрамъ можно еще отмѣтить, что говорящій черепъ встрѣчается и въ иныхъ литературныхъ сочетаніяхъ. Въ легендѣ о св. Макаріи черепъ открываетъ отшельнику тайны загробнаго міра (разборъ этой легенды см. въ сочиненіи *Ф. Д. Батюшкова*: *Прѣніе души съ тѣломъ*, стр. 14—15, 24, 281); въ сербскомъ преданіи объ основаніи Царьграда черепъ говорить царю объ ожидающемъ его бѣдствіи (*Веселовскій*, *Южно-русскія былины*, стр. 295; *Mazatlan, Kaiserchronik*, III, 870). Припомнимъ еще мертвую голову въ сказкѣ объ Еруслаѣ. «Привѣхалъ Уруслаѣ, стагъ надъ головою, а говоритъ: Голова де была добраго челоуѣка. И голова промолвить: Врате де Уруслаѣ Залаворевичъ! *Твоей юловъ такожъ лежатъ*» и т. д. (*Дѣтноп. русской литературы и древн.*, II, отд. II, стр. 114—115; Ср. *Росинскій*, *Русск. народныя картинки*, кн. I, стр. 62—63).

Предположеніе двухъ поѣздокъ Василія оправдывается намеками и недомолвками извѣстныхъ теперь пересказовъ былины. Но если даже устранить это предположеніе, значеніе говорящаго черепа не можетъ измѣниться: Василій гуляетъ на Волгѣ, наступаетъ на черепъ, слышитъ отъ него неожиданное внушеніе, задумывается надъ своею жизнью и отправляется «душа спасти». И при такой схемѣ придется допустить если не двѣ поѣздки, то два различныя отдѣла одной и той же поѣздки: на Волгѣ и въ Палестинѣ. Приключеніе съ черепомъ заканчиваетъ первую часть путешествія, отдѣляя ее отъ второй.

На смѣшеніе двухъ путей или двухъ поѣздокъ Василія, кромѣ другихъ причинъ, могло оказать вліяніе сближеніе черепа, встрѣча съ которымъ заканчиваетъ первую поѣздку, съ *камнемъ*, упоминаемымъ въ концѣ рассказа о второй поѣздкѣ. Такое сближеніе ясно, хотя и неодинаково, выражается въ пересказахъ былины. По нѣкоторымъ вариантамъ кость и камень лежатъ на одной и той же горѣ Сорочинской:

И завидѣвъ Василій гору высокую Сорочинскую,
Захотѣлось Василью на горѣ побывать,
Приставали къ той Сорочинской горѣ,
Сходня бросали на ту гору.
Поехалъ Василій со дружиною,
И будетъ онъ въ полѣ-горы,
И на пути лежитъ пуста голова, человѣчья кость....

.....
Взошелъ на гору высокую,
На ту гору Сорочинскую,
Гдѣ стоитъ высокой камень,
Въ вышину три сажени печатныя и т. д.

(*Кириша*, стр. 176—177; ср. *Гильфердингъ*, ст. 218—219).

Въ пересказѣ *Рыбникова*, I, 60 (стр. 361—362) камень лежитъ на Оаворь-горѣ, а черепъ—на пути къ этой горѣ. По другимъ вариантамъ тамъ, гдѣ лежалъ черепъ, появляется позже камень:

И будетъ онъ противъ матушки Сіонь-горы,
И говорить Василій сынъ Буславьевичъ:
„Ай же ты, дружанушка хоробрая,
Зайдемъ на матушку на Сіонь-гору,
И зашли они на матушку на Сіонь-гору,
И нашелъ Василій косточку сухояловую...“

Позже Василій и его дружинники снова

Пріѣхали противъ матушки Сіонъ горы,
И говоритъ Василій сынъ Буславъевичъ:
„Ай же ты, дружинишка хоробрая!
Зайдемъ на матушку Сіонъ-гору,
Посмотришь косточки сухояловы“.
Туть они не нашли косточки сухояловы,
На томъ мѣстѣ лежитъ бѣль горючъ камень.

(*Рибниковъ*, III стр. 239—240; ср. *Гильбердитъ*, ст. 726—727, 294—295).

Какъ объяснить это сближеніе черепа и камня? При разсказѣ, упоминавшемъ объ Іерусалимѣ, о Христовой гробницѣ, въ сознаниі пѣвцовъ, передававшихъ былины, легко могли всплыть реминисценціи изъ палестинскихъ легендъ, изъ сказаній о великихъ событіяхъ, совершившихся въ Іерусалимѣ. Такая именно реминисценція и могла натолкнуть на смѣшеніе камня и головы. Разъ, во время охоты, говоритъ одно изъ апокрифныхъ сказаній, ловчій царя Соломона зашелъ въ какую-то пещеру, оказавшуюся на самомъ дѣлѣ громаднымъ черепомъ. То былъ черепъ Адама. «Видѣхъ,—говоритъ ловчій,—пещеру, и внидохъ въ нея, конь мой вънеуду стояше, азъ же съ хрьтомъ і ястрѣбомъ внидохъ и *выдехъ кость, а не камень пещера ть*. Царь наутріе иде и очисти кость отъ коренія и отъ прьсты и позна, яко то есть Адамова глава»¹⁾. *Черепъ и камень* упоминаемые въ былинѣ, могли сблизиться въ воспоминаніи съ этимъ черепомъ Адама, *похожимъ на камень*.

В) Епитимійныя испытанія, изображаемыя въ легендахъ о покающемся разбойникѣ, разнообразны: грѣшникъ поливаетъ сухое дерево, ходитъ на четверенькахъ, ползаетъ съ путами на рукахъ и ногахъ, страдаетъ отъ жара горящаго костра или печи, живетъ и ѣсть съ собаками, юродствуетъ... Нѣкоторыя изъ этихъ испытаній перенесены въ сагу о Робертѣ Дьяволѣ.

Наша былина объ ушкуйникѣ, задумавшемъ спасти душу, заканчивается картиной неудачнаго прыганья Василья черезъ какой-то камень.

И упалъ черезъ бѣль горючъ камень
И раскололъ буйную головушку,
И остался лежать по вѣку.

(*Рибниковъ*, III, 241).

¹⁾ *Тихонравовъ*, Отреч. книги, I, стр. 312.

Или:

Какъ тутъ-то вѣдъ Василій сынъ Буславьевичъ
 Задѣлъ какъ своимъ чоботомъ сафьяннымъ
 За тую гору да за каменну.
 Певоротило какъ Васильюшка Буславьева
 Вничь его вѣдъ молодца головушкой;
 Какъ палъ тутъ Василей о сыру землю;
 Пришла тутъ Васильюшку горькая смерть.

(Гильфердингъ, 295).

Былина знаетъ предсмертныя страданія Василья, она рисуеъ его *юрькую* смерть, но пѣснѣ чужда, повидимому, мысль объ очищающемъ значеніи страданій, о той мѣтѣ перерожденія, которая придаетъ смыслъ уродливымъ образамъ покаянныхъ испытаній. Пѣсня оканчивается печально, обрывается на крикъ боли, замирающимъ безъ отзыва...

Но еще безотрадиѣ заканчивается замѣчательная версія сказанія о Робертѣ Дьяволѣ, которой я намѣренно не касался въ предшествующемъ изложеніи. Свѣдѣнія объ этой версії переданы *Görres*'омъ въ его «Die teutschen Volksbücher» (1807), гдѣ указано такое преданіе (Volkssage): «Робертъ Дьяволъ, герцогъ нормандскій, 768 г., могъ оборачиваться разными звѣрями; три года онъ каялся, но подъ конецъ взялъ его чертъ, поднялъ на воздухъ и бросилъ, чтобы онъ *разбился*» ¹⁾. «Къ сожалѣнію,—замѣчаетъ Брейль,—Гёрресъ не присоединилъ никакого замѣчанія о томъ, гдѣ онъ нашелъ сагу, локализовавшуюся въ такомъ видѣ; я при своихъ разысканіяхъ нигдѣ не натолкнулся на подобную версію». Только у Bergh'a въ его книгѣ: *De nederlandsche Volksromans* Брейль нашелъ намекъ на какое-то сказаніе, въ которомъ шла рѣчь о томъ, какъ Робертъ, отдавъ свою душу дьяволу, получилъ за это знаніе тайнъ чародѣянія ²⁾. Боринскій въ рецензій на сочиненіе Брейля называетъ рассказъ Гёрреса позднѣйшей протестантской редакціей преданія о Робертѣ: *Diese Version aber steht..... unter dem Einflusse des protestantischen Geistes, der für die Verworfenen keine Busse kennt. Der ursprüngliche Robert aber ist ein Sohn des Zeitalters, in dem die Kirche keinen höheren Ehrgeiz kennt, als dem Teufel eine Seele zu entreissen* ³⁾. Въ позднѣйшей работѣ, въ послѣсловіи къ нѣмецкому разсказу о французскомъ королѣ, Боринскій высказываетъ

¹⁾ Die teutschen Volksbücher, S. 216.

²⁾ *Breul*, op. cit., 106.

³⁾ *Zeitschrift f. Völkerpsychologie*, XIX (1889), 82.

нѣкоторое сомнѣніе относительно сообщенія Гёрреса: Unter den deutschen Bearbeitern in neuerer Zeit ist Görres der einzige, der mit seiner ganz individuellen Fassung in seinen teutschen Volksbüchern (die freilich ebensowohl blossе Phantasie sein kann) auf eine originale deutsche Version weisen könnte ¹⁾).

Разсказъ Гёрреса представляется такимъ образомъ какой-то загадкой. Стоитъ ли останавливаться на этой загадкѣ? Можно ли признать разсказъ, переданный въ teutschen Volksbücher особой версией саги о Робертѣ? Есть ли какія нибудь литературныя данныя, объясняющія намеки Гёрреса? Передъ этими вопросами, передъ этой загадкой, заданной старымъ собирателемъ народныхъ преданій, мы не остаемся совершенно безпомощными. Любопытную аналогію съ разсказомъ Гёрреса представляютъ нѣкоторыя подробности одного изъ памятниковъ старо-нѣмецкой литературы—поэмы о Вольфдитрихѣ (Wolfdietrich A и его сокращеніе) ²⁾. Въ эту многосоставную поэму, на ряду съ другими эпическими данными, несомнѣнно вошло сказаніе, родственное съ преданіями о Робертѣ Дьяволѣ ³⁾.

О Вольфдитрихѣ разсказывается, что нѣкоторые считали его сыномъ дьявола. Основаніемъ для такой догадки послужила необыкновенная сила и жестокость, обнаруженная Вольфдитрихомъ въ самомъ раннемъ дѣтствѣ. Разъ, когда ему было всего три года, онъ сидѣлъ за столомъ съ кускомъ хлѣба въ рукахъ; подбѣжала собака и хотѣла вырвать у него хлѣбъ; ребенокъ схватилъ животнсе и расшибъ его объ стѣну. Послѣ этого нѣкоторые стали говорить Гугдитриху, отцу маленькаго силача: «Король, прикажите его убить, онъ сынъ злого чорта, повѣрьте, онъ отъ чорта. Откуда бы иначе онъ взялъ эту силу? Если оставить расти этого чорта, будетъ тебѣ много горя; придетъ онъ въ свои года, пострадаютъ отъ него и люди и страна».

Hër küneec, nu heizt in toeten,
Ir sult daz gelouben,

er ist des übeln tiuvels kint.
erst von dem tiuvel komen.

¹⁾ *Germania*, XXXVII (1892), 57, Anm.

²⁾ Анализъ поэмы о Вольфдитрихѣ и пересмотръ мнѣній объ ея составѣ см. въ книгѣ А. И. Кирпичникова: Поэмы ломбардскаго цикла, стр. 30—87, 124—146. Приводимые ниже отрывки цитуются по изданію Амелунга и Енике: Deutsches Heldenbuch, 3-ter Theil. Ortnit und die Wolfdietriche herausg. v. *Arth. Amelung und Osk. Jänicke* (1871).

³⁾ Замѣчательно, что сказаніе вошло именно въ редакцію А, въ составъ которой обнаруживается вообще «связаніе литературы легенды» (*Кирпичниковъ*, *op. cit.*, 140).

Wâ solte er dise sterke
Laest du den tiuvel wahsen
Kumt er ze sînen jâren

anders han genommen?
dir wirt dâ von sorge bekant:
er verderbet liute und lant.

(Стр. 40—41).

Графъ Сабене изъ ненависти къ матери Вольфдитриха развиваеъ эту догадку о чортѣ въ цѣлый рассказъ. Онъ говоритъ, что королева поносъ понесла послѣ того, какъ произнесла разъ ночью имя дьявола:

Dô sprach er zuo dem kûnege:	herre ich sage dir daz,
Swaz ich eins nahtes hôrte,	do ich bi der frouwen saz:
Si sprach: „und wolte den tiuvel	immer bi mir sin!“
Von den selben sachen	ist komen daz kindelin (стр. 45) ¹⁾ .

Король допрашиваетъ жену: «откуда у тебя ребенокъ, ты зачала его отъ чорта?»—Нѣтъ,—отвѣчала королева. Но Гудитрихъ не вѣрить, онъ отказывается признать ребенка своимъ сыномъ и наслѣдникомъ:

der kûnec sprach zuo der frouwen:	„wâ naem daz kindelin,
du ennaemest von dem tiuvel?“	„nein“, sprach diu kûnigin.
Dô sprach der kûnec in zorne:	„ez sol niht lenger leben;
Ich wil im ouch mîns erbes	nimmer halbe stat gegeben,
Im wirt ouch von mir nimmer	beidiu bure unt lant:
swaz ich im erbes gaebe,	daz waer tûbelo gewant“ (стр. 62).

«Какъ ему оставить королевство? Ни тѣломъ, ни душой онъ не похожъ на королевское дитя,—прибавляетъ Гудитрихъ,—онъ будетъ убивать въ лѣсу людей, чтобы овладѣть ихъ добромъ».

Wer liez im sin kûnriche?	er mac niht kûneges kneht
gesin mit sînem libe:	er hât niht kûneges muot;
er sol in dem walde liute	morden umbe ir guot“ (стр. 65).

Ребенку, отвергнутому отцемъ, грозитъ гибель; но тотъ, кому поручено убить дитя, сохраняетъ ему жизнь, оставляетъ у себя и воспитываетъ, какъ сына. Годы дѣтства и юности Вольфдитриха, когда онъ жилъ у Берхтунга (такъ звали его воспитателя), напоминаютъ молодость Роберта и нашего Васьки Буслаева: «кого за руку возьметъ, рука прочь, кого за ногу—нога прочь». Берхтунгъ видѣлъ

daz er in der bûrge	niemen niht vertruoc,
daz er sô manegen starken	roufete unde sluoc.
Ouch wart er in der bûrge	sô frevel und mûelich,
daz si alle wâfen schriuwen	über den Wolf Dietrich (стр. 252—253).

¹⁾ Въ сокращенной редакци Вольфдитрихе А Сабене говоритъ, что ребенокъ принесенъ чортомъ.

Берхтунгу не легко было обуздывать буйство Вольфдитриха: онъ и съ воспитателемъ готовъ былъ вступить въ борьбу. Когда умеръ Гуддитрихъ, старый Берхтунгъ намекнулъ своему воспитаннику объ его матери. Вольфдитрихъ, также какъ и Робертъ, бросается къ матери съ обнаженнымъ мечемъ и требуетъ, чтобы она открыла ему тайну его рожденія. Королева была въ церкви:

er truoc vil zornliche	daz swert in siner hant:
hin gie er in das münster,	dâ er sîn muoter vant.
Er sprach: „nu saget mir, frouwe,	und heizt ir ein künigin,
wizzt ir ob ir erkennet	den lieben vater min?“ (стр. 298—299)

Спустя много лѣтъ, послѣ цѣлаго ряда подвиговъ и приключеній, Вольфдитрихъ возвращается на родину, въ Константинополь, и спѣшить посвятить могилу своего воспитателя.

Мертвый провѣщился:

Got peid sie do erhorte:	die tot zung zu ym sprach n. т. д. ¹⁾ .
	(Стр. 110 сокращ.).

Подъ конецъ жизни Вольфдитрихъ идетъ въ монастырь и выдерживаетъ здѣсь страшное испытаніе: черти схватываютъ его, хотая унести его въ адъ, но по Божьей волѣ принуждены оставить свою жертву. Поднятый и потомъ брошенный демонами, Вольфдитрихъ падаетъ на землю:

Da bleib er in dem kloster	der helt Wolfditereich
und puszt darinn sein sunde	di er beging sein tag:
dar umb het er grosz rewe	und jamerliche klag.
Er peiht di sund dem abte.	man legt in auf ein par,
er puszt in einer nachte	sein sund auch alle gar.
Man gab im gotes segen,	befal in got zu stunt:
manch teufel wolt in furen	mit in in helle grunt.
Si furten in von dannen	und prachten in da wider,
als bald in got gepote,	liessen in fallen nider. (Стр. 161 сокращ.).

Выдержавъ испытаніе, герой умираетъ. О покаяніи его есть разсказъ и въ такъ называемомъ Вольфдитрихъ D: кающійся проводитъ ночь въ церкви; души имъ убитыхъ являются и вступаютъ съ нимъ въ борьбу; утромъ нашли Вольфдитриха еле живаго; волосы

¹⁾ Въ редакціи В мертвый сообщаетъ Вольфдитриху вѣсти изъ загробнаго міра. Нельзя при этомъ не припомнить остроумной догадки г. Потанина, что „Пуста голова—это, можетъ быть, голова самого пилигрима“, убитаго Васильемъ (*Этнограф. Обзорніе*, 1891, № 2, стр. 77, въ статьѣ: „Пилигримъ въ былинахъ и сказкахъ“).

его побѣдили въ страшную ночь. Послѣ такого испытанія онъ жилъ еще нѣсколько лѣтъ ¹⁾.

Картина испытанія, нарисованная въ Вольфдитрихѣ А, не представляется неожиданностью. Припомнимъ заключеніе легенды о чело-вѣкѣ, обреченномъ демону: «Когда пустынный служилъ обѣдню, пришелъ дьяволъ, схватилъ мальчика и понесъ его въ адъ; но благословенная Дѣва Марія взяла его и возвратила на прежнее мѣсто». Эта подробность удержана и въ стихотвореніи: *De vorlogene sope* (ст. 741—766). Но герои легенды и стихотворенія—только жертвы, а не дѣти дьявола; въ ихъ природѣ нѣтъ ничего демоническаго. Дьяволъ пытается овладѣть невинными людьми, но высшая сила спасаетъ ихъ. Въ легендѣ, примкнувшей къ Вольфдитриху, адскій полетъ получаетъ значеніе испытанія: кающийся пострадалъ отъ демоновъ, они схватываютъ и бросаютъ его.

Соединяя легенду о чело-вѣкѣ, освободившемся отъ власти дьявола, съ картиной покаянныхъ испытаній, заканчивающей, обыкновенно, повѣствованія о покаявшемся удальцѣ, поэма о Вольфдитрихѣ повторяетъ, очевидно, то же сводное сказаніе, которое отразилось и въ сагѣ о Робертѣ Дьяволѣ. Остовъ этого сказанія, порядокъ его основныхъ подробностей сохранился въ поэмѣ съ полной ясностью. Зачатіе Вольфдитриха отъ демона представляется невѣрной догадкой и злой клеветой; не смотря на это, удержаны и картина юношескаго

¹⁾ Передъ изображеніемъ испытанія Вольфдитриха редакція D помѣщаетъ рассказъ о нападеніи на монастырь, гдѣ поселился Вольфдитрихъ, явческаго короля Тарсіаса. Вольфдитрихъ отражаетъ это нападеніе подобно тому, какъ кающийся Робертъ отбиваетъ варваровъ, напавшихъ на городъ, гдѣ онъ отбывалъ свое покаяніе. Покаяніе Вольфдитриха, сообразно съ общимъ планомъ поэмы, отнесено въ концу его жизни, къ годамъ его старости. Нашъ Василій Буслаевичъ, отправляясь въ Іерусалимъ, заявляетъ, что „съ молоду бито много, граблено, *подъ старость* надо душа спасти“. Это выраженіе, встрѣчающееся въ пересказѣ Кирши, дастъ, быть можетъ, поводъ къ догадкѣ, что первоначальный планъ нашей былины былъ близокъ къ тому виду легенды о покаявшемся удальцѣ, который извѣстенъ по поэмѣ о Вольфдитрихѣ. Выше я нигдѣ случай замѣтить, что приведенное выраженіе пересказа Кирши не можетъ имѣть рѣшающаго значенія при опредѣленіи времени покаяннаго путешествія Василья. Во всѣхъ извѣстныхъ теперь пересказахъ, говорящихъ о поѣздѣ въ Іерусалимъ (не исключая и пересказа Кирши), Василій представляется молодымъ чело-вѣкомъ: упоминается его мать, которая даетъ сыну не только благословеніе, но и напутственные наставленія. Что касается древней редакціи былины, то и въ ней покаяніе Василья не могло быть отнесено къ послѣднимъ годамъ его жизни: извѣстная лѣтописная замѣтка сообщаетъ, что Василій умеръ новгородскимъ посадникомъ.

буйства, и грозное обращеніе къ матери съ вопросомъ объ отцѣ, и покаянное испытаніе—рядъ подробностей, повторяющихся и въ сагѣ о Робертѣ Дьяволѣ. Древнѣйшіе пересказы послѣдней саги, принадлежащіе французской литературѣ, восходятъ къ XIII вѣку; поэма о Вольфдитрихѣ, составленіе которой относятъ къ тому же XIII вѣку, даетъ основаніе утверждать, что сказаніе сходнаго состава съ давней поры извѣстно было и въ нѣмецкой литературѣ. Сказаніе, насъ занимающее, построено, какъ мы видѣли, на соединеніи легендъ о человѣкѣ, обреченномъ демону, и о покаявшемся разбойникѣ. Пересказы съ именемъ Роберта примыкаютъ въ картинѣ испытаній ко *второй* легендѣ; пересказъ, вошедшій въ поему о Вольфдитрихѣ, повторяетъ въ той же картинѣ испытаній заключительную часть *первой* легенды.

Преданіе, записанное Гёрресомъ, заканчивается такой же картиной, какъ и поэма о Вольфдитрихѣ: Робертъ, какъ и Вольфдитрихъ, поднятъ демонами на высоту и затѣмъ брошенъ на землю. Преданіе это и рассказъ о Вольфдитрихѣ представляютъ, очевидно, два варианта одного и того же извода основной саги. Особенностями Гёррессова варианта представляются: а) изображеніе Роберта, какъ чародѣя, и б) предположеніе несчастнаго исхода демонскаго полета: о прощеніи Роберта, о его примиреніи съ небомъ нѣтъ упоминанія. На первой особенности остановимся позже (въ главѣ VII). Что же касается несчастнаго исхода Робертова паденія, то сравненіе съ поэмой о Вольфдитрихѣ даетъ право признать такой исходъ позднѣйшимъ измѣненіемъ саги. Подобное измѣненіе находимъ и въ нѣкоторыхъ мѣстныхъ преданіяхъ о Робертѣ, изображающихъ загробныя страданія нормандскаго удальца. По одному изъ такихъ преданій около развалинъ замка нормандскихъ герцоговъ появляется иногда Робертъ въ образѣ волка, жалобный вой котораго напоминаетъ человѣческій голосъ ¹⁾. Преданіемъ забыто покаяніе Роберта,

¹⁾ Мѣстные нормандскіе рассказы о Робертѣ Дьяволѣ записаны были не разъ. Привожу одинъ изъ пересказовъ: „Sur la rive gauche de la Seine,—рассказываютъ *Taylor* и *Charles Nodier* (*Voyage pittoresque de l'ancienne France*),—non loin de Moulineaux, on aperçoit des ruines colossales, que l'on prétend être des restes du château ou de la forteresse de Robert le Diable. Des souvenirs vagues, une ballade, des récits de bergers, voilà toutes les chroniques de ces débris imposants. Toutefois le bruit des déportements de Robert le Diable retint encore dans la contrée qu'il habita. Son nom même éveille toujours ce sentiment de crainte qui ne résulte ordinairement que d'impressions récentes. Aux environs du château de Robert le Diable tout le monde connaît ses exploits désordonnés, ses violentes victoires et les rigueurs de sa pénitence. Les cris de ses

как забыто оно и сказаніемъ, переданнымъ Гёрресомъ. Подъ вліяніемъ печальнаго конца измѣняется, очевидно, и смыслъ саги о Робертѣ: легенда о силѣ покаянія превращается въ повѣсть объ отомщеніи, ожидающемъ зло. Какъ ни существенно такое измѣненіе, оно легко могло явиться подъ воздѣйствіемъ литературной аналогіи. Есть преданія, сходныя въ основныхъ чертахъ съ сказаніемъ о Робертѣ, но завершающіяся такимъ именно сходствомъ, какъ и рассказъ Гёрреса. Таковы именно преданія «о поганомъ зломъ Дедригъ» изъ

victimes résonnent encore dans les souterrains et viennent l'épouvanter lui-même dans ses promenades nocturnes, car Robert est condamné à visiter les ruines et les tombes de son château. Vers la fin de l'automne, au souffle des brises qui murmurent dans les feuilles desséchées, aux cris des arbres morts qui se rompent, un loup paraît sur le coteau, dans un sentier qui n'est pratiqué que par lui; il s'avance lentement, s'arrête, regarde l'antique forteresse et remplit l'air d'affreux hurlements. Ce loup, c'est Robert, qui se souvient de sa gloire et de ses conquêtes. Il se montre sans peur. Jamais pourtant les chasseurs ne l'ont surpris, malgré toutes leurs embûches. Il doit subir sa longue pénitence. On le reconaît à son poil blanchi par l'âge, à l'attention douloureuse avec laquelle il regarde ses anciens domaines, à sa voix plaintive qui ressemble à une voix d'homme. Quelquefois, s'il faut en croire les plus anciens de la contrée, on a vu Robert, encore vêtu de la tunique flottante d'un ermite, comme le jour où il fut enseveli, parcourir les environs de son château et visiter, les pieds nus, la tête échevelée, le petit coin de la plaine, où devait être placé le cimetière. Quelquefois un pâtre, égaré dans le taillis voisin à la recherche de ses troupeaux dispersés par un orage du soir, a été frappé de l'aspect redoutable du fantôme, qui errait, à la lueur des éclairs, au milieu de ses fosses. Il l'a entendu, dans les intervalles de la tempête, implorer la pitié de leurs muets habitants; et le lendemain il s'est détourné de ce lieu avec horreur, parce que la terre, nouvellement remuée, s'y est ouverte de toutes parts, pour effrayer les regards de l'assassin par d'épouvantables débris" (*Légendes de l'autre monde...* par T. Collin de Plancy, p. 118—119). Въ преданіи Робертъ принимаетъ видъ волка; о такихъ волкахъ-оборотняхъ (волкодлакъ, Werwolf, loupgarou) извѣстно много сказаній (см. *Grimm, D. Mythol.*, II⁴, 915—918, III, 316; *Аванасысь*, Повѣст. возвр. славянъ на природу, I, 736. III, 526—532, 548—551) Въ патристической и средневѣковой литературѣ волкъ служитъ обыкновенно символомъ дьявола (*Grimm D. Myth.*, II⁴, 832). По мнѣнію В. Гримма, этотъ символическій образъ, сливавшійся съ воспоминаніями о мнѣческомъ значеніи волка, можетъ помочь объясненію преданій о Вольфдиригѣ. Es lag in dem Geist des Alterthums Menschen deren Eigenschaften das gewöhnliche Mass überschritt, einen dämonischen Ursprung beizulegen... Die Wölflinge sind ein Heldengeschlecht, dessen Abnherr wahrscheinlich ein dämonischer Wolf war... Weitere Aufschlüsse gestattet das Gedicht von Wolfdieterich. Въ подтвержденіе Гримма указываетъ, между прочимъ, на нѣкоторыя черты въ характерѣ Вольфдириха, намекающія на его демоническую природу. (*W. Grimm, Die mythische Bedeutung des Wolfs* въ *Haupt's Zeitschrift für d. Alterth.*, XII, 203—228).

града Берна (припомнимъ, что съ Дитрихомъ Бернскимъ сближаютъ и Вольфдитриха). Въ Тидрексагѣ разсказывается, между прочимъ, о поединкѣ Дитриха и Гегни (Högni). Разгнѣванный герой называетъ своего противника сыномъ эльфа, а тотъ въ отвѣтъ обзываетъ Дитриха *сыномъ чорта* ¹⁾. Это прозвище не объясняется изъ самой саги: въ ней нѣтъ разсказа о вліяніи демона на рожденіе Дитриха. Но разсказъ такого содержанія былъ извѣстенъ. Мы находимъ его въ прибавленіи къ книгѣ о богатыряхъ (Heldenbuch). Когда мать Дитриха, говорится въ этой книгѣ, была имъ беременна, явился ей во снѣ злой духъ Махметъ въ образѣ отсутствовавшаго мужа. Женщина проснулась, протянула руки къ мнимому мужу и тотчасъ же убѣдилась, что передъ нею духъ (do greiff sú vf ein holen geist). Этотъ духъ, называемый прямо чортомъ (duvel), предсказываетъ матери Дитриха, что ребенокъ, который у нея родится, прославится необычайной храбростью, но отъ сна, видѣннаго матерью, у него при гнѣвѣ будетъ показываться изъ рта огонь (wurt im das fir vssz dem mund schiessen, so er zornig wurt) ²⁾. Прозваніе Дитриха чортовымъ дѣтищемъ предполагаетъ если не это именно, то подобное преданіе о рожденіи героя. Кончина Дитриха представляется такой же загадочной, какъ и его рожденіе. По Тидрексагѣ онъ умчался неизвѣстно куда на чудесно явившемся ворономъ конѣ. Дитрихъ догадывается, что его уносить не конь, а чортъ ³⁾. Предполагаютъ, что на это именно преданіе объ исчезновеніи Дитриха намекаетъ Оттонъ Фрейзингенскій (XII вѣка) въ извѣстіи о смерти Θεодориха Великаго: Ob ea non multis post diebus, XXX imperii sui anno, subitanea morte rapitur ac juxta beati Gregorii dialogum a Ioanne et Symmacho in Aetnam praecipitatus, a quodam homine cernitur. Hinc puto fabulam illam traductam, qua vulgo dicitur: *Theodoricus vivus equo sedens ad inferos descendit*. У Григорія Двоеслова, на котораго ссылается Оттонъ, дѣйствительно есть разсказъ о низверженіи нечестиваго Θεодориха in Vulcani ollam (Dial. VI, 30). Это низверженіе было наказаніемъ за смерть папы Иоанна и патриція Симмаха, убитыхъ по приказу Θεодориха ⁴⁾. Связь смерти Θεодориха съ казнью невинныхъ людей указывается также въ разсказѣ Прокопія Кесарій-

¹⁾ Die deutsche Heldensage und ihre Heimat von Aug. Rasmann, II-ter B., S. 94. Подобный же намекъ встрѣчается въ другомъ отдѣлѣ саги. Монахи, которымъ угрожаетъ другъ Дитриха Геймиръ, обзываютъ Дитриха, чортомъ (ib. 680).

²⁾ Ibid., 368.

³⁾ Ibid., 684—685.

⁴⁾ Ibid., 685—686.

скаго, передающаго, впрочемъ, другія подробности. По волѣ Θεодориха казнены были Симмахъ и Боецій, люди знатные и уважаемые. Вскорѣ послѣ этихъ казней случилось слѣдующее: разъ за ужиномъ Θεодориху подана была голова какой-то большой рыбы; ему показалось, что это *голова недавно казненного Симмаха*. Въ ужасѣ онъ уходитъ изъ-за стола и удаляется въ спальню. Видѣніе сразило Θεодориха: онъ захворалъ и вскорѣ умеръ ¹⁾.

Возвращаемся къ испытаніямъ, которымъ подвергаются Вильфдитрихъ и Робертъ Герресова разсказа: демоны поднимаютъ ихъ и потомъ *бросаютъ на землю*. Картина такого испытанія удерживаетъ насъ въ предѣлахъ все той же легендарной литературы, въ памятникахъ которой отыскались и другія подробности изучаемаго сказанія. Вотъ для примѣра нѣсколько разсказовъ объ искушеніяхъ, напоминающихъ полетъ и паденіе Вольфдитриха и Роберта. Въ Великомъ Зерцалѣ есть разсказъ о трактирщикѣ, который «всихъ тако злыхъ, якоже и добрыхъ в домъ свой примоваше и попушаше играти и плещуще скакати, блядословити, и упиватися, и всякое беззаконіе плодити. Единою же въ день недѣльный, егда вино несе гостемъ ис пивницы... и се вихрь зѣльный восхити его по воздуху несе предъ всѣми видящими людьми. Егда же его тако *дьяволи вознесоша*, возопи сокрушеннымъ сердцемъ: «о Боже, что будетъ с душою моею!», и тако дьяволи отступивша во единомъ поли, глаголюще: аще бы сего не сотворилъ еси, то съ душою и тѣломъ во адъ убо бы тя погрузили. И тако обретеса в поли и принесенъ бысть в домъ, и елико можаше, исправи животъ свой, винопродавство остави и никому же по семъ попусти в дому своемъ играти, блядословити, скакати или что иное зло творити» ²⁾. Подниманіе на высоту имѣетъ въ этомъ разсказѣ значеніе казни, которая не могла вполне осуществиться только потому, что грѣшникъ раскался и обратился съ молитвой къ Богу. Иной смыслъ имѣли подобныя же дѣйствія духа тьмы, когда они были направлены противъ людей, спасавшихъ свою душу. Одному изъ такихъ подвижниковъ явился разъ демонъ въ образѣ соблазнительной женщины. Предложеніе искусительницы не имѣло, однако, успѣха. Quæ cum verbis

¹⁾ Δεικνοῦντι δὲ οἱ ὀλίγαις ἡμέραις ὕστερον (послѣ убійства Симмаха) ἰχθῦος μεγάλου κεφαλὴν οἱ θεράποντες παρέτίθεσαν, αὐτῇ Θεοδέρχῳ ἔδοξε κεφαλὴ Συμμάχου νεοσφαγῶς εἶναι (De bello Goth., I, 1) Сводъ преданій о Θεодорихѣ см. въ указанной книгѣ *Рассмана* (I. с. 685—6:9), а также у *Массмана* (Kaiserchronik, III, 243—244) и *Уланды* (Schriften, I, 203—205).

²⁾ Рукопись Публичной Библиотеки, Погодинск. древлехран., № 1382, л. 586 об.—587.

non proficeret inter brachia sna virum tollens et multum comprimens *in aera levavit* atque ultra monasterium Sancti Patrocli, quod satis altum est illum transferens in pasculo deposuit. Брошенный демономъ былъ еще живъ и не скоро пришелъ въ себя ¹⁾. Старцу Ору явился разъ дьяволъ въ образѣ свѣтлаго духа и сказалъ: «исправилъ еси вся, о человекѣ, прочее поклони ми ся и яко *Илію вознесу тѣя*». — «Господь не будетъ требовать отъ меня поклоненія, потому что я всегда поклоняюсь ему», отвѣчалъ Оръ. Дьяволъ исчезъ ²⁾. Подобное же искушеніе испыталъ и другой благочестивый монахъ. Предсталъ предъ нимъ духъ тьмы въ образѣ ангела и сказалъ: «Вѣждь, отче, яко непорочнаго ради твоего жителства и равноаггельнаго житія *прити имуть къ тебѣ и друзии ангели, яко да тако съ тѣломъ вознесутъ тѣя на небеса*». Монахъ передалъ объ этомъ видѣніи игумену. Тотъ объяснилъ неопытному подвижнику хитрости демоновъ. «И тиі вземше мантию прелщеннаго безвѣсти быша, и зрящеса мантия восходящи на высоту воздуха, дондеже скрыся, и по часѣ доволнѣ се мантия сходящи паде на землю» ³⁾.

Къ этимъ рассказамъ объ искушеніяхъ близки и по замыслу и по составу легенды, въ которыхъ демонскія козни развиваются также въ картину полета и паденія, но безъ демонскаго вознесенія. Образцемъ для такихъ легендъ послужилъ евангельскій рассказъ объ искушеніи Иисуса. «Потомъ беретъ Его дѣволъ въ святыи городъ и поставляетъ Его на крылѣ храма. И говоритъ Ему: если ты сынъ Божій, бросься внизъ, ибо написано: *Ангеламъ своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ и на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею* (Псал. ХС, 11—12). Иисусъ сказалъ ему: написано также: не искушай Господа Бога твоего» (Ев. Матѣ, IV, 5—7; Лук., IV, 9—10). Въ легендахъ евангельскій рассказъ отражается съ измѣненными чертами. Неосторожные люди, не понявъ козней дьявола, бросаются съ высоты и разбиваются. Такъ нѣкій монахъ былъ прельщенъ бѣсомъ и поклонился ангелу сатанину, принявъ его за вѣстника Божія. Демонъ повелѣлъ прельщенному броситься въ глубокий ровъ, увѣряя, «яко никакоже бѣду прочее постраждеть за сущую ему добродѣтель велику и яже по Бозѣ труды. Той же не разсудивъ помысломъ совѣщающа ему сіа, но помрачився мыслию верже

¹⁾ Dial. miracul. III, 11, p. 223—124 (по изд. Strange).

²⁾ Пандекты Никона Черногорца, л. 328 (по Почаевскому изданію 1795 г.).

³⁾ Ibid., л. 319 — 320: Подобныя же легенды о демонахъ, рассказывающія о подниманіи на воздухъ и паденіи, извѣстны и по памятникамъ буддійской литературы. (*Liebrecht, Zur Volkskunde*, 118).

себе посредѣ ноци въ ровникъ и по мнозѣ же увидѣвше братіа случшеся со мнозѣмъ трудомъ едва возмогоша исполу мертва исторгнути его. По исторгнутіи же его поживъ два дни въ третій умереть¹⁾. У Цезарія Гейстербашскаго находимъ разсказъ: De homine qui... spe diaboli de turri saltans diruptus est²⁾.

Подниманіе на высоту получаетъ въ легендахъ значеніе или демонскаго искушенія, или испытанія, связаннаго съ покаянiемъ грѣшника. Подобное же двойственное значеніе имѣетъ картина «преткновенія о камень». Приведенныя выше легенды, упоминающія о паденіи и преткновеніи, развиваютъ тему искушенія, удерживая при этомъ основныя черты евангельскаго образца. Въ иномъ видѣ и съ иной мыслью представляется преткновеніе въ небольшомъ легендарномъ повѣствованіи, извѣстномъ мнѣ по одному изъ рукописныхъ сборниковъ Публичной Библиотеки³⁾. Вотъ текстъ этого повѣствованія, имѣющаго заглавіе: «О рѣшнн аѣгломъ о дѣи з бесы». «Нѣкто іногда покайся іде безмолвствовати. *Случи же ся ему абие на камень пасти и узвѣтися ногою*, и яко же много крови источившу и малодушествовавшу предати душу, придоша же бѣсове взяти душу его; и рѣшна имъ аггли: возрите на камень и видите кровь его, иже излия Гѣ ради; і рекшимъ аѣгломъ свободися душа отъ лукавыхъ бѣсовъ». Разсказъ—сжатый, довольствующійся только намеками, но несомнѣно построенный на соединеніи картины преткновенія съ мыслью о покаянномъ подвигѣ: «нѣкѣтс *покайся* іде безмолвствовати». Паденіе на камень понято въ разсказѣ какъ испытаніе, какъ очистительное страданіе: видите кровь его, юже *излия Господа ради*. Послѣ испытанія ангелы защищаютъ умирающаго отъ бѣсовъ, которые, новидимому, считали его душу своей добычей: «придоша же бѣсове взяти душу его». Сходная легенда извѣстна и въ латинскомъ пересказѣ: De latrone penitente. Fuit quidam latro, qui cum filio suo latens per nemora furta et homicidia multo tempore perpetraverat. Quodam autem die cum jaceret in gremio filii sui dixit ei filius cachinnando: «Pater, jam canus es et senex, amodo te deberes corrigere». Quo audito compunctus, surgens de gremio filii, cum de confessione anxius cogitari coepit, vidit conventum monachorum alborum funns quoddam processionabiliter ferentem per illud nemus transeuntem. Et occurrens post illos cum magno clamore: «Expectate, inquit, peccatorem

¹⁾ Ibid., г. 322.

²⁾ V, 35, p. 318—319.

³⁾ Рукоп. Публичной Библиотеки Q. I, № 1009 (изъ собр. Богданова), г. 489.

confiteri volentem et poenam agentem». Quo cognito timentes, ne sub fraude vellet eos occidere, cum ingrado (?) concito fugerent, et ille eos velociter sequeretur; *offenso pede ad truncum cecidit et fracto sibi collo protinus expiravit*. Cujus animum cum quidam sanctus monachus qui erat inter alios vidisset in coelum ab angelis deferri et animum usurarii, cujus corpus ferebant honorifice, torqueri a dæmonibus, in infinitum stupescens narravit caeteris veritatem ¹⁾. Краткіе намеки славянской легенды получают при сопоставленіи съ этимъ латинскимъ разсказомъ большую ясность и опредѣленность. вмѣсто невѣдомаго «нѣкто» называется прямо *latro, qui furta et homicidia perpetraverat*. Предъ нами рисуется знакомый образъ кающагося разбойника. Въ грѣшникѣ проснулась совѣсть, онъ спѣшитъ покаяться, но на пути «случился ему на камень (var. на пень, ad truncum) пасти и уязвиться ногою»; паденіе вмѣняется пострадавшему въ епитимію. Узнаемъ такимъ образомъ, что легенда о покающемся разбойникѣ, кромѣ повторенія знакомыхъ намъ картинъ покаянныхъ испытаній, могла еще развиваться по своеобразному плану: кающійся подвергается неожиданному страданію, наталкивается на камень преткновенія, падаетъ и получаетъ прощеніе грѣховъ.

Мы подошли къ развязкѣ новгородской былины. Василій Буславъ кающійся удалецъ, сознавшій, что «съ молоду бито много, граблено, подь старость надо душа спасти». Онъ отправился въ покаянное странствованіе и дорогой преткнулся о камень ногою своею... Былина повторяетъ легенду.

Повторяетъ, впрочемъ, не безъ измѣненій и добавокъ. Жителямъ черноземныхъ равнинъ и песчаныхъ низменностей были недостаточно ясны, не представлялись съ наглядностью тѣ камни, на которые наталкивались и падали обитатели горныхъ странъ и каменистыхъ пустынь. Поэтому такой камень, особенно, когда онъ встрѣчался въ легендѣ съ подробностями изъ области чудеснаго,—могъ представляться предметомъ необыкновеннаго значенія, невольно вызывающимъ работу воображенія. Припоминался при этомъ, усиливая напряженность поэтической мысли, *библейскій камень преткновенія* (λίθος προσκόμιτος lapis offensionis), этотъ великій и загадочный камень, изображаемый метафорическимъ стилемъ священныхъ писателей на страницахъ и ветхаго и новаго завѣта. «Аще будеши уповая на него,—пишетъ пророкъ Исаія,—будеть Тебѣ во освяще-

¹⁾ A selection of latin stories ed. *Thomas Wright* (1842), p. 94 — 95. Ср. *Isländische Legenden, Novellen und Märchen* hrsg. v. *H. Gering*, II, 22.

ніе, а не якоже *о камень претиканія преткнешися*, ниже яко *о камень паденія*» (Ис., VIII, 14). Выраженія ветхозавѣтнаго пророка повторяются въ посланіяхъ апостоловъ Петра и Павла. «Сказано въ писаніи: вотъ я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный, избранный, драгоцѣнный, и вѣрующій въ Него не постыдится. Итакъ онъ для васъ, вѣрующихъ, драгоцѣнность, а для невѣрующихъ камень, который сдѣлался главою угла, *камень претиканія* и камень соблазна. (I Посл. Петра, II, 6 — 7). *Се полагаю въ Сіонѣ камень преткновенія* и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него не будетъ постыжденъ» (Посл. къ Римл., IX, 33). Народный эпосъ не знаетъ библейскаго символизма. Камень преткновенія могъ быть понятъ реально, какъ предметъ, находящійся на горѣ Сіонѣ. Въ нѣкоторыхъ пересказахъ новгородской былины камень, на который падаеть Василій, помѣщается на этой именно Сіонъ-горѣ:

Пріѣхали противъ матушки Сіонъ-горы,
И говорятъ Василій сынъ Буславьевичъ:
„Ай же ты, дружиннушка хоробрая!
Зайдемъ на матушку Сіонъ-гору,
Посмотримъ косточки сухояловы.“
Тутъ они не нашли косточки сухояловы,
На томъ мѣстѣ лежитъ бѣлъ горючъ камень.
(*Рыбниковъ*, III, стр. 240; ср. *Гильфердингъ*, ст. 727).

Вліяніе воображенія, встревоженнаго библейскими воспомина-ніями, особенно ясно обнаруживается въ подробностяхъ, съ какими изображается камень въ разныхъ пересказахъ былины. Въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ упоминается только «бѣлъ горючъ камень» (*Рыбниковъ* I, стр. 360; II, стр. 208; III, 240; *Гильфердингъ*, стр. 727), въ другихъ вариантахъ камень опредѣляется, какъ «бѣлъ и великъ» (*Рыбниковъ*, I, стр. 362), или «превеличающей» (*Гильфердингъ*, ст. 1242). Въ пѣснѣ Кириши Данилова точно указывается величина камня:

Въ вышину три сажени печатныя,
И черезъ его только топоромъ подать,
Въ долину три аршина съ четвертью.
(Ст. 177).

Въ пересказахъ *Гильфердинга*, № 44, 141, 259, размѣры камня увеличены съ большою смѣлостью:

И въ долину-то камень сорока сажень,
А въ ширину-то камень тридцати сажень.
(Ст. 219).

Въ долину камень сорокъ сажень,
Въ ширину камень двадцать сажень.

(Ст. 727).

Въ долину камень до сорока сажень,
Въ вышину камень до двадцати сажень,
Въ толщину камень до десяти сажень.

(Ст. 1187).

Натолкнуться незамѣтно на такую громаду нельзя. Преткновеніе ногою о камень въ нѣсколько сажень можетъ быть понято только, какъ рискованная попытка перескочить черезъ высокую преграду, какъ своего рода испытаніе силы:

Скочилъ задомъ черезъ бѣгъ горючъ камень,
И задѣла за камень ножка правая,
И упалъ Васильюшка Буслаевичъ
Ожестокъ камень плечны богатырскама.

(Рыбниковъ, I, стр. 363).

Этотъ рассказъ даетъ намъ своеобразно понятое, эпически разработанное и раскрашенное описаніе камня преткновенія, который оказывается и камнемъ паденія. На счетъ этой же эпической разработки нужно отнести и надпись на камнѣ. Камни съ подписью всѣмъ извѣстны: они часто встрѣчаются въ сказкахъ, попадаютъ и въ былевыхъ пѣсняхъ. Въ былинѣ о трехъ поѣздкахъ Ильи Муромца:

Бздилъ старъ доброй молодець
Съ младости и до старости
На своемъ на добромъ конѣ во чистомъ полѣ,
И наѣхалъ во чистомъ полѣ камень бѣлый.
Отъ камня пошло три дороженьки,
На камени подпись подписана...

(Рыбниковъ, III, стр. 40).

Или въ другой былинѣ объ Ильѣ Муромцѣ:

Отправлялся Илей къ стольному городу ко Киеву,
Пришелъ къ тому камени неподвижному,
На камени была подпись да подписана:
Илей, Илей, камень сопра съ мѣста неподвижного...

(Гильфердингъ, ст. 648).

Подпись, прочитанная Василемъ Буслаевымъ, передается разнообразно:

А кто-де у камня станеть тѣшиться,
А и тѣшаться, забавляться,
Вдоль скакать по камению,
Сломить будетъ буйну голову. .

(Кириш, стр. 177).

Кто скочить черезъ этотъ бѣль горючъ камень,
Тотъ буде живъ,
А не скочить, не бывать живу..

(*Рыбниковъ*, I, 360).

Кто перескочить трожды черезъ бѣль камень,
Тотъ достигнетъ церкви соборнiя
И тому образу Преображенскому;
А кто не перескочить черезъ бѣль камень,
Тотъ не достигнетъ церкви соборнiя
И тому образу Преображенскому.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 362).

А кто-то тутъ черезъ гору перескочить,
Перескочить черезъ гору три разу,
Того-то тутъ да вѣдь Господь проститъ;
Ахъ кто-то вѣдь есть не перескочить,
Тотъ будетъ трою проклять на вѣку то былъ

(*Гильфердингъ*, ст. 294).

Еще кто этотъ камень вѣдь перескочить,
Такъ вѣдь богато будетъ жать ¹⁾.

(*Гильфердингъ*, ст. 1242).

Такое обиліе и такая пестрота вариантовъ ясно указываютъ на то, что слова подлиси не имѣли существеннаго значенія и тѣсной связи съ содержаніемъ былины: подпись можетъ быть та или другая, ходъ эпическаго дѣйствія не мѣняется. Нужно еще прибавить, что какъ подпись, такъ и другія подробности, окружающія камень преткновенія, проходятъ не черезъ всѣ пересказы былины. Такъ, въ пѣснѣ *Рыбникова*, II, № 33, все приключеніе съ камнемъ передано въ четырехъ строкахъ:

Пріѣзжаютъ они ко Фаворъ-горѣ,
И увидѣлъ Василій бѣль-горючій камешекъ,
И скочилъ онъ черезъ камешекъ,
И о камень головушкою ударился.

(Стр. 208).

1) Эта послѣдняя редакция подписи напоминаетъ преданіе, записанное Олеаріемъ. По его словамъ, на берегу Волги у горы Арбухимъ, ниже Симбирской горы, лежалъ большой камень, длиною въ 10 локтей, вышиною нисколько ниже той мѣры. На камнѣ было написано: „Поднимешь ты мя, добро тебѣ будетъ“.— „Однажды русскій стругъ долженъ былъ стать въ этомъ мѣстѣ на якорь, по причинѣ противнаго вѣтра, и 50 человекъ, прочитавши подпись на камнѣ и думая найти подъ нимъ большія сокровища, съ великими усиліями подкопали и перевернули камень, но ничего не нашли, кромѣ слѣдующей надписи, высѣченной на другой сторонѣ камня: „Что ищешь? Ничего не положено“, (Путешествіе Олеарія, перев. *Барсова*, стр. 424).

Изложенное въ такомъ видѣ паденіе Василія на камень почти совпадаетъ съ легендами о преткновеніи.

Латинскій пересказъ легенды о преткновеніи оканчивается смертью упавшаго: *fracto collo protinus expiravit*. Въ пересказѣ, извѣстномъ по русской рукописи, нѣтъ упоминанія о смерти. Покаявшемуся грѣшнику во время пути «случися на камень пасти и узавитися ногою» и якоже много крови источившу и малодушествовавшу предати душу, придоша же бѣсове взяти душу его«. Выраженія легенды не даютъ основанія говорить, что упавшій на камень долженъ былъ умереть; онъ только «малодушествова предати душу», то-есть, упалъ духомъ. боялся, что тотчасъ же умретъ, считалъ себя близкимъ къ смерти. Бѣсы готовы «взяти душу» пострадавшаго. Ангелы защищаютъ его, но нѣтъ и слова о томъ, что они принимаютъ душу спасеннаго ими челоуѣка. «И рекшимъ ангеломъ свободися душа отъ лукавыхъ бѣсовъ». Этими словами заканчивается наша легенда. Латинскій пересказъ прибавляетъ, что душа умершаго стнесена была ангелами на небо; это вознесеніе зрѣлъ какой-то святой монахъ. Нельзя допустить, чтобы наша легенда опустила такую или подобную картину блаженной кончины, еслибы она дѣйствительно имѣла въ виду изобразить *смерть* покаявшагося челоуѣка. Подробности нашей легенды иныя. Демоны *придоша взяти* душу путника, но не взяша ее. Этого не допустили ангелы, но вѣдь и они не взяли души преткнувшагося о камень. Стало быть, онъ остался живъ. Паденіе было только умлостивительнымъ страданіемъ «Господа ради». Есть подобная, хотя и обставленная иными подробностями легенда, гдѣ преткновеніе о камень имѣетъ подобное же значеніе богоугоднаго испытанія. Нѣкій отшельникъ отправился къ жившему недалеко старцу, чтобы подѣлиться съ нимъ запасомъ хлѣба. «Идущу же ему путемъ преткну персты ноги своея о камень; текущи же крови отъ ноги его, начать мнихъ плакати о болѣзни». Является ангелъ и утѣшаетъ больнаго: «Не плачи прочее, но радуйся, ибо стопы, яже твориши ко старцу трудяся, отъ Господа изочтени и со многою мздою предъ лицемъ Божиимъ стоять, но обаче множае да извѣшу ти: се предъ тобою возьму отъ крови твоея и принося предъ Бога, яко миро благовонное» ¹⁾. Винцентій Бовэ въ своемъ *Speculum historiale* передаетъ рассказъ, въ которомъ преткновеніе о камень соединено съ изображеніемъ очистительныхъ страданій. Нѣкій бѣднякъ шелъ босикомъ,

¹⁾ Рукоп. Публичной Библиотеки, Q. I, № 1009, л. 331 об. — Ср. Древній Патерикъ, излож. по главамъ, стр. 336 (по 2 изд. 1892 г.).

наткнулся на камень и расшибъ себѣ ногу (*lapidis offensione pedem, quem nudum habebat, sibi lesit*). Раздраженный болью, онъ поминнулъ нечистаго, сказавъ: камень этотъ положенъ тутъ во имя дьявола (*vi doloris substomachans dyabolum nominavit, dicens, lapidem illum in nomine dyaboli ibi fuisse positum*). Лишь только онъ произнесъ эти слова, какъ почувствовалъ, что силы его оставляютъ. Онъ не могъ двинуться съ мѣста. Несчастный пораженъ былъ затѣмъ страшной болѣзнию, которую все признавали за проказу (*ab omnibus elephantico morbo percussus diceretur*). Страдалецъ спасенъ былъ покаяніемъ и молитвой. При помощи Божіей, по заступничеству Пресвятой Дѣвы, онъ исцѣлился (*Dei auxilio et Ejus martis suffragio ad plenum curatus est*)¹⁾.

Въ извѣстныхъ теперь пересказахъ былина о Васильѣ Буславѣ оканчивается такъ-же, какъ латинская легенда *De latrone poenitente*. Есть однако основаніе предполагать, что первоначально преткнове-ніе о камень имѣло въ былинѣ иной исходъ и иное значеніе. Паденіе на камень не заканчивало былину, а соединялось съ дальнѣйшими подробностями, слагавшимися въ общую картину покаянныхъ испытаній. Нѣкоторое представленіе объ этой древней картинѣ можетъ дать ея замѣчательная копія, сохранившаяся въ финскомъ пересказѣ былины объ Ильѣ Муромцѣ²⁾. Илья встрѣчается съ каликой и мѣняется съ нимъ платьемъ. Богатырь и калика подходят затѣмъ къ горѣ, въ расщелинѣ которой находятъ человѣка, жившаго триста лѣтъ. «Снова они обмѣнялись платьемъ съ Ильей и освобождаютъ того человѣка. Вокругъ горы стала изгородь по колѣна вышиной. «Если вы перепрыгнете черезъ ограду спиной впередъ, то будете жить также долго, какъ и я,—говоритъ человѣкъ,—не то быть вамъ въ бѣдѣ». Калика пытается прыгнуть, но зацѣпился крючьями и разбилъ голову о гору. Илья перепрыгнулъ легко и живымъ взять на небо за то, что освободилъ человѣка». Въ этомъ разказѣ мы находимъ своеобразную передачу того же самаго приключенія, съ которымъ знакомить насъ и былина о Васильѣ Буслаевѣ. Странное смѣшеніе былинъ о новгородскомъ удалцѣ и о кievскомъ богатырѣ предполагаетъ, очевидно, какое-то сходство, которое находили народные сказатели между приключеніями Василья и Ильи. Былинный Илья переодѣвается каликой; Васильй Буслаевъ дѣлается каликой, странствуя къ святымъ мѣстамъ. Такое внѣшнее, случайное сходство

¹⁾ Vincentii Bellovacensis Speculum historiale, l. VIII, cap. XCVIII.

²⁾ Этотъ пересказъ приведенъ въ одной изъ „Памѣтокъ къ жыланамъ“ *А. Н. Веселовскаго* (*Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1890, мартъ, 15).

не могло, конечно, вызвать перемѣщенія эпическихъ картинъ. Сходство должно было касаться самаго содержанія этихъ картинъ, ихъ существенныхъ подробностей. Илья Муромецъ финской побывальщины смѣшивается съ пророкомъ Ильей, онъ даже прямо называется пророкомъ. Этимъ объясняется заключеніе побывальщины. Илья «живымъ взять на небо». Но если эта картина вознесенія только прибавка, подсказанная именемъ Ильи, его смѣшеніемъ съ пророкомъ, то какъ объяснить, что къ картинѣ примкнулъ рассказъ о прыжкѣ черезъ ограду, — рассказъ, не имѣющій никакой связи съ воспоминаніями о библейскомъ праведникѣ? Могло ли образоваться такое сочетаніе, еслибы въ рассказѣ о прыжкѣ не было какихъ нибудь подробностей, отвѣчающихъ картинѣ вознесенія? При отвѣтѣ на этотъ вопросъ едва ли возможны колебанія. Необходимо поэтому допустить, что въ первоначальномъ сказаніи, которое приладилось въ финской побывальщинѣ къ имени Ильи, кромѣ перескакиванія черезъ преграду, упоминалось еще о подниманіи на высоту, о какомъ-то полетѣ. Это подниманіе и могло дать поводъ къ приуроченію рассказа о прыжкѣ къ имени Ильи Муромца, смѣшиваемого съ Ильей пророкомъ. Далѣе: заключительная картина вознесенія, слѣдуя въ побывальщинѣ непосредственно за прыганьемъ черезъ ограду, представляетъ странное противорѣчіе съ словами трехсотлѣтняго старика: «если перепрыгнете черезъ ограду, будете жить также долго, какъ я». Илья перепрыгнулъ, но слова старика не сбылись: вслѣдъ за прыжкомъ Илья живымъ взять ни небо. Если старикъ говорилъ: «будете жить *также долго, какъ я*», то онъ разумѣлъ, конечно, не вѣчную, небесную жизнь, а жизнь здѣшнюю, земную. Очевидно поэтому, что въ первоначальномъ сказаніи, которое отразилось въ финской побывальщинѣ, если и изображалось какое нибудь вознесеніе героя, то оно должно было заканчиваться не удаленіемъ его изъ среды людей, а возвращеніемъ въ условія земнаго человѣческаго существованія... Припомнимъ заключеніе Вольфдитриха и сходныя съ нимъ легенды. Въ сказаніи, отрывки котораго уцѣлѣли въ финской побывальщинѣ объ Ильѣ и въ нашихъ пѣсняхъ о Васильѣ Буслаевѣ, сливались, вѣроятно, въ одну картину подробности легенды—о преткновеніи и демонскомъ полетѣ. Такое сліяніе облегчалось родствомъ темъ и образомъ, принадлежащихъ къ одному и тому же кругу сказаній объ освобожденіи отъ демонской власти. Покаявшійся удалецъ отправляется въ благочестивое странствованіе. Дорогой «случися ему на камень пасти и уязвится ногою, и якоже много крови источившу и малодушествовавшу предати душу, придоша бѣсове»... Они схва-

тили пострадавшего, подняли его на воздухъ для адскаго полета, но высшая сила остановила нечистыхъ. Появляются ангелы. Полетъ демоновъ смѣняется движеніемъ небесныхъ силъ, взявшихъ грѣшнаго человѣка подъ свою защиту. Подобнымъ образомъ схваченъ и оставленъ былъ демонами Вольфдитрихъ, De vorlornе sone, мальчикъ, обреченный демону...

Возстановленіе одного изъ эпизодовъ древней новгородской былины предлагается, конечно, только какъ догадка. Несомнѣнно лишь то, что разсказъ финской побывальщины о прыжкѣ Ильи основанъ былъ на эпической картинѣ, изображавшей не гибель героя послѣ salto mortale, а испытаніе, заканчивавшееся обновленіемъ силъ. Это заключеніе идетъ на встрѣчу выводу, сдѣланному ранѣе на основаніи разсмотрѣнія инаго матеріала. «Того же лѣта (6679—1171) представися въ Новѣгородѣ посадникъ Васка Буславичъ». Это лѣтописное извѣстіе, въ связи съ окончаніемъ нѣкоторыхъ сказокъ о новгородскомъ удалцѣ, даетъ право утверждать, что первоначальное сказаніе о Васильѣ Буславичѣ не могло заканчиваться такой печальной развязкой, какую помнятъ дошедшія до насъ пѣсни. Къ такому же выводу приводитъ и финская пебывальщина, сохранившая разсказъ о прыжкѣ въ своеобразной формѣ, необъяснимой изъ извѣстныхъ намъ пересказовъ новгородской былины. Въ дополненіе считаю умѣстнымъ остановиться здѣсь на одномъ загадочномъ извѣстіи, касающемся Новгорода. Извѣстіе это записано въ памятникѣ XV вѣка, въ сочиненіи Энея Сильвія Пикколомини (бывшаго впоследствии папой подъ именемъ Пія II, ум. 1464 г.): De Polonia, Lithuania et Prusia sive Borussia. Въ одной изъ главъ этого труда собраны свѣдѣнія De Ruthenis et quomodo principatus apud eos soleat assequi. О Новгородѣ говорится здѣсь слѣдующее: In hac gente civitatem permaximam esse tradunt Nogardiam appellatam, ad quam Teutonici mercatores magno labore parveniunt. Magnas ibi esse opes fama est et multum argenti, pellesque praetiosas vendentesque atque ementes ponderato argento, non signato utuntur. *Lapis in medio fori quadratus est, quem qui ascendere potuerit neque deiectus fuerit principatum urbis assequitur.* Pro ea re in armis dimicant saepeque una die plures conscendisse ferunt, unde saepe seditiones in populo emersere ¹⁾. Оказывается

¹⁾ Polonicae historiae corpus, ex biblioth. Pistorii, t. I, p. 4. Извѣстіе, впервые записанное Пикколомини, повторяется позѣ рѣдкими писателями. См. *Antonii Sabellici Opera*, II, 906—908 (lapis est in medio fere quadrata forma, quem si quis ascendit, nec inde vi deturbari possit, principatum urbis obtinet, ingens de ascensu loci et deiectu dimicatio inter indigenas saepiusque ob eam rem pugna-
русскій былевой эпосъ.

такимъ образомъ, что въ Новгородѣ среди площади находился квадратный камень. Камень этотъ имѣлъ рѣшающее значеніе при перемѣнѣ правителя города: власть оставалась за тѣмъ, кому удавалось вспрыгнуть на камень и удержаться на немъ. Что касается самой власти (*principatus*), связанной съ удачнымъ прыжкомъ, то подъ ней разумѣется, конечно, посадничество. Историческая критика едва ли занесетъ это извѣстіе о камнѣ въ списокъ матеріаловъ для бытовой исторіи Новгорода. Посадники въ Новгородѣ и Псковѣ назывались степенными: «вѣроятно потому, — говоритъ историкъ Псковскаго княжества, — что при избраніи на вѣчѣ возводили и сажали ихъ на возвышенное мѣсто со степенями, съ коего они и судъ производили. Сіе можно заключить изъ двухъ случаевъ, упоминаемыхъ въ Псковской лѣтописи, въ коей подъ годомъ 1462 сказано, что псковичи будучи недовольны своимъ княземъ Владиміромъ Андреевичемъ, на вѣчѣ сохнувши его со степени и выгнали, а подъ 1510 годомъ замѣчено, что присланный въ Псковъ отъ великаго князя московскаго дьякъ Третьякъ Далматовъ, на вѣчѣ объявивъ псковичамъ указъ великокняжескій, сѣлъ на степени» ¹). Описывая новгородское вѣче, Костомаровъ замѣчаетъ: «Судя по чертамъ описанія послѣдняго вѣча во Псковѣ, возвышеніе, куда вели ступени, служило трибуною. Съ него говорили народу. Оно находилось у вѣчевой башни: въ ней помѣщалась вѣчевая изба, то есть, канцелярія вѣча» ²). Въ сообщеніи ученаго итальянца упоминается не эта вѣчевая эстрада, а какой-то квадратный камень, лежащій среди площади; рисуется картина состязанія: сбѣгаютъ честолюбивые люди и стараются вспрыгнуть на камень власти. Очевидно, мы имѣемъ здѣсь дѣло къ какимъ-то мѣстнымъ новгородскимъ преданіемъ, которому приданъ лишь видъ бытового факта. Преданіе, несомнѣнно плохо понятое, дошло до итальянскаго писателя въ искаженномъ пересказѣ. Новгородец XV вѣка не могъ рассказывать, будто власть въ его вѣчевой общинѣ достается

tum inter cives...), *Raphaelis Volaterrani Commentariorum urbanorum libri XXXVIII*, tom. I, lib. VII, col. 259 (Hic lapis in medio foro quadratus, quem, dum civitas erat libera, qui ascendere poterat, neque inde deici, princeps habebatur).

¹) Евгений (Болговитиновъ), Исторія княжества Псковскаго, ч. I, стр. 36—37.

²) Исторія Новгорода и Пскова, т. II, гл. II, стр. 39. Нѣкоторое представленіе о вѣчевыхъ „степеняхъ“ можетъ дать древняя печать Великаго Новгорода. На ней изображена возвышенная площадка, на которую ведетъ рядъ ступеней; вдоль ступеней положенъ посохъ. Посохъ служить, конечно, символомъ архіепископскаго достоинства, власти церковной, а ступени должны, вѣроятно, указывать на власть вѣча и посадника.

или доставалась тому, кому только поможет случай и отвага. Какковы бы ни были неурядицы, въ которыхъ запутывалась иногда общественная жизнь Новгорода, въ его гражданахъ жило и ясно обнаруживалось сознание, что власть въ Новгородской землѣ можетъ принадлежать только тому, кому вручить ее народная воля, кто будетъ выбранъ на вѣчѣ, поставленъ отъ всего Великаго Новгорода. «А вы, братіе, въ посадничествѣ и въ князѣхъ вольны есте»,—говорилъ на вѣчѣ посадникъ Твердиславъ въ 1218 году. Такова была новгородская пошлина. Въ XV вѣкѣ, въ виду усиленія Москвы, эта пошлина получила для новгородцевъ особенное значеніе, они дорожили ею, какъ завѣтомъ предковъ, какъ родовой святыней. Въ новгородскихъ сказаніяхъ XV вѣка обыкновенно старательно отмѣчаются особенности древне-новгородскаго государственнаго быта: «Въ то же время Новаграда люди житие имяху самовластно, по своей волѣ, никимъ же обладаеми, властвующе областью своею, якоже имъ лѣпо есть». Могли ли люди, такъ ревниво дорожившіе началомъ самоуправления, рассказывать, будто власть у нихъ получалъ тотъ, кто раньше другихъ умѣлъ прыгнуть на какой-то камень? Но если такихъ рассказовъ быть не могло, то какъ же объяснить извѣстіе, переданное Пизколomini? Едва ли не слѣдуетъ предположить, что въ этомъ извѣстіи дошелъ до насъ далекій отзвукъ того же новгородскаго сказанія, которое извѣстно и по былинамъ о Васильѣ Буслаевѣ. Въ Новгородѣ рассказывали объ удалыцѣ, который натолкнулся на камень преткновенія; это преткновеніе и паденіе на камень соединялись съ представленіемъ о прыжкѣ:

И увидѣвъ Василій бѣлъ-горючій камешекъ

И скочилъ онъ черезъ камешекъ.

Позже, прибавляли рассказчики, этотъ прыгавшій черезъ камень человекъ былъ новгородскимъ посадникомъ. Какой-нибудь иностранецъ слышалъ новгородскую былинку, слышалъ также рассказы о новгородскомъ вѣчѣ, о выборѣ и смѣшеніи посадниковъ, объ усобицахъ новгородскихъ. При недостаточномъ знакомствѣ съ особенностями русскаго быта подробности этихъ свѣдѣній легко могли быть перепутаны (тѣмъ ли, кто первый слышалъ новгородскіе рассказы, или послѣдующими передатчиками): возвышеніе, на которое входилъ степенный посадникъ, смѣшалось съ камнемъ, на который натолкнулся посадникъ, Василій; подъ влияніемъ такого смѣшенія связь послѣдовательности смѣнилась связью причинной (вмѣсто: прыгалъ и *потомъ* сталъ посадникомъ, явилось: прыгалъ и *потому* сталъ посадникомъ); свѣдѣнія о новгородскихъ усобицахъ слились съ воспомни-

наніями о боѣ Василья съ новгородцами, окончившемся торжествомъ удальца; торжество же это могло быть понято, какъ приобрѣтеніе власти, и примкнуло къ общей картинѣ новгородскихъ обычаевъ. Въ итогѣ всей этой путаницы получилось извѣстіе о небываломъ состязаніи изъ-за власти, о какомъ-то скачкѣ на камень почета. Нужно еще замѣтить, что на такое искаженіе новгородскихъ рассказовъ могла оказать вліяніе и литературная аналогія. Есть преданія, въ которыхъ приобрѣтеніе власти представляется дѣйствительно дѣломъ удачи, побѣды на состязаніи. Припомнимъ, напримѣръ, польское преданіе о Лешкѣ, который провозглашенъ былъ княземъ послѣ побѣды на состязаніи въ бѣгѣ коней ¹⁾. Иностранецъ, слышавшій нашу былинку, могъ быть знакомъ съ подобными преданіями и невольно, незамѣтно вложилъ новый смыслъ въ недостаточно ясное для него новгородское сказаніе.

VI.

Въ предыдущей главѣ я пытался выяснитъ главнѣйшія особенности былинны о Васильѣ Буслаевичѣ. Но этими особенностями не ограничивается отличіе былинны отъ родственныхъ ей сказаній. Русскій изводъ интересующей насъ саги выдѣляется цѣлымъ рядомъ своеобразныхъ подробностей, объясняемыхъ частью условіями бытоваго приуроченія переходной повѣсти, частью литературными отношеніями, въ которыя вступала эта повѣсть въ предѣлахъ нашей народной словесности. Съ чертами бытоваго реализма новгородской былинны мы уже знакомы. Припомнимъ хоть одинъ образецъ такого реализма. Грубость, дикій и жестокій нравъ молодого Роберта иллюстрируются картиной неудавшагося турнира. При участіи чортова дѣтища турниръ превращается въ побоище. Въ нѣмецкомъ рассказѣ, изданномъ Боринскимъ, турниръ замѣняется придворнымъ собраніемъ (*ein grosser Hof*). Наша былина изображаетъ либо праздничный пиръ у князя, либо городскую братчину. Появленіе Василья внести сумятицу въ среду пировавшихъ. Предложенный на пиру «закладъ» о кулачномъ боѣ готовитъ новгородцамъ новую бѣду. Состязаніе удальцевъ принимаетъ видъ кровавой расправы, при которой бѣшенный Василій не даетъ пощады никому. Примѣромъ вліянія литературной аналогіи можетъ служить указанная выше пѣсня, въ

¹⁾ Объ этомъ преданіи см. *San-Marte*, Die polnische Königssage (Aus dem Neuen Jahrbuche für deutsche Sprache und Alterthumskunde, B. VIII), 1848, 5-ter Kapitel (Die Fürstenwahl).

которой Василий Буслаевичъ изображается королевскимъ ключникомъ.

Остановимся еще на нѣкоторыхъ бытовыхъ и литературныхъ данныхъ, представляемыхъ новгородской былиной. Эти данные важны для раскрытія литературной исторіи пѣсни.

А) Въ разсказахъ о дѣтствѣ и юности Роберта мы постоянно встрѣчаемся съ его отцемъ, хотя болѣе значительная, болѣе дѣятельная роль принадлежитъ безспорно матери. По ея винѣ дитя обрекается дьяволу; она же преимущественно заботится объ исправленіи несчастнаго. Правда, не подъ вліяніемъ посвященія въ рыцари, какъ предполагала мать, а подъ вліяніемъ иныхъ, болѣе сильныхъ впечатлѣній совершается переломъ въ душѣ Роберта, но и въ этомъ случаѣ рѣшительное слово принадлежитъ опять таки матери: только послѣ ея разсказа о призваніи злаго духа Робертъ бросаетъ прежнія привычки и отдается заботамъ о спасеніи души. Въ нѣмецкомъ разсказѣ роль отца еще менѣе значительна: изображеніе неудавшагося праздника и обращеніе грѣшника на путь правый отнесены ко времени послѣ смерти отца: *Do nu das kind also aufwuchse das es kam zu sein jagen, do starb sein vater der kunig von Franckenreich* ¹⁾. О смерти отца упоминаетъ и поэма, изданная Брейлемъ. Пересказы былины о Васильѣ Буслаевичѣ обыкновенно и начинаются разсказомъ о смерти стараго Буслая:

Въ славномъ Великомъ Новѣградѣ,
А и жилъ Буслай до девяноста лѣтъ;

.
Живучи Буслай состарѣлся,
Состарѣлся и переставился.
Послѣ его вѣку долгаго
Оставалося его житье бытѣ
И все нѣмнѣе дворянское;
Осталася матера вдова,
Матера Амелфа Тимоосевна,
И оставалося чадо милое,
Молодой сынъ Василій Буслаевичъ.

(*Кирша*, стр. 72).

Только одинъ изъ вариантовъ сохранилъ, хотя и въ видѣ отрывка, разсказъ объ отцѣ Василья. Мамелфа, очевидно, заслонила передъ нашими пѣвцами стараго Буслава. Объясняется это, вѣроятно, вліяніемъ многочисленныхъ пѣсней о вдовьихъ сыновьяхъ. Потерявъ мужа, Мамелфа присоединилась къ кружку эпическихъ вдовъ, ко-

¹⁾ *Germania*, 1892, I Н., 47.

торымъ безпокойные сыновья причиняютъ много горя и заботы. Припомнимъ былины о Добрынь Никитичѣ, объ Иванѣ гостининомъ сынѣ, о Ванькѣ Удовкинѣ сынѣ, малорусскую думу объ Иванѣ Коновченкѣ и многочисленныя безыменныя пѣсни о сынѣ вдовы ¹⁾. Замѣчено, что изображеніе «честной вдовы» не рѣдко встрѣчается и въ нашей древней письменности ²⁾. Извѣстно также, что образъ «сына вдовы» любимъ въ новогреческихъ пѣсняхъ ³⁾.

В) Пересказы саги о Робертѣ долго останавливаются на его дѣтской жестокости: онъ кусаль мамокъ, бросаль въ сверстниковъ чѣмъ попадо; когда подростъ, билъ нещадно всякаго встрѣчнаго. Наша былина, при изображеніи дѣтства Василья, не вдаваясь въ подробности, ограничивается такой картиной:

Сталь Васянька на улочку похаживать,
 Не легкія шуточки пошучивать:
 За руку возьметъ, рука прочь,
 За ногу возьметъ, нога прочь;
 А котораго ударить по горбу,
 Тотъ пойдетъ, самъ сутулится.

(Рыбниковъ, I, стр. 335).

Совершенно сходныя выраженія встрѣчаются въ цѣломъ рядѣ памятниковъ нашей народной словесности. Въ былинѣ о Константинѣ Сауловичѣ:

Будетъ онъ, Константинушка, десяти годовъ,
 Сталь онъ по улицамъ похаживать,
 Сталь съ ребятами шутку шутять.

 Онъ шутку шутить не по ребячью.
 А творки творилъ не по маленькимъ:
 Котораго возьметъ за руку,
 Изъ плеча тому руку выломать;
 И котораго задѣнетъ за ногу,
 По ... ногу оторветъ прочь;
 И котораго хватить поперекъ хребта,
 Тотъ кричить, реветъ, окорачь ползеть,
 Безъ головы домой придетъ.

(Кириша, стр. 254).

¹⁾ Куртескій, II, № 4; Гильбердинъ, № 172; Рыбниковъ, I, № 76; Головацкій, Пѣсни Галицкой Руси, I, стр. 9—12 и др. Указываю для примѣра лишь по одному пересказу каждой пѣсни.

²⁾ Основа, 1861 г., т. II, июнь, стр. 62—63 (въ ст. М. Сухомякина: „О преданіяхъ въ древней русской летописи“).

³⁾ Дестунисъ, Разысканія о греческихъ богатырскихъ былинахъ, стр. 120.

Въ сказкѣ о богатырѣ Никитѣ Поповичѣ говорится, что онъ «обладалъ, еще въ молодыхъ годахъ, такой силой, что кого изъ парней однихъ съ нимъ лѣтъ схватить за голову — голова прочь, за ногу — нога прочь» ¹⁾. Въ сказкѣ объ Урусланѣ: «И какъ будетъ Урусланъ десети лѣтъ, выдетъ на улицу: и ково возметъ за руку, и у того руку вырветъ, а ково возметъ за ногу, тому ногу выломить» ²⁾. Въ лубочной сказкѣ о богатырѣ Самсонѣ: когда минуло ему 12 лѣтъ, началъ она шутить шутки нехорошія: кого хватить за руку, у того рука прочь, кого за ногу, у того нога прочь ³⁾. Въ одномъ изъ вариантовъ сказки о королевичѣ и его дядкѣ: «Жиль-быль король, и у него былъ одинъ сынъ Иванъ Королевичъ: сталъ онъ на возрастѣ, собралъ своихъ сверстниковъ и началъ съ ними погуливать и шутить шутки нехорошія: кого за руку ухватить — рука прочь, кого за голову — голова прочь» ⁴⁾. Въ сказкѣ объ Иванѣ богатырѣ: «кого за руку дернетъ, нѣтъ руки. За голову схватить, головы не стало. Гдѣ щелкнетъ, тамъ и упадетъ либо носъ, либо ухо» ⁵⁾. Повторяясь въ рядѣ памятниковъ неодинаковаго содержания ⁶⁾, картина уродованія представляетъ родъ общаго мѣста, мало выразительнаго для изображенія такого удалца, какъ Василій Бу-слаевичъ.

В) Одно изъ самыхъ тяжкихъ преступленій Роберта — убійство его наставника. Чтобы уяснить все ужасное значеніе этого душегубства, нужно припомнить, что даже оскорбленіе наставника признавалось преступленіемъ, требовавшимъ суровой кары. Въ поэмѣ о Флоовантѣ рассказывается, что этотъ французскій королевичъ обрѣзалъ бороду у своего наставника, когда тотъ спалъ; за этотъ проступокъ Флоовантъ приговоренъ былъ къ смерти, и только по просьбѣ его матери казнь замѣнена была изгнаніемъ изъ Франціи на семь

¹⁾ *Ефименко*, Матеріалы по этнографіи Архангельской губерніи, стр. 187.

²⁾ Лѣтописи русск. литерат. и древн. II, отд. II, стр. 100—101. Ср. *Росинскій*, Русск. нар. картинки, кн. I, стр. 42. Такія же жестокия проказы приписываются и восточному предку нашего Еруслана—Рустему (Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа. VI, приложение, стр. 20. Ср. *Вс. Миллера*, Экскурсы въ область русск. народн. эпоса, стр. 43).

³⁾ Къ литературной исторіи русск. былевой повѣи, стр. 172, примѣч.

⁴⁾ *Аванасьева*, т. I, № 67, стр. 284.

⁵⁾ *Московский Городской Листокъ*, 1847, № 153, стр. 613.

⁶⁾ См. еще *Миллеръ*, Илья Муромецъ, стр. 40, 48, 123; *Стасовъ*, О происхожденіи русск. былинъ (*Вѣстникъ Европы*, 1868 г., январь, 196—197); *Наhn*, *Sagwissenschaftliche Studien*, 340 (Arische Aussetzungs- und Rückkehr-Formel).

лѣтъ ¹⁾. Въ Knabenspiegel Викрама (XVI вѣка) разсказывается о безпутномъ юношѣ, который бросился съ ножомъ на своего учителя; боясь наказанія, юноша бѣжалъ изъ отечества ²⁾ Пилигримъ, котораго убилъ Василій Буслаевъ, лишь въ нѣкоторыхъ пересказахъ удержалъ значеніе учителя; въ болѣеи же части сохранившихся пѣсенъ пилигримъ представляется только крестнымъ отцемъ Василья:

И на встрѣчу Васильюшку Буслаеву
Идетъ крестовый батюшко, старчище пилигримище,..
Говорятъ Старчище Пилигримище:
Ай же ты, мое чаделко крестовое,
Молодой курень, не попаркивай;
На своего крестоваго батюшка не посакивай.

(Рибниковъ, I, 343)

Пилигримъ называется обыкновенно «старцемъ» (старчище), то-есть, монахомъ. По просьбѣ новгородцевъ онъ покидаетъ келью, чтобы унять своего крестника и ученика ³⁾. Въ такомъ изображеніи наставника и крестнаго отца Василья былина остается вѣрною старо-русскимъ обычаямъ. «Восприемниками при крещеніи князей,—замѣчаетъ С. М. Соловьевъ,—встрѣчаемъ духовныя лица: такъ, владыка новгородскій Василій ѣздилъ во Псковъ крестить сына (Михаила) у князя Александра Михайловича Тверскаго; митрополитъ Алексій крестилъ князя Ивана Борисовича Нижегородскаго; у Дмитрія Донскаго сына Юрія крестилъ св. Сергій Радонежскій; у князя Василья Михайловича Кашинскаго крестилъ сына Дмитрія троицкій игуменъ Никонъ..., у Василія Васильевича Темнаго крестилъ сына (Іоанна) троицкій же игуменъ Зиновій» ⁴⁾. Иванъ Грозный и братъ его Юрій были крестниками переяславскаго игумена Даніила. Крестнымъ отцемъ царевича Ивана Ивановича, сына Грознаго, былъ митрополитъ Макарій. У дочери Ивана IV Анны восприемниками были два старца: Адрианъ изъ

¹⁾ Darmesteter, De Floovante vetustiore gallico poemate, p. 35—36, 55

²⁾ Bobertag, Geschichte des Romanen.. in Deutschland, I, 246.

³⁾ «Жилъ еще въ мостынаря, старчишо тамъ жилъ перегримище» (Гильбердинъ, ст. 292), «Былъ у новгороджанъ староста Юма Родивоновичъ, шолъ въ монастырь де онъ Юрьевской, упросилъ де онъ старца, сильна богатыря...» (ibid., ст. 1186). «Есть у моего чада милаго во томъ во монастырь во Сергѣвомъ крестовый его батюшка старчище пилигримище, имѣеть силу нарочитую» (Рибниковъ, I, стр. 348—349). «Ой же вы, братцы, удалые молодцы! Въ томъ ли монастырь во Кирилловскомъ есть старчище пилигримище» (ibid., стр. 356). «Тогда мужики Новгородчана достали старца со монастыря Преугрюмова» (Рибниковъ, II, стр. 206).

⁴⁾ Соловьевъ, Исторія Россіи, IV, 189.

Андросовой и Геннадій изъ Сарайской пустыни ¹⁾. О крестникѣ новгородскаго архіепископа Василя, князь Михаилъ Александровичъ, сохранилось въ лѣтописи такое извѣстіе: «Прихаль Михаилъ княжичъ Олександровичъ со Тьфѣри в Новгородъ ко владыцѣ, *смы хрестынный, грамотъ учится*» ²⁾. Кумовство съ монахами нельзя, конечно, считать особенностью княжескаго быта; оно было явленіемъ общераспространеннымъ ³⁾. Василий Буслаевичъ не пощадилъ пилигрима, котораго долженъ былъ уважать, какъ старца ⁴⁾, какъ крестнаго отца, какъ наставника.

Подойдя къ пилигриму новгородской былины, нельзя не задѣть его знаменитаго колокола.

Стоитъ тутъ старецъ пилигримища,
На могучихъ плечахъ держитъ колоколь,
А вѣсомъ тотъ колоколь во триста пудъ.

(*Бурша*, стр. 80).

Или:

На буйной головы—колоколь пудовъ въ тысячу,
Во правой рукѣ—языкъ во пятьсотъ пудовъ.

(*Рыбникова*, I, стр. 343).

Извѣстно, что академикъ Срезневскій объяснялъ этотъ колоколь, какъ забытое названіе одежды. «Колоколомъ, *klakol*, и колокольцей, *klakolca*, у чеховъ въ древности назывался плащъ, въ родѣ капы, носимой пилигримами.... И не у однихъ чеховъ въ средніе вѣка плащъ назывался колоколомъ. Англичане и французы также употребляли это слово, разумѣется, выговаривая по-своему: англичане—*слоак*, французы—*cloche*, *clochette*, въ латинскомъ выговорѣ у тѣхъ

¹⁾ Ibid., VII, 2—3.

²⁾ Новгородская лѣтопись по хартейному списку, стр. 340—341 (подъ 1341 г.).

³⁾ *Костомаровъ*, Очеркъ домашней жизни великорусскаго народа, стр. 156: «Выборъ воспріимниковъ падалъ чаще всего на *духовнаго отца или родственника*».

⁴⁾ Въ пересказѣ *Рыбникова*, II, 33, Василий, какъ было уже замѣчено, шадитъ старца,

«Старца убить—не спасенья зались,
А грѣха себѣ на душу!»
И подхватилъ старца на руки:
«Поди-тко ты, старецъ преугрюмище, на свое мѣсто,
А въ наше дѣло ты не суйся».

Подобное же выраженіе объ убійствѣ «старца» повторяется и въ другихъ пѣсняхъ, напримѣръ, въ былинѣ о двухъ королевичахъ изъ Крякова:

Въ кельѣ старца убить, то есть не спасенья;
Черна ворона подстрѣлить, то не корысть получить.

(*Рыбникова*, I, стр. 415).

и у другихъ одинаково слова, и такъ же со смысломъ колокола и плаща (ср. нѣм. clossa, glossa, gloske), плаща дорожного, безъ разрѣза напередѣ. По уставу Юліанской обители аббата Михаила, братья-священники въ поѣздкахъ должны были употреблять именно колоколь приличной длины... Вотъ колоколь былины о Васильѣ Буславичѣ, капа, плащъ. Употребленіе этого слова въ пересказахъ былины, хотя и неправильное, доказываетъ, что когда-то оно было у насъ употребляемо и въ значеніи одежды, и, судя по тому, что въ пересказахъ былины оторвано отъ своего настоящаго смысла, употребляемо было только въ древности, можетъ быть, даже не долго» ¹⁾. Не отрицая этой догадки, замѣчу, однако, что колоколь нашего пилигрима можетъ дать поводъ къ сближеніямъ инаго рода.

Пилигримъ новгородской былины изображается съ чертами необычайнаго силача, напоминающаго сказочныхъ великановъ ²⁾.

Старчище Пилигримище сокручается,
 Сокручается онъ, снаряжается,
 Къ своему ко хрестнику любимому,
 Одѣваетъ старчище кафтанъ въ сорокъ пудъ.
 Колпакъ на голову полагаетъ въ двадцать пудъ,
 Ключу въ руки беретъ въ десять пудъ.

(*Рыбниковъ*, I, 349).

О такихъ эпическихъ силачахъ рассказывается, что они могутъ держать на головѣ колоколь, точно шпанку. Можно при этомъ указать на нѣмецкую сказку въ сборникѣ бр. Гриммъ: *Der junge Riese* (№ 90). Силачъ, окруженный раздраженной толпой, бросается въ колодезь; поселяне, преслѣдующіе великана, снимаютъ съ башни колоколь и бросаютъ въ колодезь, чтобы придушить врага. Силачъ выскакиваетъ изъ колодца *съ колоколомъ на головѣ*. «Вотъ такъ славный колпакъ!» — крикнулъ онъ и убѣжалъ отъ растерявшейся толпы ³⁾.

Въ одной изъ побывальщинъ объ Ильѣ Муромцѣ рассказывается, какъ богатырь посѣтилъ Билогремлища, «который въ свое время носилъ на головѣ вмѣсто шишака колоколь въ 300 пудовъ, а на

¹⁾ *Срезневскі*, Крута каличя, 14—15 (*Извѣстія Археологич. Общ.*, т. IV).

²⁾ Самое употребленіе увеличительныхъ „старчище“, „пилигримище“ указываетъ на фигуру не обычныхъ размѣровъ

³⁾ *Kinder-und Hausmärchen*, III, S. 160. Мисеологи сближаютъ этотъ колоколь съ котломъ, который добываетъ Торъ у великана Гимира и который онъ приноситъ на головѣ (*Grimm, D. Mythol.*, 155—156, по 4 изд.: *Simrock, Mythol.* 259, 256. Ср. *Потанинъ*, Очерки Сѣв.-Западн. Монголіи, IV, 817).

плечѣ палицу и того тяжелой. И когда скликалъ свою дружину по темнымъ лѣсамъ, тогда булавою ударялъ въ колоколъ» ¹⁾.

Тяжести, подобныя тѣмъ, которыя носилъ новгородскій пилигримъ, находимъ и у другихъ каликъ.

Есть то калика переходяя:
Туть то каликушка справляется,
Туть то калика сваряжается,
Въ городу калика къ Іерусолиму,
Сильный, могучій ли Иванище

.....

А были у калики клюхи въ сорокъ пудъ.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 69).

Такъ начинается одинъ изъ пересказовъ былины объ Ильѣ Муромцѣ и Идолищѣ поганомъ. Въ другомъ пересказѣ той же былины богатырь, встрѣтившійся съ каликой, говоритъ:

Разболокай, Данило, платье каличье,
Скидай съ ногъ лапоточки-обтопочки,
Подавай мнѣ-ка шляпу землегрецкую,
Землегрецкую шляпу сорокъ пять пудовъ.

(*Киреевскій*, IV, стр. 23).

Въ былинѣ о Михаилѣ Потокѣ говорится, что богатыри

Сустигли старчища пилигримища.
Клюхи у него сорока пудовъ.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 232).

Но силѣ этихъ тяжело вооруженныхъ каликъ не соответствовала ихъ отвага. Ильѣ Муромецъ говоритъ встрѣтившемуся каликѣ:

Есть въ тебѣ, Иванище, силы два меня,
А нѣтъ въ тебѣ смѣлости полъ-меня.

(*Киреевскій*, IV, стр. 21).

Или:

Ай же ты, калика, калика переходяя!
Молодша въ тебѣ въ два меня,
И силы-то у тебя въ три меня,
А смѣлости нѣтъ и въ полъ-меня.

(*Рыбниковъ*, III, стр. 29).

Съ такихъ неудалыхъ и неуклюжихъ каликъ срисовано и изо-

¹⁾ *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1868, ч. 138, стр. 624 (въ ст. Л. Н. Майкова о 4-мъ томѣ пѣсень, собр. Рыбниковымъ). О. Ѳ. Миллеръ справедливо признавалъ этого Билогремшица за одного изъ „тѣхъ всенародныхъ перехитряемыхъ великановъ, къ которымъ относится и Омировъ Полифемъ“ (Илья Муромецъ. стр. 241).

браженіе крестнаго отца Василья Буслаевича. Одѣтый въ тяжелый кафтанъ, съ большимъ колоколомъ на головѣ, съ огромной клюкой въ рукахъ, пилигримище представляетъ герой-комическую фигуру, не отвѣчающую, конечно, первоначальному замыслу былины. Въмѣсто убійства беззащитнаго старца предъ нами рисуется столкновение ловкаго удалца съ неповоротливымъ великаномъ, напоминающее бой печенѣжскаго силача съ лѣтописнымъ усмонвѣцомъ, и т. п.

По нѣкоторымъ пересказамъ пилигримъ появляется на мѣстѣ бой по просьбѣ новгородцевъ. Формула просьбы представляетъ замѣчательную двойственность:

Ай же ты, старчище пилигримище,
Послужи ты намъ вѣрой-правдою,
Сходи ты на мостики на Волховскій
Ко своему ко сыну крестовому,
Молоду Васильюшеѣ Буслаеву:
Уговори ея сердце богатырское,
Чтобы онъ оставилъ побоище,
Не билъ бы мужиковъ новгородскіихъ,
Оставилъ бы малую часть на сѣмена.

(*Рыбниковъ*, I, стр. 349; ср. *Гильфердингъ*, ст. 217).

Или:

Вылъ у новгорожанъ староста Ома Родивоновичъ,
Шолъ въ монастырь де онъ Юрьевской,
Упросилъ де онъ старца сильна богатыря,
Посулилъ де онъ старцу много золотой казны,
Чтобы онъ побдилъ де Василья Буслаева ¹⁾.

(*Гильфердингъ*, ст. 1186).

Ясно, что значенію пилигрима, какъ крестнаго отца и наставника Василья, отвѣчаетъ именно первая формула. Вооруженіе старца и его намѣреніе не уговорить, а одолѣть Василья можно объяснить только позднѣйшимъ измѣненіемъ пѣсни. Къ этому измѣненію мы еще вернемся.

Г) Въ эпитимійномъ номоканонѣ сказано: «Аще кто разбой створить... 10 лѣтъ *да покается въ иноп области*; толи потомъ да приять будетъ въ свое отечество, аще будетъ покаянъ о хлѣбѣ

¹⁾ Ср. въ пересказѣ *Рыбникова*, I, 57:

Ой же вы, братцы, удалые молодцы!
Въ томъ ли монастырь во Кирилловскомъ
Есть Старчище-Пилигримище;
Пойдемъ-те-ка, братцы, подкушимъ-те:
Бываетъ, онъ побьетъ Васюку Буслаева.

(Стр. 356).

и водѣ.... Аще ли ся будетъ не добрѣ покаялъ, то не приять будетъ въ свое отечество» ¹⁾. Подобное же правило встрѣчается и въ постановленіяхъ западной церкви ²⁾. Сообразно съ этимъ правиломъ построены сказанія о кающемся Робертѣ Дьяволѣ и о Василѣ Буслаевѣ. Первый отбываетъ свое покаяніе въ Римѣ, второй—въ Святой Землѣ.

Направляя Василія по знакомому паломничьему пути, былина не могла не внести и соответствующихъ подробностей, которыя не трудно было отыскать въ запасѣ устныхъ и письменныхъ разсказовъ бывалыхъ людей. Подобно всѣмъ каликамъ, ходившимъ въ Палестину, Василій и его дружинники посѣтили Іерусалимъ, побывали и на Іорданѣ:

Какъ будутъ они во Іерусалимѣ,
Святой святыи помоллись
И ко Господнему гробу приложились,
Во Іорданъ рѣкъ стали купаться.
Василій-то сынъ Буслаевичъ
Купится нагимъ тѣломъ...

(Рыбниковъ, III, 240).

Послѣднему обстоятельству, купанью въ Іорданѣ, былина придаетъ особое значеніе. Въ священной рѣкѣ купались обыкновенно, не снимая рубашки. «Божіею благодатію, говоритъ Вас. Гагара,—сподобихомся искупатися во Ерданѣ рѣцѣ: мужіе и жены всѣ купались въ рубашкахъ» ³⁾. Новгородскій ушкуйникъ отступаетъ отъ этого обычая, не смотря на предостереженіе, данное ему или матерью передъ отбѣздомъ въ Палестину, или на самомъ мѣстѣ купанья какой-то «женщиной престарѣлой», бабой залѣсной, дѣвкой чернавкой.

А его свѣтъ государыня матушка,
Честная вдова Мамелфа Тимоеевна,
По повадѣ его давала родительско благословеніе:

¹⁾ Б. А. Яковлевъ, Къ литературной исторіи древнерусскихъ сборниковъ. Опытъ наследованія „Измарагда“, стр. 153. Ср. Тихонравова, Отреч. книги т. II, стр. 304.

²⁾ „Странствіе Василія Буслаевича,—замѣчаетъ Срезневскій,—было какъ будто исполненіемъ того постановленія, долго остававшагося въ полной силѣ въ южной Франціи, по которому всякій убійца покаившись... исповѣдывался въ преступленіи, перековывалъ свой мечъ въ цѣпи... заковывалъ себя въ нихъ и отправлялся на поклоненіе святымъ“. (Русскіе калики древняго времени, стр. 209, въ *Зап. Акад. Наукъ*, т. I, кн. 2).

³⁾ Хожденіе Вас. Гагары, стр. 71, по изд. С. О. Домова въ 33 вып. „Палестинскаго Сборника“.

„Ай же ты, мое чадо милое!
Будешь ты у матушки Ердань рѣки,
Не куплись Васильюшка, нагимъ тѣломъ.
Нагимъ тѣломъ купался самъ Иусъ Христосъ“.

(Рыбниковъ, I, 361).

Или:

И говорить дѣвушка чернавухка:
„Ай же ты, Василій сынъ Вуславъевичъ!
Какъ ты куплешься нагимъ тѣломъ:
Кто у насъ купался нагимъ тѣломъ,
Тотъ у насъ живъ не добъжалъ“.

(Рыбниковъ, III, стр. 240).

Иначе:

Идетъ тутъ женщина престарѣлая
И проговорить она таково слово:
„Ай же, молодой Василій сынъ Вуславъевичъ!
Что же ты купаешься нагимъ тѣломъ?“

(Рыбниковъ, II, стр. 208; ср. *Кириа*, стр. 174).

Какъ объяснить и это предостереженіе и это нарушеніе Васильемъ общепринятаго обычая? Быть можетъ, эти подробности введены въ былинну только для того, чтобы еще одной лишней чертой обрисовать самоувѣренность и легкомысліе Василья: онъ не вѣритъ подписи на камнѣ, не внимааетъ голосу мертвой головы, не обращаетъ вниманія и на предостереженіе, требовавшее уваженія къ священнымъ воспоминаніемъ, связаннымъ съ Иорданомъ. Но возможна и другая догадка.

Положеніе кающагося Роберта, принужденнаго скрывать и свое имя и свою знатность, напоминаетъ положеніе наказаннаго гордеца въ легендѣ о зазнавшемся царѣ, извѣстной во многихъ пересказахъ. Въ одной изъ версій этой легенды, приуроченной къ имени Роберта, короля *Сицилійскаго*, гордецъ подвергается, какъ было уже замѣчено выше, такому же испытанію, какое выдерживаетъ *Робертъ Нормандскій*¹⁾. Это сходство имени и эпитимиі ясно указываетъ, что легенды о наказанномъ гордецѣ и кающемся душегубцѣ представляли нѣкоторыя точки соприкосновенія, допускали смѣшеніе подробностей.

Среди вариантовъ легенды о гордомъ царѣ есть цѣлая группа рассказовъ, связывающихъ начало испытанія съ купаньемъ. Для примѣра можно указать на рассказъ «Римскихъ Дѣяній» о гордомъ цесарѣ Еввинянѣ. «Еввинянъ цесарь зѣло можный въ Римѣ царств-

¹⁾ *H. Varnhagen*, Ein indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die asiatischen und europäischen Litteratureu, 65—66.

валъ и въ нѣкоторое время, на ложѣ лежаши, чрезъ великую возможность свою подделоса сердце его в великую гордость, и почалъ мыслить, самъ въ себѣ глаголя: нѣсть Богъ иный сильвѣйшій и можнѣйшій, паче мене. (Est ne aliquis alius deus quam ego?). А какъ онъ такъ мыслить, уснулъ. И рано вставши, паномъ своимъ и дворяномъ повелѣлъ, чтобъ готовы были всѣ съ нимъ ѣхать на ловлю. Тогда дворяня его изготовилися, того же дня ѣхали съ нимъ. А какъ были на дорогѣ, и тогда цесарь отъ солнечнаго зною такъ разгорѣся, что умереть хотѣлъ, толко бы не искупался въ студеной водѣ... Тогда цесарь узрѣ издали великую воду, реклъ своимъ рыцаремъ: «Останется вы тутъ и подождите мя, дондеже азъ шедъ искупаюсь», и отъѣхавъ отъ нихъ; и пришедъ до оной воды и разодѣвся, нача купатися; а какъ онъ купался, тогда приде нѣкій человекъ, въ словѣ и въ походкѣ и во всемъ образомъ подобенъ цесарю и облечеса во все цесарьское одѣяніе, и всѣдши на его коня, ѣхалъ къ рыцаремъ. Видѣвши дворяне образъ цесаревъ мнѣли быть цесарю своему и пріяша его съ честію, а цесаря нага оставиша... Евинянь цесарь, вышедъ изъ воды, не узрѣ ни платья, ни коня... и дивися велики, что никого не видалъ, смутися, что будучи цесаремъ, а сталъ нагъ, и почалъ мыслити, самъ въ себѣ рече: что имамъ сотворити, что такъ нужно и ганебне отъ своихъ оставленъ», и т. д. Одежда купавшагося взята была ангеломъ, принявшимъ видъ цесаря. Послѣ многихъ униженій и страданій проученный гордецъ возстановленъ былъ въ своемъ прежнемъ званіи. Послѣ испытанія «Евинянь цесарь, будучи паки привращенъ на престолъ свой, благодарилъ Господу Богу и ходилъ во всѣхъ заповѣдѣхъ Господнихъ... и соверши послѣдній день свой въ покою»¹⁾. Не представлялъ ли и рассказъ о купаньѣ Василья нагимъ тѣломъ реминисценціи изъ круга сказаній о наказанномъ гордецѣ? На такую реминисценцію могли натолкнуть не только обычаи, соблюдавшіеся при погруженіи въ Иорданъ («всѣ купались въ рубанкахъ»), но и нѣкоторыя преданія, связанныя съ этой рѣкой.

Иорданъ — рѣка покаянія. Согрѣшившій Адамъ говорить своей женѣ: «Вниди ты въ Тигръ рѣку, положи камень на главу свою, а

¹⁾ Римскія Дѣянія, изд. Общ. любит. др. письменности, вып. I, стр. 69—86. Съ купаньемъ связано и указанное выше исчезновеніе Дитриха Бернсаго по рассказу Тидрексаги (*Raszmann* op. cit., 684—685). Обзоръ сказаній о гордомъ царѣ см. въ отмѣченной книжкѣ Фаргагена, а также въ статьяхъ *R. Köhler'a*: *Der nackte König (Germania, II)*, и *А. Н. Веселовскаго*: *Новыя данныя къ исторіи Соломоновскихъ сказаній (Разысканія въ обл. русск. дух. стиха, V)*.

другий подъ ноги своя, стани до выи въ водѣ и не послушай никогоже, да не паки предана будеши». Самъ Адамъ идетъ къ Иордану: «Воставъ Адамъ и иде во Иорданъ каятися... Погрузися весь во Иордани и пребысть 40 дній» ¹⁾. Тутъ же, на мѣстѣ покаянія Адама, каялся и павшій Лотъ, исполняя эпитимію, наложенную на него Авраамомъ ²⁾. Въ одномъ изъ апокрифныхъ сказаній о Соломонѣ разсказывается, что мудрый и могущественный еврейскій царь, потерявъ чудесный перстень, оказался въ положеніи, напоминающемъ испытаніе наказаннаго гордеца: онъ лишился своей прозорливости и силы. Перстень потерянь былъ Соломономъ во время купанья въ Иорданѣ ³⁾.

Наказаніе, которому подвергается легендарный гордецъ, было пригодно и для Василья Буслаева. Былина несомнѣнно хочетъ выставить его не только человѣкомъ необузданнымъ, но и до дерзости самоувѣреннымъ. На слова старухи объ Иорданѣ дружина Василья отвѣчаетъ:

Нашъ Василій тому не вѣруеть...

(*Кирма*, стр. 175).

Подобнымъ же образомъ выражается и самъ Василій:

А не вѣрую я, Василья, ни въ сонъ ни въ чохъ,
А я вѣрую въ свой червленый вязъ.

(*Ibid.* 179).

Любопытно при этомъ обратить вниманіе на то, что самоувѣренность и вольнодумство Василья рисуется чертами, въ которыхъ церковный писатель нашель бы только отсутствіе суевѣрія. Василій не вѣруеть ни въ сонъ, ни въ чохъ; противъ вѣры въ такія примѣты вооружалась и духовная литература. Въ извѣстномъ поученіи

¹⁾ *Порфирьевъ*, Апокриф. сказанія о ветхов. лицахъ и событіяхъ по рукоп. соловецкой библиот., стр. 93, 41—43; *Тихонравовъ*, Отреч. книги, I, стр. 4; *Пыпинъ*, Ложныя и отреч. книги, стр. 2.

²⁾ „Двѣ рѣкъ в Палестинѣ суть вкупѣ смѣшени, иже Іоръ и Данъ, и едну рѣку свершаютъ Иорданъ... Посредѣ убо съединенія рѣкъ близъ явъ двохъ смѣшеніихъ, обходящу во онъ годъ великому Аврааму, бысть обрести ему нѣкоего мужа горко рыдающа и плачуща“... Авраамъ воткнулъ въ землю, въ разстояніи полпоприща отъ рѣки, три головни и заповѣдалъ Лоту носить воду изъ Иордана и поливать головни въ теченіи 40 дней. По истеченіи этого срока головни дали ростки. Это означало, что грѣшникъ прощенъ. (*Порфирьевъ*, *op. cit.*, 101—102; *Пыпинъ*, 82).

³⁾ *Веселовскій*, Сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 132.

о казняхъ Божіихъ читаемъ: «Друзія же и закыханью вѣруютъ, еже бываетъ на здравье главѣ» ¹⁾).

Тяжелая эпитимія, которую пришлось выдержать Роберту, напоминаетъ изслѣдователямъ подобныя же испытанія, о которыхъ рассказываютъ и христіанскія легенды ²⁾, и сказанія о буддійскихъ подвижникахъ. «In der that, замѣчаетъ Breul, finden sich innerhalb der geschichten von buddhistischen heiligen züge, welche durchaus denen entsprechen, welchen wir in der Robert-sage und den verwandten legenden begegnen» ³⁾).

Рассказъ о паломничествѣ нашего Василья Буслаевича давалъ поводъ къ подобнымъ же сопоставленіямъ съ восточными сказаніями. Примѣры такихъ сопоставленій можно найти въ трудахъ почтеннаго фольклориста, обогатившаго нашу литературу изданіемъ и изслѣдованіемъ обширнаго запаса этнографическихъ данныхъ, собранныхъ среди разноплеменныхъ обитателей Азіи. Въ «Очеркахъ сѣверо-западной Монголіи» г. Потанина помѣщено описаніе «камланья», — обряда, совершаемаго шаманами и символически изображающаго путь приближенія къ божеству. При камланьѣ въ честь Ерлика, подземнаго бога, поется пѣсня, изображающая путь, по которому будто бы движется шаманъ (кампъ). «За двумя скучными степями, поетъ между прочимъ кампъ, лежитъ желѣзная гора Темиръ-тайха (то-есть, желѣзный бѣлокъ)»; кампъ приглашаетъ дружину быть единоплеменниками на опасномъ подъемѣ... Далѣе кампъ описываетъ трудный подъемъ на гору, представляетъ, будто онъ поднимается на нее, и потомъ, взобравшись на вершину горнаго перевала, тяжело задыхается. На горѣ онъ видитъ множество костей когда-то погибшихъ при смѣломъ и самонадѣянномъ подъемѣ камовъ, отправившихся также къ Ерлику, но не обладавшихъ достаточнымъ количест-

¹⁾ Лѣтоп. по Лавр. сп., стр. 166. Ср. *Востоковъ*, Словарь церк.-слав. языка подъ словомъ „чхъ“ (стр. 570). *Срезневскій*, Матер. для словаря русск. языка, вып. 2, ст. 925 (закыханіе). Рядъ указаній относительно вѣры въ чохъ см. въ сочин. *Снегирева* (Русскіе простонар. праздники и обряды, I, 70), *Аванасьева* (Поэтич. возвр. славянъ, II, 338, пригвѣч.), *Сушица* (Культурныя переживанія 284—285).

²⁾ Такова легенда о св. Албанѣ, Dit des III chanoines и др. (*Breul*, op. cit. 180—132). „Un grand nombre de ces légendes, замѣчаетъ G. Paris, sont originairement orientales, l'ascétisme bouddhique en est le premier inspirateur, et le christianisme s'est approprié“... (*Revue critique*, 1866, p. 45—46).

³⁾ Op. cit. 132.

вошь силы... «Кости мужей навалены рябыми горами, конскія кости пѣгими горами стали»... «Небесный край прыдаеть, желѣзная крыша ударяется. Небесный край прыдаеть, единодушно пройдемъ! Желѣзная крыша ударяется, прыгнувъ перескочимъ!» Пропѣвъ эти слова, камъ и въ самомъ дѣлѣ прыгаетъ; тихо поколотивъ въ бубень послѣ прыжка и помолчавъ немного, камъ тяжело вздыхаетъ... Потомъ камъ подѣзжаетъ къ отверстию, ведущему въ подземный мѣръ... Спустившись въ земную пасть, камъ опять ѣдетъ по плоскости и встрѣчаетъ море, чрезъ которое протянуть одинъ волосъ. Онъ переходитъ по этому опасному мосту и т. д. ¹⁾ Въ примѣчаніи указано сходство нѣкоторыхъ подробностей этого обряда съ былинной о Васильѣ Буслаевѣ и съ преданіемъ о первомъ бурятскомъ шаманѣ Моргонъ-Хара. «Множество костей, лежащихъ на вершинѣ Темиръ-Тайги, а также около того мѣста, гдѣ приходится прыгать между толкучими краями неба и земли, напоминаетъ прыгающихъ на камнѣхъ мнѣческаго бурятскаго шамана Бохоли-хара (или Моргонъ-хара) и нашего В. Буслаева» ²⁾. Объ упомянутомъ шаманѣ говорится, что онъ раздражилъ царя злыхъ духовъ Эрленъ-хана и божество неба Эсэгэ-Маланъ-Тенгери. «Моргонъ-Харанъ несколько не уступалъ и даже, повидимому, превосходилъ царя злыхъ духовъ Эрленъ-хана своими таинственными силами и чародѣйствомъ. Моргонъ-хара велъ жестокую борьбу съ злыми духами, которые всегда стремились поймать человѣческую душу и посадить ее въ адъ, по приказанію своего царя Эрленъ-хана, то-есть, царя-сатаны, который управляетъ злыми духами. Первый бурятскій шаманъ Моргонъ-хара никогда не давалъ душу человѣка злему духу, который старался поймать душу; а поймавши ее, злой духъ запираетъ въ адъ, заковываетъ въ тяжелыя желѣзныя цѣпи, которыя надѣваетъ на шею, на руки и на ноги, чтобы пойманная душа не могла убѣжать обратно къ своему тѣлу или въ Уханъ-хатъ, куда онъ убѣгаютъ иногда во время преслѣдованія злыми духами и прячутся въ Уханъ-хатъ, гдѣ злые духи не могутъ поймать человѣческую душу, ибо ей покровительствуетъ (Уханъ-хатъ)... Нѣсколько разъ злой духъ похищалъ души людей и заключалъ ихъ въ адъ, а шаманъ Моргонъ-хара, возвращая душу обратно тѣлу. Наконецъ, злой духъ поднялся на небо къ Эсэгэ-Маланъ-Тенгери жаловаться на шамана Моргонъ-хара, который такъ жестоко поступалъ съ злымъ духомъ, обижая его на каждомъ шагу.

¹⁾ Очерки сѣв.-зап. Монголіи, IV, 64—65.

²⁾ Ibid. 690.

Злой дух говоритъ Эсэгэ-Маланъ-Тэнгери: «Ты создалъ насъ обоихъ и приказалъ раздѣлить людей пополамъ, живыхъ ему, то-есть, шаману Моргон-хара, а мертвыхъ мнѣ (то-есть, души умершихъ людей), но шаманъ Моргон-хара не даетъ мнѣ ни одной души; я возьму какую-нибудь, посажу въ адъ или спрячу куда-нибудь, а Моргон-хара находить вездѣ и освобождаетъ, вслѣдствіе этого не могу овладѣть ни одной человѣческой душой; такимъ поведеніемъ Моргон-хара нарушаетъ твое повелѣніе, которое должно исполняться съ обѣихъ сторонъ ненарушимо до окончанія свѣта». Эсэгэ-Маланъ-Тэнгери захотѣлъ испытать правдивость жалобы злого духа Эрменхана и могущество шамана Моргон-хара, которому придавали сверхъестественную силу и который соперничалъ съ царемъ злыхъ духовъ. Эсэгэ-Маланъ-Тэнгери взялъ душу одного человѣка, положилъ въ бутылку и закрылъ отверстіе бутылки большимъ пальцемъ правой руки.» Шаманъ сумѣлъ освободить и эту зачуноренную душу. За это Эсэгэ-Маланъ-Тэнгери разсердился на шамана Моргон-хара и наказалъ его слѣдующимъ образомъ: «поставилъ его на сѣверо-восточной сторонѣ на черный камень величиною съ быка, чтобы Моргонъ-хара на этомъ камнѣ скакалъ до тѣхъ поръ, пока совсѣмъ не сотрется и ничего не останется отъ него, тогда исполнится его полное наказаніе за то, что онъ осмѣлился дерзнуть на Отца Неба. Моргонъ-хара до сихъ поръ скачетъ на одномъ и томъ же камнѣ, гдѣ его поставилъ Отецъ неба. Послѣ Моргон-хара всѣ шаманы далеко стали слабѣе знаніями и силами и не достигали до такого совершенства, какъ шаманъ Моргон-хара, потому что отецъ неба (Эсэгэ-Маланъ Тэнгери) уменьшилъ ихъ силы и знанія»¹⁾.

Путешествіе къ Эрлику, освобожденіе заключенныхъ въ твердыхъ ада повторяется и въ другихъ монгольскихъ сказаніяхъ. Герой одного изъ такихъ сказаній—Иринъ-Сайнъ-Гунынъ-Настай-Мекеле. Этотъ Мекеле родился, когда отцу его было 990, а матери 886 лѣтъ. «Изъ утробы матери родившійся мальчикъ держалъ во рту алмыса (дьявола)... Только что родившемуся ему уже нужна была одежда, какъ на пятнадцатилѣтняго мальчика; со дня рожденія онъ уже могъ состязаться въ стрѣльбѣ и съ мудрецами бесѣдовать; въ крыльцахъ его была сила 70 лу (драконовъ), по поясъ у него была сила Ханъ-Харидэ... Пальцы его были такіе, что чего ни коснется, все ломается.... Имя его раздавалось во всѣхъ сторонахъ. Если война

¹⁾ *Извѣстія Восточно-Сибирскаго отдѣла Географическаго общества*, т. XI, № 1—2. («Первый Бурятскій шаманъ Моргонъ-Хара»).

была далеко, онъ поражалъ войска мыслью; если близко—личнымъ участіемъ. Сорокъ тысячъ мангысовъ онъ могъ подъ стремениемъ задавить, десять «муджи» могъ ладонью раздавить». Слѣдуетъ разсказъ о подвигахъ и приключеніяхъ Мекеле. Послѣдній изъ этихъ подвиговъ—путешествіе въ царство смерти. Мекеле былъ женатъ уже пять лѣтъ, но не имѣлъ дѣтей. Горюя объ этомъ, онъ отправился за совѣтомъ къ благочестивому ламѣ. Тотъ посоветывалъ молиться Гучинь-Гурбу-Хормусту. Разъ, во время молитвы этому божеству, Мекеле услышалъ голосъ: «Ты, крѣпкорожденный герой, очисти восемнадцать адовъ Ерлика, уничтожь Ерликъ-Намынь-хана. Если это повелѣніе исполнишь, у тебя родится сынъ». Герой исполнилъ данное ему повелѣніе: раскрылись при его приходѣ двери ада и «всѣ заключенные поднялись на небо и сдѣлались бурханами». Не могъ быть освобожденъ одинъ только великій грѣшникъ Алачь-Укуръ-Хара-Батырь. «Этотъ человекъ семь лѣтъ рождался на свѣтъ и каждый разъ во время своей земной жизни онъ убивалъ своихъ отца, мать и учителя».—Предсказаніе, данное Мекеле, исполнилось. Вернувшись домой, онъ обрадованъ былъ рожденіемъ сына ¹⁾. Сходнаго содержанія—разсказъ о бездѣтномъ старикѣ, ходившемъ къ Бурхану-бакши. На пути онъ находитъ рогатую змѣю, которая отломилъ одинъ рогъ и сказала: «покажи этотъ рогъ Бурхану-бакши и спроси его: за что онъ наказалъ меня этою парюю роговъ? Они мѣшаютъ мнѣ пролѣзать въ нору и выходя изъ нея я всегда сбиваю кожу съ головы. Пусть онъ проститъ меня». Встрѣчается потомъ старый лама. Узнавъ, что путникъ идетъ къ Бурхану-бакши, лама сказалъ: «когда дойдешь до него, спроси, когда будетъ конецъ моей молитвѣ. Восемнадцать лѣтъ сижу здѣсь, рукъ не развода, такъ что онѣ обросли травой. Не пора ли мнѣ дать отпущеніе?» Слѣдуетъ, наконецъ, встрѣча съ тремя людодѣдами (махачи). «Они просятъ старика попросить Бурхынъ-бакши, чтобы тотъ простилъ ихъ, великихъ грѣшниковъ. Старикъ передалъ эти просьбы божеству. Относительно змѣи Бурхынъ-бакши сказалъ, что «ей не будетъ отпущенія, потому что она много зла сдѣлала. На счетъ лamy Бурхынъ-бакши сказалъ, что ему тоже не будетъ отпущенія, потому что онъ молился только о себѣ. Про трехъ же махачи сказалъ, что онъ ихъ прощаетъ, потому что они давно покаялись и признали себя грѣшниками». Когда старикъ объявилъ людодѣдамъ это рѣшеніе, «они тотчасъ же стали подниматься на небо и сдѣлались бурханами». Вернувшись домой, ста-

¹⁾ Очерки сѣв.-зап. Монголіи, IV, 429—430, 481—484.

риѣ помолодѣлъ; вернулась юность и къ его женѣ; у нихъ родился сынъ ¹⁾. Въ другомъ подобномъ же разсказѣ рѣчь идетъ о бѣднякѣ, который «надумался на старости лѣтъ идти на богомолье въ Богдохуре (то-есть, въ Ургу) поклониться Богдо». На пути онъ встрѣтилъ ламу, который «такъ долго молился, что у него и четки износились и пальцы истерлись отъ перебирания. Лама, вручивъ четки старику, просилъ показать ихъ Богдо. Далѣе странникъ заходитъ въ жилище Махачи. Узнавъ, что старикъ идетъ къ Богдо, «махачи, разрѣзавъ свою грудь, вынулъ свое сердце, отдалъ его старику и сказалъ: «Передай это Богдо и скажи ему, что я великій грѣшникъ, много зла на землѣ сдѣлалъ, пусть проститъ меня». Старикъ исполнилъ данныя ему порученія. Лама оказался осужденнымъ, потому что молился только о себѣ, а покаявшійся разбойникъ прощенъ и сталъ бурханомъ ²⁾. Противопоставленіе мнимаго благочестія ламы и искренности кающагося грѣшника дало также содержаніе бурятскому преданію о птицѣ ангирь. «Птица турпанъ (по-бурятски, ангирь) прежде была ламою. Одинъ лама, желая очистить свои грѣхи, переселился на высокую гору надъ моремъ. Сидя на горѣ онъ читалъ священныя книги въ продолженіе трехъ лѣтъ. Онъ пересталъ чувствовать голодъ, холодъ и жаръ. Однажды къ ламѣ приходитъ одинъ человѣкъ и говоритъ, что онъ ищетъ Бога, что найдя его, онъ хочетъ ему помолиться. Тогда лама говоритъ: «Я сижу на этой горѣ и читаю священныя книги въ продолженіе трехъ лѣтъ и до сихъ поръ не вижу бога. Ты тоже не увидишь бога». Не вѣря словамъ ламы, этотъ человѣкъ сталъ допытываться: «Ты знаешь, гдѣ богъ. Укажи мнѣ!» Онъ упрашивалъ ламу до того, что надоѣлъ ламѣ. Лама говоритъ ему: «садись на коня верхомъ и съ этой горы прыгни въ море! Тогда увидишь тамъ бога!» Человѣкъ повѣрилъ ламѣ, сѣлъ верхомъ на коня и прыгнулъ въ море, но на пути былъ поднятъ вверхъ на небо. Тогда лама тоже прыгнулъ въ море, но на пути былъ обращенъ въ птицу турпана и улетѣлъ ³⁾. Въ вариантѣ этого преданія ламѣ противопоставляется именно кающійся разбойникъ ⁴⁾.

Сопоставленіе этихъ разсказовъ (со включеніемъ и камской мистеріи) приводитъ г. Потанина къ выводу, что «эти произведенія

¹⁾ Ibid., IV, 272—274.

²⁾ Ibid., 259.

³⁾ *Записки Восточно-сибирск. отд. Географ. общ.*, I, 1, стр. 123, 152 (Бурятскія сказки и повѣрья).

⁴⁾ Ibid. I, 2, стр. 139.

народнаго творчества не суть заимствованія изъ южно-буддійскихъ сказаній, а возникли самостоятельно на шаманской почвѣ южной сибирѣ и сѣверной Монголіи» ¹⁾. Повторяя этотъ выводъ знатока народной монгольской словесности, не могу однако не замѣтить, что такіа подробности разсматриваемыхъ сказаній, какъ неоднократное рожденіе хара-батыря (въ сказкѣ о Мекеле) указываютъ, повидимому, на вліяніе буддійскихъ представленій, примѣшавшихся къ шаманской основѣ. При предположеніи такихъ буддійскихъ вліяній легче объяснить какое-то сходство приведенныхъ разсказовъ съ группой европейскихъ легендъ о покаявшемся разбойникѣ.

Въ сказкахъ о Мекеле и о бездѣтномъ старикѣ мы находимъ тѣ же эпическіе элементы, которые легли въ основу и знакомой намъ легенды о Мадеѣ: бездѣтные супруги; рожденіе у нихъ давно желаннаго сына; путешествіе въ адъ; покаяніе и прощеніе разбойника. Соединеніе этихъ элементовъ въ монгольскихъ и европейскихъ легендахъ не одинаково: въ восточныхъ разсказахъ путешествіе въ подземный міръ и встрѣча съ разбойникомъ усвояются бездѣтному старику, у котораго послѣ путешествія рождается сынъ; въ европейскихъ преданіяхъ рожденіе желаннаго сына предшествуетъ разсказу о путешествіи; странствующимъ представляется мальчикъ, обреченный родителями демону. Такая разница комбинаціи не закрываетъ однако сходства входящихъ въ ея составъ элементовъ. Важенъ и самый фактъ комбинаціи: сходны эпическіе элементы, сходно и то, что эти элементы представляются такъ или иначе связанными.

Выше я старался показать, что сказаніе, уцѣлѣвшее въ повѣсти о Робертѣ Дьяволѣ и въ былинѣ о Васильѣ Буслаевѣ, родственно съ преданіями типа Мадея. А такъ какъ эти преданія обнаруживаютъ близость къ приведеннымъ выше монгольскимъ сказаніямъ, то устанавливается нѣкоторая связь съ этими сказаніями и нашей былинны. Мнѣ кажется, что слѣдуетъ остановиться на предположеніи только такой именно непрямой и отдаленной связи нашей былинны съ преданіями востока ²⁾. Разсказы, сообщенные въ сборникѣ г. Потанина, убѣждаютъ, что нѣкоторые элементы, входящіе въ составъ западныхъ легендъ о кающемся разбойникѣ, извѣстны и среди обитателей Азии. Въ виду того, что проникновеніе въ область христі-

¹⁾ Очерки с. в. Монголіи, IV, 910.

²⁾ Едва ли есть основаніе подчеркивать отдѣльныя подробности, какъ напримеръ, прыганье шамана въ обрядѣ камланья, прыжокъ съ горы въ преданіи о птицѣ ангирѣ. Ближайшаго сходства съ извѣстнымъ эпизодомъ новгородской былинны эти прыжки не представляютъ.

анско-легендарной литературы восточныхъ, именно буддійскихъ, преданій подтверждается прочно-установленными литературными фактами (повѣсть о Варлаамѣ и Іоасафѣ), мы не имѣемъ основанія отрицать, что могли заходить съ востока и сказанія, подобныя отмѣченному выше. Но вѣдь проникая въ христіанскую литературу, зажитіе эпическіе элементы не оставались неизмѣнными; они принимались какъ литературный матеріалъ для новыхъ, своеобразныхъ сочетаній. Мы видѣли, какъ не однородна по составу повѣсть о Робертѣ Дьяволѣ: нити ея тянутся и къ преданіямъ о чертовомъ дѣтищѣ, и къ легендамъ о покаявшемся разбойникѣ, и къ сказкѣ о мнимомъ шелудякѣ. Эта многосоставность повѣсти, это соединеніе въ ней нѣсколькихъ легендарныхъ темъ устраняютъ, кажется, возможность предполагать для нея какой-нибудь опредѣленный восточный прототипъ.

Для нашей былины предположеніе такого прототипа имѣетъ еще меньше значенія. Еслибы восточный образецъ не только могъ быть предполагаемъ, а даже былъ бы указать, ближайшее пособіе для экзегезы новгородской былины пришлось бы все таки отыскивать не въ этомъ первообразномъ сказаніи. Легенда, давшая основу былинѣ, прежде чѣмъ достигнуть береговъ Волхова, должна была пройти долгій литературный путь, подвергаясь при этомъ разнообразнымъ влияніямъ, испытывая перемѣны и въ содержаніи и въ формѣ. Ближайшій этапъ, съ котораго пришла къ намъ легенда, можетъ быть, предполагаемъ на двухъ противоположныхъ концахъ великаго пути изъ варягъ въ греки, проходившаго черезъ русскую землю. Имѣя дѣло съ сказаніемъ, осѣвшимъ на новгородской почвѣ, нельзя не припомнить культурныхъ связей Новгорода съ міромъ варяжскимъ. Мы знаемъ, что эти связи находили выраженіе и въ фактахъ литературнаго общенія. Сказаніе, давшее основу для новгородской былины, могло быть такимъ же заноснымъ съ запада произведеніемъ, какъ Двоесловіе Живота и Смерти или легенда о земномъ раѣ ¹⁾. Не устраняется, однако, возможность и другаго предположенія. Легендарные элементы, изъ которыхъ сложилось сказаніе о грѣшномъ удалцѣ, представляютъ общее достояніе средне-вѣковой литературы. Они также были извѣстны на христіанскомъ востокѣ, какъ и на христіанскомъ западѣ. Припомнимъ житіе Варвара разбойника, вѣро-

¹⁾ Сравненіе новгородскаго сказанія о земномъ раѣ съ западными легендами сходнаго содержанія см. въ «Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха» акад. *Веселовскаго* (вып. VI, ст. XIX, стр. 91—104). О преніи Живота и Смерти въ моей кн. «Къ литературной исторіи русской былевой повѣи», стр. 2—14, 193—200.

ванія во вліяніе демоновъ на челоуѣческое зачатіе. На востокъ же, въ области греческой, византійской литературы могла сложиться и та комбинація легендарныхъ элементовъ, которую находимъ въ сказаніи, давшемъ основу для саги о Робертѣ и для новгородской былины.

Нельзя здѣсь не остановиться на остроумной догадкѣ Боринскаго объ исторической основѣ саги о Робертѣ Дьяволѣ. Относительно этой былевой основы саги высказано было нѣсколько предположеній. Одни старались угадать въ легендарномъ Робертѣ одного изъ исторически извѣстныхъ нормандскихъ герцоговъ (Роллонъ, Робертъ I, Робертъ II); другіе предполагали, что сага представляетъ воспоминаніе объ похѣ, предшествовавшей образованію нормандскаго герцогства, что Робертъ—имя правителя области, позднѣе вошедшей въ составъ Нормандіи ¹⁾). Въ виду противорѣчивости и малобудительности всѣхъ этихъ догадокъ нѣкоторые изслѣдователи саги о Робертѣ совершенно отказывались отъ историческихъ предположеній. Такъ, по мнѣнію Ed. du Méril'я, даже самое имя Роберта могло появиться въ сагѣ лишь вслѣдствіе его символическаго значенія, отвѣчающаго прозвищу: Дьяволъ ²⁾). Либрехтъ, разсматривающій повѣсть о Робертѣ, какъ передѣлку сказки о мнимомъ шедудягѣ, рѣшительно отрицаетъ историческую основу саги: *eine historische Basis ist... umsonst gesucht worden und kann auch nie gefunden werden* ³⁾). Къ этому мнѣнію присоединился и Брейль. Боринскій, не смотря на рѣшительный приговоръ Либрехта, рѣшился возобновить историческія догадки. По его мнѣнію, Роберта саги нѣтъ надобности искать среди герцоговъ Нормандіи. Въ древней редакціи саги Робертъ представляется уроженцемъ Нормандіи, но дѣятельность его развивается далеко отъ Нормандіи: онъ идетъ въ Римъ, борется съ сарацинами. Робертъ, повидимому,—какой-то итальянскій норманнъ. Боринскій указываетъ такого именно историческаго норманна въ лицѣ извѣстнаго Роберта Гвискара: *«Wer in*

¹⁾ Обзоръ всѣхъ этихъ догадокъ см. у *Breul'я* (op. cit. 107—111).

²⁾ *«Par euphémisme on désigne le diable lui-même par le nom de Robert. Въ подтвержденіе приведены два отрывка изъ памятниковъ XIII и XII вѣковъ:*

*Competenter per Robert robbur designatur,
Robertus excoriat, extorquet et minatur
Vir quicumque rabidus consors est Roberto.*

Другой примѣръ: *Secundus dicebatur Robertus, quia a re nomen habuit, spoliator enim diu fuit et praedo (Revue contemporaine, 1854, t. XIV, 51).*

³⁾ Zur Volkskunde, 107.

Gibbons History die Charakteristik des berühmtesten und bedeutendsten jener normännischen Räuber liest, deren Abenteuerleben mit einer Fürstenkrone endet, der wird in Robert Guiscard Zug für Zug die Bedingungen wiederfinden, die bei unserem Legendenkreis voraussetzen sind¹⁾. Въ послѣсловіи къ тексту нѣмецкаго разсказа о французскомъ королѣ Боринскій возвращается къ своей догадкѣ. Онъ обращаетъ вниманіе на то, что въ нѣмецкомъ разсказѣ кающійся король отправляется въ Апулію (das lant Pullen), живеть при дворѣ короля неаполитанскаго (des kunigs hoff Napels). Wir betonen diesen Zug... als lehrreiche Bestätigung unserer bereits... vertretenen Ansicht, dass diejenigen Forscher, die Möglichkeit einer historischen Unterlage der Sage in Erwägung zogen,... besser gethan, hätten statt an die normännischen Herzoge und ihre Ahnen, lieber an die *italienischen* Normannen und unter ihnen an den furchtbaren, vom apulischen Räuber zum Herzog erhöhten, zum Helfer und Retter des Kaisers und des mächtigsten Papstes «bekehrten» Robert Guiscard zu denken²⁾. Разсказъ Гиббона, на который ссылается Боринскій, основанъ на свидѣтельствахъ западныхъ и византійскихъ лѣтописцевъ³⁾. Эти свидѣтельства показываютъ, что борьба Роберта съ греками, его удачные набѣги и безошадная расправа съ побѣжденными, окружили имя норманнскаго хищника рядомъ сказаній, въ которыхъ народная молва смѣшивала были и небылицы, впечатлѣнія дѣйствительности и догадки возбужденнаго воображенія. Молва шла изъ южной Италіи, гдѣ утвердился Робертъ,—изъ области съ смѣшаннымъ греко-итальянскимъ населеніемъ. Здѣсь же, въ этой смѣшанной средѣ, въ предѣлахъ вліянія византійской культуры, могли отыскаться матеріалы и для саги о Робертѣ Дьяволѣ, если допустить догадку Боринскаго о тождествѣ легендарнаго Роберта съ Робертомъ Гвискарромъ⁴⁾. Нельзя

¹⁾ *Zeitschrift f. Völkerpsychologie*, XIX, 84.

²⁾ *Germania*, 1892, 60.

³⁾ „Въ первыхъ подвигахъ, которые онъ совершилъ, воюя съ греками и съ мѣстнымъ населеніемъ, не легко различить героя отъ разбойника. Напасть врасплохъ на какой нибудь замокъ или монастырь, поймать въ ловушку какого нибудь зажиточнаго мѣснаго жителя, награбить въ сосѣднихъ деревняхъ съѣстные припасы—таковы были безславные подвиги, на которые онъ тратилъ свои умственные и физическія силы. Норманнскіе волонтеры стали стекаться подъ его знамя, а служившіе подъ его начальствомъ калабрійскіе крестьяне усвоили названіе и характеръ норманновъ“ (*Гиббонъ, Исторія упадка и разрушенія Римской имперіи, переводъ Невѣдомскаго, т. VI, стр. 332*).

⁴⁾ Общую характеристику культурно-этнографическихъ отношеній южной Италіи въ средніе вѣка см. въ книгѣ, *А. Н. Веселовскаго: Боккаччо, его среда и сверстники, I, 20—24*.

при этомъ не остановиться еще на одной подробности саги,—на изображеніи города, въ которомъ жилъ кающийся герцогъ. Городъ этотъ, безымянный въ латинской легендѣ (*civitas regia*), въ романахъ и въ позднѣйшихъ пересказахъ саги называется Римомъ. Въ этомъ городѣ живетъ и папа, передъ которымъ кается Робертъ, и императоръ, у котораго нашелъ себя пріютъ нормандскій герцогъ. Такое изображеніе Рима въ произведеніи французскаго писателя XIII вѣка представляется загадочнымъ. Невольно является вопросъ: не скрывается ли за этимъ папско-императорскимъ Римомъ воспоминаніе о другомъ «новомъ Римѣ» (*νέα Ῥώμη*), который дѣйствительно былъ резиденціей и царя, и патриарха? Такое воспоминаніе указывало бы на среду, въ которой сложилась первоначально сага о Робертѣ... Сказаніе, основы, котораго извѣстны были среди «ромеевъ», легко могли найти доступъ и въ литературы запада, и въ область древне-русской поэзіи.

Каковы бы ни были пути, по которымъ двигалась легенда о покающемся удалцѣ, и каковы бы ни были измѣненія, которымъ подвергалась она, останавливаясь и обживаясь то тамъ, то здѣсь, основныя черты преданія удерживаются во всѣхъ его пересказахъ и передѣлкахъ. Поэтому и западные рассказы о Робертѣ Дьяволѣ, и наша былина о новгородцѣ Васильѣ обнаруживаютъ несомнѣнное родственное сходство, хотя способъ храненія и передачи нашихъ и западныхъ оказаній былъ не одинаковъ.

Западные отраженія легенды могутъ быть изучаемы по литературнымъ памятникамъ, рядъ которыхъ восходитъ до XIII вѣка. Матеріалами для ознакомленія съ русской обработкой той же легенды служатъ устно-передававшіяся пѣсни и сказки, записанныя лишь въ XVIII—XIX вѣкахъ, да отрывочная замѣтка, занесенная въ летописный сборникъ XVI вѣка. Сопоставленіе этого небогатаго матеріала съ болѣе древними и болѣе полными сказаніями о Робертѣ помогло намъ выяснитъ общія очертанія древне-русскаго извода повѣсти о смирившемся удалцѣ. Считаю не лишнимъ припомнить здѣсь схему этой повѣсти, дошедшей до насъ въ отрывочномъ видѣ.

А) Супружеская чета—Буславъ и Мамелфа—долгое время оставалась бездѣтной. Отсутствие потомства особенно тяготитъ старика Буслава. Члобы помочь горю, онъ прибѣгаетъ къ волхвованію, обращается къ бабищѣ матерой.

Б) Сынъ Буслава, рожденный отъ волхвованія, рано обнаруживаетъ дикій и жестокій нравъ: кого за руку схватитъ, руку прочь, кого за ногу—нога прочь. Съ лѣтами задоръ Василья усиливается.

Собравъ дружину сорванцовъ, онъ а) безчинствуетъ на пиру, б) беспощадно бьетъ новгородцевъ на кулачномъ бою, в) убиваетъ стараго монаха, своего наставника и крестнаго отца, г) ушкуйничаетъ на Волгѣ.

В) Настроение Василья мѣняется (подъ вліяніемъ рѣчи мертвеца?). Онъ отправляется въ Святую землю замаливать свои грѣхи. Во время этого путешествія случилось ему преткнуться о камень ногою своею. Тяжелыя страданія, пережитыя бывшимъ ушкуйникомъ послѣ этого паденія на камень, послужили для него полезнымъ урокомъ. Василій вернулся на родину новымъ человекомъ; новгородцы поняли и оцѣнили измѣнившееся настроеніе Буслаева сына, избравъ его своимъ посадникомъ ¹⁾.

Въ позднѣйшихъ пересказахъ древній составъ былины не остался неизмѣннымъ. Въ произведеніяхъ такъ называемаго народнаго эпоса, въ былевыхъ пѣсняхъ, сохраняющихся путемъ устной передачи, — легче всего подвергаются порчѣ и уtratѣ вступительныя и заключительныя картины, начало и конецъ пѣсни ²⁾. Въ дошедшихъ до насъ пересказахъ новгородской былины такой именно процессъ разрушенія оставилъ ясныя слѣды. Вступленіе, упоминающее о тоскѣ бездѣтнаго Буслава, удержалось въ одномъ только пересказѣ, — удержалось при томъ въ видѣ полузабытаго отрывка, потерявшаго метрическую оболочку. Второй отдѣлъ пѣсни, — рассказъ о путешествіи Василья въ Іерусалимъ, — въ пересказахъ, сохранившихъ оба отдѣла былины, передается обыкновенно далеко не съ такой обстоятель-

¹⁾ Замѣчательно, что на сходномъ мотивѣ построена была и былина о Садкѣ. Содержанію втораго отдѣла этой былины (путешествіе Садка по морю, хожденіе къ морскому царю) отвѣчаетъ цѣлый рядъ рассказовъ о наказанныхъ и покаявшихся преступникахъ: они обречены на выбрасываніе въ море, но чудесно спасаются отъ гибели послѣ раскаянія въ грѣхахъ (пророкъ Іона, Sados старо-французскаго романа: *Tristan le Léonois* и др.). Припомнимъ, что, по старѣйшему пересказу Кирши, Садко „удалый добрый молодецъ“ „улялъ по матушкѣ Волгѣ рѣкѣ двѣнадцать лѣтъ (Разборъ былицы о Садкѣ и сходныхъ съ нею сказаній см. въ статьѣ *А. Н. Веселовскаго*, помѣщенный въ *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1886, декабрь).

²⁾ „Многіе у насъ знаютъ былины, немногіе только умѣютъ завести пѣсню и рассказать, какъ слѣдуетъ, чѣмъ былина окончилась“. Такъ говорилъ мнѣ одинъ изъ лучшихъ пѣвцовъ былины, Ив. Тр. Рябининъ. Какъ видно изъ этого свидѣтельства, труднѣе всего удерживаются памятью именно начало и конецъ пѣсней; хорошій пѣвецъ — тотъ, кто умѣетъ завести пѣсню и знаетъ, какъ ее кончить, то-есть, помнить вступленіе и заключеніе былины. Сказанное о пѣсняхъ подтверждается изученіемъ сказокъ. Наиболѣе вариантовъ замѣчается обыкновенно въ заключительномъ и вступительномъ отдѣлахъ сказокъ.

ностью, какъ отдѣлъ первый. Въ нѣкоторыхъ вариантахъ (*Гильбердинъ*, №№ 259, 284, *Тихонравова* и *Миллеръ*, №№ 62, 63) рассказъ о путешествіи сокращается въ небольшую заключительную замѣтку, имѣющую видъ добавки къ главному содержанию пѣсни, къ повѣсти о проказахъ Василья. Въ отдѣльныхъ пѣсняхъ странствованіе Василья изображается полнѣе, но уже самое распадѣніе былины на двѣ пѣсни свидѣтельствуетъ о разрушеніи первоначальной цѣльности сказанія. Эти отдѣльныя пѣсни о Васильѣ напоминаютъ старинную рукопись, разбившуюся на два отрывка съ утраченными листами въ началѣ и концѣ.

Разрушеніемъ и порчей нѣкоторыхъ подробностей первоначальнаго сказанія не ограничилось его измѣненіе. Пѣсня не только разрушалась, но и видоизмѣнялась, перестраивалась. Съ нашимъ Васильемъ Буслаевичемъ повторилось то же, что испыталъ и его литературный двойникъ герцогъ Робертъ. Рядомъ съ сказаніемъ, оканчивавшимся перерожденіемъ Роберта, слагались преданія, изображавшія казнь грѣшника, его неожиданную и страшную смерть. Васильи Буслаевъ первоначальнаго сказанія извѣстенъ былъ какъ почтенный новгородскій гражданинъ; онъ умеръ въ званіи новгородскаго посадника. Васыка дошедшихъ до насъ пѣсенъ извѣстенъ только какъ удалой предводитель дружины ушкуйниковъ. Онъ умеръ во время путешествія въ Іерусалимъ, разбившись о какой-то камень. Вернувшіеся домой дружинники Василья приносятъ его матери вѣсть о смерти сына:

И собрала она все свое имѣнье-богачество
И роздала она по Божьимъ церквамъ,
По Божьимъ церквамъ, по монастырямъ.

(*Рыбниковъ*, II, стр. 208).

Н. И. Костомаровъ сближалъ былину о Васильѣ съ южно-русской пѣснью объ Иванѣ Коновченкѣ: «конецъ Василья, говоритъ историкъ, представляетъ сходство съ окончаніемъ исторической пѣсни объ Иванѣ Коновченкѣ, которая и вообще въ своемъ духѣ имѣетъ сходство съ новгородскою думою» ¹⁾.

Между южно-русской и сѣверно-русской пѣснями, дѣйствительно, есть нѣкоторое сходство. Это сходство не касается первоначальнаго замысла былины, но оно не лишено значенія для уясненія ея позднѣйшей литературной исторіи:

¹⁾ *Исторія Новгорода и Пскова*, т. II, стр. 148.

Въ славнимъ мѣстѣ у Черкасѣ, тамъ жила вдова,
 Вдова Коновчиха красна, молода;
 Мала вона сына одного Ивася,
 Тай той ся сынъ на войну напирас:
 „Гей! Мати жь моя, рѣдненькая мати!
 Пусти мене съ казаками погуляти,
 Щобы отцевскую славу не втеряти“.

Мать удерживаетъ сына, но тотъ настаиваетъ на своемъ желаніи и
 уѣзжаетъ къ казакамъ:

Якъ приѣхавъ Коновченко до обозу,
 Тамъ всѣ казаки взяли ся изъ нимъ втати,
 Старшина его дуже собѣ полюбила,
 Тай до курѣня заразы го приѣмила.

Новый казакъ спѣшитъ

Славы льцарства козацькому войську доставати,
 Та и отцевской славы не втеряти.

Онъ проситъ атамановъ отпустить его «на Черкению долину гуляти».
 Старики предостерегаютъ неопытнаго удальца:

„Ой ты, Коновченко, молода детино,
 Не йди съ казаками на Черкению долину!
 Бо ты ни на полѣ, ни на морѣ не бувало.
 Смертьи козацькон коло себе не видало.
 Якъ ты съ Туркѣвъ кровь уздришь, на кони зѣмгѣшь,
 На кони зѣмгѣшь и до дому не приѣдешь“.

Предостереженіе атамановъ не имѣло успѣха:

Ой рано, ранесенько и коника сѣдае
 И коника сѣдае, а на Бога не гадае,
 На Бога не гадае, та на войну ся наперас.
 Ой выѣхавъ съ казаками, и казаки ся росступаютъ,
 Козаки ся росступаютъ, ему Богъ допомагае,
 Ему Богъ допомагае, а вѣнь Туркѣвъ рубае,
 На арканъ бере, въ неволю посылае.

На другой день послѣ этой стычки все войско казацкое отправляется
 въ походъ. Коновченко:

Ой рано, ранесенько и горѣвки ся напивас
 И вѣсти ся доправуе, и на войну ся зберае.

По этому поводу гетманъ и молодой удалецъ обвиняются такими
 рѣчами:

„Ой сыну, Коновченко, треба ся впередъ вымити,
 И Богу ся помолити, вѣстакъ на войну ити“!
 — Ей, батьку, Гетьмане! Я ся вчера не моливъ
 И лица' мѣ не мывъ, а предцѣ тилько Туркѣвъ побивъ.
 „Ей, сыну Ивасю! Треба ся, сыну, впередъ умыти,
 И Богу ся помолити, тай горѣвки не пѣти;

Во горѣвки нашьешься—сонъ голову похилить
И зобачуть ты турки, то в'ны ты порубають⁴.
— Ей, батьку, Гетьмане! Я ся ихъ не боюся,
Най ся они мене боюся, якъ я выйду погуляти⁴.

Слова гетмана сбылись:

Гей! Поѣхавъ на войненьку—сонъ голову похилие,
Ивасенько коникови по гривѣ ся постелее.
Онъ узрѣли Турки—прибѣгли, его порубали.

Возвратившіеся домой казаки сообщаютъ старой Коновчихѣ о смерти сына:

„Ой, вдово Коновчихо, нема твого сына Иваса!
Турки его пострѣляли, тай на смерть го порубали“¹).

Изображеніе удалца, умирающаго на чужбинѣ, повторяется во многихъ народныхъ пѣсняхъ. Такую именно картину смерти находимъ въ извѣстной великорусской пѣснѣ: «Ужъ какъ палъ туманъ на синеморѣ». Раненый молодецъ лежитъ одинокой среди зеленой дубравы:

Что изъ далеча-далеча, изъ чистаго поля,
Приходятъ къ нему братны товарищи,
Зовуть ли доброва молодца на святую Русь,
Отвѣтъ держать добрый молодецъ:
„Полите, братцы, на святую Русь,
Приходить ли мнѣ смерть скорая;
Отцу, матери скажите челобитьице,
Роду-племени скажите по поклону всѣмъ,
Молодой женѣ скажите волюшку свою
На всѣ ли, на четыре на сторонущи,
Малымъ дѣтушкамъ скажите благословеньце“²).

По другому варианту раненый посылаетъ вѣсть о себѣ черезъ коня:

Ты скажи моей молодой вдовѣ,
Что женился я на другой женѣ,
Что за ней я взялъ поле чистое;
Нашъ сосватала сабля острая,
Положила спать колена стрѣла³).

По одному изъ вариантовъ пѣсни о Коновченкѣ, мать его, получивъ извѣстіе о смерти удалого сына,

Всѣхъ козаківъ на хлѣбъ-на сілъ зазывала,
Похороны и веселья Ивасеві одбувала⁴!

¹) Головацкій, Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Руси, ч. I, стр. 9—12. Обзоръ пересказовъ пѣсни о Коновченкѣ см. въ книгѣ г. Житецкаго: Мысли о народныхъ малорусскихъ думахъ, стр. 209—210.

²) Сахаровъ, Сказанія р. народа, т. I, кн. 3 стр. 204, № 9.

³) Idid. 203, № 5.

⁴) Костомаровъ, I, с.

Былина о Васильѣ Буслаевѣ выказываетъ несомнѣнное тяготѣніе къ этому циклу пѣсенъ о безвременно погибшемъ удалецѣ: Василій умираетъ на чужбинѣ; его товарищи приносятъ матери вѣсть о смерти сына. Въ одномъ изъ пересказовъ находимъ даже сравненіе смерти съ бракомъ ¹⁾, повторяющееся въ приведенныхъ выше отрывкахъ.

И тутъ-то Василій Буславьевичъ помирать зачалъ,
И называетъ своея брати:
„Скажите-ко, братія, родной матушкѣ,
Что сосватался Василій на Оаворъ-горѣ
И женился Василій на бѣломъ горячемъ камешкѣ“.

(Рыбниковъ, II, стр. 208; Тихомировъ и Миллеръ 230)

Такое сходство былины съ пѣснями о матери, оплакивающей смерть отважнаго сына, указываетъ на одно изъ измѣненій, пережитыхъ былинной. Подъ влияніемъ эпической аналогіи забытый конецъ пѣсни, о которомъ мы знаемъ изъ лѣтописной замѣтки, замѣстился иной развязкой, взятой изъ того круга пѣсенъ, къ которому принадлежитъ дума объ Иванѣ Коновченкѣ.

Съ измѣненіемъ развязки соединилось измѣненіе не только въ строѣ пѣсни, но и въ обрисовкѣ ея героя.

Древняя пѣсня изображала глубокой переворотъ въ душѣ чловѣка, надѣленнаго могучими силами «демонической природы». Прикосновеніе высшаго начала измѣнило эту природу: сила осталась, но отъ нея отнять былъ злой, разрушительный характеръ. Буйный, немлостивый на кровопролитыи удалецъ превращается въ полезнаго общественнаго работника. Появленіе сказанія съ такимъ замысломъ именно въ новгородскомъ эпосѣ отвѣчаетъ, какъ было уже замѣчено, быту и исторіи Новгорода. Исторія Новгорода знала людей такого типа, какъ Василій Буслаевъ древней пѣсни,—съ молоду буйныхъ удалцевъ, подъ старость степенныхъ посадниковъ.

Не таковъ Василій Буслаевичъ позднѣйшихъ пѣсенъ. Онъ до конца остается такимъ же сорванцемъ, какимъ былъ въ дѣтствѣ. Отправился удалецъ на богомолье въ святую землю, но и на чужбинѣ онъ ведетъ себя также, какъ въ Новгородѣ. Попадается ему на дорогѣ

Пуста голова, чловѣчья кость,
Пнулъ Василій тое голову съ дороги прочь.

¹⁾ Нѣсколько примѣровъ представленія смерти въ образѣ брака см. въ моей книгѣ: Къ литерат. исторіи русской былевой поэзіи, стр. 223—225. Ср. Халаанскій, О сербскихъ народныхъ пѣсняхъ Косовскаго цикла, стр. 34—35.

Голова провѣщилась.

Плюнулъ Василій, прочь пошелъ:
„Али, голова, въ тебѣ врагъ говорить,
Или нечистой духъ“.

Передъ купаньемъ въ Иордань-рѣкѣ какая-то женщина престарѣлая предостерегаетъ Василья:

Ай же молодой Василій сынъ Буславъевичъ!
Что же ты купаешься нагимъ тѣломъ?

Василій отвѣчаетъ грубой шуткой:

„Ай же ты, женщина престарѣлая!
Кабы ты была на сей сторонѣ,
Я бы тебѣ сдѣлалъ двухъ мальчиковъ,
Двухъ мальчиковъ—двухъ богатырей“.

(*Рыбниковъ*, II, стр. 208; ср. *Тихонравова и Миллера*, стр. 229).

Пѣсня выставляетъ на видъ не столько силу и жестокость Василья, сколько его легкомысленную самоувѣренность и мальчишескій задоръ. Онъ и падаетъ жертвою этого задора. Читаетъ удалецъ подпись на камнѣ:

А кто-де у камня станетъ тѣшиться,
И и тѣшиться, забавляться,
Вдоль скакать по камню,
Сломить будетъ буйну голову.
Василій тому не вѣруеть;
Сталъ со дружиною тѣшиться и забавляться,
Поперекъ камню поскакивати;
Захотѣлось Василью вдоль скакать,
Разбѣжался, скочилъ вдоль по камню,
И не доскочилъ только четверти
И тутъ ушибся подъ каменемъ.

(*Кириш*, стр. 177).

Въ этомъ изображеніи задорной удали Василья, не оставляющей его и во время странствованія въ святую землю, видны слѣды какой-то новой мысли. Василій прыгаетъ черезъ камень, не смотря на предостерегающую подпись. Это предостереженіе, очевидно, только раздражило его. Ему хочется сдѣлать именно то, что выставляется опаснымъ, рискованнымъ, запретнымъ. Его манитъ эта игра на жизнь и на смерть, эта задача, считающаяся нерѣшимой, эта борьба съ невидимымъ противникомъ, который слыветъ непобѣдимымъ. Василій не выдержалъ этой борьбы, но онъ остался вѣренъ себѣ до конца: онъ умеръ удалцомъ, не знающимъ страха, безпощаднымъ къ другимъ, но безпощаднымъ и къ себѣ. Такой рассказъ о смерти Василья дол-

женъ, повидимому, примирить насъ съ его преступнымъ прошлымъ. Василій дорого расплатился за свою буйную удачу... Да и самыя преступления Василья пѣсня изображаетъ въ чертахъ, рассчитанныхъ на смягченіе нашего приговора. Говоря о дѣтствѣ Василья, былина отдѣляется краткой замѣткой, которая примѣняется въ памяти-кахъ народнаго творчества не къ одному Василью. Въ рассказъ объ убійствѣ наставника введены комическія подробности, имѣющія, повидимому, цѣлю ослабить впечатлѣніе, оставляемое содержаніемъ рассказа.

Такія измѣненія и добавки трудно объяснить случайнымъ искаженіемъ полузабытой пѣсни, или воздѣйствіемъ эпической аналогіи. Измѣненія такъ важны и такъ послѣдовательны, что мы въ правѣ принять ихъ за указаніе на новую переработку древняго преданія, на установленіе новой редакціи былины. Кому же принадлежитъ эта редакція? Какъ объяснить ея появленіе?

Въ понятіи «народнаго творчества» мы едва ли найдемъ основаніе для отвѣта на эти вопросы. Тутъ, въ установленіи позднѣйшей редакціи былины, обнаруживается, очевидно, воздѣйствіе болѣе опредѣленной среды, — среды умѣвшей не только хранить древнія сказанія, но и передѣлывать старыя погудки на новый ладъ. Чтобы опредѣлить точнѣе этотъ новый ладъ, намъ нѣтъ надобности пускаться въ область догадокъ. О средѣ, въ которой жила нѣкогда наша былевая пѣсня, мы имѣемъ свидѣтельство писателя, еще заставшаго обломки старорусскаго быта. «Я прежде у скомороховъ пѣсни старинныя о князѣ Владимірѣ слышалъ, говоритъ Татищевъ, въ которыхъ женъ его именами, такожъ о славныхъ людѣхъ Ильѣ Муромцѣ, Алексѣ Поповичѣ, Соловѣ разбойникѣ, Долкѣ Стефановичѣ и проч. упоминають и дѣла ихъ прославляють»¹⁾. Свидѣтельство историка подтверждается указаніями пѣсни.

Одна изъ былинь оканчивается такой припѣвкой:

То старина, то и дѣянье,
 Какъ бы сивему морю на утешенье,
 А быстрымъ рѣкамъ слава до моря,
 Какъ бы добрымъ людямъ на послушанье,
 Еще намъ веселымъ молодцамъ на потѣшенье,

¹⁾ Исторія русск. дух. стиха, VI—X, стр. 218; *Дашкевичъ*, Былины объ Алешѣ Поповичѣ, стр. 49; *Тихонравовъ* и *Миллеръ*, Былины старой и новой записи, отд. I, стр. 74.

Сидючи въ бесѣдѣ смиренныя,
 Испиваючи медъ, зелено вино;
Гдѣ-ко пиво пьель, тутъ и честь воздаемъ
 Тому болышу великому
 И хозяину своему ласкову.

(Кирша, стр. 283).

«Веселые молодцы», которыхъ за пѣсни угощаютъ пивомъ,—тѣ же скоморохи, о которыхъ говорить и Татищевъ.

Черезъ скоморошью среду прошла, конечно, и пѣсня о Васильѣ Буслаевѣ. На это указываетъ составъ пѣсни. Тотъ новый ладъ, на который настроена былина въ дошедшихъ до насъ пересказахъ, вполне отвѣчаетъ вкусамъ и повадкамъ «веселыхъ молодцевъ», ихъ болѣе, чѣмъ снисходительной морали.

Припомнимъ свѣдѣнія о скоморохахъ, сохраненныя въ Стоглавѣ: «По дальнимъ странамъ ходять скоморохи, совокупяся ватагами многими, по 60 и по 70 и до 100 человекъ, и по деревнямъ у крестьянъ сильно ѣдятъ и пьютъ, и изъ клѣтей животы грабятъ и по дорогамъ людей разбиваютъ». (Гл. 41, вопр. 19). Такими же неразборчивыми на средства наживы людьми изображаетъ скомороховъ и пѣсня:

Веселые по улицамъ похаживаютъ,
 Гудки и волынки понашиваютъ,
 Промежду собой весело разговариваютъ:
 Да гдѣ же веселымъ будетъ спать, почевать?
 Мы ночуемъ у старой бабы во келейкѣ.
 У старой бабы во келейкѣ бесѣдушка была,
 Промежду собой старухи разговаривали:
 У кого денегъ полтина, у кого двѣ, три,
 У меня ль, у старой бабы, четыреста рублей
 Въ подпольѣ на полкѣ въ кубышкѣ лежать.
 Веселые-то ребята злы, догадливы:
 Ая одинъ началъ играть,
 А другой началъ плясать,
 А третій веселой будто спать захотѣлъ,
 Онъ и ручку протянулъ
 И кубышку стянулъ.
 Пойдемте-тко ребята
 Подъ ракетовъ частой кустъ,
 Станемъ денежки дѣлить,
 Стару бабушку хвалить:
 Ты живи, баба, подолѣ,
 Ты копи денегъ поболѣ,
 И мы дворъ твой знаемъ,
 Опять зайдемъ,
 Мы кубышку твою знаемъ
 Опять возьмемъ;

А тебя дома не найдемъ,
И дворъ сожжемъ ¹⁾.

«Веселые» обворовали богатую старуху, да они же и смѣются надъ ней. У нихъ и лихое дѣло мѣшается съ шуткой.

Въ Васильѣ Буслаевѣ дошедшихъ до насъ пѣсень есть черты, намекающія на его родство съ этими шутливыми ворами. Скоморохи поздней поры нашли, очевидно, въ старой пѣснѣ о новгородскомъ ушкуйникѣ что-то отвѣчавшее ихъ тревожному житью-бытью и передѣляли былину на свой ладъ. Въ этой передѣлкѣ новгородскій посадникъ былъ забытъ, на смѣну его выступилъ удалый добрый молодецъ, большой грѣховодникъ, но парень лихой. Еще въ дѣтствѣ онъ шутилъ шуточки нехорошія, да такимъ шутникомъ и остался на всю свою недолгую жизнь. Онъ и умеръ забавляясь:

Сталъ со дружиною тѣниться и забавляться,
Поперекъ камню поскакивати;
Захотѣлось Василю вдоль скакать,
Разбѣжался, скочилъ вдоль по камню.
И не доскочилъ только четверти
И тутъ убился подъ каменемъ.

Чѣмъ больше отодвигалась въ историческую даль былая новгородская жизнь, тѣмъ все менѣе и менѣе понятной и интересной дѣбалась древняя былина и тѣмъ успѣшнѣе и шире распространялась ея позднѣйшая передѣлка.

VII.

Предшествующее изложеніе оставило нетронутымъ одинъ изъ вопросовъ, вызываемыхъ изученіемъ былины о Васильѣ Буслаевѣ. Вопросъ касается отношенія былины къ пѣснямъ о Волхѣ (или Вольгѣ) Всеславичѣ. Народные пѣвцы выказываютъ несомнѣнную склонность къ смѣшенію этихъ пѣсень. Въ пересказѣ, записанномъ Рыбниковымъ и Гильфердингомъ отъ Козьмы Романова, Вольга называется по отчеству Буслаевичъ, при чемъ это опредѣленіе проходитъ чрезъ всю былинку ²⁾.

¹⁾ Сахаровъ, Сказанія русскаго народа, I, 8, стр. 221. Сводъ пѣсенныхъ извѣстій о скоморохахъ см. въ книгѣ Фаминина: Скоморохи на Руси. (С.-Пб. 1889).

²⁾ Въ пересказѣ Рыбниковъ, I, № 55 находимъ иную замѣну: къ имени отца Василья прилагается отчество: Сеславьевичъ (стр. 335).

Закатилось красное солнышко
 За горушки высокія, за моря за широкія,
 Разсаждалися звѣзды частыя по свѣтлу небу:
 Порождался Вольгѣ сударь Буслаевичъ
 На матушкѣ на святой Руси.
 Рось Вольга Буслаевичъ до пяти годковъ
 Пошелъ Вольга сударь Буслаевичъ по сырой землѣ и т. д.
 (*Рыбниковъ*, I, стр. 1—6; *Гильфердингъ*, ст. 551—556).

Въ пѣснѣ, записанной Гильфердингомъ отъ Петра Калинина (№ 2, ст. 9—16), слиты былины о Садкѣ, Вольгѣ и Васильѣ Буслаевѣ, при чемъ имя Василья замѣщено именемъ Вольги. Пѣсня начинается рассказомъ о Садкѣ (Сатокѣ), который побился съ купцами новгородскими о великѣ залогъ скупить у нихъ всѣ запасы хлѣбныя и всѣ товары красныя. Много накупилъ Садко всякаго товара, но всего скупить не могъ.

За свое за бахвальство за ложное,
 За свое пустое за хвастанье
 Отсѣчь набѣ Сатку буйна голова,
 Прикончить Сатку своя скоро жизньъ.
 Сбѣжалъ Сатокъ купецъ богатыи
 Отъ тыхъ купцевъ новгородскихъ,
 Сбѣжалъ изъ думы изъ крѣпкѣи
 Къ тому Вольги Всеславьеву:
 „Молодой Вольга Всеславьевичъ,
 Сбереги меня Сатка купца богатаго
 Отъ тою смерти напрасноу
 За свое за ложное хвастанье!“
 Одѣвался Вольга Всеславьевичъ
 И въ латы богатырскѣи,
 Береть орудію богатырскую,
 Ставился Вольга Всеславьевичъ,
 Ставился на матушку на Волхово,
 Ставился на широкѣ мостѣ,
 Казнилъ онъ народъ безщадно, безошивно,
 Рылъ народъ во матушку во Волхово и т. д.

Продолжается рассказъ о боѣ Вольги съ новгородцами, представляющемъ точное повтореніе знакомаго намъ боѣ Василья Буслаевича. Упоминается при этомъ и о крестномъ отцѣ Вольги:

Одѣвается отецъ его крестнымъ,
 Кладывае колоколъ себѣ на главу,
 Кладывае колоколъ же мѣдныи,
 Мѣдныи колоколъ еще сорокъ пудъ.
 Идетъ къ крестовому дитяту,
 Къ тому Вольги Всеславьеву и т. д.

Крестный отецъ убитъ. Послѣ боя Вольга отправляется съ дружиной хороброю въ дальнюю сторону. Слѣдуетъ встрѣча Вольги съ пахаремъ Викулой Селягинымъ. Послѣ этой встрѣчи Вольга и его дружинники

Поѣхали въ путь дороженку,
 Не доѣхали до города Орѣхова,
 Попадае имъ камень огромны,
 На камешки подпись великая:
 „Скакать черезъ этотъ же камешокъ
 Тому же богатырю
 Тому Вольги Всеславьеву,—
 Дружинники его въ поперекъ камня,
 Ему Вольги вдоль камешка.
 Не скочить Вольга Всеславьевичъ,
 Тутъ будетъ Вольги скоро смерть“.
 Отправляется дружина хоробрая
 Скакала она впоперекъ сѣго камня;
 Направляется Вольга Всеславьевичъ
 Скочить сѣго вдоль камня.
 Скочилъ Вольга Всеславьевичъ
 Черезъ всю длину сѣго камня,
 Задѣвае конь подковами
 За длинныи за камешекъ.
 Застрадалъ Вольга Всеславьевичъ,
 Не доѣхалъ Вольга до Орѣховца,
 Скончался на той пути дороженки
 И тотъ же Вольга Всеславьевичъ.
 Доставала дружина хоробрая,
 Доставала Вольгу Всеславьева
 Въ свое же мѣсто великое;
 Тутъ же Вольга приставился.

Былина о Вольгѣ, записанная Гильфердингомъ отъ Троф. Рябина, начинается выраженіями, напоминающими обычное вступленіе пѣсень о Васильѣ Буслаевѣ:

Жилъ Святославъ девяносто лѣтъ,
 Жилъ Святославъ да переставился
 Оставалось отъ него чадо милое,
 Молодой Вольга Святославовичъ
 Сталъ Вольга ростѣть-матерѣтъ и т. д.

(Ст. 435).

Подобное же сходство выраженій находимъ въ былинѣ Кириши Данилова при разказѣ объ ученьѣ Волха Всеславьевича:

А и будетъ Волхъ семи годовъ,
 Отдавала его матушка грамотъ учиться,
 А грамота Волху въ наукъ пошла,

Посадила его ужь перомъ писать.
Письмо ему въ науку пошло ¹⁾.

(Ст. 46).

Всѣ приведенные примѣры указываютъ, конечно, лишь на позднѣйшее смѣшеніе пѣсенъ. Это смѣшеніе — дѣло передатчиковъ былинъ, а не ихъ древнихъ редакторовъ. Тотъ же Рябининъ, который по записи Гильфердинга, начиналъ былинку о Вольгѣ упоминаніемъ объ его отцѣ, при передачѣ пѣсни Рыбникова ²⁾, пѣлъ вступленіе былинны такъ:

Когда восіяло солнце красное
На это на небушко на ясное,
Тогда зарождался молодой Вольга,
Молодой Вольга Святославговичъ.
Стагъ Вольга ростѣть-матерѣтъ и пр.

(Рыбниковъ, I, стр. 17).

Этимъ замѣчаніемъ о позднемъ смѣшеніи пѣсенъ не лишается однако, значенія самый фактъ смѣшенія. Смѣшиваются пѣсни о Вольгѣ и Васильѣ не въ одномъ пересказѣ и при томъ не въ однихъ и тѣхъ же подробностяхъ. Такое повторяющееся смѣшеніе едва ли можетъ быть случайнымъ.

Предположеніе случайности покажется намъ еще менѣе вѣроятнымъ, если обратимъ вниманіе на то, что подобное же смѣшеніе находимъ и въ кругу тѣхъ западныхъ разсказовъ, съ которыми мы сравнивали былинку о Васильѣ Буслаевѣ. Припомнимъ разсказъ Герреса: «Робертъ Дьяволь.... могъ превращаться въ разныхъ живот-

¹⁾ «Черта эта (обученіе грамотѣ) должна быть признана замѣшавшеюся сюда изъ былинъ о Васильѣ Буслаевѣ», замѣчаетъ *Op. Ө. Миллеръ* (Илья Муромецъ стр. 193).

²⁾ „При ближайшемъ знакомствѣ съ пѣвцами, говорить Рыбниковъ, я замѣтилъ, что они не всегда поютъ былинны совершенно одинаково. Сказатели знаютъ часто одну и ту же былинку отъ нѣсколькихъ учителей и, разумеется, только тогда различаютъ варианты, когда они рѣзко отличаются одинъ отъ другаго; когда же варианты очень близки между собой, тогда пѣвецъ поетъ одинъ разъ былинку по одному варианту, а другой разъ по другому. Напримѣръ, въ 1862 г. Рябининъ пѣлъ у меня на дому былинку о Вольгѣ (№ 3, ч. I) и такъ завелъ ее.

Жилъ Святославъ 90 лѣтъ,
Живучисъ Святославъ состарился,
Состарился и переставился.
Оставалось чадо милое,
Молодой Вольга Святославговичъ.

Это начало быть можетъ, заимствовано изъ старины о Васильѣ Буслаевѣ, но, можетъ, оно принадлежитъ а особому варианту о Вольгѣ“ (Пѣсни, т. III, Забѣтка собирателя, стр. XXXIX—XL).

ныхъ (vermogte in alle Thiergestalten sich zu verwandeln); три года онъ каялся, но подъ конецъ взялъ его чортъ, поднялъ его на воздухъ и бросилъ (führte ihn in die Luft und liess ihn herabfallen, dass er zerschmetterte). Въ этомъ преданіи Робертъ представляется такимъ же чародѣемъ, волхвомъ, какъ и нашъ Волхъ (Вольга) Все-слаевичъ:

А и будетъ Волхъ десяти годовъ,
 Втапоры поучился Волхъ ко премудростямъ:
 А и первой мудрости учился
 Обертываться яснымъ соколомъ;
 Ко другой-то мудрости учился онъ Волхъ
 Обертываться сѣрымъ волкомъ;
 Ко третьей-то мудрости учился Волхъ
 Обертываться гнѣдымъ туромъ—золотые рога.

(Кириш, стр. 47).

Съ былиннымъ Волхомъ проф. Буслаевъ не безъ основанія сближалъ того Волхва, о которомъ говорится въ Сказаніи объ основаніи Новгорода: «Волхъ Вселавичъ даже по самому рожденію своему — существо сверхъестественное. Хотя онъ родился отъ обыкновенной женщины, отъ какой-то княжны Марѣи Васильевны, но отцемъ его былъ лютый змѣй, вѣщая натура котораго отозвалась въ сынѣ тѣмъ, что онъ былъ чародѣй, оборотень: самъ обертывался яснымъ соколомъ, сѣрымъ волкомъ, туромъ—золотые рога и умѣлъ превращать въ нечеловѣческіе образы всю свою храбрую дружину. Наши грамотные предки даже XVII вѣка вѣрили, что этотъ Волхъ былъ старшій сынъ миѣческаго Словена. Отъ Словена будто бы получили названіе славяне, а отъ Волхва—рѣка Волховъ, прежде называвшаяся Мутною. Этотъ Волховъ будто бы былъ «бѣсоугодный чародѣй, лютъ въ людяхъ; бѣсовскими ухищреніями и мечтами претворялся въ различные образы и въ лютаго звѣря крокодила; и залегалъ въ той рѣкѣ Волховѣ водный путь тѣмъ, которые ему не поклонялись: однихъ пожиралъ, другихъ потоплялъ. А невѣжественный народъ—будто бы—тогда почиталъ его за бога и называлъ его Громомъ или Перуномъ. И постановилъ этотъ окаянный чародѣй, ночныхъ ради мечтаній и собранія бѣсовскаго, городокъ малый на нѣкоторомъ мѣстѣ зовомомъ Перыня, гдѣ и кумирь Перуна стоялъ. И баснословятъ о немъ невѣжды, говоря (вѣроятно ислловицею): *съ боги стѣлъ*. И былъ этотъ окаянный чародѣй удавленъ отъ бѣсовъ въ рѣкѣ Волховѣ, и мечтаніями бѣсовскими несено было окаянное тѣло его вверхъ по той рѣкѣ и извержено на берегъ противъ Волховскаго его городка, что нынѣ зовется Перыня. И со многимъ пла-

чемъ отъ невѣждъ тутъ былъ онъ погребенъ съ великою тризною поганскою, и могилу ссыпали надъ нимъ высокую, по обычаю язычниковъ. И по трехъ дняхъ послѣ того тризница разверзлась земля и пожрала мерзкое тѣло крокодилово, и могила просыпалась надъ нимъ на дно адское: иже и донинѣ, якоже повѣдаютъ, знакъ ямы тоя стоитъ не наполняяся»¹⁾. Если допустить сближеніе Волха и Волхва²⁾, то передъ нами обрисуется эпическая схема, близкая къ разсказу Гёрреса: Волхвъ-чародѣй, принимавшій видъ разныхъ животныхныхъ; подъ конецъ черти подхватили его, вознесли на воздухъ и бросили.

Какъ объяснить это замѣчательное сходство русскаго и нѣмецкаго преданія о чародѣяхъ Волхъ и Робертъ? Отвѣтъ на этотъ вопросъ объяснить намъ, быть можетъ, и странное смѣшеніе Волха—Вольги съ Васильемъ Буслаевичемъ.

Въ самыхъ сказаніяхъ о Васильѣ и Робертѣ мы не найдемъ данныхъ для рѣшенія вопроса объ ихъ отношеніи къ преданіямъ о чародѣяхъ. Приходится допустить, что параллельное уподобленіе и Роберта и Василья Буслаева какому-то волхву объясняется какимъ-то вліяніемъ извнѣ, примѣсью какого-то особаго сказанія, отразившагося и въ нашей былинѣ, и въ нѣмецкомъ преданіи. Мнѣ кажется, можно не только предполагать, но и указать это сказаніе. Я

¹⁾ Историч. очерки русск. народн. словесности и искусства, т. II, стр. 8. Ср. *его же* „Народная повѣя, историч. очерки“, стр. 34—35, 268. Текстъ „Исторія еже о началѣ Рускія земли и созданіи Новаграда и откуду влечася роль Словенскихъ князей“ напечатанъ *А. Н. Поповымъ* въ Изборникѣ славянскихъ и русскихъ сочиненій и статей, внесенныхъ въ хронографы русской редакціи“ стр. 442—447. Разсказъ о смерти Волхва переданъ въ изданномъ текстѣ такъ „Наше же христіанское истинное слово не ложнымъ испытаніемъ многочислымъ извѣстися о семъ окаяннѣмъ чародѣи волхвѣ, яко згѣ разбїенъ бысть и удаленъ отъ бѣсовъ въ Волховѣ и мечтаніями бѣсовскими окаянное его тѣло не сено бысть вверхъ по оной рѣцѣ Волхову и извержено на брегъ противу волховнаго его городка, идѣ же нынѣ зовется Перыня“.

²⁾ Былинное имя Волхъ (а не Волхвъ) едва ли можетъ служить препятствіемъ къ сближенію сказаній о Волхвѣ и Волхѣ. Формы: волхъ, волхи соотвѣтствуютъ въ языкѣ былинъ церк.-слав. влѣхвъ, влѣсви. Примѣръ:

Ай же вы мои да князи, бѣяра,

Сильни русьскіе могучіе богатыри

Еще вси волхи бы вси волшебники“. (*Гильфердингъ*, стр. 475).

Въ пѣснѣ Кириши (№ IX) Волховѣ (прилагательное отъ Волхъ, по объясненію Буслаева) замѣняется названіемъ Волхъ—рѣка. Сближеніе Волха и Волхва повторено г. *Халаанскимъ* въ его изслѣдованіи о Маркѣ Кралевицѣ, при чемъ указать и приведенный примѣръ изъ сборника Гильфердинга (*Русскій Филологическій Вѣстникъ*, 1892 г., кн. I, стр. 142).

разумѣю при этомъ апокрифное повѣствованіе о Симонѣ волхвѣ, извѣстное по Дѣяніямъ апостола Петра и по ихъ многочисленнымъ передѣлкамъ, распространеннымъ въ средніе вѣка ¹⁾. Наши предки знакомились съ рассказами о Симонѣ.

а) по славянскому переводу Дѣяній ап. Петра: «Бысть по отшествіи святаго апостола Павла отъ Гавдомелетскаго острова» и т. д. (Ἐγένετο μετὰ τὸ ἐξελθεῖν τὸν ἅγιον Παῦλον ἀπὸ Γαυδομελέτης τῆς νήσου... ²⁾).

б) по особому разсказу о преніи Петра съ Симономъ волхвомъ («Словопрѣніе Петрово съ Симономъ волхвомъ» или: «о прѣніи Петровѣ съ Симономъ»), основанному также на «Дѣяніяхъ» ³⁾.

¹⁾ Подробное обозрѣніе апокрифныхъ сказаній объ апостолѣ Петрѣ см. въ книгѣ *Lipsius'a*, Die arosyruhen Apostelgeschichten und Apostellegenden, II-ter B., Erste Hälfte. Въ этой книгѣ можно найти указанія и на рукописи славянскаго перевода Дѣяній (II, I, 208, 210, 294—295; Ergänzungsheft, 49—52); указанія эти сообщены были нѣмецкому ученому г. Соколовымъ. Позже г. Сперанскій сдѣлалъ нѣсколько дополненій къ сообщеніямъ Соколова (см. слѣдующее примѣчаніе). Греческіе и латинскіе пересказы Дѣяній изданы были Тишендорфомъ, а потомъ Липсіусомъ (Acta apostolorum arosyruha post Const. Tischendorf denno ediderunt R. Ad. Lipsius et Max Bonnel. Pars prior, Acta Petri... ed. R. Ad. Lipsius. Lipsiae. 1891.—Ср. *Massmann*, Kaiserchronik, III, 635—677 694—714. (Сводъ извѣстій о Симонѣ волхвѣ), Dictionnaire des arosyruhes, т. II стр. 700 и слѣд.

²⁾ Тексты славянскаго перевода приготовлены были къ изданію А. Н. Поповымъ, изданы послѣ его смерти подъ редакціей и съ примѣчаніями г. Сперанскаго (Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древн. Россійскихъ, 1889, кн. 3: „Библиографическіе матеріалы“, собр. А. Н. Поповымъ). Изданіе воспроизводитъ два текста Дѣяній: а) рукоп. Чудова монастыря № 62/364 (XVI вѣка) съ разночтеніями изъ рукоп. Ундольскаго № 1299 (XV вѣкъ) и б) рукоп. Хлудова № 105 (XV вѣкъ) Первый текст имѣетъ ближайшее сходство съ греческими Πράξεις τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου (Tischendorf—Lipsius, 178—222); текстъ рукописи Хлудова представляетъ сокращенную редакцію Дѣяній; по мнѣнію г. Сперанскаго, переводъ этой краткой редакціи „сдѣланъ независимо отъ полнаго и также съ греческаго оригинала“.

³⁾ „Прѣніе“ издано дважды: а) П. А. Лавровскимъ по рукоп. прологу XIII вѣка Публ. библиот. („Описаніе семи рукописей Публичной библиотеки“ въ Чтеніяхъ Ист. и древн. росс. 1858 г., кн. 4) и б) Н. А. Петровскимъ по рукоп. прологу XVII вѣка соловецкой библиот. („Нѣсколько словъ о Прологѣ, памятникѣ древне-русской письменности“ въ *Извѣстіяхъ Казанскаго Университета* 1875 г., № 5). Изданія сопровождаются объяснительными статьями. И въ томъ и въ другомъ изданіи передается сходный текстъ (нач. „Пришедшу убо святому апостолу Петру отъ Антиохіа въ Римъ“). По рукописямъ извѣстна еще иная редакція Прѣнія (Нач. „По Клавдіи же царствова сынъ его“...); см. объ этой редакціи сообщенія Соколова въ книгѣ Липсіуса (II, 1, 210—212; ср. Сперанскій, I. с. стр. 50—51).

в) По извлеченію изъ Дѣяній, занесенному въ хроники Малахи и Амартола ¹⁾.

Въ библейской книгѣ Дѣяній апостольскихъ говорится, что Симонъ «волхвовалъ и изумлялъ народъ самарійскій, выдавая себя за кого-то великаго. Ему внимали всѣ отъ малаго до большаго, говоря: сей есть великая сила Божія. А внимали ему потому, что онъ не малое время изумлялъ ихъ волхвованіями». (Гл. VIII, ст. 9—11). Апокрифныя сказанія развиваютъ это краткое извѣстіе о волхвованіи Симона въ болѣе сложную картину. Симонъ, говорится въ этихъ апокрифныхъ сказаніяхъ, былъ великій чародѣй, какого раньше не бывало: онъ бросался въ огонь и оставался невредимъ, леталъ по воздуху, показывалъ какія-то тѣни, называя ихъ душами умершихъ, приводилъ въ движеніе статуи и другіе предметы, *принималъ видъ разныхъ животныхъ* и творилъ много иныхъ удивительныхъ знаменій ²⁾. Въ Римѣ Симонъ встрѣтился съ апостоломъ Петромъ. Выдавая себя за высшее существо, магъ объявилъ, что, подобно Христу, онъ вознесется на небо. Демоны подняли Симона на воздухъ, но по молитвѣ апостола должны были отступитъ. Симонъ упалъ, расшибся и умеръ.

«Рече Симонъ Петру: Реклъ еси, яко Христосъ Богъ твой възнесся, се и азъ вознесуся. И видѣвъ его Петръ възнашаема влшпеннемъ на въздусъ посредѣ града Римскаго, помолися, и абие

¹⁾ Эти рассказы византийскихъ хроникъ внесли въ наши хронографы. (Лопозъ, Обзоръ хронографовъ, I, стр. 44—45, 139) и лѣтописные своды (Лѣтоп. по Лаврент. списку стр. 175; Новгород. лѣтоп. по синод. сп. стр. 110). Изъ памятниковъ древней письменности, повторяющихъ извѣстія о Симонѣ, можно еще отмѣтить посланіе о лативахъ м. Никифора (*Макарій*, Ист. р. церкви, т. II. прилож. № 9 и 10, стр. 353, 359—360) и „Слово похвальное св. апостоламъ Петру и Павлу“ Григорія Самвлака (ср. слѣд. примѣч.).

²⁾ Вотъ для примѣра описаніе волшебныхъ дѣяній Симона по пересказу Григорія Самвлака: „Въ Римѣ пришеде дѣяше волхвованія многа: идолы древянныя и каменныя творяше ходити сатанинскимъ дѣйствомъ, и въ огни валшесе и не сгараше; по воздуху леташе, змѣи *бываше*, въ алато предлагашеся, двери заключенныя и веревя отверзаше и желѣзная южа рѣшаше, на вечерехъ образы и виды всячесія представляше“ (Минея Четья, іюнь, подъ 29 ч., рукоп. Публ. библ. F. I, 294 = Толст. I, 265). Привожу для сравненія одинъ изъ греческихъ пересказовъ: ἀνδράντας γὰρ ἐποίησε περιπατεῖν, εἰς πῦρ κυλιόμενος οὐκ ἐκαίετο, εἰς ἀέρα ἵπτατο, ἐκ λίθων ἄρτους ἐποίησε, δράκων ἐγένετο, εἰς χρυσὸν μετεβάλλετο, καὶ εἰς ὄφεις καὶ ἕτερα ζῷα μετεμορφοῦτο, διπρόσωπος ἐγένετο, θύρας κλεισμένας καὶ μεμοχλευμένας ἤνοιγε, σιδηρὰ δεσμὰ διέλυεν, ἐν δεῖπνοις εἶδωλα παντοδαπῶν ἰδεῶν παρίστα, τὰ ἐν οἰκίᾳ σκευὴ αὐτομάτως φέρεσθαι πρὸς ὑψηροῖαν ἐποίησε τῶν φερόντων οὐχ ὀρωμένων, σκιάς πολλὰς προηγείσθαι αὐτοῦ παρεσκευάζεν, ἄσπερ ψυχὰς τῶν τεθνεώτων ἐφασκεν εἶναι... (Georg, Cedrenus, I, 368—369).

падъ Симонъ и съкрушѣся умереть. Мръзкое же его тѣло положено бысть, идѣже и паде. И прозвася мѣсто оттолѣ Симоново». Такъ рассказываетъ Георгій Амартоль ¹⁾. Въ «Дѣяніяхъ» Петра паденіе Симона описывается нѣсколько подробнѣе. Во время пренія Симона съ ап. Петромъ въ присутствіи Нерона магъ обратился къ императору съ такой просьбой: «Повели ми стлѣпь створити дрѣвѣннъ высокъ, да възлѣзу нанъ и призову аггли своѣ и повелю имъ, да всѣмъ зрещимъ, възнесутъ ме къ отцу мокму на небо» ²⁾. Желаніе волхва было исполнено. На Марсовомъ полѣ (ἐν τῷ κάμπῳ Μαρτίῳ) построена была высокая башня. Множество народа собралось посмотриѣть на полетъ знаменитаго мага. «Тогда Симонъ възыде на столпъ предо всѣми и въздѣвъ рудѣ, увязенъ же бѣ даѣнниемъ (ἐσταφανωμένος δάφνας), начатъ летѣти... Петръ възбрѣвъ слѣдъ Симона, рече: «заклинаю вы аггли сотонины, носящѣи Симона по воздуху на прельщеніе срѣцъ члѣкъ невѣрныхъ Богомъ сотворышимъ всяческая, Г^ъмъ ІѢ Х^ъмъ, егоже в третинъ днь воскреси изъ мртвыхъ і ѿ сего часа до (не) носите его к тому, да останетеся его». Абие же упушенъ бысть, паде на мѣсте нарицаемомъ Сакра вѣя, яже есть і людскіи путь, и на четыреа части разбѣся, четырьмя тѣками каменными, гладкими и обогренными, яже в темне, іма же путь стелють, пшуща, яже суть на свидѣтельство апостольскаго одолѣннѣя і до днешняго дне» ³⁾. Послѣдняя подробность, упоминаніе о камняхъ, передана въ славянскомъ переводѣ не ясно. Греческій оригиналъ говоритъ о камняхъ, которые соединены, склеены были кровью Симона: Καὶ παραρῆμα ἀπολοθεὶς ἔπεσεν εἰς τόπον λεγόμενον Σάκρα Βία, ὃ ἐστὶν ἱερά ὁδὸς· καὶ τέσσαρα μέρη γινόμενος τέσσαρας σίλικας συνήνωσεν, οἱ εἰσιν εἰς μαρτύριον τῆς τῶν ἀποστόλων νίκης ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας ⁴⁾. У Малалы вмѣсто этихъ камней упоминается каменная ограда, которой окружено было мѣсто, гдѣ упалъ Симонъ: καὶ τὸ λείψανον αὐτοῦ κεῖται ἐκεῖ ἕως ἄρτι ὅπου ἔπεσε, καὶ ἔχει περίε κάγκελλον λίθινον καὶ ἀκοῦει ὁ τόπος

¹⁾ Лѣтописникъ Георгія инока, изд. Общ. любит. древней письменности, стр. 159.

²⁾ По рукоп. Хлудова, л. 63 (*Чтенія*, 1889, III). Подобнымъ же образомъ изображается неудачное вознесеніе Симона и во многихъ другихъ пересказахъ, но есть группа памятниковъ, въ которыхъ паденіе мага передается нѣсколько иначе: Симонъ бросается съ горы, увѣряя, что поддерживаемый ангелами онъ спокойно опустится на землю; по молитвѣ апостола полетъ оканчивается низверженіемъ. Липсіусъ полагаетъ, что послѣдняя версія представляетъ первоначальную редакцію легенды. (op. cit., 328).

³⁾ По Чуд. рукоп. л. 215 (*Чтенія*, 1889, III).

⁴⁾ Acta apostolorum аросугра, I, 211.

ἐχεῖνος ἔχτοτε τὸ Σιμώνιον ¹⁾. Мѣстное римское преданіе помнило и указывало камень, на который упалъ Симонъ. Въ церемоніалѣ XII вѣка, описывающемъ шествіе папы изъ Ватикана въ Латеранъ, замѣчено между прочимъ: «Transit per silicem, ubi cecidit Simon Magnus, iuxta templum Romuli» ²⁾.

По другимъ пересказамъ легенды Симонъ послѣ паденія еще жилъ нѣкоторое время. Онъ былъ унесенъ изъ Рима въ Арицію, потомъ въ Террачину, гдѣ и умеръ. Καὶ καταπεζόντος αὐτοῦ ἄνωθεν τὸ σκέλος κατέαξεν ἐκ τριῶν τόπων.... Ὁ δὲ Σίμων ἐν τῇ συμφορᾷ γενόμενος εὐρέν τινας τοὺς διαχορίζαντας αὐτὸν νοκτὸς κραββάτω ἀπὸ Ῥώμης εἰς Ἀριχίαν χάκεϊ ἐπιμείνας ἀπηνέχθη πρὸς τίνα Ῥώμης ἐξορισθέντα Κάστωρα εἰς Ταρακίναν ἐπ' αἰτία μαγικῆ, χάκεϊ κατατεμνόμενος, τὸ πέραс τοῦ βίου ὁ τοῦ διαβόλου ἄγγελος ἔδωκεν Σίμων ³⁾. Въ соотвѣтствующемъ латинскомъ текстѣ: Et continuo cecidit ad terram, fregit crus in tres partes... Simon autem male tractatus invenit qui eum tollerent in grauato extra Romam Aricia. Et ibi paucos dies fecit et inde tultus est quasi exiliaticum ab urbe nomine Castorem Terracina. Et ibi duo medici concidebant eum, extremum autem diem angelum satanae fecerunt, ut expiraret ⁴⁾. Иначе: venit Simon ex alto in terram et crepuit medius, nec tamen continuo exanimatus est, sed fracto debilitatoque corpore, ut poenam suam et ruinam cognosceret, ad locum qui vocatur Aricia sublatus, post paululum cum diabolo eius anima discessit in gehennam ⁵⁾.

Новгородская повѣсть о Волхвѣ рассказываетъ, что «люди... невѣгласи богомъ сущимъ того окаяннаго нарицаху и грома его или Перуна нарекоша... И баснословягъ о семъ Волхвѣ невѣгласи глаголюще: въ бога сѣлъ». Признавался за бога и Симонъ волхвъ. Римляне, пораженные знаменіями, которыя совершалъ Симонъ, поставили въ честь его статую съ надписью: Simoni deo sancto. Древнѣйшее извѣстіе объ этой статуѣ находится въ Апологіи Іустина Философа: Σιμωνά τινα Σαμαρέα... ὃς ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος διὰ τῆς τῶν ἐνεργούτων δαιμονίων τέχνης δυνάμεις ποιήσας μαγικὰς ἐν τῇ πόλει ὁμῶν βασιλίδι Ῥώμῃ Θεὸς ἐνομίσθη καὶ ἀνδριάντι παρ' ὁμῶν ὡς Θεὸς τιτίμηται, ὃς ἀνδριάς ἀνεγέρηται ἐν τῷ Τίβερι ποταμῷ μεταξὺ τῶν δύο γεφυρῶν, ἔχων

¹⁾ J. Malalae Chronographia, ex recens. Dindorfii, p. 255.

²⁾ Lipsius, op. cit., 326.

³⁾ Acta apost. apocrypha, 82, 84.

⁴⁾ Ibid. 85.

⁵⁾ Ibid. 232.

ἐπιγραφὴν ῥωμαϊκὴν ταύτην Σιμωνι Δεῶ Σαρχτω 1). Одинъ изъ увѣровавшихъ въ божественность Симона, Марцелль, признавался апостолу Петру: magъ me tantum suasis, ut statuam illi ponerem suscriptioni tali: Simoni iuveni deo 2). Была еще въ римѣ статуя двуликаго Симона, воздвигнутая по повелѣнiю Нерона 3).

Въ спорѣ съ апостоломъ Симонъ называетъ себя сыномъ божiимъ, богомъ, принявшимъ видъ человѣка: «Симонъ же рече къ Нерону: аще не явлюся и покажу себя суца бога, никто же ми достойныя чести воздай» (Ἐγὼ εἰὼν μὴ φανερώσω ἐμαυτὸν καὶ ὑποδείξω εἶναι θεόν, οὐδεὶς μοι τὸ ὀφειλόμενον ἀποπέμει σέβας). Магъ предлагаетъ слѣдующее испытанiе: «аще мниши, благiй царю, волхва мя суца, повели уськнути мя в темнѣ мѣстѣ, и аще в третiй день не встану, вѣждь мя волхва суца; ащели же воскресну, вѣждь, яко сынъ есмь божiй (γίνωσκε οὖν με εἶναι τοῦ θεοῦ). Апостоль Павелъ уговариваетъ Нерона не вѣрить знаменiямъ волхва: «Симъ словесемъ не внимай, царю, льстець бо и волховъ есть Симонъ, в погибель хощеть ввести душу твою... Якоже бо египетьстии волсви Аннiй и Амврiй прельстиша еараона и воя его, дондеже погрязоша въ морѣ; такожде и Симонъ наказанiемъ *отца его дьявола* (διὰ τῆς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τοῦ διαβόλου παιδεύσεως) творить человѣкомъ многа в себѣ удержати зло (πέθει τοὺς ἀνθρώπους πολλὰ κακὰ εἰς ἐξουτοὺς ποιεῖν)». Приготовляясь къ полету, Симонъ говоритъ о вознесенiи къ отцу своему на небо (πρὸς τὸν πατέρα μου εἰς τὸν οὐρανὸν); апостоль же заклинаетъ ангеловъ сатаны (οἱ ἄγγελοι τοῦ σατανᾶ), и Симонъ низвергается на землю 4).

Нѣмецкое преданiе записанное Гёрресомъ, имѣетъ ближайшее сходство съ легендой о Симонѣ волхвѣ: Робертъ, какъ и Симонъ,—чародѣй, принимавшiй видъ разныхъ животныхъ; и Робертъ, и Симонъ поднимаются на воздухъ при помощи ангеловъ сатаны; и тотъ и другой падаютъ и разбиваются. Схема этого разсказа повторяется, какъ было уже замѣчено, и въ новгородскомъ сказанiи о Волхвѣ-волхвѣ.

1) Извѣстiе объ этой статуѣ объясняется смѣшенiемъ имени Симона съ названiемъ одного изъ древне-сабинскихъ божествъ: Semo Sancus. Въ 1574 году въ Римѣ,—въ той именно мѣстности, которая указана Лустиномъ, найдена была статуя съ надписью: Semoni Sancto Deo и т. д. (*Lipsius*, 33—34).

2) Acta apostol. apocrypha, 57.

3) Ibid. 227.

4) По Чуд. рукописи листы 211—212, 215. Acta apost. apocrypha 200—203, 208—211.

Какъ объяснить сходство этихъ сказаній? Что могло дать поводъ къ сближенію Роберта съ библейско-апокрифнымъ магомъ?

Въ сѣбрѣ съ Симономъ апостоль Павелъ называетъ мага сыномъ дьявола: Симонъ творить знаменія «наказаніемъ отца его дьявола». Эти слова напоминаютъ подобныя же библейскія выраженія. Въ книгѣ Дѣяній апостольскихъ разсказывается о столкновеніи апостола Павла съ волхвомъ, который старался отвратить отъ вѣры во Христа проконсула Сергія Павла. Апостоль сказалъ при этомъ волхву: «О исполненный всякаго коварства и всякаго злодѣйства, сынъ *дѣвола* (*οἰε διαβόλου*), врагъ всякой правды! Перестанешь ли ты совращать съ прямыхъ путей Господнихъ?» (XIII, 10). Христіанское преданіе усвоило эту точку зрѣнія на волхвованіе, какъ на дѣло темныхъ силъ, при чемъ выраженіе: «сынъ дьявола», понятое въ буквальномъ смыслѣ, давало поводъ къ созданію легендъ о чародѣяхъ, рожденныхъ отъ демона. Припомнимъ отмѣченное выше сказаніе о волшебникѣ Мерлинѣ, зачатомъ отъ демона ¹⁾.

Если чародѣи признавались дѣтьми дьявола, то и «сынъ дьявола», какимъ представлялся Робертъ, могъ въ свою очередь принять видъ чародѣя. Но такая возможность еще не объясняетъ приуроченія къ имени Роберта подробностей опредѣленной легенды, — легенды о Симонѣ. Нельзя не обратить вниманія на другое обстоятельство. Волхвъ Симонъ погибаетъ послѣ паденія, которымъ закончилось его неудачное вознесеніе. Подобное же вознесеніе и паденіе мы видѣли и въ нѣкоторыхъ сказаніяхъ о покаянныхъ испытаніяхъ (Вольфдитрихъ). Не слѣдуетъ ли поэтому допустить, что существовала такая версія саги о Робертѣ, въ которой кающийся удалецъ подвергался испытанію, сходному съ тѣмъ, которое выдержалъ смирившійся Вольфдитрихъ? Грѣшникъ, поднятый демонами на воздухъ и потомъ брошенный на землю, могъ, дѣйствительно, напоминать вознесеннаго и павшаго волхва... ²⁾.

¹⁾ По свидѣтельству Псевдо-Климентовыхъ *Recognitiones* магъ Симонъ, сынъ Антонія и Рахилы, утверждалъ, будто Антоній ему не отецъ, будто Рахиль зачала его, оставаясь дѣвою (*Lipsius*, 41). Для позднѣйшихъ писателей это свидѣтельство послужило основаніемъ къ сопоставленію Симона съ Мерлинномъ (*Mastmann*, *Kaiserchronik*, III, 658).

²⁾ Сказанія о Симонѣ волхвѣ послужили, какъ извѣстно, основой для повѣсти о Фаустѣ. Замѣчательно, что повѣсть удержала картину полета и паденія, приурочивъ ее къ самому Фаусту. *Er wollte sich zu Venedig sehen lassen und sagte, er werde gen Himmel fliegen. Der Teufel aber zog ihn herab und gab ihm einen solchen Stoss, dass er auf die Erde stürzte und fast gestorben wäre,*

Допустивъ такое сближеніе, мы откроемъ себѣ путь къ объясненію смѣшенія и нашихъ сказаній о Васильѣ Буслаевѣ и Волхѣ-Волхвѣ. Въ области русскаго эпоса повторилось то же, что замѣчается въ кругу западныхъ преданій о Робертѣ Дьяволѣ. Волхъ новгородскаго преданія «злѣ разбіенъ бысть и удавленъ отъ бѣсовъ въ Волховѣ и мечтаними бѣсовскими окаянное его тѣло несено бысть вверхъ по оной рѣцѣ Волхову» и т. д. Послѣдняя подробность, упоминаніе о рѣцѣ, объясняется географическимъ приуроченіемъ легенды, смѣшеніемъ Волхва съ Волховомъ. Несмотря, однако, на такое смѣшеніе, Сказаніе помнитъ, что волхвъ «злѣ разбіенъ бысть отъ бѣсовъ». Рисуетъ картина, напоминающая знакомое намъ вознесеніе и паденіе Симона: нашъ Волхвъ упалъ, разбился и брошенъ въ Волховъ.

Поворотило какъ Васильюшка Буслаева
Внизъ его вѣдъ молодца головушкой,
Какъ палъ тутъ Василей о сыру землю,
Пришла тутъ Васильюшку горькая смерть.

(Гильбердинъ, 295).

Изученіе преданій, родственныхъ съ былинной о Васильѣ, привело насъ къ предположенію, что въ первоначальной редакціи былинны испытаніе, выдержанное новгородскимъ удалцомъ, могло быть соединено съ подниманіемъ на высоту: грѣшникъ поднять демонами и брошенъ на землю. Паденіе волхва — казнь, паденіе Василья — испытаніе, но это не могло помѣшать сближенію сходныхъ картинъ...

Волховъ книжнаго сказанія — сынъ князя Словена и жены его Шелони, племянникъ Русса, братъ Волховца и Жилотуга. Былина о Волхѣ не знаетъ, конечно, этой искусственной генеалогіи. Былинный Волхъ называется Всеславьевичъ, но матерью его оказывается «молода княжна». Рожденіе сына этой княжны также необычайно, какъ и рожденіе нѣкоторыхъ другихъ чародѣевъ:

По саду-саду зеленому ходила-гуляла
Молода княжна Марѳа Всеславьевна.
Она съ камня скочила на лютаго на змѣя;
Обвивается лютой змѣй около чебота—зелень сафьянъ,
Около чулочика шелкова, хоботомъ бьетъ по бѣлу стегну.
А втапоры княгиня понось понесла,
А понось понесла и дѣтя родила.

doch starb er nicht... (*Massmann*, Kaiserchronik, III, 702). Припомню при этомъ, что нѣкоторые французскіе изслѣдователи (*Du Ménil*, *Ristelhuber*) сближали сагу о Робертѣ съ повѣстью о Фаустѣ (*Breul*, op. cit., 102).

А и на небѣ просвѣта свѣтель мѣсяць,
 А въ Кіевѣ родился могучъ богатырь,
 Какъ бы молодой Волхъ Всеславьевичъ:
 Подрожала сыра земля,
 Стряслося славно царство индѣйское,
 А и синее море сколебалося
 Для ради рожденья богатырского,
 Молода Волха Всеславьевича ¹⁾.

Подобное же нападеніе змѣя изображается какъ извѣстно, и въ другихъ пѣсняхъ: въ былинѣ о Саурѣ Ванидовичѣ и въ безымянной пѣснѣ о какой-то княгинѣ:

Ходила княгиня по крутымъ горамъ,
 Ходила она съ горы на гору,
 Ступала княгиня съ камня на камень;
 Ступала княгиня на люта змѣя,
 На люта змѣя на Горынича.
 Вокругъ ея ножки змѣй обвился,
 Вокругъ ея башмачка сафьянова,
 Кругомъ ея чулочка скурлатъ-сукна;
 Хоботомъ бьетъ ее въ бѣлыя груди,
 А княгиня втопоры понось несла.

(Рыбниковъ, I, стр. 12).

Изъ того ли изъ подъ бѣлаго камешку
 Выползала змѣя лютая,
 Кидалася она княгинѣ на бѣлую грудь,
 Бьетъ хоботомъ по бѣлу лицу.
 Молодая княгиня испужалася,—
 Во чревѣ дитя встрепенулося.

(Киртесскій, III, стр. 113—114).

Разказы о змѣяхъ, вступавшихъ въ сношеніе съ женщинами основываются на широко распространенномъ повѣрѣѣ. Такіе разказы находимъ еще у древнихъ писателей (Плутархъ Эліанъ) ²⁾. Въ сочиненіи *Пері брахмотων*, приписываемомъ Іоанну Дамаскину, опровергается вѣрованіе въ драконовъ, похищающихъ женщинъ и вступающихъ съ ними въ связь (*брахмотас... γυναικας ἀρπάζουσας, καί*

¹⁾ Знаменія, сопровождающія рожденіе Волха, принадлежать какъ извѣстно, къ числу эпическихъ картинъ, имѣющихъ не мало параллелей въ другихъ литературахъ (Миллеръ. Илья Муромецъ, 190—192; Веселовскій, Св. Георгій, стр. 118—119) Припомнимъ, что подобныя же знаменія упоминаются и въ нѣкоторыхъ пересказахъ саги о Робертѣ. (Ср. *Breul*, op. cit 120—121).

²⁾ Нѣсколько такихъ сказаній указалъ *Aug. Marx* въ сочиненіи *Griechische Märchen von dankbaren Tieren und Verwandtes* (1889), s. 121—123. Ср. *Истрия*, Александрія р. хронографовъ, прилож. стр. 13, 16.

συνουσιαστικόν αὐταῖς¹⁾. Образъ этого любострастного змѣя или дракона появляется и въ легендарной литературѣ. Есть разсказъ о рожденіи отъ змѣя св. Георгія, то-есть, того именно святаго, который извѣстенъ какъ змѣеборецъ²⁾. Этимъ сближеніемъ змѣеборства съ рожденіемъ отъ змѣя объясняются намеки нашей безыменной пѣсни о княгинѣ и змѣѣ:

Носила въ утробѣ чадо девять мѣсяцовъ;
 На десятой-то мѣсяцъ чадо провѣщилось,
 Провѣщилось чадо проговорилось:
 »Ужь ты гой еси, матушка родимая!
 Не дамъ я тебя змѣю въ обиду.
 Когда я буду на возрастѣ,

.....
 Тогда то я, матушка, буду со змѣемъ воевать:
 Я заѣду-то къ нему въ пещерчкы змѣвныя,
 Сниму ему буйную головушку,
 Подниму его головушку на острый колъ,
 Поднесу его головушку къ твоему дворцу.

(*Рыбниково*, I, стр. 12—13).

Припомнимъ далѣе нашу легенду о Петрѣ и Февроніи муромскихъ.

Въ мифологическихъ преданіяхъ образъ змѣя двойся: онъ представляется или существомъ добрымъ, благотѣльнымъ, или силой темной и злой³⁾. Въ легендарной литературѣ утвердился второй, мрачный образъ змѣя, отвѣчающій воспоминаніямъ о библейскомъ искусителѣ. О женѣ муромскаго князя говорится: «искони ненавидящъ добра роду человѣческому дияволъ и всели неприязнена летяща змия къ женѣ князя того на блудъ. И являшеся ей, яко въ же бѣяше естествомъ, приходящимъ же людемъ являшеся своими мечты, якоже князь сѣдѣше с женою своею»⁴⁾. Змѣй, прилетающій къ женщицѣ, извѣстенъ и по памятникамъ народнаго суевѣрія. «Какъ во градѣ Лукорѣ, говорится въ одномъ изъ великорусскихъ заклинаній, летѣлъ змѣй по поморію, града царица имъ прельщалася, отъ тоски по царѣ убивалася, съ нимъ, со змѣемъ, сопрягалася, бѣлизна ея умалаяся, сердце тосковалось, одному утѣшенію предавалася, — какъ змѣй прилетитъ, такъ ее и обольститъ»⁵⁾. Въ южной Руси

¹⁾ *Patrologiae cursus compl., Series graeca, t. 94, 1599—1602.*

²⁾ *Веселовскій, Св. Георгій, стр. 113—114.*

³⁾ *Лавровскій, О мифическихъ вѣрованіяхъ у славянъ въ облако и дождь, 39 (Ученыя Записки II-ю отдѣла. Академіи Наукъ, VII, 2). Ср. Aug. Matz, op. cit. 96 fg.*

⁴⁾ *Памятники стар. русской литературы, I, стр. 34.*

⁵⁾ *Майковъ, Великорусскія заклинанія, стр. 577.*

русскій былевой эпосъ.

демонъ—обольститель называется летавцемъ. «Здѣ же прилучится можетъ, говоритъ Иннокентій Гизель, и смѣшеніе тѣлесное съ діаволомъ, сіестъ съ лѣтавцемъ, который блудъ есть наитяжшій» ¹⁾. Тотъ же образъ и съ тѣмъ же именемъ (Latawies) извѣстенъ по польскимъ повѣрьямъ ²⁾.

Былина рассказываетъ о сынѣ змѣя, обладавшемъ чародѣйской способностью оборачиваться и соколомъ, и волкомъ, и туромъ; имя этого змѣевича—Волхъ. Книжное сказаніе говоритъ о Волхвѣ,—чародѣй, который могъ превращаться въ лютаго звѣря. Нельзя не предположить связи этихъ сказаній, сходныхъ и по именамъ дѣйствующихъ лицъ, и по основной чертѣ дѣятельности Волха и Волхва. Но нарицательное Волхвъ, какъ имя героя былины, едва ли можетъ быть явленіемъ первичнымъ. Сравненіе новгородскаго сказанія съ апокрифною легендой о Симонѣ волхвѣ, даетъ основаніе догадываться, что нашъ Волхъ-Волхвъ—одно изъ превращеній знаменитаго мага. Приуроченіе же заходней легенды къ русскимъ историческимъ воспоминаніямъ объясняется, вѣроятно, тѣмъ значеніемъ, какимъ пользовались у насъ въ древнюю пору волхвы. Припомнимъ извѣстія о волхвахъ, появившихся именно въ Новгородѣ. При князѣ Глѣбѣ († 1078) явился волхвъ *«творяся акы богъ и многы прельсти, мало не всего града, глаголашеть бо, яко провѣде вся и хуля вѣру хрестьянскую, глаголашеть бо, яко переиду по Волхову предъ встми. И бысть мятежъ в градѣ, и вси яша ему вѣру и хотяху погубити епископа»*. Князь Глѣбъ убилъ волхва; «онъ же погыбе тѣломъ и

¹⁾ Лѣтописи русской литературы и древности, т. I, отд. III, стр. 149—150. (въ „Замѣткахъ о старинѣ и народности“ *В. Ив. Буслаева*); *Суммоуз*, Культурныя переживанія, стр. 278—279. Ср. *Аванасьевъ*, Поэтическія воззрѣнія славянъ на природу, II, 607—616, III, 479—480; *Поповъ*, Вліяніе церковнаго ученія на міросозерцаніе русскаго народа, стр. 192—193; *Записки Географ. общ. по отдѣлу этнографіи*, т. II, стр. 36.

²⁾ Latawies—incubus ad masculos accedens, feminam fingit, feminas aggre-diens masculum se exhibet. (*Linde*, Słownik, указ. *Сумцова*, I. с.). Въ 1687 г. переведена была съ польскаго языка на русскій книга демонологическаго содержания: „Противъ человѣка, всечестнаго творенія Божія, завистное сужденіе и злое поведеніе проклятаго демона“. (Ср. Лѣтоп. русск. литературы, т. III, отд. II, 42—43; *Шляпкинъ*, Св. Дмитрій Ростовскій и его время, 91). Въ 18 главъ этой книги (О покусахъ и препинаніяхъ человѣкомъ) сообщаются свѣдѣнія о разнаго вида и наименованія демонахъ, между ними о демонѣ Летавцѣ; въ 20 главъ (о фантазмахъ демонскихъ, сирѣчь привракахъ) рѣчь идетъ объ явленіи женщинамъ демона мечты; приводятся при этомъ рассказы о Мерлинѣ, о рыцарѣ Лебеди и др. Помѣщая эти извѣстія и рассказы въ приложеніи.

душею, предаваясь дьяволу»¹⁾. Въ 1227 году «ижгоша вълхвы 4, творяхуть е потворы дѣюще, а Богъ вѣсть; и съжгоша ихъ на Ярославли дворе»²⁾. Выраженія лѣтописи о волхвѣ: «многы прельсти, вси яша ему вѣру» указываютъ на силу и вліяніе волхвовъ. Чародѣяніе поражало умы; волхвы возбуждали удивленіе и ужасъ передъ загадочной силой, открывавшейся въ ихъ потворахъ. Но замѣчательна разница въ настроеніи новгородцевъ XI и XIII вѣковъ. Народная толпа, современная князю Глѣбу, и вѣрила и сочувствовала волхву: «вси яша ему вѣру и хотяху догубити епископа». Въ XIII вѣкѣ новгородцы еще вѣрятъ въ чародѣяніе (творяхуть е потворы дѣюще), но относятся къ волхвамъ, какъ къ носителямъ темной и злой силы. Въ Никоновской лѣтописи приведенное выше извѣстіе о волхвахъ 1227 года передано такъ: «Явишася въ Новѣградѣ волхвы, вѣдуны и потворницы, и многая волхванія, и потворы, и ложная знаменія творяху и много зла содѣваху, многихъ прельщающе. И собравшеся новгородци изымаша ихъ, и ведоша ихъ на архіепископъ дворъ, и се мужи княже ярославли вступишася о нихъ; новгородци же ведоша волхвовъ на ярославль дворъ, и събладше огонь великій на дворѣ ярославли и связавше волхвовъ всѣхъ, и вринуша во огонь, и ту згорѣша вси»³⁾. Эти «потворы» волхвовъ и разсказы о нихъ подготовили почву для заносной легенды о древнемъ магѣ. Легенда не затерилась среди переводнаго литературнаго матеріала; она принялась на почвѣ нашего эпоса и дала отростокъ въ видѣ былины о Волхѣ-Волхвѣ.

Остается коснуться сближенія именъ: Волхвъ и Волховъ. «Словень князь съ родомъ, иже подъ рукою его, сѣде на рѣцѣ, зовомой тогда Мутная, послѣди же Волховъ проименовася во имя старѣйшаго сына Словенова Волхва зовомаго». Волхвъ «залягаше въ той рѣцѣ Волховѣ путь водный»; въ Волховѣ же было брошено тѣло Волхва. Какое значеніе и цѣну имѣютъ эти извѣстія? Авторъ «Сказанія о началѣ Русскія земли» желаетъ отыскать героевъ — эпонимовъ для объясненія племенныхъ и географическихъ наименованій. Упомянутся братья Русь и Словень; у Словена — жена Шелонь, дѣти: Волхвъ и Волховецъ; сынъ Волховца — Жилотугъ («и протокъ проименовася во имя его Жилотугъ, въ немъ же и утоне еще дѣтищъ сый»); у Руса — жена Порусія и дочь Полиста. Нѣтъ надобности

¹⁾ Лѣтопись по Лаврентьевскому списку, 173—174 (подъ 1701 г.); Новгор. лѣтоп. по синод. списку, 110—111.

²⁾ Новгор. лѣтоп. по синод. сп. 223—224.

³⁾ Русская лѣтоп. по Никон. списку, ч. II, стр. 357.

доказывать, что эта генеалогія — не записъ народныхъ преданій, а псевдо-историческая комбинація книжника. Волхвъ же—одинъ изъ членовъ этой генеалогіи; *какъ эпонимъ Волхова*, онъ не отдѣлимъ поэтому отъ Руса и Словена, отъ Шелони и Жилотуга. Нельзя затѣмъ не обратить вниманія на отождествленіе Волхва съ Перуномъ: авторъ сказанія видимо желаетъ приладить рассказъ о Волхвѣ къ лѣтописному извѣстію о низверженіи идола Перуна. Въ лѣтописи: «И приде епископъ Іоакимъ, и требища разори и Перуна посѣче, что въ Великомъ Новѣградѣ стоялъ на Перыни, и повелѣ повлещи въ Волховъ;... и вринуша его въ Волховъ; онъ же пловяше сквозѣ великій мость» и т. д. ¹⁾ Въ сказаніи: «Постави же онъ окаянный чародѣй... градокъ малъ на мѣстѣ нѣкоемъ, зовомомъ Перыня, идѣже и кумирь перуновъ стояше,... окаянное его тѣло несено бысть вверхъ по оной рѣцѣ Волхову и извержено на брегъ противу волховаго его городка, иже нынѣ зовется Перыня». Созвучіе именъ: Волхвъ и Волховъ, отождествленіе Волхва съ Перуномъ,—таковы основанія, на которыхъ построилъ авторъ Сказанія соображеніе о Волхвѣ, какъ эпонимѣ Волхова. Отъ себя этотъ авторъ прибавилъ еще упоминаніе о лютомъ звѣрѣ коркодилѣ, въ котораго превращался Вохвъ и залегалъ путь водный.

Но вся эта работа книжника не усѣла, однако, вполне закрыть слѣды народно-поэтического преданія въ рассказѣ о Волхвѣ. Авторъ Сказанія несомнѣнно зналъ такое преданіе: онъ ссылается на толки «невѣгласовъ». Волхвъ былъ великій чародѣй, превращавшійся въ лютаго звѣря. *«Сею же ради люди, тогда невѣгласи, Богомъ супчимъ того окаяннаго нарицаху»*. Далѣе: «И баснословятъ о семъ Волхвѣ невѣгласи глаголюще: *оъ бога стль»*. Послѣ того какъ чародѣй «злѣ разбіенъ бысть и удавленъ отъ бѣсовъ», онъ «отъ невѣгласъ погребенъ бысть... съ великою тризною поганскою и могилу ссыпаша надъ нимъ вельми высоко, якоже есть обычай поганымъ. И по трехъ убо двехъ окаяннаго того тризница просѣдся земля и пожре мерзкое тѣло коркодилово, и могила его пресыпаша съ нимъ во дво адово, иже и донынѣ, якоже повѣдаеть, знакъ ямы тоя не наполнятся» ²⁾.

¹⁾ Новгородскія лѣтописи, стр. 172—173.

²⁾ *Поповъ*, Изборникъ, 443—444. Ср. *Чулковъ*, Абевага русскихъ суевѣрій, стр. 69; *Михаилъ Поповъ*, Описаніе древняго славянскаго баснословія, стр. 4—5.

Черезъ посредство Волха-Волхва Василій Бусласвиичъ породился и съ Вольгой Сеславыичемъ, который въ былинахъ отождествляется, обыкновенно, съ Волхомъ.

Былина о Волхѣ не знаетъ той заключительной картины, которая удержалась въ Сказаніи о созданіи Новгорода. Въ былинѣ эта картина замѣщается иными подробностями, какихъ нѣтъ ни въ сказаніи о древнемъ магѣ, ни въ преданіяхъ о Робертѣ Дьяволѣ.

Сталъ себѣ Волхъ онъ дружину прибирать,
Дружину прибралъ въ три годы,
Онъ набиралъ дружины себѣ семь тысячей.

Съ этой дружиной Волхъ отправляется «ко славному царству индѣйскому», властитель котораго задумалъ «Кіевъ градъ за щитомъ весь взять». При помощи оборотничества, принимая видъ тура, сокола, горностая, Волхъ добрался до царства индѣйскаго, проникъ въ царскія палаты, подслушалъ тайныя рѣчи царя и царицы, забрался затѣмъ въ погреба и подвалы.

У тугихъ луковъ тетивки накусывалъ,
У каленыхъ стрѣлъ желѣзны повывималъ,
У того ружья видѣ у огненного
Кременья и помпопы повывергалъ,
А все онъ въ землю закапывалъ.

Обернувшись «мурашками», Волхъ и его дружинники «прошли стѣну бѣлокаменну», окружавшую индѣйское царство, и напали неожиданно на царя Салтыка Ставрुлевича. Царь убитъ.

И тутъ Волхъ самъ царемъ насѣлъ,
Взявши царицу Азвяковну,
А и молодую Елену Александровну;

Переженились и его дружинники и «стали люди посадскіе».

Онъ злата, серебра выкатилъ,
А и коней, коровъ табуномъ дѣлилъ,
А на всякаго брата по сту тысячей.

(*Кирша*, № 6).

Весь этотъ разсказъ о походѣ, соединенномъ съ превращеніями, повторяется въ пѣсняхъ о Вольгѣ, при чемъ вмѣсто индѣйскаго царства называется Турецъ—земля или Золота орда ¹⁾. Такое чередо-

¹⁾ Обзоръ пересказовъ былинны о Вольгѣ см. въ книгѣ *Миллера* (Илья Муромецъ, гл. IV, стр. 188 и слѣд.) и въ статьѣ *Веселовскаго* (Мелкія замѣтки къ былинамъ, гл. XV, *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1890 г., мартъ, стр. 24—26).

ваніе именъ Волха и Вольги указываетъ на смѣшеніе эпическихъ образовъ и соединенныхъ съ ними преданій: захожіи волхвъ, натурализовавшійся на русской почвѣ, отождествленъ былъ съ вѣщимъ Вольгой Святославичемъ.

По поводу этого отождествленія я могу предложить лишь нѣсколько отдѣльныхъ припоминаній и замѣтокъ:

а) Подробности, связываемыя въ пѣсняхъ съ именемъ Волха-Вольги, даютъ поводъ къ сближенію нашей былины съ старо-нѣмецкой поэмой объ Ортнитѣ. Такое именно сближеніе сдѣлано было А. Н. Веселовскимъ: «я сравниваю ее (былину о Вольгѣ) съ поэмой объ Ортнитѣ, предполагая, что, въ основѣ ихъ мотивы сходились ближе, и что нѣкоторое разногласіе внесено лишь позднѣйшею передѣлкой. Ортнитъ сверхъестественнаго происхожденія; его отецъ—демонъ Альберихъ; его чудесной помощи Ортнитъ обязанъ успѣхомъ своей брачной поѣздки, но можно предположить такую редакцію сказанія, въ которой чудесное происхожденіе отражалось въ такихъ же дарахъ самаго героя. Сюжетъ саги о немъ: брачная поѣздка на востокъ; отецъ невѣсты ему враждебенъ, мать подается и уговариваетъ мужа согласиться: вѣдь Ортнитъ разгромилъ Судерсъ, возьметъ силой и невѣсту. Въ отвѣтъ на это разгнѣванный Махареель бьетъ жену по лицу и обезумѣлъ отъ гнѣва, когда въ бесѣду вмѣшался невидимый Альберихъ. Напомнимъ еще эпизодъ объ Альберихѣ, портящемъ бранный снарядъ неприятелей; въ древней пѣснѣ эти продѣлки могли быть рассказаны о самомъ Ortnitѣ, тайно (оборотнемъ?) проникнувшемъ въ осажденный городъ»¹⁾.

б) По мнѣнію Мюлленгофа, поэма объ Ортнитѣ родственна съ древне-сѣверными сагами о Гаддингахъ,—а именно съ *Örvarodds saga* и *Hervararsaga* (въ послѣдней сагѣ упоминается также объ Орвароддѣ)²⁾. Основаніемъ для такого предположенія послужила этимологическая связь именъ: Гаддинги (*Haddingr*) и Гартинги или Гартунги (*Hartinc*). На эту связь указалъ еще Як. Гриммъ³⁾. Отрывки сказаній объ этихъ Гартунгахъ или Гаддингахъ Мюлленгофъ отыскиваетъ и въ *Tidrekssaga*, и въ *Hervararsaga*, и въ поэмахъ ломбардскаго цикла. Въ *Hervararsaga* говорится о двухъ братьяхъ, сы-

¹⁾ *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1890, мартъ, 23—24.

²⁾ *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, XII (1865), 352... hat die altnordische Sage von den Haddingen (in der *Hervarar-saga* und *Örvarodds-saga* überliefert) als der deutschen Ortnit-und-Wolfdietrichssage verwandt erkannt... (въ статьѣ, *Zeugnisse und Excursus zur deutschen Heldensage*, гл. XXIV).

³⁾ *Deutsche Mythologie*, I, 283—284 (по 4 изд.).

новьях короля Anggrim'a. По догадкѣ Мюлленгофа этимъ братьямъ соотвѣтствуютъ въ Тидрексагѣ Гертнить и Гирдиръ (Hirdhir, Herder), въ нѣмецкихъ поэмахъ Ортнить и Вольфдитрихъ ¹⁾.

в) Давно указано ближайшее сходство извѣстнаго лѣтописнаго преданія о смерти Олега съ разсказомъ сѣверной саги о смерти Орвар-одда. Какъ нашему Олегу, такъ и герою сѣверной саги предсказано, что они умрутъ отъ любимаго коня; предсказаніе сбывается; и Олегъ и Орвар-оддъ умираютъ ужаленные змѣей, выползшей изъ конскаго черепа ²⁾.

Получается такимъ образомъ видъ нѣкотораго литературнаго уравненія: былина о Вольгѣ родственна съ поэмою объ Ортнить; поэма объ Ортнить сближается съ сагами, въ которыхъ дѣйствующимъ лицомъ выступаетъ Орвар-оддъ; съ однимъ изъ эпизодовъ саги объ Орвар-оддѣ тождественно лѣтописное преданіе, приуроченное къ имени вѣщаго Олега.

Можно ли объяснить этотъ рядъ сближеній случайнымъ совпадениемъ? Не слѣдуетъ ли предположить, что въ этихъ сближеніяхъ просвѣчиваютъ намеки на эпическую связь былиннаго Вольги и лѣтописнаго Олега? Такое предположеніе представляется тѣмъ болѣе вѣроятнымъ, что оно встрѣчается съ догадкой, исходившей изъ изученія собственно русскаго эпоса. По этой догадкѣ былина о Вольгѣ признается отголоскомъ преданій о вѣщемъ Олегѣ ³⁾.

Рядомъ съ былинами о Вольгѣ хранились и передавались пѣсни о Волхѣ, Волхвѣ, связанныя съ захожими сказаніями о Симонѣ магѣ. Въ дошедшихъ до насъ пересказахъ эти двѣ былины,—о вѣщемъ Волхвѣ и о вѣщемъ Вольгѣ,—сливаются.

¹⁾ *Müllenhof*, l. c. Ср. *Курничниковъ*, Поэмы ломбардскаго цикла, 107—108; *Sarrasin*, Germanische Sagenmotive im Tristan-Roman, 3—4 (*Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte*, I, 1887).—Анализъ содержанія одной изъ указанныхъ сагъ см. въ статьѣ *А. Н. Веселовскаго* (въ *Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, 1888, май, стр. 78 и сл.): „Готы и Гунны и русская мѣстность Hervararsaga'и (по поводу книги *R. Heinzel'я*, Ueber die Hervararsaga).—*Ötvarodds-saga* изд. *Boer'омъ* (1888).—Извлеченія изъ той и другой саги помѣщены въ *Antiquités russes*, t. I (1850), p. 89—211.

²⁾ «Въ одной исландской сагѣ, замѣчаетъ Карамзинъ, сообщенной намъ Торфеемъ, есть такая же басня о рыцарѣ Орварѣ Оддѣ» (Цят. *Torfæi Historia rerum norvegicarum...* Т. I, VI, 273).—Позже *Сухомлиновъ* (О древней русской лѣтописи, 123—124), *Simrock* (Handbuch der Deutschen Mythologie, 197—198, по 3 изд.), *Liebrecht* (*Germania*, X, 110—111, въ рецензіи на книгу Зимрока) указали и другіе варианты этой „басни“.

³⁾ *Миллеръ*, Илья Муромецъ, стр. 188, 193, 396; *Костомаровъ*, Монографія XIII, 84.

Въ сказаніи о Волхвѣ передатчики былины находили кое-что сходное съ пѣснями о Васильѣ Буслевичѣ. Былины о новгородскомъ удалцѣ не слились, правда, съ пѣснями о Волхѣ-Вольгѣ, но въ сознаніи народныхъ пѣвцовъ Василій и Волхъ-Вольга обнаруживаютъ, какъ мы видѣли, несомнѣнную склонность къ взаимному сближенію.

ПѢСНИ О КНЯЗѢ РОМАНѢ.

Географія великорусскихъ былинъ давно обратила на себя вниманіе изслѣдователей, давая основанія для соображеній о родинѣ и времени первоначальнаго разцвѣта нашего былеваго эпоса.

Изъ ряда географическихъ названій, встрѣчающихся въ нашихъ былинахъ, особенный интересъ и важность представляютъ тѣ, которыя принадлежатъ мѣстностямъ далекимъ и малоизвѣстнымъ на сѣверѣ. Таково названіе Галичъ, встрѣчающееся въ былинахъ съ характеристическимъ, не оставляющимъ мѣста недоразумѣнію, приращеніемъ: Волянъ, указывающимъ на землю Галицко-Волинскую. Былина о Дюкѣ Степановичѣ открывается такою картиной:

Изъ-за моря, моря снѣга,
Изъ славна Волянца, красна Галичья,
Изъ тоя Карелы богатыя,
Какъ ясенъ соколъ вонъ вылетывалъ,
Какъ бы бѣлой кречеть вонъ выпархивалъ,
Выѣзжалъ удача добрый молодець,
Молодой Дюкъ, сынъ Степановичъ ¹⁾.

Та же картина повторяется въ былинѣ о Михаилѣ Казариновѣ:

Какъ изъ далеча было изъ Галичья,
Изъ Волянца города изъ Галичья. . .
Выѣзжалъ удача доброй молодець,
Молодой Михайло Казариничъ ²⁾.

Въ пѣснѣ: «Сорокъ каликъ со каликою»:

Изъ Волянца города изъ Галича,
Изъ той же Карелы изъ богатыя
Во ту ли во пустыню во Данилову
Собиралося, собрунялося
Сорокъ каликъ со каликою ³⁾.

¹⁾ Др. росс. стихотворенія, собр. *Кириешъ Даниловымъ*, 22.

²⁾ *Ibid.* 203.

³⁾ Пѣсни, собр. *Кириешскимъ*, III, 81.

Простодушные сказатели XVIII и XIX вв., упоминая Волынь и Галичь, не отдавали себѣ, конечно, отчета въ истинномъ значеніи этихъ названій. Они смѣшиваютъ Галичь съ болѣе знакомою Карелой; названія же Галичь, Волынь повторяются какъ что-то заученное, доставшееся отъ старины. Что же это за старина? Какое время оставило свой слѣдъ въ приведенныхъ выше традиціонныхъ запискахъ? Могли ли сѣверно-русскіе пѣвцы, поэты московской эпохи имѣть достаточный поводъ и интересъ перенести мѣсто дѣйствія передававшихся ими сказаній въ далекій, забытый ими Галичь, если бы для этого не представлялось какихъ-либо основаній въ эпическомъ запасѣ болѣе ранняго времени, если бы самое имя Галича не было подсказано какими-нибудь «старыми словесы»? Въ отвѣтъ на этотъ вопросъ не можетъ, конечно, быть колебаній и разногласія.

Галицко-Волынская земля оставила свое имя въ былинахъ. Но ужели только имя? Нельзя ли отыскать въ былинахъ слѣдовъ не имени, а исторіи Галича? Сохранились ли какія-нибудь эпическія воспоминанія о былой жизни этой юго-западной русской украины?

Въ исторіи Галицкаго княжества былъ блестящій, но очень не продолжительный періодъ, когда оно занимало важное, вліятельное положеніе среди другихъ русскихъ областей. Этотъ періодъ, когда событія, совершавшіяся въ Галичѣ, могли привлекать общее вниманіе, обнимается княженіемъ Ярослава Осмомысла, Романа Мстиславича и его сына «короля» Данила. Сыну Данила Льву еще удавалось поддерживать славу отца и дѣда, но по смерти Льва († 1301) Галичь быстро утрачиваетъ свое бывшее значеніе. Его исторія наполняется мелкими усобицами и неудачною борьбой съ сосѣдями. Въ половинѣ XIV столѣтія Галичь теряетъ самостоятельность, дѣлается частью Польскаго государства. Галицко-русскій народъ будетъ бережно хранить черты родной старины, но его политическая жизнь пойдетъ по чужой дорогѣ, отдѣльно отъ исторіи Руси. Отрѣзаннымъ ломтемъ въ ряду другихъ русскихъ земель остается Галичь и до нашихъ дней. Поэтому если пѣсенная традиція могла сохранить какія-нибудь воспоминанія объ исторической жизни Галича, то эти воспоминанія должны, конечно, относиться къ далекой порѣ его мимолетной славы, къ эпохѣ Данила и Романа.

Послѣднее имя, имя князя Романа, не чуждо дѣйствительно и нашимъ былинамъ. Связь былинныхъ сказаній о князѣ Романѣ съ воспоминаніями о знаменитомъ Галицкомъ князѣ была уже отмѣчена г. Безсоновымъ, мнѣніе котораго повторено г. Дашкевичемъ и Ор.

Миллеромъ ¹⁾, Задача моей работы — представить болѣе обстоятельное обзорѣніе тѣхъ эпическихъ данныхъ, которыя связываются съ именемъ князя Романа въ памятникахъ письменности, въ произведеніяхъ южно-русской поэзіи и въ великорусскихъ былинахъ.

I.

Наши свѣдѣнія о жизни и дѣятельности князя Романа Мстиславича далеко не отвѣчаютъ той извѣстности, которою онъ пользовался среди современниковъ, и той славной памяти, которую оставилъ въ потомствѣ. Извѣстно, что та часть Галицко-Волинской лѣтописи, которая сохранилась въ сборникахъ типа Ипатскаго списка, открывается припоминаніями, вызванными смертью Романа; предшествующая же часть, которая должна была содержать рассказъ о княженіи Романа, утрачена ²⁾. Свѣдѣнія о первой половинѣ жизни Романа, до утверженія его въ Галичѣ, ограничиваются отрывочными извѣстіями, находимыми въ южно-русскомъ и Новгородскомъ лѣтописныхъ сводахъ; для второго, галицкаго періода жизни Романа всего больше даютъ матеріала польскіе лѣтописцы ³⁾.

Я ограничусь лишь самымъ бѣглымъ припоминаніемъ данныхъ Романовой біографіи, чтобы съ большимъ вниманіемъ остановиться на извѣстіяхъ, указывающихъ на глубокой слѣдъ, оставленный дѣятельностью Романа въ умахъ его современниковъ и въ памяти народной.

Романъ Мстиславичъ, сынъ Мстислава Изяславича и какой-то

¹⁾ Пѣсни, соб. *Рыбниковымъ*, т. I, замѣтка г. *Безсонова*, стр. IV—V. *Дашкевичъ*, Давидъ Галицкій 111—112, примѣч. *Миллеръ* въ *Ист. р. слов. Галахова*, т. I, изд. 2-е, стр. 120—121.

²⁾ О лѣтописи Галицко-Волинской см. *Бо томаровъ*, Лекція по р. ист. 47—51; *Бестужевъ-Рюминъ*, О составѣ русскихъ лѣтописей, 151—157.

³⁾ Изъ польскихъ лѣтописцевъ особенно важенъ *Кадлубекъ*, современникъ Романа († 1223); хроника его доведена до 1203 г. Хроника *Боухвала* или *Годислава Пашка* въ основныхъ своихъ частяхъ принадлежитъ также XIII вѣку, но въ составъ ея внесено позже много дополненій и измѣненій. Изъ позднѣйшихъ компиляторовъ, извѣстія которыхъ касаются и времени Романа, назовемъ *Длугоша* (XV в.), *Бальскаго* (XVI), *Стрыйковскію* (XVI). О древне-польскихъ лѣтописцахъ см. соч. г. *Линиченка*: Взаимныя отношенія Руси и Польши до половины XVI ст. (Кіевъ, 1884), гл. I.—Объ извѣстіяхъ Кадлубка, касающихся Руси, есть статья г. *Ярмаховича*: *Magistri Vinc. Kadlubkonis Chronica Polonorum*, какъ источникъ для русской исторіи (въ *Кіевскихъ унив. Извѣстіяхъ* 1878 г., декабрь). Извлеченіе изъ *Длугоша* извѣстій о Руси дано *К. П. Бестужевымъ-Рюминымъ* въ приложеніи къ сочиненію о составѣ лѣтописей.

польской княжны, воспитывался въ Польшѣ при дворѣ своего дяди ¹⁾. Въ 1168 г. Романъ занялъ княжескій столъ въ Новгородѣ, но оставался тамъ недолго. Вскорѣ послѣ знаменитой побѣды новгородцевъ надъ суздальскими войсками ²⁾, новгородцы «показаша путь» Роману (1170). Въ это же время онъ получилъ извѣстіе о смерти отца и, по совѣту дружины, поспѣшилъ на югъ, въ Владиміръ Волынской, гдѣ и занялъ столъ княжескій. Въ 1187 г., по смерти Ярослава Осмомысла, Романъ, пользуясь нерасположеніемъ галичанъ къ ихъ князю Владиміру Ярославичу, пытался овладѣть Галичемъ, но удержаться здѣсь ему на этотъ разъ не удалось. Его вытѣснили изъ Галича угры, которые впрочемъ тоже недолго владѣли этою русскою областью. Въ 1190 г. Владиміръ Ярославичъ снова занялъ галицкій столъ. Романъ же, при помощи своего тестя Рюрика Ростиславича, сѣлъ опять во Владимірѣ Волынскомъ. Въ 1198 г. умеръ Владиміръ Ярославичъ. Романъ снова рѣшился овладѣть Галичемъ и на этотъ разъ, при помощи польскихъ войскъ, успѣлъ утвердиться здѣсь; польскіе лѣтописцы сообщаютъ, что съ недовольными его властью Романъ раздѣлялся преслѣдованіями и казнями.

Изъ событій, относящихся ко времени княженія Романа на Волыни и въ Галичѣ, извѣстны: борьба Романа съ его тестемъ Рюрикомъ Ростиславичемъ, походы противъ Литвы и половцевъ и вмѣшательство въ польскія дѣла.

¹⁾ „Крайне запутаны“, говоритъ г. Линниченко, — „благодаря состоянію источниковъ, родственныя отношенія Романа Мстиславича и Казимира Справедливаго. Кадлубекъ, правда, выразительно называетъ Романа Мстиславича и Казимира двоюродными братьями; наша лѣтопись называетъ Мѣшко Стараго, брата Казимира, уемъ Роману: но вопросъ этимъ не разрѣшается, ибо по однимъ извѣстіямъ мать Романа была сестрой Казимира, по другимъ самъ Казимиръ былъ женою на дочери русскаго князя“. Какая именно сестра Казимира была матерью Романа, и какая русская княжна была замужемъ за Казимиромъ, остается неяснымъ. Г. Линниченко выставляетъ гипотезу: „не былъ ли Казимиръ женою на сестрѣ Мстислава Изяславича? И въ такомъ случаѣ Лешекъ и Романъ были бы двоюродными братьями и Мѣшко могъ называться уемъ Романа“ (op. cit., 62—64). Трудно согласиться съ этимъ предположеніемъ, такъ какъ въ этомъ случаѣ Мѣшко едва ли бы названъ былъ уемъ Романа, ибо приходился бы Роману родственникомъ по отцу, а не по матери. О воспитаніи Романа въ Польшѣ упоминаетъ Кадлубекъ: «Meminit namque idem Romanus, quanta erga se Casimiri fuerint beneficia, apud quem paene a cubabalis educatus» (l. IV, c. 23).

²⁾ Объ этой побѣдѣ новгородцевъ надъ суздальцами есть особая повѣсть (Памятн. стар. р. лит. I, 241—242). Въ повѣсти упоминается, конечно, о князѣ („Бысть же у нихъ въ то же время князь Романъ сынъ Мстиславъ, внукъ Изяславъ“), но главнымъ дѣйствующимъ лицомъ выступаетъ не онъ, а знаменитый архіепископъ Іоаннъ.

Романъ поспорился съ тестемъ изъ-за нѣсколькихъ городовъ въ Киевской области (Торческъ, Каневъ, Триполь, Корсунъ и Богуславъ). Рюрикъ, занявшій (въ 1195 г.) кievскій столъ по смерти Святослава Всеволодовича (извѣстнаго по «золотому слову» въ Словѣ о полку Игоревѣ), далъ упомянутые города Роману, но потомъ отнялъ ихъ по требованію великаго князя Суздальскаго Всеволода. Романъ соединился съ Ольговичами Черниговскими и послалъ войско въ Киевскую область, но въ это время на его собственныя владѣнія напали Ростиславъ Рюриковичъ и Владиміръ Галицкій. Романъ не имѣлъ силъ отбить нападенія и принужденъ былъ смириться. Позже, когда Романъ утвердился въ Галичѣ, Рюрикъ пытался отнять у него эту область, но поплатился за это своимъ княженіемъ. Романъ взялъ Кіевъ (1202 г.), выгнавъ оттуда тестя. Въ 1204 г. Рюрикъ снова овладѣлъ Кіевомъ, но не надолго. По приказанію Романа, Рюрикъ былъ схваченъ, отвезенъ въ монастырь и постриженъ. Въ то же время пострижены жена Рюрика и его дочь, жена Романа, который вступилъ потомъ въ новый бракъ.

О битвахъ Романа съ Литвой упоминаютъ польскіе лѣтописцы и Слово о полку Игоревѣ¹⁾. Въ русской лѣтописи подъ 1196 (6701) г. отмѣчено: «Тое же зимы ходи Романъ Мъстиславичъ на Ятвягы отомъщеваться, бяхуть бо воевали волость его, и тако Романъ вниде въ землю ихъ, они же не могучи стати противу силъ его, и бѣжаша во своя тверди, а Романъ пожегъ волость ихъ и отомстився возвратися во свояси»²⁾.

Есть лѣтописныя извѣстія и о походахъ Романа противъ половцевъ. Въ 1202 (6710) г. «ходи Романъ князь на половци, и взя вежѣ половечскыѣ, и приведе полона много, и душъ хрестыаньскыхъ множество отполони отъ нихъ, и бысть радость велика в земли Русьстѣй». Въ 1205 (6713) г. «ходиша Рустии князи на половци, Рюрикъ Киевскій, Ярославъ Переяславскій великаго князя Всеволожъ сынъ, Романъ Галицкій Мстиславичъ и иньи князи; бысть же тогда зима люта, и половцемъ бысть тегота велика, посланая на ня казнь отъ Бога, и взяша Рускии князи полону много, и стада ихъ заяша, и возвратишася во свояси с полономъ многимъ, и бысть ра-

¹⁾ „Тѣмъ трѣсну земля и многы страны: Хынова, Литъва, Ятвязи, Деремела и Половци“ (по чтенію проф. *Потебни*). Упоминаемыя здѣсь побѣды, относящіяся ко времени до 1187 года (когда написано Слово о полку Игоревѣ), неизвѣстны по лѣтописямъ.

²⁾ Полное собр. р. лѣт. II, 150, 326.

дость велика всѣмъ хрестьяномъ Русской земли»¹⁾. О первомъ изъ этихъ походовъ рассказываютъ также византийскіе лѣтописцы. Половцы опустошали Фракію. Походъ Романа, къ которому обращался за помощью Алексѣй Комнинъ, отвлекъ ихъ силы отъ греческихъ владѣній²⁾.

Что касается вмѣшательства Романа въ польскія дѣла, то оно вызвано было просьбой «Казимиричей» (Лешка и Конрада), которые боролись со своимъ дядей Мечиславомъ. Романъ двинулся съ своими войсками въ польскіе предѣлы, но былъ раненъ въ битвѣ при Мозгавѣ и вернулся въ Волинь (1195). Побѣда осталась за Мечиславомъ³⁾. Позже дружественныя отношенія Романа къ Казими-

¹⁾ Лѣтопись по Лаврентьевскому списку, стр. 397, 399. Ср. П. собраніе р. лѣт., II, стр. 328.

²⁾ *Успешкій*, Образованіе втораго Болгарскаго царства, стр. 208—209. Ср. *Карамзинъ*, И. Г. Р. III, стр. 66 (изд. *Эймера*). пр. 108. Въ описаніи путешествія въ Царьградъ Добрыни Андреевича упоминаются послы «отъ великаго князя Романа», прибывшіе въ Константинополь, вѣроятно, для переговоровъ по поводу упомянутаго похода на половцевъ, (Путешествіе Новгородск. архіепископа Автонія, изд. съ примѣчаніями *Савваитова*, 79). Польскіе лѣтописцы, а за ними и Густынская лѣтопись, рассказываютъ еще, что по вѣстии Константинополя крестоносцами Алексѣй Ангелъ бѣжалъ въ Галичь къ Роману: «они же (войска римскія и нѣмецкія) прійдоша къ Цариграду моремъ и обрѣтоша Алексѣя Ангела царя Греческаго не готова, ихъ же Алексѣй убояся, ксему же яко не имѣя во Гречѣхъ никого же себѣ пріязнаго, сего ради, оставивъ царство Исаакію, ослѣпленному брату своему, а самъ со своими бояры и со множествомъ богатства и сокровищъ побѣже въ Русскую землю ко Роману Мстиславичу въ Галичь» (Собраніе лѣт., II, 327). Вѣроятно, въ связи съ утвержденіемъ латинянъ въ Царьградѣ стоитъ и посольство къ Роману отъ папы (1204 г.). Извѣстенъ отвѣтъ Романа легату: «таковъ ли мечъ у папы?» (*Макарій*, Исторія Русской церкви, III, стр. 284—285).

³⁾ «Романъ же... ѣха въ Ляхы помочи дѣла (въ борьбѣ съ тестемъ своимъ Рюриккомъ) ко Казимиричемъ и рекоша ему Казимиричи: «мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ, но обидѣть насъ стрый свой Межька, ищетъ надъ нами волости, а переже оправн насъ, а быхомъ былъ вси Ляхове не разно, но за одинѣмъ быхомъ питомъ былъ съ тобою и мстгли быхомъ обиды твоя». Романъ же улюбивъ свѣтъ ихъ и послушавъ ихъ, и поѣха на Межьку со сыновци его съ Казимиричи, сдума съ мужи своими, рекъ: «самъ примучю сихъ, а Богъ ми на ни поможеть, и тогда совокупивъ всихъ на одно мѣсто исполню съ ними честь свою и хотѣніе мысли своея налѣзу»; и то помысливъ въ сердци своемъ, и поѣха противу Мѣжцѣ битися. Межько же приславъ противу ему и не хотяше битися съ нимъ, но велашеть Романови, абы и уладилъ со сыновци его; Романъ же не послушавъ ихъ и ни мужій своихъ, и да ему полкъ. И ударилася Ляхове съ Русью, и потопташа Ляхове Русь, и побѣди Межько Романа, и взбиша въ полку его Руси много и Ляховъ своихъ; а самъ утече къ Казимиричемъ въ городъ, и отгуду взявши и дружина его, несоча и къ Володиміеру». (П. собр.

ричамъ смѣнились открытою враждою. Галицкій князь требовалъ отъ польскихъ князей Люблинскую область, какъ вознагражденіе за издержки, вызванныя походомъ противъ Мечислава. Неудовлетвореніе этого требованія вызвало войну. «Романъ Мстиславичъ Галицкій, нища вины на Ляховъ, посла съ гордостію до Лешка Бѣлаго, князи Полскаго, да ему дасть волость во своей державѣ за труды, яже подъять помогая ему на Мечислава Стараго, стрія его; Лешко же отвѣща ему, яко недостойнъ еси мзды, понеже бѣжалъ еси отъ брани. Романъ же разгнѣвася велми и собра велико множество вой, поиде въ державы лядскія, хотя Ляховъ и вѣру ихъ погубити, и пришедъ къ Люблину облеже и стоя подъ нимъ мѣсяць, но не може его взяти; и потомъ услыша, яко Лешко князь съ Кондратомъ братомъ своимъ идуть на него, оставивъ Люблинъ, поиде противу ихъ презъ Вислу, и тамо подъ Завихвостомъ градомъ пораженъ и убиенъ бысть сей великій и храбрый и славный во князѣхъ Романъ Мстиславичъ; и оста по немъ два сына его, Данило, имѣя дѣтъ четыре. и Василко двою дѣтъ»¹⁾, Вдова Романа отдалась подъ покровительство короля Угорскаго Андрея. Угорскія войска заняли Галичъ, но скоро вытѣснены были оттуда Черниговскими князьями. На галицкомъ столѣ сѣлъ Владиміръ Игоревичъ (упоминаемый въ Словѣ о полку Игоревѣ). Жена Романа бѣжала съ дѣтми сначала во Владиміръ Волинскій, а оттуда въ Краковъ къ Лешку Бѣлому, съ которымъ такъ недавно воевалъ Романъ. Лешко отправилъ Данила въ Угрію; Василко приглашенъ былъ на княженіе въ Брестъ. Въ Галичѣ между тѣмъ Игоревичей смѣнилъ присланный королемъ Андреемъ воевода Бенедиктъ, заслужившій своими дѣйствіями прозвище Антихриста. Игоревичамъ удалось прогнать Бенедикта, но король Андрей снова отправилъ противъ нихъ войско, съ которымъ прибылъ и Данилъ Романовичъ. Населеніе съ радостью привѣтствовало появле-

р. лѣт., II, 145—146 подъ 6703—1195 г.). „Польскіе историкки пишутъ“, говоритъ Карамзинъ, — „что онъ (Романъ) повелевалъ только однимъ крыломъ, а воевода Краковскій Николай другимъ и срединю. Сражались съ утра до вечера. Мечиславъ побѣдилъ, и Романъ, жестоко уязвленный, велѣлъ нести себя къ предѣламъ Волыніи. Знаменитый епископъ Краковскій Фулько ночью догналъ его и заклиналъ возвратиться, боясь, чтобы непріятель не взялъ столицы. „Не имѣя ни силы въ рукахъ, ни воинновъ, отчасти убитыхъ, отчасти расбѣянныхъ, могу ли быть вамъ полезенъ?“ сказалъ ему Мстиславичъ, а на вопросъ епископа: „чтожь дѣлать?“ отвѣтствовалъ: защищать столицу, пока соберемъ съ силами. (И. Г. Р., изд. Эйнера., III, стр. 58).

¹⁾ П. собр. р. лѣт. II, 329 (Густ. лѣт.). Ср. Лѣтопись по Лаврентьевскому списку, 404—405, подъ 6714—1206 г.

ніе молодого князя, надѣясь на прекращеніе смуть и усобиць ¹⁾. Даниль сѣлъ въ Галичѣ; туда же прибыла и мать его. Вскорѣ однако враждебное настроеніе нѣкоторыхъ бояръ Галицкихъ, неприязненное движеніе одного изъ сосѣднихъ князей (Мстислава Ярославича Шѣмого, князя Пересопницкаго) заставили Данила снова оставить Галичъ. Онъ бѣжалъ въ Угрію, оттуда къ Лешку Бѣлому, а затѣмъ въ Каменецъ, куда еще ранѣе прибылъ Василько, принужденный оставить Брестъ ²⁾. Только много лѣтъ спустя, послѣ тяжелой борьбы и цѣлаго ряда приключеній, Даниль успѣлъ утвердиться въ Галичѣ (1235 г.).

Характеръ князя Романа, полный неутомимой энергіи и поразительной силы, его разнообразная дѣятельность, вызывавшая сношенія и столкновенія съ русскими князьями и половецкими ханами, съ польскими владѣтелями и съ послами изъ Византіи и Рима, полная превратностей судьба Романа, ставившая его въ положеніе то завоевателя, то изгнанника, его смерть на полѣ битвы, страданія и приключенія, выпавшія на долю оставленныхъ имъ дѣтей, изъ которыхъ одинъ носилъ потомъ титулъ короля,—все это придавало Роману черты одного изъ тѣхъ историческихъ образовъ, которые приковываютъ къ себѣ общее вниманіе, которые дѣлаются достояніемъ народныхъ разсказовъ, пѣсенъ, преданій. «Романъ», говоритъ Карамзинъ, — «надолго оставилъ память блестящихъ воинскихъ дѣлъ, извѣстныхъ отъ Константинополя до Рима... Ему принадлежитъ честь знаменитости между нашими древними князьями» ³⁾. Эти слова можно подтвердить рядомъ свидѣтельствъ русскихъ и польскихъ лѣтописцевъ. Мы увидимъ изъ этихъ свидѣтельствъ, что образъ Романа долго тревожилъ народное воображеніе и на Руси, и въ Польшѣ. Разказы о Романѣ даже современныхъ ему писателей носятъ несомнѣнные слѣды такого потревоженнаго воображенія. Въ памятникахъ позднѣйшаго времени черты поэтическаго замышленія выступаютъ еще яснѣе.

¹⁾ П. собр. р. лѣтописей, II, стр. 155—159.

²⁾ „Княгиня же Романова (съ) сыномъ своимъ Даниломъ и съ Вячеславомъ Тольстымъ бѣжаша во Угры, а Василко съ Мирославомъ ѣхаша въ Быль... Даниль же отыде съ матерью своею въ Ляхи, отпросився отъ короля, Лестько же прія Данила съ великою честью; и оттуда же иде въ Каменецъ съ матерью си, братъ же его Василко и бояре вси сръгоша и съ великою радостью... Потомъ же Данило и Василко Лестьковою помощію пріяста Тихома и Перемша отъ Олександра, и княжаста съ матерью своею въ немъ, а на Володимерь зраци: „се ли, ово ли Володимерь будетъ наю“ (ibid. 159—160).

³⁾ И. Г. Р., III, стр. 68—69.

1) Въ 1187 году авторъ Слова о полку Игоревѣ обращается къ князю Роману, тогда еще Волынскому князю, съ такими словами: «А ты, буй Романи и Мстиславе! Храбрая мысль носить вашъ умъ на дѣло: высоко плаваеши на дѣло въ бусте, яко соколъ на вѣтрехъ шириаяся, хотя птицю въ буйствѣ одолѣти. Суть бо у ваю желѣзныи лапорзи подь шеломи латинскими, тѣми тресну земля и многы страны: Хинова, Литва, Ятвязи, Деремела, и Половци сулицы своя повръгоша, а главы своя подклониша подь тыи мечи харалужныи». Авторъ Слова хорошо зналъ современныхъ ему князей и ихъ относительное значеніе. Пышное обращеніе, облеченное въ форму, навѣянную «старыми словесы», даетъ понять, какъ отражалась дѣятельность Романа въ умахъ современниковъ.

2) Отрывокъ Галицко-Волинской лѣтописи открывается слѣдующею замѣткой о Романѣ: «По смерти же великаго князя Романа, приснопамятнаго самодержьца всея Руси, одолѣвши всемъ поганьскымъ языкомъ ума мудростью, ходяща по заповѣдемъ Божиимъ: устремилъ бо ся баше на поганья, яко и левъ, сердить же и бысть яко и рысь, и губяше, яко и коркодиль, и прехожаше землю ихъ яко и орель, храборъ бо бѣ, яко и туръ, Ревноваше бо дѣду своему Мономаху, погубившему поганья Измаилтяны, рекомыя Половци, изгнавшю отрока во Обезы за желѣзная врата, Сърчанови же оставшю у Дону, рыбою ожившю; тогда Володимеръ Мономахъ пилъ Золотомъ шеломомъ Донъ, приемиши землю ихъ всю и загнавшю окаянныя Агаряны. По смерти же Володимеръ оставшю у Сыръчана единому гудьцю же Ореви, посла и во Обезы река: «Володимеръ умерлъ есть, а воротися, брате, поиди въ землю свою, молви же ему моя словеса, пой же ему пѣсни половецкія; оже ти не восхочеть, дай ему поухати зелья, именовъ евшанъ (емшанъ). Оному же не восхотѣвшю обратитися, ни послушати, и дасть ему зелье, оному же обухавшю и восплакавшю, рече: «да лучше есть на своей землѣ костью лечи, не ли на чужѣ славу быти». И приде во свою землю, отъ него родившюся Концаку, иже снесе Сулу, пѣшь ходя, котель нося на плечеву. Роману же князю ревновашю за то, и тщася погубити иноплемьныиы»¹⁾.

3) Въ 1251 году князья Данилъ и Василько, сыновья Романа одержали побѣду надъ Ятвягами. Лѣтопись сопровождаетъ извѣстіе объ этомъ такою замѣткой: «многи крестьяны отъ плѣненія избависта, и пѣснь славу пояху има, Богу помогшю има, и придоста со

¹⁾ П. собр. р. л. II, 155.

русскій вылевой эпосъ.

славою на землю свою, наслѣдивши путь отца своего великаго Романа, иже бѣ изоострился на поганяя, яко левъ, имъ же Половци дѣти страхаху» ¹⁾).

4) Въ 1257 году князь Даниль Романовичъ снова воевалъ съ ятвягами и наложилъ на нихъ дань. Лѣтопись замѣчаетъ при этомъ: «по великомъ князѣ Романѣ никтоже не бѣ воевалъ на нѣ въ Рускихъ князихъ, развѣ сына его Данила» ²⁾).

5) Въ 1288 году умеръ князь Владимиръ Васильковичъ. «Плакахуся по немъ», говоритъ лѣтописецъ,—«лѣпшии мужи Володимерьстїи, рекуче: «добро бы ны, господине, съ тобою умрети, створшему толикую свободу, якоже и дѣдъ твой Романъ свободилъ бы шеть отъ всехъ обидъ; ты же бяше, господине, сему поревновалъ и наслѣдилъ путь дѣда своего; нынѣ же, господине, уже ктому не можемъ тебе зрѣти, уже бо солнце наше зайде ны и во обидѣ всѣмъ остахомъ» ³⁾).

Изъ приведенныхъ отрывковъ, свидѣтельствующихъ о томъ, какъ охотно вспоминали о князѣ Романѣ въ Галицко-Волынской землѣ, особенно интересны отрывки второй и третїей.

Замѣтка лѣтописи, посвященная воспоминанїямъ о Романѣ и Владимирѣ Мономахѣ, много разъ разсматривалась изслѣдователями Слова о полку Игоревѣ, которые находили въ этой замѣткѣ нѣкоторое сходство съ литературнымъ стилемъ Слова. Еще митрополитъ Евгений указывалъ на сходство выраженїй Слова «съ Волынскою лѣтописью». Головинъ въ изданїи Слова (1846 г.) отмѣтилъ приведенный выше отрывокъ, какъ образецъ литературнаго изложенїя, напоминающаго слогъ пѣвца Игорева ⁴⁾. Одинъ изъ новѣйшихъ изслѣдователей Вс. О. Миллеръ, идетъ далѣе. «Быть можетъ», говоритъ онъ,—«эта повѣсть была частью извѣстнаго намъ «Слова», вышла изъ-подъ пера того же автора и нѣкоторыя черты ея по реминисценціи занесены лѣтописцемъ» ⁵⁾. Въ такомъ предположенїи едва ли есть надобность. Но замѣченное сходство слога разсказа о Романѣ и Слова о полку несомнѣнно. Изложенїе Слова о полку Иго-

¹⁾ Ibid. 187. Въ Ермолаевскомъ спискѣ прибавлено: „страшаху: Романъ! Романъ! албо: Русь! Русь!“ Ср. въ Повѣсти объ Александрѣ Невскомъ: „начаша жены моавитския полошати дѣти своя, ркуче: Александръ ѣдеты!“

²⁾ Ibid. 194.

³⁾ Ibid. 220.

⁴⁾ Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей (изд. *Москвитянина*) I, 243. Ср. *Смирновъ*, О Словѣ о полку Игоревѣ (Литература слова), I, 35, 89.

⁵⁾ Взглядъ на Слово о полку Игоревѣ, 138—141.

ревѣ представляет художественный сплавъ народно-пѣсенныхъ приемовъ съ чертами, заимствованными изъ книжно-переводной литературы. То же, дѣйствительно, находимъ и въ приведенномъ отрывкѣ лѣтописи. Относительно книжныхъ вліяній я позволю здѣсь повторить свою замѣтку, помѣщенную въ статьѣ о Словѣ о полку: «Не отрицая вліянія народно-поэтическихъ преданій на упомянутое лѣтописное воспоминаніе, замѣчу, что въ немъ видно присутствіе и другого рода литературныхъ элементовъ, вліяніе памятниковъ переводныхъ. «По смерти же великаго князя Романа... одолѣвшая всимъ поганьскимъ языкомъ ума мудростью, хедяща по заповѣдемъ Божиимъ»... Въ «Лѣтописцѣ Еллинскомъ и Римскомъ» въ разсказѣ объ Ираклѣ читаемъ: «Палицею оубивши змя, рекше одолѣвшу тремъ частемъ злымъ похотемъ ума мудростью акы палицею, хедяща въ котызѣ, акы въ лвѣ язвенѣ, въ твердѣ умѣ» и т. д. (Поповъ, Обзоръ хронографовъ р. ред. вып. I, стр. 14; ср. *Fragmenta hist. graec. coll. C. Müllerus, t. IV, p. 543*)¹⁾. Что касается народно-поэтической стихіи въ замѣткѣ о Романѣ, то она вѣрно была угадана поэтическимъ чувствомъ одного изъ нашихъ поэтовъ²⁾, Разсказъ о гудцѣ Орѣ, который пѣснями и запахомъ степной травы напоминалъ изгнаннику его далекую родину, воспоминаніе о Кончакѣ, «иже снесе Сулу, пѣшь ходя, котельнося на плечеву»,—все это носить несомнѣнный характеръ поэтическаго преданія. Воспоминанія о князѣ Романѣ и его походахъ на половцевъ слились съ этими поэтическими сказаніями старины.

Третій изъ приведенныхъ выше лѣтописныхъ отрывковъ, упоминающій о походѣ Данила и Василька на Ятвяговъ въ 1251 г., важенъ по прямому указанію на пѣсенное славленье князей. Лѣтопись сопоставляетъ удачу сыновей Романа съ побѣдами ихъ отца: «придоста со славою на землю свою, наслѣдивши путь отца своего великаго Романа, иже бѣ изоострился на поганья, яко левъ, имъ же половци дѣти страцаху». Это сопоставленіе, хотя бы въ иныхъ выраженіяхъ, можетъ принадлежать пѣснѣ. Но если пѣсня славила тѣхъ, кто только шелъ по слѣдамъ Романа, ужели она молчала о немъ самомъ?

Что касается польскихъ лѣтописцевъ, то они особенно подробно разсказываютъ: 1) о жестокостяхъ, которыми сопровожда-

¹⁾ Литература Слова о полку Игоревѣ, 52—53 (въ *Кіевскихъ университетскихъ Извѣстіяхъ* 1880 г.).

²⁾ См. стихотвореніе А. Н. Майкова „Емшанъ“.

лось второе занятіе Галича Романомъ; 2) объ его походахъ въ Литву и 3) о послѣдней битвѣ Романа съ польскими князьями.

1) Винцентій Кадлубекъ, современникъ Романа Мстиславича, рассказываетъ, что занявъ Галичъ, Романъ началъ страшную расправу съ враждебными ему боярами: закапывалъ живыхъ въ землю, сдиралъ кожу, разрывалъ на части, разстрѣливалъ. Вотъ слова Кадлубка: *Vix enim dux Lestco pedem cum suis dimoverat, quum Galiciensium satrapas et eubagionum florentissimos incautos occupat ac trucidat, quosdam vivos terrae infodit, quosdam membratim discerpit, alios excoriat, multos quasi signum ad sagittam figit, nonnullos prius exenterat, quam interimit. Unde solenne illi erat quasi proverbium: melle securius uti apum non posse, nisi penitus oppresso, non rarefacto examine; nec sapere species, nisi creberrime pilo contusas*¹⁾. На этотъ рассказъ Кадлубка оказала несомнѣнное влияніе быстро растущая народная молва. Позднѣйшіе лѣтописцы польскіе или повторяютъ почти буквально рассказъ Кадлубка (Богухваль, Сарницкій), или распространяютъ его нѣкоторыми новыми подробностями (Длугошъ, Стрыйковскій). Вотъ рассказъ Стрыйковского: *Roman książę Włodimirskie... wielkim się rychło tyrannem sstał: niktorych scinał y czwiertował niktorych żywych w ziemię zagrzebywać, drugich z skory łupić, w stuki rozsiekiwać, na pale wbijać, scinac, palić, topić, piłami przecierać, oczy wypomować y rozmaitymi mękami prawie tiranskimi mordować kazał. A panow ruskich, ktorzy przed jego tyranstwem uciekali, łagodnym ofiarowaniem przyzwawszy potym na drzewie zawieszonych każdégo ustrzelał, przypominając to zwykle swoje tyranskie*

¹⁾ Monumenta Poloniae historica, wyd. *Aug. Bielowski*, t. II, 440. О приведенной Кадлубкомъ пословицѣ Карамзинъ замѣчаетъ: «Сію пословицу, известную и римлянамъ во времена ихъ тирановъ, нашелъ я въ Волинской лѣтописи Галицкій сотникъ Мигула говорить сыну Романову, Данилу: „Господине! не погнети пчель, меду не ясти“ (И. Г. Р. III, пр. 106. Ср П. собр. р. лѣт. П, 171). Тотъ же Кадлубекъ передаетъ еще другую пословицу, сказанную будто бы Романомъ Краковскому епископу послѣ битвы при Мозгавѣ, когда раненый князь долженъ былъ отказаться отъ дальнѣйшаго участія въ войнѣ Казимирчей противъ Мешка: *caput* (разумѣется столица) *ergo et custodiri et defendi convenit, donec nostrorum livor vulnecrum detumescat. Piscis enim quorsumvis sequitur, si illius filo dranceam teneas*». Карамзинъ замѣчаетъ: „Послѣдняя рѣчь значитъ: „и рыба идетъ, куда хочешь, если захватишь оную за жабры“. Романъ, назвавъ столицу главою, прибавляетъ иносказательно, что неприятель овладѣть и государствомъ, если возьметъ оную. Въ сравненіи съ рыбою слово *жабры* употреблено вмѣсто *головы*“ (И. Г. Р. III, пр. 93).

przysłowie, iż żaden miodu bezpiecznie pożywać nie może, ażby pierwey roje pszczoł wyglądził. Wielkie też skarby zebrał, pobierając dobra y majetności uciekających y wywołanych panow ruskich» ¹⁾).

2) О походахъ противъ Литвы находимъ разсказъ у Стрыйковскаго: «Litwę też Jatwieżow, ludzi lesnych w sąsiedztwie przyległych zwojował, zholdował y do posłuszeństwa ruskiego mocą przyrędził. Пльнникъвъ литовскихъ wszystkich do bydłych robot, со мiаły коніе y wолу robić, прzymuszалъ ²⁾). Крімъ того Стрыйковскій даєть другой разсказъ о борьбѣ Руси съ Литвою, разсказъ ошибочно связанный съ именемъ Романа Ростиславича Смоленскаго: «А gdy Litwa z Jaczwingami, ludzie lesni, zebrawszy się, s polną mocą do ruskich xięstw wtargnęli y łupy wielkie pobrali, z ktorych byli zwykli żyć, zebrał się na nich Roman monarcha Kijowski a s korzyscią w lesne jaskinie uciekających dogonił y poraził, rosproszył y lupow część większą odgromiwszy, wielkosć Jatwieżow y Litawow poganow poimал a zagnawszy ich do Kijowa y do inszych zamkow ruskich w srogim więzieniu chował, ciężkie a bydłце roboty nimi odprawując: drugich kazał okowawszy w плугу zaprzagać a jako wolami pola orać, starzyny karcze na nowinach albo ladach, jako po rusku zowa, uprzętać, skąd она przypowieść była wrosła, gdy jeden Litwin nauczywszy się języku ruskiego u плугу ciągnac rzekł: Romanie, Romanie lichym się karmisz, Litwoju oresh ³⁾). Этотъ разсказъ повторяется и въ позднихъ русскихъ лѣтописныхъ сводахъ, наиримѣръ, въ такъ называемой «Подробной лѣтописи»: «По представлении благовѣрнаго князя Глѣба, сѣде на престолѣ Киевскомъ Романъ князь Смоленскій. Сей бѣ зѣло храбръ и Литву поразил, многихъ же плѣнивъ въ жестокихъ узахъ держаше и тяжкія работы на нихъ возлагаше, и иныхъ окованныхъ въ плугъ впрягаше и ими, яко волами, поля окрестъ Киева оряше, и оттуда оная притча израсте, егда одинъ литвинъ въ плузѣ тянувъ, научился языка руска, и рече: Романи, Романи, худымъ живеши, Литвою ореши» ⁴⁾). Эта «притча» представляетъ примѣненіе къ обстоятельствамъ Романовой борьбы съ Литвою извѣстнаго въ нѣсколькихъ вариантахъ сказанія объ обращеніи побѣжденныхъ въ положеніе ра-

¹⁾ Кв. VI, rozdz. V. По изд. 1582 г. стр. 238. Статья о Романѣ имѣетъ заглавіе: „O tyranstwie Romana Wladimirskiego y Halickiego“. На поль: „Roman xiąże drugi Phalaris y Nero“.

²⁾ Ibid.

³⁾ Ibid., str. 227.

⁴⁾ Ч. I, стр. 115—116.

бочаго скота. Извѣстѣйшій изъ такихъ вариантовъ — преданіе объ Обрахъ, занесенное въ начальную лѣтопись ¹⁾).

3) Особенно интересны и важны рассказы польскихъ лѣтописцевъ о послѣдней борьбѣ Романа съ поляками и объ его смерти. У Кадлубка извѣстія объ этомъ нѣтъ. Бѣлевскій въ своемъ изданіи польскихъ историковъ замѣчаетъ, что Кадлубекъ имѣлъ однако въ виду рассказать о походѣ Романа въ Польшу. Основаніемъ этой догадки служатъ слова Кадлубка: *Quod beneficii qua tandem gratiarum devotione Polonis rependere studuit, suo loco docebitur*. Общанный Кадлубкомъ рассказъ Бѣлевскій находитъ въ старомъ Краковскомъ лѣтописцѣ (подъ 1205 г.). Догадка основывается на сходствѣ слога. Извѣстіе лѣтописца — краткое: *in Zavichost est in proelio interfectus*; прибавлено, что битва сопровождалась страшнымъ кровопролитіемъ: *insuper cedis valitudinem inauditam fuit protestata et exundans cruoris effusio in flumine Wizla* ²⁾. Въ хроникѣ Богухвала въ рассказѣ о пораженіи Романа замѣчено, что немногимъ изъ русскихъ удалось тогда спастись; остальные были убиты или погибли въ Вислѣ ³⁾. У позднѣйшихъ компиляторовъ (Длугошъ, Мѣховита, Кромеръ, Стрыйковскій, Бѣльскій), вмѣсто такихъ краткихъ извѣстій о послѣдней битвѣ Романа, находимъ подробный рассказъ, интересный по нѣкоторымъ чертамъ и намекамъ народно-эпического характера. Порядокъ рассказа такой: Романъ требуетъ у польскихъ

¹⁾ «Въ лѣтописи Величка... рассказывается, что поляки запрягали въ плуги людей и женщинъ-матерей, сестеръ и женъ, и заставляли орать по льду на рѣкѣ, а жиды подгоняли ихъ бичами. Въ фальшивой исторіи Конисскаго рассказывается, будто римско-католическое духовенство развѣзжало по Малороссіи въ длинныхъ повозкахъ, запряженныхъ людьми». (*Костомаровъ*, Моногр. XIII, 32). О молдавскомъ воеводѣ Стефанѣ вел. (на дочери котораго Еленѣ женатъ былъ сынъ Ивана III — Иванъ молодой) преданіе говоритъ, что послѣ побѣды надъ поляками (1496) онъ приказалъ запрячь плѣнниковъ въ плуги и вспахать ими все поле битвы (*Головацкий*, Пѣсни Галицкой и Угорской Руси, ч. I, стр. 281, чит. 681). Нѣмецкая пѣсня рассказываетъ о графѣ Александрѣ, который взятъ былъ въ плѣнъ языческимъ королемъ. Александру предложили на выборъ смерть, или работу въ плугѣ. Плѣнникъ дорожилъ жизнью.

Alexander sprach: „Edel ist das Leben,
wann mir Gott gehelfen mag;
ich mich willig in den Pflug ergeben“.

Графа, вмѣстѣ съ другими христіанскими невольниками, впрягли въ плугъ; надсмотрщики били нещадно несчастныхъ рабовъ. (*Uhlands Schriften*, IV, 300—301).

²⁾ *Monumenta Pol. hist.* II, 440.

³⁾ *Ibid.* 553.

князей Люблинскую область въ вознагражденіе за потери и убытки, понесенные имъ въ битвѣ при Мозгавѣ. Получивъ отказъ, Галицкій князь вторгается въ польскія владѣнія; переправившись черезъ Вислу у Завихвоста (въ 1½ миляхъ отъ Сендомира), онъ расположился лагеремъ на берегу; туда поспѣшили польскія дружины подъ начальствомъ Лешка и Конрада. Въ ночь передъ битвой (19 іюня) Романъ видѣлъ сонъ: отъ Сендомира прилетѣли щеглы, напали на воробьевъ и побили ихъ; по утру Романъ разсказалъ свой сонъ: одни объясняли его въ благоприятномъ смыслѣ, другіе видѣли въ немъ предвѣстіе бѣды. Приблизились между тѣмъ польскія войска. Романъ, не ожидавшій такого быстрого нападенія, поспѣшилъ привести свои дружины въ нѣкоторый боевой порядокъ. Началось сраженіе. Русскіе были отброшены къ рѣкѣ. Въ это время подъ Романомъ былъ убитъ конь; онъ бросился на первую попавшуюся кобылу и вплавь переправился черезъ Вислу. Но поляки и здѣсь преслѣдовали отступавшихъ противниковъ. Романъ, замѣшавшійся въ топль, не былъ узнанъ и палъ подъ ударами какого-то польскаго воина. Тѣло его было погребено въ Сендомирѣ, но потомъ русскіе выкупили его и похоронили въ родной землѣ. Привожу для образца разсказъ Длугоша. *Ad fluvium quoque Vislam perveniens, partim illum navibus et lembis, partim vadis in aliquot locis repertis siccitate aestatis aquis illius diminutis superat, et ad oppidum Zawichost stativa ponit; ill iceum consistentem frequenter sui exploratores de Polonorum adventu avisant. Quorum cum irrideret relationes, milites, quos pro excubiis tenendis transmiserat, exploratorum sententiam confirmant, sed cum his quoque Romanus diffideret et Polonos nequaquam secum pugnaturos crederet, 19 die mensis Iunii S. Gervasti et Protassii martyrio dicata, sole oriente, Leszko et Conradus Ducis cum Polonorum exercitibus, quorum Christinus Palatinus Masoviæ erat ductor, adveniunt et ordinatas acies decertare parati ostendunt. Romanus ex fastuoso trepidus factus, vix primas acies urgentibus et infestantibus eum Polonorum sagittariis explicare in spatio arcto permissus, copias tumultuario magis, quam legitimo more educit et signis collatis dimicat. Ingenti clamore ab utroque exercitu snblato, infestis lanceis concursus est, et æquo primum Marte praelium gerebatur... Interim fervente pugna primis Ruthenorum ordinibus per Polonos contritis et prostratis, Polonorum res meliori, Ruthenorum deteriori loco esse cœpit. Abundante tamen multitudine, et Romano integros pro cadentibus aut vulneratis subducente, providentia et sollicitudine ducis Romani praelium in pluribus locis inclinatum re-*

stituitur, Poloni non Ruthenis, sed duci Romano velut proditori fidefrago et transfugae irati ad illius occisionem ardentissime conspirant, et globo facto Romanum inter primos pugnantem ex insignibus cognitum adorti invadunt. Romano duce gravissima cuncta observante oculis, manus universa militum, quae circa illum conglobata, hactenus illum egregie defenderat, a Polonis deleta, strenui ac fortissimi quique pugnatores, ante ducis sui ora caesi, mutuoque cadentes fugam et ducis Romani et caeterorum suorum Ruthenorum inhibebant. Inter haec Romanus dux ultimi periculi videns sibi imminere discrimen, jam enim et equus, cui insidebat, telis frequentibus confossus, excutere illum sategebat, per medias acies prorumpens ad fluvium Vistulam pervenit, ubi equus corruens illum deseruit. Hinc vero majus obortum periculum, quoniam modo manus illorum esset evasurus et fluvium trajiceret, tandem effoetam, ut fertur, equam a suis sibi administratam ascendens fluvium aegre superavit.. Mixtus deinde fugientium suorum turbae... a Polonis fugientes insequentibus et gregarium militem illum existimantibus obruncatus est... Victoria quoque ipsa tam sonora et famosa fuit, ut vicinarum nationum gentionum gentiumque crebris celebraretur sermonibus. Poloni quoque, quibus provenerat, quosque fama, divitiis et honore extulerat, variis illam et seriem ejus prosequerantur carminibus, quae etiam in hanc diem canora voce in theatris audimus promulgari. Cadaver Romani ducis, quod jam Sandomiriae Leszkonis jussu sepultum erat, exhumatum per Ruthenorum Proceres, omnibus, quos ceperat ex Polonis restitutis in libertatem captivis, et mille marcis argenti ad sepulturam a Leszkone Polonorum duce redemptum, et in Wladimiriam delatum est... Fertur, Romanus nocte praecedente cladem per quietem somniasse, quod parvus avium rubra capita (quos Sczygielki appellamus) habitum numerus ab ea parte, qua Sandomiria sita est, adveniens maximum passerum numerum devoravit. Id cum amicis in diluculo retulisset, licet plerique juvenes felix auspiciam pronunciassent, senes tamen et prudentes astruxerunt, somnium triste esse et Polonis quidem felicem portendere successum, Ruthenis vero adversum et calamitosum» ¹⁾. М. Бѣльскій въ «Хроникѣ Польской» повторяетъ тотъ же разсказъ, но съ любопытнымъ измѣненіемъ въ концѣ: *Slalo jego*

¹⁾ S. a. 1205. Тѣ же подробности повторяются у Кромера, Мѣховиты, Стрыйковскаго.

w Sandomirzu pochowano, ale ie Rusacy odkupili tysiacem funtow srebra y pochowali miedzy Bohatyrzyswe w Kijowe»¹⁾.

Сонъ Романа принадлежитъ къ числу тѣхъ вѣщихъ сновъ, которые упоминаются во множествѣ пѣсней, сказокъ и преданій. Символика сна напоминаетъ нѣкоторые образы Слова о полку Игоревѣ: «О, далече зайде соколъ, птиць бя, къ морю!—Почнуть наю птицы бити въ полѣ Половецкомъ.—Не было въ обидѣ порождено ни соколу, ни кречету, ни тебѣ, чръный воронъ, поганый Половчине!»

Высокій интересъ представляетъ свидѣтельство Длугоша о томъ, что въ его время (XV в.) слышались еще въ Польшѣ пѣсни о поражении Романа; quae (carmina) etiam in hanc diem саnога voce in theatris audimus promulgari. Здѣсь снова является тотъ же вопросъ, который представился намъ при обзорѣ русскихъ свидѣтельствъ о Романѣ: ужели не было русскихъ пѣсней объ этомъ князѣ, если имя его упоминалось даже въ пѣсняхъ польскихъ?.. Свидѣтельство Бѣльскаго разрѣшаетъ это недоумѣнiе, давая, какъ мнѣ кажется, твердое основанiе для положительнаго отвѣта на поставленный вопросъ: «тѣло Романа Русскiе похоронили въ Кiевѣ среди своихъ богатырей». Какой смыслъ имѣетъ это извѣстiе? Откуда оно явилось? На чемъ основано? Богатырскiя могилы въ Кiевѣ упоминаются не однимъ Бѣльскимъ. Припомнимъ извѣстное свидѣтельство Сарницкаго: «quod olim Romani de septentrionalibus et indianis monstris et miraculis sparserunt, hos Russi de prodigiis et heroibus snis, quos Bohatiros, id est semideos vocant, aliis persuadere conantnr. Contumulare autem istos solent in cavernis rupium». Бѣльскiй и Сарницкiй повторяли въ своихъ извѣстiяхъ только то, что хранилось и передавалось на Руси. Въ XVI вѣкѣ въ Кiевѣ показывали путешественникамъ могилы богатырей Ильи и Чоботка (разсказъ Лассоты). Въ XVII в. Кальнофойскiй въ описанiи Кiево-Печерскаго монастыря упоминаетъ о мощахъ св. Ильи, котораго lud rospolity Czobotkiem zowie, и котораго представляли великаномъ (obgzum). Свидѣтельство Бѣльскаго указываетъ, что въ ряду кiевскихъ богатырей давали мѣсто и князю Роману; его могилу отыскивали среди гробницъ Ильи, Чоботка и другихъ «храбрыхъ» стараго времени²⁾. Переводы эпическiе образы народнаго

¹⁾ Kronika Polska (изд. 1830 г.) II, 74.

²⁾ Въ Книгѣ о россiйскихъ святыхъ (XVII в.) есть такое извѣстiе о св. Меркурiи Смоленскомъ: «св. великомученикъ Меркурiй воинъ, смоленскiй чудотворецъ, въ лѣто 6747 (1239) ноямрiа въ 14 день во гробѣ въ Кiевѣ припылъ». (Буслаевъ, Очерки, II, 194). Это извѣстiе представляетъ любопытную параллель

преданія на обыкновенную рѣчь, мы получимъ такой выводъ: образъ князя Романа, какъ онъ отпечатлѣлся въ народномъ воображеніи, тѣ черты, которыя входили въ составъ этого образа, то, что соединялось съ этимъ образомъ въ народныхъ воспоминаніяхъ, все это очень близко напоминало то, что соединялось обыкновенно съ представленіями о богатыряхъ; а такъ какъ представленія о богатыряхъ неразрывно связывались съ рядомъ подвиговъ и приключеній, которыя передавались въ пѣсняхъ и преданіяхъ, то слѣдуетъ допустить, что подобныя же пѣсни и преданія соединялись и съ именемъ князя Романа. Романа причисляли къ богатырямъ, потому что о немъ рассказывалось что-то похожее на былины о богатыряхъ. Иное толкованіе свидѣтельства Бѣльскаго едва ли возможно.

Заручившись такимъ образомъ указаніями на существованіе поэтическихъ преданій о князѣ Романѣ Мстиславичѣ, мы уже съ большою смѣлостью можемъ отыскивать слѣды этихъ преданій въ памятникахъ народной словесности южно-русской и сѣверно-русской.

II.

Изъ памятниковъ южно-русской словесности для изученія преданій о князѣ Романѣ важны два: 1) преданіе и пѣсня о пораженіи и смерти хана Боняка и 2) игра и пѣсня «Воротарь».

1) Въ книгѣ Іоанникія Галатовскаго: «Небо новое» въ отдѣлѣ, озаглавленномъ: «Чуда пресвятой Богородици розныи на розныхъ мѣстцахъ» читается между прочимъ такой рассказъ: «Въ Малой Россіи, въ повѣтѣ Галицкомъ, есть мѣсто Заваловъ, названное отъ валовъ давно высыпанныхъ, которыхъ есть три надъ тымъ мѣстомъ на горѣ. Межи тыми трома валами знайдется монастырь при церквѣ святого архіерея Николая. Повѣдаютъ люде старыи духовныи и свѣцкии, которыи отъ дѣдовъ и прадѣдовъ своихъ чували, же Бунякъ (яко они мовять), але рачей Батій, царь Татарскій, егда воевалъ землю Русскую, на той часъ еденъ восвода, на имя Романъ, з землѣ Русской вышоль з войсками своими противъ ордамъ татарскимъ, а видячи великую потугу поганскую, а свое малое войско христіанское, окопался трома валами и фрасовался и фрасуючися зоснулъ, которому въ снѣ показался святой архіерей Николай и

къ разказу Бѣльскаго о перенесеніи въ Кіевъ Романова тѣла. Кіевъ—эпическій центръ, къ которому стягивались всѣ преданія, въ которыхъ открывались черты богатырской былины.

казаль ему ити смѣле на орды бѣсурманскія и где бы нагонилъ погановъ и звытяжилъ ихъ, казалъ ему на томъ мѣсцу церковь збудовати на честь пресвятой Богородици, за которой помочу мѣлѣ махотетановъ звытяжити, межи тыми зась трома валами, казалъ збудовати церковь на честь святому архіерею Ніколаю. Очкнувшися отъ сна, Романъ воевода рушилъся смѣле з войсками своими на татаровъ и погналъ ихъ и утѣкающихъ гонилъ и доганялъ на тыхъ поляхъ, которые недалеко за мѣстомъ Тысменицею находятъся, и славное надъ ними одержалъ звытяство, по которомъ звытязтвѣ на томъ полю збудовалъ церковь Успенія Пресвятой Богородици за которой предстательствомъ звытяжилъ орды поганьскія. Въ той церквѣ есть намѣстный образъ пресвятой Богородици чудотворный. При той церквѣ найдутъся монастырь, который называется Погоня для того, же тамъ Романъ воевода погналъ и догналъ и разогналъ татаровъ неприятелей своихъ и могъ мовити слова Давидовы: пожену враги моя и постигну я и не возвращуся, дондеже скончуютъся, оскорблю ихъ и не возмогутъ стати, падуть предъ ногама моима. По звытязтвѣ же межи трома валами збудовалъ церковь святого архіерея Николая, который ему тамъ во снѣ показалъся и казалъ одну церковь на честь пресвятой Богородици, другую на имя свое збудовати¹⁾.

Тотъ же рассказъ отысканъ въ «Krajowej galicyjskiej Tabuli»: Романъ, князь Островскій, братъ короля Данила Галицкаго, вмѣстѣ съ братомъ Димитріемъ и племянникомъ Васильемъ, князьями Острожскими, выступилъ, противъ *sołodywego Buniaka, inaczej sełodywo albo wsiów dsiwowiska, księcia i herszta Połowców, to jest Podolanów*. Утромъ въ день битвы является Роману во время молитвы святитель и повелѣваетъ вступить въ бой съ невѣрными, обѣщая побѣду. Половцы дѣйствительно были разбиты. Русскія войска гнали ихъ до Днѣстра. Большая часть половцевъ при этомъ погибла, оставшіеся въ живыхъ бѣжали въ горы за Днѣстръ. Буняку отрубили голову, а тѣло его сожгли и пепель выбросили въ Днѣстръ²⁾.

Далѣе, то же преданіе записано въ Галиціи въ нашемъ столѣтіи на основаніи устнаго народнаго пересказа. Содержаніе этого пересказа, сходное вообще съ приведенными уже вариантами, представляетъ слѣдующее дополненіе въ концѣ: когда Бунякъ былъ убитъ,

¹⁾ Л. 211 (по изд. 1699).

²⁾ Pokucie. Obraz etnograficzny scr. *Osk. Kolberg*, t. I, 344—346. Преданіе отыскано въ «Krajowej galicyjskiej Tabuli, e libro fond, pag 109».

его отрубленная голова покатилаь съ мѣста боя ¹⁾; она была перехвачена только на полѣ, чѣд за мѣстечкомъ Тыменицей, отчего и мѣсто это получило названіе «Погоня» ²⁾.

Наконецъ, на ту же тему о гибели Буняка есть и пѣсня. Пѣсня эта, по свидѣтельству лица ее записавшаго ³⁾, сохраняется среди обитателей Поддѣстровья. Вотъ текстъ пѣсни въ томъ видѣ, какъ онъ переданъ въ трудѣ польскаго собирателя:

Szczoż to za dywy!
może Buniak solodywy?
każut jeho czereda
pryszła nas wyhnaty.
Łysze dadut jemu znaty,
kuda bude utikaty.

¹⁾ Эта катящаяся голова Буняка напоминаетъ ударъ, которымъ сразилъ Илья Муромецъ Идолище поганое. Богатырь

Металь шляпой въ Одолища поганого,
Попадалъ ему въ буйну голову,
Полетѣла голова ровно пугвица,
Вышибала въ горницѣ три паклинка.
(Пѣсни, собр. Кир., IV, 32—33).

Въ индійской Викрамаচারитрѣ разсказывается, что, «побѣдивъ войско Викрамадяты, Саливахана отрубаетъ ему самому голову съ такой силой, что она полетѣла въ Ужжанин, гдѣ найдена и сожжена тайнымъ образомъ» (*Веселоскій*, Соломонъ и Кптоврасъ, 29 прим.).

²⁾ Pokucie, l. c. Преданіе о поражениі Буняка подъ Заваловомъ передается еще въ другомъ видѣ: Gdy szeludywy Buniak najezdzał Rusь, żyła naówczas bardzo sławna wróżka. Do nięj zgromadzili się pierwsi męże ruscy, prosząc ją, aby wynalazła środek, którym bu można zgubić szeludywego Buniaka. J wróżka pod warunkiem, że jęj syn zostanie królem, obiecała go zgubić. Jakoż gdy jęj uroczyście przyrzekli, skąpawszy pierw syna w ziolach, z zamową wyprawila go z czarnym wołem pierwakiem na wojnę. Zaszła bitwa pod Zawałowem. wojsko szeludywego Buniaka pobyte przez Rusinów rozpierzchło się, syn wróżki spotkał się z szeludywym Buniakem w pojedynku i głowę sciał, która spadłszy zerwała się i ptakiem zleciała. Puścili się za nią w pogoń i dopędzili ją pod Tysmienicą. Więś Pohonia ćwierć mili od Tysmienicy do dziś dnia przypomina to zdarzenie. Owoz tam wielu obietnicami uprosiła głowa, że ją praczka pod chusty skryła. Wynaleziono ją i po radzie skazano na spalenie na stosie cierniowym. Gdy mieli już palić, głowa przemówiła: „Jeśli chcecie, aby się wam w najlepiej rodzilo, wetknijcie mi w zęby. Jistotnie wetknęli jęj w zęby, ale coż: tarki i polne roze, które jeśli zarodzą, to owoc oblipnie około gałązek, tak że i liścia niedojrzcę. Z płomieni wyprysnęły dwa trzonowe zęby i uciekły aż na Turczyzne“ (*Bibliot. Ossol. 1844, XI, str. 184—185*).

³⁾ Священника Гарасевича, сообщеніе котораго напечатано было въ альманахѣ I.wowianin 1837 г.

Hej na na
Buniaka!

Ej berut sia do neho
kniaż Roman, bojary,
a szczoż bude z neho,
gdy pide w prehony.
Ot wtikajet hołowa,
Za nym biżyt czereda,
Hołowa Buniaka,
Zdrast wam Boże,
Wże nasza ³⁾.

Изложеніе преданія въ книгѣ I. Галятовскаго носить на себѣ слѣды неудачнаго мудрованія. Этимъ объясняются такія выраженія—какъ «Бунякъ (яко они мовять) але рачей Батій, царь Татарскій» или «мѣлъ махOMETановъ звытяжати» и т. п. Наименованіе Романа воеводой противорѣчитъ остальнымъ вариантамъ. Не болѣе удачное мудрованіе видно и въ вариантѣ Tabuli: князь Романъ, противникъ Буняка, князя половцевъ, *to jest Podolanów (sic!)*, называется братомъ короля Даниіла. Такого брата у Даниіла не было, также какъ не было въ ту эпоху и Острожскихъ князей Даниіла и Василя. Народные пересказы проще и лучше. Они, безъ всякихъ уловокъ и оговорокъ, ставятъ рядомъ имена хана Боняка и князя Романа. Анахронизмъ очевиденъ: дѣятельность знаменитаго въ своемъ родѣ хана Боняка относится къ XI и началу XII вѣка; первый Галицкій князь, носившій имя Романа, былъ Романъ Мстиславичъ, боровшійся съ половцами въ концѣ XII и въ началѣ XIII вѣка. Но этотъ

¹⁾ Ibid. Г. Василевичъ (въ статьѣ *Szełudywy Buniak. Z podań ludu*) высказывалъ сомнѣніе въ подлинности пѣсни о Бонякѣ: *ona nie zdaje mi się być ludowa, chociaż bardzo przurpomina Żelmana z obzędu Gajówek (Biblioteka Ossolińskich, t. XI, 1844, str. 186)*.—Это сомнѣніе раздѣляетъ г. Кузьмичевскій, авторъ изслѣдованія: «Шолудивый Буняка въ украинскихъ народныхъ сказаніяхъ» (Кіевская Старина, 1887 г., августъ 676—713, октябрь, 233—276). «Уже самая манера сообщенія ея: *krąży czasem taka spiewka*,—замѣчаетъ г. Кузьмичевскій,—очень напоминаетъ выраженія съ какими сообщали въ 30-е—40-е годы усердные патріоты фальшивыя пѣсни. Далѣе такіе литературные приемы, какъ „кажутъ, его череда“ и др., неупотребительны въ устной пѣснѣ; наконецъ финалы куплетовъ пѣсенки совсѣмъ странны. По этимъ признакамъ пѣсенка Гарасевича кажется намъ издѣліемъ грамотья, если не самаго Гарасевича, на тему прозаическаго преданія“ (стр. 682). Пѣсня, дѣйствительно, кажется не народной (сочиненной, или, по крайней мѣрѣ, подправленной), но основа ея, преданье о смерти Буняка, несомнѣнно извѣстна въ народѣ, какъ указываетъ приведенный выше прозаическій пересказъ.

анахронизмъ вполне понятенъ и объяснимъ съ точки зрѣнія народнаго эпоса.

Половецкіе ханы хорошо были знакомы русскимъ Людямъ и какъ враги, и какъ временные, наемные союзники нѣкоторыхъ князей. Но дѣятельность хана Боняка представляла явленіе, выходящее изъ ряда обычныхъ половецкихъ набѣговъ; появленіе на Руси отважнаго хана производило на современниковъ впечатлѣніе чего-то ужаснаго и вмѣстѣ загадочнаго. Припомнимъ разсказъ начальной лѣтописи, подъ 6604 (1096 г.), гдѣ такъ живо передается переполохъ печерскихъ монаховъ при нечаянномъ появленіи Боняка: «Приде второе Бонякъ безбожный, шелудивый отай хыщникъ къ Киеву ввезапу и мало в градъ не вѣхаша половци, и зажгоша болонье около града .. И придоша на манастырь Печерський, намъ сущимъ по кѣльямъ починающимъ по заутрени, и кликнуша около манастыря, и поставиша стяга два предъ враты манастырьскими, намъ же бѣжащимъ задомъ манастыря, а другимъ възбѣгшимъ на полати. Безбожные же сынове Измаилеви высѣкоша врата манастырю, и поидоша по кельямъ, высѣкающе двери, и изкошаху аще что обрѣтаху в кельи; посемь възгоша домъ святыя Владычицѣ нашя Богородица и придоша к церкви, и зажгоша двери, яже къ угу устроени, и вторыя же к сѣверу, и влѣзше в притворъ у гроба Феодосьева, емлюще иконы, зажигаху двери и укоряху Бога и законъ нашъ» ¹⁾.

Припомнимъ далѣе разсказъ лѣтописи подъ 6605 (1097 г.) о битвѣ Боняка въ союзѣ съ Давидомъ Игоревичемъ противъ угровъ: «Идущема же има, сташа ночлогу; и яко бысть полуноци, и вставъ Бонякъ отѣха отъ вой, и поча выти волчьскы, и волкъ отвыся ему и начаша волци выти мнози, Бонякъ же приѣхавъ повѣда Давыдови, яко побѣда ны есть на угры заутра». Угры дѣйствительно были разбиты: «Бонякъ же раздѣлися на три полкы, и сбиша Угры в мячь, яко се соколъ сбиваетъ галицѣ» ²⁾. Разсказъ этотъ, какъ занимательная историческая «притча», припоминается въ Словѣ Даниила Заточника (по ред. XIII в.): «Тако и Бонякъ судивый хитростію побѣди угры у Галича; онѣмъ нарядившимся на сступъ, а сн, яко ловцы, разсыпашася по земли. Тако изби угры на избой и злѣ ихъ погуби» ³⁾. Припомнимъ наконецъ извѣстіе лѣтописи о смерти

¹⁾ Лѣтоп. по Лавр. сп., 224—225.

²⁾ Ibid. 261.

³⁾ *Русская Бесѣда*, 1856, № 2. *Буслаевъ*, Русская Хрестом., 138.

сына Боняка: «Ту же и Севенча Боняковича дикаго половчина убиша, иже башеть рекль: «хощю сѣчи въ золотая ворота, якоже и отець мой»¹⁾.

Преданія о Боняѣ хранятся и до нашихъ дней въ южно-рускомъ народѣ, причѣмъ удерживается и характерный эпитетъ этого хана «шелудивый» или «солодивый»²⁾. Одно изъ такихъ преданій говоритъ «о крѣностяхъ галицкихъ, якъ ихъ добувалъ солодивый (шелудивый) Бонякъ, а не мѣгли добути ни якимъ способомъ, ужилъ

¹⁾ П. собр. р. лѣт. II, 62. Бонякъ былъ убитъ во время одного изъ своихъ набѣговъ на Русь. Въ извѣстномъ лѣтописномъ разсказѣ о походѣ Игоря Святославича на половцевъ и о послѣдствіяхъ этого несчастнаго похода читаемъ: «моляшеть бо Кончакъ: «пойдемъ на Кіевскую сторону, гдѣ суть забита братья наша и великій князь нашъ Бонякъ» (П. собр. р. лѣт. II, 132) Когда и гдѣ именно палъ Бонякъ, неизвѣстно. У польскихъ историковъ находимъ, правда, извѣстіе, что Бонякъ убитъ въ 1107 г., вмѣстѣ съ своимъ братомъ и ханомъ Шаруканомъ (*Strykowski*, 202, по изд. 1582 г.), но нашими лѣтописями это извѣстіе не подтверждается. Подъ 6615—1107 г. въ лѣтописи говорится: «Убиша же Таза, Бонякова брата, а Сугра яша и брата его, а Шаруканъ едва утече» (Лѣт. по Лавр. сп., 271—272). Перечень лѣтописныхъ извѣстій о Бонякѣ см. въ Указателѣ къ П. собр. р. лѣт. вып. I, стр. 59.

²⁾ Въ Словѣ Давида Зат. Бонякъ названъ «судивый», въ лѣтописныхъ спискахъ: шелудивый, шолудивый, солудивый, солодивый, шолудивый; въ народныхъ разсказахъ: шолудивый, солодивый. Пр. *Потебня* отдастъ предпочтеніе первой формѣ (судивый), сближая ее съ польск. *szędziwy*, чешск. *šedivý*, сѣдой, старый. Въ формѣ шелудивый, по его мнѣнію, *ш* есть, быть можетъ, вставка переписчика (Слово о п. Иг. 34). Согласиться съ этимъ предположеніемъ мѣшаетъ устойчивость формъ: шелудивый и солодивый и въ письменной, и въ устной традиціи. Изъ этихъ двухъ формъ первоначальной слѣдуетъ, кажется, признать форму: солодивый. Эта неясная форма подъ вліяніемъ звуковой аналогіи легко могла замѣниться распространеннымъ словомъ: шелудивый («конь шелудивый» въ былинахъ и сказкахъ), обратное измѣненіе (изъ шелудивый—солодивый) представляется мало вѣроятнымъ. *Солодивый*, въ формѣ неполногласной—*сладивый*, могло быть образовано (блдивыи, блдивыи, правдивыи, завидивыи) отъ *слад*, *солод*. Припомнимъ, что ц.-сл. *сласть* имѣетъ постоянное значеніе: тропѣ, *deliciae*, наслажденіе, притомъ наслажденіе чувственное, удовольствіе стола и ложа. Слово: *слаць*, *слации* употребляется въ значеніи сластолюбивый (*Востоковъ*, Словарь s. v.). Не могло ли предполагаемое: *сладивый* (солодивый) имѣть подобное же значеніе? Любопытно, что лѣтописный разсказъ о нападеніи Боняка на монастырь Печерскій отмѣчаетъ веселье и потѣхи половцевъ грабителей: «Хрестьяномъ бо многими скорбями и напастями внати в царство небесное, а сямъ поганымъ и ругателемъ на семъ *сѣтти примичимъ веселье и пространство*, а на ономъ свѣтѣ примуть муку съ дьяволомъ и огнь вѣчный» (6604 г.). Нужно, впрочемъ, замѣтить, что «шелудивый» и «солудивый» могли быть просто параллельными формами одного и того же слова съ однимъ и тѣмъ же значеніемъ.

лести, то-есть велѣлъ собѣ дати по парѣ голубовъ изъ каждаго двора, а одступивши не далеко, казалъ привязовати зажженніи спички къ ногамъ сихъ птицъ, котори вернувшись въ свои гнѣзда, зажгли дома и городъ поддался»¹⁾. Каждый, конечно, припомнить при этомъ лѣтописный рассказъ о взятіи Ольгою древлянскаго города Искоростена, рассказъ, имѣющій многочисленную родню²⁾.

По другому преданію, Бонякъ (шолудивый Буняка) представляется людодѣдомъ и притомъ существомъ страшнаго вида: «мало того, що страшенно великій, ще выбачайте, у его печінки й легке

¹⁾ Вѣнокъ Русинамъ на обжинки, ушл. *Ив. Головацкій*, ч. II (У Вѣдн 1847), 165—166. Придавле это приурочивается къ гор. Бычь (теперь сел. Тустановичи), Галичь, Жидачевъ и др. (Biblioteka Ossolińskich, t. VI, 1843, str. 163 t. XI, 1844, 182), при чемъ Бонякъ изображается страшнымъ существомъ съ паршивою головою, съ вѣками длинными, какъ у вѣя. съ открытыми внутренностями: „Straszny Szeludywy Buniak pół-demon z parchami (szeludami) na głowie, powiekami długimi, splewającymi do ziemi, które szeladz na rozkaz podejmuje slotemi widlami, i z brzuchem otwartym“. Подобный же образъ извѣстенъ и по великорусск. сказкамъ (*Аванасеевъ*, Нар. русскія сказки, кн. IV, стр. 118; Повѣст. возвр. славянъ, I, 171, 550). Ср. представленія объ уродливыхъ великанахъ (*Grimm, D. Mythol. I. 436—437* по 4 изд.).

²⁾ Пов. вр. лѣтъ подъ 6454 г. Въ одномъ позднемъ лѣтописномъ сборникѣ (XVII в.) рассказъ о взятіи Ольгою Коростена и о соженіи его посредствомъ голубей и воробьевъ приуроченъ къ Царьграду“ (*Бычковъ*, Опис. рук. сбора. Имп. П. Библ. 154). Указано множество вариантовъ этого сказанія. См. *Шевыревъ*, Ист. р. слов. I, 231—232, 256; *Сухомлиновъ*, «О преданіяхъ въ древней р. лѣтописи» въ журн. *Основа* 1861 г. іюнь; *Худяковъ*, Народныя историч. сказки въ *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1864, мартъ отд. IV, стр. 53; *Костомаровъ*, Преданія первонач. р. лѣтописи въ Моногр. XIII, 108—109; ср. *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1875, февраль (въ ст. пр. *Васильевскаю*: Варяго-русская дружина въ Константинополѣ); *Liebrecht—J. Dunlop's* Gesch. der Prosadichtungen 202, 486; Anm. 273 a; *Otia imperialia* v. Gerv. v. Tilbury, 81, 262 Nachtr.; *Zur Volkskunde*, 109—110, 263; ср. *Ettmüller*, Altnordischer Sagenschatz, 18.—Утверждаютъ, что всѣ эти рассказы стоятъ въ связи съ повѣрьями объ огненной птицѣ (avis incendiaria у Плинія Hist. Natur. X, 17), а эти повѣрья связаны въ свою очередь съ мифическимъ представленіемъ молніи и огня въ образѣ птицы, „краснаго пѣтуха“ (*Kuhn*, Die Herabkunft des Feuers 28—31; *Аванасеевъ*, Повѣст. возвр. с. л. I, гл. X. Сказки т. IV, стр. 291, Ср. *Orient* и *Occident* I. 363). Любопытно однако, что эти зажигающія птицы не остались только достояніемъ повѣстической саги, а находили себѣ бытовое примѣненіе. *Liebrecht* (*Zur Volkskunde*, 262—263) приводитъ такое описаніе персидскаго праздника «Сада», справлявшагося въ октябрѣ: „Nac quidem nocte ubique festivales ignes accendunt, et reges et principes, accipientes aves et alia animalia et eorum pedibus alligantes herbas aridas, eas igne accendunt et ignitas reddunt, et sic flammantes dimittunt, ut volent et currant per campos et montes et hoc modo omnia accendant. (изъ *Hyde*, Veter. Persar. Relig. Hist. 1760, 255 sq.).

та були на верси, отакъ отъ і стреміли за плечіма». По требова-
нію людюѣда къ нему приводили хлопцевъ, которыхъ онъ и пожи-
ралъ. Пришла очередь ити къ нему хлопцу, который былъ одинъ
сынъ у матери. При прощаніи мать дала сыну пирожковъ, приго-
товленнхъ на ея молокъ, и приказала, чтобы онъ этими пиро-
жками угостилъ непременно Буняку. Хлопецъ такъ сдѣлалъ. «Як же
наівся Буняка тїх перїжків, заразъ і почув, яка вѣ їх заправка
була. «Ну, каже, хлопче, дякуй своїй матері, що такъ мудро вхи-
трувалася: тепер ти еси визволений від смерти, не можу бо я тобі
того лиха заподїяти черезъ те, що ти стався міні братомъ» ¹⁾.
Ночью хлопецъ отрїзалъ у спавшого людюѣда печенки. «Як відтяв,
Буняка заразъ і пропав» ²⁾. Варіантъ этого преданія занесенъ вѣ
Львовскую хроніку Канонника Юсефовича подъ 1663 г. Бунякъ
представляется вѣ этомъ варіантѣ принимающимъ участіе вѣ ка-
зачкихъ набѣгахъ. His forte expeditionibus cecidisse in acie cum
nostris perhibetur famosus apud Cosacos bellator, Soloduszczy Bu-
niak dictus, Polonorum hostis acerrimus, spectrum quinimo cacodaem-
on forma humana indutus. Cujus quia vulgatum in Ukraina no-
men multique et magni acervi cadaveritii, vulgo Mogily, Polesiam

¹⁾ Вѣ виду того, что „обычай молочнаго усыновленія на Кавказѣ—черта
реально бытован и locus comm. народныхъ сказаній“, г. Халанскій дѣлаетъ
предположеніе, что „малорусское преданіе о шедудивомъ Бунякѣ сложилось
подъ непосредственнымъ влияніемъ кавказскихъ, и, можетъ быть, черкесскихъ
сказаній и обычаевъ“. (Великор былинны, 35. 37). Едва ли есть надобность вѣ
такомъ предположеніи, ибо молочное родство извѣстно не на одномъ Кавказѣ.
Вѣ Сербіи родство молочное приравнивается къ кровному: молочный братъ не
вступаетъ вѣ бракъ съ молочной сестрой; вѣ Персіи подобныя браки запрещены
закономъ (*Ploss, Das Kind in Branch und Sitte der Völker, 2 Aufl. II, 180*).
Печенье, приготовленное на материнскомъ молокъ, упоминается вѣ цѣломъ рядѣ
сказокъ (см. *Пушкинъ, Сочин., изд. литерат. фонда, III, 450; Худяковъ, Мате-
ріалы для изученія народной словесности, стр. 25, 41, 71; Потанинъ, «Восточ-
ныя параллели къ нѣкот. русскимъ сказкамъ», вѣ Этногр. Обзорнїи, кн. VIII,
стр. 153; Radloff, Proben der Volksliteratur der türk. Stämme, 300—301). Изъ
числа этихъ сказокъ близкое сходство съ преданіемъ о Бунякѣ представляетъ
сербская сказка о Зитѣ, пожиранимъ дѣтей. Мать одного изъ мальчиковъ,
обреченныхъ змїю, даетъ ему передъ отправленіемъ къ чудовищу калачъ, при-
готовленный на ея молокъ. Змїй съѣдаетъ калачъ и даетъ пощаду молочному
брату. Окончаніе сказки напоминаетъ извѣстное преданіе о Троянѣ: чудовище
погибаетъ, оставивъ жилище послѣ восхода солнца. (*Худяковъ, I. с. Первоначаль-
но сказка напечатана была вѣ сборникѣ Николича: Народне србске припо-
ведке. 1842 г.*).*

²⁾ *Драюмановъ, Малор. нар. преданія, 224—225. Преданіе приурочено къ
„Бунякову замчящу“, около села Деревчи Новоградволинскаго уѣзда.
русскій вылевой эпосъ.*

Kijoviam versus erecti, sylvis pineis, quercinis cooperti, hucusque retinent, non abs re judico vulgatam illius historiam, ex relationibus Cosacorum petitam et apud illos, nugis fabellarum assvetos, facile credibilem referre. Narrant itaque aliqui Cosacorum, quod Solodowy Buniak miles illorum fuerit a scabioso capite, id est od głowy parszywey, sic dictus, ignotam originem habens, qui ardentis Cosacorum odio turmis se adjunxit magnamque crudelitatem in Polonos aequae ac Cosacas praefecturam assecutus exercuit. Hic semel in mense balneo utebatur semperque secum unum sequentem ex ordine registri turmalem militem assumebat, quem lotione perfunctum illico occidi mandabat sive ipse perimebat, vel ideo, ne cuiquam narraret, quod praeter vultum, manus, pedes et viscus putrefactum, non carnem, non corpus viventium hominum, sed skieletum, prout cadavera videntur aut mors in imaginibus adumbratur, praesentabat. Accidit, ut turnus eundi pro comite ad fatales termas in quendam caderet filiam unicum superviventis matris, qui mortem indubitam praesentens, matrem accersit, multorum fata suumque vitae discrimen, situm corporis sui praefecti enarrat, quomodo itaque certam mortem evadere sive a consortio praefecti sui declinare possit, consilium opemque exquirat. Intellexit illa forte non inscia doli infernalis, utpote volatilis (versatilis?) mulier, quis in illo imaginario homine lateret, ideo filium bono animo esse jubet, placentam illi lacte uberum suorum conditam offert, quam ut egrediens a thermis in oculis praefecti manducaret eidemque petitulo partem sponte offerret, serio demandat, quod Cosacus ille fatalium thermarum socius adimplendum constituit. Dum itaque saevus ille balneator placentam a commilitone lotione perfuncto comestam videret, ut sibi frustum divideret, rogasse fertur, quod dum oblatum sapide comederat dixisse narratur: Eja, nunc mortem evasisti, sed mihi intulisti, quia insimul eodem ubere matris lactati sumus. Sic ille Cosacus mortis laqueos jam paratos evasit et suis diffidens, ad nostros Polonos profugus secretum spectri illius, quod ictus Polonorum irritos reddebat et summopere nocebat, propalasse narratur. Atque sic adhibitibus benedictionibus innuus ille cadaver portans pro corpore humano ferro visibili inperius in conflictu succubuisse sive evanuisse creditur. Haec si pro rei veritate non subsistunt (apud Cosacos enim praestigia locum habent) pro exhilaratione tamen legentium sufficient. Hoc tamen observatione dignum, quod loca illa, quae idem Buniak possederat, lemures infecta ac inhabitabilia ad praesens dicantur ¹⁾.

¹⁾ Anuales revol. regni Poloniae et rerum notabilium civitatis Leoburgicae

По свидѣтельству Костомарова, «между Кременцемъ и Дубномъ, близъ мѣстечка Вербы, показываюгь курганъ, гдѣ будто-бы погребенъ Бунякъ» ¹⁾.

Третье преданіе о Бунякѣ связано съ урочищемъ «Настина Могила» (около мѣстечка Мирополя Новоградволинскаго уѣзда). Жилъ тутъ въ давнюю пору «поганый Буняка, ворожитъ татаринъ». Взялъ себѣ этотъ Буняка «за жінку Настю, тутешню таки дівку, чи молодницю». Настя, увидѣвъ, что у ея сожителя «печінкі на версі» и догадавшись кромѣ того, «що то він не аби з ким знається», тайкомъ убѣжала отъ Буняка. Тотъ догналъ ее и сталъ угоривать вернуться. Настя отказалась и поплатилась за это жизнью. «Ота ж сама Настя сказала була, щоб на її кошть поставили у степу корчму. То от, де її вбито, виспали могилу, такъ вона й зветься Настина могила, а на шляху за Миропільямъ постановили корчму,—вона й тепер стоить і теж зветься Настинюю» ²⁾.

Четвертое преданіе, сохранившееся въ Галици, рассказываетъ о

ab anno 1614 usque ad 1700. Приведенный отрывокъ включенъ г. *Петрушевичемъ* въ его «Сводную Галицко-Русскую лѣтопись», стр. 320—321 (Литературный Сборникъ, издаваемый Галицко-русскою Матицею, 1872—1873 г.). На основаніи хроникъ Юсефовича преданіе пересказано *Энгелемъ* (Geschichte der Ukraine und der ukrainischen Kosaken, 1796, 155) и *Костомаровымъ* (Богданъ Хмельницкій, изд. 3, I, 180=Монографія, т. IX).—Г. *Кузьмичевскій* (ор. cit. 249—250) передаетъ этотъ же рассказъ по польскому переводу хроникъ Юсефовича. Ср. еще Bibliot. Ossol. 1844, т. XI, стр. 190—191. Хроника упоминаетъ о могилахъ (multi et magni aservi cadaveritii, vulgo Mogily... sylvis cooperti) насыпанныхъ Бунякомъ. Подобное же преданіе записано въ Лупкомъ уѣздѣ, причемъ имя «Бунякъ» получаетъ собирательное значеніе. „Происхожденіе кургановъ приписываютъ какому-то воинству, подъ названіемъ „Бунякъ“, которое прошло всю вселенную и на мѣстахъ своего отдыха дѣлало курганы, насыпая при этомъ землю своими башмаками». (*Чубинскій*, Труды этнограф. экспедиціи въ Западно-русскій край, т. I, стр. 39).

¹⁾ I. с.

²⁾ *Драгомановъ*, ор. с., 225—226. Изображеніе чудовищнаго Буняка съ торчащими сзади внутренностями напоминаетъ распространенное представленіе черта. По русскому повѣрью, чтобы узнать черта, принявшаго видъ человѣка, «нужно заглянуть ему за спину: спины у него нѣтъ, и внутренности лежатъ наружу въ грудномъ ящикѣ, какъ въ корытѣ». (Этногр. Сборникъ, вып. VI, стр. 143, въ ст. *Потанина*: Юго-Западная часть Томской губерніи)—Въ одной изъ легендъ, занесенныхъ въ Dialogus Miraculorum (III, 6), дьяволъ самъ признается: Licet corpora humana nobis assumamus, dorsa tamen non habemus. Ея ist hierbei, — заучаеъгь Roskoff,—an die Frau Welt und die nordischen Waldroen, welche hinten wie ein hohler Baum oder ein Ba. ktrog anzusehen sind, erinnert worden. (Geschichte des Teufels, I, 319).

разрушеніи Бунякава замка. Шелудивый Бунякъ поселился со своею дружиной въ укрѣпленномъ мѣстѣ, гдѣ собралъ много награбленнаго добра, драгоценныхъ тканей, золотыхъ и серебрянныхъ вещей, денегъ. Разъ мимо этого замка проходили музыканты. Бунякъ приказалъ ихъ позвать. Началась пирушка. Когда шелудивый, его приближенные и прислуга перепились, музыканты забрали все, что могли унести, вставили въ бочки съ порохомъ зажженные свѣчи и ушли. Спустя нѣкоторое время, когда скоморохи были уже далеко, раздался страшный ударъ: замокъ Буняка взлетѣлъ на воздухъ; подъ его развалинами погибли все тамъ бывшіе, кромѣ самого Буняка. На золотой колесницѣ онъ отправился въ Угрію, но на границѣ коляска задѣла за дерево, опрокинулась и вросла въ землю. Говорить, что и самъ Бунякъ вросъ вмѣстѣ съ колесницей ¹⁾.

Пятое галицкое преданіе связываетъ имя Буняка съ именемъ «Царицы Елены». Г. Петрушевичъ указываетъ надпись въ церкви Плесницко-Подгоренскаго монастыря, основанную на этомъ преданіи. Надпись гласитъ: «1180 року гони Батый Елену княжну, яже и церковь сію въ то время сооружи» ²⁾. Народное преданіе замѣняетъ Батю Бунякомъ. Царица Елена объявила что выйдетъ за мужъ за того, кто отгадаетъ, что за животное сидитъ у нея въ банкѣ. Шелудивый Бунякъ съ длинными вѣками отгадываетъ, что

¹⁾ Jeden Szeludywy Buniak na złotej kolesnicy ujechał na Węgry, a i ta na granicy uderzyła o buk, zapadła i wrosła; dodają nektorzy, że sam szeludywy Buniak wrosł razem z kolesnicą (Biblioteka Ossolińskich, t. VI, 1843, str. 164—165). Вотъ еще нѣсколько разсказовъ о гибели Буняка. W Samborze opowiadają, że Buniakowi idącemu przez kładkę, baba wróżka piorąca chusty narzęce. toporom głowę odcięła, a wtedy po wstrząśnieniu kładki zesliznął się i upadł. W Rozdole opowiadają, że Buniaka zabili dwaj bracia bliźnięta i pierwaki synowie wróżki, gdy się kąpał w łaźni. W Pomorzanych opowiadają, że gdy się Buniak oparł o morze, wystąpił przeciw niemu Aleksander wielki, człowiek z ogromnym zwierciadłem, gdzie gdy ujrzał sam siebie Buniak, w ziemię się zapadł. W Narajowie opowiadają, że Buniaka zaprosił do córki wyłożonej zwierciadłami na nabożeństwo przemądry Salamon, tu zaś lżył go najsromotniej, póki ow w gniewie nie rozkazał sobie podjąć powiek, ale zobaczywszy sam siebie w zwierciadłach, w ziemię się zapadł. (Op. cit. 1844, t. XI str. 183—184).

²⁾ Сводная галицко-русская летопись, стр. 223—224, 321—322. По замѣчанію г. Петрушевича, это преданіе приурочивается и къ другимъ урочищамъ, «Народъ нашъ... спрошенъ при всѣхъ большихъ русскихъ городищахъ, кто бы разрушилъ тѣ города, всегда тоже толкуетъ, что ихъ построила св. Елена царица, вмѣстѣ съ великолѣпными св. храмами, но Шелудивый Бунякъ, гоняся за нею, разорилъ ихъ своимъ страшливымъ взоромъ, когда ему только дружина его желѣзными вилами подняла долговолосыя брови».

въ банкѣ—блота, откормленная до необычайныхъ размѣровъ. Не желая выйдти за чудовищнаго жениха, Елена пускается въ Сѣгство. Ее сопровождаетъ небольшая дружина. Около города Плесниска Елена и ея друженники остановились и устроили окопы. Въ это время проходилъ около Плесниска польскій королевичъ съ большимъ войскомъ. Елена соглашается отдать ему руку, если онъ защититъ ее отъ Буняка. Подходить Бунякъ. Получивъ отъ Елены отказъ, онъ проклинаетъ ее и королевича. «Ты царица, со своимъ дворцомъ, казною и людьми провалишься; разъ только въ годъ, въ ночь передъ Пасхой, и то на минутку только, ты будешь выходить на верхъ земли съ твоей пышностью и богатствами. Ты же, королевичъ, провалишься со всѣмъ твоимъ войскомъ и будешь терпѣть кару. Когда же Польша погибнетъ, тогда каждый годъ будетъ въ пасхальную ночь открываться ходъ въ твое жилище, и кто будетъ такъ счастливъ, что въ эту минуту войдетъ и на твой вопросъ: пора ли уже? отвѣтитъ: «уже цора для тебя», тотъ станетъ твоимъ избавителемъ. Тогда ты выйдешь съ твоимъ войскомъ и отобьешь отъ враговъ твое королевство». Проклятіе Буняка исполнилось: царица, ея дружина, дворецъ, казна, а также и королевичъ съ войскомъ провалились въ землю»¹⁾.

Къ этимъ преданіямъ примыкаютъ и указанныя выше рассказы о Бунякѣ и князѣ Романѣ. Помнили страшнаго Буняка; помнили и грознаго Романа, «имъ же половци дѣти страцаху». Эти два ряда воспоминаній шли на встрѣчу одинъ другому. Когда приходилось говорить о набѣгѣ «поганыхъ», невольно подвергывалось имя шелудиваго Буняка; когда нужно было рассказать объ отраженіи и гибели степняковъ, изъ памяти выдвигался образъ князя Романа, который «устремился бяше на поганяя, яко и левъ... и прехожаше землю ихъ, яко и орелъ». Получался такимъ образомъ образчикъ своеобразнаго поэтическаго синтеза, въ которомъ сливались во-едино явленія разновременныя, но по существу однородныя.

2) Пѣсня, соединенная съ игрою «Воротарь», принадлежитъ къ отдѣлу веснянокъ²⁾. Ходъ игры такой: участвующіе раздѣляются

¹⁾ Пересказъ и обстоятельный разборъ этого преданія см. въ указанномъ изслѣдованіи г. Кузьмичевскаго (стр. 691—713, *233—244). Запись преданія помѣщена въ сборникъ С. Баронча: *Wajki, fraszki, podania, przyslowia i pieśni na Kwi* (Львовъ, 1886), стр. 76—80. Было бы очень важно имѣть другую запись этого преданія, особенно второй его части (предсказаніе Буняка).

²⁾ Текстъ пѣсни и описаніе связанной съ нею игры см. въ сборникахъ *Головацкаго* (Нар. пѣсни Галицкой и Угорской Руса, ч. II, 695; ч. III, отд. 2, 159,

на двѣ партіи: одна изображаетъ стражу, стоящую у воротъ города, другая—отрядъ, подступающій къ городу. Въ рядахъ второй партіи, которая называется себя «людьми князя Романа», находится ребенокъ: сидитъ онъ на золотомъ креслѣ, одѣтъ дорогимъ аксамитомъ,

165, 175), *Чубинскаю* (Труды Экспед. въ Западно-русскій край т. III, 38—41), *Кольбера* (Рокисіе, I, 173, 181, 186), *Антоновича* и *Драгоманова* (Историч. пѣсни малор. народа, I, 38—42), *Шейковскаю* (Быть подолянъ, I, 1, стр. 27). Объясненія пѣсни даютъ гг. Антоновичъ и Драгомановъ, Костомаровъ и Цотебня. Издатели «Историческихъ пѣсенъ малор. народа» замѣчаютъ: „Слова этихъ игровыхъ пѣсенъ — разговоръ двухъ хоровъ, изъ которыхъ одинъ, представляется, сидитъ въ городѣ, а другой проситъ привратника... пустить въ городъ. Этотъ второй хоръ несетъ дань; дань эта теперь, сообразно обычаямъ игры, дѣтя, но въ варьянтахъ... упоминается обычная дань старой Руси—медь. Замѣчательно, что во всѣхъ приведенныхъ варьянтахъ изъ Подлясіи... князь называется Романомъ. Должно думать, что князь Романъ называется въ подлясскихъ пѣсняхъ не случайно и что пѣсни эти относятся къ Роману Мстиславичу Галицкому. Давники пѣсенъ нашихъ должны быть древніе обитатели Подлясіи — Ятвяги, въ землѣ которыхъ Романъ владѣлъ городами, входы въ которые должны были крѣпко оберегаться воротарями; часть Ятвяговъ была у Романа въ подданствѣ и платила ему дань“ (41—42). Указаніе на скрытое въ пѣснѣ воспоминаніе о Галицкомъ князѣ представляется мнѣ несомнѣннымъ, но съ подробностями объясненія согласиться не могу. Дѣтя въ рассматриваемой пѣснѣ—существенный и основной образъ, около котораго вращается все содержаніе пѣсни во всѣхъ ея вариантахъ; такой образъ не могъ явиться случайною приставкой, позднѣйшею замѣной какихъ-то другихъ подробностей. Допустимъ однако приставку. Предполагается, что пѣсни говоритъ о приносѣ дани. Примѣсь къ такой пѣснѣ упоминанія о дѣтяти является необъяснимою. О дани дѣтми едвали можетъ быть рѣчь; образъ приносимаго ребенка не могъ представлять никакой аналогіи съ рассказомъ о дани. Если же однако образъ этотъ въ пѣснѣ есть, и притомъ въ значеніи существенной подробности, то остается допустить, что основное содержаніе пѣсни—не рассказъ о дани. Присматриваясь къ пѣснѣ, мы найдемъ этому подтвержденіе. Несущіе ребенка называютъ себя людьми князя Романа. Что значить это наименованіе? Могли ли быть названы такъ представители чужаго, враждебнаго, хотя бы и принужденнаго платить дань, племени, такого племени, какъ ятвяга? Варианты пѣсни выводятъ насъ изъ недоумѣнія: выраженіе: люди „князя Романа“ чередуется съ другими: „князеві служенькі“, „паньцькіе служенькі“, „царськіи служечки“, „пана государа“, „царя Александра“. Ясно, что несущіе ребенка — не данники, а слуги князя, его дружина, а слѣдовательно, и пышно одѣтый ребенокъ („паньское дѣтятко“, „гетманьское дѣтя“), находящійся среди дружинниковъ, тоже не чужой Роману. Да и нужно ли было упоминать о необыкновенной роскоши, окружающей дѣтя (одежда изъ аксамита, золотое кресло и т. п.), еслибы рѣчь шла о принесеніи дани?—*Костомаровъ*, не находя убѣдительными приведенныя выше соображенія издателей «Историческихъ пѣсенъ», вовсе отказывается отъ примѣненія исторической экзегезы къ рассматриваемой пѣснѣ. По его мнѣнію, пѣсня о воротарѣ имѣетъ мифологическій смыслъ: ребенокъ „въ-ролятно означалъ символическое изображеніе наступающаго земледѣльческаго

играет золотым яблокомъ. Между стражей и подступающею къ городу дружиной идутъ переговоры, оканчивающіеся тѣмъ, что стража переходитъ на сторону «Романовыхъ людей» и открываетъ городскія ворота (изображаемыя скрученнымъ платкомъ, за концы

года, считавшагося съ весны. образъ, замѣчаемый во многихъ миеологіяхъ“. (*Вѣстн. Евр.* 1874, № 12, 590. Ср. *Бесѣда* 1872 г., IV, 65, V, 80 въ ст. «Историч. знач. ю.-р. пѣс. творчества»). Вопросъ о князѣ Романѣ и его людяхъ оставляется такимъ образомъ открытымъ.—Пр. *Потебня* не отрицаетъ присутствія въ пѣснѣ о Воротарѣ историческихъ воспоминаній, но не придаетъ имъ существеннаго значенія: «Мнѣ кажется», говоритъ онъ, — «что въ малороссійской пѣснѣ могло сохраниться имя русскаго князя XII вѣка, но что для объясненія самой игры эта черта не существенна. Важнѣе именно тѣ черты малороссійской игры, которыя допускаютъ, по видимому, миеологическое объясненіе» (Объясненіе малороссійскихъ и сродныхъ народныхъ пѣсень, 56). Нельзя согласиться съ этимъ мнѣніемъ, которое ни въ его сущности, ни въ его примѣненіи къ разсматриваемой пѣснѣ не имѣетъ достаточныхъ основаній. Миеологическій анализъ символическихъ образовъ, входящихъ въ составъ народныхъ пѣсень, также необходимъ, какъ необходимъ этимологическій анализъ словъ и формъ нашего языка. Но на миеологическомъ только анализѣ поэтическихъ образовъ остановиться нельзя, также какъ при изученіи литературнаго текста нельзя ограничиться справками съ корнесловомъ. Беззавѣтная преданность миеологической этимологіи въ примѣненіи къ объясненію народнаго эпоса можетъ привести къ самымъ страннымъ натяжкамъ и несообразностямъ. Такихъ натяжекъ не чуждо и объясненіе пѣсни о Воротарѣ, предложенное г. Потебней. 1) Пѣсня о Воротарѣ говоритъ о ребенкѣ, о малюткѣ, котораго носятъ, который играетъ серебряными орѣшками и золотымъ яблочкомъ. Для миеологической экзегезы такой возрастъ неудобенъ, такъ какъ „заключая отъ другихъ весеннихъ игръ, можно ожидать, что и здѣсь миеологическія черты, буде они есть, приурочены къ сватанью и браку“—нужна взрослая дѣвица. Предполагается поэтому, что въ разсматриваемой игрѣ „дѣтя“ понималось какъ малый ребенокъ, „можетъ быть подъ влияніемъ какъ самаго слова, такъ и другой игры «мость», въ которой по рукамъ, сложеннымъ въ видѣ моста, дѣйствительно ходитъ маленькая дѣвочка, потому ли, что если дать эту роль взрослой, то игра изъ эстетической превратится въ гимнастическую, или, что менѣе вѣроятно, по требованію лежащаго въ основаніи мѣта“ (57—58). Такимъ образомъ дѣтскій возрастъ пѣсеннаго «дѣтяти» оказывается совершенною случайностью, вызванною чуть ли не гимнастическими соображеніями. 2) Въ игрѣ, сопровождающей пѣсню о Воротарѣ, дѣтя—обыкновенно мальчикъ: «двѣ дѣвушки берутся за руки, на руки имъ садится мальчикъ» (*Чубинскій*. ор. с. 38. Ср. *Шейковскій*, Бытъ подолянь, I, 27); въ вариантахъ пѣсни упоминается впрочемъ и „мізильночка дочка“ или «молода дівонька». Для миеологическаго объясненія нужна дѣвушка, образъ которой и признается первоначальнымъ. Но при этомъ возникаетъ недоумѣніе: замѣна мальчика дѣвочкой легко объясняется литературною аналогіей, на которую указываетъ самъ г. Потебня, говоря о влияніи на Воротаря игры «мость», въ которой по рукамъ, сложеннымъ въ видѣ моста, дѣйствительно ходитъ маленькая дѣвочка». (Ср. вариантъ у *Головацкаю*, II, 694—696, гдѣ смѣшеніе пѣсень

котораго держатся двое изъ участвующихъ). «Дитя», охраняемое преданною ему дружиной, вступаетъ въ городъ. Въ пѣсенную форму облечены переговоры двухъ сторонъ:

1. Володаръ (=Воротарь), Володарку, отчини ворота!
2. Чого хочете, чого кличете?

выступаетъ ясно). Обратное явленіе, то-есть, предполагаемое замѣщеніе дѣвочки мальчишкой остается неяснымъ. 3) Дѣвица въ пѣснѣ о Воротарѣ кажется мнѣ не нужною даже и въ томъ случаѣ, если держаться только того способа объясненія, какой предлагается г. Потебней. Сказавъ, что имя Романа—черта не существенная, г. Потебня продолжаетъ: «Въ сходной сербской игрѣ говорится не о людяхъ князя Романа, а о войскѣ Стефана бана изъ Цареграда». Эта пѣсня о банѣ Стефанѣ разсмотрѣна пр. Потебней въ § 2 той же главы о веснянкахъ, гдѣ рѣчь идетъ о Воротарѣ (§ 3), при чемъ сербская пѣсня сопоставляется съ такими русскими «играми», какъ Сѣяніе проса, Царевъ сынъ, Король. Въ этихъ пѣсняхъ одна сторона, мужская, гровитъ ввать дѣвицу силой; другая, женская, стороны принуждена «отворить ворота» (48). Правда, въ пѣснѣ о банѣ Стефанѣ «не молодецъ, а дѣвица требуетъ: отвори врата...», но «дакъсь, по замѣчанію г. Потебни, можно предположить такое же смѣшеніе ролей, какъ въ сѣяньи проса» (51). Если такое соображеніе применимо къ сербской пѣснѣ, отчего же нельзя применить его къ сходной русской игрѣ о Воротарѣ? Отчего нужно предполагать и настаивать, что въ Воротарѣ подступающая къ городу сторона женская? Вѣроятно, упоминаніе о какой-то платѣ, о какомъ-то подаркѣ, который приносятъ подступающіе къ городу: «шо за даръ дасте?—Срібло та золото». По эта плата вполне совпадаетъ съ тѣмъ выкупомъ коней, о которомъ упоминается въ пѣснѣ: Сѣянье проса: «а мы дадимъ сто рублей, сто рублей». Самъ же г. Потебня вполне убѣдительно доказалъ, что это предложеніе платы идетъ отъ мужской, подступающей стороны, при чемъ пѣсня должна оканчиваться вступленіемъ молодецъ въ станъ сѣятельницъ проса (ibid., 39—45). 4) Общее заключеніе г. Потебни о первоначальномъ смыслѣ игры и пѣсни о Воротарѣ такое: „Первоначальная сцена здѣсь не земля, а небо. Ворота суть небесныя ворота, въ которыхъ восходить и заходить солнце и другія светила. Ихъ отпираетъ и запираетъ, отмыкаетъ ключами и замыкаетъ заря (а можетъ быть, и мужескій образъ того же явленія), выпуская при этомъ росу, отождествляемую по одному воззрѣнію съ ключами зари, по другому—съ медомъ“ (93). Что даетъ такое объясненіе? Да и гдѣ въ пѣснѣ черты, соответствующія *выпусканію* зарей росы или меда? 5) Г. Потебня допускаетъ, какъ мы видѣли, вліяніе историческихъ воспоминаній о кн. Романѣ на пѣсню о Воротарѣ, но эта черта кажется ему не существенною (56). Нѣсколько далѣе, въ той же главѣ своего труда, онъ говоритъ между прочимъ о бѣлорусской пѣснѣ, въ которой передается причтаніе дѣвушки: „Абрусы маі шавковые, а ци горы вами высцілаці“? и т. д. Эти выраженія напоминаютъ извѣстную пѣсню царевны Ксеніи (въ сборникѣ Джемса): „А свѣты браныи убрusy, берега ли вами крутити“? и проч. «Этотъ мотивъ, какъ плачъ самой невѣсты.... по горячимъ слѣдамъ событій примененъ къ положенію и вложенъ въ уста Ксеніи Борисовны Годуновой» (73). Можно ли сказать, что это примененіе «по горячимъ слѣдамъ событій», это историческое приуроченіе обрядоваго дѣвичьяго причтанія въ пѣснѣ о Ксеніи—черта не су-

1. Пускайте в город, пускайте в город.
2. А що-ж за людзі, а що-ж за людзі?
1. Кнiзя Ромава, нашого пана!
2. Нiт ёго в дома, нiт ёго в дома.
1. А де поiхав, а де поiхав?
2. До Львова на торг, до Львова на торг.

щественная? Конечно, г. Потебня этого не сказал бы, потому что при всем сходстве обрядового и былевого плача только сопоставление песни Ксении с историческими о ней известиями может объяснить и некоторые частные подробности произведения (Гришка Отрепьев Разстрига... полонивъ меня хочеть *постыичи*), и художественную прелесть цѣлага. Пѣсня составлена *послѣ* пострижения, *послѣ* встрѣчи съ самозванцемъ, *послѣ* отправления царевны „въ дальнюю пустыню“, но пѣсня не рассказываетъ всѣхъ этихъ фактовъ; неизвестный поэтъ, слагавшій пѣсню, ставитъ себѣ иную задачу: онъ пытается представить, какъ движеніе грозныхъ историческихъ событій должно было отразиться въ зеркалѣ навнаго чувства „малой птички“, застигнутой политической бурей, онъ рисуетъ намъ настроеніе Ксении передъ наступленіемъ страшной грозы, при чемъ р-г anticipationemъ упоминается и постриженіе, и ссылка; грядущее точно бросаетъ тѣнь на этотъ чистый и кроткій образъ, выступающій въ пѣснѣ. Пѣсня о Воротарѣ, какъ и пѣсня о Ксении, представляетъ сліяніе элементовъ обрядовой пѣсни (весенней игры) и исторической были. Я вспоминаю при этомъ превосходное замѣчаніе профессора Потебни по поводу того мѣста Слова о П. Иг., гдѣ рѣчь идетъ о Всеславѣ Полоцкомъ («вырже Всеславъ жребий о дѣвицу себѣ любу... скочи къ граду Киеву и дотѣчеса стружемъ злата стола Киевскаго»), «Вс. Миллеръ замѣчаетъ, что Всеславъ напоминаетъ здѣсь тѣхъ сказочныхъ богатырей, которые добываютъ руку царевны, сидящей на башнѣ удалымъ скачкомъ коня. Раздѣляю это мнѣніе, замѣчу....., что *дѣвица* можетъ имѣть здѣсь символическое значеніе *города, волости*. Все это могло быть приурочено ко Всеславу подъ вліяніемъ величальныхъ пѣсней уже примѣненныхъ къ этому князю. или же—общихъ. Обыченъ мотивъ величаній молодца въ колядахахъ: N добываетъ городъ и не мирится ни на какомъ выкупѣ, предлагаемомъ горожанами, кромѣ дѣвицы.... Любою Всеславу дѣвицей можетъ быть Новгородъ, Киевъ» (Сл. о П. Иг., 121—122; ср. *Оюновскій*, Сл. о П. Иг., 107). Это замѣчаніе проливаетъ свѣтъ и на пѣсню о Воротарѣ, которая могла сложиться также, какъ предполагаемая пѣсня о Всеславѣ. Существовала весенняя игра, подобная известнымъ и теперь игровымъ пѣснямъ: мр. „король“ (*Чубинскій*, III, 42—46). вр. «княжій сынъ» (*Сахаровъ*, Сказ., I, кн. 3, 37), пѣсня, стоящая въ связи съ символическими изображеніями брака. Позже пѣсня эта, говорившая о приближеніи къ городу какой-то дружины, была примѣнена *mutatis mutandis* къ определенной исторической были. Важнѣйшее *mutatum*—изображеніе ребенка, находящагося въ рядахъ дружины. Это черта, подсказанная конечно, не древнею игрою, а условіями ея историческаго приуроченія. Сліяніе историческихъ воспоминаній и подробностей былевого эпоса съ народными играми—явленіе, указанное въ нѣсколькихъ примѣрахъ. (*Антоновичъ* и *Драгомановъ*, I. с. Ср. *Дашкевичъ*, Былины объ Алешѣ Поповичѣ, 56, примѣч.; *Миллеръ*, *Илья Мур.*, 328, прим. 2).—Въ недавнее время коснулся пѣсни о Воротарѣ г. Лопаревъ въ одномъ изъ примѣчаній къ изданному имъ тексту „Слова

1. Коли поїхав, коли поїхав?
2. Вчора з вечора, вчора з вечора.
1. Коли приїде, коли приїде?
2. Завтра к обїду, завтра к обїду.
1. Що за дар дасте, що за дар дасте?
2. Мізіне дзєцко, мізіне дзєцко.
1. А в чїм те дзєцко, а в чїм те дзєцко?
2. У срібру, в золотї, в ткацькій роботї.

(Историч. пїсни ю.-р. народа, I, 38—39).

о погибели Руския Земли“. Почтенный издатель „Слова“ возвращается к предположению о посольствѣ съ данью, какъ былевой основѣ „Воротаря“. Въ „Словѣ о погибелї“ говорится, что древнимъ русскимъ князьямъ „Половци дѣти своя ношаху в колыбѣли“. Г. Лопаревъ напоминаетъ для объясненія этого извѣстія лѣтописную замѣтку, помѣщенную подъ 1256 годомъ: «Ятвяки се послаша послы своя и дѣти своя и дань даша, и обѣщавашуся работѣ быти ему и города рубити в землѣ своей (П. С. Р. Л. II, 194). О Романѣ Галицкомъ лѣтописецъ говоритъ, что онъ «ревноваше дѣду своему Мономаху, погубившему поганыхъ измагъ-тяны, рекомыхъ Половци». Сопоставленіе этихъ извѣстій съ пїсней о Воротарѣ приводитъ г. Лопарева къ такимъ соображеніямъ: „Если Половцѣ подобно Ятвягамъ, приносили дань Владиміру (Роману) *въ видѣ дѣтей*, то объясненіе этого можно найти въ пїснѣ и игрѣ „Воротарь“. Одинъ хоръ съ *ребенкомъ* (вариантъ: съ медомъ) *въ видѣ дани* подходитъ къ другому и проситъ пропустить въ городъ къ Роману, называя себя княжими слугами. Весьма вѣроятно,.... что это Половцы, принесшіе Роману дань въ видѣ ребенка въ знакъ покорности и называющіе себя поэтому княжими слугами“ (Памятн. др. письменности. № LXXXIV: Слово о погибелї руския земли, стр. 22). Замѣчу прежде всего, что приведенныя г. Лопаревымъ свидѣтельства не даютъ еще права говорить о «дани въ видѣ дѣтей» или о «ребенкѣ въ видѣ данн». Лѣтописная замѣтка 1256 г. отдѣляетъ дѣтей отъ данн, упоминая о дѣтяхъ вмѣстѣ съ послами: „послаша послы своя и дѣти своя и дань даша“. Была отправлена дань, ее сопровождали послы и дѣти. Такъ какъ послы не были, конечно, отправлены „въ видѣ дани“, то нѣтъ достаточно яснаго основанія утверждать, что и дѣти, бывшіе при посллахъ, назначались именно для дани. Дѣти могли быть посланы или какъ заложники, или только какъ выразители усиленной просьбы, мольбы о пощадѣ и мирѣ. Что касается свидѣтельства „Слова о погибелї р. з.“, то самъ же г. Лопаревъ замѣчаетъ, что „можно ви. „ношаху“ (дѣти своя) читать и „страшаху“. Дѣйствительно, фраза Слова близко намъ напоминаетъ знакомое намъ замѣчаніе лѣтописи о Романѣ Мстиславичѣ: „имъ же Половци дѣти страшаху“. Подобныя же выраженія находимъ въ Сказаніи объ Александрѣ Невскомъ: „начаша жены Моавитьскыя полошати дѣти своя, ркуще: Александръ ѣдетъ“.—Допустимъ, однако, что дѣти Половцевъ или Ятвяговъ оставались у русскихъ князей,—оставлялись хотя бы и не «въ видѣ дани», а какъ заложники. Можно ли въ пїснѣ о Воротарѣ видѣть картину посольства, сопровождающаго какого-то малолѣтняго заложника? Интересъ пїсни, какъ было уже замѣчено, сосредоточивается на изображеніи мальчика, окруженнаго людьми князя Романа Дитя одѣто «у срібру в золотї, или «в чорнімъ оксамитї», посажено на «золотїмъ креслї»; для игры у ребенка есть «золота дудочка», „ червоне

Или:

1. Вородарь, Вородаричку,
Очини ворітечка!
2. Хто з за воріт кличе?
1. Царевні слуги.
2. А що ж він (?) вносять?
1. Мязвне дитятко.
2. А в чім да наряжене?
1. У сріблі у златі.
2. А на чім да посажене?

ячко или „червоне яблучко“; для разръзыванія яблочка есть „золотий ножик“; мальчикъ дарить „золоті перстунки“. Нѣкоторые пересказы вносятъ въ изображеніе дитяти даже фантастическія подробности: „на місяцю посажено, зірками обгорожено“. Зачѣмъ нужно было останавливаться на этомъ великолѣпіи, окружающемъ ребенка, если пѣсня представляетъ воспоминаніе о прибытіи половецкаго заложника, а не отрывокъ величальной пѣсни въ честь какого-то князя? Въ величальныхъ пѣняхъ такое именно изображеніе роскоши и блеска, какое находимъ въ пѣснѣ о Воротарѣ, дѣйствительно обычно. Припомнимъ колядки, гдѣ рисуется „господиновъ дворъ на седьми верстахъ, около двора желъзной тынь, на всякой же тычинкѣ по маковкѣ, на всякой же по крестнику, на всякомъ же крестнику по жемчужку“, рисуются „три терема златоверховаты: въ первомъ терему—красно солнце, въ другомъ терему—свѣтель мѣсяць, въ третьемъ терему—часты звѣзды“ и т. п. Припомнимъ еще epitheton „златъ“, которымъ постоянно сопровождается въ Словѣ о полку Игоревѣ наименованіе предметовъ княжескаго быта (златъ столъ, златъ стремень, златъ шеломи, злато сѣдло, злато ожереліе). Стиль древнихъ величаній удерживается и въ пѣснѣ о Воротарѣ.—Выше было уже замѣчено, что Воротарь, какъ пѣсня игорная, родственна съ другими подобными же пѣснями: Царевъ сынъ, Король и т. п. Вотъ для приѣбра отрывокъ пѣсни о царевичѣ:

Вовъ городъ царевна, царевна,
Какъ за городомъ царевъ сынъ, царевъ сынъ,
Какъ по городу щеголяеть, щеголяеть,
Золотымъ перстнемъ сіяеть, сіяеть.
Отворяйтесь-ко, ворота, ворота,
Какъ царевъ сынъ вовъ городъ, вовъ городъ,
Поклоняйтесь-ко пониже, пониже,
Какъ еще тою пониже, пониже и т. д.

(Рубн. III, стр. 441).

Этотъ же образъ повторяется и въ Воротарѣ. Зачѣмъ было бы нужно говорить объ укрѣпленномъ городѣ, о воротахъ, охраняемыхъ, стражей, передавать переговоры подступающихъ къ городу со стражей, если бы смыслъ пѣсни сосредоточивался на изображеніи появленія пословъ побѣжденнаго народа, несчастныхъ данниковъ, являющихся съ заложникомъ ребенкомъ? Если остановиться на предположеніи о дани, то придется признать, что въ Воротарѣ какъ бы намѣренно собраны подробности, не выясняющія, а затемняющія основной смыслъ эпической были.

1. На золотім креслі.
2. А чим забавляється?
1. Золотим яблучком.
2. А чим покраваеть?
1. Золотим ножичком (ibid., 328—329).

1. Молода ворѣтничка,
Отвори жь намъ ворѣточка!
2. Що же намъ за панъ їде?
Що жь то намъ за даръ везе?
1. Дзелене дзерняточко,
Найкрашше дятяточко.

(Піснн Гал. Руси, III, 2, стр. 159).

Прочитаемъ теперъ лѣтописный разсказъ о занятіи Галицкаго стола малолѣтнимъ Даниломъ Романовичемъ послѣ бѣгства въ Угры: «Съвѣтъ же створиша Игоревичи на бояре Галичкыи, да избьютъ и по прилучаю избьени быша, . . . убьено же бысть ихъ числомъ 500, а иніи разбѣгошася, Володиславъ же кормиличичъ бѣжа во Угры, и Судиславъ, и Филипъ. Найдоша Данила во Угорьской землѣ дѣтська суца, и просиша у короля Угорьскаго: «дай намъ отцича Галичу Данила, ать съ нимъ примемъ и отъ Игоревичевъ». Король же съ великою любовью посла вся въ силѣ тяжцѣ, и великого дворьскаго Пота, поручивъ ему воеводство надо всеми вой... И совокупившися вси, первое придоша на градъ Перемышль, и пришедшю Володиславу ко граду, и рече имъ: «Братье! Почто смущаетесь? Не сія ли избиша отци ваши и братью вашу, а инѣи и имѣніе ваше разграбиша, и дщери вапа даша за рабы ваша, а отчьствіи вашими владѣша иніи пришелцы? То за тѣхъ ли хочете душу свою положить?» Они же сжалившись о бывшихъ, предаша градъ и князя ихъ Святослава яша. Оттуду же проидоша ко Звенигороду, Звенигородцемъ же лютѣ борющимся имъ съ ними и не пушающимъ ко граду, ни ко острожнымъ вратомъ, онѣмъ же стоящимъ окрестъ града»... Княжившій въ Звенигородѣ Романъ Игоревичъ «изъиде изъ града, помощи ища въ Рускыхъ князѣхъ... ять бысть Зернькомъ и Чюхомою и приведенъ бысть во станъ ко князю Данилови и ко всемъ княземъ и ко воеводамъ Угорьскимъ. И послаша ко гражаномъ, рекуще: «предайтеся, князь вашъ ять бысть», онѣмъ же не имущимъ вѣры, донелѣ же извѣстно бысть имъ, и предашася Звенигородьци. Оттуду же поидоша къ Галичу, и Володимеръ бѣжа изъ Галича и сынъ его Изяславъ... Тогда же... вси бояре Володимерьстїи и Галичкыи и воеводы Угорьскыи посадиша князя Данила

на столѣ отца своего великаго князя Романа во церквѣ святыхъ Богородица Приснодѣвица Марья» (П. С. Р. Л., II, 158—159).

Сходство этого лѣтописнаго разсказа съ приведенною выше пѣсней «Воротарь» такъ велико, что пѣсня и игра кажутся просто повтореніемъ того, что говорится въ лѣтописи. Въ пѣснѣ и лѣтописи тѣ же лица и тѣ же положенія: люди князя Романа (Володиславъ и др.) съ «маленькимъ дитятей», права котораго они защищаютъ (то-есть, съ княземъ Даниломъ Романовичемъ), подступаютъ къ укрѣпленному городу (Перемышль, Звенигородъ) и вступаютъ въ переговоры съ гражданами (пришедшу Володиславу ко граду и рече имъ...; и послаша ко гражаномъ рекуще...); городъ сдается (предаша градъ...; предашася Звенигородци). Я говорю объ очевидно-сти сходства, имѣя въ виду игорный характеръ пѣсни о Воротарѣ. Въ пѣснѣ былевой, не соединенной съ «дѣйствомъ», чисто-литературное развитіе эпической темы можетъ существенно иамѣнить составъ древней были, послужившей первоначальною основой пѣсни. Не то въ пѣсняхъ обрядовыхъ и игорныхъ. Здѣсь нужно было не распространеніе, а возможно сжатое выраженіе основнаго содержанія пѣсни. Устойчивость этого содержанія находилась подъ охраной «дѣйства». Конечно, и пѣсня связанная съ игрой, не можетъ считаться застрахованною отъ измѣненій: въ нѣкоторыхъ пересказахъ «Воротаря» очевидна примѣсь изъ другихъ игръ и пѣсней (Пѣсни Гал. Руси, II, 694—696; Историч. пѣсни ю.-р. нар. I, 42, 329). Но и при этихъ измѣненіяхъ общій ходъ игры и основныя поэтическія формулы остаются одинаковыми во всѣхъ вариантахъ.

Соединеніе пѣсни о появленіи въ Галичѣ Романова сына съ народною игрой и сохраненіе этой былевой игры въ рядѣ поколѣній—явленіе любопытное, объясненія котораго слѣдуетъ искать въ содержаніи пѣсни и въ судьбѣ ея героя. Величальныхъ пѣсней въ честь князей слагалось, конечно, много, но на долгъ этихъ пѣсней рѣдко выпадала долгая жизнь. Большою частью онѣ также легко забывались, какъ быстро складывались. Такой печальной судьбы могли избѣжать только тѣ пѣсни, которыя представляли почему-нибудь особую занимательность. А такой именно не заурядною пѣснью и была пѣсня объ юномъ Данилѣ. Ребенокъ, окруженный военнымъ отрядомъ, присутствующій при осадахъ и битвахъ, вступающій въ городъ какъ побѣдитель и князь, представлять такого необыкновеннаго пѣсеннаго героя, который возбуждалъ невольный интересъ. Въ пѣснѣ, разсказывавшей о такомъ героѣ, было что-то сказочное, вызывавшее въ памяти образы дѣтей, которыя растутъ не по днямъ,

а по часамъ, выказываютъ рановременную мудрость и т. п. Успѣхъ и живучесть пѣсни были такимъ образомъ обезпечены. Припомнимъ еще, что ребенокъ, о которомъ говорила пѣсня, сталъ потомъ знаменитымъ «королемъ» Даниломъ, котораго величали въ «славныхъ пѣсняхъ», какъ наслѣдника подвиговъ и славы своего отца. Въ эти годы силы и величія Данила и онъ самъ, и его современники нерѣдко, конечно, вспоминали, какъ онъ еще ребенкомъ появился въ Галичѣ во главѣ вооруженной дружины и занялъ княжескій столъ. Эта первая удача казалась предвѣстницей будущей славы, прекраснымъ прологомъ торжественной пьесы. Сравненіе предвѣщанія съ исполненіемъ, того, что было, съ тѣмъ, что стало, придавало воспоминаніямъ о дѣтствѣ Данила особый смыслъ и значеніе, и увеличивало сумму тѣхъ благоприятныхъ условій, которыя окружали пѣсню о Романовомъ сынѣ. Эпическій ростокъ нашелъ себѣ хорошую почву, пустилъ корни, которые обезпечили ему долгую жизнь.

Отпрыски этихъ корней мы найдемъ далеко на сѣверѣ, въ былевыхъ пѣсняхъ, сохранившихся въ Обонежѣ и въ Двинской землѣ.

III.

Великорусскихъ былинь, въ которыхъ выступаетъ князь Романъ, три:

1) былина о набѣгѣ на владѣнія Романа двухъ племянниковъ короля Литовскаго (Рыбниковъ, I, № 73, 74, 75; III, № 51, IV, № 17; Гильфердингъ, № 12, 42, 61, 71; *Тихомировъ* и *Миллеръ*, № 69; Записки восточно-сибирск. отдѣла географ. общества, т. I. вып. 3, стр. 303—307).

2) былина о похищеніи жены князя Романа Марьи Юрьевны (Кирѣевскій, V, стр. 92—96 и 96—99) ¹⁾;

3) пѣсня о томъ, какъ «князь Романъ жену терялъ» (Кирѣевскій, V, 100—102, 102—104, 104—105, 106—103, 108—111, 111—112) ²⁾.

¹⁾ Оба пересказа записаны г. *Максимовымъ* въ Архангельской губерніи. Изданы были первоначально въ сборникахъ *II. Якушкина*: а) Русскія народныя пѣсни, собр. П. И. *Якушкинымъ*, съ предисл. *Буслаева* (*Лѣтописи р. литер. и драм.*, т. I), стр. 122—125 и 119—122; б) Русскія пѣсни, собр. П. *Якушкинымъ*, С.-Пб. 1860, стр. 62—66 и 66—68; в) Народныя русскія пѣсни изъ собранія П. *Якушкина*. С.-Пб. 1865. (Первые листы этого сборника, стр. 1—106, взяты изъ предшествующаго изданія 1860 г.). Въ сборникѣ *Безсонова* („Пѣсни, собр. *Кирѣевскимъ*“) пѣсни перепечатаны изъ послѣдняго сборника Якушкина.

²⁾ Пересказъ 4-й взятъ изъ Новиковскаго пѣсенника съ разнорѣчіями изъ пѣсенника Чулковскаго; пересказъ 5-й—изъ сборника Кирши Данилова; пере-

Первая изъ этихъ былинъ, о нападеніи королевскихъ племянниковъ, слагается изъ слѣдующихъ эпизодовъ:

а) Передъ Чимбаломъ, (=Чембаломъ, Чумбаломъ, Цимбаломъ, Чолпаномъ), королемъ Литовскимъ (=королемъ Политовскимъ да земли Польскіи), появляются два его племянника «два брата, два Ливика» (Рыбн., 1, 73; Гильф., 42, 61), иначе: «два малыхъ два витвичка» (Гильф., 12) или «два витника—советника» (Рыбн., I, 74; Гильф., 71), Ливики королевичи (*Тихонравовъ* и *Миллеръ*, 69). Королевичи просятъ позволенія отправиться въ походъ противъ князя Романа:

Ахъ, ты дядюшка нашъ, Чимбалъ король,
Чимбалъ, король земли Литовскія!
Дай-ка намъ силы сорокъ тысячъ,
Дай-ка намъ казны сто тысячъ:
Поѣдемъ мы на святую Русь
Ко князю Роману Митріевичу на почетный пиръ.
(Рыбн., I, 73).

Иначе:

. . . не можемъ болѣ терпѣть славы великія
Про Московскаго князя Романа Дмитріевича,
Давай-ка намъ прощеньице-благословеньице,
Силу-войско, латниковъ-кольчужниковъ,
Силу-войско на добрыхъ коняхъ (ib. 74),

Пересказъ Гильф. № 12 соединяетъ Москву съ Золотою ордой.

Политовскій король да земли польскія!
Думаемъ мы думушку нунь крѣпкую,
Крѣпкую мы думу заединую,
Ѣхать намъ во матушку во каменну Москву,
Въ каменну Москву, да въ золоту орду.

Имени князя въ этомъ вариантѣ нѣтъ. Вмѣсто Романа выступаетъ «старый Никитушка Романовичъ» ¹⁾. Король не даетъ согласія:

сказъ 6-й—изъ „Русскихъ народныхъ пѣсень, собранныхъ въ Саратовской губерніи А. Н. Мордовцовой и Н. И. Костомаровымъ“ (*Литоп. р. лит. и древн.*, т. IV). Можно еще указать пересказъ въ сборникѣ *Суханова*: Древнія русскія стихотворенія, служащія въ дополненіе къ Киршъ Давылову. С.-Пб. 1840, № 2. Нѣмецкій переводъ далъ *Goetze*: Stimmen des russischen Volks in Liedern. 1828, № 55: „Кцязъ Романъ“. Вариантъ этой же пѣсни, но безъ имени князя, у *Рыбн.*, III, № 64, стр. 342—344.

¹⁾ Въ пересказѣ *Гильф.* № 42 королевскіе племянники просятъ позволенія „ѣхать на святую Русь, къ Роману Митріевичу на почетный пиръ“, но въ дальнѣйшемъ изложеніи вмѣсто Романа выступаетъ царь Иванъ Васильевичъ: „перепала тутъ вѣсточка нерадостная грозному царю Иванъ Васильевичу“ и т. д. Въ пересказѣ, написанномъ г. Истоминымъ (*Тих.* и *Милл.* 69), имя князя: Константинъ Дмитричъ. Въ Сибирскомъ пересказѣ: „царь Елизаръ“.

Ай же вы, два брата, два ливика,
 Королевскихъ два племянника!
 Не дамъ я вамъ силы сорокъ тысячей
 И не дамъ прощеньца-благословеньца,
 Чтобы ѣхать вамъ на святую Русь,
 Ко князю Роману Митріевичу на почестный пиръ.
 Сколько я на Русь не ѣзживалъ,
 А счастливъ съ Руси не выѣзживалъ. (Рыбн., I, стр. 73).

Вмѣсто набѣга на владѣнія Романа король совѣтуетъ племянникамъ отправиться «во землю во Левонскую» (Рыбн., I, 73, 74) или «Лимонскую» (Гильф., 71).

Поѣзжайте вы во землю во Левонскую
 Ко тому ко городу ко Красному,
 Ко тому селу-то ко Высокому:
 Тамъ молодцы по спальнымъ засыпалися,
 А добры кони по стойламъ застоялися,
 Цвѣтно платьице по вышкамъ заложалося,
 Золота казна по погребамъ запасена.
 Тамъ получите удалыхъ добрыхъ молодцевъ,
 Тамъ получите добрыхъ коней,
 Тамъ получите цвѣтно платьице,
 Тамъ получите безсчетну золоту казну (Рыбн., I, 73).

Въ другихъ пересказахъ вмѣсто Левонской земли упоминается Киевъ (Рыбн., I, 75), Индія богатая—Корела проклятая (Гильф., 12), Золотая орда (*Тихонр.* и *Милл.* 69), или просто «чисто поле» (Гильф., 42). Въ пересказѣ Гильф., 61 совѣтъ короля опущенъ.

Въ пересказахъ Рыбн., I, 74, и Гильф., 12, 71 бесѣда короля съ племянниками соединяется съ рассказомъ о пирѣ: у короля было столованье

На своихъ-то на пановей,
 На пановей на улановей

Всѣ на пирѣ наѣдалися, всѣ на пирѣ напивался, только два королевские племянника

Не пьютъ они, не кушаютъ,
 Бѣлой лебеди не рушаютъ,
 Повѣшены буйны головы
 Ниже плечъ своихъ могучихъ.

Король спрашиваетъ: отчего они не веселы. Оказывается, что они не могутъ «терпѣть славы великія» князя Романа Дмитріевича.

Упоминаемые въ этомъ рассказѣ «панове и уланове» измѣнились въ некоторыхъ пересказахъ въ названіе мѣстности: «на Паневѣ было на Улановѣ» (Рыбн., I, 73; III, 51; Гильф., 61).

б) Походъ въ землю Левонскую (=Индію богатую) былъ удаченъ:

Во землѣ во Левонской на бою имъ пришла Божья помочь:
 Тын города они огнемъ сожгли,
 Какъ оттуда они погнали добрыхъ коней стадмы-стадомъ,
 Добрыхъ молодцовъ рядмы-рядомъ,
 А красныхъ дѣвушекъ, мосодыхъ молодухекъ
 Повели оттуль толпичами:
 Несчетной золотой казны
 Насыпали телѣги ордынскія,
 Красна золота, чиста серебра, скатна жемчуга.

(Рыбн., I, 74).

Или:

А поѣхали они да во Индѣюшку,
 А въ ту было Индѣю во богатую,
 А въ ту было Карелу во проклятую

Разорили тутъ Индѣю всю богатую
 Разорили всю Карелушку проклятую,
 Изъ конца они въ конецъ да съ головней прошли

(Гильф., 12).

Въ пересказѣ Рыбн., I, 75, и Гильф., 61, нѣтъ разказа о походѣ въ Левонскую землю или Индію. Пересказъ Гильф., 42 замѣняетъ походъ побѣдкой въ чисто поле.

в) Предостереженіе короля пропало даромъ. Племянники его не отказались отъ рѣшенія напасть на владѣнія князя Романа. Послѣ побѣды въ землѣ Левонской

... Выѣхали два брата—два Ливика
 Во далече-далече чисто поле,
 Развернули шатры полотняные,
 Начали ѣсть, пить, веселитися
 На той на великой на радости,
 Сами говорятъ таково слово:
 Не честь-хвала молодецкая
 Не съѣздитъ намъ на святую Русь
 Ко князю Роману Митріевичу на почетный пиръ

(Рыбн., I, 73).

Сказано—сдѣлано. Польскіе королевичи опустошили три села, принадлежавшія Роману ¹⁾, и взяли въ плѣнъ княгиню Настасью Митріевичну съ «младенцемъ двумѣсячнымъ (=трехмѣсячнымъ, трех-

¹⁾ Села называются Славское, Корочаево, Переяславское (Рыбн., I, 73); Ярославское, Переславское и Косы Улицы (Гильф., 12); Ярославское, Катеринградское, Косоульское (Гильф., 61). Въ переск. Рыбн., I, 74 и Гильф., 71 упоминаются четыре села: Славское, Переславское, Корачаево, Косоулицы (Рыбн.) Лягово, Коротяево, Карачаево и Косы Улицы (Гильф.). Въ пересказѣ Рыбн. I, 75 вмѣсто селъ называются улицы города Сребрянскаго: Березина, Крестовая, Красныя Лавицы.

лѣтнимъ). Княгиня называется то женой (Рыбн., I, 75), то сестрой (Рыбн., I, 74; Гильф., 61, 71), то племянницей (Гильф., 12) Романа.

Набѣгъ королевичей не встрѣтилъ отпора, потому что (какъ замѣчено въ нѣкоторыхъ пересказахъ) князя Романа не было въ то время дома:

И тая побѣда учинилася,
Дома князя не случилось (Рыбн., I, 75).

Или:

А въ ты поры было, въ то время
Князя Романа Митрѣвича при домѣ не случилось.
А былъ-то князь за утѣхою,
За утѣхою былъ во чистомъ полѣ (ib., 73).

г) Романъ узнаеть о случившейся бѣдѣ:

А провѣдалъ тутъ же онъ побѣдушку (Гильф., 12).
Перепаала тутъ вѣсточка нерадостна (ib., 42).

По большей части пересказовъ, эту вѣсточку нерадостну приносить Роману какая-нибудь птица (воронъ, голубъ и голубка, жаворонокъ) ¹⁾.

А тутъ князь Романъ Митрѣвичъ
Скоро вставалъ онъ на рѣзвы ноги,
Хваталъ онъ ножище-кинжалище,
Бросалъ онъ о дубовый столъ,
О дубовый столъ, о кирпичень мость,
Съвозъ кирпичень мость о сыру землю,
Самъ говорилъ таковы слова:
„Ахъ ты, тварь, ты, тварь поганая,
Ты поганая тварь, нечистая!
Вамъ ли, щенкамъ, насмѣхаться?
Я хочу съ вами, со щенками, управиться (Рыбн., I, 73).

Въ другихъ пересказахъ негодование Романа выражается менѣе бурно:

Закручинился князь, запечалился,
Повѣсилъ буйную голову
И рветъ свою сѣдую бороду:
„Ахъ ты, старость моя, старость глубокая!
Налетѣла изъ чиста поля чернымъ ворономъ,
Садилась на плечушки на могутныя.
А молодость моя, молодость молодая!
Когда-жь ты была на моихъ плечахъ,
Такъ не смѣялся воръ — самъ король,
А теперича насмѣхаются два королевича, два выблядка.“
(Рыбн., I, 75).

¹⁾ По пересказу въ сборникъ Тихонравова и Миллера, вѣсть приноситъ гонецъ.

Нужно освободить семью изъ плѣна; Князь Романъ созываетъ свою дружину (40.000; 9.000) и выбираетъ изъ нея отрядъ наиболѣе надежныхъ людей, которые, какъ показали нѣкоторыя примѣты, устоять въ бою, не будутъ ни убиты, ни ранены ¹. Съ этимъ отборнымъ отрядомъ Романъ отправляется въ походъ. Приблизившись къ лагерю королевичей, онъ оставляетъ войско въ засадѣ, приказавъ ему двинуться въ путь по данному знаку:

„Ай же вы, дружинишка хоробрая!
 Какъ заграю во первый наконъ
 На сыромъ дубу чернымъ ворономъ,
 Вы сѣдайте скоро добрыхъ коней;
 Какъ заграю я во второй наконъ
 На сыромъ дубу чернымъ ворономъ,
 Вы садитесь скоро на добрыхъ коней;
 Какъ заграю я въ третій наконъ,
 Вы будьте на мѣстѣ на порядноемъ
 Во далече-далече во чистомъ полѣ“ (Рыбн., I, 73).

д) Романъ проникаетъ въ непріятельскій станъ, обернувшись сначала сѣрымъ волкомъ, а потомъ горностаемъ.

Самъ князь обернется сѣрымъ волкомъ,
 Побѣжалъ-то князь во чисто поле,
 Ко тымъ ко шатрамъ полотнянымъ,
 Забѣжалъ онъ въ конюшни во стоялыя
 У добрыхъ коней глоточки повыхваталъ,
 По чисту полю поразметалъ;
 Забѣжалъ онъ скоро въ оружейную,
 У оружицевъ замчки повывертѣлъ,
 По чисту полю замочки поразметалъ;
 У тугихъ луковъ тетивочки повыкусалъ,
 По чисту полю тетивочки поразметалъ;
 Обвернулся тонкимъ бѣлымъ горностаемъ,
 Прибѣгалъ онъ скоро во бѣлый шатеръ (Рыбн., I, 73).

Узнаетъ Романа его малолѣтній сынъ (=племянникъ):

Сидитъ княгиня Настасья Митріевична
 Со малымъ со отрокомъ двумъсячнымъ,
 И говоритъ Настасья Митріевична:
 „Была бы у твоего батюшки прежняя молодость,
 Повыручилъ-бы тебя съ полону великаго;
 А старость застигла глубокая,
 Не выручить тебя съ полону великаго“.
 И говоритъ малый отрокъ двумъсячный:

¹) Въ пересказѣ, помѣщенномъ въ сборникъ Тихонравова и Миллера, подробности выбора дружины опущены.

„Ай же ты Настасья Митріевична!
 Нашъ батюшко ходить—дѣло дѣлаетъ
 Малыѣмъ бѣлымъ горносталюшкомъ“ (Рыбн., I, 75).

Королевичи хотятъ поймать горносталя:

Какъ тутъ-то сила пробуждалася,
 Пробуждалася она, перепалася,
 Какъ вешняя вода всколыбалася:
 Стала имать горносталя во патрикахъ,
 Соболіиными шубками призакидывать.
 Онъ по шубкамъ, по рукавчикамъ выскакивалъ,
 На улушкѣ обернулся чернымъ ворономъ,
 Вылетѣлъ во сырой дубъ,
 Самъ загралъ во всю голову (ib., 74).

Бросились къ оружію, чтобы убить ворона. Оружіе оказалось поломаннымъ. А между тѣмъ по данному знаку подоспѣла дружина Романова:

Какъ наѣхала силушка Романова,
 Большему брату глаза выкопали,
 А меньшому брату ноги выломали,
 И посадили меньшаго на большаго,
 И послали къ дядюшкѣ
 Чимбаль-королю земли Литовскія,
 Самъ-же князь-то приговаривалъ:
 „Ты, безглазый, неси безногаго,
 А ты ему дорогу показывай“ (ib., 73).

Этою расправой обыкновенно и оканчивается былина о Романѣ. Но въ нѣкоторыхъ пересказахъ присоединены въ концѣ слѣдующія подробности:

Какъ приходять во землю во литовскую,
 Увидѣлъ ихъ дядюшка Цимбаль-король.
 „Ахъ вы, любезные два витника, два совитника!
 Говорилъ я вамъ, удалымъ молодцамъ:
 Не ходите вы на святую Русь
 Ко князю Роману Дмитріевичу.
 Князь Романъ хитерь-мудерь,
 Знаетъ онъ языки ворониные,
 Знаетъ языки всѣ птичіе,
 У меня была пора—сила великая,
 И терпѣлъ я славу вѣкъ по вѣку,
 А вы теперъ получили безчестье великое
 Великое безчестье, на вѣки нерушимое!“
 Говорятъ они таковы слова:
 „Ай же ты, родный нашъ дядюшка!
 Не можемъ мы терпѣть безчестья великаго,
 Казни насъ казнью своеручною:
 Руби намъ буйны головы,

Копай насъ во матушку сыру землю".
 Онъ какъ бралъ сабельку вострую,
 Рубилъ имъ буйны головы,
 Копалъ ихъ во матушку сыру землю,
 Теперь-то двумъ витникамъ, двумъ советникамъ
 Славу поють (Рыбн., I. 74; ср. Гильф., 71).

Пѣсня о похищеніи жены князя Романа рассказываетъ, подобно разобранной уже былинѣ, о набѣгѣ на Романовы владѣнія литовскихъ людей, но это происшествіе обставлено здѣсь новыми подробностями:

Жилъ-былъ князь Романъ Митріевичъ,
 Съ женой спалъ, и ей прищавилось ночью,
 Что у ней перстень спалъ съ правой руки,
 Съ праваго перстечка съ мезеночка
 И рассыпался на мелкія зернотка,
 Она всѣ собрала, одного не могла отыскать.
 „Даемъ мы знать по всѣмъ землямъ,
 По всѣмъ землямъ, по всѣмъ ордамъ,
 Чтобы твой сонъ разсудили,
 Чтобы твой сонъ разсказали“.
 — Я свой сонъ сама разсужу,
 Я свой сонъ сама разскажу:
 Прибѣгутъ ко мнѣ изъ-за моря
 Три червленыхъ три корабля,
 Увезутъ меня, Марью, за сине море,
 За сине море за соленое
 Къ тому Мануилу сыну Ягайлову.
 Онъ не слушалъ тѣхъ рѣчей,
 Онъ ушелъ скорѣй въ тихи мелки заводи
 Стрѣлять гусей, бѣлыхъ лебедей,
 Маленькихъ пернатыхъ сѣрыхъ уточекъ (Кир., V, стр. 92).

Въ другомъ пересказѣ вмѣсто посланцевъ Ягайла называются «поганы татарове». Романъ уѣзжаетъ «сбирать дани за тѣ годы за старые». Вѣщій сонъ сбылся.

Она сѣла къ окошечку косивчату
 И глядитъ: бѣжать изъ-за моря,
 Изъ-за моря изъ-за сини
 Три черныхъ три корабля,
 Приворачиваютъ къ нимъ въ гавань корабельную (ib., 93).

Марья убѣгаетъ въ чисто поле и «засѣла подъ яблонь кудреватую». Но ее отыскали тамъ, забрали на корабль и отвезли къ Мануилу сыну Ягайлову (царю Батышу Батурьевичу).

Онъ встрѣчаетъ ее съ честью съ радостью,
 Онъ бралъ Марью за руки за бѣлыя,
 За тѣ ли перстни значены,

Онъ хочетъ цѣловать ея въ сахарны уста.

Говоритъ ему Марья Юрьевна:

— У насъ до трехъ годовъ не цѣлуются,

Не цѣлуются, не обнимаются (ib., 94).

Разъ Мануиль Ягайловичъ отправился на охоту:

Пойдучи матери наказывалъ:

„Дай ей нянюшекъ-служаночекъ,

Ежели она закручинится“.

Романова жена дѣйствительно закручинилась:

Мать дала ей няничекъ-служаночекъ

(Няничекъ служаночекъ) въ сады гулять,

И дала напитоковъ всякихъ разныхъ,

И дала козла любимова Моналинова.

Она напоила нянекъ до пьяна,

Что няньки лежать сами бѣзъ себя;

Вотъ она взяла козла-зарѣзала,

Пришла Марья на гору высокую,

Скидывала свое платье цвѣтное,

Надѣвала на лѣсиночку и пошла съ горы.

Ей на встрѣчу быстра рѣка.

И быстра рѣка идетъ, что громъ гремитъ.

И взмолилась Марья быстрой рѣкѣ:

— Ой же ты, мать Дарья рѣка!

Сдѣлайся по женскимъ перебродищамъ,

Станьте переходы узкіе, переброды мелкіе

Пропустите меня Марью Юрьевну!

И рѣка Марью послушалась:

Сдѣлалась по женскимъ перебродищамъ,

Перебрела она черезъ быстру рѣку,

Пошла она впередъ попадать.

И пришла ей больше того рѣка,

Она видитъ, что перейти нельзя;

Смотритъ,—плаваетъ на другой сторонѣ

Плаваетъ колода бѣлодубова;

И взмолился Марья той колодѣ бѣлодубовой:

— О же ты, колода бѣлодубова!

Перевези меня черезъ быстру рѣку,

А выйду на святую Русь,

Вырѣжу тебя на мелки кресты,

На мелки кресты, на чудны образы,

И вызолочу червоннымъ краснымъ золотомъ.

И колода ея послушалась:

Перевезла ея черезъ быстру рѣку (ib., 95—96).

Добравшись до дому, княгиня рассказала мужу про чудесную колodu. Вывезли колodu на святую Русь, вырѣзали на мелки кресты и на чудны образы, позолотили ихъ и разослали по церквамъ.

Третья изъ указанныхъ выше пѣсенъ говоритъ о томъ, какъ князь Романъ ¹⁾ жену терялъ.

А князь Романъ жену терялъ,
Жену терялъ, онъ тѣло терзаль,
Тѣло терзаль, во рѣку бросаль,
Во ту ли во рѣку во Смородину.
Слеталися птицы разныя,
Сбѣгалися звѣри дубравныя;
Откуль взялся младъ сизой орель,
Унесъ онъ рученьку бѣлую,
А праву руку съ золотымъ перстнемъ.

(К и р., V, стр. 108).

Дочь Романа спрашивазтъ его о матери. Отецъ даетъ противорѣчивые отвѣты, лживость которыхъ скоро открывается.

Схватилася молода княжна,
Молода княжна Анна Романовна:
„Ты гой еси, сударь мой батюшка,
А князь Романъ Васильевичъ!
Ты гдѣ дѣвалъ мою матушку?“

Романъ отвѣчаетъ:

Ушла твоя матушка мытися,
А мытися и бѣлитися,
А въ цвѣтно платѣ наряжатися
.
Пошла она молода княжна
Со своими няньки-мамками:
Ходила она по всѣмъ высокимъ теремамъ,
Не могла найдти своей матушки.

Снова спрашиваетъ она отца о матери. Романъ говоритъ:

Ушла твоя матушка родимая,
Ушла гулять во зеленой садъ,
Во вишенье, во орѣшенье.

И это указаніе оказалось ложнымъ. По нѣкоторымъ вариантамъ, Романъ старается утѣшить дочь обѣщаніемъ подарковъ:

„Ты, сударь, ты мой батюшка;
Ты куда дѣвалъ мою матушку?
— Ты не плачь-ка, дочка Марьюшка,
Я куплю тебѣ золотъ перстень,
Золотъ перстень со алмазами.
„Мнѣ не надо золота перстня,

¹⁾ Одинъ изъ пересказовъ (въ сборникѣ *Мордовцевой и Костомарова*) имя Романъ замѣняетъ именемъ: Демьянъ.

Золота перстня зо алмазамп.
 Ты куда дѣваль мою матушку?
 — Твои мать въ новой горницѣ,
 Она бѣлится и румянится,
 Во цвѣтно платьѣ наряживатся и т. д. (ib., 104).

Дѣло раскрывается съ появленіемъ орла, который приноситъ отрубленную руку Романовой жены.

Ни отколь взялся младъ сизої орель,
 Въ когтяхъ несетъ руку бѣлую,
 А и бѣлу руку съ золотымъ перстнемъ
 Во тотъ ли зеленый садъ;
 А втапоры нянюшки-мамушки
 Подхватили онѣ рученьку бѣлую,
 Подавали онѣ молодой княжнѣ
 Молодой—душѣ Аннѣ Романовнѣ;
 А втапоры Анна Романова
 Увидѣла она бѣлу руку,
 Опознавала она хорошѣ золотѣ перстень
 Ея родимыя матушки;
 Ударилась о сыру землю,
 Какъ бѣлая лебедушка скрикнула (ib., 110).

Въ нѣкоторыхъ вариантахъ орель не только приноситъ руку, но и рассказываетъ о преступленіи:

Что летить-летить птица грозная,
 Птица грозная, младъ сизої орель.

Увидѣла Марья дочь Романовна,
 Закричала громнымъ голосомъ:

„Ой же ты, птица грозная,
 Птица грозная, младъ сизої орель!

И ты гдѣ же взялъ ты праву руку,
 Ты правую руку въ золотыхъ перстняхъ?

— Ой же ты, Марья дочь Романовна!

Ужь какъ князь Романъ тутъ жену терялъ,
 Онъ терялъ-терялъ и тѣло терзаль,
 Онъ терзаль-терзаль, во рѣку бросаъ,
 Во тоѣ ль во рѣку во Смородину“ (ib., 101; ср. 103, 107).

Въ одномъ вариантѣ вмѣсто орла приносятъ руку и сообщаютъ вѣсть объ убійствѣ волки.

Пошла дочь во темный лѣсъ,
 На встрѣчу ей волки сѣрые,
 Волки сѣрые несутъ руку бѣлую,
 Руку бѣлую съ золотымъ перстнемъ (105).

Романъ пытается успокоить дочь:

Ты не плачь, Марья дочь Романовна:

Я сострою тебѣ новъ высокъ теремъ
 Я складу тебѣ печь муравленую,
 Я солью тебѣ золотъ перстень,
 Я сошью тебѣ кунью шубу,
 Приведу я къ тебѣ молодую мать

— Ты сгори, сгори, новъ высокъ теремъ,
 Провалился ты, печь муравленая,
 Растопился, мой золотой перстень,
 Ты соглѣй, моя шуба кунья,
 Ты умри, моя молодая мать,
 Молодая мать, злая мачиха,
 И ты встань-проснись, родная матушка (102).

Въ пересказѣ Новиковскаго пѣсенника разговоръ Романа съ дочерью переданъ такъ:

Ахъ, свѣтъ моя дочь любезная!
 Не я терялъ, не мои руки:
 Потеряло ея слово противное.
 Приведу я тебѣ матушку любезную.
 Что возговорить молода княжна:
 „Не желаю матушки любезныя,
 Желала бь свою матушку родимую“ (108).

Вариантъ Кириши Данилова вмѣсто заключительнаго разговора отца съ дочерью даетъ разсказъ о похоронахъ убитой: княжна послала нянюшекъ-мамушекъ и сѣнныхъ красныхъ дѣвушекъ отыскать тѣло матери:

Нашли они пусту голову,
 Сбирали они съ пустою головой
 А всѣ тутъ кости и ребрушки;
 Хоронили они и нусту голову
 Со тѣми костями, со ребрушки,
 И ту бѣлу руку съ золотымъ перстнемъ (111)

Изъ пересказанныхъ былинъ о князѣ Романѣ я постараюсь прежде всего выдѣлать тѣ эпическія картины и подробности, которыя встрѣчаются въ другихъ памятникахъ въ иныхъ сочетаніяхъ, и которыя поэтому безъ особыхъ доказательствъ не могутъ быть признаны принадлежностью основнаго, первоначальнаго состава разсматриваемыхъ пѣсенъ.

1. Хромецъ и слѣпецъ. Дружинники Романовы

Взяли большему брату выкопали очи ясныя,
 Меньшему-то брату по колѣнъ отсѣкли ноги рѣзвля,

Садилн безногаго на безглазаго,
Отпущали къ Цимбалу королю Литовскому.

(Рыбн., I, стр. 437).

Подобнымъ же образомъ расправляется съ врагами Илья Муромецъ въ былинѣ о Калинѣ царѣ ¹⁾.

Тутъ Илья взялъ,—сломалъ ему бѣлыя руки,
Еще сломалъ собакѣ рѣзвы ноги,
Другому Татарину онъ сильному
Домалъ ему бѣлыя руки,
Выкопалъ ему ясны очи,
Привязалъ собаку за плечи Татарину,
Привязалъ его, самъ выговаривалъ:
„На-тко, Татаринъ, неси домой
А ты, собака, дорогу показывай“ (ib., 106).

Это изображеніе хромца на слѣпцѣ повторяется во множествѣ вариантовъ, отысканныхъ и на востокѣ, и въ греко-римскомъ мірѣ, и въ средневѣковой письменности восточной и западной Европы, и въ ново-европейскихъ литературахъ ²⁾.

Къ восточнымъ вариантамъ принадлежатъ: арабскій рассказъ о чудѣ Иисуса Христа, арабскій же рассказъ о судѣ Божиємъ надъ людьми, подобный же рассказъ еврейскаго Талмуда, одна изъ сказокъ Тысячи и одной ночи. Въ литературѣ греческой извѣстно на ту же тему небольшое стихотвореніе Филиппа Фессалоникійскаго (современника Августа), внесенное въ Антологію. Подобное же стихотво-

¹⁾ Ср. въ былинѣ о Кострюкѣ:

Михайла расхѣдился,
Михайла разсѣрдился,
Коструку ноги выломалъ,
Коструку глаза выкопалъ

Изъ платьевъ вонь вытрехнулъ (Рыбн., II, стр. 229).

²⁾ Указанія относительно многочисленныхъ пересказовъ притчи о хромцѣ и слѣпцѣ дали: *Kurz* (Eosop. v. B. *Waldis*, II, Th., B. IV, № 61, S. 145, 168), *Oesterley* (*Kirchhof*, *Wendunmuth*, B. V., S. 131. № 124, въ *Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart*, B. 99; *Gesta Romanorum*, S. 723, 71), *Liebrecht* (*Germania*, XXV, 1880, 3, 298—299), *Perles* (*Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums*, 1873, Febr.), *Судомлинковъ* (Соч. Кирилла Туровскаго, XLVI—LI; Повесть о судѣ Шемяки въ XXII т. *Зап. Ак. Наукъ*, 34—35. Два семитическія сказанія, встрѣч. въ памятникахъ русской литературы, II—въ *Запискахъ Ак. Наукъ* 1873), *Ровинскій* (Русскія народныя картинки, кн. IV, стр. 574—576, въ *Сборн. 2-ю отд. Ак. Наукъ* т. XXVI). Пр. *Воеводскій* (Этнологическія и мнѣологическія замѣтки въ XXV т. *Зап. Новор. Унив.*, 75—76) едва ли удачно сближаетъ сказочныхъ хромца и слѣпца съ «греческими могущественными богатырями близнецами Молионами», которые представляли «солдатовеніе верхняго и нижняго жернова».

рение есть у Авзонія (IV вѣка). Въ средневѣковой литературѣ можно указать на пересказы повѣсти о хромцѣ и слѣпцѣ, внесенныя въ *Gesta Romanorum*, въ *Speculum morale* Винценція изъ Бовэ и др. Въ новоевропейскихъ литературахъ эта повѣсть повторяется писателями XVI, XVII, XVIII (Геллертъ, Флоріанъ) вѣковъ.

Въ старорусской письменности рассказъ о хромцѣ и слѣпцѣ передается въ «Притчѣ о тѣлѣ человѣчествѣ и о души и о въскрешеніи мертвыхъ». Эта притча помѣщается въ спискахъ «Пролога» подъ 28-мъ сентября; другой ея пересказъ, представляющій мало-важныя отличія отъ проложнаго варианта, встрѣчается съ именемъ Кирилла Туровскаго ¹⁾. Та же притча перенесена была на лубокъ и вошла въ рядъ такъ называемыхъ народныхъ картинокъ ²⁾.

Отдѣльно отъ притчи стоитъ сказка «Безногій и слѣпой богатыри» ³⁾. Въ сказкѣ передается между прочимъ, какъ «слѣпой богатырь, славный своимъ бѣгомъ. . . . находитъ безногаго Катому, и вздумали они жить и кормиться вмѣстѣ: безногій служить слѣпому своими глазами, а слѣпой безногому своими скорыми ногами» ⁴⁾.

Всѣ отмѣченные пересказы повѣсти о хромцѣ и слѣпцѣ могутъ быть раздѣлены на двѣ группы, на два извода ⁵⁾. Образцомъ перваго извода можетъ служить стихотвореніе греческой антологіи и Авзоніева эпиграмма.

Πρὸς ὁ μὲν γυίοις, ὁ δ' ἄρ' ὄμμασιν ἀμφότεροι δε
εἰς αὐτοὺς τὸ τύχης ἐνδεὲς ἤρανισαν.
τυφλὸς γάρ λιπόγυιον ἐπωμαθίον βάρος αἴρων,
ταῖς κείνου φωναῖς ἀτραπὸν ὀρθοζατεῖ,
πάντα δε ταύτ' εἶδαζε πικρῆ παντόλμος ἀνάγκη,
ἀλλήλοισ μερίσαι τοῦλλιπές εἰς ἔλεον. (Anthol. LXIX).

¹⁾ Соч. Кирилла Туровскаго, ред. *Сухомлинова*, 136—141, XLVI—LI. Ср. Библиографическіе матеріалы, собр. *А. Н. Поповымъ*, изд. *В. Щепкинъ*, стр. 127—146, XXVII—XXI (Чтенія въ Общ. Исторіи и древн. росс. 1889 г., кн. III).

²⁾ *Росинскій* I. с.

³⁾ *Аванасьевъ*, Сказки, изд. 2-е № 116. Малорусскій вариантъ въ Запск. о южной Руси *Кулиша*, II, 59—82.

⁴⁾ *Аванасьевъ*, IV, стр. 258.

⁵⁾ Повтому, если принять, что родной повѣсти былъ востокъ, придется допустить два переноса ея на европейскую почву, какъ это предполагается относительно нѣкоторыхъ другихъ сказокъ (*Benfey*, *Rantschatantra*, I, 359—361. Ср. въ моей книгѣ „Къ литературной исторіи русской былевой повѣи“, стр. 33—36, примѣч.). Но этотъ двойной переносъ не надо ли представлять въ такомъ видѣ: басня съ европейской почвы переносится на востокъ, а оттуда въ измѣненномъ видѣ снова возвращается въ Европу?

Insidens caeco graditur pede claudus utroque.
 Quo caret alteruter, sumit ad alterutro.
 Caecus namque pedes claudo gressumque ministrat,
 At claudus caeco lumina pro pedibus. (Epigr. CXXXVI).

Смысл притчи указанъ греческимъ стихотвореніемъ: нужна учить, вызываетъ находчивость и чувство взаимопомощи. Та же мысль лежитъ на основѣ 71-й главы «Римскихъ Дѣяній»: богатый человѣкъ устраиваетъ пиръ и зоветъ на него всѣхъ желающихъ; слѣпой беретъ себѣ на плечи хромого и такимъ образомъ оба попадаютъ на пиръ ¹⁾. Позднѣйшіе европейскіе варианты представляютъ подраженіе греческому и латинскому стихотвореніямъ. Для примѣра укажу на Wendunmuth К и р х г о ф а. Solchs haben die Griechen in einer feinen pictur und bildniss gantz artig vorgestellt, also dass ein blinder einen krüppel auffgefasset und dahin er begehret, tragen wolte, die weit aber dem blinden der weg unkäntlich, unterstund sich der lame ihm den weg anzuzeigen, nnd thet ein ieglicher so viel er vermöchte. Слѣдуютъ затѣмъ versiculi de caeco et claudo (эпиграмма Авзонія) и вольный ихъ переводъ ²⁾.

Къ этому изводу притчи о хромцѣ и слѣпцѣ примыкаетъ и наша сказка о слѣпомъ и хромомъ богатыряхъ.

Образомъ втораго извода можетъ служить сказка «1001 ночи». Привожу эту сказку въ передачѣ акад. Сухомлинова: «Визирь спросилъ у принца: душа и тѣло одинаково ли подлежатъ награды и наказанію?» «Ихъ ждетъ одинаковая участь, ибо и здѣсь они дѣйствуютъ вмѣстѣ, какъ нѣкогда хромой и слѣпой». «Что это за исторія?» «Хромой и слѣпой жили въ дружбѣ и вмѣстѣ просили милостыню; разъ какъ-то выразили они желаніе, чтобы какой-нибудь богатый человѣкъ приставилъ ихъ къ своему саду. Услышавши это, какой-то добрякъ сожалѣлся надъ ними, взялъ ихъ въ свой садъ, нарвалъ имъ плодовъ, и оставляя ихъ въ саду, просилъ только ничего въ немъ не портить. Но плоды до того пришлись имъ по вкусу, что они едва отвѣдали ихъ, имъ захотѣлось еще болѣе, хромой и слѣпой сообщили другъ другу свое желаніе и вмѣстѣ сожалѣніе, что одинъ не видитъ плодовъ, а другой не можетъ подойти къ нимъ. Пришедшій на ту пору сторожъ спрашиваетъ о причинѣ ихъ унынія.

¹⁾ Морализація басни гласитъ: слѣпецъ-богачъ, хромецъ-нищій; только помогая бѣднымъ, богачъ можетъ достигнуть небеснаго царства: certe elemosinas eis dando et in eorum necessitatibus subveniendo, hoc est pauperes portare, et fideliter viris ecclesiasticis decimas dare (изд. Oesterley, стр. 386).

²⁾ V. Buch, 124 (В. III, S. 361—362 въ изд. Oesterley).

и узнавши въ чемъ дѣло, вскрикиваетъ: «Горе вамъ! развѣ не слышали вы, какъ хозяинъ предостерегалъ васъ ничего не портить въ саду? Обуздайте свои желанія, иначе онъ выгонитъ васъ изъ сада». Но они возразили: «Мы хотимъ плодовъ во что бы то ни стало, и хозяинъ ничего не замѣтитъ; не выдай только насъ, и укажи способъ удовлетворить наше желаніе». Сторожъ, видя, что не хотятъ слѣдовать его совѣту, сказалъ слѣпому: «Возьми хромого къ себѣ на плечи; онъ будетъ руководить тебя своими глазами, а ты своими ногами донесешь его до дерева; я уйду, и вы можете наслаждаться». Слепой сейчасъ же взялъ хромого на плечи, принесъ его къ дереву, и они принялись срывать плоды, наломали вѣтвей и перепортили весь садъ. Но какъ только хозяинъ воротился домой и увидѣлъ садъ въ такомъ беспорядкѣ, онъ съ гнѣвомъ обратился къ нимъ: «Что вы надѣлали? Это ли награда за то, что я пустилъ васъ въ садъ свой и надѣлилъ плодами? Можно ли было такъ злоупотреблять моимъ довѣріемъ?» Они отвѣчали: «Господинъ, ты вѣдь знаешь, что мы ничего не могли испортить, потому что одинъ изъ насъ слѣпъ, а другой хромъ». Но онъ возразилъ: «Или вы еще думаете заператься, и полагаете, что я не знаю, какъ вы это сдѣлали; еслибы вы сознались въ своей винѣ, я отпустилъ бы васъ во-свояси; но такъ какъ вы запираетесь, то и заслуживаете наказанія». Онъ выгналъ ихъ изъ сада и заключилъ въ темницу, гдѣ они и погибли. «Значеніе этой притчи», продолжалъ принцъ,—«слѣдующее: Слепой представляетъ тѣло, хромой—душу; садъ есть образъ этого міра; владѣлецъ сада есть Богъ и творецъ; дерево означаетъ животныя стремленія, а сторожъ—разумъ, предостерегающій отъ дурнаго и направляющій къ хорошему. Посему душа и тѣло подлежатъ совокупной наградѣ и совокупному наказанію».

Тоже основное содержаніе (сравненіе человѣка, грѣшащаго душой и тѣломъ, съ слѣпымъ и хромымъ ворами, дѣйствовавшими за одно) находимъ въ талмудическомъ и мусульманскомъ сказаніяхъ о Божіемъ судѣ ¹⁾ и въ притчѣ Пролога, пересказанной Кирилломъ

¹⁾ Рабби Иегуда, говорится въ талмудѣ, объясняя императору Антонину Пію ученіе о будущемъ судѣ Божіемъ и наказаніи за грѣхи, рассказалъ ему притчу о хромцѣ и слѣпцѣ. Хозяинъ обворованнаго виноградника посадилъ хромого на слѣпного и наказалъ ихъ обоихъ вмѣстѣ. Такъ поступаетъ и Господь Богъ: онъ беретъ душу, помѣщаетъ ее вторично въ плоть и наказываетъ ихъ обоихъ вмѣстѣ. Мусульманское преданіе изображаетъ судящаго людей Господа *ragabalam illis rgorositurum socii et claudi*. Хромецъ и слѣпецъ, вмѣстѣ обокравшіе садъ, вмѣстѣ и наказаны; такъ наказываются душа и плоть, обѣ принимавшія участіе въ грѣхѣ. Въ арабскомъ разсказѣ о дѣтствѣ Іисуса Христа воровство

Туровскимъ. Старо-русскій вариантъ (предполагающій, конечно, греческій оригиналъ) заканчивается изображеніемъ суда надъ ворами: «Тогда господишь, сѣдь на суднѣмъ столѣ, начать има судити, и рече: якоже еста крала, тако да всядеть хромецъ на слѣпца. Всѣдшы же хромцю, повелѣ предъ всѣми ствоими рабы немилостивно казнити» ¹⁾. Изображеніе казни враговъ въ нашихъ былинахъ о Калинѣ царѣ и о князѣ Романѣ навѣяно, конечно, этимъ приточнымъ судомъ.

II. Выборъ дружины. Собралъ войско урѣки Березины, Романъ.

Пригужалъ силушку пить во рѣку во Березину.

Начала силушка пить во рѣкѣ во Березины;

Котора сила пила нападкою,

Говорилъ князь Романъ Дмитріевичъ:

„Той силы на бою мертвой быть“;

Отпущалъ назадъ тую силушку ²⁾.

Котора сила пила шеломамы да черепушками,

Тую силу съ собой бралъ (Рыбн., I, стр. 435).

хромца и слѣпца понято не какъ parabola, а какъ реальный фактъ. Dixit Wāheb Ibn Mamba, cui propitius sit Deus: Hoc quoque est ex miraculis Jesu. Aedes Dacāni, ad quem Maria et Jesus diverterant, ingressus est fur et abstulit quidquid in illis erat. Tristis ergo Dabcaūus inquit Jesu: Indica mihi, quis opes meas abstulerit. Respondet Jesus: convoca mihi totam familiam tuam. Quod cum fecisset, inquit Jesus: Ubi est coecus ó δαίμν? (supple: et claudus ille? замѣчаніе переводчика) His ergo adductis, inquit Jesus: Isti duo sunt fures, qui tua omnia abstulerunt. Haec cum miraretur populus, inquit illis Jesus: claudus iste adjutus fuit viribus coeci et coecus visu claudi; claudus enim manu sua funem tenebat in fenestra dum singula (coecus) afferret et ad ipsum rediret (Evangelium infantiae ed. H. Sike, 40—43; Thilo, Codex apocr. novi testam. 145—146). Ср. *Батюшковъ*, Своя душа съ тѣломъ въ памятникахъ средне-вѣковой литературы, стр. 58—59.

¹⁾ Соч. Кир. Тур. L.

²⁾ Въ сказкѣ о морскомъ царѣ и Василисѣ Премудрой говорится, какъ итій царь возвращался изъ далекаго путешествія въ свое государство. «Нѣпала на него жажда великая: что ни дать, только бы воды испить! Осмотрѣлся кругомъ и видитъ невдалекѣ большое озеро; подъѣхалъ къ озеру, слѣзъ съ коня, прилежъ на брюхо и давай глотать студеною воду. Пьетъ и не чувствуетъ бѣды, а царь морской ухватилъ его за бороду» и т. д. (*Дом. Сказки*, изд. 2, II 335; ср. ib. 192, IV, 292, *Добровольскій*, Смоленскій этнографич. сборникъ, I, стр. 99). Такой же способъ питья въ припадку находилъ примѣненіе въ странномъ обрядѣ, описанномъ въ *Topographia Hibernica Giraldi Cambrensis* (Dist. III, c. xxv): Est igitur in boreali et ulteriori Ultoniae parte, scilicet apud Kenelcunnil, gens quaedam, quae barbaro nimis et abominabili ritu sic sibi regem creare solet. Collecto in unum universo terrae illius populo, in medium producitur jumentum candidum. Ad quod sublimandus ille non in principem, sed in beluam, non in regem, sed exlegem coram omnibus bestialiter accedens, non minus impudenter

Иначе:

Стала сила пить воды:
 И которая сила козлакомъ пьеть,
 И которая сила шеломомъ пьеть,
 И которая сила нападчи пьеть.
 Которая сила нападчи пьеть,
 Тая сила будетъ мертвая;
 Которая сила козлакомъ пьеть,
 Тая сила будетъ полоненая;
 А которая сила шеломомъ пьеть,
 Тую силу съ собой беретъ (ib., 441).

Этотъ былинный эпизодъ—вариантъ всѣмъ знакомаго библейскаго разсказа о Гедеонѣ: «Иероваалъ, онъ же и Гедеонъ, всталъ по утру и весь народъ, бывшій съ нимъ, и расположились станомъ у источника Харода: Мадіамскій же станъ былъ отъ него къ сѣверу у холма Море въ долинѣ. И сказалъ Господь Гедеону: народа съ тобою слишкомъ много, не могу я предать мадіанитянъ въ руки ихъ, чтобы не возгордился Израиль предо Мною, и не сказалъ: моя рука спасла меня. Итакъ провозгласи вслухъ народа и скажи: кто боязливъ и робокъ, тотъ пусть возвратится и пойдетъ назадъ съ горы Галаада. И возвратилось народа двадцать двѣ тысячи, а десять тысячъ осталось. И сказалъ Господь Гедеону: все еще много народа: веди ихъ къ водѣ, тамъ Я выберу ихъ тебѣ. О комъ я скажу: пусть идетъ съ тобою, тотъ пусть идетъ съ тобою, а о комъ скажу тебѣ: не долженъ идти съ тобою, тотъ пусть и не идетъ. Онъ привелъ народъ къ водѣ. И сказалъ Господь къ Гедеону: кто будетъ лакать воду языкомъ своимъ, какъ лакаетъ песь, того ставъ особо, также и тѣхъ всѣхъ, которые будутъ наклоняться на колѣна свои и пить. И было число лакавшихъ ртомъ своимъ съ руки триста человекъ; весь же остальной народъ наклонился на колѣна свои пить воду. И сказалъ Господь Гедеону: тремя стами лакавшихъ Я спасу васъ, и предамъ мадіанитянъ въ руки ваши, а весь народъ пусть идетъ каждый въ свое мѣсто». (Книга Судей, гл. VII, ст. 1—7).

Въ нѣкоторыхъ пересказахъ былины о князѣ Романѣ (Рыбн., 1,

quam imprudenter se quoque bestiam profitetur. Et statim jumento interfecto et frustatim in aqua decocto, in eadem aqua balneum ei paratur. Cui insidens de carnibus illis sibi dilatis circumstante populo suo et convalescente, comedit ipse. De jure quoque, quo lavatur, non vase aliquo, non manu, sed ore tantum circumquaque haurit et bibit. Quibus ita rite, non recte completis, regnum illius et dominium est confirmatum (Gir. Cambr. opera, v. V въ изданіи Rerum britann. medii aevi scriptores).

73; Гильф., 42) выборъ по способу питья замѣненъ выборомъ по жребію: дружинники Романовы рѣзали жеребья липовы, всякъ на своемъ жеребѣ подписывалъ. Бросили потомъ жеребья въ рѣку: у однихъ они поплыли по теченію, у другихъ—противъ, у третьихъ ко дну пошли.

Вставалъ князь Романъ Митріевичъ,
Самъ говорилъ таковы слова:
Которы жеребья каменемъ ко дну,
Тая сила будетъ убитая;
Которы жеребья противъ быстрины пошли,
Тая сила будетъ поранена;
Которы жеребья по воды пошли,
Тая сила будетъ здравая.
Не надобно мнѣ силы девять тысячъ,
А надобно столько три тысячи (Рыбн., I, стр. 426).

Пересказъ Гильф. 61 соединяетъ оба способа выбора: испытаніе питьемъ и бросаніе жребія.

Ш. Жалоба на старость. Получивъ извѣстіе о набѣгѣ королевичей,

Говоритъ князь Романъ Дмитріевичъ;
Ахъ ты, молодость моя молодецкая!
Какъ былъ-то я (мастеръ) въ молодую пору
По темнымъ лѣсамъ летать чернымъ ворономъ,
По чисту полю скакать сѣрымъ волкомъ,
По крутымъ горамъ тонкімъ бѣлымъ горносталямъ,
По синимъ морямъ плавать сѣрою утушкой.
Ахъ ты, старость моя глубокая,
Да не въ пору молодца старость состарила!
У меня ль головка состарѣла,
Сердце молодецкое соржавѣло,
Русы кудри посѣдѣли (Рыбн., I, стр. 434).

Такая же жалоба читается въ одномъ изъ пересказовъ былины о трехъ побѣдахъ Ильи Муромца:

Бздить-то старь по чисту полю,
А самъ себѣ старой дивуется:
„Ахъ ты, старость, ты, старость, ты старая,
А старая старость глубокая,
А глубокая старость триста годовъ,
А триста годовъ да пятьдесятъ годовъ!
Застала ты стараго въ чистомъ поли,
Во чистомъ поли застала чернымъ ворономъ,
А сѣла ты на мою буйную голову.
А молодость моя, молодость молодецкая!
Улетѣла ты молодость во чисту поле,
А во чисту поле да яснымъ соколомъ. (Гильф., ст. 946).

Далѣ та же жалоба на старость влагается въ былинахъ въ уста Никиты Романовича:

Ай же, молодость, ты, моя молодость,
Улетѣла отъ меня да во чисто поле,
Во чисто поле улетѣла яснымъ соколомъ!
Ай же, старость моя, старость глубокая!
Налетѣла ко мнѣ старость изъ чиста поля,
Изъ чиста поля налетѣла чернымъ ворономъ
Садилась на плечика могучіе ¹⁾. (Рыбн., I, стр. 408—409).

Г. Безсоновъ сопоставляетъ эту жалобу съ знаменитымъ золотымъ словомъ Святослава въ Словѣ о полку Игоревѣ: «Се ли створисте моеи сребреней сѣдинѣ?.. А чи диво ся, братіе, стару помолодити? Коли соколъ въ мытехъ бываетъ, высоко птиць взбиваетъ, не дасть гнѣзда своего въ обиду». Ср. еще въ Иліадѣ рѣчь Нестора на тризнѣ Патрокла (XXIII, 629—645).

IV. Птица-вѣстница. Князь Романъ получаетъ извѣстіе о набѣгѣ королевичей отъ птицы:

Прилетѣла пташечка со чиста поля,
Она сѣла пташица на бѣлой шатеръ,
На бѣлой шатеръ полотняненькой.
Она вачала пташица пѣть—жупѣть,
Пѣть—жупѣть, выговаривать:
„Ай же ты, князь Романъ Митріевичъ!
Спишь ты, князь не пробуднись,
Надъ собой невзгодушки не вѣдаешь:
Пріѣхали два брата, два Ливика,
Королевскихъ два племянника,
Разорили оны своихъ три села“ и т. д.

(Рыбн., I, стр. 424—425).

Птица-вѣстница—одинъ изъ самыхъ распространенныхъ образовъ народной поэзии. Изъ множества отмѣченныхъ вариантовъ этого эпического мотива ²⁾, оставившаго слѣдъ въ извѣстной поговоркѣ: «сорока на хвостѣ принесла», укажу хоть два примѣра. Въ нѣкоторыхъ пересказахъ быliny объ отъѣздѣ Добрыни вѣсть о готовящейся свадьбѣ его жены приносятъ богатырю птицы. Добрыня отдыхаетъ въ шатрѣ, разбитомъ подъ дубомъ:

¹⁾ Ср. Рыбн., IV, 95.

²⁾ *Urkund's Schriften*, III, 109—128; *Веселовскій*, Южнор. быliny, II, 9—10, 403—406. Ср. *Grimm*, D. Mythol. II⁴, 558—563 и III, Nachträge; *Авантисезъ*, Поэтич. возр. I, 509—511.

На этотъ сырой дубъ прилетитъ голубъ съ голубушкой,
И голубъ со голубушкой стали оны прогуркивать:
„Молодой Добрынюшка Микитинецъ!
Спишь ты да проклаждаешься,
Надъ собой невзгодушки не вѣдаешь:
Твоя-то молода жена Настасья Микулична,
За мужъ идетъ за славнаго богатыря,
За того Олешеньку Поповича“ (Рыбн., I, стр. 163).

Въ малороссійской болядкѣ:

Ой ластѳвонька та прилѳтае,
Господаренька та пробуждае:
„Ой, устань, устань, господареньку,
Побуди усю челядѳньку“ (Голов., II, 32).

Въ былинѣ о томъ, какъ князь Романъ жену терялъ, орель-вѣстникъ выступаетъ съ особымъ значеніемъ обличителя преступленія, свидѣтеля убійства:

А князь Романъ жену терялъ,
Жену терялъ, онъ тѣло терзаль,
Тѣло терзаль, во рѣку бросаль
.
Откуль взялся младъ сизой орель,
Унесъ онъ рученьку бѣлую,
А праву руку съ золотымъ перстнемъ.

Орель приноситъ руку княжнѣ и извѣщаетъ о совершенномъ убійствѣ.

Подобную же картину находимъ и въ другихъ пѣсняхъ. Въ малорусской пѣснѣ объ убитомъ казакѣ:

Десь узався сизоперий орель,
Та взявъ руку зъ козацького трупу,
Та понісь руку у чистее поле,
Тай ставъ руку бити, побивати;
Стала рука до орла промовляти:
Колибъ сее отецъ и мать знали,
Вони бъ сее тѣло поховали.

Въ великорусской пѣснѣ о падшемъ воинѣ: «изъ-за лѣса летитъ орель и несетъ въ когтяхъ руку молодецкую»¹⁾.

¹⁾ *Костомаровъ*, Историч. знач. южно-русскаго народнаго пѣс. творчества, 24—25 (Бесѳда, 1872, IV).—Сочиненія *К. Аксакова*, I, 396. Тотъ же „образъ извѣщенія родственниковъ убитаго посредствомъ принесенія орломъ или ворономъ руки съ перстнемъ пользуется довольно широкимъ распространеніемъ въ славянской (сербской, болгарской) народной повѣи“. (*Халанскій*, О сербскихъ нар. пѣсняхъ Косовскаго цикла, 56—59, въ *Р. Филол. Вѣстникѣ* 1883 г.).

Уландъ приводитъ шотландскую балладу, въ которой разсказывается о рыцарѣ, убитомъ его ревнивою подругой; птица открываетъ преступленіе и указываетъ мѣсто, гдѣ брошенъ трупъ: «Hier erinnert man sich, замѣчаетъ Уландъ,—sonst bekannten Sagen von der Mordklage, die in Ermanglung anderer Zeugen den Vögeln obliegt, von den Kranichen des Ibycus an bis zu den Raben des heiligen Meinrad und dem Adler, der seinen Fligel in das Blut des Erschlagenen taucht und damit in die Wolken auffliegt» ¹⁾).

V. Вызовъ дружины троекратнымъ звуковымъ сигналомъ. Извѣстнѣйшій примѣръ такого вызова находимъ въ сказаніяхъ о Соломонѣ. Соломонъ, отправившійся отыскивать свою похищенную жену, проникаетъ въ городъ, гдѣ она находилась; дружина оставлена въ засадѣ. Когда Соломону грозитъ бѣда, когда онъ уже приведенъ къ висѣлицѣ, онъ проситъ позволенія поиграть на трубѣ. Позволеніе дано. Соломонъ трубитъ три раза, является его дружина и расправляется съ врагами ²⁾).

Пріѣхали къ релі ко дубовыя,
 Становилия Саламанъ на первой ступень

 Затрубилъ Саламанъ во турій рогъ во первый разъ
 Сила то вся сколыбаеся,
 Скоро сѣдали добрыхъ коней

 Ступилъ Саламанъ на второй ступень,
 Затрубилъ въ третій рогъ во второй разъ:
 Сила то вся сколыбалася,
 Скоро садились на добрыхъ коней

 Вступилъ Саламанъ на третій ступень,
 Затрубилъ ли онъ въ турій рогъ по ратному:
 Сила то вся оболелѣла,
 Будто ясныя соколы облетѣли,
 Будто сѣріе-то волки обрыскали и т. д. ³⁾).

Подобный же способъ извѣщенія о грозящей бѣдѣ находимъ въ русской сказкѣ «Балдакъ Борисьевичъ» ⁴⁾, въ нѣмецкой сказкѣ «Der

¹⁾ Schriften, Ш, 127; ср. *Bensley*, Pautschat. I, 578; *Grimm*, Märchen, Ш, 196.

²⁾ *Литоп. р. лит. и древн.*, т. IV, отд. 2, 119—121, 144—147, 151—153; Памятники стар. р. литер. 3, 68; *Буслаевъ*, Истор. христом., 718—721.

³⁾ *Рыбниковъ*, Пѣсни, II, № 52, 53, Ш, № 56. Ср. *Худяковъ*, Сказки, № 80, 83.

⁴⁾ *Аванасьева*, Сказки, № 180; IV, 459. Ср. *Рыбниковъ*, Пѣсни, II, СССLII—СССLVII.

treue Johannes», въ поэмѣ о Ротерѣ ¹⁾ и т. д. Въ былинѣ о князѣ Романѣ игра на трубѣ замѣнена троекратнымъ крикомъ:

Ай же вы, дружинуска хоробрая!
 Какъ заграю во первый наконь
 На сыроть дубу чернымъ ворономъ,
 Вы сѣдлите скоро добрыхъ коней;
 Какъ заграю я во второй наконь
 На сыроть дубу чернымъ ворономъ,
 Вы садитесь скоро на добрыхъ коней,
 Какъ заграю я въ третій наконь,
 Вы будьте на мѣстѣ на порядномъ
 Во далече-далече во чистомъ полѣ.

(Рыбн. I, стр. 426—127).

VI. Герой пѣсни—оборотень. Романъ проникаетъ въ станъ королевичей, оборачиваясь волкомъ и горностаемъ. То же находимъ опять въ сказаніяхъ о Соломонѣ ²⁾. Далѣе, подобное же превращеніе находимъ въ былинахъ объ Иванѣ Удовкинѣ сынѣ, о Вольгѣ, о Никитѣ Романовичѣ:

Обвернулся Ванька горностаемъ,
 Сманулъ Ванька въ подворотенку,
 Заходилъ въ палату во царскую,
 Въ палаты обвернулся добрымъ молодцемъ (ib. 444).

О Вольгѣ:

Повернулся Вольга сударь Буслаевичъ
 Малымъ горностаюшкомъ:
 Зашелъ во горницу во ружейную,
 И повернется онъ добрымъ молодцемъ:
 И тугіе луки переломалъ,
 И шелковыя тетивочки перервалъ,
 И каленныя стрѣлы всѣ повывломалъ,
 И у оружей замочки всѣ повывертѣлъ,
 Въ боченкахъ порохъ перезолилъ.
 Повернулся Вольга сударь Буслаевичъ сѣрымъ волкомъ,
 Покочилъ онъ на конюшенъ дворъ,
 Добрыхъ коней перебралъ,
 А глотки у всѣхъ у нихъ перервалъ (ib. 5—6).

О Никитѣ Романовичѣ:

Обвернулся тонкинъ бѣлымъ горностаемъ
 И бѣжалъ то онъ по славной каменной Москвы,

¹⁾ *Веселовскій*, Сказанія о Соломонѣ и Кятюврасѣ, 297; Разысканія въ области р. дух. стиха, V, 84—88, 99—102; *Журн. Мин. Народн. Просв.* 1888 г., мартъ (въ разборѣ книги Gaster'a); *Киричичиковъ*, Поэмы ломб. цикла, 183—184. Ср. *Рыбниковъ*, Пѣсни, II, СССIV.

²⁾ *Веселовскій*, Соломонъ и Кятюврасѣ, 233.

Забѣгалъ онъ въ магазенъ въ оружейныя,
 Отъ оружія онъ замочки прочь вышалакивалъ.
 Обвернулся Микита сѣрымъ волкомъ,
 Бѣжалъ онъ на конюшни лошадиныя,
 У коней онъ глоточки повыворкалъ (ib. 409).

Въ былинѣ о Волхѣ Всеславьевичѣ упоминается особая наука оборотничества:

Втапоры поучился Волхъ ко премудростямъ:
 А и первой мудрости учился
 Обертываться яснымъ соколомъ;
 Ко другой-то мудрости учился онъ Волхъ
 Обертываться сѣрымъ волкомъ;
 Ко третьей-то мудрости учился Волхъ
 Обертываться гнѣдымъ туромъ-золотые рога (К и р ш а, 47).

Въ былинѣ объ Иванѣ Годиновичѣ:

Царь Афромей Афромеевичъ
 Скоро онъ вражду чинилъ,
 Обернется гнѣдымъ туромъ,
 Чистыя поля туромъ перескакалъ,
 Темныя лѣса соболемъ пробѣжалъ,
 Быстрыя рѣки соколомъ перелеталъ (ib., 142).

Король Литовскій говорить о князѣ Романѣ:

А какъ ѣнъ да хитѣрь-мудѣрь:
 А какъ звать языки какъ ужъ птичьи,
 Знать ѣнъ языки пакъ вранины,
 А какъ ѣнъ мастеръ вѣдъ по полямъ скакать,
 Ай по полямъ скакать да онъ сѣрымъ волкомъ,
 А по темнымъ лѣсамъ летать да чернымъ ворономъ,
 А по крутымъ горамъ скакать чернымъ да горностаюшкомъ,
 Ай какъ по синимъ морямъ плавать сѣрой утушкой¹⁾.
 (Г н л ѣ ф., стр. 401).

VII. Описательное обозначеніе осени. Королевичи Литовскіе, послѣ опустошительнаго набѣга на Романовы волости, раздѣрнули шатры бѣлополотняныя:

И стоять—дожидаютъ осени богатыя,
 Богатыя осени хлѣбородныя,
 Когда будетъ баранъ тученъ, овесъ ядренъ,
 Когда вырастутъ пшеницы бѣлояровы.

¹⁾ Въ спискѣ «сложныхъ книгъ» упоминается книга «Чаровникъ»: «се же есть первое—тѣло свое хранить мертво, и летаетъ орломъ, и ястребомъ, и ворономъ, и дятлемъ, и совою, рыщутъ лютымъ звѣремъ, и вопрежь дикимъ и волкомъ, летаютъ зміемъ, и рыщутъ рысію и медвѣдемъ». (*Лит. зам. археогр. комм.*, I, отд. 1, стр. 42—43). Ср. *Лаванасевъ*, Повѣст. возвр., I, 798—796; III, 525—568,

Тогда еще грозят заѣхати
 Во матушку во славу каменну Москву.
 (Рыбн. I, стр. 432; Гильф., 402).

Такое же обозначеніе осени находимъ въ народной сказкѣ о Мамаѣ безбожномъ: «когда будетъ овесъ кудрявъ, баранъ мохнать, у коня подь копытомъ и трава, и вода, втѣпоры стану Русь воевать». Эта угроза, по замѣчанію Аванасьева, «напоминаетъ обычныя выраженія крымскихъ грамотъ XVI и XVII столѣтій» ¹⁾.

VIII. Пиръ. Былина о набѣгѣ королевичей на Романовы земли открывается, по нѣкоторымъ пересказамъ, описаніемъ пира у короля:

Во той земли, въ хороброй Литвы,
 У Цимбала короля Литовскаго,
 Какъ было столованье почестень пиръ
 На своихъ-то на пановой.
 На пановой на улановой.
 Собиралися-сѣѣзжалися на почестень пиръ
 Всѣ его князья-боярины,
 Всѣ дьяки его думные,
 Всѣ панове и уланове
 И вся поленица удалая.
 Всѣ на пиру наѣдалися,
 Всѣ на пиру напивалися,
 Похвальбамы всѣ похвалялися.
 Король по пазатушкѣ похаживаетъ,
 Ажно увидѣлъ двухъ своихъ витниковъ-совитниковъ,
 Двухъ любезныхъ королевскихъ племянничковъ,
 Увидѣлъ за столами за дубовыма:
 Не пьютъ они, не кушаютъ,
 Бѣлой лебеди не рушаютъ:
 Повѣшены буйны головы
 Ниже плечъ своихъ могучинхъ,
 Притушены очи ясныя во кирпичень полъ.
 Говорилъ король таковы слова:
 „Ай же вы, два витника-совитника,
 Королевскихъ два племянника!
 Что же вы не пьете, не кушаете,
 Бѣлой лебеди не рушаете,
 Повѣсили буйныя головы
 Ниже плечъ своихъ могучинхъ,
 Притушили очи ясныя во кирпичень полъ?
 Какую же вы невзгодушку свѣдали,
 Что же нехорощее призаслышали?

¹⁾ Сказки, изд. 2, III, № 182; IV, стр. 406.

Али вась мужикъ—деревенщина,
 Либо вась голь кабацкая,
 Либо мурза-татаринъ поганый
 Обнесъ вась словами неразумныма?
 Али ѣствушки мои не по праву,
 Нашточьи мои не по обычаю?"

Племянники отвѣчаютъ королю, что никѣмъ они не обижены, нравятся имъ и угощенье королевское, а невеселы они оттого, что не могутъ болѣе терпѣть славы князя Романа Дмитріевича. (Рыбн., I, 74. Гильф., 12, 71).

Этотъ рассказъ о пирѣ и о задумавшихся гостяхъ—буквальное повтореніе тѣхъ описаній пировъ князя Владиміра, которыя такъ часты въ богатырскихъ былинахъ. Вотъ начало былины объ Иванѣ Гостинномъ сынѣ:

Въ стольнѣиѣмъ красножъ Кіевѣ,
 У ласкова князя у Владиміра,
 Былъ то у него почестень пиръ
 На многихъ на князей, на бояровъ,
 На русскіихъ могучіихъ богатыревъ.
 Все на пиру да наѣдалися,
 Все на пиру да напивалися,
 Все на пиру да порасхвасталися.
 Умный хваста отцемъ, матерью,
 Ой безумный хваста молодой женой,
 Душка Иванъ Гостинный сынъ
 Сидитъ-то онъ, не ѣсть, не пьетъ,
 Не ѣсть, не пьетъ, ничѣмъ не хвастаетъ.
 Сговоритъ Владиміръ стольно-кіевской:
 Душка, Иванъ Гостинный сынъ!
 Что же ты сидишь, не ѣшь, не пьешь,
 Не ѣшь, не пьешь, не кушаешь,
 Бѣлыя лебеди не рушаешь?
 Мѣсто ли было тебѣ не по любви,
 Хлѣбъ да соль не по души,
 Цярой тебя подбошли,
 Пьяница не надсмѣялась ли? и т. д. (Гильф., ст. 698).

Ср. был. объ Иванѣ Гоудиновичѣ (ib., № 293, ст. 1262), о Данилѣ Игнатьевичѣ (ib., № 192, ст. 927). Вопросы о причинѣ недовольства подобныя тѣмъ, которые находимъ въ нашихъ былинахъ, обычны также въ ново-греческихъ пѣсняхъ ¹⁾.

Въ нѣкоторыхъ пересказахъ былины о набѣгѣ королевичей встрѣ-

¹⁾ *Дестунисъ*, Был. объ Армури, стр. XVIII. Ср. *Веселовскій*, Южно-русск. былины, II, 8—9.

чаемъ еще упоминаніе пира съ тѣмъ символическимъ значеніемъ битвы, которое знакомо намъ по Слову о полку Игоревѣ:

Ахъ, ты, дядюшка нашъ, Чимбаль король,
 Чимбаль, король земли Литовскія!
 Дай-ка намъ силы сорокъ тысячей,
 Дай-ка намъ казны сто тысячей,
 Поѣдемъ мы на святую Русь
 Ко князю Роману Митріевичу на почестный пиръ.
 (Рыбн., I, № 73; ср. Гильф., 42; 61).

Въ Словѣ о полку Игоревѣ: «ту пиръ dokonчаша храбрін Русичи: сваты напоища, а сами полегоша за землю Русскую». Комментаріями Слова указано много примѣровъ подобнаго же изображенія битвы въ образѣ пира въ памятникахъ народной поэзіи.

IX. Описательное обозначеніе роскоши. Въ былинѣ о Дюгѣ Степановичѣ разсказывается, какъ послы Владиміра входятъ въ палату бѣлокаменную и привѣтствуютъ бывшую тамъ женщину:

„Здравствуешь, честна вдова Настасья Васильевна,
 Дюкова Степанова Матушка!“
 Говоритъ она такovy слова:
 „Не есть я Дюковая матушка,
 „А есть я Дюковая рукомойница“.

Послы идутъ дальше. Въ другомъ покоѣ опять встрѣчаютъ они женщину и повторяютъ свое привѣтствіе.

Говоритъ она такovy слова:
 „Не есть я Дюковая матушка,
 „А есть я Дюковая портомойница“.

Въ третьемъ покоѣ—новая встрѣча и прежняя ошибка:

„Не есть я Дюковая матушка,
 „А есть я Дюковая столыница (Рыбн., I, стр. 294).

Эта ошибка при отыскиваніи хозяйки повторяется въ былинѣ о похищеніи жены кн. Романа. Похитители

Приходили въ высокъ теремъ,
 Тутю ходитъ Марына протомойница.

Ее спрашиваютъ:

„Ты скажи намъ, скажи, не утай—скажи,
 Ты ли есть княгиня Марья Юрьевна?“
 И говорила имъ Марына протомойница:
 „Я есть не княгиня Марья Юрьевна,
 „Я есть Марына протомойница“.

Далѣе—встрѣча съ ключницей:

И говорила имъ Марына ключница:
 „Я есть не княгиня Марья Юрьевна,
 Я есть Марына ключница“. (Ир., V, стр. 98).

Х. Сонъ о кольцѣ. Жена Романа видитъ во снѣ,
 Что у ней перстень спалъ съ правой руки,
 Съ правова перстечка, съ мезѣночка
 И разсыпался на мелкія зернотка;
 Она всё собрала, одного не могла отыскать ¹⁾.

Символика сна такъ ясна, что для объясненія его княгинѣ нѣтъ
 надобности въ знахаряхъ:

Я свой сонъ сама разужу,
 Я свой сонъ сама расскажу:
 Прибѣгутъ ко мнѣ изъ-за моря
 Три червленыхъ, три корабля,
 Увезутъ меня, Марью, за сине море ²⁾.

Подобный же сонъ упоминается въ одной пѣснѣ въ сборникѣ
 Сахарова:

Какъ вочоръ-то молодешенькѣ
 Мнѣ мало спалось, много видѣлось.
 Не хорошь-то мнѣ сонъ привидѣлся:
 Ужь кабы у меня, у младешеньки,
 На правой рукѣ, на мизинчикѣ
 Распался мой золотой перстень,
 Выкатился дорогой камень ³⁾.

Въ другой пѣснѣ говорится, что дѣвушка обронила золото кольцо.
 Это предвѣщало ей милому «вѣсть недобрую—горько разлученьце» ⁴⁾
 Ср. въ Краледворской рукописи стихотвореніе «Роза».

Usnuch, snieše mi se ve sně,
 jakoby mně nebožce
 na pravej ruce z prsta
 vlekł se zlatý prstének,
 smekl se drabý kamének.
 Kamének nenadidech,
 Zmlitka se nedoždech

Я заснула, мнѣ приснилось,
 Что съ руки-то у бѣдняжки,
 Перстенечекъ спалъ за вѣтный,
 Выпалъ камень самоцвѣтный.
 Не нашла я камня снова,
 Не дождалась я милова!

¹⁾ *Лит. р. лит.*, I, отд. 2, 122. Въ перепечаткѣ *г. Безсонова* (Пѣсни К и р ѣ
 е в с к. V, 92) послѣдняя строка пропущена.

²⁾ Въ другомъ вариантѣ:

... спалъ у меня, у Марьюшки, злачень перстень
 Со меньшова перста, съ мизеночка
 И разсыпался на мелкія зернотка, на мушенки,
 Тутъ изъ далеча, далеча, чиста поля
 Прилетѣло стадо вороновъ
 Расклевали мой Марьюшкинъ злачень перстень.

Тотъ же образъ въ иномъ прицѣненіи встрѣчается во многихъ народныхъ
 пѣсняхъ (*Потебня*, Объясненіе малор. и сродныхъ нар. пѣсень, 160—169).

³⁾ Пѣсни семейныя, № 12 (въ Сказ. р. народа, т. I).

⁴⁾ Русское національное пѣснопѣніе, 179—180.

XI. Переправа черезъ рѣку. Жена Романа, возвращаясь изъ плѣна, подходитъ къ рѣкѣ:

Смотритъ, плаваешь на другой сторонѣ
 Плаваешь колода бѣлодубова;
 И взмолился Марья той колодѣ бѣлодубовой:
 „Ой же ты, колода бѣлодубова,
 Перевези меня черезъ быстру рѣку,
 А выйду на святую Русь,
 Вырѣжу тебя на мелки кресты,
 На мелки кресты, на чудны образы,
 И вызолочу червоннымъ краснымъ золотомъ.
 И колода ее послушалась:
 Перевезла ее черезъ быстру рѣку. (К и р., V, 95—96).

Княгиня исполняетъ свое обѣщаніе. Колода пошла на кресты. Переправа черезъ воду (переплываніе, переходъ въ бродъ или по мосту)—одинъ изъ самыхъ любимыхъ и часто употребительныхъ образовъ народной поэзіи. Обычное символическое значеніе этого образа—вступленіе въ бракъ, проявленіе любовныхъ отношеній ¹⁾. Поэтому и возвращеніе плѣнницы къ мужу, возстановленіе нарушенныхъ семейныхъ отношеній могло символизироваться въ подобномъ же образѣ. Менѣе яснымъ съ точки зрѣнія эпической символики представляется употребленіе колоды на кресты. Едва ли мы не имѣемъ здѣсь передъ собою реминисценціи изъ сказаній о крестномъ древѣ. По одному изъ такихъ сказаній дерево, изъ котораго сдѣланъ былъ крестъ Христовъ, служило сначала мосткомъ черезъ потокъ; царица Савская, прибывшая къ Соломону, не рѣшается вступить на этотъ мостокъ и объясняетъ будущее священное употребленіе лежавшей черезъ потокъ колоды ²⁾. Подобное же отраженіе сказаній о деревѣ, изъ котораго сдѣланъ былъ крестъ Христовъ, видятъ въ образѣ малороссійской колядки: «райское дерево плыветь» ³⁾.

¹⁾ Обильный матеріалъ, объясняющій пѣсенное употребленіе этого символа, собранъ пр. *Потебней* (*Древности*, археологич. вѣстникъ, изд. Московск. археол. общества, 1868 г., т. I, 254—266: «Переправа черезъ воду, какъ представленіе брака»; «Объясненіе малоросс. и сродныхъ народныхъ пѣсенъ», 132—151; ср. Обзоръ постач. мотивовъ колядокъ и шедрив., указатель).

²⁾ *Веселовскій*, Опыты по исторіи развитія христ. легенды II, 1 (*Журн. Мин. Нар. Пр.* 1876, февраль 245); Рязыск. въ области русск. дух. стиха, X, 383, 417—418).

³⁾ *Потебня*, Обзоръ поэт. мот. колядокъ, II, 234. Нужно впрочемъ припомнить еще замѣчаніе пр. *Буслаева*, сблизившаго бѣлодубовую колоду, упоминаемую въ пѣснѣ о женѣ кн. Романа, съ представленіями о гробѣ-ладѣ: „Извѣстно, что колода (у Нестора *клада*) была древнѣйшимъ у насъ названіемъ гроба,

ХП. Похищенная жена. По былинѣ о двухъ Ливикахъ, жена Романа захвачена въ плѣнъ во время набѣга. Но другой былинѣ, она похищена пріѣхавшими изъ-за моря людьми:

И приѣхали три кораблика три черныхъ
 Прямо въ гавань корабельную.
 Подбирали парусы полотняны,
 И метали якоря булатные,
 И выпускали шеенки шелковые.
 • И спускали на воду шлюпку легкую,
 И садились въ шлюпочку, пріѣхали
 Прямо въ гавань корабельную.
 И шли въ полаты бѣлокаменны
 И искали Марью: не могутъ найти.
 Одинъ былъ воръ, поваренный дѣтинушка,
 Не искомъ ищеть—слѣдочки выправливаетъ.

Дѣтинушка отыскалъ Марью

И увозилъ на червленомъ на кораблѣ
 За синее море за Соленое. (К и р., V, стр. 93—94).

Такимъ же образомъ похищается и жена Соломона, при чемъ въ нѣкоторыхъ пѣсенныхъ пересказахъ этого эпизода выступаетъ тотъ же дѣтинушка поваренный, какъ и въ пѣснѣ о женѣ кн. Романа.

Василій Окульевичъ ищетъ себѣ жену красавицу. Помочь ему вызывается

. дѣтина поваренный,
 Поваренный, помаранный (Рыбн., II, стр. 289, 278).

Нужно, конечно, замѣтить, что увозъ похищенной женщины на кораблѣ встрѣчается не только въ сказаніяхъ о Соломонѣ, наиболѣе

равно какъ и до нашихъ временъ раскольники и простой народъ кое-гдѣ кладутъ покойниковъ въ дубовыя колоды. Известно также, что древнѣйшій обрядъ похоронъ совершался спусченіемъ мертвеца на воду въ ладѣ. На этомъ вѣроятно основывается древне-чешское выраженіе: „йти до *navy*“, то-есть, до корабля или лодки (слич. лат. *navis*, санскр. *navi* и проч.); сюда же должно отнести древне-болг. *navi*—царство мертвыхъ, тартаръ, древне-русское *навье*—покойники и выраженіе: „въ навѣ зрѣти“ въ известной муромской легендѣ. Такъ какъ на ладѣ же прибываютъ изъ невидимаго міра новорожденные эпические герои, а иногда и взрослые, только все же изъ міра таинственнаго, какъ напримѣръ, *Рыцарь лебедя* или малорусскій *Ивася*; то въ чудесной *священной* колодѣ Марьи Юрьевны изслѣдователь древнѣйшихъ эпическихъ преданій не безъ вѣроятности можетъ усмотрѣть любопытный остатокъ сказаній, относящихся къ упомянутымъ выше первобытнымъ обрядамъ и мифологическимъ представленіямъ“ (*Лит. р. лит.*, I, отд. 2, 91—92; Очерки р. нар. слов. и искусства, I, 427).

¹⁾ Ср. *Весел.* Соломонъ и Китовр., 239.

близких къ нашей былинѣ, а повторяется въ цѣломъ рядѣ памятниковъ ¹⁾).

Изъ трехъ пѣсень о князѣ Романѣ двѣ имѣютъ, какъ мы видѣли, близкое сходство, а именно: былина о набѣгѣ королевскихъ племянниковъ и былина о похищеніи жены Романовой. Въ той и другой пѣснѣ рѣчь идетъ о захватѣ Романовой жены и о возвращеніи ея на родину ²⁾. Въ былинѣ о похищеніи этимъ рассказомъ объ удаленіи и возвращеніи княгини исчерпывается все содержаніе пѣсни; въ былинѣ о набѣгѣ упомянутый рассказъ соединяется съ другимъ: о походѣ Романа въ Литовскую землю. Третья пѣсня (объ убійствѣ жены) стоитъ особнякомъ, хотя и въ ней дѣйствующими лицами выступаютъ князь Романъ и его жена.

Чтобы выяснитъ себѣ основной составъ и постепенное развитіе пѣсень, связанныхъ съ именемъ князя Романа, остановимся прежде всего на послѣдней пѣснѣ.

Пѣсня о томъ, какъ князь Романъ убилъ жену, имѣетъ видъ какого-то отрывка. Она начинается довольно необычно для народной пѣсни, безъ вступленія, прямо упоминаніемъ о совершенномъ убійствѣ:

Какъ князь Романъ жену терялъ,
Терялъ-терзалъ, въ рѣку бросалъ,
Во ту рѣку во Смородину.

За что князь убилъ жену, при какихъ обстоятельствахъ? Пѣсня

¹⁾ *Кирличиковъ*, Пэмы лѣмб. ц., 178—179; *Ор. Миллеръ*, Илья Муромецъ, 560; *Халанскій*, Велікор. былины, 160—165.

²⁾ Въ пересказахъ былины о нападеніи на Романа польскихъ королевичей взятая ими въ плѣнъ женщина называется, какъ мы видѣли, то женой, то сестрой, то племянницей Романа. Слѣдуетъ, безъ сомнѣнія, отдать предпочтеніе первому обозначенію а) на основаніи сравненія былины о нападеніи польскихъ князей съ былиной о похищеніи Марьи Юрьевны: въ этой послѣдней былинѣ, передающей эпизодъ похищенія отдѣльно отъ другихъ подробностей, изложенныхъ въ былинѣ о нападеніи, похищенною представляется именно *жена Романа*; б) на основаніи сравненія пѣсни о нападеніи королевичей съ отмѣченными выше сказаніями о похищенныхъ женахъ (о женѣ Соломона). Подробности этихъ послѣднихъ сказаній могли оказаться въ былинахъ о Романѣ только въ томъ случаѣ, если похищенною изображалось *жена*. Любопытно, что въ югославянскихъ пѣсняхъ о похищеніи жены Марка королевича встрѣчается подобная же замѣна: вмѣсто жены называется въ нѣкоторыхъ вариантахъ сестра. Первое обозначеніе признается и здѣсь первоначальнымъ (*Халанскій*, Замѣтки, по славнар. повѣи, 27—43).

о Романѣ молчить объ этомъ. Иначе представляется дѣло въ тѣхъ безыменныхъ пѣсняхъ, въ которыхъ въ положеніи князя Романа является «казакъ», или «молодой маіоръ», или просто «добрый молодецъ»¹⁾. Въ этихъ безыменныхъ пересказахъ пѣсня начинается не ех абгурто, а открывается вступительною картиною, знакомою по многимъ другимъ памятникамъ народной пѣзніи:

У ключа было у гремчаго
Донекой казакъ коня поилъ (Кир., V, 113).

Въ малорусскомъ вариантѣ:

Коло колодезя, коло дубового,
Ой тамъ козакъ коні на цовввъ (Чуб., V, 795).

Въ одномъ рядѣ пересказовъ вслѣдъ за этою вступительною картиною слѣдуетъ рассказъ объ убійствѣ

Гдѣ коня поилъ, тутъ жену терялъ.
(Кир., V, 113, ср. 114, 115, 117. Чуб., 1 с.)

Или,

У колодезя у студеного
Добрый молодецъ тутъ коня поилъ,
Онъ поилъ коня, самъ выглаживалъ,
Онъ выглаживалъ, выхорашивалъ:
„Охъ ты стой-ностой, мой добрый конь!“
Во кусту, во кусту во ракиговомъ,
Тутъ Донской казакъ жену терялъ.
(Кир., V, стр. 120, ср. 120—121, 123).

Въ другомъ рядѣ пересказовъ вступительная картина распространяется новою чертой:

У колодца у студеного
Молодой маіоръ коня поилъ,
Красная дѣвица воду черпала (ib., 127).

Эта красная дѣвица представляется или только свидѣтельницей преступленія, или соумышленницей убійцы:

Изъ-подъ камушка—камня бѣлова
Протекала тутъ рѣка быстрая.
Какъ по той ли изъ рѣченьки
Плыла легка лодочка.
За той ли за лодочкой
Плылъ тамъ корабличекъ,
Въ томъ ли корабличкѣ
Душа красна дѣвица.

¹⁾ Пѣсни *Киртесскаю*, V, 113—127 (13 пересказовъ). Нужно еще указать малорусскій вариантъ (*Чубинскій*, Труды экспед. въ зап.-русск. край, V, стр. 795, № 369).

Она мылася и бѣлилася,
И бѣлилася, и румянилася,
Нарумянившись, на гору взшла.
Какъ увидѣла она добраго молодца
У колодезя у студенаго:
Онъ стоялъ тутъ и коня поить,
Не коня поить, жену терять. (Кир., 123—124, стр. 119).

Иначе:

Во колодезяхъ Молодой Маиоръ самъ коня поить,
Напою коня сталъ думу думати,
Думу вѣршекую съ красною дѣвкою:
„Красная дѣвушка, какъ мнѣ быть,
Какъ мнѣ быть, какъ жену сгубить?“ (126, стр. 122),

Послѣ вступительной сцены въ пѣснѣ передается послѣдняя просьба несчастной жены:

Жена мужу взмолилася,
Ниже пояса поклонилася:
„Мужъ мой, батюшко, Донской казакъ,
Не терай меня рано съ вечера,
Потерай меня во глуху полночь,
Какъ добры люди спать полягутся,
Наши дѣтушки угомонятся“.

По утру дѣти ищутъ мать, не находятъ ея, спрашиваютъ отца и т. д., какъ въ знакомой намъ пѣснѣ о князѣ Романѣ.

Въ одномъ изъ пересказовъ пѣсни о женоубійствѣ отецъ говорить дѣтямъ:

Ваша матушка распутная,
Пошла гулять съ полюбовникомъ (ib. 114).

Это обвиненіе, передаваемое въ одномъ только пересказѣ, представляетъ лишь одну изъ тѣхъ отговорокъ, которыми отвѣчаетъ убійца на вопросы дѣтей о матери. Видѣть въ этихъ словахъ указаніе на причину убійства нельзя. Истинный мотивъ преступления опредѣляется вступительною сценой. Приближеніе къ колодезю, поеніе коня—символическая картина, встрѣчаемая обыкновенно въ пѣсняхъ при описаніи любовнаго свиданія ¹⁾. Поэтому упоминаніе о встрѣчѣ

¹⁾ „У криницы“, говоритъ Костомаровъ,—„мѣсто первой любви и вообще любовныхъ свиданій... Особенно любимый народною поэзіею образъ: казакъ поить коня, а дѣвица беретъ воду; тутъ между ними происходитъ разговоръ: казакъ просить дѣвицу напоить коня изъ криницы, а скромная дѣвица отвѣчаетъ, что она еще не принадлежитъ ему, чтобы поить его коня“ (Бесѣда, 1872, V, 111, въ ст. „Историч. значеніе ю.-р. нар. творчества“. Ср. В. Миллеръ, Слово о полку Игоревѣ, 236—238.

героя пѣсни съ красною дѣвицей (хотя и опускаемое въ нѣкоторыхъ пересказахъ) нужно считать существенною и первоначальною чертою пѣсни объ убійствѣ жены. Пропускъ этой подробности лишаетъ вступительную часть пѣсни ея истинно-эпическаго значенія: сцена у колодца получаетъ при этомъ видъ случайной обстановки, при которой совершено убійство, а такая случайность не имѣетъ мѣста въ произведеніяхъ народнаго творчества. Кромѣ того, указаніе на встрѣчу героя пѣсни съ красною дѣвицей, указаніе на новую любовь, которая и вызвала убійство постылой жены, вполне отвѣчаетъ заключенію пѣсни: отецъ, угѣшая дѣтей, говоритъ, что приведетъ онъ имъ «молодую мать» (118, 127). Пѣсня такимъ образомъ получаетъ законченность и опредѣленный порядокъ: женатый человекъ, полюбивъ другую (сцена у колодца), убиваетъ жену и собирается жениться на дѣвушкѣ, возбудившей его позднюю страсть.

Примѣненная къ князю Роману, эта пѣсня потерпѣла существенное измѣненіе: вся первая часть (сцена у колодца, рѣчь жены) оказывается отброшеною, не будучи замѣнена никакою новою добавкою. Это важное измѣненіе не можетъ быть признано случайнымъ, потому что оно повторяется во всѣхъ пересказахъ пѣсни о Романѣ, а такихъ пересказовъ, записанныхъ въ разное время и въ разныхъ мѣстностяхъ, сохранилось не мало. Ясно, что въ сознаніи пѣвцовъ примѣненіе первой части пѣсни о женоубійствѣ къ князю Роману оказывалось неудобнымъ, неумѣстнымъ, а это въ свою очередь съ очевидностью показываетъ, что князь Романъ, введенный въ пѣсню о женоубійствѣ, не былъ для пѣвцовъ только именемъ, которое можно было подставить для того, чтобы какъ-нибудь назвать пѣсеннаго героя, а былъ живымъ и опредѣленнымъ эпическимъ образомъ, съ которымъ приходилось считаться, къ которому нужно было прилаживать пѣсню, дѣлая соответствующія измѣненія въ ея составѣ. Ясно также съ другой стороны, что и самое примѣненіе къ Роману той или другой пѣсни, при необходимости допустить опредѣленное эпическое значеніе этого имени, могло состояться только въ томъ случаѣ, если содержаніе примѣняемой пѣсни могло дать къ этому поводъ, если между этою пѣсней и тѣмъ, что извѣстно было о Романѣ, оказывалось нѣкоторое соответствіе.

Въ пѣснѣ о женоубійствѣ, примѣненной къ Роману, отброшена вступительная сцена, изъ которой мы узнаемъ, что убійство вызвано было не виной жены, а несчастною страстью мужа. Ясно, что эта сцена, а слѣдовательно, и указанная въ ней причина убійства, не могли быть примѣнены къ князю Роману. Для убійства совершен-

наго Романомъ, предполагался, очевидно, какой-то другой мотивъ. Какой же?

Пѣсня о Романѣ изображаетъ расправу его съ женой не только какъ убійство, но какъ истязаніе, терзаніе:

Ужъ какъ князь Романъ жену терялъ,
Онъ терялъ—терялъ и тѣло терзаль,
Онъ терзаль—терзаль и во рѣку бросаль (100).

Это указаніе на терзаніе повторяется во *всѣхъ* вариантахъ съ именемъ Романа (102, 104, 106, 108). Ни въ одномъ, напротивъ, безыменномъ пересказѣ подобнаго выраженія нѣтъ. Далѣе, въ одномъ изъ вариантовъ убійство, совершенное Романомъ, представлено такъ:

Во чистомъ полѣ подь ивкою,
Подь ивкою, подь ракиркою,
Князь Романъ тутъ жену терялъ.
Пускалъ руду во сыру землю,
Металь тѣло по чисту полю (100).

Это разбрасываніе тѣла вполне отвѣчаетъ той картинѣ отысканія частей трупа, которую находимъ въ пересказѣ Кириши Данилова (III). Такихъ подробностей нѣтъ также ни въ одномъ изъ безыменныхъ вариантовъ.

При разсказѣ о томъ, какъ жена заплатилась жизнью за преступное увлеченіе мужа, картина истязанія была, конечно, рѣшительно неумѣстна. Влюбленному убійцѣ не за что было терзать свою жертву. Въ иномъ видѣ представляется убійство, совершенное Романомъ. Если онъ не убиваетъ только, а еще терзаетъ жену, то, очевидно, его преступленіе имѣло, по мысли пѣвцовъ, иной смыслъ, вызвано было инымъ мотивомъ, чѣмъ преступленіе «добраго молодца». Романъ убиваетъ въ гнѣвѣ, изступленіи; онъ не убиваетъ, а мучительно казнить. Гнѣвъ былъ же чѣмъ-нибудь вызванъ; казнь послѣдовала за какую-нибудь вину. По одному изъ пересказовъ Романъ говорить дочери:

Ахъ, свѣтъ, моя дочь любезная!
Не я терялъ, не мои руки;
Потеряло ея слово противное (108).

Придавать этой Романовой отговоркѣ рѣшающее значеніе нельзя не только потому, что подобное указаніе дано однимъ только вариантомъ, но и по рѣшительному несоответствію вины и наказанія. Народный эпосъ нерѣдко изображаетъ намъ расправу мужа съ женой, расправу, оканчивающуюся смертью, но эта расправа всегда вызывается одною, самую тяжкою, по мысли пѣснотворцевъ, женскою

виной—измѣной, невѣрностью. Такъ именно истязаетъ и губить свою преступную жену Иванъ Гоудиновичъ:

Ставалъ Иванъ на рѣзвы ноги,
Взимаешь тую сабельку вострую,
Отсѣкъ еѣ бѣлы рученьки,
Отсѣкъ, самъ выговаривалъ:
„Этыхъ мнѣ рученекъ не надобно;
Обнимали поганого Татарина“.
Отсѣкъ ей уста сахарныя,
Отсѣкъ, самъ выговаривалъ:
„Этыхъ мнѣ губушекъ не надобно
Цѣловали поганого Татарина“.
Отсѣкъ ей рѣзвы ноженъки,
Отсѣкъ, самъ выговаривалъ:
„Этыхъ мнѣ ноженекъ не надобно;
Охажали поганого Татарина“ (Рыбн. I, 201).

Подобно Ивану Гоудиновичу губить Добрыня Марину Игнатьевну (К пр. II, стр. 60). Инымъ, еще болѣе жестокимъ способомъ расправляется съ невѣрной женою Потокъ:

Настасью, Лебедь Бѣлую, дочь Лиходѣвну
Къ семи жеребцамъ къ хвостамъ привязалъ;
По чисту полю ее раздернули (Рыбн., I, 227).

Такое же значеніе мучительной казни измѣнницы должно представлять то женоубійство, которое изображается въ пѣснѣ о князѣ Романѣ. Но какъ объяснить появленіе такой пѣсни? Измѣненія, которымъ подверглась пѣсня о женоубійствѣ въ примѣненіи къ Роману, заставили насъ признать, что имя князя Романа связано было въ мысли пѣвцовъ съ какими-то опредѣленными преданіями, вліяніемъ которыхъ и можно только объяснить упомянутыя перемѣны. Пѣсенныя преданія о князѣ Романѣ знакомы намъ теперь по былинамъ о захватѣ въ плѣнъ Романовой жены. Если эти былины и пѣсни о женоубійствѣ Романа не представляютъ лишь случайнаго сходства въ имени героя, а дѣйствительно относятся къ одному и тому же эпическому лицу, то между означенными былинами и тѣми измѣненіями, которыя отыскиваются въ пѣснѣ о женоубійствѣ, приуроченной къ Роману, должно оказаться извѣстное соотвѣтствіе.

Такое соотвѣтствіе дѣйствительно есть. Былины о похищеніи жены могутъ объяснить пѣсню объ убійствѣ. Намъ нужно при этомъ остановиться прежде всего на одномъ эпизодѣ былины о двухъ королевичахъ. Былина говоритъ о троекратномъ сигналѣ, которымъ вызываетъ свою дружину князь Романъ, пробравшійся къ похитителямъ своей жены. Эта подробность, какъ было уже замѣчено, встрѣ-

чается и въ другихъ памятникахъ и притомъ въ такомъ же сочетаніи, какъ и въ былинѣ о Романѣ: троекратнымъ сигналомъ вызывать дружину мужъ, отыскивающій похищенную жену. Похищенная оказывается обыкновенно измѣнницей. Типическимъ образомъ такого рода сказаній могутъ служить повѣсти о Соломонѣ. У этого мудраго царя похищена была жена. На чужбинѣ она успѣла привязаться къ похитителю. Соломонъ, пробравшійся къ измѣнницѣ, схваченъ и по ея совѣту приговоренъ къ повѣшенію:

И приходитъ прекрасный царь Василій Окульевичъ
И заходитъ въ палату бѣлокаменну.

Говоритъ царица Саламанія:

„Ты прекрасный царь, Василій Окульевичъ!

Кого мы боялись съ поры,

И кого мы боялись по два года,

Тотъ заменить нонь въ окованъ ларець.

Ты поди-тка во славное чисто поле,

Поставь-ка два столбика точеныхъ,

И клади-тка во славное чисто поле,

И клади-тка грядочку орленую,

Наладь-ка петелку шелковую;

И мы повѣсимъ-ка царя Саламона.

Во эту во петелку шелковую“ (Рыбн., II, 283—284).

Когда Соломона ведутъ на казнь, онъ проситъ позволенія три раза поиграть на трубѣ; вызванная этимъ сигналомъ дружина выручаетъ царя изъ бѣды и помогаетъ ему расправиться съ врагами. Соломонъ казнить похитителя и его помощника, а потомъ и свою невѣрную жену;

И повѣсили царицу Саламанію

Во тую во петелку шелковую (ib., 287).

Замѣчено, что совершенно сходное приключеніе (отысканіе жены и казнь ея за измѣну) рассказывается въ нѣкоторыхъ памятникахъ европейскаго эпоса (французская поэма о *Bastard de Brillon*, португальскія преданія о королѣ Рамиро ¹⁾). Не можетъ подлежать сомнѣнію, что указанные выше подробности проникли въ пѣсни о князѣ Романѣ именно какъ реминисценціи такихъ сказаній объ отысканіи похищенной жены, какъ сказаніе о Соломонѣ. Но пѣсня о плѣнѣ Романовой жены останавливается при этомъ, такъ сказать, на полпути: жена Романова не похожа на Саламанію; она любитъ мужа и остается вѣрна ему. Пѣсня о женоубійствѣ Романа идетъ дальше въ

¹⁾ См. выше стр. 22—23. Ср. *Миллеръ*, *Илья Мур.*, 372.

смѣшеніи сказаній. Она пытается дополнить рассказы о Романѣ такою чертой, которая подсказывалась аналогіей сказаній о похищенныхъ женахъ ¹⁾. Въ этой пѣснѣ Романова жена оказывается такою же измѣнницей, какъ похищенные жены типа Соломоновскихъ сказаній. Припомнимъ, что близкое сходство пѣсенъ о Романѣ съ сказаніями о Соломонѣ замѣчается и въ другихъ пунктахъ. Такъ, въ былинѣ о похищеніи Романовой жены приключеніе это изображается какъ мы видѣли, въ чертахъ, напоминающихъ похищеніе жены Соломона (корабль; дѣтинушка поваренный). Былина о набѣгѣ королевичей изображаетъ Романа проникающимъ къ похищенной оборотнемъ; къ оборотничеству прибѣгаетъ и Соломонъ, отыскивающийъ жену. Быть можетъ, и самое соединеніе въ одну былину двухъ рассказовъ изъ жизни Романа (возвращеніе изъ плѣна Романовой жены и война съ Литвой) явилось не безъ вліянія литературной аналогіи. Въ самомъ дѣлѣ, нельзя не обратить вниманія на то, что пѣсня о похищеніи и возвращеніи Романовой жены рассказываетъ эти событія, не упоминая ни о набѣгѣ сосѣдей-враговъ, ни о походѣ противъ нихъ Романа. Видѣть въ этой былинѣ обособившійся эпизодъ былинны о набѣгѣ едва ли можно, потому что трудно указать причину или поводъ такого выдѣленія. Скорѣе можно предположить, что пѣсни о Романовой женѣ и о походѣ Романа въ Литовскую землю имѣли первоначально видъ отдѣльныхъ рассказовъ, которые только позже слились въ одну былину по аналогіи сказаній о похищенныхъ женахъ.

Но это воздѣйствіе литературной аналогіи, такъ ясно выступающее въ пѣсняхъ о князѣ Романѣ, не дошло однако, какъ видимъ, до уподобленія одного сказанія другому. Рядомъ съ чертами сходства отыскиваются и черты различія. Подъ вліяніемъ аналогіи пѣсня о женоубійствѣ Романа рассказываетъ о казни измѣнницы. Но былинны о набѣгѣ и о похищеніи не знаютъ этой подробности. Развязка этихъ былинъ совсѣмъ иная, чѣмъ въ сказаніи о Соломоновой женѣ, и т. п.

¹⁾ Въ сказаніи о похищеніи жены Соломона рассказывается, что Соломонъ, пробравшійся во владѣнія похитителя, встрѣчается прежде всего съ служанкой, черпавшею воду: „пріѣде въ садъ, гдѣ черпають воду Китоврасу царю, и выде дѣвка по воду въ садъ со златымъ кубцомъ, и рече Соломонъ: „дай же ми, дѣвица, изъ сего кубца испити“ и т. д. (*Веселовскій*, Разысканія, V, 78). Та же подробность повторяется въ пѣсняхъ о женѣ Марка Королевича (*Халанскій*, I. с.). Можно бы предположить, что этотъ эпизодъ встрѣчи съ служанкой могъ дать поводъ къ сближенію пѣсни о женоубійствѣ, открывающейся сценой у колодца, съ пѣснями о похищеніи жены, къ которымъ примкнула и былина о женѣ кн. Романа; но этой догадкѣ мѣшаетъ отсутствіе упоминанія о встрѣчѣ съ дѣвицей во всѣхъ тѣхъ вариантахъ пѣсни объ убійствѣ жены, гдѣ выступаетъ кн. Романъ.

Если ближе присмотрѣться къ былинамъ о Романѣ, то въ нихъ отыщется нѣсколько такихъ подробностей, которыя являются неумѣстными въ пѣсняхъ о похищенной женѣ, и присутствіе которыхъ указываетъ на нѣкоторую традицію, которая сдерживала и ограничивала вліяніе аналогіи. Слѣды этой традиціи даютъ намъ возможность разглядѣть первоначальныя очертанія пѣсенъ о Романѣ, просвѣчивающія сквозь слой позднѣйшихъ измѣненій. Такимъ, напримѣръ, остаткомъ первоначальнаго вида пѣсенъ о Романѣ слѣдуетъ признать упоминаніе похищеннаго малютки въ былинѣ о набѣгѣ королевичей. Нечего и говорить, что въ пѣснѣ на тему о похищеніи замужней красавицы эта черта совершенно лишняя: похитителю нужна чужая жена, а не чужая семья. Очевидно, въ первоначальномъ видѣ пѣсенъ о Романѣ условія, при которыхъ удалялись на чужбину, а потомъ возвращались домой жена князя и его ребенокъ, не имѣли ничего общаго съ сказаніями о похищенныхъ женахъ. Позже, при измѣненіяхъ пѣсни подъ вліяніемъ эпической аналогіи, указанная подробность (похищенный ребенокъ) утрачивала смыслъ и должна была исчезнуть. Она и исчезла въ самомъ дѣлѣ въ пѣснѣ объ увозѣ Романовой жены, потому что пѣсня эта въ большей степени подверглась дѣйствию литературныхъ вліяній, чѣмъ пѣсня о набѣгѣ королевичей. Въ пѣснѣ объ увозѣ ясно выраженъ мотивъ похищенія, мотивъ совершенно сходный съ сказаніями Соломонова типа:

И пришелъ дѣтинушка поваренный
 Къ Мануилу сыну Ягайлову.
 Онъ встрѣчаетъ его съ честью, съ радостью,
 Онъ бралъ Марью за руки за бѣлья,
 За тѣ ли перстни злеченыя,
 Онъ хочетъ цаловать ее въ сахарны уста
 Говоритъ ему Марья Юрьевна:
 „У насъ до трехъ годовъ не цалуются,
 Не цалуются не обнимаются“ (94).

Въ былинѣ о нападеніи королевичей нѣтъ такихъ подробностей. Далѣе, между пѣсней о похищеніи Романовой жены и былинной о набѣгѣ польскихъ князей есть еще другая любопытная разниця. Въ пѣснѣ объ увозѣ похититель одинъ; тѣ люди, которые захватываютъ Марью Юрьевну, только исполняютъ волю этого похитителя. Это вполне отвѣчаетъ разсказу о похищеніи Соломоновой жены. Въ былинѣ о набѣгѣ похитителями являются два брата, два королевича: обстоятельство, исключющее тотъ мотивъ похищенія, который слышится въ пѣснѣ объ увозѣ. Ясно, что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ остаткомъ такого разсказа объ удаленіи на чужбину Романовой жены,

который был построенъ совершенно иначе, чѣмъ рассказъ о похищеніи замужней красавицы.

Такимъ образомъ въ пѣсняхъ, связанныхъ съ именемъ кн. Романа, ясно замѣчается борьба двухъ теченій. Одно теченіе позднѣйшее, опредѣлявшееся вліяніемъ эпической аналогии, втягивавшей пѣсни о Романѣ въ кругъ сказаній Соломонова типа. Другое теченіе древнѣйшее, теченіе исторической традиціи, опредѣлявшейся первоначальнымъ составомъ были о кн. Романѣ и его семьѣ. Мы видѣли въ чемъ именно сказалось вліяніе аналогии, видѣли также, что комбинаціи, данная этимъ позднѣйшимъ вліяніемъ, не вездѣ хорошо прилажены къ составу пѣсенъ о Романѣ, не вездѣ оказываются умѣстными. Ясно, что преданіе успѣло прочно установить основные факты сказаній о Романѣ; позднѣйшая обработка пѣсенъ могла внести новыя мотивы и подробности, но остовъ пѣсенъ оставался неизмѣннымъ. Этотъ традиціонный остовъ сводится къ слѣдующимъ фактамъ:

1) Князь Романъ ведетъ борьбу съ двумя сосѣдними князьями, родными братьями: дружины этихъ сосѣдей вторгаются въ русскія области; кн. Романъ оплачиваетъ за этотъ набѣгъ походомъ въ землю непріятелей.

2) Семья Романа, его жена и малолѣтній сынъ, принуждены удалиться на чужбину; они—въ плѣну у тѣхъ именно князей, съ которыми борется Романъ. Позже княгиня и юный князь возвращаются на родину.

Въ историческихъ чертахъ былинь о кн. Романѣ, въ ихъ географической и этнографической терминологіи, замѣчается такая же двойственность, такая же борьба двухъ теченій, какъ и въ подробностяхъ, касающихся состава былинь. Одно теченіе указываетъ на западно-русскія отношенія: выступаютъ король земли польской, его племянники, русскій князь Романъ, владѣнія котораго сосѣдять съ землей, принадлежащей королю.

Другое теченіе привноситъ черты восточно-русскихъ отношеній: Романъ—князь Московскій; его враги—татары; въ нѣкоторыхъ пересказахъ появляются, какъ дѣйствующія лица, Никита Романовичъ и Иванъ Грозный. Едва ли нужно доказывать, что первое теченіе есть древнѣйшее, первоначальное, основное. Стоитъ только прочесть тѣ мѣста былинь о Романѣ, гдѣ встрѣчаются историческія и

географическія упоминанія, чтобы тотчасъ замѣтить, что московскія черты являются несомнѣнною и очевидною примѣскою, притомъ же плохо примѣненною и ясно отдѣляющеюся. Вотъ примѣры:

У того же короля да Политовскаго
Пированьицо было на третій день.

Сидятъ на пиру два малыихъ два Витвичка,
Два тыхъ поганыихъ Татарина (Гильф., ст. 100).

Или:

Ай какъ у Чембала¹⁾ короля у Литовскаго
Ай какъ было столованье почестень пирь
А для свонхъ какъ для пановевъ для улановевъ
А для бурзовъ поганыихъ татаровевъ (ib., 399),

Что упоминаніе здѣсь татаръ неумѣстно и неудачно, ясно само собою. Припомнимъ при этомъ, что дядя «двухъ витниковъ» во всѣхъ пересказахъ называется королемъ. Въ былинѣ объ увозѣ Романовой жены лицомъ, для котораго совершаеуся похищеніе, называется Мануйло Ягайловичъ (Кир. V, 94), имя несомнѣнно связанное съ воспоминаніями изъ польско-литовской исторіи; въ другомъ пересказѣ въ томъ же положеніи выступаетъ Батышъ царь Батурьевичъ, властитель «земли Бусурманской» (ib. 99). Что первое обозначеніе слѣдуетъ признать отзвукомъ отношеній, изображавшихся въ первоначальномъ сказаніи о Романѣ, а второе—позднѣйшимъ измѣненіемъ, это подтверждается всѣмъ складомъ русскаго былевого эпоса. Враги, съ которыми борются обыкновенно наши былинны воители,—татары. Перенесеніе этихъ постоянныхъ враговъ въ пѣсню, изображавшую первоначально инныя отношенія,—явленіе понятное и нерѣдкое²⁾. Обратное измѣненіе, то-есть замѣна болѣе употребительнаго наименованія менѣе употребительнымъ, представляется явленіемъ маловѣроятнымъ. Далѣе, что касается главнаго героя разсматриваемыхъ пѣсень, то нельзя не обратить вниманія на замѣчательную устойчивость его имени. Его постоянное, удерживаемое во всѣхъ почти пересказахъ имя—князь Романъ. Князь этотъ представляется въ былинахъ владѣющимъ «каменной Москвой», называется

¹⁾ Имя Чимбаль напоминаетъ имя татарскаго царя Кумбала въ былинѣ о Суворцѣ-Суздальцѣ. Выраженіе: „панове-уланове“ встрѣчается и въ другихъ былинахъ (см., напримѣръ, Пѣсни, собр. Киргесскимъ, III, 16).

²⁾ Подобное же смѣшеніе Татарщины съ Литвой и Польшей—въ пѣсняхъ о женитьбѣ Ивана Грознаго (Вейбергъ, Пѣсни объ Иванѣ Грозномъ, 12—13) Упоминаніе враждебной Лтвы не рѣдко и въ малор. пѣсняхъ (Потебля, Объясненіе пѣсень, 35—36).

прямо «Московскимъ княземъ» (Рыбн. I, № 74); но нечего и говорить, что московскія историческія преданія не могли подсказать этого имени. Это имя могло удержаться только въ силу пѣсенной традиціи, указывающей, вопреки упоминанію Москвы, на иной край Русской земли, на иную, не-московскую эпоху. Отыскать этотъ край и эту эпоху не трудно. Изъ князей, носившихъ имя Романа, можно указать только одного, воспоминанія о которомъ могли дать такое эпическое отраженіе, какое мы видимъ въ разсматриваемыхъ былинахъ. Это—князь Галицкій и Волынской Романъ Мстиславичъ, знакомый намъ уже по лѣтописямъ и народнымъ преданіямъ.

Остается еще коснуться обозначенія той страны, куда направляетъ своихъ племянниковъ Польскій король. Въмѣсто того, чтобы нападать на владѣнія могучаго князя Романа, король совѣтуетъ племянникамъ идти въ землю Левонскую (Рыбн., I 73; 74) или Лимоньскую (Гильф., 71). Въ этомъ названіи не трудно, конечно, угадать землю Ливонскую. Черты въ какихъ изображается въ былинахъ эта «Левонская земля», вполне совпадаютъ съ тѣмъ представленіемъ о Ливоніи, которое составилось у русскихъ людей послѣ ближайшаго знакомства съ этою страной во время походовъ Ивана IV. Въ былинѣ о землѣ Ливонской говорится такъ:

Поѣзжайте вы во землю во Левонскую.

Тамъ молодцы по спальнымъ засыпалися,
А добры кони по стойламъ застоилися,
Цвѣтно палтыце по вышкамъ залежалося,
Золота казна по погребамъ запасена.
Тамъ получите удалыхъ добрыхъ молодецвъ,
Тамъ получите добрыхъ коней,
Тамъ получите цвѣтно палтыце,
Тамъ получите безсчета золоту казну (Рыбн., I, стр. 243).

Или:

А поѣзжайте-тко во землю во Лимоньскую.
Ай какъ та земля есть пребогатѣюща,
Ай какъ въ той земли много есть краснаго золота,
Ай какъ въ той земли много есть да чиста серебра,
Ай какъ много есть мелкаго скатняго да жемчугу,
А силы-рати въ ней мало можется.
Ай какъ можете тую землю въ полонь-то взять.
(Гильф., ст. 401).

Очень сходное съ этимъ изображеніе Ливоніи находимъ у Курбскаго въ его исторіи Ивана IV: «И воевахомъ ее (Ливонію) мѣсяць цѣлый, и нигдѣже опрошася намъ битвою; тоцію со единого

града изошли сопротивъ посылкохъ нашихъ, и тамо поражено ихъ. И шли есмь ихъ землю, воююще вдоль вѣще четьредесять миль, и изыдохомъ въ землю въ Лифляндскую съ великаго мѣста Пскова, и вышли есмь совсѣмъ здраво съ ихъ земли ажъ на Иванъ-градъ, вколо ихъ землю ходяще; и изнесоша съ собою множество различныхъ корыстей: понеже тамъ земля зѣло была богатая и жители въ ней быша такъ горды зѣло, иже и вѣры христіанскія отступили, и обычаевъ и дѣлъ добрыхъ праотецъ своихъ, но удалилися и ринулися всѣ ко широкому и пространному пути, сирѣчь къ нѣянству многуму, и невоздержанію, и ко долгому спанію, и лѣнивству, къ неправдамъ и кровопроливанію междуособному, яко есть обычай презлыхъ ради догматовъ, таковымъ и дѣломъ послѣдовати»¹⁾. Такое же сужденіе о положеніи Ливоніи влагаеть Курбскій въ уста «славнаго начальника Лифляндскаго, храбраго мужа Филиппа ленсмаршалка». Вотъ что говорилъ этотъ Филиппъ: «Нынѣ, егда отступихомъ отъ вѣры церковныя, и дерзнухомъ, и опровергохомъ законы и уставы святые, и пріяхомъ вѣру новоизобрѣтенную, и затѣмъ въ невоздержаніе ко широкому и пространному пути вдахомся, вводящему въ погибель: и явственно нынѣ обличающе Господь грѣхи наши и казняще насъ за беззаконія наши, предалъ насъ въ руки вамъ, врагомъ нашимъ. И яже сооружили были прародители наши намъ грады высокіе и мѣста твердыя, палаты и дворы пресвѣтлые, вы, о томъ не трудившись, ни проторовъ многихъ полагающе, внидоша въ нихъ; садовъ же и виноградовъ нашихъ не насадивше наслаждаетесь, и другихъ таковыхъ устроений нашихъ домовыхъ ко житію потребныхъ.—А что глаголю о васъ, иже, аки бы мните мечемъ побрасте? Другіе жъ безъ меча въ наши богатства и стяжанія туне внидоша, ни мало ни въ чесомъ же трудившись, общавающе намъ помощь и оброченіе. Се добра ихъ помощь, иже стоимъ предъ враги связаны»²⁾. Такимъ образомъ, не можетъ быть, кажется, сомнѣнія, что земля Левонская—Ливонія, «земля Лифляндская». Но рядомъ съ этимъ упоминаніемъ Ливоніи, навѣяннымъ московскою эпохой, пересказы былины даютъ другія географическія названія, указывающія на то, что мѣстомъ дѣятельности «двухъ витниковъ» была первоначально не Ливонія, а какая-то другая область. Въ пересказѣ Рыбн., I, № 75 вмѣсто Ливоніи называется Кіевъ³⁾.

¹⁾ Сказанія кн. Курбскаго, изд. 3, стр. 47—48.

²⁾ Ibid. 65—66.

³⁾ Въ пересказѣ *Гилеф.* № 42 названіе страны, куда должны отправиться королевичи, забыто. Упоминается просто «чисто-поле».

Въ пѣснѣ, помѣщенной въ сборникѣ *Тихонова* и *Миллера* (№ 69) упоминается «золотая орда». Въ пересказѣ Гильф., № 12 король направляетъ своихъ племянниковъ въ Индію богатую, въ Корелу проклятую:

„Поѣзжайте-тко въ Индѣю во богатую,
„А во ту Корелушку проклятую“.

Племянники

А послушали тутъ дядюшки да стараго,
Стараго тутъ дядюшки, матераго,
А того же короля да Политовскаго,
А поѣхали они да во Индѣюшку,
А подъ ту было Индѣю подъ богатую,
А подъ ту было Корелу подъ проклятую.
Разорили тутъ Индѣю всю богатую,
Разорили всю Корелушку проклятую.
Изъ конца они въ конецъ да съ головней прошли.
(ст. 101) ¹⁾.

Эта Индія-Корела хорошо знакома намъ по другимъ былинамъ, гдѣ она обыкновенно соединяется съ другимъ названіемъ, съ *Во-лынцемъ-Краснымъ Галичемъ*. Напримѣръ, въ былинѣ о Дюкѣ:

Изъ славнаго города изъ Галича,
Изъ Волянъ-земли богатая,
Да изъ той Корелы изъ упряме,
Да изъ той Сорочины изъ широки,
Изъ той Индѣи богатые
Не асенъ соколъ тамъ пролетывалъ и т. д.
(Гильф., ст. 1068).

Въ былинѣ объ Ильѣ Муромцѣ:

Изъ Волянца города изъ Галича,
Изъ Волянъ-земли невѣрные,
Изъ той Корелы изъ упряме
Лежала дорожка широкая и т. д. (ib., 1155).

Въ пѣснѣ о сорока калिकाхъ:

Изъ Волянца-города, изъ Галича,
Изъ той же Корелы изъ богатая,
Во ту пустыню во Данилову
Собирался, собрунялося
Сорокъ каликъ со каликою (Кал. пер., I, 21).

Такимъ образомъ, сочетанія *Волянъ-Галичь* и *Индія-Корела* представляютъ какое-то общее мѣсто нашихъ былинъ, а это наводитъ на догадку, не явилась ли и въ былинѣ о Ромѣнѣ Индія-Ка-

¹⁾ Ср. въ Сл. о Полю Игоревѣ: „смагу мычючи въ пламяхъ ровѣ“.

рела изъ сочетанія съ Волинцемъ-Галичемъ, что указывало бы въ свою очередь на первоначальную географію пѣсни? Но допустивъ это, мы должны будемъ признать, что упоминаемые въ пѣснѣ два похода, королевичей (въ землю Левонскую и во владѣнія Романа) представляли первоначально только два эпизода изъ исторіи отношеній кн. Романа и его польскихъ сосѣдей. Это соединеніе двухъ эпизодовъ въ одномъ разсказѣ явилось, быть можетъ, плодомъ той компилятивной работы, которую мы предположили въ основѣ пѣсни о двухъ Ливикахъ. Въ пѣснѣ этой слиты были два разсказа: о войнѣ Романа съ Польшей и сбѣ удаленіи на чужбину семьи Романовой. Тотъ и другой разсказъ могъ открываться упоминаніемъ о набѣгѣ: а) польскіе князья нападаютъ на владѣнія Романа; Романъ отплачиваетъ за это походомъ въ Польскую землю; б) польскія дружины вторгаются въ земли Романа; семья Романа принуждена удалиться на чужбину. Диаскевасты пѣсни о двухъ витникахъ, соединяя эти разсказы, поставили въ связь удаленіе семьи Романа и его походъ въ Польшу; но при этомъ оставался не приуроченнымъ къ общему ходу событій другой польскій набѣгъ, который въ подробностяхъ могъ представлять своеобразныя черты, а потому и не могъ быть безслѣдно опущенъ. Приходилось повторить разсказъ о набѣгѣ два раза; пѣвцы такъ и дѣлаютъ, отличая одинъ набѣгъ отъ другою чертой, которая могла быть дана и первоначальнымъ сказаніемъ: одинъ набѣгъ сдѣланъ съ согласія короля, даже по его совѣту; другой—противъ его воли. Различеніе набѣговъ по мѣстности могло быть дѣломъ позднѣйшихъ пересказчиковъ. Въ этомъ случаѣ могла оказать вліяніе своеобразная историческая аналогія, слѣды которой наблюдаются въ былинахъ о Романѣ. Передъ мыслью народныхъ пѣвцовъ открывалось какое-то сходство между содержаніемъ пѣсенъ о Романѣ и явленіями московской исторической жизни XVI вѣка. Этою только аналогіей и можно объяснить, какъ въ былинахъ о Романѣ пробрались Никита Романовичъ и самъ грозный царь Иванъ Васильевичъ ¹⁾. Этою же аналогіей объясняется и упоминаніе Ливонской земли. вмѣсто «Краснаго Галича» явилось такимъ образомъ два названія: побѣдитель Романъ—владѣлецъ «каменной Москвы»; завоеванная сосѣдями страна «земля Левонская».

¹⁾ Гильф., № 12 и 42.

Имя князя Романа, нѣкоторыя подробности былинъ о немъ напомнили намъ образъ Галицко-Волынскаго князя Романа Мстиславича. Но это сопоставленіе пѣсеннаго и историческаго Романа все еще имѣетъ значеніе только догадки, хотя и вѣроятной. Нужно чтобы не имя, не отдѣльныя подробности, а тотъ рядъ фактовъ, который составляетъ основу пѣсенъ о Романѣ, могъ найти себѣ объясненіе въ историческихъ преданіяхъ о Галицкомъ князѣ.

Такое объясненіе дѣйствительно отыскивается. Припомнимъ основные факты пѣсенъ о Романѣ и пересмотримъ ихъ параллельно съ историческими извѣстіями и преданіями о знаменитомъ Галицкомъ князѣ.

1) Эпическій князь Романъ ведетъ борьбу съ двумя братьями. племянниками короля Польскаго: ¹⁾ Въ жизни историческаго Романа важное, роковое значеніе имѣла его борьба съ родственными ему польскими князьями, двумя братьями Лешкомъ и Конрадомъ Казимиричами. Въ 1194 г. кн. Романъ выступилъ съ своими войсками на помощь этимъ юнымъ князьямъ, «королевскимъ двумъ племянникамъ», которые боролись съ своимъ дядей Мечиславомъ († 1202). Раненый въ битвѣ при Мозгавѣ, Романъ долженъ былъ отступить и удалился въ свое княжество. Но этотъ походъ на помощь Лешку и Конраду далъ Роману основаніе требовать отъ этихъ князей вознагражденія: ему хотѣлось присоединить къ своимъ владѣніямъ область Люблинскую, которая находилась подъ польскою властью. По-

¹⁾ Послѣ соединенія Польши съ Литвой русскіе люди привыкли въ теченіе долгаго времени представлять себѣ одного короля польско-литовскаго. „Литва“, была, конечно, болѣе известна, болѣе близка. Поэтому, говоря о король, упоминали часто только о Литвѣ. Напримѣръ:

А и нѣту у насъ царя въ ордѣ, короля въ Литвѣ,
Мы тебя поставимъ царемъ въ орду, королемъ въ Литву.

(*Киртесск.* 3, 121).

Въ загадкахъ: „Никого не боюсь, ни царя въ Москвѣ, ни короля въ Литвѣ“, или: „Видѣла царя въ Москвѣ, короля въ Литвѣ“. (*Садомниковъ*, Загадки русск. народа, стр. 252). Встрѣчаются, впрочемъ, упоминанія и о другой королевской землѣ:

Гудяль-гудяль Дунай да съ земли въ землю,
И загуляль Дунай да къ королю въ Литву,
А къ тому ли королю да Ляховинскому.

(*Киртесск.* 3, 58).

Въ рассматриваемыхъ нами пѣсняхъ король, какъ было уже замѣчено, называется Литовскимъ, или „Политовскимъ да земли Польскіи“. (*Гильф.* № 12. ст. 100).

лучивъ отказъ, Романъ измѣнилъ свои отношенія къ королевичамъ: «*Nam et negotiantes, говоритъ Длугошъ, in terris suis Polonos singulis fortunis dispoliat et commercia illis cum suis subditis de caetero interdicat. Ad haes terras Sandomiriensem et Lubliensem suis finitimas primum clandestinis, mox etiam publicis excursionibus invadit et vexat. In plerisque quoque locis praesidia locat, et milites in frequenti numero illis imponit, terras Leszconis vastaturus, Лешко требуетъ, чтобы Романъ прекратилъ набѣги. Получивъ отказъ, gepressalibus Leszko uti coepit et vicissitudinariis ordinatis praesidiis, Ruthenos temere progressos et ad spolia effusos aliquot certaminibus prosperis stravit eorumque insolentiam brevi composcuit* 1). То же рассказываетъ Бѣльскій. Романъ нападаетъ на Сендомирскую область. Изъ Сендомира отвѣчаютъ вторженіемъ въ Романовы владѣнія. Затѣмъ когда Романъ услышалъ, что противъ него идутъ Лешко и Конрадъ, онъ выступилъ противъ нихъ, при чемъ во время похода дѣйствовалъ съ безпощадною жестокостью 2). Видимъ такимъ образомъ, что борьба вызывала чередованіе нападений: то русскія дружины нападали на польскія земли, то польскія войска вторгались въ Романовы владѣнія. Пѣсня вѣрно передаетъ общій характеръ борьбы Романа съ сосѣдями, удерживая даже точное опредѣленіе противникомъ Галицкаго князя (два королевича). Но при такомъ сходствѣ между пѣсней и историческими извѣстіями о Романѣ есть и существенное различіе. Послѣдній походъ Романа противъ польскихъ князей окончился, какъ извѣстно, несчастно: Романъ былъ убитъ въ битвѣ при Завихвостѣ. Пѣсня же заканчиваетъ борьбу Романа побѣдой и страшною расправой съ противниками. Открывается такимъ образомъ рѣзкая, непереходимая, по видимому, грань между пѣсней и исторіей, между былинной и былью. Но при ближайшемъ ознакомленіи съ историческими преданіями о кн. Романѣ рѣзкія очертанія этой грани сглаживаются. Дѣло въ томъ, что въ ряду извѣстій о послѣднемъ походѣ Романа мы находимъ и такіе рассказы, которые носятъ несомнѣнные слѣды своеобразнаго патріотизма, не примирявшагося съ пораженіемъ и смертью знаменитаго князя. Таковъ рассказъ, переданный Татищевымъ: «Въ концѣ лѣта сего (1205) Романъ, видя что отъ полякъ никоего ему удовольствія не учинено, собравъ войско, паки пошелъ въ Польшу къ Люблину и взявъ два города и часть войска, отпустилъ въ разбѣздъ къ Сен-

1) Похъ 1204 г.

2) Kronika Polska (1830), II, 72—73.

домиру для разоренія земли и множество сель пожегъ; но услыша, что поляки идутъ противу его, самъ совсѣмъ пошелъ къ Сендомиру, и перешедъ чрезъ Вислу, ставъ на берегу, посылалъ всюду разъѣзды о войскѣ польскомъ провѣдывать, но не могъ никакой подлинно вѣдомости получить. Тогда пріѣхали къ нему паки послы о мирѣ, и онъ имѣя съ ними разговоры, и познавъ, что они никакой власти о договорѣ не имѣютъ, послалъ съ ними своихъ пословъ къ Лешку увѣдать о подлинномъ намѣреніи польскомъ, приказавъ, что онъ до полученія подлиннаго отвѣта будетъ стоять на томъ мѣстѣ, и разорять болѣе не будетъ; а Лешковы послы договоромъ съ клятвою его увѣрили, что съ ихъ стороны никакого дѣйства военнаго до съѣзда пословъ или отказа не будетъ, что имѣло быть въ десять дней. На сіе Романъ обнадѣяся, велѣлъ всѣхъ посланныхъ по земли для разоренія, разъѣзды возвратитъ къ полкамъ, и ожидая отвѣда той, до урочнаго дня былъ безопасенъ, не думая, чтобъ за положеннымъ договоромъ могло кое отъ полякъ нападеніе учиниться. Но въ седьмый день послѣ отъѣзда пословъ, октября 13-го дня, поѣхалъ съ малыми людьми на псовую охоту прогуляться; и какъ былъ недалеко отъ полковъ, тогда нѣсколько поляковъ стояло въ лѣсу, и усмотря его, тотчасъ отъѣхавъ отъ полковъ, напали на него. Романъ, видя такое злоключеніе, мужественно оборонялся, и нѣсколько поляковъ побилъ, доколѣ въ его полкахъ увѣдавъ, на помощь къ нему поспѣшали. Между тѣмъ Романъ проколотъ былъ тяжело копьемъ, и едва отнять его могли и привезли въ обозъ едва жива. Поляковъ же оныхъ едва кто ушелъ, всѣхъ ухватя по рубили безъ милосердія, а Романъ того дня скончался. Тысяцкій Романовъ, взявъ тѣло его, возвратился со всѣмъ войскомъ къ Галпчу; Лешко же съ польскимъ войскомъ хотя не далѣ полудня былъ, но наступить не смѣлъ и возвратился»¹⁾. Оказывается такимъ образомъ, что Романъ вовсе не потерпѣлъ пораженія. Онъ, правда, былъ тяжело раненъ во время нечаяннаго нападенія на охотѣ²⁾, но подоспѣвшая дружина жестоко отплатила врагамъ за рану князя. Поляки были побиты, такъ что едва ли и спасся кто-нибудь изъ нихъ. Это пораженіе навело такой страхъ на Лешка, что онъ поспѣшилъ отступить. Романъ умеръ побѣдителемъ. Слѣды подобнаго же изображенія послѣдняго Романова похода нахо-

¹⁾ Исторія росс., кн. 3, 346—347.

²⁾ При нѣкоторой свободѣ домысла съ этимъ рассказомъ объ охотѣ, во время которой подоспѣваютъ къ Роману его войска, можно бы сопоставить былинный эпизодъ о Романовыхъ превращеніяхъ.

димъ въ замѣткѣ такъ-называемой «Подробной лѣтописи»: «По семь великій князь и самодержецъ Романъ животь смертію премѣни и погребень бысть во Владимірѣ Волынскомъ честно»¹⁾. Въ извѣстномъ сборникѣ былей и небылицъ, носящемъ заглавіе «Россійской исторіи» О. Эмина, говорится, что Романъ удачнымъ набѣгомъ на польскія земли добился своего: Люблинская область была ему отдана. «Тогда послы, именемъ своего государя согласясь на его требованія уступили ему Люблинскую провинцію во владѣніе до тѣхъ поръ, пока не выплатятъ требуемой княземъ Романомъ суммы. Тогда же Романъ удалился въ городъ Галичъ, гдѣ годъ цѣлый владѣвъ мирно скончался, оставивъ послѣ себя наслѣдникомъ первороднаго своего сына Данилу»²⁾. Эти рассказы указываютъ на существованіе преданія, въ которомъ развязка борьбы Романа съ польскими князьями представлялась совсѣмъ не такъ, какъ изображается она въ памятникахъ польской исторіографіи. Что касается народной пѣсни о Романѣ, то въ ней нельзя и ожидать иной развязки, кромѣ той, какую находимъ въ сохранившихся былинахъ. Пѣсня заканчиваетъ походъ Романа такъ, какъ этотъ походъ долженъ бы окончиться, какъ оканчивались другія, болѣе раннія столкновенія Романа съ его сосѣдями.

2) Семья Романа, его жена и малолѣтній сынъ, принуждены удалиться на чужбину; они въ плѣну у тѣхъ королевичей, съ которыми враждуетъ Романъ; позже княжичъ и княгиня возвращаются однако на родину. Такъ рассказываетъ пѣсня. Судьба Романова семейства намъ извѣстна. Послѣ Романа остались два малолѣтнихъ сына: Даниль 4 лѣтъ и Василько 2 лѣтъ. Даниль, по смерти отца, провозглашенъ былъ княземъ Галицкимъ, но недолго пользовался этимъ титуломъ. Рюрикъ Ростиславичъ въ союзѣ съ Ольговичами Черниговскими двинулся къ Галичу³⁾ Узнавъ объ этомъ, вдова Романа вмѣстѣ съ дѣтьми поспѣшила во Владимірѣ Волынской, но скоро ей пришлось покинуть и этотъ городъ. Боясь угрозъ утвердившагося въ Галичѣ Владиміра Игоревича, который хотѣлъ «искоренити племя Романово», княгиня рѣшилась отдаться въ руки враговъ ея мужа, которые еще не прекращали войны съ Галичемъ, съ которыми еще не былъ заключенъ миръ. «Княгини... съвѣтъ створи съ Мирославомъ съ дядькомъ, и на ночь бѣжаша въ Ляхы. Данила же возмя дядьба передъ ся, изъиде изъ града, Василка же Юрьи пошъ съ

¹⁾ Часть I, стр. 118.

²⁾ Т. III, 433.

³⁾ Лѣтопись по Лаврентьевскому списку, 405.

бормилицею возмя, изыде дырею градною, не вѣдяху бо камо бѣ-
жаше, бѣ бо Романъ убьенъ на Ляхохъ, а Лестько мира не ство-
рилъ» ¹⁾. Лешко и Конрадъ могли быть довольны: Романа не стала,
семья его шла къ нимъ въ добровольный плѣнъ. «Богу же бывшю
поспѣшнику, Лестко не помяну вражды, но съ великою честью прія-
ятровъ свою и дѣтятѣ, сожаливъ си и рече: яко дьявольъ есть по-
вергль вражду сію межи нами» ²⁾. Выказавъ великодушіе побѣди-
теля, Лешко не думалъ однако оказать дѣятельную помощь искав-
шимъ его покровительства князьямъ. Данилъ отправленъ былъ къ
Угорскому королю; вдова Романа съ младшимъ сыномъ осталась въ
Польшѣ ³⁾. Спустя нѣкоторое время Василько и его мать выбра-
лись на Русь по просьбѣ жителей Бреста: «и пріѣхаша Берестыяне
ко Лестькови и просиша Романовой и дѣтяте... и вдасть имъ, да
владѣть ими; они же съ великою радостью срѣтоша ѿ, яко вели-
каго Романа жива видяще» ⁴⁾. Позже вернулся въ Галичъ и Да-
нилъ. «Тогда же пріѣха княгини великая Романова видить сына
своего присного Данила. Тогда же бояре Володимірьстїи и Галич-
кыи... посадиша князя Данила на столѣ отца своего великаго князя
Романа ⁵⁾. Въ пѣсенномъ отраженіи удаленіе на чужбину Романо-
вой семьи представляется плѣномъ, каковымъ оно въ сущности и было.
Жители Бреста привѣтливо встрѣтили маленькаго князя, возвратив-
шагося вмѣстѣ съ матерью изъ Польши, «яко великаго Романа жива
видяще». Привѣтствіе могло быть облечено въ форму величальной
пѣсни, въ форму обрядоваго славленья. Былина рассказываетъ также
о возвращеніи изъ плѣна жены Романа и его маленькаго сына, но
пѣсня не знаетъ лѣтописнаго «яко жива». Романъ дѣйствительно

¹⁾ П. собр. р. лѣтописей, II, 156.

²⁾ Ibid.

³⁾ Лешко и Конрадъ продолжали между тѣмъ вѣшпиваться въ дѣла русскаго княжества. По просьбѣ Александра Всеволодовича, Романова племянника, Лешко двинулся къ Владиміру и, овладѣвъ этимъ городомъ, отдалъ его Александру. Походъ сопровождался грабежомъ и жестокостями. „Возведе Олександръ Лестька и Кондрата. Придоша Ляхове на Володимерь и отвориша имъ врата Володимерпи, рекуше: „се сыновець Романови“. Ляхове полгнїиша городъ весь. Олександрю молящюся Льстькови о останцѣ града и о церкви святѣй Богородици; твердымъ же бывшимъ дверемъ, не могоша и съсѣчи, донелѣже Лестько пріѣха и Кондратъ и возбѣста Ляхы своя; ти тако спасена бысть церкви и останокъ людїи“ (П. С. Р. Лѣт., II, 156).

⁴⁾ Ibid. 157.

⁵⁾ Ibid. 158.

живъ ¹⁾). Его врагамъ не долго удалось торжествовать. Жена ²⁾ и сынъ Романа, понавше въ плѣнъ, благополучно возвращаются на родину.

Въ заключеніе нужно еще обратить вниманіе на тѣ черты, которыми обрисованъ въ былевыхъ пѣсняхъ образъ князя Романа.

Романъ—могучій и грозный князь, съ которымъ опасно вступать въ борьбу. Польскій король говоритъ своимъ племянникамъ:

Ай же вы, два любезныи племянника!
 А у меня была пора—сила великая,
 И не смѣлъ ѣхать да на святую Русь,
 А ко князю Роману Митріевичу (Гильф., ст. 401).
 Скольбо я на Русь не ѣзживаль,
 А счастливъ съ Руси не выѣзживаль (Рыбн., I, стр. 423).

Въ этотъ изображеніи не трудно узнать лѣтописнаго «великаго князя Романа, приснопамятнаго самодержьца ³⁾ всея Руси, одолѣвша всимъ поганьскимъ языкомъ».

Пѣсенный Романъ—человѣкъ необыкновенный:

А какъ ѣнъ да хитѣръ мудѣръ,
 А какъ знать языки какъ ужь птичьи,
 Знать ѣнъ языки какъ вранины,

¹⁾ Припомнимъ впрочемъ приведенное выше замѣчаніе професс. Буслаева о значеніи „колоды бѣлодубовой“. Пѣсня въ первоначальномъ ея видѣ могла соединять разсказъ о возвращеніи Романовой семьи съ воспоминаніемъ о прибытіи гроба Романа.

²⁾ Въ большей части пересказовъ былины о двухъ королевичахъ, жена Романа называется Настасья Дмитріевна. Любопытно, что то же имя встрѣчается въ подложныхъ грамотахъ, данныхъ будто бы Романомъ монастырю Печерскому: „се азъ князь Романъ Галицкій, Кіевскій, Владимирскій, Луцкій и иныхъ земель русскихъ обладатель съ женою моею княгинею Анастасією надали есмы“ и т. д. (Востокоев, Описаніе рукописей Гумянецкаго музея, стр. 114).

³⁾ Этотъ эпитетъ „самодержецъ“ получаетъ надлежащій смыслъ, если припомнимъ, что въ польскихъ извѣстіяхъ о Романѣ князь этотъ изображается напротивъ ставленникомъ и вассаломъ польскихъ владѣтелей. Кадлубекъ, упоминая о томъ, что Романъ при помощи Лешка занялъ столъ Галицкій, прибавляетъ: *Quod beneficii qua tandem gratiarum devotione Polonis rependere studuit, suo loco docebitur* (Monum. Poloniae, t. II, 440; разсказа о пораженіи Романа у Кадлубка, какъ мы знаемъ, нѣтъ). Позднѣйшіе историки прямо называютъ Романа вассаломъ Лешка „in rebellionem.... versus, pensa hactenus denegat tributa et se non vasallum, neque subjectum, sed hostem infestum Leszkonі et suis Ducatibus declarat (Другошъ подъ 1204 г.). Сужденія польскихъ историковъ повторяетъ Густынская лѣтопись: «Романъ же сѣдъ на князствѣ цѣлова крестъ Лешку королю, яко послушенъ ему быти» (П. собр. р. лѣтописей, II, 326, подъ 6707—1199 г.).

А какъ ёнъ мастеръ вѣдь по полямъ скакать,
 Ай по полямъ скакать да онъ сѣрымъ волкомъ,
 А по темнымъ лѣсамъ летать да чернымъ ворономъ,
 А по крутымъ горамъ скакать да горностаюшкомъ,
 Ай какъ по синіимъ морямъ плавать сѣрой утушкой
 (Гильф., 401).

Лѣтопись говоритъ о Романѣ Мстиславичѣ: «устремилъ бо ся бяше на поганя, яко и левъ, сердить же бысть, яко и рысь, и губяше, яко и коркодилъ, и прехожаше землю ихъ, яко и орель, храборъ бѣ, яко и туръ» ¹⁾. Подобныя выраженія могли быть и въ пѣсняхъ о Романѣ въ ихъ первоначальномъ видѣ. Ср. въ Словѣ е Полку Игоревѣ: «скочи отъ нихъ лютымъ звѣремъ въ плъночи изъ Бѣлаграда»; «скочи влъкомъ до Немиги съ Дудутокъ»; «Веславъ князь людемъ судяше, княземъ грады рядяше, а самъ въ ночь влъкомъ рыскаше»; «а Игорь князь поскочи горностаемъ къ тростію и бѣлымъ гоголемъ на воду; вѣвржеся на брѣзь комонь и скочи съ него босымъ влъкомъ и потече къ дугу Донца и полетѣ соколомъ подъ мыглами»; «коли Игорь соколомъ полетѣ, тогда Влуръ влъкомъ потече». Народная пѣсня замѣняетъ такія образныя выраженія реальнымъ изображеніемъ оборотничества.

Пѣсенный Романъ—человѣкъ суровый и мстительный. Въ гнѣвѣ онъ не помнитъ себя. Получивъ извѣстіе о набѣгѣ польскихъ князей,

Скоро вставалъ онъ на рѣзвы ноги,
 Хваталъ онъ ножнице-кинжалище,
 Бросалъ онъ о дубовый столъ,
 О дубовый столъ, о кирпиченъ мость,
 Сквозь кирпиченъ мость о сыру землю,
 Самъ говорилъ таковы слова:
 „Ахъ ты тварь, ты тварь поганая!
 Ты, поганая тварь, нечистая!
 Вамъ ли, щенкамъ, насмѣхатися?
 Я хочу со вамп, со щенкамп, управитися“.

(Рыбн., I, стр. 425).

Съ побѣжденными противниками Романъ учиняетъ страшную расправу: вырѣзываетъ глаза, ломаетъ ноги и при этомъ издѣвается:

Самъ же князь-то приговаривалъ:
 „Ты, безглазый, неси безногаго,
 А ты ему дорогу показывай“ (ib., 428—429).

Припомнимъ рассказы о Романѣ польскихъ лѣтописцевъ, въ которыхъ за преувеличеніями и прикрасами скрывается, конечно, истори-

¹⁾ П. С. Р. Л., II, 155.

чески вѣрная основа. Утвердившись въ Галичѣ, Романъ расправляется съ противниками: «quosdam vivos terrae infodit, quosdam membratim discerpit, alios excoriat, multos quasi signum ad sagittam figit, nonnullos prius exenterat, quam interimit» ¹⁾. Во время послѣдняго похода въ Польшу Романъ «okazował wielkie okrucieństwo nad ludem pospolitym w ciagnieniu, nie przepuszczając wszelkiemu stanowi, a nauwięsęu kapłany dziwnemi mękami trapił, kościoły palił, dzieweczki gwałcił, gorzeу niż kiedy poganin» ²⁾. Съ этими извѣстіями можно сопоставить приведенныя выше слова лѣтописи: «сердить же бысть, яко и рысь, и губяше, яко и коркодилъ». Татищевъ приводит такое описаніе наружности и нравственныхъ качествъ Галицкаго князя, «Сей Романъ Мстиславичъ, внукъ Изяславовъ, ростомъ былъ хотя не весьма великъ, но широкъ и надмѣрно силенъ, лицемъ красенъ, очи черныя, носъ великъ съ горбомъ, власы черныя и коротки, вельми яръ былъ во гнѣвѣ, косенъ языкомъ, когда осердится, не могъ долго слова выговорить, много веселился съ вельможи, но пьянъ никогда не бывалъ, много женъ любилъ, но ни одна имъ владѣла, воинъ былъ храбрый и хитрый на устройство полковъ... всю жизнь свою въ войнахъ препровождалъ—много побѣды получилъ, а единою побѣжденъ былъ, того ради всѣмъ окрестнымъ былъ страшенъ. Когда шелъ на полякъ, то сказалъ: или полякъ побѣжду и покорю, или самъ не возвращусь, и збылося послѣднее» ³⁾. Это изображеніе не имѣетъ конечно цѣнности достовѣрнаго историческаго извѣстія, но оно любопытно, какъ попытка возстановить образъ грознаго Галицкаго князя, который долго продолжалъ тревожить народное воображеніе и на Руси, и въ Польшѣ.

Польскія пѣсни о Романѣ Мстиславичѣ извѣстны намъ только по упоминанію Длугоша. Русскія пѣсни о знаменитомъ Галицкомъ князѣ сохранились и на югѣ, и на сѣверѣ нашей земли.

Основы малорусскихъ и великорусскихъ пѣсень о князѣ Романѣ восходятъ къ одной и той же исторической были XIII вѣка, но судьба этихъ пѣсень была не одинакова. Малорусская пѣсня о вортарѣ, связанная съ игрой, могла измѣняться сравнительно мало, допуская лишь примѣсъ изъ другихъ игорныхъ пѣсень. Сѣверно-рус-

¹⁾ Mon. Pol., II, 440.

²⁾ Бѣльскій, Kronika Polska (1830), II, 73.

³⁾ Ист. Росс., III, 347—348.

скія пѣсни о Романѣ носятъ слѣды болѣе глубокихъ измѣненій. Захваченныя широкимъ потокомъ нашего былевого эпоса, пѣсни эти подвергались и взаимному сліянію, и разнообразнымъ воздѣйствіямъ литературной и исторической аналогіи. Изучая былины о Романѣ, я пытался опредѣлить, что именно слѣдуетъ признать въ нихъ принадлежащимъ первоначальной основѣ, и въ чемъ можно видѣть слѣды позднѣйшихъ измѣненій. Нѣкоторые пункты этихъ измѣненій, можетъ быть, опредѣлены неудачно, но указанный выше ходъ литературной исторіи былины о князѣ Романѣ кажется мнѣ соответствующимъ въ общихъ чертахъ и характеру историческихъ преданій объ этомъ князѣ, и составу сохранившихся о немъ пѣсень.

Выше (стр. 426—427) было уже замѣчено, что историческая основа пѣсень о князѣ Романѣ угадана была давно. Проверка этой догадки по историческимъ и эпическимъ даннымъ убѣдила меня въ томъ, что пѣсни о князѣ Романѣ не только могутъ, но и должны быть поставлены въ связь съ преданіями о Романѣ Мстиславичѣ. Въ дополненіе считаю, однако, необходимымъ замѣтить, что высказывались объ этихъ пѣсняхъ и иныя догадки. Такъ, г. А. С.—кій пытался разглядѣть въ великорусскихъ пѣсняхъ о Романѣ слѣды историческихъ воспоминаній о литовско-русскихъ отношеніяхъ XIV—XV вѣковъ. «Онѣ (пѣсни о кн. Романѣ) говорятъ о двухъ литовскихъ князьяхъ Витвибахъ, родственникахъ польскаго короля Ягайловича, о нападеніи ихъ (передъ нападеніемъ на Русь) на Ливонскую землю, о сборѣ Романомъ войска на берегу рѣки Березины; сверхъ того, онѣ упоминаютъ о Москвѣ. Очевидно, мы имѣемъ дѣло съ тою эпохою борьбы Руси съ Литвою, когда княжили въ Литвѣ два брата (Ольгердъ и Кейстутъ), когда Литва боролась, кромѣ Руси, съ ливонскими нѣмцами, когда, наконецъ, установились союзныя отношенія Литвы съ Польшею. Имя *Витвикъ*—какъ будто искаженіе историческаго имени *Витовтъ*. Такимъ образомъ, передъ нами XIV и начала XV вѣка.—Романъ нашихъ пѣсень не можетъ быть Романомъ галицко-волынскимъ. Мы должны искать его среди князей смоленскихъ, рязанскихъ, брянскихъ XIV—XV в., изъ нихъ же нѣкоторые носили имъ Романа. Лѣтописи сохранили намъ объ нихъ мало свѣдѣній, но это нисколько не мѣшаетъ предполагать, что одинъ или двое изъ нихъ остановили на себѣ вниманіе современниковъ и сдѣлались героями пѣсень». ¹⁾

Догадка высказана съ большою рѣшительностью, но соображенія, представленныя для подтвержденія этой догадки, мало убѣдительны.

¹⁾ *Живая Старина*, вып. I, отд. III, стр. 19.

1) Догадка страдает въ некоторой неопредѣленностью. Эта неопредѣленность достаточно ясно выступаетъ въ сопоставленіи Ольгерда и Витовта. Въ пѣсняхъ о Романѣ «мы имѣемъ дѣло съ тою эпохою борьбы Руси съ Литвою, когда княжили въ Литвѣ два брата (Ольгердь и Кейстутъ),... когда установились союзныя отношенія Литвы съ Польшею. Имя *Витвикъ*—какъ будто искаженіе историческаго имени *Витовтъ*». Итакъ, къ какому же именно времени нужно отнести историческую основу пѣсенъ о кн. Романѣ,—ко времени ли Ольгерда и Кейстута, или къ порѣ болѣе поздней, къ эпохѣ Витовта и Ягелло, ко времени, когда установились союзныя отношенія Литвы съ Польшею? Если остановиться на Ягеллѣ и Витовтѣ, то придется устранить, какъ малозначительную подробность, упоминаніе пѣсни о двухъ братьяхъ, нападавшихъ на Русь. Если же придавать упоминанію о братьяхъ существенное значеніе, то окажется, что указаніе пѣсни на какого-то короля должно быть разсматриваемо какъ примѣсь, не принадлежащая основному замыслу пѣсни. Замѣчаніе о Витвикѣ—Витовтѣ едвали прибавляетъ что либо къ убѣдительности и ясности догадки. Пѣсня упоминаетъ о двухъ «витвичкахъ», или о двухъ «витникахъ». Можно при этомъ припомнить чешское *vítnik*, витязь, удалецъ.

2) Пѣсеннаго Романа г. А. С.—кій предлагаетъ «искать среди князей смоленскихъ, рязанскихъ, брянскихъ XIV—XV в.». Поищемъ. Изъ смоленскихъ князей современниками Ольгерда и Витовта были Иванъ Александровичъ (+1359), Святославъ Ивановичъ (+1386), Юрій Святославичъ (+1407). Первый изъ этихъ князей, Иванъ Александровичъ, называлъ себя «младшимъ братомъ» Гедимина. Какъ видно, еще до Ольгерда установились отношенія какой-то зависимости Смоленска отъ Литвы. Ольгердь старательно поддерживалъ эти отношенія. Въ 1340 году «прииде Олгердь князь великій литовскій со многю ратию ко граду Можайску, и волости и села плѣни и посадъ позже»¹⁾. Походъ предпринять былъ съ цѣлю возвратить Можайскъ смоленскому князю, союзнику Ольгерда. Въ 1352 году московскій вел. князь Семень Ивановичъ выступилъ къ Смоленску. На границѣ смоленской области его встрѣтило Литовское посольство. Семень «не оставя слова Олгердова, миръ взя и послы отпусти с миромъ». Спустя нѣкоторое время явились и смоленскіе послы. Въ отвѣтъ на это посольство московскій князь «и своя послы посла в Смоленскъ и взя миръ, возвратися к Москвѣ»²⁾. «Изъ

¹⁾ Никон. летоп. III, 174.

²⁾ Ibid. 195.

разказа этого ясно,—замѣчаетъ историкъ вел. княжества литовскаго,— что Ольгердъ, охраняя смоленскіе интересы, относился къ Смоленскому княжеству какъ къ области, находившейся отъ него въ зависимости: мирный договоръ заключили съ великимъ княземъ Московскимъ послы литовскіе, смоленскому же посольству пришлось принять его условія и, вѣроятно, установить только окончательное рѣшеніе по частнымъ вопросамъ» ¹⁾. Не довольствуясь этими отношеніями подчиненности, Ольгердъ задумывалъ, повидимому, постепенное присоединеніе смоленскихъ владѣній къ княжеству Литовскому. Въ 1355 г. литовское войско заняло Ржеву; самъ Ольгердъ направился къ Смоленску и «у князя Василя Смоленскаго (брата Ивана Александровича) полонилъ сына» ²⁾. Спустя два года, (1357 г.) «тверская рать да можайская взяша Ржеву, а Литву изгнаша» ³⁾, но въ слѣдующемъ же году Ржева снова должна была принять намѣстниковъ Ольгерда ⁴⁾. Въ то же время присоединенъ былъ къ владѣніямъ Литовскаго князя Мстиславль ⁵⁾. При сынѣ и преемникѣ Ивана Александровича, Святославѣ Ивановичѣ, зависимость Смоленска отъ Литвы удерживалась въ полной силѣ. «Малѣйшее уклоненіе смоленскаго князя отъ этой зависимости ведетъ къ тяжелымъ репрессаліямъ со стороны Ольгерда. Такъ, когда въ 1374 году одинъ изъ удѣльныхъ смоленскихъ князей, Иванъ Васильевичъ, присоединился къ походу великаго князя московскаго на Тверь, то Ольгердъ немедленно вступилъ въ смоленскую территорію, «глаголя: почто есте ходили воевати князя Михаила?» Онъ сильно опустошилъ смоленскую область, разорилъ пригороды и увелъ въ полонъ многихъ жителей. Попытки Москвичей противудѣйствовать литовскому вліянію на Смоленскъ имѣли мало успѣха: въ 1368 году они «повоевали» часть смоленской области, а въ 1375 рать, посланная Дмитріемъ Ивановичемъ, осаждала Ржеву, сожгла посадъ, но не могла взять города. Такимъ образомъ Смоленскъ остался въ полной зависимости отъ великаго князя Литовскаго и ясно было, что приближалось время паденія самобытности этого русскаго удѣла и присоединенія его къ Литовскому государству» ⁶⁾. Послѣ смерти Ольгерда

¹⁾ В. Б. Антоновичъ, Монографія по исторіи западной и юго-западной Россіи, т. I, стр. 112. (Очеркъ исторіи вел. княжества Литовскаго).

²⁾ Након. лѣтоп. III, 207.

³⁾ Ibid. 211.

⁴⁾ Ibid. 213.

⁵⁾ Ibid. 213.

⁶⁾ Антоновичъ, Монографія, I, 113.

(+1377) Святославъ Ивановичъ пытался отнять у литвы Мстиславль. Витовтъ вмѣстѣ съ князьями Ольгердовичами выступилъ противъ Смоленскаго князя. Въ битвѣ подъ Мстиславлемъ были убиты Святославъ Ивановичъ и его племянникъ Иванъ Васильевичъ. «Литва... взяша всю волю свою, елико восхотѣша, а на княжении у нихъ въ Смоленсцѣ посадиша и—своей руки князя Юрья Святославича, и брата его князя Глѣба Святославича поведоша с собою въ Литву; и поидоша въ свояси с побѣдою великою и славою, побѣдивше многое множество Смоленскаго воинства, князей и бояръ, и воеводъ и слугъ, и простыхъ людей безъ числа» ¹⁾. Князь Юрій, посаженный Литвой, недолго княжилъ въ Смоленскѣ. Въ 1395 году началась уособица между смоленскими князьями: «бысть в нихъ замятня велика и не послушаху брать брата и другъ друга» ²⁾. Юрій Святославичъ удалился въ Рязань; Смоленскъ занятъ былъ Витовтомъ. Въ 1401 году князь Юрій, при помощи Олега Рязанскаго, снова «сѣде на великомъ княженіи Смоленскомъ», ³⁾, но владѣлъ онъ этимъ княженіемъ недолго. Въ 1404 Смоленскъ взятъ былъ Витовтомъ и присоединенъ къ княжесгву Литовскому ⁴⁾.

Помощь, оказанная Олегомъ Ивановичемъ Рязанскимъ зятю его, Смоленскому князю, вызвала враждебныя столкновения Витовта съ Рязанскою землей. Въ 1395 году Олегъ Ивановичъ съ Юріемъ Смоленскимъ, съ князьями Пронскими, Козельскимъ и Муромскимъ «поиде ратью на Литву и много зла сотвориша имъ» ⁵⁾. Витовтъ отвѣчалъ на этотъ набѣгъ нападеніемъ на Рязанскую область ⁶⁾. Въ 1397 году Литовскій вел. князь снова двинулся на Рязань: «прииде ратью на Рязанскую землю и много зла сотвори Рязанской землѣ, люди улицами сажали, сѣкли, и много кровь неповинная пролита бысть» ⁷⁾. Посадивъ въ 1401 г. на Смоленскомъ столѣ Юрія Святославича, Олегъ Ивановичъ «с прочими князи и со всѣмъ воинствомъ идоша въ Литву і воеваша и со многими полокомъ возвратишася во свояси» ⁸⁾. Ободренные успѣхомъ Рязанцы въ слѣдующемъ (1402) году снова двинулись противъ литовскаго князя. Про-

¹⁾ Никон. лѣтоп. IV, 153—154.

²⁾ Ibid. 265.

³⁾ Ibid. 301—302.

⁴⁾ Ibid. 310.

⁵⁾ Ibid. 265.

⁶⁾ Ibid. 265—266.

⁷⁾ Ibid. 269.

⁸⁾ Ibid. 302.

тивъ Родослава Ольговича, предводительствовавшего Рязанцами, выступили Семень Лугвеній Ольгердовичъ и князь Александръ Патрикѣвичъ Стародубскій: «и одолѣша Литва и избиша Рязанцевъ, а иныхъ изсѣкоша, а самого князя Родослава Ольговича взяша и приведоша его к Витоету Кестутьевичу и пребысть в няти и в нужи велицей 3 лѣта; тажъ потомъ взя на немъ Витоеть Кестутьевичъ окупа 3000 рублевъ и отпусти его в Рязань» ¹⁾. Великій князь рязанскій Олегъ Ивановичъ умеръ въ 1402 году. Изъ преемниковъ его современниками Витовта (+1430) были Федоръ Олеговичъ и Иванъ Федоровичъ. Федоръ жилъ въ мирѣ съ Литвой, а Иванъ вступилъ даже въ зависимыя отношенія къ Витовту: «добилъ челомъ, дался ему на службу» ²⁾ Что касается предшественника Витовта, Ольгерда, объ его столкновеніяхъ съ Рязанью нѣтъ извѣстій Правда, въ 1370, во время похода Ольгерда на Москву, противъ него выступилъ князь Владиміръ Пронскій «а с нимъ рать великаго князя Олга Ивановича Рязанскаго», но этой рати не пришлось биться съ Литвой. Ольгердъ и Московскій князь успѣли заключить миръ ³⁾.

Обратимся къ Брянску. Воспользовавшись смутами, долгое время волновавшими Брянскъ, Ольгердъ безъ усилій овладѣлъ этимъ русскимъ княжествомъ. Въ 1355 году умеръ князь Брянскій Василій. «И бысть въ Брянскѣ мятежь отъ лихихъ людей, и заматня велия и опустѣние града; и потомъ нача обладати Брянскомъ князь великии Литовскіи» ⁴⁾. «Этотъ неясный, лишенный подробностей разсказъ,—замѣчаетъ историкъ Литовскаго княжества,—составляетъ единственное лѣтописное свидѣтельство о присоединеніи Брянскаго удѣла къ великому княжеству Литовскому; по послѣдовавшимъ фактамъ можно заключить, что вслѣдъ за Брянскомъ Ольгерду подчинились и многочисленныя удѣлы, на которые распалось Черниговско-сѣверское княженіе; вѣроятно, послѣ паденія Брянска многіе удѣльные князья Сѣверщины добровольно признали надъ собою власть Ольгерда и потому въ послѣдующее время многіе представители княжескаго черниговскаго рода: князья Новосильскіе, Одоевскіе, Воротынскіе, Бѣлевскіе и т. д. продолжаютъ княжить въ своихъ удѣлахъ подъ верховною властью великихъ князей литовскихъ» ⁵⁾.

¹⁾ Ibid. 305—306.

²⁾ А. В. *Экземплярскій*, Великіе и удѣльные князья сѣверной Руси въ Татарскій періодъ, т. II, стр. 594, 596—597.

³⁾ Никон. лѣтоп. IV, 27.

⁴⁾ Ibid. III, 207.

⁵⁾ Антоновичъ, Моногр. I, 114—115.

Сравнимъ приведенныя извѣстія о борьбѣ русскихъ и литовскихъ князей съ пѣснями о князѣ Романѣ.

Въ пѣснѣ рисуется могущественный и грозный князь, котораго побивается король Политовскій. Удерживая своихъ племянниковъ отъ похода на Русь, противъ «московскаго князя Романа Дмитріевича», король говоритъ:

У меня была пора—сила великая
 Не во васъ удалыхъ добрыхъ молодець,
 И тутъ я не смѣлъ ѣхать на святую Русь.
 Колько я на Русь силу не вазиваль,
 Со святой Руси силы не вываживаль,
 А несчастный все выѣзживаль

(Рыбн., I, стр. 430).

Такое изображеніе Романа, какъ сильнаго, могучаго князя, нельзя не признать принадлежащимъ древнѣйшему составу пѣсни. На это указываетъ упоминаніе о Москвѣ (*Рыбн.* IV, № 17; *Гильф.* 12, 42, 61, 71; *Тихонр.* и *Милл.* 69), названіе Романа Московскимъ княземъ (*Рыбн.* I, 74). Пѣвцы московской эпохи находили, очевидно, въ древней пѣснѣ образъ такого князя, какимъ представлялся для нихъ только великій князь Московскій.—Молодые витники нападаютъ на владѣнія Романа; ихъ ожидаетъ за это страшная расправа: Романъ и его дружинники

Присѣкали—прирубали всю Литву поганую;
 Взяли большему брату выкопали очи ясныя,
 Меньшему то брату по колѣнъ отсѣли ноги рѣзвыя,
 Садилы безногаго на безглазаго,
 Отпущали къ Цимбалу, королю Литовскому.

(Рыбн. I, стр. 437).

Похожи ли на этого страшнаго князя Романа тѣ слабые удѣльные князья, которымъ приходилось ладить съ Литвой, а въ случаѣ сопротивленія или набѣга расплачиваться опустошеніемъ ихъ владѣній или даже потерей княжества? Припомнимъ отношенія къ Смоленску Ольгерда и Витовта, присоединеніе къ Литвѣ Брянска. Даже Олегъ Рязанскій, сильнѣйшій изъ упомянутыхъ выше князей, дорого платился за свои набѣги въ Литву. Борьбу Олега съ Литвой можно было бы сопоставить съ пѣснями о князѣ Романѣ, еслибы въ положеніи этого Романа изображенъ былъ не русскій, а литовскій князь.

Пѣсни называютъ русскаго князя Романомъ. Въ ряду тѣхъ князей, съ которыми боролись Ольгердъ и Витовтъ, не находимъ князя Романа ¹⁾.

¹⁾ Выше названы были имена старшихъ князей Смоленскихъ, современныхъ Ольгерду и Витовту. Вотъ имена ихъ родственниковъ: у Ивана Александровича

Пѣсня говорить о двухъ братьяхъ, племянникахъ какого-то короля. Король, человекъ опытный, многое испытавший, не совѣтуетъ «витникамъ» нападать на владѣнія русскаго князя Романа. Удалые, но легкомысленные королевичи не слѣдуетъ этому совѣту.

И выѣхали два брата, два Ливика
 Во далече-далече чисто поле,
 Раздернули шатры полотняные,
 Начали ѣсть—пить, веселиться.....
 Сами говорить таково слово:
 „Не честь—хвала молодецкая
 Не съѣздить намъ на святую Русь
 Ко князю Роману Митріевичу на почестенъ пиръ“.
 Тутъ два брата, два Ливика
 Скоро сѣдлали добрыхъ коней,
 Брали свою дружину хоробрую,
 Стрѣльцовъ—удалыхъ добрыхъ молодець.

Ливики разорили три села, принадлежащія Роману, и полонили «Молоду Настасью Митріевичу со младенцемъ со двумѣсячнымъ». Разгнѣвался Романъ, получивъ вѣсть объ этомъ набѣгѣ:

„Вамъ ли, щенкамъ, насмѣхаться?
 Я хочу со вами, со щенками, управиться“.

И дѣйствительно, какъ мы знаемъ, управился. «Щенки» подверглись страшной казни.

Можно ли въ этомъ эпическомъ отраженіи какой-то были отыскать что—либо напоминающее положеніе и дѣятельность Ольгерда и Кей-стута, Витовта и Ягелло? О впечатлѣніи, которое производила на

братъ Василій, у Василья сынъ Иванъ; у Святослава Ивановича братъ Василій, у Василья сынъ Иванъ; у Юрія Святославича—сынъ Ѳеодоръ, братья: Глѣбъ, Иванъ, Владиміръ.—Нѣтъ Романа и среди Рязанскихъ князей второй половины XIV и начала XV ст. (См. Родословную таблицу князей рязанскихъ, муромскихъ и пронскихъ) въ прилож. къ указанному выше сочин. *г. Экземплярская*, т. II; ср. т. I, стр. 105: замѣчаніе о Романѣ *Новосильскомъ*, упоминаемомъ (съ титуломъ князя Рязанскаго) въ договорѣ Дмитрія Донскаго съ Ольгердомъ 1373г.).—Изъ числа Брянскихъ князей извѣстны два Романа. Первый изъ нихъ жилъ въ XIII столѣтіи. Второй извѣстенъ какъ подручникъ Витовта. Въ 1401 г., какъ было уже упомянуто, князь Юрій Святославичъ овладѣлъ Смоленскомъ. „Онъ же вшедь во градъ Смоленскъ... Витовтовыхъ воеводъ ляховъ насѣче; тогда убо во градъ сѣдѣлъ отъ Витовта намѣстникъ и воевода князь Романъ Михайловичъ Брянскій, онъ же и того уби, и бояръ брянскихъ и смоленскихъ избѣ, которые не хотѣли его, а княгиню Романову п дѣти отпустиша“ (Никон. лѣтоп. IV, 302). Подъ 1374 г. князь Романъ Михайловичъ Брянскій упоминается въ числѣ князей, выступившихъ вмѣстѣ съ Дмитріемъ Донскимъ противъ Тверскаго князя (ibid 42).

Русскихъ людей дѣятельность Ольгерда, можно судить по отзывамъ лѣтописи. «Сей же Олгердь премудръ бѣ зѣло, и многими языки глаголаше, и превзыде властїю и саномъ паче всѣхъ; і воздержаніе имяше велие, отъ всѣхъ плищей суетныхъ отвращашеся, потѣхи и игранія и протчихъ таковыхъ не внимаше, но прилежаше о державѣ своей всегда день и ночь; и пьянства отвращашеся... и велико воздержание имяше во всемъ. И отъ сего великъ разумъ и смыслъ приобрѣте, и крѣпку думу стяжа и таковымъ коварствомъ многи земли и страны повоева, и грады и княженія поималъ за себя и удержа власть велию, и умножися княженіе его паче всѣхъ, ниже отецъ его, ниже дѣдъ его таковъ бысть». ¹⁾—Или: «Бѣже обычай Олгерда Гедимановича таковъ: никтоже не вѣдѣше его, куды смысляше ратию ити, или на что збираеть воинства много, понеже и самии тии воинственнии чинове и рать вся не вѣдѣше, куды идѣше, ни свои, ни чужии, ни гости пришелцы, в тайнствѣ все творяше любу мудро, да не изыдетъ вѣсть въ землю, на неяже хочетъ ити ратию. И таковою хитростью... поималъ многи грады и страны поплѣнилъ, не только силою, елико мудростїю воеваше. И бысть отъ него страхъ на всѣхъ и превзыде княженіемъ и богатствомъ паче многихъ». ²⁾ Говоря о занятїи Смоленска Витовтомъ, лѣтописецъ замѣчаетъ: «и такова на нихъ бѣда не бывала, ниже прежь сихъ надъ Смоленскомъ, якоже нынѣ пострадаша отъ Витовта лукаваго и несытаго чюжая восхищати». ³⁾ Для изображенія такихъ насильниковъ эпосъ, безъ сомнѣнїя, нашеть бы краски непохожія на тѣ, которыми набросаны въ пѣснѣ портреты юныхъ королевичей,—смѣлыхъ, но безразсудныхъ витниковъ.

3) Пѣсня упоминаеть о землѣ Левонской или Лимонской. Земля эта изображается, какъ страна богатая, но слабо защищаемая.

Тамъ молодцы по спальнымъ засыпалися,
А добры кони по стойламъ застоллися,
Цвѣтно платьице по вышкамъ залежалося,
Золота казна по погребамъ запасена.

Или:

Тая земля пребогатѣюща;
Много есть злата и серебра.
Много есть безсчетной золотой казны,
Силы-войска рати маломошница.

¹⁾ Никон. лѣтоп. Ш, 174; IV, 49.

²⁾ *ibid.* IV, 20—21.

³⁾ *ibid.* IV, 266.

Напоминает ли это изображение Ливонію XIV и начала XV столѣтія? Извѣстенъ цѣлый рядъ нападеній Ливонскихъ рыцарей на владѣнія литовскихъ князей. «Набѣги... предпринимаются безпрерывно: принимая въ расчетъ только болѣе крупныя, тѣ, подробности которыхъ записаны въ лѣтописяхъ ордена, мы насчитываемъ до 70 походовъ въ Литву со стороны прусскихъ крестоносцевъ и болѣе 30 со стороны Ливоніи въ промежутокъ времени 1345—1377 годъ; если въ теченіи этого времени встрѣчаются рѣдкіе годы отдыха, когда лѣтописи умалчиваютъ о походахъ крестоносцевъ на Литву, за то въ другіе годы свѣдѣнія о нихъ бываютъ особенно многочисленны. Такъ подъ 1362, 1367, 1375 и 1377 годами лѣтописцы помѣчаютъ отъ 4 до 8 походовъ въ годъ». ¹⁾

Очевидно ли, что въ пѣсняхъ о князѣ Романѣ мы имѣемъ дѣло съ тою эпохою борьбы Руси съ Литвою, когда княжили въ Литвѣ два брата (Ольгердъ и Кейстутъ), когда Литва боролась, кромѣ Руси, съ Ливонскими нѣмцами, когда, наконецъ, установились союзныя отношенія Литвы съ Польшею? Мнѣ кажется, нѣтъ, не очевидно.

По мнѣнію Д. И. Иловайскаго «былинному князю Роману могутъ соответствовать: во-первыхъ, знаменитый Романъ Волинскій, а вторыхъ, Романъ Брянскій, тоже довольно крупное лице въ XIII вѣкѣ». ²⁾ Пересматривая сохранившіяся до насъ извѣстія о Романѣ Брянскомъ, ³⁾ не нахожу основаній присоединиться къ предположенію почтеннаго историка о сводномъ характерѣ разсмотрѣнныхъ выше пѣсень о князѣ Романѣ.

¹⁾ Антоновичъ, Монографія, I, 98—99. :

²⁾ *Русскій Архивъ*, 1893 г., № 5, стр. 35 (въ статьѣ: „Богатырь-казакъ Илья Муромецъ, какъ историческое лице“.)

³⁾ Лѣтописныя извѣстія объ этомъ Романѣ, князѣ Брянскомъ, будутъ приведены ниже, въ статьѣ: „Пѣсни о князѣ Михайлѣ“.

ПѢСНИ О КНЯЗѢ МИХАИЛѢ.

Былина о кн. Михайлѣ, извѣстная въ нѣсколькихъ пересказахъ,¹⁾ имѣетъ слѣдующе содержаніе:

Князь Михайло отправляется на войну (или на охоту), оставивъ дома молодую жену.

Или:
Собирался князь Михайло
Въ государеву во службу (К и р. 5., ср. 1, 2, 3).

Какъ поѣхалъ же князь Михайло
Въ чисто полечко погуляти
Со своими князьми—боярами,
Со совѣтничками потайными,
Со причетниками удалыми. (Рыбн., II, 46).

Такъ начинается пѣсня о князѣ Михайлѣ въ большей части пересказовъ. Но два пересказа (Рыбн. 47, Гильф. 299) упоминаютъ прежде всего, что Михайло женился противъ воли матери. Невѣстка не нравилась свекрови.

Поѣхалъ князь Михайло жениться,
Женился—у матушки родимой не спросился.
Обвѣнчался онъ—ей не сказался,
Его матушка родима
Была гнѣвна и сердита. (Рыбн. 47).

Уѣзжая кн. Михайло просить мать позаботиться объ его женѣ.
Онъ наказываетъ родной матушкѣ:

„Охъ ты, матушка родимая!
Береги мою молодую княжну;

¹⁾ Пѣсни, собр. *Киртеевскимъ*, вып. V, пять пересказовъ: стр. 68—70; 70—71; 72—73; 74; 75—76; Пѣсни, собр. *Рыбниковымъ*, т. II, № 46 и 47, стр. 249—250; Онежскія былины, запис. *Гильбердиномъ* № 299 ст. 1277—1278; Новгородскій Сборникъ, вып. II (1865), отд. I стр. 169—171 и 171—173; Пѣсни изъ собр. *Якушкина*, стр. 125—126.

Клади ее спать во соборную вечерню,
 Подымай ее во соборную обѣдню;
 Ты корми ее крупитчатыми вѣдками,
 Ты пой ее медовой сытой. (К и р. 3).

Въ пересказѣ *Кир.* 2 указывается на необходимость особаго рода заботъ:

Не покинь мою молодую княгиню
 Да при нужномъ при времѣ.

Въ отсутствіе сына мать рѣшается погубить невѣстку.

Какъ съѣхалъ князь Михайло
 Съ широкаго подворья,
 Велѣла она банюшку топить,
 Горючъ камень разжигати;
 Молодой княгинѣ
 На бѣлыя груди вѣдала;
 Она первый разъ закричала,
 А въ другой-то застонала,
 А въ третій замолчала. (К и р. 2).

Въ нѣкоторыхъ пересказахъ это злое дѣло передается съ такими подробностями:

Его матушка родима
 Скоро съ дому спроводила,
 Парну баенку топила,
 Парну байну не угарну;
 Созвала мать княгиню
 Въ парну баенку помыться

 Выжигала у княгини
 Мать младеня изъ утробы,
 Завернула мать младеня
 Въ бѣлотравчату рубашку,
 Положила мать княгиню со младенемъ
 Въ бѣлудобову колоду,
 Набивала на колоду
 Три обруча желѣзныхъ,
 Опустила мать колоду
 Въ синѣ морѣ Волинско (Р и б н. 47).

По дурнымъ примѣтамъ князь догадывается, что у него дома ворится что-то недоброе.

Добрый конь его спотыкнулся! ¹⁾

¹⁾ Споткнувшійся конь—дурная примѣта, нерѣдко упоминаемая въ памятникахъ народнаго вѣса. Споткнулся конь Марка Краевича, предвѣщая его смерть. У Добрыни конь потыкается, “даванъ внятъ о готовящейся свадбѣ жены Добрыниной съ Алешей. (Пѣсни, собр. *Рыбниковымъ* I, стр. 132; *Миллеръ*, *Илья Муром*, стр. 494, 794). См. еще *Чубинскій*, Труды эксп. въ вр. край, V, стр. 719, № 812; *Sušil*, *Moravské národní písně*, стр. 88, № 91.

„Ахти, братцы, не здорово!
Либо матушки не стало,
Либо молодой княгини!“ (К и р. 1).

Или:

Подъ княземъ конь спотыкнулся,
Подъ правой рукой
Ясный соколъ встрепенулся,
Съ князя шапочка свалилась.
Какъ возговорить Михайль князь:
„Ахти, дома всё здоровы-ль?
Вѣрно матушки не стало
Или молодой моей княгини!“ (К и р. 3).

Пересказъ Новгородскаго сборника присоединяетъ къ изображенію убійства подробности, неизвѣстныя по другимъ вариантамъ. Мать

Парну байну затопляла,
Понасередки ¹⁾ клала.
— Ты, родная моя мать!
Позволь три слова сказать,—
Съ отцемъ, матерью проститься
И со княземъ со Михайломъ.
Она вышла на крылечекъ,
Закричала громкимъ голосомъ:
— Вы завійте, витры буйны,
Зашумите, лиса темны,
Скольбайся, сиче море,
Сдогадайся, князь Михайло!
— Охти мни, братцы, тошненько
Ретиву сердцу больненько!
Либо дома не здорово,
Либо матушки не стало,
Не то молоденькой княгини,
Моей поручной Катерины.
Князь Михайло побросался
Въ легку лодку,
Легка лодка въ сине море,
Съ синя моря въ чисто поле.
Въ чистомъ поли на добра коня садился,
Добрый конь подъ имъ бодрылся.

Князь спѣшить домой, узнаеть о случившемся и умираеть, самъ лишивъ себя жизни. Этотъ послѣдній эпизодъ пѣсни передается въ пересказахъ неодинаково:

¹⁾ «Обыкновенное очень выражение во всей Новгородской губернии, если хотять выразить, что сделано что-нибудь по злобу». (Примѣч. Собр.)

а) Михайло встрѣчается съ матерью и отъ нея узнаетъ о страшной потерѣ.

Ужь ты, матушка родная!
Гдѣ-жъ моя княгиня?
— Ужь твоя, сударь, княгиня
Во бѣлыхъ палатахъ:
Во тесовой во гробницѣ.
Вынимаетъ князь саблю остру,
Съ себя голову снимаетъ (К и р. 4).

Въ пересказѣ К и р. 5 мать на вопросъ сына о женѣ отвѣчаетъ словами злобы и клеветы:

Что твоя-то ли княгиня,
Что твоя-то ли молодая
Всю ноченьку не спала,
Все съ друзьями просидѣла:
Она топеречи почиваетъ
Что во свѣтлой во свѣтлицѣ,
Во дубовой во гробницѣ.

б) Князя встрѣчаютъ его слуги.

На вопросъ:

Охъ вы, вѣрны мои слуги,
Все-ли дома здорово?

Слуги отвѣчаютъ:

Слава Богу, да не само.

Такой же загадочный отвѣтъ дають затѣмъ нянюшки и сѣнны дѣвушки. Далѣе слѣдуетъ: встрѣча съ матерью, печальное извѣстіе, смерть (Кир. 1).

в) Князь встрѣчается прежде всего съ матерью; на вопросъ о женѣ мать даетъ уклончивые и ложные отвѣты:

Твоя молода княгиня
Съ няньками—мамками играетъ (Кир. 2).

Или:

Пошла твоя княгиня во высокъ теремъ,
Во высокъ теремъ бѣлиться, румяниться. (Кир. 3).

Михайло узнаетъ правду отъ сѣнныхъ дѣвушекъ:

Ахъ ты, батюшко нашъ, Михайль князь,
Мы не смѣемъ вамъ сказать:
Наша молодая княгиня переставилась,
Она стоитъ во соборной церкви (Кир. 3).

г) Отъ слугъ узнаетъ Михайло о смерти жены и въ тѣхъ пересказахъ, которые упоминаютъ о бросаніи труповъ въ воду ¹⁾.

¹ Въ плохомъ пересказѣ Рыбн. 46 рассказывается, что княгиня сама бро-

Онъ пошелъ, князь Михайло,
 Къ рыболовамъ,
 Весть онъ рыболовамъ
 Закинуть шельвовъ неводъ.
 Шелковъ неводъ закидали,
 Колоду вытигали;
 Тутъ колоду разбивали,
 Увидалъ тутъ князь Михайло
 Книгню со младенемъ,
 На колоду ушибался,
 Со бѣлымъ свѣтомъ прощался,
 Со своей душой разстался (Рыбн. 47).

Пѣсня заканчивается криками муки и раскаянія преступной матери:

Его маминька родима
 Вдоль по бережку ходила,
 По бережку ходила,
 Причеты говорила:
 „Тяжко, тяжело согрѣшила,
 „Три души я погубила:
 „Перву душу безымянну,
 „Другу душу безответну,
 „Третью душеньку сердечну“ (Рыбн. 47).

Или:

Его матушка раскаялась,
 Со слезами слово молвила;
 „Передъ Богомъ согрѣшила я,
 „Три души я погубила вдругъ:
 „Первую душеньку—сыновнюю,
 „Другую душу—невѣсткнну,
 „А третью— младенца во утробѣ. (Кир. 3).

силась въ воду въ припадкѣ умопомѣшательства. Слуги говорятъ вернувшемуся князю:

Княгиня то, наша матушка,
 Ума—разума лишилася,
 Она бросилась вовъ сине море,
 Вовъ сине море къ желтымъ пескамъ.

Этимъ и заканчивается пѣсня. Объясненіе этого разказа объ утопленницѣ слѣдуетъ искать въ смѣшеніи разсматриваемой былины съ особаго рода пѣснями образцомъ которыхъ можетъ служить моравская пѣсня: „Utonulá“. Герой пѣсни отправляется на войну, оставивъ на родинѣ любящую подругу. Истекаетъ семь лѣтъ; милый не возвращается. Думая, что его уже нѣтъ въ живыхъ, дѣвушка бросается въ Дунай. Возвратившійся узнаетъ о бѣдѣ и убиваетъ себя. (Sušil, Moravské národní písně, стр. 87—88, № 91).

Памятники народной поэзии вообще, а побывальщины въ особенности представляют обыкновенно широкій просторъ для сопоставлений и параллелей, которыя отыскиваются и въ предѣлахъ и за предѣлами той литературы, которой принадлежитъ изучаемый памятникъ. Пѣсня о князѣ Михайлѣ не представляетъ въ этомъ отношеніи исключенія.

Ближайшее сходство съ нашей былинной имѣютъ пѣсни словенская (словацкая) и моравская, текстъ которыхъ привожу вполнѣ.

Katariena a Herceg.

Bola jedna stará vdova,
Sedem synov vchovala,
A tú ôsmu Katarienu,
Do dvora ju slúžit' dala.
«Ne daj ma tam, stara matí,
Bo tam ludia všelijací;
Najdú sa tam stari, mladi,
S dievčatmi sa hrajú radi».

Katariena kravy dojí,
Mladý herceg pri nej stojí;
Katariena mlieko cedí,
Mladý herceg pri nej sedí.
Mladý herceg strojí vojnu
A lúci sa s Katkú strojnú:
Zdravá buď, moja dušička,
Nezabývaj na mužička.»

Katrienka po dvore chodí,
A ruce za hlávkú lomí:
«Ach Bože môj premilený,
Kto že mne je v tom príčina?»

Hercegová stará matí
Dala Katku zavolať.
„Katariena, dievka moja,
Od koho si samodruhá?“

— „Od koho by od druhého,
Od hercega od mladého!“

„Katariena, Katariena,
Akú si smrť zaslúžila?
Či na kusy posekati,
Či za živa zahrabati?“

— „Radš' na kusy posekati,
Jak za živa zahrabati“.

Všetci pani z vojny idú,
Mladý herceg smutný ide;
Všetkym kone poskakujú,

РУССКИЙ БЫЛЕВОЙ ЭПОСЪ.

Milenka st'ata.

Byla jedna chudá vdova
Svojich osem synů měla.
Měla ona osem synů,
A devátú Katerinu,
A tu dala do majira,
Do Heršekového dvora.
Pani mámo moja milá,
Nedávaj mia do majira.
Šak sa mně tam neco stane,
Čo mia velce hanba bude.

Neminula malá chvíla,
Katariena sama druhá.
Na koho mám žalovati,
Na koho mám povidať?
Na Heršeka na mladého,
Ci na služebníka jeho?
Nepovídať na jiného,
Na Heršeka na mladého.

Už páni do vojny jedú,
Svojich pani si ne vezú.
Heršek mladý taky jede,
Katerinky si ne veze.
Hned izbetky zametala
Slzami jich polévala.

Ach čeho sem tu dočkala,
Svuj věneček jsem stratila!..
Už ti páni z vojny jedú,
Svojim paňám dary vezú,
Haršek mladý taky jede,
Katerince dary veze.

Veze on jí postelenku,
V postelence kolébenku.
Jak ho máti uviděla,
Hned mu vrata otvírala.
Peni mámo moja milá,

34

Jeho smutne vykročujú.
 „Otvor, mamuš, otvor branu,
 Nach uvidím Katarienu
 Či so synom, či so dcérú.“
 — „Nie so synom, nie so dcérú,
 Lež na kusy posekanú,
 V širom poli zahrabanú.“
 Mladý herceg nič ne meškal,
 Len do ruky dva nože bral;
 Jednym nožom jamu kopal,
 A druhým si srdce preklal.
 „Nach tu leží telo s telom.
 A tri duše s Pánom Bohom“.

(Sborník slovenských narodných piesni...
 Vyd. Matica slovenská, Sv. II, Soš. I,
 1874, str. 100—101, № 36).

Kde je moja Katerina?
 A v kravárni kravy dojí,
 Druhá divka u ní stojí.
 Heršek mladý s koňa skočil
 A hned do kravárne vkročil.
 Kde je moja Katerina,
 Moja verná služebkyňa?
 Není tu tvá Katerina,
 Šak o ní ví paní máma.
 Paní mámo moja milá,
 Kde je moja Katerina?
 Poslala jsem ju pret šaty,
 Nemožu sa jí dočkati.
 Heršek mladý koňa bodel,
 A hned rychle k Dunaju jel.
 Postřetil ho tam starý pán:
 Heršek mladý, kam jedeš, kam?
 A ja jedu ku Dunaju,
 A ja tam mám Katerinu,
 Svoju věrnú služebkyňu.
 Není tu tvá Katerina,
 Šak o ní ví paní máma
 Paní mámo moja milá
 Kde je moja Katerina?
 Dala jsem ju katom st'ati,
 Měla na t'a nesvad'ati.
 A měl on dva nože čisté,
 Na oba dva boky ostré.
 Jedným sobě hrob vykopal,
 Tym druhým si hlavěнку st'al.
 Zostavaj tu tělo s tělom,
 A dušičky s Pánem Bohem.
 (Moravské národní písně sebr.
 od Fr. Sušila, str. 89—90, № 92).

Въ вариантѣ словенской пѣсни, къ сожалѣнію напечатанномъ
 неполнѣ, Катерина называется даже *женой* графа (такъ титулуется
 герой пѣсни):

Vyhral hrabe vojnu veľ'kú,
 Domov chváta objat' žienku:
 Ale koník smutne kráča,
 Z boka na bok sa otača.

Bo Katuska tvoja žena
 S synom v hrobe zavraždená (l. c.)

Такимъ образомъ сходство нашей былины о кн. Михайлѣ и пѣ-

сень словенской и моравской такъ велико, что оно сводится въ сущности къ отношенію пересказовъ одной и той же пѣсни.

Пѣсни, указываемыя далѣе, не представляютъ такого полного параллелизма. Сходство окажется не во всѣхъ, а лишь въ нѣкоторыхъ хотя и существенныхъ, частяхъ пѣсни. Установленіе такихъ частныхъ параллелей имѣетъ особенный интересъ, помогая намъ разглядѣть художественное строеніе пѣсни и опредѣлить ея связи съ другими сосѣдними ей произведеніями народнаго эпоса.

Былина о кн. Михайлѣ представляетъ художественное сліяніе нѣсколькихъ пѣсенныхъ темъ, которыя даютъ содержаніе отдѣльнымъ произведеніямъ, осложняясь и разнообразясь при этомъ тѣми или другими подробностями,

1) Жена (=невѣста, любовница) умираетъ въ отсутствіе мужа (=жениха, любовника). Вдовецъ — въ отчаяніи. Образцомъ пѣсенъ на эту тему могутъ служить тѣ безыменные пересказы, которыя напечатаны въ сборникѣ Кирѣвскаго въ видѣ дополненія къ пѣснѣ о кн. Михайлѣ. Дѣйствующимъ лицомъ въ этихъ пересказахъ является «король», «королевичъ», «козаченко». Содержаніе пѣсни одинаково передается во всѣхъ вариантахъ; разница между ними замѣчается только въ томъ, съ большей или меньшей полнотой передаются всѣ подробности пѣсни. Извѣстны и малорусскіе пересказы этой пѣсни ¹⁾. Привожу рядомъ два пересказа, — великорусскій и малорусскій:

Отъѣзжаетъ королевичъ на разгудьянице (вар. воеваньянице),	Поѣхавъ Ивасенко на полованье,
Покидаетъ Марусеньку на гореваньянице.	Лишивъ свою милу на гореванье.
Пустилъ своего добраго коня на зеленые луга,	Выѣхавъ Ивасенко въ чисто поле
Ложился спать въ бѣломъ шатрѣ,	Пустивъ коника на попасанье,
Въ бѣломъ шатрѣ, на крутой горѣ.	А самъ припавъ къ сирѣй землѣ на спочиванье.
Привидѣлся королевичу яввошунекъ сонъ:	Приснився Ивасенкови дивненскій сонъ,
	Що злетѣвъ съ правой ручки ясненскій соколъ,

¹⁾ Пѣсни, собр. *Кирѣвскимъ*, вып. 5, стр. 78—91. Помѣщено 11 пересказовъ. Пересказъ № 9 взятъ изъ сборника *Мордовцевой* и *Костомарова* (Лѣт. р. лѣт. и древн. т. IV, отд. II, стр. 48—49); послѣдній пересказъ — малорусскій (изъ ст. *Костомарова* о Горь-Злосчастьѣ въ „Современникъ“ 1856, № 10 и въ Памяти. стар. лит. вып. I.—Пѣсни, собр. *Якушкинымъ* 120—123. Новгородскій Сборникъ, вып. III (1865), отд. I, стр. 1—3. *Голованскій*, Пѣсни гал. Руси, I, стр. 181—182; *Чубинскій*. Труды эксп. въ зап. р. край, V, 766—778 (18 пересказовъ).

Изъ—подъ ручки изъ—подъ правой
 соколь вылеталъ,
 Изъ-подъ лѣвой изъ-подъ ручки сѣ-
 рая утица.
 Сказали вѣсть королевичу — и ра-
 дость и печаль—
 „Твоя жена Марусенька сына ро-
 дила,
 По утрицу ранѣшенько сама по-
 мерла.
 Воротился королевичъ къ дому сво-
 ему:
 Широкіе воротички растворены сто-
 ятъ,
 Косячетыя окошечки повывставлены,
 Генералы—полковники въ черномъ
 убраны.
 „Твоя Марусенька въ цвѣтномъ убра-
 на“.
 Ударился королевичъ объ дубовый
 столъ:
 „Ахъ свѣтъ—моя Марусенька, опу-
 стѣлъ домокъ!
 Очи ея прекрасныя не узрѣли меня,
 Ножки ея рѣзвѣшуньки не встрѣтили
 меня,
 Ручки ея бѣлѣшуньки не обняли
 меня,
 Уста ея сахарныя не промолвили.
 (К и р. 5).

Вариантъ:

Привидился королевичу единъ ди-
 вень сонь:
 Поѣхалъ королевичъ къ старой бабѣ
 воровить.
 „Скажи, скажи, бабусенька, мнѣ пра-
 вду-истину:
 Вечерь я, королевичъ, ложился спать
 На крутой на горѣ, во бѣломъ шатрѣ;
 Изъ правой моей ручки ясенъ со-
 коль вылеталъ,
 Изъ лѣвой моей ручки сѣрая утица“.
 —Скажу тебѣ, королевичъ, правду-
 истину:
 Вечерь твоя Марусенька сына ро-
 дила

А зъ лѣвой изъ бѣлой сивая зозула.
 Приѣхавъ Ивасенько до вороженьки.
 Щобъ вѣдгадала дивнеюкый сонъ:
 Вороженька голубонька сонъ отга-
 дала,
 Молодому Ивасеви жалю задаза:
 „Уже-жь твоя Марисенька сына по-
 вила,
 А за сыномъ Марисенька сама по-
 лягла“.
 —Ступомъ, ступомъ, сивый коню.
 нога за ногою,
 Та чей же я ще застану миленькую
 мою!
 Ёде, ёде Ивасенько, все коняка
 бѣючи,
 А вже своей миленькой та не за-
 стаючи.
 Приѣхавъ Ивасенько та подъ воро-
 точка,
 Стукнувь, цукнувь сивый конникъ та
 у копыточка.
 Выйшла до него найстаршая свѣсть:
 „А вже жъ тобѣ, Ивасеньку, недо-
 брая вѣсть!
 Витаи, витаи, пане зятю чужий, а
 не нашъ,
 Бо вже твоей миленькой на свѣтѣ
 не машъ“.
 Війшовъ Ивасенько до новой свѣт-
 лици,
 Лежить его миленькая на престѣл-
 ницѣ:
 „Нѣжки-жь мои скоропадни, чому
 на подете?
 Ручки мои бѣленькии, чомъ не при-
 горнете?
 Очка мои чорненькии, чому не гля-
 нете?
 Уста мои приязненъки, чомъ не про-
 мовите?
 —Нѣжки мои скоропадни вже ся
 находили,
 Ручки мои бѣленькии вже ся наро-
 били,
 Очка мои чорненькии вже ся над-
 вили,

По утру ранешенько сама померла. Уста мон синенькіи вже съ наговорили.

(К и р. 1). (Головацк., I, стр. 181—182 ¹).

Съ южно-русскими и сѣверно-русскими пересказами побывальщины о несчастномъ вдовцѣ можно сопоставить цѣлый рядъ пѣсенъ сходнаго содержанія въ другихъ литературахъ. Такова нѣмецкая пѣсня о молодой женщинѣ, умершей отъ родовъ въ отсутствіе мужа. Мужъ, отправившійся пригласить тещу, слышитъ, возвращаясь домой, похоронный звонъ. Встрѣтившійся пастухъ объявляетъ ему значеніе этого звона. Несчастный спѣшитъ домой, цѣлуетъ умершую и закалывается. Умираетъ и мать: у нея разрывается сердце отъ горя ²).

Есть подобнаго же содержанія датская пѣсня. Malfred беременна двѣнадцатымъ ребенкомъ. Мужъ ея Esben отправляется пригласить родныхъ. Жена проситъ его остаться, подождать: еще въ ранней молодости ей было предсказано, что она умретъ, если забеременѣетъ двѣнадцатый разъ. Esben не обращаетъ на это вниманія и уѣзжаетъ. Дорогой ему каждую ночь грезятся печальные сны. Вернувшись, онъ видитъ дѣтей въ траурѣ, встрѣчается затѣмъ съ матерью и узнаетъ отъ нея, что предсказаніе сбылось. Въ отчаяніи Esben хватается ножъ и убиваетъ себя. Мужъ и жена погребены въ одной могилѣ ³).—Въ новогреческой пѣснѣ объ умершей женѣ дѣйствующими лицами выступаютъ Харось, молодая женщина и ея мужъ. Стрѣла смерти поражаетъ женщину, когда мужа ея не было дома. Вернувшійся мужъ лишаетъ себя жизни. На могилахъ супруговъ вырастаютъ кипарисъ и тростникъ ⁴). Въ вариантѣ этой пѣсни вмѣсто мужа и жены упоминаются женихъ и невѣста ⁵). Такое же обозначеніе упоминаемыхъ въ пѣснѣ лицъ повторяется въ шведскомъ пересказѣ. Птица приноситъ жениху вѣсть отъ невѣсты. Вѣсть эта

¹) Сходство великорусской и малорусскій пѣсенъ объ умершей женѣ давно указано было *Костомаровымъ*, по мнѣнію котораго сѣверная пѣсня—пересказъ южной. „Не много нужно навыка къ народной поэзій, чтобы видѣть въ пѣснѣ не чисто великорусскую, а перенятую отъ малороссіянь“. (Пам. стар. р. лит. I, стр. 16). Подобное же замѣчаніе находимъ въ статьѣ г-жи *Кожановской*: „Сличеніе нѣсколькихъ русскіихъ пѣсенъ“. (Воронежская Бесѣда 1861 г.) Слѣдуетъ, кажется, согласиться съ этимъ мнѣніемъ.

²) *Uhlands Schriften*, IV 13. (Anmerkungen zu den Volksliedern) S. 99—100.

³) *Ibid.* 100.

⁴) *Passow*, *Popularia carmina Graeciae recentioris* № 414—416. Ср. *Liebrecht*. *Zur Volkskunde*, S. 182—183.

⁵) *Uhlands Schriften*. IV. 104. Пѣсня—изъ сборника *Форіелла*(II, 112).

намекаетъ на какую-то печаль. Женихъ спѣшитъ къ возлюбленной и застаётъ ея похороны. Онъ останавливаетъ погребальное шествіе, проситъ сдѣлать могилу побольше, бросается на мечъ и погребенъ, какъ хотѣлъ, вмѣстѣ съ невѣстой. На ихъ могилѣ вырастаетъ липа: листья которой сплетаются одинъ съ другимъ ¹⁾). Шотландская баллада рассказываетъ о лордѣ Lovel и Lady Nanciebel, которые любили другъ друга. Lovel отправляется въ далекій путь, изъ котораго вернется только черезъ семь лѣтъ. Но миновалъ лишь одинъ годъ, какъ у него является какое-то тяжелое предчувствіе. Онъ возвращается къ возлюбленной, но уже не застаётъ ея въ живыхъ. Снимаетъ онъ гробовую крышку, открываетъ покровъ и цѣлуетъ блѣдныя губы усопшей. Lovel не пережилъ потери. На другой день онъ умеръ ²⁾). Семилѣтнее отсутствіе влюбленнаго человѣка, упоминаемое шотландской балладой, повторяется въ моравской пѣснѣ: «Milá v hrobě » ³⁾). Юрій отправляется на войну, оставивъ на родинѣ невѣсту:

Marianno dzèvečko,
Ež do ročku sedmého
Ně miluj tu žádného.

На седьмой годъ Юрій возвращается и узнаетъ, что его милой уже нѣтъ въ живыхъ. Онъ спѣшитъ на могилу невѣсты.

Třikrát klášter odjechal,
Marijanku zavolal.
„Marijanko dzèvečko,
Přemluv ke mně slovečko!“
— „Cěžké moje mlúveni,
Dy ve mně dechu není.“
Zlatý prstěn s prstu sjal,
Marijance na prst dal,
A sam se zamordoval.

Есть варианты этой пѣсни, заканчивающіеся голосомъ изъ могилы ⁴⁾). Самоубійство возвратившагося не упоминается, какъ и въ русскихъ пѣсняхъ о королюшкѣ.

¹⁾ Ibid., 101.

²⁾ Ibid., 103.

³⁾ Sušil Moravské nár. písne № 96, стр. 92—96 (6 пересказовъ). Въ примѣчаніи къ пѣснѣ указаны ея варианты въ другихъ славянскихъ литературахъ: *Erb.* I, 19; *Luž.* I, 34, 88. *Vojc.* I, 56; II, 295, *Ol.* 399. *Ž. P.* ч. II, 18.

⁴⁾ Ibid. 92, 93, 95.

Во всѣхъ указанныхъ пѣсняхъ ¹⁾ нѣтъ и намска на жестокою свекровь. Страданія невѣстки отъ свекрови—особая тема, которая въ пѣсняхъ такого типа, какъ наша былина о кн. Михайлѣ, сплелась съ темою, повторяющейся въ приведенныхъ выше пересказахъ пѣсни объ умершей женѣ.

2) Мужъ уѣзжаетъ, оставивъ жену на попеченіи своей матери. Свекровь преслѣдуетъ невѣстку, обижаетъ ее. Возвратившійся мужъ узнаетъ объ этомъ. Злой матери приходится раскаиваться въ своей безразсудной жестокости. Изъ пѣсенъ съ такимъ содержаніемъ укажу прежде всего на новогреческую пѣсню. Молодая женщина терпитъ въ отсутствіе мужа всякаго рода оскорбленія отъ свекрови и деверей. Когда сынъ вернулся, мать пытается обмануть его: говорить, что жены его уже нѣтъ въ живыхъ. Ложь открывается. Мужъ находитъ жену въ полѣ: ее заставили пасти скотъ. Злая мать должна сознаться и въ обманѣ и въ жестокости. ²⁾ Совершенно сходнаго содержанія испанская пѣсня: *Don Guillermo*. Онъ отправляется на войну, оставивъ жену у матери. Свекровь обижаетъ невѣстку, обременяетъ ее работой, посылаетъ ее пасти свиней. Вернувшійся мужъ узнаетъ объ этомъ. «Еслибы ты не была моя мать, говорить онъ жестокой старухѣ, я бы сжегъ тебя и пепель пустилъ по вѣтру.» ³⁾—Къ этому кругу пѣсенъ принадлежитъ малорусская пѣсня:

Поїхавъ Ясенько та й на вобванне,
Ой голя, голя, голя та й войванне,
Покинувъ Касеньку та на горованне.
Казавъ давати Каси пшеничного хліба,
Казавъ їй давати пити зеленого вина,
Казавъ владовити спати въ пуховихъ перинахъ.
Матка Яся не слухала и казала їй давати овсяного хліба,
Давала їй пити помий изъ корита,
Казала їй спати у ячної полові.
Ажъ на трете літо мой Ясенько іде;

¹⁾ Обиліе вариантовъ разсматриваемой пѣсни (о смерти жены или невѣсты) въ европейскихъ литературахъ, вариантовъ чрезвычайно близкихъ одинъ къ другому и къ нашей пѣснѣ о королевичѣ даетъ основаніе предполагать, что русская пѣсня—прямой потомокъ баллады, занесенной съ запада. Роль посредницы при этомъ могла принадлежать народной поэзіи одного изъ западно-славянскихъ племенъ. На русской почвѣ заносная пѣсня усвоена была сначала на югѣ, а оттуда перебралась на сѣверъ, въ область великорусской народной поэзіи.

²⁾ *Paszow* op. cit. № 458. Ср. *Liebrecht*, *Zur Volkskunde*, 187.

³⁾ *F. Wolf*. *Proben portugiesischer und catalanischer Volksromane*, 146 (*Sitzungsberichte der phil.—hist. Classe der Wiener Akademie*. Bd. XX).

То Ясенъко іде, штирі кони веде:
 Штирі коні веде, самъ на пълтомя іде.
 Кася не видала, matka вискочила.
 „Матуню, матуню, ци гораздъ все дома.
 Ци гораздъ все дома, ци Кася здорова?“
 — Спночку Ясенъку, усе гораздъ дома,
 Усе гораздъ дома и Кася здорова.
 Спночку Ясенъу, мене Кася не слухала,
 Въ сваволю вдавала. (Чуб. V, 726—727 .

Пѣсня представляется не законченной. Сравненіе съ указанными выше пересказами позволяет восполнить недостающее: обманъ и клевета раскрываются; мужъ узнаетъ, какія оскорбленія приходилось переносить его женѣ.—Французскій пересказъ этой пѣсни (La Porchéronne), представляющій близкое сходство съ указанными выше вариантами, отличается отъ нихъ одной лишней подробностью, занесенной изъ другаго круга пѣсенъ.

C'est monsieur de Beauvoire,
 Tout jeun' s' est marié.
 Na pris un' femm' si jeune
 Qu' ell' ne sait pas habillier.

Юной четѣ не долго пришлось побыть вмѣстѣ. Мужу нужно отправиться на войну. Уѣзжая, онъ поручаетъ свою жену заботамъ матери въ выраженіяхъ, напоминающихъ слова нашего князя Михайла:

„Mèr', voila mon épouse:
 Mère, gardez-la bien.
 Ne faites lui rien faire.
 Qu'a boire et à manger
 Et aller à la messe,
 Quand il faudra y aller.
 Quand elle ira à la messe,
 Trois chambrières apres:
 Un' portera son livre,
 Et l'autre ses gants blancs,
 Et l'autre sa bourse
 Pour donner aux pauvres gens.“

Мать выслушала просьбу сына, но лишь только онъ уѣхалъ, злая женщина отобрала у невѣстки всѣ дорогія вещи, которыя подарилъ ей мужъ, и послала ее пасти свиней. Прошло семь лѣтъ. Мужъ возвращается. Приближаясь къ дому, онъ встрѣчается въ полѣ съ пастушкой, въ которой узнаетъ свою жену, самъ оставаясь неуз-

наннымъ. Не узнаеть его и мать, когда онъ вошелъ въ домъ и попросилъ дать ему помѣщеніе и ужинъ. Просьба эта исполнена. Приѣзжій заявляетъ потомъ, что онъ не хочетъ провести ночь одинокимъ. Старуха рекомендуетъ ему свою пастушку. Послѣ ужина мужъ уводитъ съ собой все еще не узнающую его жену.

Allons donc, porchéronne,
 Tu couch'ras avec moi.
 — „Ho! non, ho! non, monsieur.
 J' lai pas accoutumé;
 Je couche à l'écurie
 Aveque mes lévriers.“
 L'a pris par sa main blanche,
 En chambre l'a mené;
 La pauvre porchéronne
 Ell' s' est mise à pleurer.
 — „J'en suis fille honnête,
 Je perdrais mon honneur.
 „Ne pleurez pas, madame,
 Je suis votre mari.“

Жена узнаеть наконецъ мужа и рассказываетъ ему о своихъ лишеніяхъ. Утромъ старая хозяйка будить мнимую пастушку: пора ей приниматься за работу. На это требованіе отвѣчаетъ мужъ:

„Allez-y vous, ma mère,
 Elle y est tant allée!
 Si vous n' étiez ma mère,
 Tuée vous en seriez;
 Du fil qu'elle a filé
 Vous en seriez étranglée;
 Du bois qu'elle a porté
 Vous en seriez brûlée;
 Puisque vous êtes ma mère
 Tout sera pardonné.
 Ho! donnez moi, ma mère,
 Les clefs de mon château.“¹⁾

Сходнаго содержанія пѣсня о Germaine (или Germine). Мужъ въ отъѣздѣ. Спустя семь лѣтъ, онъ возвращается и просить у жены, не узнавшей его, позволенія переночевать.

Non, non, mes beaux messieurs, je ne puis vous loger:
 Car à mon mari je promis fidélité.
 Allez à c' beau château que vous voyez d'ici,
 Là vous y trouverez un log'ment pour la nuit:
 Car c'est là qu'reste la mèr' de mon mari.

¹⁾ „Romania“, I (1872), 352—359.

Въ замкѣ пріѣзжіи и его спутники встрѣчаютъ радушный приемъ. Они просятъ, чтобы приглашена была *Germine*. Хозяйка согласна исполнить эту просьбу. Она отправляется къ невѣсткѣ, зоветъ ее. Та съ негодованіемъ отвергаетъ сдѣланное ей приглашеніе:

Si n'étiez pas la mѣr', la mѣr' de mon mari,
 Je vous ferais passer à Lyon sur le pont
 Pour vous faire manger les petits poissons!
 La bell'-mѣr' s' retourne', s'en retourne en pleurant:
 — Mangez, mes beaux messieurs, Germin' n'veut pas venir;
 C'est la plus méchant' femm' qu'il y ait dans le pays.
 — Si vous n'étiez pas la mѣr', la mѣr' qui m'a nourri,
 Je vous ferais passer au fil de mon épée,
 D'avoir voulu séduir' Germin' ma bien aimée ¹⁾.

Этотъ разсказъ о неузнанномъ мужѣ примѣнялся къ пѣснямъ о преслѣдуемой невѣсткѣ изъ особаго рода пѣсенъ, извѣстнымъ во множествѣ вариантовъ ²⁾.

Нѣкоторыя изъ пѣсенъ разсматриваемаго круга, рассказывающія о страданіяхъ невѣстки отъ преслѣдованій свекрови, вводятъ такую подробность: мать, встрѣчая сына, клеветаетъ на его жену, обвиняя ее въ своевольствѣ и легкомысліи ³⁾. Относительно этой подробности нужно замѣтить, что клевета свекрови—тема, развиваемая въ особыхъ пѣсняхъ, въ которыхъ притомъ живыя обвиненія не разблачаются такъ скоро и такъ удачно, какъ въ приведенныхъ пересказахъ. Пріѣхавшій мужъ, повѣривъ наговорамъ матери, въ гнѣвѣ убиваетъ жену. Позже онъ узнаетъ, что былъ обманутъ, и проклинаетъ злодѣйку. Пѣсня съ такимъ именно содержаніемъ извѣстна и въ Малой, и въ Великой и въ Бѣлой Руси. Вотъ варианты малорусскій и великорусскій:

Ой уже сімъ літъ донця зъ-за Дону	Летѣла пава черезъ уллицу,
нітъ,	Ронила пава павино перо.
А на восьмий годъ донецъ на Донъ	Ой не жаль пера, жаль мнѣ павушки.
иде.	Ой мнѣ жаль младца, одинъ сынъ
Пристигла его нічка темная,	въ отца,
Нічка темная, та невидная;	Одинъ сынъ въ отца, добрый молодецъ.
Вінъ самъ літъ та на кургані,	
Привязавъ коня до дубового колка.	Онъ на службу идетъ государеву;

¹⁾ Chants populaires recueillis dans le pays Messin... par le c-te de P u g n a i g r e, nouv. éd. (1881) t. I. p. 47—59.—Указаны варианты бретонскій, прованскій и др. Ср. „Romania“ X, 369—371, 584—587.

²⁾ Наприм. op. cit. 60—64 („Le retour du Mari“).

³⁾ Клевета матери внесена, какъ мы видимъ, и въ нѣкоторые пересказы пѣсни о князѣ Михайлѣ (Кир. № 5).

Приїзла кь нѣму чорна гадина;
 То не гадина—то мати его.
 „Ой ти їдь, козаче, на швидчій на
 Довь,
 Ой уже твій двірї изиутошений,
 Вже твоя жінка та заміжъ пішла,
 Вже твої діти посиротїли,
 Вже твої слуги безъ пана живуть,
 Вже твої жупанї поношенї,
 Вже твої меда одпечатанї.“
 Приїзжає казаченько на тихій Дїнь,
 Зустріла его жінка молода.
 Ой якъ вихопивъ та остренькій мечъ,
 Та й знявъ жінци головку зъ плечъ.
 Приїзжає казакъ та у свїй у двіръ,
 Его дворочекъ—та якъ віночокъ,
 Дїточки его за столомъ сидять,
 За столомъ сидять, все перомъ пишуть,
 А слуги его золотомъ шпють,
 Золотомъ шпють, силненно плачуть
 По своїй панеї та по добренькій.
 Якъ увїде вінъ въ новї комори,
 У его жупани та позлежовалися,
 Якъ увїде вінъ въ новні погребї,
 У его меду позацвітали...
 —„Ой, мати моя, моя мати!
 Ты не мати—чорва гадина!
 Зїла сонце, зїшъ і місяця,
 Зїжъ и зїрочки-дрїбні дїточки“.

(Чуб. V, стр. 734—735)

Онъ и годъ служилъ, и другой служилъ,
 А на третїй годъ ко двору идеть.
 Его матъ встрѣла среди поля,
 А сестра встрѣла среди села,
 А жена встрѣла среди двора.
 Ой, и матъ сыну поразжалилась:
 „А твоя жена увесь домъ снесла!
 Что коней твоихъ пораспродала,
 Соколовъ твоихъ пораспустила,
 А меду твою поразвыпила.“
 Вынулъ молодець саблю вострую,
 Онъ и снесъ женѣ буйну голову;
 Голова жены покатилася
 Ворону коню подъ праву ногу...
 Пошелъ молодець во конюшенку,
 Кони стоятъ. сѣно-овесъ їдятъ,
 Пошелъ молодець во соколенку,
 Соколы сидять, почищаются,
 И меду стоятъ не починены.
 Пошелъ молодець на новы сѣни,
 На новыхъ сѣняхъ колыбель висить,
 Колыбель висить, тамъ дитя кричитьъ,
 „Ты баю-баю, мое дитятко,
 Ты баю—баю, мое милое!
 У тебя, дитя, нѣту матери,
 У меня, младца, молодой жены.
 Пошелъ молодець на вузокъ теремъ:
 Какъ ударился о дубовый столъ:
 „Что не матъ ты мнѣ и не матушка,
 А зїтя же ты подколодная!“¹⁾

(Воронжская Бесѣда 1861 г.)

Вариантъ, сообщенный въ сборникъ Гильфердинга («Онежскія былины», № 253) подъ неудачнымъ заглавіемъ: «Ревнивый мужъ», представляетъ нѣкоторыя особенности. Уїзжавшій и вернувшійся—князь.

¹⁾ Въ статьѣ г-жи Кохановскої: „Сличеніе нѣсколькихъ русскихъ пѣсень“. Ср. Пѣсни изъ собр. Якушкина (1865) стр. 114. Сличеніе приведеннаго великорусскаго пересказа съ малорусскимъ указываетъ, при полномъ сходствѣ основнаго содержанія, нѣкоторыя разности въ подробностяхъ. Слѣдуетъ допустить существованіе великорусскаго пересказа болѣе близкаго къ малорусскому, ибо приведенный южнорусскій вариантъ по его складу, по его поэтическому стилю, предполагаетъ, кажется, великорусскій первообразъ. — Два бѣлорусскихъ варианта см. въ сборникѣ Шейна: Матеріалы для изученія быта и языка р. населенія сѣверо-зап. края, т. I, ч. 1, стр. 434—435 и 481—482.

И женился князь во двѣнадцать лѣтъ,
 Онъ ли брать княгиню девяти годовъ,
 Онъ ли жилъ со княжной ровно три года,
 На четвертой годъ онъ домой пошелъ.
 Онъ гулялъ, гулялъ да ровно три года,
 На четвертой годъ онъ домой пошелъ.

Ложныя вѣсти о женѣ сообщаютъ ему встрѣтившіяся «двѣ старицы, двѣ черноризицы»:

„Молода жена во терему сидитъ,
 Во терему сидитъ, колубень качать.“
 И не синѣ-то море всколыбалосе,
 У князя сердцъ разгорѣлосе.
 И приходитъ князь къ своему дворцу,
 Къ своему дворцу да княженецкому,
 Тонне ворота правой ноженкой,
 Улѣтъли тѣ ворота среди двора,
 Среди двора да княженецкаго,
 Вышла княгиня на круто крыльцо,
 Въ одной тоненкой рубашкѣ безъ нѣтничка,
 Въ однѣхъ бѣленникъ чудочкахъ безъ чоботовъ.
 Вынималъ тутъ князь востру сабельку,
 А срубилъ у княгини буйну голову.

Убѣдившись потомъ, что обвиненіе, взведенное на его жену, было ложно, князь спѣшитъ въ погоню за старицами.

И заставлялъ онъ князь и въ чистомъ поли
 Этыхъ старицей да черноризицей.
 Вынимаетъ князь и востру сабельку,
 Онъ срубилъ у старицъ буйну голову. ¹⁾

¹⁾ Варианты этой былины записаны О. М. Истоминымъ въ г. Онегѣ и свящ. К. И. Боголѣповымъ въ Шенкурскомъ уѣздѣ Архангельской губерніи. Въ Шенкурскомъ пересказѣ нѣтъ имени князя.

„Жилъ былъ князь, имя коего неизвѣстно. Женился этотъ князь въ 12 лѣтъ ваялъ онъ княгиню 9 годовъ и 9 мѣсяцевъ, жилъ онъ съ княгиней ровно 3 года и 3 мѣсяца, а на 4-й годъ гулять пошелъ. Ходилъ онъ,—гулялъ ровно 3 года и 8 мѣсяца, а на 4-й годъ князь домой пошелъ. Идучи дорогой, видитъ, идутъ ему на встрѣчу три старицы, три монахины черноризицы и бѣлокишнички. Давно ли вы, спрашиваетъ ихъ князь, съ моего двора съ Княжевинаго, съ Екатеринскаго? Отвѣчали старицы: мы вчера съ твоего двора съ Княжевинаго, съ Екатеринскаго, и у тебя, князь, въ дому все не по старому, не по прежнему—всѣ добрыя кони по колѣнъ въ назъму стоятъ, ѣдятъ траву все осатину, пьютъ воду все наземную, золота казна вся расхищена, въ теремѣ колубень виситъ (люлька). Выслушавши все это, князь погналъ своего добра коня, слома голову. Приѣзжаетъ князь къ своему двору къ Княжевинскому, къ Екатеринскому: выходитъ молода жена, встрѣчаетъ въ одной тоненькой рубашкѣ—безъ косетчина (сарафана), въ однѣхъ тоненькихъ чудочкахъ, безъ башмачекъ; выни-

Съ этими русскими пѣснями можно сопоставить одинъ изъ романсовъ, сообщенныхъ въ упомянутомъ выше трудѣ Вольфа. Мужъ въ отъѣздѣ. Вернувшись, онъ не находитъ жены дома: она отправилась къ своимъ роднымъ. Свекровь клеветаетъ на невѣстку. Разгнѣванный мужъ спѣшитъ въ домъ тестя и требуетъ, чтобъ жена сейчасъ же отправилась вмѣстѣ съ нимъ, не смотря на ея болѣзнь. Во время пути несчастная женщина умираетъ. Вдовецъ пускается въ паломничество ²⁾.

Последняя подробность могла находиться и въ первообразѣ русской пѣсни. Въ измѣненномъ видѣ это паломничество могло дать поводъ къ упоминанію въ пѣснѣ странствующихъ стаарлицъ, замѣнившихъ клеветницу-мать.

3) Пѣсня о кн. Михайлѣ соединяетъ два разсказа объ отсутствующемъ мужѣ (умершая жена, преслѣдуемая невѣстка), но при этомъ соединеніи вводится новая подробность, которая и служитъ связующимъ элементомъ, придающимъ пѣснѣ значеніе самостоятель-

маетъ князь саблю вострую, срубилъ, сказнилъ поплечь голову, укатилась голова конямъ подь ноги. Потомъ заходилъ князь въ конюшню свою и находить, всѣ кони по колѣнъ въ овсѣ, они ѣдятъ траву все шелковую, они пьютъ воду: все ключевую, все цвѣтно платье по стопочькамъ, во теремѣ золота казна по шкатулочькамъ, бѣла посуда по наблюдничкамъ, ключи-замки все по полочькамъ, во теремѣ зашелъ, колубни тутъ нѣтъ, дитя малаго не видано, тутъ ясла стоять золоченыя, не столько въ нихъ шито, сколько плакано, все князя въ домъ дождано. Въ другой теремѣ заходить и тутъ все въ порядкѣ находить; за бѣду князю тутъ стало, за досадушку великую. Заходить князь во конюшню во свою выбираетъ князь лошадь добрую, погонялъ онъ коня, сломя голову, ко двумъ старцамъ, двумъ монашицамъ, черноризицамъ, бѣлокнижницамъ и, прибывши къ нимъ, говоритъ: ужъ вы старины, монашицы, черноризицы, бѣлокнижницы, зачѣмъ, зачѣмъ вы мнѣ наврали? Потомъ взялъ саблю острую и срубилъ, сказнилъ имъ головы, а самъ бросился на колъ-вострой конецъ, и тѣмъ предалъ себя скорой смерти.“ («Живая старина», 1890 г., вып. II, отд. I, стр. 23). Въ записи о Боголѣнова пѣсенный складъ разсказа удержался съ достаточной ясностью, но мѣстами этотъ метрическій складъ уже разрушенъ. Въ Онежскомъ пересказѣ имя князя — Дмитрій. Убивъ оклеветанную жену, князь Дмитрій палъ на саблю вострую ретивымъ сердцемъ. Родные князя послали птицу вѣрную «за живой водой за мертвою.» Вода принесена. Умершіе возвращены къ жизни, пѣсня ованчивается казною монашенокъ. (Пѣсни русск. народа, собр. въ губ. Архангельской и Олонецкой въ 1886 г., стр. 63—67.)

²⁾ Sitzungs-Berichte der Wiener Akademie, XX, 99—103. («Helena»).—Ср. Liebrecht, Zur Volkskunde, 187 (Злая мачиха, обижавшая жену своего сына во время его отсутствія, клеветаетъ на нее, когда тотъ вернулся, обвиняетъ въ измѣнѣ. Мужъ требуетъ, чтобы жена сама покончила съ собой. Внезапно молнія поражаетъ злую старуху. Мужъ видитъ въ этомъ проявленіе божественнаго суда, наказавшаго неправду, и примиряется съ женой).

наго цѣлаго. Мать кн. Михайла—убійца; она не обижала только свою невѣстку, а извела ее. На внесеніе этой подробности, а следовательно и на сложеніе самой былины, могла оказать вліяніе аналогія пѣсенъ, въ которыхъ идетъ рѣчь о злой женщинѣ, которая задумываетъ погубить невѣсту (жену) сына и при этомъ губить и самого сына. Таковы пѣсни о матери-отравительницѣ, образцомъ которыхъ можетъ служить былина о Васильѣ и Софьѣ ¹⁾.

Во славотѣ городи во Кіевѣ
 Жила-то была честная вдова.
 Было у вдовушки тридцать дочерей
 И вси оны во спасеніе пошли,
 Вси разѣхались по пустымъ пустынямъ
 И по всѣмъ монастырямъ,
 Всѣ становились по крылосамъ
 И всѣ поютъ: „Господи Боже“.
 Одна Сафеюшка промолвилась:
 Хотѣла сказать: „Господи Боже“,
 А втапору сказала: „Васильюшко, подвинься сюды“.
 Услышала Васильева матушка,
 Скорешенько бѣжала во Кіевъ градъ,
 На гривенку купила зелена вина,
 На дрúтую купила зелья лютаго.
 Василью наливала зелена вина
 А Сафен наливала зелья лютаго.
 Говорить она таково слово:
 „Ты, Васильюшка, пей, да Сафен не давай,
 А, Сафеюшка, пей, да Василью не давай.“
 А Васильюшка пилъ и Сафен подносилъ,
 А Сафеюшка пила и Василью подносила.
 Васильюшка говоритъ, что головушка болитъ,
 А Сафен говоритъ: ретиво сердце щемить.
 Они оба вдругъ переставились
 И оба вдругъ переславились.

¹⁾ Пересказы: Бессоновъ, Калѣки переходіе, ч. I, вып. 3, №№ 167 и 168, стр. 697—700; Гильфердингъ, Онежскія былины, №№ 31, 134, 285, стр. 154—156, 696—697, 1242; Барсовъ, Изъ обычаевъ обонежскаго народа. № 12 (Олон. губ. вѣд. 1867, № 14). Г. Квашнинъ-Самаринъ (въ статьѣ о сборникѣ Гильфердинга) относитъ пѣсню о Васильѣ и Софьѣ къ ряду былинь о Васильѣ Казимировичѣ: «думаемъ, что дѣло идетъ о немъ, другаго Василья въ кіевскомъ эпосѣ мы не знаемъ, да онъ же названъ княземъ» („Русск. Вѣстн.“ 1874, № 10, 784—785). Основаніе, какъ ясно само собой,—недостаточное.—Имена великорусскаго варіанта (пѣсни, какъ увидимъ, извѣстна и за пределами русскаго былеваго эпоса) могли быть подсказаны смутными воспоминаніями о царевнѣ Софьѣ Алексѣевнѣ и князѣ Васильѣ Васильевичѣ Голицынѣ.

Василья несутъ на буйныхъ головахъ,
 А Сафею несутъ на бѣлыхъ на рукахъ,
 Василья хоронили по правую руку,
 А Сафею хоронили по лѣвую руку.
 На Василья выросло кипарично дерево,
 А Сафея выростала золота верба;
 Они вмѣстѣ вершочками свивалися
 И вмѣстѣ листочками спланилися.
 Тутъ старый идетъ-то наплачется,
 А младый идетъ надивуется,
 А малый идетъ—то натѣшится.
 Тутъ провѣдала Васильева матушка,
 Кипарично дерево повырubiла,
 А золоту вербу повысушила.

(Гильф. 134).

Разницы, находимыя въ вариантахъ пѣсни, **сводятся** къ слѣдующимъ пунктамъ:

а) Въ пересказѣ Безсонова 168, къ упоминанію Кіева присоединяется указаніе на кн. **Владимира**:

Повелъ онъ Софію по Кіеву
 Ко славному князю Владиміру.

Въ пересказѣ Безсонова 167 говорится только, что мать **Василья** «сходила во въ Кіевъ городокъ». Переск. Гильф. 285 замѣняетъ Кіевъ Китай-городомъ («повѣзжала во Китай-города»). Въ вар. Гильф. 31 и Барсовъ 12 мѣсто дѣйствія не опредѣляется.

б) Пересказы Гильф. 31 и 285 упоминаютъ о вѣнчаніи **Василья** и **Софьи**:

Взялъ онъ Салфею за бѣлы руки,
 Повелъ Салфею во Божью црєву,
 Принялъ съ Салфеей золоты вѣнцы.

в) Число дѣтей Софиной матери опредѣляется неодинаково: 9 дочерей (Гильф. 31; Барсовъ 12); 30 дочерей (Безс. 168); 33 доч. (Гильф. 285); 33 сына и одна дочь (Безс. 167).

г) Въ пересказѣ Гильф. 285 **Василій** названъ княземъ:

Князь молодой ты, Васильюшко,
 Ты, Васильюшко, подвинься сюда.

д) Въ вариантѣ, сообщенномъ г. Барсовымъ, свиданье **Василья** и **Софьи** передаются такъ:

Всѣ они (сестры Софій) ношли по Божьимъ церквамъ,
 Меньшая сестра—на бесѣдушку.
 Она сѣла-посѣла на дверну лавочку.
 Надумала сказать, что „Господи прости,“

И понало сказать, что „Васильюшко дружокъ,
Потронься, подвинься на завочкѣ сюда.“

Извѣстно не мало пѣсенъ, сходныхъ съ нашей былинной о Васильѣ и Софьѣ. Такова малорусская пѣсня о юношѣ, который выбралъ себѣ невѣсту противъ воли матери:

А мати якъ ся дознала,
Доразъ на гору бѣжала,
На високу гору бѣжала,
Жолте корѣна копала,
Въ червеномъ винѣ мочила,
Жебы невѣсту гостила.
Невѣста презъ прагъ вѣрочуе,
Свекра ей съ виномъ честуе:
„Пій ты, невѣсто, пій вино,
Не пила 'сь таке якъ живо!“
Невѣста краснѣ здравкала,
Не пила, Ванѣви дала.
Скоро Ванюсѣ ся напилъ,
Доразъ за сердце ся хватилъ:
„Ахъ, мамо, чѣто вы сробили,
Никда вы добры не были,
Хотѣли 'сте Ганчю стравити,
Ей, а вы меня стравили.“

(Голов. II, стр. 711—712. Ср. I, стр. 81).

Такого же содержания моравская пѣсня: «*Matka travická*». Дѣвушка идетъ по воду. Проѣзжіе люди зовутъ ее съ собой. Дѣвушка соглашается, отправляется въ путь, прося увѣдомить ея мать,

Že se svadba strojí
Na Rakúském poli

По другому варианту начало пѣсни передается такъ: юноша и дѣвушка полюбили другъ друга, сблизились. Женихъ приводитъ невѣсту въ свой домъ. Дальше варианты сходятся:

Matka ne meškala,
Dvě sklenice vzala,
Do sklepa běžela
A do jedné medu,
A do druhé jedu.
A před syna s medem,
Před nevěstu s jedem.
Sám Pán Bůh to změnil,
Napil se syn jedu,
A nevěsta medu.
Syn se jedu napil,
Po světnici chodil,
Poručenství robil.

Брату онъ отказываетъ коней, сестрѣ—коровъ, милой—свой домъ.
Очередь доходить до матери.

Co mně, synu, co mně?
Co mně, staré mamě?
Tobě, matko, tobě
Ten kameň široký
A Dunaj hluboký.
Že's mē otravila,
S milú rozlúčila ¹⁾.

Можно еще указать новогреческую пѣсню: злая мать отравляетъ жену своего сына варевомъ, приготовленнымъ изъ змѣй ²⁾.

Заключеніе русской пѣсни объ отравленіи сближаетъ ее съ пѣснями на другую, хотя и близкую, тему: юноша и дѣвушка любятъ другъ друга, но мать (его или ея) мѣшаетъ ихъ браку; для несчастныхъ влюбленныхъ жизнь теряетъ свою прелесть: они умираютъ одинъ за другимъ (онъ, потомъ она, или наоборотъ). Въ сборникѣ Караджича помѣщено нѣсколько пересказовъ сербской пѣсни такого именно содержанія: Смрт драге и драгога, Смрт Ивана и Јелене, Смрт Омера и Мериме ³⁾.

Для образца привожу въ пересказѣ одну изъ этихъ пѣсень. «Иванъ и Елена сильно любили другъ друга. Вотъ однажды Иванъ и говоритъ Еленѣ: «Елена, душа моя дорогая! спрашиваю тебя, хочешь ли выйти за-мужъ за меня?» Елена ему отвѣчаетъ: «Дорогой мой Иванъ! Ты меня спрашиваешь, хочу ли я выйти за тебя? Да, я хочу, но нужно спросить у милой моей матери, выдастъ-ли она меня за тебя». Идетъ она къ бѣлому двору, увидѣла матушку и спрашиваетъ: «Милая матушка моя, просить меня у тебя молодой Иванъ. Хочешь ли выдать меня за него?» — «Не дури, Елена, — говоритъ мать, — я хочу выдать тебя за лучшаго и богатѣйшаго». Идетъ Елена къ горѣ, встрѣчаетъ Ивана и рассказываетъ ему обо всемъ. Затѣмъ подаетъ ему такой совѣтъ: «Иванъ мой, дорогой изъ дорогихъ! Проси племянницу мою Манду, она меня и выше, и лучше, и одеждой богаче». На это Иванъ ей отвѣчаетъ: «Лучше не говори пустяковъ, дорогая моя Еля! Пусть себѣ Маида и выше, и лучше, и одеждой богаче, но сердцу моему она не мила». Какъ бы то ни было, онъ все-таки послѣдовалъ совѣту своей милой. Отправляется

¹⁾ Sušil, Moravské nár. písně, стр. 154—155, № 157.

²⁾ Павлов, № 456, 457. Ср. Liebrecht, Zur Volkskunde, 187, 214 (указано нѣсколько параллелей).

³⁾ Спрске народне pjesme, ч. I (1841), стр. 238—259, №№ 340—345.

русскій былевой эпосъ.

онъ къ бѣлому двору и просить Манду; получивъ согласіе, онъ отправляетъ къ ней сватовъ. Елена увидѣла сватовъ Ивана, подзвала свою матушку и сказала, что еслибъ она согласилась тогда выдать ее за Ивана, то теперь они шли бы къ ней. Когда сваты прошли мимо двора Елены, заплакала прекрасная дѣвица: она не могла снести душевнаго горя, взшла на башню и тамъ повѣсилась. На ея могилѣ простился съ душой и Иванъ. Здѣсь подлѣ милой его Елены похоронили и его¹⁾. Въ другой пѣснѣ разсказывается, что юноша погибаетъ изъ-за черноокой дѣвицы. «Мать уложила его на носилки, пронесла его возлѣ двора любимой его дѣвушки. Черноокая увидѣла его и говоритъ своей старой матери: «Я умираю, моя старая мать! Положи меня на легкія носилки и неси меня за этимъ мертвецомъ. Выкопайте намъ рядомъ могилы и чрезъ гробы соедините наши руки²⁾. Пѣсни этого круга заканчиваются обыкновенно картинкой, знакомой намъ по нѣкоторымъ вариантамъ пѣсни объ умершей женѣ и по былинѣ о Васильѣ и Софьѣ:

Мало време затим постајало,
Више драгог зелен бор израсте,
А виш' драге румена ружица;
Па се вије ружа око бора,
Као свила око ките смиља (№ 341).

Есть малорусская пѣсня, чрезвычайно сходная съ указанными сербскими пересказами. Жили двѣ сосѣдки,—у одной была дочь, у другой—сынъ.

Тоты двое люди такъ ся любовали,
Же и въ святой церкви покоя не мали.
Они въ святой церкви покоя не мали,
Со златымъ яблочькомъ до себе метали.

Любовь мѣшаетъ имъ молиться, какъ Василью и Софьѣ. Ганусина мать противится сближенію молодыхъ людей, разлучаетъ ихъ. Влюбленные не переносятъ разлуки.

„Умру я, мамичко, про бѣлу Ганичѣу.“
А ужъ конецъ былъ, серденько не било.
Ганчя ся дознала, кановцу порвала,
Кановцу порвала, на воду бѣжала,
Труны ся хватила, жита утратила.

¹⁾ Пересказъ взятъ изъ соч. г. Веревскаго: Вукъ Караджичъ и его сборникъ народныхъ сербскихъ пѣсень, стр. 72—73 («Филологич. Записки» 1889 г., вып. 2).

²⁾ Ib. 72.

А такъ едно тѣло легло съ другимъ тѣломъ,
 Души спочиваютъ съ милымъ паномъ Богомъ,
 Съ одной страны церкви Яничька сховали,
 Съ другой про Ганичьку смутный гробъ выбрали;
 На Янчовомъ гробѣ росла розмарія,
 На Ганчиномъ бѣла прекрасна лелія,
 Тотъ двое зѣла такъ повыврастали,
 Ажъ ся ихъ вершочки верхъ церкви сжаждали.
 Ганусина мати на томъ застоляла,
 Драбины ставляла, вершки сожинала,
 Яничьково тѣло съ гробу прогварило:
 „Ей мати, ты, мати, пренедобра мати,
 Не дала 'съ намъ жити, дай намъ почивати!
 Хоць тѣло въ гробѣ гние, порохние,
 Але наша любовь и за гробомъ жие.“

(Голов. II, стр. 710—711).

Въ новогреческой пѣснѣ о злой матери разсказывается слѣдующее: мать, подслушавъ нѣжный разговоръ дочери съ молодымъ челоуѣкомъ, подговариваетъ своихъ сыновей убить сестру; умершую несутъ мимо дома ея возлюбленнаго; тотъ, узнавъ о несчастіи, закалывается; женихъ и невѣста погребены въ одной могилѣ; два растенія поднимаются надъ этой могилой, обнимаясь и цѣлуясь одно съ другимъ ¹⁾).

Близость указанныхъ выше пѣсенныхъ темъ вела къ ихъ смѣшенію.—Слѣды такого смѣшенія замѣтны и въ нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ уже пересказовъ. Такъ пѣсни о смерти жены въ отсутствіе мужа допускаютъ разницу въ заключительной части. Наша пѣсня (Королевичъ) заканчивается изображеніемъ горя вдовца; въ испанскомъ пересказѣ, указанномъ Уландомъ, послѣдняя часть пѣсни передается такъ: вдовецъ идетъ на могилу жены, онъ проситъ умершую взять его къ себѣ, но изъ могилы слышится голосъ, призывающій къ жизни и счастью ²⁾); подобное же окончаніе (голосъ изъ могилы) мы встрѣтили въ нѣкоторыхъ вариантахъ моравской пѣсни. По другому ряду пересказовъ пѣсня оканчивается изображеніемъ смерти вдовца, причемъ, какъ заключительная подробность, упоми-

¹⁾ Passow, № 469, 470. Liebrecht, op. cit. 188—189.

²⁾ Schriften, IV, 103—104.

нається появленіє на могилѣ сплетаючихся растеній ¹⁾. Такое окончаніє пѣсни сложилось едва ли не подѣ вплиніємъ аналогій съ пѣснями такого типа, какъ «Василій и Софья» или Смртъ драге и драгога» и т. п.

Еще яснѣе выступаєть вплиніє аналогій въ нѣкоторыхъ малорусскихъ пѣсняхъ разсматриваемаго круга. Такова пѣсня объ отравленіи, которую привожу въ двухъ разныхъ вариантахъ:

Оженила мати своего сына,
Молодої невістки да не злюбила.
Що синь пішовъ у військо-дорогу,
Молода невістка — коней стадо
насти ²⁾

Коней пасе, рушникъ вишиває,
Рушникъ вишиває, до коней промов-
ляє:

„Пасітєся, коні, на шовковій травці,
Да пийте, коні, холодную воду,
Поки прийде милый изъ війська, зъ
дороги.“

Прийшовъ милый изъ війська, зъ до-
роги,

Да кланяєтся своїй жінці низенько
у ноги:

— „Ходімъ, жінко, до матері въ гости.“
Пришли до матері—чоломъ и рукою,

А мати до сына изъ горілкою,
А до невісточкі изъ отрутою;
Посадила сына у конецъ стола,

Молоду невістку у порога;
Да частує сына горілкою,
Молоду невістку отрутою.

„Ой, вилиймо, жінко, горілку до дому,
Да вишіймо отруту за мною;

Вишіймо, жінко, да по повній чарці,
Щобъ насъ похвали да у одній ямці;

²⁾ В а р і а н т ь:

Та послала сына въ далеку дорогу,
А молоду невістку—стада насти.

На середѣ села седѣла вдова,
Ой мала жъ вона сына Васпля.
Ой мала жъ вона, до школы дала,
Зѣ школы взяла, въ військо вѣдала,
Въ військо вѣдала, на войну пос-
лала!...

Чекає рочокъ, не йде сыночокъ,
Чекає другій, не йде сынъ любый,
На третій рочокъ идєть сыночокъ,
Сыночокъ иде, невістку веде.

Ой выйшла мати зъ нової хати,
Ой взяла жъ вона сына витати:
Вынесла вона двѣ склянцѣ вина,
А трета бутылка сама тротина.

До сынонька пѣе червонимъ виномъ,
Невістцѣ дає саму тротину.

Сынъ вина не пивъ, подѣ коня
вылявъ,

А тротиноньку по половинцѣ;
Невістка пѣе, та й омгѣває,
А сынъ ся дивить, съ коня ся хилє.

„Знала 'сь насъ, мати, якъ чаровати
Звай же насъ, мати, вкушцѣ сховати“.

А мати сына не послушала,
Якъ сама хтѣла, такъ ихъ сховала:

Сына Васпля подѣ оконцями,
А невісточку подѣ воротцями;

На сыну Василю соненько сходить,
На невістонцѣ увесь міръ бродить;

На сынонькови явбръ зелененькій,
На невістонцѣ бѣла березонька.
Береза росте, розростаєся,

¹⁾ Сплетаючіяся растенія—образное выраженіє той мысли, что разлученные здѣсь соединяются тамъ. Поэтому появленіє такого образа существенная и необходимая заключительная часть тѣхъ пѣсень, которыя построены на упомянутой антитезѣ совершающагося до могилы и за могилкой. Внесенный въ пѣсни о жінчинѣ, смерть которой изображается, какъ „судъ Божій“, образъ этотъ утрачиваетъ свой первоначальный смыслъ.

Ой выпиймо да по половинці,
Щобъ насъ поховали въ одній домо-
винці.“

Листъ до листонька привертаеся,
А явѣрь росте, розрастаеся,
Листъ водѣ листонька водвертаеся.

Ой, умеръ синь у неділю въ ранці,
Молода невістка—пообідавши.

(Голов. I, стр. 186—187).

Положили сина на тисовий лавці,
А невісточку на постійниці. (?)
Що по синові отецъ, мати плаче,
А по невісточці чорный воронъ
кряче.

Що по синові въ усі звони звонять,
А по невісточці всі люде говорять.
Заховали сина підъ церквою,
Молоду невістку — підъ звонницею.
Та на синові яворъ зеленіе,
А на невісточці береза біліе,
Гілька до гільки схиляеся,
Мати за дітьми да побиваеся:
„Коли бъ я була знала, да дітей не
труїла,

Своего серденька да не печалила.“
(Чуб. V, стр. 711—712).

Соединеніе въ первомъ изъ этихъ пересказовъ (Чуб.) двухъ пѣсенныхъ темъ (отравленіе; женщина, обижаемая свекровью во время отлучки мужа) ясно до очевидности ¹⁾.

Другой яркій образецъ слиянія пѣсенныхъ темъ представляетъ малорусская же пѣсня, очень близко стоящая къ нашей былинѣ о кн. Михайлѣ (Голов. I, стр. 74—77, № 30 и 31). — Молодой человекъ, женившійся безъ вѣдома матери, уѣзжаетъ на войну, оставивъ жену у свекрови.

Ой поѣхавъ Ивасенько семь лѣтъ на войну,
Липивъ свою Марусеньку на матѣнку рѣдну.
Ой поѣхавъ на войноньку, просивъ свою матѣноньку:
„Ой матусю, матусенько, шануй мою Марусеньку!
Купай же ю, моя мамко, въ бѣломъ молоцѣ,
Постели й, моя мамко, подѣ бѣгъ перину,
Положи й, въ головоньки двѣ подушеньки,
Накрывай й, моя мамко, лехковъ периновъ,
Годуй же й, моя мамко, съ перцемъ каплуномъ,
Наповай й, моя мамко, медомъ та й виномъ!“

Мать Ивасенька не послушала: купала ее въ холодной водѣ, вмѣсто перины дала «стару ряднину», вмѣсто подушекъ — камни,

¹⁾ См. еще белорусскія пересказы въ сборникѣ Шейна: Матеріалы для изученія быта и языка р. населенія с.-зап. I, 1, стр. 447—451.

годовала ее не каплуномъ, а «лютымъ ящуромъ», поила «гѳркамъ полиномъ».

Ой а за дня Марусенька ще кужель пряла,
А зъ вечера Марусенька детя купала,
О пѳвночи Марусенька та й застогнала,
Ой у куряхъ Марусенька вже исконала.
Не наймали Мзрусенцѳ, абы звонили,
Ой до днини Марусеньку вже й поховали,
Щобы да ту Марусеньку й люди не знали!

Ивасенько возвращается и узнаеть о бѳдѳ.

Ой та пѳшовъ Ивасенько на Марусячнй грѳбъ,
Та уклѳкъ же Ивасенько Марусѳ до нѳгъ:
„Чи кажешъ ми, Марусечко, чи кажешъ ся жинити,
Чи кажешъ ми, Марусечко, вдѳвцемъ ходити?
—„Ахъ, я жъ тебѳ, Ивасеньку, та й не бороню...
Твоя мати—чарѳвница, счаруе й тоту,
Якъ вона мня, Ивасеньку, та й счаровала,
Люты мнѳ мнѳ я щурами нагодовала;
Не наймала, Ивасеньку, менѳ звонити,
Щобы менѳ, Ивасеньку, тяжко лежати!“

Вариантъ:

Нѳ кажу ти женитоньки, нѳ кажу ги тужитоньки;
Посѳй же ты руту круту, на сѳмъ каменѳ:
Якъ та рута, якъ та крута буде сходити,
Тогдѳ жъ ты ся, Ивасеньку, будешъ женити.
Ой якъ озьмешъ лѳпшу мене, забудешъ за мене,
А якъ озьмешъ гѳршу мене, то згаадешъ мене:“

Нѳкоторые отдѳлы этой пѳсни буквально сходны съ приведенными выше пересказами пѳсни о смерти жены въ отсутствіе мужа; заключительная часть совпадаетъ съ той группой вариантовъ, въ которой упоминается только о горѳ вдовца (голосъ изъ могилы). Но не менѳе близкое сходство представляетъ указанная пѳсня и съ пересказами побывальщины о преслѳдуемой невѳсткѳ: мужъ уѳзжаетъ, жена остается у его матери, сынъ проситъ мать позаботиться о молодой жиницѳ, свекровь обижаетъ и преслѳдуетъ невѳстку. Вступленіе пѳсни («Поѳхавъ Ивасенько на войну» = «на полованье») — буквально повтореніе соотвѳтствующаго мѳста въ пѳснѳ о несчастной невѳсткѳ. Что касается изображенія смерти молодой жиници («счаровала, лютыми ящурями нагодовала»), то тутъ слышится отголосокъ пѳсенъ объ отравленіи.

Пѳсня такого типа, какъ былина о кн. Михайлѳ, идетъ далѳе въ слѳяннй пѳсенныхъ темъ. Къ рассказамъ о преслѳдованіи невѳ-

стки свекровью и о смерти жены былина присоединяет еще рассказ о самоубийствѣ вдовца,—рассказъ, появляющійся (какъ мы видѣли) и въ нѣкоторыхъ вариантахъ пѣсни объ умершей женѣ, но не представляющій существенной, первоначальной части этой пѣсни. Было уже замѣчено, что въ пѣснѣ объ умершей женѣ рассказъ о самоубийствѣ внесенъ вѣроятно подѣ влияніемъ поэтической аналогии. Это замѣчаніе можно повторить и относительно былины о кн. Михайлѣ съ оговоркой, что въ былинѣ означенная подробность (самоубійство) могла явиться черезъ посредство того извода пѣсенъ о смерти жены, который осложнился рассказомъ о смерти вдовца. Въ былинѣ недостаетъ только упоминанія о сплетающихся растеніяхъ¹⁾,—подробности, которая такъ часто встрѣчалась намъ въ пѣсняхъ разсматриваемаго круга.

Сліяніе пѣсенныхъ темъ въ былинѣ о кн. Михайлѣ и сходныхъ съ нею пѣсняхъ (пересказы моравскій и словацкій)—не плодъ смѣшенія неточно сохраняемаго памятью эпического матеріала, какъ это нерѣдко бываетъ при передачѣ пѣсни плохими пѣвцами. Здѣсь мы имѣемъ дѣло съ явленіемъ другаго порядка. Сліяніе темъ въ былинѣ о кн. Михайлѣ—не ошибка памяти, а выраженіе художественнаго замышленія пѣвца-устроителя пѣсни,—замышленія, составляющаго основу всей пѣсни, а потому проходящаго чрезъ всѣ ея пересказы. Пѣсня построена на нѣсколькихъ темахъ, но знакомясь съ нею вы не замѣчаете какой-нибудь спайки разнородныхъ частей; всѣ подробности слиты въ единствѣ содержанія, развивающагося съ стройной послѣдовательностью: кн. Михайло уѣзжаетъ, оставивъ беременную жену на попеченіи матери; мать, женщина жестокая, не любитъ невѣстки и не задумывается надъ преступленіемъ, чтобы освободиться отъ постылой; вернувшійся мужъ, узнавъ о бѣдѣ, не въ силахъ пережить ее: онъ умираетъ¹⁾.

¹⁾ Объ этомъ образѣ см. А. Koberstein: Ueber die in Sage und Dichtung gangbare Vorstellung von dem Fortleben abgeschiedener menschlicher Seelen in der Pflanzenwelt (Weimarisches Jahrbuch für deutsche Sprache, Literatur und Kunst, I Band. S. 73—100) и дополненіе къ этой статьѣ R. Köhler a, (Vom Fortleben der Seelen in der Pflanzenwelt, ein Nachtrag... *ibid.* 479—483). А е а н а с ь е в ъ, Поэт. возвр. слав. на природы, т. 2, стр. 500—508; Liebrecht, Dunlop's Geschichte der Prosadichtungen, 84; Le c-te de Ruymaigre, Choix de vieux chants portugais (Paris, 1881), 188—190; М ан д е л ь ш т а м ъ Опытъ объясненія обычаевъ, созданныхъ подѣ влияніемъ мѣса, ч. I стр. 59—69; „Mélusine“, t. IV (1888), 12, 60—62, 85—91, 142; t. V, 39—40; «Этнографическое Обзорніе» 1889 г., кн. III, стр. 50—53, 211 (Замѣтки г. Н. Я. и В. В. К а л л а ш а); «Живая старина», вып. II (1890), стр. 193.

²⁾ Кромѣ разсмотрѣнной былины о кн. Михайлѣ, есть еще великорусская

II

Имя князя Михаила встрѣчается и въ пѣсняхъ юго-западной Руси. Въ сборникѣ «Историческихъ пѣсенъ южно-русскаго народа» Антоновича и Драгоманова помѣщены двѣ пѣсни, въ которыхъ главнымъ дѣйствующимъ лицомъ выступаетъ именно «князь Михайло». Вотъ эти пѣсни:

А.

Маці дочку карала:
Гдешъ ты, доню, веньчикъ діла?
Ехавъ, мамко, князь Михайло,
І зняв, мамко, веньчикъ з мене,
Повѣз, мамко, дорогою широкою,
Дубровою зеленою,
Черезъ село Лунінское,
Черезъ місто боярское.
Касіна маті по двору ходит,
Слуги будит:
Слуги мої молодіе,
Уставайце, закладайце
Коні вороніе
Да бежице, доганяйце,
З пліч голову здойміце! (стр. 56).

Б.

Въ темнумъ лѣсѣ
На й оресе
Зовзуленька гнездо звіла,
Звівши гнездо заковала,
Заковавши поленула
Въ тее село Лунінское
Въ тее місто боярское,
А въ тімъ селі удивонька

пѣсня о смерти какого-то «командира» русской «армеюшки», называемаго въ пѣснѣ «княземъ Михайломъ». Этотъ Михайло попалъ въ плѣнъ къ врагамъ („злымъ-чернымъ молдаванамъ и злымъ безбожнымъ татарамъ“):

Какъ ни мучили, ни били, души его не выняли;
И умеръ князь Михайло на тридцатомъ на году.

(Кир. V, стр. 77).

Содержаніе пѣсни напоминаетъ нѣкоторыя малороссійскія думы; любопытно, что въ пѣснѣ упоминаются „войска русскія — козаки украинскіе“. Но стило пѣсня похожа на позднія солдатскія пѣсни. Нѣтъ, конечно, основанія приурочивать эту пѣсню къ тому-же эпическому лицу, о которомъ говорится въ разсмотрѣнной былинѣ.

Двор буде,
 А збудовавши да й малюе,
 А помалёвавши да й говорит.
 Кто в гетим дворі
 Паном буде?
 Кто моім деткам
 Бацьком буде?
 Кто в гетим двору
 Панією буде?
 Кто моім деткам
 Маткою буде?
 Ехав селом
 Князь Міхайло
 Да каже: я в гетом дворі
 Паном буду,
 Твоім деткам
 Бацьком буду,
 А моя жинка панею буде,
 Твоім дітками маткою буде ¹⁾.

(стр. 56—57).

«Пѣсни эти довольно не ясны,—замѣчают ученые издатели,— какъ это часто бываетъ съ варьянтами, записанными въ полѣсской мѣстности, и даже не совѣмъ вижутся одна съ другою... Первая пѣсня передаетъ въ довольно общихъ выраженіяхъ тему извѣстную

¹⁾ Текстъ пѣсенъ вьять изъ сборника Пинскихъ пѣсенъ Зенькевича (Zienkiewicz, Piosenki gminne ludu pińskiego, Kowno, 1851) стр. 150—152, 154—156, въ отдѣлѣ: „Piesni wiosenne“. Въ изданіи гг. Антоновича и Драгоманова (т. I, стр. 56—57) измѣнена лишь транскрипція пѣсенъ Варіантъ первой пѣсни записанъ свѣщ. Д. Г. Булгаковскимъ въ пинскомъ же уѣздѣ

Маты доню бѣе, карае:
 Дѣ ты, доню, вінчикъ діла?
 Іхав, мати, князь Міхайло,
 Изнявъ вінчикъ дай поіхавъ
 Дорогою широкою,
 Дубровою зеленою.
 Маты ходить, слуги будить:
 Ой вы, слуги молодые,
 Берите кони вороные,
 Да бѣжите, дожените,
 Съ плічъ головку здымите,
 Да везите черезъ село селянское,
 Черезъ місто мѣщанское,
 Нехой стары дивуются,
 А молодые покаются,
 Дѣвкамъ танка не мѣшають,
 Съ дѣвки вѣнка не знимають.

(Пивчуки. Этнографическій сборникъ, стр. 87 въ Запискахъ Импер. русск. географич. общ. по отдѣл. этногр. т. XIII, вып. 3).

и изъ другихъ, какъ малорусскихъ, такъ и западныхъ пѣсенъ ¹⁾,— о насильствѣ надъ дѣвушкою, или обманѣ, или похищеніи дѣвушки,— хотя и безъ тѣхъ подробностей, какія мы видимъ въ этихъ пѣсняхъ».

Мнѣ кажется, нѣкоторое объясненіе этихъ пѣсенъ можно получить путемъ сопоставленія ихъ съ пѣснями того круга, къ которому принадлежитъ великорусская былина о кн. Михайлѣ. При этомъ намъ нужно прежде всего ознакомиться съ особымъ изводомъ пѣсенъ о женщинѣ, умершей въ разлукѣ съ любимымъ человѣкомъ, изводомъ, котораго я намѣренно не касался въ предшествующемъ изложеніи. Въ пѣсняхъ этого извода рѣчь идетъ о дѣвушкѣ, покинутой ею любовникомъ и умирающей въ разлукѣ съ нимъ; окончаніе пѣсни сходно съ заключительной частью былины о кн. Михайлѣ. Вотъ для образца нѣмецкій пересказъ этой пѣсни:

Der Ritter und die Maid.

1. Es spilt ein ritter mit einer Maid,
Sie spiltten alle beide,
Und als der helle morgen anbrach,
da hub sie an zu weinen.
2. „Weine nicht, weine nicht, brauns mägdelein!
dein er will ich dir zalen,
ich will dir geben ein reitersknecht
dazu dreihundert taler.“
3. Den reitersknecht den mag ich nicht,
will lieber den herren selber,
krieg ich den herren selber nicht,
so klag ichs meiner mutter.
4. Und da sie vor die stat Augsburg kam,
wol vor die hohen tore,
da sah sie ir frau mutter sten,
die tät ir freundlich winken.
5. O tochter, liebste tochter mein,
wie ist es dir ergangen,
dan dir dein rock von vorn so klein
und hinten vil zu lang?“
6. Sie nam das maidlein bei der hand
Und führt sie in ir kammer,
sie setzt ir auf ein becher wein
dazu gebackne fische.
7. „Ach, mutter, liebste mutter mein,
ich kan noch essen noch trinken,

¹⁾ Указаны нѣкоторыя малорусскія, моравскія и лужицкія пѣсни.

- macht mir ein bettlein weiss und feln,
dass ich darinn kan ligen.“
8. Und da es kam um mitternaecht.
dem ritter traumt es schwäre,
als wenn sein herzallerliebster schatz
im kindbett gestorben wäre.
 9. „Ste auf, ste auf, lieb reitknecht mein,
sattel mir und dir zwei pferdel
Wir wollen reiten tag und nacht.
biss wir den traum erfahren.“
 10. Und als sie über die heide kamen,
hörten sie ein glöcklein läuten.
„Ach reicher gott vom himmel herab,
was mag doch diss bedeuten!“
 11. Und als sie vor die stat Angsburg kamen,
sahen sie die gräber gruben
und als sie vor das tor hin kamen,
sahen sie die träger tragen.
 12. Stellt ab, stellt ab, ir träger mein,
lasst mich den toten schauen!
es möcht mein herzallerliebste sein
mit iren schwarzbraunen augen“.
 13. Er deckt ir auf den schleier weiss
und sah ir unter die augen:
„o we, o we! der blasse tod
hats änglein der geschlossen!“
 14. Er deckt ir auf den schleier weiss
und schaut ir auf die hände:
„du bist einmal mein schatz gewest,
nun aber hats ein ende.“
 15. Er deckt ir auf den schleier weiss
und schaut ir auf die füsse:
„du bist einmal mein schatz gewest,
nun aber schläfst du süsse“.
 16. Er zog heraus sein blankes schwert
und stach sich in sein herze:
„hab ich dir geben angst nnd pein,
so will ich leiden schmerzen“.
 17. Man legt den ritter zu ir inn sarg
verscharrt sie wol unter die linde,
da wuchsen nach drei vierteljarn
auss irem grab drei liljen ¹⁾.

Близость этой пѣсни къ приведеннымъ выше вариантамъ пѣсни
объ умершей женѣ очевидна. Въ нѣмецкой пѣснѣ есть только одна
новая для насъ, чрезвычайно важная въ общемъ содержаніи пѣсни,

¹⁾ *Umland*, Alte hoch-und-niederdeutsche Volkslieder, S. 220—223, № 97.

черта—указаніе на отвергнутую любовь, на разлуку. Есть варианты. въ которыхъ эта черта выражена еще сильнѣе. Въ португальской пѣснѣ, переданной Вольфомъ, рассказывается, какъ дѣвушка, покинутая своимъ возлюбленнымъ, идетъ его отыскивать, находитъ женатымъ и умираетъ. Онъ не могъ се пережить. Вдова хоронитъ мужа и его подругу вмѣстѣ. На ихъ могилѣ появляются сплетающіяся растенія ¹⁾.—Сходна англійская пѣсня, указанная Уландомъ. Дѣвушка узнаетъ, что ея женихъ беретъ замужъ другую; она видитъ, какъ онъ идетъ со своей невѣстой. Покинутая умираетъ. Ночью ея призракъ является къ брачному ложу невѣрнаго. Ему кажется, что его постель полна крови. Придя въ себя, онъ сбѣжитъ къ дому умершей, онъ проситъ ея братьевъ пустить его проститься съ ней, поцѣловать ея въ послѣдній разъ,—онъ докажетъ, что любилъ ее больше, чѣмъ кто либо изъ ея родныхъ. И въ самомъ дѣлѣ, доказательство не замедлило явиться: сегодня умерла она, а завтра онъ. На ихъ могилѣ любовно свились роза и шиповникъ. ²⁾—Въ греческой пѣснѣ о Синодинѣ—то же содержаніе, но съ новыми подробностями. Четырнадцать лѣтъ продолжалась связь Синодина съ сестрой его жены. Вздумалъ онъ разъ посмѣяться надъ своей любовницей и говорить ей: «Не хочешь ли ты выйти за мужъ?» — Кто меня теперь возьметъ? отвѣчаетъ она. Мое платье стало мнѣ спереди коротко, кушакъ едва сходится, а прежде я могла имъ опоясаться три раза, да еще оставались концы.—«Попроси мать сшить тебѣ новое платье», продолжаетъ издѣваться Синодинъ. — Я лучше умру, говоритъ она, чѣмъ стану обращаться къ матери съ такой просьбой.—«А хочешь умереть, такъ ступай въ садъ, попробуй тамъ соку лавра да дикой олявы, съѣшь еще змѣиную голову, — смерть будетъ вѣрная». Дѣвушка такъ и сдѣлала. Узналъ о томъ Синодинъ, пришелъ къ умершей, простился съ ней, а потомъ выхватилъ кинжалъ и вонзилъ себѣ въ сердце. Умершіе погребены въ одной могилѣ. На ней выросли кипарисъ и лимонное дерево. Каждое воскресенье деревья склоняются одно къ другому, цѣлуются ³⁾.

Положеніе дѣвушки въ пинской пѣснѣ (А) о князѣ Михайлѣ напоминаетъ несчастную судьбу покинутой любовницы въ приведенныхъ пѣсняхъ. Кася потеряла свой вѣнокъ, его взялъ князь Михайло. Соблазнитель уѣхалъ. Кася—у матери, отъ которой не могло

¹⁾ Sitzungsberichte d. Wiener Akademie XX, 94 (Привѣч.).

²⁾ Schriften, IV, 101—102. Cp. Herders, Stimmen der Völker № 7 (Wilhelm und Margreth).

³⁾ Liebrecht, Zur Volkskunde, 175—176.

укрыться положеніе дочери. Мать—въ гнѣвѣ, она посылаетъ слугъ догнать Михайла, убить его. Что же дальше? Пѣсня молчитъ объ этомъ. Въ ней нѣтъ конца. Мы не знаемъ, какъ именно завершились отношенія Михайла и Каси, что сталося съ нимъ и съ нею, не знаемъ развязки Лунинской драмы.

Упомянутое о погонѣ за соблазнителемъ напоминаемъ (какъ замѣчено уже гг. Антоновичемъ и Драгомановымъ) особия пѣсни на эту тему. Въ пѣсняхъ этихъ разсказывается, какъ мать узнаетъ, что ея дочь похищена; за дѣвушкой отправляются въ погоню ея братья; сестра отказывается вернуться домой¹⁾. Вотъ два несходныхъ пересказа этой пѣсни:

Пріѣхавъ Ивасенько съ Подбѣля,
Та присиливъ коника до гѣля;
Насунула чорна хмара съ Нѣдгѣря,
Ой прійшовъ вѣпъ до Марусѣ въ
подвѣря:

„Ой идъ менѣ, Марусенько, идъ менѣ!
Привѣзъ е'мъ ти сребла, злота двѣ
скрынѣ!“

— „По тихеньку, мой миленькій, го-
вори,

Щобъ не вчула моя мати съ коморы“.

Ой учула стара мати съ коморы:

„Хто съ тобою, Марусенько, говори?“

— Съ кухарками, моя мати, говорю,

Высылаю по Дунаю по воду“.

— „На що тобѣ Марусенько та вода?“

— Умытися, напитися, якъ треба.

— „Ой, маешь ты мѣдъ, вино, на-
пійся!

Ой маешь ты молоко, умыйся!

Маешь ты садъ вишневый, пройдися!

Ой маешь ты бѣле ложе, преслися!“

Матѣнонька стара заснула, заснула,

Марусенька зъ Ивасенькомъ мах-
нула.

Ой устала стара мати на зорѣ, на
зорѣ:

„Не машь моей Марусеньки въ ко-
морѣ!“

Ой устала стара мати раненько,

Та ишли Ляшки изъ Аршави,

На ихъ сині шаровари;

Вони й Катю й подмовляли:

Та идъ, Катю идъ изъ нами,

Ой идъ зъ нами Ляшеньками.

Та кушмъ тобѣ два персики,

Два персики золотні,

Два жуцани голубі,

Два коники воронні“.

Та дурна Катя й послухала,

Зъ Ляшеньками й поїхала.

Та й ажъ приходить мати съ поля;

Не зостае дочки дома:

„Та сусідочки, голубочки,

Не бачили ві моєі дочки?

— Та ми бачили й ми видали,

Поїхала зъ Ляшеньками.

„Та сини жъ мої й дорогиі,

Сідайте коні воронні,

Доженіть Катю зъ Ляшеньками“.

Та якъ прибігли до Полтави,

Сидить Катя зъ двома Ляшками:

— „Та здорова будь, сестро наша,

Де поділась твоя зъ лица краса?

Та два ляшки полюбила—

Зъ лица красу залубила.

(Ч у б. V, стр. 908).

¹⁾ Сходное содержаніе—въ повѣсти „объ убіеніи злочестиваго царя Батыя“, занесеной въ житіе Михаила кн. Черниговскаго. (Объ этой повѣсти см. К л ю ч е в с к і й, Др.-русс. житія, 147, Х а л а н с к і й, Великор. былинны, стр. 111 сл.).

Заплакала по Маруси ревненько ¹⁾:

„Ой сѣдайте, рѣднїй брата, на конї,
Доганяйте Марусеньку въ погонї!“

Ой догнали Марусеньку въ пѣвъ бору:

— „Ой вертайся, Марусенько, до
дому!“

— „Не на то я, мой братя, махнула,
Щобы я ся та изъ вами вернула,
Лишила 'мъ въ моѣй мамцѣ призна-
чокъ —

У пивницѣ на кѣлочку вѣночокъ.
Та возмѣте той вѣночекъ съ пивницѣ,
Повѣсьте го на кѣлочокъ въ свѣтлицѣ;
Ой що моя стара мати погляне,
Ой то мене молоденьку спомине:
„Ой десь, моя Марусенька детина,
Та що вона въ тмѣ вѣночку ходила!
Десь то моя Марусенька въ чужинѣ,
Догаджае Ивасеви въ дружинѣ.

(Голов. I, 77—78).

Въ нѣкоторыхъ вариантахъ конецъ пѣсни передается такъ: братья,
отыскавшіе сестру,

Що хотїли, те й зробили,
Да такі жъ поляченькївъ порубили,
Марусеньку нсѣ собою забрали

(Ч у б. 909).

Или:

Сребро, золото—все забрали
И Лашенька зарубили (ibid).

Иначе:

Гнали, гнали, не догнали.
Ажъ у Львовѣ та й познали:
Ходить Кася та въ рубочку,
Носить дѣтя по рыночку.
„Помагай Бѣгъ, сестро наша!
Десь подѣла свекра Яся?“—
— „Ой у дому за столикомъ,
Пѣе си вино зъ ремѣсникомъ“.
— Помагай Бѣгъ, ой ты, Ясю,
Десь ты подѣвъ сестру Касю?

¹⁾ Вариантъ: Ой устала стара мати раненько,
Побудила челядоньку борзенько.

(Голов. III, 1, стр. 17, ср. стр. 18).

— Якъ утали по кохна:
 „Отъ тожь, Ясю, намовлена!“
 Якъ утали вижше паса:
 „Отъ тожь тобѣ, сестра наша!“
 (Голов. I, стр. 85, стр. 86—87).

Съ этими русскими пѣснями можно сопоставить англійскую балладу о Черномъ Дугласѣ.—У лорда Дугласа похищена дочь Маргарита. Какъ и въ нашей пѣснѣ, мать первая узнаетъ объ этомъ и поднимаетъ тревогу. Въ погоню отправляются отецъ и братья похищенной. Бой. Дугласъ раненъ, сыновья его убиты. Раненъ и похититель. Онъ съ Маргаритой едва успѣваетъ добраться до своего дома, гдѣ его ждетъ мать. Лордъ Вильямъ умеръ отъ ранъ. Вскорѣ послѣ него умерла и Маргарита. На ея могилѣ выросла роза, на его—боярышникъ. Растенія склонялись одно къ другому и сплетались вѣтвями, такъ что каждый могъ узнать, что тутъ покоятся двое влюбленныхъ. Ъхаль мимо черный Дугласъ и вырвалъ боярышникъ ¹⁾).

Близость пѣсни о кн. Михайлѣ и Касѣ къ пѣснямъ объ увезенной дѣвушкѣ—несомнѣнна. Сходство замѣчается и въ подробностяхъ содержанія, и въ изложеніи. Но это сходство не даетъ еще намъ права утверждать, что пинская пѣсня—испорченный вариантъ пѣсни о похищеніи. При всемъ сходствѣ пѣсни о кн. Михайлѣ съ пѣснями о похищеніи, есть между ними и существенная разница. Кася увлечена Михайломъ, но она имъ не похищена. Кася остается дома, она брошена любовникомъ; объ этомъ узнаетъ ея мать. Ясно, что интересъ пѣсни долженъ сосредоточиться на изображеніи того, что станется съ покинутой, какъ она перенесетъ разлуку и позоръ, какъ отзовется ея горе на судьбѣ ея любовника. Словомъ, положеніе Каси, какъ было уже замѣчено, ставитъ пинскую пѣсню въ ближайшую связь съ пѣснями о покинутой любовницѣ.

Это явленіе двойнаго параллелизма, наблюдаемое при сравненіи пѣсни о кн. Михайлѣ съ родственными ей памятниками народной поэзіи, можетъ быть объяснено только тѣмъ, что въ пѣснѣ этой слиты двѣ темы (похищеніе и разлука), причемъ это слитіе не выгодно отразилось на составѣ пѣсни. Пинская пѣсня имѣетъ видъ какого-то обломка, потому что внесенныя въ нее темы плохо ладили одна съ другой, разнородныя подробности не сливались въ художественное цѣлое.

¹⁾ Versuch einer geschichtlichen Charakteristik der Volkslieder german. Nationen v. Talvj, 565—567.

Перейдемъ ко второй изъ приведенныхъ выше пинскихъ пѣсонь о кн. Михайлѣ. Въ томъ видѣ, какъ эта пѣсня записана Зенькевичемъ, она недостаточно ясна. Рѣчь идетъ о какой-то вдовѣ, «будущей дворѣ». Она спрашиваетъ, кто въ этомъ дворѣ будетъ паномъ и панею, кто будетъ отцемъ ея дѣтямъ. Появляется кн. Михайло и заявляетъ, что онъ будетъ паномъ и отцемъ, а его жена—панею и матерью. Рисуется поэтическая картина безъ движенія, безъ опредѣленной завязки и развязки,—явленіе довольно необычное въ области народнаго эпоса. Что за отношенія у кн. Михайла къ этой женщинѣ, строящей домъ? Какой смыслъ имѣютъ его слова:

А моя жинка панею буде
Твоимъ дѣткамъ маткою буде.

Въ пѣснѣ мѣстомъ дѣйствія представляется «село Луцкое», которое упоминается и въ другой, знакомой уже намъ, пѣснѣ о кн. Михайлѣ. Это сходство имени лица и названія мѣстности даетъ основаніе предположить, что и упоминаемая въ пѣснѣ женщина есть та же самая Кася, которую любилъ и покинулъ кн. Михайло.

Вступительная часть пѣсни о вдовѣ и кн. Михайлѣ напоминаетъ пѣсни о вдовѣ, увлеченной зажими людьми. Такова именно моравская пѣсня:

Nematka.

Při jednej dolině
Větr profukuje,
Při druhéj dolině
Snížek poletuje.
Při třetíj dolině
Vdova dům buduje,
Vdova dům buduje.
Kolem ho cifruje,
Jedú Turci, jedú,
Před domem stanuli,
Před domem stanuli,
Na vdovu volali:
Vdovo, milá vdovo,
Zanech budování,
Zanech budování,
A povandruj s nami.
Pane, milý pane,
Já bych vandrovala,
Kam bych děla ditky,
Ubohé sirotky?

Турки (въ вариантахъ: «tři pěkní mládenci», или «Janek, z Po-

dola furmanek») отвѣчаютъ, что старшихъ дѣтей она можетъ оставить на родинѣ, а маленькое дитя пусть возьметъ съ собой. Дорогой ребенокъ расплакался.

Vdovo, milá vdovo,
S dětma sem t'a nebral,
Než sem t'a bral samu
Za svú věrnú ženu.
Vdovo ne meškala
Březu ohýbala,
Vintušku vázala,
Syna do ní klala.

Но она не вынесла разлуки съ дѣтьми:

A dyž už zajeli
Za hory daleko,
Tepr v milú vdovu
Bolelo srdečko.
Bolelo, bolelo
Nad dětma jejíma,
Srdečko v ní puklo
Nad dětma drobnýma.

По другому пересказу, мать убита похитителями:

Dy's ty chtěla dítě lítovati,
Neměla's s námi jíti.
Hned Marušku mezi sebe vzali,
Na kusy rozírhali. ¹⁾

Моравская пѣсня—эпическая сосѣдка такого рода произведеній народного творчества, какъ приведенныя выше пѣсни о дѣвушкѣ, увлеченной захожими людьми, а эти пѣсни имѣютъ, какъ мы видѣли, нѣкоторыя родственныя черты съ первой изъ пинскихъ пѣсень о кн. Михайлѣ. Особенностью моравской пѣсни, напоминающею вступительную картину второй пинской пѣсни, является то, что увлекаемой представляется вдова, имѣющая дѣтей. Разказы, слѣдующіе за вступленіемъ въ моравской и пинской (Б) пѣсняхъ, не имѣютъ однако сходство.

Нѣкоторыя выраженія нашей пѣсни о вдовѣ и кн. Михайлѣ повторяются въ малорусской пѣснѣ такого содержанія: бѣдная вдова горюетъ и причитаетъ:

„Ой якъ мені жити, ой якъ горювати,
Якъ мені свої дітки тай нагодувати?“
Ой озоветься та козакъ-бурлакъ:

¹⁾ Sušil, Moravské písně, 139—141, № 144.
русскій вылезвой эпосъ.

Не журися, бідная вдова
 Я твому добру хозяїнъ буду,
 Я твоимъ діткамъ батенькомъ буду.

Оказывается однако, что слова эти нельзя понимать въ прямомъ смыслѣ:

Я твою худобу попропиваю,
 Я твої дітоньки порозганяю,—

говорить козакъ ¹⁾. Вдова отвѣчаетъ:

Ламли калиноньку, ламли еї й вітки,
 Любишь удівоньку, люби еї й дітки.

(Ч у б., V, стр. 821—822).

Послѣднія слова болѣе умѣстно приводятся въ другой малорусской пѣснѣ: молодой козакъ полюбилъ дивчину, но не могъ на ней жениться: ее выдали за другого; позже онъ встрѣчается съ ней, уже вдовой:

„Калиноньку ломлю, ломлю,
 А ви, віти, одхилитесь;
 Удівоньку люблю, люблю,
 А ви, діти, розійдітєся!“
 — Коли лomiшь калиноньку,
 То лoмай її віти,
 Коли любишь удівоньку,
 То люби її діти. (Ч у б. стр. V, 822—823, № 391).

Пѣсня о встрѣчѣ кн. Михайла съ какой-то вдовой, имѣющая нѣкоторое сходство съ указанными пѣснями, отличается отъ нихъ важной, существенной подробностью: князь Михайло, разговаривающій съ вдовой, ж е н а т ь:

А моя жинка панею буде,
 Твоім діткам маткою буде.

Дѣйствіе пѣсни, очевидно, должно было развиваться иначе, чѣмъ въ пѣсняхъ о вдовѣ, выходящей замужъ.

Въ малорусскихъ пересказахъ пѣсни о возвращающемся мужѣ, женщина, томящаяся ожиданіемъ, называется вдовой:

Край города, край села
 Прожиае удова.

Къ ней заходитъ козакъ и проситъ пріюта. «Вдова» говоритъ:

Молоденький козаченько,
 Боюсь поговору...

Оказывается потомъ, что захожіи козакъ—вернувшійся, но не

¹⁾ Сходна бѣлорусская пѣсня въ сборникѣ Ш е й н а (Матеріалы.... I, 1, стр. 415, № 506).

узнанный мужъ. (Ч у б. V, стр. 815). Такое же наименование женщины, находящейся въ разлукѣ съ ея возлюбленнымъ, встрѣчаемъ въ другой малорусской пѣснѣ:

„Ой удово, вдово, удово—небого,
Ой якъ ти живешъ на чужині,
Що ворогівъ много?“

Женщина, называемая вдовой, говоритъ:

„Ой пові, вітроньку, зъ яру на гору,
Прибуди, прибуди, мій миленький, зъ Дону до дому.
Вітеръ повіває, хмару розганяє,
А мій милий прибуває, славу покриває.

(Ibid. 813—814).

Подобнымъ же образомъ и женщина, упоминаемая въ пинской пѣснѣ Б, могла быть названа вдовой по тому только, что ей пришлось жить въ разлукѣ съ отцемъ ея дѣтей. Допустивъ это, мы устраняемъ препятствіе для сближеніе второй пинской пѣсни съ первой. Изъ пѣсни А мы узнаемъ, что въ селѣ Луниномъ осталась покинутая княземъ Михайломъ его полюбовница Кася; пѣсня Б рассказываетъ, что, проѣзжая черезъ то же село Луниное, кн. Михайло, успѣвшій уже жениться, встрѣчается съ женщиной, положеніемъ которой онъ имѣетъ какое-то основаніе интересоваться. Мы подходимъ такимъ образомъ къ знакомой намъ темѣ пѣсенъ о покинутой любовницѣ, встрѣчающейся съ своимъ невѣрнымъ другомъ послѣ его женитьбы. Съ вѣроятностью можно предположить, что и окончаніе пинской пѣсни должно было быть сходно съ приведенными выше балладами. Рѣчи кн. Михайла о покровительствѣ, которое онъ обѣщаетъ «вдовѣ» и отъ себя и отъ своей жены, должны были звучать для Каси, какъ горькое оскорбленіе и злая насмѣшка. Она не перенесла обиды. Обидчикъ, въ порывѣ поздняго раскаянія, «пронзаетъ свое ретиво сердце», какъ говорится въ великорусской пѣснѣ о кн. Михайлѣ. Таковъ былъ, вѣроятно, конецъ разсмотрѣнной нами пинской пѣсни, распавшейся на два эпическихъ обломка, въ которыхъ затерялся смыслъ первоначальнаго цѣлаго.

Выводъ изъ всѣхъ приведенныхъ выше сопоставленій и параллелей получается такой: сѣверно-русскія и западно-русскія пѣсни о кн. Михайлѣ имѣютъ нѣкоторыя общія, родственныя черты, позволяющія утверждать, что пѣсни эти стоятъ въ генеалогической связи, представляютъ развѣтвленія одного и того же первоначальнаго сказанія. Составъ этого сказанія извѣстенъ намъ въ двухъ изводахъ: а) смерть женщины, на время оставленной мужемъ; б) смерть жен-

щины, покинутой ея любовникомъ. Сѣверно-русская пѣсня передаетъ разсказъ перваго извода; изученіе пинскихъ пѣсень обнаруживаетъ ихъ близость къ разсказу втораго извода — къ пѣснямъ о покинутой полюбовницѣ.

Но что же слѣдуетъ сказать о тѣхъ подробностяхъ пинскихъ пѣсень, которыя напоминаютъ разсказы о дѣвушкѣ или вдовѣ, увлекающейся заходими людьми? Эти подробности настойчиво повторяются въ пинскихъ пересказахъ: для пересказа А отыскиваются параллели въ пѣняхъ о погонѣ за бѣглянкой ея родныхъ; пересказъ Б въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ сходенъ съ моравской пѣснью о вдовѣ, выходящей за мужъ на чужбину. Можно, конечно, предположить, что эти подробности позже примѣшались къ пѣснѣ о кн. Михаилѣ, имѣвшей первоначально такое содержаніе, которое указано выше. Но не устраняется возможность и другого, противоположнаго предположенія: пѣсня о кн. Михаилѣ въ ея первоначальномъ видѣ могла принадлежать къ ряду пѣсень о женщинѣ, увозимой на чужую сторону; позже, путемъ эпической ассимиляціи, пѣсня сблизилась съ разсказами совершенно иного содержанія, подъ вліяніемъ которыхъ измѣнился самый составъ памятника. Въ этомъ измѣненномъ видѣ получилась пѣсня, похожая по содержанію на побывальщины о брошенной и умирающей любовницѣ. Въ области великорусскаго эпоса преобразованная пѣсня подверглась новому измѣненію: пѣсня о смерти покинутой любовницы перестроилась по типу родственныхъ ей пѣсень о смерти женщины, на время оставленной мужемъ. Какое изъ этихъ двухъ предположеній представляется болѣе основательнымъ, какому изъ нихъ слѣдуетъ отдать предпочтеніе?

Нѣкоторый, конечно только вѣроятный, отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ дать разсмотрѣніе исторической стороны пѣсень о кн. Михаилѣ. Это имя: «князь Михайло», повторяющееся и въ сѣвернорусскихъ и въ западно-русскихъ пересказахъ, не можетъ быть случайнымъ. Безспорно, это имя историческое.

III.

О слѣдахъ историческихъ воспоминаній въ пѣняхъ о кн. Михаилѣ гг. Антоновичъ и Драгомановъ говорятъ слѣдующее: «мы рѣшаемся видѣть въ этихъ двухъ пѣняхъ память о какомъ-то частномъ и мѣстномъ событіи, такъ какъ въ двухъ вариантахъ названо не только одно имя, но и одно мѣсто и притомъ послѣднее съ

характеристическимъ прозваніемъ. — Похожденія князя Михайла происходятъ въ «боярскомъ селѣ», или мѣстечкѣ Лунинскомъ, т. е. въ ту эпоху, когда низшіе слои боярщины, населяя цѣлыя села, превратились въ свободное, но малоземельное, сословіе хлѣбопашцевъ, болѣе сближавшееся съ крестьянскимъ (также свободнымъ, но по большей части безземельнымъ), чѣмъ съ рыцарскимъ сословіемъ, т. е. въ XV или XVI столѣтіи. Самое названіе—слово Лунное есть названіе географическое: село это существуетъ въ Гродненской губерніи и принадлежало къ леннымъ владѣніямъ князей Сопиговъ (Сапѣговъ). Вѣроятно, князь Михайло — одинъ изъ членовъ этого рода. Въ 1533 г. Лунное село находилось во владѣніи князя Льва Михайловича Сопѣги» (Стр. 58).

Замѣчаніе это вызываетъ возраженіе со стороны географическаго опредѣленія «села Лунинскаго». Село это упоминается въ пинскихъ пересказахъ. Едва ли есть надобность отыскивать это село въ Гродненской губерніи ¹⁾, если подобное же, вполнѣ совпадающее съ пѣсеннымъ, мѣстное наименованіе встрѣчаемъ въ предѣлахъ Пинскаго же уѣзда. Въ «Историко-статистическомъ описаніи девяти уѣздовъ Минской губерніи» въ спискѣ населенныхъ мѣстъ Пинскаго уѣзда значится между прочимъ мѣстечко Лунинъ (въ 38 верстахъ отъ Пинска) ²⁾. Г. Зеленскій въ описаніи Минской губерніи сообщаетъ, что Лунинъ принадлежитъ къ числу такъ называемыхъ «застѣнковъ», при чемъ это названіе объясняется такъ: «Застѣнки составляютъ особенность сѣверо-западныхъ губерній. Отличительная черта ихъ, равно какъ и околицъ, заключается въ томъ, что всѣ они заселены или шляхтою, пользующеюся и теперь правами дворянства, или однодворцами, т. е. людьми, потерявшими дворянство по неимѣнію на то доказательствъ» ³⁾. Такое значеніе застѣнка объясняетъ выраженія пѣсенъ:

Через село Лунинское,
Через місто боярское (А)

или:

В тее село Лунинское
В тее місто боярское (Б)

¹⁾ При томъ же названіи Гродненскаго села не совпадаетъ вполнѣ съ пѣсеннымъ: Лунное, по Геогр. Словарю Семенова-Лунна (т. III, в. v.)

²⁾ Труды Минскаго губ. статист. комит. 1870 г.

³⁾ Матеріалы для геогр. и статистики Россіи. Минская губернія (Спб. 1864) ч. II, стр. 662. Лунинъ отнесенъ здѣсь по ошибкѣ къ Игуменскому уѣзду; въ спискѣ населенныхъ мѣстъ этого уѣзда (Труды статист. комит.) такого мѣстечка не значится.

Зенькевичъ въ примѣчаніи къ этимъ пѣснямъ говоритъ; *Luniewicz ksiązat Hieronimów Druckich-Lubeckich* ¹⁾. Друцкіе-Любецкіе—потомки владѣтельныхъ князей Друцкихъ ²⁾. Поэтому съ вѣроятностью можемъ догадываться, что разсказъ о событіи, мѣстомъ дѣйствія котораго представляется «село Лунинское», а дѣйствующимъ лицомъ—князь Михайло, всего скорѣе могъ быть связанъ съ воспоминаніями, имѣющими отношеніе къ какому либо лицу изъ рода именно Друцкихъ князей. Въ русскихъ памятникахъ нѣтъ опредѣленныхъ извѣстій о родословіи Друцкихъ князей. Карамзинъ только догадывается, что «князья Друцкіе должны быть потомки древнихъ владѣтелей Кривскихъ или Полоцкихъ» ³⁾. Польскіе генеалогисты утверждаютъ, что Друцкіе ведутъ свой родъ отъ князя Михаила Романовича, одного изъ сыновей знаменитаго Романа Галицкаго. У этого Михаила былъ сынъ Семень, у Семена—Димитрій и т. п. ⁴⁾. Что родословная эта не безупречна, ясно само собой. У Романа Мстиславича не было сына Михайла. Въ усыновленіи родоначальника Друцкихъ Галицкому князю сказалась только обычная слабость генеалогистовъ, желавшихъ связать начало того или другого рода съ какимъ-нибудь крупнымъ историческимъ именемъ. Но на основаніи этой ошибки мы едва ли въ правѣ признать указанный перечень Друцкихъ князей лишеннымъ всякой исторической достовѣрности ⁵⁾, ибо трудно допустить, чтобы въ княжескомъ родѣ, принадлежавшемъ къ числу владѣтельныхъ князей—Рюриковичей, не сохранялось воспоминаній о предкахъ, неизвѣстно

¹⁾ *Piosenki...* стр. 157. Ср. того же Зенькевича *O uroczyskach i zwyczajach ludu pińskiego*, стр. 8—9: „Lunin na północ-wschód od Pinaka, leży o mil 7 drogą zimowa, a o 10 letnia“.

²⁾ Друцкъ (Дрьютъскъ, Дрюцкъ)—одинъ изъ древнѣйшихъ городовъ русскихъ; первое лѣтописное упоминаніе о немъ относится къ 1092 году. Теперь Друцкъ—мѣстечко Могилевской губ. и уѣзда, въ 65 верстахъ отъ города. (см. Георг. Словарь Семенова, т. II. Опытъ описанія Могилевской губ. Дембовецкаго, кн. 2, 37—38).

³⁾ *Ист. гос. росс.* IV, пр. 817. Въ родословныхъ нашихъ извѣстія о кн. Друцкихъ—очень позднія: „Князь Василей, да князь Богданъ, да Андрей Дмитріевичи, а Дмитрій Друцкой Юрьевичъ; Друцкіе пріѣхали изъ Литвы служить къ великому князю Василью Ивановичу всея Руси“ (Временникъ Общ. ист. и др. р. кн. X. стр. 198).

⁴⁾ *Herbarz Polski K. Niesieckiego wyd. przez J. N. Bobrowicza*, III, 409.

⁵⁾ Князь Друцкій Семень Михайловичъ упоминается у Стрыйковскаго (Кроника... изд. 1846 г., т. I, 249, стр. 251, гдѣ упоминается кн. Димитрій Друцкій).

было даже имя родоначальника. Помнили, конечно, что старѣйшимъ Друтскимъ княземъ былъ Михайлъ Романовичъ; но генеалогическое положеніе этого князя въ ряду другихъ Рюриковичей могло быть забыто: свѣдѣнія объ этомъ выходили за предѣлы фамилныхъ и мѣстныхъ воспоминаній. Названіе Михаила Ромаовича Друтскаго сыномъ Романа Галицкаго—плодъ неудачнаго соображенія генеалогиста; оно не лишено значенія только какъ указаніе на эпоху, къ которой приурочивалось время жизни перваго Друтскаго князя. Среди русскихъ князей XIII вѣка, современныхъ дѣтямъ Романа Мстиславича (Даніилъ † 1266; Василько † 1269), извѣстенъ одинъ только князь, носившій имя Михаила Романовича, именно Михайлъ, сынъ Романа князя Брянскаго ¹⁾. Не былъ ли родоначальникомъ князей Друтскихъ этотъ именно Михайлъ Романовичъ?...

Въ такомъ предположеніи нѣтъ ничего невѣроятнаго: 1) князья Брянскіе (Дебрянскіе) принадлежали, по всей вѣроятности, къ роду Смоленскихъ князей (Ростиславичей). Первый Брянскій князь, о которомъ сохранились извѣстія,—только что названный нами князь Романъ. Лѣтописи упоминають: а) о нѣсколькихъ походахъ этого князя противъ Литвы (въ 1263, 1264, 1275 г. ²⁾), б) о бракѣ дочери Романа съ Волынскимъ княземъ Владиміромъ Васильковичемъ (1263) ³⁾ и в) о попыткѣ Брянскаго князя овладѣть Смоленскомъ (1285) ⁴⁾. По родословнымъ, Романъ былъ сынъ извѣстнаго Михаила Всеволодовича Черниговскаго (убитаго въ ордѣ и признаннаго святымъ): «А у великаго князя Михаила Всеволодовича у Кіевскаго и у Черниговскаго было 5 сыновъ... другой сынъ его кн. (Романъ) былъ послѣ отца своего на княженіи на Черниговѣ и на Брянскѣ, и отъ него пошли Осовецкіе князи, а убилъ его царь во ордѣ» ⁵⁾. Соловьевъ не рѣшается принять это извѣстіе, хотя и не отвергаетъ его прямо. Въ одномъ изъ примѣчаній (344) къ третьему тому «Исторіи Россіи» читаемъ: «Романъ Брянскій считается сыномъ Михайловымъ». Въ текстъ исторіи (стр. 237) это извѣстіе не внесено; нѣтъ имени Романа и въ родословной таблицѣ князей Черниговскихъ, приложенной къ 3 тому (№ III, 3). Далѣе, подѣ

¹⁾ Нужно прибавить, что и между всеми русскими князьями извѣстенъ, кажется, одинъ только Михайлъ Романовичъ, а именно упомянутый сынъ Брянскаго князя. (См. Указатель Строева къ исторіи Карамзина).

²⁾ П. Собр. р. лѣтопис. Т. II, 201, 202, 205—206.

³⁾ Ibid. 202.

⁴⁾ Лѣт. по Лавр. сп. 459.

⁵⁾ Временникъ Общ. ист. и др. рос. X. 68.

1309 годомъ въ Никоновской лѣтописи помѣщена такая замѣтка: «того же лѣта князь Святославъ Глѣбовичъ выгна брата ница своего князя Василя изъ Брянска, и самъ сяде на княженіи во Брянске; того же лѣта князь Василей Брянскій иде во орду ко царю жаловатися на дядю своего на князя Святослава Глѣбовича» (ч. III, стр. 106). По поводу этой замѣтки Карамзинъ говоритъ: «Въ Волынск. лѣт. упоминается о двухъ сыновьяхъ Романа Брянскаго, Олегъ и Михаилъ: Василій могъ быть сыномъ того или другаго; а Святославъ, его дядя, меньшимъ сыномъ Романовымъ, вопреки Никонов. Лѣтописцу, который не отличилъ Святослава Глѣбовича Можайскаго, плѣннаго Георгіемъ Московскимъ, отъ Святослава Брянскаго» (И. Г. Р. т. IV, прим: 242). Иначе смотреть на дѣло Соловьевъ: «Никонов. списокъ считаетъ Василя Брянскаго сыномъ Александра Глѣбовича Смоленскаго, дядю его, Святослава, Глѣбовичемъ, который былъ лишенъ Можайскаго княжества и взятъ въ плѣнъ Юріемъ Московскимъ; Карамзинъ, обвиняя (голословно) Никон. въ смѣшеніи разныхъ князей, говоритъ, что Василій могъ быть внукомъ... Брянскаго князя Романа. Дмитрій Брянскій по родословнымъ считается также Александровичемъ Смоленскимъ, слѣдовательно братомъ Василя» (III, прим. 430). Замѣчаніе Карамзина о Святославѣ Глѣбовичѣ справедливо названо голословнымъ, но соображеніе самого Соловьева объ Александровичахъ Брянскихъ едва ли основательно: а) Никон. лѣт. не называетъ отчества Брянскаго князя Василя, хотя изъ другого мѣста той же лѣтописи мы и узнаемъ, что у Александра Глѣбовича было два сына Василій и Иванъ (III, 108); б) относительно извѣстія родословной книги («пришелъ изъ Смоленска князь Александръ Глѣбовичъ; у него три сына: Дмитрей, Володимерь, Иванъ; Дмитрей да Володимерь были воеводы у вел. кн. Дмитрея на Дону») находимъ замѣчаніе у Карамзина, съ которымъ въ этомъ случаѣ трудно не согласиться: «Син Александровичи, вышедшіе въ Москву съ отцемъ около временъ Мамаевыхъ, не могли быть сыновьями владѣтельнаго смоленскаго князя Александра Глѣбовича, умершаго еще въ 1313 году». (IV, прим. 315). Строевъ въ Указателѣ къ Исторіи Госуд. Росс. отождествляетъ Дмитрія Брянскаго съ Дмитріемъ Романовичемъ Смоленскимъ, ходившимъ въ 1311 году въ Финляндію съ дружинами новгородскими ¹⁾. Если это вѣрно, то нельзя ли и Василя, предполагаемаго брата Дмитрія, считать сыномъ не Александра, а Романа Глѣбовича? Указаніе Ни-

¹⁾ Карамзинъ, IV, прим. 214; Соловьевъ, III, стр. 283.

кон. лѣт. о Святославѣ Глѣбовичѣ, борвшемся съ Брянскимъ племянникомъ Васильемъ, осталось бы при этомъ сохраняющимъ свою силу. О Романѣ Глѣбовичѣ мы имѣемъ извѣстіе лѣтописи подъ 1300 годомъ: «Того же лѣта Олександръ Глѣбовичъ ис Смоленска приводилъ рать къ Дорогобужю, и остуиъ городъ воду отъялъ; Андрий Вяземскій князь приде с Вяземци и поможе Дорогобужцемъ, и убиша у Олександра сына, а самого Олександра ранили князя, и брата его Романа, а Смолнянъ убили 200 человекъ, и Олександръ возвратися всвойс»¹⁾. Нельзя ли допустить, что этотъ Романъ Глѣбовичъ и упомянутый выше князь Брянскій Романъ—одно и то-же лицо? При такой догадкѣ установилась бы такая преемственность Брянскихъ князей: Романъ Глѣбовичъ, сынъ его Василій, братъ Василья—Димитрій. Можно, пожалуй, замѣтить, что Романъ Брянскій еще въ 1263 выдавалъ замужъ дочь, а потому едва ли въ 1300 году, т. е. спустя 37 лѣтъ, могъ принимать участіе въ походѣ, Но замѣчаніе это не можетъ имѣть рѣшающаго значенія: намъ извѣстенъ ранній, даже дѣтскій возрастъ, въ которомъ заключались въ ту пору браки у нашихъ князей²⁾.

2) Каково бы ни было родословіе Брянскихъ князей, несомнѣнно, что Брянскъ и Смоленскъ и князья этихъ городовъ находились въ живыхъ, постоянныхъ отношеніяхъ: исторія Брянска примыкаетъ къ исторіи Смоленска. Въ 1309 г., Святославъ кн. Смоленскій, какъ мы видѣли, борется съ своимъ племянникомъ изъ-за Брянска. Въ 1340 г. сидѣлъ въ Брянскѣ кн. Глѣбъ Святославичъ³⁾, сынъ только что названнаго Смоленскаго князя. Брянскіе князья пытаются, съ своей стороны, утвердиться въ Смоленскѣ: въ 1285 г.—Романъ, въ 1333 г.—Димитрій⁴⁾. Въ грамотѣ отъ епископа рижскаго къ смоленскому великому князю Оедору (1281—1297) упоминается Брянскій князь, называемый при этомъ «намѣстникомъ великаго князя»⁵⁾.

3) Извѣстно, что еще «въ началѣ XIII в. Полоцкое княжество было въ зависимости отъ Смоленска или въ какой-то связи съ нимъ»⁶⁾. Въ упомянутой выше грамотѣ Рижскаго епископа конца

¹⁾ Лѣт. по Лавр. сп., стр. 461.

²⁾ „Женили князья сыновей своихъ вообще довольно рано, иногда одинадцати лѣтъ; дочерей иногда выдавали замужъ осьми лѣтъ“ (Соловьевъ, III, 8).

³⁾ Соловьевъ, III, 309.

⁴⁾ Ibid.

⁵⁾ Русско-ливонскіе акты, № XXXIV.

⁶⁾ Бестужевъ-Рюминъ, Русская Исторія, I, 181.

XIII вѣка говорится, что Витьбляне жаловались на Рижанъ предъ Брянскимъ княземъ, намѣстникомъ вел. князя Смоленскаго. Видимъ, такимъ образомъ, что Полоцкія волости и въ это время находились въ зависимости отъ Смоленскихъ князей. При такихъ отношеніяхъ Полоцка къ Смоленскому нѣтъ ничего удивительнаго, что вѣтвь Брянскихъ князей, родственныя и политическія отношенія которыхъ переплетаются съ исторіей Смоленскихъ князей, могла утвердиться въ одномъ изъ удѣловъ Полоцкаго княжества — Друцкѣ¹⁾. Мы возвращаемся такимъ образомъ къ сдѣланному выше предположенію, что родоначальникомъ князей Друцкихъ могъ быть Михайлъ Романовичъ, сынъ Брянскаго князя Романа.

Объ этомъ кн. Михайлъ Романовичъ въ лѣтописи сохранилось такое извѣстіе: «бысть свадьба у Романа князя у Брянскаго, и нача отдавати милую свою дочь, именовъ Олгу, за Володимера князя, сына Василкова, внука великаго князя Романа Галичкаго. И въ то веремя рать приде Литовская на Романа; онъ же бися съ ними и побѣди я, самъ же раненъ бысть и не мало бо показа мужество свое, и приѣха во Брянскъ съ побѣдою и честию великою и не мня раненъ на тѣлеси своемъ за радость; и отда дочь свою: бѣахуть бо у него иныѣ три, а се четвертая; сія же бяшетъ ему всихъ милѣе, и посла съ нею сына своего старѣйшого Михаила и бояръ много»²⁾.

Выраженія, въ которыхъ записано это извѣстіе, указываютъ, что свадьба княжны Ольги, любимой дочери ея отца Романа, свадьба, совпавшая съ побѣдой Романа надъ Литвой, осталась памятнымъ событіемъ въ семьѣ Брянскихъ князей. Могла явиться и пѣсня о томъ, какъ юная княжна отвезена была на чужую сторону ея братомъ княземъ Михайломъ.

Извѣстны свадебные обряды и пѣсни съ ясно выраженными воспоминаніями объ умыканіи невѣсты. Въ пѣсняхъ этого рода говорится о насильникѣ, захватывающемъ дѣвушку; невѣста обращается

¹⁾ Удѣлы въ предѣлахъ Полоцкаго княжества: Изяславль, Логожскъ, Стръжевь, Друцкъ, Минскъ. (Погодинъ, Исслѣдованія и замѣтки, т. V, 303). Были, конечно, въ Друцкѣ князья и прежде предполагаемаго утвержденія въ немъ вѣтви Смоленскихъ князей. Въ концѣ XII вѣка (подъ 6703—1195 г) упоминается въ лѣтописи Друцкій князь Борисъ (II. Собр. р. лѣт. II, 147), котораго считаютъ сыномъ Полоцкаго князя Давида Всеславича (Указ. къ лѣт. I, 65).

²⁾ II. Собр. лѣт. II, 202.

къ брату съ просьбой защитить ее отъ чужаго чловѣка, не выдавать ее:

Родимый ты, братецъ мой!
Ты поди-ка въ темный лѣсъ,
Ты сруби, сруби березыньку,
Загради ты путь-дороженьку,
Чтобы моимъ недругамъ
Нельзя было пройти, ни проѣхати!

Или:

Ахъ, ты, братецъ, голубчикъ мой!..
Не оставь меня, милой братъ,
На чужой на сторонушкѣ,
У чужова отца, матери,
У чужова роду-племени!

Предполагаемая пѣсня объ Ольгѣ Романовнѣ сложена была, конечно, по типу обрядовыхъ брачныхъ пѣсень съ особенностями и дополненіями, которыя подсказывались обстоятельствами дѣла. Въ пѣснѣ говорилось о разлукѣ княжны съ отцемъ, который любилъ ее больше другихъ дѣтей, говорилось и о кн. Михаилѣ, который сталъ не защитникомъ, а разлучникомъ сестры, который взялся отвезти ее на чужую сторону. Быть можетъ, брату разлучнику давалась въ пѣснѣ особенно важная, главная роль.

Пѣсня, связанная съ именемъ Михаила Романовича, сохранялась, вѣроятно, среди лицъ, близкихъ къ нему и къ его потомкамъ, князьямъ Друтскимъ, но по занимательности ли содержанія, или по достоинству изложенія пѣсня эта могла найти и болѣе широкое распространеніе. При этомъ пѣсня о были XIII вѣка не избѣжала, конечно, общей участи памятниковъ устной поэзіи. — перерожденія, обусловливаемого вліяніемъ литературной аналогіи.

Предполагаемое содержаніе древней пѣсни о Михаилѣ Романовичѣ и наблюденіе надъ составомъ сохранившихся пѣсень о князѣ Михаилѣ позволяютъ свести литературную исторію этихъ эпическихъ памятниковъ къ слѣдующимъ пунктамъ:

* 1) Слагается обрядово-историческая пѣсня такого содержанія: молодая княжна разлучается съ родной семьей: ее берутъ заѣзжіе люди, отвозятъ на чужую сторону; съ дѣвушкой отправляется ея братъ, кн. Михайло; вмѣсто того, чтобы защищать сестру отъ «чужанина», онъ оставляетъ ее у этого чужанина — Волынскаго князя который облюбилъ Ольгу, назвавъ ее своей.

* 2) Утративъ, со временемъ, историко-бытовую опредѣленность,

пѣсня эта обличается съ рядомъ пѣсенъ о похищаемыхъ, увлекающихся красавицахъ: дѣвушка увозится на чужбину; за нею отправляются ея братъ или братья; но возвращаются они домой одни: дѣвушка привязалась къ похитителю, полюбила его. Имя кн. Михайла, какъ имя главнаго дѣйствующаго лица первоначальной пѣсни, могло удержаться и здѣсь, но оно перемѣстилось съ измѣнившимся содержаніемъ пѣсни: князь Михайло — похититель.

3) Пѣсня объ увезенной красавицѣ смѣшивается съ пѣснями объ увлеченной и покинутой дѣвушкѣ. Слѣды этого смѣшенія видны еще въ сохранившихся пинскихъ пѣсняхъ о кн. Михайлѣ.

4) Составъ пѣсенъ о покинутой любовницѣ имѣетъ ближайшее родство съ пѣснями о женщинѣ, оставленной мужемъ и умирающей во время его отлучки. Великорусская былина о кн. Михайлѣ — одинъ изъ пересказовъ такой именно пѣсни объ умершей женѣ. Историческимъ остается, такимъ образомъ, въ былинѣ только имя дѣйствующаго лица; то, что рассказывается объ этомъ лицѣ, — представляетъ повтореніе страстующей баллады, въ которой мы можемъ отыскивать отраженіе бытовой, но не былевой дѣйствительности.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Сказаніе о Вавилонѣ градѣ.

(По рукописи проф. М. Ив. Соколова, № 143)¹⁾.

Сказаніе царя Лѣвуй, нареченнаго во святомъ крещеніи Василія, о Вавилонѣ градѣ и о великомъ змѣи, что въкругъ града лежитъ, и какъ посылалъ царь великіи въ Вавилонъ градъ чрезъ того великаго змѣи, чрезъ градовую стѣну трехъ человекъ проповѣдати въ царство святыхъ тріехъ отроковъ, Ананіи, Азаріи и Мисаила, и въ царскихъ палатахъ, и вся тамо видѣти, и каково и что есть.

Бысть у царя Новходоносора младъ юноша отъ великаго роду, и помниша во умѣ своемъ с младаго своего ума сотворити змѣи великаго и страшнаго. И собра со всего града Вавилона младыхъ юношей, и остави у нихъ урядники, кому нарежать, чтобы ему удѣлати того великаго змѣи около всего Вавилона града. И начаша глину копати и основаша того великаго змѣи, и оставиша челюсти змѣевы у вратъ градныхъ, а хоботъ приведоша къ тѣмъ же вратомъ. И какъ уже здѣлати того змѣи великаго и украсиша его различными цвѣты и прописавше на немъ травы различныя. И увѣдавъ Новходоносоръ царь радъ бысть велми тому сотворенному змѣю великому, и поидоша съ царицею своею видѣти того змѣи великаго. Царица же видѣвши змѣи того великаго, и возрадовася радостію великою зѣло, и рече царица Новходоносору царю, да повелитъ ей украсити жемчюгомъ и златомъ і сребромъ и каменіемъ многоцѣннымъ. Царь же положи на волю ей. Царица украсивши змѣи того великаго, царь же пророчествова, и рече царице своей: наше бо все будетъ подножіе змѣи того. Змию же тому стоящу два лѣта на мѣстѣ томъ около всего града Вавилона и не бысть отъ него зла ничего

¹⁾ Ср. выше стр. 22, примѣч. 5.

опричь того, что царю и царице потѣха на всякъ день, такоже и младымъ юношамъ видѣти велми потѣшно. На третіе же лѣто ¹⁾ вложи дѣволъ въ того змія дыханіе, и сталъ живъ, и нача двигаться и рыкати, аки ехидна, і аки левъ страшный и нача съедати на день по единому крылатому, сиречь по птице. И повѣдаша о томъ Новходоносору царю, халдѣи начаша пророчествовати о томъ зміи великомъ. Новходоносоръ же царь и царица нача мыслити, какъ бы того змія извести. Халдѣи же рекоша царю Навходоносору: «Царь, уже во градѣ змій крылатыхъ птицъ всѣхъ поядаетъ, ничего не осталось, и вамъ будетъ тоже, тебѣ, царю, и царице твоей, и ни единого чловѣка не останется въ Вавилонѣ градѣ отъ того змія великаго, и петель не воспоетъ и пси не пролаютъ». Новходоносоръ же царь разгнѣвася на халдѣянъ, и повелѣ ихъ всадити въ темницу и заклепати. Змій же великій во градѣ снѣдаше волю и всякое животное, и все збытсѣ халдѣйское пророчество: не птицъ, ни всякаго скота четвероногаго, ничего неосталось во градѣ, и учаль змій великій во градѣ Вавилонѣ все поядати. И потомъ повѣдаша Новходоносору царю, царь же велми печаленъ бысть, и повелѣ халдѣевъ истемницы выпустити. Зміюже тому велми рыкающу, а малѣйшія же змій около того великаго змія множество же, и какъ змій великій тронетсѣ съ мѣста своего, и ложе его, спречь мѣсто, полно младыхъ змиевъ и жабъ, и скорпѣевъ. Великій же змій Вавилонѣ градъ кругомъ весь охватилъ хобототомъ своимъ и нача поядати людеи: котори чловѣкъ поидеть ко вратамъ граднымъ, тутъ ему и смерть, а малые змій ползающе во градѣ и поядающе младенцы. Царь же и царица, видѣвши во градѣ уже змій великіи всѣхъ людей пояде, токмо онъ единъ съ царицею и з боляры, зѣло плакаше і совѣтоваше съ боляры, глаголюще: «змій великій поядаетъ, а намъ что будетъ?». По малѣмъ же времени и бояръ всѣхъ пояде, токмо остася царь и царица. И пришедши дни уреченному, и нача змій великій рыкати; царь же съ царицею нача между себе помышляти, како избыти имъ отъ того змія великаго, во врата проити градныя, и нача жребіи метати, кому из нихъ прежде ити ко вратомъ граднымъ на съеденіе змію тому великому, и падѣ жребіи царице итти. Царица же зельне плачущися и горко рыдающи, и простисѣ съ царемъ своимъ поиде во врата ко змію великому, змійже принялъ ея въ челюсти свои, и сниде ея. Царь печаленъ велми, и снятъ зъ главы своея царьскіи свои вѣнецъ и положи въ полатѣ царской и у грѣба святыхъ трехъ строкъ, Анани, Азаріи и Мисаила, и плачася горко, припадая ко

¹⁾ Въ рукоп. „лѣто“,

святымъ и прощаяся и поиде ко вратомъ граднымъ и не смѣяше того провити. Змій той великій, услышавъ царя стояща у вратъ, вземъ его въ челюсти и снѣде. И отъ того времени градъ бысть пустъ и не бысть в немъ людие никого и всякого животнаго, и порастъ лѣсомъ и быліемъ великимъ, токмо во градѣ Вавилонѣ великіи зміи и зміи малыя, и жабы и скорпіи многіи.

Царь же Лѣвъ, а нареченныи во святомъ крещеніи Василии, посла въ великіи во градъ Вавилонъ испытати и взяти въ церкви святыхъ тріехъ отрокъ, Ананіи, Азаріи и Мисаила, и въ царскихъ полатахъ потребная. Первое послалъ тріехъ челоувѣкъ, христіанскаго роду дарситскаго, да греченина; тии же люди рекоша: «царю Василіе, не подобаеъ намъ быти, но пошли царю иныхъ людей, из грекъ греченина, из бѣжъ бѣженина, из руси русянина». Царь же посла ихъ, якоже хотяше быти; и какъ будетъ ¹⁾ близъ Вавилона града за 15 дней, и рече царь Василии къ посланнымъ: «аще какое ²⁾ вамъ будетъ знаменіе отъ святыхъ тріехъ отрокъ Ананіи, Азаріи и Мисаида, да не отлучитесь отъ Иерусалима, но будите подобни вѣре христіанстей и поборники на враги иновѣрныя за родъ христіанскій; хотя и постражите, то вѣнцы на васъ положени будутъ». Бѣженинъ же—Ияковъ именемъ, русянинъ же—Іулианъ, греченинъ—Илия. Они же помолившеся и поехаша до Вавилонъ, и придоша тамо и не видѣша долго Вавилона града, бѣ бо оброслъ лѣсомъ болшимъ и быліемъ великимъ, якоже и царскихъ полатъ невидѣти. Они же попуславше коней своихъ, бяше себѣ путь малъ къ Вавилону граду, хожденіе звѣремъ, по тому пути таможе сколько былія травы, а вдвое тово гаду всякого, но небысть имъ страху и трепету. Они же придоша къ Вавилону и къ великому змію, и бяше тутъ лѣствица здѣланна отъ древа кипариса, ипреложена чрезъ великаго змія на стѣну; и бяше на лѣствице написано: «котораго челоувѣка Богъ привелъ къ лѣствице, (второе слово написано бѣжскос, третіе русское итакъ глаголетъ) да лѣзи чрезъ стѣну великаго змія того, и во градъ Вавилонъ без боязни с лѣствицы поиди»; да часови тутъ лѣсть на стѣну иная лѣствица 17 степеней, такова бо бяше и толсти чрезъ того великаго змія ³⁾. Они же въздоша къ горѣ на стѣну чрезъ ве-

¹⁾ Въ рукоп. „будете“. Ср. въ текстъ Румянц. музея: „доѣхавъ царь Василей Вавилона града за 15 поприщъ, и призва посланниковъ своихъ и глагола имъ“ и т. д. (Пам. стар. русск. литер. 2, 894).

²⁾ Въ рукоп. «кое».

³⁾ Текстъ испорченъ. Пропущено указаніе на греческую надпись. Ср. въ Румянц. музеѣ: «на той лѣствицѣ написано три писма: первое греческимъ языкомъ, второе—объжанскимъ языкомъ, третіе—славянскимъ и російскимъ языкомъ».

ликаго змія того, а другая же лѣствица внутрь града таковаяже, на ней же тоже. Ониже поидоша въ полаты, полаты бо полны всякаго гаду ползающаго, но ничесоже имъ зла сотвориша. Они же пришедше въ церковь святыхъ тріехъ отрокъ Ананіи, Азаріи и Мисаила и наполнишася всякаго благоуханія отъ мощей святыхъ мученикъ уста ихъ много, аки яденія и питія, а въ церкви написано вельми пречюдно; и поклонишася святымъ тріемъ отрокомъ Ананію, Азарію и Мисаилу, и глаголаша къ нимъ: «Богохранимыи и великіи царь Василіи повелѣ у васъ просити знаменія», и в то время стояше, видяще купокъ златыи на гробѣ каменіемъ драгимъ и жемчюгомъ многоцѣннымъ вельми украшенъ стоитъ полнъ мира, и сткланица стоитъ тогоже мира полна. Мы же пихомъ ис кубка того и быхомъ веселы и помыслихомъ тои кубокъ взяти и нести къ царю Василію; и стоящимъ намъ бысть гласъ отъ раки святыхъ въ 9-мъ часу дни: «Не берите, знаменію здѣсь ничтоже, но идѣте въ царскіи домъ и полаты и тамо возьмите знаменія ско(лко) мощю вамъ». Они же ужасни бывше вельми и стояхомъ со страхомъ, и во вторыи часъ гласъ бысть намъ: «Не ужасайтесь, идите и творите повелѣнное». И восташа и поидоша въ царскія полаты, и видѣвше тамо одръ стоящъ и на немъ лежаще два вѣнца драгоцѣнны, Новходоносора царя и ево царицы. Они же вземше тѣ вѣнцы видѣша на столѣ златѣ написано грѣческимъ языкомъ: «Сіи вѣнцы сотворены быша, егда Новходоносоръ царь сотвори златое тѣло и постави на полѣ Медиаламтѣ, тѣ бо вѣнцы бяху здѣланы отъ камене самоира да измарагда, отъ жемчюга драгаго и отъ злата аравицкаго, а нынѣ положены будутъ на богохранимаго царя Василіи на главѣ его, и на его благовѣрной царицѣ Александре». И молитвами святыхъ вшедше въ другую царскую полату и видѣвше тамо лежаще запоны и порфиры царскія драгіи, і егда приняшася руками своими, и все бысть, яко прахъ; и стояще ларцы многія со златомъ и серебромъ украшени вельми пречюдно; и открывше ларцы и видѣвше многое множество злата и сребра, и каменія многоцѣннаго, и жемчюговъ великихъ (вземше) числомъ двадесять отвѣсть къ царю Василію, а и себе вземше, якоже мощно, и взяши кубокъ, что въ церкви святыхъ тріехъ отрокъ, и не бысть имъ гласа ничтоже; и начаша скорбѣти и вземше отъ

комъ. А написано глаголетъ сиче: греческимъ: «когого челоуѣка Богъ принесеть, поиди къ лѣствицѣ»; сеже обежанскимъ языкомъ глаголетъ: „погъзи на лѣствицу сію безъ боязни чрезъ великаго змія“; а по словенски глаголетъ: „да поиди и по другой лѣствицѣ во градъ и до самыя тоя церкви не убоися“. (Пам. ст. р. лит. 2, 395).

купка того испиша и быша весели. И бысть имъ гласъ глаголющъ: «Заутра святаюшу дни неделному....¹⁾ и рекоша к себе: чѣмъ умывемъ лица своя?», и видѣша купокъ церковный стоящъ полнь воды²⁾, и умывше лица своя из него и воздаша хвалу Богу и святымъ тріемъ отрокомъ Ананію, Азарію и Мисаилу, и отпѣвше заутреню и часы, и бысть имъ гласъ: «Пойдите путемъ своимъ ко царю Василию богохранимому». Они же поклоншеся святымъ и испивше по три чаши, и поидоша изъ церкви на стѣну, и поползоша по лѣствице чрезъ великаго змія. Беженіи же, именовъ Іяковъ, запнулся на 17 степени, и спаде с лѣствицы и обуди великаго змія. Змій же на мѣсте своемъ тронулся, и воста на немъ чешуя, аки волны морскія. Они же вземше друга своего Іякова, и поидоша сквозъ былія тоуже травою аки с полдни, и видѣвше кони своя ходяще и други своя и егда начаша складиватися на кони своя вся потребная, и великіи зміи свиснуть. Они же отъ страха того падоша на землю, аки мертвы царю же Василию стоящу и ожидающу детей своихъ,—бѣше бо нарече ихъ себѣ, аки дѣти своя. Свистъ же змія того слышанъ бысть тамо, и падоша мнози и отъ страха изомроша яко три часа. Стояще же 15 дней и глагола царь Василии: «долго дѣтей моихъ нѣсть», и рече: «дѣти моя изомроша». Токмо царь Василии еще пождавъ малое время, они же восташа, яко отъ сна своего, и поидоша путемъ своимъ и достигоша царя Василия, и пришедше поклонишася царю; царь же радъ бысть и вси его; ониже сказаша царю все бывшее, что видѣли. Патриархъ же вземъ два вѣнца и прочая³⁾ царская, и возложи на главу царя Василия, и другіи вѣнецъ возложи на главу царице Александре. Царь же вземъ кубокъ з золотомъ и серебромъ и наполниша сосуды золотомъ и серебромъ и каменіемъ драгимъ, и посла къ патриарху во Іерусалимъ, а что себѣ принесоша, царь же ничтоже у нихъ взялъ, но даде имъ по три пера золотыхъ, и отпусти ихъ с миромъ, гдѣ ихъ родители живутъ. Они же прославиша Бога и святыхъ тріехъ отроковъ, Ананія, Азарія и Мисаила и царя Левія, нареченнаго во святомъ крещеніи Василия, имъ же честь и слава со безначальнымъ его Отцемъ и с пресвятымъ и благимъ и животворящимъ его Духомъ нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

¹⁾ Въ спискѣ Румянц. музея: „Заутра святаюшу воскресному дни на 1-мъ часу бысть имъ гласъ: „...умойте лица своя“ (l. cit.).

²⁾ Въ рукоп. „виды“.

³⁾ Въ рукоп. „прочая“.

II.

О Соломонѣ и царицѣ Южской.

(По рукописи Московскаго Публичнаго музея № 589. л. 151—152) ¹⁾.

Бысть во Иерусалимѣ граде іудействомъ царь Соломонъ, много предивна чюдеса сотвори, святая святыхъ воздвиже. Прииде во Иерусалимъ южская царица, іменемъ Малкодушка, святая святымъ помолитися, гробу господню приложитися, мудрости і похотию царя Соломона извѣдати. Царь же повелѣ дворъ еі очиститъ близъ своею царского двора, она же пришедь ста близъ царя Соломона. Царь же Соломонъ велику честь возда еі, она²⁾, та царица Малкодушка, бывъ у царя Соломона, хлѣба кушала і прииде на двор свой, гдѣ поставлена, і ту почи. Царь же Соломонъ постѣ тола опочиваль, і воста отъ ложи своея, і вниде в лекарню, і повелѣ(ѣ) слугамъ своимъ *воду чрътъ* ³⁾, і повелѣ на себя возлитъ, і седе в сребренной купѣли в воде по шею. Царица²⁾ Малкодушка виде царя Соломана в окошко бѣлова стекла по шею в воде, скоро вниде к царю Соломану в полату і поклонися царю і рече: «Благовѣрныи царю Соломонѣ мудрый, милостивыи ото одержация мя скорби подай здравие тѣлу моему!» і обнажи і тѣло свое. Царь же Соломонъ виде въ тѣло ея, яко еловая кора, царь же Соломонъ повелѣ слугамъ своимъ крыжму ³⁾ сотворитъ і баню продержать, і повелѣ царицѣ Малкодушкѣ в банѣ измытися. Она²⁾, измывся в банѣ, і ста пред царемъ нага. Царь же Соломанъ повѣле слугамъ своимъ царицу Малкодушку окати(ти) с крыжмою. Тоі часъ великая скорбь с царицы спаде, яко еловая кора; той часъ тѣло царицыно здраво бысть велии чисто, ничемъ не вредимо. Царица²⁾ великия радости наполнися. Царь же Соломонъ, виде въ тѣло

¹⁾ Изъ собранія Пискарева (см. *Викторозъ*, Каталогъ слав.-русскихъ рукописей Д. В. Пискарева, № 151, стр. 35). Ср. выше стр. 24.

²⁾ Въ рукоп. „во теть“.

³⁾ Крыжма=крижма, хризма: *χρίσμα*, мѣров, миро, масть (*Срезневскій*, *Материалы для словаря древне-русск. языка*, т. 1, вып. 3, ст. 1322; *Востоковъ*, *Словарь церк.-слав. языка*, т. II, ст. 542). Въ Палеѣ 1477 года: „мовь-кражма“ (ср. выше, стр. 24).

ея велми чисто, і прія поцеловавъ ея, і пребысть с нею в любви, і умывся ѿседова с нею пия і веселяся. Царица^а послуша в животѣ своемъ, что понесе во утробѣ своей, і ударивъ челомъ царю Соломону і простився, і поиде во свою землю, і приде во свое царство южское. Боляре же ея і велможи пришедь к ней поклонишася і здравствова(ша) ей. Она^а почтивъ боляръ своихъ, они же разѣхашася по домомъ своимъ. Царица^а Малкодушка, видевъ утробу свою растяше, уже спеюще, она же нача скрыватися отъ боляръ своихъ и нача пребывати (в) внутреннихъ своихъ царскихъ ложницахъ, а к боляромъ своимъ не выходаше, скрываяся отъ боляръ своихъ, дабы не обозрили ея чрева; повелѣ своимъ вернымъ мамкамъ боляромъ отказывать, что не домогаетъ царица. Егда приспѣ рождению, роди царица отроча мужескъ полъ, і призва к себѣ верна слугу и одари его, и дасть ему злата много, і повѣлѣ ему отроча своего в Вавилонские пределы отвѣсти, на лѣсу положить повѣлѣ. Царица^а Малкодушка великие радости наполнися ізбывша пакости царствуя по прежнему.

Отвергнутый сынъ Соломона и южской царицы—будущій великій царь Навуходносоръ.—Вслѣдъ за приведеннымъ отрывкомъ въ рукописи помѣщены: сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ (Нач. «Бысть в Вавилонскомъ государствѣ царь Аксерскъ...», л. 153—161) и повѣсть о посольствѣ въ Вавилонъ царя Алевуя (Нач. «Бысть во Цареграде царь Алѣвуі, во святомъ крещеніи Василѣі...», л. 162—167).

III.

Посланіе въ Вавилонъ градъ отъ царя греческаго Улевуя.

(По рукописи Тверскаго музея, № 3146, л. 375—386) ¹⁾.

Посланіе ото Улевуя Греческаго Царя, во святомъ крещеніи Василя, іже посла въ Вавилонъ градъ посланники своя іспытати тамо знаменіе у святыхъ тріехъ отроковъ, Ананіи і Азаріа і Мисаила.—Прежде царь Греческій ²⁾ Василій хотя послати в Вавилонъ дву чловѣковъ розноязычныхъ кр(е)стіянска рода, они же два рекоша царю: «Недостойтъ намъ двема сущимъ ітти тамо, понеже путь есть тѣсенъ, но пошли ізъ грекъ гречанина, а изъ обѣжанъ обѣженіна, а изъ русиновъ словянина». І бысть слово сие угодно царю Василю, і сотвориша тако, якоже восхотѣша посланницы его. І посла трехъ благочестивыхъ мужей крестьянска рода, іменемъ Юрья гречанина, Іякова обѣженіна, Лавра словянина. Егда же посла ихъ, а сам же царь Василей собра воинство безчисленное множество, і пойдоша во слѣдъ посланныхъ своихъ, і недошедъ Великаго Вавилона царь Василей ста на мѣсте единомъ за 15 поприщъ, і призва посланники своя сие глаголя: «Послушайте мене, вамъ глаголю, Юрие і Лавре і Якове, нынѣ же глаголю вамъ,—отселѣ пойдите въ Вавилонъ градъ водими Богомъ; аще будетъ тамо, обрящете гдѣ знаменіе святыхъ тріехъ отроковъ, і да принесете сѣмо на мѣсто, і самъ азъ не отлучуся отъ Ерусалима, но буду поборникъ на враги іновѣрныя о православной верѣ за родъ крестіянскій» Триє жъ мужи, слышавше глаголемая отъ царя, і поклонишася ему до земли і отыдоша отъ царя путемъ ко граду Вавилону. Ідоша же посланницы медливо зѣло, понеже путь тѣсенъ і с великою

¹⁾ Рукопись—сборникъ. Перечень входящихъ въ составъ рукописи статей см. въ «Описаніи рукописей Тверскаго музея» *М. И. Сперанскою* (М. 1891), стр. 161—163.— Считаю долгомъ засвидѣтельствовать глубочайшую благодарность г. директору Тверскаго музея А. К. Жизневскому, доставившему мнѣ возможность пользоваться Тверскою рукописью здѣсь, въ Петербургѣ.

²⁾ въ рукоп. „Вавилонскій“.

нуждею ідоша, і уже придоша близъ града, ничтоже видѣша града, ни полатъ. Они же пустиша кони своя в путлахъ і обрѣтоша путь, малаго звѣря хождение, ту бо ізрасте былие великое, аки лѣсъ, і волчець безгодная трава кругомъ всего Вавилона, а вдаль отъ града Вавилона тое травы за 15 поприщъ. Бѣ же по тому былию две части противъ гадовъ всякаго змиинаго родства, полозовъ и скорпей, і отъ жабъ великихъ іное различное змеино родство, іхже не бѣ числа: аки великие копны осенняя вьющеса отъ земли і до верха былиа того, овін же свисташе, а иніи сипяше згѣ, і студове отъ нихъ ісходять, яко зиме. Но Божіимъ ізволениемъ і молитвами триехъ святыхъ отроковъ не бѣ посланникомъ тѣмъ страха, ни уаждения отъ гадовъ тѣхъ, но вси гади бѣжаще отъ нихъ с шумомъ крыющеса главы своя і отступиша отъ стезя іхъ въ далныя страны быліа того. Они же посланники въ 3 день дойдоша великаго змія, іже бѣ лежитъ кругъ всего града обогнувся, якоже прочіе змеи согнувся лежать кругъ всего того мѣста; толстота же того змія выше градныя стѣны.—Бѣ же ту лѣствица отъ древа кипариса положена чрезъ того великаго змія на градную стѣну, а еже кто постави лѣствицу ту, і то Богъ вѣсть; высота же тоя лѣствицы осмь надесять ступеней. На той же лѣствицѣ написаны три писанія, первое греческі, второе бѣжескіи, третие словенскіи і російскіи, а писанія сія глаголють: по греческіи: «когого челоуѣка Богъ принесетъ сѣмо к лѣствицѣ сей», по бѣжскіи глаголетъ: «да лезетъ на лѣствицу безъ боязни чрезъ великаго того змія», по рускии же: «да идетъ по второй лѣствицѣ во градъ і до самыя тоя (?) не ужасаясь». Тамо внутрь града чрезъ великаго того змія до часовницы утверждена вторая лѣствица, а гдѣ же болшыя врата града Вавилона, і ту бысть глава великаго того змія. Сам же той великій змій обогнувши кругъ всего града, а хобот же свой пригнувше к темъ же вратомъ, ідѣже лежитъ глава его. Посланники же со дерзновениемъ ідоша на лѣствицу ту чрезъ великаго того змія і по второй лѣствицѣ поидоша внутрь града, еже утверждена з градныя стѣны і до часовницы, і тамо на той лѣствицѣ написаны три же писма, якоже і на первой лѣствицѣ: не повелѣваетъ гадовъ тѣхъ страшитися, ні самого того великаго змія. Они же, вшедше в церковь святыхъ триехъ отроковъ, і наполнишася уста іхъ благоуханія. Бяху бо во церкви святыхъ отроковъ многія писанія і дѣянія, пісано в лицѣхъ по стѣнамъ церкви. Они же трие благочестивыя мужи поклонишася гробомъ святыхъ отроковъ і глагола: «придохъ сѣмо поклонитися вамъ, святіи отроцы, Аваній і Азарій

і Мисайль, по божию ізволенію і повелѣнію государя нашего Греческаго царя Улевуа, во святомъ крещеніи Василя і принести знаменія отъ васъ к нему, елико есте вы ізволите дати, святіи отроцы». Видѣша же посланницы кубокъ стоящъ на гробѣ Ананіе, зѣло чуденъ сотворенъ отъ злата, украшенъ жемчугомъ і каменіемъ драгимъ, бѣже полонъ той кубокъ міра і ливана. Посланницы же, емше той кубокъ і піяще изъ него, и бѣ въ веселіи, уснуша мало время; і воспрянувъ отъ сна того, і хотяше взяти кубокъ той со благоуханіемъ тѣмъ, нести ко царю хотяше; бѣже імъ в то время гласъ отъ гробовъ святыхъ въ 9 часу дни, аще глаголя: «недержайте сего знаменія, но идите во царскія сокровища, рече во царевъ дворъ, і тамо возьмите знаменіе». Они же три мужи ужасни быша, сего ради і бысть імъ вѣрицею гласъ глаголя: «Не ужасайтесь, но идите во царевы полаты»; они же воставъ придоша. Бѣ же дворъ царевъ отъ тоя церкви яко мочно ізъ лука стрѣлити; на дворе же царевѣ полать множество; бѣ бо одна полата велика зѣло, украшена паче іныхъ полать многими вещми. Они же посланницы внидоша внутрь полаты тоя, бѣ же в ней одръ стоящъ отъ драгихъ узорочей сотворенъ і украшенъ, на немже лежаше два венца первоначальнаго Новгороднаго царя Вавилонскаго і всеа вселенныя і его царицы; ту же видѣша грамоту лежашу написаннымъ греческімъ языкомъ, сіце глаголетъ: Сія венцы сотворены бысть, егда же Новгородносоръ царь вавилонскій сотвори тѣло златое на полѣ Дноре; бѣ же тѣ вѣнцы отъ камени самѣира і зморагда, отъ бисера драгого і отъ злата аравииска, а сокровенни суть доселѣ Богомъ, нынѣ же імуть быти на греческомъ царѣ Улевуе, во святомъ крещеніи Василя, і на его царицѣ Александре молитвами святыхъ триехъ отроковъ». Они же посланницы, взявше венцы і грамоту, і пойдоша во вторую полату і ту же в дѣша запоны драгия, сія рече царскія завѣсы; посланницы же хотяше взяти ихъ руками, запоны же тѣ разсыпашася, яко прахъ, понеже много лѣтъ лежаше; тут же в полатѣ видѣша крабицу сердаликову, в ней же бѣ царская багряница, сиречь перѣира; в той же полатѣ стоятъ два ларца, насыпаны злата і сребра і бисера драгаго і многоцѣннаго каменія; і тут же видѣша кубокъ златъ таковъ же, якоже і во церкви стоитъ на гробѣ святаго Ананіи. Посланницы же они, взявше крабийцу і златый той кубокъ і царскую багряницу і отъ каменій драгихъ числомъ 20, какъ бы мочно было нести драгихъ тѣхъ вещей ко царю Василю, і возвратишася отъ царскаго двора і придоша паки во церковь триехъ святыхъ отроковъ і поклонишася гробомъ ихъ. Уже к

нимъ не бѣ гласа отъ гробовъ святыхъ, посланницы же они сего ради въ величїи печали быша, приступиша со дерзновениемъ і еще ісциша іс кубка того і обвеселишася, і отъ сего успоша во всѣ ношѣ; а за утраже. свѣтающе недѣльному дню, на первомъ часу дни бысть имъ гласъ вторицею глаголю: «Умьйте лица ваша». Они же посланницы воспрянуша скоро, тутъ кубокъ стояше церковный с водою, взяше его и умыша лица своя і воздаша хвалу Богу і святимъ триемъ отрокомъ; і егда совершися утреннѣе пѣніе і часы, тогда бысть имъ і третицею гласъ, глаголю: «Яко взяте знамение отъ насъ, нынѣ же поидите в путь свой водими Богомъ ко царю Василию». Ониже слышавше і поклонишася гробомъ святыхъ отроковъ, но и еще іспіша по три чаши ¹⁾ іс того кубка; кубокъ же той Божию благодатию стоитъ полонъ, не убываетъ из него. Потомъ же посланницы пойдоша к лѣствицѣ і понесоша своя тяжкая бремена, іже бѣ взяша во градъ Вавилонѣ. Взыдоша же по лѣствицѣ из града і пойдоша за градъ на вторую лѣствицу чрезъ великаго змяя; единъ же отъ нихъ, Іаковъ обѣжанинъ, ступи сверху на третью ступень і спаде с лѣствицы на великаго змяя і убуди его отъ сна. Великій же той змій послышалъ, і воста на немъ (чешуя), яко водны морскія колебахуся. Посланницы же они, взяше третяго своего (друга) Іакова, скоро бѣжаще в былие ко царю Василию, і уже близъ полудни обрѣтоша кони своя на мѣсте, ідѣже оставиша ихъ, і положиша бремена своя на нихъ і сами всѣдоша; і уже имъ сѣдящимъ на конехъ, в той часъ свиснувшѣ той великій змій, яко не бѣ такова зыка слышати нигдѣже; отъ зыка же того с коней своихъ вси на землю спадоша, яко мертви, і лежаше на земли долгъ часъ, і егда очутишася, на кони своя сѣдоша і добѣжавъ мѣста, ідѣже стоялъ царь Василей с войскимъ своимъ, і не бѣ ту царя, ни силы его, ні вѣсти про него, ні послышання, только видѣша умершихъ коней множество. Егда той великій змій свиснулъ, въ той часъ в стану цареве сотворися велика пакости царю Василию і людемъ его: люди же вси і воинство его с коней спадоша, овї умроша отъ свистания того, а друзїи оглушишася і коней множество умроша. Царь же Василей утрашился сего і отступи отъ мѣста того за 15 поприць на второе мѣсто отъ града Вавилоня. Печаленъ же бѣ царь Василей о трехъ мужей, іже посла ихъ въ Вавилонъ, тако глаголю о нихъ: «Уже дѣти моя умроша отъ свистания того—такъ жжались царю Василию,—да пожду ихъ мало на семъ мѣсте, яко чаю они сохра-

¹⁾ Въ рукоп. „часы“.

нены і живи Богомъ і святихъ отроковъ молитвами». Посланиці же они дойдоша царя на второмъ мѣсте і пришедше, поклоннишася царю. Царь же, видя посланики своя, возрадовася зѣло, прослави Бога і святихъ тріехъ отроковъ чудеса. Они же посланниці повѣдаша царю грамоту, яже взяша в полатѣ царевѣ на одре, царь же вземъ ю і отдасть патриарху; патриархъ же прочте-ю і вземъ у посланниковъ царскія венцы, і положи единъ венець на главу царю Василию, а другий венець положи на главу царіцѣ его Александре, і благослови ихъ патриархъ. Царь же Василей вземъ у посланниковъ кубокъ і наполни златомъ; взя же 20 каменій драгихъ і пять каменій мелкихъ і кубокъ со златомъ і посла во Иерусалимъ 5 и 10 каменій остави у себя. А что они посланниці принесли злата и сребра, каменія і бисера драгаго і отъ иныхъ драгихъ узорочей, і то все царю объявиша. Царь же Василей нічто у нихъ не взя, токмо почте ихъ і дасть імъ свои дары по 30-ти златниковъ і тако глагола імъ царь: «Пойдите с миромъ і просите у мене, елико хочете, да азъ дамъ і со вторицею вамъ по прошенію вашему». Посланиці же слышавъ і поклоннишася царю; шедше же прославиша Бога і благочестиваго греческаго царя Елевуиа, во святомъ крещеніи Василя.

Примѣчаніе. Въ разсказѣ о посольствѣ въ Вавилонъ греческаго царя Льва изображается страна, кишашая змѣями. Въ окрестностяхъ Вавилона „сколько былія травы, а вдвое того гаду всякаго“. Много тутъ водилось „всякаго зміянаго родства, полозовъ, и скорпей, и жабъ великихъ“.—Извѣстія о Вавилонскихъ змѣяхъ восходятъ къ далекой старинѣ. Знали этихъ змѣй древніе греческіе и римскіе писатели. Аполлоній Дисколъ сообщаетъ извѣстіе о змѣяхъ въ Вавилонѣ, которыя нападаютъ на чужеземцевъ, а мѣстныхъ жителей щадятъ. *Περὶ Βαβυλώνα δὲ, διαβάντι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ὄφειδια γίνεσθαι καὶ τοὺς ξένους τὸ πτεῖται, τοὺς δὲ ἑντοπίους οὐκ ἄδικαί* ¹⁾). Аполлоній повторяетъ свидѣтельства болѣе древнія. У Аристотеля есть разсказъ о змѣяхъ, переплывающихъ съ одного берега Еврата на другой; туземцевъ эти змѣи не трогаютъ, аллиновъ кусаютъ. *Ἐν δὲ τῇ Μεσοποταμίᾳ τῆς Συρίας φασὶ καὶ ἐν Ἰστροῦντι ὄφειδια τινα γίνεσθαι, ἃ τοὺς ἐγγυφίους οὐ δάκναι, τοὺς ξένους δ' ἄδικαί σφόδρα. Περὶ δὲ τὸν Εὐφράτην καὶ τελείως φασὶ τοῦτο γίνεσθαι, πολλοὺς γὰρ φαίνεσθαι περὶ τὰ χεῖλη τοῦ ποταμοῦ καὶ διανέοντας ἐφ' ἑκάτερα, ὥστε τῆς δείλης ἑνταῦθα θεωρουμένων ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ἐπὶ θατέρου μέρους φαίνεσθαι, καὶ τοὺς ἀναπαυομένους τῶν μὲν Σύρων μὴ δάκνειν, τῶν δ' Ἑλλήνων μὴ ἀπέχεσθαι* ²⁾). Сходное извѣстіе находимъ у Плинія. *In Syria angues*

¹⁾ Apollonii Dyscoli Historiae commentitiae liber, cap. XII.

²⁾ Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων, гл. CXLIX—CL.

circa Euphratis maxime ripas, dormientes Syros non attingunt, aut etiamsi calcati momordere, non sentiuntur maleficia; aliis cujuscumque gentis infesti avide et cum cruciati exanimantes, quamobrem et Syri non pesant eos. ¹⁾

Еврейскіе пророки говорили о змѣяхъ въ Вавилонѣ, какъ о Божіей карѣ, которая должна постигнуть нечестивую страну. „И будетъ Вавилонъ въ запустѣніе, жилище змѣемъ, въ чудо и позвѣданіе, понеже не будетъ живущаго“ (Іерем. LI, 37).—Позднѣйшіе христіанскіе писатели пользовались библейскимъ образомъ нечестиваго Вавилона для символическаго изображенія царства мрака и вѣчной погибели. „І нмѣъ естъ Вавилонъ, мѣсто великое,—говорятъ Кириллъ Транквилліонъ,—зобраза всѣхъ нечестивыхъ сыновъ гнѣва вѣчнаго, праве великое, яко три части свѣта гинеть и до него збирается на мешканя и вѣчное згнѣненя. Но и смокъ естъ страшливый, седмглавыи змѣи древныйи прелестникъ оторіи не тѣла единыи пожираеть, но и души людскіе“ ²⁾.

¹⁾ Historia natur. Lib. VIII, cap. LXXXIV (LIX).

²⁾ Зерцало богословія, л. 33, по изд. 1618 г.

IV.

Сказаніе о князехъ Владимірскихъ.

(По рукописи Имп. публ. бібліотеки. Q. XVII, № 149, л. 181—188; въ примѣчаніяхъ этотъ списокъ обозначается буквой О. Варіанты—изъ рукописей публ. бібліотеки: Погод. № 1572 (А); О. IV. № 21 (Б); F. IV, № 238 (В). Основной списокъ XVI вѣка, остальные XVII. Дополненія и разночтенія, внесенныя въ текстъ, означены скобками и курсивомъ).

Сказаніе великихъ князей ¹⁾ Владимерскихъ, великіа Росія ²⁾.

Отъ исторія Ханаонова и предѣла ³⁾, рекомаго *Арфафсадова* ⁴⁾ перваго сына Ноева рожьдшагося по потопѣ.

(По) ⁵⁾ отца своего Ноя благословенію раздѣлися ⁶⁾ вся вселенная на три части тремъ сыномъ его: Симу, Хаму и Афету; извержеса отъ нерадѣнія Хамъ отъ благословенія отца своего, ⁷⁾ зане не покры наготы отца своего Ноя ⁸⁾ упившася ⁹⁾ виномъ. Егда истрезвися Ной отъ вина и вразумѣ, елика ¹⁰⁾ сотвори сынъ его ¹¹⁾ меншій, и рече ¹²⁾: «Проклятъ буди Хамъ, да будетъ рабъ братама своима», и благослови дву сыновъ своихъ Сима и Афета, иже покрыша наготу отца своего *такы* ¹³⁾ зряще ¹⁴⁾, наготы же ¹⁵⁾ не видѣша. И благослови Симова сына Арфафсадова ¹⁶⁾, яко да вселится въ предѣлахъ ханаоновыхъ, и *родишася ему* ¹⁷⁾ двѣ ¹⁸⁾ близняте: первому имя Мерсемъ, ¹⁹⁾ второму Хусъ, сіи началницы Египту.

¹⁾ о великихъ князехъ А, Б. ²⁾ Русія А; Руси В; Росія Б. ³⁾ придѣла В. ⁴⁾ Б, В; Аераксадова А; Арфафсадова О. ⁵⁾ А, Б, В. ⁶⁾ раздѣлился В. ⁷⁾ *приб.* Ноя А, Б, В. ⁸⁾ *словъ:* Зане не покры наготы отца своего Ноя *нѣтъ* Б. ⁹⁾ упившася А. ¹⁰⁾ елика А, Б, В. ¹¹⁾ *нѣтъ* Б. ¹²⁾ *приб.* ему Б. ¹³⁾ А, Б, В; въ О: в знакъ. ¹⁴⁾ зрящи В. ¹⁵⁾ *приб.* его А. ¹⁶⁾ Аераксада А. ¹⁷⁾ А, Б; въ О: родиша. ¹⁸⁾ два Б. ¹⁹⁾ *приб.* а А.

У.

Посланіе Спиридона Саввы.

(Погод. Древлехр. № 1567, л. 95—105).

О святѣмъ Дусѣ Спиридонѣ рекомый, Сава глаголемый, сынови смирення нашего їмре радоватися, аще ти в потребу молитва нашего смирення со благоговениемъ. Слышаніе мое, еже потребавашъ еси отъ насъ своимъ писаниемъ и нашими чернѣцы, ищучи отъ насъ нѣкихъ прежнихъ лѣтъ ото историкѣи ать ханаонова предѣла, рекомаго отъ Ареаксадова, первого сына Ноева рожешегося по потопись.

И по отца своего Ноя благословенію раздѣлися вселенная на три части тремъ его сыномъ: Симу, Хаму и Аету, и извержеша отъ небреженія Хамъ благословенія отца своего: упившуся виномъ, и истрезве Ной отъ виннаго вкуса и своихъ двоихъ сыновъ Сима и Аета благослови, иже покрыша ногу срамоты его опаки, не зряще стыденія отца своего Ноя; благослови же и четвертаго своего сына Ареаксада вселитися въ ханаоновыхъ предѣлахъ, и родишася ему двѣ близнате: первому имя Мерсемъ, второму Хусъ, сии началницы Египту. І умножившимся отъ нихъ родамъ колѣна, и отлучися Хусъ въ глубочайшая страны Индия и распространися тамо на востоце; Месрену же умножишася по колѣну племѣна даждь до Сеостра; и Аету излишася племѣна отъ вечернихъ странъ до полунощия. И воста нѣкій началникъ из рода того, именовемъ Фарсисъ, в Калаврѣйскихъ странахъ и созда градъ во имя свое. Имяше же и Симъ, сынъ Ноевъ, сынъ, именовемъ Ареаксадъ, отъ его же рода правнукъ его, именовемъ Гандуварій; сей первое написа астрономѣю во Асиріи въ

И умноживъшимся ихъ ¹⁾ родомъ по колѣномъ ²⁾ отлучися Хусъ въ глубочайшаа ³⁾ страны Индіа ⁴⁾ и распространися тамо на востоцѣ; Мерсу же *умножишася* ⁵⁾ племена даже и ⁶⁾ до сей страны; Афету же излишняя ⁷⁾ племена отъ сѣверныхъ странъ даже и до полунощныа ⁸⁾ И воста нѣкій начальникъ тогоже роду, именемъ Фарисъ в Калаврійскихъ странахъ и созда градъ во имя свое, именемъ Арфакса, правнукъ же его, именемъ Гундаварій ⁹⁾ сей первый написа астрологию во Асиріи въ предѣлахъ Симовѣхъ ¹⁰⁾ и ¹¹⁾ по семь Сотръ ¹²⁾. Первое ¹³⁾ всѣхъ Сотръ воцарися во Египтѣ лѣтъ 20, ¹⁴⁾ и по колѣну его многа ¹⁵⁾ лѣта преминуша. И отъ того ¹⁶⁾ роду *нача* ¹⁷⁾ царьствовати Филиксъ ¹⁸⁾ и той пооблада всю ¹⁹⁾ вселенную ²⁰⁾. По Филиксѣ же многимъ лѣтомъ минувъшимъ воста нѣкій царь во Египтѣ отъ того же роду, именемъ Нектанавъ воцаривъ; сей роди Александра Макидонскаго ²¹⁾ отъ Алимпіады ²²⁾ жены Филиповы. Сей второй пооблада вселенную ²³⁾ лѣтъ 12, и всѣхъ лѣтъ живота его 32, и ²⁴⁾ скончася, ²⁵⁾ предаде Египетъ ряднику своему Птоломѣю. Мати же Александрова, по смерти сына своего, возвратися ко отцу своему Фолу, царю Ефіопскому; Фоль же дасть ²⁶⁾ ю ко второму браку за Виза сродника Нектанавова. Визъ же роди отъ нея дщерь и нарече имя ей Антіа ²⁷⁾ и созда градъ в Созсвѣнехъ ²⁸⁾ и нарече (имя) ²⁹⁾ граду тому ³⁰⁾ во свое имя и дщеря своя ³¹⁾ Византіа, иже нынѣ зовется ³²⁾ Царьградъ. И ³³⁾ отъ ³⁴⁾ Александра царя ³⁵⁾ Макидонскаго премину до Птоломѣя царя ³⁶⁾ про- каженаго во Египтѣ *Птоломѣевъ 22.* ³⁷⁾

¹⁾ отъ нихъ А, Б. ²⁾ *приб.* и А. ³⁾ глубочайшіа. А. ⁴⁾ Индіа А; Индіа В. ⁵⁾ А, Б; въ О: *умножившеся.* ⁶⁾ *нѣтъ.* А, Б. ⁷⁾ *нашишася* Б. ⁸⁾ полунощія А, Б, В. ⁹⁾ Гайдуварій А. Б. В. ¹⁰⁾ Симовыхъ А. ¹¹⁾ *нѣтъ* А. ¹²⁾ Сеостръ. ¹³⁾ прѣвее В. ¹⁴⁾ Сей же Сеостръ первіе всѣхъ на земли воцарися А. *словъ:* лѣтъ 20 *нѣтъ* А. Б. ¹⁵⁾ многая А, Б. ¹⁶⁾ его А, Б. ¹⁷⁾ А, Б, В; въ О: *начаша.* ¹⁸⁾ А, Б, В; въ О: *Филиксъ* ¹⁹⁾ *нѣтъ* А, Б, В. ²⁰⁾ вселенною А, Б. ²¹⁾ Македонскаго А. ²²⁾ Алимпіады А. ²³⁾ вселенною А, Б, В. ²⁴⁾ *нѣтъ* А. Б. ²⁵⁾ *приб.* и А. ²⁶⁾ *власть* А, Б, В. ²⁷⁾ нарече ю Антіа А, Б, В. ²⁸⁾ *Сосвѣнехъ* А. ²⁹⁾ А, Б, В; въ О *нѣтъ.* ³⁰⁾ *нѣтъ* А, Б. ³¹⁾ въ О *новторено:* и свое. ³²⁾ *именуемъ* А, Б. ³³⁾ *приб.* пакъ В. ³⁴⁾ А, Б, В; въ О: *какъ-* ³⁵⁾ *нѣтъ* А, Б, В. ³⁶⁾ *нѣтъ* А, Б, В. ³⁷⁾ А, Б, В; въ О: *Птоломѣй* *поживъ* лѣтъ 22.

предѣлахъ Симовѣхъ, прародителя своего¹⁾, и Сеостръ же первѣе всехъ на лица всея земля воцарися во Египтѣ отъ колѣна Месренова, и по колѣну его многия лѣта мимоидоша. И отъ его рода нача царствовати нѣкто Феликсъ именовъ; сии бо Феликсъ пооблада вселенною¹⁾. По Феликсе же во много число лѣтъ воста нѣкій царь во Египте отъ рода его, именовъ Ахтанавъ волхвъ²⁾; сей роди Олександра Макидонскаго отъ Олимпиады жены Филиповы. Сей второе пооблада вселенною; жить же Александръ 30 лѣтъ и скончася, и предаде Египетъ ряднику своему Птоломѣю. И отъ Птоломѣя Заѣчича³⁾ до Птоломѣя прокаженнаго премину во Египте Птоломѣевъ 20. А мати же Александрова, по смерти сына своего, возвратися ко отцу своему Еѳиопскому царю Фолу⁴⁾; Фоль же вда ю ко второму браку за Виза Ахтанавова сродника, Визъ же роди отъ нея дщерь и нарече имя ей Антія, и созда градъ в Сосвенехъ⁵⁾ и нарече имя граду тому во имя дщери своея и свое Византія, иже

¹⁾ Сообщаемый здѣсь перечень дѣтей и внуковъ Ноя противорѣчитъ библейскимъ извѣстіямъ. (Кн. Бытія, гл. 10; кн. Паралипом. I, гл. 1). Въ Библии упоминаются только три сына Ноя. Арфаксадъ—внукъ Ноя, сынъ Симъ. Хушь и Месраимъ—дѣти Хама. Фарсисъ—внукъ Іафета, сынъ Іована. Имя Гандуварія встрѣчается въ византійскихъ хроникахъ. Ὅτι διαμερισθέντων τῶν ἔθνων ἀνεφάνη τις ἀνὴρ Ἰυδοὺς ἐκ τοῦ γένους Ἀρφαζὰδ, τοῦνομα Ἀνδοῦβάριος, ὃς παρέδωκε τοῖς Ἰυδοῖς ἀστρονομίαν (G. Cedrenus, I, 27 по Боннскому изд.). Это извѣстіе повторяется и въ нашихъ хронографахъ: Въ лѣта же та отъ племени Афраксадова обрѣтесе мужъ нѣкимъ муринъ мудръ индіанинъ астрономъ, именовъ Гандуваринъ, иже и списалъ пръвѣе въ Индіохъ астрономію. (*Истрина*, Александрія русскихъ хронографовъ, стр. 329).

²⁾ Месренъ, Сеостръ, Феликсъ, то-есть, Μεστραῖμ (=Местрѣм), Σώας, Θεόλις византійскихъ хроникъ. О послѣднемъ изъ этихъ властителей Египта сообщается, что онъ παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γῆν ἕως τοῦ Ὀκεανοῦ (*I. Malale Chronogr.* Боннск. изд. 21, 24—25; *G. Cedreni Hist. comp.* I, 21, 32, 36. Ср. *Поповъ*, Обзоръ хронографовъ р. ред. I, 19).

³⁾ Ахтанавъ (Νεχταναβῶ, Νεχτεναβῶ, Νεχτέναβος, Ἐχτέναβος), отецъ Александра Македонскаго, извѣстенъ по „Александріи“ и по ея многочисленнымъ отраженіямъ въ позднѣйшихъ греческихъ хроникахъ. (См. напр. *Cedr.* I, 264 *Malal* 189).

⁴⁾ Птоломей Заечичъ, то-есть, Πτολεμαῖος ὁ Λάγος. Такой же переводъ (Птоломей Заечичъ) находимъ въ славянскомъ текстѣ временника Г. Амартола и Лѣтописца патр. Никифора (*Истрина*, *op. cit.* 237; II. Собр. русск. лѣтоп. IX, стр. XVII).

⁵⁾ О Фоль, отцѣ Олимпиады, упоминается въ словѣ Мееодія Патарскаго. (Памятн. отреч. р. литерат. II, 218. Ср. *Веселовскій*, Phol als aethiopischer König въ *Archiv* въ Ягича, III, 84—86).

Птоломѣй же ¹⁾ прокаженный имѣя дщерь премудру, именовъ Клеопатру, и та *правяше* ²⁾ царство свое ³⁾ подь отцемъ своимъ Птоломѣемъ. И въ тоже время Юліи ⁴⁾ кесарь римскій посла зятя своего Антонина стратига римскаго воинствомъ на Египеть. Антонину же пришедшу со многими вой по суху и по морю на брань ко Египту, посла же Клеопатра ко ⁵⁾ Антонину, стратигу римскому, послы своя з дары многими ⁶⁾ (глаголющи) ⁷⁾: «вѣси ли, о стратиге римскій, ⁸⁾ египетское царство и ⁹⁾ богатство, лучше ли есть с покоемъ ¹⁰⁾ царьствовати, нежели ¹¹⁾ с малоуміемъ изляти крови челоуѣческия». Умиливъ же ся ¹²⁾ Антонинъ, прия ¹³⁾ Египеть бес крове, и посяже занъ ¹⁴⁾ царица Клеопатра премудра, и воцарися Антонинъ во Египтъ ¹⁵⁾. Услышавъ Уліе ¹⁶⁾, кесарь римскій, Антониново презорьство, и постави брата своего Августа стратигомъ надъ ипаты и посла его с четырьми браты своими и со всею областію римскою на Антонина ¹⁷⁾. И пришедъ Августъ, и ¹⁸⁾ възять Египеть, и уби зятя своего Антонина, а ¹⁹⁾ самъ сяде ²⁰⁾ во Египтъ. И ²¹⁾ възя же ²²⁾ Клеопатру царицу, дщерь Птоломѣя ²³⁾ прокаженаго, и посла ю ²⁴⁾ в Римъ в кораблехъ со многимъ богатствомъ Египетскимъ; и ²⁵⁾ Клеопатра ²⁶⁾ уморися ядомъ аспидовымъ во умѣ глаголющи: «лучши ли ²⁷⁾ есть царице ²⁸⁾ Египетской смерть пріяти, нежели плѣнницею приведенѣй ²⁹⁾ быти в Римъ» ³⁰⁾.

Восташа же ипаты на Улія ³¹⁾ кесаря, Врутось ³²⁾, и Панпліи ³³⁾, и Красъ, и убиста его в Римѣ; и скоро прїидѣ вѣсть ко Августу во Египеть о Уліевѣ смерти ³⁴⁾. Онъ-же зѣло опечалися о братни смерти ³⁵⁾ и скоро созва вся воеводы и *чиноначальники* ³⁶⁾, и нумеры, и *преприситы* ³⁷⁾, и возвѣщаетъ имъ смерть Юлія къ-

1) иже В. 2) А, Б, В; въ О: правящи. 3) Египетское царство А, Б, В. 4) Юліе А, Б, В. 5) *нѣтъ* А, Б. 6) со многими дарми А, Б. 7) А, Б; въ В: глаголюще; въ О *нѣтъ*. 8) *нѣтъ* А, Б. 9) *слова*: царство и *нѣтъ* въ А, Б. 10) с покоемъ—*нѣтъ* Б. 11) не^т Б. 12) умиле же ся А, Б, В. 13) прїять А, Б, В. 14) А, Б; въ О: занеже ¹⁴⁾ *прїиб.* и А, Б. 15) Юліе А, Б, В. 16) Антонина В. 17) *нѣтъ* А. 18) *нѣтъ* Б, и А, В. 19) сяде А. 20) *нѣтъ* А, Б. 21) възятъ А, Б; възьвъ же В. 22) *прїиб.* царя В. 23) *нѣтъ*, А. 24) *нѣтъ* А. 25) *прїиб.* же А; *слова*: уморися... во умѣ *опущены* въ А; въ Б: Клеопатру, она же глаголющи. 26) *нѣтъ* А. 27) царица В. 28) приведенной А, Б, В. 29) *съ* А и Б *прїиб.* И умори себя ядомъ аспидовымъ (аспидовнымъ Б). 30) Юліа А, В. 31) Врутось Б. 32) Помпійе А, Б. 33) *прїиб.* и Б. 34) *Слова*: онъ же . . . смерти *нѣтъ* въ А, въ Б нѣтъ словъ: онъ же зѣло. 35) А, Б, В; въ О: начальники. 36) А, Б; въ О и преприситы.

зовется и нынѣ Костянтиньградъ. Ся о ¹⁾ сихъ; і паки на предлежащее возвратимся.

Птоломѣй же прокаженный имѣ дщерь зѣло премудру, именовъ Клеопатру, ²⁾ и та правяше Египетское царство подо отцемъ своимъ подъ Птоломѣемъ. И в то время Улие кесарь римскій посла зятя своего стратига римска, именовъ Антонина, во Египетъ воинствомъ. Антонину же пришедшу со многими вой сухомъ и моремъ на брань ко Египту, посылаетъ же Клеопатра ко Антонину стратигу римскому послы своя со многими дары: «веси ли ся, о стратиге римскіи, египетское богатство, лутше есть с покоемъ царствовать, нежели съ малоуміемъ изліати кровь чловѣческу» ³⁾. Умили же ся Антонинъ и пріяты Египетъ бес крови, и посяже занъ царицы Клеопатра премудрая, и воцарися Антонинъ во Египтѣ. И услышавъ Иулие, кесарь римскій, Антониново прозорство и постави брата своего Августа стратигомъ надъ ипаты и посла его с четырьми браты своими и со всею областію римскою на Антонина. І прииде Августъ на Египетъ и уби зятя своего бывшего Антонина, а самъ оста на Египтѣ; взять же Клеопатру царицу, дщерь Птоломѣя прокаженнаго, и посла ю в Римъ на кораблехъ со всемъ богатствомъ Египту; и Клеопатра уморится ядомъ аспидовымъ в мори глаголюще: «лутчи есть царицы Египетской смерть пріяти, нежели пленницею приведенной быти в Римъ».

Всташе же ипати на Улія кесаря Врутосъ и Помплие и Красъ и убиста и мечи своими руками премудраго Иулія, кесаря римска; и скоро прииде вѣсть ко Августу стратигу во Египетъ о Улиевѣ смерти, и скоро созываетъ вся воеводы, и чиновники, и нумеры, и

¹⁾ Въ рукоп. «отъ».

²⁾ Въ хроникѣ Малалы упоминаются двѣ женщины, носившія имя Клеопатры: одна изъ рода Птоломеевъ, другая—изъ рода Селевкидовъ. 1) δωδέκτος δὲ Πτολεμαῖος ἐβασίλευσεν ὀνόματι Διονύσιος. . . ὃς ἔσχεν θυγατέρα ὀνόματι Κλεοπάτραν καὶ υἱὸν ὀνόματι Πτολεμαῖον. καὶ λοιπὸν τρισκαίδεκάτῃ βασιλεύσα τῶν Πτολεμαίων Κλεοπάτρα; 2) Μετὰ δὲ Ἀντιόχου τὸν Εὐεργέτην ἐβασίλευσαν ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ ἄλλοι 8 βασιλεῖς ἕως τῆς βασιλείας Ἀντιόχου τοῦ Διονύσιος τοῦ λεπτοῦ τοῦ πατρὸς Κλεοπάτρας καὶ Ἀντιόχου (Μαλ. 197, 208; ср. примѣч. *Edm. Chilmeadi* p. 551: *Quisnam vero sit Antiochus iste Dionicus... fateor me nescire*). Въ нашемъ памятникѣ Птоломей Діонисъ и Антиохъ Діоникъ прокаженный соединены въ одно лице.

³⁾ Въ текстѣ родословной книги слова Клеопатры переданы такъ: „вѣси ли, о преславный стратиге, Египетское богатство лутше есть безъ брани пріяти и съ покоемъ во Египтѣ царствовать, нежели съ малоуміемъ изліати крови чловѣческія“.

саря римскаго. Они же единогласно рѣша, римляне и египтянѣ: «о преславный стратиже, Улия ¹⁾ кесаря, брата твоего, отъ смерти оставити не можемъ, а твое величество венчаемъ ²⁾ римскаго царства венцемъ ³⁾». И облекоста его во одежду Сеострову ⁴⁾ начальнаго царя Египту, въ порфиру ⁵⁾ и виссонъ, и препоясаста его поясомъ дермидомъ и возложиста на главу ему ⁶⁾ митру Пора царя индѣйскаго, юже принесъ царь ⁷⁾ Александръ Макидонскій ⁸⁾ отъ Индѣя, и приодѣша ⁹⁾ по плещема окройнищего царя Филликса владѣющаго ¹⁰⁾ вселенною и радостно воскликнуша велимъ ¹¹⁾ глаголюмъ: «радуйся, Августе, цесарю Римскіи и всея вселенныя!» ¹²⁾.

Въ лѣто 5457 Августу кесарю Римскому градушу во Египеть съ своими ипаты, яже ¹³⁾ бѣ ¹⁴⁾ власть его ¹⁵⁾ Египетская рода суща ¹⁶⁾ Птоломѣева. И стрѣте его Иродъ Антипатовъ, творя ему веліе послуженіе вои и ¹⁷⁾ пищею и дарми. Предаде же Богъ Египеть и Клеопатру въ руцѣ Августу. Августъ же начатъ дань подкладати на вселенней. Постави брата своего Патрекіа ¹⁸⁾ царя Египту, Августалиа, другаго брата своего, постави Александріи властодръжца, Ирода же Антипатрова Асколотянина ¹⁹⁾ за многіе ²⁰⁾ его почести постави царя надъ Июдѣи ²¹⁾ въ Иерусалимѣ, Асію же поручи Евлагерду сроднику своему, Лирика ²²⁾ брата своего постави в повершіи *Истра, Піона* ²³⁾ постави во отопецъ златыхъ, иже нынѣ нарицаются ²⁴⁾ Угрове и ²⁵⁾ Пруса ²⁶⁾ сродника своего постави ²⁷⁾ в брезѣ Вислы рецѣ ²⁸⁾ в градѣ Марборокъ и Турнъ и Хвоица ²⁹⁾ и пресловыи Гданескъ и ины многи ³⁰⁾ грады по реку, глаголемую Нѣмонъ. впадшую въ море. И жить Прусъ многа времена лѣтъ и до четвертаго роду ³¹⁾; оттоле и до сего времени зовется Прусская земля.

¹⁾ Iulia A; Iulia B. ²⁾ *приб.* венцемъ A, B, B. ³⁾ *нѣтъ*, A, B, B. ⁴⁾ A, B. въ O: в сеострову. ⁵⁾ перфиру A. ⁶⁾ его A, B. ⁷⁾ *нѣтъ* A, B. ⁸⁾ *нѣтъ* A. ⁹⁾ *приб.* его A, B, B. ¹⁰⁾ владущаго A, B. ¹¹⁾ великимъ B. ¹²⁾ *далѣе въ O пропускъ до-словъ:* яко да пошлете въ прусскую землю; *недостающее пополнено по ст. A.* ¹³⁾ Иже B. ¹⁴⁾ *нѣтъ* B. ¹⁵⁾ *нѣтъ* B. ¹⁶⁾ *нѣтъ* B. ¹⁷⁾ *нѣтъ* B. ¹⁸⁾ Патрикя B. ¹⁹⁾ Асколотянина B. ²⁰⁾ *приб.* ради B, B. ²¹⁾ Индѣею. ²²⁾ Лирика B, а Лирика B. ²³⁾ B; Истраиона A; Истрапиона B. ²⁴⁾ нарицаются B. ²⁵⁾ а B. ²⁶⁾ Просу B. ²⁷⁾ *нѣтъ* B, B. ²⁸⁾ рецѣ B. ²⁹⁾ Хвоица B, B. ³⁰⁾ ины многи B. ³¹⁾ *приб.* и B, B.

препоситы и возвещаетъ имъ смерть Иулия кесаря римскаго. Они же единогласно рѣша, римляне и египтяне: «о преславный стратиге, Иулие кесарю, а отъ смерти его воставити не можемъ, а твое величестіе венчеваемъ венцемъ римскаго царства ¹⁾ в похвалу добродѣемъ, а в мѣсть злодѣемъ». И облекоста я во одежду царя Сеостра, началнаго царя Египту, въ порѣиру и виссонъ, і препоясаста и поясомъ еелрмидомъ ²⁾ и возложиста на главу ему митру царя Пора индѣйскаго, юже принесе Александръ Макидон(скій) отъ Индия, и приодеша и по плещамъ окройницею царя Филикса владущего вселенною, содѣланною отъ самбукня, и радостнѣ вси воскликнуша велимъ гласомъ: радуйся!

Августъ же начатъ рядъ покладати на вселенную: постави брата своего Патрекия царя Египту и Августалия брата своего Александрѣи властодержца постави и Кириноя ³⁾ Сиріи властодержца положи, и Ирода же Антипатрова отъ Аманитъ за многія дары и почитенія постави царя еврейска во Еросалиме, а Асию всю поручи Евлагероду сроднику своему, и Илирика брата же своего постави в повершини Истра, ⁴⁾ и Пиона поставивъ в Затопехъ Златыхъ, иже нынѣ наричютца Угровѣ ⁵⁾, а Пруса в брезехъ Вислы рѣки во градѣ, глаголемый Мамборокъ, и Турокъ, и Хвойница, и пресловы(й) Гданескъ и иныхъ многихъ градовъ по реку глаголемую Нѣмокъ,

¹⁾ 'Εν Ῥώμῃ μόνος Αὐγούστος Ῥωμαίων μοναρχεῖ, διαδύνα πρῶτος καὶ κόσμον τὰ τε λοιπὰ περιέχμενος βασιλικὰ σύμβολα. (*Georg. Syncelli Chron* Бонн. изд. 589).

²⁾ Въ „Книгѣ, глаголемой Козмографіи“ читаемъ: „Страна Угорская и Ческая... нарицалися они Златыя Отоцы, что златыя руды копають множество и златыя угорскія идутъ по всей земли“ (*Поповъ, Иаборникъ статей, внесенныхъ въ хронографы*, стр. 462).

³⁾ Въ Сказаніи о князехъ Владимірскихъ и Родословцѣ: „поясомъ дермлидомъ“. Оелрмидъ, дермлидъ=въльръमितъ, въльръमितъ, т. е. *vermiculatus*, *vermelius*, *vermilis* (красный, алый). Въ Шестодневѣ Иоанна екаарха Болгарскаго находимъ такое описаніе княжескаго наряда: „аще се прилоучитъ емоу и княза видѣти сѣдеща въ срацѣ бисромъ поkyданѣ, гривною цетавоу на выи носеща и оброччи на роукоу, поясомъ въльръмитомъ поясана и мечъ златъ при бедрѣ висещъ“. (*Горскій и Невоструевъ*, Описаніе рукоп. Моск. синод. библиот. II, 1, стр. 22; *Востоковъ, Словарь слав. яз.* 123; *Срезневскій, Матеріалы для словаря древне-русскаго языка*, вып. I, 384).

⁴⁾ Извѣстіе о Кириноѣ взято изъ Евангелія Луки (гл. II, ст. 1—2): „Въ тѣ дни вышло отъ Кесаря Августа повелѣніе сдѣлать перепись по всей землѣ. Сія перепись была первая въ правленіе Квирина Сиріею (ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κερηνίου)“. Въ белорусскомъ спискѣ Родословца извѣстіе измѣнено: «Кириноя і Сиріи положи властодрѣжца Ирода Антипатрова» (Чтенія въ Общ. Исторіи и древн. росс. 1889 г., кн. 3, стр. 69).

⁵⁾ въ рукописи: „повершини листа“.

И в то время нѣкии воевода Новгородскій ¹⁾, именемъ Гостомысль, скончаваетъ свое житіе и созва ²⁾ владѣльца Новгорода и рече имъ: о мужне Новгородстїи, ³⁾ совѣтъ даю вамъ азъ, яко да пошлете въ Прусскую землю мужа мудрѣя ⁴⁾ и призовите отъ тамо ⁵⁾ сущихъ роловъ владѣльца себѣ ⁶⁾. Они же шедше въ Прусскую землю ⁷⁾, обрѣтоша тамо нѣкоего князя, именемъ Рюрика, суца отъ рода римска ⁸⁾ Августа царя, и молиша князя Рюрика посланницы отъ всѣхъ Новгородцевъ ⁹⁾, дабы шель к нимъ княжити. Князь же Рюрикъ пришедъ ¹⁰⁾ въ Новгородъ, имѣя с собою два брата, имя единому Труворъ, а другому ¹¹⁾ Синеусъ, а третей племянникъ его с ним ¹²⁾, именемъ Олегъ; и отъ того времени ¹³⁾ наречень бысть великій Новградъ ¹⁴⁾, и нача князь великій Рюрикъ первыи княжити въ немъ въ лѣто 6375 ¹⁵⁾. Отъ ¹⁶⁾ великаго князя Рюрика ¹⁷⁾ великій князь Владимиръ 4-е колѣно ¹⁸⁾, иже просвѣти ¹⁹⁾ русскую землю святымъ крещеніемъ въ лѣто 6496 ²⁰⁾.

Поставление великихъ князей русскихъ откуда бѣ, и како начаша ся ставити на великое княжение святыми бармами и царскимъ венцемъ ²¹⁾.

В лѣта 6622 бысть сїи князь великій Владимиръ Всеволодовичъ ²²⁾ Манамахъ, князь великій киевскїи, правнукъ великаго князя Владимира, просвѣтившаго ²³⁾ Русскую землю, отъ него же 4-е колѣно. Той бо Мономахъ прозвася отъ таковыя вини ²⁴⁾.

Егда сѣде въ Киевѣ на великое княжение ²⁵⁾, начать съвѣтъ творити со князи ²⁶⁾ своими и з боляры и с велможи, глаголя ²⁷⁾ тако рече: ²⁸⁾ «егда азъ малъ есмь ²⁹⁾ преже мене царствовавшихъ и хорюгви правящихъ ³⁰⁾ скипетра великия (Росїя) ³¹⁾, якоже князь

1) - Ноугородскїи В. 2) *приб.* вся В. 3) Ноугородстїи В; Новгородцы В. 4) мудры А, Б. 5) тамо отъ А. 6) к собѣ владѣльца А, Б. 7) *приб.* и А, Б, В. 8) римскаго А, Б, В. 9) Ноугородцовъ В. 10) приде А, Б. 11) второму В. 12) *словъ:* с нимъ *имѣ* А, Б. 13) *амсто:* отъ того времени—оттоде А, Б. 14) Новгородъ А. 15) *словъ:* въ лѣто 6375 *имѣ* А, Б. 16) и отъ Б. 17) *приб.* четвертое колѣно А, Б. 18) *имѣ* А, Б. 19) просвѣтилъ А, Б, В. 20) *въ* В это хронологическое указаніе отнесено къ началу разсказа о Владимирѣ Мономахѣ ²¹⁾ *Замавїя имѣ*; А, Б. 22) Всеволодичъ В. 23) крестившаго В. 24) Въ А и Б начало разсказа о Владимирѣ Мономахѣ изложено такъ: А отъ великаго князя Владимира четвертое колѣно князь великій Владимиръ Всеволодичъ Манамахъ правнукъ. 25) на великомъ княженїи А, Б. 26) съ князи А, Б. 27) *имѣ* А, Б. 28) такъ рекъ В. 29) есмь А. 30) А Б В; въ О: правяще. 31) В; Русїа А, Б; въ О *имѣ*.

впадшую в море ¹⁾); и уселися ту Прусь многими времени лѣтъ, пожитъ же до четвертого роду по колѣну племени своего; и до сего часа по имени его зовется Прусская земля. И сѣя о сихъ.

И в то время нѣкій воевода Новгородцкии, именемъ Гостомысль, скончаваеъ житие и созвавъ владалца сушая с нимъ Новгорода и рече: совѣтъ даю вамъ, да послете в Прусскую землю мудры мужа и призоветъ князя отъ тамо сущихъ родовъ римскаго цря Августа рода. Они же шедше въ Прусскую землю и обрѣтоша тамо нѣкоего князя именемъ Рюрика, суца отъ рода римска царя Августа, і молиша его посланми всехъ Новгородцовъ. Князь же Рюрикъ приде к нимъ в Новгородъ і имѣ с собою два брата, имя единому Труворъ, а другому Синѣусъ, а третіи племянникъ, именемъ Олегъ; и оттоде нареченъ бысть Новгородъ великіи: княжевъ с нимъ князь великіи Рюрикъ, и отъ великого князя Рюрика четвертое колѣно князь великіи Володимеръ, просвѣтивый землю рускую святымъ крещениемъ, нареченный во святомъ крещеніи Василии; и отъ него четвертое колѣно князь великіи Володимеръ Всеволодичъ.

И совѣтъ творяше со князми своими и з боляры своими и с велможамы и з боляры глагола: «егда азъ есмь юнѣиши преже мене державствовавшихъ и хорогови правящихъ скипетра великія Росія, яко тои князь великіи Олегъ ходилъ и взять с Константинаполя, с новаго Рима, по главамъ дань и здравъ возвратися во своя сіи; и потомъ князь великіи Святославъ Игоревичъ, пореколь имый Лехкии, и иде в ладияхъ на двою тысящъ и седмью сотъ и взять на Костентинове граде тяжчаишую дань и возвратися во своя отечество, Киевскую землю, и скончаваеъ житие. А мы есмь наслѣдници прародителей своихъ и отца моего Всеволода Ярославича и наслѣд-

¹⁾ Перечень поставленныхъ Августомъ правителей представляетъ смѣсь историческихъ именъ (Иродъ, Кирней) и титуловъ, принятыхъ за имена собственные (Августалій, Патрикій). Что касается имени Пруса, то оно извлечено, конечно, изъ названія страны и народа, но что могло дать основаніе (конечно, только призрачное) сблизить этого Пруса съ Августомъ? Не привѣшалось ли тутъ воспоминаніе о пасынкѣ Августовомъ Друзъ и его походахъ въ Германію? Къ владѣніямъ Пруса причисляются, кромѣ Гданска, Мамборокъ (Марьборокъ, то-есть, Marienburg, польск. Malborg), Хвойница (польск. Chojnice, нѣм. Konitz. См. Головацкий, Геогр. словарь зап.-слав. земель, 189, 338), Турокъ (=Турогуъ, въ Стенной книгѣ Туронъ, то-есть Торунъ, нѣм. Thorn). Нѣмокъ (=Немьднъ, Немонъ) —Нѣманъ. Подобно имени Пруса образованы имена Илирика и Піона (ср. «Пеони глаголемви Угри, иже сами нарицаются Магеръ» въ Повѣсти о латынѣхъ. *Поносъ*, Полем. соч. 187).

великіи Олегъ ходилъ и взялъ со ¹⁾ Царяграда велию ²⁾ дань на вся воя своя ³⁾ и потомъ великіи князь Всеславъ Игоревичъ ходилъ и взялъ на Констянтинѣ градѣ тяжчайшую дань. А мы есмя ⁴⁾ Божию милостию настолици своихъ прародителей и отца своего ⁵⁾ великого князя Всеволода Ярославича и наслѣдници тоя же чести (отъ Бога) ⁶⁾ сподоблены, ⁷⁾ и нынѣ убо ⁸⁾ съвѣтъ ⁹⁾ ішу отъ васъ, моєя полаты, князей, и бояръ, и воеводъ и всего надъ вами ¹⁰⁾ христіолубиваго воинства, и ¹¹⁾ да превознесетъ ¹²⁾ имя святыхъ и ¹³⁾ живоначальныхъ Троица ¹⁴⁾ ваша ¹⁵⁾ храбрости могутствомъ Божию волею с нашимъ повелѣниемъ, и кии ми ¹⁶⁾ съвѣтъ ¹⁷⁾ воздаете? Отвѣщаста же великому князю Владимиру Всеволодовичю ¹⁸⁾ князи и бояря ¹⁹⁾ его и воеводы и рѣша ему ²⁰⁾: «сердце царєво в рудѣ Божіи, якоже есть писано ²¹⁾, а мы есмя ²²⁾ вси раби твои ²³⁾ подъ твоею властію ²⁴⁾». Великіи же князь Владимиръ збираетъ ²⁵⁾ воеводы благоискусны и благоразумны и благоразсудны, ²⁶⁾ поставляетъ чиновначальники ²⁷⁾ и сотники и пятидесятники, и совокупи многи тысяща ²⁸⁾ воинствъ ²⁹⁾ и отпусти ихъ на Фракию Царяграда бласти, и поплѣниша ихъ ³⁰⁾ довольно, и возвратишася со многимъ огатествомъ здрави во свояси).

¹⁾ въ В. ²⁾ великую А, Б. ³⁾ *приб.* и здравъ во своя си возвратися А, Б, В. ⁴⁾ *нѣтъ* А; есмь В. ⁵⁾ моего Б. ⁶⁾ А, Б, В. ⁷⁾ *нѣтъ* А, Б. ⁸⁾ *нѣтъ* А, Б. ⁹⁾ совѣта Б. ¹⁰⁾ *словъ*: надъ вами *нѣтъ* въ А, Б. ¹¹⁾ *нѣтъ* А, Б. ¹²⁾ вознесеть А. ¹³⁾ *нѣтъ*. В. ¹⁴⁾ *приб.* и А. ¹⁵⁾ ваша А. ¹⁶⁾ *нѣтъ* А. ¹⁷⁾ отвѣтъ противу А. ¹⁸⁾ Всеволодичю А, Б, В. ¹⁹⁾ бояре А, Б. ²⁰⁾ *словъ*: и рѣша ему *нѣтъ* въ А, Б. ²¹⁾ *словъ*: якоже есть писано *нѣтъ* въ А, Б. ²²⁾ *нѣтъ* А; есми В. ²³⁾ *приб.* и В. ²⁴⁾ всѣ в твоей воле А, Б. ²⁵⁾ собираетъ А. ²⁶⁾ *приб.* и А. ²⁷⁾ *приб.* надъ различными чины борѣнія, тысящники... В; въ А и Б: надъ различными воинствы, тысящники, сотники, пятидесятники надъ различными чинми боренія и совокупи... ²⁸⁾ тысяща А. ²⁹⁾ воинства А, Б. ³⁰⁾ *нѣтъ* А, я В. ³¹⁾ *словъ*: здрави во свояси *нѣтъ* въ А, Б.

ниці тоя же чти отъ Бога. и совѣта ищю отъ васъ, моя полаты князи, и бояре, и воеводы, и всего подъ вами христоролюбиваго воинства, да превознесетъ имя живоначальныхъ Троица вапня храбрости могутствомъ Божією волею с нашимъ повелѣниемъ, кѣи ми совѣтъ воздаваете?» Отвѣщаѣста же великому князю Володимиру Всеволодичю (послѣди нареченъ Манамахъ) князи, и болярове, и воеводы его, рѣша: «серце царево в руцѣ Божіи, якоже писашеся, а мы есми въ твоей воли, государя нашего по Бозѣ». Великіи же князь Володимеръ зъбираетъ воеводы благоискусныя і многоразумныя и поставляетъ чивовники надъ различнымъ воинствомъ, тысящники, и сотники, и пятидесятники надъ различными чины борѣнія, и совокупи многия тысяща воинства, и отпусти я а на Оракию Царяград(а), и плениша ю доволно, и возвратишася со многимъ богатствомъ во здравие мнозѣ во своя си. И сия о нихъ тако.

В та бо времена въ лѣто 600(0)-ное 550-го отвержеся Римъ, испаде папа Формозъ отъ вѣры ¹⁾, Царю же Костянтину Манамаху о таковыхъ вещехъ во мнозѣ печали суццу, собираетъ соборъ по совѣту царску и по благословенію святѣйшаго патриарха Киръ Ларія ²⁾; и воспосылаютца скорѣйшая посланья ко другимъ патриархомъ, ерусалимску і александрьску і антиохѣиску. И паки тѣ посланницы вскорѣ возвратишася и послы тѣхъ патриархъ и съ ихъ послами і совѣтомъ духовнымъ. І совѣщаѣста святѣйшии вселенскіи патриархъ Кир-Ларіе ³⁾ и боголюбивыя царь Костянтинъ, глаголемыи Манамахъ, совѣтомъ вселенскаго собора четырехъ патриархъ и суццихъ подъ ними митрополитъ і епископъ даже и до нижнихъ чиновъ ⁴⁾, сирѣчь до ерѣи, и діяконъ, и поддыаконъ, извергоста папино имя ис паралипомѣна церковныхъ престолѣ четырехъ патриархъ вселенскихъ; і отъ тѣхъ временъ и лѣтъ даже до сего часа лы-

¹⁾ Формозъ жилъ не въ XI (6550—1042 г.), а въ IX столѣтіи (былъ папой 891—896 г.). Имя Формоза повторяется во многихъ древне-русскихъ сочиненіяхъ противъ латинянъ (*Доповѣ*, Обзоръ полем. соч. пр. лат. 5, 142, 183, 388), а также въ сочиненіяхъ старообрядцевъ (Ср. *Гуляровъ-Платоновъ*, О папѣ Формозѣ въ *Шрибава. къ теор. св. отцевъ*, 1855, ч. XIV, кн. 2, 239—277). Воспоминанія о Формозѣ встрѣчаются въ сборникахъ повѣстей и сказокъ (*Isländische Legenden, Novellen und Märchen*, hrsg. v. N. Gering, № XII).

²⁾ въ рукоп. Ларіяя.

³⁾ Киръ-Ларій, Кир-Ларіе. то-есть Михаилъ Кируларій (Μιχαήλ ὁ Κηρουλάριος) патриархъ Константинопольскій (1043—1059). Соборъ по поводу извѣстнаго посольства отъ папы Льва былъ въ 1054 г.

⁴⁾ Въ рук. «даже и до нахже чиновности рече до ерѣи».

Тогда ¹⁾ бѣ во Цареградѣ ²⁾ благочестивый царь Костянтинъ ³⁾ Манамахъ, и в то время брань имѣя ⁴⁾ с Персы и с Латины ⁵⁾. И составляетъ ⁶⁾ свѣтъ благъ ⁷⁾ премудрый царскіи ⁸⁾, отряжаетъ убо ⁹⁾ послы своя ¹⁰⁾ к великому князю Владимиру Всеволодовичю ¹¹⁾ митрополита Ефесскаго Неофита отъ Асія ¹²⁾ и с нимъ два епископа, Митулинскаго и Мелетинскаго ¹³⁾, и стратига ¹⁴⁾ антиохійскаго, игѣмона Иерусалимскаго Иеустафия ¹⁵⁾ и иныхъ своихъ благородныхъ. Отъ своя же царскія ¹⁶⁾ выя снимаетъ ¹⁷⁾ животворящи крестъ отъ самого животворящаго древа, на немъже распяты владыка Христось, снимаетъ ¹⁸⁾ же отъ своя главы ¹⁹⁾ царскій венець и поставляетъ его на блюде злате; повелѣваетъ же принести крабѣйцу ²⁰⁾ сердоликову, из нея же Августія ²¹⁾ царь римскіи ²²⁾ веселящеса, ²³⁾ посылаетъ же ²⁴⁾ и ожереліе, сирѣчь святыя бармы ²⁵⁾, иже на плещу свою ²⁶⁾ ношаше ²⁷⁾, и чепъ отъ злата аравитскаго ²⁸⁾ скованну ²⁹⁾ и ины многи дары царскія, и дасть ³⁰⁾ ихъ митрополиту Неофиту и ³¹⁾ епископомъ ³²⁾ и своимъ благороднымъ посланникомъ, и отпусти ³³⁾ ихъ къ великому князю Владимиру Всеволодовичю ³⁴⁾ моля его (и) ³⁵⁾ глаголя: «Прими отъ

¹⁾ *приб.* же В. ²⁾ Цариградѣ Б. ³⁾ Константинъ А. ⁴⁾ имѣи Б. ⁵⁾ латынею А, В. ⁶⁾ *приб.* же В. ⁷⁾ *имѣи* А, Б. ⁸⁾ мудрѣи царскіи А. ⁹⁾ *имѣи* А, Б. ¹⁰⁾ *имѣи* А, Б. ¹¹⁾ Всеволодичю А, Б. ¹²⁾ *слов:* отъ Асія *имѣи* А, Б. ¹³⁾ Милетинскаго В; въ А и В: два епископа Милетинска А, В. ¹⁴⁾ антипата А, Б. ¹⁵⁾ Еустаѳіа А, В. ¹⁶⁾ *имѣи* А, В. ¹⁷⁾ съемлетъ А. ¹⁸⁾ съемлетъ А, Б. ¹⁹⁾ *приб.* и В. ²⁰⁾ крабицу А, Б, В. ²¹⁾ Августя Б. ²²⁾ *имѣи* А. ²³⁾ А, Б, В; въ О: веселящеса. ²⁴⁾ *имѣи* А, Б. ²⁵⁾ *слов:* сирѣчь святыя Бармы *имѣи* А, Б. ²⁶⁾ своєю А, Б. ²⁷⁾ *имѣи* въ О и В. ²⁸⁾ аравѣска А, Б; арависка В. ²⁹⁾ исковану А. В. ³⁰⁾ преда А, Б. ³¹⁾ со А, Б. ³²⁾ епископы А, Б. ³³⁾ посла, А В. ³⁴⁾ Володимеру Всеволодичю А, Б. ³⁵⁾ А.

тають отъ православныя вѣры отпадшеи, наречени быша латыня, и к тому не поминается папино имя въ церковныхъ преданиехъ отъ четырехъ патриаршескихъ престолъ вселенскихъ. Сеи бо блядивыи Ѳормось не нарицаемъ отголе папа, но отступникъ ¹⁾ православыя вѣры нашия, юже прияхомъ благовѣстиемъ Господа нашего Иса Христа Сына Божія, Слова и Бога, и святыхъ ученикъ его проповеданми, вселѣнскихъ седми соборъ преданми. Сеи бо окаяный Ѳормось пресѣче живоначалныя Троица составъ и впаде в латынскій языкъ, четвертое лице въ Божествѣ, еже исходити Духу Святому и отъ Сына, блядословляше; мы же, православія ученицы, исповѣдуемъ безначална Отца и безначална Сына Его Слова и сопрестолна суца Святаго Духа, исходяща ис Пречистыхъ нѣдръ отчихъ, единасуца бо есть Троица, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ. И сия о сихъ; мы же паки на вредлежащее поидемъ.

Царь же боголюбивыи Костянтинъ Манамахъ составляетъ совѣтъ и отряжаетъ послы к великому князю Володимеру Всеволодичю в Киевъ и в Володимеръ Неовита митрополита отъ Асія Ееескаго и с нимъ два епископа Митѣлейска и стратига антиохинска і авеусталия александрейска и гермона ерусалимска Евстаѣя, и отъ своя выи приемлетъ животворящии крестъ отъ самого животворящего древа, на немже распятся владыка Христось, снем же с своя главы венець царскіи поставляетъ его на блюде злате; повелеваетъ же принести и крабицу сердоликову, из нея же Августъ кесарь римскіи веселяшеса, и ожереліе, иже на плещу своею ношаше, и кацью ²⁾, иже отъ злата аравитѣска исковану, и змирну со многими благовонными цвѣты Индиискія земля составлену, и ливанъ отъ злата аравитѣска трема смѣшеніе имати, и ины многи дары, и предаетъ ихъ митрополиту Неоенту со епископы и своимъ благороднымъ рядникомъ и посылаетъ ихъ к великому князю Володимеру Всеволодичю в Киевъ: «Прими отъ насъ, о боголюбивыи и благовѣрныи княже, сия честная дорове отъ начатокъ вѣчнаго твоего родства поклонения на славу и честь и венчание твоего волнаго и самодержавнаго царства; имже начнутъ ты молити наши пословѣ, и мы отъ твоего благолюбія просимъ мира и любвѣ, да церкви Божія без мятежа будутъ и все православие в покои пребудутъ подъ сущемою властію нашего царства и твоего волнаго самодержавства великія Росія, да

¹⁾ Въ рукоп. „не нарицаемъ, но отголе папа отступникъ“...

²⁾ Кація, кацыл—ручная надувальница (Словарь цсл. и русск. яз. изд. II, я. в. Указ. Акты арх. эксл. I, 469).

насть, ¹⁾ боголюбивыи и благовѣрныи ²⁾ княже, спя честныя дарове ³⁾ (иже отъ начатка ⁴⁾ вѣчныхъ лѣтъ твоего родства ⁵⁾ и *покольнїи* ⁶⁾ царьскихъ ⁷⁾ жребїи на славу и честь ⁸⁾ на венчанїе твоего (волнаго) ⁹⁾ и самодержавнаго царствїя ¹⁰⁾. О немъ же ¹¹⁾ начнутъ молити тя ¹²⁾ наши посланницы, что мы отъ твоего благородїя просимъ мира и любви, яко да ¹³⁾ церкви Божїя (безмятежна) ¹⁴⁾ будетъ ¹⁵⁾ и все православїе въ покой да ¹⁶⁾ пребудетъ подъ сущю (властїю) ¹⁷⁾ нашего царства и твоего волнаго самодержавства великїя Росїя, ¹⁸⁾ да нарицаешися ¹⁹⁾ боговенчаннїи царь, венчанъ симъ царьскимъ венцемъ рукою святѣйшаго митрополита Кирь Неофита съ епископы». И с ²⁰⁾ того времени князь великїи Владимиръ Всеволодовичъ ²¹⁾ наречеса Манамахъ, царь великїя Росїя ²²⁾, и потомъ пребыста ²³⁾ прочаа времена съ царемъ Константиномъ ²⁴⁾ князь великїи Владимиръ ²⁵⁾ въ мирѣ ²⁶⁾ и любви. Оттоль ²⁷⁾ и донынѣ тѣмъ царьскимъ ²⁸⁾ венцемъ венчуются ²⁹⁾ великїи князи Владимерстїя, его же прислалъ греческїй царь Константинъ Манамахъ егда поставятся ³⁰⁾ на великое княженїе росїяское ³¹⁾. Преставися князь великїи Владимиръ Киевскїи Монамахъ въ лѣто 6632, княжилъ въ Киевѣ лѣтъ 13, а живе всѣхъ лѣтъ 73, и положенъ бысть во святѣи Софеи въ Киевѣ мая въ 19 день. ³²⁾

В царство же Константина Манамаха отлучися отъ Цариграда Церкви и отъ правыя вѣры отпаде римскїи папа Формосъ ³³⁾ и уклонися в Латынство. Царь же Константинъ и святѣйшїи патриархъ Кирь Иларїе повелѣ собратися собору во царствующїи градъ, святѣйшїи патриарси Александриискїи и Антиохїискїи и Ерусалимскїи, и сїихъ совѣтомъ благочестивыя царь ³⁴⁾ Манамахъ съ святымъ вселенскимъ соборомъ, четырьми патриархи, и митрополты, и епископы, (и) иерѣи, извергоша папїно имя ис поминаней церковныхъ и отлучиса его отъ четырехъ патриархъ и отъ православныя вѣры отпадща; и отъ того времени и донынѣ лытають, наре-

кошася латыня; мы же, православнїи крѣтяне ³⁵⁾, исповѣдаемъ святыю Троицу, безначалнаго Отца съ едиnorodнымъ Сыномъ и с *пресвятымъ единосушнымъ и животворящимъ Духомъ* ³⁶⁾ во единомъ Божествѣ, вѣруемъ и славимъ и поклоняемъся.

¹⁾ *приб.* о А, В, В. ²⁾ *словъ:* и благовѣрныи *нѣтъ* А. ³⁾ дары А. ⁴⁾ начала В. ⁵⁾ благородїя В. ⁶⁾ А, Б, В; въ О: *покольнїи*. ⁷⁾ царьскїи А, Б. ⁸⁾ *приб.* и А. ⁹⁾ А, В. ¹⁰⁾ *приб.* и А. ¹¹⁾ *словъ:* твоего... о немъже *нѣтъ* Б. ¹²⁾ молитися В. ¹³⁾ *нѣтъ* А, Б. ¹⁴⁾ Б; безмятежно А. ¹⁵⁾ будутъ А. ¹⁶⁾ Б; въ О: и; *нѣтъ* В. ¹⁷⁾ А, Б, В. ¹⁸⁾ *приб.* яко А, Б, В. ¹⁹⁾ *приб.* отселе А, Б. ²⁰⁾ отъ А, Б. ²¹⁾ Всеволодовичъ А. ²²⁾ Русїа А. ²³⁾ пребысть А, Б. ²⁴⁾ *слѣдующихъ словъ:* князь великїи Владимиръ въ мирѣ и любви *нѣтъ* Б. ²⁵⁾ *словъ:* князь великїи Владимиръ *нѣтъ* А. ²⁶⁾ смиренїи А. ²⁷⁾ И оттоль А, Б. ²⁸⁾ *нѣтъ* А, Б. ²⁹⁾ *приб.* царскимъ А, Б. ³⁰⁾ ставятся А, Б. ³¹⁾ руское А, Б, В. слѣдующаго далѣе названїя о смерти Владимїра Монамаха *нѣтъ* въ А и Б. ³²⁾ здѣсь оканчиваются списки О и В. Последнїй отдѣлъ сказанїя издается по спискамъ А и Б. ³³⁾ Формасъ Б. ³⁴⁾ *приб.* Константинъ Б. ³⁵⁾ Хрїстіяне Б. ³⁶⁾ Б; въ А: пресвятый единосушнїй и животворящїй Духъ.

нарицаешися отседе боговѣнчанни царь вѣнчався ¹⁾ симъ царьскимъ вѣнцемъ рукою святѣйшаго митрополита Неонита и съ епископы». И отъ того времени князь великій Володимиръ Всеволодовичъ наречеса Манамахъ и царь великій великия Росія, и отъ того часа тѣмъ вѣнцемъ царскимъ, что присла великій царь греческіи Константинъ Манамахъ, вѣнчаются вси великие князи Володимерския, егда ставятся на великое княжение руское, якоже и сие волныи и самодержаць царь великия Росія Василей Иванович вторыйнадесять по колѣну отъ великого князя Володимера Манамаха, а отъ великого князя Рюрика 25-е колѣно, и братья его Ивановичи и Андрѣевичи.

Сия убо, аще и грубъ, изрекохъ скудостью домысла, пачеже старостию одержимъ многою, имамъ бо лѣтъ отъ роженія много девятыдесять и едино, но паче увидѣхомъ отъ историкія Гаднуарія нѣкоего именовемъ отъ рода Ареаксадова, первие исписавшу астрономию во Асирью Еврѣйска и о ка ²⁾питулы Римскы. Не просто бо глаголетъ государей нашихъ поколѣнства благочестія удръжавшихъ православныи вѣры, родомъ бо ихъ начатокъ отъ Месрема внука Ноева. Претече же нынѣ до великого князя Василія Ивановича волнаго самодержца и царя лѣтъ 4000 осмъ сотъ. А царству ихъ начатокъ отъ Сеостра (и отъ Августа) ³⁾ кѣсаря римска и царя, сей бо Августъ пооблада вселенною.

¹⁾ въ рукоп. вѣнчая.

²⁾ Здѣсь оканчивается текстъ старинной рукописи; остальное написано (на влетенномъ въ рукопись листѣ) рукою Строева.

³⁾ слова: „и отъ Августа“ въ рукоп. пропущены.

Походъ Владиміра Мономаха къ Царюграду ¹⁾.

Сей же благовѣрный великій князь Володимеръ Всеволодовичъ украшенъ добрыми нравы и прослытый в побѣдахъ, его-же имени вся страны трепетаху, понеже бо онъ всею душею возлюбилъ Господа Бога і возлагая все упованіе на всдержителя Бога, во время же княженія своего собравъ вои многи и иде во Греки ко Царюграду, тогда же во Царѣградѣ царствующу Константину нарицаемому Мономаху. Онъ же со многимъ воинствомъ приде ко Царюграду і посла ко царю: «Аще не покоришимися, то вскорѣ градъ возму и васъ всѣхъ подъ мечъ подклоню». Царь же со всѣми гражданы убоявшеся и дааше дань, что хоцещи. Князь же великій Владимиръ: «не хошу убо ни злата, ни сребра взяти», токмо прошаше у нихъ: «дайте ми диадиму, снѣ рѣ пореиру царьскую, да шапку, да скипетръ державы греческаго царствія, и азъ градъ вашъ संबожду и миръ с вами сотворю». Царь-же і вси людие ради быша прошенію его і вынесоша к нему диадиму, снѣ рѣ пореиру, да шапку царьскую, да скипетръ, державу греческаго царствія. Онъ же прия у нихъ с великою любовію і честию и отступи отъ града, сотвори с ними вѣчный миръ; и приде во свою отчину в богоспааемый градъ Кіевъ с великою побѣдою и честию. И какъ великому князю Владимиру прилучися время причаститися божественныхъ таинъ, тогда возлагаше на себя пореиру царьскую и шапку и тако причащаяся божественнымъ тайнамъ со страхомъ и трепетомъ. Всемилолюбивый же человекѡлюбець Богъ за его премногую добродѣтель покори ему многи страны і языки, прозвася имя его во всеі вселеннѣи: Царь и великій князь Владимиръ Всеволодичъ, нарицаемый Мономахъ, всеа великия Россіи самодержецъ. При даръ отъ Бога: егда в церковь вниде, слыша божественное пѣніе, слезы испущаше и молитву ко владыцѣ Христу твораше отъ всеа души своея, і милостыню требующимъ раздая доволну. И исполни лѣта живота своего в доброденствіи і в покое безмятежно ²⁾.

(Рукоп. Московскоіи синод. библиот. № 964, л. 316—317.

¹⁾ Ср. выше стр. 139.

²⁾ ср. въ Степ. книгѣ т. I, стр. 246—247 (по изд. Миллера).

VII.

Новгородскіе разбойники Кій, Щекъ и Хоривъ ¹⁾).

В тѣ времена и лѣта Олговы бысть в великомъ Новѣградѣ и нѣщцы мужы воини, си ре разбойницы лютіи, три брата: перьвый братъ Кій, вторый братъ Щекъ, третии братъ Хоривъ, да у нихъ сестра Лыбѣдъ, такоже была храбра и велми красна. И много тѣ мужы и сестра ихъ (зла) творяша новгородцомъ ²⁾, разбои чиняше во граде и по сѣламъ. Новго(ро)тцы же гражане мужы Кіа и брата его и сестру ихъ Лыбѣду поймавъ и посадиша ихъ в порубъ, и жены, и дѣти ихъ, и весь родъ ихъ, и всѣхъ ихъ числомъ до тридеся ³⁾ душъ; всѣ были храбры и сильны добрѣ. И седяше тѣ мужы много лѣтъ в темницы, и Новгородцы же повелѣша их обесити. Кій же и братья ево нача плакати и бить челомъ князю Олгу: «Господине княже Олгъ, яви милость рабомъ своимъ, вели ис темницы выпустить, и мы отойдемъ отъ града сего и отъ твоея благи, идеже, господине, держава твоя ни есть». И умилосердися Олгъ князь и от(пу)сти Кіа и братию его и весь родъ его. Они же идыше дебриемъ до дву мѣсець, и дойде до реки великиє, рекомаго до Днепра, иже течеть изъ Руси на полдень в море теплоє, по нему живутъ Варяги; и придоша на горы высокия и обрете на тѣхъ горахъ крестъ, его же постави при страсти Господни первозванный апостоль Анѣдрей, братъ Петровъ. И ꙗрече сице святыи Андрей: «в последние лѣта и на сихъ горахъ возсияеть благодать Божья и будетъ градъ нареченъ имя ему Киевъ; той градъ будетъ всемъ градомъ рускимъ мати, и утвердитца о немъ хрестиянская вѣра и прославитца той градъ во всей стране Еленские области и поклонятца ³⁾ цари, и князи, и колѣна варварьская господьямъ града того». И полюби Кій мѣсто сие и вселися на горѣ, иже есть и донныє Кивица, а братъ его Щекъ вселися близъ его на второй горѣ, иже есть Щековица, а Хоривъ вселися на третье горѣ, иже есть Хоривица, а Лыбедъ сестра ихъ таже веселися со всеми роды

¹⁾ ср. выше стр. 148 и 277.

²⁾ въ рукоп. Новгородскомъ.

³⁾ въ рукоп. варварьскаго.

своими. И посемъ Кии и весь родъ его нача делати землю руками своими и нача славно жыти, и прихожаху к нимъ многие люди со всѣхъ странъ и вселяхуса ту с Киемъ, и распространися мѣсто сие и людей мно множество в немъ; и тогда наченше Кия и дружину ево наймовати Древляне, и в то время Кии з дружыною своею сотвори себе градецъ малъ Киевецъ. И нача слыти первой Кневъ по всемъ странамъ и болши того множество множайше людей к месту тому прихождаху. И по семъ князь Олгъ посла изъ Новагорода (послы) своя ко Царюграду и греческому царю Михайлу с великою честнiю и со многими многими ¹⁾ царскими драгими дары. I послаша к нему два мужа чесные, единому имя Осколдъ, а второму имя Идиръ; ониже посланнии мужы Олговы придоша до Кия до горъ тѣхъ, ²⁾ и дивитися наченъше, зряще красоты мѣста того; и пустиша посланънии мужы на Кия и побиша они Кия и всю братию ево и весь родъ его, а сами не поидоша ко Царюграду посольствомъ, и веселишася ту и создаша градецъ, боле перваго, и живяше во славе велицей многи дни.

(Рукоп. Имп. Публ. библиот., Q. XVII. 72. Ср. Погод. древлехр. № 1578. Въ Погодинскомъ сборникѣ сохранился лишь отрывокъ приведеннаго сказанiя, отъ словъ: к нему два мужа чесные, единому имя Осколдъ).

¹⁾ въ рукоп. множествомъ.

²⁾ въ рукоп. Погод. № 1578 приб. Днепрый.

VIII.

Легенда о чeлoвѣкѣ, обреченномъ дeмoнy *)).

(Βιβλίον ὠραιότατον καλούμενον
Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία)

Θαῦμα Μ'.

Περὶ τοῦ παραδοθέντος ὑπὸ τῆς
μητρὸς ἐντῆ συλλήψει αὐτοῦ τῷ
Δαίμονι.

Ἦτον ἓνα ἀνδρόγονον, ἀμφότεροι φο-
βούμενοι τὸν Θεὸν ποιῶντες ἐλεημοσύνας,
καὶ ἄλλας ἀρετάς· καὶ ἀφοῦ ἕκαμαν ἀντάμα
ἰκανοὺς χρόνους, ἐσυμῆώνησαν νὰ καίουσιν
ἀποχρῆν τῆς σαρκικῆς μιξέως, καὶ οὕτως
ἐπέρασε πολὺς καιρὸς, ὅπου ἐζοῦσαν ὡς
ἀδελφοὶ καὶ ὄχι ὡς ἀνδρόγονον. Ἄλλ' ὁ
ἐχθρὸς τῆς σωφροσύνης ἐφθόνησε τὴν ἀρετὴν
τούς, καὶ ἐπολέμησε τὸν ἄνδρα μίαν ἡμέραν,
ὅπου ἦτον μέγα Σάββατον, καὶ τοῦ ἔδωκε
τόσον πειρασμόν, ὅπου μὴ δυνάμενος νὰ ὑπο-
μένῃ, ἔπεσε μετὰ τῆς γυναίκος αὐτοῦ στα-
νικῶς τῆς, ἣ ὅποια τὸν ὠνείδισε πολλὰ, καὶ
ἤλεγεεν, ἐνθυμιζοῦσα τὸ τῆς ἡμέρας αἰδέσι-
μον, ἀμὴ ἐκεῖνος δὲν ἐσυλλογίσθη τὸν ἐλεγ-
χον ἀλλὰ ἕκαμνε τὴν ἐπιθυμίαν του.

Τότε τοῦ λέγει ἡ γυνὴ μετ' ὀργῆς·
'Ἐπειδὴ δὲν εὐλαβήθης ἀνόητε τὴν σεβασ-
μίαν τοῦ Κυρίου Ἀνάστασιν, παρακαλῶ
τὸν Θεόν, εἴτι γεννηθῆ ἀπὸ λόγου μας
τὴν νύκτα ταύτην νὰ ἦναι παραδομένον τοῦ
Δαίμονος.

(Амартолонъ сотиріа, сирѣчь
чюдеса всехвальныя Богоматере).

Чудо четыредесятое.

О преданномъ въ зачатіи ма-
терію отроча(ти) бѣсу.

Бяше едино супружество, обоe
боящесе Бога и творяще милостыни
и иныя добродѣтели; и пребыша
купно доволна лѣта, согласистася
воздержатися отъ смѣса плоти, и
такo мину время многое: живяста,
яко братія, а не яко супружество.
Но врагъ цѣломудрію позавидѣ
добродѣтели ихъ и боривъ мужа
въ день великія субботы, и даде
ему толико искушеніе, яко не мо-
гущи стерпѣти, паде с женою своею
нужно, якоже поноси ему велики
и обличаше, воспоминаючи дни
святости и величества, но той не
помысливъ на обличеніе, но сотво-
ривъ похоть свою. Тогда рече ему
жена со гнѣвомъ: «понеже не усты-
дился еси, безумне, честиѣйшаго
Господа востанія, молю Бога, еже
ся родить отъ наю ноци сея, да
будеть отданое бѣсу».

*) Ср. выше стр. 309—310.

Τὴν ὥραν ἐκείνην, ὅπου εἶπε τὸν λόγον ἡ ἀγνωστος, ἐσυλλήθη· καὶ μετὰ τὸν καιρὸν ἐγέννησεν ἕνα ἀρσενικὸν παιδί ὠραιότατον, τὸ ὁποῖον ὅσον ἐτρέφετο, ἔδειχνε πλεόν χαριτωμένον καὶ φρόνιμον, τόσον ὑποῦ ἔχαιροντο οἱ συγγενεῖς νὰ τὸν βλέπουσιν. Ὄταν δὲ ἐφθασεν εἰς τοὺς ἰβ'. χρόνους, φαίνεται πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ ὁ Δαίμων, καὶ λέγει τῆς·

Εἰς τρεῖς χρόνους, ἔρχομαι νὰ πάρω τὸ δώρον, ὅπου ἔταξες. Ταῦτα ἀκούσασα ἡ ἀθλία μήτηρ, ἔλαβε θλίψιν καὶ πόνον εἰς τὴν καρδίαν, καὶ καθεκαστὴν ἐθόργιε ἀπαρνούθητα, καὶ μάλιστα ὅταν ἐκούτταζε τὸν υἱὸν τῆς, ὅστις ἐθαύμαζεν εἰς αὐτὸ, καὶ τὴν ἡρώτησε λέγων.

Εἰπέ μοι, μήτηρ, παρακαλῶ σε, διὰ ποίαν αἰτίαν πάντες οἱ φίλοι καὶ συγγενεῖς με βλέπουν καὶ χαίρονται, καὶ σὺ μόνον δακρύεις ὀρώσά με; Ἡ δὲ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.

Ὁ νέος λοιπὸν ἐπικράνθη πολλὰ, καὶ φοβούμενος μὴ πάθῃ τίποτε ἐναντίον ἀπὸ τὸν ἀνθρωποκτόνον διάβολον, ἔφυγε μίαν νύκτα, καὶ πορευθεὶς εἰς τὰ Ἱερουσόλυμα, ἐξωμολογήθη τῷ Πατριάρχῃ, ὅστις τὸν ἔστειλεν εἰς ἕνα Ἐρημίτην Πνευματικὸν ἀγιώτατον ὅπου ἐτρέφετο ἐκ χειρὸς Ἁγγέλου ὁ ὁποῖος τοῦ ἤφερνε καθ' ἑκάστην ἕναν ἄρτον θαυμάσιον· ὅταν δὲ ἀπῆρχετο τινὰς νὰ τὸν εὔρη, τοῦ ἔφερνε ὁ Ἁγγελος δύο ἄρτους, καθὼς ἔκαμε καὶ τὴν ἡμέραν ἐκείνην. Εἰς ὀλίγην ὥραν ἔλθων ὁ νέος, τοῦ ἔδωκε τὸ γράμμα τοῦ Πατριάρχου, καὶ ἀφοῦ τὸ ἀνέγνωσεν, εἶπεν αὐτῷ. Ἄς ἐπικαλέσωμεν, τέκνον μου, τὴν πανάμωμον Δέσποιναν, ἥτις δύναται πολλὰ κατὰ τῶν δαιμόνων, ἕτ, αὐτὴ τοὺς ἐξενεύρισεν, ἀφανίζουσα αὐτῶν τὴν δύναμιν ἅπασαν καὶ πολλὰς ψυχὰς ἄρπασεν ἀπὸ τὰς, χεῖρας αὐτῶν, καὶ ἐλύτρωσε τῆς αἰωνίου κολάσεως. Οὕτως εἶπε, καὶ νοουθετήσας αὐτὸν νὰ προσεύχεται μὲ δάκρυα πολλὰ καὶ εὐλαβείαν, τὸν ἐκράτησεν εἰς τὸ κελλίον τοῦ ἕως τὴν ἁγίαν Λαμπράν,

В часѣ убо томѣ, иже изрече слово безумная, зачатъ и со временемъ породи мужеска полу прекрасное отроча, которое, елико воспиташеся, толма являшеся даровитое и мудрое, толма яко радовахуся сродницы видѣти его. Егда бысть 12 лѣтъ, является ко матери его бѣсъ и рече ей: «еще три лѣта, и принду взяти даръ, иже мнѣ обѣтовала еси». Сія услышавши окаянная мати приять скорбь и болѣзнь въ сердцѣ и на всякъ часъ рыдаше неутѣшно и наипаче егда зряше на сына своего. Онъ же чудяшеся о семъ и вопроси матеръ свою глаголя: «Скажи ми, мати моя, молюся, закую вину вси сродницы и друзи зряще мя радуются, а ты точію самая слезиши, зряще мя?» Она же сказа ему всю правду.

Младый убо огорчился велми и и боящися, да не нѣчто постраждетъ противное отъ бѣса и челоувѣкоубійцы діавола, бѣ же ноцію шедъ во Іерусалимъ и исповѣдася патриархови. Онъ же его посла къ пустыннику духовному святому, иже питашеся изъ рукъ аггла, приносяща ему всегда единъ хлѣбъ дивенъ, егда же ему гость кто приходяше приносяще ему агглъ два хлѣба, якоже сотворивъ и в день той. По маломъ часѣ приидеъ юный даде ему писаніе отъ патриарха и прочетши рече ему: «Призовемъ чадо всенепорочную владычицу, яже можетъ велми на бѣсы. Она бо изсѣче ихъ и искоренивши имъ силу всю и многи души исхити изъ

рукъ ихъ и избави вѣчнаго мученія» Сиде рече и поучивши его молитися со слезами многими и благоговѣніемъ, удержа его въ келіи своей даже до дне свѣтлаго Воскресенія.

Ὅπου ἐτελείωναν οἱ τρεῖς χρόνοι ἀπὸ τῆν ἡμέραν, ὅπου ὁ δαίμων ἐσύντηχε τῆς μητρὸς τοῦ νέου· καὶ τότε ὁ Ἅγιος ἐλειτούργησεν. Ὁ δὲ νεανίας ἐστέκετο ἐκεῖ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπεζῆς, μετὰ φόβου καὶ τρόμου πολλοῦ. Ὅταν δὲ ἐξῆλθεν ὁ Ἱερεὺς μετὰ Ἄγια εἰς τὸν Χερουβικὸν ὕμνον, εἰσῆλθεν ὁ δαίμων καὶ ληλάσας τὸν νέον, τὸν ὑπῆγεν εἰς τὴν κόλασιν σύσσωμον. Ὁ δὲ Ὅσιος ἀκούσας τοῦ νέου τὰς φωνὰς ἐθλίβη πολλά, καὶ ἀπόθεις τὰ Ἄγια εἰς τὴν ἱερὰν Τράπεζαν ἐδίετο μετὰ θαυμάτων, ἰκετεύων ἕκτενως τὸν Θεοπότην, καὶ τὴν Ἀειπάρθενον Μητέρα αὐτοῦ, νὰ μὴν ἀφήσουν ἀπαιδεύτον τοιαύτην αὐθάδειαν καὶ ἀναίσχυνησιν τοῦ δαίμονος, ἀλλὰ νὰ τοῦ πάρουσιν εἰς τὸ πείσμα του τὸν νεανίαν, νὰ τὸν στρέψουσα σῶον καὶ ἀλλαβῆ διατὶ ἐτόλμησεν ὁ τρισκατάρατος νὰ τὸν ἀρπίσῃ ἀπὸ τὸ ἅγιον Βῆμα. Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ὅσιος ἀνέγνωθε τὰς εὐχὰς τῆς Ἱερουργίας, νὰ μὴ τὴν ἀφήσῃ ἀτελείωτον· καὶ καθὼς ἔλεγε τὴν εὐχὴν ταύτην.

Ὡς τε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν ψυχῆς, εἰς ἄφρον ἀμαρτιῶν, καὶ τὰ ἐξῆς, ἤγουν, ἀφοῦ ἐτελείωθῃσαν τὰ Ἄγια, ἔταν ἐκφώνησε, λέγων·

Ἐξαιρέτως τῆς Παναγίας ἀγράντου·

Μέγας εἰ Κύριε, καὶ θαυμεστὰ τὰ ἔργα σου! Ὡ τῆς ἀηστῆτου τῆς Παρθένου δυνάμεως! εὐρέθη ὁ νέος εἰς τὸ ἅγιον Βῆμα, καὶ ἐφώνησε λέγων. Μέγα τὸ ὄνομα τῆς ἁγίας Τριάδος. Ἀφοῦ δὲ ἐτελείωσεν ἡ Λειτουργία, ἐκοινώνησεν ὁ νέος, ἔπειτα τὸν ἤρώτησεν ὁ Ὅσιος ποῦ τὸν ὑπῆγασι, καὶ τί ἐπαθεν. Ὁ δὲ εἶπεν ὅτι, καθὼς τὸν ἄρπασεν ὁ δαίμων, τὸν ἐρρίψεν εἰς ἓνα τόπον ζοφώδη καὶ δυσωδέστατον, ὅπου ἦσαν ψυχαὶ ἀμαρτολῶν ἀναριθμητοί, ἀρρήτως βασανιζόμεναι, καὶ εὐθὺς παρεγένετο ἡ πολύμητος Δέσποινα, καὶ τὸν εὐγαλεν ἀπ'

Егда исполнишася три лѣта, отнелъ же бѣсъ глагола матери юнаго, и тогда святой служивъ святую литургію, юноша же стояше предъ святымъ престоломъ со страхомъ многимъ. Егда же изыде священникъ со святыми на херувимской пѣсни вниде бѣсъ и, похитивши юнаго, несе его въ муку съ тѣломъ. Преподобный же слыша юнаго вопль, опечалися велии и, положивши святая на священной трапезѣ, помолвися со слезами, прося прилѣжно пресвятую Владычицу приснодѣвую Матерь Божию не оставити безъ казни сицевую гордость безстыднаго бѣса, но да отъиметь на уничтоженіе ему юношу, возвративъ ¹⁾ его цѣла и невредна, занеже дерзнувъ треклитый онъ похитити отъ святаго олтаря. Сія рекши, преподобный прочиташе молитвы священнодѣйствія, да не оставитъ несовершенна: и егда бысть глаголющу ему молитву сію: «якоже быти причащающима во изтрезвіе души, во оставленіе грѣховъ» и прочая, сестъ повнегда совершена бысть стая, егда возгласивъ глаголя: «Изрядно о пресвятѣй, пречистѣй, преблагословеннѣй, славнѣй владычицѣ нашей

¹⁾ Въ рукоп. „возраставъ“.

ἐκαῖνον τὸν πανώδονον τόπον, καὶ οὕτως εὐρέθη εἰς τὴν Ἐκκλησίαν. Ὁ γοῦν Ἅγιος ἐδόξασε τὸν Κύριον, καὶ τὴν Ἀειπάρθενον Κόρην, ὅπου ἐπήκουσαν τῆς αὐτοῦ δεήσεως.

Богородицѣ и Приснодѣвѣ Маріи» — велий еси еси Господи и чудна дѣла твоя! О непобѣдимыя силы пресвятыя Приснодѣвы! обрѣтесе юный во святомъ олтарѣ и возгласивъ: «Велико имя святыя Троицы!» и совершися святая литургія; причастися и юноша, таже вопроси его преподобный, гдѣ веденъ бысть и что пострада? Онъ же рече, яко похитивъ его бѣсъ, въверже в мѣсто мрачно и злосмрадно, идѣ же суть души грѣшныхъ бесчисленнии несказанно мучимии, и абіе прииде пресвятая и всепѣтая Владычица и изведе его из онаго и всеболѣзненнаго мѣста, и тако обрѣтесе въ церкви. Святый же прослави Господа и приснодѣвную Отроковицу, услышавшую молитвы его.

Ὁ δὲ νεανίας ἀπελθὼν εἰς τὸν Πατριάρχην, καὶ εὐλογηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, παρεγένετο εἰς τοὺς συγγενεῖς τοῦ οἴτινες ἔκλαιον αὐτοῦ τὴν ἀπώλειαν, νομιζόντες ὅτε οἱ Δαίμονες τὸν ἐπήρασαν. Ἰδόντας δὲ αὐτὸν ἀνελπίστως, πᾶς τις ἤμπορεῖ νὰ καταλάβῃ πόσῃ ἀγγαλλίᾳσιν ἔλαβον, καὶ πόσας εὐχαριστίας ἀνέπεμψαν τῷ Δεσπότην Χριστῷ, καὶ τῇ πανομνήτῳ αὐτοῦ Μητρὶ, ἧς ταῖς ἰκεσίαις τύχομεν τῆς οὐρανοῦ Μακαριότητος.

(Стр. 323—325 по изд. 1883 г.)

Младыи же пошедь къ патриарху и благословися отъ него, прииде к сродникумъ своимъ и родителемъ, иже плакаху по немъ о погибели его, мняще, яко бѣсове взяша его. Видящи же его нечаянно всякъ, кто можетъ уразумѣть, колику радость приѣща, видѣвши и колико благодареніе возслаша владыцѣ Христу и преблагословенной Его Матери, Ея же молитвами да улучимъ небесное блаженство.

(Рукоп. Публ. библиот. Q. I, № 786, л. 136—138).

IX.

Демонъ Летавецъ:

(Сужденіе діаволе противу рода человѣча)¹⁾.

Глава 18. О покусахъ и препинанихъ чевѣкомъ.

Летавецъ демонъ на земли и на воздухъ держится, таковыхъ же обычаевъ, яко и овии²⁾, точію иже тѣла³⁾ на ся приѣмлетъ мечтательно⁴⁾ і прелестное и⁵⁾ темности держится, яко нетопыръ или кротъ. Приемлють сего въ свое послуженіе бабы и всѣ зломышленныя чаровники и чаровницы и разговариваютъ со онемъ в темноти тако, иже единъ другаго не видитъ. Сей всезлбный повреждаетъ чевѣкомъ любовное брачество и отънимаетъ жены, обаче не таковымъ обычаемъ, якоже (человѣцы)⁶⁾ мнятъ, — не яко браческимъ совокуплениемъ, — не вѣрь никтоже сему! — не имать бо по чевѣческому естеству ничтоже, ни сущаго тѣла, точію притворное и ничтоже чевѣкоподобное, — но лестное и мучительное. Множество же о семъ блазнятся, а паче иже древле писали и глаголютъ, яко святыи Мерлинъ почася и родися отъ летавца: азъ же глаголю, яко той Мерлинъ родися отъ чевѣка, якоже и прочіи, но мати его ради стыда своего, она кралева⁷⁾ британскаго господарства⁸⁾, сказала на летавца. Обаче бывають въ демонскомъ родѣ и самецъ и самица, но притворно же.

¹⁾ По рукоп. Публ. Библіот. Q. I, № 232 (=Толст., II, 268); дополненія и разночтенія по рукоп. Публ. Библіот. Q. I, № 1022. За указаніе на послѣднюю рукопись приношу благодарность Ив. Ае. Бычкову.

²⁾ Ранѣе идетъ рѣчь о демонахъ, именуемыхъ Фалеръ, Обсезъ и др.

³⁾ тѣло.

⁴⁾ мечтательное.

⁵⁾ в.

⁶⁾ чевѣцы — изъ рук. № 1022.

⁷⁾ краевна.

⁸⁾ гдѣрства.

Глава 20. О фантазмахъ демонскихъ, сирѣчь призракахъ.

Святѣйшій Августинъ въ наказательныхъ словесѣхъ своихъ пишетъ сице: несносное бремя Адамъ возложи на наслѣднѣ свое, сирѣчь на родъ человѣчъ на земли отъ исхода человѣка на свѣтъ и до изшествія изъ него, не точию на престарѣлыя и средовѣчныя, но и на младенцы безгрѣшныя, иже аще (и) ¹⁾ обновляются отъ ветхаго пратеческаго грѣха. Духомъ пресвятѣмъ и благимъ, искушителя же божней избыти не могутъ, ибо фантазмы, показующи имъ в нощи, толико зѣло страшать я ²⁾, иже ниже опочивати, ниже упокоитися могутъ, точию велми плачють. Фантазма же здѣ разумѣется демонъ внутрь и в мысли вселяющеся, иже можетъ възяти на ся, аще хоцеть, и скотску особу и человѣческу, звѣрску же и гадцѣу, и мечтатися ³⁾ и свѣтомъ и тмою, водою и горою и всякимъ страшнымъ и злымъ привидѣнїемъ: можетъ же злыми своими мечты положить ⁴⁾ в колыбель въ мѣсто сущаго младенца облудное и прелестное, а истинное дитя на ино мѣсто отнести, дабы въ семъ злобу и печаль и зловѣтріе ⁵⁾ въ человѣцѣхъ утвердилъ, якоже прилучися таковое кралевѣ Британскія земли. — Сїя никогда ⁶⁾ же исходила ⁷⁾ изъ своихъ чертогъ, ниже кто, кромѣ двѣицъ, бяше при ней, породила же сына, имянемъ Мерлина. Егда же о семъ, откуда ей се бысть, вопрошена и отъ кого, почела отвѣщати: ⁸⁾ «окномъ ко мнѣ, рече, леталь не вѣмъ кто, и отъ сего ми сіе сотворися, и вся на се положиша, яко леталь к ней летавецъ, си есть фантазма или мечта. Гисториографи же за истину сіе вознепщеваша и писаша, яко отъ лета(в)ца Мерлинъ почася, иже бысть человѣкъ великій и ученый, и господарь; у мудрыхъ же человѣковъ сіе не приѣмлется, понеже духъ не можетъ въсплодити, не имать бо ничтоже тѣлесное, ниже отъ другихъ сѣмене, якоже инїи мнѣть, приносить, но се бываеть и отсюду ⁹⁾ Мерлинъ почася, яко оный лѣтавецъ или мечтавецъ

1) „и“ — изъ рукъ № 1022.

2) страшатся.

3) мечтается.

4) подложить.

5) зловѣтріе.

6) нѣкогда.

7) исходила.

8) отвѣща.

9) Далѣе въ рукописи № 232 пропускъ, недостающее (до словъ: „Пишетъ же нѣкто Гиллиманъ“) взято изъ рукоп. № 1022.

чужее нѣгдѣ дитя украде и ко кралевѣ принесе, вне ума сотворивъ ю, и кралева она во мнѣнїи своемъ облознися.

Пишуть же в неметскихъ гисторияхъ ученныи чловѣцѣ сице: Нѣкїи юноша шляхтичъ в вечеру восхотѣ в мори при песцѣ искупатися, и егда нача купатися, приплывѣ к нему жена и егда ю той вопроси, кто есть, не отвѣща ему ничесоже, точию уласкается к нему. Онъ же взять ю под одежду свою, приведе в домъ свой и поразсмотре, видѣвъ же, яко чудная красоты, и непщева о молчаниї, яко стыдится, оженися ею, восплоди же с нею сына. И по неколицѣхъ летахъ начаша ему сродниї его зазирати и зазѣвати глаголюще, яко глуху и нѣму жену цоя. Онъ же стужи си отъ своихъ, возьмъ кордъ ¹⁾ введе ю в ложницу, глаголетъ: «пробюю тя, аще не будешь со мною глаголати». Она же поглагола к нему сице: «егда мя глаголати приневоляеши, ктому мя отсель у себѣ не узриши, аще же бы глаголати мя не принуждалъ, благополучну и мирну жизнь пожилъ бы еси и многое сокровище приобрѣлъ бы еси». И сие изрекши изчезе и к тому паки не показася. Бысть же сие удивительно всѣмъ. И дѣтище с нею же прижи, и уже подросте в добромъ наказаниї, нѣкогда изыде купатися; на оноже мѣсто приде она и восхити его, и оттолѣ никдоже виденъ бысть отъ кого.

Здѣ показуется, яко и рожденное отъ нея мечтательное и привидѣнное бѣ, яко и она; аще же бы истинныи чловѣкъ былъ, не претерпѣлъ бы, но задушился бы отъ воды и моремъ изверженъ бы былъ и при берегахъ обрѣтенъ.

Пишетъ же нѣкто Гилимандъ ²⁾ о нѣкоемъ воинѣ, иже привезе его лебедь въ лодицѣ по рѣкѣ Ренѣ на золотой чепи, возложенной ему на шею. Егда же привезеся ко берегу, изыде из лодицы всѣмъ зрящимъ со удивлениемъ, понеже никтоже знаеше его. Егда же воинъ изыде, лебедь отплы по рѣкѣ Ренѣ въ море и ктому не видѣша еге. Воинъ же той знаменитъ и славенъ сотворися, купи же и домъ ³⁾ славенъ надъ рекою Реною, и оженися, и чадо ⁴⁾ со оною женою возимѣ. По неколицехъ же лѣтехъ премногимъ чловѣкомъ на берегъ Рены изшедшимъ и всѣмъ зрящимъ лебедь оный приплыве, лодицу тяглаше возложенною на шїю сїю золотую чепию. Воинъ оный стоя близая ⁵⁾ всѣхъ, и абїе всъскочи во ону лодїицу и сѣдши

¹⁾ Въ рукописи кордъ.

²⁾ Гелимандъ (то-есть, Helinand).

³⁾ дворъ.

⁴⁾ чадо.

⁵⁾ близаяе.

поклоняся ¹⁾ всѣмъ, поѣде по Рене в море и ктому никтоже нигдѣже видѣ его. Дѣти же его быша истинни и добрии (и) честни, и пребываетъ родство ихъ и до нынѣшнихъ временъ. Носятъ же за гербъ лебедь со златою чепью на шеяхъ и отсюду разумно, яко воинъ онъ былъ призракъ или мечта, а не человекъ, такожде и лебедь и чепь и лодіца мечтательство бѣ, такожде и приѣздъ его и отъѣздъ призракъ бѣ, якоже когда и апостоли, егда видѣша Христа Господа по морю ходяща, глаголаша, яко призракъ есть. Дѣтей же она фантазма покраде нѣгдѣ отъ иныхъ колыбелей, а ины подожилъ.

Пишутъ же и о Португанской кралеви ²⁾: восхотѣся оной покупатися на морскихъ пескахъ при брезѣ и купающейся ей з дѣвицами подплыве подъ ню ³⁾ водою потиху сатырь, сирѣчь мужъ дикій или водный, восхити же ю и утече с нею толико скоро, иже никими мѣрами со всякимъ усиліемъ и тшаниемъ достигнути не могла, но не дивно сіе, понеже въ морѣ и в лѣсахъ премного есть различныхъ и дивныхъ видовъ на свѣтѣ и подобныхъ человекъ. Здѣ не демонскою кознию стася, но отъ прилучая и отъ притворства морскаго.

¹⁾ уклоняся.

²⁾ кралеви.

³⁾ по дну.

ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

Стр. 8. Оплетавъ богатырь. Сходное имя (Оплетай) находимъ въ сибирскихъ повѣрьяхъ. «Оплетай—люди, состоящіе изъ половины и способные спаряться; когда идетъ одинъ Оплетай, онъ не страшень, потому что имѣеть одну ногу, одну руку, одинъ глазъ, но если два оплетая сроснутся, то отъ нихъ и на конѣ не ускредитись». (Этнографическій Сборникъ, вып. VI, стр. 149 въ статьѣ г. *Потанина*: Юго-западная часть Томской губ. въ этногр. отношеніи).

Стр. 17—18. Борьба льва съ дракономъ. Ср. *Liebrecht, Zug Volkskunde, 472.*

Стр. 25. Хрустальные полы извѣстны и въ нашемъ былевомъ эпосѣ. По одному прозаическому пересказу былины о Дюкѣ (Юнкѣ) Степановичѣ въ палатахъ его «половицы въ полу стеклянныя, подъ нами вода течеть, вовъ водѣ играютъ рыбки разноцвѣтныя» (*Рыбниковъ*, Пѣсни I, стр. 311). Ср. *Миллеръ*, Илья Муромецъ, стр. 611; *Веселовскій*, Южно-русскія былины, 222; *Liebrecht, Zug Volkskunde, 115.*

Стр. 49. Дѣянія ап. Ѳомы. Въ «Библиографическихъ матеріалахъ» *А. Н. Попова*, изд. подъ редакціей г. *Щепкина* (Чтенія въ общ. исторіи и древн. рос. 1889 г., кн. III) помѣщенъ текстъ славянскаго перевода Дѣяній св. Ѳомы по русскому списку XIV вѣка (стр. 61—71, XXIII—XXVI).

Стр. 69—70. Родословіе великихъ князей русскихъ. Кромѣ указанныхъ списковъ этого Родословія, слѣдуетъ еще отмѣтить списокъ XVI вѣка въ бѣлорусскомъ сборникѣ, принадлежащемъ Чудову монастырю. Нѣкоторые отдѣлы этого сборника изданы въ Чтенія хъ въ общ. ист. и древн. російскихъ 1889 г., кн. III (Библиографическіе матеріалы *А. Н. Попова*, изд. подъ ред. г. *Сперанскаго* стр. 69—71).

Стр. 103—105. Южно-славянское вліяніе на русскую письменность разсматривается въ «Рѣчи, читанной на годичномъ актѣ Ар-

хеологич. Института 8 мая 1894 года проф. *А. И. Соболевским*. Въ приложеніи къ рѣчи помѣщенъ «списокъ литературныхъ произведеній, появившихся въ нашей литературѣ послѣ половины XIV вѣка». (стр. 17—22). Ср. изслѣд. *А. С. Архангельскаго*: «Къ изученію древне-русской литературы. Творенія отцовъ церкви въ древне-русской письменности», стр. 136—142.

Стр. 125. Сказанія, касающіяся священной римской имперіи. Обильный матеріалъ для изученія этихъ сказаній указанъ въ книгѣ проф. *G. von Zetzschwitz*—а: *Das Mittelalterliche Drama vom Ende des römischen Kaisertums deutscher Nation*. Императорское достоинство представлялось перенесеннымъ на западъ отъ грековъ. — Есть извѣстія и о драгоценностяхъ, которыя присылались западнымъ монархамъ греческими императорами. Такъ въ *Chronographia Sigeberti Gemblacensis* подъ 872 годомъ записано: *Basilius imperator Graecorum inter caetera munera mittit Ludowico regi Germanorum christallum mirae magnitudinis mire auro gemmisque ornatum, cum parte non modica sanctae crucis.* (*Pertz, Monum. germ. VIII, 341*).

Стр. 135. Походъ на Царьградъ. Ср. замѣтку *В. В. Калаша* въ *Этнографическомъ обозрѣніи*, кн. IV, смѣсь, стр. 8—9 (Мелкія этнологическія замѣтки: 6. Къ сказанію о хожденіи русскихъ богатырей въ Царьградъ).

Стр. 181. Сказки о хитрой невѣстѣ. Ср. указанія г. *Кузьмичевскаго* въ «Кіевской старинѣ» 1887 г., окт. стр. 237—241.

Стр. 194. 247. Пѣсня о В. Буслаевичѣ, записанная отъ В. Щеголенка. Эта же пѣсня отъ того же сказателя записана была г. *Гурьевымъ* (Записки русск. геогр. общ. по отдѣл. этнографіи, т. III, 1873 г., стр. 573—578).

Стр. 335. Видѣніе Амфилога. Ср. замѣтку *А. Н. Веселовскаго* въ «Живой Старинѣ» вып. I (1890), отд. I, стр. 124—125.

Стр. 354. Вольфдитрихъ. Либрехтъ сближаетъ поему о Вольфдитрихѣ съ старо-англійскимъ стихотвореніемъ о *Guy of Warwick*. Сходство отыскивается въ рядѣ подробностей, между прочимъ и въ заключительномъ отдѣлѣ сказаній: «*um den Rest seines Lebens in Busse zu enden, pilgert Guy nach dem heiligen Lande, rettet zurückgekehrt sein Vaterland von den Heiden, indem er deren Vorkämpfer Colbrand erschlägt, und zieht sich sodann in eine Einsiedelei zurück; ganz so beschliesst auch Wolfdietrich sein Leben im Kloster, nachdem er dasselbe vorher.... gegen die Heiden vertheidigt und diese besiegt hat.* (Zur Volkskunde, 472). Припомнимъ указанное выше (стр. 279, 339) приуроченіе лѣтописнаго из-

вѣстія о Васильѣ Буслаевѣ къ году осады Новгорода суздальскими войсками.

Стр. 418. «Завистное сужденіе демона». Свѣдѣнія о спискахъ и содержаніи этой книги см. въ сообщеніи *А. И. Кирпичникова*, изд. Обществомъ любителей древней письменности. (Памятники др. письм. 1894 г., вып. CV: «Сужденіе дьявола противъ рода человѣческаго»).

Стр. 451—452. Хроника Юзефовича. См. о ней статью *В. Б. Антоновича*: «Лѣтопись Яна Юзефовича, какъ источникъ для исторіи южной Руси» (Кіевская старина, 1887 г., ноябрь, стр. 529—536). Ср. Сборникъ лѣтописей, относящихся къ исторіи Южной и Западной Руси. изд. подъ ред. проф. *Антоновича* (К. 1888), стр. 113 и и слѣд. (извлеченіе изъ хроники), XXX—XLVI (ислѣдованіе о хроникѣ).

Стр. 453. Бонякъ. Есть еще мѣстное Кіевское преданіе о Бонякѣ, связывающее имя грознаго хана съ воспоминаніемъ о золотыхъ воротахъ. Бонякъ выломалъ, говорятъ, эти ворота и увезъ ихъ въ свою землю. (*Закревскій*, Описаніе Кіева, т. 1, стр. 326—327, примѣчаніе).

УКАЗАТЕЛЬ

I.

- А**
Авакумъ Болгаринъ 32.
Августай 66. 67. 77. 594. 595.
Августъ Кесарь 65. 70. 71. 75. 77. 85.
86. 87. 88. 89. 90. 91. 99. 100. 101.
110. 148. 592—597. 600—603.
Авдотья Васильевна, мать Василя Буслаевича 196. 211. 212. Ср. Мамелфа.
Авель 285.
Авраамъ 384.
Адамъ 850. 384. 612.
Адрианъ, старецъ Андросовой пустыни 376.
Азарія (Ананія и Мисаиъ) 25. 28. 51.
577—579. 582—583.
Аскерсь 56. 581.
Азачь-Укуръ-Хара-Батыръ 388.
Алевуи, царь см. Левъ.
Александра царица 23. 26. 27. 578. 579.
586.
Александръ и Людовикъ: повѣсть о нихъ 152—164.
Александръ Всеволодовичъ, кн. 511.
Александръ Глѣбовичъ кн. 568—569.
Александръ Македонскій 19. 62. 65. 66.
85. 590—591. 594—595.
Александръ Михайловичъ кн. Тверской 270. 376.
Александръ Патриковичъ кн. Стародубскій 519.
Александръ Ярославичъ Невскій кн. 251.
252. 458.
Алексѣй, архіеп. Новгородскій 263.
Алексѣй, митрополитъ 376.
Алексѣй Комнинъ, импер. 74. 75. 76. 78.
79. 97. 430.
Алексѣй Михайловичъ, царь 113. 138.
Алеша Поповичъ 58. 145. 401. 525
Альберихъ 86. 422.
Amelius (Omelius), Amiles см. Amicus.
Амелфа Тимоеевна 225. 228. 230. 238.
378. Ср. Мамелфа.
Amicus, Amis (et Amelinus, Amiles) 164—
168. 175.
Амфилогъ царь 335. 616.
Ананія (Азарія и Мисаиъ) 25. 26. 28. 51.
577—579. 582—583
Ананія (Онанья) посади. Новгород. 251
Андрей ап. 50. 605.
Андрей Боголюбскій кн. 97. 264.
Андрей Вяземскій кн. 569.
Андрей Дмитриевичъ кн. Друцкій 566.
Андрей Ивановичъ кн. 67.
Андрониче (Андрониче) 218—219. Ср.
Старчиче пилигримиче.
Анна, дочь Ивана IV 376.
**Анна Романовна, дочь кн. Романа (въ
гнѣсѣ)** 471.
Антихристъ 288—289.
Антиохъ Дюнникъ 593.
Антія 590. 591.
Антонинъ 86. 87. 592—593.
Антоній 88.
Анфалъ 269. 270.
Аполлинарій, александрійскій епископъ
28 29. 34—
Аполлоній Тирскій 29. 36. 151 Ср. Лоній.
Артуръ, король 32.
Artus, 166. Ср. Olivier.
Ареаксадъ. 86. 88. 89. 91. 588. 589. 591.
603.
Аскерсь, царь. 23. 24.
Аскольдъ (Оскольдъ) 148. 606.
Ассуръ. 32.
Астраханское царство. 14. 16.
Атланъ Вавилонянинъ. 41.
Афеть. 88.
Ахиронъ. 80.
Ахтанавъ см. Нектанавъ.
Aschenputtel. 322.

Бабища матеря. 198. 282.
Багдадъ. 34
Баджакъ Борисъевичъ. 18. 33. 34. 483.
Bandifort, парь. 32.
Басарга. 56.
Bastard de Buillon. 498.
Батый. 442. 445. 452.
Батышъ Батуръевичъ, царь. 469. 502.
Бенедиктъ, воевода. 431.
Беркай. 252.
Билотремлице. 378. 379.
Богданъ Дмитріевичъ кн. Друцкій 566.
Богдо. 388.
Богуславъ. 195—196.
Бонякъ ханъ, преданія о немъ 340. 442—453. 617.
Борвомыслъ. 56.
Борисъ (и Глбъ). 274.
Борисъ Годуновъ. 56. 118.
Борма (Ярыжка). 1—4. 9—10. 17—31. 35. 68—64 150—151.
Борма Ѳеодоръ см. Ѳеодоръ Борма
Brupenhaut, дочь Іуды Маккавея. 32. 33
Бругусъ. 87.
Брячиславъ, кн. Полоцкий. 284.
Булатъ-молодецъ, 173. 174. 311. 315.
Бунякъ см. Бонякъ
Буртасы. 95.
Буръ-храберъ. 60.
Бурьма Дзикій, 9—10.
Бурхынъ-бакша 388.
Буславъ (Буславлюшко, Буславьюшко, Буславей, Бусланей, Буслай, Буслаюшко, Богуслай) 195—198, 250. 282. 373.
Бъла Урошъ 110.

Вавилонъ, Вавилонское царство 1. 10 15. 19. 21—47. 51—52. 64—65. 150—151. 575—577. 582—587.
Валаамъ волхвъ 39.
Валентинъ (и Орсонъ) 336.
Валеть, Варентъ 35.
Валтасаръ 32.
Ванька ключникъ 339.
Ванька удовкинъ сынъ 374.
Ванюша Новгороджанинъ, одинъ изъ дружинниковъ Василья Буслаевича 204.
Васенька маленький, одинъ изъ дружинниковъ Василья Буслаевича 203. 206.
Варваръ св. 333—338. 391.
Варентъ см. Валеть
Варлаамъ (и Іоасафъ) 391.
Василій Александровичъ кн. Смоленскій 517. 521. 568.
Василій Буслаевичъ: родители его, Буславъ и Мамелда, долго оставались бездѣтными; Буславъ обращается къ

бабищѣ матерой 197—199. 282. 291. 394.
 рано лишившись отца, Василій остается на попеченіи матеря 195—197. 373.
 —учится грамотѣ 199. 291.
 —шутитъ шутки недобрія 200—202. 291—292. 374. 394—395.
 —собираетъ дружину хоробрую 202—204. 254—255. 292.
 Василій и его дружинники появляются на пиру, гдѣ собрались Новгородцы, и затѣваютъ съ ними ссору 204—207. 256. 258—259. 292. 295.
 «Закладъ» Василья и Новгородцевъ относительно боя 207—210. 259—261.
 Мать запрашиваетъ Василья въ погребѣ 211—213. 217.
 дружинники Василья бьются съ новгородцами; Василій, освободившись изъ затвора, принимаетъ участіе въ боѣ 213—217. 292. 395.
 —убиваетъ своего крестнаго отца и наставника 218—223. 292. 376—380. 395.
 —не даетъ пощады и „брату крестовому“ 221.
 На мѣствѣ боя появляется мать Василья; бой прекращается 223—227.
 Василій снаряжаетъ корабль и отправляется къ морю (Каспійскому, Вержскому) 230—234. 263. 292. 395.
 —странствуетъ въ Іерусалимъ градъ 229—230. 284—244. 292. 344—345. 380—381. 395.
 —купается въ Іорданѣ нагимъ тѣломъ 239—240. 381—382.
 —находитъ человѣчскій черепъ; черепъ провѣрился 235—238. 240. 241—242. 243—244. 346—350. 399—400.
 смерть Василья послѣ неудачнаго прыжка черезъ камень 238, 240. 241—242. 243—244. 292. 350—351. 363—365. 386. 396. 399—400
 Василій—новгородскій посадникъ 245—246. 278—279. 292. 369. 395.
 —въ положеніи Ивана Годиновица 247.
 —на службѣ у короля Литовскаго 247—248.
 Василій Васильевичъ Голицынъ 542.
 Василій Васильевичъ Темный вел. кн. 276. 280. 376.
 Василій Дмитріевичъ вел. кн. 105. 106. 117. 118.
 Василій Дмитріевичъ кн. Друцкій 566.
 Василій Златовласый, королевичъ Чешскія земли 340.
 Василій Ивановичъ вел. кн. 65 67. 114. 128. 282. 608.
 Василій Ивановичъ кн. Смоленскій 521.
 Василій Ивановичъ Шуйскій царь 69. 113

Василій II импер. 147. 616.
 Василій и Софья: пѣсня о нихъ 542—544. 546.
 Василій Казимировичъ 542.
 Василій князь (въ пѣснѣ) 145.
 Василій кн. Брянскій 519.
 Василій кн. Острожскій 443. 445.
 Василій Леоновичъ 78.
 Василій Михайловичъ, кн. Кашинскій 376.
 Василій Михайловичъ царь (въ пѣснѣ) 189.
 Василій новгородецъ 272—273.
 Василій Окуловичъ 491. 498.
 Василій (Романовичъ? Александровичъ?) кн. Брянскій 568.
 Василій Скрыба, устюжанинъ 270.
 Василій, сынъ Навуходоносора 23, 39. 41. 42.
 Василій царь греческій (въ повѣсти о Вавилонѣ) 26. 27. 62—63. 119. 122. 130. 575—579. 582. 586.
 Василій Федоровичъ новгородецъ 267.
 Василіса Премудрая 323—324. 478.
 Василіска Дьявольска 7.
 Василістій 46.
 Василько Романовичъ кн. 431—435 510—511. 567.
 Васька Бѣловѣриинъ, одинъ изъ дружинниковъ Василья Буслаевича 205.
 Весельчакъ—пьяница 18. ср. Ворма.
 Визъ 590. 591.
 Викула Окуловъ 205—206.
 Викула Селягинъ 405.
 Витники (витвики, левники, ливники) королевичи 463. 491. 502. 506. 515. 520.
 Витовтъ 516. 518. 519. 521. 522.
 Вій 448.
 Владимірко кн. Галицкій 97.
 Владиміръ Александровичъ кн. 568.
 Владиміръ Васильковичъ кн. 434. 567. 570.
 Владиміръ Всеволодовичъ Мономахъ вел. князь: сказанія объ его войнѣ съ греками и о полученіи даровъ отъ греческаго царя Василя 28. 62—63. 122. 139. 150.—о борьбѣ его съ Константиномъ Мономахомъ, о полученіи даровъ отъ этого императора и о царскомъ вѣнчаніи русскаго князя 63—118. 123. 126—131. 136—140. 150. 596—604.—о походѣ на Кафу 119—122. 131—138. 137. 139—140. 150. упом. 488. 434. 458.
 Владиміръ Игоревичъ кн. 431.
 Владиміръ кн. Пронскій 519.
 Владиміръ князь Стольно-Кіевскій (въ народн. преданіяхъ) 57. 129. 133. 135. 136. 137. 144. 205. 207. 210. 249. 401. 487.

Владиміръ Святославичъ св. кн.: война съ греками и царское вѣнчаніе Вл.—ра 121—123. 130. 138. 140—146. упом. 66. 80. 85. 91. 92. 94. 184. 150. 596. 597.
 Владиміръ Святославичъ кн., Смоленскій 521.
 Владиміръ царь 18
 Владиміръ Ярославичъ кн. (XI ст.) 130. 131. 140.
 Владиміръ Ярославичъ кн. (XII ст.) 428. 429.
 Водовиць, посадникъ новгородскій 253.
 Волховъ, сынъ кн. Словена 407—408. 413. 418. 419. 420. 423. 424.
 Волхи, волхвы 408. 418—419.
 Волховецъ 415. 419.
 Волхъ Всеславьевичъ 403. 405. 408. 415. 421. 422. 423. 485.
 Волынь, Волынець см. Галичъ.
 Вольга Буслаевичъ 403.
 Вольга Святославичъ 37. 345—346. 404—406. 421—423.
 Вольфдтрихъ 18. 36. 352—356. 359. 368. 369. 414. 423. 616.
 Врутосъ 86. 102. 592. 593.
 Всеволодъ Мстиславичъ кн. 264.
 Всеволодъ Юрьевичъ кн. 95.
 Всеволодъ Ярославичъ кн. 66. 77. 136. 137. 597. 598
 Всеславъ кн. Полоцкій 284. 457.
 Вышата Васильевичъ, новгородецъ 266.
 Вышата, воев. кн. Ярослава 130—131. 140.
 Вышата сынъ Остромира 265.
 Вятскіе разбойники 276—277.
 Вячеславъ Владиміровичъ кн. 78. 130.

Г

Гадинги 422.
 Гандуварій, Гайдуварій. 86. 88. 89. 569—591. 603.
 Галичь 425. 426. 505. 506.
 Гданскъ 66. 594. 595.
 Гедеонъ 479.
 Гедиминъ 516.
 Геннадій, старецъ Сарайской пустыни 377.
 Генрихъ Бвдныи (Armer Heinrich) 172.
 Генрихъ Левъ 18.
 Георгій Владиміровичъ, кн. 127.
 Георгій Ивановичъ, кн. 67.
 Георгій Побѣдоносець св. 11. 19. 21. 32. 33. 35. 36. 275. 276. 279. 313. 417.
 Гертинтъ 423.
 Гимръ, великанъ 378.
 Гирдиръ 423.
 Глѣбъ, кн. Рязанскій 265.
 Глѣбъ Святославичъ кн. Брянскій 569.
 Глѣбъ Святославичъ, кн. Новгородскій 418. 419.

Глѣбъ Святославичъ, кн. Смоленскій 518. 521.
 Gowther Sir 243. 294. 296. 303. 305. 312.
 Голицъ, вавилонскій властитель 34.
 Голопузь 311. 317. 318.
 Гордець, великанъ 33. 34.
 Горыничъ, амѣй 416
 Гостомысль 66. 87. 596. 597.
 Готфридъ Бульонскій 62.
 Григорій Памвлакъ 102.
 Гугдвтрихъ 352. 353. 354.
 Гундафоръ, царь 49.
 Гунны 288.
 Huon de Bordeaux 38—34. 36.
 Гутлакъ, св. 342. 343.
 Гучинъ-Гурбъ-Хормустъ (божество) 388.
 Guy of Warwick 616.

Давидъ Игоревичъ, кн. 446.
 Давидъ, разбойникъ 342.
 Данило Александровичъ, кн. 129.
 Данило Ивановичъ, Божинъ внукъ 252.
 Данило Игнатьевичъ 234. 487.
 Данило калка 379.
 Даниль Романовичъ, кн. Галицкій 426.
 431—435. 443—445. 460—462. 510—511. 567.
 Даныславъ Лазутиничъ 264.
 Дворянинъ безчастный молодець 57.
 Демьянъ, кн. 471.
 Денкій Бурьма см. Бурьма.
 Димитрій Александровичъ кн. 568.
 Димитрій Андреевичъ кн. 68.
 Димитрій, сынъ кн. Василія Михайловича Кашинаго 376.
 Димитрій Ивановичъ Донской в. кн. 20.
 271. 280. 376. 517. 521.
 Димитрій Ивановичъ, кн. (внукъ Ивана III) 94.
 Димитрій Ивановичъ, кн. (сынъ Ивана III) 67.
 Димитрій Острожскій кн. 443.
 Димитрій Романовичъ, кн. Смоленскій 568.
 Димитрій (Романовичъ? Александровичъ?) кн. Друтскій 568—569.
 Димитрій Семеновичъ кн. Друтскій 266.
 Димитрій Солунскій, св. 19. 20. 21. 32. 35. 36.
 Димитрій паревичъ 311.
 Димитрій Юрьевичъ кн. Друцкій 566.
 Динара царица 47.
 Диръ 148. 606.
 Дитрихъ Бернскій 358. 383.
 Dietrich см. Engelhard.
 Диоклитіанъ 109.
 Діонисій, митрополитъ Терновскій 124.
 Добрыня Никитичъ, богатырь 137. 249.
 374. 481. 482. 497. 525.
 Довмонгъ кн. 265.

Друтскъ (Дрьютскъ, Дрюкъ) 566. Друтскіе князья 566—570.
 Дунай богатырь 148—149.
 Дюкъ (Доукъ) Стефановичъ 248. 401. 425. 488. 505.
 Дѣвушка чернавушка 213. 215. 217. 238.
 Дятковичъ, властелиничъ Болгаристръ 41.

Евнинянь (Говнинянь) цесарь. 382.
 Евлагердъ 66. 594. 595.
 Евстафій, игемонъ іерусалимскій 67: 71. 600. 601.
 Евѳимій, патриархъ Терновскій 102.
 Егорій Храбрый см. Георгій св.
 Ексерксень (Сексень) царь перскій 37.
 Елеверіи, Елефѳрій Сбыславичъ 265.
 Елена, царица (въ народныхъ преданіяхъ) 452.
 Елена Александровна, царица (въ пѣснѣ) 421.
 Елена Глинская 282.
 Елена, царица Каванская 13. 146.
 Елвзарище 218. 219. Ср. Старчище Пилгримище.
 Елвзаръ, царь 463.
 Елѳимъ 44.
 Engelhard (u Dietrich) 166.
 Ерданъ см. Іорданъ.
 Ерликъ, подземный богъ 385.
 Есѳъ см. Іосифъ.
 Есклармонда 34.

Жеромъ 36.
 Жилотугъ 415. 419. 420.

Загышена мужики 203. 255.
 Заплетай Заплетанчъ 5. 8.
 Затоки Златые 66. Ср. Отоцы.
 Зиновій, игумень Троицкій. 376.
 Золотая орда 421. 464.

Иванище Сильное, одинъ изъ дружинниковъ Василія Буслаева 203.
 Иванъ Александровичъ кн. Смоленскій 516. 517. 520. 568.
 Иванъ Андреевичъ кн. 68.
 Иванъ Алекѳевичъ ц. 63.
 Иванъ, богатырь 311. 316. 375.
 Иванъ Борисовичъ кн. 68. 376.
 Иванъ III Васильевичъ вел. кн. Московскій 114. 116—118. 270. 276. 280.
 Иванъ Васильевичъ кн. Смоленскій 518. 521.
 Иванъ Васильевичъ царь 1. 12—18. 15. 63. 70. 82. 112. 115. 118. 139. 141. 145. 146. 151. 189—191. 205. 226. 283. 376. 463. 501. 502. 506.

Иванъ Войтишичъ 76. 130.
 Иванъ Гоудиновичъ 248. 485.
 487. 497.
 Иванъ гостинный сынъ 148. 374. 487.
 Иванъ Даниловичъ Калита вел. кн. 129.
 280.
 Иванъ Ивановичъ, русскій царевичъ 7.
 Иванъ Коновченко 374. 396—398.
 Иванъ королевичъ 375.
 Иванъ Кручина 316.
 Иванъ Святославичъ, кн. Смоленскій 521.
 Иванъ (Иванко) Тимошкиничъ 253.
 Иванъ Туртыгинъ освобождаетъ похищенную змѣемъ царевну Скипетру 4—5. 8.
 Иванъ Удовкинъ сынъ 484.
 Иванъ Федоровичъ, кн. Рязанскій 519.
 Ивейнъ 18.
 Игнатище 208. 218. 227, ср. Старчище
 Пилигримище.
 Игорь кн. 95. 137. 148.
 Идолище поганое 379. 444.
 Илирикъ 66. 594. 595.
 Илья Муромецъ 316. 367. 368. 369. 378.
 379. 401. 441. 444. 474. 480. 505.
 Илюшка, сынъ матроса 148—149.
 Индія богатая (царство индійское) 28.
 33. 37. 49. 421. 464. 465. 505.
 Иннокентій III, папа 62.
 Иннокентій VIII, папа 172.
 Иринъ-Сайнъ-Гунынъ-Настай-Мекеле
 387.
 Иродъ 66. 87. 88. 594. 595.
 Исидоръ, митрополитъ 116.
 Истръ 66,
И
 Іаковъ Обезьянинъ 26. 577. 582. 585.
 Іафеть 65. 588—589. 590.
 Іерусалимъ градъ 27. 64. 345. 348.
 Іоаннъ архіепископъ 428.
 Іоаннъ Палеологъ, царь греческій 107.
 Іоаннъ (и Киръ) св. 28. 34. 36.
 Іоаннъ, царевичъ греческій 76.
 Іоаннъ Шишманъ, царь болгарскій 106.
 Іоакимъ 44.
 Іорданъ 236. 239. 345. 391. 383. 400.
 Іосифъ (Есифъ) Вареломеевичъ 267.
 Іосифъ, сынъ патриарха Іакова 159. 160.
 Іуда Маккавей 32.
 Іуліанъ 577. 579.
 Іулій см. Юлій.

К
 Казаки (на Волгѣ) 281.
 Казань, Казанское царство 11. 12. 14—
 16. 139.
 Казимиръ Справедливый 428.
 Каинъ 285.

Каликантсары 285.
 Калики 379—380. 425.
 Каликъ, царь 474.
 Карлъ Великій 34. 43. 165.
 Касачикъ 252.
 Кафа 119. 122—123. 131—133. 139. 150.
 Кейстутъ 515. 516. 521. 523.
 Кентавры 30.
 Киканость, царь сарацинскій 39.
 Киприанъ, митрополитъ 15. 82. 91. 102—
 107.
 Кириней 66. 87. 90. 595.
 Киріакъ, св. 342.
 Киръ (и Іоаннъ) св. 28. 34. 36.
 Клятоврасъ 18. 439.
 Кій (Щекъ и Хоривъ) 148. 277. 605—
 606.
 Клеопатра 86. 87. 90. 592—594.
 Козьма Кривой 10. Ср. Одноглазый ве-
 ликанъ.
 Козьма Рождоновичъ 205.
 Кола 35.
 Коирадъ, кн. польскій 430—432. 439.
 507—508. 511.
 Констанъ великій 109.
 Константинополь см. Цареградъ.
 Константинъ Великій 109. 172.
 Константинъ Дмитриевичъ кн (въ пѣснь)
 463.
 Константинъ Мономахъ 65—67. 70—71.
 79. 83—84. 87. 94. 113. 118. 127.
 129—131. 138—141. 150. 599—604.
 Константинъ VIII, импер. 147.
 Константинъ Сауловичъ 374.
 Кончакъ 433.
 Корела (богатая, провлятая), Корельская
 земля 35. 95. 425. 464—465.
 Корсунъ 132—133. 138—139. 146. 150.
 Косовокий богатырь 8. Ср. одноглазый
 великанъ.
 Кострюкъ 474.
 Костя Бѣлозерянинъ, одинъ изъ дружи-
 нниковъ Василія Буслаева 204.
 Костя Новоторжанинъ, одинъ изъ дру-
 жинниковъ Василія Буслаева 202—
 204. 208—209. 214. 254—255.
 Котельная Пригарина, одинъ изъ дружи-
 нниковъ Василія Буслаева 204. 214.
 Кошуй Трипетовичъ 247.
 Красъ 86—87. 592. 593.
 Кривой богатырь 5. Ср. Одноглазый ве-
 ликанъ.
 Ксенія Борисовна Годунова. 456. 457.

Л
 Лазарь (въ евангельской притчѣ) 337.
 Лала Рукъ 49.
 Лебедь Бѣлая, дочь Лиходѣвва 497.
 Левонская земля (Лимонская), Ливонія
 464. 465. 503. 506. 522. 523.

Левъ Михайловичъ Софѣа 565.
 Левъ Филологъ 104.
 Левъ (Левуѣ, Ливуѣ, Алевуѣ, Улевуѣ)
 царь греческій 21. 22. 23. 25. 26.
 28. 29. 31. 37. 38. 47. 48. 51. 63. 64.
 150. 575. 577. 579. 581. 582. 584.
 Леонъ паревичъ 75. 76. 78.
 Лешко кн. польскій 430. 431. 432. 436.
 439. 507—509. 511.
 Ливики см. Витники.
 Ливонія см. Левонская земля.
 Ливуѣ царь см. Левъ
 Ликивнй 110.
 Лихо одноглазое 17. 82. Ср. Одноглазый
 великанъ.
 Lohet и Maller 166.
 Лодомеръ царь 32.
 Лоній 29—51 Ср. Аполлоній.
 Лоть 384.
 Лука, основатель Великихъ Лукъ (по
 народному преданію) 277.
 Лука Варволомеевичъ 254. 266.
 Лука и Моисей, дѣти боярскіе, дружин-
 ники Василья Буслаева 203. 209.
 255.
 Лунинское, село 552. 560. 563. 565. 566.
 Лунинъ, село 565—566.
 Лунна, Лунное, село 565.
 Лыбедь 605.
 Людовикъ и Александръ см. Александръ.
 Людовикъ XI 172.
 Людовикъ XV 172.
М
 Мадей 325. 390.
 Макарій, митрополитъ 376.
 Макаръ св. 348.
 Максентій 109.
 Максиміанъ Геркулій 109.
 Малюдушка 580. 581.
 Maller см. Lohet.
 Мамай 19.
 Мамборокъ 66. 594. 595.
 Мамелфа Тимофеевна (Амелфа, Омелъ-
 фа, Емельфа, Намельфа, Мальфа,
 Ванильфа)—имя матери Василья Бу-
 слаевича 196—199. 201. 206—213.
 217—220. 223—232. 278. 325. 375.
 381.
 Мануэль, сынъ Ягайловъ 469. 500. 502.
 Мануэль импер. 96—98.
 Марина Игнатьевна 497.
 Маркъ Королевичъ 499. 525.
 Марія, дочь Владимира Мономаха 77.
 Марья Юрьевна, жена кн. Романа (въ
 пѣснѣ) 462. 470. 490. 491. 492. 500.
 Марѳа Всеславьевна, княжна (въ пѣснѣ)
 415.
 Мелетій, патриархъ Александрійскій 124.
 Меркурій св. Смоленскій 441.

Мерлинъ 38. 288. 414. 418. 611—612.
 Месремъ, (Мерсемъ, Месрангъ) внукъ
 Ноя 89. 588—591. 603.
 Мечиславъ кн. польскій 430. 431.
 Микула Селянинновичъ 205.
 Митрій Сольнскій 11. 19. Ср. Дмитрій
 Солунскій.
 Мисангъ (Ананія и Азарія) 25. 28. 51.
 577—579. 582—583.
 Михайлъ Александровичъ кн. Тверской
 577.
 Михайлъ Всеволодовичъ кн. Чернигов-
 скій 73. 567.
 Михайлъ Долгомѣровичъ 248.
 Михайлъ VII Дука импер. 77. 132.
 Михайлъ Казаряннъ 425.
 Михайлъ Керуларій патриархъ 67. 112.
 116. 599. 602.
 Михайлъ Клопскій св. 92.
 Михайлъ кн., пѣсня о немъ 524—572.
 Михайлъ Потыкъ см. Потыкъ
 Михайлъ Романовичъ, кн. Друтскій 566.
 Михайлъ Романовичъ, сынъ Романа кн.
 Брянскаго 567. 568. 570.
 Михайлъ Феодоровичъ царь 56. 113.
 Михайлъ царь греч. 606.
 Михайло Росохинъ 276.
 Михайло Трунциковъ достаетъ корону
 изъ змѣйнаго царства 5—7.
 Михайло Степановичъ 251. 252.
 Моисей, архіепископъ Новгородскій 263.
 Моисей пророкъ 39.
 Morgue, фея 32.
 Морговъ-Хара, бурятскій шаманъ 386—
 357.
 Мстиславъ Владиміровичъ кн. 264.
 Мстиславъ Изяславичъ 427.
 Мстиславъ Мстиславичъ кн. 433.
 Мстиславъ Ростиславичъ кн. 264.
 Мѣшекъ Старый 428.
Н
 Навуходносоръ 23—24. 26. 31—32.
 36—37. 39. 41. 43—47. 52. 54—56.
 150—151. 575—576. 578. 581. 584.
 Настасья Дмитріевна (Митріевична), же-
 на Василья Буслаевича 247.
 Настасья Дмитріевна (Митріевична),
 жена кн. Романа (въ пѣснѣ) 465.
 468. 512. 521.
 Настасья Королевична 149.
 Невродъ, царь Вавилонскій 24.
 Нектанавъ (Ахтанавъ) вождь. 590. 591.
 Немротъ (Nemrot) король Романіи 29. 32.
 Невнайко 311—314. 316—317.
 Неофитъ, митрополитъ ефесскій 67. 71.
 73. 77. 78. 83. 94. 600—603.
 Никита Поповичъ, богатырь 375.
 Никита Романовичъ 226. 481. 484. 501.
 506.

Никифоръ патріархъ 97.
 Никола Зиновьевичъ 205. 208. 219. 228.
 Николай св. 20. 59. 442. 443.
 Никонъ игумень Троицкій 376.
 Ной 32. 65. 69. 588.

Оберонъ (Auberon) 32—35.

Одноглазый великанъ 2. 5. 6. 8. 10. 17.
 Олегъ кн. 94. 115. 136. 137. 425. 596—
 598 605—606.

Олегъ Ивановичъ кн. Рязанскій 518—
 520.

Олегъ Романовичъ, кн. 568.

Ольга кн. 92. 448.

Ольга Романовна, кн. 570—571.

Ольгердъ 515. 516. 517. 519. 521. 522. 523.

Olivier и Artus 166.

Олимпиада, мать Александра Македонск.
 540. 591.

Onelius см. Amelius

Онисифоръ (Онцифоръ) новгородецъ 266.

Оплетавъ богатырь 8. 615. Ср. Заплетай.

Орвар-оддъ 422—423.

Ортычь 36. 422. 423.

Орсонъ и Валентинъ 336.

Орь, пѣвецъ 433. 435.

Осей Кормилчичъ 261.

Отопы влатые 595.

Офимья Александровна, мать Василія
 Буслаевича 196. Ср. Мамелфа.

Павель ап. 413. 414.

Патрикій 66. 102. 594. 595.

Пахокій сербъ 103. 104. 107. 108. 111.

Перская царевна 24.

Перунъ 261—262. 407. 420.

Перфиль 146.

Петръ ап.: дѣянія его 409—411.

Петръ Великій 56—57. 63.

Петръ и Февронія муромскіе 417.

Пилигримшице см. Старчице.

Пионъ 66. 594. 595.

Пирамортъ, кентавръ 30. 32.

Плещеевъ, воевода 268.

Пліадесь, жена кентавра Пираморта 30.
 32.

Повольники новгородскіе 263—267.

Полемонъ 100.

Полиста 419.

Полифемъ 17. Ср. Одногласный великанъ.

Помплій 86. 87. 592. 593.

Поръ, царь индейскій. 11. 19. 37. 66. 85.
 594. 595.

Потанюшка Хроменькій, одинъ изъ дру-
 жинниковъ Василія Буслаевича 203.
 204. 214. 227. 279.

Поташенька сугуль-горбать 205. См.
 Потанюшка.

Потыкъ богатырь 379. 497.

Правда (человѣкъ, называющій себя
 „Правдой“) 11. 36.

Премыслъ 53.

Проварна Ярыжка достаеъ царскую
 корону для русскаго царевича Ивана
 Ивановича 7—9.

Прокофій Новгородецъ 268. 269.

Проходимъ, царь 12.

Прусь, братъ кесаря Августа 66. 69—
 71. 85. 87. 89. 93. 94. 98. 100. 101.
 113—115. 118. 594. 595.

Птоломей, полков. Александра Макед.
 590. 591. 592.

Птоломей Діонисъ 593.

Птоломей Заечичъ 86. 88. 89. 591.

Птоломей прокоженный 86. 87. 590. 591.
 592. 593.

Плъсть 53.

Рамиро, король 498.

Робертъ, по провансію Дьяволь, герцогъ
 Нормандскій: сага о немъ 291. 292—
 308. 319—325. 332—333. 338—339.
 343—344. 350—351. 353. 355—357.
 359. 372—373. 381—382. 385. 390—
 392. 394. 396. 406. 408. 413. 415.

Робертъ Гвискаръ 392—394.

Робертъ, король Сицилійскій 382.

Рогнеда кн. 149.

Родославъ Олеговичъ кн. Рязанскій 519.

Романъ Глѣбовичъ кн. 569.

Романъ (Глѣбовичъ? Михайловичъ?) кн.
 Брянскій 521. 523. 567. 568 569—
 570.

Романъ Игоревичъ кн. 460.

Романъ кн. (въ пѣснѣ) 426—427. 444—
 445. 453—523

Романъ Михайловичъ кн. Брянскій 521.

Романъ Мстиславичъ кн. 427—442. 445.
 454. 458. 503. 507. 513—515. 566.

Романъ Новосильскій кн. 521.

Романъ Островскій кн. 443.

Романъ Ростиславичъ кн. 437.

Ростиславъ Владиміровичъ кн. 265.

Ростиславъ Мстиславичъ кн. 97.

Ростиславъ Рюриковичъ кн. 429.

Ротеръ 46. 484.

Русь 415. 419. 420.

Рустемъ 375.

Рюригъ кн. 70. 71. 87. 91. 95. 100—101.
 113. 115. 148. 596. 597.

Рюригъ Ростиславичъ кн. 428. 429. 510.

Сабра, дочь египетскаго царя Птолемея
 34.

Савская царича 490.

Садко 395. 404.

Салтыкъ-Ставрүүлєвичъ 421.
 Салтъи, астраханскій кн. 269.
 Самсонъ богатырь 375.
 Саулъ царь 53
 Саулъ Ванидовичъ 416.
 Святополкъ Ияславичъ кн. 98.
 Святославъ Всеволодовичъ кн. 429.
 Святославъ Гзбровичъ кн. 568—569.
 Святославъ Ивановичъ кн. Смоленскій
 516. 518. 521.
 Святославъ Игоревичъ кн. 66. 94. 136—
 137. 597.
 Севенць Боняковичъ 447.
 Сексенъ (Ексерксенъ) царь перскій 37.
 Семень Борисовичъ новгородецъ 253.
 Семень Жадовскій новгородецъ 276.
 Семень Ивановичъ вел. кн. Московскій
 280. 516.
 Семень Ивановичъ кн. 67.
 Семень Лугвєній Ольгердовичъ 519.
 Семень Михайловичъ кн. Друтскій 566.
 Seto Sarpus 413.
 Сеостръ, царь египетскій 65. 66. 85.
 589—591. 594. 603.
 Сергій Радонежскій св. 376.
 Sévaige 32.
 Симеонъ, архієпископъ новгородскій 253.
 262.
 Симеонъ Находъ 46.
 Симеонъ, царь казанскій 13. 146.
 Симонъ волхвъ 409—415. 418.
 Сямъ 65. 86. 89. 588. 589.
 Синеусъ 66. 71. 101. 115. 596. 597.
 Сіонъ-гора 240—241. 349—350. 363.
 Скипетра, царевна 4. 5.
 Скоморохи 401—403.
 Словенъ кн. 407. 419—420.
 Соловей разбойникъ 401.
 Соломонія, жена вел. кн. Василія Ива-
 новья 168. 282.
 Соломонъ 18. 24. 384. 483. 490—492.
 498—500. 580. 581.
 Софья см. Василій и Софья.
 Софья Алексѣевна 542.
 Софья Палеологъ 116. 117.
 Спиридонъ митрополитъ: посланіе его.
 65—69. 81. 84. 86—118. 589.
 Ставръ новгородецъ 253.
 Старчище пилигримище, утрюмище (ста-
 рець преутрюмище, старецъ со мо-
 настыря преутрюмова, старчище мно-
 голѣтище), крестный отецъ Василія
 Буслевича 218. 220. 221. 223. 224.
 354. 376—378. 380.
 Староста братчины 210. 257. 258.
 Степанко новгородецъ 252.
 Степанъ Ляпа новгородецъ 265.
 Степанъ Твердиславичъ новгородецъ 253.
 Стефанъ Лазаревичъ 109, 110.
 Стефанъ, воевода молдавскій 438.

РУССКІЙ ВЫЛЕВОЙ ВПСОЪ.

Стефанъ св. Пермскій 271.
 Съяховъ 37.

Твердиславъ, посадникъ новгородскій
 371.

Тевризь Моренштровичъ 41.
 Тиридатъ 55.
 Торъ 321. 378.
 Тохтамышъ 269.
 Троянь 449.
 Труворъ 66. 71. 101. 115. 596. 596.
 Трушниковъ Михайло см. Михайло Тру-
 шниковъ.
 Тугаринъ Змѣевичъ 135.
 Турецъ-земля 421.
 Туртыгымъ Иванъ см. Иванъ Туртыгинъ.

Угрюмище, учитель Василія Буслевича
 199. 205. 227. Ср. Старчище пилиг-
 римище.

Улевуи См. Левъ.
 Урусанъ 348. 375.
 Ушкунники новгородскіе 266—272. 277.

Фаустъ 414. 415.

Февронія муромская 457.
 Фетьма, ния матери Василія Буслевича
 196. 206. 212. Ср. Мамелфа.
 Филіксъ 65. 66. 85. 590. 591.
 Филоеѣй, патріархъ 73.
 Флавіанъ св. 341—342.
 Флоовантъ 375.
 Флорента (въ повѣсти объ Александрѣ
 и Людовикѣ) 160—161.
 Фоль, царь Еоіонскій 590—591.
 Формовъ, папа 67. 69. 70. 73. 81. 87. 91
 112. 116. 599. 601. 602.

Хамъ 65. 588. 589.

Хиранъ король Македонскій 32.
 Ховрой 55.
 Холопій Городъ 275.
 Хоушка Горбатеньскій, одиць изъ дру-
 жинниковъ Василія Буслевича 204.
 214.
 Хоривъ (Кіи и Щєць) 148. 276. 604—605.
 Хотєнь Блудовичъ 337.
 Христофоръ св. 334.
 Хусъ 588. 589. 590. 591.

Цареградъ 10. 12. 15. 16. 28. 64. 66.
 72. 135.
 Царь—дѣвка 2. 31.

Часова жена 337.

Черть 6. Ср. Одноглазый великанъ.
Чимбаль (Чембаль, Чумбаль, Цимбаль.
Чолпанъ), король польскій 463. 468.
474. 486. 488. 502.

Чингисханъ 52.

Чоботокъ богатырь 441.

Чурило богатырь 213. 286

Шаруканъ ханъ 447.

Шелонь 419. 420.

Шелудякъ мнимый (въ сказкахъ) 321—
325.

Шемяка (повѣсть о судѣ Шемяки) 474.

Щекъ (Жій и Хоривъ) 148. 277.
604—605.

Эрлен-ханъ, божество Бурятъ 386.

Эрликъ, божество Бурятъ 387. 388.

Эсэгъ-Маланъ-Тенгери, божество Бурятъ
386. 387.

Эццелино, падуанскій правитель 290—
291.

Юдвѣ 44.

Южичская царица 24. 580.

Юлій Цезарь 32. 33. 65. 86. 86. 90. 592—
595.

Юрій Васильевичъ, кн. 376.

Юрій Дмитріевичъ сынъ Дмитрія Дон-
ского 376.

Юрій Святославичъ кн. Смоленскій 516.
518. 521.

Юстиніанъ, импер. 289—290.

Ягелло 516. 521.

Янъ Вышатиць 75.

Ярославъ Владимировичъ кн. 131. 264.
266—267.

Ярославъ Всеволодовичъ кн. Переяслав-
скій 429.

Ярославъ Осмомысль кн. 97. 426. 428.

Ярыжа Проварна смѣтри Проварна
Ярыжа.

Ѳаворъ 241. 242. 244. 365.

Ѳарсисъ 589. 590. 591.

Ѳедоръ Борисовичъ кн. 68.

Ѳедоръ Борма Пьяница приноситъ изъ
Вавилона царю Ивану Васильевичу
порфиру, вѣнецъ, скипетръ и жезлы
царскіе 10—12. 15. 19.

Ѳедоръ Васильевичъ царь (въ пѣснѣ)
182.

Ѳедоръ Ивановихъ царь 70. 115. 124.
125. 190.

Ѳедоръ Ивановичъ царевичъ (въ пѣснѣ)
189.

Ѳедоръ Олеговичъ кн. Рязанскій 519.

Ѳедоръ Юрьевичъ кн. Смоленскій 521.

Ѳедька насмѣшникъ 57.

Ѳеодорихъ Великій 858.

Ѳома ап.: двѣянія его 47—49. 615.

Ѳома Благоуродливый, одинъ изъ дру-
жинниковъ Василія Буслаевича 279.

Ѳома Ратиборичъ 76. 130.

Ѳома Ременниковъ, названный братъ Ва-
силія Буслаевича 227.

Ѳома Родіоновичъ, старшина новгород-
скій (въ пѣснѣ) 205. 208. 219. 228.

Ѳома Толстороудливый, одинъ изъ дру-
жинниковъ Василія Буслаевича 204.

II.

Багряница царская 26.

Бармы 119. 126. 140. 142. 600. 601.

Богатыри: могилы ихъ въ Кіевѣ 441.

Бой въ образѣ пира 216—217. 232.

Братчины 205. 207. 209. 210. 251. 256—259.

Братья названыя 255.

Былина о Васильѣ Буслаевичѣ: 193—424. 616.

— о Васильѣ и Софьѣ 542—544. 546.

— „Похожденія Ивана или Неравсказанный сонъ“ 181—188. 189. 191—192.

— „о царствѣ подсолнечномъ“ 189. 191. Ср. пѣсни.

Виссонъ (вись) царскій 26. 28. 63. 122.

Вода живая 18.

Волкъ, его мнѣстическое значеніе 357.

Волосы золотые 340.

Вооруженіе, чѣмъ попало 216.

„Воротарь“ (пѣсня и игра) 453—461.

Вѣнцы царскіе 26—28. 65. 67. 73. 74.

76. 83. 84. 113. 122. 124. 126. 140. 142. 600. 601. Ср. Корова, шапка

Мономахова.

Вѣнчаніе царское 14. 15. 63. 67. 71. 73—74. 77. 78. 119—121. 123—129.

140—145.

Вязь червленый, какъ оружіе 215.

Гимнъ о душѣ въ апокр. Дѣянїяхъ ап. Фомы. 49.

„**Двоесловіе живота и смерти**“ 391.

Дерево засохшее (=палка, головня) дающее ростки 327. 328. 829. 330.

Держава (рукъ держава) 1. 10. 604.

„De vorlorne Sone“ 294. 308. 324. 369.

Ср. легенда о челоуѣкѣ, обреченномъ демону.

Діадима 73. 74. 83. 84. 125.

Дружина: выборъ ея 478.—**вызовъ троекратнымъ сигналомъ** 483. Ср. **Василій Буслаевичъ.**

Дѣтей выбрасываніе 53.

Дѣянїя ап. Петра 409—411.

Дѣянїя ап. Фомы 47—51. 287. 615.

Жалоба на старость 466. 480.

Жезлы царскіе 11. 19.

Животныя помогающія (въ сказкахъ) 4. 7. 8. 10. 31.

Жребїи 480.

Задачи трудныя (въ сказкахъ) 177. 181.

Завладѣ 259.

Змѣи въ Вавилонѣ 1—2. 11. 25—27. 40—42. 575—579. 583. 585—587

Змѣи-населенники 416—418.

Змѣица лютая 51. **Змѣи въ Египтѣ** 51.

Змѣи Горыничъ 2. 4—5. **Змѣи, побѣжденный св. Георгіемъ** 33.

Знаменїя при избранїи царя 40. 56—

Знаменїя при рожденїи 296. 416.

Золотые волосы 315.

Игрища и бои 259—262.

Избраніе царя по знаменїю 56—62.

Инкубы 286—287.

Калики: „Сорокъ каликъ со каликою“ 425.

Камень преткновенїя 360—368.

Камень съ подписью 236. 242. 243. 364—365. 400.

Камень квадратный на площади въ Новгородѣ 369—372. Ср. **Василій Буслаевичъ (смерть послѣ прыжка черезъ камень).**

Камланы, обрядъ совершаемый шаманами 385—386.

Кація 67. 601.

Клобукъ бѣлый 73. 74.
 „Книга о семи мудрецахъ“ 152—162. 187.
 Коверъ самолетный 184.
 Колоколъ на головѣ 377—378.
 Кольцо 469.
 Конь (поение коня) 493. Конь споткнувшійся 525.
 «Король» (пѣсня и игра) 459.
 Корона 1. 5. 7. 9. 10—11. 19. 38. Ср. вѣнецъ.
 Костыль царскій 9. 12. 13—147.
 Кость (человѣчья, сухоялова, богатырская) 235. 240. 241. 243. Ср. черепъ.
 Крабійца сердличная 26. 28. 63. 67. 73. 83. 600. 601.
 Крестъ царскій 65. 67. 73. 74. 83. 600. 601.
 Кровь: лечение кровью 163. 166. 169. 170. 171—172.

Левъ, борющійся со змѣею 4. 5. 8. 10 17—18. 615.

Легенда о Божьемъ крестникѣ 324. — о гордомъ царѣ 336. 382. — о земномъ раѣ 391. — о странникахъ, ходившихъ въ Компостеллу 171. — о человѣкѣ, обреченномъ дьяволу 309 324. 607—610. — о кровосмѣшеніи 328—330.—Легенды о покаившемся разбойникѣ 325—338. 341—344. 361—362. 388—389

Летавецъ демонъ: повѣрья о немъ 418. 611—614.

Львотысець вскорѣ патриарха Никифора 97.

Мечъ, отдѣляющій мнимыхъ супруговъ 166. Мечъ самосѣкъ аспидъ-змій 40—42. 54.

Milgot, инорогъ 30. Ср. животныя помогающія.

Молочное родство 449.

Морская пучина 244. Морской царь. 478.

Москва—третій Римъ 17. 109. 114.

Оборотничество 406—408. 410. 420—421. 467. 484—485.

Обреченіе человѣка демону 324. 325.

Обрядъ поставленія правителей 54.

Осень: ея описательное обозначеніе 485—486.

Ось тележная, какъ оружіе 216.

Палица Перуна 261.

Панахида 9.

Парамиды 83.

Переправа черезъ рѣку: символическое значеніе этого образа въ пѣсняхъ 490.

Пшры, изображаемые въ пѣсняхъ 486—488.

Пятіе забудушее 211.

Повѣсти о Вавилонѣ 1—52. 62. 575—579. 582—586. Ср. Вавилонъ.

Повѣсть объ Александрѣ и Людовикѣ 152—164. — объ Аполлоніѣ Тирскомъ 29—32.—о быломъ влобукѣ 73—74. — о Василіѣ Златовласомъ 340. — о градѣ Вяткѣ 273. — о Латынѣхъ 138. — о Мономаховомъ вѣнцѣ 71—75. 80—118. 187. о судѣ Шемяки 474.

Покаянныя испытанія 327—332. 336. 337. 350.

Полю хрустальные 24—25. 612.

Порамиды 78.

Порфира царская 10. 12. 13. 15. 19. 26. 28. 63. 122. 147. 604

Посланіе о Мономаховомъ вѣнцѣ Спиридона Савы 65—69. 86—118. 589—603.

Пословицы (притчи) 436—437.

Поставленіе великихъ князей русскихъ 72. 596—602.

Поясъ вълъръмьитъ (дермидъ, еелрмидъ) 695

Превращенія въ сказкахъ 178.

Проказа, испѣленіе ея кровью 163. 166. 168. 169. 170. 172.

Пряжка Навуходносора 31. 36.

Птица-вѣстница 466. 472. 481—483. 533.

Птицы (взятіе и сожженіе города посредствомъ птицъ) 448.

Птичій языкъ 60. 155. 160. 175. 176.

Пѣсни о дѣвухѣ (или вдовѣ) увлеченой зажими людьми 557—559. 560—561. 564.—о женщинѣ, умершей въ разлукѣ съ любимымъ человекомъ 531—535. 554—557.—о жестокой свекрови 535—541. 547. 549.—о матери-отравительницѣ 542—545. 548.—550.—о князѣ Михайлѣ 524—572.—о князѣ Романѣ 426—427. 453—523. Ср. былины.

Растенія надъ могилами безвременно погибшихъ 533. 534. 543. 547. 548. 549. 551. 555. 556. 559.

Рогъ со знамиромъ 40. 56. Ср. знаменія при избраніи царя.

Родословіе русскихъ князей 69—71. 84—93. 95. 615.

Родословіе сербскихъ кралей 109—110.

Рожденіе при помощи волхвованія 282—284. Рожденіе отъ амѣя 286.—отъ демона 287—291. 295 296.

Роскошь: ея описательное обозначеніе 488.

Свѣча самозагорающаяся 56—62. 177. 191.

Семь мудрецовъ см. „Книга о семи мудрецахъ“

Сказаніе Амфилога царя о святой литургіи. 335. 616.—о великихъ князьяхъ Владимірскихъ 69. 75—151. 588—602.—о Кѣвскихъ богатыряхъ 135.—объ основаніи Новгорода 407.—о семи русскихъ богатыряхъ 135.

Сказанія о вятин города и о сожженіи его посредствомъ птицъ 448.—о выброшенныхъ и чудесно спасенныхъ дѣтяхъ 52. 53.—о крестномъ древѣ 490.—объ обращеніи побѣжденныхъ въ положеніе рабочаго скота 437—438.

Сказка о Васильѣ царевичѣ и Еленѣ прекрасной 57.—объ исцѣленіи проказы кровью 169—170.—о милосердіи бѣднякѣ 58.—о солдатѣ и чортѣ 177.—объ уткѣ съ золотому яйцами 59.—о «Хитрой наукѣ» 178.—Сказки о благодарныхъ животныхъ 17. 31.—о добываніи живой воды 18.—о добываніи царскихъ драгоценностей (корона, порфира, скипетръ) 5—7. 7—8. 7—9. 9—10. 10. 10—12.—о мудромъ мальчикѣ, понимавшемъ языкъ птицъ 156—158. 175—177. о шелудякѣ 325.—о хитрой невѣстѣ 181. 616.

Скатерточка-хлѣбосолочка 184.

Скипетръ царскій 1. 10. 11. 19. 26. 63. 604.

„Слово о погибели Русскія земли“ 95—97.—о христоролюбивомъ купцѣ 168—169.

Смерть въ образѣ брака 399.

Сны въщіе 176—177. 180—188. 489. 531—533.

Вѣра въ сны 384.

Сорочка (*pileus naturalis*) 284.

Споръ о чудесныхъ вещахъ въ сказкахъ 188.

Степенная книга 81—84. 92. 111.

Стрѣлы съ написью 202.—съ привязанными письмами 147.

Суккубы 286—287.

Тидрексага 358. 383. 422—423.

Титулъ царскій московскихъ государей 14—17. 106—108. 115. 141—143.

Трудныя задачи въ сказкахъ 324.

Упыри 286.

Хламида царская 76.

Хромецъ и слѣпецъ (въ притчѣ) 473.

Хрустальные полы см. полы хрустальные.

Царевъ сынъ (пѣсня и игра) 459.

Царя избраніе по знаменію 40.

Цѣпь золотая 83. 140. 600.

Чересть конскій 423.

Черепъ человѣчскій говорящій (=суха голова, пуста голова) 285. 238. 241—244. 346—349.

Черти—безъ спины 451.

Честна вдова 197.

Чохъ (чиханье) въ народныхъ суевѣріяхъ 384—385.

Шапка Мономахова см. вѣнцы царскіе.

Шапочка-невидимочка 184.

Шахматы Навуходносора 31. 36.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

| Стран. | Строка. | Напечатано: | Слѣдуетъ исправить: |
|--------|---------|-----------------|---------------------|
| 6 | 23 | расхватило | расхватило |
| 44 | 20 | царствоватой | царствова той |
| — | 21 | его | его |
| 52 | 37 | <i>Потаминъ</i> | <i>Потанинъ</i> |
| 59 | 7 | выг- | вы- |
| — | 8 | налъ | гналъ |
| 68 | 16 | «такъ: бывшу | такъ: «бывшу |
| 86 | 25—26 | о Птоломеяхъ | о Птоломеѣ Заевичѣ |
| 87 | 22 | Спирядна | Спиридона |
| 90 | 22 | родослова | родословца |
| 97 | 20 | комниновъ | Комниновъ. |
| 98 | 34 | Пгрусъ | Прусъ |
| 103 | 31 | <i>Общ.</i> , | <i>Общ.</i> |
| 119 | 32 | iz | iz |
| — | — | сам | зам |
| — | 37 | zadnemu | zadnemu |
| 129 | 7 | veticintum | vaticinium |
| 143 | 31 | царницей | царницей |
| 172 | 1 | рассказовъ | рассказовъ |
| 194 | 23 | запись | запис. |
| 221 | 41 | замись | запись |
| 232 | 32 | мусту | мосту |
| 233 | 19 | Цереградъ | Цареградъ |
| 298 | 11 | geni | gens |
| 309 | 30 | Vincentiu | Vincentius |
| 334 | 41 | (вѣры): | (вѣры), |
| 336 | 27 | Novelleu | Novellen |
| 338 | 3 | рассказалъ | рассказалъ |
| 358 | 20 | умчался | умчался |
| — | 37 | Дитриха, | Дитриха |
| 631 | 19 | агли | агли |
| 362 | 34 | просхѣматос | просхѣматос, |
| 367 | 39 | Иамѣтокъ | Замѣтокъ |
| — | — | Жыльнамъ | Быльнамъ |

| | | | |
|-----|----|--------------|--------------|
| 394 | 13 | основы, | основы |
| 416 | 32 | Плутархъ | Плутархъ, |
| 439 | 22 | ill iceum | illic eum |
| 447 | 4 | Боняѣ | Бонякѣ |
| 450 | 8 | Совасас | Совасос |
| 458 | 46 | Романа | Романа. |
| 525 | 42 | потыкается, | потыкается», |
| — | — | «давая | давая |
| 538 | 5 | mér' | mér' |
| 541 | 36 | водоѣ | водоѣ, |
| 551 | 33 | Köhlera | Köhler—a |
| 555 | 3 | mitternacht. | mitternacht, |
| — | 9 | nacht. | nacht, |
| — | 16 | gruben | graben; |
| — | 26 | der | dir |
| — | 39 | sarg | sarg, |
| 562 | 1 | вдова | вдова, |
| 567 | 36 | исторiя | Исторiя |
| 616 | 17 | germ. | Germ. |
| 624 | 17 | Птеломей | Птеломей |

КАТАЛОГЪ ИЗДАНИЙ Д. Ф. ПАНТЕЛЪЕВА
ИМВЮЩИХСЯ ВЪ ПРОДАЖЪ.

АНТРОПОЛОГІЯ

ТОПИНАРА. Переводъ подъ редакціею профессора М. И. Мечникова.
Съ 52 рис. въ текстѣ. 435 стр. Ц. 4 р., съ пер. 4 р. 30 к.

ИСТОРИЯ МАТЕРІАЛИЗМА

И КРИТИКА ЕГО ЗНАЧЕНІЯ ВЪ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

Фр. Альб. ЛАНГЕ. Перев. съ 3-го нѣм. изд. Н. Н. Страхова.

Томъ I-й: Исторія матеріализма до Канта. 398 стр.

Томъ II-й: Исторія матеріализма послѣ Канта. 495 стр.

Цѣна за 2 тома 5 р. Отдѣльно 2-й т. Ц. 2 р. 50 к.

Сочиненія **ДАВИДА РИКАРДО.** Перев. *Н. Зибера*,
съ приложен. переводчика. 685 стр. Ц. 3 р. 50 к., съ перес. 4 р.

ИСТОРИЯ ТЕОРИИ СТАТИСТИКИ.

Въ монографіяхъ Вагнера, Рюмелина, Этингена и Швабе. Пер. съ
нѣм. подъ редакціею и съ дополненіями проф. Янсона, съ 3-мя табли-
цами чертежей. 270 стр. Ц. 2 р., съ перес. 2 р. 25 к.

В. А. ЗАЙЦЕВЪ.

РУКОВОДСТВО ВСЕМИРНОЙ ИСТОРИИ.

ДРЕВНЯЯ ИСТОРИЯ ВОСТОКА.

Съ 4 картами, 2 таблицами іероглифическихкихъ и клинообразныхъ
письменъ. 287 стр. Ц. 2 р., съ перес. 2 р. 25 к.

ДРЕВНЯЯ ИСТОРИЯ ЗАПАДА.

Эллиническая эпоха. Съ 2 картами. 646 стр. Ц. 4 р., съ пер. 4 р. 40 к.

ОСНОВЫ НАУКИ.

ТРАКТАТЪ О ЛОГИКѢ И НАУЧНОМЪ МЕТОДѢ.

СТНИКИ ДЖЕВОНСА.

Перев. съ англ. М. А. Антоновича. 735 стр. Ц. 4 р. 50 к., съ пер. 5 р.

Ст. Джевонсъ. **ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ УЧЕБНИКЪ ЛОГИКИ**
ДЕДУКТИВНОЙ И ИНДУКТИВНОЙ, съ вопросами и примѣрами.
Перев. съ англ. М. А. Антоновича. 336 стр. Ц. 2 р., съ пер. 2 р. 30 к.

З В У К Ъ.

Рядъ простыхъ, занимательныхъ и недорогихъ опытовъ, имѣющихъ
предметомъ явленія звука, для всѣхъ возрастовъ. Альфреда Мар-
шалля Майера. Съ 60 рисунками. Перев. съ англ. М. А. Антоновича.
165 стр. Ц. 1 р., съ перес. 1 р. 20 к.

С В Ѣ Т Ъ.

Рядъ простыхъ, занимательныхъ и недорогихъ опытовъ, имѣющихъ
предметомъ явленія свѣта, для всѣхъ возрастовъ. А. Майера и Бар-
нара. Съ 29 рис. Перев. съ англ. М. А. Антоновича. 84 стр. Ц. 50 к.,
съ пересылкою 65 к.

ОВЩЕДОСТУПНЫЙ КОСМОСЪ.

Лекціи Росно: Изъ чего составлена земля.—Лонааръ: Почему таковъ
составъ земли, каковъ онъ есть.—Уильямсонъ: Послѣдовательность
жизни на землѣ. Съ 50 рис. въ текстѣ. Ц. 1 р. 25 к., съ пер. 1 р. 50 к.

О НОВѢЙШИХЪ УСПѢХАХЪ ФИЗИЧЕСКИХЪ ЗНАНІЙ.
Лекція проф. Эдинб. унив. П. Г. Тэта. Пер. подъ редакц. М. М. Сѣченова.
Съ 24 рис. въ текстѣ. 339 стр. Ц. 2 р. 50 к., съ пер. 2 р. 75 к.

СЕРІЯ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХЪ УЧЕБНИКОВЪ.

Переводъ съ англійскаго М. А. Антоновича.
Введеніе. Проф. Гемсли. Ц. 40 к., съ пер. 50 к.—Химія. Проф. Росно.
Съ 36 рис. въ текстѣ. Ц. 40 к., съ пер. 50 к.—Физика. Проф. Бальф.
Стюарта. Съ 48 рис. въ текстѣ. Ц. 50 к., съ пер. 60 к.—Физическая
географія. Проф. Гейми. Съ 20 рис. въ текстѣ. Ц. 60 к., съ пер. 70 к.
Геологія. Проф. Гейми. Съ 46 рис. въ текстѣ. Ц. 75 к., съ пер. 85 к.
Физиологія. Д-ра Фостера. Съ 18 рис. Ц. 75 к., съ пер. 85 к.
Астрономія. Нормана Ломаера. Съ 48 рис. Ц. 75 к., съ пер. 85 к.

БРАТКІЙ КУРСЪ ЕСТЕСТВОВѢДѢНІЯ.

Составилъ А. Я. Гердъ.
Удостоенъ преміи Императора Петра Великаго и въ первомъ
изданіи одобренъ какъ руководство для гимназій. Въ 3 част. съ 207
рисунк. въ текстѣ. Изд. 7-ое. Ц. 1 р. 60 к., съ пер. 1 р. 80 к.

ОПЫТНАЯ МЕХАНИКА. С. С. ВОЛЬЕ.

Курсъ лекцій, чит. въ Корол. Ирл. Кол. Наукъ. Перев. съ англ. подъ ред.
Н. Н. Любавина. Съ 100 рис. въ текстѣ. 358 стр. Ц. 3 р., съ пер. 3 р. 80 к.

УЧЕВНИКЪ ФИЗИЧЕСКОЙ ГЕОГРАФІИ.

Проф. А. Гейми. Перев. съ англ. А. Я. Гердъ. Съ 78 рис. въ текстѣ и
10 картин. въ прилож. 370 стр. Ц. 2 р., съ перес. 2 р. 80 к.

ГИМНАСТИКА ГОЛОСА, ОСКАРА ГУТМАНА, ОСНОВАННАЯ НА ФИЗИОЛОГИЧЕСКИХЪ ЗАКОНАХЪ.

Руководство къ упражненію и правильному употребленію органовъ рѣчи и глота.
128 стр. Ц. 50 к., съ перес. 65 к.

О ПСИХОМОТОРНЫХЪ ЦЕНТРАХЪ

И РАЗВИТІИ ИХЪ У ЧЕЛОВѢКА И ЖИВОТНЫХЪ.

Проф. И. Р. Тарханова. Цѣна 1 р., съ перес. 1 р. 20 к

ЛЕКЦІИ ОБЩЕЙ ТЕРАПІИ. Проф. В. МАНАССЕННА.

Часть 1-я. 268 стр. Ц. 1 р. 50 к., съ перес. 1 р. 70 к.

ДОМАШНІЙ УХОДЪ ЗА БОЛЬНЫМИ.

Д-ра Курвуазье, съ предисл. проф. Манассенина. Съ рис. въ текстѣ.
Перев. съ 3-го нѣмецк. изд. М. Ловцовой. Ц. 75 к., съ перес. 85 к.

ЭЛЕМЕНТЫ ОБЩЕЙ ФИЗИОЛОГІИ,

кратко и общедоступно изложенные К. Прейеромъ, ординарн. проф. фи-
зиологіи. Перев. И. Р. Тарханова. 265 стр. Ц. 1 р. 25 к., съ перес.
1 р. 50 к.

БЕСѢДЫ О ЗЕМЛѢ И ТВАРЯХЪ, НА НЕЙ ЖИВУЩИХЪ.

Проф. А. Н. Бенетова. Изд. 5-е, съ 18 рис. въ текстѣ. Ц. 80 к., съ
перес. 1 руб.

НАРОДЫ ТУРЦІИ.

Двадцать лѣтъ пребыванія среди болгаръ, грековъ, албанцевъ, ту-
рокъ и армянъ. Перев. съ англ. 300 стр. Ц. 3 р., съ пер. 3 р. 80 к.

**И. П. Минаевъ. ОЧЕРКИ ЦЕЙЛОНА и ИНДИИ.
ИЗЪ ПУТЕВЫХЪ ЗАМѢТОКЪ РУССКАГО.**

2 части, 522 стр. Ц. 2 р. 50 к., съ перес. 2 р. 80 к.

О ПОГЛОЩЕНИИ УГОЛЬНОЙ КИСЛОТЫ СОЛЯНЫМИ РАСТВОРАМИ И КРОВЬЮ.
И. М. Стченова. 164 стр. больш. форм. Ц. 3 руб., съ перес. 8 р. 80 к.

С К О Т О В О Д С Т В О .

Заттегаста. Перев. подъ редакцію Д-ра О. А. Гримма. 2 тома, съ 200 рис. въ текстѣ. Ц. вмѣсто 7 р.—8 р., съ пересылкою 3 р. 60 к.

Е. СМАЙЛЬСЪ.

ИСТОРИЯ ШОТЛАНДСКАГО НАТУРАЛИСТА

Томаса Эдварда.

Перев. С. М. Смирновой. 163 стр. Ц. 1 р., съ перес. 1 р. 20 к.

ПИТАНІЕ ЧЕЛОВѢКА ВЪ ЕГО НАСТОЯЩЕМЪ И БУДУЩЕМЪ.

А. Н. Векетовъ. Ц. 50 коп., съ пересылкою 60 к.

Л И Н Г В И С Т И К А .

Абеля Овелана. Переводъ съ франц. Ц. 2 р., съ перес. 2 р. 30 к.

ЭЛЕМЕНТЫ ЭМВРИОЛОГІИ.

Фостера и Бальфура. Съ 70 рисунк. Пер. съ англ. подъ ред. Г. О. А. Римма 350 стр. Ц. 2 р., съ перес. 2 р. 30 к.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЛИТИКА.

Шесть лекцій, читанныхъ въ королевскомъ институтѣ въ 1873 г., и Единство исторіи.

Лекція, читанная въ Кембриджскомъ университетѣ, Эд. Фришмана. Перев. съ англ. Н. Корнунова. 376 стр. Ц. 2 р. 50 к. съ пересылкою 2 р. 80 к.

М. ФОСТЕРЪ. НАЧАЛЬНЫЙ ПРАКТИЧЕСКІЙ КУРСЪ ФИЗИОЛОГІИ.

Перев. съ англ. С. В. Пантелѣевой. 233 стр. Ц. 1 р. 50 к., съ пер. 1 р. 70 к.

О НЕНОРМАЛЬНОСТИ МОЗГОВОЙ ЖИЗНИ

современнаго культурнаго человѣка. М. М. Манассеиной. Ц. 1 р. 25 к.

Клауіусъ. О запасахъ энергіи въ природѣ. пер. Флузі. Ц. 30 к.

БЛЕРКЪ-МАКСУЭЛЛЬ.

МАТЕРІЯ И ДВИЖЕНІЕ.

Перев. съ англійск. М. А. Антоновича. Ц. 75 к., съ пер. 85 к.

Рудольфъ Арендъ. ОСНОВНЫЯ НАЧАЛА ХИМІИ.

Съ 178 рис. въ текстѣ. Перев. съ нѣм. подъ ред. проф. Гавилдарова. Ц. 1 р. 50 к., съ пер. 1 р. 70 к.

В. Карпентеръ.

ЭНЕРГІЯ ВЪ ПРИРОДѢ.

Перев. съ англійск., съ 81 рисунк. Ц. 1 р. 25 к., съ пер. 1 р. 50 коп. Грантъ Алденъ. Ч. Дарвинъ. Перев. съ англ. подъ ред. А. Н. Энгельгардта. Ц. 1 р. 50 к.

О. А. ШТОФЪ (Женщина-врачъ.)

УХОДЪ ЗА РЕБЕНКОМЪ ВЪ ПЕРВЫЙ ГОДЪ ЕГО ЖИЗНИ.

Практическіе совѣты матерямъ. Ц. 50 к.

- Арендъ, Р. Основныя начала химіи. Съ 178 рис. въ текстѣ. Перев. съ нѣмецк. подъ ред. проф. *Н. Тавилдарова*. Ц. 1 р. 50 к.
- Баллингъ, Н. Новѣйшіе способы изслѣдованія продуктовъ горнозаводскаго промысла. Перев. *К. Флуцъ*. Ц. 2 р.
- Compendium микроскопической техники. А. Бемъ и Амб. Отпель. Пер. съ нѣм. *Ө. В. Семеновъ*.
- Бойсъ, Ч. В. Мыльные пузыри. Четыре лекціи о волооности. Переводъ съ франц. подъ ред. *Б. П. Вейнберга*. Ц. 60 к.
- Вахтель Г. Руководство къ техническому анализу. Подъ ред. проф. Слб. Технолог. Инст. *Н. И. Тавилдарова*. Цѣна 5 р.
- Вейсбахъ, А. Таблицы для опредѣленія минераловъ по внѣшнимъ признакамъ. Перев. *С. И. Серебренникова*. Ц. 1 р. 50 к.
- Гердъ, А. Я. Ч. I. Общій обзоръ земного шара. Ч. II. Азія. Ц. 50 коп.
Ч. III. Австралія, Полинезія, Африка и Америка. Ц. 75 к.
Ч. IV. Европа. Ц. 75 к.
- ” ” ” Краткій курсъ всеобщей географіи. Ц. 25 к.
- ” ” ” Міръ Вожій. Книжка I. Земля, воздухъ и вода. Для учащихся въ начальной школѣ. 2-е изд. Съ 42 рисунками. Ц. 40 коп.
- Гуржеевъ, С. М. Учебникъ механики. Ц. 1 р. 50 к.—Прикладная механика. Ц. 2 р. 50 к.
- Дамский, А. В. Равенства химическихъ превращеній. Повторительный курсъ по неорганической химіи. Ц. 1 р.
- Лэббокъ. Цвѣты, плоды и листья. Съ предисловіемъ профессора *А. Векетова*. Переводъ съ англійскаго *А. Гердъ*. Цѣна 1 р. 25 к.
- Ремсенъ. Введеніе органич. химіи или химіи углерод. соединений. Перев. *Н. С. Дрентельна*. Ц. 2 р.
- Съченко, М. М. Физиологія нервныхъ центровъ. Цѣна 1 р. 50 к.
- Тэтъ, П. Теплота. Перев. съ англ. подъ ред. проф. *Усова*. Ц. 3 р.
- ” Свойства матеріи. Переводъ съ англійск. *И. М. Съчконова* Ц. 2 р. 50 к.
- Тавилдаровъ, Н. И., проф. Слб. Технол. Инстит. Химическая технологія сельско-хозяйственныхъ продуктовъ. Томъ I съ 40 таблицами политиважей, томъ II съ 36 табл. политиважей. Цѣна за два тома 8 р.
- Томсонъ, В. Строеіе матеріи. Популярныя лекціи и рѣш. Переводъ съ англ. *Б. П. Вейнберга*, подъ ред. проф. *И. И. Бормана*, съ 67 рис. Ц. 2 р. 50 к.
- Уффельманъ, Юлій. Руководство частной и общественной гігіены ребенка. Пер. съ нѣм. подъ ред. приватъ-доцента *В. Ф. Якубовича*. Ц. 2 р. 50 к.
- Эминнгаусъ. Психическія растройства въ дѣтскомъ возрастѣ. Переводъ съ нѣмецкаго *В. Ф. Якубовича*. Цѣна 2 р.
- Якубовичъ, В. Ф. Руководство къ діагностикѣ дѣтскихъ болѣзней и способамъ изслѣдованія дѣтей. Цѣна 2 р.

(См. продолженіе на обложкѣ).

Складъ заданій *Д. Ф. Пантелѣва* въ книжномъ магазинѣ *Н. П. Карбаасникова*. С.-Петербургъ. Литейный проспектъ, д. № 46.

Доволено цензурю, С.-Петербургъ, 26 Октября 1894 г.

Типографія и Литографія *В. А. Тиханова*, Садовая, № 27.

ИЗДАНИЯ Л. Ф. ПАНТЕЛЪЕВА.

- Бобринский, М.** Очеркъ Исторіи Польши, пер. съ 3-го польскаго изданія подъ ред. проф. *Н. И. Карьева*. Цѣна за 2 тома 5 руб. 50 к.
- Гюйо.** Искусство съ точки зрѣнія социологіи. Съ предисловіемъ Альфреда Фулье. Перев. по 2-му франц. изд. подъ ред. *А. Н. Пыпина*. Ц. 2 р. 50 к.
- Дайси, А. В.** Основы государственнаго права Англии. Перев. съ 3-го англ. изд. *О. В. Полторацкой*, подъ ред. *П. Г. Виноградова*, проф. московскаго университета. Ц. 2 р. 50 к.
- Дарестъ, Р.** Изслѣдованія по исторіи права. Переводъ *П. Н. Чеботаревскаго*. Ц. 2 р. 50 к.
- Джеббъ, Р.** Гомеръ. Введеніе къ Илиадѣ и Одиссеѣ. Пер. съ англ. *А. Ѳ. Семенова*. Ц. 1 р. 50 к.
- Ибервегъ-Гейнце.** Исторія новой философіи въ сжатомъ очеркѣ. Перев. съ 7-го нѣм. изд. *Я. Н. Колубовскій*. Въ приложеніи очерки философіи у славянъ и два указателя. Цѣна 5 р.
- Картевъ, Н.** Основные вопросы философіи исторіи. 2-е изд. 2 тома. Цѣна за 2 т. 4 р. 25 коп.
- Куторга, М. С.** Незданныя сочин. Т. I. Ц. съ билетомъ на окончаніе 9 р.
- Ланге, Фр.** Исторія материализма. Перев. съ нѣм. *Н. Н. Страхова*. Ц. за 2 тома 5 р. Отдѣльно 2-й т. Ц. 2 р. 50 к.
- Масперо, М.** Историческія чтенія. Древняя исторія: Египетъ, Ассирія. Перев. съ франц. съ 192 рис. Цѣна 2 руб.
- Ланглюа.** Историческія чтенія. Исторія среднихъ вѣковъ. Перев. съ франц. съ 81 рис. Ц. 2 р. 50 к.
- Марьеноль, Ж. Г.** Историческія чтенія. Исторія среднихъ вѣковъ и новаго времени. 1270—1610 гг. Перев. съ франц. съ 111 рис. Ц. 2 р.
- Лакуръ-Гайе.** Историческія чтенія. Исторія новаго времени. 1610—1789. Перев. съ франц. съ 76 рис. Ц. 2 р. 50 к.
- Мерцаловъ, А. Е.** Вологодская старина. Матеріалы для исторіи сѣверной Россіи. Цѣна 1 р.
- Модестовъ, В. И.** Лекціи по исторіи римской литературы. Полное изданіе—три курса въ одномъ томѣ. Ц. 5 р.
- Монтескьё.** Персидскія письма. Перев. съ фр. Ц. 2 р. 50 к.
- Симонъ, Ж.** Средняное Царство. Основы китайской цивилизаціи. Перев. съ франц. *В. Ратцева*. Ц. 2 р.
- Сорель, А.** Европа и французская революція. Перев. съ франц. съ предисловіемъ профес. *Н. И. Карьева*. Т. I и II ц. 6 р., т. III и IV ц. 5 р. 50 к.
- Спиноза, Б.** Этника. Перев. съ лат. подъ ред. проф. *В. И. Модестова*, изд. 3-е Ц. 1 р. 50 к.
- Тацитъ, К.** Сочиненія. Перев. съ примѣч. и со статьею о Тацитѣ и его сочин. *В. И. Модестова*. I. Агрикола. Германія. Исторія. Ц. 2 р. 50 к.
- ” ” Т. II. Мѣтопись. Разговоръ объ ораторахъ. Ц. 3 р. 50 к.
- Шереръ.** Исторія нѣмецкой литературы. Перев. съ нѣм. подъ ред. *А. Н. Пыпина*. Т. I-й ц. 3 р. Т. II-й ц. 3 р., за два тома 5 р. 50 к.
- Зварницкій, Д. И.** Запорожье въ остаткахъ старины и преданіяхъ народа; въ 2-хъ частяхъ, съ 55 рисунками въ полную страницу и 7 планами. Ц. 6 р.
- Наказъ Императрицы Екатерины II.** Роскошное изданіе, русскій и французскій тексты; съ библиографическими примѣчаніями *И. Г. Безгина*. Ц. 3 р. На особенной бумагѣ 5 р.

Вновь выпущенныя книги:

Бойсь, Ч. В. Мыльные пузыри. Четыре лекціи о волосности. Переводъ съ франц. под. ред. *Б. П. Вейнберга*. Ц. 60 к.

Карелинъ, А. А. Краткое изложеніе политической экономіи. Ц. 1 р. 50 к.

Майновъ, Л. Н. Историко-литературныя очерки: Крыловъ, Жуковский, Батюшковъ, Пушкинъ, Плетневъ, Погодинъ, Фетъ. Ц. 2 р.

Томсонъ, В. Строеіе матеріи. Популярныя лекціи и рѣчи. Переводъ съ англ. *Б. П. Вейнберга*, подъ ред. проф. *И. И. Боримана*, съ 67 ил. Ц. 2 р. 50 к.

Тэнъ. Объ умѣ и познаніи. Пер. съ франц. *Н. Н. Стѣхова*. 2-ое изд. Ц. 3 р.

Куторга, М. С. Незданныя сочиненія. Т. I. Ц. съ билетомъ на окончаніе 9 р.

Апулей. Золотой оселъ; пер. съ лат. *Н. М. Соколова*. Ц. 1 р. 50 к. Великие изд. 2 р. 50 к.

Мюллеръ. Исторія ислама, пер. съ нѣм. подъ ред. пр. *Мѣдника*; 2 т. Ц. 5 р.
Строшевскій, В. (Сирко). Якутскіе разсказы. Ц. 75 к.

Печатаются:

Куторга, М. С. Незданныя сочиненія. Т. II.

Гиро. Историческія чтенія. Частная и общественная жизнь грековъ. Перев. съ франц.

Мюллеръ. Исторія ислама, 3-й т. перев. съ нѣм.

Лесаждъ. Жиль-Блазъ, пер. съ франц.

Исторія крестовыхъ походовъ, соч. Куглера, пер. съ нѣм.

Дюнео. На крайнемъ сѣверо-востокѣ Сибири.

Бѣловъ, Е. А. Русская исторія съ древнѣйшихъ временъ до Петра Великаго.

Готовятся къ печати:

Де-Мендоза. Лазарилло де-Тормесь, пер. съ испанск.

Безгинъ, М. Г. Библиографія русскихъ книгъ XVIII в. гражданской печати.

Пасмалъ. Письма о морали и политикѣ иезуитовъ (*Les provinciales*).

Масперо. Древняя исторія народовъ Востока; съ многочисленными рисунками въ текстѣ. Французское изданіе, еще только начатое, составитъ 150 листовъ большаго формата.

Штраусъ, Ф. Ульрихъ ф. Гуттенъ.

Мерцаловъ, А. Е. Смутное время.

Успенскій, О. И. Исторія Византійской Имперіи. Этотъ трудъ предпринять въ сотрудничествѣ съ проф. В. Г. Василевскимъ и другими лицами.

Фредерикъ и Ньюль. Основы физиологіи чеховѣкъ; пер. съ франц. подъ ред. пр. *Н. Е. Введенскаго* и пр. *И. Р. Тарханова*.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 24 января 1895 г.

Типографія и Литографія В. А. Тиханова, Садовая № 27.





The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does **not** exempt the borrower from overdue fines.*

**Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413**

WIDENER
MAR 10 2007
SEP 10 2005
CANCELLED

Please handle with care.
Thank you for helping to preserve
library collections at Harvard.



